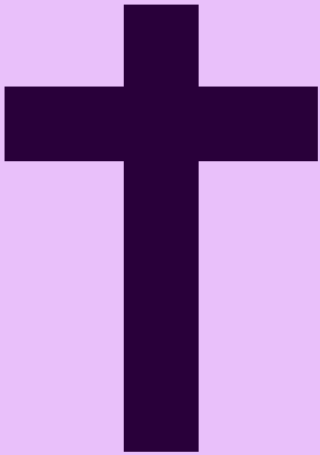
Dios Cũ Cauetibuju Cũrĩcã Tuti



New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

Dios Cũ Cauetibuju Cũrĩcã Tuti

New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:
You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 61
SAN LUCAS 98
SAN JUAN 161
LOS HECHOS 207
ROMANOS 260
1 CORINTIOS 286
2 CORINTIOS 312
GÁLATAS 329
EFESIOS 339
FILIPENSES 347
COLOSENSES 353
1 TESALONICENSES 359
2 TESALONICENSES 364
1 TIMOTEO 367
2 TIMOTEO 375
TITO 381
FILEMÓN 384
HEBREOS 386
SANTIAGO 404
1 SAN PEDRO 411
2 SAN PEDRO 419
1 SAN JUAN 424
2 SAN JUAN 431
3 SAN JUAN 432
SAN JUDAS 433
EL APOCALIPSIS 435

El Santo Evangelio Según
SAN MATEO

Los antepasados de Jesucristo
(Lc 3.23-38)

1 Jesucristo ati yepapн cй caátiãnajẽrẽ ati tutipн marĩ tй̃goroa. Mai, caãnijй̃goro cй ñicй̃jãã
ãnana wãmerĩrẽ mнjãã quetibнjнgн yн átiya. Jesucristo pнame David, bairi Abraham ãnacй
pãrãmi majũ caãnacй ãmi. Atore bairo ãñupã:
2 Abraham macй̃cнsupi Isaac cawãmecнcнre.
Isaac pнame cabero macй̃cнsupi Jacob cawãmecнcнre.
Jacob pнame cabero macй̃cнsupi Judá cawãmecнcнre, cй bairã mena.
3 Judá pнame cabero pũnaacнsupi Fares, bairi Zara cawãmecнcн mena. Na paco, Tamar
wãmecнsupo.
Tunu bairoa Fares pнame cabero macй̃cнsupi Esrom cawãmecнcнre.
Esrom pнame cabero macй̃cнsupi Aram cawãmecнcнre.
4 Aram pнame cabero macй̃cнsupi Aminadab cawãmecнcнre.
Aminadab pнame cabero macй̃cнsupi Naasón cawãmecнcнre.
Naasón pнame cabero macй̃cнsupi Salmón cawãmecнcнre.
5 Salmón pнame cabero macй̃cнsupi Booz cawãmecнcнre. Cй paco, Rahab wãmecнsupo.
Tunu bairoa Booz pнame cabero macй̃cнsupi Obed cawãmecнcнre. Cй paco, Rut
wãmecнsupo.
Tunu bairoa Obed pнame cabero macй̃cнsupi Isaí cawãmecнcнre.
6 Isaí pнame cabero macй̃cнsupi David, Israel yepa macããna quetiupaн rey caãnipaнre.
Bairo David cй̃ã cabero macй̃cнsupi Salomón cawãmecнcнre. Cй paco ãnacõ pнame Urías
ãnacй nнmo ãñupõ.
7 Tunu bairoa Salomón pнame cabero macй̃cнsupi Roboam cawãmecнcнre.
Roboam pнame cabero macй̃cнsupi Abías cawãmecнcнre.
Abías pнame cabero macй̃cнsupi Asa cawãmecнcнre.
8 Asa pнame cabero macй̃cнsupi Josafat cawãmecнcнre.
Josafat pнame cabero macй̃cнsupi Joram cawãmecнcнre.
Joram pнame cabero macй̃cнsupi Uzías cawãmecнcнre.
9 Uzías pнame cabero macй̃cнsupi Jotam cawãmecнcнre.
Jotam pнame cabero macй̃cнsupi Acaz cawãmecнcнre.
Acaz pнame cabero macй̃cнsupi Ezequías cawãmecнcнre.
10 Ezequías pнame cabero macй̃cнsupi Manasés cawãmecнcнre.
Manasés pнame cabero macй̃cнsupi Amon cawãmecнcнre.
Amon pнame cabero macй̃cнsupi Josías cawãmecнcнre.
11 Josías pнame cabero macй̃cнsupi Jeconías, cй bairã menarẽ. Ti yнteare marĩ ñicй̃jãã Israel
yepa macããnarẽ na ñejoyupa aperopн Babilonia yepapнre.
12 Bairi yua, Jeconías pнame na cawiyoro bero tunu etaнpн, macй̃cнsupi tunu Salatiel
cawãmecнcнre.
Salatiel pнame cabero macй̃cнsupi Zorobabel cawãmecнcнre.
13 Zorobabel pнame cabero macй̃cнsupi Abiud cawãmecнcнre.
Abiud pнame cabero macй̃cнsupi Eliaquim cawãmecнcнre.
Eliaquim pнame cabero macй̃cнsupi Azor cawãmecнcнre.
14 Azor pнame cabero macй̃cнsupi Sadoc cawãmecнcнre.
Sadoc pнame cabero macй̃cнsupi Aquim cawãmecнcнre.
Aquim pнame cabero macй̃cнsupi Eliud cawãmecнcнre.
15 Eliud pнame cabero macй̃cнsupi Eleazar cawãmecнcнre.
Eleazar pнame cabero macй̃cнsupi Matán cawãmecнcнre.
Matán pнame cabero macй̃cнsupi Jacob cawãmecнcнre.
16 Jacob pнame cabero macй̃cнsupi yua José cawãmecнcнre.
José pнame María manapн ãñupĩ. Bairi yua, María pнame Jesús paco caãnacõ ãmo.
Dios cй cajoricн Mesías marĩ caĩ, Jesús paco majũ ãcõ baiwõ María.
17 Bairi bairo cõñaata, Abraham ãnacй berore pнga wãmo peti rнpore baparicãnacã pẽnirõ
cãnacã tutiri bero macããcй ãñupĩ David. Tunu bairoa David ãnacй berore pнga wãmo
peti rнpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã tutiri bero caátó majũ israelita majãrẽ na ñejoyupa
Babiloniapн. To Babiloniapн israelita majãrẽ na cañejoricaro berore tunu pнga wãmo peti
rнpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã tutiri capetiro bero macããcй majũ ãñupĩ yua Jesús.

Nacimiento de Jesucristo
(Lc 2.1-7)

18 Ãmerẽ, mцjããrẽ yц quetibцjцgц Jesucristo cũ cabuiarique quetire. Bairo baiyupa: Jesús
paco María pцame José mena cawãmojiyapao ãñupõ. Mai, cũ mena cõ caãniparo jũgoyepцa,
merẽ bairirupaц ãñupõ. Mai, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ cũ camasĩrĩjẽ jũgori bairo
baiyupo María.
19 José pцame masĩẽsupц Espíritu Santo bairo cũ caátiatajere. "Roro átiatacomo," ĩ
tũgoñañupũ cũ yeripц. Baipцa, nipetiro camasã na caĩñajoro cõ tutigaesupц. Cariape caãcũ
ãnirĩ caroaro tũgoñañupũ. "Cõ yarã jetore, 'Cõrẽ yц boetiya,' ñigц yasioroa," ĩ tũgoñañupũ.
20 Bairo cũ caĩtũgoñarõ bero caãnimiatacũãrẽ, ñami caãno qũẽguericaropц Dios cũ cajoц,
ángel majũ buiaetayupц. Cũ pцame bairo qũĩñupũ: "José, David ãnacũ pãrãmi, tũgoñarĩqũẽ
paieticõãña María menarẽ. Rorije áperiyamo. Cõ macũ caãnipaц Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽ
jũgori cabuiapaц niñami. Torecц, 'Cõrẽ cõ yц boetiya,' ĩ tũgoñaeticõãña.
21 Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro, 'Jesús' cũ mц wãmetigц. Tore bairo wãmecцtigцmi,
cabero bцtiácú cũ yarã na carorije wapare canetõõpaц ãnirĩ. Bairi 'Jesús' cũ mц wãmetigц,"
qũĩñupũ ángel Josére, qũẽguerica tutipц yua.
22 Profeta majõcц jũgori Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiyupa. Mai, atore
bairo ĩ quetibцjцyupi Dios profeta majõcцre tirũmцpцre:
23 "Jĩcãõ carõmio, caũmц mena caãmeo nimiocũã, macũcцtigomo.
Yц camasĩrĩjẽ jũgori macũcцtigomo.
Cũ, cõ macũ pцame 'Emanuel' wãmecцtigцmi," ĩ quetibцjцyupi profetare.
(Emanuel ĩgaro ĩña: "Dios marĩ mena ãnicõãñami.")
24 Cabero José pцame cãniwãcãrĩ bero, ángel cũrẽ cũ caátirotirore bairo ásupц. María mena
wãmo jiyayupц.
25 Bairo wãmoyijamicũã, cõ mena ãmeñupũ, cõ macũ, Jesús cawãmecцtipaц cũ cabuiaparo
jũgoye mai.

2

La visita de los sabios del Oriente

1 Bairo cabairo bero yua, Jesús buiayupi Belén cawãmecцti macãpц, Judea yepapц.
Rey Herodes cawãmecцcц majũ quetiupaц cũ caãni yцteare buiayupi. Bairo cũ cabuiaro
bero, cabцtoa camasĩrã ñocõãrẽ caĩñacõñamasĩrĩ majã ti yepapц etayuparã. Muipц cũ
cawãmцatópц caatíatana etayuparã.
2 Bairo eta yua, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:
—¿Noo cũ ãniñati mцjãã, judío majã, quetiupaц rey caãnipaц cabuiatacц? Cũ yaц ñocõrẽ jãã
ĩñajoapц. Ñocõ pцame muipц cũ cawãmцatópц buiatuaetami. Bairi cũãcãrẽ qũĩroagarã jãã
atíapц —na ĩ quetibцjцyuparã cabцtoa camasĩrã.
3 Bairo na caĩquetibцjцro tũgo, quetiupaц rey Herodes pцame tũgo acцacoasupц. To
Jerusalén macããna cũã nipetirã tũgo acцacoasuparã.
4 Bairo Herodes pцame tũgoacцari yua, na piijoyupц sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairi
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũãrẽ. Bairo na caneñaetaro ĩña yua, atore
bairo na ĩ jẽniñañupũ:
—¿Dope bairo na ĩ quetibцjцyupari marĩ ñicũjãã, Mesías cawãmecцcц cũ cabuiapeere? ¿Cũ
pцame noopц cũ buiagayupari? —na ĩ jẽniñañupũ Herodes cũ capiijoatanarẽ.
5 Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, na pцame qũĩñuparã:
—Belén na caĩrĩ macãpц Judea yepapц buiagayupц Mesías. Dios yaye quetire woaturica
tutipц atore bairo ĩ woatuyupi profeta Dios cũrẽ cũ caĩquetibцjцrijere:
6 'Mцjãã, Judea yepa, Belén na caĩrĩ macã macããna цseanirĩ ãña.
Capairi macã macããna mee nimirãcũã, caãni macã majũ macããna mцjãã ãniña.
Mцjãã mena macããcũ jĩcãũ quetibцjц masĩgцmi.
Yц yarã, Israel yepa macããnarẽ na quetibцjц masĩgцmi,'
ĩ woatuyupi profeta Dios cũrẽ cũ caĩquetibцjцrijere —qũĩ quetibцjцyuparã Herodere cũ
capiijoatana pцame.
7 Cabero yua, Herodes pцame yasioro na piijoyupц cabцtoa camasĩrã muipц cũ
cawãmцatópц caatíatanarẽ. Bairo yasioro na piijori yua, cũ ñocõ cabuiatíatacц na
caĩñajũgoatajere na jẽniñañupũ.
8 Bairo tiere cũrẽ na caquetibцjцyaparoro, Herodes pцame Belẽpц na joyupц. Atore bairo
na ĩ joyupц:
—Topц ánája. Cũ, cawĩmaцacarẽ mцjãã macãwã. Bairo cũ mцjãã cabocaata, yц mцjãã
quetibцjцjowa. Yц cũã, cũ ñiroaц ágц —na ĩtomiñupũ Herodes cabцtoa camasĩrĩ majãrẽ.

9 Bairo cũ caĩrõ tũgo, “Jaɥ” qũĩñuparã. Bairi Belẽpɥ acoásúparã cabɥtoa camasĩrã pɥame.
Bairo na caátó, ñocõ na caĩñajoatacɥ pɥame tunu buiatuayupɥ. Na riape baujũgoyecɥsupɥ.
Cawĩmaɥaca cũ caãni wii buipɥ bauetayupɥ.
10 Bairo ñocõ cũ cabairo ĩña, cabɥtoa camasĩrã bɥtioro ɥseaniñuparã yua.
11 Bairo ti wii Jesús cũ caãni wiipɥre etarã yua, jããñuparã. Bairo jããetarã, Jesure
cũ paco María mena qũĩñañuparã. Bairo Jesure qũĩña yua, rɥpopaturi mena etanu-
murĩ qũĩroayuparã. Bairo áti yaparo, na rocapataarire pããñuparã. Na yaye apeyere cũ
nuniñuparã. Bairi orore, werea ũnierẽ, bairi caroaro cajutiñurĩjẽ ũnie cũãrẽ cũ nuniñuparã.
12 Cabero qũẽguerica tutipɥ na quetibɥjɥyupɥ Dios Herodes roro cũ caátigarijere. Bairi
cabɥtoa camasĩrã pɥame apewãpɥ tunucoásúparã, na ya macã tunu áná yua.

La huida a Egipto

13 Bairo cabɥtoa camasĩrã na catunuátó bero, marĩ Quetiupaɥ cũ cajoɥ ángel buiaetayupɥ
tunu. José cũ cacãnirõ qũẽguerica tutipɥ cũtɥ buiaetayupɥ. Atore bairo qũĩñupũ ángel Josére:
—José, wãcãña. Herodes, cawĩmaɥacarẽ cũ pajĩãrocacõãgɥ, mɥjããrẽ macãũ átiyami. Bairi
cawĩmaɥ, cũ paco mena cũ jũgorutiácája Egipto yepapɥ. Topɥ mɥjãã ãnicõãwã. Cabero
mɥjãã yɥ quetibɥjɥgɥ tunu —qũĩñupũ ángel Josére.
14 Bairo ángel cũ caĩrõ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo baiyupɥ José. Ti ñamia Jesuaca, bairi cũ paco
mena cũ neásúpɥ Egipto yepapɥ.
15 Topɥre eta, yoaro ãnicõãñuparã. Herodes cũ cariatato beropɥ tunucoásúparã na ya
yepapɥ tunu. Profetare marĩ Quetiupaɥ cũ caĩjũgoyetiricarore bairo baietaro baiyuparo.
Atore bairo mai ĩ quetibɥjɥyupi Dios profetare tirũmɥpɥ: “Yɥ macũ Egiptopɥ caãniatacɥre
cũ yɥ piitunuojogɥ,” ĩ quetibɥjɥyayupi Dios profetare.

Herodes manda matar a los niños

16 Mai, Herodes pɥame cabɥtoa camasĩrã cũ cabairotirore bairo na cabaieto tũgoɥ yua,
bɥtioro asiajãñuñupũ. Bairi cũ ũmɥarẽ na joyupɥ Belén macãpɥ, nipetiro cawĩmarã caũmɥa
pɥga cũma cacũgorã, na bairã cũãrẽ na capajĩãrepeyoparore bairo ĩ. Belén macãtɥ macããna
cũãrẽ tore bairo na pajĩãrepeyocõãrotiyupɥ. Cabɥtoa camasĩrã na caquetibɥjɥriquei jũgori,
“Pɥga cũma cacũgoɥ ãcũmi cũãcã,” ĩ tũgoñarĩ bairo na átirotiyupɥ.
17 Profeta Jeremías cawãmecɥcɥ cũ caĩwoatuyaricarore bairo baiyuparo:
18 “Ramá cawãmecɥti yepapɥre otiawajarique ocajogaro bɥtioro majũ.
Raquel nigomo roro yapapuarique mena caotio, cõ pũnaa na cariapetiro ĩñarĩ yua.
Bairi, ‘Roro otiecoa. Roro mɥ cabairije netõcoagaro,’ cõ na caĩrĩjẽrẽ tũgogaetigomo.
Oticõã ninucũgomo,” ĩ quetibɥjɥ woatuyayupi Jeremías ãnacũ cabaipeere.
19 Cabero Herodes pɥame riacoásúpɥ. Bairo cũ cariaro ĩña, ángel pɥame Josére cũ
buiaetayupɥ tunu. Egipto yepapɥ José qũẽguerica tutipɥ cũ caãno, cũ buiaetayupɥ. Bairo
buiaeta yua, atore bairo qũĩñupũ Josére:
20 —Wãcãña José. Cawĩmaɥacarẽ capajĩãgamirĩcãrã merẽ riapeticoama. Bairi cũ, cawĩmaɥ,
cũ paco mena cũ neácája tunu mɥjãã ya yepa, Israel yepapɥ —qũĩñupũ ángel Josére.
21 Bairi ángel cũ caĩrõrẽ bairo ásupɥ José. Jesús, bairi cũ paco mena cũ neásúpɥ Israel
yepapɥa tunu.
22 Mai, topɥ ãcũ, quetire tũgoyupɥ José. “Herodes ãnacũ macũ, Arquelao cawãmecɥcɥ
Judea yepa macããna quetiupaɥ merẽ jããũpũ,” ĩrĩqũẽ quetire tũgoyupɥ. Bairo tũgo yua, uwi,
ti yepare tunuágaetimiñupũ. Bairo qũẽguerica tutipɥ Dios cũ caquetibɥjɥatacɥ ãnirĩ, Galilea
yepapɥ roque na jũgoásúpɥ José.
23 Bairo Galilea yepapɥre etaɥ, na jũgoãnicõãñupũ Nazaret cawãmecɥti macãpɥ. Pro-
feta majã Jesure na caĩwoatujũgoyetiricarore bairo baietaro baiyuparo: “Jesús, Nazaret
macããcũ na caĩ nigɥmi,” ĩ woatuyupa mai profeta majã.

3

Juan el Bautista en el desierto
(Mr 1.1-8; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Bairo cayoato bero, ti yɥtea caãno, Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizapaɥ
pɥame etayupɥ. Desierto cayucɥmanopɥ Judea yepare etari Dios yaye quetire camasãrẽ
na quetibɥjɥgɥ etayupɥ.
2 Atore bairo na ĩ quetibɥjɥyupɥ: “Dios cũ carotimasĩrĩpaɥ merẽ etaro baiya. Bairi tũgoña
qũẽnorĩ caroaro ãña Dios mena, mɥjãã yasire,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ cũtɥ catũgorã etarãrẽ.
3 Mai, Juan pɥame profeta Isaías ãnacũ cũ cawoatujũgoyecɥtacɥ ãñupũ. Atore bairo ĩ
woatu quetibɥjɥyayupi Juan cũ cabaipeere:
“Bairo ĩgɥmi jĩcãũ desierto cayucɥmanopɥ caãnicõãniatacɥ:
‘Marĩ Quetiupaɥ yoaro mee etagɥmi.
Torena, caroaro cariape ãnicoteya.

Camasã na quetiupaн cй caetaparo jй̃goye cй caatípawãrẽ na caqũẽnoyurorea bairo cй qũẽnoyuya mнjãã cйã,' "
ĩ woatu quetibнjнyayupi Isaías ãnacй Juan cй caĩquetibнjнpeere.
4 Juan pнame waibнcн camello cawãmecнcн asero mena jutiiro qũẽnorĩ jãñañupй. Tunu bairo waibнcн aserowẽ mena cй jutiirore ñujãã tй̃gãbiyori jutii jãñañupй. Bairi tunu нgarique cнsupн Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cй̃ãrẽ etinucũñupй.
5 Bairo cй cabaiãno, Juan tнpн asúparã camasã capããrã. Jerusalén macã macããna, bairi Judea yepa macããna cй̃ã, Rio Jordán na caĩrĩya tй̃ni macããna nipetiro camasã Juan tнpн asúparã. Juan yaye quetibнjнriquere tй̃gogarã cй̃tн asúparã.
6 Bairo cй caĩquetibнjнro tй̃gorã, roro na caátajere tй̃goña yapapuari Dios mena bнsнnetõñuparã. Bairo na caáto ĩña, oco mena na bautizayupн. Catй̃gonsarãrẽ Rio Jordãpн na bautizayupн Juan.
7 Mai, aperã capããrã fariseo majã, bairi saduceo majã mena Juarẽ cй bautiza rotiraná etayuparã na cй̃ã. Bairo na caboro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupй Juan: "¡Mнjãã caĩtopairã, ãña pũnaarẽ bairo caãna mнjãã caãnoi, mнjãã yн bautizaecн! Atore bairo mнjãã ĩ tй̃goñarã: 'Dios camasãrẽ cй caĩñabeseri rй̃mнrẽ popiye marĩ cabaibujioatajere oco mena marĩ cosenetõbujionmi,' mнjãã ĩ tй̃goñarã. ¿Ñamн mнjãã cй quetibнjнyati, 'Tie mena jãã netõgarã,' mнjãã caĩrĩjẽrẽ?
8 Bairo pнame mнjãã caátiãnierẽ boya: Rorije mнjãã caátiere yapapuari caroaro ãnajẽ pнame átijй̃goya. Bairo mнjãã caáto, camasã nipetiro ĩñarã, 'Torena, na yerire merẽ wasoa yaparoupa,' ĩ masĩgarãma.
9 Tunu bairoa, 'Marĩã, Abraham ãnacй pãrãmerã marĩ caãnoi, marĩ netõõgнmi Dios,' ĩ tй̃goñaeticõãña. Bairo mнjãã caĩtй̃goñamiatacй̃ãrẽ, dope bairo átinetõmasĩã maniña. Dope bairo Dios boн, atie й̃tã rupaa mena Abraham pãrãmerãrẽ bairo na átiqũẽno jẽñomasĩñami.
10 Bairi caroaro mнjãã caápericõãta, jĩcãй yucн, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo mнjãã átirecõãgнmi Dios mнjãã cй̃ãrẽ. Petoaca rнsaya mнjãã̃rẽ Dios cй caĩñabesepa rй̃mн.
11 "Bairopнa, yн paarique niña mнjãã̃rẽ oco mena yн cabautizarije. Roro mнjãã caátajere yapapua tй̃goñarĩ tiere mнjãã cajãnarõ ĩñarĩ, tore bairo mнjãã̃rẽ yн átiya. Yн paarique to cañumiatacй̃ãrẽ, yн bero caetaн cй capaarije pнame ñunetõgaro. Cй roque Espíritu Santore jõmasĩgнmi camasãpнre. Tunu bairoa camasã roro na catй̃goñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átigнmi. Cй roque yн netõrõ caãnimajũй nigнmi. Bairi yн pнame jĩcãrõ tй̃ni yн átipeyomasĩẽtĩña.
12 Yн bero caetapaн pнame marĩ ĩñabesegнmi. Bairo carorãrẽ na beseregнmi. Trigo aseri carorijere joerocacõãrĩcãrõrẽ bairo camasã carorãrẽ na beseregнmi. Caй̃petieti peeropн na joeregнmi. Caroarã roquere caroaro na qũẽnogнmi. Trigo caroa majũrẽ caroaro na caqũẽnocũrõrẽ bairo caroaro na qũẽnogнmi caetapaн cй yarã majũrẽ," na ĩ quetibнjнyupн Juan catй̃gorã etarãrẽ Jesús cй caátipeere.

Jesús es bautizado
(Mr 1.9-11; Lc 3.21-22)

13 Cabero Jesús Galilea yepa caãniatacн Juan tнre etayupн Rio Jordán cawãmecнtiya tй̃nipн. "Juan yн cй bautizáto," ĩ etayupн.
14 Cajй̃goye mai Juan pнame cй bautizagaetimiñupй Jesure. Bairi atore bairo qũĩmiñupй Juan:
—¿Nopẽĩ mн pнame yнre mн bautiza rotiatíati? Yнre mн cabautizaro roque ñubujioatato —qũĩñupй.
15 Bairo Juan cй caĩrõ tй̃go, bairo qũĩñupй Jesús:
—Baipнa, yн caborore bairo mн ápa. Bairo mн caápata, caroaro cariape Dios marĩrẽ cй carotirore bairo marĩ átigarã —qũĩñupй Jesús Juarẽ.
Bairo cй caĩrõ bero, Juan pнame "Jaн" ĩ, Jesús cй caborore bairo oco mena cй bautizayupн yua.
16 Bairo Jesure cй cabautizaro bero, Jesús pнame petapн maanncãñupй. Bairo maanncã yua, jõbui нmнrecóopн ĩñamнgõjoyupн. Bairo cй caĩñajoro, jicoquei нmнrecóo pнame pããnнcãcoasuparo. Bairo cabairo, Espíritu Santo Dios Yeri majũ bauruiasúpн. Bua cй caruiatóre bairo bauruietayupн Jesús tнpнre.
17 Bairo cй caruietaro, jõbuipн atore bairo bнsнrique ocajoyuparo: "Ãni, yн macй, yн camai majũ niñami. Cй caátiãnierẽ ñiñajesoya bнtioro," ĩ bнsнocajoyuparo bнsнrique.

4

Jesús es puesto a prueba
(Mr 1.12-13; Lc 4.1-13)

1 Cabero Espíritu Santo ᵽame Jesure cŭ neásúpᵽ desierto cayucᵾmanopᵽ, wãtĩ cŭrẽ cŭ
átiñato ĩ. “Cariapea cŭ átinucũñati,” Jesure qũĩ jẽniñagᵾ ásupᵽ wãtĩ.
2 Bairo Jesús topᵽ ãcŭ, ñe ũnie ᵾgaesupᵽ. Cuarenta rŭmᵾrĩ, bairi cuarenta ñamirĩ majũ
aᵾanᵾcãcõãñupŭ. Cabero yua, queyarique tŭgoñañupŭ Jesús.
3 Bairo cŭ cabairo, wãtĩ ᵽame Jesutᵾ etayupᵽ, roro cŭ áparo, ĩ. Bairo cŭtᵾ etari, atore bairo
qũĩñupŭ:
—Mᵾ, Dios macŭ mᵾ ãniña. Bairo cariapea Dios macŭ caãcŭ ãnirĩ, ati ŭtã rupare pan
qũẽnorĩ ᵾgaya —qũĩñupŭ wãtĩ Jesure.
4 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo ᵽame qũĩcõãñupŭ Jesús:
—Mᵾ caĩrõrẽ bairo yᵾ áperigᵾ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipᵽ ricaati yᵾ
átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: ‘ᵾgarique marĩ caᵾganucũrõ jeto boetiyami Dios. Nipetirije cŭ
yaye quetibᵾjᵾriquere marĩ catŭgoñarĩjẽ cŭãrẽ boyami,’ ĩ quetibᵾjᵾya Dios yaye quetire na
cawoaturica tutipᵽ —qũĩñupŭ Jesús wãtĩrẽ.
5 Bairo cŭ caĩrõ bero, wãtĩ ᵽame Jesure cŭ neásúpᵽ caroa macã Jerusalén macãpᵽ. Topᵽ
etari yua, Dios ya wii templo wii buipᵽ cŭ neásúpᵽ.
6 Bairo topᵽ cŭ jŭgoetari, qũĩñupŭ wãtĩ Jesure:
—Mᵾ, Dios macŭ mᵾ ãniña. Bairo cariapea Dios macŭ caãcŭ ãnirĩ, mᵾ majũ patiñarui ácʊ́ja
jõ yepapᵽ. Mᵾ riaecᵾ. Tore bairo ĩ quetibᵾjᵾya Dios yaye queti:
‘Dios ᵽame cŭ yarã ángelea majãrẽ mᵾ coterotigᵾmi.
Na, ángelea majã, mᵾ bocáñegarãma ŭtã rupaare mᵾ cañarocapeaetiparore bairo ĩrã,’
ĩ quetibᵾjᵾya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipᵽ —qũĩñupŭ wãtĩ Jesure.
7 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, bairo qũĩñupŭ Jesús:
—Bairo mᵾ caĩquetibᵾjᵾrore bairo caĩmiatacŭãrẽ, mᵾ caátirotirore bairo yᵾ áperigᵾ. Bairo
yᵾ caáto boetiyami Dios. Ape wãme ape pũrõpᵽ atore bairo ĩ quetibᵾjᵾya: ‘Marĩ Quetiupaᵽ
Diore cŭ camasĩrĩjẽrẽ átiepecõãrĩ cŭ jẽnieticõãña,’ ĩ quetibᵾjᵾya Dios yaye quetire na cawoa-
turica tutipᵽ —qũĩñupŭ Jesús wãtĩrẽ.
8 Bairo cŭ caĩrõ bero, wãtĩ ᵽame Jesure ŭtãŭ caŭmᵾarĩcᵾ buipᵽ cŭ neásúpᵽ. Topᵽ
etari yua, qũĩñojoyupᵽ ati yepa macããna tocãnacãpaᵽ macããna quetiuparã na carotimasĩrĩpaᵽrire. Caroa macãrĩ majũrẽ qũĩñojoyupᵽ.
9 Bairo qũĩñojo yua, atore bairo qũĩñupŭ wãtĩ:
—Atie mᵾrẽ yᵾ caĩñojorijere mᵾ yᵾ nunigᵾ. Yᵾtᵾ rᵾpopaturi mena etanumurĩ yᵾ mᵾ
caĩroaata, mᵾ yᵾ nunigᵾ nipetirijere. “Jaᵾ,” miwã —qũĩñupŭ wãtĩ Jesure.
10 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo qũĩñupŭ Jesús:
—Ácʊ́ja wãtĩ. Mᵾ caĩrotirore bairo yᵾ áperigᵾ. Dios yaye woaturica tutipᵽ ricaati yᵾ
átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: ‘Jĩcãŭã niñami marĩ caĩroaᵾ, Dios jeto. Cŭ caĩrĩjẽ jetore tŭgoya,’ ĩ
quetibᵾjᵾya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipᵽ —qũĩñupŭ Jesús wãtĩrẽ. Cŭ yᵾesupᵽ.
11 Bairo Jesús cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgo, acoásúpᵽ wãtĩ ᵽame yua. Bairo cŭ caátó bero, jĩcããrã
ángelea majã Jesure cŭ jᵾátirã etayuparã yua.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mr 1.14-15; Lc 4.14-15)

12 Cabero Jesús ᵽame queti tŭgoyupᵽ, “Juan preso jorica wiipᵽ niupŭ,” ĩrĩqũẽ quetire.
Bairo tiere tŭgo yua, Galilea yepapᵽ acoásúpᵽ.
13 Baipᵽa, Nazaret macãrẽ tuaesupᵽ. Ti macãrẽ netõácʊ́, Capernaum cawãmecᵾti macãpᵽ
etayupᵽ. Ti macã Galilea ᵾtabᵾcᵾra tũnipᵽ niña. Marĩ ñicŭjãã Zabulón, bairi Neftalí
cawãmecᵾna ãnana na caãna yepapᵽ niña ti macã.
14 Profeta Isaías ãnacŭ Zabulón, Neftalí macããnarẽ cŭ caĩwoatujŭgoyetiricarore bairo
baietaro baiyuparo. Atore bairo ĩ quetibᵾjᵾ woatucũñañupĩ Isaías:
15 “To Zabulón yepa macããna, bairi aperã Neftalí yepa macããna, bairi aperã Rio Jordán ape
nᵾgõã,
mar tũni macããna, bairi aperã Galilea yepa macããna cŭã Diore camasĩẽna niñama.
16 Na, canaitĩãrõpᵽ cañesẽãrãrẽ bairo caãna niñama.
Bairo caãna nimirãcŭã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma.
Dios cŭ cajoᵾ cŭ caquetibᵾjᵾrijere tŭgorã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma.
Diore masĩcoagarãma yua,” ĩ woatuyupi profeta Isaías ãnacŭ.
17 Ti watoare na quetibᵾjᵾ jŭgoyupᵽ Jesús cŭ yaye quetire camasãrẽ. Atore bairo na ĩ
quetibᵾjᵾyupᵽ: “Dios cŭ carotimasĩrĩpaᵽ merẽ etaro baiya. Bairi tŭgoña qũẽnorĩ caroaro
ãña Dios mena,” na ĩ quetibᵾjᵾyupᵽ Jesús camasãrẽ.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mr 1.16-20; Lc 5.1-11)

18 Cabero, Galilea na caĩrĩ ᵾtabᵾcᵾra tũnipᵽ ásúpᵽ Jesús. Bairo ácʊ́ yua, Simón, apei cŭ
bai Andrés, jĩcãŭ pũnaa caãna pᵽgarãrẽ na ĩñajoyupᵽ. Ape wãme “Pedro” qũĩñuparã Simorẽ.

Bairo Jesús narẽ cũ caĩñajoro, na pʉgarãpʉa ʉtabʉcʉrapʉ bapi mena wai wasarã ásuparã na, pʉgarãpʉa. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ.
19 Bairo na ĩña, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Jito, yʉ bapacʉsa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mʉjãã ãniapʉ, wai na rutieticoáto, ĩrã. Ãmerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibʉjʉrã mʉjãã ãnio joroque mʉjãã yʉ átigʉ, na yasieticõãto, ĩrã —na ĩñupũ Jesús.
20 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei pʉgarãpʉa na bapi yucʉre cũrĩ, acoásúparã Jesús mena.
21 Bairo cajʉ̃goye jãñurĩ na caánemorõ, ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ Jesús pʉame na ĩñajoyupʉ aperã pʉgarãrẽ tunu. Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecʉcʉ Zebedeo pũnaarẽ na ĩñajoyupʉ Jesús. Mai, Santiago, cũ bai Juan mena cũmua capairicapʉ ãñuparã. Bapi yucʉ caopecʉtiere jiyajãrã ásuparã. Bairo narẽ na ĩña, na piijoyupʉ Jesús: “Jito. Yʉ bapacʉsa. Marĩ quetibʉjʉto camasãrẽ Dios yaye caroa quetire,” na ĩñupũ.
22 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã, jicoquei na cʉ̃ã acoásúparã Jesús mena. Na bapi yucʉre cũrĩ, na pacʉ cũmuapʉ caãcʉ̃rẽ cũ aweyocoásúpʉ Santiago, cũ bai Juan mena.

Jesús enseña a mucha gente
(Lc 6.17-19)

23 Cabero áñesẽãñupũ Jesús Galilea yepapʉ. Topʉ áñesẽã yua, tocãnacã macã macããna na cañubueri wiiripʉ sinagogas na caĩrĩ wiiripʉre buenucũñupũ to macããnarẽ. Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caetarore na buenucũñupũ, caroa queti majũrẽ. Bairo topʉ bueñesẽã̃, nipetiri wãme cariayecʉnarẽ na catioyupʉ Jesús.
24 Bairo tiere ĩñarã, camasã tocãnacã̃ʉpʉa ãmeo quetibʉjʉnetõñuparã na majũ. Bairi Siria yepa macããna tʉ̃gopeticoasuparã Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tʉ̃go, na yarã cariarãrẽ cʉ̃tʉ na jeasúparã. Nipetirije riaye cacʉ̃gorãrẽ, bairi na rupaʉri cawʉ̃gãrãrẽ, bairi wãtĩã yeri pũna cacʉ̃gorãrẽ, bairi camecʉ̃rãrẽ, bairi ñicããrĩ cabʉʉrãrẽ cʉ̃tʉ na jeasúparã. Jesús pʉame bairo na cajeanárẽ na bocá catioyupʉ.
25 Bairo cũ caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarã, camasã capããrã cũ berore ʉsayuparã. Na, Galilea yepa macããna, bairi Decápolis yepa macãã macããna, bairi Jerusalén macã macããna, bairi Judea yepa macããna, bairi Rio Jordán cawãmecʉtiya jinʉgõã macããna nipetirã Jesús berore ʉsayuparã.

5

El sermón del monte

1 Bairo capããrã camasã na caetaro ĩñarĩ yua, Jesús pʉame jĩcãʉ̃ ʉ̃tãʉ̃ buipʉ acoásúpʉ. Topʉ cũ caruiro, cũ cabuerã cʉ̃tʉ etayuparã.
2 Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:

La verdadera dicha del hombre
(Lc 6.20-23)

3 “Ʉseanirĩ niñama Diore caroaro masĩẽtĩmirãcʉ̃ã, cũ mena catʉ̃goñatutuanemogarã pʉame. Bairo caãna ãnirĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna nigarãma yua.
4 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama yapapuari caãnimiatana cʉ̃ã. Dios pʉame ʉseanirõ ãnitʉ̃goñarĩqʉ̃ẽrẽ na jogʉmi.
5 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama rorije caãmeoáperã. Ati yepa uparã na ãnio joroque na átigʉmi Dios cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo.
6 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama Dios cũ caborore bairo bʉtioro caáticõã ãnigarã. Dios pʉame na jʉátinemogʉmi, cũ caborore bairo na caátimasĩparore bairo ĩ.
7 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama cabopacarãrẽ caĩñamairã. Na cʉ̃ãrẽ na ĩñamairĩ na jʉátigʉmi Dios.
8 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama ñe ũnie na yeripʉ carorije mána caãna. Na roque Diore qʉĩñagarãma.
9 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama jĩcãrõ tʉ̃ni ãnajẽrẽ cajʉ̃goátiãna. ‘Narẽ Dios pũnaa caãna,’ na ĩgarãma.
10 “Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama Dios cũ caborore bairo na caátie jʉ̃gori caĩñate ecorã. Aperã roro popiye na baio joroque na caátimiatacʉ̃ãrẽ, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna majũ nigarãma bairãpʉa.
11 “Tunu bairoa ʉseanirĩ mʉjãã ãnigarã, camasã roro mʉjããrẽ na caĩmiatacʉ̃ãrẽ. Tunu yʉre mʉjãã catʉ̃goʉsarije jʉ̃gori capee ĩtorique mena popiye mʉjãã baio joroque na caátimiatacʉ̃ãrẽ, ʉseanirĩ mʉjãã ãnigarã.
12 Bairo jeto ásupa camasã, profeta majã mʉjãã jʉ̃goyepʉ caquetibʉjʉnetõrĩ majã ãnana cʉ̃ãrẽ. Tore bairo ãmerẽ roro mʉjãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Dios mʉjããrẽ caroare cũ cajopee

paijãñurõ nigaro. Jõbuipн mнjãã caetaro, pairo nigaro mнjããrẽ caroa cй cajopee pнame. Tiere tй̃goñarĩ нseanirĩqũẽ mena bairoa ãnicõã ninucũña.

Sal y luz del mundo
(Mr 9.50; Lc 14.34-35)

13 “Mнjãã, yн yarã ati yepapнre moarẽ bairo mнjãã ãniña camasãrẽ. Moa caocaetie caãmata, ñerẽ átimasĩẽtĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticõã нsapata, ñe ũnie pнamerẽ ñuẽtĩña. Rerique niña. Bairi macã yepapн reyama camasã tie ũnie carorijere. Bairo na carero, na ya wii macã yepa canetõáná pнame na careatajere peaborecõãgarãma.
14 “Tunu bairoa ati yepapнre cabusurijere bairo mнjãã ãniña camasãrẽ. Jĩcã macã ũtãй buipн na caqũẽnorĩcã macã caãmata, yasioropн ãmerĩña. Nipetiro camasã caroaro ti macãrẽ ĩñajomasĩñama.
15 Tunu bairoa ni jĩcãй ũcй jĩñaworiquere bнgacũẽcй̃mi carupapata rocapн. Jõbuipн cũnucũñami, cй ya wiire to ũbusuwoáto, ĩ.
16 Bairi mнjãã pнame torea bairo mнjãã átigarã mнjãã cй̃ã. Caroaro mнjãã átiãninucũgarã camasã na caĩñajoro, marĩ Pacн Dios, нmнrecóo macããcй̃rẽ cй na cabasapeoparore bairo ĩrã,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

Jesús enseña sobre la ley

17 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupй tunu: “ ‘Moisés ãnacй, bairi profeta majã ãnana cй̃ã na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ jãnarotiacй́, tiere bueyami,’ ĩ tй̃goñaeticõãña yн capaarique cнtiere. Bairo mee átiacй́ yн baiya ati yepapнre. Dios yarã ãnana na caĩquetibнjн jй̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo jĩcãrõ tй̃ni to baipeticõãto ĩ, ati yepapнre yн apй́.
18 Cariape mнjããrẽ yн quetibнjнya: Ati нmнrecóo capetiparo jй̃goye Moisés ãnacй cй caátiroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũnorẽ noa ũna átiyasiomasĩẽtĩñama. Cй̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo baicoagaro.
19 Bairi ni jĩcãй ũcй Moisés cй caátiroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũnorẽ cй cajãnarotiata, o camasãrẽ ricaati na cй caĩquetibнjнata, Dios cй carotimasĩrĩpaн macããna nipetiro netõrõ cabнgoro macããcй nigнmi. Apei pнame tie cй caátiroticũrĩqũẽrẽ cй catй̃goнsacõãmata, bairi tunu camasãrẽ cariape na cй caĩquetibнjнata, Dios cй carotimasĩrĩpaн macããna mena carotimasĩ majũ nigнmi.
20 Cariape mнjããrẽ ñiña: Moisés ãnacй cй caátiroticũrĩqũẽrẽ cajй̃gobueri majã, bairi fariseo majã na caátiãnie netõjãñurõ Dios cй caborore bairo caroaro mнjãã caápericõãta, Dios cй carotimasĩrĩpaнre mнjãã etaetigarã.”

Jesús enseña sobre el enojo
(Lc 12.57-59)

21 Apeyera, “Marĩ ñicй̃jããrẽ na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ mнjãã tй̃goyupa: ‘Camasãrẽ na pajĩãreeticõãña. Ni jĩcãй ũcй apeire cй capajĩãrocaata, roro cй caátiere ĩñacõñarĩ popiye cй baio joroque cй átirotigarãma cabнtoa camasĩrã,’ na caĩrĩqũẽrẽ mнjãã tй̃goyupa.
22 Bairo na caĩquetibнjнcũmiatacй̃ãrẽ, yн pнame atore bairo mнjããrẽ yн quetibнjн cũnemoña: Ni jĩcãй ũcй cй yaн mena cй caasiata, Dios pнame roro cй caátiere ĩñacõñarĩ popiye cй baio joroque cй átigнmi. Tunu bairoa ni jĩcãй ũcй cй yaнre roro cй caĩtutiata, Junta Suprema macããna roro cй caátiere ĩñacõñarĩ popiye cй baio joroque cй átigarãma. Tunu bairoa ni jĩcãй ũcй cй yaнre, ‘Catй̃gomasĩẽcй mн ãniña,’ ĩrĩ, bнtioro yapapua tй̃goñarĩ cй ãnio joroque cй cй caápata, caй̃petietopн caácй́re bairo nigнmi.
23-24 “Bairi ni mнjãã mena macããcй roro cй caátaje wapare yasiogн, altar mesapн waibнcнre cй neátí, bairi, ‘Yн mena asiajãñuñami mai yн yaн,’ cй caĩtй̃goñabócaata, ti altapнre cй canunigamirĩjẽrẽ cй cacũrõ ñuña mai. Cariape cй yaнtн cй caátó boya. Cй̃ mena cй cabнsнqũẽnorõ boya. Bairo tiere áti yaparori bero roque, Diore cй cañubuero ñuña.
25 “Tunu bairoa ni apei ũcй, ‘Yн mнjãã wapamoña,’ ĩrĩ, mнjããrẽ juez caĩñabesei tнpн cй caneápáro jй̃goye, tãmurĩ cй mena bнsнqũẽnojй̃goya. Mнjããrẽ juez tнpн cй caneápériparore bairo ĩrã, cй mena bнsнqũẽnojй̃goya. Mнjãã cabнsнqũẽnojй̃goeticõãta, juez pнame preso jorica wii macããna cacoterãrẽ mнjããrẽ ñerotigнmi. Bairo áti yaparo, na pнame preso jorica wiipн mнjããrẽ cũrecõãgarãma.
26 Cariape mнjããrẽ ñiña: Dinero mнjãã cawapamorĩjẽrẽ mнjãã cawapatipeyoparo jй̃goye, topн mнjãã ãnicõãgarã. Mнjãã witimasĩetigarã,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

Jesús enseña sobre el adulterio

27 Ĩ quetibнjн yaparo, na ĩ nemoñupй tunu: “ ‘Apeo mн nнmo mee caãcõrẽ eperico cй̃goeticõãña,’ na caĩquetibнjнcũrĩqũẽrẽ mнjãã tй̃goyupa.
28 Bairo na caĩquetibнjнcũmiatacй̃ãrẽ, yн pнame atore bairo mнjããrẽ yн quetibнjн cũnemoña tunu: Ni jĩcãй ũcй cй nнmo mee caãcõrẽ roro cõ cй caátigatй̃goñata, merẽ cй yeripнre cõ mena caãcй̃rẽ bairo ãnicõãbujioнmi.

29 “Bairi ni jĩcãũ ũcũ mɨjãã mena macããcũ cũ caapea cariape nɨgõã macããcã mena carorije macããjẽ jetore ĩñanucũũmi. Bairo tia cũ caapea jũgori carorije macããjẽrẽ caĩñapai
cũ caãmata, apeire tia cũ caapeare weeroticõãrĩ caãcũrẽ bairo cũ caãno, ñubujioro. Bairo cũ
rupaɨ macããtõ jĩcãrõrẽ cũgoetimicũã, Dios tɨpɨ cũ caetaata, ñuña. Bairo cũ rupaɨ macããjẽ
roro cũrẽ caátiecorotirije nipetiro mena peeropɨ roro cũ tãmɨo joroque Dios cũ caápata
roque, ñuetimajũcõãña.
30 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ mɨjãã mena macããcũ cũ wãmo jũgori rorije jetore átinucũũmi.
Bairo cũ wãmo jũgori carorijere caátieconucũũ cũ caãmata, apeire cũ wãmorẽ yisetaroticõãrĩ
caãcũrẽ bairo cũ caãno, ñubujioro. Bairo cũ rupaɨ macããtõ jĩcãrõrẽ cũgoetimicũã, Dios
tɨpɨ cũ caetaata, ñuña. Bairo cũ rupaɨ macããjẽ roro cũrẽ caátiecorotirije nipetiro mena
peeropɨ roro cũ tãmɨo joroque Dios cũ caápata roque, ñuetimajũcõãña. Bairi roro mɨjãã
caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.9; Mr 10.11-12; Lc 16.18)

31 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Ni jĩcãũ ũcũ cũ nɨmorẽ cũ
carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrẽ cõ cũ cajoro, ñurõ: ‘Bairo mɨ cabairoi, mɨrẽ teei, mɨrẽ
yɨ rocaya yua,’ na caĩquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ mɨjãã tũgoyupa.
32 Bairo na caĩquetibɨjɨcũmiatacũãrẽ, yɨ pɨame atore bairo mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨ cũnemoña
tunu: Ni jĩcãũ ũcũ cũ nɨmo, apei mena roro caepeeco cõ caãnimiatacũãrẽ, cõrẽ cũ carocaata,
roro cõ baio joroque cõ átiyami. Apei mena roro caepericore bairo caãcõ cõ ãnio joroque cõ
átiyami, bairo cõ cũ caápata. Tunu bairoa apei pɨame capitiecoricore cũ cawãmojiyaata, apeo
mena roro caepericɨre bairo caãcũ ãnibujioɨmi cũ cũã,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.

Jesús enseña sobre los juramentos

33 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, ape wãme atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “ ‘Dios mena ñiña,
mɨjãã caĩatato bero caãmata, mɨjãã caĩrõrẽã bairo ása. Ĩtoeticõãña,’ marĩ ñicũjãã na
caĩquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ mɨjãã tũgoyupa.
34-35 Bairo na caĩquetibɨjɨcũmiatacũãrẽ, yɨ pɨame atore bairo mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨ
cũnemoña tunu: Atore bairi wãme ĩẽtĩcõãña: ‘Jõ ɨmɨrecóo mena ñiña,’ o ‘Ati yepa mena ñiña,’
o ‘Jerusalén na caĩrĩ macã mena majũ ñiña,’ ĩẽtĩcõãña. Bairo mɨjãã caĩata, Diore caĩroaenarẽ
bairo caãna mɨjãã ãnibujiorã. Ʊmɨrecóo pɨame Dios cũ caãnipaɨ niña. Ati yepa pɨame cũ
carotiripaɨ niña. Jerusalén cũã cũ carotimasĩrĩpaɨ niña.
36 Tunu bairoa, ‘Yɨ rɨpoa mena ñiña,’ ĩẽtĩcõãña. Ni jĩcãũ ũcũ cũ poawẽ jĩcãwẽ cañirĩwẽãcãrẽ
cabotiriwẽ majũ átiwasoamasĩẽtĩñami. O cabotiriwẽãcã caãmata, cañirĩwẽ majũ átiwasoa
masĩẽtĩñami.
37 “Bairi atore bairo ĩrĩqũẽ jeto ñuña: ‘Bairo yɨ átigɨ,’ o ‘Bairo yɨ áperigɨ,’ cariapea ĩrĩqũẽ
jeto ñuña. Tie netõjãñurõ mɨjãã caĩata, wãtĩ cũ caĩbɨsɨjãrĩjẽrẽ catũgoɨsarãrẽ bairo caãna
mɨjãã ãnibujiorã,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.

Jesús enseña sobre la venganza
(Lc 6.29-30)

38 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “ ‘Jĩcãũ apei mena ãmeo qũẽrĩ cũ
caapeere cũ caroyetuata, cũ cũã cũrẽã bairo cũ caapeere cũ caãmerõ ñurõ. O cũ opire cũ
capapeata, cũ cũã cũrẽã bairo cũ opire cũ capapeero ñurõ,’ na caĩquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ mɨjãã
tũgoyupa.
39 Bairo na caĩquetibɨjɨcũmiatacũãrẽ, yɨ pɨame atore bairo mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨ cũnemoña
tunu: Aperã roro mɨjããrẽ na caátimiatacũãrẽ na ãmeeticõãña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ mɨjãã
wasopanarẽ cũ capaata, ape nɨgõã cũãrẽ cũ ẽñotaeticõãña.
40 Tunu bairoa apei mɨjãã pesu pɨame mɨjãã jutiiro cabui macããtõrẽ quetiupaɨ juezre
cũ caẽmarotiata, mɨjãã camisa cũãrẽ cũ nunicõãña mɨjãã pesure.
41 Tunu bairoa ape yepa macããcũ soldau ũcũ, ‘Pɨga kilómetro majũ yɨ yayere pɨsabojaya
tãmurĩ wapa mano,’ mɨjãã cũ caĩata, baparicãnacã kilómetro majũ buipearo cũ mɨjãã
pɨsabojagarã.
42 Tunu bairoa apei cũ cajẽniata, cũ cabopacarijere cũ nuniña. Tunu apei, ‘Yɨre wasoya,’
mɨjãã cũ caĩata, ‘Mɨ yɨ wasoecɨ,’ qũĩẽtĩcõãña. Cũ nunicõãña,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.

El amor a los enemigos
(Lc 6.27-28, 32-36)

43 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “ ‘Marĩ yarãrẽ marĩ camairõ ñuña.
Tunu marĩ pesua pɨamerẽ marĩ cateero ñuña,’ na caĩquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ mɨjãã tũgoyupa.
44 Bairo na caĩquetibɨjɨcũmiatacũãrẽ, yɨ pɨame atore bairo mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨ cũnemoña
tunu: Mɨjãã pesua cũãrẽ na maiña. Rorije na ápericõãña. Caroa roquere na ása. Dios yarã
mɨjãã caãnoi, roro mɨjãã baio joroque caánarẽ na jẽnibojaya Diopɨre.

45 Bairo mɯjãã caápata, Dios ɯmɯrecóo caãcɯ̃ pũnaarẽ bairo caãna mɯjãã ãnigarã. Dios pɯame nipetirore caĩñamai niñami. Carorijere caána, caroare caána cɯ̃ãrẽ muipɯ asibatopeyocõãnucũñami. Tunu bairoa oco caocarijere na jonucũñami Dios carorije wapare cacɯ̃gorãrẽ bairo cɯ̃ caĩñarãrẽ, carorije wapa cacɯ̃goenarẽ bairo cɯ̃ caĩñarã cɯ̃ãrẽ. Bairi mɯjãã cɯ̃ã Dios caroaro cɯ̃ caátorea bairo caroaro na ása, roro mɯjããrẽ caána cɯ̃ãrẽ.

46 Mɯjããrẽ camairã jetore mɯjãã camaiata, Dios mɯjãã cawapatapee mɯjããrẽ cɯ̃ cajorije manigaro. Tore bairo átinucũñama Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã. Narẽ camairã jetore na mainucũñama.

47 Tunu bairoa mɯjãã yarã jetore, ‘Caroare cɯ̃ joáto Dios mɯjããrẽ,’ na mɯjãã caĩata, ¿ñe ũnierẽ aperã netõrõ caroare mɯjãã átiyati? Tore bairo átinucũñama Diore camasĩẽna cɯ̃ã.

48 Marĩ Pacɯ, ɯmɯrecóo macããcɯ̃ pɯame roque caroaro cariape cɯ̃ caátie petietiya. Bairi mɯjãã Dios yarã ãnirĩ roro mɯjããrẽ caána cɯ̃ãrẽ caroaro na ása. Bairi Dios cɯ̃ caátinucũrĩjẽrẽ bairo mɯjãã cɯ̃ã caroaro cariape átinucũña,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

6

Jesús enseña sobre las buenas obras

1 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “Ñubueráná caroaro tɯ̃goñaña. ‘Capããrã camasã na caneñarõ jetore marĩ ñubuegarã, caroaro marĩ caátiere na caĩñaparore bairo ĩrã,’ ĩ tɯ̃goñaeticõãña. Bairo mɯjãã caĩtɯ̃goñaata, marĩ Pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcɯ̃ mɯjãã cawapatapee mɯjããrẽ cɯ̃ cajopeere mɯjãã joetigɯmi.

2 “Bairi camasã na cabopacarijere mɯjãã cajoata, nipetiro camasãrẽ, bairo mɯjãã caátiere na quetibɯjɯ masĩõẽtĩcõãña. Tore bairo átinucũñama caĩtopairã cɯ̃ã ñubuerica wii, sinagogare ãna, o maapɯ áñesẽãrã, nipetiro camasã narẽ na caĩroaparore bairo ĩrã. Cariape mɯjããrẽ ñiña: Na ũna camasã aperã narẽ na caĩroanucũrĩjẽ netõrõ cɯ̃gonemoetigarãma. Dios pɯame na ĩroaetiri caroare na joetigɯmi roro na catɯ̃goñarĩjẽ jɯ̃gori.

3 Bairi mɯjãã pɯame camasã na cabopacarijere mɯjãã cajoata, ni ũcɯ̃ mɯjãã yaɯ caãnimajũɯ̃rẽ cɯ̃ quetibɯjɯeticõãña.

4 Capããrã na caĩñaetopɯ, cabopacarãrẽ na jɯátinemoña. Tore bairo mɯjãã caápata, marĩ Pacɯ Dios yasioropɯ mɯjãã caátimiatacɯ̃ãrẽ, caĩñaɯ ãnirĩ mɯjãã jogɯmi mɯjãã cawapatapeere.

Jesús enseña a orar
(Lc 11.2-4)

5 “Tunu bairoa Diore jẽnirã, caĩtopairã na cajẽnirõrẽ bairo jẽnieticõãña. Na pɯame ñubuerica wiipɯ ãna, nucũrĩ Diore cɯ̃ jẽniɯseanucũñama. O plaza tɯ̃nipɯ capããrã camasã na caãnopɯ ãna, bairo átiɯseanucũñama, nipetiro camasã caroaro na cañubuerijere na caĩñaparorore bairo ĩrã. Cariape mɯjããrẽ ñiña: Na ũna camasã aperã narẽ na caĩroanucũrĩjẽ netõrõ cɯ̃gonemoetigarãma. Dios na ĩroaetiri, caroare na joetigɯmi, roro na catɯ̃goñarĩjẽ jɯ̃gori.

6 Bairi mɯjãã pɯame Diore cɯ̃ mɯjãã cajẽniata, atore bairo mɯjãã caáto ñuña: Mɯjãã ya arɯa jopere biajãáti, aperã na caĩñaetopɯ Diore cɯ̃ jẽninucũña. Tore bairo mɯjãã caápata, marĩ Pacɯ Dios jeto caĩñaɯ, mɯjãã mena caãcɯ̃ ãnirĩ caroare mɯjãã jogɯmi.

7 “Tunu bairoa Diore cɯ̃ jẽnirã, nairõ jĩcã wãmea cabɯgoro macããjẽrẽ ĩ bɯsɯjẽnieticõãña. Torea bairo jeto ĩ jẽninucũñama Diore camasĩẽna. ‘Nairõ jĩcã wãmea cɯ̃ marĩ caĩata, caroaro tɯ̃goɯmi Dios,’ ĩ tɯ̃goñañama, masĩẽna.

8 Marĩ Pacɯ Dios pɯame cɯ̃ mɯjãã cajẽniparo jɯ̃goyepɯa merẽ mɯjãã cajẽnipeere masĩcõãñami. Bairi narẽ bairo cɯ̃ jẽnieticõãña Diore.

9 Atore bairo mɯjãã caĩjẽnirõ boya:
‘Jãã Pacɯ, jõbui macããcɯ̃, nipetiro camasã mɯ wãmerẽ na ĩroáto.
10 Tunu bairoa mɯ carotimasĩrĩpaɯ ati yepapɯ to apáro.
Jõbuipɯ mɯ carotirorea bairo to baiáto ati yepapɯ cɯ̃ãrẽ.
11 Tunu ãme jãã caɯgapee, jãã caborije, jããrẽ carɯsarije ũnie cɯ̃ãrẽ jãã joya.
12 Tunu bairoa roro jãã caátaje cɯ̃ãrẽ jãã masiriyobojaya.
Camasã roro jããrẽ na caátajere jãã camasiritirorea bairo roro jãã caátaje cɯ̃ãrẽ jãã masiriyobojaya mɯ cɯ̃ã.
13 Tunu wãtĩ roro jããrẽ cɯ̃ caátigarijere jãã ẽñotaya. Jãã netõõña.
Mɯ jeto carotimasĩ mɯ ãniña.
Mɯ jeto catutuanetõɯ̃ mɯ ãniña.
Mɯ jeto camasã na caĩroapaɯ mɯ ãniña tocãnacã rɯ̃mɯa. Bairo to baiáto,’
bairo Diore cɯ̃ mɯjãã caĩjẽnipee ñuña,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

14 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɥ̃ tunu: “Camasã roro mɥjããrẽ na caátajere
na mɥjãã cabɥsɥqũẽnoata, marĩ Pacɥ Dios ɥmɥrecóopɥ caãcɥ̃ cɥ̃ã roro mɥjãã caátajere
masiriyobojagɥmi.
15 Bairo roro mɥjããrẽ na caátajere na mɥjãã cabɥsɥqũẽnoeticõãta roque, marĩ Pacɥ Dios
cɥ̃ã roro mɥjãã caátajere masiriyobojaetigɥmi.

Jesús enseña sobre el ayuno

16 “Tunu bairoa ape rɥ̃mɥ ɥgarique betiri Diore ñubueãna, tɥ̃goñarĩqũẽ pairã ya-
papuarique cɥnarẽ bairã na cabaurore bairo baieticõãña. Tore bairo jeto átiyama caĩtopairã,
nipetiro camasã ɥgarique betiri Diore na cañubuero na camasĩparore bairo ĩrã. Cariape
mɥjããrẽ ñiña: Camasã na caĩroarije netõrõ cɥ̃goetigarãma. Dios na ĩroaetiri caroare na
joetigɥmi, roro na catɥ̃goñarĩjẽ jɥ̃gori.
17 Bairi mɥjãã pɥame ɥgarique betiri Diore mɥjãã cañubueata, atore bairo mɥjãã caáto
ñuña: Mɥjãã riapére wacoseya. Mɥjãã poa cɥ̃ãrẽ caroaro wɥgapeoya.
18 Bairo ása, ni jĩcãɥ̃ ũcɥ̃ ɥgarique betiri mɥjãã cañubuerijere cɥ̃ camasĩẽtĩparore bairo ĩrã.
Atorea bairo mɥjãã caápata, marĩ Pacɥ Dios caĩñaɥ jeto mɥjãã mena caãcɥ̃ ãnirĩ caroare
mɥjãã jogɥmi.

Riquezas en el cielo
(Lc 12.33-34)

19 “Tunu bairoa ati yepa macããjẽ pairo cawapacɥtiere jeeneñorĩ caroare bairo
jecũcɥ̃gonetõẽtĩcõãña. Ati yepapɥ marĩ caãno, moena ɥgareyama ti ũnierẽ. O tie ãpõã ũnie
caãmata cɥ̃ãrẽ, ɥta witiri boacoaya. O aperã tiere jerutirecõãñama.
20 Caroaro ása, jõbuipɥ roquere mɥjãã yaye wapa caãnipeere mɥjãã cacɥ̃gonetõparore
bairo. Topɥ noa ũna moena caɥgarerã mánama. Caɥtawitiboarije ũnie cɥ̃ã mano. Cajerutiri
majã cɥ̃ã mánama ɥmɥrecóopɥre. Bairi topɥ mɥjãã cacɥ̃gopee yasietigaro.
21 Ati yepapɥ macããjẽ jetore mɥjãã camaitɥ̃goñaata, tie jetore mɥjãã bootɥ̃goñagarã.
Jõbuipɥ mɥjãã cacɥ̃gopeere mɥjãã camaitɥ̃goñaata roque, ati yepa macããjẽrẽ bɥtioro mɥjãã
bootɥ̃goñaetigarã.

La lámpara del cuerpo
(Lc 11.34-36)

22-23 “Tunu bairoa mɥjãã caapee pɥame cajĩñaworicare bairo niña mɥjãã rupaɥre. Mɥjãã
caapee caroaro to caĩñamasĩata, caroaro mɥjãã ĩñamasĩña. Caroyetuata, caroaro mɥjãã
ĩñamasĩẽtĩña. Tore bairo mɥjãã, cayeriñurã ãnirĩ cariape mɥjãã catɥ̃goñaata, caroaro mɥjãã
átimasĩgarã. Cayeriñuena mɥjãã caãmata roque, caroaro mɥjãã átimasĩẽtĩbujiorã. Dios
mɥjããrẽ cɥ̃ camasĩõrĩjẽrẽ mɥjãã catɥ̃goɥsajãnacõãta, ¡roro majũ ána mɥjãã átibujiorã!

Dios y el dinero
(Lc 16.13)

24 “Tunu bairoa ni jĩcãɥ̃ ũcɥ̃, pɥgarãpɥa cɥ̃ quetiuparã na caĩrõrẽ bairo átimasĩẽtĩñami,
jĩcãrõrẽã bairo na carotimasĩẽtĩcõãta. Bairo na cabaiata, jĩcãɥ̃rẽ qũĩroabujioɥmi. Apeire
qũĩroaetibujioɥmi. Jĩcãɥ̃ mena yeri ñugɥmi. Apeire qũĩñategɥmi. Torea bairo mɥjãã cɥ̃ã
dinerore mɥjãã cabotɥ̃goñaata, Dios yaye mɥjããrẽ cɥ̃ caátirotirijere mɥjãã ĩñatebujiorã,” na
ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.

Dios cuida de sus hijos
(Lc 12.22-31)

25-26 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɥ̃ tunu: “Mɥjãã yeri pũna pɥame, mɥjãã
caɥgapee, bairi mɥjãã cajãñapee netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña. Bairi mɥjããrẽ ñiña: Ati
yepa macããjẽrẽ bɥtioro bootɥ̃goñaeticõãña. Mɥjãã caɥgapeere, mɥjãã caetipeere, bairi
mɥjãã cajãñapee cɥ̃ãrẽ bɥtioro tɥ̃goña macãẽtĩcõãña. Minia na caátiãnierẽ mɥjãã masĩña.
Na caɥgapeere oteetiyama. Tunu na caɥgapeere cabɥtiro ĩña, jeetiyama. Na caɥgapeere
jeri wiipɥ qũẽnocũẽtĩnucũñama. Bairo na caáperimiatacɥ̃ãrẽ, na caɥgapeere jonucũñami
Dios. ¡Mɥjãã roquere minia netõrõ mɥjãã maiñami Dios! Bairi ãme mɥjãã caãnierẽ tɥ̃goña
macãẽtĩcõãña.
27 Ni ũcɥ̃ mɥjãã mena macããcɥ̃, cɥ̃ catɥ̃goñamacãrĩjẽ jɥ̃gori, ‘Yɥ bɥtinemogɥ jĩcã metro
recomacã majũ, ɥ̃mɥaɥ ãnigɥ,’ ĩ masĩẽtĩñami. Mɥjãã catɥ̃goñamacããrĩjẽ jɥ̃gori mɥjãã
átimasĩẽtĩña.
28 “Bairi, ¿nopẽĩrã mɥjãã cajãñapeere mɥjãã tɥ̃goñarĩqũẽ paiyati? Oó, tataboaro macããjẽ
cabairije cɥ̃ãrẽ mɥjãã masĩña. Oó pɥame paaetinucũña. Eetinucũña.
29 Bairo áperimirõcɥ̃ã, caroa bauya. Quetiupaɥ rey Salomón ãnacɥ̃ caroa majũ cɥ̃ cajutii
jãñarĩqũẽ netõjãñurõ caroa bauya oó pɥame.
30 Bairo tie taa ũnie Dios cɥ̃ caqũẽnorĩqũẽ jĩcã rɥ̃mɥ caroa cabaumiatacɥ̃ãrẽ, ape rɥ̃mɥ
peeropɥ joeyama camasã, peero riorã. Mɥjããrẽ taa ũnie netõjãñurõ mɥjãã maiñami Dios.

Bairi mɯjãã cajãñapeere mɯjãã jogɯmi yua. ¡Mɯjãã, Dios mena catŭgoñatutuaenarẽ bairo majũ mɯjããrẽ ñiñaña!

31 Bairi mɯjãã cabopacarijere tŭgoña macãẽtĩcõãña. '¿Ñerẽ marĩ ɯgarãati?' o '¿Ñerẽ marĩ etirãati?' o '¿Nerẽ marĩ jãñarãati?' ĩ tŭgoña macãẽtĩcõãña.

32 Diore caĩroaena pɯame na caɯgapeere, bairi na caetipee cŭãrẽ tŭgoña macãnucũñama. Mɯjãã roque narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcŭ marĩ cabopacarijere masĩpeyocõãñami. Bairi tŭgoña macãẽtĩcõãña.

33 Dios cŭ carotimasĩrĩpaɯ roquere tŭgoñaña. Dios cŭ carotirore bairo ása. Bairo mɯjãã caápata, ati yepa macããjẽ nipetirije mɯjãã cabopacarije cŭãrẽ mɯjãã jogɯmi Dios.

34 Tocãnacã rŭmɯ ricaati capee wãme baicõã niña. Bairi ñamirõcã mɯjãã caátipeere tŭgoña macãẽtĩcõãña. Ñamirõcã caetaro roque mɯjãã caátipee ũnierẽ mɯjãã masĩgarã," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

7

No juzgar a otros
(Lc 6.37-38, 41-42)

1 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu: "Aperã noo na caátiere roro bɯsɯpaieticõãña, mɯjããrẽ Dios cŭã mɯjãã caátiere, 'Roro átiyama,' cŭ caĩetiparore bairo ĩrã.

2 Dios pɯame aperã na caátiãnierẽ roro mɯjãã cabɯsɯpairo cãrõ, mɯjãã ĩroaetigɯmi. Tunu bairoa aperãrẽ na mɯjãã catuticõñarõ cãrõ jĩcãrõ tŭni mɯjãã cŭãrẽ mɯjãã tutigɯmi.

3-4 Tunu bairoa jĩcãŭ caŭmɯ cŭ baire, 'Mɯ caapeapɯ pũrõãcã jãñaña. Yɯ nerocapa,' qũĩñupŭ. Bairo qũĩmicŭã, cŭ pɯame tutu majũ cŭgocõãñami cŭ caapeapɯ. Tore bairo baiyami jĩcãã ũcŭ pairo roro caátacɯ, cŭ cŭã petoaca roro caátacɯre, 'Roro mɯ baiya,' cŭ cŭ caĩbɯsɯpaiata.

5 ¡Caĩtopairã mɯjãã ãniña! Torena, mɯjãã pɯame roque rejŭgoya mɯjãã carorijere. Bairo átiri bero roque, mɯjãã quetibɯjɯ masĩgarã aperã rorije na caátiere.

6 "Tunu bairoa caroa majũrẽ marĩ joetiya wii yaiare. Tunu perlas caroa cabotiri rupaaca cŭãrẽ yeseapɯre marĩ wẽjoetiya. Bairo marĩ caápata, tiere peabato recoagarãma. Torea bairo Dios yaye bɯsɯrique caroa majũ to caãnimiatacŭãrẽ, wii yaia, bairi yeseare bairo caãnarẽ bairo catŭgogaenarẽ na quetibɯjɯeticõãña, caroa quetire roro na bɯsɯeticõãto, ĩrã," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

Pedir, buscar y llamar a la puerta
(Lc 11.9-13; 6.31)

7-8 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu: "Noa ũna na cajẽniata, na cajẽnirĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu bairoa apeye ũnierẽ na camacãata, na camacãrĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu jopepɯ na capiiata, ti wii upaɯ pɯame ti jopere pããgɯmi. Bairi tore bairo Diore mɯjãã cajẽniata, mɯjãã caãnimasĩpeere jogɯmi. Bairi Diore mɯjãã cajẽnirõ ñuña.

9 "Mɯjãã, capũnaacɯna mɯjãã pũnaa pan rupare na cajẽniata, ¿ŭtã rupare na mɯjãã jobujiocɯti? Bairo mɯjãã áperã.

10 Tunu bairoa waire na cajẽniata, ¿ãña ũcŭrẽ na mɯjãã jobujiocɯti? Bairo mɯjãã áperã.

11 Mɯjãã, carorã nimirãcŭã, mɯjãã pũnaarẽ caroa wãmerẽ mɯjãã jomasĩnucũña. Marĩ Pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcŭ roque caroú majũ niñami. Camasã netõrõ caroú niñami. ¡Bairi noa ũna cŭrẽ cajẽnirãrẽ na jogɯmi caroa ũnie majũrẽ!

12 "Bairi aperã mɯjãã na caátore mɯjãã caborore bairo na cŭãrẽ na nɯcŭbɯgoya. Tore bairo marĩ ĩ quetibɯjɯ cũñañupã Moisés ãnacŭ bairi profeta majã cŭã," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

La puerta angosta
(Lc 13.24)

13-14 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu: "Ati yepapɯ mɯjãã caãno, pɯga jopeere bairo niña. Jĩcã jope, pairi jope niña. Ti jope jããetaricaro esari wãã baucoaya. Bairo caroa wãã baumirõcŭã, ti wãã yapapɯ camasã na cayasipapaɯ niña. Bairo cabaimiatacŭãrẽ, camasã capããrã ti jopere pããjããrĩ ti wããrẽ ánucũñama. Ape jope cŭã niña õcã jopeaca. Ti jope jããetaricaro esaeti wãã baucoaya. Bairo cabairi wãã nimirõcŭã, ti wãã yapapɯ camasãrẽ tocãnacã rŭmɯa caroaro na canetõpapaɯ niña. Bairo cabaimiatacŭãrẽ, camasã petoaca ti jopere pããjããrĩ ti wããrẽ áyama. Mɯjãã pɯame roque na mena mɯjãã caátó yɯ boya," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc 6.43-44)

15 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu: " 'Dios yaye bɯsɯriquere mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯgarã,' jĩcããrã mɯjããrẽ na caĩmiatacŭãrẽ, bairo mɯjããrẽ ĩtogarã baiyama. Na

tũgoʉsaeticõañɑ. Ovejare bairo nurĩcãrã baumirãcũã, macãnʉcũ yaia, cauwarã majũrẽ bairo caãna niñama.
16 Marĩ caʉgarije ʉse cũãrẽ marĩ jeetiya pota yucʉpʉ. Tunu bairoa ʉgarique, higuera na caĩrĩjẽ cũãrẽ marĩ jeetiya pota wopʉ. Torea bairo caĩtopairã ricaati na caátiãnierẽ ĩñarĩ, 'Naana, caĩtopairã niñama,' mʉjãã ĩ masĩgarã.
17 Tunu tocãnacãũpʉa yucʉ caroʉ́ pʉame caroare rícacʉtiya. Apei yucʉ caroricʉ roque carorijere rícacʉtiya.
18 Yucʉ caroʉ́ pʉame carorijere ríca cʉperiya. Tunu bairoa apei yucʉ caroricʉ caroa ríca cʉperiya.
19 Bairi camasã tocãnacãũã caroaro na caápericõãta, jĩcãũ yucʉ, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo na átirecõãgʉmi Dios na cũãrẽ. Petoaca rʉsaya Dios camasãrẽ cũ caĩñabesepa rũmʉ.
20 Tore bairo camasã na caátiãnierẽ ĩñamasĩrĩ tore bairo caátiãnarẽ na mʉjãã ĩ masĩgarã," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

No todos entrarán en el reino de Dios
(Lc 13.25-27)

21 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Tocãnacãũpʉa, 'Jãã Quetiupaʉ' yʉre caĩrã nimirãcũã, jĩcããrã na mena macããna ápérigarãma Dios cũ carotimasĩrĩpaʉpʉre. Noa ũna, yʉ Pacʉ ʉmʉrecóo macããcũ cũ carotirore bairo caáticõãna roque ágarãma.
22 Ti rũmʉ camasãrẽ Dios na cũ caĩñabesepa rũmʉ caetaro ĩña, atore bairo ñigarãma capããrã camasã yʉre: 'Jãã Quetiupaʉ, jãã cũã mʉ yaye bʉsʉriquere jãã quetibʉjʉnetõwũ camasãrẽ. Tunu bairoa mʉ wãme mena ĩrĩ, wãtĩ yeri pũnarẽ na jãã acuwiyojowʉ. Capee jãã átijẽñowũ mʉ camasĩrĩjẽ mena. Jããrẽ mʉ masĩĩ,' ñimigarãma ti rũmʉ caetaro.
23 Bairo na caĩmiatacũãrẽ, atore bairo ñigʉ: 'Mʉjãã yʉ masĩẽtĩña. Bairi ánája. ¡Mʉjãã carorije cacũgorã ãnirĩ yʉ mena mʉjãã ãmerĩgarã yua!' na ñigʉ caĩtori majãrẽ," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Las dos bases
(Mr 1.22; Lc 6.47-49)

24 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupũ tunu Jesús: "Ni ũcũ yʉ yaye quetire tũgori, cabero yʉ caĩrõrẽ bairo caácʉ atore bairo niñami: Tutuari wiire caqũẽnoʉrẽ bairo camasĩ niñami. Camasĩ pʉame cũ ya wiire ũtã bui qũẽnoñupũ.
25 Bairi cabero oco pairo caocaro, ria puta, wiipʉ etayuparo yua. Wĩno cũã bʉtioro papuyuparo. Bairo cabaimiatacũãrẽ, ti wii pʉame toa nicõãñuparõ. Wii botare cayepa ʉsʉropʉ nʉcõrĩ cũ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ toa nicõãñuparõ.
26 Tunu bairoa apei cũã yʉ yaye quetire tũgogaetiri, yʉ caĩrõrẽ bairo caápei atore bairo niñami: Tutuaeti wiire caqũẽnoʉrẽ bairo caãcũ niñami. Catũgoñamasĩẽcũ ãnirĩ ũtã bui mee, paputiropʉ cũ wiire qũẽnoñupũ.
27 Bairi cabero oco pairo caocaro, ria puta, wiipʉ etayuparo. Wĩno cũã bʉtioro papuyuparo. Bairo cabairoi yua, ti wii pʉame pecoasuparo. Wii botare cayepa ʉsʉetopʉ nʉcõrĩ cũ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ, ¡ñe mano ñapeticoasuparo!" na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
28 Bairo camasãrẽ na ĩ quetibʉjʉ yaparo yua, nipetirã cũ yaye quetire catũgorã etarã pʉame cũ tũgocõã maniásuparã.
29 Jesús pʉame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ bairo camasãrẽ na quetibʉjʉesupʉ. Carotimasĩ cũ caquetibʉjʉrore bairo na quetibʉjʉyupʉ. Bairi cũ yaye quetire tũgori, cũ tũgocõã maniásuparã nipetiro camasã.

8

Jesús sana a un leproso
(Mr 1.40-45; Lc 5.12-16)

1 Bairo Jesús ũtãũpʉ caãniatacʉ tunu ruiasúpʉ. Bairo cũ caruiató, capããrã camasã cũ bero ʉsayuparã.
2 Bairo cabairo, jĩcãũ carupaʉ boaʉ pʉame Jesutʉ cũ rʉpopaturi mena etanumurĩ qũĩroaʉ etayupʉ. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:
—Yʉ Quetiupaʉ, mʉ cabooata, yʉ mʉ netõõgʉ yʉ caboariaye cʉtiere.
3 Bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, Jesús pʉame cũ wãmo mena cũ pãñañupũ. Bairo áticõã, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Mʉ cacatiro yʉ boya. ¡Bairi mʉ yʉ netõõña! —qũĩñupũ cariaʉre.
Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupʉ carupaʉ boamiatacʉ.
4 Bairo qũĩnemoñupũ tunu Jesús:
—Tũgoya. Aperãrẽ na quetibʉjʉeticõãña mʉrẽ yʉ canetõatajere. Cariape acoácʉ́ja sacerdote tʉpʉ. Qũĩñoña mʉ rupaʉ, mʉ cacatiatajere. Bairo tunu Diore cũ nuniña mʉ cacatirije

wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacʉ̃. Bairo mʉ caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mʉ cacatiatajere yua —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Jesús carupaʉ boamiatacʉre.

Jesús sana al criado de un capitán romano
(Lc 7.1-10)

5 Cabero Capernaum na caĩrĩ macãpʉ etayupʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caetaro tʉ̃go, jĩcãʉ̃, romano soldaua quetiupaʉ capitán majũ cʉ̃tʉ etayupʉ, cʉ̃ jẽniñagʉ.
6 Atore bairo qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃:
—Yʉ Quetiupaʉ, yʉ paabojari majõcʉ jĩcãʉ̃ riajãñuñami. Ámasĩẽtĩ̃ñami. Cʉ̃ ñicããrĩ bʉʉjãñuñami. Cʉ̃ rupaʉ cʉ̃ãrẽ bʉtioro wisiojãñuñami —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃.
7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Jesús:
—Mʉ mena, mʉ ya wiipʉ yʉ ágʉ. Mʉ paabojari majõcʉre yʉ catiobojaʉágú —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃.
8 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ soldaua quetiupaʉ capitán Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, yʉ mena mʉ ápéi. Mʉ, caãnimajʉ̃ʉ̃ mʉ ãniña. Yʉ pʉame roque mʉrẽ bairo yʉ baietiya. Bairi yʉ ya wiire mʉ cajããrõ ñuetõ. Atopʉa ãcʉ̃, "Cʉ̃ catiáto," mʉ caĩjoro jeto ñurõ. Bairo mʉ caĩrõ, caticoagʉmi yʉ yaʉ.
9 Yʉ netõjãñurõ carotirã na carotiricʉ yʉ ãniña. Tunu bairoa yʉ cʉ̃ã quetiupaʉ ãnirĩ yʉ ʉ̃mʉarẽ na yʉ rotimasĩnucũña. Bairi "Tiaya," yʉ caĩrõ, jicoquei atínucũñama. Tunu "Ánája," yʉ caĩrõ, jicoquei ánucũñama. Tunu "Bairo ása," yʉ paabojari majãrẽ yʉ caĩrõ, jicoquei yʉ caĩrõrẽ bairo átinucũñama —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ quetiupaʉ capitán Jesure.
10 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame tʉ̃goacʉacoasupʉ. Bairi cʉ̃rẽ caʉsarãrẽ na ãmejore ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Mʉjããrẽ cariape ñiña: Ato Israel yepa macããna jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ãnirẽ bairo yʉ mena catʉ̃goñatutuaʉre yʉ bócaetañaẽtĩ̃ña. Cʉ̃ pʉame tʉ̃goñatutuajãñuñami Dios cʉ̃ carotimasĩrĩ̃jẽrẽ.
11 Tunu cariape ñinemoña: Ape rʉ̃mʉ capããrã camasã romano majõcʉ ũna muipʉ cʉ̃ cawãmʉatópʉ caatíatana, bairi muipʉ cʉ̃ cañajãátopʉ caatíatana cʉ̃ã nipetiropʉ caatíatana etari, marĩ ñicʉ̃jãã, Abraham, Isaac, Jacob mena mesapʉ ruigarãma. Judío majã caãmerã na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, na mena ʉga bapacʉtigarãma Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre caetabujioatana pʉamerẽ canaitĩãrõpʉ na joregʉmi Dios, cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuaetie wapa. Bairi capããrã topʉ otigarãma. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro yapapuarã yua —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ bero caʉsarãrẽ.
13 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo qʉ̃ĩnemoñupʉ̃ tunu soldaua quetiupaʉ capitárẽ:
—Tunu ácʉ́ja mʉ ya wiipʉ. Tore bairo yʉ mena mʉ catʉ̃goñatutuarore bairo to baiáto. Mʉ paabojari majõcʉ caticoagʉmi —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃.
Tocãrõã bairo cʉ̃ caĩrõ, jicoquei caticoasupʉ capitán paabojari majõcʉ yua.

Jesús sana a la suegra de Pedro
(Mr 1.29-31; Lc 4.38-39)

14 Cabero acoásúpʉ Jesús, Pedro cawãmecʉcʉ ya wiipʉ. Bairo ti wii jããetari Pedro mañicõrẽ cõ ĩñañupʉ̃. Cõ pʉame riao baiyupo. Bʉtioro bʉgoyupo.
15 Bairo cõ cabairo ĩña, cõ wãmorẽ pãñañupʉ̃. Bairo cʉ̃ caátoa, jicoquei yua jãnacoasuparo bʉgoye pʉame. Tocãrõã caticoasupo. Bairo catiácó yua, tocãrõã ʉgariquere na qʉ̃ẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mr 1.32-34; Lc 4.40-41)

16 Cabero canaioatípaʉ Pedro ya wiipʉre etayuparã nipetiro ti macã macããna. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacʉ̃gorãrẽ na jeasúparã Jesús tʉpʉ. Bairo Jesús na caetaro ĩña, wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupʉ. Jĩcãnia cʉ̃ caĩrõ witicoásúparã. Tunu bairoa nipetiro cariayecʉnarẽ na catioyupʉ Jesús.
17 Bairo profeta Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiyuparo. Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías: "Marĩ riayere, popiye marĩ cabairije nipetirijere marĩ netõbojagʉmi," ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías ãnacʉ̃ Jesús cʉ̃ caátipeere.

Los que querían seguir a Jesús
(Lc 9.57-62)

18 Cabero camasã capããrã majũ Jesús tʉpʉre ĩñanucũ ãmejoreyuparã. Bairo na cabairo ĩñarĩ, Jesús pʉame, "Ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ marĩ pẽña átóca," na ĩñupʉ̃ cʉ̃ cabuerãrẽ.
19 Bairo na caápáro jʉ̃goye, jĩcãʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqʉẽrẽ cajʉ̃gobuei pʉame Jesure qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃:
—Cabuei, yʉ cʉ̃ã mʉ cabuei yʉ ãnigaya. Bairi noo mʉ cañesẽãrõpʉ yʉ ágʉ yʉ cʉ̃ã —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃.
20 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Jesús:

—Macãnɯcɯ̃ macããna waibɯtoa na caãnipaɯri cɯ̃goyama. Minia cɯ̃ã na riabatiri na caãnipaɯrire cɯ̃goyama. Bairo na cacɯ̃gomiatacɯ̃ãrẽ, yɯa, Camasã Jɯ̃gocɯ, yɯ caãnipaɯ ũno yɯ cɯ̃goetiya —qũĩĩñupɯ̃ Jesús caɯ̃mɯrẽ.

21 Bairi apei Jesús berore caɯsaɯ pɯame atore bairo qũĩñupɯ̃:

—Yɯ Quetiupaɯ, mai mɯ mena yɯ bapacɯperigɯ. Yɯ pacɯre cɯ̃ cotei ácɯ yɯ baiya. Cɯ̃ cariacoato bero roque, mɯ mena yɯ ábujioɯ —qũĩñupɯ̃ Jesure.

22 Bairo cɯ̃ caĩmiatacɯ̃ãrẽ, Jesús pɯame bairo qũĩñupɯ̃:

—Ãmerẽ yɯ mena mɯ cabapacɯto yɯ boya. Camasã cariacoatanarẽ bairo caãna pɯame na qũẽnoáto cabaiyasirãrẽ —qũĩñupɯ̃ Jesús jĩcãɯ̃ cɯ̃rẽ caɯsagamirẽ.

Jesús calma el viento y las olas
(Mr 4.35-41; Lc 8.22-25)

23 Bairo cɯ̃ caĩrõ bero, Jesús pɯame cũmua capairicapɯ ájããñupɯ̃. Bairo cɯ̃ caájããrõ ĩñarã, cɯ̃ cabuerã cɯ̃ã ájããñuparã.

24 Bairo ájãã yua, ti ɯtabɯcɯrapɯ pẽñacoásúparã. Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu atíjɯ̃goyuparo. Bairo capapuro ocoturi pairo atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tɯ̃nipɯ yua. Mai, Jesús pɯame na caátó beroaca cãnijããcoasupɯ.

25 Bairo cɯ̃ cabairoi, cɯ̃ cabuerã pɯame cɯ̃ wãcõñuparã. Cɯ̃ wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Jããrẽ cabuei, jãã netõõña! ¡Ruarã marĩ baiya! —qũĩñuparã.

26 Bairo na caĩwãcõrõ tɯ̃go, bairo na ĩñupɯ̃:

—¿Nopẽĩrã bɯtioro mɯjãã uwiyati? ¡Dios mena mɯjãã tɯ̃goñatutuaetimajũcõãña! —na ĩñupɯ̃.

Ĩ yaparo, wãmɯnɯcãrĩ yua, wĩnorẽ jãnarotiyupɯ. Tunu bairoa oco turi cɯ̃ãrẽ jãnarotiyupɯ. Bairo cɯ̃ caáto, jicoquei jãnapeticoasuparo yua.

27 Bairo cɯ̃ caáto ĩña, cɯ̃ cabuerã pɯame qũĩñacõã maniáti, atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—¡Ago tame! ¿Ñamɯ ũcɯ̃ cɯ̃ ãniñati Jesús? Wĩno, ocoturi cɯ̃ã cɯ̃ tɯ̃gocõãña.

Los endemoniados de Gadara
(Mr 5.1-20; Lc 8.26-39)

28 Cabero ti ɯtabɯcɯra ape nɯgõãpɯ pẽñaetayuparã Jesujãã, Gadara na caĩrĩ yepapɯ. Bairo eta yua, maanɯcãñupɯ̃ Jesús. Bairo cɯ̃ camaanɯcãrõ, pɯgarã caɯ̃mɯa wãtĩ yeri pũna cacɯ̃gorã pɯame cɯ̃tɯ etayuparã. Camasãrẽ na carerica ɯ̃tã wiiripɯ caãniatana cɯ̃tɯ etayuparã. Mai, na pɯame cauwiorã majũ ãñuparã. Bairi camasã pɯame tipaɯre netõámasĩẽtĩnucũñuparã.

29 Bairi yua, na, caɯ̃mɯa pɯame Jesús cɯ̃ camaanɯcãrõ ĩña, bairo qũĩ awajayuparã:

—¿Mɯ, Dios macɯ̃, ñerẽ acú mɯ atíati jãã tɯre? ¿Dios popiye jããrẽ cɯ̃ caátipa rɯ̃mɯ jɯ̃goye, mɯ pɯame popiye jãã baio joroque átigɯ mɯ atíati? —qũĩñuparã bɯtioro.

30 Mai, to jɯ̃goye cayoajãñurĩpaɯpɯ capããrã yesea nurĩcãrã ɯga ãñuparã.

31 Bairo na caɯgaãno, wãtĩ yeri pũna pɯame atore bairo bɯtioro qũĩñuparã Jesure:

—Jããrẽ mɯ caacurewiyojomajũgaata, yesea tɯpɯ jãã árotiya. Napɯre jãã jããgarã —bɯtioro qũĩñuparã.

32 Bairo na caĩrõ tɯ̃go, "¡Jaɯ, topɯ ánája toroque!" na ĩñupɯ̃ Jesús, na ároti yua. Bairo cɯ̃ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pɯame caɯ̃mɯarẽ na witipeticoásúparã. Yeseapɯre jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaɯ yua, yesea ɯ̃tãɯ̃ bui caãnimiatana pɯame mecɯ̃rã ɯtabɯcɯrapɯ atɯre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoásuparã yesea pɯame.

33 Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana pɯame acɯari acoásúparã. Bairo macãpɯ etarã, na quetibɯjɯyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Tunu bairoa nipetiro wãtĩ yeri pũna cacɯ̃gomiatana na cabaiataje cɯ̃ãrẽ na quetibɯjɯyuparã.

34 Bairo tiere tɯ̃gori, camasã pɯame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topɯ etarã, Jesure qũĩña yua, bɯtioro aperopɯ cɯ̃ árotiyuparã. Na ya yepare cɯ̃ caãno boesuparã.

9

Jesús sana a un paralítico
(Mr 2.1-12; Lc 5.17-26)

1 Bairo na caĩrõ tɯ̃go, Jesús cũmuarẽ ájããñupɯ̃ tunu. Bairo ájãã yua, ti ɯtabɯcɯra ape nɯgõãpɯ pẽñacoásúpɯ cɯ̃ cabuerã mena. Pẽñaátí yua, cɯ̃ ya macã majũpɯ etayupɯ.

2 Bairo cɯ̃ caetaro ĩña, ti macã macããna jĩcããrã Jesutɯ, ñicãrĩ cabɯɯricɯre cɯ̃ neasúparã, na canerĩ coro mena. Bairo na caató ĩña, Jesús pɯame masĩcõãñupɯ̃ cɯ̃ mena na catɯ̃goñatutuarijere. Torecɯ, atore bairo qũĩñupɯ̃ Jesús ñicãrĩ cabɯɯricɯre:

—Yɯ yaɯ, caroaro ɯseanirõ ãnitɯ̃goñaña. Merẽ mɯ carorije wapare yɯ netõõcõãña —qũĩñupɯ̃ Jesús.

3 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃tʉ macããna Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã
pʉame bairo ĩ tʉ̃goñañuparã na yeripʉ: “Diore cʉ̃ netõnʉcãʉ̃ átiyami bairo cʉ̃ caĩrĩjẽ mena.
‘Merẽ mʉ carorije wapare yʉ recõãña,’ cʉ̃ ũcʉ̃ ĩ masĩã maa.”
4 Masĩcõãñupʉ̃ Jesús cʉ̃ yeripʉ na caãmeobʉsʉrijere. Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã yʉ mena roro mʉjãã tʉ̃goñañati?
5-6 “Mʉ carorije wapare yʉ netõõña,” ãnirẽ yʉ caĩata, “Bairo ĩcõãʉ̃ ĩñami,” mʉjãã ĩbujiorã.
Bairãpʉa, “Wãmʉnʉcãña,” cʉ̃rẽ yʉ caĩata, to bero cʉ̃ cawãmʉnʉcáto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãʉ̃
mee ĩñami Jesús,” mʉjãã ĩbujiorã. Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, ati yepapʉ yʉ carotimasĩrĩjẽrẽ mʉjãã
camasĩparore bairo, tiere ñigʉ —na ĩñupʉ̃ Jesús Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri
majãrẽ.
Ĩ yaparo, cʉ̃ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupʉ̃ Jesús ñicãrĩ cabʉʉricʉre:
—Wãmʉnʉcãña. Mʉ cacũñarĩ corore nepʉsari mʉ ya wiipʉ tunu ácʉ́ja. Merẽ mʉ riayere
yʉ netõõña —qũĩñupʉ̃.
7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei wãmʉnʉcã yua, cʉ̃ ya wiipʉ acoásúpʉ cabʉʉmiatacʉ
pʉame.
8 Bairo cʉ̃ caátó ĩña, to macããna, capããrã camasã cʉ̃ tʉ̃goñacõã maniásuparã. Bairi Diore
cʉ̃ basapeoyuparã. Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na cʉ̃ cajorijere tʉ̃goña ʉseaniñuparã yua.

Jesús llama a Mateo
(Mr 2.13-17; Lc 5.27-32)

9 Cabero topʉ caãniatacʉ acoásúpʉ Jesús. Bairo netõácʉ́, yʉ, ati tutire cawoatuʉ Mateo
cawãmecʉcʉre ñiñajowĩ. Mai, yʉ pʉame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuestos
na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcʉ yʉ ãmʉ. Bairi yʉ capaari arʉapʉ yʉ caãno, ñiñajowĩ Jesús. Bairo
ñiñajori bero, yʉtʉ etari atore bairo ñiwĩ yua:
—Jito. Yʉ bapacʉsa.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei yʉ pʉame Jesús mena yʉ bapacʉti acoaápʉ́ yua.
10 Cabero Jesús, bairi jãã, cʉ̃ cabuerã mena mesapʉ jãã caruiro, camasã capããrã ruirã
etawã, yʉre bairo capaarique cʉ̃gorã, bairi aperã camasã roro na cabʉsʉpairã cʉ̃ã.
11 Bairo jãã caʉgabapacʉtore ĩñarã yua, fariseo majã pʉame bairo jãã ĩ tutiwã:
—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi roro caána mena mʉjããrẽ cabuei cʉ̃ etiʉga
bapacʉtiyati? Roro ácʉ átiyami —jãã ĩ tutiwã fariseo majã, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.
12 Bairo na caĩtutiro tʉ̃go, bairo na ĩwĩ Jesús:
—Ʉcotiri majõcʉre bairo yʉ ãniña ati wiire. Ʉcotiri majõcʉ ápériyami cacatirã na caãni
wiiripʉre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ʉcoti etaʉ. Bairi ãnoa mena yʉ
ãniña. Na carorije, riayere bairo caãnierẽ netõõʉ̃ ácʉ yʉ átiapʉ.
13 Mʉjãã, ati wãmerẽ Dios cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ bueri mʉjãã camasĩrõ boya: “Mʉjãã,
waibʉtoa riire mʉjãã cajoemʉgõrĩjẽ mee, cabopacarãrẽ na mʉjãã caĩñamairĩjẽ roquere
yʉ boya,” ĩ quetibʉjʉyupi Dios cʉ̃ ya tutipʉ. Torecʉna, yʉ apʉ́ ati yepapʉre. “Caroarã
marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yʉ macãẽtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicʉtiya,”
caĩtʉ̃goñayapapuarãrẽ na macãʉ̃ acʉ́ yʉ apʉ́, na yeri wasoáto, ĩ —na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mr 2.18-22; Lc 5.33-39)

14 Cabero Juan cʉ̃ cabuerã Jesús tʉpʉ etawã. Eta yua, bairo Jesure qũĩ jẽniñawã:
—Jãã, bairi fariseo majã cʉ̃ã ʉgarique betiri Diore jãã ñubuenucũña. Mʉ cabuerã pʉame
bairo áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ʉgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñawã Juan cʉ̃ cabuerã
Jesure.
15 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Caroaro yʉ caátiere mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩña. Caʉ̃mʉ cawãmojiyapaʉre bairo yʉ ãniña. Cʉ̃
yarãrẽ bairo niñama yʉ cabuerã. Caʉ̃mʉ cʉ̃ cawãmojiyari rʉ̃mʉrẽ cʉ̃ yarã nipetirã ʉgayama
pairo, cʉ̃ mena ʉseaniãna. Ti rʉ̃mʉrẽ aʉatãmʉoetiyama. Caʉ̃mʉ cʉ̃ cawãmojiyari rʉ̃mʉ bero
roquere, cʉ̃ yarã caborã ʉgarique betiri Diore cʉ̃ tʉ̃goña jẽniñubuebujiorãma tunu. Narẽ
bairo jãã ãniña. Bairi yʉ mena ãna, yʉ cabuerã aʉatãmʉoetigarãma. Yʉ camano roquere
aʉatãmʉobujiorãma —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, Juan cʉ̃ cabuerãrẽ.
16 Ĩ yaparo, “Yʉ yaye cawãma quetire cabʉcʉ macããjẽ mena tʉ̃goʉsa masĩã maniña,” ĩgʉ,
atore bairi wãme na ĩcõña quetibʉjʉnemowĩ Jesús tunu:
—Cabʉcʉro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero
carʉgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rʉgagaro.
Rʉgari tʉ̃gãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pʉame cabʉcʉro jutirore.
17 Tunu bairoa ʉse oco cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabʉcʉ poa
waibʉcʉ asero poapʉre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmʉrõĩ. Ti
poa macããjẽ yasigaro. Bairi ʉse ocore cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãnucũñama camasã

cawãma poa mena. Bairo na caápata, ti poa tie oco cŭã nicõãña. Yasietiya —na ĩ quetibŭjŭwĩ Jesús to macããnarẽ.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mr 5.21-43; Lc 8.40-56)

18 Bairo narẽ cŭ caquetibŭjŭãno, cŭtŭ etawĩ judío majã quetiupaŭ jĩcãŭ. Bairo cŭtŭ etari yua, rŭpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩroawĩ. Atore bairo qũĩwĩ:
—Jesús, yŭ macõ merŭ riacoámó. Bairo cariacoataco cõ caãnimiatacŭãrẽ, mŭ wãmo mena cõ rupaŭri ãnajẽrẽ mŭ capãñaata, caticoagomo tunu. Bairi yŭ mena mŭ apá tãmurĩ —qũĩwĩ quetiupaŭ.
19 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, wãmŭnŭcã yua, cŭ mena acoámí. Jesús cariacoataco cõ caãnopŭ ácú. Cŭ cabuerã cŭã cŭ mena jãã ápú.
20 Bairo jãã caátó, Jesús bero pŭame asúpo jĩcãõ carõmio pŭga wãmo peti rŭpore pŭga pẽnirõ cãnacã cŭmarĩ majũ cariíjãnaecõ. Bairo cŭtŭ eta yua, aperã na caĩñaeto, cŭ jutiro cayoaro yapaacarẽ pãñañupõ.
21 Mai, cõ pŭame cariape tŭgoñañupõ Jesús cŭ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo cariape tŭgoñarĩ yua, "Cŭ jutiro cayoaro yapaacarẽ yŭ capãñaata, yŭ caticoago," ĩ tŭgoñañupõ. Bairo tiere ĩ tŭgoñarĩ, Jesús bero pŭame atíri, tore bairo ásupo.
22 Jesús pŭame cõ caátiere masĩcõãñupĩ. Bairo camasĩ ãnirĩ yua, ãmejorenŭcãrĩ, atore bairo cõ ĩwĩ:
—Yŭ yao, caroaro ŭseanirõ ãnitŭgoñaña. Yŭ mena mŭ catŭgoñatutuaroi, mŭ riayere yŭ netõcõãña —cõ ĩwĩ.
Bairo cŭ caĩrõã, jicoquei caticoamo yua.
23 Cabero jĩcãŭ judío majã quetiupaŭ ya wiipŭ Jesús cŭ caetaro, ti wii macããna pŭame oti awajarã baiwã, cabaiyasiatacore ĩñarĩ.
24 Bairo na cabairo ĩña, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Witiánája. Atio cawĩmao baiyasio mee baiyamo. Cãnio baiyamo —na ĩwĩ Jesús.
Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, roro cŭ bócaboyeticõãwã, "Merẽ yasicõãmo," ĩrã.
25 Bairo na cabaimiatacŭãrẽ, Jesús pŭame ti wiire na wiyocõãjowĩ. Áti yaparo, cariacoataco ãnacõ cõ caãni arŭapŭ jãátí yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñewĩ. Bairo cŭ caáto, cõ pŭame catitunurĩ wãmŭnŭcãcoámo yua.
26 To bero camasã nipetiro ti yepa tŭni macããna cŭã queti tŭgopeticoasuparã Jesús cŭ caátiatajere.

Jesús sana a dos ciegos

27 Cabero topŭ caãniatacŭ acoámí Jesús tunu. Bairo cŭ caátó, pŭgarã caŭmŭa cacaapee ĩñaena cŭ berore ŭsawã. Bairo ŭsa yua, bŭsŭrique tutuaro mena atore bairo qũĩwã:
—¡Jesús, David ãnacŭ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña! —qũĩwã.
28 Bairi Jesús wiire cŭ cajããetaro, cacaapee ĩñaena pŭame cŭtŭ etawã. Bairo na caetaro ĩña yua, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—¿Yŭ canetõrĩjẽrẽ cariape mŭjãã tŭgoñañati?
Bairo cŭ caĩjẽniñarõ tŭgo, bairo qũĩwã pŭgarãpŭa:
—Jããrẽ mŭ canetõõpeere cariape jãã tŭgoñaña.
29 Bairo na caĩrõ tŭgo, na caapeere pãñawĩ Jesús. Pãña yua, bairo na ĩwĩ:
—Bairi yŭ mena mŭjãã catŭgoñatutuarijerea bairo to baiáto mŭjããrẽ —na ĩwĩ.
30 Bairo cŭ caĩrõã, jicoquei ĩñamasĩcõãma yua. Bairo na cacatiro ĩña, Jesús pŭame bairo na ĩnemowĩ tunu bŭtioro:
—Aperãrẽ na quetibŭjŭeticõãña mŭjããrẽ yŭ cacatiorijere.
31 Bairo cŭ caĩrõ tŭgomirãcŭã, cabero nipetiropŭ camasãrẽ na quetibŭjŭ batocõãñupã Jesús narẽ cŭ cacatioatajere.

Jesús sana a un mudo

32 Bairo na caátó, camasã aperã Jesús tŭpŭ cŭ neamá tunu apei wãtĩ yeri pũna cacŭgoŭre. Cŭ pŭame wãtĩ yeri pũna jŭgori bŭsŭmasĩẽmi.
33 Bairi Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ cŭ cawiyojoro bero, caŭmŭ pŭame catiácŭ bŭsŭmasĩcõámi tunu. Bairo cŭ cabairo ĩña, to macããna qũĩñacõã maniáma. Bairo ãmeo ĩwã na majũ:
—¡Diwatoa ũno ãni cŭ cacatiorore bairo marĩ ĩñaepŭ ato Israel yepapŭre! —ãmeo ĩwã na majũ.
34 Bairo na caãmeoĩmiatacŭãrẽ, fariseo majã pŭame bairo ĩwã:
—Beelzebú, wãtĩã quetiupaŭ majũ cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori wãtĩã yeri pũna, camasãrẽ cajãñarãrẽ na acurewiyojo masĩñami —qũĩ bŭsŭpaiwã fariseo majã Jesure.

Jesús tiene compasión de la gente

35 Cabero áñesẽãwĩ Jesús tocãnacã macããpн. Bairi capairi macã, o õcã macããcã cн̃ãrẽ etaн,
to macããna na cañubueneñarĩ wiipнre na quetibнjнwĩ caroa queti, Dios cн̃ carotimasĩrĩpaн
caetarijere. Tunu bairoa nipetiri wãme cariayecнnarẽ na catiowĩ.
36 Bairo capããrã camasãrẽ na ĩñarĩ yua, bopacooro na ĩñawĩ. Dope caátimasĩẽna
tн̃goñarĩqũẽ pairique caãna na caãnoi, bopacooro na ĩñawĩ Jesús. Nurĩcãrã oveja narẽ cacotei
camánarẽ bairo baiwã Jesure.
37 Bairo na cabairoi, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cн̃ cabuerãrẽ:
—Oterique camasã na cajepee pairo caãnimiatacн̃ãrẽ, tie uparãrẽ cajнjeparã pнame
capããrã mee niñama. Torea bairo Dios yaye quetire catн̃goнsaparã capããrã na
caãnimiatacн̃ãrẽ, marĩrẽ cajнquetibнjнparã pнame capããrã mee niñama.
38 Bairo na cabairoi, marĩ Pacн Diore mнjãã cajẽnirõ boya. Cн̃ pнame oterique Upaнre
bairo cн̃ yaye bнsнrique cajнquetibнjн batoparãrẽ na jomasĩгнmi.

10

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mr 3.13-19; Lc 6.12-16)

1 Cabero Jesús, pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãн̃ majũ cн̃
caquetibнjнrotijoparãrẽ jãã besewĩ. Bairo jãã bese yua, jãã jowĩ masĩrĩqũẽrẽ. Wãtĩã
yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ, bairi tocãnacã wãmepнrea riaye netõmasĩrĩqũẽ cн̃ãrẽ jãã jowĩ.
2 Bairi pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãн̃ majũ jãã ãmн Jesús cн̃ caque-
tibнjнrotijoparã. Cajн̃goye ãmi Simón. Simorẽã qũĩwĩ Jesús tunu "Pedro". Tunu cabero
ãmi Pedro bai, Andrés cawãmecнcн. Cн̃ bero ãma Zebedeo pũna, Santiago, bairi cн̃ bai Juan
mena.
3 Tunu cabero ãma Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo. Yн, Mateo pнame Roma macããnarẽ,
camasã yaye dinerore jejobojari majõcн caãnimirĩcн̃ yн ãmн. Tunu cabero ãmi Alfeo macн̃
Santiago cawãmecнcн. Tunu cabero ãmi Tadeo.
4 Tunu cabero ãmi Simón. Cн̃ pнame ãmi jĩcãн̃ celotea mena macããcн̃. Cabero ãmi
Judas Iscariote. Cн̃ pнame ãmi Jesure cañerotipaн. Tocãnacãн̃ã jãã ãmн Jesús cн̃ caque-
tibнjнrotijoparã, cн̃ cabeseatana yua.

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mr 6.7-13; Lc 9.1-6)

5 Bairo, Jesús pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãн̃ majũ, jãã, cн̃ cabuerãrẽ jãã bese
yaparo, camasãrẽ jãã quetibнjн rotijowĩ. Bairo jãã quetibнjн rotijori yua, cariape atore
bairo jãã ĩwĩ: "Judío majã caãmerã na caãnopн mнjãã cañesẽãrõ yн boetiya. Tunu bairoa
Samaria yepa macããna na caãni macããrĩpн cн̃ãrẽ mнjãã cañesẽãrõ yн boetiya.
6 Ati yepa Israel macããna oveja nurĩcãrã cayasiricarãrẽ bairo caãna niñama. Na caãno
pнamerẽ mнjãã caáñesẽãrõ yн boya.
7 Bairo na mena ãna, atore bairo na ĩ quetibнjнya: 'Dios cн̃ carotimasĩrĩpaн merẽ etaro
baiya.'
8 Tunu bairoa cariayecнnarẽ na catioya. Bairi cariacoatana cн̃ãrẽ tunu na cationemoña.
Bairi na rupaн caboarã cн̃ãrẽ na catioya. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũna camasã rupaнpн
caãnarẽ na acurewiyojoya. Yн camasĩrĩjẽrẽ wapa mano mнjããrẽ yн joya. Bairi wapa mano
cabopacarãrẽ na jнátinemoña mнjãã cн̃ã.
9 "Tunu bairoa oro, plata, cobre moneda tiirire jeápericõãña.
10 Tunu bairoa wasopoa, apeye ũnierẽ mнjãã cajããrĩ poa cн̃ãrẽ jeápericõãña. Tunu jutiro,
mнjãã cawasoaparo cн̃ãrẽ jeápericõãña. Rнpo jutii, mнjãã cawasoapee, bairi tuericн cн̃ãrẽ
mнjãã cajeátó yн boetiya. Mнjãã, paari majã ãnirĩ mнjãã нgamasĩña noo mнjãã caátópн na
canurĩjẽrẽ.
11 "Bairi noo cabori macã, o peeti macããcã camasã na caãnopн etarã, '¿Ni caroн cн̃ ãniñati?'
ti macã macããnarẽ na ĩ jẽniñajн̃goya. Bairo cн̃ ũcн̃rẽ masĩ yua, cн̃ ya wiipн mнjãã ãnicõãwã.
Capee wiiripн patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña.
12 Bairi ti wii jããetarã yua, 'Dios caroa yericнtaje cн̃ joáto ati wii macããnarẽ,' na mнjãã ĩgarã
ti wii macããnarẽ.
13 Bairo mнjãã caĩjẽnirõ, na pнame cн̃ã caroaro mena mнjããrẽ na cajẽniata, Diore
na mнjãã cajẽnibojari wãmerẽ bairoa caroa yericнtajere na jogнmi Dios. Bairo mнjãã
caĩjẽnimiatacн̃ãrẽ, caroaro mena mнjããrẽ na cajẽnieticõãta, Diore na mнjãã cajẽnibojari
wãmerẽ bairo caroa yericнtajere na joetigнmi Dios.
14 Bairo ti wii upaн cн̃ mena mнjãã cabapacнto cн̃ caboeticõãta, o mнjãã yaye quetire cн̃
catн̃gogaeticõãta, cн̃ mena ãmerĩcõãña. Bairi yua, cн̃ ya wiire witirã, o cн̃ ya macãrẽ witiáná,
cн̃ macã ñerĩ mнjãã rнpo jutii macããjẽrẽ mнjãã paregarã, 'Roro jããrẽ mн átiapн,' ĩrã.

15 Cariape ɯjããrẽ ñiña: To macããna ɯjããrẽ na catũgogaetie wapa Dios pɯame roro na
átigɯmi. Camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmɯ caãno Sodoma, Gomorra macãã macããna netõjãñurõ
popiye na baio joroque na átigɯmi yua," jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Persecuciones

16 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Tũgoya, ãmerẽ ɯjããrẽ caroa
quetire yɯ quetibɯjɯ rotijoya. Ovejas nurĩcãrã, macãnɯcũ macããna lobos cauwiorã watoa
na caãnorẽ bairo watoare ɯjãã yɯ joya. Bairi ãña cũ camasĩrõrẽ bairo tũgoñamasĩña ɯjãã
cũã. Bairo baimirãcũã, bua ñerẽ caápei cũ cabairore bairo ɯjãã caãno yɯ boya.

17 Diore caĩroaena na caátiãnierẽ tũgoñamasacatiya. Na pɯame ɯjããrẽ ñerĩ, na quetiuparã
tɯpɯ ɯjããrẽ jeágarãma. Aperã cũã na cañubueri wiiripɯ ɯjãã bapegarãma.

18 Bairi yɯ yarã ɯjãã caãno jũgori na pɯame ɯjããrẽ roro na catutiparore bairo ĩrã,
quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tɯpɯ cũãrẽ ɯjããrẽ jeágarãma. Bairo na
caátimiatacũãrẽ, na ũnarẽ, bairi judío majã caãmerã cũãrẽ yɯ yaye quetire nemojãñurõ ɯjãã
quetibɯjɯ masĩgarã bairãpɯa.

19 Bairo ɯjããrẽ na cañerõ, uwirã, '¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?' ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña.
Tipaɯ caetaro ĩña, Dios pɯame ɯjãã caĩmasĩpeere ɯjãã jogɯmi.

20 Mɯjãã catũgoñamasĩrĩjẽ mena ɯjãã quetibɯjɯetigarã. Marĩ Pacɯ Dios mena macããcũ,
Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori roque ɯjãã quetibɯjɯgarã camasãrẽ.

21 "Tipaɯ caãno, jĩcãũ pũnaa caãna nimirãcũã, ãmeo bɯsɯjãbuitirecõãgarãma. Bairo ána,
gobiernorẽ na ñerotiri pajĩãrerotigarãma. Tunu apei cũã cũ macũrẽ torea bairo cũ átirotigɯmi.
Tunu jĩcãũ pũnaa na pacɯare boetiri, na pajĩãrerotigarãma.

22 Bairi yua, ati ɯmɯrecóo macããna nipetiro ɯjããrẽ ĩñategarãma, yɯ yarã ɯjãã caãnoi.
Bairo ɯjããrẽ na caĩñatemiatacũãrẽ, ni ũcũ ɯjãã mena macããcũ yɯ yaye quetire jĩcã
wãmeacã ũno cũ cajãnaeticõãmata, cũ netõgɯmi Dios.

23 Bairi jĩcã macã macããna yɯ yaye bɯsɯriquere tũgogaena, roro ɯjããrẽ na caápata, ape
macãpɯ ruti ánája. Cariape ɯjããrẽ ñiña: Israel yepa macããrĩ tocãnacã macããpɯre ɯjãã
caquetibɯjɯpeyoparo jũgoyepɯa, merẽ yɯ, Camasã Jũgocɯ nemo yɯ tunuatígɯ ati yepapɯre.

24 "Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ bueri majõcɯ, cũrẽ cabuei netõrõ masĩẽtĩñami. Tunu ni jĩcãũ
ũcũ paabojari majõcɯ cũ quetiupaɯ netõrõ rotimasĩẽtĩñami.

25 Bairi ni jĩcãũ ũcũ bueri majõcɯ, cũrẽ cabueire bairo popiye cũ cabaigaeticõãta, ñuetõ.
Torea bairo ni jĩcãũ ũcũ paabojari majõcɯ, cũ quetiupaɯre bairo popiye cũ cabaigaeticõãta,
ñuetõ. Bairi jĩcã wii upaɯre, 'Wãtĩ quetiupaɯ, Beelzebú cawãmecɯcɯ mɯ ãcũ,' cũ na caĩata,
netõjãñurõ na ĩñategarãma caĩbɯsɯpairã ti wii upaɯ yarãrẽ," jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

A quién se debe tener miedo
(Lc 12.2-7)

26 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Bairi yɯ yarã, ɯjããrẽ caĩñaterãrẽ
na uwieticõãña. Nipetiro ãme caãna na catũgoñarĩjẽ nipetirijere masĩõpeyocõãgɯmi Dios.
Baujaro nigaro ɯjãã yeripɯ ɯjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije.

27 Bairo bairi yasioro ɯjããrẽ yɯ caĩrĩqũẽ cũãrẽ nipetiro camasãrẽ na quetibɯjɯya
bɯsɯrique tutuaro mena.

28 Bairi yɯ yarã, ɯjããrẽ capajĩãreyasiogarã ũnarẽ na uwieticõãña. Bairo
pajĩãremasĩmirãcũã, dope bairo átimasĩẽtĩñama ɯjãã yeri pũna caãnipeere. Dios pɯame
camasã na cayasiparo, caũpetietopɯ na yeri pũnarẽ jomasĩñami. Bairi Dios pɯame roquere
cũ uwiri jĩcãrõ tũni caroaro ása.

29 "Tunu pɯgarã minia, jĩcã moneda tiiaca wapacɯtiyama. Bairi petoaca wa-
pacɯtimirãcũã, ni jĩcãũ mini ũcũ Dios cũ caĩñarĩcãnɯgõẽcũ maami. Bairi marĩ Pacɯ Dios,
'Bairo cũ baiáto,' cũrẽ cũ caĩẽtĩcõãta, ni jĩcãũ mini ũcũ riayasietigɯmi.

30 Mɯjãã cũã ɯjãã cabaipee nipetirijere ĩñaɯsagɯmi Dios. Mɯjãã poawẽrĩ cũãrẽ nipetiro
cõõñapeyo masĩcõãñami.

31 Bairi, 'Marĩ cabairijere masĩẽcũmi Dios,' ĩ tũgoñaeticõãña. Minia netõjãñurõ ɯjãã
maiñami Dios. Bairi uwieticõãña," jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Los que reconocen a Jesucristo delante de los hombres
(Lc 12.8-9)

32 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Ni jĩcãũ ũcũ, 'Jesús yaɯ yɯ ãniña,' aperã
camasã na catũgoro caĩquetibɯjɯre, yɯ yaɯ cũ caãnierẽ yɯ cũã yɯ Pacɯ, ɯmɯrecóo macããcũrẽ
cũ yɯ quetibɯjɯgɯ.

33 Bairi tunu apei, 'Jesure yɯ masĩẽtĩña,' caĩ pɯamerẽ yɯ cũã, 'Cũ yɯ masĩẽtĩña cũrã,' ñi
quetibɯjɯgɯ yɯ Pacɯ ɯmɯrecóo macããcũrẽ," jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús es causa de división
(Lc 12.51-53; 14.26-27)

34 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, jãã ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: “Camasã watoa yʉ caãnierẽ cariape
masĩña. ‘Dios cʉ̃ cajoʉ cʉ̃ caetaro bero jʉ̃gori nipetiro camasã caroaro ãmeo átiãnigarãma,’
ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Yʉ caetaro jʉ̃gori camasã jĩcãrõ tʉ̃ni tʉ̃goñaetigarãma. Caãmeoqʉ̃ẽrã na
catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo tʉ̃goñagarãma.
35 Bairi camasã yʉ yaye bʉsʉriquere jĩcã yerire bairoa catʉ̃goʉsaena ãnirĩ jĩcãʉ̃ cʉ̃ pacʉre
cʉ̃ pesucʉtigʉmi. Torea bairo apeo cʉ̃ã cõ pacore cõ pesucʉtigomo. Apeo cʉ̃ã cõ mañicõrẽ
cõ pesucʉtigomo.
36 Bairi jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ pesua pʉame jĩcã wii macããna majũ nimirãcʉ̃ã, tore bairo baigarãma.
37 “Bairi tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, cʉ̃ pacʉre, o cʉ̃ pacore yʉ netõrõ na cʉ̃ camaiata, yʉ cabueire
bairo ãnimasĩẽtĩñami. Tunu bairoa apei ũcʉ̃ cʉ̃ macʉ̃rẽ, o cʉ̃ macõrẽ yʉ netõrõ na cʉ̃ camaiata,
yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami.
38 Tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ mena ágamicʉ̃ã, yʉre bairo popiye cʉ̃ cabaigaeticõãta, yʉ cabueire
bairo ãnimasĩẽtĩñami.
39 Tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ caãnie pʉamerẽ mairĩ, yʉ yaye quetire cajãnaʉ pʉame yasicoagʉmi
yua. Baipʉa, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ yaye quetire cajãnaecʉ roque netõcõãgʉmi. Cʉ̃rẽ na capa-
jĩãrocacõãmiatacʉ̃ãrẽ, caticõã ãninucʉ̃gʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cʉ̃
cabuerãrẽ.

Premios
(Mr 9.41)

40 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjããrẽ cʉ̃
canʉcʉ̃bʉgoata, yʉre canʉcʉ̃bʉgoʉre bairo cʉ̃ ñiñagʉ. Tunu bairoa yʉre canʉcʉ̃bʉgoʉ caãcʉ̃
cʉ̃ caãnoi, Dios yʉre cajoʉ pʉame cʉ̃rẽ canʉcʉ̃bʉgoʉre bairo qʉ̃ĩñagʉmi.
41 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame profetare cʉ̃ cʉ̃ canʉcʉ̃bʉgoata, caroare cʉ̃ jogʉmi Dios.
Dios yaye bʉsʉriquere cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ cʉ̃ caãnoi, caroaro cʉ̃ cʉ̃ caápata, profeta
caroaro cʉ̃ caátie wapare bairo cʉ̃ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ jogʉmi Dios. Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame
carorije wapa cacʉ̃goecʉre cʉ̃ cʉ̃ canʉcʉ̃bʉgoata, caroare cʉ̃ jogʉmi Dios caʉ̃mʉrẽ. Cariape
Dios yaʉ cʉ̃ caãnoi caroaro cʉ̃ cʉ̃ caápata, carorije wapa cacʉ̃goecʉ caroaro cʉ̃ caátie wapare
bairo cʉ̃ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ jogʉmi Dios.
42 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame yʉ cabueire cʉ̃ cʉ̃ canʉcʉ̃bʉgoata, caroare cʉ̃ jogʉmi
Dios cʉ̃ cʉ̃ãrẽ. Yʉ cabuei, cabʉgoro macããcʉ̃ majũ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, caroaro cʉ̃ cʉ̃ caápata,
cʉ̃rẽ caroaro cʉ̃ caátie wapa nigaro. Dise ũnieacãrẽ oco cʉ̃ caetipee cʉ̃ãrẽ yʉ cabueire cʉ̃
cajoata, cʉ̃rẽ caroaro cʉ̃ caátie wapa nigaro,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

11

Los enviados de Juan el Bautista
(Lc 7.18-35)

1 Bairo pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ jãã quetibʉjʉ
yaparo yua, topʉ caãniatacʉ ti yepa macããjẽ ape macããrĩpʉ áñesẽãnemowĩ Jesús, caroa
quetire camasãrẽ na quetibʉjʉ ácú.
2 Mai, Juan camasãrẽ cabautizamiatacʉ pʉame preso jorica wiipʉ ãñupʉ̃ ti rʉ̃mʉrĩrẽ.
Bairo topʉ ãcʉ̃, queti tʉ̃goyupʉ Jesús cʉ̃ caátiãnierẽ. Bairo tʉ̃gori, atore bairo na ĩ
jẽniñarotijoyupi cʉ̃ cabuerãrẽ:
3 “¿Cariapea Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ majũ, mʉ ãniñati? Cʉ̃ mee mʉ caãmata, ¿apei pʉamerẽ jãã
coterãati?” na ĩ jẽniñarotijoyupi Juan cʉ̃ cabuerãrẽ, Jesure.
4 Bairo cabero Juan cʉ̃ cabuerã torea bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús: “Tunu
ánája Juan tʉpʉ. Cʉ̃ quetibʉjʉrájá mʉjãã caĩñaatajere, bairi mʉjãã catʉ̃goataje cʉ̃ãrẽ.
5 Yʉ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori caĩñamasĩẽtãna merẽ ĩñamasĩñama. Tunu caámasĩẽtãna cʉ̃ã merẽ
ámasĩñama. Carupaʉ boaatana cʉ̃ã merẽ caticoayama. Tunu catʉ̃goetana cʉ̃ã merẽ
tʉ̃gomasĩñama. Cabaiyasiatana cʉ̃ã merẽ caticoayama. Tunu cabopacarã cʉ̃ã caroa queti
tʉ̃goyama, Dios narẽ cʉ̃ canetõrĩjẽrẽ. Tiere cʉ̃ quetibʉjʉrájá.
6 Tunu bairoa mʉjããrẽ ñiña: ¡Ʉseanirĩ niñama camasã yʉ mena catʉ̃goñatutuajãnaena
pʉame!” na ĩ jowĩ Jesús, Juan cʉ̃ cabuerãrẽ.
7 Bairo Juan cʉ̃ cajoatána na caátó ĩña, to macããna capããrã camasãrẽ na quetibʉjʉ jʉ̃gowĩ
Jesús, Juan cʉ̃ cabairiquere. Atore bairo na ĩwĩ: “¿Nopẽĩrã desierto cayucʉmanopʉ mʉjãã
ásúpari? ¿Jĩcãʉ̃ yucʉacã wĩnoi cayuguiricʉacarẽ ĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari?
8 ¿O caʉ̃mʉ, caroa cajutii jãñaʉrẽ qʉ̃ĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari? Mʉjãã baiesupa.
Camasã caroa jutii cajãnarã pʉame caroa wiiripʉ, quetiuparã ya wiiripʉ ãniñama. Desierto
cayucʉmanopʉ etaetiyama na ũna.
9 ¿O profetare qʉ̃ĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari? Bairoa mʉjãã baiyupa. Cariape mʉjããrẽ
ñiña: Mʉjãã pʉame, ‘Profeta ãcʉ̃mi Juan,’ mʉjãã caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, Juan profeta
netõõjãñurõ caãnimajʉ̃ʉ̃ niñami.

10 Cŭ niñami Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉ na cawoatujŭgoyecʉtacʉ majũ. Atore bairo ti
tutipʉ ĩ quetibʉjʉyayupi Dios, cŭ macŭrẽ, Juan cŭ cabaipeere:
'Mʉ, yʉ cajopaʉ, ti yepapʉ mʉ cabuiaparo jŭgoye, apeire cŭ yʉ qũẽnoroti jojŭgogʉ.
Camasã mʉ yaye quetire na tŭgoʉsaáto ĩ, apeire yʉ qũẽnoroti jojŭgogʉ,'
ĩ quetibʉjʉyayupi Dios Juan cŭ cabaipeere.
11 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãŭ ũcŭ ati yepapʉ cabuiaricʉ, Juan, camasãrẽ cabautizami-
atacʉ netõrõ caquetibʉjʉnetõõmasĩ maami. Baipʉa, Dios cŭ carotimasĩrĩpaʉ macããcŭ pʉame
nipetirã netõrõ cabʉgoro macããcŭ ãnimicũã, ape rŭmʉpʉ roquere Juan netõrõ masĩcõãgʉmi.
12 "Juan cabautizamiatacʉ cŭ cabauetaropʉi nijŭgoaná, ãme caãnapʉ tocãnacã rŭmʉa
nituetayama Dios cŭ carotimasĩrĩpaʉ capããrã beropʉ bʉtioro cajããgarã. Na pʉame ãmeo
qũẽrĩ majã jĩcã macãrẽ ẽmagarã bʉtioro na caátore bairo popiye bairi jããrã átiyama.
13 Tunu Juan ati yepapʉ cŭ caquetibʉjʉparo jŭgoye profeta majã nipetirã, bairi Moisés
ãnacŭ cŭã quetibʉjʉ jŭgoatíyayupa Dios cŭ carotimasĩrĩpaʉ caetapeere.
14 Tunu mʉjãã camasĩgaata, atore bairo mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉnemoña: 'Elíare bairo caãcŭ
ape rŭmʉpʉ buiaetagʉmi,' na caĩwoatucũjŭgoyecʉtacʉ majũ niñami Juan.
15 Mʉjãã, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere
tŭgoãmewiyoya mʉjãã yeripʉ.
16 "¿Dope bairo mʉjãã, ati yʉtea macããna mʉjãã ũnarẽ ñicʉti? ¿Noa ũnarẽ bairo mʉjãã
ãnicʉti? Cawĩmarãrẽ bairo mʉjãã ãniña. Cawĩmarã pʉame camasã na caneñaporipaʉ ũno
plazapʉ eperã, awajari atore bairo ĩ joyama na baparãrẽ:
17 'Jãã catõrõã putiro, mʉjãã basaetiapʉ. Tunu bairoa jãã caotiro cŭãrẽ, jãã mʉjãã
otinemoetiapʉ,' ĩ joyama cawĩmarã na baparãrẽ. Narẽ bairo mʉjãã ãniña, cayʉgaena majũ.
18 Tŭgopeoya mai. Yʉ jŭgoye etayupʉ Juan. Cŭ pʉame pan ʉgaesupʉ. Tunu ʉse oco cŭãrẽ
etietinucũñupŭ. Bairo cŭ cabairijere ĩñarã, mʉjãã pʉame, 'Wãtĩ yeri pũna cacŭgoʉ ãcŭmi. Cŭ
marĩ tŭgoetiroa,' mʉjãã ĩñupã Juarẽ.
19 Bairi Juan bero yʉ, Camasã Jŭgocʉ, yʉ etawʉ. Yʉ pʉame camasã mena yʉ ʉganucũña.
Na mena yʉ etinucũña. Bairo yʉ cabairijere ĩñarã, mʉjãã pʉame, 'Ʊgapacajãñuñami. Ʊse
oco cŭãrẽ etipacajãñuñami. Carorã mena bapacʉtiyami. Tunu bairoa Roma macããcŭ
gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã mena bapacʉtiyami. Bairi caróʉ
ãcŭmi. Cŭ marĩ tŭgoetiroa cŭ cŭãrẽ,' yʉ mʉjãã ĩnucũña. Baipʉa, Dios pʉame cŭ camasĩrĩjẽrẽ
camasãrẽ na áti ĩñoñami cŭ mena catŭgoñatutuarã caroaro na caátie jŭgori," na ĩ quetibʉjʉwĩ
Jesús cŭtʉ catŭgorã etarãrẽ.

Los pueblos desobedientes
(Lc 10.13-15)

20 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu Jesús to macããnarẽ, ape macãã
macããna roro na cabairiquere. Mai, na macããrẽ ãcŭ, capee caroa átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ na
áti ĩñowĩ Jesús. Bairo narẽ caroaro cŭ caátimiatacŭãrẽ, na pʉame roro na caátajere tŭgoña
yapapuari tŭgoña wasoaema na yerire. Bairi atore bairo na ĩwĩ Jesús na cabaipeere:
21 "¡Roro majũ baigarãma to Corazín macã macããna! ¡Roro majũ baigarãma Betsaida
macã macããna cŭã! Dios cŭ caátijẽñomasĩrĩjẽ capeere ĩñawã. Bairo caĩñarã nimirãcŭã, roro
na caátajere jãnagaema. Tirŭmʉpʉ macããna Tiro, Sidón macããna ãnana, Corazín, Betsaida
macããna na caĩñarĩcãrõrẽã bairo na cŭã na caĩñaata, roro na caátajere jãnabujioricarãma Tiro,
Sidón macããna pʉame. Bʉtioro yapapuarã na cajãñarĩjẽ jutii ũnierẽ jãñabujioricarãma. Peero
õwã cŭãrẽ na rʉpoapʉ mapeobujioricarãma, bʉtioro yapapuari yua.
22 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Camasãrẽ Dios cŭ caĩñabeseri rŭmʉ caetaro, Corazín, bairi
Betsaida macããna pʉame, Tiro, Sidón macããna netõjãñurõ popiye baigarãma.
23 Torea bairo Capernaum macã macããna cŭã baigarãma. 'Jõbuipʉ marĩ ágarã,' caĩtŭgoñarã
na caãnimiatacŭãrẽ, ¡caŭcŭãrĩ opepʉ roquere na regʉmi Dios! Cŭ caátijẽñorĩjẽ capeere ĩñawã
Capernaum macããna. Tirŭmʉpʉ macããna, Sodoma macããna ãnana, Capernaum macããna
na caĩñarĩcãrõrẽ bairo na cŭã na caĩñaata, roro na caátajere jãnarĩ, yasietibujioricarãma. Na
ya macã pʉame ati rŭmʉrẽ nicõãbujioro mai.
24 Cariape mʉjããrẽ ñiña: To macããna na catŭgoetie wapa, Dios pʉame roro na átigʉmi.
Camasãrẽ cŭ caĩñabeseri rŭmʉ caetaro, Capernaum macããna, Sodoma macããna netõjãñurõ
popiye baigarãma," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, camasã cŭtʉ catŭgorã etarãrẽ.

Vengan a mí y descansen
(Lc 10.21-22)

25 Bairo ti watoa caãno atore bairo Diore qũĩ jẽniwĩ Jesús: "Caacʉ, mʉ, ati ʉmʉrecóo
nipetiro upaʉ, mʉ ñujãñuña yʉ yarã mena. Naa, cabʉgoro macããnarẽ bairo caãna na
caãnimiatacŭãrẽ, masĩrĩqũẽrẽ na mʉ joyupa. Aperã, ati yepa macããna, 'Marĩ roque marĩ
masĩnetõña,' caĩrã pʉamerẽ na mʉ joesupa.

26 Caacн, tore bairo mн ásupa mн cabojŭgoyetiricarorea bairo caãno jŭgori,” qũĩ jẽniwĩ
Jesús cŭtн catŭgorã etarãrẽ: “Yн Pacн pнame
nipetirije masĩrĩqũẽrẽ yн jowĩ. Tunu yн caátiãnie cũãrẽ yн Pacн jeto masĩñami. Tunu cŭ
caátiãnierẽ yн cũã yн masĩpeyocõãña. Bairi yн cũã yн jeto na yн masĩõmasĩña camasã yн
cabeserãrẽ yн Pacн cŭ caátiãnierẽ.
28 Tunu mнjãã nipetirã cajŭgobueri majã na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ caátipeyogamirã yн
mena tŭgoñatutuarasá. Caroa yericнtajere mнjããrẽ yн jogн, ‘Jaн,’ mнjãã caĩata.
29 Wecнa pнgarã jiyaricarã jĩcãrõ mena na capaarorea bairo marĩ cũã jĩcãrõ mena marĩ
paaroa. Tunu bairoa yн yaye bнsнrique cũãrẽ tŭgopajeнsaya. Yнa, tutuaro caroti mee yн
ãniña. Caroa yeri pũna mena caquetibнjн yн ãniña. Bairi yн mena mнjãã caãmata, caroa
yericнtaje majũ mнjãã yeripнre etagaro.
30 Mнjãã caátipee yн caborije pнame tŭgoña yapapuao joroque mнjããrẽ áperigaro. Tunu yн
caborore bairo mнjãã caátipee masiriyoetiya,” na ĩ quetibнjнwĩ Jesús cŭtн catŭgorã etarãrẽ.

12

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mr 2.23-28; Lc 6.1-5)

1 Ti rŭmнrĩrẽ jãã, judío majã jãã cayerijãrĩ rŭmн caãno, jãã netõápú weseripн. Bairo
netõáná, jãã, Jesús cŭ cabuerã pнame queyari, trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea jãã
нgajŭgowн.
2 Bairo jãã caátore ĩñarĩ, fariseo majã atore bairo qũĩ tutiwã Jesure:
—¡Na ĩñañijate! ¿Mн cabuerã roro na caátiere miñaetiyati? Ati rŭmн ũnorẽ paariquere bairo
átiyama mн cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeнgarã. Ati rŭmн ũnorẽ caápericõãpee niña na
caátie ũnierẽ —qũĩ tutiwã fariseo majã Jesure.
3 Bairo na caĩtutiro tŭgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—David ãnacŭ queyamiácú, ¿cŭ caátajere na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ mнjãã ĩñaetinucũñati
Dios ya tutipн? Mнjãã ĩñanucũrã.
4 Bairo baiyuparo: David pнame jããetayupн Dios ya wiire cŭ ŭmнa mena. Ugariquere
macãrã jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ
sacerdote majã jetore na нgarotiyupн Moisés ãnacŭ. Bairo sacerdote majã jeto na caнgarije
caãnimiatacŭãrẽ, tie pããrẽ нgari bero, cŭ ŭmнarẽ na batonuñupŭ David.
5 Tunu bairoa Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽ ape pũrõ ape wẽẽpн sacerdote majã ati rŭmн
ũnorẽ na caátipeere, ¿mнjãã ĩñaetinucũñati? Mнjãã ĩñarĩcãrã. Ati rŭmн ũnorẽ templo wiire
paariquere bairo camasãrẽ na cajŭgoñubuero átirotiyupi Moisés. Bairo na pнame ati rŭmн
ũnorẽ na capaamiatacŭãrẽ, tie jŭgori carorije wapa cacŭgorãrẽ bairo na ĩñaetinucũñami
Dios.
6 Cariape mнjããrẽ ñiña: Ãme ati yepapн mнjãã mena macããcŭ jĩcãŭ templo wii netõjãñurõ
caãnimajũŭ niñami.
7 Dios yaye cŭ caquetibнjнcũrĩqũẽ, “Waibнtoa rii joemнgõrĩ yн mнjãã cañubuero mee,
camasãrẽ bopacooro mнjãã caĩñamairõ roquere yн boya,” cŭ caĩquetibнjнcũrĩqũẽrẽ mнjãã
tŭgomasĩẽtĩña. Bairo tiere mнjãã catŭgomasĩata, yн cabuerã, carorije wapa cacŭgoenarẽ na
mнjãã tutietibujiorã.
8 Yн, Camasã Jŭgocн ãnirĩ, yн átirotimasĩña yerijãrĩcã rŭmн cũãrẽ camasã caroare na
caátiãnipeere —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

El hombre de la mano tullida
(Mr 3.1-6; Lc 6.6-11)

9 Cabero topн caãniatacн jãã jŭgoacoámí tunu Jesús. Á yua, ti yepa macãã wii na cañubueri
wiire jãámi.
10 Mai, topн ãmi jĩcãŭ caricábнricн. Bairi to macããna qũĩ jẽniñawã Jesure:
—Marĩ cayerijãrĩcã rŭmнrẽã cariayecнnarẽ marĩ cacatioro, ¿to ñucõãcнti? O paariquere
bairo caãnoi, ati rŭmн ũnorẽ tore bairo caápericõãpee, ¿to ãnicнti? —qũĩ jẽniñawã Jesure, cŭ
caĩrĩjẽrẽ na quetiuparãrẽ bнsнjãgarã.
11 Bairo na caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—¿Ni ũcŭ mнjãã mena macããcŭ, oveja jĩcãŭãcã cacŭgoн ũcŭ cŭ caãmata, cŭ yaн opepн ati
rŭmн ũnorẽ cŭ cañarocajãápata, jicoquei cŭ cŭ nemнgõmasĩẽtĩcнti? Nipetirã mнjãã tore bairo
mнjãã átibujiorã, marĩ cayerijãrĩ rŭmн ũno cũãrẽ.
12 ¡Camasã pнamerẽ oveja netõjãñurõ na maiñami Dios! Bairi cañurĩjẽ marĩ caátie ñuña
Dios cŭ caĩñajoro marĩ cayerijãrĩ rŭmн ũno cũãrẽ —na ĩwĩ Jesús ti wii macããnarẽ.
13 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo qũĩwĩ Jesús caricábнricнre:
—Mн ricáre ñupoya.

Bairo cũ caĩrõ, caricábʉricʉ pʉame cũ ricáre ñupoowĩ. Tocãrõã cũ ricá ñucoápʉ ape nʉgõã macã ricáre bairo yua.
14 Bairo cũ caáto ĩñarã, fariseo majã pʉame ti wiire witi yua, "¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩãgarã?" ãmeo ĩ bʉsʉpaijũgoyuparã na majũ.

Una profecía acerca de Jesús

15 Jesús pʉame masĩcõãwĩ fariseo majã na caĩtũgoñarĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, topʉ caãniatacʉ aperopʉ acoámí. Bairo cũ caátó ĩñarã, capããrã camasã cũ bero ʉsawã. Na mena macããna cariayecʉna nipetirãrẽ na catiowĩ Jesús.
16 Bairo na catio yaparo, narẽ cũ caátibojarijere aperãrẽ na quetibʉjʉ rotiemi.
17 Dios bʉsʉrica tutipʉ profeta Isaías ãnacũ cũ caĩquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwʉ. Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías ãnacũ Dios cũ caĩrĩjẽrẽ:
18 "Ãni, yʉ cabesericʉ, yʉ caroti niñami. Cũ yʉ maijãñuña.
Cũ caátiãnierẽ ñiñaʉseaniña. Bairi yʉ yerire cũ mena yʉ bapacʉtirotigʉ.
Cũ pʉame judío majã caãmerã cũãrẽ cariape quetire na quetibʉjʉgʉmi.
19 Tunu bairoa camasãrẽ roro na bʉsʉnetõẽtĩgʉmi.
Caroa yeri mena roque na quetibʉjʉgʉmi.
Bairi noo macã maapʉ ãcũ, di rũmʉ ũno awajatutiri na quetibʉjʉetigʉmi.
20 Bairi camasã catũgoñatutuaenarẽ caroaro mena na beyogʉmi.
Cũ carotimasĩrĩpaʉ caetaparo jũgoye tũgoñatutuarique roquere na jogʉmi.
21 Bairi judío majã caãmerã cũã nipetirã, 'Cũ caĩrõrẽ bairo caroaro marĩ jʉátibojagʉmi,'
ĩ tũgoñagarãma," ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías ãnacũ Jesús cũ caátipeere.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mr 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10)

22 Ape rũmʉ Jesutʉ cũ neamá camasã jĩcãũ wãtĩ yeri pũna cacũgoʉre. Mai, wãtĩ yeri pũna cũ cajãñarõ jũgori cũ pʉame ĩñamasĩẽmi. Bairi tunu bʉsʉmasĩẽmi. Jesús pʉame cũ catiowĩ cũ cũãrẽ. Bairo cũ cacatioro, caũmʉ pʉame bʉsʉmasĩwĩ. Tunu bairoa ĩñamasĩwĩ.
23 Bairo cũ cacatiro ĩña, nipetiro camasã tũgoñacõã maniáma. Atore bairo ĩwã: "¿Ãni, Jesús, marĩ ñicũ David ãnacũ pãrãmi mee cũ ãnicʉti? ¿Dios cũ cajoʉ Mesías mee cũ ãnicʉti?" ĩwã nipetiro camasã.
24 Bairo na caĩrõ tũgo, fariseo majã pʉame atore bairo ĩwã: "Dios jũgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiupaʉ majũ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús," ĩwã fariseo majã.
25 Jesús pʉame masĩcõãwĩ na catũgoñarĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, atore bairo na ĩwĩ: "Quetiupaʉ rey cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama. Tunu bairoa jĩcã macã, o jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cũã caroaro ãnimasĩẽtĩñama.
26 Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaʉ, cũ yarãrẽ na cũ caboeticõãta, ¿dope bairo to ãninetõrõati cũ carotimasĩrĩpaʉ? Ãninetõmasĩẽto. Yasipeticoagaro cũ yarãrẽ, na cũ caboeticõãta.
27 Tunu bairoa Beelzebú jũgori wãtĩ yeri pũnarẽ na yʉ caacurewiyojomasĩata, ¿ñamʉ cũ camasĩrĩjẽ jũgori mʉjãã yarã cũã yʉre bairo na átimasĩcʉti? Bairo mʉjãã caĩrõ tũgorã, mʉjãã yarã pʉame, 'Cariape mee mʉjãã tũgoñaña,' mʉjããrẽ ĩbujiorãma.
28 Yʉ pʉame, Dios Yeri Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũnarẽ yʉ caacurewiyojomasĩata, nipetiro camasã yʉ caátiere ĩñarã, 'Merẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ marĩrẽ etaya,' ĩ masĩbujiorãma," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
29 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, cajerutiri majõcʉre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: "Jĩcãũ wii upaʉ, catutuaʉ majũ, cũ ya wii macããjẽrẽ caroaro cũ caĩñacoteata, ni ũcũ cajerutiri majõcʉ cũ yayere jerutimasĩẽcũmi. Jerutimasĩĩmi baipʉa, ti wii upaʉre cũ cajiyajũgoata. Bairo cũ jiyajũgori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere jerutipeyo masĩcõãũmi.
30 "Yʉ mena caãnigaecʉ, yʉre caĩñateire bairo caãcũ niñami. Tunu bairoa yʉ mena caquetibʉjʉnetõõgaecʉ, camasãrẽ caquetibʉjʉmawijioʉre bairo caãcũ niñami.
31 "Bairi cariape mʉjããrẽ ñiña: Cabʉsʉpairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ masiriyogʉmi Dios, cũrẽ na cajẽniata. Bairo masiriyobojamicũã, Espíritu Santore roro na cabʉsʉpaiata roquere, na masiriyoetigʉmi.
32 Baipʉa, noa ũna yʉ, Camasã Jũgocʉre roro na caĩrĩjẽrẽ masiriyogʉmi Dios, cũrẽ na cajẽniata. Tore bairo átimicũã, Espíritu Santore roro na caĩata roque, na masiriyobojaetigʉmi. Ati yʉtea caãno cũã, bairi ati yepa cũ cawasoaro bero caãnipa yʉtea cũãrẽ na masiriyoetigʉmi, Dios Espíritu Santore roro na caĩata," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc 6.43-45)

33 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu: “Tʉ̃goñañijate. Jĩcãʉ̃ yucʉ caroʉ́ carorijere rícacʉperiya. Tunu bairoa apei yucʉ caroricʉ caroare rícacʉperiya. Tocãnacã yucʉ carícacʉtii yucʉ rícare ʉgarã, tiire marĩ masĩña. ‘Yucʉ caroʉ́ niña,’ o ‘Yucʉ caroricʉ niña,’ marĩ ĩ masĩña.

34 ¡Mʉjãã, ãña ũna moena majũ mʉjãã ãniña! Bairi rorije caáticõãna ãnirĩ dope bairo pʉame caroaro cariape macããjẽrẽ mʉjãã quetibʉjʉ masĩẽna. Marĩ yeri marĩ catʉ̃goñamasĩrĩjẽpʉ caãnoi, marĩ bʉsʉnucũña.

35 Bairi marĩ yeripʉ caroa caãmata, caroa wãme tʉ̃goñarĩqũẽrẽ marĩ bʉsʉnucũña. Tunu bairoa carorijere marĩ cabʉsʉnucũata cʉ̃ãrẽ, marĩ yeri pũnaapʉ carorije caãno jʉ̃gori carorije jeto bʉsʉrique niña.

36 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios camasãrẽ na cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro, roro na caĩrĩqũẽ tocãnacã wãmerẽ ĩñabesegʉmi Dios.

37 Mʉjãã ya risero jʉ̃gori mʉjãã masĩgʉmi Dios mʉjãã caátiãnierẽ. Caroaro caĩrĩcʉ̃ cʉ̃ caãmata, carorije wapa cacʉ̃goecʉre bairo qũĩñagʉmi Dios. Roro caĩrĩcʉ̃ cʉ̃ caãmata roque, carorije wapa cacʉ̃goʉre bairo qũĩñagʉmi,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mr 8.12; Lc 11.29-32)

38 Cabero jĩcããrã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi fariseo majã mena Jesutʉ etawã tunu. Atore bairo qũĩwã:

—Cabuei, jĩcã wãme ũno átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ jããrẽ mʉ áti ĩñowã.

39 Bairo na caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro Dios mena ãnimasĩẽtĩñama. Jĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ boo, ape rʉ̃mʉ cʉ̃ boetiyama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere na áti ĩñoetigʉmi Dios. Merẽ na quetibʉjʉ cũñupĩ Jonás ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere.

40 Jonás pʉame itia rʉ̃mʉ, itia ñami majũ wai capai paaro pupeapʉ ãñupĩ. Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ cʉ̃ã itia rʉ̃mʉ, itia ñami majũ ati yepa pupeapʉ yʉ ãnigʉ.

41 Tirʉ̃mʉpʉre Jonás cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gorã, Nínive macã macããna pʉame roro na caátajere jãnacõãñupã. “Cariapea Dios cʉ̃ caquetibʉjʉnetõrotiricʉ majũ niñami Jonás,” ĩ tʉ̃goñamasĩñupã. Bairo Jonarẽ na caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã, ãme caãna pʉame Jonás netõjãñurõ caãnimajũʉ̃ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃goʉsagaetiya. Bairi Dios cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro, Nínive macã macããna pʉame catitunurĩ, “Roro majũ mʉjãã tʉ̃goʉsaesupa,” mʉjãã ĩgarãma.

42 Tunu bairoa ti rʉ̃mʉ caetaro, jĩcãõ catitunurĩ, mʉjãã, ãme caãnarẽ, “Cariapea mʉjãã tʉ̃goʉsaepʉ,” mʉjããrẽ ĩregomo cõ cʉ̃ã. Ape nʉgõã waru jopepʉ macããcõ quetiupao ãnacõ cʉ̃ã bairo mʉjããrẽ ĩgomo. Cõ pʉame noo cayoaropʉ asúpo, Salomón ãnacʉ̃ cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ tʉ̃gogo. Bairo catʉ̃gogarico cõ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã, ãme caãna yʉ camasĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gogaetiya. Bairo Salomón netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gogaetiya.

El espíritu impuro que regresa
(Lc 11.24-26)

43 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu: “Wãtĩ yeri pũna caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ cawitiátato bero, noo caoco manipaʉripʉ áñesẽãʉ̃mi. Áñesẽã yua, cʉ̃ caãniparore cʉ̃ cabocaeticõãta, atore bairo ĩ tʉ̃goñaʉmi:

44 ‘Yʉ caãnimiatatopʉa yʉ tunuágʉ tunu,’ ĩ tʉ̃goñaʉmi. Bairo ĩ tʉ̃goña yua, tunuá, caʉ̃mʉrẽ qũĩñaʉmi tunu. Caʉ̃mʉ yeri pʉame caroaro na caowa qũẽnopeyoatato wiire bairo bauʉmi.

45 Bairo cabairo ĩña yua, ácoacʉmi tunu wãtĩ, aperã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ cʉ̃ netõrõ cañuenarẽ na piineñoʉ ácʉ́. Bairo na bocá, ‘¡Jito!’ na ĩ, caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ jããrãma tunu nipetirã. Bairi cʉ̃ yeripʉ ãnicõãrãma tunu. Bairo na caãno, jõpʉame roro baibujioʉmi tunu caʉ̃mʉ pʉame yua. Torea bairo baigarãma ati yʉtea macããna carorã, Dios narẽ cʉ̃ canetõatato bero cʉ̃ Yeri majũrẽ na yeripʉ caboena pʉame,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mr 3.31-35; Lc 8.19-21)

46 Bairo narẽ cʉ̃ caquetibʉjʉãno, Jesús paco, bairi cʉ̃ bairã cʉ̃ã topʉ etayupa. Eta yua, cʉ̃ caãni wii macãpʉ cʉ̃ cotenucũñupã, cʉ̃ mena bʉsʉgarã.

47 Bairo macãpʉ na cacotenucũrõ, Jesutʉ macããcʉ jĩcãʉ̃ atore bairo qũĩwĩ Jesure:

—Mʉ paco, mʉ bairã mʉ macãũparã. Macãpʉa mʉrẽ coterã átiuparã —qũĩwĩ jĩcãʉ̃ Jesure.

48 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩwĩ Jesús cʉ̃rẽ caquetibʉjʉre:

—Naa, yн paco, yн bairã cũã, yн yarã majũ na caãnimiatacũãrẽ, aperã, yн yarãrẽ bairo caãna niñama na cũã.
49 Ĩ quetibнjн yaparo, cũ wãmorẽ, jãã, cũ cabuerã tнre ñupuajori atore bairo qũĩnemowĩ tunu:
—Ãnoa niñama yн pacore bairo caãna, bairi yн bairãrẽ bairo caãna.
50 Noa ũna yн Pacн нmнrecóo macããcũ cũ carotirore bairo caána pнame yн bairãrẽ bairo caãna, bairi yн bairã rõmirĩrẽ bairo caãna, bairi yн pacore bairo caãna niñama.

13

La parábola del sembrador
(Mr 4.1-9; Lc 8.4-8)

1 Ti rũmнa ti wii caãniatacн witiátí yua, нtabнcнra tũnipн ruietawĩ Jesús.
2 Bairo cũ caruiro, camasã capããrã cũtн neñaetawã. Bairo capããrã majũ na caãnoi, Jesús pнame cũmua turorica capairicapн ájããwĩ. Cũtн catũgorã etarã pнame peta paputiropн nucũwã.
3 Bairo na cabairo, capee wãme ĩcõñarĩ na quetibнjнwĩ Jesús.
Atore bairo na ĩ quetibнjнwĩ: "Jĩcã rũmн ásúpн jĩcãũ caũmн cũ wesepн, oteriquere otei ácú.
4 Topн eta, cũ oteriquere wẽbato otejũgoyupн. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupaa ñañuparõ maapн. Bairo maapн ti rupaa cañarõ ĩñarã, minia pнame wнruiatí, нgarecõãñuparã.
5 Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupaa ũtã yepapн cayepa esemenirõpн ñañuparõ. Tie pнame yoaro mee putimiñuparõ, cayepa esemenirõ caãnoi yua.
6 Bairo tie oterique pнame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo muipн cũ caasijĩãrõĩ, dope bairo nнcõõrĩ jõmasĩẽtĩrĩ yua.
7 Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupaa pota yucн watoapн ñañuparõ. Cabero pota yucн pнame cabнtinetõrõ, tie oterique pнame caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucн pнame otere bнtibiacõãñuparõ.
8 Cabero ape rupaa pнame caroa yepapн ñañuparõ. Cabero puti, bнticoasuparo. Bairo bнtiátó, jĩcã jatí cien rupaa majũ rícacнsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacнsuparo. Ape jatí treinta majũ rícacнsuparo.
9 Mнjãã, caãmoocнna mнjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tũgoãmewiyoya mнjãã yeripн," na ĩwĩ Jesús cũtн catũgorã etarãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mr 4.10-12; Lc 8.9-10)

10 Cabero jãã, Jesús cũ cabuerã cũtн jãã etawн. Cũtн eta yua, atore bairo cũ jãã ĩ jẽniñawũ: "Camasã, mнtн catũgorã etarãrẽ, ¿nopẽĩ capee ĩcõñarĩ na mн quetibнjнnucũñatí?" cũ jãã ĩwũ.
11 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús: "Dios cũ carotimasĩrĩpaн macããjẽrẽ tirũmнpн macããna na catũgoetajere mнjãã roquere mнjãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecн, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibнjн rotiyami Dios.
12 Bairi ni jĩcãũ ũcũ yн caquetibнjнrijere cũ catũgoнsaata, Dios pнame cũ masĩõnemogнmi tunu. Bairo átimicũã, petoaca catũgoнsaн cũ caãmata, cabero cũ camasĩmiatajere cũ masiriyocõãgнmi.
13 Bairi ape wãme ĩcõñarĩ na yн quetibнjнnucũña camasã yнtн catũgorã etarãrẽ. Bairi na pнame cacaapee cũgorã nimirãcũã, Dios cũ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa cũ yaye quetire tũgomirãcũã, tiere tũgomasĩẽtĩñama.
14 Dios bнsнrica tutipн Isaías ãnacũ cũ caĩquetibнjн jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiya narẽ:
'Ati yepa macããna yн yaye quetire tũgomirãcũã, di rũmн ũno tiere tũgomasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmн ũno yн caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.
15 Ati macã macããna, na yeripн catũgoñamasĩgaetoi cacaapee cũgorã nimirãcũã, yн caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, yн yaye quetire tũgomasĩẽtĩñama.
Na yeripнre tũgoña masĩẽtĩñama na yн caquetibнjнgamirĩjẽrẽ.
Bairi, "Jãã mн netõõwã," ñietinucũñama,' ĩ quetibнjн cũñañupĩ Isaías ãnacũ," ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
16-17 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu Jesús: "Tirũmнpн macããna profeta majã capããrã majũ mнjãã caĩñarĩjẽ ũnierẽ ĩñagamiñupã. Na ũna aperã carorije wapa cacũgoenarẽ bairo caána cũã tiere ĩñagamiñupã. Mнjãã catũgorije ũnie cũãrẽ tũgogamiñupã. Bairi mнjãã, yн cabuerã pнame capee ĩña, tũgo, caána ãnirĩ, нseanirĩ ãña," jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mr 4.13-20; Lc 8.11-15)

18 Bairo ĩ quetibɥjɥ yaparo, atore bairo jãã ĩ quetibɥjɥ masĩõwĩ caoteire ĩcõñarĩ cũ
caquetibɥjɥatajere: “Tũgoya yɥ cabuerã. Mɥjããrẽ yɥ quetibɥjɥgɥ caroaro, ĩcõñarĩ caotei
quetire camasãrẽ yɥ caquetibɥjɥatajere:
19 Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasĩẽtĩñama.
Dios bɥsɥriquere na catũgoatato beroaca, wãtĩ pɥame uwaro eta, jecõãñami na
camasĩbujioatajere. Minia na cawɥje ɥgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na
camasĩbujioatajere. Na pɥame caotei cũ caoterique maapɥ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
20-21 Bairo tunu aperã camasã Dios yaye quetire ɥseanirõ tũgo, jicoquei, ‘Jaɥ,’ ĩñama.
Bairo bomirãcũã, bairãpɥa na yeripɥ caroaro cũ yɥetiyama. Capútirije canɥcõmanajẽrẽ bairo
niñama. Bairi roro na cabairo caãno, o Dios yaye quetire na catũgoɥsaro jũgori aperã narẽ
na caĩñatero ĩñarã, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmerĩñama.
Naa, caotei cũ caoterique ape rupaa ũtã buipɥ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
22 Bairo tunu aperã camasã Dios yaye quetire, ‘Jaɥ,’ na caĩrõ bero, apeye ũnie pɥamerẽ
bɥtioro tũgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na
caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama bɥtioro. Bairi Dios bɥsɥriquere tũgoña masiriticõãñama.
Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca bɥtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cũ
caoterique ape rupaa pota watoapɥ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
23 Bairãpɥa, aperã roque Dios yaye quetire ɥseanirĩ tũgoyama. Na yeri pũnapɥ cariape
tũgopeori, tiere tũgoɥsayama. Caotei cũ caoterique ape rupaa, caroa yepapɥ cañarĩcã
rupaare bairo niñama. Bairi jĩcã jatí cien rupaa majũ rícacɥsuparo. Ape jatí sesenta rupaa
majũ rícacɥsuparo. Ape jatí treinta majũ rícacɥsuparo. Torea bairo niñama Dios yayere
catũgoɥsanucũrã pɥame,” jãã ĩ quetibɥjɥwĩ Jesús.

La parábola de la mala hierba entre el trigo

24 Jãã ĩ quetibɥjɥ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtɥ catũgorã
etarãrẽ: “Dios cũ carotiripaɥ atore bairo niña: Oteriquere caotei cũ oterique caroa majũrẽ
cũ wesepɥre oteyupɥ.
25 Cabero cũ, bairi aperã cũ yarã cũã nipetiro na cacãnitoye cũ pesu pɥame yasioro
cũ wesepɥ etayupɥ. Eta yua, oterique moetie majũrẽ trigo cũ caoteataje watoapɥre
otenemocõãñupũ. Bairo roro áti yaparo, acoásúpɥ.
26 Cabero cũ caotemirĩqũẽ pɥame puti, bɥtiyaparoyuparo. Moetie cũã puti,
bɥtiyaparoyuparo caroa oterique watoare.
27 Bairo cabairo ĩña, ti wese upaɥ ũmɥa pɥame cũtɥ etayuparã. Eta yua, atore
bairo qũĩ jẽniñuparã: ‘Jãã quetiupaɥ, oterique caroa majũrẽ mɥ oterotiricɥ. Bairo mɥ
caátirotimiatacũãrẽ, ¿dopẽĩrõ caroa watoare carorije to putiyupari?’ qũĩñuparã cũ ũmɥa
pɥame.
28 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ: ‘Yɥ pesuɥ jĩcãũ roro yɥ átibojaatacɥmi.’ Bairo
cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã: ‘Bairi, ¿ñerẽ jãã caátie mɥ boyati? ¿Moetiere jãã
cawããrero mɥ boyati?’ qũĩñuparã cũ ũmɥa ti wese upaɥre.
29 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ: ‘Bairo yɥ boetiya. Bairo mɥjãã caápata, trigo
caroa apeye moetie mena mɥjãã wããrecõãbujiorã.
30 Bairi trigo carorije mena to bɥticõáto mai. Cabero trigo jericapaɥ caetaro ĩña, atore
bairo ñigɥ trigore cajebojari majãrẽ: “Trigore mɥjãã cajeparo jũgoye carorijere ricaati jee
yaparo, carupaa rotori jiyari joerecõãña. Bairo áti yaparo, trigo pɥamerẽ mɥjãã cajero
yɥ boya. Jee yaparo, yɥ ya wii ɥgarique cũrĩcã wiipɥ mɥjãã cacũrõ yɥ boya,” ñigɥ trigore
cajebojari majãrẽ,’ na ĩñupũ ti wese upaɥ,” na ĩcõña quetibɥjɥwĩ Jesús cũtɥ catũgorã etarãrẽ.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mr 4.30-32; Lc 13.18-19)

31 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtɥ catũgorã
etarãrẽ: “Tunu mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãũ cũ wesepɥ cũ caotericaacarẽ bairo niña Dios
cũ carotimasĩrĩpaɥ.
32 Tia apeacã pɥame õcããcã majũ nimirõcũã, marĩ caotero bero bɥtiátó, pairicɥ majũ
áya, nipetirije wesepɥ oterique netõrõ. Bairi minia cũã tii yucɥ rɥpɥripɥre na ria batiirire
qũẽnorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaɥ cũã,” na ĩcõña quetibɥjɥwĩ
Jesús.

La parábola de la levadura
(Lc 13.20-21)

33 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtɥ catũgorã
etarãrẽ: “Levadurare bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaɥ. Jĩcãõ trigo wãĩãrĩqũẽ wetare,

itiarн majũ oco mena weyo yaparo, levadurare petoaca jããñamo. Bairo petoaca cõ cajããmiatacũãrẽ, tie pнame jesapeticoaya yua. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaн cũã," na ĩcõña quetibнjнwĩ Jesús.

El uso que Jesús hacia de las parábolas
(Mr 4.33-34)

34 Torea bairo jeto na ĩcõña quetibнjнnucũwĩ Jesús nipetiro camasã cũtн catũgorã etarãrẽ. Dise ũnie quetibнjнriquere ĩcõñaetiri na quetibнjнemi.
35 Bairo Dios bнsнrica tutipн profeta cũ caĩwoatuquetibнjн jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwн. Atore bairo ĩ woatuyayupi profeta, Jesús cũ caĩpeere:
"Capee wãme ĩcõñarĩ yн quetibнjнgн camasãrẽ.
Ati нmнrecóo Dios cũ caqũẽnoparo jũgoye camasã na catũgoetajere na yн quetibнjнgн,"
ĩ woatu quetibнjн jũgoyeticũñañupĩ profeta.

Jesús explica la parábola de la mala hierba entre el trigo

36 Cabero Jesús camasã cũtн catũgorã etarãrẽ, "Yн áya," na ĩrĩ bero, jĩcã wiire jããetawĩ. Bairo cũ cajããetaro bero, jãã, cũ cabuerã pнame cũtн jãã etawн. Atore bairo cũ jãã ĩ jẽniñawũ: "¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati carorije trigo watoapн na caotemirĩqũẽrẽ ĩcõñarĩ mн caquetibнjнataje? Jãã tũgomasĩẽtĩãpũ. Bairi jãã mн caquetibнjнro jãã boya," cũ jãã ĩwũ.
37 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ: "Oterique caroare caotei pнame, yн, Camasã Jũgocнre bairo caãcũ niñami.
38 Caotei ya wese pнame ati нmнrecóo macãã yepare bairo niña. Ti wese caputibнtirique caroa macããjẽ pнame Dios cũ carotimasĩrĩpaнpн macããnarẽ bairo niña. Ti wese caputibнtirique oterique carorije pнame wãtĩ yarãrẽ bairo niña.
39 Ti wese upaн pesu pнame wãtĩrẽ bairo caãcũ niñami. Tunu bairoa ti wese caputibнtirique jericapaн caetaro ati нmнrecóo capetiri rũmнrẽ bairo niña. Bairi ti wese caputibнtiriquere jebojari majã pнame ángelea majãrẽ bairo niñama.
40 Bairi jebojari majã moetiere na cajoerericarore bairo baigaro ati нmнreco capetiri rũmн caetaro yua.
41 Yн, Camasã Jũgocн, yн carotirã ángelea majãrẽ na yн jogн yн carotimasĩrĩpaнpн. Yн yarã na catũgoñarĩjẽrẽ royetuo joroque caánarẽ, bairi rorije caáticõãna cũãrẽ na yн jeneñorotigн.
42 Ángelea, bairo na cajeeneñopeyoro ĩña yua, caũpetietopн na yн rerotigн. Topн bнtioro otigarãma. Na opire bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã yua.
43 Bairo na caáto bero, yн yarã, carorije cacũgoenarẽ bairo Dios cũ caĩñarĩcãrã pнame muipн нmнrecóo macããcũ cũ caasiyarijere bairo baupeticoagarãma yн Pacн cũ carotimasĩrĩpaнre. Mнjãã, caãmoocнna mнjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tũgoãmewiyoya mнjãã yeripн," ĩwĩ Jesús.

La parábola del tesoro escondido

44 Ĩ quetibнjн yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo ĩnemowĩ Jesús tunu: "Dios cũ carotimasĩrĩpaн atore bairo niña: Pairo cawapacнtie capee moneda tiirire wesepн aperã na cayacũyasioricarore bairo niña. Bairi caũmн jĩcãũ tiere ĩña acнari yua, jicoquei tiere yanemoñupũ tunu. Bairo áti yaparo, нseanirĩqũẽ mena cũ yaye apeye ũnie nipetirijere aperãrẽ nuni, tie wapa jeyupн, ti wesere wapatigн. Bairo cũ cawapatinunirõ, cũ yaye cũ cabocaataje cũ yaye majũ nicõãñuparõ yua.

La parábola de la perla de mucho valor

45 "Dios cũ carotimasĩrĩpaн tunu atore bairo niña: Jĩcãũ, cũ yayere canunireri majõcн perla caroaro cabotiri rupaacarẽ macãũ ácú baiyupн.
46 Bairo cũ caátó, jĩcã, tocãnacã rupaa netõrõ caroa botirica majũrẽ bócacõãñupũ. Bairo bócari, cũ yaye apeye ũnie nipetirijere aperãrẽ nuni, tie wapa jeyupн, tiare wapatigн. Bairo cũ cawapatiro, tia cũ ya majũ nicõãñuparõ yua.

La parábola de la red

47 "Dios cũ carotimasĩrĩpaн tunu atore bairo niña: Ria capairiyapн wai wasarã aperã na bapire na carocañuajorore bairo niña. Bairo camasã na caáto, wai capããrã tocãnacã wãme majũ ti bapire jããñuparã.
48 Bairo na cajããrõ ĩña, wemoñuparã ti bapire paputiropн. Wemo yaparo yua, waire na beseruiyuparã. Wai caroarã jetore boyuparã. Carorã pнamerẽ na recõãñuparã.
49-50 "Torea bairo baigaro ati нmнrecóo capetiparo jũgoye. Ángelea majã pнame ati yepapн etarã, camasã carorãrẽ na ricawori caũpetietopнre na regarãma. Topн bнtioro otigarãma. Na opire bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã yua," ĩ quetibнjнwĩ Jesús.

Tesoros nuevos y viejos

51 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯatajere mɯjãã tũgomasĩati?
Bairo cũ caĩjẽniñarõ, “Jãã tũgomasĩĩña,” cũ jãã ĩwũ.
52 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Ni jĩcãũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei ũcũ Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ macããjẽrẽ cũ cajũgobueata, jĩcãũ wii upaɯre bairo nigɯmi. Ti wii upaɯ pɯame cũ ya wii macããjẽ cũ caqũẽnocũrĩqũẽ pɯga wãme mena átimasĩĩñami cawãma apeye ũnie mena cũãrẽ, bairi cabɯcɯ apeye ũnie mena cũãrẽ. Cũrẽã bairo nigɯmi, cajũgobuei cawãma macããjẽ yɯ cabuerije, bairi tunu Moisés ãnacũ cũ cacũrĩqũẽrẽ cabɯcɯ macããjẽrẽ cariape cũ catũgoñaata —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús en Nazaret
(Mr 6.1-6; Lc 4.16-30)
53 Bairo atie capee wãme ĩcõña quetibɯjɯ yaparori bero, ti macãpɯ witi acoámí.
54 Bairo witi acoátí yua, cũ ya yepa majũpɯ etawĩ. Eta, ti yepa macããna na cañubueri wiire jããetawĩ, na quetibɯjɯgɯ. Bairo cũ caquetibɯjɯro tũgo, to macããna pɯame tũgocõã maniáma. Atore bairo ĩwã:
—Ãnia, caroaro jĩcãrõ tũni quetibɯjɯyami. ¿Noopɯ atie caroaro cũ caquetibɯjɯmasĩrĩjẽrẽ cũ masĩĩnuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩqũẽ cũãrẽ cũ átimasĩĩnuparĩ?
55 ¿Ãni, yucɯpãĩrĩ mena rocapata ũnierẽ caqũẽnoɯ macũ mee cũ ãniñati? ¿Marĩ mena macããcõ, María macũ mee cũ ãniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Simón, Judas jũgocɯ mee cũ ãniñati?
56 Cũ marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna rõmirĩ jũgocɯ mee cũ ãniñati? Bairi, ¿noopɯ atie nipetirije cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ masĩĩnuparĩ? —ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ.
57 Bairo Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pɯame cũ caquetibɯjɯrijere tũgogaema. Bairo na catũgogaeto ĩña, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Profeta majã tocãnacãũpɯrea na ĩroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpɯ. Na ya macã macããna, bairi na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto na ĩroaetinucũñama —na ĩwĩ Jesús.
58 Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibɯjɯrijere cariape na catũgogaetoi, capee caroa cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topɯre áti ĩñoemi Jesús yua.

14

La muerte de Juan el Bautista
(Mr 6.14-29; Lc 9.7-9)
1 Ti rũmɯrĩ majũã Herodes, Galilea yepa macããna quetiupaɯ pɯame queti tũgoyupɯ Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ.
2 Bairo tiere tũgo, atore bairo na ĩñupũ cũ carotirãrẽ: “Jesús na caĩ, cũã ãcũmi Juan el Bautista cabaiyasiricɯ ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ capee átijẽñomasĩĩmi,” na ĩñupũ Herodes.
3-4 Mai, cajũgoyepɯ Herodes pɯame Juarẽ ñerotiyupɯ. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ mena cũ jiyari, preso jorica wiipɯ cũ cũrocaroti joyupɯ. Juan cũ caquetibɯjɯrijere boesupɯ Herodes. Mai, “Mɯ bai Felipe nɯmo Herodías na caĩõ mena mɯ caãnie ñuẽtĩña. Carorije niña mɯ caátie,” cũrẽ cũ caĩquetibɯjɯrijere boesupɯ. Bairo boetiri preso jorica wiipɯ cũ cũrocaroti joyupɯ Herodes pɯame Juarẽ.
5 Tunu nipetiro camasã Juarẽ, “Dios cũ caquetibɯjɯrotijoɯ ãcũmi,” ĩrã, cũ maijãñuñuparã. Bairi Herodes pɯame jicoquei Juarẽ cũ pajĩãroca rotigamicũã, bairo átiroti masĩẽsupɯ, camasã yɯ tutirema, ĩ.
6 Bairo jĩcã rũmɯ yua, Herodes cũ cabuiarica rũmɯ caetaro, bose rũmɯ qũẽnoñupũ. Bairo cũ caqũẽnorõ, Felipe nɯmo caãnimirĩcõ Herodías cawãmecɯco macõ pɯame basa ĩñoñupõ, Herodes cũ capiijoatana cõ na caĩñaparore bairo ĩõ. Herodes cũã cõ cabasarijere ĩñajesomajũcõãñupũ.
7 Bairi nipetirã na catũgoro, atore bairo cõ ĩñupũ Herodías macõrẽ Herodes pɯame: “Noo, yɯre mɯ cajẽnigari wãmerẽ yɯ jẽniña. Mɯ yɯ jomajũcõãgɯ. Ĩtoricaro mano Dios mena ñiña,” cõ ĩñupũ.
8 Bairo cawãmao pɯame tiere tũgori, cõ pacore jẽniñao ásúpo. Cabero yua, cõ paco cõrẽ cõ caĩrotirore bairo qũĩñupõ Herodere:
—Bairo yɯ boya: Ãmeacã Juan el Bautista rɯpoare patanerĩ jotɯ bapapɯ jããrĩ, yɯ mɯ jowa —qũĩñupõ.
9 Bairo cõ caĩrõ tũgo, tũgoña yapapuacoásupɯ Herodes pɯame. Bairo tũgoña yapapuamicũã, “ ‘¡Dios mena ñiña!’ cõrẽ yɯ caĩatajere yɯ tũgoama yɯ capiijoatana,” ĩ yua, cõrẽ cũ caĩatatore bairo átirotiyupɯ.
10 Bairi cũ ũmɯarẽ Juan preso jorica wiipɯ caãcũrẽ cũ rɯpoa patarotijoyupɯ.

11 Bairo cũ caĩrõrẽ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo cũ ásuparã Juarẽ. Bairo cũ pajĩã yaparori bero, cũ
ãnacũ ʀʉpoare jotʉ bapa buipʉ nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñuparã. Cõ pʉame cõ pacore
cũ ʀʉpoa ãnatõrẽ cõ neásúpo, cũ cayasiro cõ masĩáto, ĩõ.
12 Cabero Juan cũ cabuemirĩcãrã pʉame bairo cũrẽ na capajĩãrocarijere queti tũgori, preso
jorica wiipʉ etarã, cũ ãnacũ rupaʉre neásúparã, masã opepʉ cũ yarocagarã. Bairo áti
yaparori bero, Jesutʉ etawã, tie quetire cũ quetibʉjʉrã etarã.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mr 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

13 Bairo Jesús na caĩquetibʉjʉro tũgo, topʉ caãniatacʉ cũmuarẽ ájããrĩ camasã manopʉ
jãã jũgoacoámí. Bairo jãã caátíere masĩrĩ yua, ti macãã macããna camasã pʉame maapʉ
ʉtabʉcʉra tũni ásúpa, jãã ẽñota áná. Bairo áná, jãã jũgoye etayupa.
14 Bairi Jesús ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽñaeta yua, maanʉcãwĩ. Maanʉcãrĩ yua, camasã
capããrãrẽ na ĩĩñawĩ. Bairo na cabairo, bopacooro na ĩĩñawĩ. Bairi na mena macããna
cariayecʉna na caneatíatanarẽ na catiowĩ.
15 Bairo na cũ caáticõãno, ñamicããcã nicoa ápʉ́. Bairi jãã, cũ cabuerã pʉame Jesutʉ etari,
atore bairo cũ jãã ĩwũ:
—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopʉre wiiri maniña. Dope camasã capããrãrẽ na marĩ áperã.
Bairi ãnoarẽ na mʉ árotiwa macããpʉ, na majũ na caʉgapeere na wapatirápáro —jãã ĩwũ
Jesure.
16 Bairo jãã caĩrõ tũgomicũã, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Aperopʉ na caʉgapeere na wapatira rotieticõãña. Mʉjãã majũ na ʉgarique nuña —jãã
ĩwĩ.
17 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo cũ jãã ĩwũ:
—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pʉgarããcã tocãrõã jãã cũgoya —cũ jãã ĩwũ.
18 Bairo jãã caĩrõ: "Ato pʉame jeasá," jãã ĩwĩ.
19 Ĩ yaparo, camasã capããrã to caãnarẽ taa yepapʉ na ruirotiwĩ. Bairo na caruiro ĩña, pan
rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pʉgarã mena nee, jõbuire ĩĩnamʉgõjori, "Jãã mena
mʉ ñujãñuña," Diore qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri, jãã,
cũ cabuerãrẽ, jãã nuniwĩ, camasãrẽ jãã cabatoparore bairo ĩ.
20 Bairo jãã cabatoro bero yua, nipetiro camasã caroaro ʉgayapicoáma, ʉgariquere narẽ
jãã cabatoatajere. Bairo na caʉgatuaro bero, jãã jejããwũ piiripʉ na caʉgarʉgarijere. Pʉga
wãmo peti ʀʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jãã jejããjirowʉ.
21 To caãna caʉgaatana jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã ãma, carõmia, bairi cawĩmarã
cũã cõñaña manoa.

Jesús camina sobre el agua
(Mr 6.45-52; Jn 6.16-21)

22 Tipaʉ bero, jãã, cũ cabuerãrẽ cũmuapʉ jãã ájããrotiwĩ Jesús tunu. Camasãrẽ na cũ
caĩñatʉsajotoye, ti ʉtabʉcʉra jĩĩnʉgõãpʉ cũ jũgoye jãã capẽñaátó bowĩ.
23 Bairi camasãrẽ na ĩĩñatʉsajo yaparo, ũtãũ buipʉ wãmʉcoásúpi Jesús, Diore cũ jẽniácú.
Bairi muipʉ cũ cajããrõ canaioatípaʉ, jĩcãũã ãñupĩ Jesús ti ũtãũ buipʉ.
24 Jãã pʉame merẽ cũmua mena tira recomacã majũpʉ jãã ãmʉ. Bairo jãã caãno, oco turi
pʉame bʉtioro jabewʉ. Wĩno cũã bʉtioro jãã riape jãã paputunuo pocõãwũ.
25 Bairo roro jãã cabairo, cabusuparo jũgoyeaca oco bui peari jããtʉ amí Jesús.
26 Bairo oco buipʉ cũ caató ĩña yua, "Apei ũcũ ãcũmi," ĩrã, jãã, cũ cabuerã uwiri bairo jãã
awajawʉ:
—¡Ãni, camasocʉ ãnacũ wãtĩ marĩtʉ atíyami! —jãã ĩwũ.
Bʉtioro cauwirã ãnirĩ bairo jãã awajawʉ yua.
27 Bairo jãã cabairo, Jesús pʉame jãã ĩ jowĩ:
—¡Tũgoñatutuaya yʉ yarã, Jesua yʉ ãniña, yʉ uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Pedro Jesure:
—Mʉ, jãã Quetiupaʉ cariape mʉ caãmata, mʉtʉ oco buipʉ yʉ árotiya.
29 Bairo cũ caĩrõ tũgo, "Jaʉ, yʉtʉ asá," qũĩwĩ Jesús Pedrore.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro, jãã cũmuapʉ cajãñaatacʉ pʉame cũmuarẽ ruiri oco buipʉ Jesutʉ
ámiwĩ.
30 Bairo ámasĩmicũã, wĩno bʉtioro cũ caĩñarõ capapunemorõ, tũgoña uwirique Pedrore
etawʉ. Eta yua, ruacõã ruinutuami. Bairi atore bairo qũĩ awajawĩ Pedro Jesure:
—¡Yʉ Quetiupaʉ, yʉre ñei asá! ¡Rua ácú yʉ baiya!
31 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jicoquei Jesús cũ wãmo ñujori Pedrore cũ ñewĩ. Ñerĩ yua, atore bairo
qũĩwĩ:

—Yн yaн, ¡jĩrĩãcã majũ yн mena mн tн̃gоñatutuaya! ¿Nopẽĩ, “Yн ámasĩẽcн̃,” mi tн̃gоñaati? —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
32 Bairo cũmuapн na caájããrõ, wĩno pнame papujãnacoapн yua.
33 Bairo cabairo ĩña, jãã, cũmuapн caãna pнame Jesutн rнpopaturi mena etanumurĩ cн̃ jãã ĩroawн:
—¡Cariape Dios macн̃ majũ mн ãniña! —cн̃ jãã ĩwн̃ Jesure.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mr 6.53-56)

34 Bairo pẽñaáná, нtabнcнra ape nнgõãpн jãã etawн, Genesaret cawãmecнti yepapн.
35 Bairo jãã caetaro ĩña, to macããna pнame Jesure qũĩĩñamasĩwã. Bairi cн̃ caetarije quetire ti yepa nipetiropн quetibнjн batoyupa, cariayecнnarẽ na caneatíparore bairo ĩrã.
36 Bairi na pнame, Jesutн eta, atore bairo tн̃gоñañupã: “Cн̃ jutiro yapa ũno cн̃ãrẽ marĩ capãñaata, marĩ caticoagarã,” ĩ tн̃gоñañupã. Bairo pãñarĩqũẽrẽ bнtioro cн̃ jẽniwã. Bairo cariayecнna tocãnacãн̃ã cн̃ jutiro yapare capãñarã caticoama.

15

Lo que hace impuro al hombre
(Mr 7.1-23)

1 Cabero etawã fariseo majã, bairi Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobueri majã mena. Na pнame Jerusalén macãpн caatíatana ãma. Atore bairo qũĩwã Jesure:
2 —¿Nopẽĩrã mн cabuerã marĩ ñicн̃jãã ãnana na caroticũrĩqũẽrẽ bairo na áperiyati? Coseetiyama na wãmorĩrẽ na cannгaparo jн̃goye —qũĩwã Jesure.
3 Bairo na caĩrõ tн̃go, atore bairo na ĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Nopẽĩrã mнjãã cн̃ã mнjãã caátinucũrĩjẽrẽ bнtioro borã, Dios marĩrẽ cн̃ caroticũrĩqũẽ pнamerẽ mнjãã áperinucũñati?
4 Dios pнame atore bairo marĩ rotiyupi: “Mнjãã pacнare mнjãã caĩroaro yн boya. Ni ũcн̃ cн̃ pacнre, o cн̃ pacore roro cн̃ caĩata, cн̃ mнjãã pajĩãrocacõãgarã,” ĩ quetibнjн cũñupĩ Dios.
5 Bairo cн̃ caĩcũmiatacн̃ãrẽ, mнjãã pнame ricaati mнjãã quetibнjнya camasãrẽ. Atore bairo mнjãã ĩña: “Ni jĩcãн̃ ũcн̃ cн̃ pacнre, o cн̃ pacore, ‘Yн yaye nipetirijere merẽ Diore cн̃ yн nuniapн̃. Bairi mнjãã cabopacarijere yн nunimasĩẽtĩña,’ cн̃ caĩata, ñurõ.
6 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ tore bairo caĩ ãnirĩ, cн̃ pacнre, o cн̃ pacore cн̃ cajнátinemorõ átirotietiya,” mнjãã ĩ quetibнjнya. Bairo ĩ quetibнjнrã, Dios marĩrẽ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mнjãã baiya. Bairo caquetibнjнrã ãnirĩ netõjãñurõ mнjãã boya mнjãã caátinucũrĩjẽ mнjãã ya wãme pнamerẽ.
7 ¡Caĩtopairã majũ mнjãã ãniña! Dios pнame Isaías ãnacн̃ cн̃ cawoaturica pũrõpн mнjãã ũnarẽ cн̃ caĩquetibнjнnetõjн̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo mнjãã baimajũcõãña. Atore bairo ĩñupĩ Dios mнjããrẽ:
8 ‘Ati poa macããna na bнsнrique mena yнre caĩroarãrẽ bairo baiyama.
Bairo baimirãcн̃ã, na yeri na catн̃gоñarĩjẽpн ricaati baicõãñama.
9 Na pнame, “Camasã na carotirique pнamerẽ Dios cн̃ caquetibнjнroticũrĩqũẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña,” caĩrãrẽ bairo buenucũñama.
Bairo cabuerã na caãnoi, yнre na cañubuegarije dope bairo átimasĩã maa,’
ĩñupĩ Dios mнjãã cabaipeere —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
10 Ĩ quetibнjн yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Tн̃gopeoya yн yaye quetibнjнriquere. Tiere tн̃gomasĩña:
11 Camasã na cannгarije wapa jн̃gori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripн na catн̃gоñanucũrĩjẽ jн̃gori roque carorã niñama —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
12 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, jãã, cн̃ cabuerã pнame cн̃tн etari, atore bairo cн̃ jãã ĩwн̃:
—Bairo mн caĩrõ, fariseo majãrẽ tн̃goasiao joroque na mн áticнpн —cн̃ jãã ĩwн̃.
13 Bairo jãã caĩrõ tн̃go, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Wesepн moetie camasã na caoteetiere, to majũ caputirijere wãrocanucũñama. Torea bairo yн Pacн нmнrecóo macããcн̃ camasã tocãnacãн̃ cн̃ yarã caãmerãrẽ na beseregнmi.
14 Bairi fariseo majã na caĩrĩjẽrẽ tн̃gopeoeticõãña. Na pнame cacaapee mána, aperã na bapa cacaapee mána cн̃ãrẽ, “Mнjããrẽ jãã jн̃gogarã,” caĩrãrẽ bairo niñama. Ni jĩcãн̃ ũcн̃ cacaapee mácн̃ pнame, apei cн̃ bapa cacaapee mácн̃rẽ, “Mн yн jн̃gogн,” cн̃ caĩata, na pнgarãpнa opepн rocajãcõãbujiorãma —jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús, jãã, cн̃ cabuerãrẽ.
15 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gomicн̃ã, tн̃gomasĩẽmi Pedro. Bairi atore bairo qũĩwĩ Jesure:
—Ape wãme ĩcõñarĩ jããrẽ mн caquetibнjнrije, ¿dope bairo ĩgaro to ĩñati?
16 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—¿Mнjãã cн̃ã yн yaye quetire mнjãã tн̃gomasĩẽtĩñati?

17-18 Nipetiro camasã na caɥgarije tocãnacã wãme pɥame na paaropɥ yuaya. Yuari yua,
cabero netõcoaya. Na caɥgarije mee na yeri pũna to royetuo joroque na átiya. Roro na
catũgoñarĩjẽ jũgori roque carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios.
19 Camasã na yeripɥ roro na catũgoñarĩjẽ jũgori aperãrẽ na pajĩãreyama. Aperã na nɥmoa
mee, o na manapũã mena mee roro ãniñama. Cawãmarã cawãmojiyaena cũã bairoa roro ãnajẽ
cɥtiyama. Tunu bairoa aperã jerutiyama. Aperã mɥnana ĩñama. Aperã bɥsɥpaiyama.
20 Bairo camasã na yeripɥ roro na catũgoñarĩjẽ jũgori roro átiyama. Bairo na wãmorĩ
coseena na caɥgarije wapa mee, roro na caátie jũgori carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios
—jãã ĩ quetibɥjɥwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Una extranjera que creyó en Jesús
(Mr 7.24-30)

21 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, topɥ caãniatacɥ Tiro, Sidón cawãmecɥtopɥ ámí.
22 Topɥ cũ caetaro, ape yepa macããcõ, Canaán na caĩrĩ yepa macããcõ pɥame Jesutɥ etawõ.
Bairo etari, bɥsɥrique tutuaro mena bairo qũĩwõ Jesure:
—¡Yɥ Quetiupaɥ, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña! ¡Yɥ macõ wãtĩ yeri pũnarẽ
cũgoyamo! —qũĩwõ Jesure.
23 Jesús pɥame cõ yɥemi. Bairo cũ cayɥeto ĩña, jãã, cũ cabuerã pɥame cũtɥ etari, atore
bairo cũ jãã ĩwũ:
—Aperopɥ cõ árotiya. Awajari jãã berore ɥsayamo. Awaja jãnaẽtĩñamo —cũ jãã ĩwũ Jesure.
24 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ape poa macããnarẽ yɥ jɥátinemo rotiemi Dios. Yɥ yarã, israelita majã jeto, oveja
nurĩcãrã cayasiricarãrẽ bairo caãnarẽ yɥ jɥátinemorotiwĩ Dios —jãã ĩwĩ Jesús.
25 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, carõmio pɥame rɥpopaturi mena etanumurĩ atore bairo qũĩwõ
Jesure:
—¡Yɥ Quetiupaɥ, yɥ jɥátinemobojaya! —qũĩwõ.
26 Bairo cõ caĩrõ tũgo, bairo cõ ĩwĩ:
—Mɥa, israelita yao mee mɥ ãniña. Bairi mɥ yɥ cajɥápata, jĩcãũ, cũ pũnaa na caɥgarije pan
rupaare ẽmarĩ cũ wii yaiare canureire bairo yɥ átibujioɥ —cõ ĩwĩ.
27 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwõ.
—Bairoa mɥ átibujioɥ baipɥa. Bairo mɥ caĩmiatacũãrẽ, bairãpɥa cawĩmarã na caɥgawerije
yepapɥ cañarĩjẽãcãrẽ ɥganucũñama wii yaia cũã. Bairi na caɥgaricaroacarẽ bairo yɥ mɥ
jɥátigɥ petoaca —qũĩwõ carõmio Jesure.
28 Bairo cõ caĩrõ tũgo, bairo cõ ĩwĩ:
—Mɥa, yɥ mena mɥ tũgoñatutua netõmajũcõãña. ¡Bairi yɥ mɥ cajẽnirõrẽ bairo to baiáto! —cõ
ĩwĩ.
Bairo cũ caĩrõ, jicoquei caticoamo, cananea yao macõ, wãtĩ yeri pũna cacũgomiataco
pɥame yua.

Jesús sana a muchos enfermos

29 Bairo topɥ caãniatacɥ Jesús acoámí Galilea ɥtabɥcɥra tɥpɥ tunu. Topɥ eta, tira tũni ũtãũrẽ
wãmɥcoámí. Bairi topɥ tuanumuetawĩ.
30 Bairo topɥ cũ caruiro, camasã capããrã na yarã cariayecɥnarẽ cũtɥ na ne etawã. Na
mena macããna jĩcããrã caámasĩẽna ãma. Aperã cacaapee ĩñamasĩẽna ãma. Aperã carupayuriri
ãma. Aperã cabɥsɥena ãma. Aperã capee riayecɥna ãma. Bairi na yarã pɥame Jesús rɥpori
tɥaca na cũrã etawã. Bairo na caáto ĩña, Jesús pɥame na catiowĩ.
31 Bairo na cacatiro ĩñarã, to macããna pɥame ĩña acɥacoama. Cabɥsɥmasĩẽtĩmiatana
merẽ bɥsɥmasĩwã. Tunu bairoa carupayuriri caãnimiatana merẽ catipeticoama.
Caámasĩẽtĩmiatana merẽ ámasĩwã. Tunu bairoa caĩñamasĩẽtĩmiatana cũã merẽ caroaro
ĩñamasĩcoáma. Bairo na cacatiro ĩñarĩ cũ basapeojũgowã to macããna, jãã, Israel macããna
jãã caĩroɥ Diore.

Jesús da de comer a cuatro mil hombres
(Mr 8.1-10)

32 Cabero Jesús pɥame, jãã, cũ cabuerãrẽ piijowĩ. Bairo jãã caetaro ĩña, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ãnoa camasã merẽ itia rũmɥ majũ yɥ mena nicõãñama. Ñe ũnie majũ ɥgarique
cũgoetiyama. Bairi bopacooro na ñiñaña. Jicoquei na yɥ tunuo jogaetiya mai. Caɥgarique
ɥgaenarẽ na yɥ catunuojoata, áwẽpũẽtĩbujiorãma, na ya wiiripɥre áná. Bairi na marĩ
ɥgarique nuto —jãã ĩwĩ.
33 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo cũ jãã ĩwũ:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopɥ wiiri maniña. Bairi, ¿noopɥ marĩ bocarãti
ɥgarique, pairo narẽ marĩ canupeere? —cũ jãã ĩ jẽniñawũ.
34 Bairo jãã caĩrõ, Jesús pɥame jãã ĩnemowĩ tunu:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mɯjãã cũgoyati?

Bairo cũ caĩrõ, atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Jãã, jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ cãrõ pan rupaaca, wai jĩcãrãcã jeto tocãrõã jãã cũgoya —cũ jãã ĩwũ Jesure.

35 Bairo jãã caĩrõ tũgo, camasãrẽ yepapɯ na ruirotiwĩ.

36 Bairo na caruiro ĩña, tie pan jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ caãni rupaare, wai mena nerĩ, Diore, “Jãã mena mɯ ñujãñuña,” qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pan, bairi wai cũãrẽ carecomacã peeri bero, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã nuniwĩ, camasãrẽ jãã batoroti.

37 Bairo jãã caáto yua, nipetiro camasã caroaro ɯgayapicoáma, ɯgarique jãã cabatoatajere. Bairo na caɯgatuaro bero, jãã jejããwũ piiripɯ na caɯgarɯgarijere. Jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jãã jejããjirowɯ yua.

38 To caãna caɯgaricarã pɯame baparicãnacã mil majũ camasã ãma, carõmia, bairi cawĩmarã cũã cõõña manoa.

39 Cabero Jesús pɯame camasãrẽ, “Yɯ áya,” na ĩ yaparo, cũmuarẽ ájããwĩ. Bairo cũ caátáje uwiro bero yua, Magadán cawãmecɯti yepapɯ jãã acoápú yua.

16

Los fariseos y los saduceos piden una señal milagrosa
(Mr 8.11-13; Lc 12.54-56)

1 Bairi Magadán yepapɯ cũ caãno, Jesús cũ caátiere ĩñarĩ bɯsɯjãgamirã, cũtɯ etawã fariseo, bairi saduceo majã mena. Bairo etarã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽ ɯmɯrecóo macããjẽrẽ Jesure cũ áti ĩñorotimiwã. “¿Cariape Dios cũ carotijoricɯ majũ cũ ãnicɯti?” ĩrã, bairo cũ átirotimiwã.

2 Jesús pɯame na yeripɯ roro na catũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãwĩ. Bairi atore bairo na ĩwĩ: “Ɯmɯrecóo cajũãrocajããto ĩñarã, ‘Ñamirõcã caroa rũmɯ ãnigaro,’ mɯjãã ĩ masĩña.

3 Tunu bairoa cabusuripaɯ caãno, oco buseri cañirõ ĩñarã, ‘Oco rũmɯ ãnigaro,’ mɯjãã ĩ masĩña. Bairo caoco ocapeere, bairi caasipee cũãrẽ bairo caĩñamasĩrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã Dios ati yɯteare cũ caátiãnie pɯamerẽ mɯjãã masĩẽtĩñati?

4 Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro Dios mena ãnimasĩẽtĩñama. Jĩcã rũmɯ cũ boo, ape rũmɯ cũ boetiyama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacũãrẽ, tiere na áti ĩñoetigɯmi Dios. Merẽ na quetibɯjɯ cũñupĩ Jonás ãnacũ cũ cabairiquere,” na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

Ĩ quetibɯjɯ yaparo, acoámí.

La levadura de los fariseos
(Mr 8.14-21)

5 Cabero Jesús, jãã, cũ cabuerã ɯtabɯcɯra ape nɯgõãpɯ jãã ápú tunu. Mai, jãã caɯgapee, pan rupaare masiriticõãrĩ jãã jeápéwɯ.

6 Bairo jãã cabairo, Jesús pɯame bairo jãã ĩwĩ:

—Tũgoya mɯjãã. Fariseo, saduceo majã yaye levadura, pan pairica na cawauorijere boeticõãña —jãã ĩwĩ.

7 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, cũ cabuerã, atore bairo jãã ãmeo ĩwũ jãã majũ:

—¡Pan rupaa marĩ cajeatíbujioatajere marĩ masiriticũũpã! Bairi bairo marĩ ĩĩmi —jãã ãmeo ĩwũ.

8 Jesús pɯame masĩcõãwĩ jãã caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:

—¿Nopẽĩrã, “ ‘Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,’ ĩgɯ ĩcũmi Jesús,” mɯjãã ãmeo ĩñati? Bairo mee ĩgɯ ñiña. ¡Yɯ mena mɯjãã tũgoña tutuaetimajũcõãña!

9 ¿Mɯjãã tũgoña masĩẽtĩñati mai? ¿Yoaro mee mɯjãã masiriticoayati yɯ caátijẽñorĩqũẽrẽ? Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore cũgomicũã, caũmɯa jĩcã wãmo cãnacã mil majũ na ɯga yapicoao joroque na yɯ ápɯ. Tiere mɯjãã ĩñawũ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripɯ na caɯgarɯgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mɯjãã jejããjirori? ¿Tiere mɯjãã masiriticoayati?

10 Tunu bairoa ape rũmɯ pan rupaa, jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ cãnacã rupaa jetore cũgomicũã, caũmɯa baparicãnacã mil majũ na ɯga yapicoao joroque na yɯ ápɯ. Tie cũãrẽ mɯjãã ĩñawũ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripɯ na caɯgarɯgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mɯjãã jejããjirori? ¿Tiere mɯjãã masiriticoayati?

11 Mɯjãã masiritiena. Bairi, ¿nopẽĩrã, “ ‘Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,’ ĩgɯ ĩcũmi Jesús,” caĩrãrẽ bairo mɯjãã ãmeo ĩñati? —jãã ĩwĩ.

12 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã tũgoñamasĩwũ cũ caĩgarijere: “ ‘Fariseo, saduceo majã mena levadura, pan pairica na cawauorijere mɯjãã boepa,’ ĩrĩcãrõ ũnorẽã, ‘Ricaati na caquetibɯjɯrijere mɯjãã boepa,’ marĩ ĩgɯ ĩcũmi Jesús,” jãã ĩ tũgoñamasĩwũ, jãã, Jesús cũ cabuerã yua.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mr 8.27-30; Lc 9.18-21)

13 Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yepapн Jesús etari bero, atore bairo, jãã, cũ cabuerãrẽ
jãã ĩwĩ:
—¿Noa ãcũmi Camasã Jũgocнre, yн na ĩnucũñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.
14 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo cũ jãã ĩwũ:
—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcũmi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacũ tunu catiri
ãcũmi," miñama. Aperã ĩnucũñama: "Jeremías, o apei profeta ãnacũ tunu catiri ãcũmi Jesús,"
minucũñama —cũ jãã ĩ quetibнjнwн Jesure.
15 Bairo cũ jãã caquetibнjнro bero, atore bairo jãã ĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—¿Mнjãã ate? ¿Noa ãcũmi yн mнjãã ĩnucũñati? —jãã ĩwĩ.
16 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pнame bairo qũĩwĩ Jesure:
—Mнa, Mesías, Dios macũ, tocãnacã rũmн caãnicõãninucũũ macũ majũ mн ãniña —qũĩwĩ.
17 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—Cũã yн ãniña. Camasã pнame yн caãnierẽ mн masĩõẽtĩñama. Yн Pacн, нmнrecóo macããcũ
roque mн masĩõñupĩ tiere. Bairi нseanirĩ ãña mн, Simón, Jonás macũ.
18 Tunu atore bairo mнrẽ ñiña: Ãmea, "Pedro" mн yн wãmetiya. Mн wãme cawãma
wãme pнame Pedro "ũtã" ĩgaro ĩĩña. Bairi noa ũna mнrẽ bairo catũgoñatutuarã ũna, yн
ya poa macããna na ãnio joroque na yн átigн. Bairo caãna ãnirĩ yasietigarãma. Yн mena
ãnicõãnucũgarãma tocãnacã rũmнa.
19 Tunu Dios cũ carotiripaн macããnarẽ caátijũgoн majũ mн yн cũgн. Bairo caãcũ ãnirĩ ati
yepa ãcũ, "Dios нmнrecóo macããcũ marĩrẽ cũ caátirotirije niña," o "Cũ caátirotietie niña," mi
quetibнjн besemasĩgн Dios yarãrẽ —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
20 Cabero, jãã, nipetiro Jesús cũ cabuerãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ: "Mesías yн ãniña. Bairãpнa,
cũ, yн caãnierẽ na quetibнjнeticõãña aperã camasãrẽ mai," jãã ĩwĩ.

Jesús anuncia su muerte
(Mr 8.31-9.1; Lc 9.22-27)

21 Tipaн bero, jãã, cũ cabuerãrẽ Jerusalẽpн cũ caápére jãã quetibнjн jũgonutuámí. Jãã
quetiuparã cabнtoa camasĩrã, bairi Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi sacer-
dote majã quetiuparã cũã, popiye cũ baio joroque na caátipeere jãã quetibнjн jũgonutuámí,
cũrẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. "Bairo yн na caátimiatacũãrẽ, itia rũmн bero yн caticoagн
tunu," jãã ĩwĩ.
22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pнame jõjãñurõ Jesure cũ neámí. Topн eta, bairo qũĩ jũgoyupн
Jesure:
—¡Yн Quetiupaн, mн caĩrõrẽ bairo boecнmi Dios! ¡Mн caĩrõrẽ bairo to baieticõãto! —
qũĩñupũ.
23 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús pнame Pedrore cũ ãmejore ĩñarĩ, atore bairo qũĩñupũ:
—¡Ácúja wãtĩ Satanás! ¡Bairo mн caĩrõ roro yн cabaipeere cabнsнjãnemoнrẽ bairo miña!
Dios cũ catũgoñarõrẽ bairo mee, camasã na catũgoñarõrẽ bairo mн tũgoñaña, bairo yн mн
caĩata —qũĩñupũ Jesús Pedrore.
24 Cabero Jesús, jãã, cũ buerãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ni caboн, yн cabuei caãnigaн, cũ majũ cũ caátigamirĩjẽrẽ piticõãgнmi. Yн carotirore bairo
jeto roque átigнmi tocãnacã rũmнa. Popiye baimicũã, yн yaye quetire jãnaetigнmi yн cabuei
caãnigaн pнame.
25 Bairo tunu caũmн apei cũ caãnie pнamerẽ mairĩ, yн yaye quetire jãnacõãgнmi. Bairo
cabai ãnirĩ yasicoagнmi yua. Apei, yн yaye quetire cajãnaecн roque netõcoagнmi. Cũrẽ na
capajĩãrocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãninucũgнmi tocãnacã rũmнa.
26 Tunu caũmн apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cũgoyami, cũ caborije caãno cãrõ.
Bairo cũgomicũã, Diore cũ tũgoñaẽtĩñami. Bairo catũgoñaecũ ãnirĩ cũ cariaatato bero, Dios
mena ãmerĩgнmi. Bairi dope baieto pairo cũ cacũgorije pнame. Wapa maa tie ati нmнrecóo
macããjẽ, Diore cũ camasĩẽtĩcõãta.
27 Yн, Camasã Jũgocн, ati yepapн yн Pacн cũ camasĩrĩjẽ mena nemo yн tunuetagн. Ángelea
majã, yн Pacнtн macããna mena nemo yн tunuetagн. Ti rũmн pнamerẽ ati yepa macããna
tocãnacãũpнrea na caátatorea bairo na cũãrẽ na yн átigн.
28 Cariape mнjããrẽ yн quetibнjнya: Mнjãã jĩcããrã, ato caãna, mнjãã cariaparo jũgoye yн,
Camasã Jũgocн, quetiupaн reyre bairo yн caetarore mнjãã ĩñamajũcõãgarã.

17

La transfiguración de Jesús
(Mr 9.2-13; Lc 9.28-36)

1 Cabero jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rŭmuɾĩ bero Pedrore, Santiagore, bairi cŭ bai
Juarẽ na piiámí Jesús ŭtãŭ caŭmuarĩcu buipu.
2 Bairo topu na caãno, Jesús puame cŭ cabaurije wasoacoasupu. Cŭ riape puame asiyaro
baucoasuparo, muipu umureco macããcŭ cŭ caasiyarore bairo. Baicõã, cŭ jutiro cŭã botiro
baicoasuparo.
3 Bairo cŭ cabaiãno, Moisés ãnacŭ, Elías ãnacŭ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua,
Jesús mena buspẽni nucũñuparã.
4 Bairo na caĩãno, Pedro puame atore bairo qũĩñupŭ Jesure:
—Yu Quetiupau, ¡atopu marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi, "Jau," mu caĩata, itia wiipãĩrĩãcã
majũ mujããrẽ jãã qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mu ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya
wii mujããrẽ jãã qũẽnobojagarã —qũĩñupŭ Pedro Jesure.
5 Bairo cŭ caĩãno, buseriwo caasiyabatori poa atí, na pauma tocoasuparo. Bairo
catoro, Pedrojãã puame cayusuropu ãñuparã. Bairo ãna, busurique buseriwo watoapu
cabusuocajorijere tŭgoyuparã. Atore bairo ĩñuparõ: "Ãni, yu macŭ, yu camai majũ niñami.
Cŭ caátiãnierẽ ñiñajesoya butioro. Cŭ yaye busuriquere tŭgousaya," ĩ ocajoyuparo jõbuipu.
6 Bairo caĩrõ tŭgo, Jesús cŭ cabuerã puame yepapu mubia cũmucoásuparã. Tŭgocõã
maniásuparã yua.
7 Bairo na cabairoi, Jesús puame natu atí, na pãña, atore bairo na ĩñupŭ:
—Yu yarã, wãmunucãña, uwieticõãña —na ĩñupŭ.
8 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, ĩñajoyuparã. Elías, Moisés cŭã mañuparã yua. Jesús jeto nucũñupŭ.
9 Cabero ŭtãŭrẽ na caruiató, atore bairo na ĩñupŭ Jesús Pedrojããrẽ:
—Ãme mujãã caĩñaatajere aperãrẽ na mujãã quetibujuetigarã mai. Cabero yu, Camasã
Jŭgocu, cariacoatacu nimicũã, yu cacatiro bero roque na mujãã quetibujugarã —na ĩñupŭ.
10 Bairi cabero atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Pedrojãã Jesure:
—Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã bairo ĩñama: "Dios cŭ cajopau ati
yepapu cŭ caetaparo jŭgoye Elías ãnacŭ catiri etanemogumi tunu," ĩñama. ¿Nopẽĩrã bairo
na ĩ quetibujuyati camasãrẽ?
11 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩ quetibujuyupu Jesús:
—Na caĩrõrẽ bairo atíjŭgogumi jĩcãŭ Elías ãnacŭrẽ bairo caãcŭ. Cŭ puame nipetirijere
qũẽnojŭgogumi.
12 Cariape mujããrẽ ñiña: Elías ãnacŭrẽ bairo caãcŭ merẽ etawĩ. Bairo cŭ caetamiatacŭãrẽ,
"Cŭã niñami Elías ãnacŭrẽ bairo caãcŭ," qũĩ masĩẽma camasã puame. Bairi ricaati noo na
caborore bairo cŭ áma. Torea bairo yu, Camasã Jŭgocure popiye yu baio joroque yu átigarãma
—ĩ quetibujuyupu Jesús Pedrojããrẽ.
13 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, Jesús cŭ cabuerã masĩcoasuparã. "Juan el Bautistare ĩgu ĩcŭmi Jesús,
Elías ãnacŭrẽ bairo caãcŭ caetamirĩcŭ majũ cŭ caĩata," ĩ tŭgoña masĩcoasuparã.

Jesús sana a un muchacho que tenía un demonio
(Mr 9.14-29; Lc 9.37-43)

14 Bairo cabero camasãtu na caetaro, jĩcãŭ caŭmu rupopaturi mena Jesutu etanumurĩ
qũĩroawĩ. Bairo qũĩroari atore bairo qũĩwĩ caŭmu Jesure:
15 —¡Yu Quetiupau, yu macŭrẽ cŭ bopaca ĩñaña! Ñama riaye mena riamecŭ baiyami. Bairo
bairi, butioro popiye baiyami. Capee majũ wãtĩ peeropu cŭ jŭgorocajoe ánucũñami. Ape
rŭmuɾã riapu cŭ jŭgorocañua mecũnucũñami.
16 Bairi mu cabuerã tupu cŭ yu neatímiapŭ. Na puame cŭ netõõmasĩẽtĩñama —qũĩwĩ capacu
Jesure.
17 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, bairo na ĩwĩ Jesús to macããnarẽ:
—¡Mujãã, ati yepa caãna Dios cŭ camasĩrĩjẽrẽ cariape mujãã tŭgoetimajũcõãña! Bairo
mujãã cabairoi, yu tŭgoña yapapuajãñuña. ¿Nocãrõ yoaro mujãã mena yu ãnibujiocuti? Jau,
toroque cawãmauɾẽ ato puame cŭ neasá —na ĩwĩ Jesús.
18 Bairi wãtĩ yeri pũna cawãmauɾẽ caroyetuoricure cŭ acuwiyojowĩ. Bairo cŭ caátó,
cawãmau puame jicoquei caticoami yua.
19 Cabero aperã na camano, jãã jeto ãna, atore bairo Jesure cŭ jãã ĩ jẽniñawŭ:
—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyojo masĩẽtĩcuti? —cŭ jãã ĩwŭ, jãã, Jesús cŭ
cabuerã puame.
20 Bairo jãã caĩrõ tŭgo, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Dios mena mujãã tŭgoña tutuaetimajũcõãña. Cariape mujããrẽ ñiña: Mostaza
cawãmecutii apeacã, õcã apeacã majũ niña. Tiacarẽ bairo petoaca Dios mena mujãã
catŭgoñatutuata, ŭtãŭrẽ etari, "Wãáti, aperopu etanucãrõjã," mujãã caĩata, mujãã caĩrõrẽã
bairo baibujioro ti ŭtãŭ puame. Aperopu ágaro. Bairi dise mujãã caátimasĩẽtĩẽ manigaro,
Dios mena mujãã catŭgoñatutuata.

21 Wãtĩã, jõ caãniatacɯre bairo caãnarẽ na mɯjãã caárotigata, cajɯ̃goye ɯgarique betiri
mɯjãã jẽniñubuegarã Diore —jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mr 9.30-32; Lc 9.43-45)

22 Ape rɯ̃mɯ Galilea yepapɯ Jesús mena jãã caáñesẽãrõ, atore bairo jãã ĩ quetibɯjɯwĩ tunu:
—Yɯ, Camasã Jɯ̃gocɯ, yɯ ñerotiecogɯ camasãrẽ.
23 Bairi yɯ pajĩãrotiecogɯ. Bairo yɯ na capajĩãrocacõãmiatacɯ̃ãrẽ, itia rɯ̃mɯ bero yɯ
caticoagɯ tunu —jãã ĩwĩ.
Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, jãã pɯame bɯtioro jãã tɯ̃goña yapapuawɯ.

El pago del impuesto para el templo

24 Bairi Capernaum na caĩrõpɯ Jesús mena jãã caetaro, templo wii macããna camasã
yaye dinerore jejobojari majã pɯame Pedrore qũĩñarã etayuparã. Bairo etarã, atore bairo
qũĩñuparã:
—¿Mɯjããrẽ cabuei, Dios ya wii macããjẽ caãnipeere cɯ̃ wapa joeticɯti? —qũĩ jẽniñañuparã
Pedrore.
25 Bairo na caĩrõ tɯ̃go, bairo na ĩñupɯ̃ Pedro:
—Wapa joɯmi.
Ĩ yaparoɯ, wiire jããñupɯ̃. Bairo Jesure cɯ̃ caĩbɯsɯparo jɯ̃goyea, Jesús pɯame qũĩñupɯ̃
Pedrore:
—¿Dope bairo mɯ tɯ̃goñañati, Simón? Ati yepa macããna quetiuparã, ¿noa ũnarẽ dinero,
impuestore na jẽninucũñati? ¿Na ya yepa macããnarẽ, o ape yepa macããna pɯamerẽ na
jẽninucũñati?
26 Bairo cɯ̃ caĩrõ, Pedro pɯame qũĩñupɯ̃:
—Ape yepa macããna pɯamerẽ jẽninucũñama.
Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, atore bairo qũĩ quetibɯjɯ nemoñupɯ̃ tunu Jesús Pedrore:
—Bairoa átinucũñama. Na ya yepa macããna pɯamerẽ wapati rotietinucũñama.
27 Bairo marĩ pɯame cawapatietibujiopará caãna nimirãcɯ̃ã, marĩ wapatigará bairãpɯa,
roro marĩrẽ na catɯ̃goñaetiparore bairo ĩrã. Bairi ɯtabɯcɯrapɯ waiweija. Mɯ capajĩãjɯ̃goɯre
cɯ̃ riserore tɯ̃gãpã átiri, jĩcã moneda tiire mɯ bócagɯ. Ti tii mena mɯ wapatigɯ marĩ pɯgarã
yaye wapare cajẽnirãrẽ —ĩñupɯ̃ Jesús Pedrore.

18

¿Quién es el más importante?
(Mr 9.33-37; Lc 9.46-48)

1 Tipaɯ caãno jãã, Jesús cɯ̃ cabuerã cɯ̃tɯ etarã, atore bairo jãã ĩ jẽniñawɯ̃:
—¿Ni majũ cɯ̃ ãnicɯti jĩcãɯ̃ Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯ macããcɯ̃, caãnimajũɯ̃rẽ bairo caãcɯ̃? —
jãã ĩ jẽniñawɯ̃ Jesure.
2 Jesús pɯame bairo jãã caĩjẽniñarõ tɯ̃go, jĩcãɯ̃ cawĩmaɯrẽ cɯ̃ piijowĩ. Cɯ̃ piijo yua, jãã
watoapɯ cawĩmaɯrẽ cɯ̃ nɯcõwĩ.
3 Bairo átiri, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Cariape mɯjããrẽ ñiña: Mɯjãã, yɯ cabuerã, ãni cawĩmaɯrẽ bairo tɯ̃goñarĩqũẽ cɯtiri mɯjãã
yerire mɯjãã cawasoaeticõãta, Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre mɯjãã jããetigarã.
4 Ãni, cawĩmaɯ pɯame cɯ̃ pacɯ mena tɯ̃goñatutuamajũcõãñami. Cɯ̃rẽ bairo Dios mena mɯjãã
cabairo yɯ boya. Bairi ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ Dios mena cɯ̃ catɯ̃goñatutuanemoata, Dios pɯame cɯ̃
carotimasĩrĩpaɯre caãnimajũɯ̃ cɯ̃ ãnio joroque cɯ̃ átigɯmi.
5 Tunu bairoa ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃, yɯ yaye quetire tɯ̃goɯsari, ãni cawĩmaɯrẽ bairo caãcɯ̃rẽ cɯ̃
camaiata, yɯre camairẽ bairo cɯ̃ ñiñagɯ.

El peligro de caer en pecado
(Mr 9.42-48; Lc 17.1-2)

6 "Ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ apei yɯ mena catɯ̃goñatutuajɯ̃goɯre, cɯ̃ tɯ̃gomawijiao joroque cɯ̃ caápata,
roro majũ baigɯmi Dios cɯ̃ caĩñabesepa rɯ̃mɯ caetaro. Jĩcãɯ̃, ɯ̃tãã capairica mena cɯ̃ wãmɯarẽ
jiyaturi, ria capairiyapɯ na carurocaricɯre bairo netõjãñurõ popiye baigɯmi cɯ̃ ũcɯ̃ ti
rɯ̃mɯrẽ.
7 ¡Ati yepapɯ mɯjãã catɯ̃goñarĩjẽ mɯjããrẽ caroyeturije capee niña! Bairoa nicõãgaro
tocãnacã rɯ̃mɯ ati yepapɯ mɯjãã caãno. ¡Bairo cabairo jɯ̃gori bopacooro netõrõ na baio
joroque na átigɯmi Dios ati yepapɯre camasãrẽ roro cajɯ̃goátiri majã roquere!
8 "Bairi mɯjããrẽ ñinemoña tunu: Ni mɯjãã mena macããcɯ̃ cɯ̃ wãmorĩ mena jɯ̃gori carorije
jetore átinucũɯ̃mi. O cɯ̃ rɯpori mena jɯ̃gori carorop ɯ ánucũɯ̃mi. Bairo cɯ̃ wãmorĩ mena
jɯ̃gori roro caátipai, o cɯ̃ rɯpo mena jɯ̃gori carorije caána na caãnopɯ caápai cɯ̃ caãmata,
apei cɯ̃ wãmorĩrẽ, o cɯ̃ rɯporire capajurere ecoricɯre bairo cɯ̃ caãno, ñuña. Cɯ̃ rupaɯ

macããjẽ cũgoetimicũã, rupa tutua Diotɯ cũ caátó, ñujãñuña. Peeropɯ roro cũ caábujiorijere cũ netõõgɯmi Dios, tore bairo roro cũ cabairijere cũ caátijãnata yua. Cũ wãmorĩ, o cũ rɯpori roro cũ átio joroque caátie mena cũgori roro peeropɯ cũ capopiye tãmɯoata roque, ñuetibujioro, yɯra.

9 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ mɯjãã mena macããcũ cũ caapee mena jũgori carorije macããjẽ jetore ĩñanucũũmi. Bairo cũ caapee mena jũgori carorije macããjẽrẽ caĩñapai cũ caãmata, apei cũ caapeere cawerocaecoricɯre bairo cũ caãno, ñuña. Bairo jĩcã ũno caapea cũgoetimicũã, Diotɯ cũ caátó ñujãñuña. Peeropɯ roro cũ caábujiorijere cũ netõõgɯmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cũ caĩñajãnaata yua. Cũ caapee roro cũ átio joroque caátie mena cũgori roro peeropɯ cũ capopiye tãmɯoata roque, ñuetibujioro, yɯra. Bairi roro mɯjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.

La parábola de la oveja perdida
(Lc 15.3-7)

10 “Tunu bairoa mɯjããrẽ ñiña: Cawĩmarãrẽ, cabɯgoro macããnarẽ bairo na ĩñaeticõãña. Na cũãrẽ na mɯjãã canɯcũbɯgoro boya. Cariape mɯjããrẽ ñiña: Narẽ caĩñarĩcãnɯgõrĩ majã ángelea pɯame na cabairijere yɯ pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcũrẽ cũ quetibɯjɯnucũñama.

11 Torecɯ, yɯ, Camasã Jũgocɯ, yɯ apú, camasã cayasibujiorãrẽ na netõũ acú.

12 “Tũgopeoya mai. Jĩcãũ, cien ovejare cacotei jĩcãũ na mena macããcũ oveja cũ camawijiayasicoápata, ¿jicoquei cũ macãũ ápéribujioɯcɯti? Jicoquei cũ macãũ ácoabujioɯmi. Noventa y nueve caãnarẽ ẽñotaricaropɯ cũcõã, apei cayasiatacɯre cũ macãũ ábujioɯmi.

13 Bairi oveja cayasiatacɯre cũ cabocaata, caroaro ɯseanibujioɯmi. Aperã camawijiaetiatanarẽ na cũ caɯseanirõ netõrõ cũ ɯseanibujioɯmi, cayasiatacɯre cũ cabocaata.

14 Torea bairo ãnoa cawĩmarã mena macããcũ jĩcãũ ũcũ cũ cayasiro boetiyami yɯ Pacɯ ɯmɯrecóo caãcũ pɯame,” jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

Cómo se debe perdonar al hermano
(Lc 17.3)

15 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: “Ni jĩcãũ ũcũ mɯjãã yaɯ, roro mɯjããrẽ cũ caápata, cũtɯ átíri cũ quetibɯjɯya, aperã na catũgoetopɯ. Bairi cũ pɯame mɯjãã caĩrĩjẽrẽ cũ catũgoɯsaata, jĩcã yerire bairo cacũgorã mɯjãã tuagarã yua.

16 Bairo mɯjãã caĩrĩjẽrẽ cũ catũgogaeticõãta roque, apei mɯjãã yaɯ, jĩcãũ, o pɯgarãrẽ na piiya. Bairo na caetaro ĩña, na mena átíri, roro mɯjããrẽ caátiatacɯre mɯjãã quetibɯjɯ nemogarã tunu, cũ mɯjãã caĩrĩjẽrẽ aperã pɯgarã, o itiarã na catũgoparore bairo ĩrã.

17 Bairo mɯjãã caquetibɯjɯqũẽnogamiatacũãrẽ, cũ pɯame jĩcã nɯgõã cũ catũgogaeticõãta, ñubueri majãrẽ na quetibɯjɯya. Torea bairo tunu na caquetibɯjɯrijere cũ catũgogaeticõãta, Diore camasĩẽcũrẽ bairo qũĩñacõãña yua. O romano majãrẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majãrẽ bairo qũĩñacõãña.

18 “Cariape mɯjããrẽ ñiña: Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ macããnarẽ caátijũgorã mɯjããrẽ yɯ cũña. Bairo caãna ãnirĩ ati yepa ãna, ‘Dios ɯmɯrecóo macããcũ marĩrẽ cũ caátirotirije niña,’ o ‘Dios cũ caátirotietie niña,’ mɯjãã ĩ masĩgarã Dios yarãrẽ.

19 “Apeyera tunu mɯjããrẽ ñinemoña: Noa ũna mɯjãã mena macããna pɯgarãpɯa jĩcã yericɯnarẽ bairo dise ũnie mɯjãã caborijere Diore mɯjãã cajẽniata, mɯjãã caĩrõrẽã bairo mɯjãã átibojagɯmi yɯ Pacɯ Dios, ɯmɯrecóo macããcũ.

20 Yɯ yarã yɯ yaye bɯsɯriquere na cañubueneñarõpɯ caãno cãrõ na mena yɯ ãnigɯ. Pɯgarã, o itiarã jeto na caãmata cũãrẽ, na mena yɯ ãnigɯ,” jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

21 Bairo jããrẽ cũ caĩquetibɯjɯyaparoro, Pedro pɯame Jesutɯ atí, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Jãã Quetiupaɯ, yɯ yaɯ roro yɯ cũ caápata, ¿nocãnacãni majũ cũ mena yɯ bɯsɯqũẽnocɯti? ¿Jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ cãnacãni majũ bairo yɯ áticɯti? —qũĩ jẽniñawĩ Pedro Jesure.

22 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:

—Baipɯa, tore bairo mee mɯjãã yɯ átirotiya. Siete por setenta cãnacãni majũ cũ mɯjãã bɯsɯqũẽnogarã, ñiña —qũĩwĩ.

La parábola del funcionario que no quiso perdonar

23 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ bairo jãã ĩ quetibɯjɯwĩ tunu: “Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ atore bairo niña: Jĩcãũ quetiupaɯ rey cũ ũmɯa cũrẽ cawapamorã dinerore na catunuorõ boyupɯ.

24 Bairo boɯ, cũtɯ na piijoneñojũgoyupɯ, na mena qũẽnogɯ. Bairi jĩcãũ cũ capiijojũgoɯ pairo capee millones majũ cũ wapamoñupũ.

25 Cũ pɯame dope bairo cũ átiwapatimasĩẽsupũ tie cũ cawapamorĩjẽrẽ cũ quetiupaɯre. Bairo, ‘Yɯ cũgoetiya,’ cũ caĩrõ tũgo, quetiupaɯ rey pɯame cũ cawapamoɯrẽ, cũ nɯmorẽ, cũ pũnaarẽ, bairi cũ yaye nipetirije cũ cacũgorije ũnie cũãrẽ aperãrẽ na nunirerotiyupɯ, cũ cawapamorĩjẽrẽ na cajeparore bairo ĩ.

26 Cawapamoн pнame bairo rey cй carotiro tйgori, rнpopaturi mena cйtн etanumurĩ
atore bairo bнtioro qũĩñupй: ‘Yн Quetiupaн, jicoquei roro yн mн ápewa. Dinero mн yн
cawapamorĩjйrй tocãnacã tiirire cabero mн yн tunuogн baipнa,’ qũĩñupй.
27 Bairo cй caĩrõ tйgo, bopacooro qũĩñañupй quetiupaн rey cй ũmнrй. Bairi, ‘Ñugaro.
Caroaro mн tuagн. Yн mн cawapamorĩjйrй mн yн masiriyogн’ qũĩñupй. Bairo ĩrĩ, caroaro
tuao joroque cй áti, cй árotiyupн.
28 “Bairo caroaro cй caátimiatacйãrй, cawapamomiatacн pнame cabero apei cй yaн
petoaca cйrй cawapamoнrй bocáetari cй tutiyupн. Bairo cй tuti yua, roro cй wãmнtutupнre
ñerĩ atore bairo qũĩñupй: ‘¡Yн mн cawapamorĩjйrй jicoquei yн mн tunuogн!’ qũĩñupй.
29 Bairo cй caĩrõ tйgo, atore bairo qũĩñupй cй bapa cй cawapamoнrй: ‘Yн yaн, jicoquei roro
yн mн ápewa. Dinero mн yн cawapamorĩjй tocãnacã tiirire cabero mн yн tunuogн baipнa,’
qũĩñupй.
30 Bairo cй caĩrõ, cй yнesupн. Preso jorica wiipн cй cũrocarotiyupн, yн cй cawapamorĩjйrй
cй jopeyoáto, ĩ.
31 Bairo cй caáto ĩña, aperã cй mena macããna paabojari majã tйgoñarĩqũй paiyuparã.
Bairo cabairã ãnirĩ na quetiupaнre cй quetibнjнrásúparã.
32 Bairo na caĩquetibнjнro tйgo, quetiupaн rey pнame cй piijorotiyupн tunu cйrй cawa-
pamomiatacнre. Bairo cй caetaro ĩña, atore bairo qũĩñupй: ‘Mн, yн paabojari majõcн,
¡roro majũ mн tйgoñaña! Bopacooro yн mн cajйnirõĩ, pairo yн mн cawapamomiatajere yн
masiriyobojaapн.
33 Bairo yн caátimiatacйãrй, ¿nopйĩ bopacooro mнrй yн caĩñaatatorea bairo, apei, mн bapare
bopacooro cй miñaetiati? Roro majũ mн tйgoñaña,’ qũĩñupй.
34 Bairo qũĩrĩ, netõjãñurõ cй mena asiari, preso jorica wiipн cй árotiyupн. Topн nicõãñupй
dinero cй cawapamorĩjй cй catunuopeyoparo jнgoye,” ĩcõñarĩ jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
35 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Yн Pacн нmнrecóo macããcй pнame torea bairo átignmi mнjãã tocãnacãйrй, mнjãã yeripн
mнjãã yarã roro mнjããrй na caátiere na mнjãã camasiriyoepata —jãã ĩwĩ.

19

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mr 10.1-12; Lc 16.18)

1 Bairo atiere cй caĩquetibнjнro bero, Jesús Galilea yepapн caãniatacн, Judea yepapн
acoámí. Rio Jordán muipн cй cawãmнatí nнgõã pнamepн acoámí.
2 Bairo cй caátó, capããrã camasã cй нsawã. Bairi topн cariayecнnarй na netõwĩ.
3 Bairo cй caáto, qũĩ jйniñarã etawã jĩcããrã fariseo majã. “Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ
bнsнjãgamirã, atore bairo cй jйniñamiwã:
—Marĩ judío majã mena macããcй ni jĩcãй ũcй cй majũ cй catйgoñarõ jнgori cй nнmorй
rocagн, ¿cõ cй rocamasĩcнti? —qũĩ jйniñawã.
4 Bairo na caĩjйniñarõ tйgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Dios yaye quetibнjнriquere cajйgobuerã nimirãcйã, ¿ati wãmerй mнjãã ĩñaйtĩñati Dios
ya tutipнre? Merй mнjãã masĩrã. Caãnijйgoripaн camasãrй átijйgoн, caйmн, carõmio cйã na
qũйnojйgoyupi Dios.
5 Na áti yaparo, atore bairo marĩ ĩcũñupĩ: “Jĩcãй caйmн carõmio mena cй cawãmojiyaata, cй
pacнa tнre witignmi. Ape wiipн ãnignmi cй nнmo mena. Bairo na cabairo, jĩcãйrй bairo na
ñiñagн. Jĩcã rupaнre bairo nigarãma,” marĩ ĩcũñupĩ Dios.
6 Bairi jĩcãйrй bairo Dios narй cй cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãй ũcй na ricawa masĩйcйmi.
Na majũ cйã ãmeo pitimasĩйtĩñama —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majãrй.
7 Bairo cй caĩquetibнjнro tйgo, atore bairo qũĩ jйniñanemowã tunu:
—Bairopнa, ¿nopйĩ marĩ ñicй Moisés ãnacй cй yaye quetibнjнcũrĩqũйrй ape wййpн, “Ni
jĩcãй ũcй cй nнmorй cй carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrй cõ cй cajoro, ñurõ: ‘Bairo mн
cabairoi, mн teei, mнrй yн pitiya,’ ” qũĩ cũñuparĩ? —qũĩwã fariseo majã Jesure.
8 Bairo na caĩrõ tйgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Mнjãã ñicйjãã, mнjããrй bairo ãmeo mairĩqũйrй camasĩйna na caãnoi, na mena macããcй
jĩcãй ũcй cй nнmorй carocagaнre roro cй caátiere ейñotaesupi Moisés. Baipнa, bairo boesupi
Dios caãnijйgoripaнpн.
9 Cariape mнjããrй ñiña: Ni jĩcãй ũcй cй nнmo, apei mena roro caepeeco cõ caãnimiatacйãrй,
cõrй rocari bero tunu apeo mena cй cawãmojiyaata, roro majũ ácн átiyami. Dios cй
caroticũrĩqũйrй caápei majũ niñami. “Apeo mн nнmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,” cй
caĩrĩqũйrй cabaibotioн majũ niñami —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majãrй.
10 Bairo na cй caĩquetibнjнyaparoro, jãã, cй cabuerã pнame atore bairo jãã ĩwй Jesure:

—Mн caĩrõrẽ bairo camasã na nнmoarẽ na capitimasĩẽtĩcõãta, na nнmoa caãniparãrẽ na camacãẽtĩcõãta, ñubujioricaro —jãã ĩwũ.
11 Bairo jãã caĩrõ tũgo, bairo jãã ĩwĩ:
—Tocãnacãũpнa nipetiro camasã masĩẽtĩñama atie yн caĩquetibнjнrijere. Masĩõrĩqũẽrẽ Dios cũ cajorã jeto masĩñama.
12 Cawãmarã jĩcããrã rorã cabuiaricarã ãnirĩ nнmo cнtimasĩẽtĩñama. Tunu aperã, na nнmo cнtimasĩẽtio joroque na átiyama. Aperã na majũã Dios yaye rotiriquere netõjãñurõ átigarã, carõmiorẽ na negaetiyama. Bairo bairã, canнmo cнtimasĩẽnarẽ bairo nicõãñama. Bairi yн caĩquetibнjнcũrĩjẽrẽ bairo camasĩtũgoñarã torea bairo na áparo —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús bendice a los niños
(Mr 10.13-16; Lc 18.15-17)

13 Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeamá Jesús tнpн, na pãñarĩ Diore na cũ jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ jãã, cũ cabuerã pнame, "Na jeapéricõãña mнjãã pũnaarẽ," na jãã ĩwũ capacнare.
14 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Yнtн pнame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cũ carotimasĩrĩpaн macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cũ carotimasĩrĩpaнpнre —jãã ĩwĩ Jesús.
15 Ĩ yaparo, cawĩmarãrẽ na pãñarĩ Diore na jẽnibojawĩ. Áticõã yua, acoámí tipaн caãnimiatacн Jesús.

Un joven rico habla con Jesús
(Mr 10.17-31; Lc 18.18-30)

16 Bairo cũ caátó, jĩcãũ cawãmaн Jesutн atíri, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—Jããrẽ cabuei, ¿dope bairo yн átibujiocнti, caroa yeri capetietiere bócagн?
17 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo pнame qũĩwĩ Jesús:
—¿Nopẽĩ, "Dise yн caátipee caroa wãme majũrẽ yнre quetibнjнya," yн mi jẽniñañati? Cañuн, jĩcãũã niñami, Dios jeto. Caroa yeri capetietiere bócagн, Dios camasãrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ mн tũgoнsagн —qũĩwĩ Jesús cawãmaнrẽ.
18 Bairo cũ caĩrõ tũgo, "¿Dise pнamerẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yн ácнati?" qũĩ jẽniñawĩ cawãmaн.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩ quetibнjнwĩ Jesús cawãmaнrẽ:
—'Pajĩãẽtĩcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jeerutieticõãña. Aperã cabнgoroa na ĩbuitieticõãña.
19 Mн pacн, mн paco cũãrẽ nнcũbнgoya. Mн mena macããna cũãrẽ mн rupaнre mн camairõrẽã bairo na maiña,' —qũĩ quetibнjнwĩ Jesús.
20 Bairo cũ caĩquetibнjнro tũgo, atore bairo qũĩwĩ cawãmaн Jesure:
—Tie nipetirijere merẽ yн átipeyocõãnucũña. Bairi, ¿ñe to rнsacнti mai yн caátipee? —qũĩ jẽniñawĩ.
21 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩ quetibнjнnemowĩ Jesús tunu cawãmaнrẽ:
—Caroн majũ, ñe ũnie carнsaecн ãnigн, mн cacũgorije nipetirijere mн nunirepeyocõãgн. Tie wapare jeeri, cabopacarãrẽ na mн ricawogн. Bairo mн caápata, jõbuipн pairo nigaro mн cawapatapee. Bairo yн caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yн mena bapacнsa —qũĩwĩ Jesús.
22 Tiere tũgo, cawãmaн pнame tũgoñarĩqũẽ pairi acoámí. Capee apeye ũnierẽ cacũgoн ãnirĩ Jesús cũ caĩrõrẽ bairo átigaemi yua.
23 Bairo cũ caátó ĩña, atore bairo, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã ĩwĩ:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Camasã apeye ũnierẽ capee cacũgori majã Dios cũ carotimasĩrĩpaнre na caetapee masiriyojãñuña.
24 Tunu bairoa ñiña: Waibнcн capai, camello, ãpõã pota opeacapн cũ cajã ãmewitiata, masiriyojãñuña. Tore bairo cabaimiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caũmн capee apeyere cacũgoн Dios cũ carotimasĩrĩpaнre cũ caetapee pнame roque —jãã ĩwĩ.
25 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, cũ cabuerã pнame, jãã tũgoacнacoapн. Atore bairo jãã ĩwũ:
—Bairi toroque, ¿ni ũcũ cũ netõmasĩcнti?
26 Jesús pнame jãã ĩñarĩ, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —jãã ĩwĩ.
27 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pнame bairo qũĩwĩ Jesure:
—Jãã Quetiupaн, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mнrẽ jãã bapacнti нsajũgowн. Bairo jãã caátie wapa, ¿ñerẽ jãã cũ joнati Dios? —qũĩ jẽniñawĩ Pedro Jesure.
28 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, bairo qũĩwĩ Jesús:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Dios ati нmнrecóo nipetiro cawãmarõ cũ cawasoaripaн quetiupaн yн caãnopн, mнjãã, yн baparã, yн rocajãñurõ mнjãã rotigarã mнjãã cũã. Quetiuparã na caruiro ũno, tronopн mнjãã ruigarã. Israelita pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari macããnarẽ na caátajere ĩñacõñarĩ na mнjãã ĩñabesegarã.

29 Ni jĩcãũ ũcũ yн mena bapacнtigн, cũ ya wiire, o cũ bairãrẽ, cũ bairã rõmirĩrẽ, cũ pacнare, cũ pũnaarẽ, o cũ ya yepa cũãrẽ cũ caaweyocoápáta, narẽ cũ cacũgoro netõjãñurõ bócanemogнmi tunu cũ yaye ũnierẽ, bairi cũ yarã ũna cũãrẽ. Bairi jĩcãũrẽ cũ caaweyocoápáta, cũ netõrõ cien bui peoro cãrõ majũ bócanemogнmi. Tunu bairoa caroa yeri capetietiere cũ jogнmi Dios yн mena cabapacнtiácúre.
30 Apeyera tunu ati rũmнrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩmirãcũã, caberopн na mena macããnarẽ na rotimasĩẽtĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmнrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩẽtĩmirãcũã, caberopн na mena macããna capããrãrẽ carotimasĩrã majũ nigarãma.

20

La parábola de los trabajadores

1 Ĩ quetibнjн yaparo, paabojari majãrẽ ĩcõñarĩ, atore bairo jãã ĩ quetibнjнnemowĩ tunu: "Dios cũ carotimasĩrĩpaн pнame jĩcãũ нse wese upaн, cabusuripaн caãno cũ ya wesepн capaabojaparãrẽ camacãũátacнre bairo niña.
2 Cũ pнame jĩcããrã caũmнarẽ na bócari yua, нseanirĩ, 'Jĩcã rũmн paarique wapare tocãrõ majũ mнjããrẽ yн wapatigн, yн yaye нsere mнjãã cajebojaata,' na ĩñupũ. Bairo 'Jaн,' na caĩrõ tũgo, cũ ya wesepн paarotijoyupн.
3 Cabero muipн cũ caasitutuatípaн caãno macãpн ásúpн tunu. Topн eta yua, ñe ũnie áperã plaza caãnarẽ na ĩñañupũ.
4 Atore bairo na ĩñupũ na cũãrẽ: 'Mнjãã cũã yн ya wesepн paarájá. Bairo mнjãã caparãápata, cariape mнjããrẽ yн wapatigн,' na ĩñupũ. Bairi na cũã, cũ carotirore bairo cũ wesepн paarã ásúparã.
5 Cabero pasaribota caãno macãpн ásúpн tunu. Cabero tres de la tarde caãno ásúpн tunu, aperã cũrẽ capaabojaparãrẽ na macãũ ácú. Bairo na bócaetari yua, 'Cariape mнjãã cũãrẽ yн wapatigн,' na ĩñupũ. Bairo cũ caĩrõ, na cũã, 'Jaн,' ĩñuparã. Bairo na caĩrõ tũgo, na paarotiyupн cũ ya wesepнre.
6 Cabero cinco de la tarde caãno macãpн átнsayupн tunu. Topн eta, aperã caũmнa ñe ũnie caáperãrẽ na ĩña, atore bairo na ĩñupũ: '¿Nopẽĩrã bairoa mнjãã ĩñacõãnucũ naioañati paari mee?' na ĩñupũ.
7 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã: 'Ñamн ũcũ, "Marĩ paáto," jãã ĩẽtĩñami. Bairi jãã paaetiya,' qũĩñuparã. Bairo na caĩrõ tũgo: 'Mнjãã cũã paabojaasá yн ya wesepн,' na ĩñupũ ti wese upaн pнame.
8 "Cabero canaiorĩpaн caetaro ti wese upaн cũ ũmнa quetiupaн mayordomorẽ cũ árotiyupн cũ wesepн. Atore bairo qũĩñupũ: 'Tocãrõã yн paabojari majãrẽ na piijori na wapatiya. Yн ya wese capaaн etatнsaatacнpнi na wapatijũgoacú, capaaн etajũgoatacнpн cũ wapatituya,' qũĩñupũ.
9 Bairo cũ caĩrõ, cinco de la tarde caãno capaabojarã etaátana majũ wapa jegarã, quetiupaн mayordomotн etayuparã. Bairo caberopн capaarã etaátana nimirãcũã, jĩcã rũmн paarique wapa jĩcãrõ tũni ñeñuparã.
10 Cabero capaabojarã etajũgoatana pнame etarã yua, 'Na netõjãñurõ marĩrẽ wapatigнmi,' ĩ tũgoñañuparã. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, jĩcãrõ tũnia jĩcã rũmн paarique wapa cãrõ na joyupн na cũãrẽ.
11 Bairo jĩcãrõ tũnia na cũ cawapatiro ĩñarã yua, '¡Tame, ñuẽtĩña!' ãmeo ĩ bнsнpaiyuparã na majũ ti wese upaн bairo cũ caátirotirijere.
12 Atore bairo qũĩñuparã: 'Ãnoa caberopн capaabojarã etaátana pнame jĩcã horaaca jeto paarã etaama. Jãã pнame roque, ati rũmнrẽ jãã paanaiocoápн caasiro watoare. Bairi, ¿nopẽĩ na netõjãñurõ jããrẽ mн wapa joetiyati?' qũĩñuparã.
13 Bairo na caĩrõ tũgo, jĩcãũ na mena macããcũrẽ atore bairo qũĩñupũ ti wese upaн pнame: 'Yн yaн, mнrẽ ricaati roro yн áperiya. Mнrẽ yн caĩrõrẽã bairo mн yн wapatiya, jĩcã rũmн wapa majũrẽ.
14 Bairi mн cawapatarijere jecoácója. Caberopн capaabojarã etaátanarẽ jĩcãrõ tũni na yн cawapatiata, ñujãñuña.
15 Yн majũã yн yaye dinerore yн caborore bairo yн átimasĩña. Bairi dopẽĩrã, ¿Cabopacarãrẽ na yн caĩñamairĩjẽrẽ roro mнjãã ĩñatutiyati?' qũĩñupũ ti wese upaн cajũgoye capaabojaн etaátacнre," ĩcõñarĩ jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
16 Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Torea bairo ãmerẽ camasã caãnimajũrã nimirãcũã, caberopн cabнgoro macããna nigarãma. Tunu bairoa ãmerẽ camasã cabнgoro macããna nimirãcũã, caberopн caãnimajũrã nigarãma," jãã ĩwĩ.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mr 10.32-34; Lc 18.31-34)

17 Bairo cabero Jesús Jerusalén caátíwãpʉ ácʉ́, jãã, cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga
pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ camasã watoa caãnarẽ, jãã piiwʉojori, atore bairo jãã ĩwĩ:
18 —Jerusalẽpʉ marĩ caátíere merẽ mʉjãã masĩña. Topʉ ti macã macããna pʉame yʉ,
Camasã Jʉ̃gocʉre, yʉ ñerĩ, yʉ jogarãma sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caquetibʉjʉcũrĩqʉ̃ẽrẽ cajʉ̃gobueri majãrẽ. Bairo na caáto, sacerdote majã quetiuparãjãã
pʉame yʉ pajĩãroca rotigarãma.
19 Bairo átirotiri yua, ape yepa macããnarẽ yʉ nunirocacõãgarãma. Roro ñiepegarãma.
Roro yʉ bape epegarãma. Bairo átieperi, yucʉpãĩpʉ yʉ papuatu rocagarãma. Bairo yʉre na
caátimiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero caãno yʉ pʉame yʉ caticoagʉ tunu —jãã ĩwĩ.

Lo que pidió la madre de Santiago y Juan
(Mr 10.35-45)

20 Cabero Zebedeo nʉmo cõ pũnaa mena Jesutʉ etari, cõ rʉpopaturi mena etanumuñupõ,
qũĩ jẽniñago.
21 Bairo cõ caáto ĩña, "¿Ñerẽ mʉ yʉ caáto mʉ boyati?" cõ ĩ jẽniñañupʉ̃.
Cõ pʉame bairo qũĩñupõ:
—Ati yepare mʉ carotimasĩrĩpaʉ caetaro, yʉ pũnaa mʉtʉ na mʉ caruirotiro yʉ boya. Jĩcãʉ̃
cariape nʉgõã, apei caãcõ nʉgõã na mʉ caruirotiro yʉ boya. "Jaʉ," miwã —qũĩñupõ Juan,
Santiago paco pʉame Jesure.
22 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cõ pũnaarẽ:
—Mʉjãã cabaipeere masĩẽtĩmirãcʉ̃ã, yʉre mʉjãã jẽniña. Bʉtioro popiye bairicarore mʉjãã
jẽnimiña. Yʉ pʉame popiye yʉ baigʉ. Yʉre bairo mʉjãã cʉ̃ã popiye mʉjãã cabaiata, ¿mʉjãã
nʉcãmasĩrãti? —na ĩñupʉ̃ Jesús Juarẽ, bairi Santiago cʉ̃ãrẽ.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go:
—Mʉrẽ bairo jãã nʉcãmasĩña —qũĩñuparã.
23 Bairi Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Mʉjãã caĩrõrẽ bairo popiye mʉjãã baigarã. Baipʉa, yʉ majũ yʉre cajʉrotiparã, yʉtʉ
cariape nʉgõã, bairi caãcõ nʉgõã caruiparãrẽ na yʉ besemasĩẽtĩña. Yʉ Pacʉ pʉame roque
bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ĩñupʉ̃ Jesús, Juarẽ bairi Santiago cʉ̃ãrẽ.
24 Cabero jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo cãnacãʉ̃ majũ caãna Santiago, Juan mena
Jesure na caĩjẽniñaatajere catʉ̃goatana ãnirĩ na mena jãã asiacoapʉ.
25 Jesús pʉame tiere ĩña, nipetirã jããrẽ cʉ̃tʉ piijori atore bairo jãã ĩwĩ:
—Merẽ mʉjãã masĩña ati ʉmʉrecóo macããna na caátiãnierẽ. Ati yepa macããna Diore
caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ.
Popiye na baio joroque na rotiepeyama.
26 Mʉjãã pʉame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo pʉame bairotiya mʉjããrẽ: Mʉjãã
mena macããcʉ̃, caãnimajũʉ̃rẽ bairo caãnigaʉ, mʉjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo
ãnirotiya.
27 Tunu bairoa mʉjãã mena macããcʉ̃, caroti majũʉ̃rẽ bairo caãnigaʉ, mʉjãã ʉ̃mʉrẽ bairo
cʉ̃ caãno, ñuña.
28 Bairi yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ quetiupaʉ majũrẽ bairo yʉre capaabojaparãrẽ na macãʉ̃ acʉ́
mee yʉ apʉ́ ati yepare. Camasãrẽ na jʉátinemoʉ acʉ́ yʉ apʉ́ ati yepapʉre. Tunu bairoa yʉ
cariarije jʉ̃gori camasã capããrãrẽ na carorije wapare netõʉ̃ acʉ́ yʉ apʉ́ —jãã ĩwĩ.

Jesús sana a dos ciegos
(Mr 10.46-52; Lc 18.35-43)

29 Cabero jãã, Jesús mena Jericó na caĩrĩ macãpʉ caãniatana jãã cawitiro, capããrã camasã
Jesús berore ʉsawã.
30 Bairo jãã caátó, cacaapee ĩñaena pʉgarã, maa tʉpʉ ruiyupa. Bairi cacaapee ĩñaena
pʉame, Jesús cʉ̃ canetõátóre tʉ̃gorã, bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo qũĩ awajajowã
Jesure:
—¡Jãã Quetiupaʉ, David ãnacʉ̃ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña! —qũĩwã.
31 Bairo na caĩrõ, camasã pʉame na tutiwã, na awajaeticõãto, ĩrã. Bairo narẽ na
caĩmiatacʉ̃ãrẽ, jĩrĩã jãñurĩ awajanemowã tunu:
—¡Jãã Quetiupaʉ, David ãnacʉ̃ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña!
32 Jesús pʉame bairo na caĩawajarijere tʉ̃gori, tuanʉcãwĩ. Tuanʉcãrĩ yua, cʉ̃tʉ na piijowĩ.
Atore bairo na ĩwĩ:
—¿Ñerẽ mʉjãã yʉ caáto mʉjãã boyati?
33 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, bairo qũĩwã cacaapee ĩñaena Jesure:
—Jãã Quetiupaʉ, caĩñamasĩẽna ãnirĩ jãã ĩñamasĩgaya tunu —qũĩwã.
34 Jesús pʉame bopacooro na ĩñarĩ, na caapeere pãñawĩ. Bairo cʉ̃ caáto, jicoquei
ĩñamasĩcõãma yua. Ĩñamasĩ, Jesús berore ʉsawã yua.

21

Jesús entra en Jerusalén
(Mr 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Bairo Jerusalén macã tuрu cõñaáná yua, Betfagé na caĩrĩ macãrẽ, Olivo buro ture jãã
etawu.
2 Bairo etarã, jãã mena macããna, Jesús cũ cabuerã, puгarãrẽ atore bairo na ĩ jowĩ:
—Ánája ato riape caãni macããcãpu. Topu etarã, jicoquei burra jiyanucõrĩcõrẽ cõ macũ
mena mujãã bócagarã. Bairo na bóca yua, na õwãrĩ, na mujãã jeapá yu tupu.
3 Bairo mujãã caõwãrõ, jĩcãũ ũcũ mujããrẽ, "¿Nopẽĩrã na mujãã õwãñati?" cũ caĩata, atore
bairo cũ mujãã ĩwã: "Marĩ Quetiupau na boami. Yoaro mee mujãã tunuogumi tunu mujãã
burrore," cũ mujãã ĩwã —na ĩ jowĩ Jesús.
4 Tie puame profeta ãnacũ cũ caĩwoatuquetibuju jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwu.
Atore bairo ĩ woatuyayupi profeta Jesús cũ cabaipeere mai:
5 "Atore bairo Sión cawãmecuti macã macããnarẽ na ĩ quetibujuya:
'Mujãã quetiupau rey puame mujããtu etaacú baiyami.
Capajĩãrĩcũrẽ bairo mee, caroaro mena burro macũ bui pesari mujããtu etaacú baiyami,'
na ĩ quetibujuya," ĩ quetibuju jũgoyeticũñañupĩ profeta ãnacũ puame.
6 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, cũ cabuerã puame cũ caĩrotirorea bairo átiracoámá.
7 Bairi burra, cõ macũ cũãrẽ bóca yaparori, na jeámá Jesús tupu. Bairo na caje etaro yua,
jãã jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire jãã peowu. Bairo jãã caáto, Jesús puame burro buipu
wãmupeawĩ. Bairo cũ bui pesari yua, ánutuami Jesús Jerusalẽpu.
8 Bairi camasã capããrã ãma. Jĩcããrã na mena macããna na jutii cabui macããjẽrẽ esocũwã
maa cũ caátíwãrẽ. Aperã pepũũ queeri ũnierẽ patanerĩ Jesús jũgoyere piticũjũgowã, Jesure
qũĩroari, useanirã.
9 Bairo bairã, nipetiro Jesús jũgoye macããna, cũ bero macããna cũã busurique tutuaro
mena atore bairo qũĩ basapeojũgowã:
—¡Ñumajũcõãña! ¡Nipetiro cũ marĩ basapeoroa Quetiupau Rey David marĩ ñicũ ãnacũ
pãrãmirẽ! ¡Jesús, Dios cũ cajou marĩ Quetiupau majũ cũ caãnoi, cũrẽ marĩ cabasapeoro ñuña!
¡Nipetiro cũ marĩ basapeoroa Dios umurecóo macããcũrẽ! —qũĩ basapeowã camasã.
10 Bairo Jesús Jerusalẽrẽ cũ cajãáto, ti macã macããna nipetirã qũĩñarã etawã:
—Ãni, ¿ñamu cũ ãniñati? —ĩ jẽniñawã Jesure causarãrẽ.
11 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩwã:
—Ãni Jesús, profeta, Nazaret Galilea yepa macããcũ niñami —na ĩwã.

Jesús purifica el templo
(Mr 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

12 Bairo Jesús puame etari, templo capairi wii ñubuerica wiire jãámi. Ti wiire jããetari,
to macããna nunirĩ cawapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cũãrẽ na acurewiyojo jũgowĩ
nipetirore. Tunu moneda tiirire cawasoari majã ya mesarire, bairi buare cawapatiri majã
ya mesari cũãrẽ tujerecũ peyocõãwĩ.
13 Bairo átiri, bairo na ĩwĩ:
—Dios cũ caquetibujuri tutipu bairo ĩña: "Yu ya wii ñubuerica wii majũ nigaro," ĩña.
Bairo caĩquetibujumiatacũãrẽ, mujãã puame apeye arure bairo mujãã átiya. Camasãrẽ
jerutinunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii, ũtã wiire bairo mujãã átiya
ati wii, Dios ya wiire —na ĩwĩ Jesús.
14 Cabero Jesús templopu cũ caãno mai, cacaapee ĩñamasĩẽna puame, bairi ñicãrĩ caroyet-
uarã cũã cũtu etawã. Jesús puame na catiowĩ.
15 Bairo sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri
majã cũã caroaro cũ caátiere ĩñamirãcũã, tunu cawĩmarã templopu, "Nipetiro cũ marĩ
basapeoto David ãnacũ pãrãmirẽ," na caĩrõ tũgori, Jesure qũĩñatejãñuwã.
16 Bairi atore bairo qũĩwã:
—Cawĩmarã, ¿bairo na caĩrõ, mu tũgoetiyati? "¡Tocãrõã jãnaña!" na ĩña —qũĩwã sacerdote
majã quetiuparã Jesure.
Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yu tũgomajũcõãña. ¿Mujãã puame ãnoa cawĩmarã Diore na cabasapeorijere mujãã
ĩñaetinucũñati Dios ya tutipu? Mujãã masĩrã. Bairo ĩña:
'Dios, cawĩmarãrẽ, caũpũrããcã cũãrẽ murẽ na caĩuseanipeere mu na basapeo joroque na mu
átiya,'
ĩ quetibujuya ti tutipu —na ĩwĩ Jesús fariseo quetiuparãjããrẽ.
17 Bairo ĩ yaparo, na aweyori ti macã Jerusalẽrẽ witicoámí, Betania macãpu ácú. Topu jãã
cãniwũ.

Jesús maldice la higuera sin fruto
(Mr 11.12-14, 20-26)

18 Cabusuri rũmʉ caãno tunucoámí Jesús Jerusalẽpʉ. Bairo ti macãpʉ ácʉ́, queya
tʉ̃goñañupĩ.
19 Bairo queyari, jĩcãʉ̃ yucʉ higuera cawãmecʉtii, maa tʉ̃niacã caãniirẽ ĩñajowĩ. Bairo
ĩñajori yua, carícare ĩñaʉ ámí. Bairo carícare cʉ̃ camacãmiatacʉ̃ãrẽ, capũũ jeto ãñupã. Ríca
mañupã. Bairo cabairoi, atore bairo ĩwĩ yua Jesús higuerare:
—¡Atii, tocãrõã ríca manigaro yua!
Bairo cʉ̃ caĩrõ, jicoquei ti yucʉ pʉame jĩnicoaápʉ.
20 Bairo cabairo ĩña, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame jãã ĩña acʉacoapʉ. Atore bairo jãã ĩwʉ̃
Jesure:
—¿Ñe jʉ̃gori yoaro mee to jĩnicoayati ti yucʉ? —cʉ̃ jãã ĩ jẽniñawʉ̃.
21 Bairo jãã caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios mena tʉ̃goñatutuari pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩ mee, "Yʉ caĩrõrẽ
bairo baicoagaro," cariape mʉjãã caĩtʉ̃goñatutuacõãta, atii higuera yucʉre yʉ caátiatatore
bairo netõjãñurõ mʉjãã átimasĩgarã. Bairi ati ʉ̃tãʉ̃rẽ etari, "Wãáti ria capairiyapʉ
etanʉcãrõjã," mʉjãã caĩata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo baibujioro tii ʉ̃tãʉ̃ pʉame.
22 "Yʉ cajẽnirõrẽã bairo jogʉmi Dios," cariape mʉjãã caĩtʉ̃goñatutuacõãta, nipetiri wãme
cʉ̃ mʉjãã cajẽnirĩjẽrẽ mʉjãã jomajũcõãgʉmi Dios —jãã ĩwĩ Jesús.

La autoridad de Jesús
(Mr 11.27-33; Lc 20.1-8)

23 Bairo cabero templo wiipʉ jãámi Jesús. Bairo topʉ camasãrẽ cʉ̃ cabueãnitoye, sacerdote
majã quetiuparã, aperã judío majã, cabʉtoa camasĩrã cʉ̃ã, cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩ
jẽniñawã:
—¿Noa ũna na carotiro mena bairo mʉ átiati ñamicã mʉ caátiatajere?
24-25 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ jĩcã wãme yʉ jẽniñagʉ. Cariape yʉ mʉjãã yʉwa: ¿Ni ũcʉ̃ camasãrẽ cʉ̃
bautiza rotijoyupari Juan ãnacʉ̃rẽ? ¿Dios, o camasã pʉame cʉ̃ na bautiza rotijoyupari?
Tiere cariape yʉ mʉjãã caĩquetibʉjʉata, yʉ cʉ̃ã cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ, "Noa ũna na
carotiro mena bairo yʉ átiya," mʉjãã ñigʉ —na ĩwĩ Jesús.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, yasioroaca ãmeo bʉsʉwã na majũ cʉ̃rẽ na caĩyʉpeere: "¿Nopẽ bairo
cʉ̃ marĩ yʉrãati? 'Dios pʉame cʉ̃ bautiza rotijoricʉmi Juarẽ,' marĩ caĩata, 'Toroque, ¿nopẽĩrã
Juan ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉrijere cariape mʉjãã tʉ̃goeti?' marĩ ĩbujioʉmi.
26 Tunu bairoa, 'Camasã pʉame cʉ̃ bautiza rotijoricarãma Juarẽ,' marĩ ĩ masĩẽtĩña, marĩrẽ
tutirema, ĩrã. Merẽ camasã nipetiro, 'Juan ãnacʉ̃ Dios cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ ãmi,' ĩ
tʉ̃goñacõãñama," yasioroaca ãmeo ĩ bʉsʉwã.
27 Bairi, "Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricʉre," qũĩwã fariseo quetiuparãjãã Jesure.
Bairo na caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo na ĩwĩ:
—Cariape yʉ mʉjãã yʉetiya. Bairi yʉ cʉ̃ã, "Noa ũna na carotiro mena tore bairo yʉ
átimasĩña," mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉetigʉ —na ĩwĩ.

La parábola de los dos hijos

28 Ĩ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús:
—¿Dope bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati atie quetire? Jĩcãʉ̃ pʉgarã capũnaacʉcʉ ãñupʉ̃. Bairi
jĩcãʉ̃rẽ, "Macʉ̃, ati rʉ̃mʉrẽ yʉ ʉse wesepʉ mʉ capaaʉáto yʉ boya," qũĩñupʉ̃.
29 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ macʉ̃ pʉame, "¡Yʉ áperigʉ, yʉ ágaetiya!" qũĩñupʉ̃. Cabero cʉ̃ pacʉre
cʉ̃ caĩnetõnʉcãrĩjẽrẽ ape wãme tʉ̃goña wasoari, paaʉ acoásúpʉ.
30 Cabero tunu cʉ̃ macʉ̃ apeire torea bairo cʉ̃ paarotiyupʉ na pacʉ tunu. Cʉ̃ pʉame, "Jaʉ,
ãmeacã yʉ paaʉ ágʉ," qũĩñupʉ̃. Bairo caĩ nimicʉ̃ã, paaʉ ápéyupʉ.
31 Bairi na pacʉ cʉ̃ caborijere caátacʉ, ¿ni pʉame cʉ̃ ãñuparĩ? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús, to caãna
fariseo majãrẽ.
Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go:
—Cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ carotijʉ̃goatacʉ pʉame niñami na pacʉ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃goʉsaʉ majũ —qũĩwã.
Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩnemowĩ tunu Jesús to caãna fariseo majãrẽ:
—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Torea bairo Roma macã macããnarẽ camasã yaye dinerore
jejobojari majã, bairi carõmia caʉ̃mʉa mena caepewapatarã rõmirĩ cʉ̃ã, mʉjãã jʉ̃goye Dios
mena cabʉsʉqũẽnorã ãnirĩ, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre mʉjãã jʉ̃goye jããgarãma.
32 Juan ãnacʉ̃ pʉame caroa ãnajẽ cʉtajere mʉjããrẽ quetibʉjʉyupi. Bairo cʉ̃
caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, cariape cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goesupa. Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉriquere
cariape mʉjãã catʉ̃goetimiatacʉ̃ãrẽ, dinerore jejobojari majã, bairi carõmia caʉ̃mʉa
mena caepewapatarã rõmirĩ cʉ̃ã cʉ̃ tʉ̃goʉsayupa. Bairo na caáto ĩñamirãcʉ̃ã, roro mʉjãã

caátajere tŭgoña yapapuari mɯjãã tŭgoña wasoaesupa mɯjãã yerire —na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

La parábola de los labradores malvados
(Mr 12.1-12; Lc 20.9-19)

33 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo camasãrẽ na ĩ quetibɯjɯnemowĩ tunu: "Tunu ape wãme ĩcõñarĩ, mɯjããrẽ yɯ quetibɯjɯpa: Ãñupŭ jĩcãŭ wese upaɯ. Cŭ pɯame ɯse wesere qũĕnoñupŭ. Bairo ti wesere ote yaparo, cŭ wesere jãnía ẽñotayupɯ ŭtã rupaa mena. Áti yaparo, ɯse ocore na canumuparo cŭãrẽ qũĕnoñupŭ. Áti yaparo, na caĩñacotepa wii caŭmɯarĩ wii, torre cŭãrẽ qũĕnoñupŭ. Bairo qũĕno yaparori bero, acoásúpɯ cayoaropɯ. Mai, ágɯ jŭgoye, cŭ wesere waso cũñupŭ aperã paari majãrẽ, wapatagɯ.

34 Cabero yua, ɯse cabɯtiri yɯtea caetaro masĩrĩ, cŭ ŭmɯarẽ na joyupɯ cŭ ya wesere cŭ cawasoricarã tɯpɯ. Cŭrẽ na cawasorique wapare boɯ, na joyupɯ, tiere na jeatíbojaáto, ĩ.

35 Bairo cŭ ŭmɯa na caetaro ĩña, ti wese paari majã pɯame cŭ ŭmɯa cŭ cajomiatana jĩcããrãrẽ na qũĕñuparã. Aperãrẽ na pajĩãrecõãñuparã. Aperãrẽ ŭtã rupaa mena wẽẽrĩ na cãmitu tunuojoyuparã.

36 Cabero ti wese upaɯ pɯame cŭ ŭmɯa cŭ cajojŭgoricarã netõjãñurõ na jonemoñupŭ tunu cŭ wesepɯ. Tunu torea bairo na ásuparã ti wesere capaari majã pɯame.

37 "Cabero ti wese upaɯ cŭ macŭ majũrẽ cŭ joyupɯ, atore bairo ĩ tŭgoñarĩ: 'Yɯ macŭ roquere cŭ nɯcŭbɯgobujiorãma, yɯ macŭ majũ cŭ caãnoi.'

38 Bairo cŭ caĩtŭgoñamiatacŭãrẽ, wese paari majã pɯame ti wese upaɯ macŭ cŭ caatóre ĩñarĩ, ãmeo ĩñuparã: 'Atíyami ati wese upaɯ macŭ. Cŭã niñami cŭ pacɯ cŭ cariaro bero ati wesere cacŭgoɯsapaɯ. Bairi cŭ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã,' ãmeo ĩñuparã na majũ.

39 Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tŭnipɯ cŭ ñeowaátí, cŭ pajĩãrocacõãñuparã," na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

40 Bairo ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñawĩ cŭ caĩrĩjẽrẽ catŭgori majãrẽ: "¿Dope bairo ácɯmi mɯjãã ĩ tŭgoñañati cŭ macŭrẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaɯ pɯame ti wesere etaɯpɯ?"

41 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo qũĩwã:

—Bairo átigɯmi: Bopacooro na ĩñaecŭ, ti wese paari majãrẽ na pajĩãrecõãgɯmi. Bairo na átireri bero, aperãrẽ cŭ wesere coteroticũgɯmi. Na pɯame roque cŭ jogarãma cŭrẽ na cawasorique wapare, ti yɯtea caetaro —qũĩwã Jesure cŭ caĩrĩjẽrẽ catŭgori majã.

42 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu:

—¿Atie quetibɯjɯcũrĩqũĕrẽ mɯjãã ĩñaetinucũñati Dios yaye bɯsɯrica tutipɯ? Mɯjãã masĩrã. Bairo ĩña:

'Ŭtã mena cawii qũĕnorĩ majã jĩcã ŭtããrẽ na caboetimiatacŭãrẽ, tia pɯame caãni majũrĩcã nigaro.

Tia camanicõãta, wii manibujioricaro. Dios pɯame bairoa ásupi.

Bairo cŭ caátore ĩñarã, marĩ tŭgoña ɯseaniña,' ĩ quetibɯjɯya Dios yaye bɯsɯrica tutipɯ —na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

43 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩ nemowĩ tunu:

—Bairi mɯjããrẽ ñiña: Mɯjãã, Dios cŭ carotimasĩrĩpaɯre cajããbujioatana topɯ mɯjãã jããetigarã. Aperã pɯame roque jããgarãma. Dios cŭ carotirore bairo caátimajã jããgarãma.

44 Tunu ni jĩcãŭ ũcŭ tia ŭtãã mena cŭ cañarocapeata, rocapecoabujioɯmi. Tunu bairoa tia, jĩcãŭ buipɯ to cañarocapeata, cŭ rocaboo rocacõãbujioro —na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, tia ŭtããrẽ bairo cŭ cabairijere na quetibɯjɯgɯ.

45 Bairo cŭ caĩquetibɯjɯro tŭgo, sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cŭã masĩcõãwã Jesús cŭ caĩrĩjẽrẽ. "Marĩ pɯame tia ŭtããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgɯ ĩcŭmi Jesús," ĩ tŭgoñawã.

46 Tie jŭgori Jesure cŭ ñegamirãcŭã, cŭ ñemasĩẽma, camasãrẽ na uwirã. " 'Jesús profeta ãcŭmi,' ĩ tŭgoñarĩ marĩ qũĕrema camasã, cŭ marĩ cañerotiata," ĩrã, cŭ ñemasĩẽma.

22

La parábola de la fiesta de bodas
(Lc 14.15-24)

1 Tunu ape wãme camasãrẽ ĩcõñarĩ na quetibɯjɯnemowĩ:

2 "Dios cŭ carotimasĩrĩpaɯ atore bairo niña: Jĩcãŭ quetiupaɯ rey cŭ macŭ cŭ cawãmojiyaparo bose rŭmɯrẽ qũĕnobojayupɯ.

3 Bairo qũĕnorĩ yua, cŭ capiiatanarẽ cŭ ŭmɯarẽ na piirotijoyupɯ. Bairo cŭ caĩrõrẽã bairo cŭ ŭmɯa narẽ na caquetibɯjɯnetõmiatacŭãrẽ, cŭ capiiatana pɯame atígaesuparã.

4 Bairi cabero aperã cũ ũmʉarẽ tunu na piirotijonemoñupũ: ‘Bairo mʉjãã ĩgarã yʉ
capiiatanarẽ: “Merẽ marĩ caʉgaparo etaya. Yʉ wecʉare, aperã waibʉtoa caroaro cariicʉna
cũãrẽ na pajĩãrĩ, na riire yʉ ãsũñaioyaparoya. Ñe ũnie rʉsaetiya. Bairi tãmurĩ mʉjãã apá,” na ĩ
quetibʉjʉnetõrájá,’ na ĩ joyupʉ quetiupaʉ rey cũ ũmʉarẽ.
5 Cũ capiimiatana pʉame cũ yʉeticõãñuparã. Jĩcãũ na mena macããcũ cũ wesepʉ acoásúpʉ.
Apei cũ caapeye nunirõpʉ acoásúpʉ.
6 Aperã pʉame quetiupaʉ rey ũmʉarẽ ñerĩ, roro na ásuparã. Jĩcããrãrẽ na pajĩãreyuparã.
7 Bairo quetiupaʉ rey pʉame roro na caáto tũgo yua, asiajãñuñupũ. Cũ ũmʉa soldaua
pajĩãrĩ majã pʉamerẽ natʉ joyupʉ, na pajĩãrerotijoʉ. Na ya macã cũãrẽ joerocacõã rotiyupʉ.
8 Bairo átirotiri bero, atore bairo cũ ũmʉa aperãrẽ na ĩñupũ: ‘Yʉ macũ cũ cawãmojiyaparo
bose rũmʉrẽ ñe ũnie merẽ rʉsaetiya. Yʉ capiijomiatana pʉame roro na caátie jũgori na yʉ
boetiya.
9 Bairi maarĩpʉ mʉjãã caátó yʉ boya tunu. Maapʉ caãna tocãnacãũpʉrea mʉjãã cabocae-
tarãrẽ, “Ʉgarasá quetiupaʉ rey macũ bose rũmʉrẽ,” ’ na mʉjãã ĩwã.
10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ ũmʉa cũ caĩrõrẽã bairo maarĩpʉ ásuparã. Á yua, nipetiro na
cabocaetarãrẽ na neñoñuparã, camasã na caĩroarã, na caĩroaena cũãrẽ. Bairo na caátoi,
quetiupaʉ rey bose rũmʉ cũ caqũẽnorĩ arʉare camasã jeto jiracoasuparã yua.
11 “Bairo quetiupaʉ rey pʉame cũ capiijoatanarẽ na jẽnigʉ, ti arʉapʉ etayupʉ. Eta yua,
jĩcãũ na mena macããcũrẽ qũĩñabocayupʉ. Cũ pʉame jutii, wãmo jiyarica bose rũmʉ macããjẽ
mee jutii jãñañupũ.
12 Bairo tie mee cũ cajãñarõ ĩñarĩ quetiupaʉ rey atore bairo qũĩñupũ: ‘Yʉ yaʉ, wãmo
jiyarica bose rũmʉ macããjẽrẽ mʉ jutii jãnaẽtĩña. Bairi, ¿noa na carotiro mena yʉ ya wiire
mʉ jãáti?’ qũĩñupũ. Caũmʉ pʉame quetiupaʉre dope bairo qũĩ masĩẽsupʉ.
13 Bairi quetiupaʉ rey pʉame cũ mesarire caĩñarĩcãnʉgõrĩ majãrẽ atore bairo na ĩñupũ:
‘Ãnirẽ cũ ñeña. Cũ wãmorĩ, cũ rʉporire jiyari, jõ macã canaitĩãrõpʉ cũ rocawiyocõã joya,’
na ĩñupũ. To canaitĩãrõpʉ camasã capããrã otigarãma. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro
yapapuarã.
14 Capããrã niñama Dios cũ capiijorã. Bairo na caãnimiatacũãrẽ, na mena macããna jĩcããrã
jeto cũ yʉyama, cũ cabeserã pʉame,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

El asunto de los impuestos
(Mr 12.13-17; Lc 20.20-26)

15 Cabero fariseo majã jĩcãrõrẽ bairo ãmeo bʉsʉpẽnirã neñañuparã. “¿Dope bairo rorije
cũ bʉsʉo joroque marĩ ánaati? Bairo roro Jesús cũ cabʉsʉata, cũ marĩ bʉsʉjãmasĩgarã,” ĩrã
neñañuparã.
16 Bairo bʉsʉpẽni yaparo, na cabuerã, bairi Herodes yarã cũãrẽ Jesutʉ na joyupa, atore
bairo qũĩ jẽniñagarã:
—Cabuei, jãã masĩña merẽ mʉ caátiãnierẽ. Mʉa, caroaro cariape mʉ quetibʉjʉnucũña.
Tunu bairoa cariapea Dios marĩrẽ cũ caãnirotiricarorea bairo mʉ bueya. Aperã roro na
cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jũgori mee na miñabeseya.
17 Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To
ñuñati quetiupaʉ emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñuẽtĩñati? —qũĩ
jẽniñawã.
18 Jesús pʉame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩwĩ:
—Mʉjãã, caĩtopairã, ¿nopẽĩrã, “Roro qũĩáto,” caĩrãrẽ bairo yʉ mʉjãã ĩ jẽniñañati?
19 Jaʉ, yʉre joñijate moneda tiire, emperadore mʉjãã cajonucũrĩ tii ũnorẽ —na ĩwĩ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, moneda tiire cũ nuniwã.
20 Bairo na canunirõ, atore bairo na ĩwĩ:
—¿Noa riape to tusayati ti tii moneda tiiacapʉre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to
tusayati? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús.
21 Bairo cũ caĩrõ, na pʉame bairo qũĩwã:
—Emperador, quetiupaʉ ya wãme, bairi tunu cũ riape tusaya ti tii moneda tiiacapʉre —
qũĩwã.
Bairo na caĩquetibʉjʉro, atore bairo na ĩwĩ yua Jesús:
—Toroque emperador quetiupaʉre cũ yaye caãnierẽ, cũrẽ cũ tunuojoya. Tunu bairoa Dios
yaye caãnierẽ Diore cũ jonucũña —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
22 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩquetibʉjʉrijere tũgo acʉacoama. Bairo bairã, cũ witiwey-
ocoámá.

La pregunta sobre la resurrección
(Mr 12.18-27; Lc 20.27-40)

23 Ti rũmʉa caãno jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarámá Jesure. Mai, saduceo majã
pʉame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã niñama: “Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu
masĩẽnama,” caĩtũgoñarã ãma. Bairi atore bairo qũĩwã Jesure:
24 —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirũmʉpʉre: “Ni jĩcãũ ũcũ
cawãmojiyaricʉ cũ nʉmo mena pũnaa mácũã cũ cariacoapata, cũ ãnacũ bai pʉame cũ buiacore
cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãniparã pʉame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo
ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ. Tiere mʉ masĩĩ. Bairi jĩcã wãme ĩcõñarĩ jãã quetibʉjʉpa mai:
25 Ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ jĩcãũ pũnaa. Bairi cajũgocʉ pʉame
wãmojiya jũgoyupʉ. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpʉ. Bairi cũ ãnacũ bai pʉame cũ buiacore
wãmojiyayupʉ tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpʉ cũ cũã.
26 Bairi torea bairo cũ bai cabero macããcũ cũã cõ wãmojiyamii, riacoásúpʉ. Bairo jetoa
aperã cũ bairã cũã na buiacore nʉmocʉtimii, pũnaa mána jeto riapeticoásúparã.
27 Cabero na ãnana nʉmo caãnimirĩcõ cũã riacoásúpo.
28 Bairo ati yepapʉ nipetirã nʉmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiropʉ na
caãno, ¿ni majũ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ mena macããcũ nʉmo cõ ãnicʉti? —qũĩ
jẽniñawã saduceo majã Jesure.
29 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús:
—Mʉjãã, saduceo majã, Dios yaye cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ, bairi cũ catutuarije cũãrẽ mʉjãã
tũgoña mawijiacoaya, bairo ĩrã.
30 Ape ʉmʉrecóore caũmʉa, carõmia cũã catiri caetaparã pʉame nʉmo manigarãma.
Ángelea majã, ʉmʉrecóo macããna na caãnorẽ bairo nigarãma.
31 Apeyera tunu mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ: ¿Cariacoatana nimirãcũã tunu na cacatirore Dios
cũ caquetibʉjʉcũrĩcã tutipʉ mʉjãã ĩñaetinucũñati atiwẽrẽ? Mʉjãã masĩrã:
32 ‘Yʉa, yʉ ãniña Abraham, cũ macũ Isaac, bairi cũ macũ Jacob quetiupaʉ caãnacũ,’ ĩñupĩ.
Bairo cũ caĩrõĩ, marĩ masĩña: Dios pʉame cayasirã ãnana ũna quetiupaʉ mee niñami. ¡Cacatirã
majũ quetiupaʉ roque niñami! —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús saduceo majãrẽ.
33 Bairo camasã pʉame cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, tũgocõã maniáma caroaro Jesús cũ
caĩquetibʉjʉrijere yua.

El mandamiento más importante
(Mr 12.28-34)

34 Bairo Jesús caroaro cũ caĩquetibʉjʉro jũgori, pʉgani cũ jẽniñanemo masĩẽma saduceo
majã pʉame yua. Bairo tiere tũgorã, fariseo majã pʉame na majũ ãmeo bʉsʉpẽnigarã
neñañuparã.
35 Bairo bʉsʉpẽni yaparo yua, jĩcãũ na mena macããcũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
cajũgobueire Jesutʉ cũ joyupa. Bairi cũ pʉame Jesús roro cũ bʉsʉáto ĩrã na cajoatacʉ, atore
bairo qũĩ jẽniñawĩ:
36 —Cabuei, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ mena macããjẽ, ¿dise pʉame caãnimajũrĩjẽ cũ
caroticũrĩqũẽ to ãniñati? —qũĩ jẽniñawĩ.
37 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús caũmʉrẽ:
—‘Mʉjãã, Israel macããna, mʉjãã caátiãnie nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mʉjãã
yeripʉ, mʉjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mʉjãã catutuarije
nipetirije mena cũ maiña.’
38 Atie Moisés cũ caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña.
39 Atie rocajãñurĩ cũ caroticũrĩqũẽ torea bairo jãñurĩ niña tie cũã. Bairo ĩña: ‘Mʉjããtʉ
macããna cũãrẽ mʉjãã rupaʉre mʉjãã camairõrẽã bairo na maiña.’
40 Tie pʉga wãme cũ caroticũrĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ niña. Moisés ãnacũ ape wãme cũ
caroticũrĩqũẽ bairi profeta majã na caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña.
Tie camanicõãta, ape wãme carotirije manibujioro —qũĩ quetibʉjʉwĩ Jesús cajũgobueire.

¿De quién desciende el Mesías?
(Mr 12.35-37; Lc 20.41-44)

41-42 Bairo fariseo majã aperã na caneñarõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús cũtʉ caãnarẽ:
—¿Dope bairo mʉjãã ĩ tũgoñañati Mesías, “Dios cũ cajoʉ,” na caĩrẽ? ¿Noa macũ cũ ãnicʉti?
—na ĩ jẽniñawĩ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwã:
—David ãnacũ pãrãmi niñami.
43 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—Bairo cũ caãnimiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ David ãnacũ pʉame Espíritu Santo cũrẽ cũ camasĩõrĩjẽ
jũgori, “Yʉ Quetiupaʉ,” cũ qũĩñañuparĩ Mesíare? Atore bairo ĩñupĩ David:
44 ‘Dios pʉame yʉ Quetiupaʉre atore bairo qũĩwĩ:
“Ato ruiya cariape nʉgõã pʉame mai.
Mʉ pesua caãnanarẽ na yʉ canetõnʉcãrõ bero, mʉ pʉame na mʉ rotimasĩgʉ,” ’

ĩ woatuyupi David ãnacũ, Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.
45 Bairo Mesíare, “Yʉ Quetiupaʉ,” cũ caĩmiatacũãrẽ, ¿dope bairo cũ pãrãmi majũ cũ
ãnibujiocʉti? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús cũtʉ caãnarẽ.
46 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, ni jĩcãũ ũcũ cũ yʉmasĩẽmi jĩcã wãmeacã ũno. Bairi yua pʉgani
cũ jẽniñanemo masĩẽma.

23

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mr 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47)

1 Cabero camasã cũtʉ caãnarẽ, bairi jãã, cũ cabuerã cũãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ:
2 “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã, ‘Bairo ĩgaro ĩña
Moisés ãnacũ marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽ,’ mʉjããrẽ ĩ quetibʉjʉnucũñama.
3 Bairi mʉjããrẽ na caĩquetibʉjʉrijere bairo ása. Na tũgoʉsaya. Bairo na tũgoʉsamirãcũã,
bairãpʉa na caátiãnierẽ bairo ápericõãña. Caĩtopairã ãnirĩ cariape rotimirãcũã, na majũ
pʉame na caátirotirore bairo áperiyama.
4 Caũmʉ jĩcãũ, cũ paabojari majõcʉre cũ jʉpʉsaetiyami. Jĩcã wãme ũnoacã cũãrẽ cũ
jʉáperiyami. Tore bairo Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã
cũã átiyama camasãrẽ. ‘Jĩcã wãmeacã rʉsaeto ása,’ camasãrẽ caĩrã nimirãcũã, na pʉame tore
bairo áperimajũcõãñama.
5 Tunu bairoa caroa wãme nipetirije na caátie camasã na caĩñajoropʉ átinucũñama,
nipetiro camasã nʉcũbʉgoro na mena na catũgoñaparore bairo ĩrã. Tunu bairoa Dios yaye
bʉsʉrique, na cawoaturi pũrĩãcãrẽ jiyanucũñama na riapé buipʉ, na wãmorĩpʉ cũãrẽ. Tunu
bairoa jutii cayowerijere jãñajesoyama.
6 Tunu bose rũmʉ caãno narẽ na capiiata, caroapaʉripʉre ruiri ʉgaganucũñama. Tunu
bairoa ñubuerica wiipʉ na caápáta, quetiupaʉ cũ caruirije ũniepʉ jeto ruiganucũñama.
7 Tunu bairoa maapʉ na caáñesẽãta, nipetiro camasã nʉcũbʉgorique mena na cajẽnirõ
bonucũñama. ‘¡Jããrẽ Cabuerã!’ camasã narẽ na caĩjẽnirõ bonucũñama.
8 “Bairo na cabomiatacũãrẽ, bairo na caborore bairo mʉjãã caĩñacõrõ yʉ boetiya. Mʉjãã
cabuei jĩcãũã niñami. Tunu mʉjãã pʉame jĩcãũ pũnaa jĩcãrõrẽ bairo cabairã mʉjãã ãniña.
Bairi, ‘¡Jããrẽ Cabuerã!’ camasã mʉjããrẽ na caĩroaro boeticõãña.
9 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ ati yepa macããcũrẽ, ‘Marĩ pacʉ ũcũ niñami,’ qũĩroaeticõãña.
Jĩcãũã niñami marĩ Pacʉ, ʉmʉrecóo macããcũ majũ.
10 Tunu bairoa, ‘¡Marĩ Quetiuparã!’ aperã mʉjããrẽ na caĩroarore boeticõãña. Yʉ, Cristo jeto
camasã quetiupaʉ yʉ ãniña.
11 Bairi ni jĩcãũ ũcũ caãnimajũũrẽ bairo caãnigaʉ, cabopacarãrẽ caroaro na cũ cajʉáto ñuña.
12 Ni jĩcãũ ũcũ cũ majũã, ‘Caãnimajũũ yʉ ãniña,’ caĩ pʉamerẽ, cabʉgoro macããcũrẽ bairo cũ
ãnio joroque cũ átigʉmi Dios. Apei, ‘Caãnimajũũ mee yʉ ãniña,’ caĩ pʉame roquere, cabero
cabʉgoro macããcũrẽ bairo mee cũ ãnio joroque cũ átigʉmi Dios.
13 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cũã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jũgori! Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre mʉjãã jããmasĩẽtĩgarã. Tunu camasãrẽ ricaati buerã, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre
cajããgarã pʉamerẽ caẽñotarãrẽ bairo na mʉjãã átinucũña.
14 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cũã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jũgori! Cawapearã rõmirĩ
ya wiirire mʉjãã ẽmanucũña. Tunu yoaro Diore cũ mʉjãã jẽniñubuetonucũña. Bairi aperã
netõjãñurõ roro mʉjãã netõgarã.
15 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cũã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jũgori! Cayoaropʉ, ria
capairiyare pẽña átí, o ape yepapʉre ánetõ átí, mʉjãã quetibʉjʉ ñesẽãnucũña, mʉjãã yaye
quetire, camasã na catũgoʉsaparore bairo ĩrã. Bairo jĩcãũ catũgoʉsaʉre cũ bócarã, ricaati
cũ mʉjãã caquetibʉjʉrije tũgori tũgoñamawijiao joroque cũ mʉjãã átiya. Mʉjãã netõjãñurõ
caróʉre bairo caácʉ cũ ãnio joroque cũ mʉjãã átiya. Bairo mʉjãã caátie jũgori caũpetieti
peeropʉ roro majũ baigʉmi.
16 “¡Mʉjãã, roro majũ mʉjãã netõgarã! Jĩcãũ cacaapee mácũ cũ yarãrẽ, ‘Mʉjãã yʉ jũgogʉ,’
caĩ ũcũrẽ bairo mʉjãã baiya. Ricaati camasãrẽ na mʉjãã bueya. Atore bairo na mʉjãã ĩ
quetibʉjʉya: ‘Ni jĩcãũ ũcũ, “Caãnorẽ bairo ñiña,” ĩgʉ, “¡Dios ya wii mena ñiña!” cũ caĩata,
cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta, ñubujioro. Bairo ĩmicũã, “¡Dios ya wii macããjẽ oro
majũ mena ñiña!” cũ caĩata, cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta roque, ñuẽtĩña,’ cariape
mee mʉjãã ĩ quetibʉjʉya camasãrẽ.

17 ¡Bairo caĩquetibʉjʉrã ãnirĩ cacaapee mánarẽ bairo mʉjãã baiya! Catʉ̃gomasĩẽnarẽ bairo
mʉjãã tuaya. Dios ya wii macããjẽ oro pʉame, ti wii netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ mee niña. Ti
wii pʉame, ti wii macããjẽ oro to ñuo joroque átiya.
18 Tunu atore bairo camasãrẽ na mʉjãã quetibʉjʉnemoña: ‘Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, “Caãnorẽ bairo
ñiña,” Ĩgʉ, “¡Altar mena ñiña!” cʉ̃ caĩata, cabero cʉ̃ caĩrõrẽã bairo cʉ̃ caápericõãta, ñubujioro.
Bairo ĩmicʉ̃ã, “¡Waibʉcʉ riire na cajoemʉgõjorije mena ñiña!” cʉ̃ caĩata, cabero cʉ̃ caĩrõrẽã
bairo cʉ̃ caápericõãta roque, ñuẽtĩña,’ mʉjãã ĩto quetibʉjʉya camasãrẽ.
19 ¡Cacaapee mánarẽ bairo mʉjãã baiya! Waibʉcʉ riire na cajoemʉgõjorije pʉame altar
netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ mee niña. Ti altar pʉame waibʉcʉ riire ñuo joroque átiya.
20 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, ‘Caãnorẽ bairo ñiña,’ Ĩgʉ, ‘¡Altar mena ñiña!’ cʉ̃ caĩata, ‘¡Altar, bairi
nipetirije altar bui macããjẽ mena ñiña!’ caĩrẽ bairo ĩñami.
21 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, ‘¡Templo mena ñiña!’ cʉ̃ caĩata, ‘¡Templo wiire, bairi ti wii
macããcʉ̃ Dios mena cʉ̃ã ñiña!’ caĩrẽ bairo ĩñami.
22 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, ‘¡Ʉmʉrecóo mena ñiña!’ cʉ̃ caĩata, ‘¡Dios ya trono, bairi to
ruiricaro macããcʉ̃ mena cʉ̃ã ñiña!’ caĩrẽ bairo ĩñami.
23 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cʉ̃ã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jʉ̃gori! Mʉjãã cʉ̃ã
pʉga wãmo cãrõ moneda tiiriacarẽ mʉjãã cacʉ̃goata, jĩcã tiiaca mʉjãã jonucũña Diore.
O ʉgarique asurique jĩcã wãme ũno pʉga wãmo cãrõ mʉjãã cacʉ̃goata, jĩcãrõãcã mʉjãã
jonucũña Diore. Bairo cariape tie ũnierẽ átimasĩmirãcʉ̃ã, ape wãme paijãñurõ Dios cʉ̃
carotirique pʉamerẽ mʉjãã tʉ̃goñaetimajũcõãña. Caroaro ãmeo átaje cʉ̃ãrẽ marĩ rotiyami
Dios. Camasãrẽ bopacooro na marĩ caĩñarĩjẽ, bairi caroaro ãmeo mairĩqũẽ cʉ̃ãrẽ marĩ
rotiyami. Tie pʉamerẽ mʉjãã tʉ̃goñaẽtĩña.
24 ¡Mʉjãã, jĩcãʉ̃ cacaapee ĩñaecʉ̃ cʉ̃ yarãrẽ, ‘Mʉjãã yʉ jʉ̃gogʉ,’ caĩ ũcʉ̃rẽ bairo mʉjãã baiya!
Tunu, ‘Becoaca cʉ̃ manicõáto,’ ĩrã, oco mʉjãã caetipeere mʉjãã weyórotinucũña. Bairo
weyorotimirãcʉ̃ã, waibʉcʉ capai, camellore rupaʉa caʉgayujorãrẽ bairo mʉjãã baiya.
Cabʉgoro macããjẽ pʉamerẽ caãnimajũrĩjẽrẽ bairo mʉjãã átiya. Tunu bairoa caãnimajũrĩjẽ
pʉamerẽ cabʉgoro macããjẽrẽ bairo mʉjãã ĩñacõãña.
25 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cʉ̃ã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jʉ̃gori! Jotʉ bapaarire
dope bairo ʉgueri mano mʉjãã coserotinucũña. Bairo rotimirãcʉ̃ã, mʉjãã yeripʉ roro
mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽ pʉamerẽ mʉjãã coserotietiya Diore. Bairi mʉjãã cayajapairije nicõãña
mʉjãã yeripʉ. Tunu bairoa mʉjãã caborije jetore mʉjãã tʉ̃goñanucũña.
26 ¡Mʉa, fariseo, cacaapee ĩñaecʉ̃ ũcʉ̃ tʉ̃gopeoya mʉ yʉ caĩrĩjẽrẽ! Jĩcãʉ̃, cʉ̃ jotʉ bapa
pupeapʉre cacosejʉ̃goricʉre bairo, mʉ cʉ̃ã cajʉ̃goye mʉ yeripʉre cacosejʉ̃gopaʉ mʉ ãniña.
Bairo mʉ caáto, caroú majũ mʉ ãnicõãgʉ yua.
27 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cʉ̃ã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jʉ̃gori! Camasã ãnana
na cacũrocarica ʉ̃tã ope buire bairo mʉjãã baiya. Ti opeaca buipʉ cabotirije mena
caroaro warerique bauya. Bairo baimirõcʉ̃ã, capupea pʉame caboaricarã õwã ãnajẽ, bairi
capũnirĩjẽ cʉ̃ã nicõãña.
28 Torea bairo mʉjãã baiya. Camasã mʉjããrẽ na caĩñarõ, caroarã majũ mʉjãã bauya.
Bairo baumirãcʉ̃ã, mʉjãã yeri pupeapʉ mʉjãã rojãñuña. Caĩtorije tʉ̃goñarĩqũẽ, bairi apeye
roro tʉ̃goñarĩqũẽ cʉ̃ã mʉjãã yeri pupeapʉ jiracõãña.
29 “¡Mʉjãã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi mʉjãã fariseo majã
cʉ̃ã, caĩtopairã, roro majũ mʉjãã netõgarã, ricaati mʉjãã caátiãnie jʉ̃gori! Profeta majã, bairi
aperã tirʉ̃mʉpʉ macããna caroarã cʉ̃ã, na rupaʉri ãnajẽ masã ope buire mʉjãã qũẽnonucũña
caroa ʉ̃tã wiiriacãrẽ. Bairo áti yaparo, ti wiiriacãrẽ mʉjãã ĩñacotenucũña, camasã, profeta
ãnanarẽ na ĩroáto, ĩrã.
30 Cabero atore bairo mʉjãã ĩña: ‘Marĩ pʉame marĩ ñicʉ̃jãã na caãni yʉtea macããna marĩ
caãmata, narẽ bairo profeta majãrẽ roro na marĩ áperibujioricarã,’ mʉjãã ĩña.
31 Bairo mʉjãã caĩrĩjẽ jʉ̃gori, ‘Profeta majãrẽ capajĩãrericarã pũnaa majũ marĩ ãniña,’ ĩrãrẽ
bairo mʉjãã ĩña.
32 Torena, ¡mʉjãã ñicʉ̃jãã roro na caátijʉ̃goriquere átipeyocõãña!
33 “¡Ãña ũna, moena majũ mʉjãã ãniña! Dios camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ mʉjããrẽ
peeropʉ popiye mʉjãã baio joroque cʉ̃ caáto, ¿dope bairo mʉjãã rutimasĩrãati? Mʉjãã
rutimasĩẽtĩgarã.
34 Torecʉ, mʉjããtʉ yʉ jonemogʉ tunu yʉ yarã profeta majãrẽ, camasĩrĩ majã cʉ̃ãrẽ, bairi
cajʉ̃gobueri majã cʉ̃ãrẽ. Bairo na yʉ cajomiatacʉ̃ãrẽ, cañuena ãnirĩ na mʉjãã boetigarã.
Jĩcããrã na mena macããnarẽ na mʉjãã pajĩãregarã. Aperãrẽ yucʉpãĩpʉ na mʉjãã papuaturoti-
garã. Tunu aperã yʉ yarãrẽ sinagoga ñubuerica wiipʉ na mʉjãã baperotigarã. Tunu aperãrẽ

roro popiye na baio joroque na mʉjãã átigarã noo na caãnopʉ. Bairi ape macãpʉ na caápáta, topʉ cʉãrẽ na ʉsaáti, bairo jeto na mʉjãã átigarã roro majũ.
35 Bairo mʉjãã caáto jʉ̃gori, popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi Dios. Tocãnacãʉ̃ caroarã, caãniñarĩcãrãrẽ na carií reyarique wapa popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi. Na carií rejʉ̃goricʉ caroʉ́ Abel cawãmecʉcʉpʉi nijʉ̃go aná, Zacarías, Berequías macʉ̃, altar, santuario watoa mʉjãã capajĩãrĩcʉ̃pʉ nituyama camasã na carií rejʉ̃goatana capããrã beropʉ.
36 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Na ãnana wapa roro popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi Dios, mʉjãã ãme caãnarẽ," na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

Jesús llora por Jerusalén
(Lc 13.34-35)

37 Cabero atore bairo ĩnemowĩ Jesús tunu: "¡Jerusalén, Jerusalén macã macããna mʉjããrẽ ñiña: Dios yarã profeta majãrẽ mʉjãã pajĩãrenucũwʉ̃! Dios mʉjããrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉrotijomirĩcãrã cʉ̃ãrẽ ʉ̃tã mena wẽẽrĩ na mʉjãã pajĩãrenucũwʉ̃. Bairo roro majũ na mʉjãã caátimiatacʉ̃ãrẽ, ¡nairõ mʉjããrẽ yʉ jʉátinemogamiwʉ̃! Ãboco cõ pũnaarẽ na asipogo, narẽ cõ caneñorõrẽ bairo mʉjãã yʉ jʉátinemogamiwʉ̃. Bairo yʉ caátimiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã nʉgõã yʉ mʉjãã boepʉ.
38 Bairo mʉjãã caboetoi, tocãrõã yua, mʉjãã caãnipaʉ yasicoagaro. Tore camasã aweyorocacõãgarãma.
39 Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: '¡Ʉseanirĩ atíyami Dios cʉ̃ cajoʉ majũ!' mʉjãã caĩparo jʉ̃goye, yʉ mʉjãã ĩñaetigarã mai," ĩwĩ Jesús, ti macãrẽ ĩñarĩ.

24

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mr 13.1-2; Lc 21.5-6)

1 Cabero templo, Dios ya wii caãniatacʉ ti wiire witicoámí Jesús. Bairo cʉ̃ caátó, jãã, cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃tʉ etari, atore bairo cʉ̃rẽ jãã ĩwʉ̃: "¡Jã, ĩñañijate! Caroa wii majũ niña templo wii."
2 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo jãã ĩwĩ:
—Ati wii paca ʉ̃tãpãĩrĩ ũnie nipetirijere mʉjãã ĩñaña. Tie cabaipeere cariape mʉjããrẽ ñiña: Jĩcã rʉ̃mʉ, ati wiire roro na caáti rʉ̃mʉ caetaro, jĩcã ʉ̃tãã ũno bui tuticʉti pesaricaro manopʉ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —jãã ĩwĩ.

Señales antes del fin
(Mr 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Cabero Olivo buropʉ jãã acoápʉ́. Bairo topʉ etarã, Jesús cʉ̃ caruiro ĩñarĩ, jãã, cʉ̃ cabuerã pʉame Jesutʉ atí, atore bairo cʉ̃ jãã ĩ jẽniñawʉ̃:
—Jããrẽ mʉ caquetibʉjʉro jãã boya: ¿Nocãrõpʉ to bairoati atie mʉ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, "Ati yepa nemo yʉ tunuetagʉ," bairi tunu, "Ati ʉmʉrecóo peticoagaro," mʉ caĩataje to bairoati? —cʉ̃ jãã ĩ jẽniñawʉ̃.
4 Bairo jãã caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Caroaro majũ mʉjãã tʉ̃goñamasĩgarã, jããpʉ, jãã ĩtoecore, ĩrã.
5 Capããrã atígarãma ĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo ĩgarãma: "Yʉa, Mesías yʉ ãniña, Dios cʉ̃ cajoʉ," ĩgarãma. Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na ĩtogarãma.
6 Tunu bairoa mʉjãã queti tʉ̃gogarã: "Camasã aperopʉ cʉ̃ãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã." Bairo na caátie quetire tʉ̃gori, tʉ̃goacʉaeticõãña. Ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye bairoa cabaijʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa. Bairi tʉ̃goacʉaeticõãña.
7 Ti yʉtea caãno jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu apeye aʉariarique atígaro. Tunu tutuaro mena ati yepa cʉ̃ã yuguigaro nipetiropʉ.
8 Jĩcãõ carõmio bairirupaʉ caãcõ cõ macʉ̃ cʉ̃ cabuiari rʉ̃mʉ capũnirõ tʉ̃goñarĩ cõ cawisiojʉ̃goriquere bairo niña atie ʉmʉrecóo cabaipee mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije.
9 "Mai, atie cabaiparo jʉ̃goye mʉjããrẽ roro átijʉ̃gogarãma. Mʉjããrẽ ñerĩ, aperãrẽ mʉjãã jogarãma popiye mʉjãã baio joroque na caátiparore bairo ĩrã. Bairo áticõã, roro majũ mʉjããrẽ átigarãma. Bairi yua, ati ʉmʉrecóo macããna nipetirã mʉjããrẽ ĩñategarãma, yʉ yarã mʉjãã caãnoi.
10 Bairi ti yʉtea caãno capããrã camasã yʉ yaye bʉsʉriquere piticõãgarãma. Jĩcããrã ãmeo bʉsʉjãbuitiregarãma na majũ. Bairo bairã, ãmeo tejãñugarãma na majũ.
11 Tunu bairoa, 'Jãã, profeta majã, jãã ãniña,' caĩtori majã capããrã etagarãma. Bairo camasãrẽ na ĩ quetibʉjʉri, na ĩtogarãma. Ricaati tʉ̃gojʉ̃gogarãma camasã pʉame.

12 Camasã rorije na caátie bʉtioro majũ nigaro. Bairi camasã capããrã na caãmeomairĩjẽrẽ
jãnacõãgarãma.
13 Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, noa ũna yʉ yaye bʉsʉrique jĩcã wãmeacã ũnorẽ na
cajãnaeticõãta, yasietigarãma.
14 Atie caroa queti cʉ̃ã ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye nipetiropʉ cajesapeticoa
jʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa.
15 "Bairi mʉjãã pʉame profeta Daniel ãnacʉ̃ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo
cabaietarijere ĩñarã, atore bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñamasĩgarã: 'Merẽ ati macã yasigaro baiya.'
Dios ya wiire nocãrõ caroapaʉre moecʉ̃ cróʉ majũ topʉ cʉ̃ caãnierẽ ĩñarã, tore bairo mʉjãã
ĩ tʉ̃goñamasĩgarã yua. (Mʉjãã, ati tuti yʉ ya tutire caĩñabuerã pʉame tʉ̃gopeoya yʉ yaye, yʉ
caquetibʉjʉrijere.)
16 Bairo cabairo, Judea yepa macããna ʉ̃tã yucʉpʉ na ruti ápáro.
17 Tunu bairoa jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ wii, cabuimacã arʉapʉ cʉ̃ caãmata, ruiatíri, cʉ̃ apeyere, ape
arʉapʉ caãnierẽ cʉ̃ jei ápéricõãto. Cariape cʉ̃ ácoa ápáro.
18 Tunu bairoa cʉ̃, wesepʉ caãcʉ̃ cʉ̃ jutii ũnierẽ bomicʉ̃ã, cʉ̃ jetunuʉ apéricõãto cʉ̃ ya wiipʉ.
19 ¡Ti rʉ̃mʉ caãno carõmia bairirupaʉ caãna popiye netõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa,
caũpũrããcãrẽ, capũnaacʉna cʉ̃ã popiye netõrõ baigarãma ti rʉ̃mʉrẽ!
20 Bairi Diore cʉ̃ jẽniña, mʉjãã carutiripaʉ camasiriyoeti rʉ̃mʉ to caãniparore bairo ĩrã.
Cawãma pue yʉtea caãno, o marĩ judío majã, marĩ cayerijãrĩ rʉ̃mʉ ũnorẽ to cabaietiparore
bairo ĩrã, Diore cʉ̃ jẽniña.
21 Ti rʉ̃mʉrẽ roro ati yepapʉre bairique nigaro. Dios ati yepare cʉ̃ caátijʉ̃gori rʉ̃mʉ bero
tocãnacã rʉ̃mʉrẽ netõrõ popiye bairica yʉtea nigaro ti rʉ̃mʉ caetaro.
22 Bairi Dios pʉame ti rʉ̃mʉ roro cabairijere cʉ̃ cajãnarotieticõãta, camasã nipetiro
riapeticoabujiorãma. Baipʉa, mʉjãã, cʉ̃ cabeserãrẽ mairĩ, peti yʉtea ũnoa popiye mʉjãã
cabaipa rʉ̃mʉrẽ áti ẽñotabojagʉmi.
23 "Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, 'Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ pʉame ati macãpʉ etaupʉ,' o 'Jĩ macãpʉ etaupʉ,'
cʉ̃ caĩata, cariape cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goetigarã.
24 Caĩtopairã capããrã atígarãma. 'Yʉa, Mesías yʉ ãniña,' o 'Yʉa, profeta yʉ ãniña,' caĩrã
atígarãma. Capee átijẽñogarãma, camasã ricaati na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Mʉjãã ũna,
Dios cʉ̃ cabesericarã cʉ̃ãrẽ ĩtomigarãma.
25 Merẽ mʉjãã, yʉ cabuerã, tiere mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyetiya.
26 Bairi mʉjããrẽ ñiña: Noa ũna, 'Mesías, desierto cayucʉmanopʉ buiaetaupʉ,' na caĩata,
cariape na tʉ̃goeticõãña. Camasã manopʉ yʉ macãrã ápéricõãña. Tunu bairoa aperã,
'Mesías, ato marĩ caĩñaetopʉ ãcʉ̃mi,' na caĩata, cariape na tʉ̃goeticõãña. Bairo mee yʉ
tunuetagʉ ati yepare.
27 Bʉpo pʉame yabei, muipʉ cʉ̃ cawãmʉatópʉi yabejʉ̃go acʉ́, jõ muipʉ cʉ̃ caruiropʉ
yabetuetayami. Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ nemo ati yepapʉre yʉ catunuatí rʉ̃mʉrẽ
yʉ baigʉ. Yoaro mee yʉ bauetagʉ tunu.
28 Tunu bairoa noo rupaʉri ãnajẽ cacũñarõ yucaa cʉ̃ã topʉa neñaetagarãma," jãã ĩ
quetibʉjʉwĩ Jesús.

El regreso del Hijo del hombre
(Mr 13.24-37; Lc 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: "Camasã roro majũ na cabairi yʉtea
capetiro bero, muipʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ naitĩãcoagʉmi. Ñami macããcʉ̃ cʉ̃ã bauetigʉmi.
Ñocõã, ʉmʉrecóore caãnimiatana cʉ̃ã ñacoagarãma. Bairo bairã, ʉmʉrecóo macããna nipetirã
yugui ñacoagarãma.
30 Bairo cabairo bero, apeye ũnie átijẽñorĩqũẽ ʉmʉrecóo macããjẽ Dios cʉ̃ caáti ĩñorĩjẽ
buiaetagaro. Bairi ati yepa tocãnacã poa macããna tiere ĩñarã, 'Merẽ etamajũcoagʉmi
Camasã Jʉ̃gocʉ,' ĩ masĩgarãma. Bairo na pʉame yʉ uwirã otigarãma. Tocãrõã yʉ, Camasã
Jʉ̃gocʉ, buseriwo watoapʉ nocãrõ yʉ catutuarije mena, bairi yʉ caasiyabatorije mena yʉ
caatóre ĩñajogarãma.
31 Bairo trompeta, pútíricaro cabʉsʉocajoro yua, yʉ ʉ̃mʉa, ángelea majãrẽ nipetiropʉ na
yʉ árotigʉ. Bairi ati ʉmʉrecóo macããna nipetiropʉ caãnarẽ na neñogarãma yʉ cabesericarã
pʉamerẽ.
32 "Mai, higuera yucʉre mʉjãã masĩña. Ti yucʉ cawãma pũũ cawasoaro ĩñarã, 'Merẽ cʉ̃ma
cõñarõ baiya,' mʉjãã ĩ masĩña.
33 Torea bairo mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere bairo cabaietaro ĩñarã, 'Merẽ Jesús ati yepapʉ
nemo cʉ̃ catunuetaparo cõñarõ baiya,' mʉjãã ĩ masĩgarã.
34 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije baipeticoagaro ti yʉtea macããna na
cariaparo jʉ̃goye.

35 Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã yasipeticoagaro. Yʉ yaye quetibʉjʉrique roque
petietigaro. Yʉ caĩrõrẽã bairo baimajũcõãgaro.
36 “Bairopʉa ti rʉ̃mʉ, ti hora majũ mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrije caetaparore ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
masĩẽtĩñami. Ʉmʉrecóo macããna ángelea majã cʉ̃ã masĩẽtĩñama. Yʉ, cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ã yʉ
masĩẽtĩña. Marĩ Pacʉ Dios jeto masĩñami ti rʉ̃mʉ caetaparore.
37 “Noé ãnacʉ̃ cʉ̃ caãniyʉteare cabaiyaricarorea bairo baigaro nemo Camasã Jʉ̃gocʉ ati
yepapʉre yʉ catunuatí rʉ̃mʉrẽ.
38 Atore bairo baiyayuparã camasã mai Noé ãnacʉ̃ cʉ̃ caãni yʉteapʉre, ati yepa caruaparo
jʉ̃goye: Camasã caroaro ãñuparã. Eti, ʉga, bairi tunu wãmo jiya átiãñuparã, ñe ũno
jĩcã wãmeacã cabaiãnipeere tʉ̃goñarĩ mee. Noé, cũmua capairicare cʉ̃ caájããrĩ rʉ̃mʉpʉ
baijãnañuparã.
39 Bairo ʉseanirõ cabaiãnimiatana pʉame na cayasipeere masĩẽsuparã. Ati yepa oco mena
narẽ to cajʉ̃goneruaparo jʉ̃goye masĩẽsuparã. Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, nemo yʉ
catunuetaro dope caĩmasĩã mani rʉ̃mʉ yʉ etagʉ.
40 Ti rʉ̃mʉ caãno pʉgarã caʉ̃mʉa wesepʉ nigarãma. Bairo pʉgarã nimirãcʉ̃ã, jĩcãʉ̃ cʉ̃ mena
macããcʉ̃ jeto neáecogʉmi. Apei cʉ̃ bapa pʉame neáecoetigʉmi.
41 Tunu bairoa pʉgarã rõmia rupa bari trigo wãĩãnigarãma. Bairo pʉgarã rõmia nimirãcʉ̃ã,
jĩcãõã, cõ mena macããcõ jeto neáecogomo. Apeo pʉame neáecoetigomo. Mʉjãã pʉame ti rʉ̃mʉ
yʉ caetaparore dope bairo mʉjãã ĩ masĩẽtĩgarã.
42 “Bairi yʉ, mʉjãã Quetiupaʉ, yʉ caetaparore mʉjãã masĩẽtĩgarã. Bairi masacatiya yʉ
yarã. Cacãnirãrẽ bairo baieticõãña. Caroaro ãnicoteya.
43 Tunu ati wãme mʉjããrẽ ĩcõñarĩ yʉ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gopeoya: Apei wii upaʉ, cʉ̃ ya wii
macããjẽrẽ cayajaʉacúre ñami caãno ti hora majũ cʉ̃ caetarore cʉ̃ camasĩata, cãnietibujioʉmi.
Cʉ̃ caetarore ĩñaricanʉgõbujioʉmi, jããremi, ĩ.
44 Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, tunu yʉ caetari rʉ̃mʉrẽ jĩcãʉ̃ cayajari majõcʉre bairo
yʉ etagʉ ati yepapʉre. ‘Ti rʉ̃mʉ majũ etagʉmi,’ caĩã mani rʉ̃mʉ yʉ etagʉ. Bairi caroaro ãña.
Nemo yʉ catunuetaparo jʉ̃goye caroaro mʉjãã ãnicotegarã,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

El criado fiel y el criado infiel
(Lc 12.41-48)

45-46 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Jĩcãʉ̃ quetiupaʉ
cʉ̃ caápáro jʉ̃goye, ‘Yʉ ʉ̃mʉa aperãrẽ na mʉ qʉ̃ẽnowã. Ʉgariquere na mʉ batowa,’ qʉ̃ĩ cʉ̃ñupʉ̃
cʉ̃ ʉ̃mʉ, cʉ̃ rocajãñurĩ macããcʉ̃rẽ. Bairi cabero tunuetaʉ, cʉ̃ ʉ̃mʉ cʉ̃ caĩrotiricarorea bairo cʉ̃
caápata, caroare cʉ̃ jogʉmi. Bairi ʉseanirĩ nigʉmi cʉ̃ ʉ̃mʉ.
47 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Quetiupaʉ pʉame atore bairo ĩgʉmi cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ: ‘Nipetirije yʉ
cacʉ̃gorijere carotibojaʉ mʉ ãnigʉ.’
48 Bairo átato ũnorẽã, cʉ̃ cacũátacʉ pʉame caróʉ cʉ̃ caãmata, ‘Yʉ quetiupaʉ tãmurĩ tunu
etaecʉmi,’ ĩrĩ aperã cʉ̃ baparãrẽ roro na átibujioʉmi.
49 Aperã cʉ̃rẽ bairo paabojari majãrẽ roro na átibujioʉmi. Tunu bairoa aperã caetipairã
mena ʉga, eticũmu baibujioʉmi.
50 Bairi cabero cʉ̃ quetiupaʉ cañesẽãʉ̃atácʉ pʉame, ‘Ti rʉ̃mʉ etagʉmi,’ cʉ̃ caĩmasĩẽtĩ rʉ̃mʉrẽ
etabujioʉmi. Bairo etaʉ yua, cʉ̃ caroticũátacʉ roro cʉ̃ caátiere ĩñabujioʉmi.
51 Bairo ĩña yua, popiye cʉ̃ baio joroque cʉ̃ átibujioʉmi. Cʉ̃ piticõãbujioʉmi, aperã caĩtorã
mena cʉ̃ ãmarõ, ĩ. Topʉ bʉtioro otigarãma camasã. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro
yapapuarã yua,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

25

La parábola de las diez muchachas

1 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Dios cʉ̃ caroti-
masĩrĩpaʉ pʉame cawãmarã rõmirĩ pʉga wãmo cãnacãõ cawãmojiyaenarẽ bairo niña. Bairi
na yaʉ cʉ̃ cawãmojiyari rʉ̃mʉ caãno cʉ̃ bose rʉ̃mʉrẽ ĩñagarã, cʉ̃ pacʉ ya wiipʉ ásúparã, topʉ
cʉ̃, cʉ̃ nʉmo caãnipao mena na caetarore coterã. Bairi ñami caãnoi, na cajĩñabusuri rupaare
tocãnacãõpʉa jeásúparã.
2 Bairo na mena macããna jĩcã wãmo cãnacã rõmirĩ catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã ãñuparã. Aperã
na mena macããna catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna ãñuparã.
3 Catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã pʉame na cajĩñawonemopee ʉse ape botella mena jeápeyuparã.
4 Na bapa pʉame camasĩrã ãnirĩ, ape botella ʉsere jeánemoñuparã.
5 Bairo cʉ̃ nʉmo caãnipaore caneiátácʉ pʉame tãmurĩ etaesupʉ. Bairi cawãmarã rõmirĩ
narẽ wʉgoa caetaro, cãnicoasuparã tie jãã ĩrĩ mee.
6 Bairo ñami recomacã cacõñarõ majũ jĩcãʉ̃ awajarique mena, ‘¡Jã, ĩñañijate! ¡Atíyami
cawãmaʉ, cʉ̃ nʉmo caãnipao mena! ¡Cʉ̃ marĩ jẽnirápáro!’ ĩñupʉ̃.

7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cawãmarã rõmirĩ nipetirã wãcãrĩ, na cajĩñaworica rupaare
qʉ̃ẽnojʉ̃goyuparã tunu.
8 Bairo na caqʉ̃ẽnorõ, catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã pʉame atore bairo na ĩ jẽniñuparã na baparã
rõmirĩrẽ: ‘¡Jãã jĩñaworica rupaa ʉse petiro baiya! Jĩña wotutuaetiya. Bairi mʉjãã yaye ʉse
petoaca jãã joya,’ na ĩñuparã.
9 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, ‘Mʉjããrẽ jãã jomasĩẽtĩña. Mʉjããrẽ jãã cajoata, jãã yaye
etaetibujioro,’ na ĩñuparã. ‘Bairi wapatirájá ʉsere mʉjããrẽ carʉsarijere,’ na ĩñuparã
catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna, na baparã rõmirĩrẽ.
10 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, ‘Jaʉ’ ĩ, acoásúparã ʉsere wapatiráná yua. Bairo na caátó bero,
cawãmojiyapaʉ pʉame etayupʉ. Etari yua, catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna paijãñurõ caʉsejeatana
rõmirĩ pʉame cʉ̃, cʉ̃ nʉmo mena cʉ̃ pacʉ ya wiipʉ jããcoasuparã, ʉgarique jʉ ʉgaráná bose
rʉ̃mʉ na caqʉ̃ẽnoatajere. Bairo na cajããrõ bero, ti wii jope pʉamerẽ biacõãñuparã yua.
11 Cabero ʉsere cawapatiratana rõmirĩ jopetʉ etarã, atore bairo ĩ piiyuparã: ‘¡Jãã
Quetiupaʉ, jãã jope pããña!’ qʉ̃ĩmiñuparã.
12 Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, cawãmojiyaatacʉ pʉame ti jopere pããnemoesupʉ. ‘Cariapea
mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña,’ na ĩñupʉ̃ yua,” ĩcõñarĩ jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.
13 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ: “Mʉjãã, ti rʉ̃mʉ ti hora majũ yʉ
catunuetaparore mʉjãã masĩẽtĩgarã. Bairi caroaro masacatiri ãnicoteya. Cacãnirãrẽ bairo
baieticõãña,” jãã ĩwĩ.

La parábola del dinero
(Lc 19.11-27)

14 Ape wãme ĩcõñarĩ tunu atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉnemowĩ Jesús: “Dios cʉ̃ caroti-
masĩrĩpaʉ pʉame jĩcãʉ̃ quetiupaʉ cʉ̃ cabairiquere bairo niña. Cʉ̃ pʉame ape yepa cayoaropʉ
ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ paabojari majãrẽ na piijori, na nuniñupʉ̃ tocãnacãʉ̃rẽã cʉ̃ yaye dinerore, tiere
na caqʉ̃ẽnobojaparore bairo ĩ.
15 Bairi na mena macããcʉ̃rẽ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Apei
pʉamerẽ pʉga mil moneda tiiri majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Apei pʉamerẽ jĩcã mil moneda tiiri
majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Na capaarique na cawapatamasĩrõ cãrõ na joyupʉ quetiupaʉ cʉ̃ ʉ̃mʉa
tocãnacãʉ̃rẽã. Bairo na nuni yaparo, acoásúpʉ na quetiupaʉ yua.
16 Bairo cʉ̃ caátó bero, cʉ̃ ʉ̃mʉ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoatacʉ
pʉame, ãmeo nuni wapatari yoaro mee apeye jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũrẽ
wapatanemoñupʉ̃.
17 Torea bairo pʉga mil majũ moneda tiiri cʉ̃ cajoatacʉ cʉ̃ã apeye pʉga mil moneda tiiri
majũrẽ wapatanemoñupʉ̃.
18 Bairo caroaro na cawapatanemomiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoatacʉ
pʉame wapatanemoesupʉ. Cʉ̃ quetiupaʉ dinerore cʉ̃ canunirõ bero, acoásúpʉ. Á yua, yepa
pupeapʉ ope yesea, cʉ̃ quetiupaʉ dinerore topʉ yacũcõãñupʉ̃.
19 “Bairo cayoato bero, paabojari majã quetiupaʉ pʉame tunuetayupʉ tunu cʉ̃ ya yeparpʉ.
Bairo tunuetari bero, cʉ̃ paabojari majãrẽ na piijoyupʉ, dinerore cʉ̃ canunicũrĩcãrãrẽ.
‘¿Nocãrõ majũ na wapataupari tocãnacãʉ̃pʉa?’ ĩ, na piijoyupʉ.
20 Bairi cʉ̃ paabojari majõcʉ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoricʉ pʉame
cʉ̃tʉ etajʉ̃goyupʉ. Eta yua, atore bairo qʉ̃ĩñupʉ̃: ‘Yʉ quetiupaʉ, mʉ dinerore yʉ mʉ cacũrĩqʉẽ
mena yʉ wapatanemoapʉ. Mʉ pʉame jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũrẽ yʉ mʉ
cacũmiatacʉ̃ãrẽ, tunu jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiirire mʉ yʉ tunuo buipeogʉ,’ qʉ̃ĩñupʉ̃.
21 Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame atore bairo qʉ̃ĩ yʉyupʉ: ‘Ñumajũcõãña. Cañuʉ mʉ
ãniña mʉa paabojari majõcʉ. Bairi caroaro tʉ̃goñarĩqʉẽ yeri pʉ̃na mena apeye petoaca
caãnie ʉ̃nierẽ mʉ caĩñarĩcãnʉgõmasĩrõ jʉ̃gori, paijãñurõ caãnie ʉ̃nierẽ caĩñarĩcãnʉgõpaʉ mʉrẽ
yʉ cʉ̃ña. Bairi yʉ ya wiipʉ jãã̃ʉ̃ asá. Yʉ mena ʉseanirĩ ãña,’ qʉ̃ĩñupʉ̃.
22 Cabero cʉ̃ paabojari majõcʉ apei pʉga mil moneda tiiri majũrẽ cʉ̃ cajoricʉ cʉ̃ã
etari, atore bairo qʉ̃ĩñupʉ̃: ‘Yʉ quetiupaʉ, mʉ dinerore yʉ mʉ cacũrĩqʉẽ mena yʉ wap-
atanemoapʉ. Mʉ pʉame pʉga mil moneda tiiri majũrẽ yʉ mʉ cacũmiatacʉ̃ãrẽ, tunu pʉga
mil moneda tiirire mʉ yʉ tunuo buipeogʉ,’ qʉ̃ĩñupʉ̃.
23 Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame atore bairo qʉ̃ĩ yʉyupʉ: ‘Ñumajũcõãña. Cañuʉ mʉ
ãniña mʉa paabojari majõcʉ. Bairi caroaro tʉ̃goñarĩqʉẽ yeri pʉ̃na mena apeye petoaca
caãnie ʉ̃nierẽ mʉ caĩñarĩcãnʉgõmasĩrõ jʉ̃gori, paijãñurõ caãnie ʉ̃nierẽ caĩñarĩcãnʉgõpaʉ mʉrẽ
yʉ cʉ̃ña. Bairi yʉ ya wiipʉ jãã̃ʉ̃ asá mʉ cʉ̃ã. Yʉ mena ʉseanirĩ ãña,’ qʉ̃ĩñupʉ̃.
24 “Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, apei cʉ̃ paabojari majõcʉ jĩcã mil moneda tiiri majũrẽ cʉ̃
cajoricʉ pʉame yua cʉ̃tʉ etari, atore bairo qʉ̃ĩñupʉ̃: ‘Yʉ quetiupaʉ, mʉa, tutuaro mena
caroti mʉ ãniña. Caoteecʉ nimicʉ̃ã, aperã na caoteriquepʉre mʉ jenucũña. Tunu bairoa
aperã yayere na mʉ ẽmanucũña.

25 Bairo caácн mн caãnierẽ uwiri caroaro yн qũẽnocũwũ mн dinerore. Yepapн yeseari yн
yacũwũ tiere, yasire, ĩ. Ãmerẽ yua, mн yн tunuogн tie mн dinero, yн mн canunimirĩqũẽrẽ.'
26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ quetiupaн pнame qũĩñupũ: 'Mнa, paabojari majõcн, cañuecũ
cateeyepai majũ mн ãniña. ¿Atore bairo yнre mi tũgoñanucũñati: "Caoteecн nimicнã, aperã
na caoteriquepнre jenucũñami. Tunu bairoa aperã yayere na ẽmanucũñami," yнre mi
tũgoñanucũñati?
27 Bairo yнre caĩtũgoñaн nimicнã, ¿nopẽĩ yн dinerore bancopн mн cũẽtĩ? Bairo cũrĩ, tie
dinerore mн cawasorije wapa mн wapatanemobujioricн. Tie mena yн mн tunuobujioatacн,
yн ya wii yн catunuetaro,' qũĩ tutiyupн quetiupaн cũ ũmнrẽ.
28 Bairo qũĩ yaparori, atore bairo na ĩñupũ aperã cũtн caãnarẽ: 'Dinero, cũ cacũgorijere
ẽmarĩ, apei pнga wãmo cãnacã mil majũ moneda tiirire cacũgoнre cũ joya.'
29 Torea bairo jeto yн átirotigн camasãrẽ. Noa ũna caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri pũna mena yн
cajorijere na caĩñaнsaata, paijãñurõ na yн jonemogн tunu. Aperã caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri
pũna mena yн cajorijere na caĩñaнsaeticõãta, na cacũgomirĩjẽ cũãrẽ yн ẽmapeyocõãgн.
30 Bairi ãni, yнre capaabojamasĩẽcнrẽ macãpн cũ rocawiyojoya canaitĩãrõpн. Topнre
camasã otigarãma. Na opire bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã yua," ĩcõñarĩ jãã
quetibнjнwĩ Jesús.

El juicio de las naciones

31 Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ Jesús tunu: "Camasã Jũgocн, ati yepapн nemo yн
catunuetari rũmнrẽ caasiyarije mena yн atígн. Tunu bairoa yн yarã ángelea majã mena yн
atígн. Bairo atí yua, trono quetiupaн cũ caruiro caroaro majũpн yн ruigн.
32 Bairo yн caruiro, ati нmнrecóo macããna, tocãnacã poa macããna yн riape neñaetagarãma.
Bairo na caneñaetaro ĩña, na ñiñabesegн. Jĩcãũ ovejare cacotei cũ yarã nurĩcãrã oveja, bairi
cabras na caĩrã cũãrẽ ricaati jeto cũ cabesecũrõrẽ bairo camasã nipetirore na ñiñabesegн.
33 Bairi yн yarã, ovejare bairo caãna pнamerẽ yнtн cariape nнgõãrẽ na yн nucũrotigн.
Aperã yн camasĩẽna, cabrare bairo caãna roquere yнtн caãcõ nнgõãrẽ na yн nucũrotigн.
34 "Bairo áticõã, yн, Quetiupaн Rey, bairo ñigн yн caruiro cariape nнgõã caãnarẽ: 'Yн yarã,
yн Pacн caroaro нseanirĩqũẽrẽ cũ cajoricarã ãnirĩ, tiaya. Dios cũ carotimasĩrĩpaнre jããrã asá,
ati нmнrecóo caãniparo jũgoye mнjãã caãnipeere cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo.
35 Yн pнame yн caqueyaro, yн mнjãã нgarotiwн. Tunu bairoa yн cañemejipiro, yн mнjãã
etirique nuniwũ. Tunu bairoa canucũñesẽãrĩ majõcнre bairo yн cabainucũñesẽãrõ, "Jããtн
ãña," yн mнjãã ĩwũ.
36 Tunu bairoa yн cajutii cũgoeto, yн mнjãã jutii nuniwũ. Tunu yн cariaro, mнjãã pнame
yнtн etari caroaro yн mнjãã jнátinemowũ. Torea bairo yн mнjãã ápн preso jorica wii yн caãno
cũãrẽ,' na ñigн nipetirã yн caruiro cariape nнgõã caãnarẽ.
37 Bairo yн caĩrõ tũgo, atore bairo ñi jẽniñagarãma na, carorije wapa cacũgoena yн caĩñarã
pнame: 'Jãã Quetiupaн, ¿dipaн ũno mн caqueyaro, mнrẽ jãã нgarotiri? Tunu, ¿dipaн ũno mн
cañemejipiro, mнrẽ etirique jãã nunirĩ?
38 Tunu, ¿dipaн ũno canucũñesẽãrĩ majõcнre bairo mн cabainucũñesẽãrõ, "Jããtн ãña,"
mнrẽ jãã ĩrĩ? Tunu, ¿dipaн ũno mн cajutii cũgoeto, mнrẽ jutii jãã nunirĩ?
39 Tunu, ¿dipaн ũno majũ mн cariaro, o preso jorica wii mн caãno, mнtн etari mнrẽ jãã
jнátinemoñuparĩ?' ñi jẽniñagarãma yнtн cariape nнgõãrẽ caãna pнame.
40 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo ñigн yн, Quetiupaн Rey: 'Cariape mнjããrẽ niña: Yн
yarã cabнgoro macããna cũãrẽ caroaro na mнjãã cajнátinemorõĩ, yнpнre jнátinemorã mнjãã
ápн,' ñigн yнtн cariape nнgõã caãnarẽ.
41 "Ĩ yaparo, yн, Quetiupaн Rey, ñinemogн tunu caãcõ nнgõã pнame caãnarẽ: 'Mнjãã,
popiye mнjãã baio joroque mнjãã átigнmi Dios cũ caĩquetibнjн jũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo.
Bairi ánája mнjãã caũpetietopн. Wãtĩ, cũ yarã ángelea cañuena mena Dios narẽ cũ
cacũjũgoricaropн ánája.
42 Yн pнame yн caqueyaro yн mнjãã нgarotiepн. Tunu bairoa yн cañemejipiro, yн mнjãã
etirique nuniepũ.
43 Tunu bairoa canucũñesẽãrĩ majõcнre bairo yн cabainucũñesẽãrõ, "Jããtн ãña," yн mнjãã
ĩẽpũ. Tunu bairoa yн cajutii cũgoeto, yн mнjãã jutii nuniepũ. Tunu yн cariaro, bairi preso
jorica wiipн yн caãno cũãrẽ, yнtн etari caroaro yн mнjãã jнátinemoepн,' ñigн yнtн caãcõ nнgõã
caãnarẽ.
44 Bairo yн caĩrõ tũgo, atore bairo ñi jẽniñagarãma: 'Jãã Quetiupaн, ¿dipaн ũno mн
caqueyaro, o mн cañemejipiro, o jãã ya macãpн mн caetaro, o mн cariaro, o preso jorica wiipн
mн caãno jãã jнátinemoesuparĩ? Bairo mн cabairo jãã ĩñaepũ,' ñigarãma.
45 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ñigн, yн, Quetiupaн Rey: 'Cariape mнjããrẽ ñiña: Yн yarã
cabнgoro macããna cũãrẽ na mнjãã cajнátinemoetoi, yнpнre jнátinemoena mнjãã ápн,' na ñigн
yнtн caãcõ nнgõã caãnarẽ.

46 Bairi na ꝑame popiye bairique capetietoꝑ ágarãma yua. Carorije cacŭgoenarẽ bairo
ꝟ caĩñarã ꝑame ꝟ mena ꝟseanirĩ ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rŭmꝟa,” jãã ĩ quetibꝟjꝟwĩ
Jesús.

26

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mr 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

1 Bairo nipetirije ĩ quetibꝟjꝟ yaparori, atore bairo cŭ cabuerãrẽ jãã ĩnemowĩ tunu:
2 —Merẽ mꝟjãã masĩña. Pascua bose rŭmꝟ etagaro baiya. Ꝑga rŭmꝟa rꝟsaya. Tocãrõã ꝟ,
Camasã Jŭgocꝟre, ꝟ nunirocagarãma, yucꝟpãĩꝑ aperã ꝟ na capapuaturocaparore bairo
ĩrã —jãã ĩwĩ Jesús.
3 Tipaꝟ caãno, sacerdote majã quetiuparã, bairi cabꝟtoa camasĩrã cŭã Caifás cawãmecꝟcꝟ
ya wiire neñañuparã. Caifás ꝑame sacerdote majã quetiupaꝟ, sumo sacerdote majũ ãmi.
4 Bairo neñarã, atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: “¿Dope bairo camasã na caĩñaeto Jesure
gobierno cŭ ñerotio joroque marĩ áticꝟti?” ãmeo ĩñuparã ĩtorique mena, Jesús cŭ cariarore
borã.
5 —Bairãꝑa, Pascua caãno cŭ marĩ ñerotimasĩẽna, camasã roro awajari marĩ tutirema, ĩrã
—ĩ tŭgoñañuparã.

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mr 14.3-9; Jn 12.1-8)

6 Jesús ꝑame tipaꝟ caãno Betania macãꝑ ãmi, carupaꝟ boamirĩcŭ Simón cawãmecꝟcꝟ ya
wiiꝑ.
7 Bairo ti wii cŭ caãno, jĩcãõ carõmio cŭtꝟ etawõ. Cõ ꝑame caroarꝟacaꝑ jiraro cajꝟtiñurĩjẽ
pairo cawapacꝟtiere neamó. Bairo Jesús mesaꝑ cŭ caruiro, carõmio ꝑame tie caroa
cajꝟtiñurĩjẽrẽ cŭ rꝟpoaꝑ piopeowõ, Jesure bꝟtioro nꝟcŭbꝟgoo.
8 Jãã, cŭ cabuerã ꝑame bairo cõ caáto ĩñarã, cõ mena jãã asiajãñuwŭ.
—¿Nopẽĩõ pairo cawapacꝟtiere bairo cõ átireyati?
9 Apei, tiere caboꝟre cõ canuniata, tie wapa pairo dinerore jeri, aperã cabopacarãrẽ na
jꝟátinemo masĩbujiomo. Ãmerẽ tie yasicoaya cõ cawapatabujioataje yua —jãã ãmeo ĩwŭ jãã
majũ.
10 Jesús ꝑame tŭgowĩ jãã caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo jãã ĩwĩ:
—¿Nopẽĩrã patowãcõrõ cõrẽ mꝟjãã bꝟsꝟpaiyati? Atio carõmio bairo ꝟre cõ caátie
ñujãñuña.
11 Cabopacarã nicõãnucũgarãma mꝟjãã watoare. Ꝟ ꝑame roque yoaro ꝟ ãmerĩgꝟ ati
yepaꝑre.
12 Bairo cajꝟtiñurĩjẽrẽ ꝟ rꝟpoare cõ capiopeoro jŭgori ꝟ rupaꝟre caroaro qũẽnoñamo, ꝟ
rupaꝟri ãnajẽrẽ na carocaparo jŭgoye.
13 Cariape mꝟjããrẽ ñiña: Ati ꝟmꝟrecóo nipetiroꝑ, atie ꝟ yaye queti, camasãrẽ Dios cŭ
canetõõrĩjẽrẽ na caquetibꝟjꝟroꝑ atio carõmio bairo ꝟre cõ caátie cŭãrẽ quetibꝟjꝟgarãma.
Bairi cõ caátiere masĩcõã ninucũgarãma camasã tocãnacã rŭmꝟa —jãã ĩwĩ Jesús.

Judas traiciona a Jesús
(Mr 14.10-11; Lc 22.3-6)

14 Bairi yua, jãã, Jesús cŭ cabuerã ꝑga wãmo peti rꝟpore ꝑga pẽnirõ mena macããcŭ jĩcãŭ
Judas Iscariote cawãmecꝟcꝟ na ĩñaꝟ ásúpi quetiuparã sacerdote majãrẽ.
15 Na tꝟꝑ etari bairo na ĩñupŭ:
—Jesure, mꝟjãã ꝟ ñerotigꝟ, cŭ mꝟjãã capajĩãmasĩparore bairo. Bairi, ¿tie wapa nocãnacã
moneda tiirire ꝟre mꝟjãã nunibujiocꝟti tie wapa? —na ĩñupŭ.
Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, treinta plata moneda tiiri majũ cõñarĩ, Judare cŭ nuniñuparã.
16 Tipaꝟ bero Judas ꝑame dipaꝟ ũno dope bairo camasã mano macãjŭgoyuꝑ, Jesure cŭ
ñerotigꝟ.

La Cena del Señor
(Mr 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

17 Bairi yua, Pascua bose rŭmꝟ, caãnijŭgori rŭmꝟ, levadura pan cawauarije caasua-
manierẽ judío majã na cauꝟgari rŭmꝟ etawꝟ. Bairo ti rŭmꝟ caetaro ĩña, jãã, Jesús cŭ cabuerã
ꝑame, cŭtꝟ etari, atore bairo cŭrẽ jãã ĩ jẽniñawŭ:
—¿Noopꝟ marĩ cauꝟgapeere jãã caqũẽnoyuro mꝟ boyati?
18 Bairo jãã caĩjẽniñarõ, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ánája mꝟjãã Jerusalẽꝑ. Bairo ti macãrẽ etarã, mꝟjãã bócaetagarã jĩcãŭ, wii upaꝟre.
Bairo cŭrẽ bócaeta yua, atore bairo cŭ mꝟjãã ĩgarã: “Cabuei bairo ĩñami: ‘Ꝟ Pacꝟ ꝟre cŭ

cacũrĩcãrõ merẽ etaro baiya. Bairi mɯ ya wiipɯ yɯ atígɯ, yɯ cabuerã mena Pascua bose rũmɯrẽ netõgɯ,' ĩñami marĩrẽ cabuei," cũ mɯjãã ĩgarã —jãã ĩwĩ Jesús.
19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, Jesús cũ cabuerã, cũ caĩrõrẽã bairo jãã ápɯ. Bairi ti wiipɯ jãã qũẽnoyuwɯ Pascua rũmɯ jãã caɯgapeere.
20 Cabero canaiorĩpaɯ caetaro, Jesús pɯame ti wii jããetari mesapɯ ruiwĩ jãã, pɯga wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacãũ majũ cũ cabuerã mena.
21 Bairo jãã caɯgaruiripaɯ, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Cariape mɯjããrẽ ñiña: Mɯjãã mena macããcũ jĩcãũ roro yɯre ĩ bɯsɯjãbuitirocagɯmi.
22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bɯtioro jãã tũgoña yapapuawɯ. Bairo bairã, apei, apei, Jesure bairo jãã ĩ jẽniñajũgowũ:
—¿Yɯ mee, yɯ ãnicõãẽtĩmicɯti mɯrẽ caĩbɯsɯjãbuitiri majõcɯ? —jãã, tocãnacãũpɯa jãã ĩ jẽniñawũ.
23 Bairo jãã caĩrõ, bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Ãni, ãmerẽ yɯ mena atirɯre cũ pããrẽ cayosene ɯgaɯ pɯame niñami yɯre roro caĩbɯsɯjãbuitirocapaɯ.
24 Torecɯna, yɯ, Camasã Jũgocɯ, profeta majã yɯ cabaipeere na caquetibɯjɯcũrĩcãrõrẽã bairo yɯ baigɯ. Cabaimiatacũãrẽ, ¡yɯre caĩbɯsɯjãbuitirocapaɯre cũ carorije wapa pairo nigaro! Bairi cũ cabuiaeticõãta roque, ñubujioricaro —jãã ĩwĩ Jesús.
25 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Judas, Jesure caĩbɯsɯjã buitirocaricɯ ãnacũ pɯame atore bairo qũĩwĩ Jesure:
—Yɯre cabuei, ¿yɯ mee yɯ ãnicɯti mɯrẽ caĩbɯsɯjãbuitirocapaɯ?
Bairo cũ caĩrõ:
—Mɯ, caĩrõrẽã bairo mɯ baiya —qũĩwĩ Jesús Judare.
26 Bairo cũ caĩrõ bero, jãã caɯgatoye, Jesús pɯame cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, "Dios mɯ ñujãñuña jãã mena," ĩ yaparo, carecomacã peenerĩ, jãã, cũ cabuerãrẽ atore bairo ĩrĩ jãã batowĩ:
—Atie pan, yɯ rupaɯ niña. Tiere ɯgaya —jãã ĩwĩ.
27 Bairo ĩ yaparo, cũ wãmo mena copa etiricarɯre nerĩ, "Dios, mɯ ñujãñuña jãã mena," qũĩ yaparo, atore bairo ĩrĩ ti copare jãã nuniwĩ:
—Mɯjãã tocãnacãũã nipetiro atirɯ macããjẽ ɯse ocore etiya.
28 Atie ɯse oco pɯame yɯ rií niña. Camasã capããrãrẽ na netõgɯ, yɯ riacoagɯ. Bairo yɯ cariápee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩqũẽ etacoaya.
29 Cariape mɯjããrẽ ñiña: Ãmea mɯjãã mena ɯse ocore pɯgani yɯ etinemoetigɯ yɯ Pacɯ cũ carotimasĩrĩpaɯ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jũgoye —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mr 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

30 Ĩ yaparo, salmos basarique mena Diore jãã basapeowɯ. Basapeo yaparo yua, jãã acoápú Olivo cawãmecɯti buropɯ.
31 Bairo jãã caátó, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Ãme ñami mɯjãã nipetiro aperãrẽ uwirã, yɯ mɯjãã aweyocoagarã. Mɯjãã cabaipeere ĩ quetibɯjɯ jũgoyeticũñañupã profeta majã Dios yaye woaturica tutipɯ: 'Ovejare cacoteire camasã na capajĩãrõ yɯ ẽñotaetigɯ. Bairo cũrẽ na capajĩãrõ bero cũ yarã oveja pɯame ábatapeticoagarãma,' ĩ quetibɯjɯ jũgoyeticũñañupã.
32 Tunu bairoa apeyera, yɯ pɯame cariacoatacɯ nimicũã, yɯ caticoagɯ tunu. Bairo cati yua, mɯjãã jũgoye Galilea yepapɯ yɯ ágɯ —jãã ĩwĩ Jesús.
33 Bairo cũ caĩrõ bero, Pedro pɯame bairo qũĩwĩ:
—Ãnoa yɯ mena macããna nipetiro mɯrẽ na caaweyocoamiatacũãrẽ, yɯ pɯame roque di rũmɯ ũno mɯ yɯ aweyoetigɯ.
34 Bairo cũ caĩrõ, bairo qũĩwĩ Jesús:
—Pedro, cariape mɯrẽ ñiña: Ãme ñami ãbocɯ cũ capiiparo jũgoye itiani, "Cũ yɯ masĩẽtĩña Jesure," yɯ mitogɯ —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
35 Pedro pɯame bairo qũĩwĩ:
—Mɯ mena yɯre na capajĩãrocagamiatacũãrẽ, "Cũ yɯ masĩẽtĩña Jesure," ñitoetimajũcõãgɯ —qũĩwĩ Pedro Jesure.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, Jesús cũ cabuerã cũã nipetiro, bairo jeto cũ jãã ĩwũ.

Jesús ora en Getsemaní
(Mr 14.32-42; Lc 22.39-46)

36 Bairi Jesús mena jãã etawɯ Getsemaní cawãmecɯtopɯ. Bairo jãã caetaro, bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõpɯ Diore cũ jẽnigɯ yɯ átiya.

37 Ĩ yaparo, Pedro, bairi ᵽgarã Zebedeo pũnaa mena jõjãñurõpᵽ na neámí Jesús. Bairo ácú, bᵽtioro tᵽgoña yapapuayupᵽ Jesús.
38 Bairi atore bairo na ĩñupᵽ̃ Pedrojããrẽ:
—Riaᵽre bairo yᵽ tᵽgoña yapapuaya. Mᵽjãã ᵽame cãniena, atoa yᵽ mᵽjãã cotewa.
39 Ĩ yaparo, na jᵽgoye jãñurõpᵽ ánemoñupᵽ̃ Jesús. Ánemo yua, cᵽ̃ rᵽpopaturi mena etanumurĩ yepapᵽ cᵽ̃ riapére mucũmuáti bairo Diore qũĩ jẽniñupᵽ̃: "Caacᵽ, mᵽ cabooata, atie roro yᵽ canetõpeere yᵽ mᵽ netõõbojagᵽ. Bairopᵽa, yᵽ caborore bairo to baieticõãto. Mᵽ caborore bairo roque to baiáto," ĩ jẽniñupᵽ̃.
40 Cabero tunu ásúpᵽ Jesús, Pedrojãã na caãnopᵽ. Bairo cacãnirãpᵽ̃rẽ na etayupᵽ. Bairi qũĩñupᵽ̃ Jesús Pedrore:
—¿Jĩcã hora ũnoacã cãniena, yᵽ mᵽjãã cotemasĩẽtĩñati?
41 Cãniena, wãmᵽnᵽcãrĩ Diore cᵽ̃ jẽniña, wãtĩ mᵽjããrẽ cᵽ̃ caĩtoetiparore bairo ĩrã. Bairo yᵽ mᵽjãã caaweyocoagaetimiatacᵽ̃ãrẽ, mᵽjãã rupaᵽ pᵽame tutuaetiya —na ĩñupᵽ̃.
42 Ĩ yaparo, ásúpᵽ tunu Jesús, Diore cᵽ̃ jẽninemoᵽ ácú. Á yua, bairo qũĩ jẽninemoñupᵽ̃ tunu: "Caacᵽ, roro yᵽ cabaipeere mᵽ caẽñotagaeticõãta, bairoa to baiáto. Yᵽ caborore bairo to baieticõãto. Mᵽ caborore bairo roque to baiáto," ĩ jẽniñupᵽ̃.
43 Ĩ jẽni yaparo, tunucoásúpᵽ Jesús Pedrojãã tᵽpᵽ. Bairo cacãnirãpᵽ̃rẽ na etayupᵽ tunu. Na pᵽame wᵽgoa cᵽtiri ĩñapãã masĩẽsuparã.
44 Bairo na cabairo ĩña yua, ásúpᵽ Jesús tunu Diore cᵽ̃ jẽniácᵽ, cᵽ̃rẽ cᵽ̃ cajẽniatatore bairo.
45 Bairo jẽni yaparo, tunucoásúpᵽ Jesús Pedrojãã na caãnopᵽ. Bairo natᵽ eta, atore bairo na ĩñupᵽ̃:
—¿Nopẽĩrã mai cacãnirãrẽ bairo mᵽjãã nicõãnucũñati? Yᵽ, Camasã Jᵽ̃gocᵽre, carorã carorije cawapa cᵽ̃gorãrẽ yᵽ na canunirocaripaᵽ etaya merẽ.
46 Bairi, wãmᵽnᵽcãña. ¡Jito! Yᵽre caĩbᵽsᵽjãbuitirocari majõcᵽ pᵽame marĩtᵽ atíyami merẽ —na ĩñupᵽ̃ Jesús Pedrojããrẽ.

Arrestan a Jesús
(Mr 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

47 Bairo cᵽ̃ caĩãno, Judas, jãã, Jesús cᵽ̃ cabuerã mena macããcᵽ̃ jĩcãᵽ̃ caãninucũmiatacᵽ pᵽame etawĩ. Cᵽ̃ mena capããrã camasã cᵽ̃ã etawã. Na pᵽame jarericapãĩrĩ, bairi yucᵽ rᵽcaari cᵽ̃ãrẽ cᵽ̃gori etawã. Sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã cabᵽtoa camasĩrã na cajoatana ãma.
48 Mai, na caetaparo jᵽ̃goye, Judas pᵽame atore bairo na ĩñupᵽ̃ Jesure cañeranárẽ: "Cᵽ̃ wasopanarẽ ũpũrĩ yᵽ cajẽnipaᵽ pᵽame Jesús nigᵽmi. Bairo mᵽjãã pᵽame cᵽ̃ yᵽ caáto ĩñarã, cᵽ̃rẽ mᵽjãã ñegarã," na ĩñupᵽ̃.
49 Bairo Judas Jesutᵽ etari, atore bairo qũĩ jẽniwĩ:
—¡Cabuei, mᵽ ãnimiñati!
Bairo caroaro mena qũĩtori cᵽ̃ ũpũwĩ.
50 Bairo cᵽ̃ caáto, Jesús pᵽame atore bairo qũĩwĩ:
—Judas, yᵽ bapa caãnimiatacᵽ, mᵽ caátigarijere jicoquei ása.
Bairo cᵽ̃ caĩrõ, Judas mena caetari majã pᵽame Jesure etari, cᵽ̃ ñecoámá.
51 Mai, bairo Jesure na caáto ĩñarĩ, jĩcãᵽ̃ jãã mena macããcᵽ̃ pᵽame sacerdote majã quetiupaᵽ ᵽ̃mᵽrẽ cᵽ̃ ãmorõrẽ patañocõã jowĩ.
52 Bairo cᵽ̃ caáto ĩña, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Bairo ápericõãña. Noa ũna nipetirã jarericapãĩrĩ mena caãmeoqũẽnucũrã, aperã ya jarericapãĩrĩ mena pajĩãecori riacoagarãma.
53 ¿Dios yᵽre cᵽ̃ cajᵽátinemobujiopeere mᵽ tᵽgoñaẽtĩñati? Yᵽ Pacᵽre cᵽ̃ yᵽ cajẽniata, ángelea majã pᵽga wãmo peti rᵽpore pᵽga pẽnirõ cãnacã poa ejericito poa majũrẽ yᵽ jobujioᵽmi.
54 Baipᵽa, bairo cᵽ̃ caáto, yᵽ boetiya. Cᵽ̃ cajoata, nipetiro baipetietibujioro Dios bᵽsᵽrica tutipᵽ profeta majã na caĩquetibᵽjᵽ jᵽ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo —qũĩwĩ Jesús caᵽ̃mᵽrẽ cacãmii tumiatacᵽre.
55 Ĩ yaparo, bairo ĩnemowĩ Jesús cᵽ̃rẽ cañerĩ majãrẽ:
—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcᵽ yᵽ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucᵽ rᵽcaari mena yᵽ mᵽjãã ñerã atíati? Tocãnacã rᵽ̃mᵽa mᵽjãã watoa yᵽ ãninucũãpᵽ̃ templo wiipᵽre. Bairo yᵽ caãnimiatacᵽ̃ãrẽ, ni jĩcãᵽ̃ ũcᵽ̃ mᵽjãã mena macããcᵽ̃ yᵽ ñeemi.
56 Bairopᵽa, nipetiro yᵽ mᵽjãã caátie Dios bᵽsᵽrica tutipᵽ profeta majã na caĩquetibᵽjᵽ jᵽ̃goyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ĩwĩ.
Tipaᵽ caãno yua, jãã, Jesús cᵽ̃ cabuerã uwirã, Jesure jãã rutiweyo peticoápú.

Jesús ante la Junta Suprema
(Mr 14.53-65; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

57 Bairi Jesure cañerĩ majã pнame Caifás, sacerdote majã quetiupaн majũ ya wiipн cй
neásúparã. Mai, ti wiire merẽ ãñuparã Moisés ãnacй cй caroticũrĩqũẽrẽ cajйgobueri majã,
bairi aperã judío majã cabнtoa camasĩrã cйã, ti ñamirẽ caneñaetaatana.
58 Bairi Jesure ti wiipн na caneátó, Pedro pнame yoajãñurõpнa na ĩñaнsayupн. Bairo
ti wiire na cajããetaro bero, Pedro cйã etayupн ti wii macã yepa majũpн. Bairi ti yepa
ẽñotaricarore jããetari, templo coteri majã guardia mena ruiyupн, "¿Dope bairo Jesure cй na
áti yaparo jorãati?" ĩgн.
59 Bairi ti wii pupeapн sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna
mena Jesús cй cayasiro boyuparã. Bairi, "¿di wãme carorije cй ásupari?" ãmeo ĩ macãñuparã
na majũ. "¿Dope bairo cй caátaje wapa cй marĩ pajĩãrotiyati?"
60 Bairo ãmeo ĩmacãmirãcйã, dope bairo cй caátaje wapa cй na capajĩãrotimasĩpeere
bócaesuparã. Camasã capããrã Jesús cй caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacйãrẽ, dope bairo cй
caĩrĩqũẽ wapa cй na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã. Cabero aperã caĩtorã pнgarã atore
bairo na ĩñuparã:
61 —Ãni Jesús, cй caĩrĩqũẽrẽ jãã tйgowн. Bairo ĩwĩ: "Dios ya wii templore yн rocacõãgн.
Bairo áti yaparori, itia rйmн bero yн pнame yн wasoanнcõgн tunu ape wii yн camasĩrĩjẽ
mena," ĩwĩ Jesús —qũĩ bнsнjãñuparã.
62 Bairo na caĩquetibнjнro tйgo, sumo sacerdote pнame wãmнnнcãrĩ atore bairo qũĩñupй
Jesure:
—¿Mнna mee mнrẽ na ĩñati? Roro mнrẽ na caĩbнsнmiatacйãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mн yнetiyati?
—qũĩ jẽniñañupй Jesure.
63 Jesús pнame cй yнeticõãñupй. Bairo cй cayнeto ĩña, atore bairo qũĩnemoñupй tunu sumo
sacerdote Jesure:
—Dios, tocãnacã rйmн caãnicõãninucũй, cй carotiro mena mн yн quetibнjн rotiya jããrẽ:
¿Cariapea, Mesías, Dios macй majũ mн ãniñati?
64 Bairo cй caĩrõ, atore bairo qũĩñupй Jesús:
—Mн caĩrõrẽã bairo cйã yн ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tнpн
cariape nнgõãrẽ yн caruiro mнjãã ĩñamнgõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoapн ati
yepare acá yн caruiató cйãrẽ mнjãã ĩñamнgõjogarã —qũĩñupй Jesús sumo sacerdotere.
65 Bairo cй caĩrõ tйgo, sumo sacerdote pнame cй yaro jutirore tйgãworocacõã joyupн. Bairo
átiri:
—¡Roro majũ ĩcõãñami Diore, bairo cй caĩata! Roro cй caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caque-
tibнjнnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. Merẽ marĩ majũpнa marĩ tйgo yaparoya roro
cй caĩrĩjẽrẽ —ĩñupй.
66 Bairi, "¿Dope bairo cй marĩ ánaati?" na ĩñupй sumo sacerdote cй ya wiire
caneñaatíatanarẽ. Bairo cй caĩrõ, to macããna pнame bairo ĩñuparã:
—Roro cй caĩrĩjẽ wapa cй marĩ pajĩã rocarotigarã.
67 Ĩ yaparo, Jesús riapépн cй нco eyotuyuparã. Bairi tunu cй bapeyuparã. Aperã tunu cй
caapeere jutii asero mena jiyabiatori, cй riapére cй payuparã.
68 Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:
—Mн, Dios cй cajoн ãnirĩ mн camasĩrĩjẽ jйgori jãã quetibнjнya: ¿Noa ãmerẽ mнrẽ na
paayati? —qũĩ epeyuparã to macããna Jesure.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mr 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-27)

69 Bairo na cabaiãno, Pedro pнame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupн. Bairo cй caruiro,
jĩcãõ paabojari majõco pнame cйtн etari bairo qũĩñupõ:
—Mн cйã, Jesús, Galilea yepa macããcй mena mн áñesẽãwй. Cйã mн ãcй.
70 Pedro pнame ĩtoн, nipetiro to macããna na catйgoro cõ ĩñupй:
—Yн masĩẽtĩña. ¿Ñe ũnierẽ yн mн jẽniñañati? Cй yн masĩẽtĩña Jesure.
71 Bairo cõ ĩ yaparo yua, ti yepa ẽñotarica jope tнpн ásúpн Pedro. Topн cй caetanнcãrõ,
apeo carõmio Pedrore qũĩñarĩ atore bairo na ĩñupõ cõtн caãnarẽ:
—Ãni cйã Jesús, Nazaret macããcй mena cabapacнtinucũatacн ãcйmi.
72 Pedro pнame cõ ĩñupй:
—¡Dios mena ñiña! ¡Cй yн masĩẽtĩmajũcõãña Jesure!
73 Cabero tunu to macããna Pedrotн etari bairo qũĩñuparã:
—Bairo ĩcũй miña, mнa, Jesús mena macããcй majũ mн ãniña. Mн cabнsнrijepн cйã Galilea
macããna na cabнsнrore bairo mн bнsнya. Bairi na mena macããcй mн ãniña.
74 Bairo na caĩrõ tйgo, Pedro pнame na ĩñupй:
—¡Tame, cariape Dios mena mнjããrẽ ñiña! Netõjãñurõ merẽ mнjããrẽ, "Cй yн masĩẽtĩña,"
mнjãã ñimiñajã —na ĩñupй.
Bairo Pedro cй caĩtoãnipaнa, jĩcãй ãbocн piiyupн.

75 Bairo cũ capiiro, Pedro pʉame tũgoña bocayupʉ Jesús cũ cũ caĩatajere. “Pedro, ãmeacã
ãbocʉ cũ capiiparo jũgoye itiani, ‘Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure,’ yʉ mitogʉ,” cũ caĩatajere tũgoña
bocayupʉ. Bairo tũgoña bocari yua, witicoásúpʉ macãpʉ. Topʉ yua, tũgoña yapapuari
bʉtioro otiyupʉ Pedro.

27

Jesús es entregado a Pilato
(Mr 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32)

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, nipetirã sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã
cabʉtoa camasĩrã cũã jĩcãrõ mena tũgoñarĩ Roma macããna Jesure cũ na capajĩãrotipeere
ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ.

2 Bairo ĩbʉsʉ yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ jiyarotiyuparã. Áti yaparo, cũ neásúparã Pilato
cawãmecʉcʉ tʉpʉ. Pilato pʉame Roma macããna, Israel yepare caẽmarĩcãrã ti yepare na
caroticũrĩcũ gobernador majũ ãñupũ.

La muerte de Judas

3 Mai, Judas, Jesure caĩbʉsʉjãbuitirocaatacʉ pʉame Jesure na capajĩãgaro ĩñarĩ, tũgoña
yapapuayupʉ roro cũ caátiatajere. Bairo tũgoña yapapuari treinta moneda plata tiirire na
tunuojoyupʉ fariseo majã quetiuparã, bairi judío majã cabʉtoa camasĩrãrẽ.

4 Atore bairo na ĩñupũ:
—Ñe ũnie cabuicʉpeire qũĩ bʉsʉjãbuitirocaʉ, roro majũ Dios mena yʉ átiapʉ, bairo ácʉ —na
ĩñupũ Judas.
Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, fariseo quetiuparãjãã pʉame cũ yʉesuparã:
—Jããrã, ñe wapa maa. ¡Mʉ majũã mʉ baitũgoñaña ti wãmerẽ! —qũĩñuparã.

5 Judas pʉame na caĩrõ tũgo, tie moneda tiirire ti wii templo wiipʉre wecũrecõãñupũ.
Bairo áti yaparo, acoásúpʉ, cũ majũã pajĩãyasiácʉ́. Bairi yua, cũ majũã cũ wãmʉarẽ
jiyatubiyori pajĩãyasicoasupʉ.

6 Sacerdote majã quetiuparã pʉame Judas moneda tiiri cũ cawẽcũrerijere jeri, bairo ãmeo
ĩñuparã na majũ:
—Atie moneda tiiri caũmʉrẽ marĩ capajĩãrocarotiataje wapa niña. Bairo cabairoi, ati wii
templo macãã pata Dios rocapatare marĩ jããnemomasĩẽna —ãmeo ĩñuparã na majũ.

7 Bairo ãmeo ĩrĩ, jĩcãrõ mena tũgoñañuparã. Jĩcã yepa Campo del Alfarero cawãmecʉti
yepare wapatirotiyuparã tie dinero mena, ape yepapʉ caatíatana, marĩ ya macãpʉ cari-
ayasirã na rupaʉri ãnajẽrẽ topʉ na cayareparore bairo ĩrã.

8 Bairi camasã nipetiro bairo na caátajere tũgori, ti yepare Rií Yepa wãmeticõã nin-
ucũñama, ãme rũmʉrĩ cũãrẽ.

9 Bairo profeta Jeremías ãnacũ Dios bʉsʉrica tutipʉ cũ caĩquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo
baietayuparo. Bairo ĩ quetibʉjʉ jũgoyeticũñañupĩ Jeremías: “Bairi tie moneda, treinta tiiri
majũrẽ, israelita majã ‘Tocãrõã wapa borotiya,’ na caĩrĩjẽrẽ neágarãma.

10 Bairo tiere jeátí yua, ‘Alfarero’ na caĩrĩ yepare wapatigarãma, tie dinero mena marĩ
Quetiupaʉ cũ caĩquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽ bairo,” ĩñupĩ.

Jesús ante Pilato
(Mr 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38)

11 Bairi Jesure cũ neásúparã fariseo majã Pilato gobernador tʉpʉ. Cũ pʉame na
caĩbʉsʉpairijere tũgoʉ, bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—¿Mʉa, judío majã Quetiupaʉ Rey mʉ ãniñati?
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame qũĩñupũ:
—Mʉ caĩrõrẽã bairo yʉ baiya.

12 Bairo fariseo majã quetiuparã, bairi cabʉtoa camasĩrã mena Jesure nemojãñurõ cũ na
cabʉsʉjã nemomiatacũãrẽ, Jesús pʉame na yʉesupʉ.

13 Bairi narẽ cũ cayʉeto ĩña yua, Pilato pʉame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—¿Capee mʉrẽ roro na caĩrĩjẽrẽ mʉ tũgoetiyati?

14 Jesús pʉame bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, jĩcã wãmeacã ũno cũ yʉesupʉ. Bairo cũ cayʉeto
ĩña, bʉtioro Pilato gobernador quetiupaʉ pʉame tũgocõã maniásupʉ.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mr 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

15 Mai, tocãnacã Pascua bose rũmʉ caãno, Pilato pʉame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso jorica
wii macããcũrẽ, judío majã na caboʉre.

16 Bairi tipaʉ caãno romano majã preso na cajoricʉ ãñupũ jĩcãũ, Jesús Barrabás
cawãmecʉcʉ, judío majã nipetirã na camasĩ pʉame.

17 Bairi Pilato pʉame to macããna na caneñaporo ĩñaʉ, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ:

—¿Ni рнamerẽ yн cawiyoro mнjãã boyati? ¿Jesús Barrabás, o Jesús, “Mesías” mнjãã
caĩwãmetinuсũнrẽ? —na ĩ jẽniñañupн̃.
18 Masĩсõãmiñupн̃ Pilato Jesure qũĩñatutiri cн̃ cayasiro na cabotн̃goñarĩjẽrẽ.
19 Apeyera tunu Pilato ĩñabesei cн̃ caruiropн cн̃ caruiro, cн̃ nнmo рнame atore bairo qũĩ
joyupo: “Cн̃, dise rorije caápeire roro cн̃ átirotieticõãña. Ãme ñami yн caqũẽgueropн popiye yн
tн̃goñaapн̃ roro cн̃rẽ na caátipeere,” qũĩ joyupo.
20 Bairi Pilato Jesure cн̃ cawiyogamiatacн̃ãrẽ, sacerdote majã quetiuparã, bairi cabнtoa
camasĩrã cн̃ã bairo boesuparã. Na рнame yasioroaca camasã natн caãnarẽ atore bairo na ĩ
rotiyuparã: “Barrabáre, Pilato cн̃ cawiyoro jãã boya. Jesús рнamerẽ cн̃ pajĩãrotiya,” na ĩbнsн
awajarotiyuparã.
21 Bairi gobernador Pilato рнame atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupн̃ tunu:
—¿Ni рнamerẽ yн cawiyoro mнjãã boyati?
Bairo cн̃ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩñuparã:
—¡Barrabás roquere cн̃ mн cawiyoro jãã boya!
22 Bairo na caĩrõ, Pilato рнame bairo na ĩ jẽniñanemoñupн̃ tunu:
—Bairi Jesús, Mesías cawãmecнснre, ¿dope yн caáto mнjãã boyati?
Bairo cн̃ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩñuparã:
—¡Yucнpãĩрн cн̃ papuaturotiya!
23 Tunu na ĩnemoñupн̃ Pilato:
—¿Nopẽĩrã yucнpãĩрн cн̃ yн capapuaturotiro mнjãã boyati? ¿Dise ũnie carorije cн̃ ásupari?
Bairo cн̃ caĩjẽniñamiatacн̃ãrẽ:
—¡Yucнpãĩрн cн̃ papuaturotiya! —jĩrĩã bнtioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã.
24 Bairo roro na caátigarije ĩñarĩ, “Dope bairo na yн quetibнjнnetõmasĩẽcн̃,” ĩ tн̃goñañupн̃
Pilato. Bairo ĩ tн̃goñarĩ cн̃ paabojari majõснre ocorн cн̃ neatí rotiyupн, camasã yн cawãmo
coserijere na ĩñaáto ĩ. Bairo áti yaparo yua, atore bairo na ĩñupн̃ Pilato nipetiro camasãrẽ:
—Bairo yн wãmorĩrẽ yн cacoserije jн̃gori mнjããrẽ ñiñoña, yнa, ñe yн buicнperiya ãni cн̃
cariarije. Mнjãã yaye wapa rotie roque niña.
25 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩ yнyuparã to macããna:
—¡Ñugaro, jãã, jãã pũnaa cн̃ã yaye wapa rotie jeto jн̃gori cн̃ mн pajĩãrotigн! —qũĩñuparã.
26 Bairo na caĩrõ tн̃go, Pilato Barrabáre cн̃ wiyorotiyupн. Bairo áti yaparo, Jesure wecн
asero wẽẽrĩ mena cн̃ baperotiyupн. Bairo cн̃ na caáti yaparoro, na nuniñupн̃, Jesure
yucнpãĩрн cн̃ na capapuatuparore bairo ĩ yua.
27 Gobernador cн̃ carotirã soldaua рнame Jesure cн̃ neásúparã pretorio cawãmecнti
wii macã yepa recomacãpн. Topн etarã, na baparãrẽ na piineñoñuparã, Jesure roro cн̃
átiepegarã.
28 Bairo neña yaparo, cн̃ jutirore weri, apero cajũãrõ, quetiupaн rey cн̃ cajãñarõ ũnorẽ cн̃
jããñuparã.
29 Áti yaparo, quetiupaн rey corona cн̃ capesari beto ũnorẽ cн̃ pesáto ĩrã, pota wẽẽrĩ mena
juarica betore cн̃ rнpoapн peoyuparã. Tunu bairoa, quetiupaн rey wãmocнtacн ũnorẽ cн̃
ñeáto ĩ eperã, yucнacarẽ cн̃ wãmo cariape nнgõãpн cн̃ cн̃gorotiyuparã. Bairo áticõã yua, cн̃rẽ
quetiupaнre jẽnirãrẽ bairo na rнpopaturi mena cн̃tн etanumurĩ bairo qũĩ boyeti epeyuparã:
—¡Cн̃ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupaн Rey tocãnacã rн̃mнa! —qũĩ boyeti
epeyuparã soldaua Jesure.
30 Bairo áticõã, cн̃ нcoo eyotuepeyuparã. Tunu bairoa cн̃ yucнacarẽ nerĩ, cн̃ rнpoare
payuparã.
31 Bairo Jesure roro cн̃ átiepe yaparo yua, cн̃rẽ na cajãatajere cн̃ tuweneñuparã. Cн̃
jutii majũ рнamerẽ cн̃ jããñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cн̃ neásúparã, yucнpãĩрн cн̃
papuaturáná.

Jesús es crucificado
(Mr 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

32 Bairo áná, bócaetayuparã jĩсãн̃ caн̃mн, Simón cawãmecнсн, Cirene yepa macããcн̃rẽ.
Bairo Simorẽ bócaetari cн̃ рнsarotiyuparã, Jesús yucнpãĩrẽ.
33 Bairo átí yua, Gólgota buropн etayuparã. (Gólgota ĩgaro, “La Calavera” o “Rнpoa coro
buro” ĩgaro ĩña.)
34 Bairo etarã, нse ocore, mirra bннrije cabairije ũnie mena asuyariquere Jesure cн̃
tĩãmiñuparã. Jesús рнame tiere etiñarĩ etigaesupн.
35 Bairi soldaua yucнpãĩрн Jesure cн̃ papuatu nнcõrĩ bero, número tiirire ãmeo
wẽnuniñuparã. Bairo átiri, na majũ masĩñuparã Jesús jutii ãnajẽrẽ canepaнre.
36 Bairo áti yaparo, topн ruiri, Jesure qũĩña coteyuparã.

37 Tunu bairoa Jesús rчpoa buire yucчpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã, Jesure na
cй capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ĩñao joroque ĩrã. Tipãĩrẽ atore bairo ĩ
woaturique tusayuparo: ÃNI, JUDÍO MAJÃ QUETIUPAЧ REY NIÑAMI, ĩrĩqũẽ tusayuparo.
38 Bairi Jesús mena yucчpãĩpч papuatureyuparã pчgarã caйmчa jerutiri majãrẽ. Jĩcãй
cariape nчgõãrẽ, apei caãcõ nчgõãrẽ na papuatuyuparã.
39 Bairo yucчpãĩpч papuaturicч Jesús cй caãno yua, camasã canetõánucũrã pчame Jesure
qũĩroaena, na rчpoare yureyuparã.
40 Roro majũ atore bairo qũĩñuparã:
—¡Mч, templo wiire roca yaparori, itia rйmч bero ape wii cawãma wiire caqũẽnomasĩgaч
ãnirĩ, mч majũã netõña! ¡Dios Macй majũ mч caãmata, yucчpãĩpч ãnimicйã, atopч ruiasá! —
qũĩ epeyuparã to macããna caĩñanetõánucũrã pчame.
41 Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacй cй
caroticũrĩqũẽrẽ cajйgobueri majã, bairi cabчtoa camasĩrã cйã. Atore bairo qũĩñuparã:
42 —Aperãrẽ na netõũpĩ. Bairo na netõmicйã, ãmerẽ cй majũã netõmasĩẽtĩñami. Israel
yepare quetiupaч rey majũ cariapea cй caãmata, ¡cй majũã cй camasĩrĩjẽ mena atore
ruiatíbujiochmi! Bairo cй caruiapáta, cariape marĩ tйgogarã.
43 Dios mena tйgoñatutuaricчmi. Bairi Dios pчame cariapea cйrẽ cй camaiata, cйrẽ cй
netõõgчmi. “Dios macй yч ãniña,” marĩ ĩwĩ —qũĩ epeyuparã sacerdote quetiuparãjãã Jesure.
44 Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cйã tore bairo roro qũĩñuparã.

Muerte de Jesús
(Mr 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

45 Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno tчsaroa naitĩãcoapч ati yepa nipetiropч. Yoaro
naitĩãwй. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuwч.
46 Tipaч caãno, Jesús pчame bчsчrique tutuaro mena atore bairo ĩñupй: “Elí, Elí, ¿lema
sabactani?” (Ti wãme pчame ĩrã, “Yч Pacч Dios, yч Pacч Dios, ¿nopẽĩ yч mч aweyocoátí?”
ĩgaro ĩña.)
47 Bairo cй caĩrõ tйgo, to macããna pчame bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:
—¡Jã, tйgoñijate! Ãni Jesús, profeta Elías ãnacйrẽ cй pii ĩñami.
48 Ĩcõã yua, na mena macããcй jĩcãй carupajitia mena чse oco, cajйgũẽatajere yosene ásúpч.
Bairo átícõã, yucч yapapч ti jitiare jiyaturi, tiere cй ñumчgõ joyupч, cй etiáto, ĩ.
49 Bairo cй caáto ĩña, aperã cйtч macããna pчame bairo qũĩñuparã:
—Bairo ápericõãña mai. Cй caĩrĩjẽrẽ tйgori, ¿Elías ãnacй cй cй netõй acчati? Marĩ ĩñacoteroa
mai —qũĩñuparã.
50 Jesús pчame bчsчrique tutuaro mena ĩ wisiotчsa, riacoásúpч yua.
51 Tipaч caãno, templo wii arчare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã woocõã ruiásúparo.
Yepa cйã bчtioro yuguiwч. Йtã rupa cйã waticoápч tie majũã.
52 Camasã cariaricarã na cayarica opee cйã to majũã pããcoásuparo. Bairo pããcoa yua,
cariaricarã, Dios yarã pчame tunu catitunucõãma.
53 Bairo bairã, witicoámá, Jesús cariacoamiatacч tunu cй cacatinemorõ bero. Tocãrõã
Jerusalén caroa macãrẽ etari jããwã yua. Bairo capããrã camasã cйã ti macãrẽ na caãnorẽ
ĩñawã.
54 Bairi soldaua quetiupaч capitán, bairi cй йmчa Jesure caĩñacoterã cйã yepa cayuguiri-
jere, bairi nipetiro tie cabairijere ĩñarã, bчtioro uwiri atore bairo ãmeo ĩñuparã:
—¡Cariapea ãni, Jesús, Dios Macй majũ nimiupĩ!
55 Bairi Jesure cajчátinemorĩcãrã carõmia capããrã, Galileapч Jesure cabapacчtiatíatana
pчame jõpйã tuari qũĩñacõã nucũñuparã.
56 Jĩcãõ na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecчco. Apeo, María, Santiago
bairi José paco ãñupõ. Apeo Zebedeo pũnaa paco ãñupõ.

Jesús es sepultado
(Mr 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

57 Bairo ti rйmч canaioatípaч caãno José cawãmecчcч, Arimatea macã macããcй etayupч.
Cй pчame pairo apeyere cacйgoч ãmi. Tunu bairoa Jesús yaye bчsчriquere catйgoчsaч ãmi.
58 Bairi yua, Pilato tчpч átí, Jesús rupaчri ãnajẽrẽ yarocagч, cй jẽniásúpч. Pilato pчame
bairo cй caĩjẽnirõ tйgo, “Jaч” ĩ, Jesús rupaчri ãnajẽrẽ cй йmчarẽ Josére ruio rotiyupч.
59 Bairo cй caĩrõ bero, José pчame Jesús rupaчri ãnajẽrẽ lino jutii asero, caчgueri mani
asero mena cй ũmañupй.
60 Bairo átiri bero, cawãma йtã ope, na cayesearica opepч Jesús rupaчri ãnajẽrẽ cũñupй.
Áti yaparo, йtãpãĩ mena ti opere tubiatoyupч. Bairo tubiato yaparo, acoásúpч José.
61 Bairo José cй caámiatacйãrẽ, María Magdalena bairi apeo María cawãmecчco cйã topч
tuari Jesure cй carocatato riape ruicõãñuparã.

La guardia ante el sepulcro de Jesús

62 Bairo ti rũmʉ bero, yerijãrĩcã rũmʉ pʉamerẽ sacerdote majã quetiuparã, bairi fariseo
majã mena jĩcãrõ tũni ásúparã Pilato tʉpʉ.
63 Bairo cũtʉ eta, atore bairo qũĩñuparã:
—Jãã Quetiupaʉ, jãã tũgoñabocaapʉ Jesús, caĩtopai ãnacũ cũ caĩrĩqũẽrẽ. "Cariacoatacʉ
nimicũã, itia rũmʉ bero yʉ catigʉ tunu," jãã ĩtowĩ.
64 Bairi atore bairo mʉ caáto ñuña: Mʉ ũmʉarẽ cũ ãnacũ rupaʉri na cacũrocaatapaʉre itia
rũmʉ majũ na coterotiya, Jesús cũ cabuerã ñamipʉ yasiori cũ rupaʉ ãnajẽrẽ na caneruti-
etiparore bairo ĩrã. Bairo cũ cabuerã bairo na caápata, cabero camasãrẽ, "Merẽ catiupi,"
na ĩtobujiorãma. Bairo na caĩtoata, jõpʉame roro baibujioro cũ caĩtojũgorique netõjãñurõ ati
yepapʉre —qũĩñuparã sacerdote quetiuparãjãã Pilatore.
65 Pilato pʉame bairo na ĩñupũ:
—Ãnoa soldauare na neánája. Cũ ãnacũrẽ na carocaatapaʉre caroaro mʉjãã carotiro cãrõ
na coteáto —na ĩñupũ.
66 Bairo cũ caĩrõ tũgo, sacerdote quetiuparãjãã acoásúparã Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ
na cacũrocaatapaʉpʉ. Topʉ etarã, ũtã, capairi tii na catubiatori tii buire caroaro
jʉgobiacõãñuparã, "Aperã na capãata, marĩ ĩñamasĩbujiorã," ĩrã. Bairo átiri, soldauare na
cũñuparã.

28

La resurrección de Jesús
(Mr 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Cabero yerijãrĩcã rũmʉ bero macã rũmʉ, cabusuripaʉaca caãno, ape semana caãni jũgori
rũmʉ majũ, María Magdalena, bairi apeo María cawãmecʉco mena Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na
cacũrocaatapaʉpʉ ĩñarásúparã.
2 Bairo na caátó, jĩcãũ ángel, Diotʉ caatíatacʉ pʉame ruietayupʉ. Bairo cũ caruietaro
yua, yepa bʉtioro majũ yuguiyuparo. Bairo cabairo, ángel pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ
na cacũrocaatapaʉre etanʉcãñupũ. Bairo etanʉcã yua, ti opere na cabiaatatiire tunero-
cacõãñupũ. Bairo áti yaparo, ti ũtã tii buire ruiyupʉ.
3 Ángel pʉame asiyajãñuñupũ, bʉpo cũ cayaberijere bairo. Cũ jutii cũã cabotirije nieve
cabaurore bairo bauyuparo.
4 Bairi soldaua, bairo cũ cabairo ĩña yua, nanarĩ bʉtioro cũ uwiyuparã. Cariacoatanarẽ
bairo baicũmucoasuparã.
5 Bairo na cabaiãno, ángel pʉame carõmia topʉ caĩñarã etarãrẽ atore bairo na ĩñupũ:
—Mʉjãã, uwieticõãña. Yʉ masĩña mʉjãã caátigarijere. Jesús yucʉpãĩpʉ na capapuaturo-
camiatacʉre qũĩñagarã mʉjãã baiya.
6 Atore maniñami. Merẽ caticoami tunu, mʉjããrẽ cũ caĩquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo.
Atopʉ asá mai. Ĩñañijate cũrẽ na cacũmiatatore. Catiri, atore maniñami.
7 Bairo ĩña yaparori bero, tunu ánája macãpʉ. Cũ cabuerãrẽ atore bairo na quetibʉjʉrájá:
"Merẽ caticuupi Jesús. Bairi mʉjãã jũgoye Galilea yepapʉ águmi. Topʉ mʉjãã cotegʉmi," na
ĩ quetibʉjʉrájá. Bairo na camasĩpeere yʉ quetibʉjʉ atíapʉ —na ĩ quetibʉjʉyupʉ ángel María
Magdalenajããrẽ.
8 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, carõmia pʉame yoaro mee acoásúparã. Uwirã, bairi tunu tie
quetire tũgoʉseanirĩ atʉcoásúpa, jãã, Jesús cũ cabuerãrẽ quetibʉjʉráná.
9 Bairo na caátó, Jesús pʉame na jũgoye buiaetayupʉ. Bairo buiaetari yua, caroaro mena
na jẽniñupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo, carõmia pʉame cũtʉ na rʉpopaturi mena etanumurĩ cũ
rʉporire pããñarĩ ũpũñuparã, bʉtioro qũĩroarã.
10 Bairo na caáto, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Yʉ uwieticõãña. Yʉ bairãrẽ bairo caãnarẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉrájá: "Galilea yepapʉ
ánája. Topʉ Jesure cũ mʉjãã ĩñagarã," na ĩ quetibʉjʉrájá —na ĩñupũ Jesús.

Lo que contaron los soldados

11 Bairo carõmia na caátoye, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cacotemiatana jĩcããrã na mena
macããna macãpʉ etayuparã. Etarã yua, sacerdote majã quetiuparãrẽ na quetibʉjʉyuparã
nipetiro narẽ cabaiatajere.
12 Bairo na caquetibʉjʉro tũgorã, sacerdote majã pʉame ásúparã cabʉtoa camasĩrã tʉpʉ
jĩcãrõrẽ bairo na catũgoñaparore bairo ĩrã. Bairo na mena bʉsʉ yaparo yua, soldauare pairo
dinerore na nuniñuparã.
13 Bairo na nuni yua, atore bairo na ĩñuparã:
—Atore bairo mʉjãã cabaiatajere camasãrẽ na mʉjãã ĩ quetibʉjʉgarã: "Jãã cãnicoaupa.
Bairo jãã cacãnitoye, Jesús cũ cabuerã pʉame atí, cũ ãnacũ rupaʉrire yajacũũpã," mʉjãã ĩgarã.

14 Tunu bairoa quetiupaʉ gobernador bairo mʉjãã cacãniatajere cʉ̃ catʉ̃goata, jãã pʉame
popiye baio joroque mʉjããrẽ cʉ̃ caátipeere jãã ẽñotabojagarã —na ĩ quetibʉjʉyuparã sacer-
dote majã quetiuparãjãã soldauare.
15 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, soldaua pʉame, “Jaʉ” ĩ, dinerore jeyuparã. Bairi sacerdotea
quetiuparã narẽ na caĩrotírorea bairo quetibʉjʉ batoyuparã camasãrẽ. Bairi ati rʉ̃mʉrĩ
cʉ̃ãrẽ torea bairo jeto ãmeo quetibʉjʉcõã ninucũñama judío majã.

El encargo de Jesús a los dicípulos
(Mr 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

16 Bairi yua, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã, pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ
caãna jãã ápʉ́ Galilea yepapʉ. Topʉ etarã, ʉ̃tãʉ̃, Jesús jããrẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉricʉ majũ cʉ̃ jãã
bocaetawʉ.
17 Bairo qũĩña yua, jãã rʉpopaturi mena etanumurĩ cʉ̃rẽ jãã ĩroawʉ. Mai, jĩcããrã jãã mena
macããna, “Jesús catiri niñami,” ĩ masĩẽma.
18 Bairo jãã cabairo, Jesús pʉame jããtʉ etari, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Marĩ Pacʉ Dios yʉ joyami tocãnacã wãme rotimasĩrĩqũẽrẽ. Ʉmʉrecóo, bairi ati yepa cʉ̃ã
rotimasĩrĩqũẽrẽ yʉ joyami.
19 Bairi camasã tocãnacã poari macããnarẽ noo na caãnopʉ yʉ yaye quetire na quetibʉjʉ
ñesẽãrájá, na cʉ̃ã yʉ yaye quetire na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Bairo na catʉ̃goʉsaro, na
mʉjãã bautizagarã. Marĩ Pacʉ Dios ya wãme mena, yʉ, cʉ̃ macʉ̃ ya wãme mena, bairi tunu
Espíritu Santo ya wãme ĩrĩ mena na mʉjãã bautizagarã.
20 Tunu bairoa mʉjããrẽ yʉ caátiroticũrĩqũẽ nipetirijere na quetibʉjʉnetõõña, na cʉ̃ã tiere
na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Yʉa, mʉjããrẽ yʉ aweyoetigʉ. Mʉjãã mena yʉ ãnicõã ninucũgʉ
tocãnacã rʉ̃mʉ, ati ʉmʉrecóo capetiropʉ —jãã ĩcũwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ.
Tocãrõã ñiña.

El Santo Evangelio Según
SAN MARCOS

Juan el Bautista en el desierto
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Caãnijũgoripaнpнa Jesucristo, Dios macũ ati yepapн cũ caátiãnajẽrẽ marĩ tũgoroa mai.
Caroa queti niña.
2 Atore bairo ĩ woatu quetibнjн cũñañupĩ profeta Isaías ãnacũ Dios cũ macũrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ:
"Mн, yн cajopaн, ti yepapн mн cabuiaparo jũgoye, apeire cũ yн qũẽnoroti jojũgogн.
Camasã mн yaye quetire na tũgoнsaáto ĩ, apeire yн qũẽnoroti jojũgogн.
3 Bairo ĩgнmi jĩcãũ desierto, cayucнmanopн caãnicõãniatacн:
'Marĩ Quetiupaн yoaro mee etagнmi.
Torena, caroaro cariape ãnicoteya.
Camasã na quetiupaн cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnoyurore bairo cũ qũẽnoyuya mнjãã cũã,' "
ĩ woatu quetibнjнyayupi Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibнjнpeere.
4 Bairo cayoato bero Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizaricн pнame etayupн desierto cayucнmanopн. To macããna cũ yaye quetire catũgorã etarãrẽ atore bairo na ĩ quetibнjнyupн: "Tũgoña qũẽnoña roro mнjãã caátiãnierẽ. Tie mнjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña mнjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mнjãã ãniña. Bairo mнjãã caáto, mнjãã netõgнmi Dios," na ĩñupũ Juan to macããnarẽ.
5 Bairo cũ cabaiãno, Jũãtнpн asúparã camasã capããrã. Judea yepa macããna, bairi Jerusalén macã macããna cũã, nipetiro camasã Jũãtнpн asúparã. Juan yaye quetibнjнriquere tũgogarã cũtн asúparã. Bairo cũ caĩquetibнjнro tũgorã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios mena bнsнnetõñuparã. Bairo na caáto ĩña, oco mena na bautizayupн. Catũgoнsarãrẽ ria Jordán cawãmecнtiyapн na bautizanucũñupũ Juan.
6 Juan pнame waibнcн camello cawãmecнcн asero mena jutiiro qũẽnorĩ jãñañupũ. Tunu bairo waibнcн aserowẽ mena cũ jutiirore ñujãã tũgãbiyori jutii jãñañupũ. Bairi tunu нgarique cнsupн Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cũãrẽ etinucũñupũ.
7-8 Bairo ĩ quetibнjнyupн Juan nipetiro camasã catũgorã etarãrẽ: "Yн paarique niña mнjããrẽ oco mena yн cabautizarije. Yн paarique to cañumiatacũãrẽ, yн bero caetaн cũ capaarije pнame ñunetõgaro. Cũ roque Espíritu Santore jõmasĩgнmi camasãpнre. Tunu bairoa camasã roro na catũgoñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átigнmi. Cũ roque yн netõrõ caãnimajũũ nigнmi. Bairi yн pнame jĩcãrõ tũni yн átipeyo masĩẽtĩña," na ĩ quetibнjнyupн Juan catũgorã etarãrẽ.

Jesús es bautizado
(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

9 Cabero Jesús Nazaret de Galilea macããcũ ti macã caãniatacн Juan tнre etayupн. Bairo cũ caetaro, Jesús cũãrẽ cũ bautizayupн Juan, Rio Jordán cawãmecнtiyapн.
10 Bairo Jesure cũ cabautizaro bero, Jesús pнame petapн maanнcãñupũ. Bairo maanнcã yua, jõbuipн ĩñamнgõjoyupн. Bairo cũ caĩñajoro, jicoquei нmнrecóo pнame pããnнcãcoasuparo. Bairo cabairo, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, bauruiasúpн. Bua cũ caruiatóre bairo bauruietayupн Jesús tнpнre.
11 Bairo cũ caruietaro, atore bairo jõbuipн bнsнrique ocajoyuparo: "Mн, yн macũ, yн camai majũ mн ãniña. Mн caátiãnierẽ ñiñajesoya bнtioro," ĩ bнsнocajoyuparo bнsнrique.

Jesús es puesto a prueba
(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

12 To bero jicoquei Espíritu Santo pнame Jesure bнtioro cũ árotiyupн desierto cayucнmanopн.
13 Topнre cuarenta rũmнrĩ majũ ãñupũ Jesús waibнtoa cauwiorã na caãnopн. Bairo topн cũ caãno yua, Satanás pнame rorije cũ átirotimiñupũ Jesure, "Cariapea cũ átinucũñati," ĩ. Bairo Satanás cũ caátó bero, jĩcããrã ángelea majã Jesure cũ jнátirã etayuparã yua.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

14 Cabero Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũrẽ preso jorica wiipн cũ na cacũrocaatato bero, Jesús pнame Galilea yepapн acoásúpн. Topн etari, Dios yaye caroa quetire na quetibнjн jũgoyupн Jesús camasãrẽ.

15 Atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ: “Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ merẽ etaro baiya. Bairi tʉ̃goña
qʉ̃ẽnorĩ caroaro ãña Dios mena. Dios yaye caroa quetire cariape tʉ̃goya,” na ĩñupʉ̃ Jesús
camasãrẽ.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

16 Cabero Galilea na caĩrĩ ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ ásúpʉ Jesús. Bairo ácʉ́ yua, Simón, apei cʉ̃ bai
Andrés, jĩcãʉ̃ pʉ̃naa caãna pʉgarãrẽ na ĩñajoyupʉ. Bairo Jesús narẽ cʉ̃ caĩñajoro, na pʉgarãpʉa
ʉtabʉcʉrapʉ bapi mena wai wasarã ásuparã. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ.

17 Bairo na ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Jito, yʉ bapacʉsa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mʉjãã ãniapʉ, wai na rutieticoáto,
ĩrã. Ãmerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibʉjʉrã mʉjãã ãnio joroque mʉjãã yʉ átigʉ, na
yasieticõãto, ĩrã —na ĩñupʉ̃ Jesús.

18 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei pʉgarãpʉa na bapi yucʉre cũrĩ, acoásúparã Jesús
mena.

19 Bairo cajʉ̃goye jãñurĩ na caánemorõ ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ Jesús pʉame na ĩñajoyupʉ aperã
pʉgarãrẽ tunu. Santiago, bairi cʉ̃ bai Juan cawãmecʉcʉ Zebedeo pʉ̃naarẽ na ĩñajoyupʉ
Jesús. Bairi Santiago, cʉ̃ bai Juan mena cũmua capairicapʉ ãñuparã. Bapi yucʉ caopecʉtiere
jiyajãrã ásuparã.

20 Bairo narẽ na ĩña, jicoquei na piijoyupʉ Jesús: “Jito, yʉ bapacʉsa. Marĩ quetibʉjʉto
camasãrẽ Dios yaye caroa quetire,” na ĩñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go yua, na pacʉ, cʉ̃ ʉ̃mʉa
mena cũmuapʉ na cũcõã, tocãrõã jicoquei Jesús mena acoásúparã

Un hombre que tenía un espíritu impuro
(Lc 4.31-37)

21 Cabero Capernaum cawãmecʉti macãpʉ etayupʉ. Topʉ eta, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno ti
macã macããna na cañubueri wiipʉre, sinagoga na caĩrĩ wiipʉre jããñupʉ̃. Bairo jããrĩ, na
buejʉ̃goyupʉ to macããnarẽ.

22 Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqʉ̃ẽrẽ cajʉ̃gobueri majãrẽ bairo camasãrẽ na quetibʉjʉesupʉ.
Carotimasĩ cʉ̃ caĩquetibʉjʉrore bairo na quetibʉjʉyupʉ. Bairi cʉ̃ yaye quetire tʉ̃gori, to
macããna pʉame tʉ̃gocõã maniásuparã.

23 Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipʉ ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ wãtĩ yeri pʉ̃na cacʉ̃goʉ. Bairo Jesús cʉ̃
cabueãno, wãtĩ yeri pʉ̃na cacʉ̃goʉ pʉame atore bairo bʉtioro qʉ̃ĩ awajayupʉ:

24 —Mʉ, Jesús Nazaret macããcʉ̃, ¿nopẽĩ mʉ atíati jãã tʉre? ¿Jããrẽ rei acʉ́ mʉ baiyati? Mʉrẽ
yʉ masĩjãñuña. Mʉ, Dios macʉ̃, cañuʉ, mʉ ãniña —qʉ̃ĩ awajayupʉ wãtĩ yeri pʉ̃na cacʉ̃goʉ
pʉame.

25 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús:
—¡Bʉsʉeticõãña! ¡Ãni caʉ̃mʉ rupaʉre witi ácʉ́ja! —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

26 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, wãtĩ yeri pʉame caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ yugui, bʉtioro awajari cʉ̃ witicoásúpʉ.

27 Bairo caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ caátiere ĩñarã, nipetiro camasã qʉ̃ĩña acʉacoasuparã.
—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cʉ̃ carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cʉ̃ masĩñati! ¡Wãtĩ yeri
pʉ̃na cʉ̃ã cʉ̃ yʉcõãñama! —ãmeo ĩñuparã na majũ Jesure.

28 To bero cʉ̃ tʉ̃goyuparã camasã nipetiro ti yepa tʉ̃ni macããna, Jesús cʉ̃ caátiere, cʉ̃
camasĩrĩjẽrẽ yua.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

29 Bairo na quetibʉjʉ yaparo, na ñubuerica wiire witicoásúpʉ Jesús. Ti wiire witiá,
Santiago, bairi Juan mena acoásúpʉ Jesús, Simón, bairi cʉ̃ bai Andrés ya wiipʉ.

30 Mai, Simón mañicõ pʉame riajãñuñupõ. Bʉtioro bʉgoyupo. Bairi cʉ̃ cajããrõ, cʉ̃
quetibʉjʉyuparã cabʉcʉo cõ cariarijere.

31 Bairo na caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, cõtʉ eta, cõ wãmo mena ñerĩ cõ tʉ̃gãwãmʉoñupʉ̃. Bairo
cʉ̃ caáto, jicoquei jãnacoasuparo bʉgoye pʉame. Tocãrõã caticoasupo yua. Bairo catiáco,
tocãrõã ʉgarique na qʉ̃ẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

32-33 Cabero muipʉ cʉ̃ cajããrĩpaʉ, canaio atípaʉ caãno Simón ya wiipʉre etayuparã
nipetiro ti macã macããna. Nipetirije cariayecʉnarẽ na jeasúparã Jesús tʉpʉ.

34 Bairo Jesús pʉame na caetaro ĩña, capããrã cariarãrẽ na catioyupʉ. Nipetirije riaye
cacʉ̃gorãrẽ na catioyupʉ. Tunu bairoa wãtĩ yeri pʉ̃narẽ na acurewiyojoyupʉ Jesús. Bairo
na cawitiro, Jesús pʉame na bʉsʉrotiesupʉ. “Yʉ, Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ yʉ caãnierẽ na
quetibʉjʉeticõãto,” ĩ, bairo na bʉsʉrotiesupʉ.

Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas
(Lc 4.42-44)

35 Ape rũmʉ cabusuatípaʉ Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásúpʉ. Bairo ácú yua, etayupʉ Jesús
camasã na camanipaʉpʉ. Topʉ Diore cũ jẽniñupũ.
36 Bairo topʉ cũ caãno, Simojãã cũ macãrásúparã.
37 Bairo cũ macãrĩ, cũ etacoasuparã. Atore bairo qũĩñuparã:
—Nipetirã mʉrẽ macãrã átiyama.
38 Bairo na caĩrõ tũgomicũã, bairo na ĩñupũ Jesús:
—Ape macãã macããna cũãrẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ. Caroa quetire, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ
caetarore na yʉ quetibʉjʉ masĩõgʉ. Torecʉna, yʉ jowĩ Dios ati yepapʉre —na ĩñupũ Jesús
Simojããrẽ.
39 Cabero áñesẽãñupũ Jesús Galilea yepapʉ. Topʉ áñesẽã yua, tocãnacã macã macããna na
cañubueri wiiripʉ, sinagogas na caĩrĩ wiiripʉre buenucũñupũ to macããnarẽ. Tunu bairoa
wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupʉ Jesús.

Jesús sana a un leproso
(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

40 Bairo cabero caũmʉ jĩcãũ carupaʉ boaʉ pʉame Jesutʉ cũ rʉpopaturi mena etanumurĩ
qũĩroaʉ etayupʉ. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:
—Yʉ Quetiupaʉ, mʉ cabooata, yʉ mʉ netõõgʉ yʉ caboariaye cʉtiere.
41 Bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, cũ maitũgoñañupũ Jesús cũ rupaʉ caboaʉre. Bairi cũ wãmo mena
cũ pãñañupũ. Bairo áticõã, bairo qũĩñupũ:
—Mʉ cacatiro yʉ boya. ¡Bairi mʉ yʉ netõõña! —qũĩñupũ Jesús cariaʉre.
42-43 Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupʉ carupaʉ boamiatacʉ. Bairo cũ cabairo ĩña,
Jesús pʉame tutuaro mena cũ quetibʉjʉ rotiesupʉ aperãrẽ cũ cabaiatajere. Bairo qũĩñupũ:
44 —Cariape acoácújа sacerdote tʉpʉ. Qũĩñoña mʉ rupaʉre, mʉ cacatiatajere. Bairo tunu
Diore cũ nuniña mʉ cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo mʉ
caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mʉ cacatiatajere yua —qũĩñupũ Jesús carupaʉ
boamiatacʉre.
45 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ, carupaʉ boamiatacʉ pʉame Jesús cũ carotiata wãmerẽ
bairo ápeyupʉ. Nipetirã na quetibʉjʉ peyocõãñupũ cũ cabaiatajere. Bairi Jesús pʉame
jããmasĩẽsupʉ tocãnacã macããrẽ. Bairi macãã tũnipʉ camasã na cañesẽãetopʉ ásúpʉ. Bairo
cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ macãrã, cũ bocacõãñuparã ti macãã macããna Jesure yua.

2

Jesús sana a un paralítico
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

1 Nocãnacã rũmʉ bero mea tunucoásúpʉ Jesús Capernaum macãpʉ. Topʉ cũ caãno, aperã,
"Ti wiipʉ ãcũmi," ĩrĩqũẽ queti tũgoyuparã.
2 Capããrã camasã neña etayuparã. Bairo na cabairo, Jesús na bueyupʉ. Ti wiire jira
netõcoasuparã. Jope tʉpʉa jira etayuparã.
3 Bairo cũ cabueãno, ti macã macããna cawãmarã baparicãnacãũ Jesutʉ ñicãrĩ cabʉʉricʉre
cũ neasúparã.
4 Bairo cũ ne etamirãcũã, ti wii pupeapʉ na yaʉre cũ nejãã masĩẽsuparã, camasã capããrã
na cajiraro jũgori. Bairi wii buipʉ wãmʉcoásúparã ñicãrĩ cabʉʉricʉ mena. Ti wii buipʉ etarã,
ope qũẽnorĩ cũ piti ruio joyuparã pũũ rʉpowẽrĩ mena Jesús tʉpʉ ñicãrĩ cabʉʉricʉre.
5 Bairo na caáto ĩña, Jesús pʉame tũgoña masĩñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. "Yʉ camasĩrĩjẽrẽ
cariape tũgoñatutuayama," na ĩ tũgoñañupũ. Torecʉ, atore bairo qũĩñupũ Jesús ñicãrĩ
cabʉʉricʉre:
—Yʉ yaʉ, merẽ mʉ carorije wapare yʉ netõõcõãña.
6 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii macããna caruirã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri
majã pʉame bairo ĩ tũgoñañuparã na yeripʉ:
7 "¿Ñamʉ ũcũ majũ caũmʉ cũ ãniñati, 'Merẽ mʉ carorije wapare yʉ netõña,' caĩã? Dios jeto
netõõmasĩñami marĩ carorije wapare. Ãni, Jesús, Diore cũ netõnʉcãũ átiyami, bairo cũ caĩrĩjẽ
mena," ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ.
8 Jicoquei masĩcõãñupũ Jesús cũ yeripʉ na caãmeobʉsʉrijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:
—¿Nopẽĩrã yʉ caĩatajere tũgori mʉjãã tũgoñarĩqũẽ paiyati?
9-10 "Mʉ carorije wapare yʉ netõña," ãnirẽ yʉ caĩata, "Bairo ĩcõãũ ĩñami," mʉjãã ĩbujiorã.
Bairãpʉa, "Wãmʉnʉcãña. Mʉ cacũñarĩ coro nepʉsari mʉ ya wiipʉ tunu ácújа," cũrẽ yʉ caĩata,
to bero cũ cawãmʉnʉcáto ĩñarã roque, "Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús," mʉjãã ĩbujiorã. Yʉ,
Camasã Jũgocʉ ati yepapʉ yʉ carotimasĩrĩjẽrẽ mʉjãã camasĩparore bairo, tiere ñigʉ —na
ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cũ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãrĩ cabʉʉricʉre:
11 —Mʉrẽ ñiña: ¡Wãmʉnʉcãña! Mʉ cacũñarĩ coro nepʉsari mʉ ya wiipʉ tunu ácʉ́ja. Merẽ mʉ riayere yʉ netõña —qũĩñupũ.
12 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei wãmʉnʉcã yua, cũ cacũñarĩ corore nepʉsa, ti wiire witicoásúpʉ cũ ñicãrĩ cabʉʉmiatacʉ pʉame nipetirã na caĩñarõ. Bairo cũ caátó ĩñarã, nipetiro camasã tʉ̃goñacõã maniásuparã. Bairi Diore atore bairo qũĩ basapeoyuparã:
—¿Diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ĩñarĩ? Marĩ ĩñaepũ. ¡Camasĩ niñami Dios! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

Jesús llama a Leví
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

13 Cabero ásúpʉ tunu Jesús ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ. Topʉ camasã neñañuparã. Bairo na caneñarõ, na bueyupʉ Jesús.
14 Bairo netõácʉ́, Leví cawãmecʉcʉ, Alfeo macũrẽ qũĩñajoyupʉ. Mai, Leví pʉame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcʉ ãñupũ. Bairi cũ capaari arʉapʉ cũ caãno, qũĩñajoyupʉ Jesús Levíre. Bairo qũĩñajori bero, cũtʉ etaátí, atore bairo qũĩñupũ yua:
—Jito, yʉ bapacʉsa.
Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei Leví pʉame cũ yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacʉti ácʉ acoásúpʉ yua.
15 Cabero Jesús, bairi cũ cabuerã mena Leví ya mesapʉ na caruiro, camasã capããrã ruirã etayuparã. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã ãñuparã. Aperã camasã roro na cabʉsʉpairã cũã ãñuparã. Jesujãã mena ʉgabapacʉsuparã. Mai, capããrã ãñuparã Jesure catʉ̃goʉsari majã.
16 Bairo cũ caʉgabapacʉtore ĩñarã yua, fariseo majã pʉame na ĩ tutiyuparã Jesús cũ cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã mena atore bairo na ĩ tutiyuparã:
—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caána mena mʉjããrẽ cabuei cũ etiʉga bapacʉtiyati? Roro ácʉ átiyami —na ĩ tutiyuparã fariseojãã Jesús cũ cabuerãrẽ.
17 Bairo na catutiro tʉ̃go, bairo na ĩñupũ Jesús:
—Ʉcotiri majõcʉre bairo yʉ ãniña ati wiire. Ʉcotiri majõcʉ ápériyami cacatirã na caãni wiiripʉre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ʉcoti etaʉ. Bairi ãnoa mena yʉ ãniña. Na carorije, riayere bairo caãnierẽ netõõʉ̃ ácʉ yʉ atíapʉ. Torecʉna, yʉ apʉ́ ati yepapʉre. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yʉ macãẽtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicʉtiya,” caĩtʉ̃goña yapapuarã roquere na macãʉ̃acʉ́ yʉ apʉ́, na yeri wasoaáto, ĩ —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseojããrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

18 Tiwatoa caãnopʉre Juan cũ cabuerã, bairi fariseo majã na cabuerã cũã ʉgarique betiri Dios jetore cũ jẽniñuparã. Bairo na cabairo ĩña, jĩcããrã Jesutʉ etari atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—Ʉgarique betiri Dios jetore cũ jẽninucũñama Juan cũ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã cũã tore bairo átiyama na cũã. Mʉ cabuerã pʉame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ʉgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.
19-20 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Caroaro yʉ caátiere mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩña. Caʉ̃mʉ cawãmojiyapaʉre bairo yʉ ãniña. Cũ yarãrẽ bairo niñama yʉ cabuerã. Caʉ̃mʉ cũ cawãmojiyari rʉ̃mʉrẽ cũ yarã nipetirã ʉgayama pairo, cũ mena ʉseaniãna. Ti rʉ̃mʉrẽ aʉatãmʉoetiyama. Caʉ̃mʉ cũ cawãmojiyaro bero roquere, cũ yarã caborã ʉgarique betiri Diore cũ tʉ̃goña jẽniñubuebujiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yʉ mena ãna, yʉ cabuerã aʉatãmʉoetigarãma. Yʉ camano roquere aʉatãmʉobujiorãma —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.
21 Ĩ yaparo, “Yʉ yaye cawãma quetire cabʉcʉ macããjẽ mena tʉ̃goʉsa masĩã maniña,” ĩgʉ, atore bairi wãme na ĩcõña quetibʉjʉnemoñupũ Jesús tunu:
—Cabʉcʉro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero carʉgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rʉgagaro. Rʉgari tʉ̃gãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pʉame cabʉcʉro jutirore.
22 Tunu bairoa ʉse oco cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabʉcʉ poa waibʉcʉ asero poapʉre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmʉrõĩ. Ti poa macããjẽ yasigaro. Bairi ʉse ocore cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãnucũñama camasã cawãma poa mena —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

23 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ caãno Jesujãã netõásúparã weseripʉ. Bairo
netõáná, Jesús cũ cabuerã pʉame queyari trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea ʉgajũgoyuparã.
24 Bairo na caáto ĩñarĩ, fariseo majã atore bairo qũĩ tutiyuparã Jesure:
—¡Na ĩñañijate! ¿Mʉ cabuerã roro na caátiere miñaetiyati? Ati rũmʉ ũnorẽ paariquere bairo
átiyama mʉ cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeʉgarã. Ati rũmʉ ũnorẽ caápericõãpee niña na
caátie ũnierẽ —qũĩ tutiyuparã fariseo majã Jesure.
25 Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—David ãnacũ queyamiácú, ¿cũ caátajere na caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ jĩcãni ũno mʉjãã
ĩñaetinucũñati Dios ya tutipʉ? Mʉjãã ĩñanucũrã.
26 Bairo baiyuparo: Abiatar cawãmecʉcʉ ãnacũ, sacerdote majã quetiupaʉ cũ caãno, David
pʉame jããetayupʉ Dios ya wiire cũ ũmʉa mena. Ʉgariquere macããrã, jããetayuparã. Bairi
pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na
ʉgarotiyupʉ Moisés ãnacũ. Bairo sacerdote majũ jeto na caʉgarije caãnimiatacũãrẽ, tie pããrẽ
ʉgari bero, cũ ũmʉa cũãrẽ na batonuñupũ David.
27-28 Tunu na ĩnemoñupũ Jesús fariseo majãrẽ:
—Caroaro marĩ caãnipeere yerijãrĩcã rũmʉrẽ cũñupĩ Dios. Yerijãrĩcã rũmʉ pʉame marĩrẽ
to rotiáto ĩ mee cũñupĩ Dios yerijãrĩcã rũmʉrẽ. Yʉ, Camasã Jũgocʉ ãnirĩ yʉ átirotimasĩña
yerijãrĩcã rũmʉ cũãrẽ camasã caroare na caátiãnipeere —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo
majãrẽ.

3

El hombre de la mano tullida
(Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

1 Ape rũmʉ caãno tunu jããetayupʉ Jesús ñubuerica wiipʉ. Mai, topʉ ãñupũ jĩcãũ car-
icábʉricʉ.
2 Bairi to macããna pʉame Jesús cũ caátigarijere caroaro qũĩña ʉsayuparã, na quetiuparãrẽ
bʉsʉjãgarã. "¿Yerijãrĩcã rũmʉrẽã cũ catioʉáti caricábʉʉre?" ĩ tũgoñañuparã.
3 Atore bairo qũĩñupũ caricábʉʉre Jesús:
—Tiaya. Ato yʉ tʉpʉ asá.
4 Bairo ĩ yaparoʉ, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ tunu Jesús to macããnarẽ:
—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati rũmʉrĩ ũnorẽ, camasã na cayerijãrĩ rũmʉrĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ
ánaati, o carorije pʉamerẽ marĩ ánaati? —na ĩ jẽniñañupũ.
Bairo na cũ cajẽniñamiatacũãrẽ, cũ yʉesuparã.
5 Bairi Jesús pʉame na asiayupʉ, na yeri na catũgoñarĩjẽ na cawasoagaetie wapa jũgori.
Bairo bai, atore bairo qũĩñupũ Jesús caricábʉricʉre:
—Mʉ ricáre ñupoya.
Bairo cũ caĩrõ, caricábʉricʉ pʉame cũ ricáre ñupooásupʉ. Tocãrõã cũ ricá ñucoasuparo yua.
6 Bairo cũ caáto ĩñarã, fariseo majã pʉame ti wiire witi yua, neñañuparã quetiupaʉ
Herode majã mena. Bairo neñarã, "¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩãgarã?" ãmeo ĩ
bʉsʉpaijũgoyuparã na majũ.

Mucha gente a la orilla del lago

7 Cabero ásúpʉ Jesús cũ cabuerã mena ʉtabʉcʉra tũnipʉ. Na bero ʉsayuparã capããrã
Galilea yepa macããna.
8 Judea macããna, Jerusalén macããna, Idumea macããna, Rio Jordán ape nʉgõã macããna,
Tiro bairi Sidón macã tũni macããna, capããrã Jesús bero ʉsayuparã. Ti yepa macããna
capããrã cũ caátijẽñorĩjẽ quetire tũgorã, Jesure qũĩñagayuparã.
9 Bairo na caãmeotuworijere ĩña, na jũgoye ʉtabʉcʉrapʉ na árotiyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ,
cũmuarẽ na caqũẽnoyuparore bairo ĩ.
10 Mai, capããrã camasãrẽ na catioyupʉ Jesús. Bairi aperã cariayecʉna cũã ãmeo tuwori
ʉtabijaro majũ cũ neñañuparã, Jesure cũ pãñagarã.
11 Tunu bairo camasã wãtĩ yeri pũna cacũgorã Jesure na caĩñarõ cãnacãni, cũtʉ rʉpopaturi
mena etanumurĩ atore bairo qũĩ awajayuparã:
—¡Mʉ, Dios macũ mʉ ãniña!
12 Jesús pʉame bairo na caĩrõ, mai camasã cũrẽ na camasĩrõ boetiri, tutuaro mena tiere
na bʉsʉrotiesupʉ.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

13 Cabero Jesús ŭtãŭpн etari cŭ cabueparã cŭ caĩñajesorãrẽ na piineñojoyupн. Bairo cŭ
capiineñojoro tŭgo, cŭ tнpн etayuparã.
14 Bairo na caetaro ĩña, na beseyupн pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãŭ majũ,
cŭ mena na cabapacнtiparore bairo ĩ, tunu bairo na cajнquetibнjнparore bairo ĩ. Bairo na
bese yaparo yua, "Mнjãã yн caquetibнjнrotijoparã mнjãã ãnigarã," na ĩñupŭ Jesús.
15 Bairo ĩ yaparo yua, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupн.
16 Bairi pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãŭ majũ ãñuparã Jesús cŭ caque-
tibнjнrotijoparã. Cajŭgoye ãñupŭ Simón. Simorẽã qũĩñupŭ tunu "Pedro".
17 Tunu cabero ãñuparã Santiago, bairi cŭ bai Juan cawãmecнcн. Naa, Zebedeo pũnaa
ãñuparã. Bairi Santiagore bairi Juarẽã qũĩñupŭ Jesús tunu "Boanerges". Mai, Boanerges,
"Bupo Pũnaa" ĩgaro ĩña.
18 Tunu cabero ãñuparã Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, apei Santiago. Cŭ,
Santiago, Alfeo macŭ ãñupŭ. Tunu cabero ãñupŭ apei Simón. Cŭ pнame celotea mena
macããcŭ ãñupŭ.
19 Tunu cabero ãñupŭ Judas Iscariote. Cŭ pнame ãñupŭ Jesure cañerotipaн. Tocãrõã niñama
Jesús cŭ caquetibнjнrotijoparã, cŭ cabesericarã yua.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

20 Cabero wiipн jãásúpн Jesús tunu. Topн capããrã camasã neña etayuparã. Torecн, Jesús
cŭ cabuerã mena ŭgamasĩẽsupн.
21 Bairo, "Mecŭcoayami Jesús," camasã na caĩrĩjẽ quetire tŭgori, cŭ yarã pнame cŭ
piirásúparã.
22 Bairo Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cabueri majã pнame Jerusalén macã caatíatana,
atore bairo ĩñuparã: "Dios jŭgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiupaн majũ cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori
wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús. Beelzebú cŭ jããrĩcŭmi
Jesure," ĩñuparã.
23 Jesús pнame masĩcõãñupŭ na catŭgoñarĩjẽrẽ. Bairi cŭtн na piijoyupн. Bairo piijo
yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩñupŭ: "¿Dope bairo wãtĩ cŭ majũã cŭ acurocawiyo
masĩcнti?"
24 Quetiupaн rey cŭ carotimasĩrĩpaн macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama.
25 Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cŭã caroaro ãnimasĩẽtĩñama.
26 Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaн, cŭ yarãrẽ na cŭ caboeticõãta, ¿dope bairo cŭ
ãninetõŭati? Ãninetõmasĩẽcŭmi. Yasicoacнmi.
27 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, cajerutiri majõcнre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ
quetibнjнnemoñupŭ tunu: "Jĩcãŭ wii upaн, catutuaн majũ, cŭ ya wii macããjẽrẽ caroaro
cŭ caĩñacoteata, ni ũcŭ cajerutiri majõcн cŭ yayere jerutimasĩẽcŭmi. Jerutimasĩĩmi baipнa,
ti wii upaнre cŭ cajiyajŭgoata. Bairo cŭ jiyajŭgori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere
jerutipeyo masĩcõãŭmi," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
28 "Bairi cariape mнjããrẽ ñíña: Cabнsнpairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ
masiriyogнmi Dios, cŭrẽ na cajẽniata.
29 Bairo masiriyobojamicŭã, Espíritu Santore roro na cabнsнpaiata roquere, na masiriy-
obojaetigнmi. Roro na cabнsнpairije wapa na cabuicнtie nicõã ninucũgaro tocãnacã rŭmнa.
Petietigaro."
30 Mai, na pнame qũĩ jŭgoyuparã: "Wãtĩ, cŭ jããrĩcŭmi Jesure." Bairi tore bairo na ĩñupŭ
Jesús.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

31 Bairo cŭ caquetibнjнro bero, Jesús paco, bairi cŭ bairã cŭã topн etayuparã. Eta yua,
cŭ caãni wii macãpнa cŭ cotenucũñuparã. Bairo cotenucũrã, cŭ piirotiyuparã, cŭ mena
bнsнgarã.
32 Bairo macãpн na cacotenucũrõ, Jesutн macããna carupa beto caruiãmejorerã pнame
atore bairo qũĩñuparã Jesure:
—Mн paco, mн bairã mн macãũparã. Macãpн mнrẽ coterã átiuparã —qũĩñuparã Jesure.
33 Bairo na caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús cŭrẽ caquetibнjнrãrẽ:
—Naa, yн paco, yн bairã cŭã, yн yarã majũ na caãnimiatacŭãrẽ, aperã cŭã, yн yarãrẽ bairo
caãna niñama.
34 Ĩ quetibнjн yaparo, cŭtн macããna caruirãrẽ na ĩñarĩ, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu:
—Ãnoa niñama yн pacore bairo caãna, bairi yн bairãrẽ bairo caãna.
35 Noa ũna yн Pacн cŭ carotirore bairo caána pнame yн bairãrẽ bairo caãna, bairi yн bairã
rõmirĩrẽ bairo caãna, bairi yн pacore bairo caãna niñama.

4

La parábola del sembrador
(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

1 Cabero acoásúpн Jesús нtabнcнra tнnipн. Topн eta, camasãrẽ na quetibнjн jнgoyupн
tunu. Mai, camasã capããrã majũ na caãnoi, Jesús pнame cũmua turorica capairicapн
ájããñupн. Cнtн catнgorã etarã pнame peta paputiropн nucũñuparã.
2 Bairo na cabairo, capee wãme ĩcõñarĩ na quetibнjнyupн Jesús.
Atore bairo na ĩ quetibнjнyupн:
3 "Yн caquetibнjнrijere caroaro tнgopeoya. Jĩcã rнmн ásúpн jĩcãн caнmн cн wesepн,
oteriquere otei ácн.
4 Topн eta, cн oteriquere wẽbato otejнgoyupн. Bairo caroaro cн caotemiatacнãrẽ, oterique
jĩcã rupaa ñañuparõ maapн. Bairo maapн ti rupaa cañarõ ĩñarã, minia pнame wнruiatí,
нgarecõãñuparã.
5 Cabero cн cawẽbatoro, ape rupaa нtã yepapн cayepa esemenirõpн ñañuparõ. Tie pнame
yoaro mee putimiñuparõ, cayepa esemenirõ caãnoi.
6 Bairo tie oterique pнame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo muipн cн caasijĩãrõĩ,
dope bairo nнcõõrĩ jomasĩẽtĩrĩ yua.
7 Cabero cн cawẽbatoro, ape rupaa pota yucн watoapн ñañuparõ. Cabero pota yucн
pнame cabнtinetõrõ, tie oterique pнame caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucн pнame otere
bнtibiacõãñuparõ. Bairi rícamani yucн ásuparo.
8 Cabero ape rupaa pнame caroa yepapн ñañuparõ. Cabero puti, bнticoasuparo. Bairo
bнtiátó, jĩcã jatí treinta rupaa majũ rícacнsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacнsuparo.
Ape jatí cien majũ rícacнsuparo," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
9 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupн tunu: "Mнjãã caãmoocнna mнjãã ãniña.
Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tнgoãmewiyoya mнjãã yeripн," na ĩñupн Jesús
cнtн catнgorã etarãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

10 Cabero Jesús jĩcãнã cн caãno, cнtн macããna bairi cн cabuerã cнã cнtн eta yua, atore bairo
qũĩ jẽniñañuparã: "¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?"
11 Bairo na caĩrõ tнgo, atore bairo na ĩ quetibнjнyupн Jesús: "Dios cн carotimasĩrĩpaн
macããjẽrẽ tirнmнpн macããna na catнgoetajere mнjãã roquere mнjãã masĩõñami. Aperã
tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecн, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibнjн rotiyami Dios.
12 Na pнame cacaapee cнgorã nimirãcнã, Dios cн caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa
cн yaye quetire tнgomirãcнã, tiere tнgomasĩẽtĩñama. Bairi Diore, 'Jãã mн netõõwã,'
qũĩẽtĩnucũñama. Torena, carorije wapa cacнgorã tuayama Dios cн caĩñajoro yua," na ĩ
quetibнjнyupн Jesús.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

13 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩ quetibнjнyupн tunu: "¿Caotei cн caátajere ĩ
cõñarĩ mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere mнjãã tнgomasĩẽtĩati? Tiere mнjãã camasĩẽtĩcõãta,
¿Dope bairo rita ape wãmerẽ mнjãã masĩcнti? Mнjãã masĩẽna.
14-15 Ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн quetibнjнgн caroaro ĩcõñarĩ caotei quetire camasãrẽ yн
caquetibнjнatajere: Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tнgoyama. Bairo tнgomirãcнã,
tнgomasĩẽtĩñama. Dios bнsнriquere na catнgoatato beroaca, wãtĩ pнame uwaro eta,
jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawнje нgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na
camasĩbujioatajere. Na pнame caotei cн caoterique maapн cañarĩcã rupaare bairo niñama.
16-17 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire нseanirõ tнgo, jicoquei, 'Jaн,' ĩñama. Bairo
bomirãcнã, bairãpнa na yeripн caroaro cн yнetiyama. Capútirije canнcõmanajẽrẽ bairo
niñama. Bairi roro na cabairo caãno, o Dios yaye quetire na catнgoнsaro jнgori aperã narẽ
na caĩñatero ĩñarã, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmerĩñama.
Naa, caotei cн caoterique ape rupaa нtã buipн cañarĩcã rupare bairo niñama.
18-19 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, 'Jaн,' na caĩrõ bero, apeye ũnie pнamerẽ
bнtioro tнgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na
caãnigarije cнãrẽ tнgoñañama bнtioro. Bairi Dios bнsнriquere tнgoña masiriticõãñama.
Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca bнtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cн
caoterique ape rupaa pota watoapн cañarĩcã rupaare bairo niñama.
20 Bairãpнa, aperã roque Dios yaye quetire нseanirõ tнgoyama. Na yeri pũnapн cariape
tнgopeori, tiere tнgoнsayama. Caotei cн caoterique ape rupaa, caroa yepapн cañarĩcã
rupaare bairo niñama. Jĩcã jatí treinta rupaa majũ rícacнsuparo. Ape jatí sesenta rupaa

majũ rícacнsuparo. Ape jatí cien majũ rícacнsuparo. Torea bairo niñama Dios yayere catнgoнsanucũrã pнame," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

La parábola de la lámpara
(Lc 8.16-18)

21 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñupн Jesús tunu: "¿Camasã carupapata rocapн, o cama rocapн jĩñaworiquere na cũñati? Tore bairo cũнtĩnucũñama. Jõbuipн roque cũnucũñama camasã, nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩrã.

22 Na cajĩñaworipaн nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rнmнpн camasã nipetiro ãme camasĩã manierẽ masĩpeticoagarãma.

23 Mнjãã caãmoocнna mнjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tнgoãmewiyoya mнjãã yeripн."

24-25 Tunu atore bairo na ĩnemoñupн Jesús: "Yн caquetibнjнrijere mнjãã catнgopeoata, Dios pнame mнjããrẽ masĩõnemogнmi tunu yн caquetibнjнrijere. Bairo tнgomirãcнã, petoaca mнjãã catнgopeoata roque, cabero mнjãã camasĩmiatajere mнjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariape tнgopeoya," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

La parábola de la semilla que crece

26 Ĩ yaparo atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñupн tunu: "Dios yaye macããjẽrẽ quetibнjнrique, jĩcãн camasocн yepapн otere cн caoterijere bairo niña:

27 Ote yaparori bero, tie otere ĩñapeocõã ãmeimi. Bairi tocãnacã ñamia cãnii, tocãnacã rнmнa ãnicõã, cн cabaitoye, cн caoterique pнame puticoato. Bairi cн pнame dope bairo bairi caputirore masĩẽcнmi.

28 Putiro, yoaro mee pũũ witiro. Pũũ witi yaparo, carupa jatí jeñarõ. Carupa jatí jeña yaparo, caríca wiyoro, tie bнti carupa rupaa jeñarõ.

29 Ti rupaa cabнtiro ĩña, jeimi tiere caotericн, 'Tocãrõã bнti yaparoya,' ĩ. Torea bairo Dios yaye macããjẽrẽ quetibнjнrique cнã niña," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)

30 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupн Jesús tunu cнtн catнgorã etarãrẽ: "¿Dope bairo mнjããrẽ yн masĩõñati Dios cн carotimasĩrĩpaнre? ¿Di wãme ũnorẽ ĩcõñarĩ mнjããrẽ yн quetibнjнyati?

31-32 Mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãн cн wesepн cн caotericaacarẽ bairo niña Dios cн carotimasĩrĩpaн. Tia apeacã pнame õcããcã majũ nimirõcнã, cabero puti bнtiátó, pairicн majũ áya, nipetirije wesepн oterique netõrõ. Paca majũ rнpнri cнtiya. Bairi minia cнã tii yucн rнpнripнre na ria batiirire qũẽnorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios cн carotimasĩrĩpaн cнã," na ĩcõña quetibнjнyupн Jesús.

El uso que Jesús hacía de las parábolas
(Mt 13.34-35)

33 Torea bairo jeto capee wãme ĩcõñarĩ na quetibнjнnucũñupн Jesús nipetiro camasã cнtн catнgorã etarãrẽ. Na camasĩjĩãtiparo cãrõ caroaro na quetibнjнyupн.

34 Dise ũnie quetibнjнriquere ĩcõñaetiri na quetibнjнesupн. Baipнa, aperã na camano na catнgoetopн cн cabuerã pнamerã nipetiro caroaro tнgojĩãtipetiricaro na quetibнjнnucũñupн.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)

35 Cabero ti rнmн muipн cн cajããtõ, Jesús pнame atore bairo na ĩñupн cн cabuerãrẽ:
—Jito, ati нtabнcнra ape nнgõãpн marĩ pẽña átóca.

36 Bairo cн caĩrõ bero, cн cabuerã ájããñuparã cũmua cн cajãatacapн, ape nнgõãpн pẽñagarã. Bairo na caátó, aperã cнã na cũmu rupaa mena Jesujãã bero нsa asúparã.

37 Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu atíjнgoyuparo. Bairo capapuro ocoturi pairo atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tнnipн yua.

38 Mai, Jesús pнame na caátó beroaca, cũmua cawaturo pнame jutipoti buipн cãnijããcoasupн. Bairo cн cabairoi, cн cabuerã pнame cн wãcõñuparã. Cн wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:
—¡Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¿Mн tнgoñaẽtĩñati jããrẽ? —qũĩñuparã.

39 Bairo na caĩrõ tнgowãcã, wãmнnнcãñupн Jesús. Wãmнnнcã, wĩnorẽ jãnarotiyupн. Tunu bairoa oco turi cнãrẽ:
—¡Jãna átoja! —ĩñupн.
Bairo cн caĩrõ, jicoquei jãnapeticoasuparo yua.

40 Cabero atore bairo na ĩñupн Jesús cн cabuerãrẽ:
—¿Nopẽĩrã bнtioro mнjãã uwiyati? ¿Dios mena mнjãã tнgoña tutuaetiyati mai? —na ĩñupн.

41 Cũ cabuerã ɒame cũ caáto ĩñaacɥacoasuparã. Atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:
—¡Ago tame! ¡Nocãrõ majũ cũ masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cũã cũ tũgocõãña.

5

El endemoniado de Gerasa
(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

1 Cabero ti ɥtabɒcɥra ape nɥgõãpɒ pẽña etayuparã Jesujãã, Gerasa na caĩrĩ yepapɒ. Bairo eta yua, maa nɥcãñupũ Jesús.
2 Bairo cũ camaa nɥcãrõ, caũmɥ jĩcãũ, wãtĩ yeri pũna cacũgoɥ ɒame cũtɥ etayupɒ. Camasãrẽ na carerica ũtã wiiripɒ caãniatacɥ cũtɥ etayupɒ.
3-4 Mai, cũ ɒame ũtã wiiripɒ ninucũñupũ. Cauwioɥ majũ ãñupũ. Bairi camasã ɒame cũ ñesẽãrotietimiñuparã. Cũ wãmorĩrẽ, bairi cũ rɥpori cũãrẽ ãpõã wẽẽrĩ mena nairõ cũ jiyanucũmiñuparã. Bairo na caátimiatacũãrẽ, cũ ɒame ãpõã wẽẽrĩrẽ tũgãjure recoanucũñupũ. Bairi ni ũcũ cũ átinetõnɥcã masĩẽsupũ.
5 Bairi ɥmɥrecóo caãno cãrõ, ñami cũãrẽ bairo roro ñesẽãcõãnucũñupũ ũtã yucɥ buiripɒ. Camasãrẽ na carericaropɒ awaja ñesẽãnucũñupũ. Bairi ũtã ruparire ñosẽ ñesẽãnucũñupũ.
6 Bairo Jesure cayoaropɒ ĩñajoɥna, cũtɥ atɥeta, rɥpopaturi mena etanumuñupũ.
7-8 Jesús ɒame atore bairo qũĩñupũ wãtĩ yeri pũnarẽ:
—¡Wãtĩ, jicoquei cũ witi ácɥja! —qũĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõã, wãtĩ yeri pũna cacũgoɥ ɒame awajarique mena atore bairo qũĩ awajayupɒ:
—¡Mɥ, Dios jõbui macããcũ macũ mɥ ãniña! ¿Ñerẽ ácɥ mɥ atíyati yɥtɥre? ¡Popiye yɥ cabaipeere ápericõãña! —bɥtioro qũĩñupũ.
9-10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩ jẽniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:
—¿Ñamɥ mɥ wãmecɥtiyati?
Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:
—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yɥ wãme, Legión yɥ ãniña. ¡Jããrẽ ape macãpɒ jãã mɥ joepa! —bɥtioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.
11 Mai, totɥ ũtãũpɒ capããrã yesea nurĩcãrã ɥgarã ásuparã.
12 Bairo na cɥgaãno, wãtĩ yeri pũna ɒame atore bairo bɥtioro qũĩñuparã Jesure:
—¡Yeseapɒre jããrẽ jãárotiya! Napɒre jãã jããgarã —bɥtioro qũĩñuparã.
13 Bairo na caĩrõ tũgo, "¡Jaɥ! Topɒ ánája toroque," na ĩñupũ Jesús, na ároti yua. Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna ɒame caũmɥrẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseapɒre jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaɥ yua, yesea ũtãũ bui caãnimiatana ɒame mecũrã ɥtabɒcɥrapɒ atɥre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoasuparã yesea ɒame.
14 Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana ɒame acɥari acoásúparã. Macãpɒ etacoasuparã. Topɒ na quetibɥjɥyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna cũãrẽ na quetibɥjɥyuparã.
15 Bairo tiere tũgori, camasã ɒame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topɒ etarã, qũĩña acɥacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacɥre. Cũ ɒame jutii jãñarĩ, caroaro tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupɒ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩẽna, uwijãñuñuparã.
16 Bairo baicõã, caĩñaatana ɒame, na quetibɥjɥyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacɥ cũ cabaiataje, bairi yesea na cabaiataje cũãrẽ na quetibɥjɥyuparã.
17 Bairo na caquetibɥjɥro, bɥtioro Jesure cũ uwiri, atore bairo bɥtioro qũĩñuparã: "¡Tunu ácɥja mɥ caatíatatopɒ!" qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna.
18 Bairo na caĩrõĩ, Jesús ɒame cũmuarẽ ájããñupũ tunu cũ cabuerã mena. Bairo cũ caájããrõ, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacɥ ɒame bɥtioro qũĩñupũ Jesure: "¡Jesús, mɥ mena yɥ ágaya bɥtioro!" qũĩñupũ.
19 Bairo cũ caĩrõ, Jesús qũĩñupũ tunu:
—¡Yɥ yaɥ, tuaya! ¡Mɥ ya macã ɒame tunu ácɥja! Topɒ etaɥ, mɥ yarã to macããnarẽ na quetibɥjɥya marĩ Quetiupaɥ Dios mɥrẽ mairĩ caroaro mɥ cũ caátiatajere —qũĩñupũ.
20 Bairo cũ caĩrõ tũgo, tunucoásúpɒ cũ ya macãpɒ. Topɒ etaɥ, nipetirã Decápolis na caĩrĩ macãã macããnarẽ na quetibɥjɥyupɒ Jesús cũ caátiatajere. Tiere tũgori nipetiro camasã tũgo acɥacoasuparã.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

21 Bairo cabero Jesús ti ɥtabɒcɥrare cũ capẽñaetaro, capããrã camasã cũ coteyuparã. Bairo cũ caetaro ĩña, cũ cacoteatana ɒame capããrã cũtɥ neñapoyuparã.
22 Bairo Jesús cũ camaa nɥcãrõ, cũtɥ etayupɒ caũmɥ jĩcãũ, Jairo cawãmecɥcɥ. Jairo ɒame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupaɥ ãñupũ. Torecɥ cũtɥ eta, rɥpopaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayupɒ.

23 Atore bairo qũĩñupʉ̃:
—¡Jesús, yʉ macõ riácóp̃ʉ baiamo! Mʉ wãmo mena cõrẽ ñigã peoñaʉ asá, cõ cacaticoa-
parore bairo ĩ.
24 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Jairo mena acoásúpʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caátó, camasã pʉame ʉtabijaro
majũ cʉ̃ ʉsayuparã Jesure.
25 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ cariíjãnaecõ ãñupõ. Yoaro, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga
pẽnirõ cãnacã cʉ̃marĩ majũ tiere riayupo.
26 Capããrã caʉcotiri majã cõ ʉcotimiñuparã. Na caʉcotimiatacʉ̃ãrẽ, cõ tʉ̃goesuparo. Bairo
na caátimiatacʉ̃ãrẽ, jĩrĩã netõrõ roro majũ baiyupo. Tunu bairo cõ cacʉ̃gorijeacarẽ na
nunire peyocõãñupõ ʉco wapa.
27 Bairo baicõã yua, tʉ̃goñañupõ cõ pʉame Jesús cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ, cʉ̃ cariaye netõrĩjẽrẽ.
Bairo tiere tʉ̃goñarĩ, Jesús bero pʉame asúpo. Bairo cʉ̃ bero atí yua, cʉ̃ jutirore tuañañupõ.
28 Mai, cõ pʉame cariape tʉ̃goñañupõ Jesús cʉ̃ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo cariape
tʉ̃goñarĩ yua, "Cʉ̃ jutiro cayoaro yapaacarẽ yʉ capãñaata, yʉ caticoago," ĩ tʉ̃goñañupõ. Bairo
tiere ĩ tʉ̃goñarĩ, Jesús bero pʉame atíri, tore bairo ásupo.
29 Bairo cõ caáto, tocãrõã jicoquei caticoasupo. Cõ cariípetirije riaye jãnacoasuparo. Bairi
cõ pʉame tocãrõã masĩcõãñupõ cõ riaye canetõrĩjẽrẽ yua.
30 Jesús pʉame, "Yʉ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori jĩcãõ cõ cariaye cʉtiere yʉ netõãp̃ʉ," ĩ masĩñupʉ̃.
Bairo masĩrĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃tʉ caãna camasãrẽ:
—¿Noa na tuañaati yʉ jutirore? —na ĩ jẽniñañupʉ̃.
31 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo qũĩñuparã Jesure:
—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi mʉ tunerocayama noo na caboro.
Nana na caátiere mi bauya —qũĩñuparã.
32 Bairo na caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, cõ ĩñamacãñupʉ̃, cʉ̃rẽ capãñaatacore masĩgʉ.
33 Bairo ĩñamacã cʉ̃ cabaiãno, cariamiataco pʉame, cõ cacatiatajere masĩrĩ, tunu bairi
uwitʉ̃goñarĩ, Jesutʉ etayupo. Rʉpopaturi mena Jesús rʉpori tʉpʉ etanumuñupõ. Bairo
etanumurĩ, nipetirije cõ cabaiatajere Jesure cʉ̃ quetibʉjʉyupo.
34 Bairo cõ caĩquetibʉjʉro bero, cõ ĩñupʉ̃ Jesús:
—Yʉ yao, yʉ camasĩrĩjẽrẽ cariape mʉ tʉ̃goñaupa. Bairi mʉ riayere yʉ netõõcõãña. Tunu
ácója ʉseanirĩqũẽ mena —cõ ĩñupʉ̃ Jesús.
35 Bairo cʉ̃ caĩãnitoyea, jĩcããrã etayuparã, Jairo ya wii macããna pʉame. Jairore qũĩ
quetibʉjʉrã etayuparã:
—Mʉ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cʉ̃ patowãcõña marĩrẽ cabueire —qũĩ
quetibʉjʉyuparã Jairore.
36 Bairi Jesús cʉ̃ã cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃goyupʉ. Bairo tʉ̃gori, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jairore:
—Jairo, tʉ̃go acʉaeticõãña. Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jetore tʉ̃goñatutuaya —qũĩñupʉ̃ Jesús Jairore.
37 Bairo ĩcõã, Pedro, Santiago, cʉ̃ bai Juan ásúparã Jesús mena. Aperãrẽ na árotiesupʉ Jesús.
38 Bairo Jairo ya wiipʉ na caetaro, ti wii macããna pʉame oti awaja ãñuparã. Cabaiyasiat-
acore bopacooro cõ cabairijere cõ ĩña otiyuparã.
39 Bairo na cabairo ĩñarĩ, ti wiire jããrĩ bero, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Awaja otieticõãña mʉjãã. Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo —na ĩñupʉ̃ Jesús.
40 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, nipetirã to macããna pʉame roro cʉ̃ bócaboyeticõãñuparã, "Merẽ
yasicoaamo," ĩrã. Bairo na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame ti wiire na wiyocõã joyupʉ. Áti
yaparo, cariacoataco ãnacõ cõ caãnopʉre jããcoasupʉ cõ ãnacõ pacʉa mena.
41 Bairo jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃:
—¡Talita cum! (Bairo ĩgaro ĩña: "Cawĩmao wãmʉnʉcãña.")
42 Bairo cʉ̃ caĩrõ, cõ pʉame jicoquei catitunurĩ wãmʉnʉcã ñesẽãcoasupo yua. Mai, pʉga
wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã cʉ̃marĩ majũ cʉ̃goyupo. Bairo cõ cacatitunurõ ĩñarĩ,
camasã pʉame bʉtioro tʉ̃goñacõã maniásuparã.
43 Bairo na catʉ̃goñamaniamiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame na ĩnemoñupʉ̃ tunu atore bairo:
"Aperãrẽ na quetibʉjʉeticõãña cawĩmao cõ cacatiatajere," na ĩñupʉ̃. Ĩ yaparo, ʉgariquere
cõrẽ na nurotiyupʉ yua.

6

Jesús en Nazaret
(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

1 Cabero, ti macãpʉ witi acoásúpʉ Jesús. Cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃ mena ásúparã. Bairo witi
acoátí yua, cʉ̃ ya yepa majũpʉ etayuparã.
2 Eta, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno ti yepa macããna na cañubueri wiire jããñupʉ̃, na quetibʉjʉgʉ.
Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉro tʉ̃go, camasã capããrã tʉ̃gocõã maniásuparã. Atore bairo ĩñuparã:

—Ãnia, caroaro jĩcãrõ tũni quetibиjиyami. ¿Noopи atie caroaro cũ caquetibиjиmasĩrĩjẽrẽ cũ masĩñuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩqũẽ cũãrẽ cũ átimasĩñuparĩ?

3 ¿Ãni, yucиpãĩrĩ mena rocapata ũnierẽ caqũẽnoи macũ mee cũ ãniñati? ¿Marĩ mena macããcõ, María macũ mee cũ ãniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Judas, Simón jũgocи mee cũ ãniñati? Cũ marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna rõmirĩ jũgocи mee cũ ãniñati? —ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ.

Bairi Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pиame cũ caquetibиjиrijere tũgogaesuparã.

4 Bairo na catũgogaeto ĩña, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Profeta majã tocãnacãũpиrea na ĩroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpи. Na ya macã macããna, bairi na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto na ĩroaetinucũñama —na ĩñupũ Jesús.

5 Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibиjиrijere cariape na catũgogaetoi, capee caroa cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topиre áti ĩñoesupи Jesús. Jĩcããrã cariarã jetore cũ wãmo mena na pãñarĩ na catioyupи.

6 "Cũrẽ cariapea ĩñami," to macããna camasã na caĩtũgoиsaetie jũgori, tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñacõã maniásupи Jesús.

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

Bairo na cabairo ĩñarĩ, Jesús pиame totиaca caãni macãrĩpи, na quetibиjи ñesẽãũ ásúpи.

7 Bairo jĩcã rũmи na neñoñupũ Jesús cũ caquetibиjиrotijoparã pиga wãmo peti rиpore pиga pẽnirõ majũ caãnarẽ. Bairo na bese yaparo yua, tocãnacã macãã, pиgarã jeto na árotiyupи. Mai, na caápáro jũgoye na joyupи masĩrĩqũẽrẽ, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽ majũrẽ.

8 Tunu apeye na cacũgorije ũnierẽ na jeárotiesupи. Bairi wasopoa, apeye ũnierẽ na cajããrĩ poa, pan, dinero cũãrẽ na jeárotiesupи. Na tuericи jetore na neárotiyupи.

9 Tunu rиpo jutii na cacũgorije, na jutii na cajãñarĩjẽ jeto mena na árotiyupи.

10 Bairo na ároti yaparo, atore bairo na ĩñupũ:

—Noo mиjãã cañesẽãrõpи jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpи mиjãã caãni rũmиrĩ cãrõ. Capee wiiripи patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña.

11 Bairi di macã macããna ũna mиjãã cabapacиto na caboeticõãta, o mиjãã yaye quetire na catũgogaeticõãta, na mena ãmerĩcõãña. Bairi na ya macãrẽ witiáná, na macã ñerĩrẽ mиjãã rиpo jutii macããjẽrẽ mиjãã paregarã, "Roro jããrẽ mиjãã átiapи," ĩrã —na ĩ joyupи Jesús.

12 Bairo cũ caĩrõ bero acoásúparã yua. Bairo áná yua, camasãrẽ, "Roro mиjãã caátinucũrĩjẽrẽ tũgoña yapapuari tũgoña wasoaya. Dios yaye bиsиrique pиamerẽ tũgoиsajũgoya," na ĩ quetibиjи ñesẽãñuparã.

13 Tunu bairoa camasã capããrã wãtĩ yeri cacũgorãrẽ na acurewiyojoyuparã Dios cũ catutuarije jũgori. Capããrã cariayecиna cũãrẽ na rиpoare иse aceituna mena na piopeori na catioyuparã.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

14 Ti yиtea caãno camasã nipetiro Jesús cariarãrẽ cũ canetõmasĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairi quetiupaи rey Herodes cũã queti tũgoyupи Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgo, atore bairo na ĩñupũ cũ carotirãrẽ:

—Jesús na caĩ, cũã ãcũmi Juan el Bautista cabaiyasiricи ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ capee átijẽño masĩĩmi —na ĩñupũ Herodes.

15 Aperã qũĩñuparã:

—Dios camasãrẽ cũ caquetibиjиrotijoricи ãnacũ, Elías cawãmecиcи ãnacũ catiri buiaetaupи —qũĩñuparã aperã.

Bairo aperã qũĩñuparã:

—Tirũmиpи caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri buiaetaupи —qũĩñuparã.

16 Bairo Herodes na caĩquetibиjиrijere tũgomicũã, atore bairo ĩñupũ:

—Juan, tirũmиpи cũ rиpoare yи capatarocarotiricи ãcũmi Jesús. Merẽ caticoatacиmi tunu —Ĩñupũ.

17-18 Mai, cajũgoyepи Herodes pиame Juarẽ ñerotiyupи. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ mena cũ jiyari, preso jorica wiipи cũ cũroca rotijoyupи. Juan cũ caquetibиjиrijere boesupи Herodes. Mai, "Mи bai Felipe nиmo Herodías na caĩõ mena mи caãnie ñuẽtĩña. Carorije niña mи caátie," cũrẽ cũ caĩquetibиjиrijere boesupи. Bairo boetiri preso jorica wiipи cũ cũroca rotijoyupи Herodes pиame Juarẽ.

19 Herodías pиame Juarẽ qũĩñatejãñuñupõ. Bairo qũĩñateeri yua, cũ pajĩã rotigamiñupõ. Bairo átirotigamiocũã, átiroti masĩẽsupo, quetiupaи rey Herodes Juarẽ cũ camairĩjẽ jũgori.

20 Herodes pнame Juarẽ, “Caroú, Dios cŭ caquetibнjнrotijoн ãcŭmi,” ĩ tŭgoña uwijãñuñupŭ. Bairi Juarẽ cŭ qũẽnoñupŭ. Apeyera Juan cŭrẽ cŭ caĩquetibнjнrijere dope bairo átimasĩẽtĩmicŭã, caroaro mena cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgoganucũñupŭ Herodes.

21 Mai, merẽ etayuparo Herodías Juarẽ cõ capajĩãrotimasĩpa rŭmн majũ. Bairi jĩcã rŭmн, Herodes pнame cŭ cabuiarica rŭmн caetaro, bose rŭmн qũẽnoñupŭ. Áticõã, cŭ mena macããna cŭ rocajãñurĩ carotimasĩrã, cŭ comandante carotirã, Galilea yepa macããna carotimasĩrã cŭã cŭ capiijoatana etayuparã.

22 Bairo na caнgaãno, Felipe nнmo caãnimirĩcõ Herodías cawãmecнco macõ pнame basao ásupo, Herodes cõ cŭ caĩñaparore bairo ĩõ. Herodes cŭ capiijoatana cŭã cõ cabasarijere ĩñajesomajũcõãñuparã. Bairi nipetirã na catŭgoro, atore bairo cõ ĩñupŭ Herodías macõrẽ Herodes pнame:

—Noo, yнre mн cajẽnigari wãmerẽ yн jẽniña. Mн yн jomajũcõãgн —cõ ĩñupŭ.

23 Pнgani cãrõ, “Ĩtoricaro mano Dios mena ñiña. Mн yн jomajũcõãgн dise ũnie yнre mн cajẽnirĩjẽrẽ. Yн ya yepa yн caquetiupaн cнti yepa carecomacã ũno cŭãrẽ mн yн jomasĩgн, mн cabooata,” cõ ĩñupŭ.

24 Bairo cawãmao pнame tiere tŭgori, cõ pacore jẽniñao ásúpo. Atore bairo cõ ĩñupõ:

—Caaco, ¿ñe ũnie pнamerẽ cŭ yн jẽnioati?

Cõ paco pнame ĩñupõ:

—Juan el Bautista rнpoare cŭ jẽniojã.

25 Bairo cõ caĩrõ tŭgo, tãmurĩ cõ masõrĩcŭ tнpн átí, atore bairo qũĩñupõ:

—Bairo yн boya: Ãmeacã Juan el Bautista rнpoare patanerĩ jotн bapapн jããrĩ, yн mн jowa —qũĩñupõ.

26-27 Bairo cõ caĩrõ tŭgo, tŭgoña yapapuacoásupн Herodes pнame. Bairo tŭgoña yapapuamicŭã, “ ‘¡Dios mena ñiña!’ cõrẽ yн caĩatajere yн tŭgoama yн capiijoatana,” ĩ yua, cõrẽ cŭ caĩatatore bairo átirotiyupн. Bairi cŭ ŭmн jĩcãŭ soldaure Juan preso jorica wiipн caãcŭrẽ cŭ rнpoa pataroti joyupн.

28 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, cŭ caĩrõrẽ bairo cŭ ásupн Juarẽ. Bairo cŭ pajĩã yaparori bero, cŭ ãnacŭ rнpoare jotн bapa buipн nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñupŭ. Cõ pнame cõ pacore cŭ rнpoa ãnatõrẽ cõ neásúpo, cŭ cayasiro cõ masĩáto ĩõ.

29 Cabero Juan cŭ cabuemirĩcãrã pнame bairo cŭrẽ na capajĩãrocarijere queti tŭgori preso jorica wiipн etarã, cŭ ãnacŭ rupaнre neásúparã, masã opepн cŭ yarocagarã.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

30 Cabero Jesús cŭ caquetibнjнrotijoricarã tunu etayuparã. Bairo eta yua, Jesure cŭ quetibнjнyuparã na caátiñesẽãtaje, bairi na caĩbueñesẽãtaje cŭãrẽ.

31 Bairo na caĩquetibнjнro bero, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:

—Jito aperopн. Topн eta, нga, marĩ yerijãgarã mai —na ĩñupŭ.

Mai, camasã capããrã na tнpнre nairõ majũ na caetaro, dope bairo átiнga masĩẽsuparã Jesujãã.

32 Bairi topн caãniatacн cũmuarẽ ájããrĩ camasã manopн acoásúpн Jesús cŭ cabuerã mena.

33 Bairo Jesujãã na caátíere masĩrĩ yua, nipetiro macãã macããna Jesujãã na caátópн, нtabнcнra tŭni maapн atн ásúparã. Bairo áná, na jŭgoye na capẽñaetaparopнre ãnicote yuyuparã.

34 Bairi Jesús нtabнcнra ape nнgõãpн pẽñaeta yua, maa nнcãñupŭ. Maa nнcãrĩ yua, camasã capããrãrẽ na ĩñañupŭ. Bairo bai, bopacooro na ĩñañupŭ, nurĩcãrã oveja narẽ cacotei camánarẽ bairo na cabairo jŭgori. Bairi capee bueriquere na bueyupн.

35 Bairo na cŭ cabueãno, ñamicããcã nicoasuparo. Bairi cŭ cabuerã pнame Jesutн etari, atore bairo qũĩñuparã:

—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopнre wiiri maniña.

36 Dope camasã capããrãrẽ na marĩ áperã. Bairi ãnoarẽ na mн árotiwa macããpн, na majũ na caнgapeere na wapatirápáro —qũĩñuparã Jesure.

37 Bairo na caĩrõ tŭgomicŭã, atore bairo na ĩñupŭ:

—Mнjãã majũ na нgarique nuña —na ĩñupŭ.

Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, bairo qũĩñuparã:

—¿Jãã cawapatiráto mн boyati? ¿Dos cientos denario moneda tiiri cãrõ mena pan rupare jãã wapatiracнti, narẽ nugarã?

38 Bairo na caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mнjãã cŭgoyati? Ĩñarájá.

Bairo cŭ caĩrõrẽ bairo áti yaparori bero, atore bairo qũĩ quetibнjнyuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pнgarããcã tocãrõã jãã cŭgoya.

39 Bairo cũ na caĩquetibʉjʉ yaparo bero, camasã capããrã to caãnarẽ taa yepapʉ rupa poari
na ruirotiyupʉ.
40 Bairo jĩcã poa macããna, ape poa macããna cien majũ camasã ruiyuparã. Ape poa
macããna, ape poa macããna, cincuenta majũ camasã ruiyuparã.
41 Bairo na caruiro ĩña, pan rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pʉgarã mena nerĩ,
jõbuire ĩñamʉgõjori, "Jãã Pacʉ, jãã mena mʉ ñujãñuña," qũĩ jẽniñupʉ̃ Jesús Diore. Bairo
qũĩ jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na nuniñupʉ̃, camasãrẽ na
cabatoparore bairo ĩ. Wai cʉ̃ãrẽ carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na nuniñupʉ̃, camasã
nipetirore na cabatoparore bairo ĩ.
42 Bairo na cabatoro bero yua, nipetiro camasã caroaro ʉgayapicoasuparã, ʉgarique na
cabatoatajere.
43 Bairo na caʉga tuaro bero, jejããñuparã piiripʉ na caʉgarʉgarijere. Pʉga wãmo peti
rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã jiroyuparã.
44 To caãna caʉgaatana jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã ãñuparã.

Jesús camina sobre el agua
(Mt 14.22-27; Lc 6.16-21)

45 Tipaʉ bero cũ cabuerãrẽ cũmuapʉ na ájããrotiyupʉ Jesús tunu. Camasãrẽ na cũ
caĩñatʉsajotoye, ti ʉtabʉcʉra jĩnʉgõãpʉ Betsaida macãpʉ cũ jʉ̃goye na capẽñaátó boyupʉ.
46 Bairi camasãrẽ na ĩñatʉsajo yaparo, ʉ̃tãʉ̃ buipʉ wãmʉcoásúpʉ Jesús, Diore cũ jẽniácú.
47 Bairi muipʉ cũ cajããrõ canaioatípaʉ Jesús cũ cabuerã cũmua mena merẽ tira recomacã
majũpʉ na ĩñajoyupʉ Jesús. Cũ pʉame jĩcãʉ̃ã ãñupʉ̃ ti ʉ̃tãʉ̃ buipʉ.
48 Topʉ ãcʉ̃, cũ cabuerã popiye mena na capẽñaátóre ĩñajoyupʉ. Mai, wĩno pʉame bʉtioro
na ríapere papu tunuoñuparõ. Bairo roro na cabairo, cabusuparo jʉ̃goyeaca oco bui peari
natʉ asúpʉ Jesús. Cũ pʉame na netõágʉre bairo baimiñupʉ̃.
49 Bairo oco buipʉ cũ caató ĩña yua, cũ cabuerã uwiri bairo awajayuparã: "¡Ãni, camasocʉ
ãnacʉ̃ wãtĩ marĩtʉ atíyami!" ĩñuparã.
50 Cũ cabuerã nipetirã qũĩñañuparã Jesure. Bairo bʉtioro cauwirã ãnirĩ bairo ĩ awajayu-
parã yua. Bairo na cabairo, jicoquei Jesús pʉame na ĩ joyupʉ:
—¡Tʉ̃goñatutuaya yʉ yarã, Jesua yʉ ãniña, yʉ uwieticõãña! —na ĩñupʉ̃.
51 Bairo cũmuapʉ cũ caájããrõ, wĩno pʉame papu jãnacoasuparo yua. Bairo cabairo ĩña, cũ
cabuerã pʉame bʉtioro ĩña acʉacoasuparã.
52 Cajʉ̃goye Jesús pan rupare cũ caátijẽñorĩqũẽrẽ caĩñarĩcãrã nimirãcʉ̃ã, cũ
caátimasĩnetõrĩjẽrẽ tʉ̃goña masĩẽsuparã. Na yeri mena tʉ̃goña masĩẽsuparã.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt 14.34-36)

53 Bairo pẽnaáná, ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ etayuparã, Genesaret cawãmecʉti yepapʉ. Topʉ
etarã, na cũmuarẽ jiyatupoo yaparo, maa nʉcãñuparã.
54 Bairo na caetaro ĩña, jicoquei to macããna pʉame Jesure qũĩña masĩñuparã.
55 Bairo cũ caetaro ĩñarĩ, ti yepa macããna nipetiropʉre atʉátí, na quetibʉjʉ batoyuparã.
Cariayecʉnarẽ na canerĩ coro mena na jeatí rotiyuparã, "Tipaʉpʉa niñami Jesús," na
caĩrõpʉ.
56 Bairo na pʉame Jesús noo cũ caboropʉ cũ caáñesẽãrõ, o peeti macããcã, o capairi macã,
o macã tʉ̃ni macãã macããrĩpʉ cũ caátó cʉ̃ãrẽ na jeásúparã camasã cariarãrẽ. Jesús cũ
caátí wããrĩpʉ cariarãrẽ na cũñuparã, bʉtioro, "Mʉ jutiro yapaacarẽ jãã pãñarotiya," cʉ̃rẽ
na caĩmasĩparore bairo ĩrã. Bairo cariayecʉna tocãnacãʉ̃pʉa cũ jutiro yapare capãñarã
caticoasuparã yua.

7

Lo que hace impuro al hombre
(Mt 15.1-20)

1 Cabero etayuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacʉ̃ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã
mena. Na pʉame Jerusalén macãpʉ caátíatana ãñuparã.
2 Jesús cũ cabuerã jĩcããrã wãmo coseena na caʉgaro na ĩñañuparã fariseo majã. "Ʉgagarã
jʉ̃goye marĩrẽ bairo wãmo coseetiyama Jesús cũ cabuerã," ĩ bʉsʉpaiyuparã. Bairi, "Carorã
ãnama," na ĩ ĩñañuparã, fariseo majã Jesús cũ cabuerãrẽ.
3 Mai, fariseo majã, judío majã nipetirã na ñicʉ̃jãã na caátijʉ̃goatatorea bairo ána ásuparã.
Bairi caroaro na wãmorĩrẽ tocãnacãnia coseri bero jeto ʉganucũñuparã.
4 Ʉgarique cawapatiratana tunu etarã cʉ̃ã na wãmorĩrẽ cosenucũñuparã, ʉgagarã jʉ̃goye.
Na ñicʉ̃jãã na caátinucũrĩqũẽ wãme cãrõ átinucũñuparã. Tunu bairoa etirique na capiojãrĩ

rɯri cŭãrẽ, na jotɯri cŭãrẽ cosenucũñuparã. Bairo marĩ caápericõãta, Dios, “ ‘Carorã niñama,’ marĩ ĩ ĩñabujioɯmi,” ĩrã bairo átinucũñuparã.

5 Bairi atore bairo qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã mena Jesure:

—¿Nopẽĩrã mɯ cabuerã marĩ ñicŭjãã ãnana na caroticũrĩqũẽrẽ bairo na áperiyati? Coseetiyama na wãmorĩrẽ na caɯgaparo jŭgoye —qũĩ jẽniñañuparã Jesure.

6 Bairo na caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:

—¡Caĩtopairã majũ mɯjãã ãniña! Dios pɯame Isaías ãnacŭ cŭ cawoaturica pũrõpɯ mɯjããrẽ cŭ caĩquetibɯjɯ jŭgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo mɯjãã baimajũcõãña. Atore bairo ĩñupĩ Dios mɯjããrẽ:

‘Ati poa macããna na bɯsɯrique mena yɯre caĩroarãrẽ bairo baibauyama.

Bairo baimirãcŭã, na yeri na catŭgoñarĩjẽpɯ ricaati baicõãñama.

7 Na pɯame, “Camasã na carotirique pɯamerẽ Dios cŭ caquetibɯjɯroticũrĩqũẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña,” caĩrãrẽ bairo buenucũñama.

Bairo cabuerã na caãnoi, yɯre na cañubuegarije dope bairo átimasĩã maa,’ ĩñupĩ Dios mɯjãã cabaipeere.

8 Mɯjãã pɯame mɯjãã caátinucũrĩjẽrẽ bɯtioro borã, Dios marĩrẽ cŭ caroticũrĩqũẽ pɯamerẽ mɯjãã áperinucũña —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús fariseo majãrẽ.

9 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ:

—Mɯjãã caátinucũrĩjẽrẽ bɯtioro borã, Dios marĩrẽ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo mɯjãã baiya.

10 Moisés ãnacŭ pɯame atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñupĩ: “Mɯjãã pacɯare mɯjãã caĩroaro boya. Ni ũcŭ cŭ pacɯre, o cŭ pacore roro cŭ caĩata, cŭ mɯjãã pajĩã rocacõãgarã,” ĩ woatuyupi Moisés.

11 Bairo cŭ caĩcũmiatacŭãrẽ, mɯjãã pɯame ricaati mɯjãã quetibɯjɯya. Atore bairo mɯjãã ĩña: “Ni jĩcãŭ ũcŭ cŭ pacɯre, o cŭ pacore, ‘Yɯ yaye nipetirijere merẽ Diore cŭ yɯ nuniapŭ. Corbán na caĩrĩjẽ niña. Bairi mɯjãã cabopacarijere yɯ nunimasĩẽtĩña,’ cŭ caĩata, ñurõ.

12 Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ tore bairo caĩ ãnirĩ, cŭ pacɯre, o cŭ pacore cŭ cajɯátinemorõ boetiya,” mɯjãã ĩ quetibɯjɯya.

13 Bairo ĩ quetibɯjɯrã, Dios marĩrẽ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mɯjãã baiya. Bairo caquetibɯjɯrã ãnirĩ netõjãñurõ mɯjãã boya mɯjãã caátinucũrĩjẽ mɯjãã ya wãme pɯamerẽ. Tore bairo jeto capee wãme majũ mɯjãã átinucũña.

14 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:

—Mɯjãã nipetiro camasã tŭgopeoya yɯ yaye quetibɯjɯriquere. Tiere tŭgomasĩña:

15 Camasã na caɯgarije wapa jŭgori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripɯ na catŭgoñanucũrĩjẽ jŭgori roque carorã niñama.

16 Mɯjãã, caãmoocɯna mɯjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯatajere tŭgoãmewiyoya mɯjãã yeripɯ —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

17 Bairo ĩ yaparo, camasã capããrã watoapɯ caãniatacɯ na aweyocoásúpɯ. Á yua, cŭ cabuerã mena wiipɯ jããcoásupɯ. Bairo ti wiipɯ jããeta, cŭ cabuerã pɯame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã: “Ape wãme Ĩcõñarĩ camasãrẽ mɯ caquetibɯjɯrije, ¿dope bairo ĩgaro to ĩñati?”

18-19 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ:

—¿Mɯjãã cŭã mɯjãã tŭgomasĩẽtĩñati yɯ yaye quetire? Nipetiro camasã na caɯgarije tocãnacã wãme pɯame na paaropɯ yuaya. Yuari yua, cabero netõcoaya. Na caɯgarije mee na yeri pũnarẽ to royetuo joroque na átiya.

Bairo ĩ, “Tocãnacã wãme ɯgarique caroa jeto niña,” ĩgɯ ĩñupŭ Jesús.

20 Tunu atore bairo ĩnemoñupŭ:

—Na yeripɯ roro na catŭgoñarĩjẽ roque na yeri pũnarẽ tŭgoña asurotiya. Bairi roro na catŭgoñarĩjẽ jŭgori carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios.

21 Camasã na yeripɯ roro na catŭgoñarĩjẽ jŭgori tocãnacã wãme carorijere átinucũñama. Ato cãnacã wãme majũ na caátinucũrĩjẽ niña: átiepericarã cɯtaje, jerutirique, aperãrẽ pajĩãrerique,

22 camasã na nɯmoa mee, o na manapŭã mena mee ãnajẽ, tunu apeye ũnierẽ bonetõrĩqũẽ, roro tŭgoñarĩqũẽ, ĩtorique, cawãmarã jeto ãna ãmeo roro ãnajẽ cɯtaje, roro ĩñaɯgorique, bɯsɯpairique, botiorique ãnajẽ cɯtaje, tŭgomasĩẽtãjẽ ãnajẽ cɯtaje.

23 Bairo camasã na yeripɯ roro na catŭgoñarĩjẽ jŭgori roro átiyama. Bairo na wãmorĩ coseena na caɯgarije wapa mee, roro na caátie jŭgori carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios —ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cŭ cabuerãrẽ.

Una extranjera que creyó en Jesús
(Mt 15.21-28)

24 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, topɥ caãniatacɥ Tiro cawãmecɥti macãpɥ ásúpɥ. Topɥ eta, topɥ cɨ̃
caetarijere camasã na camasĩrõ boesupɥ Jesús, capããrã yɥ tɥpɥ na neñarema, ĩ. Bairi jĩcã
wiipɥ jããcoasupɥ. Bairo jããmicɨ̃ã, dope bairo bairuti masĩẽsupɥ camasãrẽ.
25 Topɥ cɨ̃ caetaro beroaca, jĩcãõ carõmio cawãtĩ yeri pũna jããecorico paco pɥame Jesús
tɥpɥ rɥpopaturi mena etanumuo etayupo.
26 Mai, cõ pɥame ape yepa macããcõ sirofenicia na caĩrõ macããcõ ãñupõ. Bairo etari,
bɥsɥrique tutuaro mena cõ macõpɥ wãtĩ caãcɨ̃rẽ cɨ̃ acure rocawiyojo rotiyupo.
27 Bairo cõ caĩmiatacɨ̃ãrẽ, atore bairo cõ ĩñupɨ̃ Jesús:
—Mɥa, israelita yao mee mɥ ãniña. Bairi mɥ yɥ cajɥápata, jĩcãɨ̃ cɨ̃ pũnaa na caɥgarije pan
rupaare ẽmarĩ cɨ̃ wii yaiare canureire bairo yɥ átibujioɥ —cõ ĩñupɨ̃.
28 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, bairo qũĩñupõ.
—Bairoa mɥ átibujioɥ baipɥa. Bairo mɥ caĩmiatacɨ̃ãrẽ, bairãpɥa cawĩmarã na caɥgawerije
yepapɥ cañarĩjẽãcãrẽ ɥganucũñama wii yaia cɨ̃ã. Bairi na caɥgaricaroacarẽ bairo yɥ mɥ
jɥátigɥ petoaca —qũĩñupõ carõmio Jesure.
29 Bairo cõ caĩrõ tɨ̃go, bairo cõ ĩñupɨ̃:
—Cariapea miña. Caroaro yɥ mena mɥ catɨ̃goñatutuaro jɨ̃gori, wãtĩ mɥ macõpɥre
caãnimiatacɥre merẽ yɥ witirotiya. Tunu ácója mɥ ya wiipɥ —cõ ĩñupɨ̃ Jesús.
30 Bairo cõ ya wiipɥre tunueta ácó, cõ macõ, wãtĩ yeri pũna cacɨ̃gomiataco cacatiopɥre cõ
etayupo yua.

Jesús sana a un sordomudo

31 Bairo Tiro macãpɥ caãniatacɥ Jesús acoásúpɥ. Bairo netõáná, Decápolis cawãmecɥti
macãã etari, netõáná, Galilea ɥtabɥcɥra tɥpɥ etayupɥ tunu.
32 Bairo topɥ cɨ̃ caetaro, jĩcãɨ̃ tɨ̃gomasĩẽtĩ, bairi caroaro bɥsɥmasĩẽtĩ cabaire cɨ̃ neásúparã
Jesús tɥpɥ, cɨ̃ wãmo mena cɨ̃ ñigãpeonetõáto ĩrã.
33 Bairo cɨ̃tɥ na cane etaro ĩña, Jesús pɥame aperopɥ camasã na camanopɥ cɨ̃ neásúpɥ.
Topɥ cɨ̃ neá, cɨ̃ wãmojũãrĩ mena cɨ̃ ãmoo operipɥ ñujõrĩ bero, cɨ̃ wãmojũãrẽ ɥcoo wareri, cɨ̃
ñemerõrẽ pãñañupɨ̃.
34 Cabero ɥmɥrecóopɥre ĩñamɥgõjori yeri jĩnijãñupɨ̃. Cabero qũĩñupɨ̃ cabɥsɥmasĩẽcɨ̃
catɨ̃gomasĩẽcɨ̃rẽ: "¡Efata!" Efata ĩgaro ĩña: "¡Pãña!" Cɨ̃ ãmoo to tusuáto ĩ, bairo ĩñupɨ̃.
35 Bairo Jesús cɨ̃ caĩrõ tɨ̃gomasĩ, bairi tunu bɥsɥmasĩ baicoasupɥ yua.
36 "Aperãrẽ na mɥjãã quetibɥjɥepa," na ĩmiñupɨ̃ Jesús. Bairo, "Mɥjãã quetibɥjɥepa," cɨ̃
caĩmiatacɨ̃ãrẽ, aperãrẽ na quetibɥjɥbatoo peyocõãñuparã.
37 Bairo cɨ̃ caátiere ĩña acɥacoati, bairo qũĩñuparã: "Nipetiri wãmerĩ caroaro átiyami Jesús.
Cabɥsɥmasĩẽna cɨ̃ãrẽ na bɥsɥmasĩõ joroque na átiyami. Tunu bairoa catɨ̃gomasĩẽna cɨ̃ãrẽ
na tɨ̃gomasĩõ joroque na átiyami," ĩñuparã.

8

Jesús da de comer a cuatro mil personas
(Mt 15.32-39)

1 Ti yɥtea caãnorẽ camasã capããrã Jesús tɥpɥ tunu na caneñaporo, cɨ̃ cabuerãrẽ na
piijoyupɥ. Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩñupɨ̃:
2 —Ãnoa camasã merẽ itia rɨ̃mɥ majũ yɥ mena nicoayama. Ñe ũnie majũ ɥgarique
cɨ̃goetiyama. Bairi bopacooro na ñiñaña. Jicoquei na yɥ tunuo jogaetiya mai.
3 Caɥgarique ɥgaenarẽ na yɥ catunuojoata, áwẽpɨ̃ẽtĩbujiorãma, na ya wiiripɥre áná.
Jĩcããrã na mena macããna cayoaropɥ caatíatana niñama. Bairi na marĩ ɥgarique nuto —na
ĩñupɨ̃.
4 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopɥ wiiri maniña. Bairi, ¿noopɥ marĩ bocarãti
ɥgarique, pairo narẽ marĩ canupeere? —qũĩ jẽniñañuparã.
5 Bairo na caĩrõ, Jesús pɥame na ĩnemoñupɨ̃ tunu:
—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mɥjãã cɨ̃goyati?
Bairo cɨ̃ caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:
—Jãã, jĩcã wãmo peti pɥga pẽnirõ cãrõ pan rupaaca tocãrõã jãã cɨ̃goya —qũĩñuparã Jesure.
6 Bairo na caĩrõ tɨ̃go, camasãrẽ yepapɥ na ruirotiyupɥ. Bairo na caruiro ĩña, tie pan jĩcã
wãmo peti pɥga pẽnirõ caãni rupaare nerĩ, Diore, "Jãã mena mɥ ñujãñuña," qũĩ jẽniñupɨ̃.
Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pããrẽ carecomacã peeri bero, cɨ̃ cabuerãrẽ na nuniñupɨ̃,
camasãrẽ na batoroti.
7 Wai cɨ̃ãrẽ petoaca cɨ̃goyuparã. Narẽ nerĩ, Diore, "Jãã mena mɥ ñujãñuña," qũĩ jẽniñupɨ̃.
Bairo qũĩ jẽni yaparo, na cɨ̃ãrẽ na batorotiyupɥ camasãrẽ.

8 Bairo na caáto yua, nipetiro camasã caroaro ʉgayapicoasuparã, ʉgarique Jesús cʉ̃
cabuerã na cabatoatajere. Bairo na caʉgatuaro bero, jejããñuparã cʉ̃ cabuerã piiripʉ na
caʉgarʉgarijere. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejããjiroyuparã yua.
9-10 To caãna caʉgaricarã pʉame baparicãnacã mil majũ camasã ãñuparã. Cabero Jesús
pʉame camasãrẽ, "Yʉ áya," na ĩ yaparo, cũmuarẽ ájããñupʉ̃. Dalmanuta cawãmecʉti yepapʉ
ásúpʉ yua.

Los fariseos piden una señal milagrosa
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

11 Bairi Dalmanuta yepapʉ cʉ̃ caãno, Jesús cʉ̃ caátiere ĩñarĩ bʉsʉjãgamirã, cʉ̃tʉ etayu-
parã fariseo majã. Bairo etarã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽ ʉmʉrecóo macããjẽrẽ Jesure cʉ̃ áti
ĩñorotimiñuparã. "¿Cariape Dios cʉ̃ cajoricʉ majũ cʉ̃ ãnicʉti?" Ĩrã, bairo cʉ̃ átirotimiñuparã.
12 Jesús pʉame yeri jĩnijããrĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã ati yepa macããna, ãme caãna átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore na boyati? Bairo na
cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere áti ĩñoetigʉmi Dios —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
13 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na cũmuarẽ etajãã, ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽñacoásúpʉ Jesús cʉ̃
cabuerã mena.

La levadura de los fariseos
(Mt 16.5-12)

14 Mai, cʉ̃ cabuerã na caʉgapee, pan rupaare masiriticõãrĩ jeápéyuparã. Jĩcããcã
cʉ̃goyuparã ti cũmuapʉre.
15 Bairo na cabairo, Jesús pʉame bairo na ĩñupʉ̃:
—Tʉ̃goya mʉjãã. Fariseo, Herodes majã yaye levadura, pan pairica na cawauorijere
mʉjãã boeticõãña —na ĩñupʉ̃.
16 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: "¡Pan rupaa
marĩ cajeatíbujioatajere marĩ masiriticũũpã! Bairi bairo marĩ ĩĩmi," ãmeo ĩñuparã na majũ.
17 Jesús pʉame masĩcõãñupʉ̃ na caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu:
—¿Nopẽĩrã, " 'Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,' ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús," mʉjãã
ãmeo ĩñati? Bairo mee ĩgʉ ñiña. ¿Mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati mai?
18 Cayericʉna nimirãcʉ̃ã, ¿mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati? Tunu cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã,
¿mʉjãã ĩñamasĩẽtĩñati? Tunu caãmoocʉna nimirãcʉ̃ã, ¿mʉjãã tʉ̃goetiyati? ¿Yoaro mee mʉjãã
masiriticoayati yʉ caátijẽñorĩqũẽrẽ?
19 Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa jĩcã wãmo cãnacã mil
majũ na ʉga yapicoao joroque na yʉ ápʉ. Tiere mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero
piiripʉ na caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mʉjãã jejããjirori?
Atore bairo qũĩñuparã cʉ̃ cabuerã pʉame:
—Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri cãrõ jãã jejããjirowʉ.
20 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ tunu Jesús:
—Tunu bairoa ape rʉ̃mʉ pan rupaa, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rupaa jetore
cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa baparicãnacã mil majũ na ʉga yapicoao joroque na yʉ ápʉ. Tie cʉ̃ãrẽ
mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripʉ na caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri
majũ mʉjãã jejããjirori? ¿Tiere mʉjãã masiriticoayati?
Cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo qũĩñuparã:
—Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãrõ jãã jejããjirowʉ —qũĩñuparã Jesure.
21 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Bairo majũã baiwʉ. ¿Bairi mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati mai?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

22 Jesús cʉ̃ cabuerã mena etayupʉ Betsaida cawãmecʉti macãpʉ. Ti macãpʉ na caetaro,
jĩcãʉ̃ cacaapee ĩñamasĩẽcʉ̃rẽ cʉ̃ ne etayuparã. Jesús tʉpʉ cʉ̃ ne etari, atore bairo bʉtioro
qũĩñuparã, "Ãnirẽ cʉ̃ pãñarĩ cʉ̃ netõña."
23 Bairi Jesús cacaapee ĩñaecʉ̃rẽ cʉ̃ wãmo mena cʉ̃ tʉ̃gã ásúpʉ macã tʉ̃nipʉ. Topʉ cʉ̃ ne eta,
Jesús cʉ̃ ʉcoo mena cʉ̃ wareyupʉ cʉ̃ capeere. Bairo áti yaparo cʉ̃ wãmoorĩ mena cʉ̃ capeere
ñigã peoyupʉ. Bairo átiri bero qũĩ jẽniñañupʉ̃, "¿Merẽ apeye ũnierẽ miñañati?"
24 Bairo cʉ̃ caĩrõ, caĩñaecʉ̃ pʉame ĩñapãmasĩrĩ yua, atore bairo qũĩñupʉ̃:
—Ñiñaña camasãrẽ. Baipʉa, yucʉre bairo cabaurã áñesẽãñama —qũĩñupʉ̃.
25 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Jesús cʉ̃ wãmorĩ mena ñigã peonemoñupʉ̃ tunu. Bairo cʉ̃ caátopʉa,
caroaro majũ ĩñamasĩñupʉ̃ yua. Tocãnacã wãmea caroaro ĩñamasĩñupʉ̃.
26 Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Tunu ácúja mʉ ya wiipʉ. Baipʉa, macãpʉre mʉ tunu apérigʉ —qũĩñupʉ̃ Jesús cacaapee
ĩñamasĩẽtĩmiatacʉre.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

27 Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yepapн Jesús, cн̃ cabuerã mena maapн ácú, atore bairo
na ĩñupн̃:
—"¿Noa ãcн̃mi?" yн na ĩnucũñati camasã —na ĩ jẽniñañupн̃.
28 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñuparã Jesure cн̃ cabuerã pнame:
—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcн̃mi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacн̃ catiri ãcн̃mi,"
miñama. Aperã ĩnucũñama: "Tirн̃mнpн caãnana profeta majã mena macããcн̃ jĩcãн̃ catiri
caatácн ãcн̃mi Jesús," minucũñama —qũĩ quetibнjнyuparã cн̃ cabuerã Jesure.
29 Bairo cн̃ na caquetibнjнro bero, atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupн̃ tunu:
—¿Mнjãã ate? "¿Noa ãcн̃mi?" yн mнjãã ĩnucũñati —na ĩñupн̃.
Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, Simón Pedro pнame qũĩñupн̃:
—Mнa, Mesías, Dios cн̃ cajoн majũ mн ãniña —qũĩñupн̃.
30 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñupн̃ Jesús Pedrore: "Cн̃ã, yн ãniña. Bairãpнa, cн̃, yн
caãnierẽ na quetibнjнeticõãña aperã camasãrẽ mai," na ĩñupн̃ Jesús cн̃ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia su muerte
(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

31 Tipaн bero cн̃ cabuerãrẽ Jerusalẽpн roro popiye cн̃ cabaipeere na quetibнjн
jн̃gonutuásúpн. Quetiuparã cabнtoa camasĩrã, bairi Dios cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobueri
majã, bairi sacerdote majã quetiuparã cн̃ã, popiye cн̃ baio joroque na caátipeere na
quetibнjн nutuásúpн, cн̃rẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. "Bairo yн, Camasã Jн̃gocн, yн na
caátimiatacн̃ãrẽ, itia rн̃mн bero yн caticogн tunu," na ĩñupн̃.
32 Cн̃, na caátipeere caroaro cariape na quetibнjнyupн. Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, Pedro pнame
jõjãñurõ Jesure cн̃ neásúpн. Topн eta, bairo qũĩ jн̃goyupн Pedro Jesure: "¡Yн Quetiupaн, mн
caĩrõrẽ bairo to baieticõãto!" qũĩñupн̃.
33 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, Jesús pнame cн̃ cabuerãrẽ na ãmejore ĩñarĩ, atore bairo qũĩñupн̃
Pedrore:
—¡Ácújа Satanás! Bairo mн caĩrõ roro yн cabaipeere cabнsнjãnemoнrẽ bairo miña. Dios
cн̃ catн̃goñarõrẽ bairo mee, camasã na catн̃goñarõrẽ bairo mн tн̃goñaña, bairo yн mн caĩata
—qũĩ tutiyupн Jesús Pedrore.
34 Cabero Jesús cн̃ buerã, aperã camasã cн̃ãrẽ na piineñojori, atore bairo na ĩñupн̃:
—Ni caboн, yн cabuei caãnigaн, cн̃ caátigamirĩjẽrẽ pitigнmi. Yн carotirore bairo jeto roque
átigнmi tocãnacã rн̃mнa. Popiye baimicн̃ã, yн yaye quetire jãnaetigнmi yн cabuei caãnigaн
pнame.
35 Bairo tunu caн̃mн apei cн̃ caãnie pнamerẽ mairĩ, yн yaye quetire jãnacoagнmi. Bairo
cabai ãnirĩ yasicoagнmi yua. Apei, yн yaye quetire cajãnaecн roque netõcõãgнmi. Cн̃rẽ na
capajĩã rocacõãmiatacн̃ãrẽ, caticõã ãninucũgнmi tocãnacã rн̃mнa.
36 Tunu caн̃mн apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cн̃goyami, cн̃ caborije caãno cãrõ.
Bairo cн̃gomicн̃ã, Diore cн̃ tн̃goñaẽtĩñami. Bairo catн̃goñaecн̃ ãnirĩ cн̃ cariaatato bero Dios
mena ãmerĩgнmi.
37 Bairi dope baieto pairo cн̃ cacн̃gorije pнame. Wapa maa tie ati нmнrecóo macããjẽ,
Diore cн̃ camasĩẽtĩcõãta.
38 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ yнre tн̃goñabobori, "Jesús yaн yн ãniña," ati yнtea macããna carorã ricaati
caánarẽ na cн̃ caĩquetibнjнgaeticõãta, yн cн̃ã, "Ãni, yн yaн niñami," cн̃ ñi masĩẽtĩgн. Yн,
Camasã Jн̃gocн, ati yepapн yн Pacн cн̃ camasĩrĩjẽ mena nemo yн catunuetaro, "Ãni, yн yaн
niñami," cн̃ ñi masĩẽtĩgн. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena, tunu yн catunuetaro, bairo cн̃
ñimasĩẽtĩgн ni jĩcãн̃rẽ tн̃goñabobori, "Jesús yaн yн ãniña," cн̃ caĩquetibнjнgaeticõãta.

9

1 Bairo Jesús camasãrẽ na cн̃ caquetibнjнro bero, atore bairo na ĩnemoñupн̃ cн̃ cabuerã
pнamerẽ:
—Cariape mнjããrẽ yн quetibнjнya: Mнjãã jĩcããrã, ato caãna, mнjãã cariaparo jн̃goye
mнjãã ĩñagarã Dios cн̃ carotimasĩrĩpaн tutuaro mena caetarore —na ĩ quetibнjнyupн Jesús
cн̃ cabuerãrẽ.

La transfiguración de Jesús
(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

2 Cabero, jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rн̃mнrĩ bero Pedrore, Santiagore, Juarẽ na
piiásúpн Jesús н̃tãн̃ caн̃mнarĩcн buipн. Bairo topн na caãno, Jesús pнame cн̃ cabaurije
wasoacoasupн.
3 Cн̃ jutiro pнame botiro baicoasuparo. Camasã coserique mena jutii botirije majũ na
cacosero netõrõ botiyuparo. Asiyaн baicoasupн Jesús yua.

4 Bairo cŭ cabaiãno, Elías ãnacŭ, Moisés ãnacŭ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua,
Jesús mena bʉsʉpẽninucũñuparã.
5 Bairo na caĩãno, Pedro pʉame atore bairo qũĩñupŭ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, ¡atopʉ marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majũ mʉjããrẽ jãã
qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mʉ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mʉjããrẽ jãã
qũẽnobojagarã —qũĩñupŭ Pedro Jesure.
6 Mai, Jesús cŭ cabuerã pʉame ĩña acʉanetõcoasuparã. Bairi Pedro pʉame dope bairo ĩ
masĩẽtĩrĩ, tore bairo ĩñupŭ.
7 Bairo cŭ caĩãno, buseriwo atí, na pauma tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã
pʉame cayʉsʉropʉ ãñuparã. Bairo ãna, bʉsʉrique buseriwo watoapʉ cabʉsʉocajorijere
tũgoyuparã. Atore bairo ĩñuparõ: "Ãni, yʉ macŭ, yʉ camai majũ niñami. Cŭ yaye bʉsʉriquere
tũgoʉsaya," ĩ ocajoyuparo jõbuipʉ.
8 Bairo to caĩrõ tũgo, tunu ãmejore ĩñajoyuparã. ¡Tame! Elías, Moisés cũã mañuparã yua.
Jesús jeto nucũñupŭ.
9 Cabero ũtãũrẽ na caruiató, atore bairo na ĩñupŭ Jesús Pedrojããrẽ: "Ãme mʉjãã
caĩñaatajere aperãrẽ na mʉjãã quetibʉjʉetigarã mai. Cabero, yʉ, Camasã Jũgocʉ, caria-
coatacʉ nimicũã, yʉ cacatiro bero roque na mʉjãã quetibʉjʉgarã," na ĩñupŭ.
10 Bairo cŭ caĩrõrẽ bairo aperãrẽ quetibʉjʉetimirãcũã, na jetoa na yeripʉ tiere
tũgoñañuparã. Bairo tũgoñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã, "¿Dope bairo ĩgʉ qũĩñati,
'Cariacoatacʉ nimicũã, yʉ catigʉ,' Jesús cŭ cabaipeere cŭ caĩata?" ãmeo ĩ jẽniñañuparã na
majũ.
11 Bairi cabero atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Pedrojãã Jesure:
—Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã bairo ĩñama: "Dios cŭ cajopaʉ ati
yepapʉ cŭ caetaparo jũgoye Elías ãnacŭ catiri etanemogʉmi tunu," ĩñama. ¿Nopẽĩrã bairo
na ĩ quetibʉjʉyati camasãrẽ?
12 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:
—Na caĩrõrẽ bairo atíjũgogʉmi jĩcãũ Elías ãnacũrẽ bairo caãcŭ. Cŭ pʉame nipetirijere
qũẽnojũgogʉmi. Tunu bairoa, ¿nopẽĩrã Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ cawoaturicarã pʉame,
"Camasã Jũgocʉre popiye cŭ baio joroque átigarãma. Roro majũ qũĩñategarãma," na ĩ woatu
quetibʉjʉcũñuparĩ?
13 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Elías ãnacũrẽ bairo caãcŭ merẽ etawĩ. Bairo cŭ caetamiatacũãrẽ,
"Cũã niñami Elías ãnacũrẽ bairo caãcŭ," qũĩ masĩẽma camasã pʉame. Bairi ricaati, noo
na caborore bairo cŭ áma, profeta majã na caquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo —na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús Pedrojããrẽ.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro
(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

14 Ʊtãũpʉ caetaatana na mena macããna na caãnopʉ rui etayuparã. Capããrã camasãrẽ
na ĩñañuparã. Aperã Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã Jesús cŭ cabuerã mena
bʉtioro ãmeo bʉsʉyuparã, bʉsʉnetõgarã.
15 Bairo na pʉame Jesús natʉ cŭ caruietaro ĩña acʉacoasuparã. Bairi yua, cũtʉ atʉ ásúparã,
cŭ jẽniráná.
16 Bairo na caatʉató:
—¿Ñe ũnierẽ ãmeo bʉsʉrã mʉjãã átiati na mena? —na ĩñupŭ Jesús.
17 Bairo cŭ caĩjẽniñarõ tũgo, camasã capããrã watoapʉ caãniatacʉ jĩcãũ bairo qũĩ yʉyupʉ:
—Cabuei, yʉ macŭ jĩcãũã caãcũrẽ mʉtʉ cŭ yʉ ne atíapʉ. Yʉ macŭ wãtĩ yeri pũna jũgori
bʉsʉmasĩẽtĩñami.
18 Bairo wãtĩ yeri pũna pʉame yʉ macũrẽ cŭ cajããrõĩ, cŭ jũgoñao joroque átiyami. Bairo
cŭ caáto, yʉ macŭ pʉame cŭ risero jopo witinucũñami. Cŭ opi mena bacarʉpotu nucũñami.
Tutuaʉ cŭ bʉo joroque cŭ átinucũñami. Bairi mʉ cabuerãrẽ bʉtioro na yʉ wiyorotimiapʉ
wãtĩ yeri pũnarẽ. Mʉ cabuerã pʉame cŭ wiyojo masĩẽtĩñama —qũĩ quetibʉjʉyupʉ wãtĩ yeri
pũna cacũgoʉ pacʉ Jesure.
19 Bairo cŭ caĩquetibʉjʉro tũgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:
—¡Tame, mʉjãã, ati yepa caãna Dios cŭ camasĩrĩjẽrẽ cariape mʉjãã tũgoetimajũcõãña!
Bairo mʉjãã cabairoi, yʉ tũgoña yapapuajãñuña. ¿Nocãrõ yoaro mʉjãã mena yʉ ãnibujiocʉti?
Jaʉ, toroque cawãmaʉrẽ ato pʉame cŭ neasá —na ĩñupŭ Jesús.
20 Bairo cŭ caĩrõ tũgo, cawãmaʉrẽ Jesutʉ cŭ ne etayuparã. Bairo wãtĩ yeri pũna pʉame
Jesure qũĩñarĩ, caũmʉrẽ cŭ jũgoñañupŭ yepapʉ cŭ risero jopo witirinʉcũpŭ. Bairo cŭ jũgoñaʉ,
riañarĩqũẽrẽ bairo cŭ ásupʉ tunu.
21 Bairo cŭ cabairo ĩña, atore bairo qũĩ jẽniñañupŭ Jesús capacʉre:
—¿Nocarõpʉ tore bairo cŭ baijũgori?
Cawãmaʉ pacʉ pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ:

—Cawĩmaʉaca ãcʉ̃pʉ̃na bairo baijʉ̃gowĩ.
22 Capee majũ wãtĩ peeropʉ cʉ̃ jʉ̃gorocajoe ánucũñami. Ape rʉ̃mʉrã riapʉ cʉ̃ jʉ̃gorocañua
mecʉ̃nucũñami, cʉ̃ caria yasiparore bairo ĩ. Mʉ catutuarije mena cʉ̃rẽ mʉ canetõõmasĩata,
jãã bopaca ĩñarĩ jãã jʉátinemoña.
23 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Yʉre mʉ canʉcʉ̃bʉgoata, yʉ netõbojamasĩña. Yʉ mena catʉ̃goñatutuarã nipetirore nipetiri
wãmerĩrẽ yʉ netõbojamasĩña.
24 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, qũĩñupʉ̃ cariaʉ pacʉ Jesure tutuaro mena:
—Mʉ mena yʉ tʉ̃goñatutuaya. Bairi nemojãñurõ mʉ mena yʉ tʉ̃goñatutuao joroque yʉ
átinemoña.
25 Bairo Jesús camasã capããrã cʉ̃ tʉpʉ na caatʉató ĩñaʉ, cʉ̃ jãnaoñupʉ̃ wãtĩ roro caácʉre.
Atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Wãtĩ yeri, camasãrẽ cabʉsʉena catʉ̃goenarẽ bairo caácʉ, tʉ̃goya. Mʉrẽ ñiña. Ãni,
cawãmaʉ rupaʉre cʉ̃ witi ácʉ́ja. Pʉgani cʉ̃pʉre jããnemoeticõãña —qũĩñupʉ̃ Jesús wãtĩ yerire.
26 Bairo cʉ̃ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame tocãrõã jicoquei cawãmaʉrẽ bʉtioro cʉ̃ yugui,
cʉ̃ awajao joroque áti, cʉ̃ witicoásúpʉ yua. Bairo cʉ̃ caátó, cawãmaʉ wãtĩ yeri pũna
cacʉ̃gomiatacʉ pʉame acũẽsupʉ. Cariacoatacʉre bairo baiyupʉ. Bairo cʉ̃ cabairo ĩñarĩ,
capããrã ĩñuparã: “Merẽ riacuupi yua.”
27 Jesús pʉame cʉ̃ wãmopʉ ñerĩ, cʉ̃ tʉ̃gãwãmʉo nʉcõñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caáto, cawãmaʉ pʉame
wãmʉnʉcãcoasupʉ yua.
28 Cabero Jesús wiipʉ cʉ̃ cajããrõ, aperã na camano, na jeto ãna, cʉ̃ cabuerã atore bairo
Jesure qũĩ jẽniñañuparã:
—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyojo masĩẽtĩcʉti? —qũĩ jẽniñañuparã.
29 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Wãtĩã, jõ caãniatacʉre bairo caãnarẽ na mʉjãã caárotigata, cajʉ̃goye ʉgarique betiri
mʉjãã jẽniñubuegarã Diore —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

30-31 To bero áná, Galilea macãtʉ netõásúparã Jesujãã. Jesús pʉame to cʉ̃ caátíere camasã
na camasĩrõ boesupʉ, cʉ̃ cabuerãrẽ caquetibʉjʉñesẽãʉ̃ ãnirĩ. Atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ
tunu:
—Yʉ, Camasã jʉ̃gocʉ, yʉ ñerotiecogʉ camasãrẽ. Bairi yʉ pajĩãrotiecogʉ. Bairo yʉ na
capajĩãmiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ tunu —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.
32 Na pʉame tie cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gomajũcõãmirãcʉ̃ã, tiere tʉ̃gomasĩẽsuparã. Tunu bairoa
Jesure cʉ̃ jẽniña uwijãñuñuparã tiere.

¿Quién es el más importante?
(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

33 Cabero Jesús cʉ̃ cabuerã mena Capernaum cawãmecʉti macãpʉ etayuparã. Bairo ti
macã eta, na caãni wiipʉ na cajããrõ bero, atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:
—Maapʉ áná, ¿ñerẽ mʉjãã ãmeo bʉsʉpẽniatiati?
34 Mai, maapʉ áná, “¿Ni cʉ̃ ãnicʉti marĩ menarẽ caãnimajũʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃?” ãmeo ĩ bʉsʉpẽni
ásúparã. Bairo caãmeo ĩatana ãnirĩ boboori cʉ̃ yʉesuparã.
35 Bairo na cayʉeto ĩña, Jesús pʉame cũmurõpʉ rui yaparori bero, “Tiaya mai,” na ĩñupʉ̃
Jesús cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãnarẽ. Atore bairo na ĩ
quetibʉjʉyupʉ:
—Aperã netõrõ carotimasĩrã mʉjãã caãnigaata, nipetirã bero macããnarẽ bairo mʉjãã
caãnajẽ cʉtiere boya. Narẽ capaacoterãrẽ bairo caãniparã mʉjãã ãniña —na ĩñupʉ̃.
36 Bairo ĩ yaparo, jĩcãʉ̃ cawĩmaʉrẽ na watoapʉ cʉ̃ nʉcõñupʉ̃. Bairo cʉ̃ nʉcõ, cʉ̃ nemʉgõrĩ,
atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:
37 —Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, yʉ yaye quetire tʉ̃goʉsari, ãni cawĩmaʉrẽ bairo caãcʉ̃rẽ cʉ̃ camaiata, yʉre
camairẽ bairo cʉ̃ ñiñagʉ. Tunu bairoa yʉre camai cʉ̃ caãnoi, yʉ jeto mee Dios yʉre cajoricʉ
cʉ̃ã cʉ̃rẽ camairẽ bairo qũĩñagʉmi —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

38 Juan pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, apei caʉ̃mʉrẽ jãã ĩñawʉ̃. Cʉ̃ pʉame mʉ wãme mena ĩrĩ rotimasĩwĩ. Bairo
rotimasĩrĩ yua, cʉ̃ acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarẽ, caʉ̃mʉrẽ cajãñamiatacʉre. Bairo cʉ̃ caáto
ĩña, jãã pʉame cʉ̃ caátiere cʉ̃ jãã átirotiepʉ, marĩ mena macããcʉ̃ cʉ̃ caãmerõĩ —qũĩñupʉ̃ Juan
Jesure.
39 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús Juarẽ:

—¿Nopẽĩrã cũrẽ, “Ápeina,” mʉjãã ĩrĩ? Bairo ĩẽtĩcõãña. Ni ũcʉ̃ yʉ wãme mena Diore jẽnirĩ apeye ũnierẽ átijẽñorĩ bero, roro yʉre ĩ masĩẽtĩgʉmi.
40 Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ caʉ̃mʉ marĩrẽ cʉ̃ catutieticõãta, marĩrẽ cajʉ́acʉre bairo caácʉ niñami.
41 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame mʉjãã yʉ cabuerã mʉjãã caãno jʉ̃gori mʉjããrẽ cʉ̃ canʉcʉ̃bʉgoata, caroare cʉ̃ jogʉmi Dios caʉ̃mʉrẽ. Dise ũnieacãrẽ oco mʉjãã caetipee cʉ̃ãrẽ mʉjãã cʉ̃ cajoata, cʉ̃ caátie wapa nigaro —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

El peligro de caer en pecado
(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

42 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apei yʉ mena catʉ̃goñatutuajʉ̃goʉre, cʉ̃ tʉ̃gomawijiao joroque cʉ̃ caápata, roro majũ baigʉmi Dios cʉ̃ caĩñabesepa rʉ̃mʉ caetaro. Jĩcãʉ̃ ʉ̃tãã capairica mena cʉ̃ wãmʉarẽ jiyaturi, ria capairiyapʉ na carurocaricʉre bairo netõjãñurõ popiye baigʉmi cʉ̃ ũcʉ̃ ti rʉ̃mʉrẽ yua.
43 Bairi mʉjããrẽ ñinemoña tunu: Ni mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ wãmorĩ mena jʉ̃gori carorije jetore átinucʉ̃ʉ̃mi. Bairo cʉ̃ wãmorĩ mena jʉ̃gori roro caátipai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ wãmorĩrẽ cayiseta rocaecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Cʉ̃ rupaʉ macããjẽ wãmorĩ cacʉ̃goecʉre bairo baimicʉ̃ã, rupa tutua Diotʉ cʉ̃ caátó, ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃ netõõgʉmi Dios, tore bairo roro cʉ̃ caátiere cʉ̃ camasiritiata yua. Cʉ̃ wãmorĩ roro cʉ̃ átio joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra.
44 Topʉre peero cʉ̃ã di rʉ̃mʉ ũno caʉ̃jãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cʉ̃ã cariaena majũ nigarãma topʉre.
45 Tunu bairoa ni mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ rʉpori mena jʉ̃gori carorije caána na caãnopʉ ánucʉ̃ʉ̃mi. Bairo cʉ̃ rʉpori mena roro caápai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ rʉporire cayisetaro-caecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Cʉ̃ rupaʉ macããjẽ rʉpori cacʉ̃goecʉre bairo baimicʉ̃ã, rupa tutua Diotʉ cʉ̃ caátó, ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃ netõõgʉmi Dios, tore bairo roro cʉ̃ cabainucũrĩjẽrẽ cʉ̃ cajãnaata yua. Cʉ̃ rʉpori roro cʉ̃ baio joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra.
46 Topʉre peero cʉ̃ã di rʉ̃mʉ ũno caʉ̃jãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cʉ̃ã cariaena majũ nigarãma topʉre.
47 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽ jetore ĩñanucʉ̃ʉ̃mi. Bairo cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽrẽ caĩñapai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ caapeere cawerocaecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Cʉ̃ rupaʉ macããjẽ cacaapee cʉ̃goecʉre bairo baimicʉ̃ã, cacaapee mácʉ̃ Diotʉ cʉ̃ caátó, ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃ netõõgʉmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cʉ̃ caĩñajãnaata yua. Cʉ̃ caapee roro cʉ̃ átio joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra.
48 Topʉre peero cʉ̃ã di rʉ̃mʉ ũno caʉ̃jãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cʉ̃ã cariaena majũ nigarãma topʉre. Bairi roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.
49 “Ati yepapʉ ãna, popiye mʉjãã baigarã. Peeropʉ marĩ caʉ̃rõ capũnirõrẽã bairo roro popiye netõrõ mʉjãã baigarã.
50 Moa caocarije ñujãñuña. Moa caocaetie roque ñerẽ áti masĩẽtĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticoaʉsapata, ñe ũnie pʉamerẽ ñuẽtĩña. Mʉjãã, yʉ cabuerã moa caocarijere bairo ãnajẽcʉsa. Ãmeo jʉátinemoña. Tunu bairoa jĩcã yericʉnarẽ bairo ãnajẽcʉsa,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

10

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

1 Bairo atiere cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, Jesús to Capernaum caãniatacʉ, Judea yepapʉ acoásúpʉ. Rio Jordán muipʉ cʉ̃ cawãmʉatí nʉgõã pʉamepʉ acoásúpʉ. Bairo cʉ̃ caátó, capããrã camasã cʉ̃ ʉsayuparã. Bairi cʉ̃ caátinucũrõrẽ bairo Dios yaye cʉ̃ caquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ na quetibʉjʉyupʉ.
2 Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉro, qũĩ jẽniñarã etayuparã jĩcããrã fariseo majã. “Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ bʉsʉjãgamirã, atore bairo cʉ̃ jẽniñamiñuparã: “Marĩ judío majã mena macããcʉ̃ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũ cʉ̃ catʉ̃goñarõ jʉ̃gori cʉ̃ nʉmorẽ rocagʉ, ¿cõ cʉ̃ roca masĩcʉti?” qũĩ jẽniñañuparã.
3 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—¿Dope bairo Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ roticũñuparĩ camasãrẽ? —na ĩñupʉ̃.
4 Bairo cʉ̃ caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:
—Moisés ãnacʉ̃ atore bairo ĩ quetibʉjʉ cũñañupĩ: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmorẽ cʉ̃ carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrẽ cõ cʉ̃ cajoata, ñurõ: ‘Bairo mʉ cabairoi, mʉrẽ teei, mʉrẽ yʉ pitiya,’ ” ĩ quetibʉjʉ cũñupĩ Moisés —qũĩñuparã fariseo majã Jesure.
5 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Mцjãã ñicцjãã, mцjããrẽ bairo ãmeo mairĩqũẽrẽ camasĩẽna na caãnoi, na mena macããcцũ jĩcãцũ ũcцũ cцũ nцmorẽ carocagaцre roro cцũ caátiere ẽñotaesupi Moisés.
6 Baipцa, bairo boesupi Dios caãnijцũgoripaцpцre. Ati цmцrecóore atíjцũgoцpцa camasãrẽ átijцũgoц, caцũmц carõmio cцũã na qũẽnojцũgoyupi Dios.
7 Bairi jĩcãцũ caцũmц carõmio mena cцũ cawãmojiyaata, cцũ pacцa tцre witigцmi. Ape wiipц ãnigцmi cцũ nцmo mena.
8 Bairo na cabairo, jĩcãцũrẽ bairo na ĩñañami Dios. Jĩcã rupaцre bairo nigarãma.
9 Bairi Dios jĩcãцũrẽ bairo cцũ cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãцũ ũcцũ na ricawa masĩẽcцũmi. Na majũ cцũã ãmeo piti masĩẽtĩñama —na ĩ quetibцjцyupц Jesús fariseo majãrẽ.
10 Cabero wiipц ãna, Jesús cцũ cabuerã cцũ caĩquetibцjцatajere cцũ jẽniñanemoñuparã tunu, masĩgarã.
11 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩñupцũ Jesús:
—Ni jĩcãцũ ũcцũ cцũ nцmorẽ cõ rocari bero, tunu apeo mena cцũ cawãmojiyaata, roro majũ caãnijцũgorico mena ácц átiyami. Dios cцũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei majũ niñami. "Apeo mц nцmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña," cцũ caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotioц majũ niñami.
12 Tunu bairoa jĩcãõ ũcõ cõ manapцre cцũ rocari bero, tunu apei mena cõ cawãmojiyaata, roro majũ áco átiyamo. "Apei mц manapц mee caãcцũ mena ãmerĩcõãña," cцũ caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotio majũ niñamo —na ĩ quetibцjцyupц Jesús cцũ cabuerãrẽ.

Jesús bendice a los niños
(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

13 Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeasúparã Jesús tцpц, na pãñarĩ, Diore na cцũ jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ, cцũ cabuerã pцame, "Na jeapéricõãña mцjãã pũnaarẽ," na ĩñuparã capacцare.
14 Bairo na caĩrõ tцũgo, asiari atore bairo na ĩñupцũ Jesús:
—Yцtц pцame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cцũ carotimasĩrĩpaц macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cцũ carotimasĩrĩpaцpцre.
15 Mцjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãцũ ũcцũ cawĩmaц cцũ catцũgoñarõrẽ bairo Dios mena cцũ catцũgoñatutuaeticõãta, Dios cцũ carotimasĩrĩpaцre etamasĩẽtĩgцmi —na ĩ quetibцjцyupц Jesús.
16 Ĩ yaparo, cawĩmarãrẽ na nemцgõ, cцũ wãmorĩ mena na bui ñigãpeori, Diore na jẽnibojayupц.

Un hombre rico habla con Jesús
(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

17 Cabero Jesús aperopц cцũ caápáro jцũgoye jĩcãцũ cawãmaц cцũtц atцetari, cцũ rцpopaturi mena etanumurĩ qũĩroaц etayupц. Atore bairo qũĩ jẽniñañupцũ cawãmaц Jesure:
—Cañuц majũ cabuei, ¿dope bairo yц átibujiocцti, caroa yeri capetietiere bócagц?
18 Bairo cцũ caĩrõ tцũgo, atore bairo qũĩñupцũ Jesús:
—¿Nopẽĩ "Cañuц" yц mi piiyati? Cañuц, jĩcãцũã niñami, Dios jeto.
19 Merẽ mц masĩĩ Dios camasãrẽ cцũ caátiroticũrĩqũẽrẽ: Pajĩãẽtĩcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jee rutieticõãña. Aperãrẽ cabцgoroa na ĩbuitieticõãña. Tunu ĩtoeticõãña. Mц pacц, mц paco cцãrẽ nцcцbцgoya —qũĩ quetibцjцyupц Jesús.
20 Bairo cцũ caĩquetibцjцro tцũgo, atore bairo qũĩñupцũ cawãmaц Jesure:
—Cabuei, tie nipetirijere cawĩmaц ãcцũpцna, yц átipeyocõã jцũgowц —qũĩñupцũ.
21 Bairo cцũ caĩrõ tцũgo, cцũ maitцũgoñarĩ atore bairo qũĩ quetibцjцnemoñupцũ Jesús tunu cawãmaцrẽ:
—Mai, jĩcã wãme mц rцsacõãña. Mц cacцũgorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare jeri, cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo mц caápata, jõbuipц pairo nigaro mц cawapatapee. Bairo yц caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yц mena bapacцsa —qũĩñupцũ Jesús.
22 Tiere tцũgo, cawãmaц pцame tцũgoñarĩqũẽ pairi acoásúpц. Capee apeye ũnierẽ cacцũgoц ãnirĩ, Jesús cцũ caĩrõrẽ bairo átigaesupц.
23 Bairo cцũ caátó ĩña, atore bairo na ĩñupцũ Jesús cцũ cabuerãrẽ:
—¡Camasã apeye ũnierẽ capee cacцũgori majã Dios cцũ carotimasĩrĩpaцre na caetapee masiriyojãñuña! —na ĩñupцũ Jesús.
24 Bairo cцũ caĩrõ tцũgo, tцũgo acцacoasuparã cцũ cabuerã. Bairi atore bairo na ĩnemoñupцũ Jesús:
—Yц yarã, tцũgopeoya: Camasã apeye ũnierẽ capee cacцũgori majã Dios cцũ carotimasĩrĩpaцre na caetapee masiriyojãñuña.
25 Waibцcц capai, camello, ãpõã pota opeacapц cцũ cajã ãmewitiata, masiriyojãñuña. Bairo cцũ caãmewitimasĩmiatacцũrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caцmц capee apeyere cacцũgoц Dios cцũ carotimasĩrĩpaцre cцũ caetapee pцame roque —na ĩñupцũ Jesús.

26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ cabuerã ꝑame nemojãñurõ tũgo acꝏacoasuparã. Atore bairo
ãmeo ĩñuparã na majũ:
—Bairi toroque, ¿ni ũcũ cũ netõmasĩcꝏti?
27 Jesús ꝑame na ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ:
—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —na ĩñupũ.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro ꝑame bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jãã Quetiupaꝏ, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mꝏrẽ jãã bapacꝏti
ꝏsajũgowꝏ —qũĩñupũ Pedro Jesure.
29-30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:
—Ni jĩcãũ ũcũ yꝏ mena bapacꝏtigꝏ yꝏ yaye caroa quetibꝏjꝏriquere jꝏquetibꝏjꝏgꝏ, cũ
ya wiire, o cũ bairãrẽ, cũ bairã rõmirĩrẽ, cũ pacꝏare, cũ pũnaarẽ, o cũ ya yepa cũãrẽ cũ
caaweyocoápáta, narẽ cũ cacũgoro netõjãñurõ bócanemogꝏmi tunu ati yepapꝏre ãcũ cũ
yaye ũnierẽ, bairi cũ yarã ũna cũãrẽ. Bairi jĩcãũrẽ cũ caaweyocoápáta, cũ netõrõ cien bui
peoro cãrõ majũ bócanemogꝏmi. Yꝏ yaꝏ cũ caãnie jũgori aperã popiye cũ baio roque cũ na
caátimiatacũãrẽ, bairo jeto bócanemogꝏmi cũ ya wiirire, o cũ bairãrẽ, cũ bairã rõmirĩrẽ, cũ
pacꝏare, cũ pũnaarẽ, o cũ ya yepaa cũãrẽ. Tunu ape ꝏmꝏrecóo caetaro, cũgonemogꝏmi yeri
capetietiere.
31 Apeyera tunu ati rũmꝏrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩmirãcũã, caberopꝏ na
mena macããnarẽ na rotimasĩẽtĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmꝏrĩrẽ camasã jĩcããrã
rotimasĩẽtĩmirãcũã, caberopꝏ na mena macããna capããrãrẽ carotimasĩrã majũ nigarãma.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

32 Cabero Jesujãã Jerusalẽpꝏ caãniatí wããpꝏ ásúparã. Jesús ꝑame cũ cabuerã jũgoyere
ásúpꝏ. Bairo cũ cabairo ĩña, cũ cabuerã tũgocõã maniásuparã. Tunu bairoa nipetirã cũ bero
caꝏsarã uwitũgoñañuparã. Bairo na cabairo ĩña, Jesús ꝑame cũ cabuerã ꝑga wãmo peti
rꝏpore ꝑga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa caãnarẽ na piijori, atore bairo na ĩñupũ cũ
cabaipeere:
33 "Jerusalẽpꝏ marĩ caátíere merẽ mꝏjãã masĩña. Topꝏ ti macã macããna ꝑame yꝏ, Camasã
Jũgocꝏre, yꝏ ñerĩ, yꝏ jogarãma sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairi Moisés ãnacũ cũ caque-
tibꝏjꝏcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ. Bairo na caáto, sacerdote majã quetiuparãjãã ꝑame
yꝏ pajĩãroca rotigarãma. Bairo átirotiri yua, judío majã caãmerãrẽ yꝏ nuni rocacõãgarãma.
34 Roro ñiepegarãma. Na ꝏco mena yꝏ eyotu epegarãma. Bairo átiri, roro majũ yꝏ bape
epegarãma. Bairo yꝏ átieperi, yꝏ pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yꝏre na caátimiatacũãrẽ, itia
rũmꝏ bero caãno yꝏ ꝑame yꝏ caticoagꝏ tunu," na ĩ quetibꝏjꝏyupꝏ Jesús.

Santiago y Juan piden un favor
(Mt 20.20-28)

35 Cabero Santiago, Juan Zebedeo pũnaa Jesús tꝏpꝏ atí, atore bairo qũĩñuparã:
—Jããrẽ cabuei, mꝏrẽ jãã cajẽnirĩ wãme jããrẽ mꝏ caátibojaro jãã boya —qũĩñuparã.
36 Bairo na caĩrõ tũgo:
—¿Ñerẽ mꝏjãã yꝏ caáto mꝏjãã boyati? —na ĩ jẽniñañupũ.
37 Na ꝑame bairo qũĩñuparã:
—Ati yepare mꝏ carotimasĩrĩpaꝏ caetaro, mꝏtꝏ jãã mꝏ caruirotiro jãã boya. Jĩcãũ cariape
nꝏgõã, apei caãcõ nꝏgõã jãã mꝏ caruirotiro jãã boya. "Jaꝏ," miwã —qũĩñuparã Juan,
Santiago mena Jesure.
38 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Mꝏjãã caĩjẽnirĩjẽ cabaipeere caroaro mꝏjãã masĩẽtĩña. Bꝏtioro popiye bairicarore
mꝏjãã jẽnimiña. Yꝏ ꝑame popiye yꝏ baigꝏ. Yꝏre bairo popiye mꝏjãã cabaiata, ¿mꝏjãã
nꝏcãmasĩrãti? —na ĩñupũ Jesús Juarẽ, bairi Santiago cũãrẽ.
39 Bairo cũ caĩrõ tũgo:
—Mꝏrẽã bairo jãã nꝏcãmasĩña —qũĩñuparã.
Bairi Jesús ꝑame atore bairo na ĩnemoñupũ:
—Yꝏ cabaiparore bairo popiye mꝏjãã baigarã mꝏjãã cũã.
40 Baiꝑma, yꝏ majũ yꝏre cajꝏrotiparã, yꝏtꝏ cariape nꝏgõã, bairi caãcõ nꝏgõã caruiparãrẽ
na yꝏ besemasĩẽtĩña. Yꝏ Pacꝏ ꝑame roque bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ĩñupũ
Jesús Juarẽ, bairi Santiago cũãrẽ.
41 Cabero Jesús cũ cabuerã ꝑga wãmo cãnacãũ caãna majũ, Santiago, Juan mena Jesure
na caĩjẽniñaatajere catũgoatana ãnirĩ, na mena asiajãñuñuparã.
42 Jesús ꝑame tiere ĩña, cũtꝏ na piijori atore bairo na ĩ quetibꝏjꝏyupꝏ:
—Merẽ mꝏjãã masĩña ati ꝏmꝏrecóo macããna na caátiãnierẽ. Ati yepa macããna Diore
caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ.
Popiye na baio joroque na rotiepeyama.

43 Mцjãã pцame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo pцame bairotiya mцjããrẽ: Mцjãã
mena macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãnigaн, mцjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo
ãnirotiya.
44 Tunu bairoa mцjãã mena macããcũ, carotimajũũrẽ bairo caãnigaн, mцjãã ũmцrẽ bairo
cũ caãmata, ñurõ.
45 Yн, Camasã Jũgocн, quetiupaн majũrẽ bairo yцre capaabojaparãrẽ macãũ acú mee yн
apú ati yepapцre. Camasãrẽ na jцátinemoн acú yн apú ati yepapцre. Tunu bairoa yн cariarije
jũgori camasã na carorije wapare netõũ acú yн apú —na ĩ quetibцjцyupн Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

46 Cabero Jericó na caĩrĩ macãpн etayuparã. Bairo ti macãpн caãniatana ti macãrẽ na
cawitiro, cũ cabuerã Jesús berore нsayuparã. Capããrã camasã cũã cũ bero нsayuparã. Bairo
na caátó, jĩcãũ cacaapee ĩñaecũ Bartimeo cawãmecнcн, Timeo macũ maa tцpн dinerore jẽni
ruiyupн.
47 Cũ, cacaapee ĩñaecũ pцame, "Jesús Nazaret macã macããcũ netõácú baiyami," na caĩrõ
tũgori, bцsцrique tutuaro mena atore bairo qũĩ joyupн Jesure:
—¡Jesús, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
48 Bairo cũ caĩrõ, capããrã camasã pцame cũ tutiyuparã, cũ awajaeticõãto, ĩrã. Bairo cũrẽ
na caĩmiatacũãrẽ, bцtioro jãñurĩ awajanemoñupũ tunu:
—¡David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
49 Jesús pцame bairo cũ caĩawajarijere tũgori tuanцcãñupũ. Tuanцcãrĩ yua, "Cũ piijoya," na
ĩñupũ Jesús cũtн caãnarẽ.
Bairo cũ capiirotiro tũgo, bairo qũĩñuparã to macããna cacaapee ĩñaecũrẽ:
—Tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Wãmцnцcãrĩ asá Jesutн. Mцrẽ pii átiyami.
50 Bairo na caĩrõ tũgo, cacaapee ĩñaecũ pцame jicoquei cũ jutiro cabuimacããtõrẽ
wẽrocacũrĩ, pati wãmцnцcã acoásúpн Jesús tцpн.
51 Bairo cũ caetaro ĩña, Jesús pцame:
—¿Ñerẽ mн yн caáto mн boyati? —qũĩ jẽniñañupũ.
Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, bairo qũĩñupũ cacaapee ĩñaecũ Jesure:
—Yн Quetiupaн, caĩñamasĩẽcũ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñupũ.
52 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Bartimeorẽ:
—Tunu ácúja mн ya wiipн. Yн mena mн catũgoñatutuarije jũgori mн caapee ĩñamasĩõ
joroque mн yн átiya.
Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ĩña masĩcoasupн yua. Bairo ĩña masĩrĩ bero, maapн Jesús berore
нsa ásúpн Bartimeo cũã yua.

11

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Bairo Jerusalén tцpн cõñaáná yua, Betfagé, Betania na caĩrĩ macããrẽ, Olivo buro tцre
etayuparã Jesujãã. Bairo etarã, Jesús pцame cũ cabuerã pцgarãrẽ macãpн na ájũgorotiyupн.
2 Atore bairo na ĩ joyupн:
—Ánája ato riape caãni macããcãpн. Topн etarã, jicoquei burro jiyanцcõrĩcũrẽ cũ mцjãã
bócagarã. Cũ, burro pцame mai camasã na capesañaecũ nigцmi. Cũrẽ cũ õwãrĩ, cũ mцjãã
neapá yн tцpн.
3 Bairi tunu aperã mцjããrẽ, "¿Nopẽĩrã cũ mцjãã õwãñati?" na caĩata, atore bairo na mцjãã
ĩwã: "Marĩ Quetiupaн cũ boami. Yoaro mee mцjãã tunuogцmi tunu mцjãã burrore," na
mцjãã ĩwã —na ĩ joyupн Jesús.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo cũ cabuerã pцgarã pцame acoásúparã. Bairo áná yua, burrore cũ
bócayuparã. Wii jopetн maa tũni na cajiyanцcõãtacцre cũ bócayuparã. Cũ bócaetari yua, cũ
õwãñuparã.
5 Bairi burrore na caõwãrõ ĩñarĩ, to macããna jĩcããrã atore bairo na ĩñuparã:
—¿Ñerẽ mцjãã átiyati? ¿Nopẽĩrã cũ mцjãã õwãñati?
6 Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús cũ cabuerã pцame Jesús na cũ caĩrotiatatore bairo na ĩ yцyuparã
to macããnarẽ. Bairo na caĩyцro, burro uparã pцame, "Toroque cũ neánája," na ĩñuparã.
7 Bairo Jesutн burrore na cane etaro yua, na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire peoyu-
parã. Bairo na caáto, Jesús pцame burro buipн wãmн peayupн. Bairo cũ buipн pesari yua,
ásúpн Jesús Jerusalẽpн.
8 Bairo cũ caátó, to macããna capããrã camasã na jutii cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa
cũ caátí wããrẽ. Aperã maatн macããjẽ pepũũ queeri ũnierẽ patanerĩ Jesús jũgoyere piticũ
jũgoyuparã, Jesure qũĩroari нseanirã.

9 Bairo bairã, nipetiro Jesús jŭgoye macããna, cŭ bero macããna cŭã bʉsʉrique tutuaro
mena atore bairo qũĩ basapeo jŭgoyuparã:
—¡Ñumajũcõãña! ¡Jesús, Dios cŭ cajoʉ marĩ Quetiupaʉ majũ cŭ caãnoi, cŭrẽ marĩ cabasape-
oro ñuña!
10 ¡Quetiupaʉ rey David marĩ ñicŭ ãnacŭ cŭ caãnatõrẽ bairo caroaro to baicõã ãmarõ!
¡Nipetiro cŭ marĩ basapeoroa Dios ʉmʉrecóo macããcŭrẽ! —qũĩ basapeoyuparã to macããna.
11 Bairo na cabasa ãno ũno, etayupʉ Jesús Jerusalẽpʉ. Topʉ eta, jããñupŭ Jesús Dios ya
wii, templo wiire. Bairo ti wiire jããnʉcã, nipetiropʉ ĩñapeyocõãñupŭ Jesús. Ĩñapeyo yaparo,
tocãrõã acoásúpʉ Betania macãpʉ cŭ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãnacãŭ
mena, merẽ ñamicã caãnoi yua.

Jesús maldice la higuera sin fruto
(Mt 21.18-19)

12 Cabusuri rŭmʉ caãno tunucoásúpʉ Jesús Jerusalẽpʉ tunu. Bairo ti macãpʉ ácʉ́, queya
tŭgoñañupŭ.
13 Bairo queyari, jĩcãŭ yucʉ higuera cawãmecʉtiire yoajãñurõpʉa ãcŭ ĩñajoyupʉ. Bairo
ĩñajo yua, carícare ĩñaʉ ásúpʉ. Bairo carícare cŭ camacãmiatacŭãrẽ, capũũ jeto nicõãñuparõ.
Ríca mañuparõ. Carícacʉti yʉtea mee ãñuparõ mai.
14 Bairo tii otei carícamanoi, atore bairo ĩñupŭ Jesús ti oteire:
—¡Atii tocãrõã ríca manigaro yua! Ni ũcŭ ati rícare ʉgaetigʉmi yua.
Bairo cŭ caĩrĩjẽrẽ cŭ cabuerã pʉame tŭgoyuparã.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

15 Cabero Jerusalẽpʉ na caetaro bero, Jesús pʉame jããñupŭ templo capairi wii, ñubuerica
wiire. Ti wiire jããetari, to macããna nunirĩ cawapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cŭãrẽ
na acurewiyojo jŭgoyupʉ. Tunu moneda tiirire cawasoari majã mesarire, bairi buare
cawapatiri majã ya mesari cŭãrẽ tujerecũ peyocoásupʉ.
16 Bairo átiri yua, aperãrẽ apeye ũnierẽ cŭgori, o pʉsari, templo wii recomacãpʉ
caánucũrãrẽ na netõárotiesupʉ Jesús.
17 Bairo áti yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ to macããnarẽ:
—Dios cŭ caquetibʉjʉri tutipʉ bairo ĩña: "Yʉ ya wii ati ʉmʉrecóo nipetiro camasã na
cañubueri wii, ñubuerica wii majũ nigaro," ĩña. Bairo caĩquetibʉjʉmiatacŭãrẽ, mʉjãã pʉame
apeye arʉare bairo mʉjãã átiya. Camasãrẽ jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri
majã na caãni wii, ŭtã wiire bairo mʉjãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ĩ quetibʉjʉyupʉ
Jesús.
18 Bairo cŭ caĩquetibʉjʉrijere tŭgorã, sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacŭ
cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã cŭã, "¿Dope bairo átiri cŭ marĩ pajĩãrãati?" ãmeo ĩ
bʉsʉpẽni jŭgoyuparã na majũ. Mai, cŭ uwiyuparã Jesure, nipetiro camasã Jesús yaye cŭ
quetibʉjʉrijere caroaro cŭ na catŭgoʉsacõã maniátie jŭgori.
19 Cabero canaioatípaʉ caãno ĩña yua, Jesús cŭ cabuerã mena ti macã Jerusalẽrẽ witi-
coásúparã.

La higuera sin fruto se seca
(Mt 21.20-22)

20 Cabusuri rŭmʉ caãno higuera yucʉtʉ netõásúparã. Bairo áná, higuera yucʉre
canʉcõrĩpʉa cajĩni yasiatacʉre ĩñajoyuparã.
21 Bairo na caĩñajoro, Pedro pʉame Jesús cŭ caĩrĩqũẽrẽ tŭgoñabocari, atore bairo qũĩñupŭ
Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, ĩñajoya. Jicʉ, "Tocãrõã ríca manigaro," mʉ caĩñaatacʉ pʉame merẽ
jĩnicuupa —qũĩñupŭ.
22 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ:
—Dios mena tŭgoñatutuaya.
23 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãŭ ũcŭ atii ŭtãŭrẽ etari, "Wãáti ria capairiyapʉ etanʉcãrõjã,"
cŭ caĩata, cŭ caĩrõrẽã bairo baibujioro tii ŭtãŭ pʉame. "Yʉ caĩrõrẽ bairo baicoagaro," pʉgani
cãrõ tŭgoñarĩ mee, cariape cŭ caĩtŭgoñatutuacõãta, cŭ caĩrõrẽã bairo baigaro yua.
24 "Yʉ cajẽnirõrẽã bairo jogʉmi Dios," cariape ĩ tŭgoñatutuacõãña. Bairo mʉjãã
caĩtŭgoñatutuacõãta, nipetiri wãme cŭ mʉjãã cajẽnirĩjẽrẽ mʉjãã jomajũcõãgʉmi.
25 Tunu bairoa Diore mʉjãã cajẽniparo jŭgoye, aperã camasã mena roro mʉjãã caátaje
caãmata, na mena mʉjãã cabʉsʉqũẽnorõ ñuña, marĩ Pacʉ Dios ʉmʉrecóopʉ caãcŭ cŭã roro
mʉjãã caátajere mʉjãã cŭ camasiriyobojaparore bairo ĩrã.
26 Bairo roro mʉjããrẽ na caátajere na mʉjãã cabʉsʉqũẽnoeticõãta roque, marĩ Pacʉ Dios
cŭã roro mʉjãã caátajere mʉjãã masiriyobojaetigʉmi.

La autoridad de Jesús
(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

27 Tipaʉ bero etayuparã tunu Jesujãã Jerusalẽpʉ. Bairo etarã, templo wiipʉ jããñuparã.
Bairo Jesús pʉame topʉ cʉ̃ cañesẽã ãnitoye, sacerdote majã quetiuparã, aperã Moisés ãnacʉ̃
cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, aperã judío majã cabʉtoa camasĩrĩ majã cʉ̃ã cʉ̃tʉ
etayuparã.
28 Bairo cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:
—¿Noa ũna na carotiro mena bairo mʉ átiati ñamicã mʉ caátiatajere?
29-30 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús fariseojããrẽ:
—Yʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ jĩcã wãme yʉ jẽniñagʉ. Cariape yʉ mʉjãã yʉwa: ¿Ni ũcʉ̃ camasãrẽ cʉ̃
bautiza rotijoyupari Juan ãnacʉ̃rẽ? ¿Dios, o camasã pʉame cʉ̃ na bautiza rotijoyupari?
Tiere cariape yʉ mʉjãã caĩquetibʉjʉata, yʉ cʉ̃ã cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ, "Noa ũna na
carotiro mena bairo yʉ átiya," mʉjãã ñigʉ —na ĩñupʉ̃ Jesús.
31 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, yasioroaca ãmeo bʉsʉyuparã na majũ cʉ̃rẽ na caĩyʉpeere: "¿Nopẽ
bairo cʉ̃ marĩ yʉrãati? 'Dios pʉame cʉ̃ bautiza rotijoricʉmi Juarẽ,' marĩ caĩata, 'Toroque,
¿nopẽĩrã Juan ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉriquere cariape mʉjãã tʉ̃goeti?' marĩ ĩbujioʉmi.
32 Tunu bairoa, 'Camasã pʉame cʉ̃ bautiza rotijoricarãma Juarẽ,' marĩ ĩ masĩẽtĩña, marĩrẽ
tutirema ĩrã," yasioroaca ãmeo ĩ bʉsʉyuparã. Mai, camasãrẽ na tʉ̃goña uwiyuparã. Na,
nipetiro camasã pʉame, "Juan, Dios cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ ãmi," ĩ tʉ̃goñarãma.
33 Bairi, "Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricʉre," qũĩñuparã fariseo quetiuparãjãã
Jesure.
Bairo na caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo na ĩñupʉ̃:
—Cariape yʉ mʉjãã yʉetiya. Bairi yʉ cʉ̃ã, "Noa ũna na carotiro mena tore bairo yʉ
átimasĩña," mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉetigʉ —na ĩñupʉ̃.

12

La parábola de los labradores malvados
(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

1 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ati wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉ jʉ̃goyupʉ Jesús. Atore bairo na ĩñupʉ̃:
"Ãñupʉ̃ jĩcã̃ʉ̃ wese upaʉ. Cʉ̃ pʉame ʉse wesere qũẽnoñupʉ̃. Bairo ti wesere ote yaparo,
cʉ̃ wesere jãnía ẽñotayupʉ ʉ̃tã rupaa mena. Áti yaparo, ʉse ocore na canumuparo cʉ̃ãrẽ
qũẽnoñupʉ̃. Áti yaparo, na cacoteri wii caʉ̃mʉarĩ wii, torre cʉ̃ãrẽ qũẽnoñupʉ̃. Bairo qũẽno
yaparori bero, acoásúpʉ cayoaropʉ. Mai, ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ wesere wasocũñupʉ̃ aperã paari
majãrẽ, wapatagʉ.
2 Cabero yua, ʉse cabʉtiri yʉtea caetaro masĩrĩ, cʉ̃ ʉ̃mʉ jĩcã̃ʉ̃rẽ cʉ̃ joyupʉ cʉ̃ ya wesere cʉ̃
cawasoricarã tʉpʉ. Cʉ̃rẽ na cawasorique wapare boʉ, cʉ̃ joyupʉ, tie wapare cʉ̃ jeatíbojaáto,
ĩ.
3 Bairo cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ cʉ̃ cajomiatacʉ̃ãrẽ, wese paari majã pʉame, cʉ̃ caetaro cʉ̃ qũẽñuparã.
Bairo cʉ̃ qũẽrĩ, ñe ũnie mácʉ̃ cʉ̃ átitunuo joyuparã.
4 Tunu ti wese upaʉ pʉame apei cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ cʉ̃ joyupʉ. Cʉ̃ cʉ̃ãrẽ torea bairo cʉ̃ ásuparã. Roro
cʉ̃ átieperi, cʉ̃ rʉpoare rií witio joroque cʉ̃ payuparã.
5 Cabero ti wese upaʉ apei cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ cʉ̃ joyupʉ tunu. Bairo topʉ cʉ̃ caetaro, cʉ̃ pajĩã
rocacõãñuparã ti wese cacoteri majã yua. Cabero capãã̃rã na jonemomiñupʉ̃ tunu. Bairo
topʉ na caetaro, ti wesere cacoteri majã pʉame jĩcã̃ã̃rã̃rẽ na qũẽñuparã. Aperã̃rẽ na pajĩã
recõãñuparã.
6 "Bairo na caáto bero, jĩcã̃ʉ̃ã rʉsayupʉ yua, cʉ̃ macʉ̃ bʉtioro cʉ̃ camai majũʉ̃ jeto. Bairo
bairi ti wesepʉ cʉ̃ joyupʉ, atore bairo ĩ tʉ̃goñarĩ: 'Cʉ̃ roquere cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgobujiorãma, yʉ macʉ̃
cʉ̃ caãnoi.'
7 Bairo cʉ̃ caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, wese paari majã pʉame ti wese upaʉ macʉ̃ cʉ̃ caatóre ĩñarĩ,
ãmeo ĩñuparã: 'Atíyami ati wese upaʉ macʉ̃. Cʉ̃ã niñami cʉ̃ pacʉ cʉ̃ cariaro bero ati wesere
cacʉ̃goʉsapaʉ. Bairi cʉ̃ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo marĩ
tuagarã,' ãmeo ĩñuparã na majũ.
8 Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tʉ̃nipʉ cʉ̃ ñeowa átí, cʉ̃ pajĩã
rocacõãñuparã," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
9 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃gori majãrẽ: "¿Dope
bairo ácʉmi mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati cʉ̃ macʉ̃rẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaʉ pʉame? Bairo
átigʉmi: Topʉ á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgʉmi. Bairo na átireri bero, aperã̃rẽ cʉ̃
wesere coteroticũgʉmi," na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃gori majãrẽ.
10 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "¿Atie quetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã
ĩñaetinucũñati Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ? Mʉjãã masĩrã. Bairo ĩña:
'Ʉtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ʉ̃tãã̃rẽ na caboetimiatacʉ̃ãrẽ,

tia pʉame caãnimajũrĩcã nigaro.
Tia camanicõãta, wii manibujioricaro.
11 Dios pʉame bairoa ásupi. Bairo cʉ̃ caátore ĩñarã, marĩ tʉ̃goña ʉseaniña,'
ĩ quetibʉjʉya Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús tia ʉ̃tããrẽ bairo cʉ̃ cabairijere.
12 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, to macããna pʉame masĩcõãñuparã Jesús cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ. "Marĩ pʉame tia ʉ̃tããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús," ĩ tʉ̃goñañuparã. Bairo ĩ tʉ̃goñamasĩrĩ jicoquei Jesure cʉ̃ ñegamiñuparã. Bairo cʉ̃ ñegamirãcʉ̃ã, cʉ̃ ñemasĩẽsuparã, camasãrẽ na uwirã. Bairi tocãrõã jãnarĩ acoásúparã.

El asunto de los impuestos
(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

13 Cabero tunu fariseo majã jĩcããrã bairi Herodes yarã cʉ̃ãrẽ Jesutʉ na joyuparã, "¿Dope bairo rorije cʉ̃ bʉsʉo joroque marĩ ánaati? Bairo roro Jesús cʉ̃ cabʉsʉata, cʉ̃ marĩ bʉsʉjã masĩgarã," ĩrã.
14 Bairi na cajoatana Jesús tʉpʉ etarã, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—Cabuei, jãã masĩña merẽ mʉ caátiãnierẽ. Mʉa, caroaro cariape minucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jʉ̃gori mee na miñabeseya. Mʉa, cariapea Dios marĩrẽ cʉ̃ caãnirotiricarorea bairo mʉ bueya. Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tʉ̃goñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupaʉ emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñueticʉti? —qũĩ jẽniñañuparã.
15 Jesús pʉame roro na caĩtʉ̃goñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã, "Roro qũĩáto," caĩrãrẽ bairo yʉ mʉjãã ĩ jẽniñañati? Jaʉ, yʉre joñijate moneda tiire, caroaro marĩ caĩñaparore bairo ĩrã —na ĩñupʉ̃.
16 Bairo na canunirõ, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Noa riapé to tusayati, ti moneda tiiacapʉre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús.
Bairo cʉ̃ caĩrõ, na pʉame ĩñuparã:
—Emperador quetiupaʉ ya wãme, bairi tunu, cʉ̃ riape tusaya ti tii moneda tiiacapʉre —qũĩñuparã.
17 Bairo na caĩquetibʉjʉro, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu:
—Toroque emperador quetiupaʉre cʉ̃ yaye caãnierẽ cʉ̃rẽ cʉ̃ tunuojoya. Tunu bairoa Dios yaye caãnierẽ Diore cʉ̃ jonucũña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseojããrẽ.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃go acʉacoasuparã.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

18 Cabero jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarásúparã Jesure. Mai, saduceo majã pʉame atore bairo caĩtʉ̃goñarĩ majã ãñuparã: "Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu masĩẽnama," ĩ tʉ̃goñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:
19 —Cabuei, Moisés ãnacʉ̃ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirʉ̃mʉpʉre: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cawãmojiyaricʉ cʉ̃ nʉmo mena pũnaa mácʉ̃ã cʉ̃ cariacoapata, cʉ̃ ãnacʉ̃ bai pʉame cʉ̃ buiacore cõ cʉ̃ wãmojiyaáto. Bairo cʉ̃ caáto, cʉ̃ pũnaa caãniparã pʉame cʉ̃ ãnacʉ̃ pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma," ĩcũñupĩ.
20 Tiere mʉ masĩĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetibʉjʉpa mai: Ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnacʉ̃ã majũ jĩcãʉ̃ pũnaa. Bairi cajʉ̃gocʉ pʉame wãmojiya jʉ̃goyupʉ. Cabero pũnaa mácʉ̃ã riacoásúpʉ.
21 Bairi cʉ̃ ãnacʉ̃ bai pʉame cʉ̃ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero pũnaa mácʉ̃ã riacoásúpʉ cʉ̃ cʉ̃ã. Tunu bairoa cʉ̃ ãnacʉ̃ bai apei pʉame cʉ̃ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero cʉ̃ cʉ̃ã riacoásúpʉ pũnaa mácʉ̃ã.
22 Bairi bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cʉ̃ã. Bairo nipetiro cõ mena nʉmocʉtimirãcʉ̃ã, cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã. Cabero na ãnana nʉmo caãnimirĩcõ cʉ̃ã riacoásúpo.
23 Bairo ati yepapʉ nipetirã nʉmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiropʉ na caãno, ¿ni nʉmo majũ cõ ãnicʉti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.
24 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:
—Mʉjãã, saduceo majã, Dios yaye cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ, bairi cʉ̃ tutuarije cʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃goña mawijiacoaya, bairo ĩrã.
25 Ape ʉmʉrecóore caʉ̃mʉa, carõmia cʉ̃ã catiri caetaparã pʉame nʉmo manigarãma. Ángelea majã, ʉmʉrecóo macããna na caãnorẽ bairo nigarãma.
26 Apeyera tunu mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ: Cariacoatana nimirãcʉ̃ã tunu na cacatirore Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉwoacũrĩcã tutipʉ mʉjãã ĩñaetinucũñati ati wẽẽrẽ. Ti tutipʉ yucʉ

ʉmirõcʉã caʉpetietiire cʉ caquetibʉjʉricapaʉpʉ atore bairo ĩ woatuyupi Moisés: “Yʉa, yʉ ãniña Abraham, cʉ macʉ Isaac, bairi cʉ macʉ Jacob quetiupaʉ caãnacʉ,” ĩñupĩ.

27 Bairo cʉ caĩrõĩ, marĩ masĩña: ¡Dios pʉame cayasirã ãnana ũna quetiupaʉ mee niñami! Cacatirã majũ quetiupaʉ roque niñami. Tiere mʉjãã tʉgoña mawijiacoaya —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús saduceo majãrẽ.

El mandamiento más importante
(Mt 22.34-40)

28 Bairo na caãmeo bʉsʉpẽnirĩjẽrẽ catʉgoatacʉ jĩcãʉ̃ Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉgobuei pʉame bairo Jesús caroaro cʉ caĩquetibʉjʉro tʉgori, Jesutʉ etayupʉ. Bairo cʉ̃tʉ eta, atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesure:

—Cabuei, Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩqũẽ mena macããjẽ, ¿dise pʉame caãnimajũrĩjẽ cʉ caroticũrĩqũẽ to ãniñati? —qũĩ jẽniñañupʉ̃.

29 Bairo cʉ caĩjẽniñarõ tʉgo, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús caʉ̃mʉrẽ:

—Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩjẽ mena macããjẽ cabuijãñurõ netõrõ carotirije atore bairo niña: “Tʉgoya mʉjãã Israel macããna. Dios marĩ Pacʉ jĩcãʉ̃ niñami. Apei maniñami.

30 Bairi mʉjãã caátiãnie nipetirije mena cʉ maiña. Tunu bairoa mʉjãã yeripʉ, mʉjãã catʉgoñarĩjẽ nipetirije mena cʉ maiña. Tunu bairoa mʉjãã catutuarije nipetirije mena cʉ maiña.”

31 Atie rocajãñurĩ cʉ caroticũrĩqũẽ torea bairo jãñurĩ niña tie cʉ̃ã. Bairo ĩña: “Mʉjããtʉ macããna cʉ̃ãrẽ mʉjãã rupaʉre mʉjãã camairõrẽã bairo na maiña.” Tie Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Ape wãme tie netõrõ caãnie maa —qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cajʉgobueire.

32 Bairo cʉ caĩrõ tʉgo, qũĩñupʉ̃ Jesure:

—Cabuei, cariape miña. Mʉ caĩquetibʉjʉrijere bairo baiya: Dios marĩ Pacʉ jĩcãʉ̃ã niñami. Apei maniñami.

33 Marĩ caátiãnie nipetirije mena cʉ marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ yeripʉ, marĩ catʉgoñarĩjẽ nipetirije mena cʉ marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ catutuarije nipetirije mena cʉ marĩ maigarã. Marĩtʉ macããna cʉ̃ãrẽ marĩ rupaʉre marĩ camairõrẽã bairo na marĩ maigarã. Tie pʉame marĩ catʉgopeoro, waibʉtoa rii altapʉ marĩ cajoemʉgõ jonucũrĩjẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña —qũĩñupʉ̃.

34 Jesús pʉame caroaro cʉ cayuro tʉgo, atore bairo qũĩñupʉ̃:

—Petoaca rʉsaya Dios cʉ carotimasĩrĩpaʉpʉ mʉ caetapee.

Bairo cʉ caĩrõ bero yua, cʉ jẽniña uwiri, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ cʉ jẽniñanemoesupʉ.

¿De quién desciende el Mesías?
(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

35 Bairo Jesús Dios ya wii templo wiipʉ camasãrẽ na bueãcʉ, atore bairo na ĩñupʉ̃ cʉ̃tʉ caãnarẽ:

—¿Dopẽĩrã Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉgobueri majã pʉame, “Mesías, ‘Dios cʉ cajoʉ,’ na caĩrẽ David ãnacʉ pãrãmi ãnigʉmi” na ĩ quetibʉjʉnucũñati?

36 David ãnacʉ pʉame Espíritu Santo cʉ̃rẽ cʉ camasĩõrĩjẽ jʉgori, atore bairo ĩ woatuyupi:
‘Dios pʉame yʉ Quetiupaʉre atore bairo qũĩwĩ:
“Ato ruiya cariape nʉgõã pʉame mai.
Mʉ pesua caãnanarẽ na yʉ canetõnʉcãrõ bero, mʉ pʉame na mʉ rotimasĩgʉ,” ’
ĩñupĩ David ãnacʉ, Dios cʉ caĩrĩqũẽrẽ.

37 Bairo Mesíare, “Yʉ Quetiupaʉ,” cʉ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, ¿dope bairo cʉ pãrãmi majũ cʉ ãnibujiocʉti? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús cʉ̃tʉ caãnarẽ.

Na pʉame capããrã ãñuparã cʉ yaye quetibʉjʉriquere ʉseanirĩqũẽ mena catʉgoʉsarã.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

38 Bairo Jesús camasãrẽ na quetibʉjʉãcʉ, atore bairo na ĩñupʉ̃: “Moisés ãnacʉ cʉ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉgobueri majã na caátiãnierẽ tʉgoñamasĩña: Na pʉame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ plazapʉ na caáñesẽãta, nipetiro camasã nʉcʉ̃bʉgoricaro mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama.

39 Tunu bairoa ñubuerica wiiripʉ na caápáta, caroapaʉri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rʉ̃mʉ caãno narẽ na capiiata, caroapaʉre ruiri ʉgaganucũñama.

40 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ẽmanucũñama. Tunu yoaro Diore cʉ jẽniñubue tonucũñama. Na pʉame roque aperã netõjãñurõ popiye tãmʉogarãma.”

La ofrenda de la viuda pobre
(Lc 21.1-4)

41 Jĩcã rũmʉ templo wiipʉ ãcʉ̃, camasã na yaye dinerore na cajããnucũrĩ patatʉ ruiyupʉ
Jesús. Bairo totʉ ruiãcʉ̃, ti patapʉ na dinerore jori majãrẽ na ĩñajoyupʉ. Capããrã ãñuparã
pairo cadinerocʉna. Na pʉame dinero jããrĩcã pataripʉ na yaye dinerore jããrã ásuparã.
42 Na bero cawapeao cabopacao cʉ̃ã jããñupõ pʉga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacʉ̃goeco
majũ nimiocʉ̃ã.
43-44 Bairo cõ caáto ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:
—Ãnoa cadinero cʉ̃gonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere, dinerore na cajããnucũrĩ patapʉ
jããñama. Atio cawapeao pʉame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacʉ̃gomirĩjẽ nipetirijere
jããcõãñamo. Bairi cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios cʉ̃ caĩñajoro atio pʉame cadinero cʉ̃gorã
netõõjãñurõ jããñamo —na ĩñupʉ̃ Jesús.

13

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

1 Cabero templo Dios ya wii caãniatacʉ ti wiire witicoásúpʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caátó, jĩcãʉ̃
Jesús cʉ̃ cabuei atore bairo qũĩñupʉ̃:
—¡Cabuei, nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ʉ̃tãpãĩrĩ niña. Ati wii, caroa wiiro
majũ nicõãña —qũĩñupʉ̃ Jesure jĩcãʉ̃ cʉ̃ cabuei, templo wiire ĩñarĩ.
2 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃rẽ:
—Ati wii paca ʉ̃tãpãĩrĩ ũnie nipetirijere miñaña. Cariape miña: Jĩcã rʉ̃mʉ, ati wiire roro na
caátipa rʉ̃mʉ caetaro, jĩcã ʉ̃tãã ũno bui tuticʉti pesaricaro manopʉ átiyasio rocacõãgarãma
ati wiire —qũĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuei jĩcãʉ̃rẽ.

Señales antes del fin
(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Cabero Olivo buropʉ acoásúparã Jesujãã. Mai, Olivo buro Dios ya wii templo jĩãme
ãñuparõ. Bairo ti buropʉ na caetaro, topʉ ruiyupʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caruiro, aperã na camano,
cʉ̃ cabuerã Pedro, Santiago, Juan, Andrejãã pʉame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:
4 "Cabuei, ¿nocãrõpʉ to bairoati atie mʉ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, 'Jesús cʉ̃ caĩrĩqũẽ etaro
baiya,' jãã ĩ masĩrãati?"
5 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús: "Caroaro majũ mʉjãã
tʉ̃goñamasĩgarã, jããpʉ jãã ĩtoecore, ĩrã.
6 Capããrã atígarãma ĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo ĩgarãma: 'Yʉa, Mesías yʉ ãniña Dios cʉ̃
cajoʉ,' ĩgarãma. Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na ĩtogarãma.
7 "Tunu bairoa mʉjãã queti tʉ̃gogarã: 'Camasã aperopʉ cʉ̃ãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.'
Bairo na caátie quetire tʉ̃gori, tʉ̃go acʉaeticõãña. Ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye bairoa
cabaijʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa. Bairi tʉ̃go acʉaeticõãña.
8 Ti yʉtea caãno jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu
bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu tutuaro mena
ati yepa cʉ̃ã yuguigaro nipetiropʉ. Apeye aʉa riarique atígaro. Jĩcãõ carõmio bairirupaʉ
caãcõ cõ macʉ̃ cʉ̃ cabuiari rʉ̃mʉ capũnirõ tʉ̃goñarĩ cõ cawisiojʉ̃goriquere bairo niña ati
ʉmʉrecóo cabaipee mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije.
9 "Diore caĩroaena na caátiãnierẽ tʉ̃goñamasacatiya. Mʉjããrẽ roro átigarãma. Mʉjããrẽ
ñerĩ, popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigarãma. Quetiuparã tʉpʉ mʉjããrẽ neágarãma, to
macããna mʉjããrẽ na caĩñabeseparore bairo ĩrã. Aperã cʉ̃ã sinagogas, na cañubueri wiiripʉ
mʉjãã bape epegarãma. Tunu yʉ yarã mʉjãã caãno jʉ̃gori na pʉame mʉjããrẽ roro na
catutiparore bairo ĩrã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tʉpʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã
neágarãma. Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, na ũnarẽ yʉ yaye quetire nemojãñurõ mʉjãã quetibʉjʉ
masĩgarã bairãpʉa.
10 Atie caroa queti cʉ̃ã ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye nipetiropʉ cajesapeticoa
jʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa.
11 Bairi quetiuparã tʉpʉ roro mʉjããrẽ na caneátó, '¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?' ĩ tʉ̃goña
macãẽtĩcõãña. Tipaʉ caetaro ĩña, Dios pʉame mʉjãã caĩmasĩpeere mʉjãã jogʉmi. Mʉjãã
catʉ̃goñamasĩrĩjẽ mena mʉjãã quetibʉjʉetigarã. Marĩ Pacʉ Dios mena macããcʉ̃, Espíritu
Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori roque mʉjãã quetibʉjʉgarã camasãrẽ.
12 Tipaʉ caãno, jĩcãʉ̃ pũnaa caãna nimirãcʉ̃ã, ãmeo bʉsʉjãbuitirecõãgarãma. Bairo ána,
gobiernorẽ na ñerotiri na pajĩãrerotigarãma. Tunu apei cʉ̃ã cʉ̃ macʉ̃rẽ torea bairo cʉ̃
átirotigʉmi. Tunu jĩcãʉ̃ pũnaa na pacʉare boetiri, na pajĩãrerotigarãma.
13 Bairi yua, ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro mʉjããrẽ ĩñategarãma, yʉ yarã mʉjãã caãnoi.
Baipʉa, ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ yʉ yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ cʉ̃ cajãnaeticõãta, cʉ̃
netõgʉmi Dios.

14 “Bairi mɯjãã pɯame Dios ya wiire nocãrõ caroapaɯre moecũ caróɯ majũ topɯ cũ
caãnierẽ ĩñarã, atore bairo mɯjãã ĩ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya.’ (Mɯjãã,
atie yɯ ya pũrõrẽ caĩñabuerã pɯame tũgopeoya yɯ yaye, yɯ caquetibɯjɯrijere.) Bairo cabairo,
Judea yepa macããna ũtã yucɯpɯ na ruti ápáro.
15 Tunu bairoa jĩcãũ ũcũ cũ wii, cabuimacã arɯapɯ cũ caãmata, ruiatíri cũ apeyere, ape
arɯapɯ caãnierẽ cũ jei ápéricõãto. Cariape cũ ácoa ápáro.
16 Tunu bairoa cũ, wesepɯ caãcũ cũ jutii ũnierẽ bomicũã, cũ jetunuɯ apéricõãto cũ ya wiipɯ.
17 ¡Carõmia bairirupaɯ caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ,
capũnaacɯna cũã popiye netõõrõ baigarãma ti rũmɯrẽ!
18 Bairi Diore cũ jẽniña, mɯjãã carutiripaɯ camasiriyoeti rũmɯ to caãniparore bairo ĩrã.
Cawãma pue yɯtea caãno to cabaietiparore bairo ĩrã, Diore cũ jẽniña.
19 Ti rũmɯrẽ roro ati yepapɯre bairique nigaro. Dios cũ caátijũgori rũmɯ bero tocãnacã
rũmɯrẽ netõrõ popiye bairicapaɯ nigaro ti rũmɯ caetaro.
20 Bairi Dios pɯame ti rũmɯ roro cabairijere cũ cajãnarotieticõãta, camasã nipetiro
riapeticoabujiorãma. Bairo na cariapeticoamiatacũãrẽ, mɯjãã, cũ cabeserãrẽ mairĩ roque,
peeti yɯtea ũno popiye mɯjãã cabaipa rũmɯrẽ áti ẽñotabojagɯmi.
21 “Bairi ni jĩcãũ ũcũ, ‘Mesías, Dios cũ cajoɯ pɯame ati macãpɯ etaupɯ,’ o ‘Ji macãpɯ etaupɯ,’
cũ caĩata, cariape cũ mɯjãã tũgoetigarã.
22 Caĩtopairã capããrã átigarãma. ‘Yɯa, Mesías yɯ ãniña,’ o ‘Yɯa, profeta yɯ ãniña,’ caĩrã
átigarãma. Capee átijẽñogarãma, camasã ricaati na catũgoɯsaparore bairo ĩrã. Mɯjãã ũna,
Dios cũ cabesericarã cũãrẽ ĩtomigarãma.
23 ¡Bairi masacatiya yɯ yarã! Merẽ mɯjãã tiere mɯjããrẽ yɯ quetibɯjɯ jũgoyetiya,” na ĩ
quetibɯjɯyupɯ Jesús.

El regreso del Hijo del Hombre
(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)

24 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩ nemoñupũ tunu: “Camasã roro majũ na
cabairi yɯtea capetiro bero, muipɯ ɯmɯrecóo macããcũ naitĩãcoagɯmi. Ñami macããcũ cũã
bauetigɯmi.
25 Ñocõã, ɯmɯrecóore caãnimiatana cũã ñacoagarãma. Bairo bairã, ɯmɯrecóo macããna
nipetirã yugui ñacoagarãma.
26 Tocãrõã yɯ, Camasã Jũgocɯ, buseriwo watoapɯ nocãrõ yɯ catutuarije mena, bairi yɯ
caasiyabatorije mena yɯ caatóre ĩñajogarãma.
27 Bairo yɯ caatóre na caĩñajoro yua, yɯ ũmɯa, ángelea majãrẽ nipetiropɯ na yɯ árotigɯ. Bairi
ati ɯmɯrecóo macããna nipetiropɯ caãnarẽ na neñogarãma yɯ cabesericarã pɯamerẽ,” na ĩ
quetibɯjɯyupɯ Jesús.
28 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, ati wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupũ tunu: “Mai, higuera yucɯre mɯjãã
masĩña. Ti yucɯ cawãma pũũ cawasoaro ĩñarã, ‘Merẽ cũma cõñarõ baiya,’ mɯjãã ĩ masĩña.
29 Torea bairo mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrijere bairo cabaietaro ĩñarã, ‘Merẽ Jesús ati yepapɯ
nemo cũ catunuetaparo cõñarõ baiya,’ mɯjãã ĩ masĩgarã.
30 Cariape mɯjããrẽ ñiña: Mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrije baipeticoagaro ti yɯtea macããna na
cariaparo jũgoye.
31 Tunu bairoa ati ɯmɯrecóo, ati yepa cũã yasipeticoagaro. Yɯ yaye quetibɯjɯrique roque
petietigaro. Yɯ caĩrõrẽã bairo baicoagaro.
32 “Bairopɯa di rũmɯ, di hora majũ mɯjãã yɯ caquetibɯjɯrije caetaparore ni jĩcãũ ũcũ
masĩẽtĩñami. Ɯmɯrecóo macããna ángelea majã cũã masĩẽtĩñama. Marĩ Pacɯ Dios macũ, yɯ
cũã yɯ masĩẽtĩña. Marĩ Pacɯ Dios jeto masĩñami ti rũmɯ caetaparore.
33 “Bairi ti rũmɯ yɯ caetapa rũmɯrẽ mɯjãã masĩẽtĩña. Bairi masacatiya yɯ yarã. Cacãnirãrẽ
bairo baieticõãña. Caroaro coteya.
34 Ti rũmɯ caetaparo, jĩcãũ quetiupaɯ cũ cabairiquere bairo niña. Cũ pɯame ape yepapɯ
cayoaropɯ ágɯ jũgoye, cũ paabojari majãrẽ na piijori, na cũñupũ tocãnacãũpɯrea cũ ya
wii macããjẽ coteriquere caroaro na caqũẽnobojaparore bairo ĩ. Ti wii jope cacotei cũãrẽ,
‘Masacatiya, cajerutiri majã jããrema,’ qũĩ quetibɯjɯ cũñupũ.
35 Cũ caátó bero caroaro na caãniyurorea bairo baiya mɯjãã cũã. Na cũã, ‘Tocãrõ majũ tunu
etagɯmi marĩ quetiupaɯ,’ ĩ masĩẽnama. ‘Canaiorĩpaɯ caãno, ñami recomacã caãno, o ãbocɯ
cũ capiiripaɯ, o cabusuripaɯ bero tunu etabujiomi,’ ĩ masĩẽnama. Mɯjãã cũã narẽ bairo
masĩẽtĩmirãcũã, yɯre cotecõã ninucũña.
36 Masĩã mano yɯ caatípaɯre cacãnirãrẽ bairo mɯjãã ãnibujiorã, tocãnacã rũmɯa caroaro
tũgoñamasĩrĩ yɯre mɯjãã cacoteeticõãta.
37 Bairo mɯjããrẽ yɯ caĩrĩjẽrẽ yɯ yarã nipetirã cũãrẽ atore bairo mɯjãã ñiña: ¡Caroaro coteya
tocãnacã rũmɯa!” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

14

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

1 Merẽ yua, pʉga rʉ̃mʉ rʉsayuparo bose rʉ̃mʉ, Pascua na caĩrĩ rʉ̃mʉ, pããrẽ cawauarije
caasua manierẽ judío majã na caʉgapa bose rʉ̃mʉ majũ. Quetiuparã sacerdote majã, bairi
Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ cajʉ̃gobueri majã pʉame, "¿Dope bairo camasã na caĩñaeto
Jesure gobierno cʉ̃ cañerotio joroque marĩ átiroticʉti?" ãmeo ĩñuparã na majũ ĩtorique mena,
Jesús cʉ̃ cariarore borã.

2 Bairo ãmeo ĩrĩ cʉ̃rẽ na capajĩãgamiatacʉ̃ãrẽ, jĩcããrã na mena macããna atore bairo ĩñuparã:
—Bairãpʉa, Pascua caãno cʉ̃ marĩ ñerotimasĩẽna, "Camasã roro awajari marĩ tutirema,"
ĩrã, ĩñuparã.

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

3 Jesús pʉame tipaʉ caãno Betania macãpʉ ãñupʉ̃, carupaʉ boamirĩcʉ̃ Simón cawãmecʉcʉ
ya wiipʉ. Bairo ti wii cʉ̃ caãno, jĩcãõ carõmio cʉ̃tʉ etayupo. Cõ pʉame caroarʉacapʉ jiraro
cajʉtiñurĩjẽ pairo cawapacʉtiere neasúpo. Bairo Jesús mesapʉ cʉ̃ caruiro, carõmio caroa
pʉame tie cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ rʉpoapʉ piopeoyupo, Jesure bʉtioro nʉcʉ̃bʉgoo.

4 Jĩcããrã to caãna pʉame bairo cõ caáto ĩñarã, cõ mena asiajãñuñuparã. Atore bairo
ĩñuparã:
—Tame, ¿nopẽĩõ pairo cawapacʉtiere bairo cõ átireyati?

5 Apei, tiere cabouʉre cõ canuniata, pairo, trescientos denario moneda tiiri majũ wapa
nerĩ, aperã cabopacarãrẽ na jʉátinemo masĩbujiomo. Ãmerẽ tie yasicoaya cõ cawapatabu-
jioataje yua —ãmeo ĩñuparã.
Tore bairo ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ carõmio cõ caátiere ĩñarĩ.

6 Jesús pʉame tʉ̃goyupʉ cõ na catutirijere. Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã patowãcõrõ cõrẽ mʉjãã bʉsʉpaiyati? Atio carõmio bairo yʉre cõ caátie
ñujãñuña.

7 Cabopacarã nicõãnucʉ̃garãma mʉjãã watoare. Yʉ pʉame roque yoaro yʉ ãmerĩgʉ ati
yepapʉre.

8 Bairo cajʉtiñurĩjẽrẽ yʉ rʉpoare cõ capiopeoro jʉ̃gori yʉ rupaʉre caroaro qʉ̃ẽnoñamo, yʉ
rupaʉri ãnajẽrẽ na cayacʉ̃paro jʉ̃goye.

9 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ, atie yʉ yaye queti, camasãrẽ Dios cʉ̃
canetõõrĩjẽrẽ na caquetibʉjʉropʉ atio carõmio bairo yʉre cõ caátie cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉgarãma.
Bairi cõ caátiere masĩcõã ninucʉ̃garãma camasã tocãnacã rʉ̃mʉa —na ĩñupʉ̃ Jesús.

Judas traiciona a Jesús
(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

10 Bairi yua, jĩcãʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ mena macããcʉ̃,
Judas Iscariote cawãmecʉcʉ na ĩñaʉ ásúpʉ quetiuparã sacerdote majãrẽ. Na tʉpʉ etari,
Jesure bʉsʉjã buitirocacõãñupʉ̃, cʉ̃ na capajĩãmasĩparore bairo ĩ.

11 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ʉseanicoasuparã sacerdote majã quetiuparã. Bairo ʉseanirĩ,
"Dinero mʉrẽ jãã jogarã tie wapa," qʉ̃ĩñuparã. Tipaʉ bero, Judas pʉame dipaʉ ʉ̃no dope
bairo camasã mano macãjʉ̃goyupʉ, Jesure na ñerotigʉ.

La Cena del Señor
(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

12 Bairi yua, etayuparo Pascua bose rʉ̃mʉ, caãnijʉ̃gori rʉ̃mʉ, levadura pan cawauorije
caasua manierẽ judío majã na caʉgari rʉ̃mʉ. Tunu bairoa oveja nurĩcʉ̃ macʉ̃ cordero na
caĩrẽ pajĩãrĩ na caʉgari bose rʉ̃mʉ etayuparo. Bairo ti rʉ̃mʉ caetaro ĩña, Jesús cʉ̃ cabuerã
pʉame, cʉ̃tʉ etari, atore bairo qʉ̃ĩ jẽniñañuparã:
—¿Noopʉ marĩ caʉgapeere jãã caqʉ̃ẽnoyuro mʉ boyati?

13 Bairo na caĩjẽniñarõ, na árotiyupʉ Jesús pʉgarã cʉ̃ cabuerãrẽ:
—Ánája mʉjãã Jerusalẽpʉ. Bairo ti macãrẽ etarã, mʉjãã bócaetagarã jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉrẽ, ocorʉ
pʉsari caácúre. Cʉ̃rẽ cʉ̃ bócaetari, cʉ̃ bero mʉjãã ʉsaápá.

14 Cʉ̃ ʉsaa yua, cʉ̃ wiipʉ cʉ̃ cajããrõ ti wii upaʉre atore bairo cʉ̃ mʉjãã ĩgarã: "Cabuei bairo ĩ
jẽniñajoyami: '¿Noopʉ to ãniñati Pascua bose rʉ̃mʉ caãno yʉ cabuerã mena yʉ caʉgapa arʉa?'
ĩ jẽniñajoyami," cʉ̃ mʉjãã ĩgarã.

15 Bairo mʉjãã caĩjẽniñarõ, mʉjãã ĩñogʉmi jõbuipʉ caroaro qʉ̃ẽnoweyorica arʉare. Topʉ
marĩ caʉgapeere mʉjãã qʉ̃ẽnoyuwa —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ.

16 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, acoásúparã Jerusalén macãpʉ. Topʉ na caetaro, nipetiro Jesús
na cʉ̃ caĩatatorea bairo baipeticõãñuparõ. Bairi topʉ qʉ̃ẽnoyuyuparã Pascua bose rʉ̃mʉ na
caʉgapeere yua.

17 Cabero canaiorĩpaн caetaro, Jesús pнame ti wii jããetari mesapн ruiyupн pнga wãmo peti
rнpore pнga pẽnirõ caãna cй cabuerã mena.
18 Bairo na caнgaruiripaн, atore bairo na ĩñupй Jesús:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Mнjãã mena macããcй jĩcãй roro yнre ĩ bнsнjã buitirocagнmi.
19 Bairo cй caĩrõ tй̃go, bнtioro tй̃goña yapapuayuparã cй cabuerã. Bairo bairã, apei, apei,
Jesure bairo ĩ jẽniña jй̃goyuparã:
—¿Yн mee, yн ãnicõãẽtĩmicнti mнrẽ caĩbнsнjãbuitiri majõcн? —ĩ jẽniñañuparã tocãnacãй̃pнa.
20 Bairo na caĩrõ, bairo na ĩñupй Jesús:
—Ãni niñami yнre roro caĩbнsнjãbuitirocapaн, ãmerẽ ati bapare yн mena cй pan cayosenгaн
pнame.
21 Torecнna, yн, Camasã Jй̃gocн, profeta majã yн cabaipeere na caquetibнjнcũrĩcãrõrẽã
bairo yн baigн. Cabaimiatacй̃ãrẽ, ¡yнre caĩbнsнjãbuitirocapaнre cй carorije wapa pairo
nigaro! Bairi cй cabuiaeticõãta, ñubujioricaro —na ĩñupй Jesús cй cabuerãrẽ.
22 Bairo na ĩrĩ bero, na caнgatoye, Jesús pнame cй wãmo mena pããrẽ nerĩ, “Dios, mн
ñujãñuña jãã mena,” ĩ yaparori, carecomacã peenerĩ, cй cabuerãrẽ, atore bairo ĩrĩ na
batoyupн:
—Atie pan, yн rupaн niña. Tiere нgaya —na ĩñupй Jesús.
23 Bairo ĩ yaparo, cй wãmo mena copa etirica bapare nerĩ, “Dios, mн ñujãñuña jãã mena,”
qũĩ yaparori, ti copare na nuniñupй. Bairo cй caáto, cй cabuerã nipetiro нse oco ti copa
macããjẽrẽ etipeticõãñuparã.
24 Bairo na caetiro, atore bairo na ĩñupй:
—Atie нse oco pнame yн rií niña. Camasã capããrãrẽ na netõõgн, yн riacoagн. Bairo yн
cariápee jй̃gori cawãma wãme camasãrẽ Dios cй caátibojacũrĩqũẽ etacoaya.
25 Cariape mнjããrẽ ñiña: Ãmea mнjãã mena нse ocore pнgani yн etinemoetigн yн Pacн cй
carotimasĩrĩpaн tunu caetaro marĩ caetinemoparo jй̃goye —na ĩñupй Jesús.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

26 Ĩ yaparo, salmos basarique mena Diore basapeoyuparã. Basapeo yaparo yua,
acoásúparã Olivo cawãmecнti buropн.
27 Bairo na caátó, atore bairo na ĩñupй Jesús:
—Yн cabuerã, mнjãã nipetirã aperãrẽ uwirã, yн mнjãã aweyocoagarã. Mнjãã cabaipeere
ĩ quetibнjн jй̃goyeticũñañupã profeta majã Dios yaye woaturica tutipн: “Ovejare cacoteire
camasã na capajĩãrõ yн ẽñotaetigн. Bairo cй̃rẽ na capajĩãrõ bero, cй oveja pнame bata
peticõãgarãma,” ĩ quetibнjн jй̃goyeticũñañupã.
28 Tunu apeyera cariacoatacн nimicй̃ã, yн caticoagн tunu. Bairo cati yua, mнjãã jй̃goye
Galilea yepapн yн ágн —na ĩñupй Jesús.
29 Bairo cй caĩrõ bero, Pedro pнame bairo qũĩñupй Jesure:
—Ãnoa yн mena macããna nipetirã mнrẽ na caaweyocoamiatacй̃ãrẽ, yн pнame roque di
rй̃mн ũno mн yн aweyoetigн.
30 Bairo cй caĩrõ, bairo qũĩñupй Jesús:
—Pedro, cariape mнrẽ ñiña: Ãme ñami ãbocн pнgani cй capiiparo jй̃goye itiani, “Cй yн
masĩẽtĩña Jesure,” yн mitogн —qũĩñupй Jesús Pedrore.
31 Pedro pнame bнtioro tutuaro mena bairo qũĩnemoñupй:
—Mн mena yнre na capajĩã rocagamiatacй̃ãrẽ, “Cй yн masĩẽtĩña Jesure,” ñitoetimajũcõãgн
—qũĩñupй Pedro Jesure.
Bairo cй caĩrõ tй̃go, Jesús cй cabuerã cй̃ã nipetiro, bairo jeto qũĩñuparã.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

32 Bairi Jesujãã ásúparã Getsemaní cawãmecнtopн. Topн etari, bairo na ĩñupй Jesús cй
cabuerãrẽ:
—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõpн Diore cй jẽnigн yн átiya.
33 Ĩ yaparo, Pedro, Santiago, bairi Juarẽ jõjãñurõpн na jй̃goásúpн Jesús. Bairo ácн, bнtioro
tй̃goña yapapuayupн Jesús.
34 Bairi atore bairo na ĩñupй Pedrojããrẽ:
—Riaнre bairo yн tй̃goña yapapuaya. Mнjãã pнame cãniena, atoa yн mнjãã cotewa.
35 Ĩ yaparo, na jй̃goye jãñurõpн ánemoñupй Jesús. Ánemo yua, cй rнpopaturi mena
etanumurĩ yepapн cй riapére mucũmuáti, Diore qũĩ jẽniñupй, roro cй cabaipeere Dios cй
canetõõbojaparore bairo ĩ.

36 Atore bairo qũĩ jẽniñupʉ̃ Diore: “Caacʉ, mʉ cabooata, atie roro yʉ canetõpeere yʉ mʉ
netõõbojagʉ. Bairopʉa, yʉ caborore bairo to baieticõãto. Mʉ caborore bairo roque to bai
áto,” ĩ jẽniñupʉ̃.
37 Cabero tunu ásúpʉ Jesús, Pedrojãã na caãnopʉ. Bairo cacãnirãpʉ̃rẽ na etayupʉ. Bairi
qũĩñupʉ̃ Jesús Pedrore:
—Jĩcã hora ũnoacã cãniena, ¿yʉ mʉjãã cotemasĩẽtĩñati?
38 Cãniena, wãmʉnʉcãrĩ Diore cʉ̃ jẽniña, wãtĩ mʉjããrẽ cʉ̃ canetõõẽtĩparore bairo ĩrã. Bairo
mʉjãã cabomiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã rupaʉ pʉame tutuaetiya —na ĩñupʉ̃.
39 Ĩ yaparo, ásúpʉ tunu Jesús Diore cʉ̃ jẽninemoʉ ácú. Á yua, cʉ̃rẽ cʉ̃ caĩjẽnijʉ̃goatatorea
bairo qũĩ jẽninemoñupʉ̃ tunu.
40 Ĩ jẽni yaparo, tunucoásúpʉ Jesús Pedrojãã tʉpʉ. Bairo cacãnirãpʉ̃rẽ na etayupʉ tunu.
Na pʉame wʉgoa cʉtiri ĩñapãã masĩẽsuparã. Bairi dope bairo qũĩ yʉ masĩẽsuparã.
41 Bairo na cabairo ĩña yua, ásúpʉ Jesús tunu Diore cʉ̃ jẽniácú. Bairo jẽni yaparo,
tunucoásúpʉ Jesús Pedrojãã na caãnopʉ. Merẽ itiani majũ natʉre etayupʉ. Bairo natʉ eta,
atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã mai cacãnirãrẽ bairo mʉjãã nicõãnucũñati? Tocãrõã cãniña. Carorije
cacʉ̃gorãrẽ Camasã Jʉ̃gocʉre, yʉ na canunirocaripaʉ etaya merẽ.
42 Bairi wãmʉnʉcãña. Jito, yʉre caĩbʉsʉjãbuitirocari majõcʉ pʉame marĩtʉ atíyami merẽ —
na ĩñupʉ̃ Jesús Pedrojããrẽ.

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

43 Bairo cʉ̃ caĩãno, Judas, Jesús cʉ̃ cabuerã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ caãninucũmiatacʉ pʉame
etayupʉ. Cʉ̃ mena capããrã camasã cʉ̃ã etayuparã. Na pʉame jarericapãĩrĩ, bairi yucʉ
rʉcaari cʉ̃ãrẽ cʉ̃gori etayuparã. Sacerdote majã quetiuparã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ
cajʉ̃gobueri majã, bairi aperã judío majã cabʉtoa camasĩrã na cajoatana ãñuparã.
44 Mai, na caetaparo jʉ̃goye, Judas pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesure cañeranárẽ: “Cʉ̃
wasopanarẽ ũpũrĩ yʉ cajẽnipaʉ pʉame, Jesús nigʉmi. Bairo mʉjãã pʉame cʉ̃ yʉ caáto ĩñarã,
cʉ̃rẽ mʉjãã ñegarã. Cʉ̃ ñe, caroaro cʉ̃ jiya, cʉ̃rẽ mʉjãã neágarã,” na ĩñupʉ̃.
45 Bairo Judas Jesutʉ etari, atore bairo qũĩ jẽniñupʉ̃:
—¡Cabuei, mʉ ãnimiñati!
Bairo caroaro mena qũĩtori cʉ̃ ũpũñupʉ̃.
46 Bairo cʉ̃ caáto, Judas mena caetari majã pʉame Jesutʉ etari, cʉ̃ ñecoásúparã yua.
47 Mai, bairo Jesure na caáto ĩñarĩ, jĩcãʉ̃ Jesús mena macããcʉ̃ pʉame sacerdote majã
quetiupaʉ ũmʉrẽ cʉ̃ ãmorõrẽ cʉ̃ patañocõã joyupʉ.
48 Bairo cʉ̃ caáto bero, atore bairo ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃rẽ cañerĩ majãrẽ:
—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcʉ yʉ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucʉ rʉcaari mena
yʉ mʉjãã ñerã atíati?
49 Tocãnacã rũmʉa mʉjãã watoa yʉ ãninucũãpʉ̃ templo wiipʉre. Bairo yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ,
ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ yʉ ñeemi. Bairopʉa, nipetiro yʉ mʉjãã caátie Dios bʉsʉrica
tutipʉ profeta majã na caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ĩñupʉ̃.
50 Tipaʉ caãno yua, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame uwirã, Jesure rutiweyo peticoasuparã.
51 Bairo cʉ̃rẽ na cañeáto, jĩcãʉ̃ cawãmaʉ pʉame cʉ̃ cãnirĩ jutiro mena dʉrʉaturi ʉsa ásúpʉ.
52 Bairo cʉ̃ cabairo, cʉ̃ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ñegamiñuparã. Cʉ̃rẽ na cañemiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ cacãnirĩ jutirore
tuwe rocacũ, jutii mácʉ̃ã atʉ ruticoásúpʉ.

Jesús ante la Junta Suprema
(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

53 Bairi Jesure cañerĩ majã pʉame sacerdote majã quetiupaʉ majũ ya wiipʉ cʉ̃ neásúparã.
Mai, ti wiire merẽ ãñuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã cabʉtoa ca-
masĩrã, bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã cʉ̃ã ti ñamirẽ caneñaetaatana.
54 Bairi Jesure ti wiipʉ na caneátó, Pedro pʉame yoajãñurõpʉa na ĩña ʉsayupʉ. Bairo ti
wiire na cajããetaro bero, Pedro cʉ̃ã etayupʉ ti wii macã yepapʉ. Bairi ti yepa ẽñotaricarore
jããetari, templo coteri majã guardia mena ruiyupʉ. Na peerotʉ jũma ruiyupʉ Pedro cʉ̃ã.
55 Bairi ti wii pupeapʉ sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna
mena Jesús cʉ̃ cayasiro boyuparã. Bairi, “¿di wãme carorije cʉ̃ ásupari?” ãmeo ĩ macãñuparã
na majũ. “¿Dope bairo cʉ̃ caátaje wapa cʉ̃ marĩ pajĩãrotiyati?” Bairo ãmeo ĩmacãmirãcʉ̃ã, dope
bairo cʉ̃ caátaje wapa cʉ̃ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã.
56 Camasã capããrã Jesús cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacʉ̃ãrẽ, dope bairo jĩcã riseroa ĩ
bʉsʉesuparã.
57 Bairi jĩcããrã na mena macããna wãmʉnʉcãrĩ atore bairo ĩtoyuparã mʉnana:

58 —Ãni Jesús, cũ caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgowʉ. Bairo ĩwĩ: “Ati wii templo camasã na caqũẽnorĩ
wiire yʉ rocacõãgʉ. Bairo áti yaparori, itia rũmʉ bero yʉ pʉame yʉ wasoanʉcõgʉ tunu ape
wii camasã mee na caqũẽnorĩcã wii majũ yua,” ĩwĩ Jesús —qũĩ bʉsʉjãñuparã.
59 Bairo ĩ bʉsʉmirãcũã, na caĩrĩjẽ cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ bʉsʉmasĩẽsuparã.
60 Bairo na caĩquetibʉjʉro tũgo, sumo sacerdote pʉame wãmʉnʉcãrĩ atore bairo qũĩñupũ
Jesure:
—¿Mʉna mee mʉrẽ na ĩñati? Roro mʉrẽ na caĩbʉsʉmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mʉ yʉetiyati?
—qũĩ jẽniñañupũ Jesure.
61 Jesús pʉame cũ yʉeticõãñupũ. Bairo cũ cayʉeto ĩña, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu sumo
sacerdote Jesure:
—Jããrẽ cariape quetibʉjʉya: ¿Mʉ, Mesías, Dios nocãrõ Cañuʉ macũ mʉ ãniñati?
62 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Cũã yʉ ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tʉpʉ cariape nʉgõãrẽ yʉ
caruiparore mʉjãã ĩñamʉgõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoapʉ ati yepare acú yʉ
caruiató cũãrẽ mʉjãã ĩñamʉgõjogarã —qũĩñupũ Jesús sumo sacerdotere.
63 Bairo cũ caĩrõ tũgo, sumo sacerdote pʉame cũ yaro jutirore tũgãworocacõã joyupʉ. Bairo
átiri, atore bairo ĩñupũ:
—¡Roro majũ ĩcõãñami Diore, bairo cũ caĩata! Bairi roro cũ caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caque-
tibʉjʉnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã.
64 Merẽ marĩ majũã marĩ tũgo yaparoya roro cũ caĩrĩjẽrẽ. Bairi, dope bairo cũ marĩ ánaati
—na ĩñupũ sumo sacerdote cũ ya wiire caneñaatíatanarẽ.
Bairo cũ caĩrõ, to macããna nipetirã pʉame bairo ĩñuparã: “Roro cũ caĩrĩjẽ wapa cũ marĩ
pajĩã rocarotigarã,” jĩcãrõ ãmeo ĩ bʉsʉyuparã.
65 Bairo ĩ yaparo, jĩcããrã Jesure cũ riapépʉ ʉco eyotu epeyuparã. Bairi tunu cũ bapeyu-
parã. Aperã tunu cũ caapeere jutii asero mena jiyabiatori, cũ riapére cũ payuparã. Bairo
átiri, qũĩ jẽniñañuparã:
—¡Mʉ camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibʉjʉya! ¿Noa ãmerẽ mʉrẽ na paayati? —qũĩ epeyuparã to
macããna Jesure.
Templo wii coteri majã guardia majã cũã Jesure cũ riapére paepeyuparã.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

66-67 Bairo na cabaiãno, Pedro pʉame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupʉ. Bairo cũ caruiro,
jĩcãõ sacerdote majã quetiupaʉ paabojari majõco pʉame qũĩñacõã maniáti, atore bairo
qũĩñupõ:
—Mʉ cũã, Jesús, Nazaret macã macããcũ mena mʉ áñesẽãwũ. Cũã mʉ ãcũ.
68 Pedro pʉame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:
—Yʉ masĩẽtĩña. ¿Ñe ũnierẽ yʉ mʉ jẽniñañati? Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure.
Bairo cõ ĩ yaparo yua, ti yepa ẽñotarica jope tʉpʉ ásúpʉ Pedro. Bairo topʉ cũ caetanʉcãrõ,
ãbocʉ pʉame piiyupʉ.
69 Cabero tunu carõmio Pedrore qũĩñarĩ atore bairo na ĩñupõ tunu cõtʉ caãnarẽ:
—Ãni cũã, Jesús, Nazaret macããcũ mena cabapacʉti nucũatacʉ ãcũmi.
70 Pedro pʉame cõ ĩtonemoñupũ tunu:
—¡Cariape Dios mena mʉ ñiña! Cũ yʉ masĩẽtĩmajũcõãña Jesure.
Cabero tunu to macããna Pedrotʉ etari bairo qũĩñuparã:
—Bairo ĩcũũ miña. Mʉa, Jesús mena macããcũ majũ mʉ ãniña. Mʉ cabʉsʉrije cũã Galilea
macããna na cabʉsʉrore bairo mʉ bʉsʉya. Bairi na mena macããcũ mʉ ãniña.
71 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pʉame na ĩtonemoñupũ tunu:
—¡Tame, cariape Dios mena ñiña! Netõjãñurõ merẽ mʉjããrẽ, “¡Cũ yʉ masĩẽtĩña!” mʉjãã
ñimiñajã —na ĩñupũ.
72 Bairo Pedro cũ caĩto ãnipaʉa, ãbocʉ pʉame piinemoñupũ tunu. Bairo cũ capiiro, Pedro
pʉame tũgoña bocayupʉ Jesús cũ cũ caĩatajere. “Pedro, ãmeacã ãbocʉ pʉgani cũ capiiparo
jũgoye itiani, ‘Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure,’ yʉ mitogʉ,” cũ caĩatajere tũgoña bocayupʉ. Bairo
tũgoña bocari yua, bʉtioro otiyupʉ Pedro.

15

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã cabʉtoa
camasĩrã, bairi aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, nipetirã Junta
Suprema macããna cũã neñañuparã. Bairo neña, ĩbʉsʉ yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ jiyarotiyu-
parã. Áti yaparo, cũ neásúparã Pilato cawãmecʉcʉ tʉpʉ.

2 Pilato ᵽame na caĩbᵾsᵾpairijere tᾷgori, bairo qũĩ jẽniñañupᾷ Jesure:
—¿Mᵾa, judío majã Quetiupaᵾ Rey mᵾ ãniñati?
Bairo cᾷ caĩrõ, Jesús ᵽame qũĩñupᾷ:
—Mᵾ caĩrõrẽã bairo yᵾ baiya.
3 Bairi sacerdote majã quetiuparã Jesure nemojãñurõ cᾷ bᵾsᵾjãñuparã.
4 Bairi Pilato ᵽame atore bairo qũĩ jẽniñañupᾷ Jesure:
—Nocãrõ capee majũ roro mᵾrẽ ĩñama. ¿Bairo na caĩmiatacᾷãrẽ, na mᵾ yᵾgaetiyati?
5 Jesús ᵽame bairo cᾷ caĩrõ tᾷgomicᾷã, jĩcã wãmeacã ũno cᾷ yᵾesupᵾ. Bairo cᾷ cayᵾeto ĩña, Pilato ᵽame tᾷgocõã maniásupᵾ.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

6 Mai, tocãnacã Pascua bose rᾷmᵾ caãno, Pilato ᵽame wiyonucũñupᾷ jĩcãᾷ preso jorica wii macããcᾷrẽ, judío majã na caboᵾre.
7 Bairi tipaᵾ caãno romano majã preso na cajoricᵾ ãñupᾷ jĩcãᾷ, Barrabás cawãmecᵾcᵾ. Na quetiupaᵾ gobiernorẽ rocagarã camasãrẽ capajĩãrĩcãrã mena macããcᾷ jĩcãᾷ ãñupᾷ Barrabás.
8 Bairo tipaᵾ caãno, camasã ᵽame Pilato tᵾpᵾ ásúparã. Bairo cᾷtᵾ eta, "Bose rᾷmᵾ caãno mᵾ caátinucũrõrẽ bairo ása tunu," qũĩñuparã.
9 Bairo na caĩrõ tᾷgori, atore bairo na ĩ jẽniñañupᾷ Pilato:
—¿Jesús, "Judío majã Quetiupaᵾ Rey" mᵾjãã caĩwãmetinucũᾷrẽ yᵾ cawiyorotiro mᵾjãã boyati? —na ĩ jẽniñañupᾷ.
10 Masĩcõãmiñupᾷ Pilato Jesure qũĩñatutiri sacerdote majã quetiuparã cᾷ cayasiro na cabotᾷgoñarĩjẽrẽ.
11 Bairi Pilato Jesure cᾷ cawiyogamiatacᾷãrẽ, sacerdote majã quetiuparã ᵽame bairo boesuparã. Na ᵽame yasioroaca camasã natᵾ caãnarẽ atore bairo na ĩ rotiyuparã: "Barrabáre Pilato cᾷ cawiyoro boya. Jesús ᵽamerẽ cᾷ pajĩãrotiya," na ĩ quetibᵾjᵾyuparã.
12 Bairi Pilato ᵽame atore bairo na ĩ jẽniña nemoñañupᾷ tunu:
—Bairi Jesús "Judío majã Quetiupaᵾ Rey" mᵾjãã caĩwãmetinucũᾷrẽ, ¿dope yᵾ caáto mᵾjãã boyati?
13 Bairo cᾷ caĩjẽniñarõ, bairo ĩ awajajᾷgoyuparã:
—¡Yucᵾpãĩpᵾ cᾷ papuatu rotiya!
14 Tunu na ĩnemoñupᾷ Pilato:
—¿Nopẽĩrã yucᵾpãĩpᵾ cᾷ yᵾ capapuaturotiro mᵾjãã boyati? ¿Dise ũnie carorije cᾷ ásupari?
Bairo cᾷ caĩjẽniñamiatacᾷãrẽ, "¡Yucᵾpãĩpᵾ cᾷ papua turotiya!" bᵾtioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã.
15 Bairo roro na caĩawajarijere tᾷgoᵾ, Pilato ᵽame, camasã caroaro yᵾre na ĩáto ĩ, Barrabáre wiyorotiyupᵾ. Bairo áti yaparo, Jesure wecᵾ asero wẽẽrĩ mena cᾷ baperotiyupᵾ. Bairo cᾷrẽ na caátiyaparoro, na nuniñupᾷ, Jesure yucᵾpãĩpᵾ na capapuatuparore bairo ĩ yua.
16 Pilato cᾷ carotirã soldaua ᵽame Jesure cᾷ neásúparã pretorio cawãmecᵾti wii macã yepa recomacãpᵾ. Topᵾ etarã, na baparãrẽ na piineñoñuparã, Jesure roro cᾷ átiepegarã.
17 Bairo neña yaparo, cᾷ jutirore weri, apero cajũãrõ, quetiupaᵾ rey cᾷ cajãñarõ ũnorẽ Jesure cᾷ jããñuparã. Áti yaparo, "Quetiupaᵾ rey corona cᾷ capesari beto ũnorẽ cᾷ pesa áto," ĩrã, pota wẽẽrĩ mena juarica betore cᾷ rᵾpoapᵾ peoyuparã.
18 Bairo áticõã yua, cᾷrẽ quetiupaᵾre jẽnirãrẽ bairo qũĩ boyeti epeyuparã:
—¡Cᾷ ãnicõãninucũáto ãni judío majã Quetiupaᵾ Rey tocãnacã rᾷmᵾa! —qũĩ boyetiepeyuparã soldaua Jesure.
19 Bairo áticõã, yucᵾ mena cᾷ rᵾpoare payuparã. Tunu bairoa cᾷ ᵾcoo eyotuepeyuparã. Bairo áticõã, cᾷrẽ quetiupaᵾre jẽnirãrẽ bairo na rᵾpopaturi mena cᾷtᵾ etanumurĩ cᾷ boyeti epeyuparã.
20 Bairo Jesure roro cᾷ átiepe yaparori yua, cᾷrẽ na cajãatajere cᾷ tuweneñuparã. Cᾷ jutii majũ ᵽamerẽ cᾷ jããñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cᾷ neásúparã, yucᵾpãĩpᵾ cᾷ papuaturáná yua.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

21 Bairo áná, bócaetayuparã jĩcãᾷ caᾷmᵾ, Simón cawãmecᵾcᵾ, Cirene yepa macããcᾷrẽ. Simón ᵽame Alejandro, Rufo cawãmecᵾna pacᵾ ãñupᾷ. Bairo Simorẽ bócari cᾷ ᵽsarotiyuparã, Jesús yucᵾpãĩrẽ.
22 Bairo átí yua, Gólgota buropᵾ etayuparã. "Gólgota" ĩrã, "La Calavera" o "Rᵾpoa coro buro" ĩgaro ĩña.
23 Bairo etarã, ᵾse ocore mirra bᵾᵾrije cabairije ũnie mena asuriquere Jesure cᾷ tĩãmiñuparã. Jesús ᵽame tiere etigaesupᵾ.

24 Bairi soldaua yucнpãĩpн Jesure cй papuatunнcõrĩ bero, número tiirire ãmeo
wẽnuníñuparã. Bairo átiri, na majũ masĩ̃ñuparã Jesús jutii ãnajẽrẽ canepaнre.
25 Bairi soldaua muipн cй caasitutuatípaн caãno yucнpãĩpн cй papuatu rocayuparã Jesure.
26 Tunu bairoa Jesús rнpoa buire yucнpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã, Jesure na
cй capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ĩ̃ñao joroque ĩrã. Tipãĩrẽ atore bairo ĩ
woaturique tusayuparo: ÃNI, JUDÍO MAJÃ QUETIUPAЧ REY NIÑAMI.
27 Bairi Jesús mena yucнpãĩpн na papuatuyuparã pнgarã caйmнa jerutiri majãrẽ. Jĩcãй
cariape nнgõãrẽ, apei caãcõ nнgõãrẽ na papuatuyuparã.
28 Bairo na caátie pнame Dios yaye quetibнjнrica tutipн na cawoatujйgoyeticũrĩcãrõrẽ
bairo cariape baietaro baiyuparo: “ ‘Cй cйã carorã mena macããcй niñami,’ ĩ tйgoñagarãma.”
29 Bairo yucнpãĩpн papuaturicн Jesús cй caãno yua, camasã canetõánucũrã pнame Jesure
qũĩroaena na rнpoare yureyuparã. Roro majũ tore bairo qũĩ̃ñuparã:
—¡Mн, templo wiire roca yaparori, itia rйmн bero ape wii cawãma wiire caqũẽnomasĩgaн
ũcй ãnirĩ, mн majũã netõña!
30 ¡Yucнpãĩpн papuaturicн caãcй nimicйã, mн camasĩrĩjẽ jйgori yucнpãĩpнre ruiasá! —qũĩ
epeyuparã to macããna caĩ̃ñanetõánucũrã pнame.
31 Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacй cй
caroticũrĩqũẽrẽ cajйgobueri majã cйã. Atore bairo qũĩ̃ñuparã:
—Aperãrẽ na netõйpй. Bairo na netõmicйã, ãmerẽ cй majũã netõmasĩẽtĩ̃ñami.
32 ¡Israel yepa macããcй Mesías, Quetiupaн Rey majũ cariape cй caãmata, cй majũã cй
camasĩrĩjẽ mena atopн ruiatíbujioнmi! Bairo cй caruiapáta, tiere ĩ̃ñarĩ bero cariape marĩ
tйgobujiorã.
Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cйã tore bairo roro qũĩ̃ñuparã.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

33 Merẽ yua pasaribota caãno, caãno tнsaroa naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiropн. Yoaro
naitĩãñuparõ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo.
34 Tipaн caãno, Jesús pнame bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩ̃ñupй:
—Eloi, Eloi, ¿lema sabactani? Ti wãme pнame ĩrã, “Yн Pacн Dios, yн Pacн Dios, ¿nopẽĩ yн mн
aweyocoátí?” ĩgaro ĩ̃ña.
35 Bairo cй caĩrõ tйgo, to macããna pнame bairo ãmeo ĩ̃ñuparã na majũ:
—¡Jã, tйgoñijate! Profeta Elías ãnacйrẽ cй pii ĩ̃ñami Jesús.
36 Ĩcõã yua, na mena macããcй jĩcãй carupajitia mena нse oco, cajйgũẽatajere yosene ásúpн.
Bairo átícõã, yucн yapapн ti jitiare jiyaturi, Jesutн ásúpн. Cйtн eta yua, tiere cй ñumнgõ
joyupн, cй etiáto, ĩ. Bairo áti yaparo, bairo na ĩ̃ñupй:
—Marĩ ĩ̃ñacoteroa mai. Cй caĩrĩjẽrẽ tйgori, ¿Elías ãnacй yucнpãĩpн cй caãno cй cй ruioн
acнati? —ĩ̃ñuparã.
37 Jesús pнame bнsнrique tutuaro mena ĩ wisiotнsa, riacoásúpн yua.
38 Tipaн caãno, templo wii arнare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã woocõã ruiásúparo.
39 Bairi soldaua quetiupaн capitán Jesús cй cariayasicoato ĩ̃ñarĩ, atore bairo ĩ̃ñupй:
—Cariapea ãni, Jesús, Dios macй majũ nimiupĩ.
40 Bairi Jesure cajнátinemorĩcãrã jĩcããrã carõmia jõpйã tuari qũĩ̃ñacõã nucũñuparã. Jĩcãõ
na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecнco. Apeo, María, Santiago cabai, bairi
José paco ãñupõ. Apeo Salomé ãñupõ.
41 Na rõmirĩ pнame Jesús Galileapн cй caãno cйrẽ cajнátinemorĩcãrã rõmirĩ ãñuparã. Aperã
capããrã rõmirĩ Jerusalẽpн Jesús mena caetaatana cйã ãñuparã.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

42-43 Bairo ti rйmн ãñuparõ judío majã na cayerijãrĩ rйmн jйgoye macã rйmн. Ti rйmн
ñamicã merẽ judío majã qũẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rйmн caetaparo
jйgoye. Bairi ti rйmн canaiorĩpaн jйgoyeaca José cawãmecнcн, Arimatea macã macããcй
Pilatotн etayupн. Mai, José cйã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcй jĩcãй
caãnimajũй ãñupй. Tunu bairoa Dios cй carotimasĩrĩpaн caetarore cacotei jĩcãй ãñupй. Bairi
yua, tйgoñatutuarique mena Pilato tнpн átí, Jesús rupaнri ãnajẽrẽ yarocagн, cй jẽni ásúpн.
44 Pilato pнame bairo cй caĩjẽnirõ tйgo, “¿Merẽ cй riacoabaupari?” ĩ masĩgн, cй ũmн
capitárẽ cй piijori cй jẽniñañupй: “¿Merẽ cй baiyasicoaati?”
45 “Merẽ baiyasicoaami,” capitán cй caĩquetibнjнro tйgo, Jesús rupaнri ãnajẽrẽ cй ũmн
capitárẽ Josére ruio rotiyupн.

46 Bairo cũ caĩrõ bero, José pʉame lino jutii aserore wapati yaparo, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ
ti asero mena cũ ũmañupũ. Bairo átiri bero, cawãma ũtã ope, na cayesearica opepʉ Jesús
rupaʉri ãnajẽrẽ cũñupũ. Áti yaparo, ũtãpãĩ mena ti opere tubiatoyupʉ.
47 Mai, María Magdalena bairi apeo María cawãmecʉco José pacojãã cũã topʉ etari Jesure
cũ na cacũrocaripaʉre ĩñañuparã.

16

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Cabero yerijãrĩcã rũmʉ bero macã rũmʉ caãno María Magdalena, bairi apeo María
Santiago paco, bairi apeo Salomé, cajʉtiñurĩjẽrẽ wapatiyuparã. Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ
pioturagarã baimiñuparã.
2 Bairo ti rũmʉ, cabʉsʉripaʉaca muipʉ cũ cawãmʉatípaʉ caãno, ape semana caãni jũgori
rũmʉrẽ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũrocaatapaʉpʉre ásúparã.
3 Bairo topʉ áná, atore bairo ãmeo ĩ ásúparã na majũ:
—¿Noa marĩrẽ ti ope na cabiaatatiire na tupãbojarãati?
4 Bairo ti masã opere etarã yua, ĩñajoyuparã. Ti opere na cabiaatatii, capairi ũtã tii pʉame
tupãworicaropʉ bauyuparo.
5 Bairo cabairoi, ti opepʉ jããñuparã. Bairo jããetari, jĩcãũ cawãmaʉ cariape nʉgõã pʉame
jutii caroaro cabotiri wʉre cajãñaruire qũĩñañuparã. Bairo qũĩñarã yua, acʉacoasuparã.
6 Bairo na cabairo, atore bairo na ĩñupũ caũmʉ pʉame:
—Mʉjãã, uwieticõãña. Yʉ masĩña. Jesús, Nazaret macã macããcũ, yucʉpãĩpʉ na ca-
papuaturocamiatacʉre cũ macãrã mʉjãã baiya. Ĩñañijate cũrẽ na cacũmiatatore. Merẽ
catitunucoami. Bairi atore maniñami.
7 Bairo ĩña yaparori bero, tunu ánája macãpʉ. Cũ cabuerã, bairi Pedro cũãrẽ na
quetibʉjʉrájá. Atore bairo na mʉjãã ĩwã: "Merẽ caticuupi Jesús. Bairi mʉjãã jũgoye Galilea
yepapʉ ágʉmi. Topʉ mʉjãã cotegʉmi," na ĩ quetibʉjʉrájá. Bairo cũ cabaipeere mʉjãã cũ
caquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽã bairo topʉ cũ mʉjãã bocagarã yua —na ĩ quetibʉjʉyupʉ ángel María
Magdalenajããrẽ.
8 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, carõmia pʉame yoaro mee acoásúparã. Nanauwirã,
bairi tunu tie cabairijere tũgoacʉari atʉcoásúparã. Bairi aperãrẽ na caĩñaatajere na
quetibʉjʉesuparã, bʉtioro uwirã yua.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Jn 20.11-18)

9 Bairo judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ busuri rũmʉ cabusuro bero Jesús cacatitunuatacʉ
cõ buiaetajũgoyupʉ María Magdalenarẽ. Mai, María pʉame cajũgoyepʉre jĩcã wãmo peti
pʉga pẽnirõ cãrõ majũ wãtĩ yeri pũnaarẽ Jesús cũ caawiyojobojarico ãñupõ.
10 Bairo Jesús Maríare cũ cabuiaetaro bero, cũ mena caquetibʉjʉñesẽãnucũrĩcãrãrẽ na
quetibʉjʉo ácó ásúpo. Mai, na pʉame bʉtioro yapapuari otirã baiãñuparã.
11 Bairo, "Jesús merẽ tunu catiupi. Mepʉ cũ ñiñaapũ," cõ caĩrõ tũgomirãcũã, cariape cõ
tũgoesuparã.

Jesús se aparece a dos de sus discípulos
(Lc 24.13-35)

12 Tipaʉ bero aperã cũ cabuerã pʉgarã caáñesẽãrãrẽ apeire bairo tunu na buiaetayupʉ
Jesús.
13 Bairo na cũ cabuiaetaro bero, na cũã tunucoásúparã Jerusalẽpʉ cũ cabuerãrẽ na
quetibʉjʉráná. Na cũãrẽ cariape na tũgoesuparã cũ cabuerã pʉame.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

14 Cabero tunu cũ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore jĩcãã pẽnirõ caãnacãũ majũ na
caʉgaruiripaʉa buiaetayupʉ. Bairo natʉ buiaetari, "Tunu caticuupi," na yarã na caĩrĩjẽrẽ
cariape na catũgoetoi jũgori, "¿Nopẽĩrã, 'Tunu caticuupi,' na caĩrĩjẽrẽ cariape mʉjãã
tũgoetiyati?" na ĩ tuti etayupʉ Jesús.
15 Bairo ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ: "Camasã tocãnacã poari
macããnarẽ noo na caãnopʉ, yʉ yaye caroa quetire na quetibʉjʉ ñesẽãrájá, na cũã yʉ yaye
quetire na catũgoʉsaparore bairo ĩrã.
16 Bairo noa ũna yʉ yaye quetire tũgoʉsari, cabautiza rotirã ũna caroaro netõcõãgarãma.
Aperã catũgoʉsaena pʉame roro popiye baigarãma.

17 Bairi tunu yʉre catʉ̃goʉsarãrẽ cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ na jogʉmi Dios. Tiere narẽ cʉ̃ cajoro
capee wãmerĩ átimasĩgarãma. Yʉ catutuarije mena wãtĩã camasãrẽ cajãñarãrẽ na acurewiy-
ojo masĩgarãma. Bairi tunu aperã yayere na cabʉsʉmasĩẽtajere bʉsʉmasĩgarãma.
18 Ãñarẽ ñerã cʉ̃ã, bairi capũnirĩjẽrẽ etirã cʉ̃ã, dope bairo baietigarãma. Apeyera tunu
cariarãrẽ na wãmorĩ mena na cañigãpeoroa, na cariayecʉtie netõcoagaro," na ĩñupʉ̃ Jesús.

Jesús sube al cielo
(Lc 24.50-53)

19 Bairo Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ na ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, na wʉweyori, ʉmʉrecóo pʉamerẽ
wãmʉcoásúpʉ. Cʉ̃ pacʉ Dios tʉpʉre etaʉ, cariape nʉgõã pʉame etari ruiyupʉ yua.
20 Bairo ʉmʉrecóopʉ cʉ̃ cawãmʉatato bero, cʉ̃ cabuerã tocãnacãʉ̃pʉa nipetiropʉ Jesús yaye
quetire quetibʉjʉ ñesẽãñuparã. Na caquetibʉjʉñesẽãrõ, marĩ Quetiupaʉ pʉame masĩrĩqũẽrẽ
na joyupʉ. Capee wãmerĩ átijẽño masĩrĩqũẽrẽ na joyupi, camasã, "Na caquetibʉjʉrijere
cariapea niña," na ĩ masĩáto ĩ yua.
Tocãrõã ñiña.

El Santo Evangelio Según
SAN LUCAS

Prólogo

1-3 Mн, Teófilo, nocãrõ majũ caãnimajũũrẽ, ati carta mena mн yн quetibнjн woatujopa mai, Jesucristo cũ caátiãnajẽrẽ caroaro cõñarĩcãrõrẽ bairo. Mai, capããrã camasã tiere, Jesús cũ caátiãnajẽrẽ merẽ quetibнjн woajomiñupã. Bairo na caátimiatacũãrẽ, yн cũã tiere yн quetibнjн woajogн. Mai, Jesús cũ caátiãnajẽrẽ caĩñarĩcãrã pнame na caquetibнjнnetõrĩqũẽrẽ jãã cũãrẽ jãã quetibнjнwã. Caãnijũgoripaн Jesús cũ caátiãnajẽrẽ na caĩñarĩqũẽrẽ jãã cũãrẽ jãã quetibнjнwã. Bairo tiere tũgori yua, caroaro cõñarĩcãrõrẽ bairo mн yн quetibнjн woatujoya ati carta mena.

4 Teófilo, merẽ Jesús cũ caátiãnajẽ jĩcã wãme ũnorẽ mн tũgoyupa. Bairo cũ caátiãnajẽ nipetirije caroaro cariape cũ masĩnemoáto ĩ, mн yн quetibнjн woajoya ati carta mena.

Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista

5 Bairo baiyupa: Herodes cawãmecнcн ãnacũ Judea yepa macããnarẽ quetiupaн rey cũ caãni yнteare jĩcãũ sacerdote ãñupũ. Abías ya poa macããcũ jĩcãũ ãñupũ. Cũ pнame Zacarías wãmecнsupн. Cũ nнmo Isabel wãmecнsupo. Cõ pнame Aarón ãnacũ pãrãmeo majũ ãñupõ.

6 Bairi na, pнgarãpнa Dios cũ caroticũrĩqũẽ nipetirijere tũgoнsayuparã. Bairo bairã, carorije wapa mánarẽ bairo baiyuparã, Dios cũ caĩñajoro. Tunu bairoa nii ũcũ, "Roro ásuparã na," ĩ masĩẽsuparã narẽ.

7 Na pнame tiwatoare capũna mána ãñuparã. Isabel pнame pũnaa bomiocũã, yoaro pũnacнti masĩẽsupo. Tunu bairoa cabнtoa ãnirĩ na capũna cнtigamirĩcãpaн merẽ netõcoásúparo.

8 Bairo na cabairipaн jĩcã rũmн Zacarías templo wiipн paaн ásúpн, cũ ya poa macããna mena cũ cajнpaari rũmн caetaro ĩñarĩ.

9 Bairo topн eta, jнpaa yua, jĩcã rũmн cũ yarã pнame cũ beseyuparã. "Templo wii pupeapн werea cajнtiñurĩjẽrẽ cũ joeáto," qũĩñuparã cũ yarã Zacaríare.

10 Bairo Zacarías, "Jaн," ĩ, ti wii pupea ape arнapн jãásúpн. Ti hora Zacarías cajнtiñurĩjẽrẽ cũ cajoeri hora majũ Diore cũ jẽnirã baiyuparã camasã pнame.

11 Bairo Zacarías tiere cũ cajoeãno yua, cũ tнpн ángel pнame buiaetayupн. Altar, cajнtiñurĩjẽrẽ cũ cajoemнgõrĩ mesa cariape nнgõã pнame buiaetanнcãñupũ.

12 Bairo ángel cũ cabairo, Zacarías pнame qũĩña acнacoasupн. Qũĩña uwijãñuñupũ.

13 Bairo cũ cabairo ĩña, ángel pнame qũĩñupũ Zacaríare:

—Yн uwieticõãña Zacarías. Caroa quetire mн quetibнjн acú yн atíapн. Dios, mн cajẽnirĩjẽrẽ tũgoyami. Bairo bairi mн caborore bairo mн nнmo, macũ cнtimasĩgomo. Bairi mн macũ caãnipaн cũ cabuiaro yua, "Juan" cũ mн wãmetigн.

14 Ti rũmн, cũ cabuiari rũmнrẽ mн нseanigн bнtioro. Mн mena macããna cũã capããrã нseanigarãma, cũ cabuiaro ĩñarĩ yua.

15 Tunu bairoa mн macũ caãnipaн pнame Dios yaye quetire catũgomasĩ ãnirĩ caãnimajũũ nigнmi Dios cũ caĩñajorore. Bairi tunu нse oco cacũmuorĩjẽrẽ cũ etieticõáto. Bairi tunu Espíritu Santo, Dios Yeri cũ camasĩõrĩjẽ carнsaecн majũ ãnicõãgнmi. Cũ cabuiaparo jнgoyepнa merẽ cũ mena ãnicõãgнmi.

16 Bairo mн macũ caãnipaн bнtiácú yua, Israel yepa macããna capããrã cũ caquetibнjнrijere tũgoнsagarãma. Bairo bairã, marĩ Quetiupaн Diore cũ bogarãma tunu, na cũ caquetibнjнrije jнgori yua.

17 Tunu bairoa marĩ Quetiupaн ati yepapн cũ caetaparo jнgoye camasãrẽ na quetibнjнgнmi mн macũ caãnipaн pнame. Elías cawãmecнcн ãnacũ Espíritu Santo jнgori caroaro cũ caquetibнjнmasĩrĩcãrõ cãrõ cũ cũã Dios Yeri jнgori camasãrẽ caroaro na quetibнjн masĩgнmi. Bairo cũ caquetibнjнro, capũnacнna pнame na pũnaa mena na asiajãnao joroque na átigнmi. Tunu bairoa Dios yaye quetire catũgogaena cũã cariape tũgoнsagarãma tunu, mн macũ caãnipaн caroaro cũ caquetibнjнrije jнgori yua. Bairo bairi mн yarã Israel yepa macããna marĩ Quetiupaн cũ caetaparore caroaro yugarãma mн macũ caãnipaн caroaro na cũ caquetibнjнrije jнgori yua —qũĩ quetibнjнyupн ángel Zacaríare.

18 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, Zacarías pнame cariape cũ tũgoesupн:

—¿Ñe jнgori, "Cariape mн bнsнya," ñi masĩcнti? Merẽ cabнtoa majũ jãã ãniña yн, yн nнmo cũã. Torena, jãã pũnacнti masĩẽtĩña —qũĩñupũ Zacarías ángel pнamerẽ.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ángel pнame Zacaríare qũĩñupũ tunu:

—Yнн, Gabriel, Diotн macããcũ yн ãniña. Cũ majũã yн joámi mн tнpн, caroa quetire cũ masĩáto, ĩ.

20 Baipнa, cabнsнmasĩẽcн̃ mн tuagн ãmerẽ. Yн caĩrĩjẽrẽ cariape mн catн̃goetie wapa bairo mн tuagн. Cabero mн macн̃ caãnipaн cн̃ cabuiaropн roque tunu mн bнsнmasĩgн. Yн yaye quetire mн caĩroaetimiatacн̃ãrẽ, tore bairo nipetirije baipeticoagaro ti yнtea caetaro —qũĩ quetibнjнyupн ángel Zacaríare.

21 Bairo ángel mena Zacarías cн̃ cabнsнãnitoye yua, to macããna cañubueri majã pнame Zacarías ti arнa cн̃ cawitietoi, yoaro coteyuparã. Na pнame: "¿Nopẽĩ yoaro cн̃ baiyati?" ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ.

22 Cabero Zacarías witietaн, na quetibнjн masĩẽsupн. Cн̃ wãmo mena jeto na quetibнjнmiñupн̃. Bairo cн̃ cabairo ĩña, atore bairo ãmeo ĩñuparã: "Qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ĩñaatacнmi Zacarías," ãmeo ĩ bнsнyuparã cañubueri majã macãpн cacoterã pнame. Bairo bнsнmasĩẽcн̃ã, ãnicõãñupн̃ yua.

23 Bairo Zacarías nocãnacã rн̃mн bero templo wii coterique cн̃ capaari rн̃mнrĩ capetiro ĩña, tunucoásúpн cн̃ ya wiipн.

24 Bairo topн eta, ãni yua, tocãrõã cн̃ nнmo Isabel pнame bairirupaн ãñupõ merẽ. Bairi wii pupeapн ãnicõã ninucũñupõ. Jĩcã wãmo cãnacãн̃ muipнa, aperã tнpн átáto mano ãnicõãnucũñupõ cõ ya wiipн.

25 Cõ pнame bairo ĩ tн̃goñañupõ: "Ãmerẽ yн átinemoñami Dios, camasã pнame, 'Capũna mácõ niñamo Isabel,' yнre na caĩbнsнpaietiparore bairo ĩ. Bairi, ñujãñuñami Dios yн mena," нseanirĩ ĩ tн̃goñanucũñupõ Isabel.

Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús

26 Cabero Isabel jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacãн̃ muipнa majũ bairirupaн cõ caãno, ángel Gabriel cawãmecнcнre cн̃ joyupн Dios tunu. Galilea na caĩrĩ yepapн, Nazaret cawãmecнti macãpн cн̃ joyupн.

27 "María cawãmecнcore mн quetibнjнápá," ĩ, cн̃ joyupн. Mai, María pнame camanapн mácõ ãñupõ. Caн̃mн mena ãmeñupõ. José cawãmecнcн nнmo caãnipao ãnirĩ apei mena ãmeñupõ. José pнame David ãnacн̃ pãrãmi ãñupн̃.

28 Bairo bairi Gabriel pнame Maríare cõ buiaetayupн. Bairo cõtн buiaetari yua, cõ ĩñupн̃:

—¡María, Dios cн̃ caĩroao majũ, mн ãnimiñati! Marĩ Quetiupaн mн mena ãniñami. Tocãnacãõ camasã rõmirĩ netõrõ caroaro mн átinemoñami —cõ ĩ quetibнjн etayupн ángel Maríare.

29 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go yua, cõ pнame tн̃go acнacoasupo: "¿Dope bairo ĩgн qũĩñati, yнre bairo cн̃ caĩjẽniata?" ĩ tн̃goñañupõ.

30 Bairo cõ caĩtн̃goñarõ yua, ángel pнame cõ ĩñupн̃ tunu:

—Yн uwieticõãña María. Caroa quetire mнrẽ quetibнjн acн́ yн atíapн. Caroaro mн caátiãnierẽ ĩñajesoyami marĩ Quetiupaн Dios. Bairi mн beseami.

31 Bairi bairirupaн mн ãnigo. Cawĩmaнaca mн cн̃gogo. Bairi mн macн̃ caãnipaн cн̃ cabuiaro yua, "Jesús" cн̃ mн wãmetigo.

32 Tunu bairoa mн macн̃ caãnipaн pнame caátirotimasĩ nigнmi. Bairi nipetiro camasã, "Dios jõbui macããcн̃ macн̃ majũ niñami," qũĩgarãma camasã cн̃rẽ. Cн̃, marĩ Quetiupaн Dios pнame mн macн̃ caãnipaнre quetiupaнre bairo cн̃ cũgнmi. Cн̃ ñicн̃ ãnacн̃ David ãnacн̃rẽ bairo cн̃ cũgнmi mн macн̃ caãnipaнre.

33 Bairo cн̃ cacũrõ yua, mн macн̃ caãnipaн pнame rotimasĩgнmi. Israel yepa macããnarẽ tocãnacã rн̃mнa na rotimasĩ ãnigнmi yua. Cн̃ carotiãnie petietigaro —cõ ĩ quetibнjнyupн ángel Maríare.

34 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, María pнame atore bairo qũĩ jẽniñañupõ:

—Yн pнame, ¿dope bairo yн baioati? Caн̃mн mena yн ãmerĩnucũña —qũĩñupõ María ángel pнamerẽ.

35 Bairo cõ caĩrõ, cн̃ pнame cõ ĩñupн̃:

—Espíritu Santo, Dios Yeri majũ buseriwo ruiatí, catorore bairo baiñajãetagнmi mнpнre. Bairo Dios, nipetiro netõrõ caátimasĩ, cн̃ camasĩrĩjẽ jн̃gori cawĩmaнaca mн cн̃gogo. Bairo bairi nipetiro camasã, "Caroн́ cañuн, Dios macн̃ majũ niñami," qũĩgarãma camasã cн̃rẽ, mнrẽ cabuiapaн pнamerẽ.

36 Apeyera tunu mн yao Isabel cawãmecнco cн̃ã cabнcнo ãnimiocн̃ã, ãmerẽ bairirupaн ãniñamo cõ cн̃ã. Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacãн̃ muipнa merẽ cн̃goyamo capũna mácõ na caĩmirĩcõ pнame.

37 Dise ũnie Dios cн̃ caátimasĩẽtĩẽ maniña. Nipetiro cн̃ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —cõ ĩ quetibнjн yaparoyupн ángel Maríare.

38 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, María pнame qũĩñupõ:

—Mн caĩrõrẽ bairo to baiáto toroque. Dios cн̃ carotio yн ãniña. Bairi cн̃ caborore bairo yн cн̃ áparo —qũĩñupõ María.

Bairo cõ caĩyaparoro, ángel pнame acoásúpн yua.

María visita a Isabel

39 Cabero nocãnacã rŭmʉ bero caãno, María pʉame Judea caŭtãyucʉ pairi yepapʉ, cariape
acoásúpo.
40 Topʉ eta, Zacarías, bairi Isabel ya wiipʉ jããñupõ. Bairo jããrĩ yua, Isabere cõ ĩ jẽniñupõ:
"¡Mʉ ãnimiñati!"
41 Bairo María cõ caĩrõ, Isabel macŭãcã pʉame cõ paropʉ yuguiyupʉ. Bairo cŭ cabairo,
Espíritu Santo Isabel yerire jããñupŭ.
42 Bairo cŭ cajããrõ, Isabel pʉame Maríare ʉseanirĩqũẽ mena atore bairo cõ ĩñupõ:
—¡Yʉ yao, camasã rõmirĩ tocãnacãõ netõrõ caroare mʉ joyami marĩ Pacʉ Dios! Mʉ macŭ
caãnipaʉ cŭãrẽ caroare cŭ joyami.
43 Cabʉgoro macããcõ yʉ ãniña. Bairo cabaio yʉ caãnimiatacŭãrẽ, mʉ, yʉ Quetiupaʉ paco,
yʉ mʉ nʉcŭbʉgoya, bairo yʉre ĩñao acó. ¡Yʉ mena mʉ ñujãñuña!
44 Tŭgoya. Yʉre mʉ cajẽnirõ, yʉ macŭ caãnipaʉ pʉame yʉ paropʉ yuguiami.
45 ¡Yʉ yao ʉseanirĩ ãña! Mʉrẽ marĩ Quetiupaʉ cŭ caĩrĩqũẽrẽ cariape mʉ tŭgoyupa. Bairi
caroare mʉ joupi Dios —cõ ĩñupõ Isabel Maríare.
46 Bairo cõ caĩrõ, María pʉame cõ ĩñupõ Isabere:
"Yʉ yeri ñujãñuña. Ñe ũnie yʉ rʉsaetiya.
Yʉ mena ñumajũcõãñami marĩ Pacʉ Dios.
47 Dios, yʉre canetõõŭ, caroaro cŭ caátiere tŭgoñarĩ yʉ ʉseaninetõña yʉ yeripʉ.
48 Yʉʉ, cŭ carotio cabʉgoro macããcõ yʉ ãniña.
Bairo cabaio yʉ caãnimiatacŭãrẽ, yʉ beseami.
Cŭ cajoʉ paco yʉ ãnigo cŭ camasĩrĩjẽ jŭgori.
Bairo bairi nipetiro camasã ñiroagarãma.
'Camasã rõmirĩ tocãnacãõ netõrõ ʉseaniñamo María,' ñigarãma.
49 Marĩ Pacʉ Dios nipetiro caátimasĩ ãnirĩ caroare yʉ joami.
Cŭ caátimasĩrĩjẽ ñujãñuña yʉre.
¡Caroʉ́ cañuʉ majũ niñami!
50 Tunu bairoa noa ũna cŭrẽ canʉcŭbʉgorãrẽ na ĩñamaiñami Dios.
Ape tuti, ape tuti macããnarẽ bairo jeto na ĩñamaiñami.
51 Tunu cŭrẽ canʉcŭbʉgorãrẽ cŭ caátimasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñami Dios.
'Cabʉgoro macããna mee marĩ ãniña,' caĩtŭgoñarã roquere na caátigamirĩjẽrẽ na ẽñotayami.
52 Quetiuparã cŭãrẽ na rotijãnoñami.
Aperã cabʉgoro macããna roquere caãnimajũrã na ãnio joroque na átiyami.
53 Tunu bairoa caqueyarãrẽ ʉgariquere pairo na joyami.
Aperã capee apeye ũnierẽ cacŭgorã roquere ñe ũnie mánarẽ bairo na átiyami.
54-55 Marĩ ñicŭjãã, Abrahãjããrẽ cŭ caĩrĩcãrõrẽ bairo átiyami Dios. Tiere masiritietiyami.
Bairi marĩ, Israel yepa macããnarẽ marĩ jʉátiyami ãmerẽ caroaro,"
cõ ĩñupõ ʉseanirĩ María Isabere.
56 Bairo ĩ yaparo yua, Isabejãã mena ãninucũñupõ María. Itiarã muipʉa bero caãno, cõ ya
wiipʉ tunucoásúpo tunu.

Nacimiento de Juan el Bautista

57 Cabero Isabel pʉame cõ macŭ cŭ cabuiari rŭmʉ etayuparo. Bairo caetari rŭmʉ cõ macŭ
buiaetayupʉ yua.
58 Bairo cŭ cabuiaro, Isabejãã yarã, bairi natʉ macããna cŭã cõ macŭ cŭ cabuiaro tŭgori
ʉseaniñuparã. "Bairi cõ ĩñamaiñami Dios," ʉseanirĩ ãmeo ĩñuparã na yarã, bairi natʉ macããna
cŭã.
59 Bairo jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rŭmʉrĩ cõ macŭ cŭ cabuiaro bero etayuparã na
yarã pʉame. Cŭãcã rupaʉ macããtõrẽ yisetarã etayuparã. Bairo áti yaparo yua, cŭ pacʉ
wãmerẽ bairo, Zacarías cŭ wãmetigamiñuparã cŭãcã cŭãrẽ.
60 Bairo na cabomiatacŭãrẽ, cŭ paco pʉame atore bairo ĩñupõ:
—Bairo jãã boetiya. "Juan" roque jãã boya. Bairo marĩ wãmetiroa yʉ macŭãcãrẽ —na
ĩñupõ.
61 Bairo cõ caĩrõ tŭgo, cõ ĩñuparã:
—¿Nopẽĩõ "Juarẽ" mʉ boyati? ¿Ni ũcŭ mʉjãã yaʉ Juan cawãmecʉcʉ cŭ ãñuparĩ? Jĩcãŭ ũcŭ
mácŭmi —cõ ĩñuparã.
62 Bairo cõ ĩ yaparo, Zacarías cabʉsʉmasĩẽcŭrẽ na wãmorĩ mena qũĩ jẽniñañuparã, "¿dise
wãme pʉame cŭ boyati?" ĩrã.
63 Bairo na caĩjẽniñarõ, Zacarías pʉame cŭ wãmorĩ mena "Woaturicapãĩ, yucʉpãĩrẽ neasá,"
na ĩñupŭ. Bairo na canenunirõ bero, Zacarías, "Juan wãmecʉtigʉmi cŭãcã," ĩ woatuyupʉ
tipãĩpʉre yua. Bairo cŭ caĩwoaturo, to macããna caetari majã pʉame ĩña acʉacoasuparã,
"¿Nopẽĩ bairo cŭ boyati?" ĩrã yua.

64 Tocãrõã Zacarías cabʉsʉmasĩẽtĩmiatacʉ jicoquei bʉsʉmasĩcoasupʉ tunu. Bairo
bʉsʉmasĩcõã yua, Diore qũĩ basapeoyupʉ.
65 Bairo bairi natʉ macããna tʉ̃go acʉayuparã nipetirã. Tunu bairoa Judea yepa macããna
caʉ̃mʉarĩ yepa macããna nipetirãpʉ ãmeo quetibʉjʉyuparã Zacaríajãã na cabairiquere.
66 Bairo ãmeo quetibʉjʉrã yua, na yeripʉ tʉ̃goñañuparã nipetirã bʉtioro. "¿Dope cabaipaʉ
cʉ̃ ãnicʉti ãni cawĩmaʉ?" ãmeo ĩñuparã. "Cariape Dios cʉ̃ maitʉ̃goñañupĩ," ãmeo ĩñuparã.

El canto de Zacarías

67 Zacarías pʉame cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ caátipeere quetibʉjʉyupʉ. Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ
jʉ̃gori atore bairo ĩñupʉ̃:
68 "¡Marĩ Pacʉ Dios caroʉ́ majũ niñami, marĩ, Israel yepa macããna, marĩ caĩroaʉ!
Bairi marĩtʉ atíyami. Marĩ netõõʉ̃ acʉ́ atíyami, cʉ̃ yarã majũ marĩ caãnoi.
69 Marĩrẽ joʉ átiyami catutuaʉ majũ, marĩrẽ canetõõpaʉre.
Cʉ̃ carotiricʉ David ãnacʉ̃ pãrãmerã poa watoai marĩrẽ joʉ átiyami marĩrẽ canetõõpaʉ
majũrẽ.
70 Tirʉ̃mʉpʉre profeta majãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiya.
71 Bairo boyupi Dios: Marĩ wapana roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.
Tunu bairoa marĩ pesua roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.
72 Bairo bairi marĩrẽ joʉ átiyami marĩrẽ canetõõpaʉre.
Marĩ ñicʉ̃jããrẽ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽ bairo ácʉ, marĩrẽ ĩñamairĩ, marĩ joʉ átiyami cʉ̃rẽ.
Cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiritietiyami Dios.
73 Marĩ ñicʉ̃ Abraham ãnacʉ̃rẽ cʉ̃ caĩcũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiritietiyami.
74 Bairi marĩ wapanarẽ cʉ̃ canetõrõ, marĩ pʉame uwiricaro mano cʉ̃ yaye quetire marĩ
tʉ̃goʉsagarã.
75 Tunu bairoa carorije caáperã, cariape caána majũ marĩ ãnigarã Dios cʉ̃ caĩñajoro tocãnacã
rʉ̃mʉ marĩ cacatiri rʉ̃mʉ cãrõ," ĩ quetibʉjʉyupʉ Zacarías.
76 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, qũĩñupʉ̃ tunu cʉ̃ macʉ̃ãcãrẽ:
"Macʉ̃, atore bairo migarãma:
'Dios jõbui macããcʉ̃ yaʉ niñami Juan.
Cʉ̃ yaye quetire caquetibʉjʉ̃goyecʉcʉ niñami,' migarãma.
Marĩ Quetiupaʉ camasãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉparo jʉ̃goye mʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyecʉtigʉ.
Marĩ Quetiupaʉ yaye quetire caroaro na tʉ̃goáto ĩ, cʉ̃ jʉ̃goye mʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyecʉtigʉ.
77 Bairo mʉ caquetibʉjʉro, Israel ya poa macããna atore bairo ĩ masĩgarãma:
'Roro marĩ caátiere masiriyogʉmi marĩ Pacʉ Dios.
Marĩ netõõgʉmi,' ĩ masĩgarãma yua.
78 Marĩ Pacʉ Dios pʉame cʉ̃ camairĩjẽ mena marĩ netõõñami.
Ti rʉ̃mʉ marĩrẽ cʉ̃ canetõõrĩ rʉ̃mʉ merẽ etaya.
Jĩcã rʉ̃mʉ cabusuetarore bairo merẽ etaya.
79 Bairi camasãrẽ caroaro na masĩõgʉmi Dios cʉ̃ cajopaʉ.
Camasã pʉame canaitĩãrõpʉ ruirãrẽ bairo caãna niñama.
Bairo caãna nimirãcʉ̃ã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma, cʉ̃ caquetibʉjʉrijere
tʉ̃gorã.
Jĩcãrõ tʉ̃nia ãnimasĩgarãma," qũĩñupʉ̃ Zacarías cʉ̃ macʉ̃ãcãrẽ.
80 Bairo cabero Zacarías cʉ̃ caĩrõrẽ bairo baiyupʉ. Cʉ̃ macʉ̃ yeri ñuʉ bʉtiásúpʉ. Bairo
bʉtiácʉ́, desierto cayucʉmanopʉ ãninucũñupʉ̃ Juan. Israel ya poa macããnarẽ Dios yaye
quetire cʉ̃ caquetibʉjʉparo jʉ̃goye topʉ ãninucũñupʉ̃ Zacarías macʉ̃ pʉame.

2

Nacimiento de Jesús
(Mt 1.18-25)

1 Mai, tiwatoapʉre quetiupaʉ emperador Augusto cawãmecʉcʉ ti yepa nipetiro caroti
ãñupʉ̃. Bairo ãcʉ̃, na cõñarotiyupʉ nipetiro camasãrẽ. Na wãmerĩrẽ woatu rotiyupʉ.
2 Mai, tiere, Siria cawãmecʉti yepa macããnarẽ, Cirenio cawãmecʉcʉ na quetiupaʉ cʉ̃
caãnipaʉ camasãrẽ na cõñajʉ̃go rotiyupʉ.
3 Torena, nipetiro camasã na ñicʉ̃jãã na caãni macãrĩpʉ ásúparã, na wãmerĩrẽ woatu
rotiráná.
4 José cʉ̃ã Galilea cawãmecʉti yepa, Nazaret macã macããcʉ̃ caãniatacʉ ásúpʉ. Quetiupaʉ
rey David ãnacʉ̃ pãrãmi ãnirĩ, David cʉ̃ cabuiaricaropʉ ásúpʉ, Belén cawãmecʉti macã Judea
yepapʉ.
5 María cʉ̃ nʉmo caãnipao mena ásúpʉ José, na wãmerĩrẽ woaturoti ácʉ́. María pʉame merẽ
macʉ̃ jãñañupõ cõ parore.
6 Bairi Belén macãrẽ na caetaro bero, cõ macʉ̃ãcã cʉ̃ cabuiari rʉ̃mʉ etayuparo.

7 Mai, ti macãpн camasã cañesẽãrĩ majã na cacãnirĩ wii jiranetõcoasuparo merẽ. Torecн,
ti wii upaн wecнa cн̃ canurã na cacãnirĩ wiipн yosarotiyupн Maríajããrẽ. Bairi topнa
macн̃cнsupo, cõ macн̃ caãnijн̃goнre. Bairo macн̃cнti, jutii aseri mena cн̃ ũmañupõ. Cн̃ ũmarĩ
yua, wecнa, na caнgari coropн cн̃ cũñupõ, topн cн̃ cãniáto, ĩõ.

Los ángeles y los pastores

8 Bairo ti ñamirẽ waibнtoa nurĩcãrã oveja cawãmecнnarẽ cacoteri majã ãñuparã. Topн
Belén macãtнre na coteyuparã.
9 Bairo na cacoteãno caãnoa yua, ángel Dios mena macããcн̃ natн buiaetayupн. Bairo cн̃
cabuiaetaro, na tнpн bнtioro asiwoyuparo Dios yaye mena cн̃ caasiyarije. Bairi ovejare
cacoteri majã pнame bнtioro uwitн̃goñañuparã, bairo cabairoi.
10 Bairo na cauwitн̃goñarõ ĩña, ángel pнame atore bairo na ĩñupн̃: "Mнjãã, ovejare cacoteri
majã yн uwieticõãña. Caroa quetire mнjããrẽ quetibнjн acú yн atíapн. Nipetiro camasã tiere
tн̃gorã bнtioro нseanigarãma.
11 Bairo baiya queti: Ãme ñami David ãnacн̃ cн̃ caãna macãpнre buiámi mнjããrẽ
canetõõpaн. Mнjãã Quetiupaн, Mesías, Dios cн̃ cajoн majũ merẽ buiámi," na ĩñupн̃ ángel oveja
cacoteri majãrẽ.
12 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo ĩnemoñupн̃: "Wecнa wiipн na caнgarique nurĩcã coro
buipн pesayami. Jutii aseri mena ũmarĩcн̃ topн pesayami. Bairo mнjãã cн̃ãcãrẽ bócarã yua,
'Cн̃ã niñami,' mнjãã ĩ masĩgarã," na ĩ quetibнjнyupн ángel ovejare cacoterãrẽ.
13 Bairo cн̃ caĩãno, ángelea majã capããrã buiaetayuparã jõbui macããna. Diore cн̃ basapeorã
etayuparã. Atore bairo ĩ basayuparã:
14 "¡Dios jõbui macããcн̃ cañunetõн̃ niñami!
¡Bairi jĩcãrõ tн̃ni tн̃goñarĩqн̃ẽrẽ cн̃ joáto narẽ cн̃ mena caroaro caãnarẽ!"
ĩ basapeoyuparã ángelea majã.
15 Bairo ĩ basapeo yaparori bero, tunucoásúparã jõbuipн tunu. Bairo na caátó bero,
ovejare cacoterã pнame ãmeo ĩñuparã:
—Jito, marĩ átóca Belẽpн. Marĩ Quetiupaн ãme ñami cн̃ caquetibнjнrijere bairo cabaiata-
jere marĩ ĩñaráróa —ãmeo ĩñuparã na majũ.
16 Bairo ĩ yaparo, tãmurĩ ásúparã Belẽpн. Topн eta, Maríare, bairi Josére na bócayuparã.
Cawĩmaнacarẽ, wecнa nurĩcã coro buipн capesaнre cн̃ bócayuparã cн̃ cн̃ãrẽ.
17 Bairo qн̃ĩñarĩ, bairo ángel narẽ cн̃ caĩatajere na quetibнjн netõñuparã Maríajããrẽ.
" 'Mнjãã Quetiupaн buiámi,' jãã ĩãmi ángel," na ĩñuparã.
18 Bairi nipetiro camasã ovejare cacoteri majã na caĩquetibнjнnetõõrĩjẽrẽ tн̃gorã, bнtioro
tн̃goñañuparã na yeripн.
19 María pнame capee majũ tн̃goñanucũñupõ cõ yeripн ovejare cacoteri majã na caĩrĩjẽrẽ.
20 Cabero ovejare cacoteri majã pнame нseanirĩqн̃ẽ mena tunucoásúparã. Bairo áná,
Diore qн̃ĩ basapeoyuparã: "Jãã Pacн Dios, mн roque caroú mн ãniña," qн̃ĩ basapeoyuparã.
Nipetirije na caĩñaatajere, bairi na catн̃goataje cн̃ãrẽ tн̃goñarĩ bairo qн̃ĩ basapeoyuparã.
"Ángel marĩrẽ cн̃ caquetibнjнatatore bairo baiapн," ĩñuparã oveja cacoteri majã, tunu áná
yua.

El niño Jesús es presentado en el templo

21 Bairo na caátó bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rн̃mнrĩ canetõrõ, cн̃ãcãrẽ cн̃ rupaн
macããtõrẽ yiseta rotiyuparã cн̃ pacнa pнame. Bairo áti yaparorã, "Jesús" cн̃ wãmetiyuparã.
María bairirupaн cõ caãniparo jн̃goye ángel cн̃ cawãmeti rotiricarorea bairo cн̃ wãmetiyuparã.
22 Cabero nocãnacã rн̃mн María cõ cacatipetiro bero, Jesús pacнa ásúparã Jerusalẽpн,
Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩcãrõrẽ bairo átiráná. "Merẽ ñucoayamo María," to templo wii
macããnarẽ na ĩ quetibнjнgarã ásúparã. Bairo áná, Jesuacarẽ cн̃ neásúparã, Diore qн̃ĩñogarã.
23 Tore bairo camasãrẽ na átirotiyupa. Dios yaye woaturica tutipн bairo ĩ quetibнjнyupa:
"Mнjãã pũnaa tocãnacн̃ caн̃mнa cabuiajн̃gorãrẽ yнre mнjãã ĩñogarã," ĩ quetibнjнyupa Dios
yaye woaturica tutipн.
24 Tunu bairoa ape wãme Dios yaye cн̃ caroticũrĩqн̃ẽrẽ bairo átiráná baiyuparã. Bairi
buare pнgarã, o buaaca cawĩmarã majũrẽ Diore ĩroari joemнgõjoráná baiyuparã.
25 Bairo áná, Dios ya wii, templo wiipнre etayuparã. Mai, tiwoatore ti macã Jerusalẽpнre
Dios yaн jĩcãн̃ Simeón cawãmecнcн ãñupн̃. Diore caroaro caĩroaн, carorije wapa cacн̃goecн
ãñupн̃. Bairo ãcн̃, Israel yepa macããnarẽ canetõõpaн cн̃ caetaparore ĩñagayupн. Tunu bairoa
Espíritu Santo, Dios Yeri majũ Simeón mena ãñupн̃.
26 Bairo cн̃ mena cн̃ caãnoi, cн̃ masĩõñupн̃ cн̃ cariaparo jн̃goye Mesías, marĩ Quetiupaн Dios
cн̃ cajoнre cн̃ caĩñapeere.
27 Bairo ti rн̃mн, Joséjãã templo wiipнre na caetari rн̃mн, Espíritu Santo cн̃ camasĩrĩjẽ
jн̃gori Simeórẽ cн̃ joyupн ti wiipн. Bairo ti wiipн cн̃ caãno, Jesús pacнa pнame ti wiire
jããñuparã na cн̃ã, Moisés ãnacн̃ cн̃ carotiricarore bairo átiráná.

28 Bairo na cajããtõ ĩña, Simeón ꝑame natꝏ atí, Jesuacarẽ ꝏseanirĩ cũ neñupũ. Bairo cũ ne
yua, atore bairo Diore qũĩ basapeoyupꝏ:
29-30 “Yꝏ Quetiupaꝏ Dios, yꝏre mꝏ caĩrĩcãrõrẽ bairo ãmerẽ baiya.
Ãniacarẽ mꝏ cajoꝏre ñiñaña.
Camasãrẽ canetõõpaꝏ majũrẽ ñiñaña.
Bairi ꝏseanirĩqũẽ mena yꝏ riacoagꝏ.
31 Cũã niñami nipetiro camasãrẽ canetõõpaꝏ mꝏ cacũjũgoyetiricꝏ.
32 Cabusuatípaꝏ caetaro, camasã ĩñamasĩñama.
Tore bairo ãniaca bꝏtiácúpꝏ cũ caquetibꝏjꝏro, judío majã caãmerã cũã masĩgarãma.
Tunu jããrẽ, mꝏ yarã Israel yepa macããna cũãrẽ jãã ĩroagarãma,
camasãrẽ canetõõpaꝏ jãã ya poa macããcũ jĩcãũ cũ caãno jũgori yua,”
qũĩ basapeoyupꝏ Simeón Diore.
33 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, José, bairi María bꝏtioro tũgoñañuparã, Simeón na macũãcãrẽ cũ
caĩrĩjẽrẽ.
34-35 Bairo na catũgoñarõ, Simeón ꝑame atore bairo na ĩñupũ: “Marĩ Pacꝏ Dios caroare
cũ jonemoáto mꝏjããrẽ,” na ĩñupũ. Bairo na ĩ yaparoꝏ, tunu cõ ĩñupũ Simeón Maríare:
—Yꝏ yao, tũgoya. Mꝏ macũãcã ꝑame caroaro cariape Israel yepa macããnarẽ ca-
quetibꝏjꝏpaꝏ Dios cũ cacũjũgoyetiricꝏ niñami. Bairo bꝏtiácú, cũ caquetibꝏjꝏroi, Israel
yepa macããna jĩcããrã netõgarãma. Aperã yasicoagarãma. Nipetiro camasã na yeripꝏ
na catũgoñarĩjẽ ꝑame baujaro na ĩñamasĩõ joroque átigꝏmi, cũ caquetibꝏjꝏrije jũgori.
Torena, jĩcããrã mꝏ macũrẽ cũ tejãñugarãma. Mꝏ ꝑame tiere na cateero ĩñao, bꝏtioro mꝏ
yapapuajãñugo —cõ ĩñupũ Simeón Maríare.
36 Mai, ti wiipꝏ ãñupõ Ana cawãmecꝏco cũã. Fanuel ãnacũ macõ, Aser ãnacũ ya poa
macããcõ majũ ãñupõ. Cõ ꝑame profeta ãñupõ. Bairi jĩcãõã ãninucũñupõ Ana. Mai,
cawãmao ãcõ, manapꝏcꝏsupo. Jĩcã wãmo peti ꝑga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ cõ manapꝏ
mena ãnimiñupõ.
37 Bairo cõ manapꝏ cũ cariaro bero yua, jĩcãõã ãninucũñupõ. Apei boesupo. Bairo bairi
templo wiipꝏre ãninucũñupõ Ana. Topꝏre ãcõ, Diore cũ jẽninucũñupõ. Ꝏmꝏrecóo, ñami cũãrẽ
cũ jẽninucũñupõ. Ꝏgarique betiri Diore cũ jẽni ñubuenucũñupõ. Bairo áti ãcõ yua, cabꝏcꝏo
ãñupõ. Ochenta y cuatro cũmarĩ majũ cũgoyupo.
38 Bairo bai yua, Simeón Maríãre cũ caquetibꝏjꝏ yaparoripaꝏa cõ cũã natꝏ etayupo.
Bairo etanꝏcã, cũãcãrẽ qũĩñarĩ, “Dios mꝏ ñujãñuña jãã mena,” qũĩñupõ. Bairo ĩ yaparo,
narẽ canetõõpaꝏre cacoteri majãrẽ atore bairo na ĩ quetibꝏjꝏyupo: “Ꝏseanirĩ ãña yꝏ yarã
Jerusalén macããna. Merẽ etayami marĩrẽ canetõõpaꝏ,” na ĩ quetibꝏjꝏyupo.

El regreso a Nazaret

39 Cabero, Joséjãã Dios cũ carotiricarore bairo átipeyori bero, tunucoásúparã Galilea
yepapꝏ Nazaret macã, na ya macã majũpꝏ.
40 To bero Jesús ꝑame caroaro tutuaꝏ bꝏtiyupꝏ. Bairi tunu caroaro tũgoñamasĩcoasupꝏ.
Torecꝏ, Dios caroare cũ joyupꝏ Jesure.

El niño Jesús en el templo

41 Tunu tocãnacã cũma Jesús pacꝏjãã Jerusalẽpꝏ ánucũñuparã, Pascua bose rũmꝏrĩrẽ
ĩñaráná.
42 Bairi Jesús ꝑga wãmo peti rꝏpore ꝑga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ cacũgoꝏ cũ caãno ásúparã
Jerusalẽpꝏ. Na cabainucũrĩcãrõrẽ bairo baiyuparã.
43 Bairo topꝏ eta, ãni, pascua bose rũmꝏrĩ bero yua, tunuásúparã na ya paꝏpꝏ. Jesús ꝑame
Jerusalẽpũã tuayupꝏ. Cũ pacꝏa ꝑame masĩẽsuparã cũ catuarijere.
44 Cũã áná, Jesure qũĩñaetimirãcũã, “Marĩ mena macããna mena ãcũmi,” ĩ tũgoñañuparã.
“Marĩ berore ꝏsaꝏmi,” qũĩ tũgoñañuparã Jesure ti rũmꝏ, na caájũgori rũmꝏrẽ. Cabero
qũĩñaetiri yua, cũ macãjũgoyuparã. “¿Jãã macũrẽ mꝏjãã ĩñaetiati?” Ĩ jẽniñañuparã. Na yarã,
na bapa cũãrẽ na ĩ jẽniñamiñuparã.
45 Bairo cũ bócaetimirã yua, tunucoásúparã Jerusalẽpꝏ, cũ macãráná.
46 Bairo ti macãpꝏ etarã, itia rũmꝏ bero cũ bócayuparã Dios ya wii templo wiipꝏ. Mai, Jesús
ꝑame to macããna cajũgoñubueri majã mena ruiyupꝏ. Na caquetibꝏjꝏrijere tũgoꝏ baiyupꝏ.
Tunu bairoa narẽ, “¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati tie?” na ĩ jẽniñanucũñupũ.
47 Bairi nipetiro camasã cũ caĩmasĩrĩjẽrẽ tũgorã, narẽ cũ cayꝏrije cũãrẽ tũgorã, cũ tũgocõã
maniásuparã. “Cawĩmaꝏ nimicũã, masĩjãñuñami,” ĩñuparã na ꝑame, Jesure.
48 Bairi yua, cũ pacꝏa topꝏ cũ bócayuparã. Cũ bóca, qũĩña acꝏacoasuparã. Cũ paco ꝑame
atore bairo qũĩñupõ:
—Macũ, ¿nopẽĩ jããrẽ, bairo mꝏ baiyati? Yꝏ, mꝏ pacꝏ mena mꝏrẽ yoaro jãã macãmiapũ.
Bairi jãã tũgoñarĩqũẽ paiapꝏ —qũĩñupõ María Jesure.
49 Bairo cõ caĩrõ tũgo, cõ ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yuɨre muɨjãã macãati? Yu Pacu yuɨre cũ carotirijere yu caátigaro, ¿muɨjãã masĩẽtĩati? —cõ ĩñupũ Jesús Maríare.
50 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩẽsuparã cũ pacua puame. “¿Dope bairo ĩgu qũĩñati marĩ macũ?” ĩcõãñuparã.
51 Cabero yua, na mena tunucoásúpu Jesús Nazaret macãpu. Bairo topu eta, ãcũ yua, cũ pacua na caĩrõrẽ bairo caroaro yuyupu. Mai, cũ paco puame cũ caátiãnierẽ caroaro tũgoña qũẽnocõã ãninucũñupõ cõ yeripu.
52 Jesús puame cũ catũgoñarĩjẽ, cũ rupau mena buticõã usaásupu. Bairi Dios puame cũ caátiãnierẽ caroaro qũĩñajesoyupu. Camasã cũã caroaro qũĩñajesoyuparã Jesure.

3

Juan el Bautista en el desierto
(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)

1-2 Cabero yua, nocãnacã rũmurĩ bero, Juan ãnacũ desierto cayucumanopu ãninucũñupũ, Zacarías ãnacũ macũ majũ. Mai, tiwatoa Tiberio cawãmecucu nipetiro yepa quetiupau ãñupũ. Merẽ wãmorĩ peti jĩcã rupo pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ quetiupau ãñupũ Tiberio. Apei, Poncio Pilato cawãmecucu Judea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei cũã Herodes cawãmecucu Galilea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei, Herodes bai cũã, Felipe cawãmecucu Iturea, Traconite puga yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei cũã Lisania cawãmecucu Abilinia yepa macããnarẽ cũ rotibojayupu cũ cũã Tiberiore. Tunu bairoa Anás, Caifás cawãmecuna sacerdote majã quetiuparã majũ ãñuparã na cũã. Tiwatoa majũ Dios Juarẽ cũ quetibuju áñesẽãrotiyupu yua.
3 Bairo cũ caĩrõ tũgo, topu ásúpu Juan, Rio Jordán na caĩrĩ yaa tũnipu. To macããnarẽ atore bairo na ĩ quetibujuyupu: “Tũgoña qũẽnoña roro muɨjãã caátiãnierẽ. Tie muɨjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña muɨjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã muɨjãã ãniña. Bairo muɨjãã caáto, muɨjãã netõgumi Dios,” na ĩñupũ Juan to macããnarẽ.
4 Atore bairo ĩ woatu quetibujucũñañupĩ Isaías ãnacũ, Dios yau profeta Juan cũ cabaipeere:
“Bairo ĩgumi jĩcãũ desierto cayucumanopu caãnicõãniatacu:
‘Marĩ Quetiupau yoaro mee etagumi.
Torena, caroaro cariape ãnicoteya.
Camasã na quetiupau cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnorõrẽ bairo cũ qũẽnoyuya muɨjãã cũã.
5 Na puame na quetiupau cũ caatípawãpure ope to caãmata, ñerĩ mena tore cũbiayama.
Tunu bairoa ũtã buri to caãmata, yesea qũẽnoñama.
Tunu bairoa carupa betori cũã to caãmata, cariape qũẽno ãmewiyoyama ti wããrẽ.
Caroa wãã majũ qũẽnoñama cũ caatípawãrẽ.
Tore bairo muɨjãã cũã marĩ Quetiupau cũ caetaparore caroaro qũẽnoyuya muɨjãã yeripu.
6 Bairo nipetiro camasã narẽ Dios cũ canetõõroticũrĩcũrẽ qũĩñagarãma,’ ĩgumi cayucumanopu caãnicõãniatacu,”
ĩ woatu quetibuju jũgoyeticũñupĩ Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibujupeere.
7 Bairo Isaías cũ caĩwoatuquetibujuro bero, cayoato bero Juan puame etayupu. Bairo cũrẽ cabautiza rotiratíatanarẽ atore bairo na ĩ quetibujuyupu: “¡Muɨjãã caĩtopairã, ãña pũnaarẽ bairo caãna muɨjãã caãnoi, muɨjãã yu bautizaecu! Atore bairo muɨjãã ĩ tũgoñarã: ‘Dios camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmurẽ popiye marĩ cabaibujioatajere oco mena marĩ cosenetõbujioumi,’ muɨjãã ĩ tũgoñarã. ¿Ñamu muɨjãã cũ quetibujuyati, ‘Tie mena jãã netõgarã,’ muɨjãã caĩrĩjẽrẽ? Bairo puame muɨjãã caátiãnierẽ boya:
8 Rorije muɨjãã caátiere yapapuari caroaro ãnajẽ puame átijũgoya. Bairo muɨjãã caáto, camasã nipetiro ĩñarã, ‘Torena, na yerire merẽ wasoa yaparoupa,’ ĩ masĩgarãma. Tunu bairoa, ‘¡Marĩã, Abraham ãnacũ pãrãmerã marĩ caãnoi, marĩ netõõgumi Dios!’ ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo muɨjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, dope bairo átinetõmasĩã maniña. Dope bairo Dios bou, atie ũtã rupaa mena Abraham pãrãmerãrẽ bairo átiqũẽno jẽñomasĩñami.
9 Bairi caroaro muɨjãã caápericõãta, jĩcãũ yucu, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo muɨjãã átirecõãgumi Dios muɨjãã cũãrẽ. Petoaca rusaya muɨjããrẽ Dios cũ caĩñabesepa rũmu,” na ĩ quetibujuyupu Juan cũrẽ cabautiza rotiratíatanarẽ.
10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã to macããna capããrã:
—Tame, toroque, ¿ñerẽ jãã átibujiocuti?
11 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Juan puame atore bairo na ĩñupũ:
—Nii ũcũ jutiro pugaro cacũgou, apei cacũgoecure jĩcãrõ cũ nuniáto. Tunu bairoa ugarique cacũgou, apei cacũgoecure cũ batoáto —na ĩ quetibujuyupu Juan catũgorã etarãrẽ.

12 Na watoa etayuparã jĩcããrã dinerore jejobojari majã. Roma gobiernorẽ camasã yaye
dinerore impuestos cawãmecʉtiere jejobojari majã etayuparã, cʉ̃ bautiza rotirána Juarẽ.
Na cʉ̃ã qʉ̃ĩ jẽniñañuparã:
—Cabuei, ¿dope jãã caátore cʉ̃ boyati Dios?
13 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:
—Mʉjãã quetiuparã na carotiricaro jĩcãrõ tʉ̃ni jeya. Tie netõrõ jeeticõãña.
14 Cabero tunu soldaua cʉ̃ã cʉ̃ eta, qʉ̃ĩ jẽniñañuparã:
—Jãã ate, ¿ñerẽ jãã caátiere cʉ̃ boyati Dios?
Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, na cʉ̃ãrẽ na ĩ quetibʉjʉyupʉ:
—Tutuaro mena camasãrẽ na ẽmaeticõãña. Tunu na bʉsʉjãẽtĩcõãña caáperãrẽ, marĩrẽ na
wapatiáto, ĩrã. Tunu mʉjãã capaapee wapare mʉjãã quetiuparã na cajorijerea tocãrõã
ʉseanicõãña. Bonemoeticõãña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Juan soldauare.
15 Camasã pʉame Juan cʉ̃ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori bʉtioro tʉ̃goñañuparã. Bairi nipetiro
camasã na yeripʉ atore bairo ĩ tʉ̃goñañuparã: "¿Ãni, Juan, Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ majũ cʉ̃
ãnicʉti?" ãmeo ĩ tʉ̃goñañuparã na majũ.
16 Bairo na caĩtʉ̃goñarõ, Juan pʉame atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ: "Yʉ paarique niña
mʉjããrẽ oco mena yʉ cabautizarije. Yʉ paarique to cañumiatacʉ̃ãrẽ, yʉ bero caetaʉ cʉ̃
capaarije pʉame ñunetõgaro. Cʉ̃ roque Espíritu Santore jõmasĩgʉmi camasãpʉre. Tunu
bairoa camasã roro na catʉ̃goñarĩjẽ na wasoao joroque na átigʉmi. Cʉ̃ roque yʉ netõrõ
caãnimajʉ̃ʉ̃ nigʉmi. Bairi yʉ pʉame jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átipeyomasĩẽtĩña.
17 Yʉ bero caetapaʉ pʉame marĩ ĩñabesegʉmi. Bairo carorãrẽ na beseregʉmi. Trigo aseri
carorijere joerocacõãrĩcãrõrẽ bairo camasã carorãrẽ na beseregʉmi. Caʉ̃petieti peeropʉ
na joeregʉmi. Caroarã roquere caroaro na qʉ̃ẽnogʉmi. Trigo caroa majʉ̃rẽ caroaro na
caqʉ̃ẽnocʉ̃rʉ̃rẽ bairo caroaro na qʉ̃ẽnogʉmi caetapaʉ cʉ̃ yarã majʉ̃rẽ," na ĩ quetibʉjʉyupʉ
Juan catʉ̃gorã etarãrẽ Jesús cʉ̃ caátipeere.
18 Bairo yua, atore bairo capee wãme, camasãrẽ na quetibʉjʉyupʉ Juan caroa queti
majʉ̃rẽ.
19 Bairo caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, quetiupaʉ gobernador Herodes cawãmecʉcʉ
pʉame Juan cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃goʉsaesupʉ. Mai, Herodes bai Felipe nʉmorẽ cõ ẽmañupʉ̃.
Herodías cawãmecʉco mena ãninucʉ̃ñupʉ̃. Tore bairo apeye ʉ̃nie cʉ̃ãrẽ roro majũ ásupʉ
Herodes. Bairo bairi roro cʉ̃ caátiere cʉ̃ quetibʉjʉmiñupʉ̃ Juan Herodere.
20 Cabero Herodes pʉame cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, nemorõ roro ásupʉ. Juarẽ preso jorica wiipʉ cʉ̃
jorocacõãñupʉ̃ yua.

Jesús es bautizado
(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)

21 Mai, Juan pʉame to macããna nipetirãrẽ oco mena na bautizayupʉ. Bairo cʉ̃ caáto
watoa, Jesús cʉ̃ãrẽ cʉ̃ bautizayupʉ. Bairo Jesús cʉ̃ cajẽnirĩpaʉa yua, jõbui ʉmʉrecóo pʉame
pããnʉcʉ̃coasuparo.
22 Bairo capãrõ yua, buare bairo ruiasúpʉ Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, Jesús tʉpʉ. Bairo
cʉ̃ cabauruiató, jõbuipʉ bʉsʉrique atore bairo ĩ ocajoyuparo:
—Mʉ, yʉ macʉ̃, yʉ camai majũ, mʉ ãniña. Mʉ caátiãnierẽ ñiñajesoya bʉtioro —ĩ bʉsʉ
ocajoyuparo jõbuipʉ bʉsʉrique.

Los antepasados de Jesucristo
(Mt 1.1-17)

23 Bairi yua, Jesús camasãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉjʉ̃goripaʉ treinta años majũ cʉ̃goyupʉ. Mai,
Dios macʉ̃ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, "Cʉ̃ pacʉ José niñami," qʉ̃ĩ tʉ̃goñañuparã camasã Jesure.
José pʉame Elí cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
24 Elí pʉame Matat cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matat pʉame Leví cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Leví pʉame Melqui cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Melqui pʉame Jana cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Jana pʉame José cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
25 José pʉame Matatías cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matatías pʉame Amós cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Amós pʉame Nahúm cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Nahúm pʉame Esli cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Esli pʉame Nagai cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
26 Nagai pʉame Maat cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Maat pʉame Matatías cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matatías pʉame Semei cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Semei pʉame Josec cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.

Josec рнame Judá cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
27 Judá рнame Joanán cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Joanán рнame Resa cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Resa рнame Zorobabel cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Zorobabel рнame Salatiel cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Salatiel рнame Neri cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
28 Neri рнame Melqui cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Melqui рнame Adi cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Adi рнame Cosam cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Cosam рнame Elmadam cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Elmadam рнame Er cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
29 Er рнame Jesús cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Jesús рнame Eliezer cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Eliezer рнame Jorim cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Jorim рнame Matat cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
30 Matat рнame Leví cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Leví рнame Simeón cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Simeón рнame Judá cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Judá рнame José cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
José рнame Jonám cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Jonám рнame Eliaquim cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
31 Eliaquim рнame Melea cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Melea рнame Mena cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Mena рнame Matata cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Matata рнame Natán cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
32 Natán рнame David cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
David рнame Isaí cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Isaí рнame Obed cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Obed рнame Booz cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Booz рнame Sala cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Sala рнame Naasón cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
33 Naasón рнame Aminadab cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Aminadab рнame Admin cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Admin рнame Arni cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Arni рнame Esrom cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Esrom рнame Fares cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Fares рнame Judá cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
34 Judá рнame Jacob cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Jacob рнame Isaac cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Isaac рнame Abraham cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Abraham рнame Taré cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Taré рнame Nacor cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
35 Nacor рнame Serug cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Serug рнame Ragau cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Ragau рнame Peleg cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Peleg рнame Heber cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Heber рнame Sala cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
36 Sala рнame Cainán cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Cainán рнame Arfaxad cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Arfaxad рнame Sem cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Sem рнame Noé cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Noé рнame Lamec cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
37 Lamec рнame Matusalén cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Matusalén рнame Enoc cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Enoc рнame Jared cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Jared рнame Mahalaleel cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Mahalaleel рнame Cainán cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
38 Cainán рнame Enós cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Enós рнame Set cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Set рнame Adán cawãмесисн ãнасй масй ãñирй.
Adán рнame Dios сй caqũĕnojйgoricн ãnirĩ сй macйrẽ bairo caãсй ãñирй yua.

4

Jesús es puesto a prueba
(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)

1 Bairo Juan Jesure cũ cabautizaro bero, Jesús ɥame Espíritu Santo, Dios Yeri cũ
camasĩõrĩjẽ carɥsaecɥ majũ ãnicõãñupũ. Bairo cũ caãno yua, Jesure, Rio Jordán caãniatacɥre
cũ jũgoásúpɥ desierto cayucɥmanopɥ Espíritu Santo ɥame.
2 Bairi desierto cayucɥmanopɥ cuarenta rũmɥrĩ majũ ãñupũ. Bairo topɥ cũ caãno yua,
wãtĩ ɥame rorije cũ átirotimiñupũ Jesure, "Cariape cũ átinucũñati," ĩ. Tunu topɥ ãcũ, ñe ũnie
ɥgaesupɥ Jesús. Bairi cuarenta rũmɥrĩ bero yua, queyarique tũgoñañupũ.
3 Mai, wãtĩ ɥame atore bairo cũ átirotimiñupũ Jesure:
—Mɥ, Dios macũ mɥ ãniña. Bairo cariapea Dios macũ caãcũ ãnirĩ, atia ũtãrẽ pan qũẽnorĩ
ɥgaya —qũĩñupũ wãtĩ Jesure.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo ɥame qũĩcõãñupũ Jesús:
—Mɥ caĩrõrẽ bairo yɥ áperigɥ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipɥ ricaati yɥ
átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: 'Ɥgarique marĩ caɥganucũrõ jeto boetiyami Dios. Nipetirije cũ
yaye quetibɥjɥriquere marĩ catũgoñarĩjẽ cũãrẽ boyami,' ĩ quetibɥjɥya Dios yaye quetire na
cawoaturica tutipɥ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.
5 Bairo cũ caĩrõ bero, wãtĩ ɥame Jesure ũtãũ buipɥ cũ neásúpɥ. Topɥ etari yua, qũĩñoñupũ
ati yepa macããna tocãnacãũpɥa macããna quetiuparã na carotimasĩrĩpaɥrire.
6-7 Bairo qũĩño yaparo, bairo qũĩñupũ tunu Jesure:
—Atie mɥrẽ yɥ caĩñorĩjẽrẽ yɥ cũgoya. Bairi noo yɥ caboɥre cũ yɥ nuninetõmasĩña. Mɥ
ɥame mɥ cabooata, tocãnacã macã macããnarẽ carotimasĩrĩjẽrẽ mɥrẽ yɥ nunigɥ. Nipetiro
camasã mɥrẽ ĩroagarãma, rɥpopaturi mena etanumurĩ yɥre mɥ caĩroaata. Carotimasĩ mɥ
ãnio joroque mɥ yɥ átigɥ. "Jaɥ," miwã —qũĩñupũ wãtĩ Jesure.
8 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:
—Mɥ caĩrõrẽ bairo yɥ áperigɥ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipɥ ricaati yɥ
átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: 'Jĩcãũã niñami marĩ caĩroaɥ, Dios jeto. Cũ caĩrĩjẽ jetore tũgoya,' ĩ
quetibɥjɥya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipɥ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.
9 Bairo cũ caĩrõ bero, wãtĩ ɥame Jesure cũ neánemoñupũ. Jerusalén macãpɥ Dios ya wii,
templo wii buipɥ cũ neánemoñupũ. Bairo topɥ eta, qũĩñupũ wãtĩ Jesure:
—Mɥ, Dios macũ mɥ ãniña. Bairo cariapea Dios macũ caãcũ ãnirĩ, mɥ majũ patiñarui ácʉja
jõ yepapɥ. Mɥ riaecɥ.
10 Tore bairo ĩ quetibɥjɥya Dios yaye queti:
'Dios ɥame cũ yarã ángelea majãrẽ mɥ coterotigɥmi.
11 Na, ángelea majã, mɥ bocáñegarãma ũtã rupaapɥ mɥ cañarocapeaetiparore bairo ĩrã,'
ĩ quetibɥjɥya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipɥ —qũĩñupũ wãtĩ Jesure.
12 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:
—Bairo mɥ caĩquetibɥjɥrore bairo caĩmiatacũãrẽ, mɥ caátirotirore bairo yɥ áperigɥ. Bairo
yɥ caáto boetiyami Dios. Ape wãme ape pũrõpɥ atore bairo ĩ quetibɥjɥya: 'Marĩ Quetiupaɥ
Diore cũ camasĩrĩjẽrẽ átiepecõãrĩ cũ jẽnieticõãña,' ĩ quetibɥjɥya Dios yaye queti na cawoa-
turica tutipɥ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ. Cũ yuesupɥ.
13 Bairi wãtĩ ɥame ape wãme roro cũ átiroti masĩẽsupɥ. Bairo átiroti masĩẽtĩrĩ yua, Jesure
cũ aweyocoásúpɥ mai.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)

14 Bairo cabero Jesús Galilea yepapɥ Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽ mena ñe ũnie rɥsaricaro
mano tunucoásúpɥ yua. Bairi to macããna nipetiro camasã ti yepa tũni macããna ɥame cũ
cabairijere tũgorã tocãnacãũpɥa ãmeo quetibɥjɥ netõõñuparã na majũ.
15 Jesús ɥame tocãnacãpaɥri na cañubueneñarĩ wiiripɥre camasãrẽ na quetibɥjɥyupɥ.
Bairo cũ caĩquetibɥjɥro, camasã nipetiro qũĩroayuparã.

Jesús en Nazaret
(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)

16 Cabero Nazaret cawãmecɥti macãpɥ etayupɥ tunu Jesús. Cawĩmaɥ ãcũ, cũ cabɥtirica
macãpɥ etayupɥ. Topɥ eta, ti macã macããna na cañubueneñarĩ wiipɥre jããñupũ yerijãrĩcã
rũmɥ caãno. Bairo jeto átinucũñupũ Jesús ti rũmɥ ũnorẽ. Bairi ti wii camasã riaepɥ
nucũñupũ, Dios ya tutire jũgoquetibɥjɥgɥ.
17 Bairo cũ cabairo, profeta Isaías ãnacũ cũ cawoaturiquere cũ nuniñuparã. Bairo cũ na
canunirõ, ti pũrõ macããjẽ quetibɥjɥrique jĩcã wãmerẽ bócayupɥ. Atore bairo caĩrĩpaɥre
bócayupɥ:

18 —“Espíritu Santo yн mena ãniñami merẽ, Dios yнre cн̃ caroticũrĩcãrõrẽ bairo yн caátiparore
bairo ĩ.
Yн mena ãniñami, cabopacarãrẽ caroa quetire na yн caquetibнjнparore bairo.
Yн jowĩ Dios, camasãrẽ cн̃ caqũẽnoparore bairo na yн caquetibнjнparore bairo ĩ.
Jĩcããrã preso cañe ecoricarãrẽ bairo caãna niñama.
Aperã cacaapee ĩñaenarẽ bairo niñama.
Aperã wãtĩrẽ roro caátiecorãrẽ bairo caãna niñama.
Na ũnarẽ yн caqũẽnoparore bairo ĩ, yн jowĩ Dios.
19 Camasãrẽ Dios cн̃ canetõrĩ yнtea caetarore yн quetibнjн rotijowĩ yua,”
ĩña ati pũrõ —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cн̃rẽ catн̃gori majã, sinagoga wii macããnarẽ.
20 Bairo ti pũrõrẽ ĩñayaparo, ti tutire biayupн. Bairo áti yua, ti wii papera tutirire cacoteire
cн̃ pitinuniñupн̃. Pitinuni, etanumucoasupн Jesús. Bairo cн̃ caáto, nipetiro camasã qũĩñacõã
нsayuparã.
21 Bairo cн̃rẽ na caĩñaнsaro, atore bairo na ĩñupн̃ Jesús:
—Isaías ãnacн̃ cн̃ caĩquetibнjн woaturicнa yн ãniña. Ãmerẽ cн̃ caĩquetibнjнricarore bairo
baietaya —na ĩñupн̃ Jesús ti wii macããnarẽ.
22 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gorã, cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃go acнacoasuparã. Atore bairo ĩñuparã:
—Ago tame, ãni, caroaro jĩcãrõ tн̃ni bнsнyami. ¿José macн̃ mee cн̃ ãniñati? Bairo cн̃ã
nimicн̃ã, ¿caroaro cн̃ masĩñati? —ãmeo ĩ bнsнyuparã na majũ.
23 Cabero Jesús pнame na ĩñupн̃ tunu:
—Ati yepa macããna apei narẽ cн̃ cacatiorore borã, cн̃ na caĩnucũrõrẽ bairo mнjãã cн̃ã yн
mнjãã ĩ tн̃goñarã: “Mн, нcotiri majõcн, mн majũã нcoti catioya. Bairi Capernaupнre ãcн̃, mн
caátijẽñorĩqũẽrẽ bairo atore, mн ya macãpн cн̃ãrẽ mн átigн, Dios cн̃ cajoн mн caãmata,” yнre
mнjãã ĩ tн̃goñarã —na ĩ quetibнjнyupн Jesús ti wii macããnarẽ.
24 Ĩ quetibнjн yaparo, bairo na ĩñupн̃ tunu:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Ni ũcн̃ Dios yaн profetare cн̃ ya macã macããna cн̃ boenama. Noa
majũ qũĩroaenama.
25 Tunu bairoa marĩ ñicн̃ profeta Elías ãnacн̃, cн̃ caãni yнteapн cawapearã rõmirĩ capããrã
ãñuparã. Ati yepa Israel yepapнre itia cн̃ma ape cн̃ma recomacã caoco ocaeti yнteare
capããrã ãñuparã. Tunu ti yнteare bнtioro aнariarique ãñuparõ.
26 Bairo capããrã na ũna na caãnimiatacн̃ãrẽ, cawapearã rõmirĩ jĩcãõã na mena macããcõ je-
tore cн̃ jнátinemo rotiyupн Dios Elíare. Sarepta cawãmecнcore ape yepapн Sidón macããcõrẽ
cõ jнátinemo rotiyupн.
27 Tunu bairoa profeta apei Eliseo cawãmecнcн ãnacн̃ cн̃ caãni yнtea carupaн boarã
capããrã ãñuparã ati yepapнre. Bairo capããrã na ũna na caãnimiatacн̃ãrẽ, jĩcãн̃ã na mena
macããcн̃ jetore cн̃ catiorotiyupн Dios Eliseore. Naamán cawãmecнcнre, ape yepa, Siria yepa
macããcн̃rẽ cн̃ catiorotiyupн —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cн̃ ya macã macããnarẽ.
28 Bairo cн̃ caĩquetibнjнro tн̃gorã, ñubuerica wii macããna pнame bнtioro asiajãñuñuparã
Jesús mena.
29 Bairo cн̃ mena asia yua, cн̃ ñe, ti macã jн̃goye н̃tãн̃ buipн cн̃ neásúparã. Bairo topн etarã,
cн̃ tuneroca ñojogamiñuparã Jesure.
30 Bairo na caátigamiatacн̃ãrẽ, Jesús pнame na watoapн, cн̃ jãã ĩ masĩã mano, na netõ
acoásúpн.

Un hombre que tenía un espíritu impuro
(Mr 1.21-28)

31 Cabero Galilea yepapн Capernaum cawãmecнti macãpн acoásúpн Jesús. Topн eta,
yerijãrĩcã rн̃mн caãno na jн̃gobueyupн camasãrẽ.
32 Carotimasĩ cн̃ caĩquetibнjнrore bairo na quetibнjнyupн. Bairo cн̃ caquetibнjнrijere
tн̃gorã, to macããna pнame tн̃go acнacoasuparã.
33 Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipн ãñupн̃ jĩcãн̃ wãtĩ yeri pũna cacн̃gon. Bairo Jesús cн̃
cabueãno, wãtĩ yeri pũna cacн̃gon pнame atore bairo bнtioro qũĩ awajayupн:
34 —Mн, Jesús Nazaret macããcн̃, ¿nopẽĩ mн atíati jãã tнre? ¿Jããrẽ rei acú mн baiyati? Mнrẽ
jãã masĩjãñuña. Mн, Dios macн̃, cañuн, mн ãniña —qũĩ awajayuparã wãtĩ yeri pũna, caн̃mн
risero mena jн̃gori.
35 Bairo na caĩrõ tн̃go, na ĩñupн̃ Jesús:
—¡Bнsнeticõãña mнjãã! ¡Ãni caн̃mн rupaнre witi ánája! —na ĩñupн̃ Jesús wãtĩãrẽ.
Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, wãtĩ yeri pũna pнame caн̃mнrẽ cн̃ jн̃goñañupн̃ yepapн, cн̃rẽ caĩñarĩ
majã watoare. Bairo áticõã, roro cн̃ átiri mee witicoásúpн.
36 Bairo caн̃mнrẽ cн̃ caátiere ĩñarã, nipetiro camasã qũĩña acнacoasuparã.

—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cũ carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cũ masĩñati! Wãtĩ yeri pũna cũã cũ yucõãñama. “Witi ánája,” cũ caĩrõ, witicoayama yua —ãmeo ĩñuparã na majũ Jesure.

37 Bairo cũ caáto bero, cũ tũgoyuparã camasã nipetiro ti yepa tũni macããna, Jesús cũ caátiere, cũ camasĩrĩjẽrẽ yua.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)

38 Bairo na quetibuju yaparo, na ñubuerica wiire witicoásúpu Jesús. Ti wiire witiá, jããcoasupu Simón cawãmecucu ya wiipu. Mai, Simón mañicõ puame riajãñuñupõ. Butioro bugoyupo. Bairo cũ cajããrõ, cũ quetibujuyuparã cabucuo cõ cariarijere.

39 Bairo na caĩquetibujuro tũgo, cõtu eta, “Bugoye tocãrõã jãnaña cõrẽ,” ĩñupũ. Bairo cũ caĩrõ, jicoquei jãnacoasuparo bugoye puame. Tocãrõã caticoasupo. Bairo catiácó yua, tocãrõã ugarique na qũẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)

40 Cabero muipu cũ cajããrĩpau, canaioatípau caãno Simón ya wiipure etayuparã nipetiro ti macã macããna. Dise ũnie riaye caãno cãrõ cacũgorã yarã puame na neasúparã Jesús tupu. Bairo Jesús puame na caetaro ĩña, nipetirãrẽ na catioyupu. Cũ wãmorẽ na bui ñigãpeori tocãnacã wãme riaye cacũgorãrẽ na catioyupu.

41 Tunu bairoa na mena macããna cariarã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgorã cũãrẽ na netõõñupũ Jesús. Bairo cũ caáto, wãtĩ yeri pũna puame qũĩ awajayuparã, bairo witi áná:

—¡Mu roque Dios macũ mu ãniña! —qũĩñuparã.

Bairo na caĩmiatacũãrẽ, Jesús puame na ĩrotiesupu. Yu, Mesías, Dios cũ cajou yu caãnierẽ na quetibujueticõãto ĩ, bairo na ĩrotiesupu.

Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas
(Mr 1.35-39)

42 Ape rũmu cabusuatípau Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásúpu. Bairo ácú yua, etayupu Jesús camasã na camanipaupu. Bairo topu cũ caãno, ti macã macããna cũ macãñuparã. Bairo cũ macãrĩ, cũ etacoasuparã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Aperopu mu ápéwa. Jãã mena mu ãnicõãwã —qũĩñuparã.

43 Bairo na caĩrõ tũgo, bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ape macãã macããna cũãrẽ na yu quetibujugu. Caroa quetire, Dios cũ carotimasĩrĩpau caetarore na yu quetibuju masĩõgu. Torecuna, yu jowĩ Dios ati yepapure —na ĩñupũ Jesús ti macã macããnarẽ.

44 Cabero cũ caĩrõrẽ bairo quetibuju ñesẽãñupũ Jesús Judea yepapure. Ñubuerica wiiri macããnarẽ na quetibuju ñesẽãñupũ Jesús.

5

La pesca milagrosa
(Mt 4.18-22; Mr 1.16-20)

1 Ape rũmu utabucura Genesaret cawãmecutira tũnipu ãñupũ Jesús. Topu cũ caãno, camasã puame Dios yaye quetire tũgogarã, cũtu neñañuparã dope baiá masĩã manopu.

2 Bairo na cabairo yua, tira tũnipu ĩñajoyupu Jesús puga cũmuu, capaca turorica cũmuu majũrẽ. Mai, ti cũmuu uparã mañuparã. Na cũmuurẽ maa weyo, paputiropu na bapi yucure coserã baiyuparã. Wai pajĩãrĩ majã ãñuparã.

3 Bairi Jesús puame ti cũmua jĩcãrẽ ájããñupũ Simón ya cũmua majũrẽ. Bairi Simorẽ jõjãñurĩ tuwiyo rotijoyupu. Simón puame, “Jau,” ĩ, cũ tuwiyo joyupu. Bairo ti cũmuapu jãñarĩ Jesús puame petapu canucũrĩ majãrẽ caroaro na quetibuju jũgoyupu.

4 Bairo na quetibuju yaparori bero, atore bairo qũĩñupũ Jesús Simorẽ:

—Jito, utabucura recomacãpu marĩ átóca. Topu etari mujãã bapire mujãã roca ñuawa. Bairo ána, marĩ wai pajĩãgarã —qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

5 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Simón puame qũĩñupũ:

—Cabuei, ati ñami jãã wai macãmiapu. Jãã bocaetiapu. Maniãma. Baipua, mu caĩrõrẽ bairo yu átigu. Bapire yu rocañuagu —qũĩñupũ Simón Jesure.

6 Bairo Simojãã na caáto, tocãrõã wai capããrã ti bapire jããñuparã. Bairo jããnetõrã yua, na bapi wori nucũpũ jããñuparã.

7 Bairo capããrã waire ĩña acuari, na baparãrẽ ape cũmuapu caãnarẽ na piijoyuparã. “Jãã juátirasá,” na ĩñuparã. Bairo na caetaro yua, waire na jejããñuparã. Puga cũmuapurea waire na jejããñuparã. Cũmuu puame ruacoabujioyuparo.

8 Bairo Simón pнame Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ, cũtн rнpopaturi mena etanumurĩ
qũĩroayupн. Bairo áticõã, qũĩĩñupũ Simón Jesure:
—Yн Quetiupaн, caróн yн ãniña. Carorije wapa cacũgoн majũ yн ãniña. ¡Bairi yнtн ãmeina!
—qũĩĩñupũ.
9 Mai, bнtioro ĩña acнacoasupн Simón, Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Tie jũgori waire capããrã
pajĩãñuparã. Bairi Simón, cũ mena macããna cũã ĩña acнacoasuparã.
10 Bairo cũ caáto, Jacobo, cũ bai Juan cũã, Zebedeo pũnaa pнame cũã ĩña acнacoasuparã.
Mai, naa, Simón bapa ãñuparã. Jĩcãrõ wai pajĩãnucũñuparã. Bairi Jesús pнame, Simón bairo
cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩĩñupũ:
—Simón, uwiecнa. Caroaro waire cawãsãmasĩ mн ãniapн, wai na rutieticoáto, ĩ. Ãmerẽ
yua, caroaro camasãrẽ caquetibнjн mн ãnio joroque mн yн átigн, na yasieticõãto, ĩ —qũĩĩñupũ
Jesús Simorẽ.
11 Bairo cũ caĩrõ bero, Simojãã petapн maarásúparã. Topн etarã, na cũmuurẽ, na apeye
ũnie cũãrẽ toa cũcõã, Jesús mena bapacнtiracoásúparã.

Jesús sana a un leproso
(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)

12 Cabero Jesús jĩcã macãpн cũ caãno, caũmн jĩcãũ carupaн boaн pнame qũĩĩñajoyupн Jesure.
Bairo qũĩĩñajo yua, cũtн etari rнpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩroayupн. Bairo qũĩroa,
atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:
—Yн Quetiupaн, mн cabooata, yн mн netõõgн yн caboariaye cнtiere —qũĩ jẽniñañupũ
Jesure.
13 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, Jesús pнame cũ wãmo mena cũ pãñañupũ. Bairo áticõã, atore
bairo qũĩĩñupũ Jesús:
—Mн cacatiro yн boya. ¡Bairi mн yн netõõña! —qũĩĩñupũ cariaнre.
Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupн carupaн boamiatacн.
14 Bairo cũ cabairo ĩña, Jesús pнame cũ quetibнjн rotiesupн aperãrẽ cũ cabaiatajere. Bairo
qũĩĩñupũ:
—Cariape acoácújа sacerdote tнpн. Qũĩĩñoña mн rupaн, mн cacatiatajere. Bairo tunu
Diore cũ nuniña mн cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo mн
caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mн cacatiatajere yua —qũĩĩñupũ Jesús carupaн
boamiatacнre.
15 Bairo Jesús cũ caátiatajere camasã na camasĩrõrẽ cũ caboetimiatacũãrẽ, nipetiropн
queti batapeticoasuparo. Bairi capããrã camasã Jesús tнpн etayuparã. Jĩcããrã cũ yaye
bнsнriquere tũgogarã, bairi aperã na riayere cũ netõõrotigarã cũtн etayuparã.
16 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Jesús pнame aperopн acoásúpн. Ácoa yua, etayupн Jesús
camasã na camanopн. Topн Diore cũ jẽniñupũ yua.

Jesús sana a un paralítico
(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)

17 Jĩcã rũmн Jesús camasãrẽ tunu cũ caquetibнjнãno, fariseo majã, Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena Jesutнre tũgo ruiyuparã. Mai, na, tocãnacã macã
macããna caatíatana ãñuparã. Galilea yepa macããna, bairi Judea yepa macããna, tunu bairi
Jerusalén macã macããna caatíatana cũã ãñuparã. Bairo na catũgoĩñaruiro, Jesús pнame
cariayecнnarẽ na catioyupн. Dios cũrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori bairo na catioyupн Jesús.
18 Bairo camasãrẽ cũ cacatioãno, caũmнa Jesutн etanemoñuparã tunu cariaн, ñicãrĩ
cabннricн mena. Mai, na canerĩ coro mena cũ neasúparã ñicãrĩ cabннricнre. Jesutнre cũ
cũgamiñuparã, marĩ yaнre cũ catioáto, ĩrã.
19 Bairo cũtн cũ cũgamirãcũã, ti wii pupeapн na yaнre cũ nejãã masĩẽsuparã, camasã
capããrã na cajiraro jũgori. Bairi wii buipн wãmнcoásúparã ñicãrĩ cabннricн mena. Ti
wii buipн etarã, ope qũẽnorĩ, cũ pitiruio joyuparã pũũ rнpo wẽẽrĩ mena Jesús tнpн ñicãrĩ
cabннricнre.
20 Bairo na caáto ĩña, Jesús pнame tũgoña masĩñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. "Yн camasĩrĩjẽrẽ
cariape tũgoñatutuayama," na ĩ tũgoñañupũ. Torecн, atore bairo qũĩĩñupũ Jesús ñicãrĩ
cabннricнre:
—Yн yaн, merẽ mн carorije wapare yн netõõcõãña —qũĩĩñupũ Jesús.
21 Bairo cũ caĩrõ, ti wii macããna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã, aperã
fariseo majã mena ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ Jesús cũ caĩatajere tũgori, "¿Ñamн ũcũ majũ
caũmн cũ ãniñati, 'Yн yaн, merẽ mн carorije wapare yн netõña,' caĩã? Dios jeto netõõmasĩñami
marĩ carorije wapare. Ãni, Jesús, Diore cũ netõnнcũũ átiyami bairo cũ caĩrĩjẽ mena," ãmeo ĩ
bнsнyuparã na majũ.
22 Masĩcõãñupũ Jesús cũ yeripн na caãmeobнsнrijere. Bairo atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yн caĩatajere tцgori, mцjãã tцgoñarĩqцẽ paiyati?
23-24 “Mн carorije wapare yн netõña,” ãnirẽ yн caĩata, “Bairo ĩcõãц ĩñami,” mцjãã ĩbujiorã. Bairãpнa, “Wãmцnцcãña,” cцrẽ yн caĩata, to bero cц cawãmцnцcáto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãц mee ĩñami Jesús,” mцjãã ĩbujiorã. Yн, Camasã Jцgocн, ati yepapн yн carotimasĩrĩjẽrẽ mцjãã camasĩparore bairo, tiere ñigн —na ĩñupц Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cц caĩrõrẽ bairo qцĩĩnemoñupц Jesús ñicãrĩ cabццricцre:

—Mцrẽ ñiña: ¡Wãmцnцcãña! Mн cacцñarĩ corore nepцsari mн ya wiipн tunu ácц́ja. Merẽ mн riayere yн netõña —qцĩĩñupц.

25 Bairo cц caĩrõ tцgo, tocãrõã jicoquei wãmцnцcã yua, cц cacцñarĩ corore ne pцsa, ti wiire witicoásúpн cц ñicãrĩ cabццmiatacн pнame. Diore basapeori, cц ya wiipн acoásúpн yua.

26 Bairo cц caátó ĩñarã, nipetiro camasã tцgoña acнari, atore bairo ĩñuparã:

—Ago tame, ¿diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ĩñarĩ? Marĩ ĩñaepц. ¡Camasĩ niñami Dios! —qцĩ basapeoyuparã nipetirã.

Jesús llama a Leví
(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)

27 Cabero acoásúpн Jesús tunu. Bairo ácц́, Leví cawãmecнcнre qцĩĩñajoyupн. Mai, Leví pнame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcн ãñupц. Bairi cц capaari arнapн cц caãno, qцĩĩñajoyupн Jesús Levíre. Bairo qцĩĩñajori bero, cцtн etaátí, atore bairo qцĩĩñupц:

—Jito, yн bapacнsa.

28 Bairo cц caĩrõ tцgo, tocãrõã jicoquei Leví pнame cц yaye paarique nipetirore cцcõã, Jesús mena bapacнti ácц́ acoásúpн yua.

29 Nocãrõ bero Leví cц ya wiipн bose rцmн jцgo qцẽnoñupц. Bairo bairi ti rцmнrẽ cц ya wiipн capããrã camasã ãñuparã cц capiijoatana. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã ãñuparã. Na ũna Jesujãã mena нga bapacнsuparã.

30 Bairo na caнgabapacнtore ĩñarã yua, fariseo majã pнame na ĩ tutiyuparã Jesús cц cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cц caroticцrĩqцẽrẽ cajцgobueri majã mena atore bairo na ĩ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caána mena mцjãã etiнga bapacнtiyati? Roro mцjãã átiya —na ĩ tutiyuparã fariseojãã Jesús cц cabuerãrẽ.

31 Bairo na catutiro tцgo, bairo na ĩñupц Jesús:

—Ʊcotiri majõcнre bairo yн ãniña ati wiire. Ʊcotiri majõcн ápériyami cacatirã na caãni wiiripнre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucцñami, na нcoti etaн. Bairi ãnoa mena yн ãniña. Na carorije riayere bairo caãnierẽ netõõц ácн yн atíapн.

32 Torecнna, yн apц́ ati yepapнre. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yн macãẽtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicнtiya,” caĩtцgoña yapapuarã roquere na macãцacц́ yн apц́, na yeri wasoáto, ĩ —na ĩ quetibцjцyupн Jesús fariseojããrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)

33 Cabero Jesure qцĩ jẽniñañuparã tunu to macããna camasã:

—Ʊgarique betiri Dios jetore cц jẽninucцñama Juan cц cabuerã. Fariseo majã na cabuerã tore bairo átiyama na cцã. Mн cabuerã pнame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na нgarique betietinucцñati? —qцĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.

34-35 Bairo na caĩjẽniñarõ tцgo, atore bairo na ĩñupц Jesús:

—Caroaro yн caátiere mцjãã tцgomasĩẽtĩña. Caцmн cawãmojiyapaнre bairo yн ãniña. Cц yarãrẽ bairo niñama yн cabuerã. Caцmн cц cawãmojiyari rцmнrẽ cц yarã nipetirã нgayama pairo, cц mena нseanirĩ ãna. Ti rцmнrẽ aнatãmнoetiyama. Caцmн cц cawãmojiyaro bero roquere, cц yarã caborã нgarique betiri Diore cц tцgoñajẽni ñubuebujiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yн mena ãna, yн cabuerã aнatãmнoetigarãma. Yн camano roquere aнatãmнobujiorãma —na ĩ quetibцjцyupн Jesús fariseo majãrẽ.

36 Ĩ yaparo, “Yн yaye cawãma quetire cabнcн macããjẽ mena tцgoнsa masĩã maniña,” ĩgн, atore bairi wãme na ĩcõña quetibцjцnemoñupц Jesús tunu:

—Cabнcнro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero carнgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rнgagaro. Rнgari tцgãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pнame cabнcнro jutirore.

37 Tunu bairoa нse oco cawãma qцẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucцñama camasã cabнcн poa waibнcн asero poapнre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmнrõĩ. Ti poa macããjẽ yasigaro.

38 Bairi нse ocore cawãma qцẽnoyaparoriquere piojãnucцñama camasã cawãma poa mena.

39 Tunu bairoa ᵘse oco cabᵘcᵘre caetiatana ni ũcᵘ jĩcãᵘ cawãmarẽ boecᵘmi. Cᵘ pᵘame,
“ᵘse oco cabᵘcᵘ jeto yᵘ ñuña,” ĩ tᵘgoñañami —na ĩ quetibᵘjᵘyupᵘ Jesús fariseo majãrẽ.

6

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)

1 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rᵘmᵘ caãno Jesujãã netõásúparã weseripᵘ. Bairo
netõáná, Jesús cᵘ cabuerã pᵘame queyari trigo apeacarẽ cacatirijerea peenerĩ bure
ᵘgajᵘgoyuparã. Bairo na caáto, fariseo majã pᵘame na ĩñañuparã.
2 Bairo na caáto ĩña yua, atore bairo na ĩ tutiyuparã:
—¿Nopẽĩrã ati rᵘmᵘ ũnorẽ paariquere bairo mᵘjãã átiyati? Ati rᵘmᵘ ũnorẽ caápericõãpee
niña mᵘjãã caátie ũnierẽ —na ĩ tutiyuparã fariseo majã Jesús cᵘ cabuerãrẽ.
3 Bairo na caĩtutiro tᵘgo, atore bairo na ĩñupᵘ Jesús:
—David ãnacᵘ queyamiácú, ¿cᵘ caátajere na caquetibᵘjᵘcũrĩqũẽrẽ mᵘjãã ĩñaetinucũñati
Dios ya tutipᵘ? Mᵘjãã ĩñanucũrã.
4 Bairo baiyuparo: David pᵘame jããetayupᵘ Dios ya wiire cᵘ ᵘmᵘa mena. ᵘgariquere
macããrã jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ
sacerdote majã jetore na ᵘgarotiyupᵘ Moisés ãnacᵘ. Bairo sacerdote majã jeto na caᵘgarije
caãnimiatacᵘãrẽ, tie pããrẽ ᵘgari bero, cᵘ ᵘmᵘarẽ na batonuñupᵘ David —na ĩñupᵘ Jesús.
5 Tunu na ĩnemoñupᵘ Jesús fariseo majãrẽ:
—Yᵘ, Camasã Jᵘgocᵘ ãnirĩ yᵘ átirotimasĩña yerijãrĩcã rᵘmᵘ cᵘãrẽ camasã caroare na
caátiãnipeere —na ĩ quetibᵘjᵘyupᵘ Jesús fariseo majãrẽ.

El hombre de la mano tullida
(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)

6 Ape rᵘmᵘ caãno tunu judío majã na cayerijãrĩ rᵘmᵘ caetaro ĩña, jããetayupᵘ Jesús
ñubuerica wiipᵘ. Bairo jããeta, na buejᵘgoyupᵘ. Topᵘ ãñupᵘ jĩcãᵘ cariape nᵘgõã caricábᵘricᵘ.
7 Mai, Moisés ãnacᵘ cᵘ caroticũrĩqũẽrẽ cajᵘgobueri majã, bairi fariseo majã mena Jesús cᵘ
caátigarijere caroaro qũĩña ᵘsayuparã, na quetiuparãrẽ bᵘsᵘjãgarã. “¿Yerijãrĩcã rᵘmᵘrẽã cᵘ
catioᵘáti caricábᵘᵘre?” ĩ tᵘgoñañuparã.
8 Jesús masĩjãñuñupᵘ na catᵘgoñarĩjẽrẽ. Bairo masĩmicᵘã, atore bairo qũĩñupᵘ car-
icábᵘᵘre:
—Tiaya. Ato yᵘ tᵘpᵘ asá.
Bairo cᵘ caĩrõ tᵘgo, wãmᵘnᵘcã, cᵘ tᵘpᵘ etanᵘcã etayupᵘ.
9 Bairo cᵘ caetaro ĩña, atore bairo na ĩ jẽniñañupᵘ Jesús fariseojããrẽ:
—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati rᵘmᵘrĩ ũnorẽ, camasã na cayerijãrĩ rᵘmᵘrĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ
ánaati, o carorije pᵘamerẽ marĩ ánaati? Cañurĩjẽrẽ marĩ átigarã. Bopacooro cabairãrẽ marĩ
canetõrõrẽ boyami Dios —na ĩñupᵘ Jesús fariseo majãrẽ.
10 Bairo na ĩ yaparo, nipetirãrẽ na ĩña, atore bairo qũĩñupᵘ Jesús caricábᵘricᵘre:
—Mᵘ ricáre ñupoya.
Bairo cᵘ caĩrõ, caricábᵘricᵘ pᵘame cᵘ caĩrõrẽ bairo ásupᵘ. Tocãrõã cᵘ ricá ñucoasuparo yua.
11 Bairo cᵘ caáto ĩñarã, fariseo majã pᵘame asia netõcoasuparã Jesús mena. Bairo asia
netõcõãti, atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ: “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure cᵘ
pajĩãgarã?” Cᵘ tejãñuñuparã fariseo majã Jesure.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)

12 Ti rᵘmᵘrĩrã Diore jẽnigᵘ, ᵘtãᵘ buipᵘ acoásúpᵘ Jesús. Topᵘ eta, ti ñamirẽ Diore qũĩ
jẽniñubue busucoásúpᵘ.
13 Bairo baibusueta, na piiyupᵘ Jesús cᵘ cabueparãrẽ. Bairo na caetaro ĩña, na beseyupᵘ
pᵘga wãmo peti rᵘpore pᵘga pẽnirõ cãnacᵘ majũ. Bese yaparo yua, “Mᵘjãã yᵘ caque-
tibᵘjᵘrotijoparã mᵘjãã ãnigarã,” na ĩñupᵘ.
14 Bairi pᵘga wãmo peti rᵘpore pᵘga pẽnirõ cãnacᵘ majũ ãñuparã Jesús cᵘ caque-
tibᵘjᵘrotijoparã. Cajᵘgoye ãñupᵘ Simón. Simorẽã qũĩñupᵘ tunu “Pedro”. Tunu cabero
ãñupᵘ Pedro bai, Andrés cawãmecᵘcᵘ. Tunu cabero ãñuparã Santiago, Juan, Felipe,
Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, apei Santiago. Cᵘ, Santiago, Alfeo macᵘ ãñupᵘ. Tunu cabero ãñupᵘ apei
Simón. Cᵘ pᵘame celotes na caĩrã mena macããcᵘ ãñupᵘ.
16 Tunu cabero ãñupᵘ Judas, Santiago macᵘ pᵘame. Tunu cabero ãñupᵘ Judas Iscariote.
Cᵘ pᵘame ãñupᵘ Jesure cañerotipᵘ. Tocãrõã niñama Jesús cᵘ caquetibᵘjᵘrotijoparã, cᵘ
cabesericarã yua.

Jesús enseña a mucha gente
(Mt 4.23-25)

17 Bairo Jesús na bese yaparo, buro bui caãniatacʉ ti burore cʉ̃ cabuerã mena ruietayupʉ yua. Bairo cʉ̃ caruiro, capããrã camasã qʉĩñacoteyuparã. Na, camasã nipetiropʉ caatíatana ãñuparã. Torena, Judea yepa macããna, Jerusalén macã macããna, capairiyatʉ macã macããna, Tiro, Sidón na caĩrĩ macã macããna cʉ̃ã nipetiro ãñuparã. Jesús yaye quetire tʉ̃gogarã baiyuparã. Tunu bairoa, marĩ riayere cʉ̃ netõõáto, ĩrã baiyuparã.

18 Bairo bairi Jesús pʉame wãtĩ yeri pʉ̃na jʉ̃gori popiye cabairãrẽ na netõõñupʉ̃.

19 Bairo to macããna cariayecʉnarẽ na catioyupʉ Jesús cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena. Bairi nipetiro camasã cʉ̃ pãñagayuparã, marĩ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ catioáto, ĩrã.

La felicidad y la infelicidad
(Mt 5.1-12)

20 Cabero Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ na ĩñamai, atore bairo na ĩñupʉ̃:

"Ʉseanirĩ ãña mʉjãã yʉ cabuerã. Capee apeye ʉ̃nierẽ cacʉ̃goenarẽ bairo caãna nimirãcʉ̃ã, ãmerẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããna mʉjãã ãniña.

21 "Tunu bairoa aʉanʉcãmirãcʉ̃ã, cabero mʉjãã ʉgayapigarã. Bairi ʉseanirĩ ãña.

"Tunu bairoa ãmerẽ otimirãcʉ̃ã, cabero ʉseanirĩ mʉjãã boyetigarã. Bairi ʉseani ãña.

22-23 "Mʉjãã, yʉ yarã majũ mʉjãã ãniña. Yʉ yaye quetire catʉ̃goʉsarã mʉjãã ãniña. Bairo catʉ̃goʉsarã mʉjãã caãnoi, camasã aperã mʉjããrẽ tejãñuñama. 'Jãã mena ãmerĩcõãña,' mʉjããrẽ ĩñama. 'Moena mʉjãã ãniña,' mʉjããrẽ ĩñama. Tunu yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, yʉ mʉjãã catʉ̃goʉsaroi, mʉjããrẽ bʉsʉpaiyama. Tore bairo jeto ásupa na ñicʉ̃jãã profeta majã ãnana cʉ̃ãrẽ tirʉ̃mʉpʉre. Mʉjããrẽ tore bairo na caáto ĩñarã, mʉjãã ʉseanijãñugarã. Dios mʉjããrẽ caroare cʉ̃ cajopee paijãñurõ nigaro. Jõbuipʉ mʉjãã caetaro, pairo nigaro mʉjããrẽ caroa cʉ̃ cajopee. Bairo tiere tʉ̃goñarĩ ʉseanirĩqʉ̃ẽ mena bairoa ãnicõã ninucʉ̃ña," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

24 Ĩ yaparo, aperã cʉ̃ yaye quetire cariape catʉ̃gogaenarẽ atore bairo na ĩñupʉ̃: "Mʉjãã capee apeyere cacʉ̃gorã roque caroaro mʉjãã ãmerĩgarã. Ati yepapʉre caroaro ãnimirãcʉ̃ã, cabero popiye mʉjãã netõgarã. ¡Bopacooro mʉjãã tãmʉogarã!

25 "Tunu bairoa mʉjãã, 'Ñe ʉ̃nie yʉ rʉsaetiya,' caĩrã, ¡bopacooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã cʉ̃ã! Ãmerẽ mʉjãã caborijere cʉ̃gomirãcʉ̃ã, cabero mʉjãã cʉ̃goetigarã.

"Tunu mʉjãã, roro caĩboyetirã, ¡bopacooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã cʉ̃ã! Ãmerẽ boyetimirãcʉ̃ã, cabero roro majũ otiri mʉjãã yapapuagarã.

26 "Tunu bairoa mʉjãã, ati yepa macããna nipetirã na caĩroaricarã ãnimirãcʉ̃ã, ¡bopacooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã cʉ̃ã! Tirʉ̃mʉpʉre caãnijʉ̃goyaricarã cʉ̃ã bairo átiyayupa profeta majã caĩtori majã ãnanarẽ," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃tʉ catʉ̃gorã etarãrẽ.

El amor a los enemigos
(Mt 5.38-48; 7.12)

27 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩñupʉ̃ tunu: "Bairãpʉa mʉjãã, yʉ yaye quetire catʉ̃goʉsarã pʉame atore bairo mʉjãã caátore yʉ boya: Mʉjãã pesuare na mairotiya. Rorije na ãmeo ápericõãña. Caroa roquere na ása.

28 Roro mʉjããrẽ caĩrãrẽ, 'Caroare cʉ̃ joáto Dios mʉjããrẽ,' na ĩña. Tunu bairoa mʉjããrẽ popiye mʉjãã baio joroque caánarẽ na jẽnibojaya Diopʉre.

29 Tunu ni jĩcãʉ̃ ʉ̃cʉ̃ mʉjãã wasopanarẽ cʉ̃ capaata, ape nʉgõã cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ẽñotaeticõãña. Tunu bairoa apei mʉjãã pesu pʉame mʉjãã jutiro cabui macããtõrẽ cʉ̃ caẽmaata, mʉjãã camisa cʉ̃ãrẽ maieticõãña.

30 Tunu apei cʉ̃ cajẽniata, cʉ̃ cabopacarijere cʉ̃ nuniña. Tunu bairoa mʉjãã cacʉ̃gorijere caẽmaʉ cʉ̃ãrẽ, 'Jãã tunuoña,' qʉĩẽtĩcõãña.

31 Aperã mʉjããrẽ caroaro na canʉcʉ̃bʉgoro mʉjãã boya. Torea bairo na cʉ̃ãrẽ mʉjãã canʉcʉ̃bʉgoro ñuña.

32 "Mʉjããrẽ camairã jetore mʉjãã caãmeo maiata, ¿ñe ʉ̃nie caroare mʉjãã ãmeo átiyati? Tore bairo átinucʉ̃ñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã. Narẽ camairã jetore na mainucʉ̃ñama. Torena, mʉjãã Dios yarã ãnirĩ, mʉjããrẽ cateerã cʉ̃ãrẽ na mairotiya.

33 Tunu bairoa mʉjããrẽ caroaro caána jetore caroaro mʉjãã caápata, ¿ñe ʉ̃nie caroare mʉjãã átiyati? Tore bairo átinucʉ̃ñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã. Narẽ caroaro caána jetore caroaro na átinucʉ̃ñama. Bairi mʉjãã, Dios yarã ãnirĩ mʉjããrẽ carorije caána cʉ̃ãrẽ caroaro na átirotiya.

34 Tunu bairoa mʉjããrẽ catunuomasĩrã jetore mʉjãã cawasoata, ¿ñe ʉ̃nie caroare mʉjãã átiyati? Tore bairo átinucʉ̃ñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã. Narẽ nipetirã na cawasorijere catunuomasĩrã jetore na wasonucʉ̃ñama. Bairi mʉjãã, Dios yarã ãnirĩ mʉjããrẽ catunuomasĩẽna cʉ̃ãrẽ na rotijoya.

35 Bairi yн yarã, mнjãã pesuare na maiña. Caroaro na átirotiya. Na wasoya mнjãã
cacŭgorijere. 'Marĩ tunuomasĩẽnama,' ĩ tŭgoñaeticõãña. Bairo mнjãã caápata, mнjãã cawap-
atapee pairo nigaro. Caroaro mнjãã caátie wapa jŭgori pairo nigaro. Dios pнame nipetirãrẽ
caĩñamai niñami. 'Yн mena mн ñujãñuña,' caĩẽna, bairi rorije caána cŭãrẽ na ĩñamaiñami Dios.
Bairi cŭ pũnaa, nipetirã netõõrõ carotimasĩ pũnaa majũ mнjãã ãnigarã, bairo mнjãã caápata.
36 Marĩ Pacн Dios camasãrẽ cŭ caĩñamairõrẽã bairo mнjãã cŭã mнjãã yarãrẽ na ĩñamaiña,"
na ĩ quetibнjнyupн Jesús cŭtн catŭgorã etarãrẽ.

No juzguen a otros
(Mt 7.1-5)

37 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, na ĩñupŭ tunu: "Aperã noo na caátiãnierẽ roro
bнsнpaieticõãña, mнjããrẽ bairo Dios cŭã mнjãã caátiere, 'Roro átiyama,' cŭ caĩẽtĩparore
bairo ĩrã. Tunu bairoa camasãrẽ, 'Carorã mнjãã ãniña,' na ĩẽtĩcõãña, mнjããrẽ bairo Dios cŭã,
'Carorã mнjãã ãniña,' mнjããrẽ cŭ caĩẽtĩparore bairo ĩrã. Caroaro ása. Aperã roro mнjããrẽ na
caátiere masiritiya. Bairo mнjãã caápata, Dios cŭã roro mнjãã caátiere masiriyobojagнmi.
Mнjããrẽ netõõgнmi yua.
38 Tunu aperã na cabopacarijere na joya. Bairo mнjãã caápata, caroare mнjãã jogнmi
Dios cŭã. Petoaca cabopacarãrẽ mнjãã cajoata, petoaca mнjãã jнátigнmi. Netõjãñurõ mнjãã
cajoata, netõjãñurõ mнjãã jнátigнmi. Aperãrẽ mнjãã cajнátato cãrõ mнjãã jнátigнmi Dios,"
na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
39 Ĩ quetibнjн yaparo, ape wãme na ĩ cõñañupŭ tunu: "Ni jĩcãŭ ũcŭ cacaapee mácŭ pнame,
apei cŭ bapare cacaapee mácŭrẽ, 'Mн yн jŭgogн,' cŭ caĩata, ñuetõ. Na, pнgarãpнa operн
rocajãcõãbujiorãma.
40 Tunu bairoa ni jĩcãŭ ũcŭ bueri majõcн, cŭrẽ cabuei netõõrõ masĩẽtĩñami. Bairo
masĩpeyoetimicŭã, cabero roquere masĩpeyoнpн, cŭrẽã bairo masĩgнmi," na ĩñupŭ Jesús.
41-42 "Tunu bairoa jĩcãŭ caŭmн cŭ baire, 'Mн caapeapн pũrõãcã jãñaña. Yн nerocapa,'
qũĩñupŭ. Bairo qũĩmicŭã, cŭ pнame tutu majũ cŭgocõãñami cŭ caapeapн. Tore bairo
baiyami jĩcãŭ ũcŭ pairo roro caátacн cŭ cŭã petoaca roro caátacнre, 'Roro mн baiya,' cŭ
cŭ caĩbнsнpaiata. ¡Caĩtopairã mнjãã ãniña! Torena, mнjãã pнame roque rejŭgoya mнjãã
carorijere. Bairo átiri bero roque, mнjãã quetibнjн masĩgarã aperãrẽ rorije na caátiere," na
ĩ quetibнjнyupн Jesús.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt 7.17-20; 12.34-35)

43 Ĩ quetibнjн yaparo, na ĩñupŭ tunu: "Yucн, caroн pнame carorijere rícacнperiya. Tunu
bairoa apei yucн caroricн caroare rícacнperiya.
44 Tocãnacã yucн carícacнtiire нgarã, tiire marĩ masĩña. Tunu marĩ caнgarije, higuera na
caĩrĩjẽrẽ marĩ jeetiya pota yucнpн. Tunu bairoa нse cŭãrẽ marĩ jeetiya pota wopн.
45 Torea bairo camasã caroarã na yeripн caroaro tŭgoñañama. Bairi caroaro bнsнyama.
Aperã carorã na yeripн roro tŭgoñañama. Bairi roro bнsнyama. Marĩ yeri marĩ
catŭgoñamasĩrĩjẽpн caãnoi, marĩ bнsнnucũña," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

Las dos bases
(Mt 7.24-27)

46 Ĩ quetibнjн yaparo, na ĩnemoñupŭ tunu: "Mнjãã yн yaye quetire átigaetimirãcŭã, ¿nopẽĩrã,
'Jãã Quetiupaн,' yнre mнjãã ĩñati?
47 Ãmerẽ ape wãme ĩcõñarĩ mнjããrẽ yн quetibнjнgн camasĩ cŭ cabairijere. Ni ũcŭ yнtн
caetaн, yн yaye quetire tŭgori, cabero yн caĩrõrẽ bairo caácн atore bairo niñami:
48 Tutuari wiire caqũẽnoнrẽ bairo camasĩ niñami. Cŭ pнame pupea yeseari cŭ wii botare
ŭtã buire nнcõñupŭ. Bairi cabero ria putaro, oco pнame ti wiipн etayuparo. Bairo ti wiire
bнtioro to cajabemiatacŭãrẽ, ti wii pнame toa nicõãñuparõ, нsнro cŭ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ.
49 Tunu bairoa apei cŭã yн yaye quetire tŭgogaetiri, yн caĩrõrẽ bairo caápei atore bairo
niñami: Tutuaeti wiire caqũẽnoнrẽ bairo caãcŭ niñami. Cŭ pнame ŭtã bui mee cŭ wii botare
nнcõñupŭ. Paputiropн cŭ wiire qũẽnoñupŭ. Bairi cabero ria putaro, oco pнame ti wiipн
etayuparo. Bairo eta, ti wiire bнtioro to cajaberoi yua, ti wii pнame pecoasuparo. Ŭsнeto
cŭ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ ñee mano ñapeticoasuparo," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

7

Jesús sana al criado de un oficial romano
(Mt 8.5-13)

1 Bairo camasãrẽ na ĩ quetibнjн yaparo yua, acoásúpн Jesús Capernaum na caĩrĩ macãpн.

2 Mai, ti yepapн ãñupй jĩcãй, romano soldaua quetiupaн capitán. Cй pнame capaabojari
majõcн pнame. Riácúpн baiyupн.
3 Bairo bнtioro majũ cй cariaroi yua, tй̃goyupн quetiupaн capitán ti yepare Jesús cй
caetarijere. Bairo tiere tй̃go yua, jĩcããrãrẽ judío majã cabнtoa camasĩrãrẽ na piiroti joyupн
Jesure. "Tãmurĩ yн yaнre cй catioн apáro," na ĩ piiroti joyupн.
4-5 Bairi yua, Jesutн etarã, tutuaro mena qũĩñuparã:
—Quetiupaн capitán, jããrẽ cajoн caroú niñami. Marĩrẽ, judío majãrẽ marĩ nнcй̃bнgoyami.
Jãã cañubueri wiire qũẽnorotibojawĩ. Bairi mн cajнáto boya. Jito tãmurĩ jãã mena —qũĩñuparã
cabнtoa camasĩrã Jesure.
6 Bairo na caĩrõ tй̃go, "Jaн," ĩ, na mena ásúpн Jesús. Bairo quetiupaн capitán ya wiipн na
caetaparo jй̃goye, aperã cй mena macããnarẽ na joyupн tunu Jesús tнpн quetiupaн capitán
pнame. Atore bairo na ĩ rotijoyupн Jesure: "Mн, caãnimajũй mн ãniña. Yн pнame roque mнrẽ
bairo yн baietiya. Bairi yн ya wiire mн cajããrõ ñuetõ.
7 Bairi yн majũ mн yн macãй ápériapн. Bairi topнa ãcй, cй catiáto, ĩ joya. Bairo mн caĩrõ,
caticoagнmi yн yaн.
8 Yн netõjãñurõ carotirã na carotiricн yн ãniña. Tunu bairoa yн cй̃ã quetiupaн ãnirĩ yн
й̃mнarẽ na yн rotimasĩnucũña. Bairi 'Tiaya,' yн caĩrõ, jicoquei atínucũñama. Tunu 'Ánája,' yн
caĩrõ, jicoquei ánucũñama. Tunu 'Bairo ása,' yн paabojari majãrẽ yн caĩrõ, jicoquei yн caĩrõrẽ
bairo átinucũñama," na ĩ rotijoyupн quetiupaн capitán Jesure.
9 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tй̃go, Jesús pнame tй̃goacнacoasupн. Bairi cй̃rẽ caнsarãrẽ na ãmejore
ĩña, atore bairo na ĩñupй:
—Mнjããrẽ cariape ñiña: Ato Israel yepa macããna jĩcãй ũcй cй̃rẽ bairo yн mena
catй̃goñatutuaнre yн bócaetañaẽtĩña. Cй pнame tй̃goña tutuajãñuñami Dios cй caroti-
masĩrĩjẽrẽ —na ĩñupй Jesús cй bero caнsarãrẽ.
10 Bairo cabero quetiupaн capitán cй cajoatana wiipнre tunueta ãna, paabojari majõcн
cacatipнre cй etayuparã yua.

Jesús resucita al hijo de una viuda

11 Jesús pнame atie bero ásúpн tunu Naín cawãmecнti macãpн. Cй mena bapacнtiásúparã
cй cabuerã. Aperã capããrã camasã cй̃ã na bero нsayuparã.
12 Bairo ti macãtн na caetaripaн Jesús pнame ĩñajoyupн capããrã camasã ti macã, caw-
itiánárẽ. Na pнame cabaiyasiatacнre cй yaráná, cй neásúparã. Cabaiyasiatacн pнame jĩcãй̃ã
ãñupй cawapearico macй.
13 Bairo Jesús cawapearicore ĩñaн, cõ ĩñamaiñupй. Bairi atore bairo cõ ĩñupй:
—Yн yao, otieticõãña.
14 Bairo ĩ yaparo, ti masã potire etanнcã, pãñañupй. Bairo cй caáto, ti potire caneatana
pнame tuanнcãñuparã. Bairo na cabairo, cariacoatacнre qũĩñupй Jesús:
—Cawãmaн, tй̃goya yн caĩrĩjẽ. Mнrẽ ñiña: ¡Wãmнnнcãña! —qũĩñupй Jesús cariacoatacнre.
15 Bairo cй caĩrõ, cariacoamiatacн pнame jicoquei cati wãmнnumuñupй yua. Baicõã,
bнsнjй̃goyupн. Bairo cй cabairo ĩña, Jesús pнame cй joyupн cй pacopнre.
16 Bairo Jesús cй caátijẽñorĩjẽrẽ ĩñarã, nipetiro camasã bнtioro uwiyuparã. Tunu Diore
qũĩ basapeoyuparã:
—Profeta caroú cañuн majũ marĩtн etayami.
Tunu atore bairo ĩ basapeoyuparã:
—Dios cй yarãrẽ jнátinemogн marĩtн etayami —ĩ basapeoyuparã Jesús cй caáto caĩñaatana.
17 Bairo ti yepa, Judea yepa macããna, bairi ti yepa tй̃ni macããna cй̃ã nipetirã Jesús cй
caátiatajere tй̃gopeticoasuparã.

Los enviados de Juan el Bautista
(Mt 11.2-19)

18 Juan cй̃ã, presopн na cacй̃rocaricн tй̃goyupн tie quetire. Cй cabuerã pнame cй
quetibнjнyuparã. Bairi na mena macããnarẽ na piijoyupн.
19 "Jesure na jẽniñarã ápáro," ĩ, na piijoyupн. " '¿Cariapea Mesías Dios cй cajoн majũ mн
ãniñati? ¿Cй mee mн caãmata, apei pнamerẽ jãã coterãati?' qũĩ jẽniñarájá," na ĩñupй Juan cй
cabuerã pнgarãrẽ.
20 Bairi cй cabuerã cй caĩrõrẽ bairo ásúparã Jesús tнpн. Bairo cй tнpн eta yua, atore bairo
qũĩñuparã Jesure:
—Juan, camasãrẽ cabautizamirĩcй pнame jãã joami. Mнrẽ jãã jẽniñarotiami: "¿Cariapea,
Mesías, Dios cй cajoн majũ mн ãniñati? Cй mee mн caãmata, ¿apei pнamerẽ jãã coterãati?"
—qũĩ jẽniñañuparã Juan cй cajoatana Jesure.

21 Mai, na cajẽniñaparo jŭgoyeaca, Jesús ᵽame capããrã camasãrẽ na catioyupᵽ. Cariayecᵾnarẽ, bairi popiye cabairã cŭãrẽ, bairi wãtĩ yeri pũna cacŭgorã cŭãrẽ, nipetirãrẽ na catioyupᵽ. Tunu bairoa cacaapee ĩñamasĩẽna cŭãrẽ na catioyupᵽ Jesús.
22 Bairi Juan cŭ cabuerã na cajẽniñarõ, atore bairo na ĩñupŭ:
—Ĩñañijate mᵾjãã majũ yᵾ caátiatajere. Tiere Juarẽ cŭ quetibᵾjᵾrájá. Yᵾ camasĩrĩjẽ jŭgori caĩñamasĩẽtãna merẽ ĩñamasĩñama. Tunu caámasĩẽtãna cŭã merẽ ámasĩñama. Carupaᵾ boaatana cŭã merẽ caticoayama. Catŭgoetana cŭã merẽ tŭgomasĩñama. Tunu cabaiyasiatana cŭã merẽ caticoayama. Tunu cabopacarã cŭã caroa queti tŭgoyama Dios narẽ cŭ canetõrĩjẽrẽ. Tiere cŭ quetibᵾjᵾrájá.
23 Tunu bairoa mᵾjããrẽ ñíña: ¡ᵾseanirĩ niñama camasã yᵾ mena catŭgoñatutuajãnaena ᵽame! —na ĩ joyupᵽ Jesús, Juan cŭ cabuerãrẽ.
24 Bairo Juan cŭ cajoatána na caátó ĩña, to macããna capããrã camasãrẽ na quetibᵾjᵾ jŭgoyupᵽ Jesús, Juan cŭ cabairiquere. Atore bairo na ĩñupŭ: "¿Nopẽĩrã desierto cayucᵾmanopᵽ mᵾjãã ásúpari? ¿Jĩcãŭ yeruᵾaca, wĩnoi cayuguiricᵾacarẽ ĩñagarã, topᵽ mᵾjãã ásúpari?
25 ¿O caŭmᵾ, caroa jutii cajãñaᵾrẽ qũĩñagarã, topᵽ mᵾjãã ásúpari? Mᵾjãã baiesupa. Camasã caroa jutii cajãñarã ᵽame caroa wiiripᵽ, quetiuparã ya wiiripᵽ ãniñama. Desierto cayucᵾmanopᵽ etaetiyama na ũna.
26 ¿O profetare qũĩñagarã, topᵽ mᵾjãã ásúpari? Bairoa mᵾjãã baiyupa. Cariape mᵾjããrẽ ñíña: Mᵾjãã ᵽame, 'Profeta ãcŭmi Juan,' mᵾjãã caĩtŭgoñamiatacŭãrẽ, Juan profeta netõõjãñurõ caãnimajũŭ niñami.
27 Cŭã niñami Dios yaye quetibᵾjᵾrica tutipᵽ na cawoatujŭgoyecᵾtacᵾ majũ. Atore bairo ti tutipᵽ ĩ quetibᵾjᵾyayupi Dios cŭ macŭrẽ, Juan cŭ cabaipeere:
'Mᵾ, yᵾ cajopaᵾ, ti yepapᵽ mᵾ cabuiaparo jŭgoye, apeire cŭ yᵾ qũẽnoroti jojŭgogᵾ.
Camasã mᵾ yaye quetire na tŭgoᵾsaáto ĩ, apeire yᵾ qũẽnoroti jojŭgogᵾ,'
ĩ quetibᵾjᵾyayupi Dios Juan cŭ cabaipeere.
28 Cariape mᵾjããrẽ ñíña: Ni jĩcãŭ ũcŭ ati yepapᵽ cabuiaricᵾ Juan netõrõ caquetibᵾjᵾnetõõmasĩ maami. Baipᵽa, Dios cŭ carotimasĩrĩpaᵾ macããcŭ ᵽame nipetirã netõrõ cabᵾgoro macããcŭ ãnimicŭã, ape rŭmᵾpᵽ roquere Juan netõrõ masĩcõãgᵾmi.
29 "Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, nipetiro camasã Juan cŭ cabautizaricarã ᵽame Diore qũĩroayuparã. Gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã cŭã qũĩroayuparã. 'Torecᵾ, marĩ Pacᵾ Dios caroaro cariape átinucũñami,' qũĩ tŭgoña masĩñuparã Dios cŭ caátiere.
30 Aperã fariseo majã, bairi Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã ᵽame roque Juan cŭ cabautizarijere boesuparã. Bairo boena, Dios narẽ cŭ cajᵾátigamirĩjẽrẽ bᵾtioro ĩñateyuparã," na ĩ quetibᵾjᵾyupᵽ Jesús.
31 Cŭ ᵽame masĩcõãñupŭ na catŭgoñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ĩñupŭ: "¿Dope bairo mᵾjãã, ati yᵾtea macããna mᵾjãã ũnarẽ ñicᵾti? ¿Noa ũnarẽ bairo mᵾjãã ãnicᵾti?
32 Cawĩmarãrẽ bairo mᵾjãã ãniña. Cawĩmarã ᵽame camasã na caneñaporipaᵾ ũno plazapᵽ eperã, awajari atore bairo ĩ joyama na baparãrẽ: 'Jãã catõrõã putiro mᵾjãã basaetiapᵽ. Tunu bairoa jãã caotiro cŭãrẽ, jãã mᵾjãã otinemoetiapᵽ,' ĩ joyama cawĩmarã na baparãrẽ. Narẽ bairo mᵾjãã ãniña cayugaena majũ.
33 Tŭgopeoya mai. Yᵾ jŭgoye etayupi Juan, camasãrẽ na bautizaᵾ etaᵾ. Cŭ ᵽame pan ᵾgaesupᵽ. Tunu ᵾse oco cŭãrẽ etietinucũñupŭ. Bairo cŭ cabairijere ĩñarã, mᵾjãã ᵽame, 'Wãtĩ yeri pũna cacŭgoᵾ ãcŭmi. Cŭ marĩ tŭgoetiroa,' mᵾjãã ĩñupã Juarẽ.
34 Bairi Juan bero yᵾ, Camasã Jŭgocᵾ, yᵾ etawᵾ. Yᵾ ᵽame camasã mena yᵾ ᵾganucũña. Na mena yᵾ etinucũña. Bairo yᵾ cabairijere ĩñarã, mᵾjãã ᵽame, 'ᵾgapacajãñuñami. ᵾse oco cŭãrẽ etipacajãñuñami. Carorã mena bapacᵾtiyami. Tunu bairoa Roma macããcŭ gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã mena bapacᵾtiyami. Bairi caróᵾ ãcŭmi. Cŭ marĩ tŭgoetiroa cŭ cŭãrẽ,' yᵾ mᵾjãã ĩnucũña.
35 Baipᵽa, Dios ᵽame cŭ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na áti ĩñoñami cŭ mena catŭgoñatutuarã caroaro na caátie jŭgori," na ĩñupŭ Jesús.

Jesús en casa de Simón el fariseo

36 Cabero fariseo majã mena macããcŭ jĩcãŭ, Simón cawãmecᵾcᵾ Jesure qũĩñupŭ: "Jito, marĩ ᵾgaáto yᵾ ya wiipᵽ." Jesús ᵽame cŭ caĩrõ tŭgo, "Jaᵾ," ĩ, cŭ ya wiipᵽ ásúpᵽ. Topᵽ eta, ti wiire jãã, cŭ mesapᵽ etanumuñupŭ.
37 Mai, ti macãᵽ ãñupõ carõmio roro caáco. Cõ ᵽame tŭgoyupo Jesús fariseo ya wiipᵽ cŭ caᵾgaᵾ etaro. Bairo tiere tŭgo, ti wiipᵽ ásúpo cõ cŭã. Caroarᵾacapᵽ cajᵾtiñurĩjẽrẽ cŭgori ti wiipᵽ ásúpo.
38 Bairo ti wiire jããeta, Jesús rᵾpori tᵾpᵽ ruiyupo. Bairo rui, otiyupo. Bairo cõ caotiro, cõ yaco oco ᵽame cŭ rᵾporipᵽ etayuparo. Bairo cabairo ĩña, cõ poa mena cõ caapee ocore

pareyupo. Bairo pare yaparo, Jesure cũ nɯcũbɯgori cũ rɯporire ũpũñupõ. Õpũ yaparo, caroa cajɯtiñurĩjẽ, cõ cajeatajere cũ rɯporire piopeoyupo yua.
39 Bairi fariseo ti wii upaɯ pɯame bairo cõ caáto ĩña, atore bairo ĩ tũgoñañupũ: "Jesús, cariapea Dios yaɯ profeta cũ caãmata, atio carõmio cõ caátiãnierẽ masĩbujioɯmi. 'Yɯre capãñao, rorije caáco niñamo,' ĩ masĩbujioɯmi, Jesús profeta cũ caãmata," ĩ tũgoñañupũ fariseo, ti wii upaɯ pɯame.
40 Jesús pɯame masĩcõãñupũ cũ caĩtũgoñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo qũĩñupũ:
—Simón, jĩcã wãme mɯ ñigaya.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, "Jaɯ, ĩña," qũĩñupũ.
41 Bairi Jesús pɯame atore bairo qũĩ quetibɯjɯyupɯ Simorẽ:
—Caũmɯa pɯgarã dinerore cawapamorã ãñuparã. Jĩcãũ paijãñurõ, quinientos denario moneda tiiri majũ wapamoñupũ. Apei pɯame petoaca cincuenta denario moneda tiiri majũ wapamoñupũ.
42 Na, pɯgarãpɯa tie dinerore tunuo masĩẽsuparã. Bairi na cawapamoɯ pɯame bopacooro na ĩñarĩ, "Ñugaro. Mɯjãã cawapamorĩjẽrẽ yɯ masiritigɯ," na ĩñupũ yua. Bairi, ¿ni pɯame cũrẽ cũ mainetõcɯti? —qũĩ jẽniñañupũ Jesús fariseore.
43 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ fariseo Jesure:
—Yɯra, paijãñurõ cawapamoɯ pɯame bɯtioro cũ maijãñuñami —qũĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõ, "Cariape miña," qũĩñupũ Jesús pɯame.
44 Ĩ yaparo, carõmiorẽ ãmejore ĩña, qũĩñupũ Simorẽ:
—¿Atio carõmio cõ caátiatajere miñaetiyati? Mɯ ya wii yɯ caetaro bero, yɯ mɯ oco joetiapɯ, yɯ rɯporire yɯ cacosepeere. Bairo mɯ caápericõãmiatacũãrẽ, atio cõ caapee oco mena yɯ rɯporire coseamo. Áticõã tunu, cõ poa mena yɯ rɯporire pareamo.
45 Tunu bairoa mɯ ya wii yɯ caetaro, caroaro jẽnirĩ yɯ mɯ ũpũetiapɯ. Bairo mɯ caápericõãmiatacũãrẽ, atio nɯcũbɯgorique mena yɯ rɯporire ũpũ jãnaẽtĩñamo.
46 "Tunu yɯ rɯpoare ɯse oco aceite mena mɯ peoetiapɯ. Bairo mɯ caápericõãmiatacũãrẽ, atio caroa cajɯtiñurĩjẽrẽ yɯ piopeoamo yɯ rɯporire.
47 Bairi mɯrẽ ñiña: Atio yɯre cõ caátiroarije jũgori yɯre bɯtioro cõ camairõrẽ áti ĩñoñamo. Bairi cõ carorije wapa pairo to caãnimiatacũãrẽ, tiere yɯ masiriyoya. Baipɯa, apei petoaca cũ carorije wapare cũ camasiriyoata, petoaca cũ camairĩjẽ cũãrẽ áti ĩñobujioɯmi cũrẽ camasiriyoɯre," qũĩñupũ Jesús Simorẽ.
48 Qũĩ yaparo yua, atore bairo cõ ĩñupũ Jesús carõmiorẽ:
—Yɯ yao, mɯ carorije wapare yɯ masiriyoya.
49 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii macããna, cũ mena caɯgari majã pɯame ãmeo ĩñuparã na majũ:
—Bairo caĩ, ¿ñamɯ ũcũ cũ ãnicɯti?
50 Bairo Jesús pɯame na caĩrĩjẽrẽ masĩmicũã, carõmiorẽ cõ ĩnemoñupũ:
—Yɯ mena mɯ tũgoñatutuaya. Bairi mɯrẽ yɯ netõõña. Caroaro ɯseanirĩqũẽ mena ácója —cõ ĩñupũ Jesús carõmiorẽ.

8

Mujeres que ayudaban a Jesús

1 Cabero Jesús áñesẽãñupũ ape macããrĩpɯ. Bairi tocãnacã macã, capairi macã, o õcã macããcã cũãrẽ etaɯ, to macããnarẽ na quetibɯjɯyupɯ. Caroa queti, Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ caetarore na quetibɯjɯyupɯ. Cũ cabuerã, pɯga wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacãũ apóstolea majã mena quetibɯjɯ ñesẽãñupũ.
2 Tunu carõmia, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatana cũã cũ mena bapacɯti ñesẽãñuparã. Jesús pɯame wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojobojayupɯ. Jĩcãõ Jesús mena caácó, María Magdalena wãmecɯsupo. Cõ pɯame wãtĩ yeri pũnarẽ jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ majũ cacũgomiataco ãñupõ.
3 Apeo, Juana cawãmecɯco ãñupõ. Cõ pɯame Cuza, Herodes ya wiire paari majãrẽ carotibojaɯ nɯmo ãñupõ, Juana pɯame. Apeo, Susana cawãmecɯco ãñupõ. Capããrã ãñuparã bairãpɯa Jesús mena cañesẽãrĩ majã rõmirĩ. Na cacũgorije mena Jesujããrẽ na jɯátinemoñuparã.

La parábola del sembrador
(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)

4 Cabero camasã capããrã, na ya macããpɯ caatíatana Jesutɯre neña etayuparã, qũĩñagarã. Bairo na caneñaetaro ĩña yua, na quetibɯjɯ jũgoyupɯ Jesús. Oteriquere caoteire ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibɯjɯyupɯ:
5 "Jĩcã rũmɯ ásúpɯ jĩcãũ caũmɯ cũ wesepɯ, oteriquere otei ácú. Topɯ eta, cũ oteriquere wẽbato otejũgoyupɯ. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupa ñañuparõ maapɯ.

Bairo cabairoi, ti wããrẽ caánetõrã camasã pʉame oteriquere pea aboyuparã. Tunu bairoa minia ti rupare ĩñarĩ, wʉ ruiatí, ʉgarecõãñuparã maapʉ cañaatarupare.
6 Cabero cʉ̃ cawẽbatoro, ape rupa ʉ̃tã yepapʉ ñañuparõ. Bairo tie oterique pʉame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo, ti yepa caoco mano jʉ̃gori yua.
7 Cabero ape rupaa pota yucʉ watoapʉ ñañuparõ. Cabero pota yucʉ pʉame bʉtinetõrõ, tie oterique caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucʉ pʉame otere bʉtibiacõãñuparõ.
8 Cabero ape rupaa pʉame caroa yepapʉ ñañuparõ. Cabero puti, bʉticoasuparo. Bairo bʉtiátó yua, tocãnacã jatípʉa cien rupa jeto rícacʉsuparo," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃: "Mʉjãã caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere tʉ̃goãmewiyoya mʉjãã yeripʉ," na ĩñupʉ̃, Jesús bʉsʉrique tutuaro mena cʉ̃tʉ caneñaetari majãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)

9 Cabero Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame qʉĩĩ jẽniñañuparã: "¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?" qʉĩĩñuparã.
10 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús: "Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽrẽ tirʉ̃mʉpʉ macããna na catʉ̃goetajere mʉjãã roquere mʉjãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecʉ, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉ rotiyami Dios. Na pʉame cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, Dios cʉ̃ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa cʉ̃ yaye quetire tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tiere tʉ̃gomasĩẽtĩñama," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)

11 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu cʉ̃ cabuerãrẽ: "Ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ caroaro ĩcõñarĩ camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere. Caotei cʉ̃ caoterije Dios yaye quetire bairo niña:
12 Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tʉ̃goyama. Bairo tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tʉ̃gomasĩẽtĩñama. Dios bʉsʉriquere na catʉ̃goatato beroaca, wãtĩ pʉame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawʉje ʉgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere, Dios bʉsʉriquere cariape na tʉ̃goeticõãto, ĩ. Na canetõrõrẽ boetiyami wãtĩ. Na pʉame caotei cʉ̃ caoterique maapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
13 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire ʉseanirõ tʉ̃go, jicoquei, 'Jaʉ,' ĩñama. Bairo bomirãcʉ̃ã, bairãpʉa na yeripʉ caroaro cʉ̃ yʉetiyama. Capútirije canʉcõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi wãtĩ pʉame, 'Roro ása,' cʉ̃ caĩrõ, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa ʉ̃tã rupaa buipʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
14 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, 'Jaʉ,' na caĩrõ bero, apeye ũnie pʉamerẽ bʉtioro tʉ̃goña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cʉ̃ãrẽ tʉ̃goñañama bʉtioro. Bairi Dios bʉsʉriquere tʉ̃goña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca bʉtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa pota watoapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama.
15 Bairãpʉa, aperã roque Dios yaye quetire ʉseanirõ tʉ̃goyama. Na yeri pũnapʉ cariape tʉ̃gopeori, tiere tʉ̃goʉsayama. Bairi Dios mena tutuaro niñama. Cʉ̃ yaye quetire jãnaẽtĩñama. Capee caroare átinucũñama. Caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa, caroa yepapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Bairi capee carícacʉtacʉre bairo niñama yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

La parábola de la lámpara
(Mr 4.21-25)

16 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Jesús tunu: "Ni ũcʉ̃ jĩcãʉ̃ jĩĩñaworiquere bʉgacũẽtĩnucũñami jotʉ rocapʉ. Cama rocapʉ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ẽtĩñami. Jõbuipʉ roque cũnucũñami, camasã nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ.
17 Na cajĩĩñaworipaʉ nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rʉ̃mʉpʉ camasã nipetiro ãme camasĩã manierẽ masĩpeticoagarãma.
18 "Bairi yʉ caquetibʉjʉrijere mʉjãã catʉ̃gopeoata, Dios pʉame mʉjããrẽ masĩõnemogʉmi tunu yʉ caquetibʉjʉrijere. Bairo tʉ̃gomirãcʉ̃ã, petoaca mʉjãã catʉ̃gopeoata roque, cabero mʉjãã camasĩmiatajere mʉjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariape tʉ̃gopeoya," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

19 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro bero, Jesús paco, bairi cũ bairã cũã topʉ etayuparã. Bairo
camasã capããrã Jesús tʉpʉ na caãnoi, na yaʉ tʉpʉre eta ámasĩẽsuparã. Bairi Jesús cũ caãni
wii macãpʉ cũ cotenucũñuparã.
20 Bairo macãpʉ na cacotenucũrõ, Jesutʉ macããcũ jĩcãũ bairo qũĩñupũ Jesure:
—Mʉ paco, mʉ bairã mʉ macãũparã. Macãpʉa mʉrẽ coterã átiuparã —qũĩñupũ jĩcãũ Jesure.
21 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús to macããnarẽ:
—Noa ũna Dios yaye quetire catũgoʉsarã pʉame niñama yʉ pacore bairo caãna, bairi yʉ
bairãrẽ bairo caãna —na ĩñupũ Jesús to macããnarẽ.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)

22 Jĩcã rũmʉ Jesús cũ cabuerã mena cũmua capairicapʉ ájããñupũ. Bairo ájãã yua, atore
bairo na ĩñupũ:
—Jito, ati ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ marĩ pẽña átóca.
Bairo cũ caĩrõ bero, pẽñacoásúparã.
23 Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu átijũgoyuparo. Bairo capapuro, ocoturi pairo
atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tũnipʉ yua. Mai, Jesús pʉame cãnijããcoasupʉ.
24 Bairo cũ cabairoi, cũ cabuerã pʉame cũ wãcõñuparã. Cũ wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã
Jesure:
—¡Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¡Yasirã marĩ baiya! —qũĩñuparã.
Bairo na caĩrõ tũgowãcã, wãmʉnʉcãñupũ Jesús. Wãmʉnʉcã, wĩnorẽ jãnarotiyupʉ. Tunu
bairoa oco turiri cũãrẽ jãnarotiyupʉ. Bairo cũ caĩrõ, jicoquei jãnacoasuparo yua.
25 Cabero atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
—¿Dios mena mʉjãã tũgoña tutuaetiyati? —na ĩñupũ.
Cũ cabuerã pʉame cũ caáto ĩña acʉacoasuparã. Bairi atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:
—Ago tame, ¡nocãrõ majũ cũ masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cũã cũ tũgocõãña —ĩñuparã, Jesús
cũ camasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ.

El endemoniado de Gerasa
(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)

26 Cabero ti ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽña etayuparã Jesujãã. Galilea yepa jĩãme, Gerasa
cawãmecʉtopʉ etayuparã.
27-29 Bairo eta yua, maanʉcãñupũ Jesús. Bairo cũ camaa nʉcãrõ, caũmʉ jĩcãũ, wãtĩ yeri
pũna cacũgoʉ pʉame cũ atʉ etayupʉ. Mai, caũmʉ pʉame yoaro jutii mácũ niñesẽãñupũ.
Wiipʉ ãmeñupũ. Ʊtã wiiripʉ roque camasãrẽ na carericaropʉ niñesẽãñupũ. Tunu wãtĩ
yeri pũna cũrẽ cũ caãno jũgori nairõ mecũnucũñupũ. Bairi camasã pʉame cũ ñesẽã
rotietimiñuparã. Cũ wãmorĩrẽ, bairi cũ rʉpori cũãrẽ ãpõã wẽẽrĩrẽ mena cũ jiyanucũmiñuparã.
Bairo na caátimiatacũãrẽ, cũ pʉame ãpõã wẽẽrĩrẽ tũgãjure recoanucũñupũ. Bairo áticõã,
camasã manopʉ rutiñesẽãcõã nucũñupũ. Bairo bai, ti rũmʉ Jesús tʉpʉ eta, rʉpopaturi mena
etanumurĩ Jesure qũĩ awajayupʉ. Mai, Jesús pʉame atore bairo qũĩñupũ wãtĩ yeri pũnarẽ:
—Wãtĩ, ¡jicoquei cũ witi ácʉja! —qũĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, wãtĩ yeri pũna cacũgoʉ pʉame, Jesure qũĩ awajayupʉ:
—¡Mʉ, Dios, jõbui macããcũ macũ, mʉ ãniña! ¿Ñerẽ mʉ ácʉati yʉtʉre? ¡Popiye yʉ cabaipeere
ápericõãña! —bʉtioro qũĩñupũ.
30-31 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩ jẽniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:
—¿Ñamʉ mʉ wãmecʉtiyati?
Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:
—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yʉ wãme, Legión yʉ ãniña. ¡Jããrẽ aperopʉ, popiye
bairicaropʉ jãã mʉ joepa! —bʉtioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.
32 Mai, totʉ ũtãũpʉ capããrã yesea nurĩcãrã ʉgarã ásuparã. Bairo na caʉgaãno, wãtĩ yeri
pũna pʉame atore bairo bʉtioro qũĩñuparã Jesure:
—¡Yeseapʉre jããrẽ jãárotiya! Napʉre jãã jããgarã —bʉtioro qũĩñuparã.
Bairo na caĩrõ tũgo, "Jaʉ, topʉ ánája toroque," na ĩñupũ Jesús, na ároti yua.
33 Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame caũmʉrẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseapʉre
jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaʉ yua, yesea ũtãũ bui caãnimiatana pʉame mecũrã
ʉtabʉcʉrapʉ atʉre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoásúparã yesea pʉame.
34 Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana pʉame acʉari acoásúparã. Macãpʉ
etacoasuparã. Topʉ na quetibʉjʉyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna
cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã.
35 Bairo tie tũgori camasã pʉame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topʉ etarã, qũĩña
acʉacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacʉre. Cũ pʉame jutii jãñarĩ, caroaro
tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupʉ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩẽna, uwijãñuñuparã.

36 Bairo baicõã, caĩñaatana ᵽame, na quetibᵽjᵽyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacᵾgomiatacᵾ cᵾ cabaiatajere na quetibᵽjᵽyuparã.
37 Bairo na caquetibᵽjᵽro, bᵽtioro Jesure cᵾ uwiri atore bairo qũĩñuparã: “Tunu ácʉ́ja mᵽ caatíatatopᵽ,” qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna. Bairo na caĩrõĩ, Jesús ᵽame cũmuarẽ ájããñupᵾ tunu cᵾ cabuerã mena.
38 Bairo cᵾ caájããrõ, wãtĩ yeri pũnarẽ cacᵾgomiatacᵾ ᵽame bᵽtioro qũĩñupᵾ Jesure:
—Jesús, mᵽ mena yᵽ ágaya bᵽtioro —qũĩñupᵾ.
Bairo cᵾ caĩrõ, Jesús qũĩñupᵾ tunu:
39 —Yᵽ yaᵽ, tuaya. Mᵽ ya macã ᵽame tunu ácʉ́ja. Topᵽ etaᵽ, to macããnarẽ na quetibᵽjᵽya marĩ Quetiupaᵽ Dios caroaro mᵽ cᵾ caátiatajere —qũĩñupᵾ.
Bairo cᵾ caĩrõ tᵾgo, tunucoásúpᵽ cᵾ ya macãpᵽ. Topᵽ etaᵽ, nipetirãrẽ na quetibᵽjᵽyupᵽ Jesús cᵾ caátiatajere.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)

40 Bairo cabero Jesús ti ᵽtabᵽcᵽrare cᵾ capẽñaetaro, capããrã camasã cᵾ coteyuparã. Bairi ᵽseanirĩqũẽ mena cᵾ bocáyuparã.
41 Bairo Jesús cᵾ camaanᵽcãrõ, cᵾtᵽ etayupᵽ caᵾmᵽ jĩcãᵾ, Jairo cawãmecᵽcᵽ. Jairo ᵽame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupaᵽ ãñupᵾ. Torecᵽ, cᵾtᵽ eta, rᵽpopaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayupᵽ. Bairi bᵽtioro, “Yᵽ ya wiipᵽ mᵽ caátó yᵽ boya,” qũĩñupᵾ.
42 Mai, Jairo macõ ᵽame riajãñuñupõ. Cᵾ macõ, jĩcãõã caãcõ ᵽga wãmo peti rᵽpore ᵽga pẽnirõ cãnacã cᵾmarĩ majũ cacᵾgo ãñupõ. Bairo bairi merẽ riácóᵽ baiyupo. Bairi Jesús cᵾ ya wiipᵽ cᵾ caátóre bᵽtioro boyupᵽ Jairo, cõrẽ cᵾ catioáto, ĩ. Bairo Jesús ᵽame, Jairo macõ cõ cabairo tᵾgo, Jairo mena acoásúpᵽ, cariao cõ caãnopᵽ ácʉ́.
Bairo cᵾ caátó, camasã ᵽame ᵽtabijaro majũ cᵾ ᵽsayuparã Jesure.
43 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ cariíjãnaecõ ãñupõ. Yoaro, ᵽga wãmo peti rᵽpore ᵽga pẽnirõ cãnacã cᵾmarĩ majũ tiere riayupo. Catimasĩẽsupo. Capããrã camasã cõrẽ na caᵽcotimiatacᵾãrẽ, cõ tᵾgoesuparo.
44 Bairo baicõã yua, tᵾgoñañupõ cõ ᵽame Jesús cᵾ camasĩrĩjẽrẽ, cᵾ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tᵾgoñarĩ, Jesús bero ᵽame asúpo. Bairo aperã na caĩñaeto, cᵾ jutiro cayoaro yapaacarẽ tuañañupõ. Bairo cõ caáto, tocãrõã, jicoquei caticoasupo. Cõ carií petirique riaye jãnacoasuparo yua.
45 Bairo cõ capãñarõ bero, atore bairo na ĩñupᵾ Jesús cᵾtᵽ caãna camasãrẽ:
—¿Noa na tuañaati yᵽ jutirore? —na ĩ jẽniñañupᵾ.
Bairo cᵾ caĩrõ tᵾgo, nipetirã, “Jãã tuañaetiapᵽ,” qũĩñuparã.
Bairo na caĩrõ bero, Pedro ᵽame qũĩñupᵾ Jesure:
—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi mᵽ tunerocayama noo na caboro. Nana na caátiere mi bauya —qũĩñupᵾ Pedro Jesure.
46 Bairo cᵾ caĩrõ tᵾgomicᵾã, atore bairo na ĩnemoñupᵾ Jesús tunu:
—Yᵽ camasĩrĩjẽrẽ yᵽ átiroyaapᵽ. Bairi yᵽ masĩña yᵽ caátiatajere. Jĩcãᵾ ũcᵾ yᵽ jutirore pañaroyaami —qũĩñupᵾ Jesús Pedrore.
47 Bairi cariamiataco ᵽame, ruti masĩẽtĩmiácó, uwi tᵾgoñarĩ, Jesutᵽ etayupo. Rᵽpopaturi mena Jesús rᵽpori tᵽpᵽ etanumuñupõ. Nipetiro camasã na caĩñarõ, atore bairo ĩ quetibᵽjᵽyupo:
—Catigo, yᵽa, mᵽ jutirore yᵽ tuañaapᵽ. Bairo yᵽ caáto, jicoquei yᵽ caticoaapᵽ, —qũĩ quetibᵽjᵽyupo.
48 Bairo cõ caĩquetibᵽjᵽro bero, cõ ĩñupᵾ Jesús:
—Yᵽ yao, yᵽ camasĩrĩjẽrẽ cariape mᵽ tᵾgoñaupa. Bairi mᵽ riayere yᵽ netõõcõãña. Tunu ácója ᵽseanirĩqũẽ mena —cõ ĩñupᵾ Jesús.
49 Bairo cᵾ caĩãnitoyea, jĩcãᵾ etayupᵽ, Jairo ya wii macããcᵾ ᵽame. Jairore qũĩ quetibᵽjᵽ etayupᵽ:
—Mᵽ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cᵾ patowãcõña marĩrẽ cabueire —qũĩ quetibᵽjᵽyupᵽ Jairore.
50 Bairi Jesús cᵾã cᵾ caĩrĩjẽrẽ tᵾgoyupᵽ. Bairo tᵾgori, atore bairo qũĩñupᵾ Jairore:
—Jairo, tᵾgo acᵽaeticõãña. Dios cᵾ camasĩrĩjẽ jetore tᵾgoñatutuaya. Bairo mᵽ catᵾgoñaata, mᵽ macõ netõgomo —qũĩñupᵾ Jesús Jairore.
51 Cabero Jairo ya wiipᵽ etayuparã. Bairo ti wiipᵽ etarã, ti wiire jããñuparã. Pedro, Santiago, Juan, bairi cawĩmao pacᵽa Jesús mena jããñuparã. Aperãrẽ na jããrotiesupᵽ Jesús.
52 Mai, to macããna nipetirã otiawaja ãñuparã. Bopacooro cõ cabairijere cõ ĩña otiyuparã. Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupᵾ Jesús:
—Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo. Awaja otieticõãña mᵽjãã —na ĩñupᵾ Jesús.

53 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, nipetirã to macããna pнame roro cŭ bócaboyeticõãñuparã, “Merẽ
yasicõããmo,” ĩrã.
54 Bairo roro cŭrẽ na caboca boyetimiatacŭãrẽ, Jesús pнame cawĩmao cariacoataco cõ
caãnopн jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ĩñupŭ:
—¡Cawĩmao wãmнnнcãña!
55 Bairo cŭ caĩrõ, jicoquei catitunucoasupo. Bairo cati yua, wãmнnнcãcoasupo. Bairo cõ
cawãmнnнcãrõ ĩña, “Cõ nuña нgariquere. Queyao baiyamo,” na ĩñupŭ Jesús.
56 Cõ pacнa pнame bairo cõ cabairo ĩña, bнtioro tŭgoñacõã maniásuparã. Bairo na
catŭgoña maniamiatacŭãrẽ, Jesús pнame na ĩnemoñupŭ tunu atore bairo:
—Aperãrẽ na quetibнjнeticõãña mн macõ cõ cacatiatajere —na ĩñupŭ.

9

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)

1 Jĩcã rŭmн na neñoñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ, pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãŭ
caãnarẽ. Bairo narẽ neño, narẽ joyupн masĩrĩqũẽrẽ. Tocãnacã wãmepнrea wãtĩ yeri pũnarẽ
wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupн. Baicõã, riaye netõmasĩrĩqũẽ cŭãrẽ na joyupн.
2 Baicõã, na quetibнjн rotijoyupн. Camasãrẽ Dios cŭ carotimasĩrĩpaн caetarore na masĩáto
ĩ, na quetibнjн rotijoyupн. Tunu bairoa, camasã cariayecнnarẽ na catioáto ĩ, na joyupн Jesús
cŭ cabuerãrẽ.
3 Bairi na caápáro jŭgoye atore bairo na ĩñupŭ Jesús:
—Mнjãã yaye apeye ũnierẽ jeápéricõãña. Bairi tuericн, wasopoa, pan, dinero cŭãrẽ mнjãã
jeápéwa. Mнjãã cajãñarõ mena tocãrõã mнjãã neágarã. Apero mнjãã cawasoaparore mнjãã
neápéwa.
4 Bairo noo mнjãã cañesẽãrõpн jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpн mнjãã caãni
rŭmнrĩ cãrõ. Capee wiiripн mнjãã capatowãcõ ñesẽãrõrẽ yн boetiya.
5 Bairi di macã macããna ũna mнjããrẽ na caĩñateata, na mena ãmerĩcõãña. Bairo mнjããrẽ
na caboetiere ĩñarã, na macã ñerĩrẽ mнjãã rнpo jutii macãájẽrẽ mнjãã paregarã. Mнjãã
mena roro na caátiãnierẽ na masĩáto ĩrã, bairo mнjãã átigarã —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cŭ
cabuerãrẽ.
6 Bairo cŭ caĩquetibнjнro bero, acoásúparã cŭ cabuerã. Macãã caãno cãrõ áñesẽãñuparã.
Caroa quetire, Dios roro cabairãrẽ cŭ canetõõrĩjẽrẽ na quetibнjн ñesẽãñuparã. Tunu bairoa
cariayecнnarẽ na catioyuparã.

Incertidumbre de Herodes
(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)

7 Ti yнtea caãno Herodes, ti yepa macããna quetiupaн pнame tŭgoyupн nipetirije Jesús cŭ
caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tŭgori yua, dope bairo ĩ masĩẽsupн Herodes. Mai, cŭtн macããna atore
bairo qũĩ quetibнjнyuparã: “Juan el Bautista, cabaiyasiricн ãnacŭ merẽ catiupн,” qũĩñuparã
cŭtн macããna jĩcããrã Herodere.
8 Aperã qũĩñuparã: “Dios camasãrẽ cŭ caquetibнjнrotijoricн ãnacŭ, Elías cawãmecнcн ãnacŭ
catiri buiaetupн,” qũĩñuparã. Bairo aperã qũĩñuparã: “Apei, tirŭmнpн caãnana profeta
majã mena macããcŭ jĩcãŭ catiri buiaetupн,” qũĩñuparã aperã Herodere, Jesús cŭ caátiere
tŭgori yua.
9 Bairo na caĩrõ tŭgo, Herodes pнame na ĩñupŭ:
—Juarẽ cŭ boecнna, cŭ rнpoare yн patarocacõã rotiwн. Bairi, ¿ñamн ũcŭ cŭ ãnicнti ãni,
“Tocãrõ capee áti ĩñoñami,” mнjãã caĩ? —na ĩñupŭ Herodes cŭtн macããnarẽ.
Bairo na ĩ yaparo yua, Jesure qũĩñagamiñupŭ bнtioro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)

10 Cabero apóstolea Jesús cŭ caquetibнjнrotijoricarã pнame tunu etayuparã. Bairo eta yua,
Jesure cŭ quetibнjнyuparã na caátiñesẽãtajere. Bairo na caĩquetibнjнro tŭgo, “Jito aperopн,”
na ĩñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ. Bairo ĩ yua, Betsaida na caĩrĩ macãpн na jŭgo ásúpн.
11 Camasã pнame Jesús topн cŭ caátóre tŭgoyuparã. Bairo tŭgo yua, cŭ berore нsayuparã.
Bairo Jesús na caнsaetarore ĩña, caroaro mena na bocáyupн. Bairo na bocá yua, Dios
cŭ carotimasĩrĩpaн caetarore na ĩ quetibнjнyupн. Tunu bairoa aperã cariayecнnarẽ na
catioyupн.
12 Bairo yoaro capee cŭ caáto jeto, ñamicããcã nicoasuparo. Bairi cŭ cabuerã pнame Jesutн
etari, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopнre wiiri maniña. Bairi ãnoarẽ na árotiya
macããpн, topн yerijã, na caнgaparore bairo ĩ —qũĩñuparã cŭ cabuerã Jesure.

13 Bairo na caĩrõ tũgomicũã, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Mɨjãã majũ na ɨgarique nuña.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñuparã na pɨame:
—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai pɨgarããcã, tocãrõã jãã cũgoya, ãnoa na caɨgapeere macãpɨ jãã cawapatijeápericõãta —qũĩñuparã cũ cabuerã.
14 Mai, topɨ ãñuparã jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã, Jesús cũ cabuerijere catũgoatána pɨame. Tocãrõ na caãnimiatacũãrẽ, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu cũ cabuerãrẽ:
—Camasãrẽ na ruirotiya. Rupa poari na ruirotiya. Cincuenta majũ jĩcã poare na ãmarõ —na ĩñupũ Jesús.
15 Bairo cũ caĩrõ tũgo, "Jaɨ," ĩ, cũ caĩrõrẽ bairo ásuparã. Bairi nipetiro camasã ape poa, ape poa ruiyuparã.
16 Jesús pɨame bairo na caruiro ĩña, pan rupa, wai mena nerĩ, jõbuire ĩñamɨgõjori, "Jãã Pacɨ, mɨ ñujãñuña jãã mena," qũĩ jẽniñupũ Jesús Diore. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupare carecomacã peeri, wai cũãrẽ carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasãrẽ na cabatoparore bairo ĩ.
17 Bairo áticõã yua, nipetiro camasã caroaro ɨga yapicoasuparã ɨgarique na cabatoatajere. Bairo na caɨgayaparoro bero, jejããñuparã piiripɨ na caɨgarɨgarijere. Pɨga wãmo peti rɨpore pɨga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã jiroyuparã yua.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)

18 Ape rũmɨ Jesús jĩcãũã ãcũ, Diore cũ jẽni baiyupɨ. Bairo cũ cabairo, cũ cabuerã pɨame cũtɨ etayuparã. Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ Jesús:
—"¿Noa ãcũmi?" yɨ na ĩnucũñati camasã.
19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã Jesure cũ cabuerã pɨame:
—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcũmi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacũ catiri ãcũmi," miñama. Aperã ĩnucũñama: "Tirũmɨpɨ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri caatácɨ ãcũmi," minucũñama —qũĩ quetibɨjɨyuparã cũ cabuerã Jesure.
20 Bairo na caĩquetibɨjɨro bero, na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu Jesús:
—¿Mɨjãã ate? "¿Noa ãcũmi?" yɨ mɨjãã ĩnucũñati —na ĩ jẽniñañupũ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, jicoquei Pedro pɨame qũĩñupũ Jesure:
—Mɨa, Mesías, Dios cũ cajoɨ, mɨ ãniña —qũĩñupũ.

Jesús anuncia su muerte
(Mt 16.20-28; Mr 8.30-9.1)

21 Bairo cũ caĩrõ tũgo, na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús cũ cabuerãrẽ: "Cũã yɨ ãniña. Bairo cũã yɨ caãnimiatacũãrẽ, bairãpɨa mai, na quetibɨjɨeticõãña aperãrẽ."
22 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, atore bairo na ĩ ĩnemoñupũ tunu Jesús cũ cabuerãrẽ:
—Yɨ, Camasã Jũgocɨ, bɨtioro popiye yɨ baigɨ. Marĩ quetiuparã cabɨtoa camasĩrã pɨame popiye yɨ baio joroque yɨ átigarãma. Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã yɨ tejãñugarãma. Sacerdote majã quetiuparã cũã yɨ tejãñugarãma. Bairo bairi yɨ pajĩã rotigarãma. Bairo yɨ na capajĩãrõ, cariacoatacɨ nimicũã, itia rũmɨ bero yɨ caticoagɨ tunu —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.
23 Cabero atore bairo na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús tunu nipetirãrẽ:
—Ni caboɨ, yɨ cabuei caãnigaɨ, cũ caátimirĩjẽrẽ jãnagɨmi. Yɨ carotirore bairo jeto roque átigɨmi tocãnacã rũmɨa. Popiye riaricaro cãrõ baimicũã, yɨ yaye quetire jãnaetigɨmi, yɨ cabuei caãnigaɨ pɨame.
24 Bairo tunu caũmɨ apei cũ caãnie pɨamerẽ mairĩ, yɨ yaye quetire jãnacoagɨmi. Bairo maimicũã, yasicoagɨmi yua. Apei roque yɨ yaye quetire cajãnaecɨ roque netõcõãgɨmi. Cũrẽ na capajĩã rocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãninucũgɨmi tocãnacã rũmɨa.
25 Tunu caũmɨ apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cũgoyami, cũ caborije caãno cãrõ. Bairo cũgomicũã, Diore cũ tũgoñaẽtĩñami. Bairo catũgoñaecũ ãnirĩ cũ cariaatato bero Dios mena ãmerĩgɨmi. Bairi dope baieto pairo cũ cacũgorije pɨame. Wapa maa tie ati ɨmɨrecóo macããjẽ, Diore cũ camasĩẽtĩcõãta.
26 Bairi ni jĩcãũ ũcũ yɨre tũgoñabobori, o yɨ yaye queti cũãrẽ tũgoñabobori, "Jesús yaɨ yɨ ãniña," cũ caĩquetibɨjɨgaeticõãta, yɨ cũã, "Ãni, yɨ yaɨ niñami," cũ ñi masĩẽtĩgɨ. Yɨ, Camasã Jũgocɨ, ati yepapɨ yɨ Pacɨ cũ camasĩrĩjẽ mena nemo yɨ catunuetaro, "Ãni, yɨ yaɨ niñami," cũ ñi masĩẽtĩgɨ. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena tunu yɨ catunuetaro, bairo cũ ñimasĩẽtĩgɨ ni jĩcãũrẽ yɨre tũgoñabobori, "Jesús yaɨ yɨ ãniña," cũ caĩquetibɨjɨgaeticõãta.
27 Cariape mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨya: Mɨjãã jĩcããrã, ato caãna, mɨjãã cariaparo jũgoye mɨjãã ĩñagarã Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ majũrẽ —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús cũ cabuerãrẽ.

La transfiguración de Jesús
(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)

28 Cabero Jesús atiere na quetibʉjʉri bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ bero,
Pedrore, Juarẽ, bairi Santiagore, "Jito," na ĩñupʉ̃ Jesús. Bairi ʉ̃tãʉ̃ caʉ̃mʉarĩcʉ buipʉ na mena
wãmʉ ásúpʉ Jesús. Diore qʉ̃ĩ jẽniácʉ, topʉ na jʉ̃goásúpʉ.
29 Bairo cʉ̃ cajẽniãno, Jesús riapé cʉ̃ baurique wasoacoasuparo. Baicõã, cʉ̃ jutiro cʉ̃ã
botiro baicoasuparo. Asiyaʉ baicoasupʉ Jesús yua.
30-31 Bairo cʉ̃ cabaiãno, caʉ̃mʉa pʉgarã asiyarije mena buiaetayuparã. Na pʉame, Moisés
ãnacʉ̃, bairi Elías ãnacʉ̃ ãñuparã Jesutʉ cabuiaetarã. Bairo buiaeta yua, Jesús mena
bʉsʉpẽniñuparã Jerusalẽpʉ cʉ̃ cariápeere.
32 Bairo na caĩãno, Pedrojãã wʉgoa paimirãcʉ̃ã, Jesús bairi cʉ̃ mena macããna pʉgarã na
caasiyarijere ĩña acʉacoasuparã.
33 Bairo cabero Jesús mena macããna na caátípaʉa, Pedro pʉame dope bairo ĩ masĩẽtĩrĩ, atore
bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, ¡atopʉ marĩ caãno ñumajʉ̃cõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majʉ̃ mʉjããrẽ jãã
qʉ̃ẽnobojagarã. Jĩcã wii mʉ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mʉjããrẽ jãã
qʉ̃ẽnobojagarã —qʉ̃ĩñupʉ̃ Pedro Jesure.
34 Bairo cʉ̃ caĩãno, buseriwo atí na tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pʉame tipoa
toyepʉ ãñuparã. Bairi bʉtioro uwiyuparã.
35 Bairo na cabairo, bʉsʉrique buseriwo watoapʉ cabʉsʉocajorijere tʉ̃goyuparã. Atore
bairo ĩñuparõ: "Ãni, yʉ macʉ̃, yʉ cabesericʉ majʉ̃ niñami. Cʉ̃ yaye bʉsʉriquere tʉ̃goʉsaya," ĩ
ocajoyuparo jõbuipʉ.
36 Bairo caĩrõ bero, Moisés, bairi Elíajãã mañuparã. Jĩcãʉ̃ã tuayupʉ Jesús jeto yua. Tie na
caĩñaatajere quetibʉjʉesuparã Pedrojãã aperãrẽ.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro
(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)

37 Ti rũmʉ, cabusuri rũmʉ Jesujãã ti ʉ̃tãʉ̃rẽ ruicoasuparã. Bairo na caruietaro bero,
capããrã camasã Jesutʉ etayuparã.
38 Bairi jĩcãʉ̃ na mena macããcʉ̃ bʉsʉrique tutuaro mena qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesure:
—Cabuei, qʉ̃ĩñaʉasá yʉ macʉ̃rẽ. Jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃ niñami yʉ macʉ̃.
39 Wãtĩ yeri pũna pʉame cʉ̃ mecʉ̃õ joroque átinucũñami yʉ macʉ̃rẽ. Bairo cʉ̃ awajao
joroque cʉ̃ átinucũñami. Tunu cʉ̃ yugui mecʉ̃õ joroque cʉ̃ átinucũñami, cʉ̃ risero jopo
witirinʉcʉ̃pʉ̃. Roro popiye cʉ̃ baio joroque cʉ̃ átinucũñami. Pitigaetiyami wãtĩ yeri pũna
yʉ macʉ̃rẽ.
40 Bairi mʉ cabuerãrẽ bʉtioro na yʉ wiyorotimiapʉ wãtĩ yeri pũnarẽ. Mʉ cabuerã pʉame
na wiyojo masĩẽtĩñama —qʉ̃ĩ quetibʉjʉyupʉ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pacʉ Jesure.
41 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—¡Mʉjãã, ati yepa caãna Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ cariape mʉjãã tʉ̃goetimajʉ̃cõãña! ¿Nocãrõ
yoaro mʉjãã mena yʉ ãnibujiocʉti? Jaʉ, mʉ macʉ̃rẽ cʉ̃ neasá toroque —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús cariaʉ
pacʉre.
42 Bairo cawãmaʉ pʉame Jesutʉ cʉ̃ caetaripaʉ yua, wãtĩ yeri pũna pʉame cʉ̃ jʉ̃goñañupʉ̃
yepapʉ. Bairo cʉ̃ jʉ̃goñaʉ, riañarĩqʉ̃ẽrẽ bairo cʉ̃ ásupʉ tunu. Bairo cʉ̃ caáto, Jesús pʉame
cʉ̃ jãnaoñupʉ̃ wãtĩ roro caácʉre. Cʉ̃ acuwiyo joyupʉ yua. Bairo cʉ̃ caáto, cawãmaʉ pʉame
caticoasupʉ. Cʉ̃ cacatiro ĩña, cʉ̃ pacʉre cʉ̃ tunuoñupʉ̃ Jesús cʉ̃ macʉ̃rẽ yua.
43 Bairi camasã pʉame bairo Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori Jesús cʉ̃ caáto ĩñarã, bʉtioro tʉ̃gocõã
maniásuparã.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mt 17.22-23; Mr 9.30-32)

Bairo to macããna Jesús capee caroaro cʉ̃ caátiere na catʉ̃goñacõã maniátipaʉa Jesús
pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃ cʉ̃ cabuerãrẽ:
44 —Ãmeacã mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gopeoya. Mʉjãã masiritiepa. Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ,
yʉ ñerotiecogʉ camasãrẽ —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.
45 Na pʉame tie cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gomajʉ̃cõãmirãcʉ̃ã, tiere tʉ̃gomasĩẽsuparã. Dios na
catʉ̃gomasĩpeere na joesupʉ mai. Tunu bairoa Jesure cʉ̃ jẽniña uwijãñuñuparã tiere.

¿Quién es el más importante?
(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)

46 Cabero tunu ãmeo ĩ bʉsʉyuparã cʉ̃ cabuerã na majũ: "¿Ni majũ cʉ̃ ãnicʉti marĩ menarẽ
caãnimajʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃?" ãmeo ĩñuparã na majũ.
47 Jesús pʉame masĩcõãñupʉ̃ na caĩrĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, cawĩmaʉacarẽ cʉ̃tʉ cʉ̃
tʉ̃gãẽtoyupʉ.

48 Bairo átiсõã, atore bairo na ĩ quetibиjиyupи. Jesús сũ cabuerãrẽ:
—Ni jĩсãũ ũсũ, уи yaye quetire tũgoиsari, ãni cawĩmaиrẽ bairo caãсũrẽ сũ camaiata,
уиre camairẽ bairo сũ ñiñagи. Tunu bairoa уиre camai сũ caãnoi, уи jeto mee Dios уиre
cajoriси сũã сũrẽ camairẽ bairo qũĩñagиmi. Ni jĩсãũ ũсũ mujãã mena macããсũ, mиjãã roca
netõjãñиrõ carotimasĩ pиame mиjãã netõjãñиrõ caãnimajũũrẽ bairo qũĩñagиmi Dios —na ĩ
quetibиjиyupи Jesús сũ cabuerãrẽ.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mr 9.38-40)

49 Juan pиame atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, apei caũmиrẽ jãã ĩñawũ. Сũ pиame mи wãme mena ĩrĩ rotimasĩwĩ. Bairo
rotimasĩrĩ yua, сũ acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarẽ, caũmиrẽ cajãñamiatacиre. Bairo сũ caáto
ĩña, jãã pиame сũ caátiere сũ jãã átirotiepи, marĩ mena macããсũ сũ caãmerõĩ —qũĩñupũ Juan
Jesure.
50 Bairo сũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Juarẽ:
—¿Nopẽĩrã сũrẽ, "Ápeina," mujãã ĩrĩ? Bairo ĩẽtĩсõãña. Jĩсãũ ũсũ caũmи marĩrẽ сũ catutiet-
icõãta, marĩrẽ cajиácиre bairo caáси niñami —na ĩñupũ Jesús сũ cabuerãrẽ.

Jesús reprende a Santiago y a Juan

51 Cabero Jesús pиame jõbuipи сũ pacиtи сũ caátí rũmи caetagaro ĩña yua, yeri tutuarique
mena Jerusalẽpи ájũgoyupи.
52 Bairi сũ jũgoye сũ mena macããnarẽ, Samaria yepa macãrẽ na ájũgorotiyupи, "Atíyami
jããrẽ cabuei," na ĩáto, ĩ. Narẽ caqũẽnoparãrẽ boи, topи na ájũgorotiyupи.
53 Bairo topи сũ cajomiatacũãrẽ, to Samaria macããna pиame na caetaro boesuparã.
"Jerusalẽpи ácú baiyami Jesús," na caĩrĩjẽrẽ na catũgoatato bero jũgori, na boesuparã.
54 Bairo Jesure na caboeto ĩñarã, сũ cabuerã, Santiago, Juajãã pиame atore bairo Jesure
qũĩñuparã:
—Jãã Quetiupaи, ¿peero, jõbui macãã peeroi na marĩ joerecиti? Roro na caĩrĩjẽ wapai, ¿Elías
ãnacũ сũ caátatore bairo na marĩ áti yasiorecиti? —qũĩñuparã сũ cabuerã Jesure.
55 Bairo na caĩrõ tũgo, narẽ ãmejore ĩña, na ĩ tutiyupи Jesús сũ cabuerãrẽ: "Mujãã masĩẽtĩña
mиjãã caĩrĩjẽrẽ. Wãtĩ сũ carotirore bairo mиjãã tũgoñaña.
56 Yиa, Camasã Jũgoси, camasãrẽ na rei áси mee уи apú. Na netõõũ áси уи apú
ati yepapиre," na ĩ quetibиjиyupи Jesús сũ cabuerãrẽ. Bairo ĩ quetibиjи yaparo, na
jũgoacoásúpи ape macãpи yua.

Los que querían seguir a Jesús
(Mt 8.19-22)

57 Bairo maapи na caátó, jĩсãũ caũmи Jesutи etayupи. Сũtи eta yua, atore bairo qũĩñupũ
Jesure:
—Yи сũã, mи cabuei уи ãnigaya. Bairi noo mи cañesẽãrõpи уи ágи уи сũã.
58 Bairo сũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Macãnисũ macããna waibиtoa na caãnipaиri сũgoyama. Minia сũã na riabatiri na
caãnipaиrire сũgoyama. Bairo na cacũgomiatacũãrẽ, уиa, Camasã Jũgoси, уи caãnipaи ũno
уи сũgoetiya —qũĩñupũ Jesús caũmиrẽ.
59 Cabero apeire qũĩñupũ tunu:
—Jito, уи bapacиsa.
Bairo сũ caĩrõ tũgo, caũmи pиame "Jaи," ĩmicũã, atore bairo qũĩnemoñupũ:
—Yи Quetiupaи, mai mи mena уи bapacиperigи. Yи pacиre сũ cotei áси уи baiya. Сũ
cariacoato bero roque, mи mena уи ábujioи —qũĩñupũ Jesure.
60 Bairo сũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Camasã cariacoatanarẽ bairo caãna pиame na qũẽnoáto cabaiyasirãrẽ, ñiña. Mи pиame
Dios сũ carotimasĩrĩpaи caetarore mи quetibиjи ñesẽãgи yua.
61 Cabero tunu apei qũĩñupũ Jesure:
—Jãã Quetiupaи, уи сũã mи mena уи bapacиtigи. Baipиa mai, cajũgoye уи ya wii
macããnarẽ na ñiñagи. "Ácú уи baiya marĩrẽ cabuei mena," na ñiágи mai —qũĩñupũ apei
caũmи Jesure.
62 Bairo сũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Ni jĩсãũ ũсũ jĩсã yeri mena caroaro Dios сũ carotiriquere сũ catũgoиsaeticõãta, ñuẽtĩña.
Ape wãme, ape wãme ricaati tũgoñarĩqũẽrẽ сũ catũgoñaata, ñuẽtĩña. Bairi yua, Dios сũ
carotimasĩrĩpaиre dope bairo átimasĩã maniñami —qũĩñupũ Jesús caũmи apeire.

10

Jesús envía a los setenta y dos

1 Cabero Jesús, marĩ Quetiupaʉ, cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoparã setenta y dos majũ caʉ̃mʉarẽ na
beseyupʉ. Bairo na beseri bero yua, tocãnacã macãã, pʉgarã jeto cʉ̃ caetaparopʉ na ájʉ̃go
rotiyupʉ.
2 Mai, na caápáro jʉ̃goye atore bairo na ĩñupʉ̃: "Oterique camasã na cajepee pairo
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tie uparãrẽ cajʉjeparã pʉame capããrã mee niñama. Torea bairo Dios
yaye quetire catʉ̃goʉsaparã capããrã na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, marĩrẽ cajʉquetibʉjʉparã pʉame
capããrã mee niñama. Bairo na cabairoi, marĩ Pacʉ Diore mʉjãã cajẽnirõ boya. Cʉ̃ pʉame
oterique Upaʉre bairo cʉ̃ yaye bʉsʉrique cajʉquetibʉjʉ batoparãrẽ na jomasĩgʉmi.
3 Tʉ̃goya, ãmerẽ mʉjããrẽ caroa quetire yʉ quetibʉjʉ rotijoya. Corderos nurĩcãrã,
macãnʉcʉ̃ macããna lobos cauwiorã watoa na caãno uwiojãñuña. Torea bairo mʉjãã pʉame
camasã watoa mʉjãã caãno uwiojãñugaro. Bairi masacatiri mʉjãã cañesẽãrõ ñuña," na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.
4 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Jesús tunu: "Bairo áná, dinero
jããrĩcã poa, bairi waso poa cʉ̃ãrẽ, bairi rʉpo jutii cʉ̃ãrẽ mʉjãã jee ápewa. Tunu maapʉ mʉjãã
cabocáetarãrẽ na mena mʉjãã bʉsʉpẽniepa. Cariapea mʉjãã acoápá.
5 Bairi jĩcã wii ũno etarã, 'Dios caroa yericʉtaje cʉ̃ joáto ati wii macããnarẽ,' mʉjãã ĩ etagarã
ti wiire.
6 Bairi ti wii macããna pʉame caroaro mena mʉjããrẽ na cajẽniata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo
caroa yericʉtajere na jogʉmi Dios. Baipʉa, caroaro mena mʉjããrẽ na cajẽnieticõãta, mʉjãã
caĩrõrẽ bairo na áperigʉmi Dios.
7 Bairo mʉjããrẽ caqũẽnorãrẽ bócarã yua, na ya wiipʉ mʉjãã ãnicõãwã. Capee wiiripʉ
patowãcõẽtĩcõãña. Bairi jĩcã wiia ãni, mʉjããrẽ na canurĩjẽ jetore mʉjãã ʉgawã. Mʉjãã, paari
majã ãnirĩ, mʉjãã ʉgamasĩña na canurĩjẽrẽ.
8 Bairo bairi jĩcã macã ũno etarã, mʉjããrẽ caroaro na cajẽniata, na yaye ʉgarique na
canurĩjẽ jetore ʉgaya.
9 Tunu bairoa ti macã macããna cariayecʉnarẽ na catioya. Tunu atore bairo na ĩ
quetibʉjʉya: 'Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ merẽ etaro baiya ati yepapʉre.'
10 Bairo mʉjãã caquetibʉjʉñesẽãrõ, di macã macããna ũna mʉjããrẽ caroaro mena na
cajẽnieticõãta, ti macã maapʉ nipetiro camasã na catʉ̃goropʉ atore bairo na mʉjãã ĩgarã:
11 '¡Jãã yaye quetire mʉjãã catʉ̃gogaetoi, mʉjãã ya macã ñerĩrẽ jãã rʉpo jutii catusarijere
jãã pareya! Ape macãpʉ jãã áya. Bairo jãã caápáro jʉ̃goye tʉ̃gopeoya mai. Jãã yaye quetire
mʉjãã catʉ̃goata, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gobujiorã,' na mʉjãã ĩgarã ti
macã macããnarẽ.
12 Mʉjãã, yʉ yarã cariape mʉjããrẽ ñiña: To macããna mʉjããrẽ na catʉ̃goetie wapa, Dios
pʉame roro na átigʉmi. Camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉrẽ Sodoma macããna netõjãñurõ
popiye na baio joroque na átigʉmi," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Los pueblos desobedientes
(Mt 11.20-24)

13 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu Jesús ape macãã macããnarẽ, Corazín,
bairi Betsaida macãã macããnarẽ: "¡Roro majũ baigarãma to Corazín macã macããna! ¡Roro
majũ baigarãma Betsaida macã macããna cʉ̃ã! Dios cʉ̃ caátijẽñoĩñorĩjẽ capeere ĩñawã.
Bairo caĩñarã nimirãcʉ̃ã, roro na caátiere jãnagaema. Tirʉ̃mʉpʉ macããna Tiro, Sidón
macããna ãnana, Corazín, Betsaida macããna na caĩñarĩcãrõrẽã bairo na cʉ̃ã na caĩñaata,
roro na caátajere jãnabujioricarãma Tiro, Sidón macããna pʉame. Bʉtioro yapapuarã na
cajãñarĩjẽ jutii ũnierẽ jãñabujioricarãma. Tunu peero õwãwopʉ ruibujioricarãma, bʉtioro na
cayapapuarijere ĩñorã yua.
14 Bairi camasãrẽ Dios cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro Corazín, bairi Betsaida macãã macããna
pʉame, Tiro, Sidón macãã macããna netõjãñurõ popiye baigarãma yua.
15 Torea bairo Capernaum macã macããna cʉ̃ã baigarãma. 'Jõbuipʉ jãã ágarã,' caĩtʉ̃goñarã
na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ¡caʉ̃cʉ̃ãrĩ opepʉ roquere na regʉmi Dios!" na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃
cabuerãrẽ Corazín, Betsaida, Capernaum macãã macããna na cabaipeere.
16 Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "Yʉ cabuerã, ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ mʉjãã yaye quetire catʉ̃goʉ, yʉ yaye quetire catʉ̃goʉre bairo niñami. Tunu bairoa
ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apei mʉjãã yaye quetire catʉ̃gogaecʉ, yʉ yaye quetire catʉ̃gogaecʉre bairo
niñami. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ Dios, yʉre cajoricʉ yaye queti cʉ̃ãrẽ caboecʉre bairo niñami," na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Regreso de los setenta y dos

17 Cabero Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarã setenta y dos majũ ʉseanirĩqũẽ mena tunu
etayuparã caquetibʉjʉñesẽãrátána. Bairo etarã yua, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyuparã
Jesure:

—¡Jãã Quetiupaн mн wãmei jãã caĩjẽnirõ, wãtĩ yeri pũna cũã jãã caĩrotirorea bairo baimajũcõãñama! —qũĩñuparã.
18 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Ñuña mнjãã caátiataje. Yн pнame wãtĩ quetiupaн jõbuipн caãnimiatacн cũ cañarõrẽ ñiñajoapн. Cabнpo yaberije cañarõrẽ bairo majũ ñaami.
19 Mнjããrẽ masĩrĩqũẽrẽ yн jowн, ãña mнjããrẽ cũ cabacamiatacũãrẽ, mнjãã cariaetiparore bairo ĩ, o cotapa mнjããrẽ cũ catoamiatacũãrẽ, mнjãã cariaetiparore bairo ĩ. Tunu bairoa mнjããrẽ masĩrĩqũẽrẽ yн jowн, marĩ pesu wãtĩ cũ catutuarije nipetirijere mнjãã canetõparore bairo ĩ. Bairo tie masĩrĩqũẽrẽ cacũgorã ãnirĩ, dise ũnie wãtĩ roro mнjããrẽ cũ caátigamirĩjẽrẽ mнjãã tãmuoetinucũgarã.
20 Bairãpнa, wãtĩ yeri pũnarẽ cawitiroti jomasĩrã nimirãcũã, tie jetore mнjãã catũgoñarõ boetiya. Jõbuipн Dios ya pũrõpн mнjãã caãno cãrõ mнjãã wãmerĩrẽ cũ cawoaturicarã mнjãã ãniña. Tie pнamerẽ tũgoñajesoya —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús se alegra
(Mt 11.25-27; 13.16-17)
21 Bairo tipaнa bнtioro Espíritu Santo mena ãnirĩ atore bairo нseanirĩqũẽ mena Diore qũĩ basapeoyupн Jesús: "Caacн, mн, ati нmнrecóo nipetiro upaн, mн ñujãñuña yн yarã mena. Naa, cabнgoro macããnarẽ bairo caãna na caãnimiatacũãrẽ, masĩrĩqũẽrẽ na mн joyupa. Aperã, ati yepa macããna, 'Marĩ roque marĩ masĩnetõña' caĩrã pнamerẽ na mн joetiya. Caacн, tore bairo mн ásupa mн cabojũgoyetiricarore bairo caãno jũgori," qũĩ jẽniñupũ Jesús cũ pacнre.
22 Bairo qũĩ jẽni yaparo, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũtн caãnarẽ: "Yн Pacн pнame nipetirije masĩrĩqũẽrẽ yн jowĩ. Tunu yн caátiãnie cũãrẽ yн Pacн jeto masĩñami. Tunu cũ caátiãnierẽ yн cũã yн masĩpeyocõãña. Bairi yн cũã yн jeto na yн masĩõmasĩña camasã yн cabeserãrẽ yн Pacн cũ caátiãnierẽ," na ĩñupũ Jesús.
23-24 Bairo ĩ yaparo, cũ cabuerãrẽ na ãmejore ĩña, atore bairo na ĩñupũ na jetore: "Tirũmнpн macããna profeta majã capããrã mнjãã caĩñarĩjẽ ũnierẽ ĩñagamiñupã. Quetiuparã ãnana cũã tiere ĩñagamiñupã. Mнjãã catũgorije ũnie cũãrẽ tũgogamiñupã. Bairi mнjãã pнame capee ĩña, tũgo caãna ãnirĩ нseanirĩ ãña," na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Parábola del buen samaritano
25 Cabero jĩcãũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei Jesús tнpн etayupн. "Cariape cũ quetibнjнyati Jesús," ĩ masĩgн, cũtн etayupн. Bairo cũtн eta, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, ¿dope bairo yн ácнati Dios tнpн cariamanopн ágнa? —qũĩ jẽniñañupũ cajũgobuei Jesure.
26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoaturica pũrõpн mн caĩñaata, ¿nopẽ ĩgaro tie bairo to ĩcнti mнrã? —qũĩ jẽniñañupũ Jesús cajũgobueire.
27 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Atore bairo ĩña ti pũrõpн: 'Mнjãã, Israel macããna, mнjãã caátiãnie nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mнjãã yeripн, mнjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mнjãã catutuarije nipetirije mena cũ maiña.' Tunu torea bairo: 'Mнjããtн macããna cũãrẽ mнjãã rupaнre mнjãã camairõrẽã bairo na maiña,' ĩ quetibнjнyupi ti pũrõpн —qũĩñupũ cajũgobuei Jesure.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:
—Cariape miña. Tore bairo ĩ woatuyupi Moisés ãnacũ. Bairo bairi cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo caroaro cariape mн caápata, Dios tнpн cariamanopн mн ágн —qũĩ quetibнjнyupн Jesús Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueire.
29 Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, cũ caĩrõrẽ bairo átigaesupн. Bairi atore bairo qũĩ jẽniñanemoñupũ Jesure tunu:
—¿Noa ũna na ãniñati marĩ yarã, marĩ rupaнre bairo marĩ camaiparã?
30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ĩcõñarĩ atore bairo qũĩñupũ Jesús cajũgobueire:
—Jĩcãũ Jerusalẽpн caãniatacн Jericó macãpн ásúpн. Bairo ti macãpн cũ caetaparo jũgoye jerutiri majã pнame maapн cũ bocáetayuparã. Cũ bocáeta yua, roro cũ ásuparã. Cũ apeyere, cũ jutii nipetirijere jeyuparã. Jee yaparo, cũ payuparã bнtioro, ñe mano riaricaropн. Áticõã yua, ruticoásúparã.
31 Bairo na caátó bero, jĩcãũ sacerdote na caqũẽatacн cũ cacũñarĩ wããrẽ ásúpн cũ cũã. Bairo ácú, etayupн na caqũẽatacнtнre. Bairo qũĩñamicũã, cũ owanetõcoásúpн.
32 Bairo cũ canetõátó bero, apei tunu levita poa macããcũ etayupн. Bairo eta, qũĩña, cũ owanetõcoásúpн cũ cũã.
33 Bairo na canetõátó bero, apei tunu Samaria yepa macããcũ etayupн. Bairo eta, bopacooro qũĩñañupũ na caqũẽatacнre, Samaria yepa macããcũ pнame.

34 Qũĩña mai yua, cŭtн eta, cŭ cãmiirẽ cŭ нcotiyupн. Aceite, bairi нse oco majũ mena cŭ
cãmiirẽ cŭ нcotiyupн. Tunu jutii mena cŭ cãmiirẽ jiyayupн. Áti yaparo, cŭ yaн burro buipн
cariaнre cŭ nepeoyupн. Bairo áti, cŭ neásúpн camasã ñesẽãrĩ majã na cacãnirĩ wiipн. Topн
ãcŭ, cŭ нcotinemoñupŭ tunu.
35 Ape rŭmн, cabusuri rŭmн cŭ caápáro jŭgoye Samaria yepa macããcŭ pнame atore
bairo qũĩñupŭ ti wii upaнre: "Ʊjŭ, pнga denario moneda tiiri mн yн nuniña. Ãni, yн
caneatíatacнre cŭ mн caqũẽnorõ yн boya. Mнrẽ yн canunirĩjẽ to caetaeticõãta, cabero acúpн,
mн yн wapatinemogн tunu," qũĩñupŭ Samaria yepa macããcŭ ti wii upaнre —bairo ĩcõñarĩ
quetibнjнyupн Jesús cajŭgobueire.
36 Bairo ĩcõñarĩ bero, atore bairo qũĩnemoñupŭ:
—¿Dope bairo mн tŭgoñañati? Camasã itiarã qũĩñañuparã jerutiri majã na caqũẽatacнre.
Bairi, ¿ni pнame cŭ yaнre bairo qũĩñañuparĩ? —qũĩ jẽniñañupŭ Jesús cajŭgobueire.
37 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo qũĩñupŭ Jesure:
—Cŭrẽ caĩñamairĩcŭ pнame cŭ yaнre bairo qũĩñañupĩ —qũĩñupŭ cajŭgobuei pнame.
Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, bairo qũĩñupŭ Jesús:
—Bairo baimajũcõãñupĩ. Bairi mн cŭã cŭrẽ bairo ácнja. Aperã mн yarã, mн ũnarẽ, mн
rupaнre mн camairõrẽ bairo na mн jнátinemogн na cŭãrẽ —qũĩñupŭ Jesús, Moisés ãnacŭ cŭ
caroticŭrĩqũẽrẽ cajŭgobuei pнamerẽ.

Jesús en casa de Marta y María

38 Cabero netõásúpн Jesús. Bairo ácú, jĩcã macãpн etayupн tunu. Topн cŭ caetaro, jĩcã wii
macããcõ, Marta cawãmecнco pнame bairo qũĩñupõ: "Jãã mena нgaн asá."
39 Mai, Marta pнame baiocнsupo, María cawãmecнcore. Bairo Jesús na ya wii cŭ caetaro,
María cŭ rнporitнre etanumuñupõ. Jesús cŭ caquetibнjнrijere bнtioro tŭgogayupo.
40 Marta pнame jesaesupo: "Yн jeto paarique nipetirijere yн átimiña," ĩ tŭgoñañupõ. Bairi
Jesutн cõ baio cõ caruiro ĩñarĩ, Jesure qũĩñupõ:
—Yн Quetiupaн, ¿yн cabairijere mн tŭgoñaẽtĩñati? Yн baio pнame yн jнáperiyamo. ¿Bairo cõ
cabairije to ñuñati mнrã? Jĩcãõã yн pнame yн paaya. Bairi, "Cõ jнpaoja," cõ ĩña —qũĩñupõ
Marta Jesure.
41 Bairo cõ caĩrõ tŭgo, atore bairo cõ ĩñupŭ Jesús:
—Marta, mнa, capee apeye ũnierẽ mн tŭgoñaña.
42 Bairo mн catŭgoñamiatacŭãrẽ, jĩcã wãme cariape tŭgoñarĩqũẽ niña. Bairi María pнame
ti wãmerẽ tŭgogayamo. Bairi noa una, "Tocãrõã tŭgojãnaña tiere," cõ ĩ masĩẽnama —cõ ĩñupŭ
Jesús Martare.

11

Jesús y la oración
(Mt 6.9-15; 7.7-11)

1 Ape rŭmн Jesús Diore cŭ cajẽnirõ bero, cŭ cabuerã mena macããcŭ jĩcãŭ, pнame atore
bairo qũĩñupŭ Jesure:
—Yн Quetiupaн, Diore jãã cajẽnimasĩparore bairo jãã mн buewa. Juan cŭ cabuerãrẽ cŭ
caĩrĩcãrõrẽ bairo jãã cŭãrẽ mн buewa —qũĩñupŭ Jesure.
2 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ:
—Diore jẽnirã, atore bairo mнjãã ĩ jẽniwã:
'Jãã Pacн, jõbui macããcŭ, nipetiro camasã mн wãmerẽ na ĩroáto.
Tunu bairoa mн carotimasĩrĩpaн ati yepapн to apáro.
Jõbui mн carotirorea bairo to baiáto ati yepapн cŭãrẽ.
3 Tunu tocãnacã rŭmнa jãã caнgapeere jããrẽ jonucũña.
4 Tunu bairoa roro jãã caátaje cŭãrẽ jãã masiriyobojaya.
Camasã roro jããrẽ na caátajere jãã camasiritirorea bairo roro jãã caátaje cŭãrẽ jãã masiriy-
obojaya mн cŭã.
Tunu wãtĩ roro jããrẽ cŭ caátigarijere jãã ẽñotaya. Jãã netõña,'
bairo Diore cŭ mнjãã cajẽnipee ñuña —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cŭ cabuerãrẽ.
5 Bairo na ĩ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñupŭ tunu:
—Jĩcãŭ, ñami recomacã cŭ bapa ya wiipн etayupн. Eta yua, bairo qũĩñupŭ: 'Yн wasoya itia
pan ũnoacã.
6 Yн yaн jĩcãŭ cayoaropн caatíatacн etayami. Cŭrẽ yн canupee maniña yн wiire. Bairi mн
yн jẽniña,' qũĩñupŭ.
7 Bairo cŭ caĩmiatacŭãrẽ, cŭ bapa pнame cŭ yнesupн: 'Yн pajŭgoeticõãña. Merẽ jope
biaricaro niña. Yн, yн pũnaa cãnirã jãã baiya. Bairi dope bairo wãcãrĩ mн yн jomasĩẽcŭ,'
qũĩñupŭ ti wii macããcŭ cajẽniñaнrẽ.

8 Bairi mцjããrẽ ñiña: Cũ bapa cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ caĩrõrẽ bairo átigaesupц.
Baipцa, ‘Nairõ yц patowãcõremi,’ ĩ, atore bairo átibujioцmi: Wãcã, jopere pã, noo cũ bapa cũ caborore
bairo nipetirijere cũ jobujioцmi yua.
9-10 Tũgopeoya mцjãã mai mцjããrẽ ĩcõñarĩ yц caquetibцjцrijere: Noa ũna na cajẽniata,
na cajẽnirĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu bairoa apeye ũnierẽ na camacãata, na camacãrĩjẽrẽ
bócamasĩgarãma. Tunu jopepц na capiiata, ti wii upaц pцame ti jopere pããgцmi. Bairi tore
bairo Diore mцjãã cajẽniata, mцjãã caãnimasĩpeere jogцmi. Bairi Diore mцjãã cajẽnirõ ñuña.
11 “Mцjãã, capũnaacцna mцjãã pũnaa pan rupare na cajẽniata, ¿ũtã rupare na mцjãã
jobujiocцti? Bairo mцjãã áperã. Tunu bairoa waire na cajẽniata, ¿ãña ũcũrẽ na mцjãã
jobujiocцti? Bairo mцjãã áperã.
12 Tunu bairoa ãmona riare na cajẽniata, ¿cotapa ũcũrẽ na mцjãã jobujiocцti? Bairo mцjãã
áperã.
13 Mцjãã, carorã nimirãcũã, mцjãã pũnaarẽ caroa wãmerẽ mцjãã jomasĩnucũña. Marĩ Pacц
Dios цmцrecóo macããcũ roque caroú majũ niñami. Camasã netõrõ caroú niñami. ¡Bairi noa
ũna cũrẽ cajẽnirãrẽ na jogцmi Espíritu Santore!” na ĩ quetibцjцyupц Jesús cũ cabuerãrẽ.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mt 12.22-30; Mr 3.20-27)

14 Ape rũmц Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ cũ acuwiyojoyupц caũmцrẽ cajããmiatacцre. Mai,
caũmц pцame bцsцmasĩẽsupц, wãtĩ yeri cũ cajãñarõ jũgori. Bairo Jesús cũrẽ cũ caacuwiyo-
joro bero, caũmц pцame tunu bцsцmasĩñupũ yua. Bairo cũ cabairo ĩñarĩ, to macããna camasã
ĩña acцacoasuparã.
15 Jĩcããrã qũĩroasuparã Jesure. Atore bairo qũĩñuparã: “Beelzebú wãtĩ quetiupaц majũ
cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús,” qũĩ
bцsцpaiyuparã Jesure.
16 Aperã tunu, dise ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ цmцrecóo macããjẽrẽ Jesús cũ caátijẽñorõ boyuparã.
Na pцame roro cũ áti ĩñarã ásuparã, “¿Dope bairo cũ ácцati ãni?” ĩrã.
17 Jesús pцame na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãñupũ. Bairi atore bairo na ĩñupũ:
“Quetiupaц rey cũ carotimasĩrĩpaц macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cũã caroaro ãnimasĩẽtĩñama.
18 Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaц cũ yarãrẽ na cũ caboeticõãta, ¿dope bairo to
ãninetõrõati cũ carotimasĩrĩpaц? Ãninetõmasĩẽto. Yasipeticoagaro cũ yarãrẽ, na cũ caboet-
icõãta.
19 Tunu bairoa Beelzebú jũgori wãtĩ yeri pũnarẽ na yц caacurewiyo jomasĩata, ¿ñamц cũ
camasĩrĩjẽ jũgori mцjãã yarã cũã yцre bairo na átimasĩcцti? Bairo mцjãã caĩrõ tũgorã, mцjãã
yarã pцame, ‘Cariape mee mцjãã tũgoñaña,’ mцjããrẽ ĩbujiorãma.
20 Yц pцame, Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũnarẽ yц caacurewiyo jomasĩata, nipe-
tiro camasã yц caátiere ĩñarã, ‘Merẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaц marĩrẽ etaya,’ ĩ masĩbujiorãma,”
na ĩ quetibцjцyupц Jesús.
21 Bairo ĩ quetibцjц yaparo, cajerutiri majõcцre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ
quetibцjцnemoñupũ tunu: “Jĩcãũ wii upaц, catutuaц majũ cũ ya wii macããjẽrẽ caroaro
cũ caĩñacoteata, ni ũcũ cajerutiri majõcц cũ yayere jerutimasĩẽcũmi.
22 Baipцa, apei cũ netõõrõ catutuaц cũ wiire jããrĩ, cũrẽ cũ caqũẽẽnetõata roque, ti wii upaц
yaye cũ besure cũ ẽmapeyo masĩñami. Ti wii upaц pцame, ‘Yц besu mena ni ũcũ ati wiire
cajããũrẽ cũ yц netõcõãgц,’ cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, cũ besure cũ ẽmapeyo masĩñami. Bairo ácц
yua, ti wii upaц apeye ũnierẽ jeruti masĩcõãñami yua,” na ĩ quetibцjцyupц Jesús.
23 Ĩ quetibцjц yaparo, bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Yц mena caãnigaecц, yцre caĩñateire bairo
niñami. Tunu bairoa yц mena caquetibцjцnetõõgaecц, camasãrẽ caquetibцjцmawijioцre
bairo niñami,” na ĩ quetibцjцyupц Jesús.

El espíritu impuro que regresa
(Mt 12.43-45)

24 Ĩ quetibцjц yaparo, ape wãme cũãrẽ na ĩnemoñupũ tunu: “Wãtĩ yeri pũna caũmцrẽ
cũ cawitiatato bero, noo caoco manorĩpц áñesẽãñami. Áñesẽã yua, cũ caãniparore cũ
cabócaeticõãta, atore bairo ĩ tũgoñañami: ‘Yц caãnimiatatopцa yц tunuágц tunu,’ ĩ tũgoñañami.
25 Bairo ĩ tũgoña yua, tunuá, caũmцrẽ qũĩñañami tunu. Caũmц yeri pцame wiire, caroaro
na caowaqũẽno peyoata wiire bairo bauya.
26 Bairo cabairo ĩña yua, acoásúpц tunu wãtĩ, aperã jĩcã wãmo peti pцga pẽnirõ cãnacãũ
majũ cũ netõrõ cañuenarẽ na piineñoц ácú. Bairo na bóca, ‘Jito,’ na ĩ, caũmцrẽ cũ jããñama
tunu nipetirã. Bairi cũ yeripц ãnicõãñama tunu. Bairo na caãno, jõpцame roro baibujioцmi
tunu caũmц pцame yua,” na ĩ quetibцjцyupц Jesús cũtц catũgorã etarãrẽ.

La felicidad verdadera

27 Bairo cŭ caĩãno, na mena macããcõ jĩcãõ atore bairo qũĩĩñupõ bʉtioro:
—¡Caroaro cariape mʉ quetibʉjʉya! Bairi mʉ paco, mʉrẽ camasõrĩcõ pʉame ʉseanirĩ ãcõmo mʉ mena —qũĩĩñupõ bʉsʉrique tutuaro mena.
28 Bairo cõ caĩrõ tŭgo, bairo cõ ĩñupŭ Jesús:
—¡Yʉ paco netõõrõ ʉseaniñama Dios yaye quetire catŭgoʉsarã pʉame roque!

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mt 12.38-42; Mr 8.12)

29 Cabero camasã pʉame aperã, aperã capããrã majũ na caneñaporo ĩña, atore bairo na ĩñupŭ Jesús: "Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro tŭgoñaẽtĩñama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacŭãrẽ, tiere na áti ĩñoetigʉmi Dios. Merẽ na quetibʉjʉ cũñupĩ Jonás ãnacŭ cŭ cabairiquere.
30 Tirŭmʉpʉre Jonarẽ cŭ caátajere Nínive macã macããnarẽ na ĩñoñupĩ. Bairo narẽ cŭ caĩñorõ bero, to macããna pʉame, 'Cariapea Dios cŭ caquetibʉjʉnetõrotiricʉ majũ niñami Jonás,' ĩ tŭgoñamasĩñupã. Torea bairo yʉre Dios cŭ caátipeere mʉjãã ãme caãnarẽ cŭ caĩñorõ bero, bairoa mʉjãã ĩ tŭgoñamasĩgarã yʉ cŭãrẽ yua.
31 Tunu bairoa ti rŭmʉ camasãrẽ cŭ caĩñabeseri rŭmʉ caetaro, jĩcãõ ãnacõ catitunurĩ, mʉjãã, ãme caãnarẽ, 'Cariapea mʉjãã tŭgoʉsaepʉ,' mʉjããrẽ ĩregomo cõ cŭã. Ape nʉgõã waru jopepʉ macããcõ quetiupao ãnacõ bairo mʉjããrẽ ĩgomo. Cõ pʉame noo cayoaropʉ asúpo, Salomón ãnacŭ cŭ camasĩrĩjẽrẽ tŭgogo. Bairo cõ catŭgogarico cõ caãnimiatacŭãrẽ, mʉjãã, ãme caãna yʉ camasĩrĩjẽrẽ mʉjãã tŭgogaetiya. Bairo Salomón netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacŭãrẽ, yʉ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tŭgogaetiya.
32 Tunu bairoa ti rŭmʉ camasãrẽ cŭ caĩñabeseri rŭmʉ caetaro, Nínive macã macããna ãnana catitunurĩ, 'Caroaro mʉjãã tŭgoʉsaepʉ,' mʉjããrẽ ĩgarãma na cŭã. Na pʉame Jonás ãnacŭ cŭ caquetibʉjʉrijere tŭgorã, roro na caátiere tŭgoña qũẽnoñuparã. Bairo na catŭgoñaqũẽnomiatacŭãrẽ, mʉjãã, ãme caãna, mʉjãã tŭgoña qũẽnogaetiya. Jonás netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacŭãrẽ, yʉ caĩrĩjẽ tŭgori, mʉjãã tŭgoña qũẽnogaetiya," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La lámpara del cuerpo
(Mt 5.15; 6.22-23)

33 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupŭ tunu: "Ni ũcŭ jĩcãŭ jĩñaworique cŭ cajĩñawogaata, cayasioropʉ cũẽcŭmi. Ni ũcŭ jĩcãŭ carupapata rocapʉ cũẽcŭmi. Jõbuipʉ cũnucũñami, camasã nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ.
34-35 Tunu bairoa mʉjãã caapee pʉame cajĩñaworicare bairo niña mʉjãã rupaʉre. Mʉjãã caapee caroaro to caĩñamasĩata, caroaro mʉjãã ĩñamasĩgarã. Caroye tuata, caroaro mʉjãã ĩñamasĩẽtĩgarã. Tore bairo mʉjãã, cayeriñurã ãnirĩ cariape mʉjãã catŭgoñaata, caroaro mʉjãã átimasĩgarã. Cayeriñuena mʉjãã caãmata roque, caroaro mʉjãã átimasĩẽtĩgarã. Bairi Dios mʉjããrẽ cŭ camasĩõrĩjẽrẽ tŭgoʉsa jãnaeticõãña.
36 Bairi mʉjãã yeripʉ caroa jeto tŭgoñarĩ, bairi tunu carorijere tŭgoña ẽñotari, Dios cŭ caátigarije nipetirijere mʉjãã tŭgomasĩgarã. Jĩñaworique mʉjããrẽ cajĩñaworore bairo caroaro mʉjãã tŭgomasĩgarã nipetirijere yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús catŭgorã etarãrẽ.

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 20.45-47)

37 Bairo cŭ caĩrõ bero, fariseo majõcʉ Jesure, "Jito, marĩ átóca. Yʉ ya wiipʉ marĩ ʉgaáto," qũĩĩñupŭ. Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, "Jaʉ," ĩ, cŭ tʉpʉ ʉgaʉ ásúpʉ Jesús. Bairi cŭ wiipʉ jããeta, cariapea cŭ mesapʉ etanumu etayupʉ.
38 Bairi fariseo pʉame, Jesús cariapea cŭ caetanumurõ ĩña yua, "Tame," ĩ tŭgoñañupŭ, "Marĩ, judío majã marĩ ya wãmerẽ bairo áperiyami Jesús. Cŭ wãmorĩrẽ coseetiyami cŭ caʉgaparo jŭgoye yua," ĩ tŭgoñañupŭ fariseo Jesús cŭ cabairijere.
39 Marĩ Quetiupaʉ pʉame masĩcõãñupŭ cŭ catŭgoñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo qũĩĩñupŭ:
—Mʉjãã, fariseo majã jotʉ bapaari mʉjãã cacosepeere nairõ mʉjãã tŭgoñanucũña. Bairi tie ũnierẽ nairõ tŭgoñamirãcŭã, mʉjãã yerire coserique pʉamerẽ mʉjãã tŭgoñaẽtĩña. Bairi yajariquere, bairi ape wãme ricaati tŭgoñarĩqũẽ cŭã nicõãña mʉjãã yeripʉ.
40 Caĩtopairã mʉjãã ãniña. Cajotʉbapariwei pʉame jotʉ bapa bui cŭãrẽ, capupea cŭãrẽ qũẽnoñami. Torea bairo Dios pʉame mʉjãã rupaʉ jeto meerẽ, mʉjãã yeri pũna cŭãrẽ ásupi.
41 Atore bairo mʉjãã caátiere boyami Dios: Mʉjãã yeri mʉjãã caqũẽnorõ boyami. Bairo mʉjãã caápata, mʉjãã ñubujiorã.
42 "Bairo átato ũnorẽã, ricaati mʉjãã, fariseo majã, mʉjãã átinucũña. Bairo ána yua, pʉga wãmo cãrõ moneda tiiriacarẽ mʉjãã cacŭgoata, jĩcã tiiaca mʉjãã jonucũña Diore. O ʉgarique jĩcã wãme ũno, pʉga wãmo cãrõ mʉjãã cacŭgoata, jĩcãrõãcã mʉjãã jonucũña Diore. Bairo cariape tie ũnierẽ átimasĩmirãcŭã, ape wãme paijãñurõ Dios cŭ carotirique pʉamerẽ

мнjãã тũgoñaetimajũcõãña. Caroaro ãmeo átaje cũãrẽ marĩ rotiyami Dios. Caroaro ãmeo mairĩqũẽ cũãrẽ marĩ rotiyami. Tie рнamerẽ мнjãã тũgoñaẽtĩña. ¡Bairi мнjãã carorije wapa pairo nigaro!

43 "Tunu bairoa ñubuerica wiipн мнjãã caápáta, caroapaнre мнjãã ruiganucũña. Tunu bairoa maapн мнjãã caáñesẽãta, nipetiro camasã nнcũbнgoricaro mena na cajẽnirõ мнjãã bonucũña. Bairo мнjãã caboroi, ¡мнjãã carorije wapa pairo nigaro!

44 "Мнjãã, camasã ãnanarẽ na cayarica opeere bairo мнjãã ãniña. Ãme caãna рнame ti opee buire áná, 'Masã operi ãno,' ĩ masĩẽtĩñama. Tore bairo мнjãã ãniña. ¡Bairi мнjãã carorije wapa pairo nigaro!" na ĩ quetibнjнyupн fariseo majãrẽ.

45 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ тũgo, fariseo mena macããcũ jĩcãũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei рнame atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, bairo мн caĩata, jãã, jããrẽã roro ĩ micнpн.

46 Bairo cũ caĩrõ тũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Jĩcãũ, cũ paabojari majõcнre cũ jнpнsaetiyami. Jĩcã wãme ũnoacã cũãrẽ cũ jнáperiyami. Tore bairo na мнjãã átiya camasãrẽ. 'Moisés ãnacũ cũ carotiriquere jĩcã wãmeacã rнsaeto ása,' camasãrẽ na мнjãã ĩnucũña. Bairo caĩrotirã nimirãcũã, мнjãã рнame tore bairo мнjãã áperimajũcõãña. ¡Bairi мнjãã carorije wapa pairo nigaro!

47-48 "Tunu bairoa caĩtopairã мнjãã ãniña. Profeta majã na rupaнri ãnajẽ masã ope buire мнjãã qũẽnonucũña caroa ũtã wiiacarẽ, camasã profeta ãnanarẽ na ĩroáto, ĩrã. Bairo qũẽnomirãcũã, мнjãã ñicũjããrẽ bairoa мнjãã ãnicõãña. Na рнame Dios yaye quetire boena, profeta majãrẽ pajĩãreyuparã. Narẽ bairo мнjãã boetiya Dios yaye quetire мнjãã cũã. Bairi, 'Marĩ ñicũjãã profeta majãrẽ na capajĩãrĩcãrõrẽ bairo ñurõ. Dios yaye queti to yasicõãto,' ĩrãrẽ bairo мнjãã átinucũña. ¡Bairi мнjãã carorije wapa pairo nigaro!

49 "Dios рнame camasĩ ãnirĩ atore bairo ĩñupĩ: 'Yн yarãrẽ na yн jogн camasã тнpн. Profeta majãrẽ, apóstolea majã cũãrẽ natн yн jogн, na quetibнjнáto, ĩ. Bairo yн cajomiatacũãrẽ, jĩcããrãrẽ na pajĩãregarãma. Aperãrẽ roro popiye na baio joroque na átigarãma,' ĩñupĩ.

50 Bairi Dios рнame camasã profetare roro na caátaje jũgori ati rũmнrẽ popiye na baio joroque na átignmi. Tocãnacãũ profeta majã, caãniñarĩcãrãrẽ na carií reyarique wapa popiye na baio joroque na átignmi ãme caãnarẽ.

51 Na carií rejũgoricн, Abel cawãmecнcнpнi nijũgoaná, Zacarías, altar, santuario watoa na capajĩãrĩcũpн nituetayama na carií rejũgoatana capããrã beropн. Bairo na ãnana wapa roro popiye na baio joroque na átignmi ãme caãnarẽ yua," na ĩñupũ Jesús.

52 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Dios yaye queti pнame llavere bairo niña camasãrẽ. Llave jũgori wiire biaricarore marĩ pãjããmasĩña. Torea bairo Dios yaye queti jũgori нmнrecóore marĩ jããmasĩña. Мнjãã рнame Dios cũ cabuerijere masĩmirãcũã, cũrẽ мнjãã boetiya. Tunu bairoa camasã Diore na camasĩgarijere мнjãã ẽñotaya. ¡Bairi мнjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, мнjãã carorije wapa pairo nigaro!" na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

53-54 Bairo cũ caĩrõĩ, to macããna, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã mena cũ asiayuparã Jesure. Bairi ape wãme, ape wãme cũ jẽniñañuparã. "Carorije buei átiyami Jesús," qũĩ bнsнjãgamirã, cũ jẽniñamiñuparã nairõ.

12

Jesús enseña contra la hipocresía

1 Bairo na cabairo, capããrã majũ camasã, Jesutн neña etayuparã. Bairi capããrã majũ ãna, dope baiá masĩã manopн ãñuparã. Bairi Jesús рнame cũ cabuerãrẽ atore bairo na ĩ jũgoyupн: " 'Fariseo majã pan pairica na cawauorijere boeticõãña,' ĩrĩcãrõ рнamata, 'Na caĩtopairijere мнjãã boepa,' ñiña.

2 Tunu bairoa ãme caãna na catũgoñarĩjẽ nipetirijere masĩõpeyocõãgнmi Dios nipetirãrẽ. Baujaro nigaro мнjãã yeripн мнjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije.

3 Bairo bairi yasioro aperãrẽ мнjãã caĩrĩqũẽ cũãrẽ nipetiro camasã тũgogarãma. Мнjãã ya arнapн biajãáti, мнjãã caĩrĩqũẽ cũãrẽ capããrã na catũgojoro tiere quetibнjнgarãma aperã, bнsнrique tutuaro mena," na ĩ quetibнjнyupн Jesús cũ cabuerãrẽ.

A quién se debe tener miedo
(Mt 10.26-31)

4 Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩñupũ tunu: "Yн yarã cariape мнjããrẽ ñiña: Мнjããrẽ capajĩãmasĩrãrẽ na uwieticõãña. Мнjããrẽ na capajĩãatato bero, dope bairo átimasĩẽnama мнjãã yeri pũna рнamerẽ.

5 Bairo рнame ása: Dios yaye quetire тũgoнsaya. Cũã, camasã na cariaro bero, caũpetietopн na yeri pũnarẽ jomasĩñami. Bairi Dios рнame roquere cũ uwiri jĩcãrõ тũni caroaro ása.

6 “Tunu minia, jĩcã wãmo caãnacãũrẽ ᵽuga moneda tiiaca wapacᵾtiyama. Bairo petoaca
wapacᵾtimirãcũã, ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ caĩñacoteecᵾ maami. Nipetirãrẽ na cabairijere
masĩcõãñami.
7 Mᵾjãã cũãrẽ mᵾjãã cabairijere masĩpeyocõãñami. Mᵾjãã poa wẽẽrĩ cũãrẽ
cõõñapeyocõãñami Dios. Bairi, ‘Marĩ cabairijere masĩẽcũmi Dios,’ ĩ tũgoñaeticõãña. Minia
netõjãñurõ mᵾjãã maiñami. Bairi uwieticõãña,” na ĩ quetibᵾjᵾyupᵾ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Los que reconocen a Jesucristo delante de los hombres
(Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 Ĩ quetibᵾjᵾ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Cariape mᵾjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ,
‘Jesús yaᵾ yᵾ ãniña,’ aperã camasã na catũgoro caĩquetibᵾjᵾre yᵾ yaᵾ cũ caãnierẽ yᵾ cũã yᵾ
Pacᵾ yarã ángelea majã cũãrẽ na yᵾ quetibᵾjᵾgᵾ.
9 Bairi tunu apei, ‘Jesure yᵾ masĩẽtĩña,’ caĩ ᵽuamerẽ yᵾ cũã, ‘Cũ yᵾ masĩẽtĩña cũrã,’ na ñi
quetibᵾjᵾgᵾ, yᵾ Pacᵾ yarã ángelea majãrẽ.
10 “Bairi tunu noa ũna yᵾ, Camasã Jũgocᵾre, roro na caĩrĩjẽrẽ masiriyogᵾmi Dios, cũrẽ
na cajẽniata. Tore bairo átimicũã, Espíritu Santore roro na caĩata roque, na masiriyobo-
jaetigᵾmi,” na ĩ quetibᵾjᵾyupᵾ Jesús cũ cabuerãrẽ.
11 Bairo ĩ quetibᵾjᵾ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Yᵾ yarã, mᵾjããrẽ tutigarã,
mᵾjããrẽ jeágarãma. Jĩcã rũmᵾ, ñubuerica wii uparã tᵾpᵾ, ape rũmᵾ ĩñabeserica wii uparã tᵾpᵾ,
ape rũmᵾ ĩñabeseri majã tᵾpᵾ, ape rũmᵾ macã quetiuparã tᵾpᵾ mᵾjããrẽ neágarãma. Bairo
mᵾjããrẽ na caáto uwiri, ¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?’ ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña.
12 Marĩ mena macããcũ, Espíritu Santo ᵽuame tipaᵾ caetaro ĩña, na mᵾjãã caĩpeere mᵾjããrẽ
masĩõgᵾmi,” na ĩ quetibᵾjᵾyupᵾ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El peligro de las riquezas

13 Bairo cũ caĩrõ bero camasã capããrã watoa jĩcãũ qũĩñupũ Jesure:
—Cabuei, yᵾ pacᵾ riacoámí. Bairi cũ cacũgomiatajere carecomacã yᵾ boya. Bairi yᵾ mᵾ
jᵾĩgᵾ yᵾ jũgocᵾre, tiere cũ ricawoáto, ĩ —qũĩñupũ.
14 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús caũmᵾrẽ:
—Yᵾ yaᵾ, mᵾjãã yayere cabatopaᵾ mee yᵾ ãniña. Bairo áti acú mee, yᵾ apú ati yepapᵾre.
15 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu to macããnarẽ:
—Dios ᵽuame, “Carorije wapa cacũgoenarẽ bairo mᵾjããrẽ ñiñaña,” na ĩ tũgoñaẽtĩñami,
camasãrẽ pairo na cacũgorije jũgori. Torena, pairo apeye ũnierẽ ĩñaᵾgaripeaeticõãña. Roro
mᵾjãã tũgoñare —na ĩñupũ.
16 Ĩ yaparo, capee apeye ũnierẽ cacũgoᵾre ĩcõñarĩ bairo na ĩ quetibᵾjᵾnemoñupũ tunu:
“Jĩcãũ caũmᵾ caroa yepa majũrẽ cũgoyupᵾ. Bairi cũ oterique capee cũ rícacᵾtibojayuparo.
17 Bairo capee carícacᵾto ĩñarĩ, atore bairo ĩ tũgoñañupũ caũmᵾ ᵽuame: ‘¿Dope bairo yᵾ
ácᵾati? ¿Yᵾ cajepeere noorẽ yᵾ cũũati?’ ĩ tũgoñañupũ.
18 Ĩ tũgoña yaparo yua, atore bairo ĩ tũgoñanemoñupũ tunu: ‘Merẽ yᵾ masĩña yᵾ caátipeere.
Otere yᵾ cacũnucũrĩ arᵾarire yᵾ weeregᵾ. Áti yaparo, paca arᵾri majũ yᵾ qũẽnogᵾ tunu.
Topᵾ yᵾ cacũgorije, bairi yᵾ cajepee mena nipetiro to jeto yᵾ qũẽnocũgᵾ yua.
19 Bairo áti yaparo, yᵾ yerire atore bairo ñigᵾ: “Ãmerẽ yua, capee cũmarĩ yᵾ cacũgopee
nicõãña. Bairi ãmerẽ noo yᵾ caborore bairo jeto yᵾ átigᵾ. Yerijã, ᵾga, eti, ᵾseanirĩ yᵾ baiãnigᵾ
yua,” ’ ĩ tũgoñañupũ capee cacũgoᵾ ᵽuame.
20 Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, Dios ᵽuame atore bairo qũĩñupũ: ‘Catũgoñamasĩẽcũ mᵾ
ãniña bairo mᵾ caĩtũgoñaata. Ati ñamia mᵾ riacoagᵾ. Bairi ati yepare caãmei ãnirĩ, ¿mᵾ yaye
apeye mᵾ cacũgorijere dope mᵾ ácᵾati yua? ¿Nopẽ mᵾ ápei?’ qũĩñupũ Dios capee apeyere
cacũgomiatacᵾre.
21 Cũrẽ bairo niñami camasã nipetiro capee apeyere cacũgorã, Dios yaye quetire
tũgoᵾsaena. Cũ ũna catũgoñamasĩẽna majũ niñama,” na ĩ quetibᵾjᵾyupᵾ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Dios cuida de sus hijos
(Mt 6.25-34)

22-23 Bairo ĩ quetibᵾjᵾ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Mᵾjãã yeri pũna ᵽuame
mᵾjãã caᵾgapee netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Tunu bairoa mᵾjãã cajãñapee
netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Bairi mᵾjããrẽ ñiña: Ati yepa macããjẽrẽ bᵾtioro
bootũgoñaeticõãña. Mᵾjãã cacũgopeere, mᵾjãã caᵾgapeere, bairi mᵾjãã cajãñapeere tũgoña
macãẽtĩcõãña.
24 Minia na caátiãnierẽ mᵾjãã masĩña. Na caᵾgapeere otejũgoetiyama. Na caᵾgapeere
jeri wiipᵾ qũẽnocũẽtĩnucũñama. Bairo na caáperimiatacũãrẽ, na caᵾgapeere jonucũñami
Dios. ¡Mᵾjãã roquere minia netõõrõ mᵾjãã maiñami Dios! Bairi ãme mᵾjãã caãnierẽ tũgoña
macãẽtĩcõãña.

25 Ni ũcũ mɨjãã mena macããcũ, cũ catũgoñamacãrĩjẽ jũgori, ‘Yɨ bɨtinemogɨ jĩcã metro
recomacã majũ, ũmɨaɨ ãnigɨ,’ ĩ masĩẽcũmi. Mɨjãã catũgoñamacããrĩjẽ jũgori mɨjãã
átimasĩẽtĩña.
26 Bairi cabɨgoro macããjẽ ũnierẽ caátimasĩẽna nimirãcũã, ¿nopẽĩrã, ‘Marĩ átimasĩpeyocõãrã
marĩ catũgoñamacãrĩjẽ jũgori,’ caĩtũgoñarãrẽ bairo mɨjãã ĩñati?
27 “Tunu bairoa oó, tataboaro macããjẽ cabairije cũãrẽ mɨjãã masĩña. Oó pɨame paaet-
inucũña. Eetinucũña. Bairo áperimirõcũã, caroa bauya. Quetiupaɨ rey Salomón ãnacũ caroa
majũ cũ cajutii jãñarĩqũẽ netõjãñurõ caroa bauya oó pɨame.
28 Bairo tie taa ũnie Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ jĩcã rũmɨ caroa cabaumiatacũãrẽ, ape rũmɨ
peeropɨ joeyama camasã, peero riorã. Mɨjããrẽ taa ũnie netõõjãñurõ mɨjãã maiñami Dios.
Bairi mɨjãã cajãñapeere mɨjãã jogɨmi yua. ¡Mɨjãã, Dios mena catũgoñatutuaenarẽ bairo
mɨjããrẽ ñiñaña!
29-30 Ati yepa macããna Diore caĩroaena pɨame na caɨgapeere, bairi na caetipeere tũgoña
macãnucũñama. Mɨjãã pɨame roque narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Pacɨ Dios, marĩ
cabopacarijere masĩpeyocõãñami. Bairi tũgoña macãẽtĩcõãña.
31 Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ roquere tũgoñaña. Bairo mɨjãã catũgoñaata, ati yepa macããjẽ
mɨjãã cabopacarije cũãrẽ mɨjãã jogɨmi Dios.

Riqueza en el cielo
(Mt 6.19-21)

32 “Mɨjãã yɨ yarã, oveja petoaca caãnarẽ bairo mɨjããrẽ ñiñaña. Bairo capããrã mee caãna
mɨjãã caãnimiatacũãrẽ, Dios pɨame cañuɨ ãnirĩ cũ carotimasĩrĩpaɨpɨ mɨjãã caãnorẽ boyami.
Bairi mɨjãã uwietigarã.
33 Tunu bairoa mɨjãã cacũgorijere nunireri, dinero ñerĩ, aperã cabopacarãrẽ na batorájá.
Bairo mɨjãã caápata, jõbuipɨ mɨjãã cawapatapee pairo nigaro. Ati yepapɨ mɨjãã caãno,
mɨjãã yaye boacoaya. O jerutiri majã tiere jeruti recõãñama. O moena tiere ɨgareyama.
Jõbuipɨ roquere mɨjãã yaye caãnipee yasietigaro.
34 Ati yepapɨ macããjẽ jetore mɨjãã camaitũgoñaata, tie jetore mɨjãã bootũgoñagarã.
Jõbuipɨ mɨjãã cacũgopeere mɨjãã camaitũgoñaata roque, ati yepa macããjẽrẽ bɨtioro mɨjãã
bootũgoñaetigarã,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Hay que estar preparados

35 Bairo ĩ quetibɨjɨ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ cõñañupũ: “Caroaro mɨjãã qũẽnoyuwa. Mɨjãã
jutii, mɨjãã cajãñapeere qũẽnoña. Tunu bairoa mɨjãã cajĩñaworijere jĩñapeori mɨjãã cotewa.
36 Jĩcããrã paabojari majã ũnarẽ bairo ása. Na pɨame na quetiupaɨ aperã na cawãmojiyari
bose rũmɨrẽ caĩñaɨ atácɨ cũ catunuetaparore caroaro cũ yuyuparã. ‘Jicoquei cũ caetaro, cũ
marĩ pãjõrõã,’ ĩrã cũ yuyuparã.
37 Ʉseanigarãma capaacoteri majã, na quetiupaɨ cũ catunuetarore caroaro cacotemasĩrã.
Cãniena cacoterã ãnirĩ cũ mena ɨseanigarãma. Cariape mɨjããrẽ ñiña: Na quetiupaɨ pɨame
mesapɨ na ruirotigɨmi, ɨgariquere na nugɨ.
38 Bairi noa ũna cãniena cacoterã ɨseanirĩ nigarãma, noo ñami recomacã, o cabusuatípaɨ
na quetiupaɨ cũ catunuetarore cacoterã pɨame,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.
39 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ cõñañupũ tunu: “Apei wii upaɨ, cũ ya wii
macããjẽrẽ cayajaɨacú cũ caetaparore cũ camasĩata, cãnietibujioricɨmi. Cũ caetaparore
ĩñacotebujioricɨmi, jããremi, ĩ.
40 Tore bairo yɨ, Camasã Jũgocɨ, tunu yɨ caetari rũmɨrẽ jĩcãũ cayajari majõcɨre bairo yɨ
etagɨ ati yepapɨre. ‘Ti rũmɨ majũ etagɨmi,’ caĩã mani rũmɨ majũ yɨ etagɨ. Bairi caroaro
ãña. Yɨ catunuetarore caroaro mɨjãã cotewa,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El criado fiel y el criado infiel
(Mt 24.45-51)

41 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pɨame atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jãã Quetiupaɨ, ¿jĩcãũrẽ cũ ũmɨa cũrẽ na cacoterijere ĩcõñarĩ jãã jetore ĩ quetibɨjɨ miñati?
¿O nipetiro camasãrẽ ĩ quetibɨjɨáto miñati? —qũĩ jẽniñañupũ Pedro Jesure.
42-43 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Pedrore: “Ni ũcũ jĩcãũ mayordomorẽ
bairo caãcũ, cũ quetiupaɨ cũ carotirore bairo caátimasĩ ũcũrẽ ñiña. Cũ quetiupaɨ pɨame cũ
caápáro jũgoye, ‘Yɨ ũmɨa aperãrẽ na mɨ qũẽnowã. Ʉgariquere na mɨ batowa,’ qũĩ cũñupũ cũ
ũmɨrẽ. Bairi cabero tunueta, cũ ũmɨ, cũ caĩrotiricarorea bairo cũ caápata, caroare cũ jogɨmi.
Bairi ɨseanirĩ nigɨmi mayordomo.
44 Caãnorẽ bairo mɨjããrẽ ñiña: Quetiupaɨ cũ yaye nipetirije upaɨre bairo cũ cũgɨmi, cũ,
mayordomo pɨame.

45 Bairo cũ cacũmiatacũãrẽ, cũ ɒame caróɒ cũ caãmata, ‘Yɒ quetiupaɒ tãmurĩ tunu
etaecɒmi,’ ĩrĩ, aperã cũ baparãrẽ roro na átibujioɒmi. Cũ quetiupaɒ ũmɒa, cũ paabojari majã
rõmirĩ cũãrẽ roro na átibujioɒmi. Tunu bairoa ɒga, eticũmu baibujioɒmi.
46 Bairi cabero cũ quetiupaɒ cañesẽãũatácɒ ɒame, ‘Ti rũmɒ etagɒmi,’ cũ caĩmasĩẽtĩ rũmɒrẽ
etabujioɒmi. Bairo eta yua, cũ caroticũátacɒ roro cũ caátiere ĩñabujioɒmi. Bairo ĩña yua,
popiye cũ baio joroque cũ átibujioɒmi. Cũ piticõãbujioɒmi, aperã yɒ caĩroaena mena cũ ãmarõ,
ĩ.
47 “Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiupaɒ cũ caĩrĩjẽrẽ masĩmicũã, tore bairo cũ caápata, cũ paecogɒmi
bɒtioro cũ quetiupaɒre.
48 Apei cũ quetiupaɒ cũ caĩrĩjẽrẽ masĩẽtĩrĩ roro átiyami. Bairo roro cũ caátimiatacũãrẽ,
bɒtioro cũ paetigɒmi cũ quetiupaɒ ɒame. Bairi paijãñurõ camasĩjũgoricarã ɒame
netõjãñurõ caroaro na caátiere átirotiya. Petoaca camasĩrã netõjãñurõ caroaro na caáto
ñuña,” na ĩ quetibɒjɒyupɒ Jesús.

Jesús es causa de división
(Mt 10.34-36)

49 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩñupũ tunu: “Camasãrẽ na quetibɒjɒ ácɒ yɒ apú ati yepapɒre.
Tunu yɒ yaye bɒsɒrique peerore bairo niña narẽ. ¡Bairi tiere nipetiro na masĩpeyocoáto!
50 Yɒ cũã, yɒ yaye bɒsɒrique jũgori popiye yɒ baiya. Bairoa yɒ baicõã ãnigɒ yɒ paarique
capetiparo jũgoye.
51 Mɒjãã, camasãrẽ yɒ caátiatájere mɒjãã masĩẽtĩña. ‘Dios cũ cajoɒ, cũ caetaro bero nipe-
tiro camasã caroaro ãmeo átigarãma,’ mɒjãã ĩ tũgoñaña. Bairo mɒjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ,
bairo mee niña. Yɒ caetaro jũgori camasã jĩcãrõ tũni tũgoñaetigarãma.
52 Bairi jĩcã wii macããna jĩcã wãmo cãnacãũ majũ na caãmata, yɒ yaye bɒsɒriquere tũgorã,
itiarã ĩroagarãma. Pɒgarã ĩroaetigarãma. Torea bairo ape wii macããna cũã pɒgarã ĩroagarãma.
Itiarã ĩroaetigarãma.
53 Bairi jĩcãũ cũ macũrẽ cũ pesucɒtigɒmi yɒ yaye bɒsɒriquere cũ catũgoɒsaro jũgori. Torea
bairo apei cũ pacɒre cũ pesucɒtigɒmi. Apeo cũã cõ macõrẽ cõ pesucɒtigomo. Apeo cũã cõ
pacore cõ pesucɒtigomo. Apeo cũã cõ pẽẽpõrẽ cõ pesucɒtigomo. Apeo cũã cõ mañicõrẽ cõ
pesucɒtigomo, yɒ yayere cõ catũgoɒsaro jũgori,” na ĩñupũ Jesús cũtɒ catũgorã etarãrẽ.

Las señales de los tiempos
(Mt 16.1-4; Mr 8.11-13)

54 Bairo ĩ quetibɒjɒ yaparo, atore bairo tunu na ĩnemoñupũ camasãrẽ: “Oco poari muipɒ cũ
cawãmɒató to cawãmɒ atóre ĩñarã, ‘Oco ató baiya,’ mɒjãã ĩ masĩña. Torea bairo bainucũña.
55 Tunu bairoa ape nɒgõã warua jopepɒ cawĩno atóre ĩñarã, ‘Asigaro baiya ãme rũmɒrẽ,’
mɒjãã ĩ masĩña. Torea bairo bainucũña.
56 Bairo caoco ocapeere, bairi caasipee cũãrẽ bairo caĩñamasĩrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã
Dios ati yɒteare cũ caátiãnie pɒamerẽ mɒjãã masĩẽtĩñati? ¡Caĩtopairã mɒjãã ãniña!” na ĩ
quetibɒjɒyupɒ Jesús.

Procura ponerte en paz con tu enemigo
(Mt 5.25-26)

57 Bairo ĩ quetibɒjɒ yaparo, atore bairo tunu na ĩnemoñupũ: “¿Nopẽĩrã cariape átajere
mɒjãã majũã mɒjãã ĩ bɒsɒ qũẽnomasĩẽtĩñati?
58 Ni jĩcãũ ũcũ, ‘Yɒ mɒjãã wapamoña,’ ĩrĩ, mɒjããrẽ juez caĩñabesei tɒpɒ cũ caneápáro
jũgoye, cũ mena bɒsɒqũẽnojũgoya. Mɒjããrẽ juez tɒpɒ cũ caneápériparore bairo ĩrã, cũ
mena bɒsɒqũẽnojũgoya. Mɒjãã cabɒsɒqũẽnojũgoeticõãta, juez pɒame guardiare mɒjããrẽ
ñerotigɒmi. Bairo áti yaparo, na pɒame preso jorica wiipɒ mɒjããrẽ cũrecõãgarãma.
59 Cariape mɒjããrẽ ñiña: Dinero mɒjãã cawapamorĩjẽrẽ mɒjãã cawapatipeyoparo jũgoye,
topɒ mɒjãã ãnicõãgarã. Mɒjãã witimasĩetigarã,” na ĩñupũ.

13

Importancia de la conversión

1 Jĩcã rũmɒ caãno camasã Jesure qũĩñarã etayuparã. Eta, atore bairo qũĩ quetibɒjɒyuparã:
“Pilato pɒame Galilea macããnarẽ na pajĩãreupɒ, Diore na cañubuerã etaro. Waibɒtoa riire
na cajoemɒgõrã etaro na pajĩãreupɒ,” qũĩ quetibɒjɒyuparã camasã Jesure.
2 Bairo na caĩquetibɒjɒro tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús: “¿Dope bairo mɒjãã ĩ tũgoñañati
na cabaiatajere? ‘Na yarã Galilea macããna nipetirã netõrõ carorã ãniupã. ¿Bairi bɒtioro
majũ na carorije wapa jũgori yasiupa,’ mɒjãã ĩ tũgoñañati?
3 Bairo mɒjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, baietiupa. Na yarã netõrõ carorã mee ãniupã. Caãnorẽ
bairo mɒjããrẽ ñiña: Mɒjãã cũã roro mɒjãã yasigarã, roro mɒjãã caátiere yapapuari Diore
mɒjãã caĩbɒsɒqũẽnoeticõãta.

4 Tunu bairoa, ¿dope bairo mɨjãã ĩ tũgoñañati caũmɨarĩ wii Siloé macããjẽ ũtã rupaa mena
catãni yasiricarãrẽ? Dieciocho majũ catãni yasiricarãrẽ roro na cabairiquere, ¿dope bairo
mɨjãã ĩ tũgoñañati? 'Jerusalén macããna nipetiro netõrõ carorã ãniupã. ¿Bairi bɨtioro majũ
na carorije wapa jũgori yasiupa,' mɨjãã ĩ tũgoñañati?
5 Bairo mɨjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, baiesupa. Jerusalén macããna netõrõ carorã mee
ãñupã. Caãnorẽ bairo mɨjããrẽ ñiña: Mɨjãã cũã roro mɨjãã yasigarã, roro mɨjãã caátiere
yapapuari Diore mɨjãã caĩbɨsɨqũẽnoeticõãta," na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.

La parábola de la higuera sin fruto

6 Bairo ĩ quetibɨjɨ yaparo, higuera yucɨ carícamanirẽ ĩcõñarĩ tunu na ĩ
quetibɨjɨnemoñupũ: "Jĩcãũ, cũ wesepɨ cũgoyupɨ higuera cawãmecɨtiire. Bairi jĩcã rũmɨ
carícare ĩñaɨ etayupɨ. Bócaesupɨ. Ríca mañuparõ mai.
7 Itia cũmarĩ majũ bairo jeto baiyupɨ. Ríca mañuparõ. Bairo cabairoi, qũĩñupũ cũ ũmɨrẽ:
'Merẽ itia cũma majũ carícare yɨ macãmiña. Caríca mani ãno ati higuera marĩ caotemirĩcɨ.
¿Nopẽĩrõ to ãnicõãroati ati yepapɨ? Bairi quetírocacõãña,' qũĩñupũ ti wese upaɨ cũ ũmɨrẽ.
8 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ cũ ũmɨ pɨame: 'Yɨ quetiupaɨ, ati yɨteare marĩ
quetíetiroa mai. Tii pɨtore yɨ jetugɨ. Abono cũãrẽ yɨ jããgɨ mai.
9 Bairi ape yɨteare carícacɨpata, ñujãñugaro. Tii caríca manicõãta roquere, tiire
quetírocacõã rotiya,' qũĩñupũ caũmɨ ti wese upaɨre," na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús camasãrẽ.

Jesús sana en el día de reposo a una mujer jorobada

10 Ape rũmɨ tunu Jesús judío majã na cayerijãrĩ rũmɨ caãno na cañubueneñarĩ wiipɨ
jũgobuei ásupɨ.
11 Mai, ti wiipɨ ãñupõ jĩcãõ carõmio. Cõ pɨame wãtĩ yeri pũna jũgori riajãñuñupõ.
Dieciocho cũmarĩ majũ riayupo. Bairi wãmɨ pomasĩẽsupõ.
12 Bairo cõ cabairo ĩñaɨ, Jesús pɨame atore bairo cõ ĩñupũ:
—Yɨ yao, mɨ cariayecɨtie to petiáto, ñiña. Mɨ yɨ catioya —cõ ĩñupũ.
13 Bairo ĩ yaparo, cũ wãmorĩrẽ cõ buire pitipeoyupɨ. Bairo cũ caáto, jicoquei wãmɨpo
masĩcoasupo yua. Tunu Diore cũ basapeo jũgoyupo, catiáco yua.
14 Bairo ɨseanirõ cõ caãnimiatacũãrẽ, ti wii ñubuerica wii quetiupaɨ pɨame asiajãñuñupũ.
Judío majã na cayerijãrĩ rũmɨrẽ Jesús cũ caátiere ĩñarĩ asiajãñuñupũ. Bairo asiari atore bairo
na ĩñupũ ti wii caneñarĩ majãrẽ:
—Marĩ capaari rũmɨ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmɨrĩ majũ niña. Ti rũmɨrĩ jeto
catio rotiya. Marĩ cayerijãrĩ rũmɨ caãnorẽ catio rotieticõãña —na ĩñupũ.
15 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Caĩtopairã mɨjãã ãniña, bairo mɨjãã caĩata. ¿Ni ũcũ mɨjãã mena macããcũ marĩ cayerijãrĩ
rũmɨ caãno cũ wecɨre, o cũ burrore na oco etiricapaɨpɨ na cũ jee áperinucũñati? Nipetirã
bairo jeto átinucũñama ati rũmɨ ũno cũãrẽ.
16 Bairi mɨjãã wecɨare caqũẽnonucũrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã, 'Atiore Abraham ãnacũ
pãrãmeorẽ dieciocho cũmarĩ majũ Satanás, wãtĩ quetiupaɨ roro cõ cũ caátie jũgori popiye
cabaiore cõ marĩ catiorotietigarã ati rũmɨ ũnorẽ,' ĩrãrẽ bairo mɨjãã ĩñati? ¡Roro mɨjãã
tũgoñaña! —qũĩñupũ Jesús ti wii ñubuerica wii quetiupaɨre.
17 Bairo cũ caĩrõ, cũ pesua pɨame bobotũgoña jãñuñuparã na caĩatajere. Aperã camasã
pɨame ɨseani peticoasuparã, Jesús nocãrõ caroaro cũ caátiere ĩñarĩ.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mt 13.31-32; Mr 4.30-32)

18 Cabero atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu: "¿Dope bairo mɨjããrẽ yɨ masĩõñati Dios
cũ carotimasĩrĩpaɨre? ¿Di wãme ũnorẽ ĩcõñarĩ mɨjããrẽ yɨ quetibɨjɨyati?
19 Mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãũ cũ wesepɨ cũ caotericaacarẽ bairo niña Dios cũ
carotimasĩrĩpaɨ. Bairi caũmɨ tiacarẽ cũ caotero bero pairicɨ bɨtiya. Bairi minia pɨame tii
rɨpɨ buire na ria batiirire qũẽnonucũñama. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ cũã,"
na ĩ cõña quetibɨjɨyupɨ Jesús.

La parábola de la levadura
(Mt 13.33)

20 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, ape wãmerẽ ĩ cõñanemoñupũ tunu: "¿Dope bairo mɨjããrẽ yɨ
masĩõñati Dios cũ carotimasĩrĩpaɨre?
21 Levadurare bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ. Jĩcãõ trigo wãĩãrĩqũẽ wetare, itia
rɨri majũ, oco mena weyo yaparo, levadurare petoaca jããñamo. Bairo petoaca cõ ca-
jããmiatacũãrẽ, tie pɨame jesapeticoaya yua. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ cũã,"
na ĩ cõña quetibɨjɨyupɨ Jesús.

La puerta angosta
(Mt 7.13-14, 21-23)

22 Bairo bai, Jesús Jerusalẽpʉ ácʉ́, tocãnacã macãã cʉ̃ canetõrĩ macããrẽ camasãrẽ na
quetibʉjʉyupʉ. Capaca macããrĩ, õcã macããrĩãcã cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyupʉ.
23 Bairo cʉ̃ caátó, cʉ̃ mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ atore bairo qʉ̃ĩ jẽniñañupʉ̃:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿nocãnacãʉ̃ majũ camasãrẽ marĩ Pacʉ Dios cʉ̃ netõʉ̃ati? ¿Petoaca majũ na
ãniñati Dios cʉ̃ canetõparã? —qʉ̃ĩ jẽniñañupʉ̃ caʉ̃mʉ Jesure.
24 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:
—Ati yepapʉ mʉjãã caãno, pʉga jopeere bairo niña. Bairi õcã jopeacarẽ mʉjãã
capãjããmasĩrõ ñuña. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Capããrã camasã ti jopere jããgamigarãma. Bairo
jããgamirãcʉ̃ã, jããmasĩẽtĩgarãma.
25 Jĩcã rʉ̃mʉ ti wii upaʉ pʉame wãmʉátí, ti jopere biacõãgʉmi yua. Pããnemoetigʉmi.
Bairo cʉ̃ caáto, mʉjãã macãpʉ caãna cʉ̃ piirã, "Jãã pããña," mʉjãã ĩmigarã. Bairo mʉjãã
caĩmiatacʉ̃ãrẽ, "Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña," mʉjãã ĩgʉmi.
26 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, mʉjãã ĩnemogarã: "Jããrẽ mʉ masĩĩ. Mʉ mena eti, ʉga jãã ápʉ. Tunu
bairoa jãã ya macããpʉ mʉ bueñesẽãwʉ̃. Jããrẽ mʉ masĩĩ," mʉjãã ĩgarã.
27 Bairo mʉjãã caĩrõ tʉ̃go, atore bairo mʉjãã ĩnemogʉmi tunu: "Merẽ mʉjããrẽ ñiapʉ̃:
'Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña. Mʉjãã, carorije caána mʉjãã caãnoi, ati wiire mʉjããrẽ yʉ jããrotietigʉ.
¡Ánája!' " mʉjãã ĩgʉmi ti wii upaʉ.
28 Mʉjãã, marĩ ñicʉ̃jããrẽ Abraham, Isaac, Jacob, profeta majã nipetirã cʉ̃ãrẽ, Dios cʉ̃
carotimasĩrĩ paʉpʉ caãnarẽ mʉjãã ĩñajogarã. Mʉjãã pʉame aperopʉ wẽrewiyo joricarãrẽ
bairo mʉjãã ãnigarã. Bairi bʉtioro mʉjãã otigarã. Mʉjãã opire mʉjãã bacarʉpotugarã,
bʉtioro yapapuarã yua.
29 Tunu bairoa Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ caetaro camasã Diotʉ neña etagarãma. Muipʉ
cʉ̃ cawãmʉatópʉ caatíatana, bairi cawaru macãã jopepʉ caatíatana, bairi ape nʉgõã waru
macãã jopepʉ caatíatana, bairi muipʉ cʉ̃ cañajãátopʉ caatíatana cʉ̃ã Diotʉ neñaetagarãma.
Bose rʉ̃mʉrẽ netõrã ána, cʉ̃tʉ rui ʉgagarãma.
30 Ati rʉ̃mʉrĩrẽ jĩcããrã carotimasĩẽtãna rotimasĩgarãma. Tunu bairoa ati rʉ̃mʉrẽ jĩcããrã
carotimasĩrã rotimasĩẽtĩgarãma Dios tʉpʉre —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús llora por Jerusalén
(Mt 23.37-39)

31 Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉ ãno, ti rʉ̃mʉ majũrẽ cʉ̃tʉ etayuparã fariseo majã. Bairo cʉ̃tʉ eta,
atore bairo qʉ̃ĩñuparã:
—Ati yepa quetiupaʉ, Herodes, mʉrẽ pajĩã rocacoagayami. Bairi tãmurĩ ruti ácʉ́ja —
qʉ̃ĩñuparã.
32 Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Tunu ánája Herodes tʉpʉ, macãnʉcʉ̃ yaire bairo caãcʉ̃ tʉpʉ. Atore bairo qʉ̃ĩrájá: " 'Ãme
wãtĩ yeri pʉ̃narẽ yʉ acurewiyojoya. Tunu bairoa cariayecʉna cʉ̃ãrẽ na yʉ catioya. Ñamirõcã
cʉ̃ãrẽ bairoa yʉ átigʉ. Bairi itia rʉ̃mʉ bero bairo yʉ caátiere yʉ átijãnagʉ,' ĩñami Jesús," qʉ̃ĩrájá
Herodere —na ĩ joyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.
33 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "Ãme, ñamirõcã, ñamirõcã ape rʉ̃mʉ bairoa
yʉ átigʉ, Dios yarã profeta majã camasã na capajĩã riírericarã ãnana Jerusalẽpʉ jeto yasin-
ucʉ̃ñupã. Bairi topʉ cariape yʉ caátó ñuña," na ĩñupʉ̃.
34 Cabero atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu: "Jerusalén, Jerusalén macã macããna
mʉjããrẽ ñiña: ¡Dios yarã profeta majãrẽ mʉjãã pajĩã riírenucʉ̃ñupã! Dios mʉjããrẽ cʉ̃ caque-
tibʉjʉrotijomirĩcãrãrẽ ʉ̃tã mena narẽ wẽẽrĩ na mʉjãã pajĩãrenucʉ̃ñupã. Bairo roro majũ
mʉjãã caátimiatacʉ̃ãrẽ, nairõ mʉjããrẽ yʉ jʉátinemogamiwʉ̃. Ãboco cõ pʉ̃naarẽ na asipogo,
narẽ cõ caneñorĩcãrõrẽ bairo mʉjãã yʉ jʉátinemogamiwʉ̃. Bairo yʉ caátigamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã
pʉame jĩcã nʉgõã yʉ mʉjãã boepʉ.
35 Bairo mʉjãã caboetoi, tocãrõã yua, mʉjãã caãnipaʉ yasicoagaro. Tore camasã aweyo
rocacõãgarãma. Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: '¡Ʊseanirĩ niñami Dios cʉ̃ cajoʉ majũ!' mʉjãã
caĩparo jʉ̃goye, yʉ mʉjãã ĩñaetigarã mai," na ĩñupʉ̃ Jesús Jerusalén macããnarẽ.

14

Jesús sana a un enfermo de hidropesía

1 Ape rʉ̃mʉ tunu judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno Jesús ʉgaʉ ásupʉ jĩcãʉ̃ fariseo
majã quetiupaʉ ya wiipʉ. Bairo topʉ cʉ̃ caãno, ti wii macããna fariseo majã pʉame
qʉ̃ĩñaʉsayuparã, "Dope bairo cʉ̃ caáto," ĩrã.
2 Mai, Jesús riapere ãñupʉ̃ cariayecʉcʉ cʉ̃ã. Cʉ̃ pʉame oco riayere cacʉ̃goʉ ãñupʉ̃.
3 Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús to macããnarẽ, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caroticʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ cajʉ̃gobuerãrẽ, bairi fariseo majã cʉ̃ãrẽ:

—Marĩ cayerijãrĩcã rũmʉrẽã cariayecʉnarẽ marĩ cacatioro, ¿to ñucõãcʉti? O paariquere bairo caãnoi, ati rũmʉ ũnorẽ tore bairo caápericõãpee, ¿to ãnicʉti? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús to macããnarẽ.

4 Bairo narẽ cʉ̃ caĩjẽniñamiatacʉ̃ãrẽ, bʉsʉesuparã. Bairo na cabʉsʉeto ĩña, cariaʉre cʉ̃ pãñarĩ cʉ̃ catioyupʉ yua. Cʉ̃ catio yaparo, cʉ̃ árotiyupʉ.

5 Bairo áticõã, tunu na ĩnemoñupʉ̃ Jesús fariseojããrẽ:

—¿Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ macʉ̃, o cʉ̃ wecʉ operʉ ati rũmʉ ũnorẽ cʉ̃ cañarocajãápata, jicoquei cʉ̃ cʉ̃ ne mʉgõ masĩẽtĩñati? Nipetirã mʉjãã tore bairo mʉjãã átibujiorã, marĩ cayerijãrĩ rũmʉ ũno cʉ̃ãrẽ. ¿Bairo mʉjãã ápericʉti? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús.

6 Bairo narẽ cʉ̃ caĩjẽniñamiatacʉ̃ãrẽ, dope bairo cʉ̃ yʉmasĩẽsuparã.

Los invitados a la fiesta de bodas

7 Cabero aperã ti wii upaʉ cʉ̃ capiiatana na caetarore ĩñañupʉ̃ Jesús. Na pʉame caroapaʉre ruigayuparã bʉtioro, “Cabʉgoro macããna na caruiparore marĩ ruietiroa,” ĩrã. Bairo na cabairo ĩña, atore bairo na ĩ beyoyupʉ:

8 —Ni jĩcãʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃rẽ wãmo jiyarica bose rũmʉrẽ cʉ̃rẽ cʉ̃ capiiata, ‘Caãnimajũrã na caruiparopʉ cʉ̃ ruigaeticõãto,’ ñiña. Topʉ cʉ̃ caruiata, cabero bobooro netõbujioʉmi. Apei ti bose rũmʉ upaʉ cʉ̃ capiimajũatacʉ etabujioʉmi.

9 Bairi ti bose rũmʉ upaʉ pʉame cʉ̃ caetaro ĩña, atore bairo qũĩbujioʉmi: ‘Jõpʉ catʉsaropʉ ruija. Ãni pʉame cabero caetaʉ atore ruigʉmi,’ qũĩbujioʉmi. Bairo cʉ̃ caĩrõĩ, mʉjãã ũcʉ̃ bobotʉ̃goñabujiogʉmi.

10 Bairi mʉjããrẽ na capiiata, catʉsari cũmurõ roquere ruiya. Cabero bose rũmʉ upaʉ pʉame topʉ mʉjãã caruiro ĩña: ‘Ato pʉame caãnimajũrã mena ruirasá,’ mʉjãã ĩgʉmi. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, aperã ti mesa macããna mʉjããrẽ cʉ̃ caĩroarore ĩñagarãma yua.

11 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũã, ‘Caãnimajũʉ̃ yʉ ãniña,’ caĩ pʉamerẽ, cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo cʉ̃ ãnio joroque cʉ̃ átigʉmi Dios. Apei, ‘Caãnimajũʉ̃ mee yʉ ãninã,’ caĩ pʉame roquere, cabero cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo mee cʉ̃ ãnio joroque cʉ̃ átigʉmi Dios —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús ti wii macããna, fariseo cʉ̃rẽ capiiatacʉre.

12 Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo qũĩnemoñupʉ̃:

—Bose rũmʉrẽ mʉ caqũẽnonemoata, mʉ baparãrẽ na piieticõãña. Tunu bairoa mʉ bairãrẽ, mʉ jʉ̃gocʉjãã nipetirã mʉ yarãrẽ, mʉtʉ macããna pairo dinero cacʉ̃gorã cʉ̃ãrẽ na piieticõãña. Na ũnarẽ bairo mʉ capiiata, ape rũmʉ na cʉ̃ã mʉrẽ torea bairo átiãmebujiorãma. Bairi merẽ wapatiricʉre bairo mʉ tuabujioʉ yua.

13 Bairo bairi bose rũmʉrẽ mʉ caqũẽnonemoata, cabopacarãrẽ na piiya. Tunu bairoa caámasĩẽnarẽ, bairi jĩcã rʉpo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caĩñamasĩẽna cʉ̃ãrẽ, na ũnarẽ na piiya.

14 Bairo ácʉ, ʉseanirĩ mʉ ãnigʉ. Cabopacarã pʉame mʉ átiãme masĩẽtĩgarãma, ñe ũnie cacʉ̃goena ãnirĩ. Bairo na caátiãme masĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, cariacoatana tunu na cacatiri rũmʉ caãno Dios pʉame caroare mʉ jogʉmi, caroaro na mʉ caátie wapa yua —qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo, cʉ̃rẽ capiiatacʉre.

La parábola de la gran cena
(Mt 22.1-10)

15 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, jĩcãʉ̃ na mena mesapʉ carui pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:

—¡Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ bose rũmʉrẽ cajʉ ʉgaʉ pʉame ʉseanirĩ nigʉmi! —qũĩñupʉ̃.

16 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:

—Jĩcãʉ̃ nocãrõ caroaro bose rũmʉrẽ qũẽnogayupʉ. Torecʉ, capããrã camasãrẽ na pi-ineñorotiyupʉ.

17 Ʉgaricapaʉ caetaro ĩña, cʉ̃ capiiatanarẽ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ na piirotijoyupʉ. ‘Merẽ marĩ caʉgaparo etaya. Ñe ũnie rʉsaetiya. Bairi, “Tãmurĩ mʉjãã apá,” na ĩ quetibʉjʉʉja,’ qũĩñupʉ̃.

18 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ ʉ̃mʉ cʉ̃ quetiupaʉ cʉ̃ caĩrõrẽã bairo ásupʉ. Bairo narẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ netõmiatacʉ̃ãrẽ, nipetirã ricaati jeto qũĩ yʉyuparã. Jĩcãʉ̃ na mena macããcʉ̃ atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Meepʉ jĩcã yepa, oterica yepare yʉ wapatiapʉ. Bairi ãme ti yepare ĩñaʉ ágʉ yʉ baiya. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃ jĩcãʉ̃.

19 Apei cʉ̃ã atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Wecʉa jĩcã wãmo cãnacã bapa majũ yʉ wapatiapʉ. Bairi ãme narẽ ĩñaʉ ágʉ yʉ baiya. “¿Caroaro na paayati?” ĩ, ñiñaʉ ágaya. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃.

20 Apei cʉ̃ã atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Mepʉ yʉ wãmoyiyaapʉ. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃ apei.

21 Bairo jeto na caĩrõ tʉ̃go, narẽ capiiámiatacʉ pʉame tunucoásúpʉ cʉ̃ quetiupaʉ tʉpʉ. Eta yua, na caĩatajere cʉ̃ quetibʉjʉnetõñupʉ̃. Bairo tiere tʉ̃go, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame na mena asiajãñuñupʉ̃, cʉ̃ capiijomiatana mena. Asia yua, atore bairo qũĩñupʉ̃ tunu cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ:

‘Tãmurĩ ácújа tunu macãpн. Cabopacarã maapн caãnarẽ, “Ʉgarasá,” na miwã. Tunu bairoa
caámasĩẽnarẽ, bairi jĩcã rнpo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caĩñamasĩẽna cũãrẽ nipetirã
na ũnarẽ na jee asá yн ya wiipн,’ qũĩñupũ ti bose rũmн upaн cũ ũmнrẽ.
22 Cabero cũ ũmн pнame bairo áti yaparo, cũ quetiupaнre atore bairo qũĩñupũ tunu: ‘Yнre
caroti, mн caĩrõrẽã bairo yн áti yaparoya merẽ. Bairopнa, mн ya wii pнame jiraetiya mai,’
qũĩñupũ.
23 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii upaн pнame: ‘Ácújа tunu macãpн. Maa cañesẽãrĩ majãrẽ, wii
tũni macããna cũãrẽ na piija. Tutuaro mena, “Ʉgarasá,” na miwã. Yн ya wii to jiraáto ĩ, bairi
mнrẽ yн jonemoña,’ qũĩñupũ ti bose rũmн upaн cũ ũmнrẽ.
24 Caãnorẽ bairo mнjããrẽ ñíña: Noa ũna yн capiijũgomiatana caápérã yн mena
нgaetigarãma —na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

Lo que cuesta seguir a Cristo
(Mt 10.37-38)

25 Bairo ti watoare camasã capããrã Jesús berore нsayuparã. Bairo na cabairo ĩña, cũ
pнame ãmejorenнcãrĩ atore bairo na ĩñupũ:
26 “Ni jĩcãũ ũcũ, yн mena caágaн nipetirã netõõrõ yнre cũ camairõ ñuña. Cũ pacн, cũ paco,
cũ nнmo, cũ pũnaa, cũ jũgocнjãã, cũ jũgocõjãã, cũ bairã nipetirã netõõrõ yнre cũ camairõ
ñuña. Cũ rupaн netõõrõ yнre cũ camairõ ñuña. Tore bairo yнre cũ camaieticõãta, yн cabueire
bairo ãnimasĩẽtĩñami.
27 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ yн mena caágaн, popiye cũ cabaigaeticõãta, yн cabueire bairo
ãnimasĩẽtĩñami.
28 Tunu ni jĩcãũ mнjãã mena macããcũ caũmнarĩ wiire cũ caqũẽnorotiparo jũgoye cũ
dinerore cõñajũgo masĩñami mai, ‘¿Yн dinero yн cacũgorije to etaroati?’ ĩ.
29 Bairo cũ cacõñaeticõãta, cabero ti wiire qũẽnopeyo masĩẽtĩbujioнmi. Ʉtãpãĩrĩ, na
cacũjũgoripãĩrĩrẽ na cacũyaparoro bero, cũ dinero cũ cacũgomirĩjẽ pнame peticoabujioro.
Bairi yua, nipetiro camasã cũ paariquere ĩñarĩ, cũ boyeti epebujiorãma.
30 Bairo qũĩbujiorãma: ‘Ãni, cũ ya wiire paajũgomicũã, paapeyo masĩẽtĩñami,’ qũĩbujiorãma
camasã, cũ capaapeyoetoi.
31 Torea bairo jĩcãũ quetiupaн apei mena cũ ũmнarẽ cũ caãmeo qũẽrotijoparo jũgoye, atore
bairo ĩ tũgoña jũgobujioнmi: ‘Yн ũmнa, pнga wãmo cãnacã mil majũ soldaua niñama. Yн
wapana pнame veinte mil majũ niñama. Bairo na cabairoi, ¿narẽ yн netõomasĩcнti?’ ĩ tũgoña
jũgobujioнmi.
32 ‘Yн netõõmasĩẽcũ,’ cũ caĩtũgoñaata, cũ wapana cayoaropнa na caãno mai, cũ caque-
tibнjнnetõrotire na tнpн cũ jobujioнmi. ‘Marĩ ãmeo qũẽẽtĩcõãto. Ñugaro,’ na ĩjã qũĩ rotijobu-
jioнmi.
33 Bairo bairi ni ũcũ mнjãã mena macããcũ cũ yaye cũ camairĩjẽrẽ cũ cajãnaeticõãta, yн
cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami.

Cuando la sal deja de estar salada
(Mt 5.13; Mr 9.50)

34 “Tunu bairoa moa caocarije ñujãñuña. Moa caocaetie roque ñerẽ átimasĩẽtĩña camasãrẽ.
35 Bairi moa caocarije capeticõã нsapata, ñe ũnie pнamerẽ ñuẽtĩña. Yepa ũnorẽ, o abono
ũno cũãrẽ ñuẽtĩña. Rerique niña. Mнjãã, caãmoocнna mнjãã ãniña. Bairi moa cabairijere
mнjããrẽ ĩcõñarĩ yн caquetibнjнrijere tũgoãmewiyoya mнjãã yeripн,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

15

La parábola del pastor que encuentra su oveja
(Mt 18.10-14)

1 Bairi ti watoa Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã, aperã carorije
caána cũã Jesús cũ caĩquetibнjнrijere tũgogarã, cũ tнre etanucũñuparã.
2 Bairo na caátó ĩña, fariseo majã Jesure qũĩ bнsнpaiyuparã. Aperã, Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ camasãrẽ cajũgobuerã mena qũĩ bнsнpaiyuparã atore bairo:
—Cũ, Jesús carorije caánarẽ boyami. Moena mena нgabapacнti nucũñami —qũĩñuparã,
Jesús cũ cabairijere ĩñarĩ.
3 Bairo na caĩrõĩ, Jesús pнame oveja cacoteire ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibнjнyupн:
4 “¿Ni ũcũ mнjãã mena macããcũ cien oveja majũrẽ cũ cacũgoata, bairi jĩcãũ na
mena macããcũ cũ camawijiaata, jicoquei cũ macãũ ápéribujioнcнti? Jicoquei cũ macãũ
ácoabujioнmi. Noventa y nueve caãnarẽ ẽñotaricaropн cũcõã, jĩcãũ camawijiaatacнre cũ
macãũ ábujioнmi.
5 Bairi caũmн pнame cabero ovejare cũ macã bócari, cũ pнsa, tunuatíbujioнmi нseanirĩ.

6 Bairo cŭ ya wiipн tunueta, cŭ bapare, bairi cŭtн macããna cŭãrẽ na neñoporotibujioнmi.
Bairo na caetaro ĩña, na ĩbujioнmi: 'Jĩcãŭ yн oveja, camawijiamiatacнre merẽ cŭ yн bócaapн.
Bairi yн mena mнjãã cŭã нseanirasá,' na ĩbujioнmi.
7 Caãnorẽ bairo mнjããrẽ ñiña: Jõbui macããna netõjãñurõ нseaniñama ati yepa macããcŭ
carorije caátimiatacн cŭ yerire cŭ cawasoaro berore. Noventa y nueve camasã cañurã
caroaro na caátiãnie netõrõ ĩñajesoyama jõbui macããna pнame," na ĩñupŭ Jesús fariseojããrẽ.

La parábola de la mujer que encuentra su moneda

8 Ĩ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõña quetibнjнyupн tunu: "¿Dico ũcõ carõmio moneda pнga
wãmo cãnacã tiiri majũrẽ cõ cacŭgoata, bairi jĩcã tii wiipн to cayasicoápata, jicoquei ti tiire
cõ macãõ áperibujiocнti? Jicoquei macãõ ácoabujioomo. Cõ jĩñaworique lámparare jĩñawori
canaitĩãrõrẽã owa macãbujioomo caroaro mena. Bócaripн owa macãjãnabujioomo yua.
9 Bairo carõmio pнame cabero ti tiire macã bócari, cõ baparã rõmirĩrẽ, bairi cõtн macããna
cŭãrẽ na neñopo rotibujioomo. Bairi na caetaro ĩña, na ĩbujioomo: 'Jĩcã moneda tiire,
cayasimiata tiire merẽ yн bócaapн. Bairi yн mena mнjãã cŭã нseanirasá,' na ĩbujioomo.
10 Caãnorẽ bairo mнjããrẽ ñiña: Torea bairo Dios yarã ángelea majã cŭã нseaniñama ati yepa
macããcŭ carorijere caátimiatacн cŭ yerire cŭ cawasoaro berore," na ĩñupŭ Jesús fariseojããrẽ.

La parábola del padre que perdona a su hijo

11 Ĩ yaparo, ape wãme cŭãrẽ ĩ cõñañupŭ: "Jĩcãŭ ãñupŭ pнgarã caŭmнarẽ capũnaacнcн.
12 Bairi jĩcã rŭmн cabai pнame atore bairo qũĩñupŭ cŭ pacнre: 'Caacн mн cariaro bero,
mн yaye mн cacŭgomirĩqũẽrẽ yнre na caricawopeere ãmeacã yн boya. "Jaн," miwã,'
qũĩñupŭ cŭ pacнre. Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, cŭ caĩrõrẽã bairo ásupн cŭ pacн pнame. Na, pнgarãpнrea na
ricawoyupн cŭ yayere yua.
13 Bairo cabero, nocãnacã rŭmн bero meea cabai pнame cŭ cacŭgomiataje nipetirijere
nunireyupн. Bairo áticõã, tie wapa dinerore ñerĩ, acoásúpн cayoaropн ape yepapн.
Bairo topн eta, noo cŭ rupaн caborije carorije jetore ásupн. Bairo ácн, tie dinerore átire
peyocõãñupŭ.
14 Bairi cŭ dinero capetiro beropн, ti yepa macããjẽ нgarique cŭã peticoasuparo. Bairo
cabairoi, caátácн pнame aнa riajŭgoyupн.
15 Bairo aнariari, ti yepa macããcŭrẽ paarique jẽni ásúpн. Bairo cŭ cajẽnirõ, to macããcŭ
pнame cŭ yeseare cŭ coterotiyupн.
16 Bairo na cote ãcŭ yua, na caнgarije, qũẽnu ũnierẽã нgagamiñupŭ cŭ cŭã, bнtioro queyari.
Camasã noa ũna нgariquere cŭ nuesuparã.
17 Bairo roro tãmнorĩ cŭ pacн paabojari majã na caátiãnierẽ tŭgoña bócayupн: 'Caacн ŭmнa
capããrã ãma. Ni ũcŭ na mena macããcŭ queyaemi. Na нgarique cŭã rнsacõãnucũwŭ na ya
wiipнre. ¡Yн roque atopн ãcŭ, aнai yн riaya!' ĩ tŭgoñañupŭ cawãmaн.
18 Ĩ tŭgoña, atore bairo ĩ tŭgoñanemoñupŭ tunu: 'Caacн tнpн yн tunuágн tunu. Topн eta,
qũĩña, atore bairo cŭ ñigн: "Caacн, Dios mena roro yн átiapн. Mн mena cŭãrẽ roro yн átiapн.
19 Bairo roro yн caátiataje jŭgori, mн macŭrẽ bairo yн ãmerĩña yua. Apei, mн paabojari
majõcнre bairo yнre miñagн ãmerẽ," cŭ ñigн Caacнre,' ĩ tŭgoñañupŭ cawãmaн.
20 Bairo ĩ tŭgoña, torea bairo baiyupн. Maapн cŭ pacн ya macã caátíwãrẽ tunu ásúpн yua.
"Bairi jõpŭã mai cawãmaн cŭ caãno, cŭ pacн pнame qũĩñajoyupн. Qũĩñajo yua, bopacooro
qũĩñañupŭ cŭ macŭrẽ. Bairi cŭ tнpн atн ásúpн. Bairo cŭ atн bocá, caroaro cŭ jẽni, cŭ pabario,
нseanirĩ cŭ bocáyupн.
21 Bairo cŭ caátimiatacŭãrẽ, cŭ macŭ pнame tŭgoña yapapuari atore bairo qũĩñupŭ: 'Caacн,
Dios mena roro yн átiapн. Mн mena cŭãrẽ roro yн átiapн. Bairo roro yн caátiataje jŭgori
mн macŭrẽ bairo yн ãmerĩña yua. Apei, mн paabojari majõcнre bairo yнre miñagн ãmerẽ,'
qũĩñupŭ cawãmaн cŭ pacнre.
22 Bairo cŭ caĩmiatacŭãrẽ, cŭ pacн pнame cŭ yнesupн. Cŭ paabojari majãrẽ jutii cŭ macŭ cŭ
cawasoapeere na neátí rotiyupн: 'Tãmurĩ jutii caroa majũrẽ jeasá. Tunu bairoa anillo, yн
macŭ cŭ cawãmojããpa beto cŭãrẽ neasá. Tunu bairoa rнpo jutii cŭ capeapee cŭãrẽ jeasá. Cŭ
marĩ jããto,' na ĩñupŭ.
23-24 Ĩ yaparo, bairo na ĩnemoñupŭ tunu: 'Marĩ wecн macŭ caroaro majũ cariicнcнre cŭ
pajĩãrájá. Cŭ marĩ нgaroa. Ãni, yн macŭ cariacoabujioatacн nimicŭã, tunu cacatiatacнre
bairo niñami ãmerẽ. Cayasicoamirĩcŭrẽ cŭ marĩ bócaya tunu. ¡Bairi marĩ bose rŭmн qũẽnoto!
¡Нseanirĩ marĩ ãnito!' na ĩñupŭ cŭ pacн cŭ ŭmнarẽ. Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, cŭ caĩrõrẽã bairo
ásuparã. Bose rŭmн qũẽno jŭgoyuparã yua.
25 "Bairo na cabaiãno, cajŭgocн pнame jõpн wesepн ãñupŭ. Bairo topн paatнsa, wiipн
tunucoásúpн tunu. Bairo tunuatí wiitн etayupн. Bairo etaн yua, na cabasarijere tŭgoyupн
wiipнre.
26 Bairo tŭgo, paabojari majõcн jĩcãŭrẽ cŭ piijori qũĩ jẽniñañupŭ: '¿Dope to baiyati?'

27 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Mɯ bai, tirũmɯpɯ cañesẽãũ ámirĩcũ etaami.
Bairi catiia cũ catunuetaro ĩña, mɯ pacɯ pɯame wecɯ macũ caroaro majũ caɯsecɯcɯre
jãã pajĩãrotiami. “Bose rũmɯ marĩ qũẽnoto,” ĩãmi mɯ pacɯ,’ qũĩñupũ paabojari majõcɯ
cajũgocɯre.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, asiacoasupɯ. Ti wiire jããgaesupɯ. Bairo cũ cabairo tũgo, cũ pacɯ
pɯame macãpɯ cũ pii asúpɯ, cũ jããparo ĩ.
29 Cajũgocɯ pɯame cũ pacɯre cũ yɯesupɯ mai. ‘Caacɯ nocãrõ yoaro mɯ mena yɯ
paanucũña. Di rũmɯ ũno mɯ yɯ botioetinucũña mɯ carotirijere. Bairo caroaro majũ mɯrẽ
yɯ caĩroamiatacũãrẽ, di rũmɯ ũno jĩcãũãcã ũcũ marĩ canuɯrẽ yɯ mɯ pajĩãrotiepɯ. “Mɯ baparã
mena ɯseanirĩ bose rũmɯ qũẽnoña,” yɯ miepũ.
30 Ãmerẽ ãni mɯ macũ, carõmia caũmɯ mena caepewapatarã mena mɯ dinerore
caátireatacɯ pɯame etaupi. Bairo cũ catunuetaro ĩña, jicoquei mɯ pɯame jĩcãũ wecɯ macũ
caroaro majũ caɯsecɯcɯre cũ mɯ pajĩãrotiupa, bose rũmɯ marĩ qũẽñoto, ĩ. Bairo mɯ caáto
ñuetõ,’ qũĩñupũ cajũgocɯ cũ pacɯre.
31 “Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ cũ pacɯ: ‘Macũ mɯa, yɯ mena mɯ ãninucũña.
Bairi yɯ yaye nipetirije mɯ yaye niña.
32 Mɯ bai pɯame cariacoabujioatacɯ nimicũã, tunu cacatiatacɯre bairo niñami ãmerẽ.
Cayasicoamirĩcũrẽ cũ marĩ bócaya tunu. Bairi marĩ caɯseanirõ ñuña. Bose rũmɯ marĩ
caqũẽnorõ ñuña,’ qũĩñupũ capacɯ cũ macũ cajũgocɯre yua,” ĩcõñarĩ na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús
fariseojããrẽ.

16

La parábola del mayordomo que abusó de la confianza

1 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibɯjɯyupɯ cũ cabuerãrẽ:
“Jĩcãũ capee apeye ũnierẽ cacũgoɯ pɯame ũmɯ cũgoyupɯ cũ roca carotimasĩrẽ, mayordomo
na caĩrẽ. Bairo cũrẽ cũ cacũgomiatacũãrẽ, mayordomo pɯame cũ dinerore cũ átiyasio
rebojayupɯ cũ quetiupaɯ yayere. Bairo cũ caátoi, aperã pɯame cũ bɯsɯjãñuparã.
2 Bairo na caĩrõ tũgo, cũ ũmɯrẽ cũ piijori atore bairo qũĩñupũ: ‘Mepɯ yɯ quetibɯjɯama
roro mɯ caátiere. ¿Dope bairo mɯ átiati yɯ yaye dinero mena? Tocãrõã yɯ mena mɯ paaetigɯ.
Yɯ roca jãñurĩ carotibojaɯ mee mɯ ãnigɯ yua. Bairi cõñarĩ mɯ quetibɯjɯ woatugɯ yɯ yaye
carɯsarijere,’ qũĩñupũ cũ quetiupaɯ cũ mayordomorẽ.
3 Bairo cũ caĩrõ tũgo, mayordomo pɯame tũgoña macãñupũ: ‘¿Dope bairo yɯ ácɯati ãmerẽ?
Yɯre caroti yɯ paariquere yɯ wiyogayami. Ñerẽ yɯ paaecɯ ãmerẽ. Oterica yepare yeseari
yɯ paawẽpũẽcũ. Tunu bairoa aperãrẽ dinerore yɯ jẽnibobojãñucɯpɯ. Bairi, ¿dope bairo yɯ
ácɯati ãmerẽ?’ ĩ tũgoña macãñupũ.
4 Ĩ tũgoña yua: ‘Yɯ caátipeere merẽ yɯ masĩña, yɯ quetiupaɯ yɯre cũ cawiyoro bero, aperã
na ya wiiripɯ yɯre na camaiparore bairo ĩ,’ ĩñupũ.
5 Bairo ĩ yaparo yua, cũ quetiupaɯre cawapamorãrẽ jĩcããrã jeto na piijoneño jũgoyupɯ,
yɯ mena na bɯsɯpẽniató, ĩ. Bairi cũ capiijũgoɯ cũ caetaro ĩña, atore bairo qũĩñupũ: ‘¿Nocãrõ
majũ yɯ quetiupaɯre mɯ wapamoñati?’ qũĩ jẽniñañupũ mayordomo pɯame.
6 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Pairo, cien raperi majũ aceituna oco rapeerire
cũ yɯ wapamoña,’ qũĩñupũ caetajũgoɯ mayordomorẽ. Bairo cũ caĩrõ tũgo: ‘Ato ruiya
mai. Ato niña mɯ cawapamorĩjẽrẽ caquetibɯjɯri pũrõ. Cien mɯ cawapamorõrẽ coseya.
Cincuenta pɯame woatuya tunu. ¡Tãmurĩ ása!’ qũĩñupũ mayordomo caetajũgoɯre.
7 Cabero etayupɯ tunu apei. Bairo cũ caetaro ĩña, bairoa qũĩñupũ tunu: ‘¿Nocãrõ majũ
yɯ quetiupaɯre mɯ wapamoñati?’ qũĩ jẽniñañupũ mayordomo pɯame. Bairo cũ caĩrõ
tũgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Pairo, trigo ɯgariquere cien piiri majũ cũ yɯ wapamoña,’
qũĩñupũ cabero macããcũ mayordomorẽ. Bairo cũ caĩrõ tũgo, ‘Ato niña mɯ cawapamorĩjẽrẽ
caquetibɯjɯri pũrõ. Cien mɯ cawapamorõrẽ coseya. Ochenta pɯame woatuya,’ qũĩñupũ
mayordomo cabero macããcũrẽ.
8 Cabero yua, quetiupaɯ pɯame cũ ũmɯ caróɯ, bairo cũ caáto tũgoñamasĩrĩ, ‘¡Nocãrõ cũ
masĩñati!’ qũĩ tũgoñañupũ,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cũ cabuerãrẽ.
Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ: “Bairo baiyama ati yepa macããna. Ĩto
masĩjãñuñama, mayordomo cũ caĩtorore bairo. Bairi Dios yarã cabusuropɯ caánárẽ bairo
caãna netõõrõ átiãni masĩjãñuñama ati yepapɯre.”
9 “Caãnorẽ bairo mɯjããrẽ ñiña: Mɯjãã pɯame mɯjãã yaye dinero mena caroaro ása. Ati
yepa macããna carorã na caátiqũẽno cũgorijere caroaro ása. Cabopacarãrẽ dinerore na
joya, mɯjãã mena na caɯseaniparore bairo ĩrã. Bairo mɯjãã caápata, jõbuipɯ mɯjãã caetaro,
ɯseanirĩqũẽ mena mɯjããrẽ bocágarãma.
10 “Noo jĩcãũ ũcũ nɯcũrĩ yeri pũna mena apeye petoaca caãnie ũnierẽ cũ caĩñarĩcãnɯgõ
masĩata, paijãñurõ caãnie ũnie cũãrẽ ĩñaricanɯgõ masĩbujioɯmi. Apei, nɯcũrĩ yeri pũna mena

mee apeye petoaca caãnie ũnierẽ cũ caĩñarĩcãnɥgõmasĩẽtĩcõãta, paijãñurõ caãnie ũnie cũãrẽ ĩñaricanɥgõetibujioɥmi.
11 Torea bairo mɥjãã ati yepa macããjẽ pairo cawapacɥtiere nɥcũrĩ yeri pũna mena mɥjãã caĩñarĩcãnɥgõ masĩẽtĩcõãta, noa ũna jõbui macããjẽ nocãrõ cañurĩjẽ quetire mɥjããrẽ quetibɥjɥ cũẽnama.
12 Tunu bairoa apei yaye cũ cacũgorijere nɥcũrĩ yeri pũna mena mɥjãã caĩñarĩcãnɥgõ masĩẽtĩcõãta, noa ũna mɥjãã yaye caãnipeere mɥjãã joenama.
13 “Tunu bairoa paabojari majõcɥ ni jĩcãũ ũcũ pɥgarãpɥa cũ quetiuparã na caĩrõrẽ bairo átimasĩẽtĩñami, jĩcãrõrẽã bairo na carotimasĩẽtĩcõãta. Bairo na cabaiata, jĩcãũrẽ qũĩroabujioɥmi. Apeire qũĩroaetibujioɥmi. Jĩcãũ mena yeri ñugɥmi. Apeire qũĩñategɥmi. Torea bairo mɥjãã cũã dinerore mɥjãã cabotũgoñaata, Dios yaye mɥjããrẽ cũ caátirotirijere mɥjãã ĩñatebujiorã,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.
14 Fariseo majã pɥame dinerore catũgoñamaimajũcõãrã ãnirĩ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomirãcũã, cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgopeoesuparã. Cũ bócaboyeti epecõãñuparã.
15 Bairo na cabairo ĩña, Jesús pɥame atore bairo na ĩñupũ: “Mɥjãã camasãrẽ caĩtorã mɥjãã ãniña. Camasã na caĩñarõpɥra caroarã majũ mɥjãã bauya, camasã watoa ãna. Baipɥa, Dios pɥame roque bairo mɥjãã cabaimiatacũãrẽ, masĩjãñuñami roro mɥjãã yeri pũna caãnierẽ. Tunu bairoa dise ũnierẽ, ‘Cabɥgoro macããjẽ mee ñiña atie,’ camasã na caĩwãmetimiatacũãrẽ, Dios pɥame tiere ĩñatejãñuñami,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.

La ley y el reino de Dios

16 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, atore bairo na ĩ quetibɥjɥ nemoñupũ tunu: “Moisés ãnacũ camasã na caátipeere cũ caroticũrĩqũẽ, bairi profeta majã na caquetibɥjɥcũrĩqũẽ cũã mɥjãã jũgoãñupã, Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũ cũ caetaparo jũgoye. Ati rũmɥrĩrã caroa queti, Dios cũ carotimasĩrĩpaɥre caetarore tũgorã átiyama camasã. Bairo na catũgoro jũgori cũ carotimasĩrĩpaɥre jããmasĩõ joroque na átiya tie caroa queti.
17 “Bairopɥa, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pɥame nicõãgaro. Noa ũna mɥjãã mena macããna ati ɥmɥrecore, ati yepa cũãrẽ átiyasiomasĩẽtĩñama. Torea bairo Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũno cũãrẽ átiyasio masĩẽtĩñama camasã.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)

18 “Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ nɥmorẽ cũ capitiata, bairi apeo mena cũ cawãmojiyaata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami. ‘Apeo mɥ nɥmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,’ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ caápei niñami. Tunu bairoa apei camanapɥ pitirico mena cũ cawãmojiyaata, cũ cũã Moisés cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.

El rico y Lázaro

19 Ĩ quetibɥjɥ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupũ tunu: “Jĩcãũ caũmɥ ãñupũ pairo cadinero cũgoɥ. Cũ pɥame jutii caroa caɥgueri manie jetore jãñanucũñupũ. Bairi nɥcũbɥgorique mena ãninucũñupũ, caroa majũrẽ cajutii jãñaɥ ãnirĩ. Tunu bairoa tocãnacã rũmɥa bose rũmɥrĩ qũẽnonucũñupũ caroa rũmɥrĩ majũ.
20 Tunu bairoa ãñupũ jĩcãũ cabopacaɥ, Lázaro cawãmecɥcɥ. Cũ pɥame bopacooro ãninucũñupũ. Cãmii boarique cũgoyupɥ. Bairo bopacaɥ ãnirĩ, pairo cadinero cũgoɥ jopetɥre ruinucũñupũ yeparɥ.
21 Bairo bopacaɥ ãnirĩ pairo cadinero cũgoɥ cũ caɥgañorĩjẽrẽ, cũ mesa roca cañarĩjẽrẽ ɥgaganucũmiñupũ. Bairo ɥgamicũã, dope átimasĩẽsupɥ. Roro netõrõ baiyupɥ. Nurĩcãrã yaia cũ cãmiirẽ cũ weronucũñuparã roro majũ.
22 Bairi yua, jĩcã rũmɥ cabopacaɥ pɥame riacoásúpɥ. Bairo cũ cabaiyasiro yua, ángelea majã cũ necoásúparã Abraham ãnacũ cũ caãnopɥ, nocãrõ caroaro caãnopɥ yua. Bairo cabopacaɥ ãnacũ cũ cabaiyasiro bero, pairo cadinero cũgomirĩcũ cũã riacoásúpɥ. Bairo cũ cabaiyasiro ĩña, cũ yarocacõãñuparã cũ ãnacũ yarã pɥame.
23 “Bairi yua, dinero pairo cacũgomirĩcũ pɥame roro majũ netõñupũ cariaricarã ãnana cañuena na caãnopɥre yua. Bairo topɥ ãcũ, ĩñamɥgõjoyupɥ jõbuipɥ. Bairo ĩñamɥgõjoɥ majũ, qũĩñabocayupɥ Abraham ãnacũrẽ. Lázaro ãnacũ cũãrẽ qũĩñañupũ Abraham menapɥ cũ caãno.
24 Bairo na ĩña yua, atore bairo qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ pɥame Abraham ãnacũrẽ, topɥ caãcũrẽ, bɥsɥrique tutuaro mena: ‘Jãã ñicũ Abraham, tũgoya mai yɥ caĩrĩjẽrẽ. ¡Yɥ bopaca ĩñaña! Roro netõũ yɥ baicɥpɥ atopɥre. Bairi Lázarore cũ joya yɥ tɥpɥ. Cũ wãmojũã yapaaca mena ocopɥ weyori, yɥ ñemerõrẽ cũ yɥsɥoɥ apáro. Bɥtioro majũ bopacooro yɥ netõcɥpɥ, ati peero caũjãnaeti peerore ãcũ,’ qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ.
25 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo qũĩñupũ Abraham ãnacũ pɥame pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ: ‘Yɥ pãrãmi, mɥa caroaro mɥ ãmɥ ji yepapɥre. Caroaro netõrõ majũ mɥ ãmɥ mɥ yarã mena. Ãni, marĩ yaɥ, Lázaro pɥame roque roro majũ netõwĩ, topɥ ãcũ. Bopacooro

baiwĩ. Bairi ãmerẽ cũ ʉseanio joroque cũ jãã átiya atopʉre. Yerijãũ átiyami bopacooro canetõrĩcũ ãnirĩ. Mʉa, ãni Lázaro cũ cayerijãrõ ũnoa, mʉ pʉame bopacooro mʉ netõña caroaro caãnacũ ãnirĩ yua.
26 Tunu mʉrẽ ñiña: Ato jãã caãno pairi ope, ope caãni ẽñotarore bairo niña. Bairi topʉ caãna, dope bairo atímasĩẽnama atopʉre. Tunu bairoa, dope ámasĩẽnama ato caãna pʉame cũã mʉjãã tʉpʉre. Bairi dope bairo ámasĩẽcũmi Lázaro cũã mʉ tʉpʉre,' qũĩñupũ Abraham ãnacũ.
27 "Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩnemoñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ pʉame Abrahãrẽ tunu: 'Jãã ñicũ Abraham mʉrẽ ñiña: Toroque Lázarore cũ árotiya yʉ pacʉ ya wiipʉ.
28 Topʉ ãnama yʉ bairã jĩcã wãmo cãnacãũ majũ yʉrea bairo caãna. Bairi Lázaro narẽ cũ quetibʉjʉ ápáro, "Na cũã roro bopacooro netõrema ati peero caũjãnaeti peerore na cariari rũmʉ," ĩ,' qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ.
29 Bairo cadinero cũgomirĩcũ cũ caĩrõ tũgo, atore qũĩñupũ Abraham pʉame: 'Merẽ na, ji yepa macããna Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na caquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ masĩñama. Bairi tie na caquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ na tũgoʉsaáto, atore roro tãmʉogaena,' qũĩñupũ Abraham pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ.
30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ yʉyupʉ pairo cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ tunu: 'Jãã ñicũ Abraham, bairoa baiya bairopʉa. Bairo cabaimiatacũãrẽ, yʉ yarã pʉame tũgoʉsaetiyama. Bairi cariacoatacʉ tunu cacati roquere qũĩñarĩ, caroaro cũ caĩrĩjẽ roquere tũgoʉsa jũgobujiorãma. Na yerire tũgoña wasoabujiorãma yʉ yarã,' qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ pʉame Abrahãrẽ.
31 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩ tʉsayupʉ Abraham pʉame: 'Moisés ãnacũ, bairi profeta majã na caĩquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ na catũgoʉsagaeticõãta, ti yepa macããna mʉ yarã, cariacoatacʉ tunu cacati cũ caĩrĩjẽ cũãrẽ tũgoʉsaetibujiorãma,' qũĩ jãnañupũ Abraham pʉame pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

17

El peligro de caer en pecado
(Mt 18.6-7, 21-22; Mr 9.42)

1 Jesús atore bairo na ĩñupũ cabero tunu cũ cabuerãrẽ: "Mʉjããrẽ ñiña: Tocãnacãnia nigarãma ati yepapʉre roro cajũgoĩrĩ majã. Roro majũ baiyama camasã na caátie jũgori. Netõjãñurõ yʉ pʉame bopacooro na ñiñaña, roro caĩtori majãrẽ. ¡Na roquere bopacooro netõrõ na baio joroque na átigʉmi Dios, na yaye wapa!
2 Bairi atore bairo ñi tũgoñaña yʉ bʉsʉriquere camasĩpeyoenarẽ roro cajũgoĩrĩ majãrẽ: Ʉtãã capairica mena na wãmʉarĩrẽ jiyaturi, ria capairiyapʉ na carurecõãpee niña.
3 Bairi mʉjããrẽ ñiña: Caroaro ása. ¡Mʉjãã cũã mʉjãã yasire!
"Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã yaʉ, roro cũ caápata, cũ quetibʉjʉya tutuaro mena. Bairi cũ pʉame tunu cũ catũgoñawasoata, cũ masiriyobojaya.
4 Bairi mʉjããrẽ ñiña tunu: Mʉjãã yaʉ jĩcã rũmʉrẽ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãni majũ mʉjããrẽ roro cũ caápata, ñuña. Bairi cũ pʉame tunu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãni majũ, 'Mʉjããrẽ pʉgani yʉ áperigʉ tore bairo,' mʉjããrẽ cũ caĩata, cũ mʉjãã camasiriyobojapee niña tocãnacãnia cũ caĩata," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El poder de la fe

5 Cabero tunu, atore bairo qũĩ jẽniñuparã cũ cabuerã Jesús, marĩ Quetiupaʉre:
—Jããrẽ paijãñurõ Dios mena tũgoñatutuariquere jãã jonemoña —qũĩñuparã.
6 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:
—Yʉ yarã mʉjããrẽ ñiña: Mostaza cawãmecʉtii apeacã, õcã apeacã majũ niña. Tiacarẽ bairo petoaca Dios mena mʉjãã catũgoñatutuaata, yucʉ capairicʉre etari, tiire, 'Wãáti ria capairiyapʉ etanʉcãrõjã,' mʉjãã caĩata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo baibujioro tii yucʉ pʉame —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús, bairo na caĩjẽniñarõ cũ cabuerãrẽ.

El deber del que sirve

7 Na ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩnemoñupũ tunu Jesús: "¿Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ, cũrẽ paacoteri majõcʉ cũ cacũgoata, wesepʉ cũ quetiupaʉ wecʉare na nuʉ, o yepa cũ caoteparore qũẽnoʉ caatíatacʉ cũ caetaro ĩña, cũ quetiupaʉ pʉame: 'Tãmurĩ etanumurĩ ʉgaya ʉgariquere,' cũ qũĩbujiocʉti capaatacʉ cũ caetaroi?
8 Ĩẽcũmi yʉra. Atore bairo pʉame qũĩbujioʉmi: 'Tãmurĩ ʉgarique qũẽnorĩ yʉ jeasá. Ʉgagʉ yʉ átiya. Bairi etirique cũãrẽ yʉ joya. Mʉa, cabero mʉ ʉgawa yʉ caʉgayaparoro bero,' qũĩbujioʉmi cũtʉ macããcũrẽ cũ quetiupaʉ pʉame.

9 Tunu bairoa cũ capaacoteri majõcɯre: ‘Yɯ mena mɯ ñɯjãñuña. Bairi mɯ mena yɯ ɯseaniña,’ qũĩ pitietibujioɯmi cũ quetiupaɯ pɯame cũ ũmɯ cũ caɯgarique nuu yaparoro berore.

10 Bairi mɯjãã pɯame Dios mɯjããrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ nipetirijere átipeyorã, atore bairo mɯjãã caĩpee niña: ‘Dios cũ carotirã marĩ ãniña. Bairi cũ caroticũrĩqũẽ jetore cũ marĩ jɯátibojaya. Bairi noa ũna marĩ mena macããna, “Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ĩñaña, jãã capaayaparoroi,” caĩmasĩrã maniñama,’ mɯjãã caĩpee niña,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús sana a diez leprosos

11 Cabero Jesús Jerusalén macãpɯ ácú, Samaria bairi Galilea na caĩrĩ yepa watoare netõásúpɯ.

12 Bairo ácú, etayupɯ jĩcã macããcãrẽ. To cũ caetaro ĩña yua, pɯga wãmo cãnacãũ majũ caũmɯa witi asúparã, na rupaɯri cacãmii boarã pɯame, Jesure cũ bocárã aná. Bairo atímirãcũã, Jesús tɯpɯ etaesuparã.

13 Jõõpũã tuari atore bairo qũĩ bɯsɯjoyuparã bɯsɯrique tutuaro mena:

—¡Jesús cabuei, jããrẽ bopacooro jãã ĩñaña!

14 Bairo na caĩrõ, na ĩñajõõ, atore bairo na ĩ joyupɯ Jesús pɯame:

—Jaɯ, mɯjããrẽ yɯ catiogɯ. Bairi ánája sacerdote majã tɯpɯ. Na quetibɯjɯrájá mɯjãã cabaiatajere —na ĩñupũ Jesús.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã. Bairo na caátutuato, na cãmii caboamiataje na rupaɯrire peticoasuparo, cosericarore bairo yua, na riaye caãnimiataje.

15 Bairi yua, na mena macããcũ jĩcãũ tiere ĩñarĩ, bɯtioro cũ basapeoyupɯ Diore, bɯsɯrique tutuaro mena.

16 Bairo ĩ yua, na mena caámiatacɯ tunuatí, Jesús riape, yepapɯ cũ rɯpopaturi mena etanumurĩ qũĩroayupɯ. “Yɯ mena mɯ ñumajũcõãña,” qũĩñupũ Jesure cacãmii boamiatana mena macããcũ jĩcãũ pɯame. Cũ pɯame Samaria yepa macããcũ ãñupũ.

17 Cũrẽ qũĩña, atore bairo qũĩñupũ Jesús pɯame:

—¿Noate aperã mɯ yarã? ¿Mɯ, jĩcãũ ató mɯ ãniati? Yɯa, pɯga wãmo caãnacũã ãnama, mɯjãã ñiapũ. ¿Noate aperã jĩcã wãmo peti baparicãnacãũ caãniatana?

18 ¿Ãni, apero macããcũ jeto ató Diore cũ basapeo masĩñati?

19 Ĩ yaparo, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu:

—Wãmɯnɯcãrĩ tunu ácúja mɯ ya wiipɯ. Yɯ mena mɯ catũgoñatutuarije jũgori mɯ riayere yɯ netõõcõãña —qũĩñupũ Jesús cacãmii boamiatana pɯga wãmo cãnacãũ majũ mena macããcũ jĩcãũrẽ.

Cómo llegará el reino de Dios
(Mt 24.23-28, 36-41)

20 Jĩcãni fariseo majã atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure: “¿Nocãrõpɯ Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ to etaroati?” Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús pɯame:

—Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ baujaro etaetigaro.

21 Tunu bairoa ĩẽtĩgaro: ‘Atoa niña merẽ,’ o ‘Jõõ bauya,’ mɯjããrẽ ĩã manigaro. Merẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ mɯjãã recomacãpɯ niña —na ĩñupũ Jesús fariseo majãrẽ.

22 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩñupũ cũ cabuerãrẽ: “Jĩcã rũmɯ mɯjããrẽ atore bairo tũgoñarĩqũẽ etagaro: ‘Jĩcã rũmɯ ũno majũ marĩ ĩñagamiña Jesús, Camasã Jũgocɯre,’ mɯjãã ĩ tũgoñagarã. Bairo yɯre mɯjãã caĩñagamiatacũãrẽ, yɯ bauetigɯ,” na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

23 Ĩ yaparo, na ĩnemoñupũ tunu: “Aperã ĩgarãma: ‘Ati macãpɯ etaupɯ,’ o ‘Jĩ macãpɯ etaupɯ,’ ĩgarãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cariape na mɯjãã tũgoetigarã. Mɯjãã ápérigarã. Na caĩrĩjẽrẽ na mɯjãã tũgoɯsaetigarã.

24 Bairi mɯjããrẽ ñiña: Bɯpo cũ cayaberije mena ɯmɯrecóore jĩñawoyami pɯgatuapɯa. Torea bairo yɯ, Camasã Jũgocɯ nemo ati yepapɯre yɯ catunuatí rũmɯrẽ yɯ baigɯ. Yoaro mee yɯ bauetagɯ.

25 Baipɯa mai, caãnijũgoro bairo yɯ baijũgogɯ: Ati yepapɯre roro popiye yɯ netõgɯ. Camasã, ati yepa macããna ñiñatejãñugarãma ati yɯtea macããna pɯame.

26 Noé ãnacũ cũ caãniyɯteare cabaiyaricarorea bairo baigaro nemo yɯ, Camasã Jũgocɯ ati yepapɯre yɯ catunuatí rũmɯrẽ.

27 Atore bairo baiyayuparã camasã mai Noé ãnacũ cũ caãni yɯteapɯre: Camasã caroaro ãñuparã. Eti, ɯga, bairi tunu wãmo jiya átiãñuparã, ñe ũno jĩcã wãmeacã cabaiãnipeere tũgoñarĩ mee. Noé, cũmua capairicare cũ caájããrĩ rũmɯpɯ bairo baijãnañuparã. Ti rũmɯa ati yepare ruayuparo. Bairo caruaro, camasã nipetiro ruayasi peticoasuparã, caroaro ɯseanirõ caãnimiatana yua.

28 Torea bairo baiyupa Lot cŭ caãni yнteapн cŭãrẽ: Camasã нseanirõ ãñupã. Eti, нga, apeye
ũnierẽ wapatijee áticõã, tunu nuni, oterique cŭãrẽ ote, wiiri cŭãrẽ caroa qũẽnorĩ ãñuparã, ñe
ũnie rнsaricaro mano, Lot ãnacŭ cŭ caãni yнteapнre.
29 Bairi Lot ti macã, Sodoma macãrẽ cŭ cawitiro bero, oco ocarore bairo wẽñuparõ.
Peerori, azufre mena asuyaro jõbui нmнrecóopн caatíe ñañuparõ. Tie mena yasi peticoa-
suparã ti macã Sodoma ãnatõ macããna ãnana.
30 Torea bairo baigaro nemo yн, Camasã Jŭgocн yн cabauetari rŭmнrẽ," na ĩ quetibнjнyupн
Jesús cŭ cabuerãre.
31 Ĩ quetibнjн yaparo, na ĩnemoñupŭ tunu: "Ti rŭmн caetarore jĩcãŭ ũcŭ wii cabuimacã
arнapн cŭ caãmata, ruiatíri, cŭ apeyere, ape arнapн caãnierẽ cŭ jei ápericõãto. Tunu bairoa
cŭ, wesepн caãcŭ cŭ wiipн cŭ tunu apéricõãto.
32 Tŭgoña masĩnemoñijate Lot nнmo ãnacõ cõ cabaiyariquere. Roro baiyupo.
33 Bairi mнjããrẽ ñiña: Ni jĩcãŭ ũcŭ cŭ caãnie pнamerẽ mairĩ, yн yaye quetire jãnacõãgнmi.
Bairi maimicŭã, yasicoagнmi yua. Apei roque yн yaye quetire cajãnaecн roque caticõã
ãninucũgнmi. Cŭrẽ na capajĩã rocacoamiatacŭãrẽ, caticoa ãninucũgнmi tunu. Cŭ ũcŭ pнame
netõgнmi.
34 "Mнjããrẽ caãnorẽ bairo ñiña: Yн, Camasã Jŭgocн nemo yн caetari rŭmн caãno, ti ñamirẽ
jĩcã camapн pнgarã cãnigarãma. Bairo pнgarã nimirãcŭã, jĩcãŭã cŭ mena macããcŭ jeto
neáecogнmi. Apei cŭ bapa pнame neáecoetigнmi.
35 Tunu bairoa pнgarã rõmia rupa bari trigo wãĩãnigarãma. Bairo pнgarã rõmia nimirãcŭã,
jĩcãõã cõ mena macããcõ jeto neáecogomo. Apeo pнame neáecoetigomo.
36 Tunu bairoa pнgarã wesepн nigarãma. Bairo pнgarã nimirãcŭã, jĩcãŭã cŭ mena
macããcŭ jeto neáecogнmi. Apei pнame neáecoetigнmi," na ĩ quetibнjнyupн Jesús cŭ
cabuerãrẽ.
37 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—Jãã quetiupaн, ¿noopн to bairoati atie mн caĩquetibнjнrije?
Cŭ pнame atore bairo na ĩ yнyupн:
—Noo rupaнri ãnajẽ cacũñarõ, yucaa cŭã topн neñaetagarãma —na ĩ yнyupн Jesús cŭ
cabuerãrẽ.

18

La parábola de la viuda y el juez

1 Cabero Jesús ĩcõñarĩ na quetibнjнyupн, jẽnijнtimirãcŭã Diore cŭ na cajẽnijãnaetiparore
bairo ĩ.
2 Atore bairo na ĩñupŭ: "Ãñupŭ jĩcãŭ quetiupaн juez na caĩ. Cŭ pнame nipetirãrẽ cauwiecн
ãñupŭ. Bairi Dios cŭãrẽ ĩroaesupн. Tunu bairoa camasãrẽ na nнcŭbнgoesupн.
3 Cŭ, juez cŭ caãni macãrẽã ãñupõ jĩcãõ cawapeao cŭã. Cõ pнame aperã roro na
caĩepeo ãñupõ, na pesuore bairo caãcõ. Bairi cawapeao pнame tocãnacãnia ánucũñupõ
juez quetiupaн tнpн. Cŭrẽ, 'Tocãrõã yнre na patowãcõẽtĩcõãtõ yнre roro caĩrãrẽ na mн
quetibнjнwa, mн, quetiupaн ãnirĩ,' qũĩõ acó ánucũñupõ tocãnacãnia.
4 Baipнa, quetiupaн juez pнame capee majũ cõ jнátigaesupн. Bairo jнátigaetimicŭã, cabero
atore bairo ĩ tŭgoñañupŭ: 'Diore caĩroaecн yн ãniña. Tunu bairoa camasã cŭãrẽ na yн
nнcŭbнgoetiya.
5 Bairo cabai yн caãnimiatacŭãrẽ, atio pнame yн pajŭgo jãnaẽtĩñamo. Bairi, yнre tocãrõã cõ
pajŭgo jãnato. Nairõ yн tнre cõ apéricõãto ĩ, cõ yн jнátigн,' ĩ tŭgoñañupŭ," na ĩ quetibнjнyupн
Jesús.
6 Ĩ yaparo, na ĩnemoñupŭ tunu: "Tŭgopeoya juez cañuecŭ cawapeaore cõ cŭ caátajere.
7 Bairi, ¿Nopẽ bairo Dios, cŭ yarã cŭ canetõõparãrẽ, нmнrecóo, ñamii nairõ na cajẽniata,
na cŭ jнáperibujiocнti? Cañuн ãnirĩ na jнátimajũcõãgнmi. ¿O na cotecõã manio joroque na cŭ
átibujiocнti? Bairo na áperigнmi.
8 Caãnorẽ bairo mнjããrẽ ñiña: Coteri mea, jicoquei na jнátibujioнmi. Mнjããrẽ ñiña
tunu: Nemo yн, Camasã Jŭgocн yн catunuetari rŭmнrẽ, ¿ati yepapнre mai Dios mena
catŭgoñatutuarãrẽ na yн bócaetaн átí?" na ĩñupŭ Jesús.

La parábola del fariseo y el cobrador de impuestos

9 Cabero tunu Jesús ĩ cõñanemorĩ, quetibнjнyupн fariseo, bairi jĩcãŭ gobiernorẽ dinero
jejobojari majõcн menarẽ. Na quetibнjнgн ásupн aperã, "Caroarã majũ jãã ãniña," ĩrĩ aperãrẽ
caĩñateri majãrẽ.
10 Atore bairo na ĩñupŭ: "Pнgarã ñubuerã ásúparã caŭmнa Dios ya wii, templo na caĩrĩ
wiipн. Bairi jĩcãŭ ãñupŭ fariseo majã mena macããcŭ. Apei pнame ãñupŭ Roma macãrẽ
camasã yaye dinerore jejobojari majã mena macããcŭ jĩcãŭ.

11 Atore bairo fariseo ꝑame nucũrĩ Diore qũĩ jẽniñupẽ: ‘Dios nocãrõ cañuu majũrẽ mɨrẽ
ñiña. Mɨ ñujãñuña yɨ menarẽ. Yɨa, aperãrẽ bairo yɨ baietiya. Cañuu yɨ ãniña. Narẽ bairo
yɨ yajapaietiya. Rorije átajere yɨ áperiya. Carõmio mena rorije átaje cũãrẽ yɨ áperiya. Tunu
bairoa ãni, apei, Roma macãrẽ dinero jejobojari majõcɨre bairo yɨ baietiya.
12 Yɨa, ꝑugani jeto jĩcã semanarẽ ɨgarique betiri mɨ yɨ ñubuenucũña. Tunu bairoa yɨ
cawapatarije cũãrẽ ꝑuga wãmo petiro cãnacã sero cãrõrẽ jĩcã sero cãrõ jeto tocãnacãnia mɨ
yɨ jonucũña,’ ĩ jẽniñupẽ Diore fariseo majõcɨ ꝑame.
13 Apei Roma macã macããnarẽ dinero jejobojari majõcɨ ꝑame, noo, jopetɨaca ũnoꝑã
tuacõãñupẽ. Bairo tuari jĩrĩãcã ũno cũãrẽ ɨmɨrecóore ĩñamɨgõnucũrĩ mee nucũñupẽ. Bairo
nucũẽ, cẽ majũ cotiare pari, atore bairo ĩ jẽniñupẽ Diore: ‘Dios, nocãrõ cañuu majũ, mɨrẽ
ñiña. ¡Yɨre bopacooro ĩñaña! Yɨa, roro caátajecɨcɨ yɨ ãniña,’ qũĩ jẽniñupẽ Diore Roma macã
macããnarẽ dinero jejobojari majõcɨ ꝑame.
14 Mɨjããrẽ caãnorẽ bairo ñiña: Ãni, Roma macã macããnarẽ cadinero jejobojari majõcɨ, cẽ
ya wiire cẽ catunuetaparo jũgoye, merẽ Dios cẽ carorije wapare cẽ masiriyo bojacõãrĩcũmi.
Apei fariseo majõcɨ ꝑame roquere cẽ masiriyo bojaetacɨmi. Bairi torea bairo ni jĩcãẽ ũcẽ
cẽ majũã: ‘Caãnimajũẽ yɨ ãniña,’ caĩ ꝑamerẽ, cabɨgoro macããcɨrẽ bairo cẽ ãnio joroque
cẽ átigɨmi Dios. Apei, ‘Caãnimajũẽ mee yɨ ãniña,’ caĩ ꝑame roquere, cabero cabɨgoro
macããcɨrẽ bairo mee cẽ ãnio joroque cẽ átigɨmi Dios,” na ĩñupẽ Jesús.

Jesús bendice a los niños
(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)

15 Bairo cẽ caĩquetibɨjɨ yaparoro bero, tunu aperã na pũnaa, cawĩmarãrẽ na jeasúparã
Jesús tɨpɨ, na pãñarĩ Diore na cẽ jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ, cẽ
cabuerã ꝑame, “Na jeapéricõãña mɨjãã pũnaarẽ,” na ĩñuparã capacɨare.
16 Bairo na caáto ĩña, na piijori atore bairo na ĩñupẽ Jesús cẽ cabuerãrẽ:
—Yɨtɨ ꝑame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cẽ carotimasĩrĩpaɨ
macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cẽ
carotimasĩrĩpaɨpɨre.
17 Mɨjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãẽ ũcẽ cawĩmaɨ cẽ catũgoñarõrẽ bairo Dios mena cẽ
catũgoñatutuaeticõãta, Dios cẽ carotimasĩrĩpaɨre jãã masĩẽtĩgɨmi —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús
cẽ cabuerãrẽ.

Un hombre rico habla con Jesús
(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)

18 Cabero jĩcãẽ sacerdote majã mena macããcẽ atore bairo qũĩ jẽniñañupẽ Jesure:
—Cañuu majũ cabuei, ¿dope bairo yɨ átibujiocɨti, caroa yeri capetietiere bócagɨ?
19 Bairo cẽ caĩrõ tũgo, atore bairo Jesús ꝑame qũĩ yɨyupɨ:
—¿Nopẽĩ cañuu yɨ mi piiyati? Cañuɨ, jĩcãẽã niñami, Dios jeto.
20 Merẽ mɨ masĩĩ Dios camasãrẽ cẽ caátiroticũrĩqũẽrẽ: “Carõmio mena roro átiepeeticõãña.
Pajĩãẽtĩcõãña camasãrẽ. Aperã yayere jeerutieticõãña. Aperãrẽ cabɨgoroa na ĩbuitieticõãña.
Mɨ pacɨ, mɨ paco cũãrẽ nɨcũbɨgoya.”
21 Bairo cẽ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupẽ caũmɨ ꝑame:
—Tie nipetirijere cawĩmaɨ ãcũpũna, yɨ átipeyocõã jũgowɨ —qũĩñupẽ.
22 Tiere tũgo, Jesús ꝑame qũĩnemoñupẽ tunu:
—Mai, jĩcã wãme mɨ ꝑusacõãña. Mɨ cacũgorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare
jeri cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo mɨ caápata, jõbuipɨ pairo nigaro mɨ cawapatapee.
Bairo yɨ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yɨ mena bapacɨsa —qũĩñupẽ Jesús.
23 Tiere tũgo, caũmɨ ꝑame tũgoñarĩqũẽ paicoasupɨ. Capee apeye ũnierẽ cacũgoɨ ãnirĩ,
Jesús cẽ caĩrõrẽ bairo átigaesupɨ.
24 Bairo cẽ catũgoñarĩqũẽ pairo ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupẽ Jesús cũtɨ caãnarẽ:
—Ni jĩcãẽ ũcẽ capee apeye ũnierẽ cacũgoɨ, Dios cẽ carotimasĩrĩpaɨre cẽ caetapee masiriy-
ojãñuña.
25 Waibɨcɨ capai, camello, ãpõã pota opeacapɨ cẽ cajã ãmewitiata, masiriyojãñuña. Bairo
cẽ caãmewitimasĩmiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caũmɨ capee apeyere cacũgoɨ Dios
cẽ carotimasĩrĩpaɨre cẽ caetapee ꝑame roque —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.
26 Bairo cẽ caĩrĩjẽrẽ catũgorã ꝑame cẽ jẽniñañuparã:
—Bairi, ¿ni ũcẽ toroque cẽ netõmasĩcɨti?
27 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩñupẽ Jesús:
—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ, nipetirije Dios cẽ caátimasĩrĩjẽ jeto niña.
28 Bairo cẽ caĩrõ tũgo, Pedro ꝑame bairo qũĩñupẽ Jesure:
—Jãã Quetiupaɨ, jãã roque merẽ, nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mɨrẽ jãã bapacɨti
ɨsajũgowɨ.
29-30 Jesús ꝑame atore bairo qũĩ yɨyupɨ:

—Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ carotimasirĩpaɥ macããjẽrẽ paagɥ, cũ ya wiire, o cũ nɥmorẽ, cũ bairãrẽ, cũ pacɥare, o cũ pũnaa cũãrẽ na cũ caaweyocoápáta, narẽ cũ cacũgoro netõrõ bócanemogɥmi tunu ati yepapɥre. Tunu ape ɥmɥrecóo caetaro, cũgonemogɥmi yeri capetietiere —na ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)

31 Cabero Jesús cũ cabuerãrẽ, pɥga wãmo peti rɥpore pɥga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa caãnarẽ na piiwɥojori na ĩñupũ na jetore: “Ãmerẽ Jerusalẽpɥ marĩ ágarã. Topɥ profeta majã ãnana yɥ, Camasã Jũgocɥre na caĩquetibɥjɥ woatuyaricarorea bairo baigaro.
32 Ti macã macããna pɥame judío majã caãmerãrẽ yɥ nunirocacõãgarãma. Roro ñiepegarãma. Roro yɥ átiepegarãma. Na ɥcoo mena yɥ eyotuepegarãma.
33 Bairo átiri, roro majũ yɥ bape epegarãma. Bairo yɥ átieperi, yɥ pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yɥre na caátimiatacũãrẽ, itia rũmɥ bero caãno yɥ pɥame yɥ caticoagɥ tunu,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ Jesús.
34 Na, cũ cabuerã pɥame cũ caquetibɥjɥmirĩjẽrẽ tũgomasĩẽtĩmajũcõãñuparã. Na pɥame, “Jesús bairo baiyasigɥmi,” ĩ masĩẽsuparã. Bairi tũgomasĩẽsuparã.

Jesús sana a un ciego de Jericó
(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)

35 Cabero Jericó macãrẽ cõñaácú, Jesús pɥame cacaapee ĩñaecũrẽ netõásúpɥ. Cũ pɥame maa tũni camasãrẽ dinero jẽniruinucũñupũ.
36 Bairi yua, camasã capããrã na canetõrõrẽ tũgori, “¿Dope to baiyati?” na ĩ jẽniñañupũ cũtɥ caãnarẽ.
37 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, na pɥame qũĩñuparã:
—Jesús, Nazaret macã macããcũ netõácú baiyami —qũĩ quetibɥjɥyuparã.
38 Tiere tũgori, bɥsɥrique tutuaro mena qũĩ joyupɥ Jesure:
—¡Jesús, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
39 Bairo cũ caĩrõ, aperã cũ riape caãna pɥame cũ tutiyuparã, cũ awajaeticõãto, ĩrã. Bairo cũrẽ na caĩmiatacũãrẽ, bɥtioro jãñurĩ awajanemoñupũ tunu:
—¡David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
40 Jesús pɥame cũ caĩawajarijere tũgori, tuanɥcãñupũ. Tuanɥcãrĩ, “Cũ neasá,” na ĩñupũ aperãrẽ. Bairo yua, cũ na cane etaro ĩña, cũ jẽniñañupũ:
41 —¿Ñerẽ mɥ yɥ caáto mɥ boyati?
Bairo cũ caĩrõ caĩñaecũ pɥame qũĩñupũ:
—Yɥ Quetiupaɥ, caĩñamasĩẽcũ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñupũ.
42 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—¡Jaɥ, ĩñamasĩña! Yɥ mena mɥ catũgoñatutuarije jũgori mɥ caapee ĩñamasĩõ joroque mɥ yɥ átiya.
43 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ĩñamasĩcoasupɥ. Ĩñamasĩ yua, Jesús bero ɥsari, Diore cũ basapeoyupɥ. Nipetiro camasã, tiere caĩñaatana cũã Diore cũ basapeoyuparã.

19

Jesús y Zaqueo

1 Cabero yua, etayupɥ Jericó cawãmecɥti macãrẽ. Eta yua, ti macãrẽ tẽñota jũgoyupɥ.
2 Mai, ti macãpɥ ãñupũ Zaqueo cawãmecɥcɥ. Cũ pɥame pairo netõrõ apeye ũnierẽ cacũgoɥ ãñupũ. Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã quetiupaɥ ãñupũ.
3 Cũ pɥame bɥtioro ĩñagamiñupũ Jesure. Bairo ĩñagamicũã, cayepaɥaca ãnirĩ, tunu bairoa camasã capããrã cũ riapere na caãnoi, dope bairo Jesure qũĩña bocamasĩẽsupɥ.
4 Bairi Jesús cũ caápáro riape atɥátí, yucɥpɥ wãmɥcoásúpɥ, cũ cũ caĩñajo masĩparore ĩ.
5 Bairi Jesús pɥame to netõácú qũĩñamɥgõ joyupɥ Zaqueo, yucɥ buipɥ capesaɥre. Qũĩñabocari, atore bairo qũĩñupũ:
—Zaqueo, tãmurĩ ruiasá. Ãmerẽ mɥ ya wiipɥ yɥ tuagaya —qũĩñupũ.
6 Bairo cũ caĩrõ tũgo, uwaro ruiátíri, ɥseanirĩqũẽ mena cũ ya wiipɥ cũ jũgoásúpɥ.
7 Bairo Jesús cũ mena cũ caátó ĩña, to macããna nipetirã Jesure ãmeo bɥsɥpai jũgoyuparã na majũ, “Rorije caácɥ ya wiipɥ tuaɥ áyami,” ĩ bɥsɥpaiyuparã.
8 Cabero Zaqueo ya wiipɥ na caetaãno yua, Zaqueo pɥame wãmɥnɥcãrĩ atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Yɥ Quetiupaɥ, ãmerẽ yua, yɥ cacũgorijere carecomacã majũ cabopacarãrẽ na yɥ jogɥ. Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũrẽ cayajaricɥ yɥ caãmata, yɥ cayajamirĩqũẽrẽ cũ yɥ tunuojonemogɥ tunu. Tie netõjãñurõ baparicãnacãni majũ cũ yɥ tunuojonemogɥ tunu —qũĩñupũ Jesure.
9-10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús pɥame:

—Ãni, Zaqueo cŭã, Abraham ãnacŭ pãrãmi majũ niñami. Bairi ãme cŭ, cŭ yarã cŭãrẽ na netõñami Dios. Torecнna, yн apú, yн, Camasã Jŭgocн, camasã cayasicoabujiorãrẽ na netõŭ ácн —qũĩñupŭ.

La parábola del dinero
(Mt 25.14-30)

11 Camasã pнame Jesús cŭ caĩrĩjẽrẽ caroaro cŭ tŭgoнsayuparã. Bairo caroaro na catŭgoнsaro ĩñarĩ, dinerore ĩcõñarĩ na quetibнjнyupн. Mai, Jesús pнame merẽ Jerusalén macãtнacapн ãñupŭ. Bairi camasã pнame Dios cŭ carotimasĩrĩpaн, "Ãmeacã etagaro baiya," ĩ tŭgoñañuparã.

12 Bairi atore bairo na ĩñupŭ Jesús: "Ãñupŭ jĩcãŭ caŭmн quetiuparã yaн. Cŭ pнame ágн baiyupн ape yepa cayoaropн. Topн cŭ ya yepare quetiupaн, reyre bairo cŭrẽ na cajõrõ bero, tunuatígayupн tunu cŭ ya yepapнa.

13 Bairi ágн jŭgoye, cŭ paabojari majã pнga wãmo cãnacãŭ majũ mena macããnarẽ na piijori, na nuniñupŭ tocãnacãŭrẽã dinerore. Na nuni yaparori, atore bairo na ĩñupŭ: 'Mнjãã majũ atie dinero mena wapataya aperã mena. Tunu, yн catunuetaropн mнjãã wapata jãnagarã,' na ĩñupŭ.

14 Bairo cŭ caĩcũmiatacŭãrẽ, camasã, cŭ caãni yepa macããna pнame bнtioro cŭ mena asiajãñuñuparã. Quetiupaн, reyre bairo cŭ cajããrõ boesuparã. Bairo cŭrẽ caasiarã ãnirĩ, cŭ berore na ĩ rotijoyuparã na quetibнjнbojari majãrẽ: 'Jãã, reyre bairo mн cajããrõrẽ jãã boetiya jãã ya yepare.'

15 "Bairo cŭ na caboetimiatacŭãrẽ, aperã, ape yepa macããna pнame quetiupaн reyre bairo cŭ jõõcõãñuparã. To bero tunucoásúpн tunu cŭ ya yepapнa. Bairo tunuetari bero, cŭ paabojari majãrẽ na piirotijoyupн aperãrẽ, 'Dinerore yн canunicũrĩcãrã nocãrõ majũ na wapataupari tocãnacãŭpнa,' ĩ.

16 Bairi cŭ paabojari majõcн caãnijŭgoн pнame etari, atore bairo qũĩñupŭ: 'Quetiupaн, mн dinero yн mн cacũrĩqũẽ mena yн wapatanemoapн tunu. Mн pнame pнga wãmo cãnacã mil tiiri dinerore yн mн cacũmiatacŭãrẽ, tunu pнga wãmo cãnacã mil tiiri mнrẽ yн tunuo buipeogн,' qũĩñupŭ.

17 Bairo cŭ caĩrõ, cŭ quetiupaн pнame atore bairo qũĩ yнyupн: 'Ñumajũcõãña; cañuн mн ãniña mнa paabojari majõcн. Bairi nнcŭrõ mena apeye petoaca caãnie ũnierẽ mн caĩñarĩcãnнgõ masĩrõ jŭgori, pнga wãmo cãnacã macãã quetiupaн majũ mн jããõ joroque mн yн átigн,' qũĩñupŭ.

18 Bairi tunu cŭ paabojari majõcн cabero macããcŭ pнame etari, atore bairo qũĩñupŭ: 'Quetiupaн, mн dinero yн mн cacũrĩqũẽ mena yн wapatanemoapн tunu. Mн pнame jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri dinerore yн mн cacũmiatacŭãrẽ, tunu jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri mнrẽ yн tunuo buipeogн,' qũĩñupŭ.

19 Bairo cŭ caĩrõ, cŭ quetiupaн pнame qũĩñupŭ: 'Ñumajũcõãña; mн cŭã jĩcã wãmo cãnacã macãã quetiupaн majũ mн jããõ joroque mн yн átigн,' qũĩñupŭ.

20 "Apei cŭ paabojari majõcн pнame yua cŭtн etari, atore bairo qũĩñupŭ cŭ cŭã: 'Quetiupaн, atie niña mн dinero. Yн mн canunimirĩqũẽ jetore mн yн tunuogн. Yasire ĩ, jutii asero mena ũmarĩ mн yн qũẽnocũbojawн.

21 Mнa, tutuaro mena caroti mн ãniña. Aperã yayere na mн ẽmanucũña. Tunu bairoa caoteecн nimicŭã, aperã na caoteriquepнre mн jenucũña. Bairi mнrẽ uwiri, caroaro yн qũẽnocũwŭ mн dinerore, yasire ĩ,' qũĩñupŭ.

22 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, cŭ quetiupaн pнame qũĩñupŭ: 'Mнa, paabojari majõcн, cañuecŭ majũ mн ãniña. Bairi bairo mн caĩrĩjẽ menaa mнrẽ ñiñabesegн. Yнre, "Mнa, tutuaro mena caroti mн ãniña," yн miapŭ. Tunu bairoa, "Aperã yayere na mн ẽmanucũña. Tunu bairoa caoteecн nimicŭã, aperã na caoteriquepнre mн jenucũña," yн miapŭ.

23 ¿Dopẽĩ, bairo yн cabairijere masĩmicŭã, yн dinerore banco wiipн mн cũẽtĩ? Bairo cũrĩ, tie dinerore mн cawasorije wapa mн wapata nemobujioricн. Tie mena yн mн tunuobujioatacн, yн wii yн catunuetaro,' qũĩ tutiyupн cŭ quetiupaн cŭ ŭmнrẽ.

24 Bairo qũĩ yaparori, atore bairo na ĩñupŭ aperã, cŭtн caãnarẽ: 'Dinero cŭ cacŭgomirĩjẽrẽ jeri, apei pнga wãmo cãrõ cawapata nemorĩcŭrẽ cŭ joya,' na ĩñupŭ.

25 Bairo cŭ caĩrõ tŭgomirãcŭã, cŭtн caãna pнame qũĩñuparã: 'Merẽ pairo cŭgonemoñami, pнga wãmo cãrõ majũ. Bairi bonemoẽtĩñami,' qũĩñuparã.

26 Bairo na caĩrõ tŭgori, atore bairo na ĩñupŭ: 'Mнjããrẽ cariape ñiña: Noa ũna nнcŭrõ mena yн cajorijere na caĩñarĩcãnнgõata, paijãñurõ na yн jonemogн tunu. Aperã nнcŭrõ mena yн cajorijere na caĩñarĩcãnнgõeticõãta, na cacŭgomirĩjẽrẽ yн ẽmapeyocõãgн.

27 Tunu bairoa yн pesua, yнre reyre bairo caboetiatanarẽ na neatíri, yн caĩñajoro na pajĩãrecõãña,' na ĩñupŭ quetiupaн pнame," na ĩ cõña quetibнjнyupн Jesús.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)

28 Bairo atiere quetibʉjʉ yaparori bero, Jesús Jerusalẽpʉ ámajũñupʉ̃ yua.
29 Bairi Betfagé, Betania na caĩrĩ macãã tʉpʉ cõñaácʉ́, cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ na árotiyupʉ. Mai, Betfagé, Betania pʉame Olivo na caĩrĩ buro tʉpʉ ãñuparõ.
30 Bairi atore bairo na ĩ joyupʉ cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ:
—Ánája ato riape caãni macããcãpʉ. Topʉ etarã, jĩcãʉ̃ burro jiyaturicʉre cʉ̃ mʉjãã bócagarã. Cʉ̃, burro pʉame mai camasã na capesañaecʉ̃ nigʉmi. Cʉ̃rẽ cʉ̃ õwãrĩ, cʉ̃ mʉjãã neapá yʉ tʉpʉ.
31 Bairi tunu aperã, mʉjããrẽ, '¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati?' na caĩata, atore bairo na mʉjãã ĩwã: 'Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ boami,' na mʉjãã ĩwã —na ĩ joyupʉ Jesús.
32 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, acoásúparã cʉ̃ cabuerã pʉgarã pʉame. Bairo na caátó yua, nipetirije Jesús cʉ̃ caĩatatorea bairo baiyuparo.
33 Bairi burrore na caõwãrõ ĩñarĩ, cʉ̃ uparã pʉame:
—¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati? —na ĩñuparã.
34 Na pʉame atore bairo na ĩ yʉyuparã cauparãrẽ:
—Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ boami. Bairi cʉ̃ jãã õwãña —na ĩñuparã.
35 Bairo cʉ̃ õwã yaparori, cʉ̃ neásúparã burrore Jesús tʉpʉ. Cʉ̃ nee etari yua, cʉ̃ cabuerã pʉame na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire peoyuparã. Peo yaparori, Jesure cʉ̃ nemʉgõ peoyuparã burro buipʉ yua.
36 Bairo na caáto bero yua, Jesús pʉame ánutuásúpʉ Jerusalén caátíwãpʉ. Bairi camasã pʉame na jutii cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa cʉ̃ caátíwãrẽ.
37 Bairi Jesujãã Olivo buro roaro na caetaro yua, camasã Jesure caʉsari majã pʉame nipetiro bʉsʉrique tutuaro mena ĩ awaja jʉ̃goyuparã. Tunu bairoa ʉseanirĩqũẽ mena Diore cʉ̃ basapeoyuparã. Jesús cʉ̃ caátijẽño ĩñorĩqũẽ jʉ̃gori bʉtioro Diore cʉ̃ basapeoyuparã.
38 Atore bairo qũĩ basapeoyuparã:
—¡Jesús, Dios cʉ̃ cajoʉ, marĩ Quetiupaʉ majũ cʉ̃ caãnoi, cʉ̃rẽ marĩ cabasapeoro ñuña! ¡Jesús cʉ̃ caatáje jʉ̃gori Dios jõbui macããcʉ̃ mena caroaro marĩ ãnimasĩña! ¡Bairi nipetiro cʉ̃ marĩ basapeoroa Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃rẽ! —qũĩ basapeoyuparã.
39 Bairo camasã Jesure caʉsari majã na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, atore bairo qũĩñuparã fariseo majã jĩcããrã, camasã watoapʉ caãna pʉame Jesure:
—¡Jãã cabuei, mʉrẽ caĩawaja ʉsarãrẽ tocãrõ na jãnarotiya! —qũĩñuparã.
40 Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Mʉjããrẽ cariape ñiña: Ãnoa camasã yʉre na cabasapeoeticõãta, ʉ̃tã rupaa pʉame yʉre basapeobujioro —na ĩñupʉ̃ Jesús fariseo majãrẽ.
41 Merẽ yua, Jesús Jerusalén macãtʉacapʉ ãcʉ̃, ti macãrẽ ĩñajori, otiyupʉ.
42 Atore bairo na ĩ tʉ̃goña yapapuayupʉ Jerusalén macã macããnarẽ: "Mʉjãã, Jerusalén macããna ãme rʉ̃mʉ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgamiña caroa yeri cʉtajere. Mʉjãã pʉame tie quetire apero cayasioropʉ caãnierẽ na caĩñamasĩẽtõrẽã bairo tiere mʉjãã masĩẽtĩña.
43 Bairi mʉjããrẽ roro na caátipa rʉ̃mʉrĩ atígaro. Mʉjãã wapana pʉame Jerusalẽrẽ ʉ̃tã mena ẽñota, ãmejoregarãma rupa macãpʉa, mʉjãã carutimasĩẽtĩparore bairo ĩrã. Bairo áticõãrĩ, camasã, mʉjãã wapana pʉame mʉjãã tocãnacãpaʉpʉrea ẽñota ãmejoreri, mʉjãã ãmeo qũẽgarãma.
44 Ãmeo qũẽrĩ mʉjããrẽ pajĩãre peyocõãgarãma mʉjãã wapana pʉame. Bairo mʉjãã pajĩãreri, Jerusalén macã ãnatõrẽ átiyasio rocamajũcõãgarãma. Tie ʉ̃tã rupaa na caẽñotamirĩqũẽ jĩcã ʉ̃tã ũno buituticʉti pesaricaro manopʉ átiyasio rocacõãgarãma, mʉjãã ya macã Jerusalén macã ãnatõrẽ. Mʉjãã majũ Dios mʉjããrẽ cʉ̃ canetõʉ̃ atiere mʉjãã tʉ̃gopeoepʉ. Bairi mʉjããrẽ pajĩãregarãma mʉjãã wapana," ĩ yapapuayupʉ Jesús, Jerusalén macãrẽ ĩñajori.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)

45 Bairo ĩrĩ bero, Jesús etayupʉ Jerusalén macãrẽ yua. Bairo etari, templo capairi wii, ñubuerica wiire jããñupʉ̃. Ti wiire jããetari, to macããna nunirĩ wapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cʉ̃ãrẽ na acurewiyojo jʉ̃goyupʉ.
46 Bairo na acurewiyojori, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Dios cʉ̃ caquetibʉjʉri tutipʉ bairo ĩña: 'Yʉ ya wii ñubuerica wii majũ nigaro,' ĩña. Bairo caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame apeye arʉare bairo mʉjãã átiya. Camasã jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii, ʉ̃tã wiire bairo mʉjãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ĩñupʉ̃ Jesús.
47 Bairo áti yaparori bero, ti wiipʉ camasãrẽ na bueãñupʉ̃ tocãnacã rʉ̃mʉa ti semanarẽ. Bairo to cʉ̃ caãno, quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, aperã cabʉtoa camasĩrĩ majã pʉame na nipetiro, "¿Dope bairo átiri cʉ̃ marĩ pajĩãrãati?" ãmeo ĩ bʉsʉpẽni jʉ̃goyuparã na majũ.

48 Mai, camasã pнame nipetiro cй cabuerijere caroaro mena cй tй̃goнsayuparã. Bairi cй̃rẽ
na capajĩãrocagamirĩjẽrẽ átimasĩẽsuparã fariseo majã pнame.

20

La autoridad de Jesús
(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)

1 Jĩcã rй̃mн templo wiipн camasãrẽ na cй cabueãnitoye, quetiuparã sacerdote majã, aperã
Moisés ãnacй cй caroticй̃rĩqй̃rẽ cajй̃gobueri majã, aperã cabнtoa camasĩrĩ majã cй̃ã, na
nipetiro Jesutн etayuparã.
2 Etari atore bairo qй̃ĩ jẽniñañuparã:
—¿Noa na carotiro mena bairo mн átiati ñamicã mн caátiatajere?
3 Bairo na caĩrõ tй̃go, atore bairo na ĩñupй Jesús cй̃ã:
—Yн cй̃ã mнjããrẽ jĩcã wãme yн jẽniñagн. Cariape yн mнjãã yнwa:
4 ¿Ni й̃cй camasãrẽ na cй bautiza rotijoyupari Juan ãnacй̃rẽ? ¿Dios, o camasã pнame cй na
bautiza rotijoyupari? —na ĩñupй Jesús.
5 Bairo cй caĩjẽniñarõ tй̃go, yasioroaca ãmeo bнsнyuparã na majй̃ cй̃rẽ na caĩyнpeere:
"¿Nopẽ bairo cй marĩ yнrãati rita? 'Dios pнame cй bautiza rotijoricнmi,' marĩ caĩata,
'Toroque, ¿nopẽĩrã cй caquetibнjнrijere cariape mнjãã tй̃goeti?' marĩ ĩbujioнmi.
6 Tunu bairoa, 'Camasã pнame cй bautiza rotijoyupa,' marĩ ĩ masĩẽtĩña. Bairo marĩ caĩata,
camasã pнame й̃tã rupaa mena marĩ wẽpajĩãbujiorãma. Merẽ nipetiro camasã, 'Juan ãnacй
Dios cй caquetibнjнrotijoricн majй̃ ãmi,' ĩ tй̃goñamasĩrãma," ãmeo ĩñuparã.
7 Bairi atore bairo qй̃ĩñuparã fariseojãã Jesure:
—Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricнre.
8 Bairo na caĩrõ tй̃go, atore bairo na ĩñupй:
—Cariape yн mнjãã yнetiya. Bairi yн cй̃ã, 'Noa й̃na na carotiro mena tore bairo yн
átimasĩña,' mнjããrẽ ñi quetibнjнetigн —na ĩñupй Jesús fariseojããrẽ.

La parábola de los labradores malvados
(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)

9 Cabero aperã camasã catй̃gori majãrẽ ati wãmerẽ ĩcõñarĩ Jesús na quetibнjнyupн:
"Ãñupй jĩcãй̃ wese upaн. Cй pнame нse wesere qй̃ẽnoñupй. Bairo ti wesere ote yaparori
bero, acoásúpн cayoaropн. Mai, ágн jй̃goye, cй wesere wasocй̃ñupй aperã paari majãrẽ,
wapatagн.
10 Cabero yua, нse cabнtiri yнtea caetaro masĩrĩ, cй й̃mн jĩcãй̃rẽ cй joyupн cй ya wesere cй
cawasoricarã tнpн. Cй̃rẽ na cawasorique wapare bori, cй joyupн, tie wapare cй jeatíbojaáto,
ĩ. Bairo cй й̃mнrẽ cй cajomiatacй̃ãrẽ, wese paari majã pнame, cй caetaro cй qй̃ẽñuparã. Bairo
cй qй̃ẽrĩ, ñe й̃nie mácй cй átitunuo joyuparã.
11 Tunu ti wese upaн pнame apei cй й̃mнrẽ cй joyupн. Cй cй̃ãrẽ torea bairo cй ásuparã. Roro
cй átieperi, cй qй̃ẽñuparã. Bairo áti yaparori, ñe й̃nie mácй cй átitunuo joyuparã cй cй̃ãrẽ.
12 Cabero apei, tunu cй joyupн. Tunu torea bairo cй ásuparã ti wesere capaari majã
pнame. Roro cй cãmii turi, cй acuwiyo joyuparã ti wese camanopн.
13 "Bairo jeto нse wese macããna na caáto ĩñamirĩ, atore bairo ĩ tй̃goñañupй нse wese upaн
majй̃ pнame: '¿Dope yн ácнati yua? Yн macй, yн camairẽ cй yн jogн na tнpн. Cй roquere cй
nнcй̃bнgobujiorãma, yн macй cй caãnoi,' ĩ tй̃goñañupй.
14 Bairi cabero yua, wese paari majã pнame ti wese upaн macй cй caatóre ĩñarĩ, ãmeo
ĩñuparã: 'Atíyami ati wese upaн macй. Cй̃ã niñami cй pacн cй cariaro bero ati wesere
cacй̃goнsapaн. Bairi cй marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo marĩ
tuagarã,' ãmeo ĩñuparã na majй̃.
15 Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tй̃nipн cй neowaátí, cй pajĩã
rocacõãñuparã," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñañupй cй caĩrĩjẽrẽ catй̃gori majãrẽ: "¿Dope
bairo ácнmi mнjãã ĩ tй̃goñañati cй macй̃rẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaн pнame yua?
16 Bairo átigнmi: Topн á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgнmi. Bairo na átireri bero,
aperãrẽ cй wesere coteroticй̃gнmi," na ĩñupй Jesús.
Bairo cй caĩrõ tй̃gori, atore bairo qй̃ĩñuparã Jesure:
—¡Tocãrõã ĩ jãnaña tiere! ¡Ĩẽtĩcõãña! —qй̃ĩñuparã.
17 Bairo na caĩrõ, na ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupй:
—¿Nopẽĩrã, 'Tocãrõã ĩ jãnaña tiere,' yн mнjãã ĩñati? ¿Torea bairo na ĩ quetibнjн woacй̃ẽsupari
Dios yaye quetibнjнrica tutipнre? Atore bairo ĩña:
'Ётã mena cawii qй̃ẽnorĩ majã jĩcã й̃tããrẽ na caboetimiatacй̃ãrẽ, tia pнame caãni majй̃rĩcã
nigaro.
Tia camanicõãta, wii manibujioricaro,' ĩ quetibнjн woacй̃ñupã Dios ya tutipн.

18 Bairi ni jĩcãũ ũcũ tia ũtãã mena cũ cañarocapeata, rocapecoabujioɥmi. Tunu bairoa tia,
jĩcãũ buipɥ to cañarocapeata, cũ rocaboo rocacõãbujioro —na ĩ quetibɥjɥypɥ Jesús.
19 Bairo cũ caĩquetibɥjɥ yaparoro, quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pɥame masĩcõãñuparã Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ. “Marĩ pɥame
tia ũtããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgɥ ĩcũmi Jesús,” ĩ tũgoñañuparã.
Bairo ĩ tũgoñamasĩrĩ jicoquei Jesure cũ ñegamiñuparã. Bairo cũ ñegamirãcũã, cũ ñemasĩẽsuparã,
camasãrẽ na uwirã.

El asunto de los impuestos
(Mt 22.15-22; Mr 12.13-17)

20 Bairi Jesutɥ na joyuparã catũgorutiri majãrẽ. Na pɥame nɥcũbɥgori majãrẽ bairo
Jesure na cabai ĩñorõ boyuparã, rorije cũ bɥsɥo joroque ĩrã. Bairi roro cũ caĩata, quetiupaɥ
gobernadore cũ marĩ bɥsɥjãmasĩgarã ĩrã, bairo na joyuparã.
21 Bairi na pɥame cũtɥ etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:
—Cabuei, jãã masĩña merẽ mɥ caátiãnierẽ. Mɥa, caroaro cariape minucũña. Tunu bairoa
caãnorẽ bairo mɥ quetibɥjɥnucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije
jũgori mee na miñabeseya. Mɥa, cariapea Dios marĩrẽ cũ caãnirotiricarorea bairo mɥ bueya.
22 Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To
ñuñati quetiupaɥ emperadore camasã yaye dinerore jeri jãã cajoata, o to ñueticɥti? —qũĩ
jẽniñañuparã.
23 Jesús pɥame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩñupũ:
24 —Jaɥ, yɥre joñijate moneda tiire —na ĩñupũ.
Bairo na canunirõ, na ĩñupũ:
—¿Noa riapé to tusayati ti tii moneda tiiacapɥre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to
tusayati? —na ĩ jẽniñañupũ Jesús.
Bairo cũ caĩrõ, na pɥame ĩñuparã:
—Emperador, quetiupaɥ ya wãme, bairi tunu, cũ riapé tusaya ti tii moneda tiiacapɥre —
qũĩñuparã.
25 Bairo na caĩquetibɥjɥro, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu:
—Toroque emperador quetiupaɥre cũ yaye caãnierẽ, cũrẽ cũ tunuojoya. Tunu bairoa Dios
yaye caãnierẽ Diore cũ jonucũña —na ĩ quetibɥjɥypɥ Jesús fariseojããrẽ.
26 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori yua, nopẽ bairo pɥame qũĩto masĩẽsuparã fariseo majã pɥame
camasã watoare. Bairoa bocá bɥsɥeticõãñuparã, Jesús na cũ cayɥrijere tũgorã. “¡Nocãrõ cũ
masĩñati!” ĩ, tũgoñacõã jãnasuparã yua.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)

27 Cabero jĩcããrã, saduceo majã na caĩrã qũĩñarã asúparã Jesure. Mai, saduceo majã
pɥame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã: “Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu
masĩẽnama,” ĩ tũgoñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:
28 —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñañupĩ tirũmɥpɥre: “Ni jĩcãũ
ũcũ cawãmojiyaricɥ cũ nɥmo mena pũnaa mácũã cũ cariacoapata, cũ ãnacũ bai pɥame cũ
buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãniparã pɥame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo
ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ.
29 Tiere mɥ masĩĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetibɥjɥpa mai: Ãñuparã jĩcãni, jĩcãũ
pũnaa jĩcã wãmo peti pɥga pẽnirõ caãnacãũ majũ. Bairi cajũgocɥ pɥame wãmojiya jũgoyupɥ.
Cabero pũnaa mácũã riacoásúpɥ.
30 Bairi cũ ãnacũ bai pɥame cũ buiacore wãmojiyayupɥ tunu. Cabero pũnaa mácũã
riacoásúpɥ cũ cũã.
31 Tunu bairoa cũ ãnacũ bai, apei pɥame cũ buiacore wãmojiyayupɥ tunu. Cabero cũ cũã ri-
acoásúpɥ pũnaa mácũã. Bairi, bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cũã. Bairo
nipetiro cõ mena nɥmo cɥtimirãcũã, nipetirã cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã.
32 Cabero na ãnana nɥmo caãnimirĩcõ cũã riacoásúpo.
33 Bairo ati yepapɥ nipetirã nɥmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiropɥ na
caãno, ¿ni nɥmo majũ cõ ãnicɥti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.
34 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:
—Ati ɥmɥrecóore caãna, carõmia manapɥ cɥtinucũñama. Caũmɥa cũã nɥmo cɥtinucũñama.
35 Aperã Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori, ape ɥmɥrecóore tunu catiri, caetaparã
pɥame roque nɥmo manigarãma. Tunu bairoa na pũnaa rõmiarẽ na nɥmotietigarãma.
36 Topɥre pɥgani riaetigarãma nipetiro to macããna. Ángelea majã na caãnorẽ bairo
nigarãma. Tunu bairoa Dios cũ cacatiorã ãnirĩ, cũ pũnarẽ bairo majũ caãna nigarãma. Bairi
nɥmo cɥtaje manigaro ti ɥmɥrecóopɥre yua.

37 Bairi Moisés ãnacŭ cŭ caquetibɯjɯwoacũñarĩcã tutipɯ marĩ quetibɯjɯ masĩõña atore
bairo: 'Nipetiro camasã cariacoatana nimirãcŭã, caticoagarãma.' Ti tutipɯ yucɯ ŭmirõcŭã
caŭpetietiire cŭ caquetibɯjɯricapaɯpɯ atore bairo ĩ woatuyupi Moisés: 'Yɯa, yɯ ãniña
Abraham, cŭ macŭ Isaac, bairi cŭ macŭ Jacob quetiupaɯ caãnacŭ,' ĩñupĩ.
38 Dios pɯame cayasirã ãnana ũna quetiupaɯ mee niñami. ¡Cacatirã majũ quetiupaɯ roque
niñami! Dios, cŭ caĩñajorore na nipetiro cacatirãrẽ bairo caãna niñama —na ĩ quetibɯjɯyupɯ
Jesús saduceo majãrẽ.
39 Bairo cŭ caĩrõ tŭgori, jĩcããrã fariseo majã mena macããna atore bairo qũĩñuparã:
—Cabuei, caroaro majũ mɯ quetibɯjɯya —qũĩñuparã Jesure.
40 Bairi yua, pɯgani cŭ jẽniñanemo masĩẽsuparã.

¿De quién es desciende el Mesías?
(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)

41 Cabero Jesús atore bairo na ĩ jẽniñañupŭ:
—¿Nopẽĩrã, "Mesías Dios cŭ cajoɯ, David ãnacŭ pãrãmi nigɯmi," na ĩ quetibɯjɯnucũñati?
42 David ãnacŭ pɯame Salmos tutipɯre atore bairo ĩ woatuyupi:
'Dios pɯame yɯ Quetiupaɯre atore bairo qũĩwĩ:
"Ato ruiya cariape nɯgõã pɯame mai.
43 Mɯ pesua caãnanarẽ na yɯ canetõnɯcãrõ bero, mɯ pɯame na mɯ rotimasĩgɯ," '
ĩñupĩ David ãnacŭ, Dios cŭ caĩrĩqũẽrẽ.
44 Bairi Dios cŭ cajoɯre, "yɯ Quetiupaɯ" cŭ caĩmiatacŭãrẽ, ¿nopẽĩrã, "David ãnacŭ pãrãmi
ãnigɯmi," na ĩ quetibɯjɯnucũñati? —na ĩñupŭ Jesús, na catŭgomasĩparore bairo ĩ.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 11.37-54)

45 Cabero capããrã camasã na catŭgoãno, atore bairo na ĩñupŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ:
46 "Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã na caátiãnierẽ tŭgoñamasĩña: Na
pɯame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ maapɯ na caáñesẽãta, nipetiro
camasã nɯcŭbɯgorique mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama. Tunu bairoa ñubuerica wiiripɯ
na caápáta, caroapaɯri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rŭmɯ caãno narẽ na capiiata,
caroapaɯre ruiri ɯgaganucũñama.
47 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ẽmanucũñama. Tunu yoaro Diore cŭ
jẽniñubuetonucũñama. Na pɯame roque aperã netõjãñurõ popiye tãmɯogarãma."

21

La ofrenda de la viuda pobre
(Mr 12.41-44)

1 Cabero templo wiipɯ ãcŭ, Jesús pairo cadinero cɯnarẽ na ĩñajoyupɯ. Na pɯame dinero
jããrĩcã pataripɯ na yaye dinerore jããrã ásuparã.
2 Na bero cawapeao cabopacao cŭã jããñupõ pɯga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacŭgoeco
majũ nimiocŭã.
3-4 Bairo cõ caáto ĩña, atore bairo na ĩñupŭ Jesús:
—Ãnoa cadinero cŭgonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere jããñama. Atio cawapeao pɯame
cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacŭgomirĩjẽ nipetirijere jããñamo. Bairi cariape mɯjããrẽ ñiña: Dios
cŭ caĩñajoro atio pɯame cadinero cŭgorã netõõjãñurõ jããñamo —na ĩñupŭ Jesús.

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mt 24.1-2; Mr 13.1-2)

5 Cabero jĩcããrã to caãna templo wiire ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ bɯsɯyuparã: "¡Nocãrõ caroa
wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ŭtãpãĩrĩ niña. Tunu bairoa camasã aperã na canunirĩqũẽrẽ
na cacũrĩqũẽ mena caroa wii majũ bauya," ãmeo ĩ bɯsɯyuparã, templo wiire ĩñarĩ na majũ.
Bairo na caĩrõ tŭgori atore bairo na ĩñupŭ Jesús:
6 —Jĩcã rŭmɯ, ati wiire roro na caátipa rŭmɯ etagaro. Bairo caetaro, jĩcã ŭtãã ũno bui
tuticɯti pesaricaro manopɯ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —na ĩñupŭ Jesús camasãrẽ.

Señales antes del fin
(Mt 24.3-28; Mr 13.3-23)

7 Bairo Jesús cŭ caĩrõ, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—Cabuei, ¿nocãrõpɯ to bairoati atie mɯ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, "Jesús cŭ caĩrĩqũẽ etaro
baiya," jãã ĩ masĩrãati?
8 Bairo na caĩjẽniñarõ tŭgori, atore bairo na ĩñupŭ Jesús: "Caroaro majũ mɯjãã
tŭgoñamasĩgarã, jããpɯ jãã ĩtoecore, ĩrã. Capããrã atígarãma caĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo

ĩgarãma: ‘Yнa, yн ãniña Dios cй cajoн. Ãmea niña Dios marĩrẽ cй canetõõrĩ yнtea,’ ĩgarãma. Bairo na caĩmiatacй̃ãrẽ, cariape na mнjãã tй̃goetigarã.

9 Tunu bairoa mнjãã queti tй̃gogarã: ‘Camasã aperopн cй̃ãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.’ Bairo na caátie quetire tй̃gori, tй̃go acнaeticõãña. Ati нmнrecóo capetiparo jй̃goye bairoa cabaijй̃goye cнtipee niña bairopнa. Bairi tй̃go acнaeticõãña,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

10 Ĩ quetibнjн yaparo, na quetibнjн nemoñupй̃ tunu: “Aperã jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma.

11 Tunu tutuaro mena ati yepa cй̃ã yuguigaro nipetiropн. Apeye aнa riarique atígaro. Riaye cй̃ã noo caãno cãnacãpaнpнa nigaro. Tunu нmнrecóopнre acнorije majũ bai ĩĩñogaro. Marĩ caĩĩñañaetĩẽ ũnie bai ĩĩñogaro.

12 “Mai, atie cabaiparo jй̃goye mнjããrẽ roro átijй̃gogarãma. Mнjããrẽ ñerĩ, popiye mнjãã baio joroque mнjãã átigarãma. Ñubuerica wiiripн mнjããrẽ jeágarãma, to macããna mнjããrẽ na caĩñabeseparore bairo ĩrã. Bairo átiri, mнjããrẽ preso jorica wiipн mнjãã cũrecõãgarãma. Tunu yн yarã mнjãã caãno jй̃gori, na pнame mнjããrẽ roro na catutiparore bairo ĩrã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tнpн cй̃ãrẽ mнjãã neágarãma.

13 Bairo na caátimiatacй̃ãrẽ, na ũnarẽ yн yaye quetire nemojãñurõ mнjãã quetibнjн masĩgarã bairãpнa.

14 Bairi quetiuparã roro mнjããrẽ na caátíparo jй̃goye, ‘¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?’ ĩ tй̃goña macãẽtĩcõãña.

15 Yн pнame mнjãã caĩpeere yн masĩõgн. Bairo yн caátoi, ni jĩcãй̃ ũcй̃ mнjãã pesua mena macããcй̃ mнjãã caĩrĩjẽrẽ nнcãmasĩẽtĩgнmi. Ni ũcй̃ manigнmi mнjããrẽ cabotioн.

16 Bairãpнa, mнjãã yarãrẽ bairo caãna nimirãcй̃ã, mнjãã bнsнjã buitiregarãma. Bairi mнjãã pacнa, mнjãã bairã, aperã mнjãã yarã, mнjãã baparã cй̃ã mнjãã bнsнjã buitiregarãma. Bairo átiri, jĩcããrãrẽ mнjãã pajĩãregarãma.

17 Bairi yua, ati нmнrecóo macããna nipetiro mнjããrẽ ĩñategarãma, yн yarã mнjãã caãnoi.

18 Bairi roro mнjããrẽ na caátimiatacй̃ãrẽ, mнjãã yasietigarã. Mнjãã poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro.

19 ¡Bairi yн yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ jãnaeticõãña, mнjããrẽ Dios cй̃ canetõõparore bairo ĩrã!

20 “Jĩcã rй̃mн soldaua, pajĩãrĩ majã Jerusalén macãrẽ na cajotoa ãmejorero ĩĩñarã, atore bairo mнjãã ĩ tй̃goñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya,’ mнjãã ĩ tй̃goñagarã.

21 Bairi mнjããrẽ ñiña: Judea yepa macããna й̃tã yucнpн na ruti ápáro. Aperã Jerusalén macããna ti macãrẽ na witiweyoátó. Tunu aperã wesepн caãna ti macãrẽ na tunuapéricõãto.

22 Ti rй̃mнrĩ pнame camasã rorije na caátiei jй̃gori popiye na cabairi rй̃mнrĩ nigaro. Nipetiro baigaro Dios bнsнrica tutipн cй̃ caĩquetibнjн jй̃goyeticй̃rĩcãrõrẽ bairo.

23 Ti rй̃mнrẽ roro ati yepapнre bairique nigaro. Dios pнame popiye na baio joroque na átignmi, na yaye wapai. ¡Bairi carõmia bairirupaн caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpй̃rããcãrẽ capũnaacнna cй̃ã popiye netõõrõ baigarãma ti rй̃mнrẽ!

24 Bairi ti macã macããna jĩcããrã besui riagarãma. Aperã preso joricarã na caãnoi, nipetiro macã macããrĩpн ácoagarãma. Aperopн macããna pнame Jerusalén macãrẽ ẽmacõãgarãma yua. Na pнame ti macãpн nicõã nigarãma Dios cй̃ caátirotiricaro cãrõ,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

El regreso del Hijo del hombre
(Mt 24.29-35, 42-44; Mr 13.24-37)

25 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupй̃ tunu: “Jõ нmнrecóopн ricaati cabaurije baugaro. Muipн нmнreco macããcй̃, ñami macããcй̃ cй̃ã, ñocõã cй̃ã ricaati baugarãma. Bairi yua, nipetiro camasã tiere ĩña acнacoagarãma. Tunu bairoa ria capairiya oco turi roro cabнsнocajorore tй̃gori tй̃go acнacoagarãma.

26 Camasã pнame bairo cabairo ĩñarĩ: ‘¿Dope bairo to bairoati ati нmнrecóo?’ ĩ uwitй̃goñagarãma bнtioro. Ñocõã cй̃ã yuguiñacoagarãma.

27 Bairo cabairo beropн, yн, Camasã jй̃gocнre ñiñamнgõ jogarãma. Buseriwo watoapн nocãrõ yн catutuarije mena, bairi yн caasiyabatorije mena yн caatóre ĩĩñajogarãma.

28 Bairi mнjããrẽ ñiña: Mнjããrẽ yн caquetibнjнrijere bairo caetaro ĩñarĩ wãmнnнcãña. Bairo wãmнnнcãrĩ, jõbui pнame mнjãã wãmorĩrẽ ñumнgõjori coteya. Yн, tocãrõã yн atígн, mнjããrẽ netõй̃ acй́,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

29 Bairo ĩ quetibнjн yaparori, ati wãmerẽ ĩcõñarĩ na quetibнjн nemoñupй̃ tunu: “Higuera cawãmecнti yucн, o apei yucн cabairijere mнjãã masĩña.

30 Ti yucн cawãma pũũ cawasoaro ĩñarĩ, ‘Merẽ cй̃ma cõñarõ baiya,’ mнjãã ĩ masĩña.

31 Torea bairo mнjããrẽ yн caquetibнjнrije caetaro ĩñarĩ, ‘Merẽ Dios cй̃ carotimasĩrĩpaн cõñarõ baiya,’ mнjãã ĩ masĩgarã.

32 “Cariape mɨjããrẽ ñiña: Mɨjããrẽ yɨ caquetibɨjɨrije baijũgogaro ti yɨtea macããna na
cariaparo jũgoye.
33 Ati ɨmɨrecóo, ati yepa cũã yasipeticoagaro. Yɨ yaye quetibɨjɨrique roque petietigaro.
Yɨ caĩrõrẽã bairo baicoagaro.
34 “Caroaro tũgoñaña. Ti rũmɨ caetaparo jũgoye mɨjãã ĩña acɨare. Nemo yɨ catunuetari
rũmɨrẽ, yɨ yarã roro na caátiãnorẽ ñiñagaetiya. Cacũmurãrẽ, bairi ati yepa macããjẽrẽ
catũgoñarĩqũẽ pairã cũãrẽ na ñiñagaetiya. Bairi caroaro ãña tocãnacã rũmɨa.
35 Waibɨcɨ pɨame petiire cũ cayoata, rutimasĩẽtĩñami. Torea bairo ti rũmɨ caetaro,
camasã tocãnacãpaɨ macããna rutimasĩẽtĩgarãma.
36 Bairi yɨ caetaparore caroaro yuya. Tunu atore bairo Diore cũ jẽniña: ‘Ti rũmɨ
caetaripaɨ tũgoñatutuariquere jãã joya, ti rũmɨ cabaipeere jãã canetõmasĩparore bairo ĩrã.
Bairi tunu jãã, Camasã Jũgocɨ tɨpɨ jãã caetaparore bairo ĩrã, tũgoñatutuariquere jãã joya,’
qũĩ jẽniña tocãnacã rũmɨa,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús.
37 Jesús pɨame ɨmɨrecore templo wiipɨ ñubuenucũñupũ ti semanarẽ. Ñami pɨamerẽ
ácoanucũñupũ Olivo cawãmecɨti buropɨ, ñami netõõgɨ.
38 Camasã nipetiro tocãnacã ñamirõcã caãno templo wiipɨ etanucũñuparã, Jesús cũ cabuer-
ijere tũgorã etarã.

22

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)

1 Merẽ yua, cõñarõ baiyuparo bose rũmɨ, Pascua na caĩrĩ rũmɨ, pããrẽ cawauarije caasua
manierẽ na caɨgari bose rũmɨ majũ.
2 Quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã
pɨame, “¿Dope bairo átiri Jesure cũ marĩ pajĩãrãati?” ãmeo ĩ bɨsɨyuparã na majũ. Bairãpɨa,
átimasĩẽsuparã mai, camasãrẽ uwirã.
3 Bairi yua, wãtĩ cũ jããñupũ Judas Iscariote na caĩrẽ. Cũ pɨame Jesús bueri majã pɨga
wãmo peti rɨpore pɨga pẽnirõ cãnacãũ mena macããcũ jĩcãũ ãñupũ.
4 Bairi yua, Judas pɨame na ĩñaɨ ásúpɨ quetiuparã sacerdote majã, bairi tunu aperã
templo wii quetiuparã majũrẽ. Na tɨpɨ etari, Jesure bɨsɨjã buitirocacõãñupũ, cũ na
capajĩãmasĩparore bairo ĩ.
5 Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, ɨseanicoasuparã. Bairo ɨseanirĩ, “Dinero mɨrẽ jãã jogarã tie
wapa,” qũĩñuparã templo wii quetiuparã pɨame Judare.
6 Bairo cũ na caĩrõ, “Jaɨ,” ĩrĩ, jeyupɨ dinerore. Tie dinerore jeri bero, Judas pɨame camasã
manorẽ ĩñarĩ macãjũgoyupɨ, Jesure na ñerotigɨ.

La Cena del Señor
(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

7 Merẽ yua, etayuparo Pascua bose rũmɨ, pããrẽ cawauarije asuena na caɨgari bose rũmɨ.
Tunu bairoa oveja nurĩcũ macũ cordero na caĩrẽ pajĩãrĩ na caɨgari bose rũmɨ etayuparo.
8 Bairo ti rũmɨ caetaro ĩña, Jesús pɨame atore bairo na ĩ joyupɨ Juan, apei Pedro menarẽ:
—Pascua bose rũmɨ marĩ caɨgapeere qũẽnoyurájá.
9 Na pɨame bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñuparã:
—¿Noopɨ marĩ caɨgapeere jãã caqũẽnoyuro mɨ boyati?
10 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Jerusalén macãrẽ etarã, mɨjãã bócaetagarã jĩcãũ caũmɨrẽ, ocorɨ pɨsari caácúre. Cũrẽ cũ
bócaetari, cũ bero mɨjãã ɨsaápá.
11 Cũ ɨsaa yua, cũ wiipɨ cũ cajããrõ, ti wii upaɨre atore bairo cũ mɨjãã ĩgarã: ‘Cabuei bairo ĩ
jẽniñajoyami: “¿Noopɨ to ãniñati Pascua bose rũmɨ caãno yɨ cabuerã mena yɨ caɨgapa arɨa?”
ĩ jẽniña rotijoyami,’ mɨjãã ĩgarã.
12 Bairo mɨjãã caĩjẽniñarõ, mɨjãã ĩñogɨmi jõbuipɨ caroaro qũẽnoweyorica arɨare. Topɨ
marĩ caɨgapeere mɨjãã qũẽnoyuwa —na ĩñupũ Jesús.
13 Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã. Topɨ na caetaro, nipetiro Jesús na cũ caĩatatorea bairo
baipeticõãñuparõ. Bairi topɨ qũẽnoyuyuparã Pascua bose rũmɨ na caɨgapeere yua.
14 Cabero yua, na caɨgari hora caetaro, Jesús bairi cũ cabuerã nipetiro etanumurĩ
ruiyuparã mesapɨ.
15 Bairo nipetiro na caruiro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
—¡Nocãrõ majũ ati Pascua bose rũmɨrẽ mɨjãã yɨ jũgoɨgaganucũmitɨjoapɨ yɨ cariaparo
jũgoye!
16 Cariape mɨjããrẽ ñiña: Dios cũ carotimasĩrĩpaɨ caetaparo jũgoye mɨjãã mena yɨ
ɨganemoetigɨ —na ĩñupũ.

17 Bairo ĩ yaparo, cʉ̃ wãmo mena jĩcãrʉ etiricarʉre nerĩ, “Dios, mʉ ñujãñuña jãã mena,”
qʉ̃ĩ̃ yaparori, atore bairo na ĩ̃ñupʉ̃ Jesús, cʉ̃ cabuerãrẽ:
—Atie ʉse ocore ãmeo tĩã̃bato peyocõãña.
18 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ãmea mʉjãã mena atie ʉse ocore pʉgani yʉ etinemoetigʉ yʉ Pacʉ
cʉ̃ carotimasĩ̃rĩ̃paʉ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jʉ̃goye.
19 Cabero tunu cʉ̃ wãmo mena pããrẽ nerĩ, “Dios mʉ ñujãñuña jãã menarẽ,” ĩ yaparori,
carecomacã peenerĩ na batoyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ. Nunirĩ atore bairo na ĩ̃ñupʉ̃:
—Atie pan, yʉ rupaʉ niña. Mʉjããrẽ yʉ cariabojarije macããjẽ niña. Bairi mʉjãã cʉ̃ã, cabero
atore bairo yʉ caátajere tʉ̃goñarĩ, pããrẽ mʉjãã bato ʉganucʉ̃garã —na ĩ̃ñupʉ̃.
20 Cabero tunu torea bairo ásupʉ etiricarʉre, ʉga yaparori bero. Atore bairo na ĩ̃ñupʉ̃
Jesús:
—Atirʉ macããjẽ ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasãrẽ netõõgʉ, yʉ riacoagʉ. Bairo yʉ
cariápee jʉ̃gori cawãma wãme camasãrẽ Dios cʉ̃ caátibojacʉ̃rĩ̃jẽ niña.
21 Tunu apeyera yʉre roro caĩ̃buitirocapaʉ yʉ mena, yʉ caʉgari mesapʉ ʉgaruiyami cʉ̃ cʉ̃ã.
22 Torecʉna, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, yʉ Pacʉ yʉ cʉ̃ cabairotijoricarorea bairo yʉ baigʉ.
Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, yʉre caĩ̃buitirocapaʉre cʉ̃ carorije wapa pairo nigaro —na ĩ̃ñupʉ̃ Jesús cʉ̃
cabuerãrẽ.
23 Bairo cʉ̃ caĩ̃rĩ̃jẽrẽ tʉ̃gori, “¿Ni majũ cʉ̃ ãnicʉti cʉ̃rẽ caĩ̃buitiri majõcʉ?” ãmeo ĩ jẽniña
jʉ̃goyuparã na majũ, cʉ̃ cabuerã pʉame.

Quién es el más importante

24 Cabero tunu Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame, “¿Ni majũ cʉ̃ ãnicʉti jĩcãʉ̃ marĩ mena macããcʉ̃,
caãni majʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃?” ãmeo ĩ bʉsʉyuparã.
25 Bairo na caĩ̃rĩ̃jẽrẽ tʉ̃go, atore na ĩ̃ñupʉ̃ Jesús: “Ati yepa macããna quetiuparã reyre bairo
caãna tutuaro mena na rotiepeyama na roca macããnarẽ. ‘Camasãrẽ cajʉána’ wãmecʉtiyama
bairãpʉa.
26 Tore bairo na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo
pʉame bairotiya mʉjããrẽ: Mʉjãã mena macããcʉ̃, caãnimajʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãnigaʉ mʉjãã
mena macããcʉ̃, mʉjãã roca netõjãñurõ carotimasĩ̃rẽ bairo ãnirotiya. Tunu bairoa carotiri
majõcʉre bairo caãnigaʉ, mʉjãã ʉ̃mʉrẽ bairo cʉ̃ ãmarõ.
27 Toroque, ¿ni pʉame cʉ̃ ãnicʉti caãnimajʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃: Mesapʉ caʉgarui pʉame, o
cʉ̃rẽ caʉgarique qʉ̃ẽnonuʉ pʉame, cʉ̃ ãnicʉti caãnimajʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃? Ati yepa macããna
pʉame, ‘Mesapʉ caʉgarui pʉame cʉ̃rẽ caʉgarique qʉ̃ẽnonuʉ netõõrõ caãnimajʉ̃ʉ̃ niñami,’ ĩ
tʉ̃goñabujiorãma. Bairo na caĩ̃tʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame ʉgariquere caqʉ̃ẽnonuʉ ʉ̃mʉrẽ
bairo yʉ ãniña mʉjãã menarẽ.
28 “Apeyera tunu ati yepapʉre popiye yʉ cabairi rʉ̃mʉrĩ̃rẽ mʉjãã roque tocãnacãnia yʉ
mena mʉjãã bapacʉti ãmʉ.
29 Bairo mʉjãã cabairoi, yʉ Pacʉ yʉre rotimasĩ̃rĩ̃qʉ̃ẽrẽ cʉ̃ cajoricarorea bairo yʉ cʉ̃ã
rotimasĩ̃rĩ̃qʉ̃ẽrẽ mʉjããrẽ yʉ joya.
30 Bairi yʉ carotimasĩ̃rĩ̃paʉpʉ mʉjãã cʉ̃ã eti, ʉga, mʉjãã átigarã yʉ ya mesapʉ. Tunu bairoa
quetiuparã na caruiro ʉ̃no, tronopʉ mʉjãã ruigarã. Israel yepa macããna, pʉga wãmo peti
rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã poari macããna na caátajere ĩ̃ñacõñarĩ na mʉjãã ĩ̃ñabesegarã,” na
ĩ̃ñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)

31 Cabero tunu qʉ̃ĩ̃nemoñupʉ̃ Jesús Simorẽ:
—Simón, yʉ yaʉ, tʉ̃goya yʉ caĩ̃rĩ̃jẽrẽ: Satanás pʉame mʉjããrẽ bʉsʉjãgʉmi, roro mʉjãã
caátiparore bairo ĩ. Jĩcãʉ̃ trigo aserire cʉ̃ cajʉgarerore bairo mʉjãã cʉ̃ãrẽ regayami. Yʉ mena
mʉjãã caãnorẽ boojãẽtĩ̃ñami.
32 Bairo Satanás mʉjããrẽ cʉ̃ caátigamiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame mʉrẽ Diopʉre yʉ jẽnibojaapʉ,
cʉ̃ mena caroaro majũ mʉ catʉ̃goñatutuaparore bairo ĩ. Bairi yua, yʉ mena tunu caroaro
nemojãñurõ tʉ̃goñatutuari marĩ yarãrẽ caroaro na mʉ jʉ̃goãnigʉ.
33 Bairo Jesús cʉ̃ caĩ̃rõ tʉ̃go, qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Pedro pʉame:
—Yʉ Quetiupaʉ, di rʉ̃mʉ ʉ̃no mʉ yʉ aweyoetigʉ. Ãmea mʉ mena preso jorica wiipʉ yʉ
ámasĩ̃ña. Tunu bairoa mʉ mena yʉ baiyasi masĩ̃ña —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Simón Jesure.
34 Bairo cʉ̃ caĩ̃rõ, atore bairo qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Jesús Simorẽ:
—Pedro cariape mʉrẽ ñiña: Ãme ñamia ãbocʉ cʉ̃ capiiparo jʉ̃goye itiani majũ, ‘Cʉ̃ yʉ
masĩ̃ẽtĩ̃ña Jesure,’ yʉ mitogʉ —qʉ̃ĩ̃ñupʉ̃ Jesús Simorẽ.

Se acerca la hora de la prueba

35 Cabero tunu atore bairo na ĩ̃ñupʉ̃ Jesús:

—Mɨjããrẽ wasopoa ũno, bairi moneda jããrĩcã poa ũno cɨ̃ãrẽ, bairi tunu rɨpo juti ũnie cɨ̃ãrẽ cɨ̃goena, mɨjããrẽ yɨ caárotirica rɨ̃mɨrẽ, ¿ñe ũnie mɨjãã to rɨsari? —na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús.
Bairo cɨ̃ caĩrõ, qũĩ̃ñuparã:
—Ñe ũnie jãã rɨsaepɨ.
36 Bairo na caĩrõ, na ĩnemoñupɨ̃ tunu:
—Bairi ãmerã, cawasopoacɨcɨ, cɨ̃ wasopoare cɨ̃ neápáro. Tunu bairoa cɨ̃ moneda jããrĩcã poa cɨ̃ãrẽ cɨ̃ neápáro. Bairi tunu jarericapãĩ cacɨ̃goecɨ cɨ̃ã, cɨ̃ oco juricarore nunirocari, jĩcãpãĩ cɨ̃ jarericapãĩ wapatiáto.
37 Bairi mɨjããrẽ ñiña:
"Atore bairo ĩ woatuyayupa mai yɨ cabaipeere Dios bɨsɨrica tutipɨ: 'Carorije caána watoapɨ yasigɨmi.' Bairi nipetirije yɨre Dios ya tutipɨ na caĩwoatujɨ̃goyetirique, na caĩrĩcãrõrẽã bairo baipeticoagaro," na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús.
38 Bairo cɨ̃ caĩrĩjẽrẽ caroaro tɨ̃goñamasĩẽtĩrĩ, atore bairo qũĩ̃ñuparã:
—Jãã Quetiupaɨ, ato niña jarericapãĩrĩ pɨgapãĩ. Tie mena na marĩ ãmeo qũẽmasĩ̃ña.
Bairo na caĩrõ, Jesús pɨame na ĩ̃ñupɨ̃:
—Tocãrõ majũ átia mano. Bairo marĩ áperigarã —na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús, bairo na caĩrõĩ.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)

39 Cabero yua, acoásúpɨ Olivos na caĩrĩ buropɨ. Topɨ caájeyanucũrĩcɨ̃ ãnirĩ topɨ ásúpɨ. Bairo Jesús cɨ̃ caátó, cɨ̃ cabuerã cɨ̃ã cɨ̃ ɨsa ásúparã.
40 Bairi yua, topɨ na caetaro, atore bairo na ĩ̃ñupɨ̃:
—Diore cɨ̃ jẽniña, wãtĩ mɨjããrẽ cɨ̃ canetõõẽtĩparore bairo ĩrã —na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús cɨ̃ cabuerãrẽ.
41 Bairo na ĩ yaparori bero, Jesús pɨame ɨ̃tããrẽ wẽjoricaro cãrõ wɨri, cɨ̃ rɨpopaturi mena etanumurĩ Diore cɨ̃ jẽnijɨ̃goyupɨ.
42 Atore bairo ĩ jẽniñupɨ̃: "Caacɨ, mɨ cabooata, atie roro yɨ canetõpeere yɨ mɨ netõõbojagɨ. Bairopɨa, yɨ caborore bairo to baieticõãto. Mɨ caborore bairo roque to baiáto," ĩ jẽniñupɨ̃ Jesús.
43 Bairo cɨ̃ caĩjẽniãnipaɨa, ángel buiaetayupɨ, Jesure tɨ̃goñatutuarique cɨ̃ jogɨ.
44 Bairo roro cɨ̃ canetõrĩjẽ watoapɨ, Jesús netõjãñurõ jẽninemoñupɨ̃. Bairo cɨ̃ cajẽnirõ, cɨ̃ caasipuarije oco pɨame riíre bairije tapiwẽñuparõ yepapɨ.
45 Bairo Diore jẽni yaparori, wãmɨnɨcã ásúpɨ cɨ̃ cabuerã tɨpɨ. Jesús pɨame cacãnirãpɨ̃rẽ na etayupɨ. Cɨ̃ cabuerã pɨame Jesús cɨ̃ caĩrĩjẽrẽ tɨ̃goñatutuaetiri cãnicoasuparã.
46 Cacãnirãrẽ na etari, na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús:
—¿Nopẽĩrã mɨjãã cãniñati? Cãniena, wãmɨnɨcãrĩ Diore cɨ̃ jẽniña, wãtĩ mɨjããrẽ cɨ̃ canetõõẽtĩparore bairo ĩrã —na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús, cɨ̃ cabuerã cacãnirãrẽ na etari.

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)

47 Bairo cɨ̃ cabuerãrẽ cɨ̃ caĩãnoa, capããrã camasã etayuparã. Narẽ cajɨ̃goɨ Judas ãñupɨ̃. Pɨga wãmo peti rɨpore pɨga pẽnirõ cãnacãɨ̃ Jesús cɨ̃ buerã mena macããcɨ̃ jĩcãɨ̃ caãninucũmirĩcɨ̃ ãñupɨ̃. Bairi yua, Judas pɨame Jesutɨ etayupɨ, cɨ̃ jẽnigɨ. Etari, caroaro mena átitori, cɨ̃ ũpũ̃ñupɨ̃.
48 Bairo cɨ̃ caáto, Jesús pɨame atore bairo qũĩ̃ñupɨ̃:
—Judas, ¿nopẽĩ yɨ, Camasã Jɨ̃gocɨre ũpũrĩ yɨ mɨ ĩbuiti rocagayati? —qũĩ̃ñupɨ̃.
49 Bairi Jesús mena macããna pɨame caetari majã na caátigarijere ĩ̃ñarĩ, qũĩ̃ñuparã Jesure:
—Jãã Quetiupaɨ, ¿jarericapãĩrĩ mena na jãã qũẽcɨti?
50 Bairo ĩrĩ, jĩcãɨ̃ na mena macããcɨ̃ pɨame sacerdote majã quetiupaɨ ɨ̃mɨrẽ cɨ̃ cãmii tuyupɨ. Cɨ̃ ãmorõ cariape nɨgõã pɨamerẽ cɨ̃ patañocõã joyupɨ.
51 Bairo cɨ̃ caáto ĩ̃ña, atore bairo qũĩ̃ñupɨ̃ Jesús:
—Bairo ápericõãña. Na mena ãmeo qũẽẽtĩcõãña —qũĩ̃ñupɨ̃.
Bairo ĩ yaparori, cɨ̃ capataatacɨ ãmorõrẽ ñerĩ, cɨ̃ pititu catioyupɨ tunu.
52 Áti yaparori bero, na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús. Quetiuparã sacerdote majã, bairi templo wii quetiuparã majã, aperã cabɨtoa camasĩrĩ majã, nipetiro cɨ̃rẽ ñegarã caetari majãrẽ, atore bairo na ĩ̃ñupɨ̃:
—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcɨ yɨ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucɨ rɨcaari mena yɨ mɨjãã ñerã atíati?
53 Tocãnacã rɨ̃mɨa mɨjãã watoa yɨ ãninucũãpɨ̃ templo wiipɨre. Bairo yɨ caãnimiatacɨ̃ãrẽ, ni jĩcãɨ̃ ũcɨ̃ mɨjãã mena macããcɨ̃ yɨ ñeemi. Ãme ati ñamipɨ mɨjãã caátigarijere mɨjãã átimasĩgarã bairãpɨa wãtĩ cɨ̃ carotirore bairo —na ĩ̃ñupɨ̃ Jesús.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.57-58, 69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)

54 Bairo cũ caĩrõ bero, cũ ñeñuparã Jesure. Bairo cũ átiri, cũ neásúparã yua, sacerdote majã
quetiupaн ya wiipн. Pedro pнame yoajãñurõpнa na ĩñaнsayupн.
55 Cabero topн etarã, guardia pнame peero rioyuparã ti wii macã yepa recomacãrẽ. Bairo
átiri, ti peerotн jũma ruiyuparã. Pedro cũã na tнre ruiyupн.
56 Bairo peerotн cũ caruiro, jĩcãõ paabojari majõco Pedrore qũĩñaqũẽnorĩ bairo ĩñupõ:
—Ãni cũã Jesús mena macããcũ ãcũmi.
57 Pedro pнame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:
—Yн yao, cũ yн masĩẽtĩña.
58 Cabero tunu apei Pedrore qũĩñarĩ, bairo qũĩñupũ:
—Mн cũã, Jesús mena macããcũã mн ãniña.
Pedro pнame qũĩñupũ:
—Yн baietiya, tame. Cũ mee yн ãniña.
59 Bairi tunu jĩcã hora bero, apei cũã jĩcãũ na mena macããcũ tutuaro mena na ĩñupũ cũ
yarãrẽ:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Ãni cũã Jesús mena macããcũ ãcũmi. Ãnia, Galilea macããcũ niñami.
60 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pнame qũĩñupũ:
—Tame, merẽ mнjããrẽ, ‘Cũ yн masĩẽtĩña,’ mнjãã ñimiñajã —na ĩñupũ.
Bairo Pedro cũ caĩtoãnipaнa jĩcãũ ãbocн piiyupн yua.
61 Marĩ Quetiupaн pнame ãmejoreri, qũĩñajoyupн Pedrore. Bairo cũ caáto, Pedro pнame
tũgoña bócayupн marĩ Quetiupaн cũ caĩatajere. “Pedro ãmeacã ãbocн cũ capiiparo jũgoye
itiani, ‘Cũ yн masĩẽtĩña Jesure,’ yн mitogн,” cũ cũ caĩatajere tũgoña bócayupн.
62 Bairo tũgoña bócari yua, witicoásúpн macãpн. Topн yua, tũgoña yapapuari bнtioro
otiyupн Pedro.

Se burlan de Jesús
(Mt 26.67-68; Mr 14.65)

63 Bairi Jesure cacoterã pнame roro qũĩ epejũgoyuparã. Cũ bapeyuparã. Cũ payuparã.
64 Tunu cũ caapeere jutii asero mena jiyabiatori, na wãmorĩ mena cũ riapére cũ payuparã.
Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:
—Mн camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibнjнya: ¿Noa ãmerẽ mнrẽ na payati? —qũĩ epeyuparã.
65 Tore bairo jeto capee wãme qũĩ epeyuparã Jesure.

Jesús delante la Junta Suprema
(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Jn 18.19-24)

66 Cabusuro bero, judío majã cabнtoa camasĩrã majũ, bairi quetiuparã sacerdote majã,
aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã cũã neñañuparã. Jesure cũ neásúparã
Junta Suprema macããna tнpн. Topн etarã, atore qũĩ jẽniñañuparã:
67 —Jããrẽ cariape quetibнjнya: ¿Mн, Mesías, Dios cũ cajoн mн ãniñati? —qũĩ jẽniñañuparã.
Jesús pнame bairo na ĩñupũ:
—‘Cũã yн ãniña,’ yн caĩata, cariape yн mнjãã tũgoetibujiorã.
68 Tunu bairoa yн cũã mнjããrẽ yн cajẽniñaata, mнjãã yнetibujiorã.
69 Bairo cariape mнjãã catũgoetimiatacũãrẽ, yн, Camasã Jũgocн, Dios cũ caĩñajoro cũtн
cariape nнgõãrẽ caruipaн yн ãniña. Ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tнpн caruipaн yн ãniña
—na ĩñupũ Jesús.
70 Bairo cũ caĩrõ tũgo, to macããna nipetirã cũ jẽniñanemoñuparã:
—¿Bairo mн caĩata, “Dios macũ yн ãniña,” ĩgн miñati?
Bairo na caĩjẽniñarõ, Jesús pнame na ĩñupũ:
—Cũã yн ãniña, mнjãã caĩrõrẽã bairo.
71 Bairo cũ caĩrõ, ãmeo ĩñuparã na majũ:
—Roro cũ caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caquetibнjнnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. Merẽ
marĩ majũã, marĩ tũgo yaparoya roro cũ caĩrĩjẽrẽ —ãmeo ĩñuparã na majũ.

23

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)

1 Bairo ĩ yaparori bero, wãmнnнcãrĩ cũ neásúparã quetiupaн Pilato cawãmecнcн tнpн
Jesure.
2 Topн etarã, Jesure cũ bнsнjã jũgoyuparã. Atore bairo qũĩ bнsнjãñuparã:
—Ãni, cũ caquetibнjнrije jũgori jãã yarã na tũgomawijiao joroque na átiyami. ‘Roma
macããcũ quetiupaн emperadore, marĩ yaye dinero impuestore cũ marĩ joetigarã,’ jãã ĩ
quetibнjнnucũñami. Tunu bairoa, ‘Mesías yн ãniña,’ ĩtonucũñami. Bairo cũ caĩata, ‘Quetiupaн
Rey yн ãniña,’ caĩrẽ bairo ĩnucũñami —qũĩ bнsнjãñuparã Pilatore.

3 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Pilato Jesure:
—¿Mʉa, judío majã Quetiupaʉ Rey mʉ ãniñati?
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame qũĩñupũ:
—Mʉ caĩrõrẽã bairo yʉ baiya —qũĩñupũ.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Pilato sacerdote majã quetiuparãrẽ, aperã camasã cũãrẽ:
—Yʉa, ãni roro cũ caátiere yʉ bócañaẽtĩña. Ñe ũnie buicʉperiyami —na ĩñupũ.
5 Bairo na cũ caĩmiatacũãrẽ, nipetiro camasã pʉame tutuaro mena qũĩnemoñuparã tunu:
—Ãni, cũ caquetibʉjʉrije mena roro camasã na tũgomawijiao joroque na átinucũñami. Galilea macãpʉ bairo átijũgowĩ. Ãmerẽ tunu, ati yepa, Judea yepare torea bairo roro na ĩtoʉ átiyami —qũĩ bʉsʉjãñuparã.

Jesús ante Herodes

6 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pilato pʉame, "¿Galilea macããcũ cũ ãniñati?" na ĩ jẽniñañupũ.
7 Bairi yua, "Cũã niñami," na caĩrõ tũgo, Herodes cawãmecʉcʉ tʉpʉ Jesure cũ neárotiyupʉ Pilato. Mai, Herodes pʉame Galilea yepa macããna quetiupaʉ ãñupũ. Baipʉa, ti rũmʉrĩrẽ cũ cũã ãñupũ Jerusalén macãpʉ.
8 Bairo Jesure Herodetʉ na cane etaro ĩña, Herodes pʉame bʉtioro qũĩñajesoyupʉ. Mai, Herodes pʉame Jesús cũ caátiere, camasã na caquetibʉjʉrijere tũgonucũñupũ. Bairi bʉtioro Jesure qũĩñaga nucũmiñupũ, ape wãme cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ ĩñagʉ.
9 Bairo Jesús cũ caetaro, capee cũ jẽniñamiñupũ. Jesús pʉame cũ yʉesupʉ.
10 Topʉ ãñuparã quetiuparã sacerdote majã, aperã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena. Na pʉame Jesure tutuaro mena cũ bʉsʉjãñuparã.
11 Bairi Herodes, cũ ũmʉa cũã Jesure roro qũĩ epeyuparã. Bairo átiri, jutii quetiupaʉ rey ũcũ cũ cajãñarĩjẽ ũnierẽ cũ jãñuparã, cũ boyetiepegarã. Cabero Jesure Pilato tʉpʉ cũ neárotiyupʉ tunu.
12 Ti rũmʉ caãno, Herodes, bairi Pilato mena ãmeo bapacʉti jũgoyuparã, cajũgoyepʉ mai caãmeo ĩñatemirĩcãrã.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39-19.16)

13 Cabero Pilato pʉame quetiuparã sacerdote majã, aperã carotimasĩrĩ majã, aperã camasã nipetirore na neñoñupũ.
14 Na neñorĩ, atore bairo na ĩñupũ:
—Mʉjãã, ãnirẽ cũ bʉsʉpaigarã, yʉtʉ cũ mʉjãã neatíupa. 'Cũ caquetibʉjʉrije mena camasãrẽ na tũgomawijiao joroque na átiyami,' ĩrĩ, yʉtʉ cũ mʉjãã neatíupa. Bairo mʉjãã caĩrõĩ, yʉ pʉame mʉjãã caĩñajoro, cũ yʉ jẽniñamiapũ. Bairo mʉjãã, 'Roro átiyami,' mʉjãã caĩmiatacũãrẽ, yʉa, ãnirẽ roro cũ caátiere yʉ bócañaẽtĩña. Ñe ũnie mʉjãã cabʉsʉjãmirĩjẽ cũ yʉ wapa bocaetiya.
15 Herodes marĩrẽ cũ catunuojoatacʉ cũã, 'Ñe ũnie buicʉperiyami,' ĩũpĩ. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña.
16 Baipʉa, cũ yʉ baperotigʉ. Cũrẽ na cabapeyaparoro, cũ yʉ wiyogʉ —na ĩñupũ Pilato camasãrẽ.
17 Mai, tocãnacã Pascua bose rũmʉ caãno, Pilato pʉame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso jorica wiipʉ macããcũ, judío majã na caboʉre. Bairi Jesure cũ wiyogamiñupũ.
18 Bairo cũ caátigamiatacũãrẽ, nipetiro camasã pʉame bairo boesuparã:
—¡Bairo mʉ áperigʉ! ¡Barrabás roquere jããrẽ mʉ wiyobojagʉ! —qũĩ awaja jũgoyuparã.
19 Barrabás pʉame ti macãrẽ ãcũ, na quetiupaʉ gobiernorẽ rocagʉ, bairi tunu camasãrẽ na pajĩãrĩ, preso jorica wiipʉ ãñupũ tie wapa.
20 Pilato pʉame Jesure cawiyogaʉ ãnirĩ tunu na ĩnemoñupũ:
—Jesure cũ yʉ wiyogʉ.
21 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ to macããna netõõjãñurõ qũĩ awajayuparã:
—¡Yucʉpãĩpʉ cũ papuaturotiya!
22 Tunu na ĩnemoñupũ:
—Cariape yʉ quetibʉjʉya: ¿Dise ũnie carorije cũ ásupari? Yʉa, ãnirẽ roro cũ caátiere yʉ bócañaẽtĩña. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña. Baipʉa, cũ yʉ baperotigʉ. Cũrẽ na cabape yaparoro, cũ yʉ wiyorotigʉ —na ĩñupũ merẽ itiani majũ.
23 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, "¡Yucʉpãĩpʉ cũ papuatu rotiya!" jĩrĩã bʉtioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã. Bairi to macããna, sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã camasã mena, bʉtioro na caawajaro jũgori, na caborore bairo baiyuparo.
24 Bairi Pilato pʉame, "Torecʉ, na caborore bairo yʉ átigʉ," ĩ tũgoñañupũ.

25 Bairi cárcel caãcʉ̃ gobiernorẽ carocagamirĩcʉ̃, camasãrẽ capajĩãrĩcʉ̃rẽ cʉ̃ wiyorotiyupʉ.
Bairo átiri, Jesure yua, na caborore bairo na átirotiyupʉ.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)

26 Bairi yua, Jesure cʉ̃ neásúparã, yucʉpãĩpʉ cʉ̃ papuatugarã. Bairo ená, Simón
cawãmecʉcʉre cʉ̃ ñeñuparã, Jesús yucʉpãĩrẽ cʉ̃ pʉsabojáto, ĩrã. Mai, Simón pʉame Cirene
yepa macããcʉ̃ ãñupʉ̃. Ti rʉ̃mʉrẽ aperopʉ caãniatacʉ etaʉ baiyupʉ Jerusalén macãrẽ. Bairi
Jesús berore cʉ̃ yucʉpãĩrẽ pʉsa ásúpʉ Simón.
27 Jesure na capapuarátóre, capããrã camasã na ʉsayuparã. Bairi carõmia na mena caãna
pʉame, roro Jesure na caátigaro ĩñarĩ, bʉtioro tʉ̃goña yapapuari, otiʉsayuparã.
28-29 Bairo na caotiro ĩñarĩ, Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃ na, rõmirĩrẽ:
—Mʉjãã, Jerusalén macããna rõmirĩ. Roro yʉ cabaipeere tʉ̃goña yapapuaeticõãña. Popiye
mʉjãã cabaipa rʉ̃mʉrĩ etagaro. Ti rʉ̃mʉ caetaro, ati macã macããna rõmirĩ atore bairo
ĩgarãma: 'Ʉseanirĩ niñama carõmia capũnaacʉti masĩẽna, capũnaa mána, capũnaa ũpũõẽna.'
Roro tʉ̃goña yapapuari bairo ĩgarãma. Bairi mʉjãã majũã roro mʉjãã cabaipeere, mʉjãã
pũnaa cʉ̃ã roro na cabaipee pʉamerẽ tʉ̃goña yapapuari otiya. Yʉre, 'Roro baiyami,' ĩ
otieticõãña.
30 Ti rʉ̃mʉ caetaro, camasã pʉame riagamirã, '¡Ʉtã yucʉre jããrẽ to tãnio reató!' ãmeo
ĩgarãma.
31 Yʉ, caroaro caácʉ ãnirĩ yucʉ cacatiricʉre bairo yʉ ãniña. Bairo caãcʉ̃rẽ yʉre na
caátimasĩata, nocãrõ roro netõõrõ na átigarãma ati macã macããnarẽ, yucʉ cajĩnirĩcʉre bairo
caãnarẽ —na ĩñupʉ̃ Jesús.
32 Jesús mena na neásúparã caʉ̃mʉa pʉgarã roro caánarẽ, Jesús mena na cʉ̃ãrẽ yucʉpãĩpʉ
na papuaturegarã.
33 Bairi yua, La Calavera na caĩrõpʉ etarã, Jesure yucʉpãĩpʉ cʉ̃ papuatuyuparã. Cʉ̃ mena,
roro caána cʉ̃ãrẽ na papuatuyuparã, jĩcãʉ̃ cariape nʉgõãrẽ, apei caãcõ nʉgõãrẽ.
34 Bairo yucʉpãĩpʉ tusaʉ, Jesús pʉame Diore qũĩñupʉ̃:
—Caacʉ, ãnoa roro na caátiere masĩẽtĩñama. Bairi tiere na masiriyobojaya —qũĩñupʉ̃.
To caãna soldaua pʉame cʉ̃ jutirore nipetirã caborã ãnirĩ, número tiirire ãmeo
wẽnuniñuparã. Bairo átiri na majũ masĩñuparã Jesús jutirore canepaʉre.
35 Camasã nipetiro to caãna Jesure qũĩñajoyuparã. Bairi tunu carotimasĩrĩ majã cʉ̃ã
qũĩñajori roro qũĩ boyeti epeyuparã:
—Aperãrẽ na netõʉ̃pʉ̃. Bairi ãmerẽ cʉ̃ majũã cʉ̃ netõáto. Mesías, Dios cʉ̃ cabesericʉ majũ
cariape cʉ̃ caãmata, cʉ̃ majũã netõõmasĩbujioʉmi —qũĩ boyetiepeyuparã.
36 Soldaua cʉ̃ã qũĩ boyetiepeyuparã. Cʉ̃tʉ etari, ʉse oco carorijere, "¡Ʉjʉ̃, etiya!" qũĩ
epeyuparã.
37 Tunu atore bairo qũĩnemoepeyuparã:
—¡Mʉ, judío majã Quetiupaʉ Rey mʉ caãmata, mʉ majũã mʉ netõmasĩbujioʉ! Mʉ netõẽtĩña
—qũĩ epeyuparã.
38 Tunu bairoa Jesús rʉpoa buire yucʉpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã. Tipãĩpʉre
atore bairo ĩ woaturique tusayuparo: ÃNI JUDÍO MAJÃ QUETIUPAʉ̃ REY NIÑAMI, ĩ woa-
turique tusayuparo.
39 Jesús mena na capapuaatacʉ jĩcãʉ̃ Jesure tutiri atore bairo qũĩñupʉ̃:
—¡Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ majũ mʉ caãmata, mʉ majũã mʉ netõõbujioʉ! Jãã cʉ̃ãrẽ mʉ
netõõbujioʉ. Mʉ netõõmasĩẽcʉ̃ —qũĩñupʉ̃.
40-41 Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ mena macããcʉ̃ apei pʉame qũĩ tutiyupʉ cʉ̃ bapare:
—Mʉ, cariacoapaʉ nimicʉã, ¿Dios mena mʉ tʉ̃goña qũẽnogaetiyati mai? Marĩã, roro caãna
ãnirĩ marĩ buicʉtiya. Bairi marĩrẽ pajĩãrã átiyama. Ãni roque dise ũnie carorije caápei niñami
—qũĩñupʉ̃.
42 Cabero Jesús pʉamerẽ qũĩñupʉ̃:
—Jesús, mʉ carotimasĩrĩpaʉ etaʉ, yʉre mʉ masiritiepa.
43 Bairo cʉ̃ caĩrõ, qũĩñupʉ̃ Jesús pʉame:
—Cariape mʉrẽ ñiña: Ati rʉ̃mʉa yʉ mena mʉ ãnigʉ, Diotʉ, nocãrõ caroaro caãnopʉ —
qũĩñupʉ̃.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)

44-45 Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno tʉsaroa yua, naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiropʉ.
Yoaro naitĩãñuparõ. Bairi muipʉ bauesupʉ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu
busuyuparo. Tunu bairoa templo wii arʉare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã woocoa-
suparo.

46 Bairo cabairo bero yua, Jesús pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩñupʉ̃:
—¡Caacʉ, yʉ yeri pũnarẽ yʉ bocáñeña!
Atore bairo ĩ yaparo, riacoásúpʉ Jesús.
47 Soldaua quetiupaʉ capitán pʉame cabaiatajere ĩñarĩ, atore bairo Diore qũĩ basapeoyupʉ:
—Cariapea ãnia, Jesús carorije caápei majũ nimiupĩ —ĩñupʉ̃.
48 Tunu bairoa camasã nipetiro to caãna tie cabaiatajere caĩñaatana ãnirĩ, bʉtioro tʉ̃goña yapapuari na cotiare pari tunuásúparã, Diore tʉ̃goñabobori.
49 Bairi Jesús baparã caãnana cʉ̃ã nipetiro, aperã carõmia Galilea yepa macããna Jesure caʉsaátíatana pʉame toa tuari jõpʉ̃ã ĩñacõãnucũñuparã cabaiatajere.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)

50 Mai, ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ cañuʉ José cawãmecʉcʉ. Arimatea cawãmecʉti macã macããcʉ̃ ãñupʉ̃. Ti macã pʉame Judea yepapʉre ãñuparõ. Cʉ̃ cʉ̃ã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ãñupʉ̃.
51 Mai, José pʉame Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ caetarore cacotei ãñupʉ̃. Bairi cʉ̃ mena macããna quetiuparã roro na caátiatajere caboetimiatacʉ ãñupʉ̃.
52 Bairi yua, Pilato tʉpʉ átí, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ yarocagʉ, cʉ̃ jẽniásúpʉ.
53 Cabero yua, José pʉame Jesure, yucʉpãĩpʉ catusaʉre cʉ̃ ruioyupʉ. Bairo cʉ̃ átiri, jutii asero lino mena, cʉ̃ ũmañupʉ̃. Bairo átiri bero, ʉ̃tã opepʉ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũñupʉ̃. Áti yaparori, ʉ̃tãpãĩ mena tubiatoyupʉ. Ti ope pʉame mai, aperã cayasirãrẽ cacũroca mani ope ãñuparõ.
54 Ti rʉ̃mʉ pʉame ãñuparõ judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ jʉ̃goye macã rʉ̃mʉ. Ti rʉ̃mʉ ñamicã merẽ judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ etagaro baiyuparo. Bairi qũẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye.
55 Bairi carõmia Galilea yepa macããna Jesure caʉsaátíatana cʉ̃ã ásúparã, Jesure ʉ̃tã opepʉ na cayarore ĩñaráná. Na, rõmirĩ pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũatapaʉre masĩgarã, ĩñarã ásúparã.
56 Bairo ĩña yaparori bero, na caãni wiiripʉ tunucoásúparã. Topʉ etarã yua, caroaro cajʉtiñurĩjẽrẽ qũẽnoñuparã Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na capiopeopeere. Bairo áti yaparori bero, yerijãñuparã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩcãrõrẽã bairo.

24

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)

1 Cabero yua, judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ bero, ape semanarẽ na capaajʉ̃gori rʉ̃mʉ ãñuparõ. Bairi ti rʉ̃mʉ caãno, ñamirõcãcã cajʉtiñurĩjẽ caqũẽnoatana rõmirĩ pʉame masã opepʉ ásúparã, cajutiñurĩjẽrẽ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ pioturáná. Aperã rõmirĩ cʉ̃ã na bapacʉti ásúparã na mena.
2 Bairo ti masã opere etarã yua, ĩñajoyuparã. Ti opere na cabiaatatii, ʉ̃tã tii tupãworicaropʉ bauyuparo.
3 Bairo cabairoi, ti opepʉ jããñuparã. Marĩ Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽ pʉame mañuparõ yua, na caĩñaata.
4 Bairo cʉ̃ rupaʉri ãnajẽ camanoi yua, bʉtioro tʉ̃goñacõã maniásuparã. Dope bairo áti masĩẽsuparã. Bairo na baiãno, pʉgarã caʉ̃mʉa natʉ etanʉcãñuparã. Na pʉame jutii caasiriyarije cayowerijere jãñañuparã.
5 Bairi carõmia pʉame bʉtioro uwiri murĩcũmucoásúparã yepapʉ. Bairo na caáto, atore bairo na ĩñuparã caʉ̃mʉa pʉame:
—¿Nopẽĩrã cariaricarã ãnanarẽ na cacũrõpʉ cacatirea mʉjãã macãñati?
6 Jesús atore maniñami. Merẽ caticoayami. ¿Galileapʉ mʉjãã caãno, cʉ̃ cabaipeere mʉjããrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉriquere mʉjãã masĩẽtĩñati?
7 Atore bairo mʉjããrẽ ĩwĩ: 'Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, carorije caánarẽ yʉ jorocagarãma, yʉre yucʉpãĩpʉ na capapuaturocaparore bairo ĩrã. Bairo yʉ na caátirocamiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ tunu,' mʉjãã ĩ quetibʉjʉwĩ —na ĩ quetibʉjʉyuparã ángelea majã.
8 Bairo na caĩrõpʉ, tʉ̃goña bócayuparã Jesús narẽ riagʉ jʉ̃goye cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ.
9 Bairo tʉ̃goñabócari yua, macãpʉ tunucoásúparã. Topʉ etarã, Jesús cʉ̃ cabuerã, pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ apóstolea caãnarẽ nipetirije na caĩñaatajere na quetibʉjʉyuparã. Aperã cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyuparã.
10 Narẽ caquetibʉjʉri majã rõmirĩ pʉame ãñuparã: María Magdalena, Juana, apeo María, Santiago paco, aperã carõmia cʉ̃ã ãñuparã.

11 Bairo na caĩrõ tũgo, apóstolea majã ᵽame cariape na tũgoesuparã. “Bairo ĩcõãrã mᵾjãã
ĩña,” na ĩcõãñuparã.
12 Bairo cariape na catũgoetimiatacũãrẽ, Pedro ᵽame atᵾátí ĩñaᵾ ásúpᵾ masã opere. Bairi
topᵾ jãátí ĩñañupũ. Bairo cũ caĩñarõ, mañuparõ Jesús rupaᵾri ãnajẽ. Jutii aseri Jesure na
caũmamiataje jeto ãñuparõ. Bairi tie jeto caãno ĩña acᵾari, cũ wiipᵾ tunucoásúpᵾ. Bᵾtioro
tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñamani ásúpᵾ, tie cabaiatajere ĩñarĩ.

En el camino a Emaús
(Mr 16.12-13)

13 Ti rũmᵾ caãnoa ᵽugarã Jesús cũ cabuemirĩcãrã ᵽame Emaús na caĩrĩ macãpᵾ áná
baiyuparã. Pᵾga wãmo peti rᵾpore jĩcã pẽnirõ cãnacã kilómetros majũ yoaro átáto ãñuparõ
Jerusalén macã ᵽame.
14 Topᵾ áná, na ᵽame Jesús cũ baiatajere bᵾsᵾpai ásúparã.
15 Bairo na cabᵾsᵾtutuátó, Jesús ᵽame na ẽmᵾetari, na mena átutuásúpᵾ cũ cũã.
16 Bairo cũrẽ ĩñamirãcũã, “Jesús niñami,” ĩ masĩẽsuparã mai.
17 Bairi yua, Jesús ᵽame na jẽniñañupũ:
—¿Ñe ũnie quetire mᵾjãã bᵾsᵾpaiyati? ¿Nopẽĩrã mᵾjãã tũgoñarĩqũẽ paiyati? —na ĩñupũ.
18 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, jĩcãũ na mena macããcũ Cleofas cawãmecᵾcᵾ qũĩñupũ:
—¿Ati rũmᵾrĩ Jerusalén macãpᵾ cabaiatajere mᵾ jetoa mᵾ tũgoetiyati? Nipetiro ati yepa
macããna masĩrãma.
19 Bairo na caĩrõ, Jesús ᵽame bairo na ĩñupũ:
—¿Dope to baiati? —na ĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã:
—¿Jesús, Nazaret macããcũ cũ cabaiatajere mᵾ tũgoetiyati? Cũ ᵽame profeta ãmi. Capee
caátijẽñomasĩ ãmi. Cũ caquetibᵾjᵾrije cũã ñumajũcõãwũ. Bairi Dios, camasã cũã nipetiro cũ
mena ᵾseaninucũwã.
20 Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, quetiuparã sacerdote majã, aperã marĩ quetiuparã mena,
cũ ñerĩ cũ nuniwã romano majãrẽ, cũ na capajĩãrõrẽ borã. Bairo átiri, yucᵾpãĩpᵾ cũ papuatu
rocarotiwã.
21 Jãã ᵽame, ‘Cũã, ati yepa, Israel yepare caẽmarĩ majãrẽ carocapaᵾ majũ ãnigᵾmi,’ jãã ĩ
tũgoñamiwũ. Merẽ yua, itia rũmᵾ netõcoaya, cũrẽ na capajĩã rocaatato bero.
22 Bairãpᵾa, jãã ᵽame jãã tũgoacᵾacoapᵾ, jãã mena macããna rõmirĩ jĩcããrã, ‘Catiupi,’
jããrẽ na caĩquetibᵾjᵾro jũgori. Na ᵽame cũ rupaᵾri ãnajẽrẽ ũtã opepᵾ na cacũrĩcãrõpᵾ
cabusuripaᵾaca ĩñaráupa.
23 Bairo topᵾ etarã yua, Jesús rupaᵾri ãnajẽ camanoi, jãã tᵾpᵾ quetibᵾjᵾrã etaama: ‘Ángelea
majãrẽ jãã ĩñaapũ, “Catiyami Jesús,” jãã ĩãma,’ jãã ĩ quetibᵾjᵾama.
24 Bairo na caĩrõ tũgori jĩcããrã jãã mena macããna ĩñaráupa Jesús masã opepᵾ. Topᵾ na
caetaro, nipetiro jããrẽ na caĩatatorea bairo baiuparo, na caĩñaata. Bairãpᵾa, Jesús ᵽamerẽ
qũĩñaetiuparã —qũĩ quetibᵾjᵾyuparã Jesure.
25 Bairo na caĩquetibᵾjᵾro tũgori, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuemirĩcãrãrẽ:
—¡Rᵾsamajũcõãña mai mᵾjããrẽ mᵾjãã catũgomasĩpetipee! Marĩ ñicũjãã na caĩwoatucũrĩqũẽ
nipetirijere, ¿nocãrõpᵾ cariapea mᵾjãã tũgopeyorãati?
26 ¿Mesías, Dios cũ cajoᵾ, cũ pacᵾtᵾ cũ catunuápáro jũgoye ati yepapᵾ popiye cũ cabaipeere
cũ cũẽsupari? ¿Bairo mee ato na quetibᵾjᵾyayupari profeta majã ãnana? —na ĩñupũ Jesús.
27 Bairo na ĩ yaparori bero, na quetibᵾjᵾ jũgoyupᵾ Jesús cõñarĩcãrõrẽ bairo. Bairi cũ
cabaipeere Moisés ãnacũ cũ caquetibᵾjᵾwoatucũrĩqũẽpᵾi quetibᵾjᵾ jũgoacᵾ, profeta majã
na caquetibᵾjᵾwoatucũrĩqũẽpᵾ quetibᵾjᵾ jãnañupũ.
28 Bairi yua, Jesús cũ cabuemirĩcãrã na caátí macãpᵾ na caetaro, Jesús ᵽame netõácᵾre
bairo baiyupᵾ.
29 Bairo cũ canetõámiatacũãrẽ, cũ cabuemirĩcãrã ᵽame bairo qũĩñuparã:
—Netõápéina. Jãã mena ati ñamirẽ mᵾ tuagᵾ. Merẽ ñamicãpᵾ niña. Naiorõpᵾ baiya —
qũĩñuparã.
Bairo na caĩrõ tũgo, wiipᵾ jããñupũ, na mena tuagᵾ.
30 Cabero mesapᵾ ᵾgagarã na caruiro, Jesús ᵽame pããrẽ neñupũ. Nerĩ, Diore jẽniñupũ.
Jẽni yaparo, pããrẽ na peebato nuniñupũ cũ cabuemirĩcãrãrẽ.
31 Bairo cũ caátopᵾ merẽ yua, “Jesús niñami,” ĩ masĩjũgoyuparã. Bairo cũ na
caĩñamasĩmiatacũãrẽ, Jesús ᵽame yasicoasupᵾ. Tunu baunemoesupᵾ cũ cabuemirĩcãrãrẽ.
32 Bairo cũ cabairo ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩñuparã:
—Dios cũ caquetibᵾjᵾcũrĩqũẽrẽ marĩrẽ cũ caquetibᵾjᵾro, ¿tie meerẽ áto marĩ yeri
cᵾtiupari? Marĩ yeri caroaro tũgoñao joroque marĩ átiami, maapᵾ marĩ caátó —ãmeo ĩñuparã
na majũ.

33 Bairo ĩrĩ bero, jicoquei tunucoásúparã Jerusalén macãpʉ, na yarãrẽ quetibʉjʉráná. Topʉ
etarã, Jesús cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ apóstolea majã
neñarĩ caãnarẽ na etayuparã.
34 Bairo na etari, na ĩñuparã:
—Cariapea marĩ Quetiupaʉ cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, catiupi. Simón cʉ̃ã qʉ̃ĩñaupĩ —na
ĩñuparã.
35 Na ĩ yaparo, maapʉ Jesús narẽ cʉ̃ cabuiaetaatajere na quetibʉjʉyuparã. Tunu bairoa
Jesús pããrẽ narẽ cʉ̃ cabatoro cʉ̃rẽ na caĩñamasĩátaje cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyuparã.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)

36 Bairo mai tiere na caquetibʉjʉãnitoyea, Jesús pʉame na recomacãpʉ buiaetayupʉ.
Buiaetari atore bairo ĩ jẽniñupʉ̃:
—Caroa yericʉtaje mʉjããrẽ cʉ̃ joáto Dios.
37 Jesús cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉame qʉ̃ĩña acʉacoasuparã. Cʉ̃ uwijãñuñuparã, "Jesús wãtĩ
ãcʉ̃mi," ĩrã.
38 Bairo na cauwiro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã yʉre mʉjãã ĩñaacʉayati? ¿Nopẽĩrã, "Jesús mee niñami," mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati mai?
39 Ĩñañijate yʉ wãmorĩrẽ, bairi yʉ rʉpoori cʉ̃ãrẽ. Yʉa, Jesús yʉ ãniña. Pãñarĩ ñiñañijate.
Espíritu yʉ caãmata, õwãã mani, rupaʉ mani, yʉ baibujioʉ. Cʉ̃ mee ãnirĩna, õwãã cʉti, rupaʉ
cʉti yʉ baiya.
40 Bairo na ĩna, na ĩñoñupʉ̃ Jesús cʉ̃ rʉpori, cʉ̃ wãmoorĩ cʉ̃ãrẽ, cʉ̃ na capapuaata opeere.
41 Bairo na cʉ̃ caĩñomiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉame cariapea tʉ̃goesuparã mai. Cʉ̃
caĩrĩjẽrẽ ʉseanirõ tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tʉ̃go mawijiacõãñuparã. Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore bairo
na ĩ jẽniñañupʉ̃:
—¿Ʉgarique ʉ̃nie atore mʉjãã cʉ̃goetiyati?
42 Bairo cʉ̃ caĩrõ yua, wai pʉ̃õrĩcʉ̃rẽ cʉ̃ nuniñuparã.
43 Na canunirõ yua, nerĩ, petiro cʉ̃ cabuemirĩcãrã na caĩñarõ ʉgayupʉ.
44 Ʉga yaparori bero, na ĩnemoñupʉ̃ tunu:
—Yʉre cabaiataje atore bairo mʉjãã mena ãcʉ̃, yʉ caĩrĩqʉ̃ẽ baiapʉ: "Nipetiro yʉre bairo
baigʉmi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticʉ̃ñarĩqʉ̃ẽ, bairi profeta yaye cʉ̃ã, bairi salmos tutiri macããjẽ
cʉ̃ã nipetiro bairo baipeticoagaro yʉre na caĩquetibʉjʉ woatucʉ̃ñarĩqʉ̃ẽ," mʉjããrẽ ñiwʉ̃.
45 Bairo cʉ̃ caĩrõpʉ, tʉ̃goña bócayuparã Dios ya tutipʉ na caquetibʉjʉcʉ̃ñarĩqʉ̃ẽrẽ.
46 Bairo na cabairoi, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Atore bairo ĩ quetibʉjʉyupa mai: "Dios cʉ̃ cajoʉre roro cʉ̃ átiyasiogarãma. Bairo na
caátimiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero tunu catigʉmi.
47 Bairi cʉ̃ cacatiro bero, cʉ̃ yarã pʉame cʉ̃ yaye quetire quetibʉjʉ batopeticõãgarãma
nipetiro ati yepa macããnarẽ. Jerusalén macãĩ cʉ̃ yaye quetire quetibʉjʉ jʉ̃gogarãma. 'Roro
mʉjãã caátiere bʉsʉqʉ̃ẽnoña mʉjãã yerire Dios mena, mʉjããrẽ cʉ̃ canetõõparore bairo ĩrã,' na
ĩ quetibʉjʉgarãma," ĩ woatu quetibʉjʉyupa profeta majã.
48 Mʉjãã merẽ atiere caquetibʉjʉmasĩrã mʉjãã ãniña.
49 Bairi mʉjãã yeripʉ yʉ jogʉ yeri tutuariquere, yʉ Pacʉ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo. Bairi
mai, ati macã, Jerusalén macãpʉa mʉjãã ãnicõãwã, yeri tutuarique jõbui ʉmʉrecóo macããjẽ
caatíparo jʉ̃goye.

Jesús sube al cielo
(Mr 16.19-20)

50 Cabero Jesús na jʉ̃goásúpʉ macã camanopʉ. Betaniapʉ na jʉ̃goásúpʉ. Topʉ etari, Jesús
pʉame cʉ̃ wãmorĩrẽ ñumʉgõrĩ, Diore na jẽnibojayupʉ: "Caroare cʉ̃ jonemoáto mʉjããrẽ marĩ
Pacʉ Dios," na ĩñupʉ̃.
51 Bairo ĩãcʉ̃na, na wʉweyori, ʉmʉrecóo pʉamerẽ wãmʉcoásúpʉ.
52 Bairo cʉ̃rẽ qʉ̃ĩroari bero, tunucoásúparã Jerusalén macãpʉ ʉseanirĩqʉ̃ẽ mena yua.
53 Jesús cʉ̃ cabuericarã pʉame templo wiipʉ tocãnacã rʉ̃mʉa ánucʉ̃ñuparã, Diore cʉ̃
basapeoráná.
Tocãrõã ñiña.

El Evangelio Según
SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

1 Tirũmцрц ati yepa caãniparo jũgoyepцa merẽ ãnicõã jũgoyupi Cristo, Dios macũ, Dios
Yaye Quetire Caquetibцjц Majũ cawãmecцcц. Cũ рцame merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ. Cũ cũã
Dios ãñupĩ.
2 Caãni jũgoripaцрцa cũ cũã merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ.
3 Dios, cũ macũ jũgori nipetirijere ásupi. Ati yepapцre caãnie nipetirije cũ jũgori cũ caátaje
jeto niña. Dise ũnie cũ jũgori mee cũ caátaje manimajũcõãña.
4 Yeri capetietiere cajopaц majũ niñami Dios macũ. Bairo caãcũ ãnirĩ ati yepa macããnarẽ
na cajĩñawoцre bairo niñami. Cũ caquetibцjцrique jũgori camasã, tiere catũgoцsarã рцame
caroaro ãnimasĩñama.
5 Bairo Dios macũ cajĩñawoцre bairo caãcũ рцame carorã canaitĩãrõрцre bairo caãnarẽ na
jĩñawo etaц baiyami. Cũ caquetibцjцrijere cateerã canaitĩãrõрц caãnarẽ bairo caãna рцame
cũ bцsцnetõ masĩẽtĩñama.
6 Ãmi jĩcãũ camasocц Juan cawãmecцcц. Cũ рцame Dios cũ caquetibцjцrotijoricц ãmi.
7 Dios macũ, ati yepa macããnarẽ cajĩñawoцre bairo caãcũ majũ cũ caatípeere caquetibцjц
jũgoyetipaц ãmi Juan. Dios macũ cũ caquetibцjцpeere camasã cariape na tũgoцsaáto ĩ, Dios
cũ caquetibцjцjũgoyetirotijoricц ãmi.
8 Baipцa Juan, ti yepa macããnarẽ cajĩñawoцre bairo caãcũ mee ãmi. Dios рцame cũ macũ
cajĩñawoцre bairo caãcũ cũ caatípeere cũ caquetibцjцrotijoricц ãmi Juan.
9 Bairi Dios macũ, caroaro cariape caãcũ, cajĩñawoцre bairo caãcũ majũ, ati yepa macããna
nipetirore Dios yaye quetire quetibцjцacú asúpi.
10 Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibцjц Majũ cawãmecцcц ati yepapцre etayupi. Dios
mena ati yepare caátacц cũ caãnimiatacũãrẽ, ati yepa macããna рцame, "Cũã niñami Dios
macũ," cũrẽ ĩ masĩẽma.
11 Cũ caáta yepa macããna tцрц etayupi. Bairo natц cũ caetamiatacũãrẽ, na рцame jĩcã
nцgõã cũ boema. Cũ yarã cũ boema.
12 Bairo aperã cũ boeti, jĩcããrã рцame cũ bojãñuñupã. Na рцamerẽ caroa wãme na
ãnirotiwĩ. Dios pũnaa majũ na ãnirotiwĩ, cũ mena catũgoñatutuarã рцamerẽ.
13 Camasã pũnaa cцtajere bairo ãmerĩñama. Camasã na caátaje mena na caborije mena
pũnaa cцtiyama. Dios pũnaa рцame roque cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ pũnaa caãna niñama.
14 Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibцjц Majũ cawãmecцcц ati yepapц buia etayupi.
Marĩrẽã bairo ati rupaц cacũgoц buiaetari, marĩ camasã mena ãmi. Bairo marĩ mena
ãni yua, bцtioro marĩ maiwĩ. Tunu bairoa cariape jeto quetibцjцnucũwĩ. Jãã рцame cũ
caasiyarijere jãã ĩñawũ. Dios macũ majũ cũ caãnoi, cũ pacц cũrẽ cũ cajorije caasiyarijere
jãã ĩñawũ.
15 Juan Bautista рцame Dios macũ yaye quetire quetibцjц, atore bairo ĩwĩ: "Ãni niñami
mцjããrẽ yц caquetibцjцjũgoyetiricц: 'Yц bero caetaц yц jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cũ
cabairoi, cũ paarique рцame, yц paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña.' "
16 Dios рцame capee caátimasĩ ãnirĩ ape wãme, ape wãme caroare cũ cajorije marĩ
nipetirãrẽ marĩ jonucũwĩ.
17 Moisés ãnacũ рцame cũ carotiriquere cũñupĩ marĩ ñicũjãã ãnana mena. Jesucristo
рцame roque marĩrẽ ĩñamairĩ, marĩtц etawĩ, caroaro cariape átiãnajẽrẽ marĩ ĩñogц.
18 Ni рцame Diore caĩñarĩcũ mácũmi. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, Dios macũ jĩcãũã caroaro
cũ mena ãninucũñupĩ. Cũ рцame cũ pacцre marĩ masĩõ joroque marĩ átiyami.

Juan el Bautista da testimonio de Jesucristo
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)

19 Bairi Jerusalén macã macããna judío majã quetiuparã рцame Juan Bautista tцрц na
joyuparã sacerdote majãrẽ, bairi levita majã cũãrẽ. "¿Ñamц majũ mц ãniñati?" Juarẽ qũĩ
jẽniñarotirã, cũtц na joyupa.
20 Juan рцame cariapea bairo na ĩ quetibцjцwĩ:
—Yцa, Mesías, Dios cũ cajoц mee yц ãniña —na ĩwĩ.
21 Tunu cabero qũĩ jẽniñanemowã:
—Toroque, ¿ñamц majũ mц ãniñati? ¿Tirũmцрц macããcũ profeta Elías cawãmecцcц ãnacũ
tunu catitunurĩ mee mц ãniñati? —qũĩ jẽniñawã.
Juan рцame:
—Cũ mee yц ãniña —na ĩwĩ.

Bairo cũ caĩrõ tũgori, qũĩ jẽniñanemowã tunu:
—Toroquere, ¿ñamʉ majũ mʉ ãniñati? "¿Jĩcãũ profeta Dios cũ cajopaʉ atígʉmi ati yepapʉre," marĩ ñicũjãã ãnana na caĩquetibʉjʉjũgoyetiricʉ mee mʉ ãniñati? —qũĩwã Juarẽ.
Bairo na caĩjẽniñarõ, Juan pʉame:
—Cũ mee yʉ ãniña —na ĩwĩ.
22 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:
—Toroquere, ¿ñamʉ majũ mʉ ãniñati? Jããrẽ cariapea quetibʉjʉya, jããrẽ cajoatanarẽ cariapea na jãã caquetibʉjʉnetõmasĩparore bairo.
23-24 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Juan:
—Yʉa, Isaías ãnacũ cũ cawoatu jũgoyecʉtacʉ yʉ ãniña. Atore bairo ĩ woatu quetibʉjʉyayupi: "Bairo ĩgʉmi desierto cayucʉmanopʉ caãnicõãniatacʉ: 'Marĩ Quetiupaʉ yoaro mee etagʉmi. Torecʉ, caroaro cariape ãnicoteya. Camasã na quetiupaʉ cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnoyurorea bairo mʉjãã cũã caroaro áticoteya,' ĩ woatu quetibʉjʉ jũgoyetiyayupi Isaías ãnacũ yʉ caquetibʉjʉpeere," na ĩwĩ Juan, cũrẽ Jerusalén macããna fariseo majã na cajẽniñarotijoatanarẽ.
25 Tunu atore bairo qũĩ jẽniña nemowã:
—Toroquere ñerẽ ácʉ, Mesías Dios cũ cajoʉ ãmerĩmicũã, Elías ãnacũ ãmerĩmicũã, profeta ãmerĩmicũã, ¿nopẽĩ camasãrẽ na mʉ bautiza nucũñati?
26-27 Bairo na caĩrõ tũgoʉ, atore bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ Juan:
—Yʉ paarique niña camasãrẽ oco mena yʉ cabautizarije. Yʉ bero caetaʉ, mʉjãã watoa caãcũ, mʉjãã camasĩẽcũ paarique pʉame roque, yʉ paarique to cañumiatacũãrẽ, ñunetõgaro. Cũ roque yʉ netõrõ caãnimajũũ niñami. Bairi yʉ pʉame jĩcãrõ tũni yʉ átipeyo masĩẽtĩña —na ĩ quetibʉjʉwĩ Juan.
28 Bairo bairi atie nipetiro baiwʉ Betania cawãmecʉti macãpʉ. Ti macã pʉame Rio Jordán ape nʉgõã muipʉ cũ cawãmʉatí nʉgõãpʉ ãmʉ Juan cũ cabautizaricaro pʉame.

Jesús, el Cordero de Dios

29 Ti rũmʉ busuri rũmʉ caãno cũ tʉpʉ Jesús cũ caetarore qũĩñawĩ Juan. Bairo qũĩña yua, atore bairo jãã ĩwĩ cũtʉ caãnarẽ: "¡Qũĩñaña cũrẽ! Ãnia niñami Cordero oveja macũrẽ bairo Dios cũ cacũrĩcũ cawãmecʉcʉ. Oveja na canuʉ cawĩmaʉ Diopʉre na cajoemʉgõjonucũrĩcũrẽ bairo caãcũ niñami. Cũã, cũ cariápee jũgori ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro roro na caátiere camasiriyobojapaʉ majũ niñami.
30 Ãni niñami mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉjũgoyetiricʉ: 'Yʉ bero caetaʉ yʉ jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cũ cabairoi, cũ capaarije yʉ paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ nigaro.'
31 Yʉ cũã, 'Cũã niñami Dios macũ,' ñi masĩẽpũ mai. Bairo ĩ masĩẽtĩmicũã, Israel yepa macããna cũrẽ na camasĩparore bairo ĩ, oco mena na yʉ bautizaʉ atíapʉ," jãã ĩwĩ Juan, jãã, cũtʉ caãnarẽ.
32 Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Espíritu Santo, Dios Yeri majũ ʉmʉrecóo caacú pʉame buare bairo bau ruiatíri, ãni Jesús buipʉ etapeami.
33 Yʉa, mai cũ yʉ masĩẽpũ. Bairo yʉ camasĩẽtĩmiatacũãrẽ, Dios oco mena yʉre cabautiza rotijoricʉ pʉame atore bairo ñiwĩ: 'Jĩcãũ caũmʉrẽ miñagʉ yʉ Yeri Espíritu Santo baurui etari cũ buipʉ caetapeaecoʉre. Cũã nigʉmi camasã yeripʉ Espíritu Santore cajomasĩ,' ñi quetibʉjʉwĩ Dios.
34 Bairo Dios yʉre cũ caĩquetibʉjʉricarore bairoa ñiñaña ãmerẽ. Bairo caĩñaʉ ãnirĩ mʉjããrẽ cariape ñiña: Cũã niñami Dios macũ," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Juan, jãã, cũtʉ caãnarẽ.

Los primeros discípulos de Jesús

35 Ti rũmʉ cabusuri rũmʉ caãno, ãmi Juan tunu cũ cabautiza ãninucũrõpʉ. Jãã, pʉgarã Juan cũ cabuerã cũã jãã ãmʉ cũ mena.
36 Bairi cũ mena jãã caãno, Jesús jããrẽ cũ canetõátó ĩñarĩ, atore bairo jãã ĩwĩ Juan:
—¡Ãnirẽ qũĩñaña! Ãnia niñami Cordero oveja macũrẽ bairo Dios cũ cacũrĩcũ cawãmecʉcʉ —jãã ĩwĩ Juan Bautista.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, Juarẽ cũ jãã aweyocoápú. Jesús berore jãã ʉsacoápú, jãã pʉgarã, Juan cũ cabuemiatana pʉame.
38 Bairo jãã caʉsaro, Jesús pʉame jãã ãmejorenʉcã ĩña, atore bairo jãã ĩwĩ:
—¿Ñerẽ borã, yʉre mʉjãã ʉsayati?
Bairo cũ caĩrõ:
—Rabuni, ¿noopʉ mʉ caãnipaʉ to ãniñati? —cũrẽ jãã ĩ jẽniñawũ.
39 Bairo jãã caĩjẽniñarõ tũgoʉ, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Tiaya yʉ mena. Yʉ bapa cʉtirásá.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ mena jãã acoápú. Bairo cũ caãnipaʉre etarã, cũ mena jãã ãnicõã naioapũ, merẽ ñamicããcãpʉ caãno jũgori yua.

40 Mai, yн mena macããcй yнre bairo Juan mena caãnimirĩcй cabero Jesús yaye quetire
catйgoнsaн Andrés pнame Simón Pedro bai ãmi.
41 Bairi cй pнame jicoquei cй jйgocн Simorẽ cй macãй ácú baiwĩ. Bairo cй bócaн yua, atore
bairo qũĩñupĩ:
—Mesías cawãmecнcнre jãã bócaapн. (Mai, Mesías, atore bairo ĩgaro ĩña: "Cristo, Dios cй
cabesericн ati yepapнre cй cajoricн," ĩgaro ĩña.)
42 Cabero Andrés pнame cй jйgocн Simorẽ cй piietawĩ Jesús tнpн. Bairi Jesús, Simorẽ
qũĩñarĩ, atore bairo qũĩwĩ:
—Simón mн ãniña Juan macй. Ãmerẽ Cefas mн wãmecнtigн. (Mai, Cefas pнame, "Pedro"
ĩgaro ĩña.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

43 Ti rйmн cabusuri rйmн caãno, Jesús pнame, "Galilea yepapн yн ágн," ĩ tйgoñawĩ. Bairo
topн ácú, Felipe cawãmecнcнre cй bocaetari atore bairo qũĩwĩ:
—Jito. Yн mн bapacнtiroapa.
44 Mai, cй, Felipe pнame Betsaida cawãmecнti macã macããcй ãmi. Pedro, cй bai Andrés
mena ti macã macããna ãma.
45 Bairi Felipe pнame Natanaere cй piiámí. Bairo cй tнpн etaн, atore bairo qũĩñupĩ:
—Dios yaye quetibнjнrica tutipн Moisés ãnacй, bairi profeta majã ãnana na ca-
woatujйgoyeticйrĩcйrẽ jãã bócaapн. Cйã, Jesús cawãmecнcн, José macй, Nazaret macã
macããcй niñami —qũĩñupĩ Felipe.
46 Bairo cй caĩrõ tйgoн, atore bairo qũĩñupĩ Natanael Felipere:
—¿Mн catйgoñaata, Nazarepнre jĩcãй ũcй cañuн cй ãnicнti?
Felipe pнame Natanaere bairo qũĩñupĩ:
—Jito yн mena. Topн mн tйgoñabesegн —qũĩñupĩ Felipe Natanaere.
47 Bairo cabero Jesús Natanael cй caetaro ĩñaн, atore bairo qũĩwĩ cйtн caãnarẽ:
—Merẽ atíyami Israel macããcй majũ jĩcãrõ tйni caĩbнsнnucũй —na ĩwĩ.
48 Bairo Jesús cй caĩrõ tйgoн, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Natanael Jesure:
—¿Dope bairi yн mн masĩñati?
Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Mн ñiñawй Felipe mнrẽ cй capiiparo jйgoye, higuera cawãmecнtii roca mн caãno.
49 Bairo cй caĩrõ tйgoн, Natanael pнame qũĩwĩ:
—Cabuei, ¡Dios macй mн ãniña, ati yepa Israel macããna quetiupaн Rey majũ mн ãniña!
50 Bairo cй caĩrõ tйgori, atore bairo qũĩnemowĩ Jesús Natanaere:
—¿"Higuera yucн rocapн mн ñiñawй," yн caĩrĩjẽrẽ tйgori, "Dios macйã niñami," yнre mi
nнcйbнgoyati? Cabero yн caátimasĩrĩjẽ netõjãñurõ caroa macããjẽrẽ miñagн —qũĩwĩ Jesús
Natanaere.
51 Bairo qũĩ yaparoн, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús cйtн caãnarẽ:
—Cariapea mнjããrẽ ñiña: Cabero нmнrecóo capãnнcãrõ mнjãã ĩñagarã. Bairo capãnнcãrõ
ĩñarã, Diotн macããna ángelea majã yн, Camasã Jйgocн buipнre ruiatí, bairi tunu wãmнá na
cabairo cйãrẽ mнjãã ĩñajogarã.

2

Una boda en Caná de Galilea

1 Cabero itia rйmн bero caãno Galilea yepapн Caná cawãmecнti macãpн to macããna na
cawãmo jiyari bose rйmн qũĕnowã. Jesús paco cйã topн ãmo.
2 Bairi Jesús, jãã, cй cabuerã cйã, na capiijoatana ãnirĩ, topн jãã ãmн, ti bose rйmн caãnorẽ.
3 Bairo bose rйmн na caáto, na caetirije нse oco peticoapн. Bairo capetiro ĩñarĩ, cй paco
pнame atore bairo qũĩwõ Jesure:
—Macй, etirique нse oco peticoaya.
4 Bairo cõ caĩrõ tйgoн, atore bairo cõ ĩwĩ Jesús cй pacore:
—¿Caaco, dopẽĩõ bairo yн miñati? Dios cй catutuarije camasãrẽ yн caáti ĩñoparo etaetiya
mai.
5 Bairo cй caĩmiatacйãrẽ, cй paco pнame ti wii macããna caнse oco tĩã coterãrẽ atore bairo
na ĩwõ:
—Mнjããrẽ cй caátirotiri wãme cãrõ cй mнjãã áti нsawa.
6 Mai, topн ãmн jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã jotнri, йtã jotнri. Capaca rнri nocãrõ
cincuenta, o setenta litro majũ caoco jeri rнri ãmн tocãnacãrнpнa. Judío majã caroarã nigarã
Dios cй caĩñajoro, tirн macããjẽ oco mena na causanucũrĩrнri ãmн.
7 Bairo cabairo yua, Jesús pнame atore bairo na ĩwĩ ti wii macããna catĩã coterãrẽ:
—Atie jotнnre oco mena pio jiroya.
Bairo cй caĩrõ tйgorã, cй caĩrõrẽ bairo áma. Caroaro piojirocõãwã.

8 Bairo na caáti yaparoro ĩñaн, atore bairo na ĩwĩ tunu:
—Bairi yua, bose rũmн cajũgoácн tнpн jeánája petoaca tirн macããjẽrẽ, cũ etiñaáto —na ĩwĩ Jesús.
Na pнame, "jaн," ĩrãna, cũ caĩrõrẽ bairo petoaca cũ jeámá bose rũmн cajũgoácнre.
9 Bairo bose rũmн cajũgoácн pнame tiere etiñañupũ. Merẽ, tie oco pнame нse oco majũ jẽñacoasupa. Mai, "Jesús cũ caátiataje niña," ĩ masĩẽsupi. Catĩã coteri majã jeto masĩwã, na majũã ocore capiojãatana ãnirĩ. Bairi bose rũmн cajũgoácн pнame cawãmojiyaatacнre cũ piijoyupн.
10 Atore bairo qũĩñupũ:
—Camasã nipetiro bose rũmн caãno nipetirore нse oco caroa pнamerẽ na tĩã jũgonucũñama. Cabero na capiijoatana pairo na caetituaro bero roque, нse oco cabнgoro macããjẽ ũnierẽ na tĩãnucũñama. Mн pнame нse oco caroa pнamerẽ mн rнgaupa, tame —qũĩñupũ ti bose rũmн cajũgoácн cawãmo jiyatacнre.
11 Bairo bairi ato Galilea yepapн Caná cawãmecнti macãpн atie Jesús cũ caáti ĩñorĩqũẽ pнame cũ cawãma átijẽño ĩñoo jũgorique majũ ãmн. Bairo ácн, camasãrẽ na ĩñowĩ nocãrõ cũ catutuarijere. Bairo cũ caáti ĩñorõ, jãã, cũ cabuerã cũã caroaro cariape cũ jãã tũgojũgowн.
12 Tipaн bero ámí Jesús Capernaum cawãmecнti macãpн. Cũ mena ámá cũ paco, bairi cũ bairã cũã. Jãã, cũ cabuerã cũã cũ mena jãã ápú. Bairi ti macãpнre nocãnacã rũmн mea jãã ãmн.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)

13 Jãã, judío majã bose rũmн Pascua jãã caĩrĩ rũmн caetagaro caãno, Jerusalén macãpн ámí Jesús.
14 Bairo topн etaн, templo capairi wii ñubuerica wiipн jãámí. Ti wiire jããetari, to macããna wecнare, ovejare, buare nunirĩ cawapatari majãrẽ na ĩñawĩ. Tunu bairoa aperã moneda tiirire cawasoari majã na caruiropн caãna cũãrẽ na ĩñawĩ.
15 Bairo na caáto ĩñaн, bapericawẽẽ qũẽnowĩ Jesús yнta wẽẽrĩ mena. Bairo tiwẽẽ mena waibнtoare nunirĩ cawapatarãrẽ na bape acurewiyojowĩ ti wii pupea caãniatanarẽ. Na ovejare, na wecнa cũãrẽ na acurewiyojowĩ. Moneda tiirire cawasoari majã yaye dinero tiirire mabato recõãwĩ. Na mesarire tujerecũ peyocõãwĩ.
16 Bairo átiri, atore bairo na ĩwĩ buare canuni wapatarãrẽ:
—¡Mнjãã cawapatarijere jeánája! Yн Pacн ya wiire apeye nunirĩcã wiire bairo ápericõãña —na ĩwĩ.
17 Bairo cũ caáto ĩñarĩ, jãã, cũ cabuerã pнame Dios yaye quetibнjнrique na cawoatucũrĩqũẽrẽ jãã tũgoña bócawн. Atore bairo ĩ quetibнjн jũgoyeticũñañupã Jesús cũ caátipeere mai: "Caacн, mн ya wiire bнtioro yн qũẽnogн, aperã ti wiire roro na ápericõãto ĩ."
18 Bairo cũ caáto ĩñarĩ, judío majã quetiuparã pнame atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—"Cariape Dios cũ carotiro mena jũgori nunirĩ majãrẽ na acurewiyojoнmi Jesús," jãã caĩmasĩparore bairo ĩ, ¿di wãme átijẽñorĩqũẽrẽ jããrẽ miñoнati? —qũĩ jẽniñawã Jesure judío majã quetiuparã.
19 Bairo na caĩrõ tũgoн, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Ati wiire rocacõãña. Bairo mнjãã carocamiatacũãrẽ, itia rũmн bero yн pнame yн qũẽno yerijãgн tunu —na ĩwĩ Jesús.
20 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pнame bairo qũĩwã tunu:
—Marĩ ñicũjãã ãnana ati wiire yoaro majũ qũẽnoñupã cuarenta y seis cũmarĩ majũ. ¿Mн pнame ñerẽ ácн, itia rũmн beroa mн qũẽnocũũ áti? —qũĩwã Jesure.
21 Mai, Jesús ti wiire ĩ, cũ majũã cũ rupaн pнamerẽ ĩ quetibнjн masĩõgн ĩmiwĩ.
22 Bairo Jesús na capajĩã rocaricн nimicũã, itia rũmн bero nemo cacatii cũ caãno, jãã, cũ cabuerã pнame tie cũ caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgoñabócawн. Bairo tũgoñabócarã yua, Dios yaye cũ caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ cariapea jãã tũgowн. Jesús yaye cũãrẽ cariapea jãã tũgowн.

Jesús conoce a todos

23 Bairo capããrã camasã Jerusalẽpн Pascua bose rũmн caãno caneña etaatána pнame Jesús cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, "Dios cũ cajoricн niñami," qũĩ tũgoñaroawã Jesure.
24 Bairo na catũgoñamiatacũãrẽ, na mena tũgoña нseaniemi Jesús. Cũ pнame camasã nipetirore na yeripн na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ.
25 Camasã na caátiãnierẽ aperã cũrẽ na caquetibнjнro boemi Jesús. Cũ pнame camasã nipetiro na yeripн na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ.

3

Jesús y Nicodemo

1 Jĩcãũ ãmi fariseo majã mena macããcũ Nicodemo cawãmecuсu. Cũ puame judío majã
quetiuparã mena macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ ãmi.
2 Torecu, cũ puame jĩcã ñami caãno Jesure cũ jẽniñagu, cũ tupu ásúpu. Bairo cũtu etari, atore
bairo qũĩñupũ Nicodemo Jesure:
—Ni jĩcãũ ũcũ mena Dios cũ camanicõãta, ape wãme cũ caátijẽñorĩjẽ manibujioro. Bairo
mu caátijẽñorĩjẽrẽ ĩñarã, "Jesús mena niñami Dios," jãã ĩ tũgoñamasĩcõãña. Tunu bairoa,
"Camasãrẽ cũ quetibujuáto ĩ, murẽ jou ásupi Dios," jãã ĩ masĩña —qũĩñupũ Nicodemo Jesure.
3 Bairo cũ caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Cariape murẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ puame tunu cũ cabuia nemoeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaure eta masĩẽtĩgumi.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgori, Nicodemo puame qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—¿Cabucu marĩ caãno beropu marĩã ñerẽ ána pugani cãrõ marĩ paco paropu tunu marĩ
butijã buiamasĩbujiocuti?
5 Jesús puame bairo qũĩñupũ:
—Cariapea murẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ oco mena, bairi Espíritu Santo mena cũã cũ
cabuianemoeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaure etamasĩẽtĩgumi.
6 Camasã na capũnaacuna, camasã pũnaa majũ niñama. Dios pũnaa roque Espíritu Santo
cũ catutuarije jũgori cũ pũnaa majũ niñama.
7 Bairi, "Camasã na cawãma buia jũgoricarore bairoa na cabuianemopee boya," mu yu
caĩquetibujurijere tũgomawijiaeticõãña.
8 Wĩno puame noo caboropu papuya. Bairo tie cabusuro tũgomasĩmirãcũã, noopu caatíere,
o noo caátíere marĩ masĩẽtĩña. Ĩñarĩqũẽ mee niña wĩno. Torea bairo niñama nipetiro camasã
Espíritu Santo jũgori cabuianucũrã cũã. Narẽ Espíritu Santo cũ cajããrõ ĩñamasĩã maa —
qũĩñupũ Jesús.
9 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñanemoñupũ tunu Nicodemo Jesure:
—¿Ñe ũnie jũgori Espíritu Santo mena buianemorĩqũẽ to ãnicuti?
10 Jesús puame bairo qũĩñupũ:
—¿Mu, Israel yepa macããnarẽ Dios yaye quetire caquetibujujũgou nimicũã, tiere mu
masĩẽtĩñati?
11 Cariape murẽ ñiña: Jãã camasĩrĩjẽrẽ mujããrẽ jãã quetibujunucũña. Jãã caĩñarĩqũẽ cũãrẽ
mujããrẽ jãã quetibujunucũña. Bairo cariapea mujããrẽ jãã caquetibujumiatacũãrẽ, mujãã
puame tiere mujãã tũgousaetinucũña.
12 Ati yepa macããjẽrẽ mujãã yu caquetibujuro cariape yu mujãã tũgoroaetiya. Bairi
umurecóo macããjẽ Dios yayere yu caquetibujuata roquere, nemojãñurõ mujãã tũgomasĩẽna.
13 "Ni jĩcãũ ũcũ camasocu umurecóopure cawãmuñarĩcũ mácũmi. Yu, Camasã Jũgocu jeto
umurecóopu caãnacũ yu rui apú ati yepapure. Bairi umurecóo macããjẽ Dios yayere yu
masĩña.
14-15 Bairi tirũmupure cayucumani yepapure Moisés ãnacũ ãñarẽ bairo cabauu cũ caw-
ericure yucupu cũ papuatuyupi. Torea bairo yu, Camasã Jũgocu cũã yucupãĩpu yu papuatu
rocaecogu, nipetiro camasã yure catũgousarã na canetõmasĩparore bairo ĩ. Bairi nipetirã
yure catũgousarã yeri capetieti pũnarẽ cũgogarãma. Ãnicõã nigarãma tocãnacã rũmua,"
qũĩñupũ Jesús Nicodemorẽ.

El amor de Dios para el mundo

16 Dios puame ati umurecóo macããna nipetiro camasãrẽ butioro maiñami. Bairo marĩrẽ
mairĩ, cũ macũ jĩcãũã cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ joyupi ati yepapure, nipetirã cũ macũrẽ
catũgousarã na yasieticõãto ĩ. Cũ mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua.
17 Dios ati umurecóo macããna nipetiro cabuicuna na ãmarõ ĩ mee, cũ joyupi cũ macũrẽ.
Narẽ cũ netõbojato ĩ roque, cũ joyupi Dios ati yepapure.
18 Ni ũcũ Dios macũrẽ catũgousau ñe ũnie cawapa cũgoecure bairo cũ tuao joroque ásupi
Dios. Cũ macũrẽ catũgousaena roque carorije wapa cacũgorã cayasiparã majũ tuacõãñama
merẽ.
19 Cũrẽ catũgousaena popiye catãmuoparã majũ niñama. Atore bairo niña: Jesucristo
jĩñabusuricarore bairo caãcũ cũ caató, cũ boesupa. Roro átaje puamerẽ cũ netõrõ bomirã,
canaitĩãrõpu caãnarẽ bairo ãñupã.
20 Nipetiro carorije caátinucũrã Dios macũ jĩñabusuricarore bairo caãcũrẽ qũĩña
tejãñuñupã. Cũ tupu ãnigaetinucũñupã, roro yasioropu na caátiãninucũrĩjẽrẽ Jesús puame
baujaropu to ãnipeticoao joroque cũ caáperiparore bairo ĩrã.
21 Dios yaye cariape quetire catũgousarã puame Dios macũ tupu ãniganucũñama, "Nipetiro
na caátie Dios cũ caborore bairoa átaje niña," camasã na caĩmasĩparore bairo ĩrã.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

22 Cabero Judea cawãmecʉti yepapʉ cʉ̃ cabuerãrẽ, jãã jʉ̃go ámí Jesús. Topʉ etari, jĩcã yʉtea
cãrõ camasãrẽ na jãã bautiza ãmʉ.
23 Bairo topʉ jãã caãno, Juan Bautista cʉ̃ã Salim cawãmecʉti macã tʉpʉ, Enón cawãmecʉti
macã majũrẽ bautizaʉ ãcʉ̃ baiyupʉ. Topʉre pairo oco ãñuparõ. Bairi camasã cʉ̃ tʉpʉ
etayuparã, cʉ̃ bautiza rotirã etarã yua.
24 Mai, atie nipetirije baiyupa cʉ̃, Juarẽ preso jorica wiipʉ na cajoparo jʉ̃goye.
25 Bairo jĩcã rʉ̃mʉ Juarẽ na cañeparo jʉ̃goye, cʉ̃ cabuerã pʉame apei judío majõcʉ mena
bʉsʉyuparã, cʉ̃ bʉsʉnetõgarã. Judío majã caroaro ãnigarã Dios cʉ̃ caĩñajoro oco mena na
caátinucũrĩjẽrẽ ãmeo bʉsʉpẽniñuparã na majũ.
26 Bairo ãmeo bʉsʉpẽni yaparo, Juan tʉpʉ ásúparã. Bairo cʉ̃tʉ eta, atore bairo qũĩ
quetibʉjʉyuparã Juarẽ:
—Jããrẽ cabuei, tirʉ̃mʉjãñurõã Rio Jordán ape nʉgõãpʉ mʉ mena caãniatacʉ, jããrẽ mʉ
caquetibʉjʉricʉ pʉame ãmerẽ camasãrẽ na bautizaʉ átiupʉ cʉ̃ cʉ̃ã. Bairo cʉ̃ caáto, nipetiro
camasã cʉ̃rẽ ʉsarã baiuparã —qũĩñuparã Juarẽ cʉ̃ cabuerã, Jesús cʉ̃ caátiãnierẽ quetibʉjʉrã.
27 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo na ĩñupʉ̃ Juan:
—Dios cʉ̃ carotieticõãta, camasã cʉ̃ ʉsaetibujiorãma.
28 Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere mʉjãã tʉ̃goricarã. “Yʉa, Mesías, Dios cʉ̃ cabesericʉ mee
yʉ ãniña,” mʉjããrẽ ñiwʉ̃. Yʉa, cʉ̃ jʉ̃goye cʉ̃ cajojʉ̃goricʉ yʉ ãniña.
29 Ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ: Jĩcãʉ̃ camasocʉ cʉ̃ nʉmo
caãnipaore cõ cʉ̃ cawãmo jiyari rʉ̃mʉ caãno cʉ̃ yao majũ tuayamo. Cʉ̃ bapa cʉ̃ mena macããcʉ̃
cõ mena cʉ̃ cawãmo jiyaro ĩñaʉ, ʉseani nemoʉmi. Jesús pʉame cawãmo jiyaricʉre bairo
caãcʉ̃ niñami. Camasã cʉ̃rẽ caʉsarã pʉame, cʉ̃ nʉmo, cʉ̃ cawãmo jiyaricore bairo caãna
niñama. Bairi, yʉ, Jesús mena macããcʉ̃ ãnirĩ, camasã cʉ̃rẽ na caʉsaro ĩñaʉ, yʉ ʉseani
nemoña.
30 Jesús pʉame tocãnacã rʉ̃mʉ nemojãñurõ caãnimajũʉ̃ ãninutuagʉmi. Yʉ pʉame roque
nemorõ cabʉgoro macããcʉ̃ yʉ caãnicõãnutuapee majũ niña —ĩcõñarĩ na ĩ quetibʉjʉyupʉ Juan
cʉ̃ cabuerãrẽ.

El que viene de arriba

31 Jesús, ʉmʉrecóopʉ caatácʉ ãnirĩ, nipetirã netõrõ caãnimajũʉ̃ niñami. Noo ati yepa
macããcʉ̃ pʉame roque ati yepa macããjẽ jetore quetibʉjʉ masĩñami. Cʉ̃, ʉmʉrecóopʉ caatácʉ
ãnirĩ nipetirã netõrõ caãnimajũʉ̃ niñami.
32 Ʉmʉrecóopʉ cʉ̃ caĩñarĩqũẽrẽ, cʉ̃ catʉ̃gorique cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉyami. Cʉ̃ caquetibʉjʉrije
pʉame cariape majũ to caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tiere cariape tʉ̃goetiyama camasã.
33 Jĩcããrã niñama bairãpʉa cʉ̃ yaye quetire cariape catʉ̃goʉsarã. Bairo catʉ̃goʉsarã ãnirĩ,
“Cariape quetibʉjʉyami,” ĩ tʉ̃goña masĩñama.
34 Dios pʉame Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ bʉtioro majũ cʉ̃ joyupi Jesure, ati yepapʉ
cʉ̃ cajoricʉre. Bairo cʉ̃ cajoroi, Jesús pʉame caroaro cariape quetibʉjʉnucũñami Dios yaye
quetire.
35 Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ mairĩ, nipetiro rotimasĩrĩqũẽrẽ cʉ̃ joyupi.
36 Torecʉ, noo macããcʉ̃ Jesure catʉ̃goʉsaʉ pʉame merẽ yeri capetieti pũnarẽ cʉ̃goyami.
Apei, Jesure catʉ̃goʉsagaecʉ roque tie yeri capetieti pũnarẽ cʉ̃goetiyami. Popiye cʉ̃ baio
joroque cʉ̃ átigʉmi Dios, cʉ̃ macʉ̃rẽ cʉ̃ catʉ̃goʉsaetie wapa.

4

Jesús y la mujer de Samaria

1 Cabero camasã capããrã majũ Jesure na catʉ̃goʉsarijere tʉ̃goyuparã fariseo majã. Tunu
bairoa Juan Bautista cʉ̃ cabautizaricarã netõjãñurõ Jesús cʉ̃ cabautizarã pʉame na caãnierẽ
tʉ̃goyupa.
2 (Mai, Jesús pʉame camasãrẽ na bautizaemi. Jãã, cʉ̃ cabuerã pʉame roque cʉ̃ carotiro
jʉ̃gori na jãã bautizawʉ.)
3 Bairi Jesús pʉame, “Yʉ cabairijere masĩcõãñama fariseo majã,” ĩ tʉ̃goñarĩ, Judea yepapʉ
caãniatacʉ Galilea yepapʉ tunucoámí.
4 Bairo tunuácʉ́, Samaria yepapʉ cʉ̃ canetõápée ãmʉ.
5 Bairo netõácʉ́, Sicar cawãmecʉti macãpʉ etawĩ. Mai, ti macã tʉpʉ niña jãã ñicʉ̃ Jacob
ãnacʉ̃ cʉ̃ macʉ̃ Josére cʉ̃ cacũrĩcã yepa majũ.
6 Ti yepapʉre niña oco warica ope, Jacob ãnacʉ̃ ya oco ope majũ. Bairo Jesús pʉame maarẽ
caatímiatacʉ jʉtiri, ti opetʉre etanumu etawĩ. Muipʉ ʉmʉrecóo recomacã majũ cʉ̃ caãnipaʉ
ãmʉ.
7-8 Mai, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame jãã acoápʉ́ macãpʉ, apeye ũnie ʉgariquere wapatiráná.
Topʉ jãã caãnitoye, jĩcãõ carõmio etayupo, ti ope macããjẽrẽ oco waao acó. Bairo cõ caetaro
ĩñaʉ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—Oco peeto yн joya. Yн cŭã yн etigaya.
9 Mai, ti yepapнre jãã, judío majã, Samaria yepa macããna mena jãã ãmeo bнsнpẽnietinucũña. Bairi to macããcõ pнame tie tŭgoñarĩ atore bairo qũĩñupõ Jesure:
—¿Nopẽĩ mнa, judío majõcн nimicŭã, yн, Samaria yepa macããcõrẽ yн mн oco jẽniñati? —qũĩñupõ.
10 Bairo cõ caĩrõ tŭgoн, atore bairo cõ ĩñupŭ Jesús carõmiorẽ:
—Mнa, Dios camasãrẽ cŭ cajogarijere mн masĩẽtĩña. Yн cŭãrẽ mн masĩẽtĩña. Yнre mн camasĩata roque, mн pнame ocore yн mн jẽnibujioataco. Bairo yн mн cajẽniata, yн pнame oco caticõã nio joroque caátiere mн yн jobujioatacн —cõ ĩñupŭ.
11 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, carõmio pнame qũĩ jẽniñanemoñupõ tunu:
—¿Ñe mena ocore mн waneiáti? Ati ope ŭcŭãjãñuña. Bairi, ¿noopн oco cacaticõãninucũrĩjẽrẽ mн bocabujiocнti?
12 Marĩ ñicŭ Jacob ãnacŭ ati ope macããjẽrẽ etinucũñañupĩ. Cŭ pũnaa, cŭ yarã, cŭ canurã cŭã etinucũñañupã. Ati opere ati yepa macããnarẽ na cũñañupĩ Jacob ãnacŭ. ¿Mн pнame roque cŭ netõrõ caãnimajũŭ mн ãniñati? —qũĩ jẽniñañupõ carõmio Jesure.
13 Bairo cõ caĩrõ tŭgoн, atore bairo cõ ĩñupŭ Jesús:
—Nipetiro ati opere caoco etirã pнame bairoa ñeme jipicõãgarãma tunu.
14 Ni ũcŭ atie oco yн cajogarijere caetii pнame pнgani cãrõ ñeme jipinemoetigнmi tunu. Cŭpнre cŭ yeripн oco tutuaro cawitipetietore bairo yeri tŭgoñatutuacõãnajẽ cŭãrẽ cŭgocõã ninucũgнmi. Tie jŭgori caticõã ninucũgнmi tocãnacã rŭmн —cõ ĩñupŭ Jesús.
15 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, carõmio pнame bairo qũĩñupõ tunu:
—Toroquere, tie ocore yн joya, pнgani cãrõ yн cañemejipinemoetiparore bairo ĩ. Ati opepнre pнgani cãrõ oco wago yн bainemoetigo yua —qũĩñupõ Jesure.
16 Bairo cõ caĩrõ tŭgomicŭã, atore bairo cõ ĩñupŭ Jesús:
—Mai, mн manapнre cŭ pioja. Cŭ piiri bero, atopн asá cŭ mena.
17 Bairo cŭ caĩrõ, carõmio pнame atore bairo qũĩñupõ:
—Camanapн mácõ yн ãniña.
Jesús pнame bairo cõ caĩrõ, bairo cõ ĩ yнyupн:
—“Camanapн mácõ yн ãniña,” mн caĩata, cariapea miña.
18 Jĩcã wãmo cãnacãŭ majũ camanapн cнtimirĩcõ mн ãniña. Ãme mн mena caãcŭ cŭã mн manapн majũ mee niñami. Toreco, cariapea miña —cõ ĩñupŭ.
19 Bairo cŭ caĩrõ, carõmio pнame atore bairo qũĩñupõ Jesure.
—Mн caĩrĩjẽrẽ tŭgori, merẽ yн masĩña: Mнa, profeta, Dios yaye quetire caquetibнjнri majõcн mн ãcŭ.
20 Bairi jãã, Samaria yepa macããna jãã ñicŭjãã jicн ŭtãŭpн Diore cŭ ñubuenucũñupã. Mнjãã judío majã roque aperopн Jerusalẽpн mнjãã ñubuenucũña —qũĩñupõ.
21 Bairo cõ caĩrõ, atore bairo cõ ĩñupŭ Jesús:
—Yн caĩrĩjẽrẽ cariape tŭgoya: Jicн ŭtãŭpн ápérimirãcŭã, o Jerusalén macãpн ápérimirãcŭã, marĩ Pacн Diore cŭ mнjãã cañubuemasĩpa rŭmн cõñarõ baiya.
22 Mнjãã, Samaria yepa macããna Diore tŭgonucũmirãcŭã, cŭ mнjãã masĩẽtĩña. Jãã, judío majã roque Dios camasãrẽ cŭ canetõgarije quetire cŭ caquetibнjнcũrĩcãrã majũ ãnirĩ cŭ jãã masĩña.
23 Bairi camasã caroaro cariape Diore na cañubuerica yнtea etaro baiya. Merẽ ti yнtea ãnijŭgoya. Bairi camasã noo na cañubuenucũrĩpaн jŭgori mee, Espíritu Santo na yeripн cŭ caãno jŭgori pнame roque Diore cŭ ñubuegarãma. Tore bairo na cañubuero boyami Dios cŭrẽ caroaro cariape cañubuerã pнamerẽ.
24 Marĩ caĩñaecŭ niñami Dios. Bairi cŭrẽ caroaro cariape cañubuerã pнame na yeri na catŭgoñarĩjẽpн roque cŭrẽ cañubueparã niñama —cõ ĩñupŭ.
25 Bairo cŭ caĩrõ, carõmio pнame atore bairo qũĩñupõ Jesure:
—Ape rŭmн Mesías Dios cŭ cabesericн, Cristo cawãmecнcн cŭ caetapeere yн masĩña. Cŭ, etaнpн, cŭ majũ nipetirijere marĩ quetibнjнgнmi —qũĩñupõ.
26 Bairo cõ caĩrõ tŭgoн, bairo cõ ĩ masĩõñupŭ Jesús:
—Yн, mн mena cabнsнpẽni, cŭã yн ãniña Cristo, Dios cŭ cabesericн majũ —cõ ĩñupŭ Jesús.
27 Bairo cõ cŭ caĩquetibнjнripaнa, jãã, Jesús cŭ cabuerã, macãpн caнgarique wapatiratána cŭ tнpн jãã etawн. Bairo etarã yua, dope bairo jãã ĩ tŭgoñamasĩẽpŭ, Jesús carõmio mena cŭ cabнsнpẽnirõ ĩñarã. Bairi, “¿Ñe ũnierẽ mн átiyati?” jãã ĩ jẽniñaepŭ Jesure.
28 Bairo carõmio pнame jãã caetaro ĩñao, cõ oco warica jotнre toa piti ropocõãwõ. Bairo piti ropo yaparo, macãpн acoámó. Topн etari, atore bairo na ĩ quetibнjнyupo to macããnarẽ:
29 —Tiaya mнjãã cŭã. Nipetiro ĩñarasá. Jõ jĩcãŭ camasocн niñami dope bairo yн caátajere camasĩpeyocõãŭ. ¿Cristo, Dios cŭ cabesericн mee cŭ ãnibauyati? —na ĩ quetibнjнyupo.

30 Bairo na cõ caĩquetibиjиro tиgorã, to macããna pиame ti macãrẽ witiá yua, jãã caãnopи etawã.
31 Mai, na caatípaиa Jesure, “Ʊgariquere иgaya,” cиã jãã ĩmiwиã.
32 Bairo jãã caĩrõ tиgomicиã, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Yиa, apeye ũnie иgarique yи cиgoya mиjãã camasĩẽtĩẽrẽ.
33 Bairo cиã caĩrõ tиgorã, jãã, cиã cabuerã pиame atore bairo jãã ãmeo ĩ bиsиWи:
—¿Aperã merẽ иgariquere cиã na jeatíbaupari? —jãã ĩwиã.
34 Bairo jãã caĩrõ tиgoи, Jesús pиame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Dios, yиre cajoи, cиã caborijere ácи yи átiya. Bairi jĩcãиã bиtioro caиgagatиgoñaиrẽ bairo yи cиã yи cиã caátirotijoriquere yи átipeyogaya.
35 Atore bairo yи mиjãã ĩñа: Baparicãnacãиã muipиa rиsaya oterique caríca cиtiparo jиgoye. Bairo yи mиjãã caĩmiatacиãrẽ, ape wãme ĩcõñarĩ mиjããrẽ yи quetibиjиpa: Oteriquere ĩñañijate. Yиra, merẽ jeriquepи niña.
36 Oterique rícare cajeri majõcи cиã capaarique wapa wapatagиmi. Cиã capaarique wapa pиame Dios cиã cajorije yeri capetieti pũna majũ niña. Bairo bairi oterique caotei, cabero cиã caoterique caríca cиtopи tiere cajei cиã pиgarãpиa иseanigarãma.
37 Camasã na caquetibиjиnucũrĩ wãmerẽ bairo cariape baiya: “Jĩcãиã jicoqueipиa oteimi. Cabero cиã caoterique caríca cиtopи apei jeimi tunu,” ĩ nucũñama camasã.
38 Mиjãã, yи cabuerã, na caĩnucũrõrẽã bairo mиjãã baiya. Mиjããrẽ yи yaye quetire mиjãã yи quetibиjи rotijoya merẽ aperã na caquetibиjиjиgoricarã tиpи, caroaro jĩcãrõ tиni na catиgopeti jĩãtietaparore bairo ĩ. Mиjãã, aperã na capaajиgoriquepиre capaayaparo petietabojarãrẽ bairo mиjãã yи átirotijoya na watoapиre. Bairi merẽ mиjããrẽ masiriyoetiya mиjãã yи caquetibиjиrotijorije yua —jãã ĩwĩ Jesús yua.
39 Bairi capããrã to macããna Samaria yepa macããna, “Nipetiro yи caátajere masĩpeyocõãñami Jesús,” carõmio cõ caĩrõ jиgori, qũĩroa jиgowã Jesure.
40 Bairo bairi Jesús tиpи etarã, “Ápericõãña,” qũĩwã Jesure. “Jãã mena mи tuagи mai,” bairo na caĩrõ tиgoи, pиga rиmи majũ na mena ãmi Jesús, narẽ bue ãcиã.
41 Bairo Jesús cиã caquetibиjиrijere tиgorã, cиrẽ caĩroarã menarẽ ãninemowã capããrã to macããna camasã.
42 Na pиame atore bairo cõ ĩwã carõmiorẽ:
—Ñamicãã jããrẽ mи caquetibиjиataje jиgori Jesús mena jãã tиgoñatutuajиgoapи. Ãme roque jãã majũ cиã caquetibиjиrijere tиgori, nemojãñurõ cиã mena jãã tиgoñatutuaya. Cariape cиã niñami ati иmиrecóo macããna na carorije wapare canetõиã majũ —cõ ĩwã to macããna carõmiorẽ.

Jesús sana al hijo de un oficial del rey

43 Bairi pиga rиmи Samaria yepa macããna mena cиã caãniatato bero, Jesús Galilea yepapи acoámí.
44 Mai, Jesús, cиã majũ cиã caĩatatore bairo baiwи: “Ni ũcиã Dios yaи profetare cиã ya macã macããna cиã boenama. Noa majũ qũĩroaenama.”
45 Bairo bairi Jesús Galilea yepapи cиã caetaro ĩñarã, camasã to macããna pиame caroaro cиã jẽniwã. Mai, na cиã Jerusalẽpи Pascua bose rиmи ĩñarã etayupa. Topи Jesús cиã caáti ĩñorĩqũẽrẽ ĩñañupã. Bairo bairi caroaro qũĩña иseaniwã Jesure.
46 Bairo Jesús Galilea yepapи áñesẽã, Caná na caĩrĩ macãpи ocorea, иse oco majũ cиã caátijẽñorĩcã macãpи tunucoámí. Ti macãpиre ãñupĩ jĩcãиã ti yepa quetiupaи rey roca carotimasĩ majũ. Cиã macиã pиame bиtioro riayupи ape macãpи Capernaupи.
47 Bairo bairi, “Jesús Judea yepapи caãniatacи Galilea yepapи etaupи,” na caĩrĩjẽrẽ queti tиgori, Jesús tиpи ásúpи. Cиtи etaи, “Jito yи ya wiipи. Yи macиã pиame cariacиpи niñami. Cиã catioи asá,” bиtioro qũĩwĩ capacи Jesure.
48 Bairo cиã caĩrõ tиgoи, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Mиjãã camasã, yи caátimasĩrĩjẽ átijẽñorĩqũẽrẽ mиjãã caĩñaepata, yи mena mиjãã tиgoñatutuaetinucũña.
49 Bairo cиã caĩrõ tиgomicиã, atore bairo qũĩwĩ quetiupaи rey roca carotimasĩ Jesure:
—Yи Quetiupaи, ¡jito, diwatoa! Yи macиã cariacиpи niñami.
50 Bairo cиã caĩrõ tиgoи, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Mи ya wiipи tunucoa ácиja. Merẽ mи macиã catigиmi —qũĩwĩ.
Bairo cиã caĩrĩjẽrẽ cariape tиgoи, carotimasĩ pиame acoámí cиã ya wiipи.
51 Bairo cиã catunu átípaиa, cиã paacoteri majã pиame maapи cиã bocáetari, atore bairo qũĩñuparã:
—¡Mи macиã caticoami merẽ!
52 Bairo na caĩquetibиjиro tиgori, “¿Dipaи muipи cиã caãno majũ cиã cati jиgoati yи macиã?” na ĩ jẽniñañupиã. Bairo cиã caĩrõ, qũĩñuparã:

—Ñamicã, jĩcãrõ riape beroaca cũ bɯgojãnaapɯ —qũĩ quetibɯjɯyuparã.
53 Bairo na caĩquetibɯjɯro tũgoɯ, capacɯ pɯame tũgomasĩ rocajoyupɯ: “ ‘Merẽ mɯ macũ
caticoayami,’ Jesús yɯ cũ caĩata hora majũ niupã,” ĩ tũgomasĩ rocajoyupɯ. Bairo tiere na cũ
caquetibɯjɯro tũgorã, cũ, cũ ya wii macããna nipetiro cũã cũrẽ bairo Jesús mena tũgoñatutua
jũgoyuparã.
54 Mai, carotimasĩ macũrẽ Jesús cũ cacatiorique pɯame Galilea yepapɯre ocorea, ɯse oco
majũ cũ caátijẽñorĩqũẽ bero cũ caáti ĩñobaporique ãmɯ ti wãme.

5

Jesús sana al paralítico de Betzata

1 Bairo jĩcã yɯtea canetõrõ bero Jesús pɯame judío majã na cabose rũmɯ qũẽnorõ ĩñaɯ ácɯ,
tunu ámí Jerusalén macũpɯ.
2 Mai, ti macã Jerusalén pɯame ũtã mena ũmɯarõpɯ na caẽñotaãmejorerica macã ãmɯ. Bairi
jĩcã jope oveja nurĩcãrã na cajããrĩ jope cawãmecɯti jope ãmɯ. Bairo bairi ti jope jãátápaɯ tɯre
ãmɯ jĩcã ope caoco witiri ope. Tipaɯ Betzata wãmecɯpɯ yɯ yaye hebreo mena. Ti opetɯre jĩcã
wãmo cãnacã jopee majũ jopeeri werique ãmɯ.
3 Bairo bairi ti jopeeri tɯre capããrã cariarã ãma. Jĩcããrã cacaapee ĩñamasĩẽna, aperã
caámasĩẽna, aperã cabɯɯrã cũña jowã tipaɯre. Na pɯame oco cajabewẽrĩjẽrẽ coterã baiwã.
4 Mai, ángel pɯame masĩã mano cũ cabori rũmɯpɯ caãno ti oco opepɯ etanucũñupũ. Bairo
etari, ocore átijabenucũñupũ. Bairo cũ caátijabero bero, ni ũcũ tie ocore cañañuajũgoɯ pɯame
cũ cariayecɯtie cũ netõcõã nucũñuparõ.
5 Mai, na menarẽ jĩcãũ ãmi treinta y ocho cũmarĩ majũ cariayecɯtiãcũ.
6 Bairo bairi Jesús ti operi tɯpɯ netõácɯ, topɯ cacũñaɯrẽ qũĩñawĩ. Yoaro cũ cariayecɯto
qũĩñamiácɯ, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús cariaɯre:
—¿Mɯ riaye canetõrõ mɯ boyati?
7 Cariaɯ pɯame atore bairo qũĩ yɯwĩ Jesure:
—Yɯ Quetiupaɯ, yɯre cajɯátinemoɯ manimajũcõãñami. Tocãnacã nia oco cajabenetõrĩpaɯ
caãno tie ocopɯ yɯ cañañuagaro, aperã pɯame yɯ jũgoye ñañuaweyocõã nucũñama —qũĩwĩ
Jesure.
8 Bairo cũ caĩrõ tũgoɯ, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Wãmɯnɯcãña, mɯ cacũñarõrẽ nepɯsari ácɯja. Merẽ mɯ riayere yɯ netõcõãña.
9 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ñucoami cariaye cɯtimiatacɯ pɯame yua. Bairo wãmɯnɯcã yua,
cũ cacũñarõrẽ ne acoámí. Mai, ti rũmɯ pɯame judío majã na cayerijãrĩ rũmɯ ãmɯ.
10 Bairo bairi Jesús cũ cacatioatacɯ cũ cacũñarõrẽ cũ caneátó ĩñarã, judío majã quetiuparã
pɯame atore bairo qũĩwã cũrẽ:
—¿Nopẽĩ ãme rũmɯ marĩ cayerijãrĩ rũmɯ caãnimiatacũãrẽ, mɯ cacũñarõrẽ mɯ ne ñesẽãñati?
Ati rũmɯ ũnorẽ bairo boetiya —qũĩwã.
11 Bairo na caĩrõ tũgoɯ, atore bairo na ĩwĩ cariamiatacɯ:
—Yɯre cariaye netõatacɯ pɯame, “Mɯ cacũñarõrẽ nerĩ ácɯja,” ñiami —na ĩwĩ.
12 Atore bairo qũĩwã tunu:
—¿Ñamɯ majũ, “Mɯ cacũñarõrẽ nerĩ ácɯja,” mɯ qũĩati? —qũĩ jẽniñawã.
13 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, cacatiatacɯ pɯame qũĩña macãmiwĩ Jesure. Qũĩña bócaemi.
Jesús pɯame bauemi, merẽ capããrã camasã caĩñarã etarã watoapɯ caácɯ ãnirĩ.
14 Cabero Dios ya wii templo wiipɯ cũ boca etaɯ, atore bairo qũĩwĩ Jesús cũ cacatioatacɯre:
—Tũgopeoya yɯ caĩrĩjẽrẽ: Merẽ canetõatacɯpɯ mɯ ãniña. Bairi roro mɯ átinemoepa.
Carorije mɯ caátinemoata, nemojãñurõ mɯ tãmɯogɯ tunu —qũĩwĩ Jesús.
15 Bairo Jesús cũ caĩrõ bero, caũmɯ pɯame judío majã quetiuparãrẽ na quetibɯjɯ ámí.
“Yɯre cariaye netõatacɯ pɯame ‘Jesús’ wãme cɯtiyami,” na ĩ quetibɯjɯwĩ.
16 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã Jesús, yerijãrĩcã rũmɯrẽã caũmɯrẽ cũ
canetõrĩqũẽ jũgori cũ mena asiarã popiye cũ baio joroque átigayupa.
17 Jesús pɯame bairo na ĩwĩ:
—Yɯ Pacɯ tocãnacãnia paanucũñami. Yɯ cũã cũrẽã bairo yɯ paanucũña.
18 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, nemojãñurõ Jesús cũ cariaro boyuparã judío majã quetiu-
parã pɯame. Mai, “Marĩ cayerijãrĩ rũmɯ macããjẽ marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ
nɯcũbɯgoetiyami Jesús, bairo cariayecɯcɯre cũ cacatioata,” ĩ tũgoñarĩ, cũ mena asia-
jãñuñuparã. Bairo tunu, “ ‘Dios niñami yɯ Pacɯ majũ,’ cũ caĩata, ‘Yɯ, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo
jãã ãniña,’ caĩrẽ bairo ĩñami Jesús,” ĩ tũgoñarĩ, netõrõ majũ cũ mena asiayuparã.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Bairo na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús: “Cariape mɯjããrẽ ñiña:
Yɯ, Dios macũ nimicũã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ yɯ majũã yɯ áti masĩẽtĩña. Yɯ Pacɯ cũ

caátigarijere masĩrĩ, cũ carotiro mena jeto tiere yн áti masĩña. Yн Pacн cũ caátigarijere masĩrĩ, tie nipetirijere yн átinucũña.

20 Yн Pacн yнre mairĩ, nipetirije cũ caátinucũrĩjẽrẽ ñiñoñami. Ãme caámasĩẽcũrẽ cũ yн caátiorije netõjãñurõ caroa macããjẽ cũ caátigarijere yн áti ĩñogнmi caberopнre. Tie roquere ĩñarã, nemorõ mнjãã ĩña acнamajũcõãgarã.

21 Yн Pacн pнame cabaiyasiricarãrẽ tunu na catiocõãñami. Cũrẽ bairoa yн cũã noo yн caborãrẽ na yн joya catiriquere.

22 Yн Pacн pнame ni ũcũ camasocнre qũĩña beseetiyami. Yн pнamerẽ nipetiro camasãrẽ na ĩñabeseroti yн jowĩ.

23 'Yнre na caĩroarore bairo yн macũ cũãrẽ na ĩroáto,' ĩ, yн jowĩ yн Pacн Dios. Bairi yнre caĩroaecн pнame yн Pacн yнre cajoricн cũãrẽ caĩroaecнre bairo nicõãñami mai.

24 "Cariape mнjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ yн yaye quetire catũgoнsaн, bairi Dios yнre cajoricн mena catũgoñatutuaн pнame caticõã ninucũgнmi tocãnacã rũmнa. Popiye cũ baio joroque Dios cũ caátipaн mee niñami. Bairi cũ, ñamicã cabaiyasiricн nimicũã, ãmerẽ yua, cacaticõãninucũũrẽ bairo tuayami.

25 Cariape mнjããrẽ ñiña tunu: Petoaca rнsaya ati yepa macããna yн, Camasã Jũgocнre, yн na catũgoнsaparo. Merẽ yн na catũgoнsari yнtea ãnijũgoya. Yнre catũgoнsaena pнame yasiricaropн caápárã majũ tuagarãma. Yн yaye quetire cariape catũgorã pнame roque caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa.

26 Yн Pacн camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ cajoн niñami. Bairo bairi yн cũãrẽ camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ na yн cajoro boyami.

27 Tunu bairoa Camasã Jũgocн yн caãnie jũgori yн pнamerẽ nipetiro camasãrẽ na ĩñabeseroti yн jowĩ.

28-29 Bairo yн caĩquetibнjнrijere tũgorã, acнaeticõãña. Jĩcã rũmн nipetiro cabaiyasiricarã cũã yн yaye bнsнriquere tũgogarãma. Tiere tũgorã, masã operipн caãnimiatana catitunugarãma. Caroaro cariape caátana catitunurĩ bero, нseanirĩ ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa. Roro caátana pнame roque catitunurĩ bero caũpetietopн popiye baicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa," na ĩ quetibнjнwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

Pruebas de la autoridad de Jesús

30 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩwĩ tunu: "Yн majũ jĩcãũã camasãrẽ ñiña besemasĩẽtĩña. Yн Pacн cũ caboro cũ carotirore bairo na ñiña besemasĩña. Bairo bairi na yн caĩñabeserije pнame caroaro cariape niña. Yн majũã yн caboro yн caátigarijere yн áperiya. Yн Pacн, yнre cajoricн, cũ caborore bairo yн átinucũña.

31 Tunu bairoa yн majũ, 'Yн yaye bнsнrique cariape niña,' jĩcãũã mнjããrẽ yн caĩata, 'Mнnana, marĩ ĩtoyami,' mнjãã ĩbujiorã.

32 Bairo mнjãã caĩmiatacũãrẽ, apei yн caátiãnierẽ ĩñarĩ, 'Cũ yaye bнsнrique cariape niña,' mнjããrẽ ĩñami. Yнre cũ cajũgoĩrĩjẽ pнame roque caãnimajũrĩjẽ niña.

33 Tunu apei Juan Bautista tнpнre yн yaye quetire mнjãã yarã mena mнjãã jẽniña rotijoyupa. Juan pнame cariape majũ mнjããrẽ quetibнjн joyupi yн caátiãnie quetire.

34 Jĩcãũ camasocн, ' "Jesús yaye bнsнrique cariape niña," mнjããrẽ cũ caĩquetibнjнeticõãta, yн átimasĩẽtĩbujiон,' ñi tũgoñaẽtĩña baipнa. Dios mнjããrẽ cũ canetõrõ roque yн boya. Bairo bairi Juan narẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ na tũgobocáato ĩ, tiere mнjããrẽ ñinemoña.

35 Juan pнame cajĩñabusujũgori majõcнre bairo caãcũ ãmi. Cajĩñabusurica caroaro jĩñawoya. Tia jĩñabusurica caũbusuorore bairo ãmi Juan, Dios yaye caroa quetire quetibнjн ãcũ. Tie cũ yaye quetibнjнriquere tũgorã, nocãrõ mea tiere mнjãã tũgo нseanimiñupã.

36 Yн caátijẽñorĩjẽ pнame Juan cũ caquetibнjнrique netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Yн caátijẽñorĩjẽ yн Pacн cũ caátirotirije majũ niña. Bairo bairi tiere ĩñarĩ, 'Cariapea Jesús, Dios cũ cajoricн majũ niñami,' yнre mнjãã caĩmasĩpee niña.

37 Yн Pacн, yнre cajoricн pнame, yн caátiãnierẽ caroaro quetibнjнyami mнjããrẽ. Di rũmн ũno cũ cabнsнrije majũrẽ mнjãã catũgoetimiatacũãrẽ, bairi tunu cũ cabaurijere mнjãã caĩñaetimiatacũãrẽ, tore bairo mнjãã quetibнjнyami baipнa yн Pacн.

38 Bairo mнjããrẽ cũ caquetibнjнmiatacũãrẽ, yн, cũ cajoricнre mнjãã ĩroaetiya. Bairo bairi cũ caquetibнjнrijere mнjãã tũgo нsaetinucũña. Cayeri tũgoнsaena mнjãã ãniña.

39 Yeri capetietiere bócagarã, Dios yaye quetire na cawoaturica tutire caroaro ĩroarique mena mнjãã buecõã ninucũmiña. Yнa, ti tutire cawoaturicarã na cawoatujũgoyetacн yн ãniña.

40 Bairo na cawoatujũgoyetacн yн caãnimiatacũãrẽ, mнjãã pнame yн mнjãã boetiya. Bairo yнre mнjãã caboeticõãta, yн cajomasĩrĩjẽ yeri capetieti pũnaarẽ mнjãã cũgoetigarã," na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

41 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩ quetibнjнwĩ tunu: "Camasã, 'Caroaro majũ caquetibнjн niñami,' yнre na caĩpee yн macãẽtĩña.

42 Bairo macãẽtĩrĩ, bairo mɯjããrẽ ñinemoña: Mɯjãã yeri mɯjãã catũgoñarĩjẽrẽ yɯ masĩña.
Mɯjãã pɯame roque mɯjãã yeripɯ Diore camasĩẽna majũ mɯjãã ãniña.
43 Yɯ Pacɯ cũ carotiro jũgori mɯjããrẽ buei acú yɯ apú ati yepapɯre. Bairo cũ cajoricɯ yɯ
caãnimiatacũãrẽ, yɯ mɯjãã boetiya. Apei cabuei cũ majũã cũ caboro mɯjãã tɯpɯ cũ caapáta,
cũ mɯjãã tũgoɯsabujiorã.
44 Aperã, 'Caroarã mɯjãã ãniña,' mɯjããrẽ na caĩrĩjẽrẽ mɯjãã boya. Bairo bomirãcũã, Dios
jĩcãũã caãcũ pɯame, 'Caroarã mɯjãã ãniña,' mɯjããrẽ cũ caĩpee pɯamerẽ mɯjãã macãẽtĩña.
Bairo cabairã ãnirĩ, dope bairo yɯ mena mɯjãã tũgoñatutua jũgomasĩẽna.
45 Tunu bairoa, 'Marĩ caátiere qũĩ bɯsɯjãbujioɯmi Diopɯre,' ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo mee yɯ
átiya. Moisés ãnacũ pɯame roro mɯjãã caátiere quetibɯjɯ buitiyami mɯjããrẽ Diopɯre. Moisés
ãnacũ mɯjãã caĩroanucũũ majũ pɯame roque bairoa átiyami.
46 Yɯ pɯame Moisés ãnacũ cũ cawoatujũgoyecɯtacɯ yɯ ãniña. Bairi cũ yaye quetire caroaro
cariape mɯjãã catũgoata, yɯ yaye queti cũãrẽ mɯjãã tũgoɯsabujiorã.
47 Cabɯgoroa cũ yaye cũ cawoatucũrĩqũẽrẽ cariape mɯjãã catũgoɯsaepata, nemojãñurõ
ãnirĩ mɯjããrẽ yɯ caĩrĩjẽ roquere mɯjãã tũgoɯsaena," na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

6

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

1 Tipaɯ bero Jesús tunucoámí Galilea yepapɯre tunu. Topɯre ãcũ, Galilea macããra
ɯtabɯcɯrapɯ pẽñawĩ. Mai, tira pɯame ape wãme Tiberias wãmecɯtiya.
2 Bairo bairi to macããna camasã cũ camasĩrĩjẽ mena Jesús cariayecɯnarẽ cũ canetõrõ
ĩñawã. Bairo cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, cũ berore ɯsawã capããrã camasã.
3 Bairi jãã, Jesús cũ cabuerã cũã, ape nɯgõãpɯ pẽña etarã yua, ũtãũpɯ jãã wãmɯcoápú.
Wãmɯá, jãã etanumucoápú.
4 Tipaɯ caãno judío majã na ya bose rũmɯ Pascua cawãmecɯti rũmɯ caãniparo cõñarõ
baiwɯ.
5 Bairo Jesús camasã capããrã cũ bero na caɯsaro ĩñaɯ, atore bairo qũĩwĩ Felipere:
—¿Noopɯ ɯgariquere marĩ wapatirãti, ãnoa nipetiro camasãrẽ marĩ canupeere?
6 Mai, Jesús pɯame merẽ dope bairo cũ caátipeere masĩmicũã, tore bairo cũ jẽniñawĩ
Felipere, "¿Dope bairo yɯre cũ yɯati?" ĩ.
7 Bairo cũ caĩrõ tũgoɯ, atore bairo qũĩwĩ Felipe Jesure:
—¡Ago, tame! docientos denario moneda tiiri mena pããrẽ na marĩ cawapatinumi-
atacũãrẽ, nipetiro camasãrẽ petoaca caãnie etatuaetibujioro —qũĩwĩ Felipe.
8 Bairo cũ caĩrõ tũgoɯ, apei jãã mena macããcũ Andrés, Simón Pedro bai pɯame, atore bairo
qũĩwĩ Jesure:
9 —Atore niñami cawĩmaɯ jĩcãũ. Cũ pɯame jĩcã wãmo cãnacã rupaa cebada mena na caátaje
pããrẽ cũgoyami. Bairi tunu wai pɯgarããcã cũgoyami. Atie ɯgariqueaca, ãnoa camasã
capããrã na caãnoi, na etatuaetimajũcõãbujioro —qũĩwĩ Andrés.
10 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Nipetiro camasãrẽ na rui rotiya.
Mai, to na caruiparo pɯame caroaro cataa cɯto ãmɯ. Bairo bairi etanumu peticoama taa
buipɯ nipetirã, jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã.
11 Bairo na caruiro ĩñaɯ, Jesús pɯame pan rupaare nerĩ, Diore, "Jãã mena mɯ ñujãñuña,"
qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, yepapɯ caruirãrẽ tie pããrẽ jãã batorotiwĩ. Torea
bairo ámi wai cũãrẽ. Bairo átiri bero, camasã na caɯgagaro cãrõ ɯgawã.
12 Bairo na caɯgatuaro bero, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ:
—Na caɯgarɯgarije jeneñoña, yasire ĩrã —jãã ĩwĩ Jesús.
13 Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ carotirore bairo jãã ápɯ. Jĩcã wãmo cãrõ pan rupaa
caãnimiatajere jãã jeneño jirowɯ pɯga wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacã piiri majũ.
14 Bairi to macããna camasã, bairo Jesús pan, wai mena cũ caáti ĩñoatajere ĩñarĩ, atore bairo
ãmeo ĩwã na majũ:
—Toroquere, ãni Jesús, "Jĩcãũ profeta Dios cũ cajopaɯ majũ ati yepapɯre atíguɯmi," marĩ
ñicũjãã ãnana na caĩquetibɯjɯ jũgoyetiricɯ ãcũmi. Cariapea cũã ãnibauyami —ãmeo ĩwã na
majũ.
15 Bairo ãmeo ĩrã yua, bɯtioro ti yepa Quetiupaɯ rey cũ jõõgarã cũ neágamiwã Jesure. Cũ
pɯame bairo cũ na caátigarijere boecɯ, ũtãũ buipɯ wãmɯcõámí yua, jĩcãũã ãnigɯ.

Jesús camina sobre el agua
(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

16 Cabero canaiocũmuatípaɯ jãã, Jesús cũ cabuerã pɯame ɯtabɯcɯrapɯ jãã roaápú.

17 Bairi cũmuapн etajãã, ti нtabнcнrare jãã pẽña jцgoapн, Capernaum macãpн etarágarã.
Tocãrõã merẽ naitĩã peticoápн. Jesús pнame jãã tнpн etaemi mai.
18 Bairo jãã capẽña atípaн, wĩno bнtioro papu jцgoapн. Bairi oco turi paca majũ jabewн.
19 Bairo bairi yoaropн jĩcã wãmo cãnacã kilómetro majũ jãã caatнsátípaн, Jesús pнame jãã
tнpн acú, oco buipн peacoamí. Bairo cũ caató ĩñarã, bнtioro jãã uwicoápн.
20 Bairo jãã cauwiro ĩñaн, atore bairo jãã ĩ jowĩ Jesús:
—¡Yн yarã, Jesua yн ãniña, yн uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.
21 Bairo cũ caĩrõ tцgorã, cũmuapн cũ caetajãrõ jãã bowн. Bairo cũ caetajãrõ bero, jicoquei
ape nнgõã tнpн jãã etacoápн yua.

La gente busca a Jesús

22 Ti rцmн busuri rцmн caãno, camasã нtabнcнra ape nнgõãpн catuaricarã pнame jĩcãã
caãnia cũmua mena jãã capeñaatajere masĩñupã. Tunu bairoa Jesús jãã mena cũ caápériataje
cцãrẽ masĩcõãñupã.
23 Tipaн beroaca aperã Tiberias macããna etayuparã na cũmuu mena, Jesure cũ macãrã.
Bairi, Jesús Diore, "Jãã mena mн ñujãñuña," cũ caĩ jẽnirĩcãrõ bero, capããrã camasã na capan
нgaricaropн etayuparã.
24 Bairo na capan нgaricapaнpн etari bero, Jesús bairi jãã cũ cabuerã cцãrẽ jãã bócaetiri,
na cũmuupн etajãñuparã tunu. Bairo etajãã yua, jããtн Capernaupн atí acoásúpa Jesure
macãráná.

Jesús, el pan de la vida

25 Bairo bairi jãã tнpн pẽñaeta yua, atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—Jãã Quetiupaн, ¿dope bairo bairi mн peñaetaáti нtabнcнra ati nнgõãpнre? —qũĩ jẽniñawã.
26 Bairo na caĩjẽniñarõ tцgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Cariapea mнjãã ñiña: Yн caátijẽñorĩqũẽ pнamerẽ, "¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati?" ĩ tцgoñarã
mee yнre mнjãã macãrã atíupa. Pan, mнjãã caнgayapirique jцgori roque yнre mнjãã macãrã
atíupa.
27 Mнjãã caнgapee jeto meerẽ macãña. Ati yepa macããjẽ нgarique yoaro mee peticoaya.
Mнjããrẽ yн cajogarije yeri capetieti pũna pнame roquere bнtioro macãña. Tie pнame niña
capetietie majũ. Torecнna, yн jowĩ yн Pacн Dios, "Caticõãninucũpeere camasãrẽ na mн jogн,"
ĩ —na ĩwĩ Jesús.
28 Bairo cũ caĩrõ tцgorã, atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—¿Dope bairo jãã átibujiocнti, Dios cũ caátipeere cũ carotirore bairo átipeyogarã?
29 Bairo na caĩjẽniñarõ tцgo, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:
—Dios mнjããrẽ cũ caátirotirije atore bairo niña: Yн, cũ cajoricн, yн yaye quetire cariape
mнjãã catцgoнsaro boyami —na ĩwĩ Jesús.
30 Bairo cũ caĩrõ tцgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:
—¿Ñe ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ jãã mн áti ĩñoнati, mн yaye quetire cariape jãã catцgoнsaparore
bairo ĩ? ¿Dope bairije jããrẽ mн áti ĩñoнati?
31 Marĩ ñicцjãã ãnana desierto cayucнmanopн ãna, нgarique maná cawãmecнtiere
нganucũñañupã. Dios yaye quetibнjнrica tutipн cцã torea bairo quetibнjнya: "Dios pнame
нmнrecóo macããjẽ нgarique pan ũnierẽ na jonucũñupĩ," ĩña ti tutipн —qũĩwã Jesure to
macããna.
32 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Cariapea mнjããrẽ ñiña: Moisés ãnacцũ нgarique нmнrecóo macããjẽrẽ marĩ ñicцjãã
ãnanarẽ na joesupi. Yн Pacн pнame roque na joyupi. Cцã niñami нmнrecóo macããjẽ
нgariquere bairije caroa majũrẽ cajocõãninucũцũ.
33 Yн, нmнrecóopн caãnacцũ ati yepapн Dios cũ cajoricн yн ãniña. Pan, Dios cũ cajorijere
bairo yн ãniña ati нmнrecóo macããna camasãrẽ. Yeri capetieti pũnarẽ cajoãcцũ yн ãniña —na
ĩwĩ Jesús.
34 Bairo cũ caĩrõ tцgorã, bairo qũĩwã Jesure:
—Jãã Quetiupaн, tie pan ũnierẽ jãã jonucũña —qũĩwã.
35 Bairo na caĩrõ tцgo, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:
—Yнa, yн ãniña нgarique pããrẽ bairo caãcцũ cacaticõãninucũrĩqũẽrẽ cajoãcцũ. Bairi ni ũcцũ
yнtн caatígaн pнame di rцmн ũno aнatãmнoetignmi. Tunu bairo ni ũcцũ yн yaye quetire
catцgoнsaн di rцmн ũno ñeme jipietignmi. Yнre catцgoнsarã pнamerẽ ñe ũnie na rнsaetigaro
na caãniнseanipee caroa yeri cнtaje, ĩgн ñiña.
36 Mнjãã pнame roque yн caátiãnierẽ ĩñamirãcцũ, yн mena mнjãã tцgoñatutuaetiya. Tierea
merẽ mнjããrẽ yн quetibнjн yaparomiña. Mнjãã pнame mнjãã tцgogaetiya.
37 Nipetiro yнtн caatíparãrẽ mai yн Pacн pнame na yeripн yнtн na atítцgoñao joroque na
ásupi. Bairo cũ caátana yнtн na caetaro, di rцmн ũno na boeticõã yн baietignн.

38 Yнa, нmнrecóopн caatácн ati yepapн etari, yн caboro mee, yн Pacн, yнre cajoricн, cй
caátirotiriquere áti acá yн baiwн.
39 Yн Pacн, yнre cajoricн, yн cй caátiroticйrїqйĕ atore bairo niña: Yн yarã nipetiro cй
cacйrїcйrйrĕ yн canetõrõ boyami. Bairo bairi ati нmнrecóo capetiro caãno, cariaricarã na
caãnimiatacйãrĕ, narĕ yн cacatioro boyami.
40 Yн, Dios Macй, atore bairo yн caáto boyami yн Pacн: Nipetiro camasã yн caátiãnierĕ
їñarї bero, yн yaye quetire cariape catйgoнsarã na cacaticõãninucйrõ átirotiyami. Bairo bairi
ati нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatana na caãnimiatacйãrĕ, narĕ yн catiogн tunu —na ї
quetibнjнwї Jesús cйtн caãnarĕ.
41-42 Bairo cй caїrõ tйgorã, judío majã quetiuparã pнame cй bнsнpai jйgoyuparã. Jesús,
“Uмнrecóo macããcй нgarique pan majйrĕ bairo caãcй yн ãniña,” cй caїrїjĕ jйgori, atore bairo
ãmeo ї bнsнpai coteyuparã na majй:
—¿Ãnia, Jesús, José macй mee cй ãniñati? Cй pacн, cй paco marї camasїrã jeto niñama.
Torecн, ¿nopĕї, “Uмnrecóopн caãnacй yн rui apá ati yepapнre,” qйїñati?
43 Bairo na caїrїjĕrĕ tйgomasїrї, atore bairo na їwї Jesús:
—Yн bнsнpaieticõãña.
44 Ni jїcãй йcй yн atímasїĕtїñami, yн Pacн yнre cajoricн pнame cй yeripн yнtн cй
caatítйgoñapeere cй cajooeticõãta. Baipнa, cй cajoata, yн yaн ãnigнmi. Bairo caãcй ãnirї ati
нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatacн cй caãnimiatacйãrĕ, cй yн catiogн tunu.
45 Dios ya tutipн tore bairo ї woatu quetibнjн cйñañupã profeta majã ãnana: “Dios nipetiro
camasãrĕ na masїõgнmi cй yaye quetire.” Bairi nipetiro yн Pacн cй caquetibнjнrijere
cariape catйgoнsarã pнame yнtн etagarãma, yн yaye quetire tйgoнsagarã.
46 “Ni jїcãй йcй yн Pacн Diore caїñarїcй maniñami. Jїcãйã yн ãniña cйrĕ caїñarїcй cй mena
caãnacй ati yepapн caetaricн.
47 Cariape mнjããrĕ ñiña: Yн mena catйgoñatutuarã yasietigarãma. Na pнame caticõã
ninucйgarãma tocãnacã rйmнa.
48 Yнa, yн ãniña нmнrecóo macããcй, нgarique pan majйrĕ bairo caãcй. Bairo bairi yeri
capetieti pйnarĕ cajoн yн ãniña yн yarãrĕ.
49 Mнjãã ñicйjãã roque desierto cayucнmanopн ãna, нgarique maná cawãmecнtiere
нgayupa. Tiere нgamirãcйã, baiyasi peticoásúparã.
50 Yн pнame, ape wãme нgarique нmнrecóo macããjĕ pнamerĕ mнjããrĕ quetibнjнgн ñiña.
Tiere caнgarã caticõã ninucйgarãma tocãnacã rйmнa.
51 Yнa, yн ãniña atie нgarique pan нmнrecóopн caruiatájere bairo caãcй. Tie pããrĕ caнgarã
caticõã ninucйgarãma. Tie нgarique pan йnie pнame yн rupaнre bairo niña. Bairo bairi
ati нmнrecóo macããna na cacaticõãninucйparore bairo ї, yн rupaн mena roro yн baigн. Ati
нmнrecóo macããna yн yaye quetire caborã roro na caátaje wapa jйgori popiye na cabaiparo
йnorĕã, yн pнame roque popiye yн baigн na carorije wapa jйgori, їgн ñiña.”
52 Bairo cй caїrõ tйgorã, judío majã quetiuparã pнame atore bairo ãmeo їwã na majй:
—¿Dopĕї ãni, cй rupaнre marї cй нgarotibujiocнti?
53 Bairo na caїrõ tйgori, atore bairo na їwї Jesús:
—Cariapea mнjãã ñiña: Yн, Camasã Jйgocн, yн rupaнre mнjãã caнgaeticõãta, tunu bairoa
yн riíre mнjãã caetieticõãta, cacaticõãninucйparã mee mнjãã tuagarã.
54 Ni йcй yн rupaнre caнgaн, bairi yн rií cйãrĕ caetii pнame caйpetietopн ápérigнmi.
Bairi ati нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatacн cй caãnimiatacйãrĕ, cй yн catiocõãgн tunu.
55 Yн rupaн pнame нgarique majйrĕ bairo niña. Yн rií cйã etirique majйrĕ bairo niña. Tie
нgarique ati yepa macããjĕ netõjãñurõ caãnimajйrїjĕ niña.
56 Bairi ni йcй yн rupaнre caнgaн, bairi yн rií cйãrĕ caetii yн mena macããcй niñami. Yн cйã
cй mena yн ãnicõãgн. Jїcãrõrĕ bairo cayericнna jãã ãniña.
57 Yн Pacн, yнre cajoricн pнame, cacaticõãninucйй niñami. Cй catutuarije jйgori yн ãniña.
Torea bairo yн rupaнre caнgarã cйã yн catutuarije jйgori caticõã ninucйgarãma tocãnacã
rйmнa.
58 Bairo bairi нmнrecóo macããjĕ нgarique caruiatáje majйrĕ mнjããrĕ yн quetibнjнya.
Atie нgarique maná, mнjãã ñicйjãã na caнganucйrїqйĕrĕ bairo baietiya. Tie manárĕ
нgamirãcйã, baiyasipeticoásúpa. Pan нmнrecóo macããjĕ caruiatájere caнgarã roque caticõã
ninucйgarãma —na ї quetibнjнwї Jesús cйtн caãnarĕ.
59 Mai, tiere na quetibнjнwї Jesús Capernaum macãpн judío majã neñarї na cañubueri
wiipн.

Palabras de vida eterna

60 Jesure caнsarã pнame bairo cй caquetibнjнrijere tйgorã, atore bairo ãmeo їwã na majй:
—Atie cй caquetibнjнrije masiriyojãñuña. Noa tiere tйgo ãmewiyoenama —ãmeo їwã.

61 Bairo Jesús ᵽame cŭ camasĩrĩjẽrẽ cŭ na cabʉsʉpairijere tŭgoñarĩ yua, atore bairo na
ĩwĩ:
—¿Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrije mena mʉjãã asiao joroque ñiñati?
62 Bairo tie yʉ yaye quetire mʉjãã catŭgojesoeticõãta, yʉ, Camasã Jŭgocʉ, yʉ caatátopʉ yʉ
catunuwãmʉátó ĩñajorã, ¿dope bairo mʉjãã tŭgoñabujiorãti?
63 Dios Yeri Espíritu Santo jeto yeri capetieti pũnarẽ cajomasĩ niñami. Camasã roque rupaʉ
tutuarã nimirãcŭã, na majũã na yeripʉ jomasĩẽtĩñama na cacaticõãninucũpeere. Baipʉa,
merẽ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉapʉ dope bairo yeri capetieti pũnarẽ mʉjãã cacŭgopeere.
64 Bairo mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉmiatacŭãrẽ, mʉjãã mena macããna jĩcããrã mai yʉ yaye
quetire cariape tŭgoetiyama —na ĩwĩ Jesús cŭrẽ catŭgoʉsarãrẽ.
Mai, caãnijŭgoripaʉpʉa merẽ masĩcõãñupĩ Jesús cŭ yaye quetire catŭgoʉsaetiparãrẽ. Cŭrẽ
cabʉsʉjãbuitipaʉ cŭãrẽ cŭ masĩjŭgoyeticõãñupĩ.
65 Torecʉ, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:
—Mepʉ mʉjããrẽ yʉ caĩata wãmerẽã bairo mʉjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãŭ ũcŭ yʉ yaʉ
ãnimasĩẽtĩñami, yʉ Pacʉ ᵽame cŭ yeripʉ yʉtʉ cŭ caatígatŭgoñapeere cŭ cajooeticõãta —na ĩwĩ
Jesús.
66 Tipaʉ bero capããrã camasã cŭrẽ caʉsamiatana ᵽame cŭ aweyocoátí, cŭ ʉsajãnacõãwã
yua.
67 Bairo na caátó ĩñaʉ, Jesús ᵽame, jãã, cŭ cabuerãrẽ atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ:
—¿Mʉjãã cŭã yʉre mʉjãã aweyocoagayati? —jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús jãã, cŭ cabuerã ᵽʉga wãmo
peti rʉpore ᵽʉga pẽnirõ cãrõ caãnarẽ.
68 Bairo cŭ caĩrõ, jicoquei atore bairo qũĩwĩ Simón Pedro ᵽame:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿noa ᵽʉamerẽ jãã tŭgoʉsabujiocʉti? Mʉ jeto jĩcãŭã mʉ ãniña caroa yeri
pũna caticõãninucũrĩqũẽ macããjẽrẽ caquetibʉjʉ. Ni apei jãã catŭgoñatutuaʉ mácŭmi.
69 Merẽ mʉ yaye quetibʉjʉriquere cariape jãã tŭgoya. Bairo bairi, "Jãã Quetiupaʉ Jesús,
Caroú, Dios cŭ Cajoricʉ majũ niñami," cariape mʉrẽ jãã ĩ tŭgoñaña —qũĩwĩ Simón Pedro
Jesure.
70 Bairo cŭ caĩrõ tŭgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Mʉjãã yʉ cabuerã ᵽʉga wãmo peti rʉpore ᵽʉga pẽnirõ cãrõ majũ yʉ cabesericarã mʉjãã
ãniña. Bairo tocãnacãŭ yʉ cabesericarã mʉjãã caãnimiatacŭãrẽ, jĩcãŭ mʉjãã mena macããcŭ
wãtĩ quetiupaʉ Satanás cŭ caroti majũ niñami —jãã ĩwĩ Jesús.
71 Bairo ĩ, Judas Iscariote, Simón macŭrẽ qũĩgʉ ĩwĩ Jesús. Judas ᵽame jãã mena macããcŭ
ᵽʉga wãmo peti rʉpore ᵽʉga pẽnirõ cãnacãŭ mena macããcŭ nimicŭã, cabero Jesure cŭ
bʉsʉjãbuiti rocacõãwĩ.

7

Los hermanos de Jesús no creían en él

1 Tipaʉ bero Galilea yepapʉ baiñesẽãwĩ Jesús. Judea yepapʉre ágaemi. Mai, topʉ caãna
judío majã quetiuparã ᵽame Jesure cŭ pajĩãgarã cŭ macãrã baiãñuparã.
2 Bairo bairi topʉ cŭ caãno, judío majã bose rŭmʉrĩ mena macã rŭmʉ jĩcã rŭmʉ Enramadas
cawãmecʉti bose rŭmʉ majũ cõña ató baiwʉ.
3 Bairo ti rŭmʉ cacõñaató ĩñarã, Jesús bairã ᵽame atore bairo qũĩwã na jŭgocʉre:
—Atopʉ tuaeticõãña. Ácúja Judea yepapʉre. To macããna mʉrẽ catŭgoʉsarã cŭã mʉ caáti
ĩñorĩjẽrẽ na ĩñaáto.
4 Ni jĩcãŭ ũcŭ camasã cŭrẽ na camasĩrõ cŭ cabooata, cayasioropʉ ápeimi cŭ caátimasĩrĩjẽrẽ.
Baujaro roque átinucũŭmi. Bairo bairi ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro mʉrẽ na masĩáto ĩ,
mʉ cŭã baujaro áti ĩñoʉja mʉ caáti jẽñomasĩrĩjẽrẽ —qũĩ boyeti epewã Jesure cŭ bairã ᵽame.
5 Mai, na, cŭ bairã majũ nimirãcŭã, "Dios cŭ cajoricʉ niñami marĩ yaʉ Jesús," ĩ
tŭgoñamasĩẽma Jesure.
6 Torecʉ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Noo yʉ cabori rŭmʉ topʉre yʉ ámasĩẽtĩña. Yʉ Pacʉ yʉre Judea yepapʉ yʉ caápá rŭmʉ cŭ
cacũrĩcã rŭmʉ etaetiya mai. Mʉjãã roque noo mʉjãã cabori rŭmʉ topʉre mʉjãã ámasĩña.
7 Ati ʉmʉrecóo macããna Diore catŭgoʉsaena di rŭmʉ ũno mʉjããrẽ ĩñateetiyama. Yʉ ᵽame
roquere ñiñatejãñuñama, "Carorije caáticõãna mʉjãã ãniña," cariape na yʉ caĩrĩjẽ jŭgori.
8 Mʉjãã jeto bose rŭmʉrẽ ĩñarájá. Yʉ Pacʉ yʉre cŭ cacũrĩcã rŭmʉ etaetiya mai. Torecʉ, yʉ
ámasĩẽtĩña —na ĩwĩ Jesús cŭ bairãrẽ.
9 Bairo na ĩ yaparori bero, narẽ cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo Galilea yepapʉ tuacõãwĩ mai.

Jesús en la fiesta de las Enramadas

10 Bairi cŭ bairã Jerusalén macãpʉ bose rŭmʉrẽ na caĩñarã átáto bero roque, cŭ cŭã bose
rŭmʉ ĩñaʉ ácú baiwĩ. Baipʉa, camasã capããrã cŭrẽ na caĩñajoropʉ ápéwĩ. Bairi yasioro
camasã cŭrẽ na caĩñaetopʉ ámí.

11 Bairo ti bose rũmʉ caãno, judío majã quetiuparã Jesure macãrã:
—¿Jõ caãniatacʉ ate? ¿Noopʉ cũ ãnicʉti? —ãmeo ĩñuparã na majũ.
12 Mai, topʉ caãna camasã patoaca pʉame, Jesús cũ caátiãnierẽ ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ bʉsʉyupa na majũ: “Caroú niñami. Cũ cabuerije cariape niña,” qũĩñuparã jĩcããrã. Aperã pʉame, “Caroú mee niñami. Cũ cabuerije jʉ̃gori camasãrẽ na tʉ̃goña mawijiao joroque ácʉ átiyami,” ĩñuparã.
13 Bairãpʉa, nipetiro camasã, judío majã quetiuparãrẽ na uwirã, na catʉ̃gojoropʉ Jesure na catʉ̃goñarĩjẽrẽ na bʉsʉ ĩñoema, marĩ tutirema, ĩrã.
14 Bairo bairi Jesús pʉame Jerusalén macãpʉ etari bero, na cabose rʉ̃mʉ qũẽno recomacã cʉtipaʉre Dios ya wii templo wiire jããetawĩ. Bairo jããetari yua, to macããna camasãrẽ na quetibʉjʉ jʉ̃goámi.
15 Bairo cũ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, jĩcããrã judío majã quetiuparã pʉame cũ tʉ̃go acʉacoama:
—Ãnia, cabueetacʉ nimicʉ̃ã, ¿dopẽĩ tocãrõ capee wãme majũ cũ masĩñati? —ãmeo ĩwã na majũ.
16 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yʉ cabuerije yʉ yaye mee niña. Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ yaye macããjẽ pʉame roque niña.
17 Ni ũcʉ̃ Dios cũ caboro caátigaʉ pʉame yʉ cabuerijere tʉ̃gori bero, “Cariapea niña. Dios cũ carotiro mena quetibʉjʉyami Jesús,” o “Cũ majũã cũ caboro mena bʉsʉyami,” ñi besemasĩgʉmi.
18 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cũ majũã cũ caboro mena cabʉsʉnucũʉ̃ pʉame, camasã, “Caãnimajũʉ̃rẽ bairo niñami,” cũ na ĩáto ĩ, na quetibʉjʉyami. Apei, “Nipetiro camasã cʉ̃rẽ cajoricʉre na ĩroáto,” caĩ pʉame roque cariape quetibʉjʉ átiyami. Bairo caĩ ãnirĩ di rʉ̃mʉ ũno ĩtoecʉmi.
19 “Apeyera tunu Moisés ãnacʉ̃, ¿Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ mʉjãã ñicʉ̃jãã ãnana mena mee cũ cũñuparĩ? Na menaa cũñupĩ. Bairo tiere cũ cacũmiatacʉ̃ãrẽ, ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃, Moisés ãnacʉ̃ cũ carotiriquere catʉ̃goʉsaʉ mácʉ̃mi. Bairo bairi mʉjããrẽ ñiña: ¿Nopẽĩrã yʉre mʉjãã pajĩãgayati?” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.
20 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩwã to caãna Jesure:
—¿Noa mʉrẽ na pajĩãgayati? ¡Cawãtĩ yeri pũnacʉcʉ mʉ ãcʉ̃! —qũĩwã.
21 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, bairo na ĩwĩ Jesús:
—Mʉjãã nipetirã mʉjãã cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno cariaricʉre cũ yʉ canetõrõ mʉjãã ĩña acʉacoapʉ. Bairo caĩña acʉaricarã ãnirĩ, yʉ mʉjãã pajĩãgaya, ti rʉ̃mʉrẽ jĩcã wãmea yʉ caátaje caãnimiatacʉ̃ãrẽ.
22 Mʉjãã cʉ̃ã paariquere bairo mʉjãã átinucũña ati rʉ̃mʉ ũnorẽ. Moisés ãnacʉ̃ mʉjãã pũnaa rupaʉ macããjẽrẽ yiseta rotiriquere mʉjããrẽ átirotiyupi. (Mai, Moisés ãnacʉ̃ tiere cũ caroticũrĩqũẽ jʉ̃goyepʉa, aperã mʉjãã ñicʉ̃jãã pʉame roque tiere átijʉ̃goasúpa.) Bairo bairi mʉjãã pʉame tie na caátiroticũrĩqũẽrẽ tʉ̃goʉsarã, mʉjãã pũnaa na cabuiatato bero, torea bairo na mʉjãã átinucũña yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ.
23 Bairo bairi Moisés ãnacʉ̃ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cõñarĩcãrõrẽ bairo átigarã, mʉjãã pũnaa rupaʉ macããjẽrẽ yisetariquere mʉjãã átirotinucũña, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ. Bairo átirotinucũmirãcʉ̃ã, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno jĩcãʉ̃rẽ cũ yʉ cariaye netõrõ ĩñamirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã yʉ paarique macããjẽrẽ mʉjãã ĩñateyati?
24 Yʉ catʉ̃goñarĩjẽrẽ camasĩẽna ãnirĩ, yʉ caátiãnierẽ tocãrõã yʉ bʉsʉpaijãnaña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ cũ caátiãnierẽ mʉjãã caĩñabesegaata, caroaro cariape tʉ̃goñarĩ qũĩñabeseya.

Jesús habla de su origen

25 Bairo Jerusalén macãpʉ Jesús camasãrẽ na cũ caquetibʉjʉripaʉ caãno to macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ Jesure ĩñarĩ:
—¿Ãnia, na capajĩãrocaganucũʉ̃ mee cũ ãniñati?
26 Nipetiro camasã na catʉ̃gojoropʉ na quetibʉjʉ ãniñami. Bairo nipetiro na caĩñarõpʉ cũ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, ¿ñerẽ ána, “Jãna ácʉja,” cũ na ĩẽtĩñati marĩ quetiuparã? Toroquere, “Ãni, Mesías, Dios cũ cajoricʉa ãcʉ̃mi,” ¿cʉ̃rẽ na ĩ tʉ̃goñaroayati?
27 Bairãpʉa, nipetiro camasã, “Mesías, Dios cũ cajopaʉ ati yepapʉ cũ caetaro, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ noopʉ cũ caatíatajere masĩẽtĩgʉmi,” marĩ ĩ tʉ̃goñamasĩña. Ãni, Jesús roquere, “To macããcʉ̃ niñami,” cũ marĩ ĩ masĩcõãña. Dios cũ cajoricʉ majũ cũ caãmata roque, “To macããcʉ̃ niñami,” cũ marĩ ĩ masĩẽtĩbujiorã —ãmeo ĩwã to macããna, tʉ̃goñamawijiarã.
28 Bairo na caãmeo ĩrõ tʉ̃goʉ, Jesús pʉame Dios ya wii templo wiipʉ cabueãniatacʉ atore bairo na ĩwĩ bʉsʉrique tutuaro mena:
—“Cũ jãã masĩña Jesure. Cũ caãni macã cʉ̃ãrẽ jãã masĩña,” yʉ mʉjãã ĩmiña. ¡Bairo ĩmirãcʉ̃ã, yʉre cajoricʉre cũ mʉjãã masĩẽtĩña! Yʉ caboro mee yʉ apú ati yepapʉre. Apei cũ cajoricʉ yʉ ãniña. Bairi tocãnacãʉ̃pʉa camasã cũ mena na catʉ̃goñatutuapeere boya.

29 Bairo yн pнame cй cajoricн ãnirĩ, caroaro cй yн masĩña —na ĩwĩ Jesús to macããna
quetiuparãrẽ.
30 Bairo cй caĩrõ tй̃gori, cй mena asiajãñuwã. Bairo asiari, jicoquei cй ñegamiwã. Bairo cй
ñegamirãcй̃ã, Dios cй cacũrĩcãpaн caetaeto jй̃gori cй ñemasĩẽma mai.
31 Bairãpнa, aperã capããrã camasã qũĩroawã Jesure. Atore bairo cй caátiãnierẽ ãmeo ĩwã
na majũ:
—Mesías, Dios cй cabesericн, ati yepapн acú, ¿ãni, Jesús, cй caáti ĩñorĩjẽ netõrõ cй átimasĩati?
Bairo ápeimi. Torena, cй̃ã ãniñami Mesías —ãmeo ĩwã na majũ.

Los fariseos intentan arrestar a Jesús

32 Mai, fariseo majã pнame camasã Jesure na caĩroarije quetire tй̃goyupa. Bairo tй̃gori,
jicoquei Jesure cй ñegamiñupã. Bairo bairi na, aperã sacerdote majã quetiuparã mena
templo wiire cacoterã soldauare na joyupa Jesús tнpн, "Cй na ñeáto," ĩrã.
33 Bairo na caetaro ĩñaн, atore bairo na ĩwĩ Jesús to macããna camasãrẽ:
—Mнjãã mena tocãnacã rй̃mн yн ãnicõãmerĩnucũgн. Cabero yнre cajoricн tнpн yн ácoagн
tunu.
34 Yнre mнjãã macãmigarã. Bairo yн macãmirãcй̃ã, yн caátípaнpнre caetamasĩẽna ãnirĩ, yн
mнjãã bócaetigarã.
35 Bairo cй caĩrõ tй̃gorã, judío majã quetiuparã pнame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na
majũ:
—¿Noopн cй ágabauyati ãni, "Yн mнjãã bócaetigarã," caĩã? ¿Marĩ yarã judío majã ape yepa
macããna tнpн caábataricarãrẽ na cй quetibнjн ñesẽãgabauyati? o, ¿ape yepa macããna cй̃ãrẽ cй
quetibнjн ñesẽãgabauyati?
36 ¿Dope bairo ĩgн, "Yн caãnipaнpнre mнjãã ámasĩẽtĩgarã. Bairo yн macãmirãcй̃ã, yн mнjãã
bócaetigarã," marĩrẽã qũĩñati? —ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ.

Ríos de agua viva

37 Bairo bose rй̃mнrĩ caãnitнsari rй̃mн caãnimajũrĩ rй̃mн caãno, Jesús pнame wãmнnнcãwĩ.
Bairo wãmнnнcãrĩ bнsнrique tutuaro mena atore bairo na ĩ quetibнjнwĩ to macããnarẽ:
—Cañemejipirã, yн tнpн oco etirasá.
38 Bairo yнtн mнjãã caetiro, mнjãã yeri pũnapнre ria oco ũmayurore bairo cacatiorije
nigaro. Torea bairo ĩ quetibнjнya Dios yaye bнsнrica tutipн cй̃ãrẽ —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
39 Mai, Jesure catй̃goнsarã na yeri pũnapнre ria oco ũmayurore bairo cabairijere quetibнjн,
"Espíritu Santore na yeri pũnapн cabairijere," ĩ quetibнjнgн ĩwĩ Jesús. "Ñe ũnie rнsaricaro
mano cй̃gogarãma Espíritu Santo cй camasĩrĩjẽrẽ," ĩ quetibнjнgн ĩwĩ. Mai, Espíritu Santo
pнame camasã yeripнre ñajããetaemi, Jesús нmнrecóopн cй cawãmнápéro jй̃gori.

División entre la gente

40 Bairo cй caĩrõ tй̃gorã, na mena macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:
—Cariape cй̃ã profeta Dios cй cajopaн marĩ ñicй̃jãã na caĩquetibнjн jй̃goyetiricн majũ
niñami —ãmeo ĩwã na majũ.
41 Atore bairo ãmeo ĩwã aperã cй̃ã:
—Ãnia, Jesús, Mesías, Dios cй cabesericн majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.
Bairo na caĩrõ tй̃gomirãcй̃ã, atore bairo ĩwã aperã tunu:
—Cй mee niñami. Dios cй cabesericн majũ cй caãmata, Galilea yepa macããcй
ãmerĩbujioнmi.
42 Dios yaye quetibнjнrica tutipн atore bairo marĩ ĩ quetibнjнya: "Mesías, Dios cй
cabesericн pнame, quetiupaн rey David ãnacй pãrãmi nigнmi. Bairo caãcй ãnirĩ, David
ãnacй cй caãna macã, Belén cawãmecнti macã macããcй ãnigнmi," ĩ quetibнjнya Dios yaye
cй caquetibнjнcũrĩqũẽ —ãmeo ĩwã na majũ.
43 Bairo camasã Jesús cй caátiãnierẽ tй̃goñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo yericнpewa. Bairi na majũ
ricaati jeto ãmeo tй̃goñarĩqũẽ ricawaticõãma.
44 Na mena macããna jĩcããrã preso jorica wiipн cй neágamiwã. Bairo átigamirãcй̃ã, cй
neámasĩẽma.

Las autoridades no creían en Jesús

45 Bairo bairi soldaua Dios ya wii coteri majã pнame tunucoásúparã fariseo majã, bairi
sacerdote majã quetiuparã tнpн. Bairo topн na caetaro ĩñarã, atore bairo na ĩñuparã
sacerdote majã quetiuparã narẽ:
—¿Nopẽĩrã Jesure cй mнjãã ñeapériati? —na ĩñuparã.
46 Soldaua pнame atore bairo na ĩ yнyuparã sacerdotea quetiuparãrẽ:
—¡Jĩcй̃ã, cй̃rẽ bairo caĩquetibнjнre di rй̃mн ũno jãã tй̃goetimajũcõãnucũwй̃! —na ĩñuparã.
47 Bairo na caĩrõ tй̃gorã, fariseo majã pнame atore bairo na ĩñuparã tunu:
—¿Bairi mнjãã cй̃ã ato cй̃rẽ caĩtoecorãrẽ bairo tuarã mнjãã baiyati?

48 ¡Ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ quetiupaɥ, o fariseo majõcɥ cũrẽ catũgoɥsaɥ mácũmi!
49 Bairo cũrẽ marĩ catũgoɥsaetimiatacũãrẽ, ati macã macããna, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩẽna roque, cũ tũgoɥsarã átiyama. Torena, moena Dios popiye cũ caátiparã majũ tuayama —na ĩñuparã fariseo majã ñerotirã na cajomiatana soldauare.
50 Bairo na caĩrõ tũgori, Nicodemo, ñamipɥ Jesure caĩñaɥ etaricɥ, jĩcãũ fariseo majã mena macããcũ pɥame atore bairo na ĩñupũ:
51 —Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ tũgori, atore bairo marĩrẽ caátipee niña: Ni ũcũ camasocɥ roro cũ caátajere caroaro ĩñaetimirãcũã, cũ majũ cũ caquetibɥjɥetoa, cũ marĩ popiye átimasĩẽtĩbujiorã. Cũ caquetibɥjɥro bero, rorije cũ caátajere masĩrĩ bero roque, cariape cũ marĩ popiye átimasĩbujiorã —na ĩñupũ Nicodemo, cũ mena macããna fariseo majãrẽ.
52 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩñuparã tunu:
—¿Mɥ cũã Galilea yepa macããcũ mɥ ãniñati? Dios yaye quetibɥjɥrica tutipɥ buenemoña. Ni jĩcãũ ũcũ profeta majõcɥ caãnipaɥ Galilea yepai caacú manigayupi —qũĩ tutiyuparã Nicodemorẽ.
53 Bairo bairi cabero camasã Jerusalén macãpɥ bose rũmɥ caetaatana pɥame na ya wiiripɥ tunu peticoámá.

8

La mujer adúltera

1 Jesús pɥame roque Jerusalẽpɥ tɥari, Olivo cawãmecɥti buropɥ ámí.
2 Bairo cabusuri rũmɥ caãno Dios ya wii templo wii ámí Jesús tunu. Bairo to macããna camasã Jesure qũĩñarĩ, cũ tɥpɥ neñapowã, cũ caquetibɥjɥrijere tũgogarã. Bairo na cabairo ĩñaɥ, Jesús pɥame topɥ ruiri na quetibɥjɥ jũgowĩ.
3 Bairo narẽ cũ caquetibɥjɥãnipaɥre, Moisés ãnacũ cũ caquetibɥjɥcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã Jesús tɥpɥ etawã. Jĩcãõ carõmio cõ manapɥ mee caãcũ mena roro caátiatacore nipetiro camasã na caĩñajoropɥ cõ ne etawã.
4 Bairo cõ ne eta yua, atore bairo qũĩwã Jesure:
—Jãã Quetiupaɥ, atio carõmio cõ manapɥ mee caãcũ mena roro caácore jãã bócaetaapɥ.
5 Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcã tutipɥ, cõrẽ bairo caánarẽ ũtã rupaa mena wẽẽjĩãre rotiyupi. ¿Mɥate, dope bairo miñati? —qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã Jesure.
6 Tore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure, roro cũ bɥsɥáto, ĩrã. Na quetiuparãrẽ cũ caĩrĩjẽrẽ bɥsɥjãbuitigarã ĩwã. Bairo na caĩrõ tũgori, Jesús pɥame mubianumuáti yua, cũ wãmojũã mena yepapɥ woawĩ.
7 Bairo cũrẽ na cajẽniña jãnaeto tũgori, camubiatacɥ wãmɥ nɥcãrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Mɥjãã mena macããcũ jĩcãni ũno carorije caátiñaetacɥ cũ caãmata, ũtããrẽ nerĩ, cõrẽ cũ wẽẽ jũgoáto —na ĩwĩ.
8 Bairo ĩ yaparo, yepapɥ mubia numuáti tunu, cũ wãmojũã mena woatunemowĩ.
9 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori fariseo majã pɥame witipeticõámá, jĩcãũrĩ jeto yua. Mai, cabɥtoa pɥame witiájũgowã. Na bero aperã cũã witiámá. Bairi Jesús pɥame jĩcãũã carõmio mena tuacõãwĩ.
10 Bairo cabero wãmɥnɥcãrĩ, carõmio jĩcãõã cõ caãno ĩñaɥ, atore bairo cõ ĩwĩ:
—¿Mɥrẽ cabɥsɥjãatana noo na áyati? ¿Ni jĩcãũ ũcũ, "Mɥ carorije wapa mɥ buicɥtiya," caĩ ũcũ cũ maati yua? —cõ ĩwĩ Jesús carõmiorẽ.
11 Bairo cũ caĩrõ tũgo:
—Ni jĩcãũ ũcũ maniñami —qũĩwõ.
Bairo cõ caĩrõ, Jesús pɥame atore bairo cõ ĩwĩ tunu:
—Yɥ cũã, "Mɥ buicɥtiya," mɥ ñiecũ. Tunu ácója. Carorijere átinemoeticõãña yua —cõ ĩwĩ Jesús carõmiorẽ.

Jesús, la luz del mundo

12 Cabero tunu Jesús camasãrẽ na quetibɥjɥnemogɥ, atore bairo na ĩ cõña quetibɥjɥwĩ:
—Ati ɥmɥrecóo macããnarẽ cajĩñawoɥre bairo caãcũ yɥ ãniña. Bairi ni ũcũ yɥre catũgoɥsaɥ pɥame caroaro cariape tũgoñamasĩgɥmi. Tie cũ yɥ camasĩõjorije jũgori yeri capetieti pũnarẽ cũgogɥmi —na ĩwĩ Jesús.
13 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩwã fariseo majã Jesure:
—Mɥ majũã mɥ caátiãnipeere quetibɥjɥ mɥ átiya. Apei mɥrẽ cajɥĩnemoɥ mácũmi. Bairi mɥ caquetibɥjɥrije wapa maa —qũĩwã Jesure.
14 Bairo na caĩrõ tũgori yua, atore bairo na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ:
—Yɥ majũã yɥ caátiãninucũrĩjẽrẽ yɥ caquetibɥjɥmiatacũãrẽ, yɥ caĩquetibɥjɥrije caãnimajũrĩjẽ majũ nicõãña. Yɥ caãnatõrẽ, bairi tunu yɥ caápáropɥ cũãrẽ yɥ masĩña. Mɥjãã pɥame roque, "Topɥ caatácɥ niñami," o "Topɥ caápáɥ niñami," yɥ mɥjãã ĩ masĩẽtĩña.

15 Ati ʉmʉrecóo macããna na caĩñabesenucũrõrẽ bairo mʉjãã ĩñabeseya mʉjãã cʉ̃ã. Yʉ
pʉame roque ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ caátiãnie jʉ̃gori ñiñabeseetiya.
16 Bairo yʉ caápata roque, cariapea mʉjããrẽ ñiñabesebujioʉ. Yʉ majũã yʉ caboro ñiñabese
masĩẽtĩña. Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ mena roque ñiñabese masĩña.
17 Mʉjããrẽ carotirije, atore bairo niña: Apei jĩcãʉ̃ cʉ̃ caátajere pʉgarã camasã na
caĩñarĩqũẽrẽ quetibʉjʉrã, na pʉgarãpʉa caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni na caĩquetibʉjʉ netõata, na
caquetibʉjʉrije cariape niña, ĩ quetibʉjʉya.
18 Bairo bairi yʉa, jĩcãʉ̃ yʉ ãniña, "Yʉ caátiãnierẽ cariapea niña," caĩquetibʉjʉ. Yʉ Pacʉ yʉre
cajoricʉ cʉ̃ã torea bairo jĩcãrõ tʉ̃ni quetibʉjʉyami. Bairi jãã yaye quetire mʉjãã catʉ̃goʉsaro
ñuña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.
19 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure tunu:
—¿Toroquere, noopʉ mʉ pacʉ cʉ̃ ãnicʉti?
Bairo cʉ̃rẽ na cajẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ yʉwĩ Jesús:
—Yʉre mʉjãã masĩẽtĩña. Bairi yʉ Pacʉ roquere nemorõ mʉjãã masĩẽna. Yʉre mʉjãã
camasĩata, yʉ Pacʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã masĩbujiorã.
20 Mai Jesús, bairo atiere na quetibʉjʉ, Dios ya wii templo wiipʉ ãmi. Camasã dinero jorã
na cajããrĩ patari tʉpʉ nucũwĩ. Topʉ cʉ̃ caãno, judío majã quetiuparã dope bairo roro cʉ̃
átimasĩẽma. Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ cacũrĩcã rʉ̃mʉ caetaetoi, cʉ̃ ñemasĩẽma mai.

"A donde yo voy, ustedes no pueden ir"

21 Atore bairo na ĩnemowĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ:
—Caápáʉ yʉ ãniña. Bairo yʉ caátó bero, yʉ mʉjãã macãgarã. Bairo macãmirãcʉ̃ã, yʉ mʉjãã
bócaetigarã. Yʉ caátípaʉpʉre mʉjãã ámasĩẽtĩña. Bairo bairi carorije mʉjãã caátiãninucũrĩjẽ
mena mʉjãã baiyasicoagarã —na ĩwĩ Jesús.
22 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, judío majã quetiuparã pʉame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na
majũ:
—"Yʉ caátópʉre mʉjãã ámasĩẽna," cʉ̃ caĩata, ¿cʉ̃ majũã pajĩãyasigʉ qũĩñati? —ĩwã na majũ.
23 Bairo na caãmeoĩrõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:
—Mʉjãã, ati ʉmʉrecóo macããna mʉjãã ãniña. Yʉ pʉame roque jõbuipʉ macããcʉ̃ yʉ ãniña.
Ati yepa macããcʉ̃ mee yʉ ãniña.
24 Bairi merẽ cajʉ̃goye torea bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉapʉ: "Roro mʉjãã caátie wapa
jʉ̃gori mʉjãã baiyasigarã," mʉjãã ñiapʉ̃. "Mesías, Dios macʉ̃ majũã niñami," yʉ mʉjãã ĩ
tʉ̃goñaẽtĩña. Torena, roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena mʉjãã baiyasigarã —na ĩwĩ Jesús judío
majã quetiuparãrẽ.
25 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:
—¿Mʉa, ni ũcʉ̃ majũ mʉ ãniñati?
Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, Jesús pʉame atore bairo na ĩwĩ:
—Caãnijʉ̃goripaʉpʉa mʉjããrẽ merẽ yʉ caãnierẽ yʉ quetibʉjʉ jʉ̃gomiwʉ̃.
26 Apeyera tunu capee majũ niña mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉgarije. Roro mʉjãã caátie jʉ̃gori
mʉjããrẽ popiye yʉ caátipee cʉ̃ã niña. Yʉre cajoricʉ pʉame cariape caquetibʉjʉ niñami. Bairo
bairi cʉ̃ caquetibʉjʉriquere catʉ̃goricʉ ãnirĩ mʉjãã ati yepa macããnarẽ cariapea mʉjãã yʉ
quetibʉjʉnetõña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.
27 Bairo narẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉro, na pʉame cʉ̃ tʉ̃gomasĩẽma. Cʉ̃ pacʉre na ĩ quetibʉjʉ ĩmiwĩ
Jesús.
28 Bairi atore bairo na ĩnemowĩ Jesús:
—Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, jõbui yucʉpãĩpʉ yʉre mʉjãã capapuaturotiropʉ, Mesías, Dios macʉ̃
majũ yʉ caãnierẽ mʉjãã ĩñamasĩgarã yua. Yʉa, yʉ Pacʉ yʉre cʉ̃ caquetibʉjʉricaro cãrõã mʉjãã
camasãrẽ yʉ quetibʉjʉnucũña.
29 Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ pʉame yʉ mena nicõãñami. Yʉ caátiãnierẽ ĩñarĩ catʉ̃goñaʉseani
ãcʉ̃ ãnirĩ di rʉ̃mʉ ũno yʉ aweyoetiyami —na ĩwĩ Jesús.
30 Bairo Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, to macããna capããrã camasã qũĩroa jʉ̃gowã
Jesure.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

31 Cabero atore bairo ĩwĩ Jesús judío majã cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsajʉ̃gorã pʉamerẽ:
—Yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro cariape mʉjãã catʉ̃goʉsa ãmata, yʉ yarã, yʉ cabueri majã
majũ, mʉjãã tuagarã.
32 Tunu bairoa cariape macããjẽ quetibʉjʉriquere mʉjãã masĩgarã. Bairo tiere caroaro
cariape mʉjãã camasĩata, ni ũcʉ̃rẽ carotiecorãrẽ bairo mʉjãã baietigarã.
33 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩwã Jesure:
—¿Nopẽĩ, "Ni ũcʉ̃rẽ carotiecorãrẽ bairo mʉjãã baietigarã," jãã miñati? Jãã, Abraham ãnacʉ̃
pãrãmerã caãnibuipearã majũ jãã ãniña. Ni ũcʉ̃ cʉ̃ carotirijere caáticotenucũrĩcãrã mee jãã
ãniña —qũĩwã Jesure.

34 Jesús atore bairo na ĩnemowĩ tunu:
—Cariape mɨjããrẽ ñiña: Nipetirã carorije caána roro na caátinucũrĩjẽrẽ jãnamasĩẽtĩñama.
Bairi carorijere caátirotiecocõãninucũrã majũ tuayama.
35 Jĩcãɨ̃ ũcɨ̃ aperãrẽ paacoteri majõcɨ cɨ̃ caãmata, cɨ̃ ya wii macããna mena macããcɨ̃
ãmerĩcõã ninucũñami. Cɨ̃, quetiupaɨ macɨ̃ pɨame roque cɨ̃ ya wii macããna mena macããcɨ̃
majũ nicõã nigɨmi.
36 Torecɨ, yɨ, Dios macɨ̃ ãnirĩ carorije mɨjãã caátinucũrĩjẽrẽ carotiire mɨjãã netõbojaɨ acá
yɨ apá. Bairo mɨjããrẽ yɨ canetõbojaro bero, carorije macããjẽrẽ cajãnarĩcãrã majũ mɨjãã
tuacõãgarã yua.
37 Merẽ yɨ masĩña Abraham ãnacɨ̃ pãrãmerã majũ mɨjãã caãnierẽ. Cɨ̃ pãrãmerã nimirãcɨ̃ã,
yɨ caquetibɨjɨrijere cabaibotiorã ãnirĩ yɨre mɨjãã pajĩãga coteãninucũña.
38 Yɨ Pacɨ yɨre cɨ̃ caquetibɨjɨrotijoriquerea mɨjãã yɨ quetibɨjɨnucũña. Mɨjãã pɨame
roque mɨjãã pacɨ cɨ̃ carotirijere catɨ̃gorã ãnirĩ cɨ̃ caátore bairo mɨjãã átinucũña.
39 Na pɨame atore bairo qũĩwã:
—¡Jãã ñicɨ̃ ãnacɨ̃ majũ niñami Abraham!
Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:
—Abraham ãnacɨ̃ pãrãmerã majũ mɨjãã caãmata, cɨ̃ caátiãninucũñarĩcãrõrẽã bairo mɨjãã
átiãnibujiorã.
40 Yɨ Pacɨ cɨ̃ caquetibɨjɨrije cariape caãnierẽ yɨ caquetibɨjɨmiatacɨ̃ãrẽ, yɨ mɨjãã pa-
jĩãgaya. ¡Abraham ãnacɨ̃ pɨame tore bairo caápei ãñupĩ!
41 Mɨjãã pacɨ cɨ̃ caátinucũrõrẽ bairo mɨjãã átiya mɨjãã cɨ̃ã —na ĩwĩ Jesús.
Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃gori, atore bairo qũĩwã:
—Jãã pacɨa noo caboro átieperi na capũnaa cɨtana mee jãã niña. ¡Jããrã, jãã pacɨ Dios jĩcãɨ̃ã
niñami!
42 Jesús na ĩnemowĩ tunu:
—Cariapea, “Dios, jãã pacɨa niñami,” mɨjãã caĩata, yɨ cɨ̃ãrẽ mɨjãã maibujiorã. Yɨa, Dios
tɨpɨ caãnacɨ̃ yɨ apá. Yɨ majũã yɨ caboro jɨ̃gori yɨ apéwɨ. Dios pɨame roque yɨre yɨ jowĩ.
43 Bairi, ¿nopẽĩrã yɨ caquetibɨjɨrijere mɨjãã tɨ̃goɨsagaetiyati? Atore bairo niña: Yɨ
caquetibɨjɨrijere catɨ̃gogaena ãnirĩ tiere mɨjãã tɨ̃gonɨcɨ̃bɨgogaetiya.
44 Mɨjãã pacɨ wãtĩ niñami. Cɨ̃ yarã mɨjãã ãniña. Bairi cɨ̃ caborije pɨamerẽ mɨjãã
átiganucũña. Caãnijɨ̃goripaɨpɨa cañuecɨ̃ camasãrẽ capajĩãrei ãnijɨ̃goyupi. Cariape caápei
majũ niñami. Jĩcã wãme ũnoacã cariape quetibɨjɨetinucũñami. Caĩtopai majũ niñami. Bairo
caĩtopai ãnirĩ caĩtopairã pacɨ niñami.
45 Torena mɨjãã, cɨ̃ mena macããna ãnirĩ cariape macããjẽ yɨ caquetibɨjɨrije pɨamerẽ
cariape mɨjãã tɨ̃goetiya.
46 ¿Bairi ni pɨame mɨjãã mena macããcɨ̃, “Ati wãme carorijere caátacɨ majũ niñami,”
cariapea yɨre qũĩ masĩñati? Cariape yɨ caquetibɨjɨrije to ãnimiatacɨ̃ãrẽ, ¿nopẽĩrã yɨre
mɨjãã tɨ̃goɨsaetiyati?
47 Dios yarã caãna caroaro tɨ̃goɨsayama Dios yaye quetire. Mɨjãã, Dios yarã mee ãnirĩ yɨ
caquetibɨjɨrijere mɨjãã tɨ̃goɨsagaetiya —na ĩwĩ Jesús.

Cristo existe desde antes de Abraham

48 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃gori, atore bairo qũĩwã judío majã:
—Samaria yepa macããcɨ̃ mɨ ãcɨ̃. Tore bairo ĩrã, cawãtĩ cɨ̃goɨ cariapea mɨrẽ jãã ĩña —qũĩ
tutiwã Jesure.
49 Bairo na caĩtutiro tɨ̃go, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Cawãtĩ cɨ̃goɨ mee yɨ ãniña. Yɨ Pacɨ roquere cɨ̃ nɨcɨ̃bɨgoɨ yɨ átiya. Mɨjãã pɨame roque
yɨ caátiere ĩñarã, “Carorijere caácɨ niñami,” yɨ mɨjãã ĩnucũña.
50 Caroaro yɨ caátinucũrĩjẽrẽ ácɨ, “Caãnimajũ̃ niñami,” camasã yɨre na ĩáto ĩ mee yɨ baiya.
Jĩcãɨ̃ pɨame yɨre camasã na caĩroapeere cɨ̃ caboro jɨ̃gori roque yɨ baiya. Bairi camasã yɨre
caĩroaena pɨamerẽ popiye na baio joroque na átigɨmi.
51 Cariapea mɨjãã ñiña: Yɨ caquetibɨjɨrijere catɨ̃goɨsarã baiyasietigarãma —na ĩwĩ Jesús.
52 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃gori, atore bairo qũĩwã judío majã:
—“Yɨ caquetibɨjɨrijere catɨ̃goɨsarã baiyasietigarãma,” mɨ caĩrĩjẽrẽ tɨ̃gori, cariapea,
“Cawãtĩ cɨ̃goɨ majũã niñami,” mɨrẽ jãã ĩ masĩña. Cajɨ̃goye macããna profeta majã ãnana
nipetirã baiyasi peticoasupa. Abraham ãnacɨ̃ cɨ̃ã baiyasicoasupi. Mɨ pɨame, ¿dopẽĩ, “Yɨ
yaye quetire catɨ̃goɨsaɨ baiyasietigɨmi,” miñati?
53 ¿Mɨ pɨame jãã ñicɨ̃ Abraham ãnacɨ̃ netõrõ caãcɨ̃ majũ mɨ ãniñati? Profeta majã ãnana
cɨ̃ã baiyasi peticoasupa. Bairo mɨ caĩbɨsɨata, ¿“Noa netõrõ caãcɨ̃ yɨ ãniña,” ĩ tɨ̃goñaɨ
miñati?
54 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yн majũã, “Caroaro caácн yн ãniña,” yн caĩata, yн caquetibнjнrije wapa manibujioro. “Dios jãã pacн niñami,” mнjãã caĩnucũmii pнame yн caátiere ĩñajesonucũñami.
55 Mнjãã pнame cũrẽ mнjãã masĩẽtĩmajũcõãña. Yн roque cũrẽ yн masĩña. Cũrẽ masĩmicũã, “Cũrẽ yн masĩẽtĩña,” yн caĩata, mнjããrẽ bairoa caĩtoriquepai majũ yн ãnibujioн. Cariapea, “Cũrẽ yн masĩña,” mнjããrẽ yн caĩata, ñuña. Bairi cũ carotirijere yн átinucũña.
56 Mнjãã ñicũ Abraham ãnacũ ati yepapн yн caátípa rũmнrẽ queti tũgori, нseanijũgoye cнtiyayupi.
57 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã judío majã tunu:
—¿Cincuenta cũmarĩ majũ cũgoetimicũã, “Abraham ãnacũrẽ cũ ñiñawũ,” caĩrẽ bairo miñati?
58 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Abraham ãnacũ cũ cabuiaparo jũgoyepнa merẽ yн ãnijũgowн.
59 Bairo cũ caĩrõ tũgori, ũtã rupaa mena cũrẽ wẽjĩãgamiwã. Cũ pнame ti wii, Dios ya wiipн caãniatacн na watoapн “Cũ jãã,” ĩ masĩã mano na witiweyocoámí yua.

9

Jesús da la vista a un hombre que nació ciego

1 Jesús, jĩcãpaнre netõácú, jĩcãũ cacaapee ĩñaecũ cabuiaricнre qũĩñajowĩ.
2 Bairo cũrẽ etari bero, jãã, cũ cabuerã pнame atore bairo cũ jãã ĩ jẽniñawũ:
—Jããrẽ cabuei, ¿dopẽĩ caapee ĩñaecũ, ãni caũmн cũ buiayupari? ¿cũ pacнa roro na caátaje jũgori caapee ĩñaecũ cũ buiayupari? o ¿cũ majũ cũ carorije wapa tore bairo cũ buiayupari? —cũ jãã ĩ jẽniñawũ.
3 Bairo cũ jãã caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo jãã ĩ yнwĩ:
—Cũ majũ cũ carorije wapa jũgori mee tore bairo buiayupi. Tunu bairoa cũ pacнa na carorije wapa jũgori mee tore bairo caapee ĩñaecũ buiayupi. Bairo pнame baiyupa: Dios nocãrõ cũ catutuarijere cũ jũgori camasãrẽ na áti ĩñogн, tore bairo cũ buiao joroque ásupi.
4 Bairi marĩ pнame ãmea yн Pacн yн cũ caquetibнjнrotijoriquere tãmurĩ marĩ quetibнjн yaparogarã camasãrẽ. Ñami caãnorẽ camasã paaetinucũñama. Umнreco roquere paanucũñama. Bairi cabero ati yнtea canetõrõ beropн roquere dope bairo quetibнjн masĩã manigaro Dios yaye quetire.
5 Bairi yн pнame ati yepapн ãcũ, mнjãã ati yepa macããnarẽ, cajĩñawojũgoнre bairo caãcũ yн ãniña. Caroaro cabusurijere bairo caãnie caroa quetire mнjãã quetibнjн acú yн apú —jãã ĩ quetibнjнwĩ.
6 Bairo jããrẽ ĩ quetibнjн yaparori bero yua, yepapн нcoo eyocũwĩ. Bairo eyocũrĩ, paawĩtõwĩ ñerĩ mena cũ нcoore. Bairo átiri, cacaapee ĩñaecũrẽ cũ caapeepн cũ warepajĩñowĩ.
7 Cũ caapeere cũ warepajĩñorĩ bero, atore bairo qũĩwĩ:
—Siloé cawãmecнti oco opepн mн caapeere wacoseija —qũĩ jowĩ Jesús cacaapee ĩñaecũrẽ. (Mai, Siloé ĩgaro ĩña: “Jĩcãũrẽ cajooecorica oco ope,” ĩgaro ĩña.)
Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, cacaapee ĩñaecũ pнame ti oco opepн cosei acoámí. Bairo cũ caapeere topн coseri bero, tunu acú, caroaro ĩñamasĩcoasupi yua.
8 Bairo cũ caĩñamasĩrõ ĩñarã, cũ caãnipaнtн macããna, aperã limosna cũ cajẽniruinucũrõ caĩñarĩcãrã cũã atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã:
—¿Ãnia, átáwãtн calimosna jẽni ruinucũatacн mee cũ ãniñati mнjããrã? —ãmeo ĩwã.
9 Jĩcããrã bairo ãmeo ĩwã:
—Cũã niñami. Apei mee niñami.
Aperã pнame atore bairo ãmeo ĩwã:
—Cũrẽ bairo baumicũã, cũ mee niñami. Apei niñami.
Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cũ majũ cũã bairo na ĩwĩ:
—Cũ majũã yн ãniña. ¡Tame! —na ĩwĩ.
10 Bairo ãmeo ĩrĩ bero yua, cũrẽ jẽniñawã:
—Ãmerã, ¿ñe ũnie jũgori mн caapee ĩñamasĩcoayati?
11 Cũ pнame bairo na caĩjẽniñarõ, bairo na ĩwĩ:
—Jĩcãũ Jesús cawãmecнcн pнame atore bairo yн átiroyaámi. Cũ нcoore yepapн eyocũrĩ, paawĩtõõ átiri, tie mena yн caapeere ware pajĩñoroyaámi. Bairo yн átiri bero, “Siloé cawãmecнti oco opepн mн caapeere wacoseija,” ñijowĩ. Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ caátirotirore bairo yн ápн. Bairo yн cũ caátirotiro bero yua, ñiñamasĩña —na ĩ quetibнjнwĩ.
12 Bairo cũ caĩrõ tũgori, na pнame cũ jẽniñawã tunu:
—Cũ, mнrẽ cacatioatacн, ¿noopн cũ ãnicнti? —qũĩwã.
Cũ pнame bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ:
—Ũba, ¿noo ãcũ ãcũmi rita? Yн masĩẽtĩña —na ĩ quetibнjнwĩ.

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

13-14 Mai, Jesús, cacaapee ĩñaecũrẽ cũ ʉcoo mena ñerĩrẽ paawĩtõrĩ cũ cacatiorica rũmʉ pʉame, judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ ãmʉ. Bairi fariseo majã tʉpʉ cũ neámá cacaapee ĩñamasĩẽtĩmiatacʉre.

15 Bairo fariseo majãtʉ cũ na cane etaro, fariseo majã pʉame bairo qũĩ jẽniñuparã: "¿Dope bairo yua caroaro miñamasĩcoati?" Cũ pʉame bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:

—Jĩcãũ, Jesús cawãmecʉcʉ, cũ ʉcoore ñerĩ mena pawĩtõrĩ yʉ pajĩñowĩ yʉ caapeere. Bairo cũ caáto bero, yʉ pʉame yʉ caapeere yʉ wacosewʉ. To bero ñiñamasĩcõãña yua —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.

16 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Ãnirẽ cacatioatacʉ, Dios yaʉ mee ãcũmi. Dios yaʉ mee ãnirĩna, marĩ cayerijãrĩ rũmʉrẽ nʉcũbʉgoetiupi.

Aperã pʉame bairo ãmeo ĩñuparã:

—¿Dope bairo carorijere caátipai nimicũã, caroa Dios yaye macããjẽrẽ cũ áti ĩñobujiocʉti? —ãmeo ĩñuparã.

Bairo ĩrã, na pʉame jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ bʉsʉesuparã.

17 Bairo ãmeo ĩrĩ bero, cacaapee ĩñaetimirĩcũrẽ cũ jẽniñanemoñuparã tunu:

—Mʉrẽ miñamasĩõ joroque caátiatacʉre, ¿ñamʉ majũ ãcũmi, cũ mi tũgoñañati?

Bairo na caĩrõ, cũ pʉame bairo na ĩñupũ:

—Yʉra, Dios yaʉ profeta majũ niami —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.

18 Bairo cũ caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, judío majã quetiuparã pʉame cariape cũ tũgoesuparã cacaapee ĩñaecũ cajũgoye cũ caãnajẽrẽ. Tunu bairoa Jesús cũrẽ qũĩñamasĩõ joroque cũ caátiataje cũãrẽ cariape tũgogaesuparã. Bairi yua cũ pacʉare na piijoyupa.

19 Na piijori, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:

—Ãnia, cʉ̃jãã macũ majũã cũ ãniñati? ¿Cariape majũã cacaapee ĩñamasĩẽcũ cũ buiari mʉjãã macũ? ¿Dopẽĩ ãmerẽ yua caroaro cũ caapee ĩñamasĩjãñuñati?

20 Bairo cũ caĩrõ, cũ pacʉa pʉame bairo na ĩ yʉyuparã judío majã quetiuparãrẽ:

—Jãã macũ majũã niñami. Cũã, cacaapee ĩñamasĩẽcũ buiawĩ.

21 Cũ, jãã macũã cũ caãnimiatacũãrẽ, dope bairo cũ cacaapee ĩñamasĩatajere jãã masĩẽtĩña. Bairi tunu cũrẽ cũ caapee ĩñao joroque caátiatacʉ cũãrẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. ¡Mʉjãã majũ cũrẽ cũ jẽniñañijate! Merẽ cũ majũ cabʉtitũgoña masĩcoacʉpʉ niñami. Torecʉ, cũ majũã cũ cabaiatajere cariape mʉjãã quetibʉjʉ masĩñami —na ĩ quetibʉjʉyuparã cũ pacʉa judío majã quetiuparãrẽ.

22 Cũ pacʉa pʉame tore bairo na ĩ quetibʉjʉyuparã judío majã quetiuparãrẽ, na uwimirã. Mai, na, judío majã quetiuparã pʉame jĩcãrõ tũgoñarĩqũẽ cʉtiri, "Ni jĩcãũ ũcũ, 'Jesús, Mesías niñami,' cariape caĩ ũcũrẽ ñubuerica wiipʉa cũ marĩ wiyogarã," ãmeo ĩñuparã. Bairo na caátigarijere tũgoña uwiri, tore bairo na ĩñuparã cũ pacʉa.

23 Bairo tiere masĩrĩ, capacʉa pʉame, "Mʉjãã majũ cũrẽ cũ jẽniñañijate. Merẽ cũ majũ cabʉtitũgoña masĩcoacʉpʉ niñami," na ĩñuparã judío majã quetiuparãrẽ.

24 Bairi judío majã quetiuparã pʉame cacaapee ĩñaetimiatacʉre, cũ piijori bairo qũĩñuparã tunu:

—Cariape Dios mena jããrẽ quetibʉjʉya. Cũ, mʉrẽ cacatioatacʉ carorije caácʉ cũ caãnierẽ jãã masĩña.

25 Bairo na caĩrõ tũgori, cũ pʉame na ĩñupũ:

—¡Ũba! "Carorije caácʉ ãcũmi," o "Caroa caácʉ ãcũmi," cũ ñi masĩẽtĩña. Ati wãme jetore yʉ masĩña: Caãnijũgorore mai cacaapee ĩñaecũ yʉ ãnimiwũ. Cabaimirĩcũ ãmerẽ yua ñiñamasĩcõãña. Tie roquere yʉ masĩña —na ĩñupũ, judío majã quetiuparãrẽ.

26 Bairo cũ caĩrõ, judío majã quetiuparã pʉame atore bairo qũĩ jẽniñanemoñuparã tunu:

—¿Dope bairo majũ mʉ cũ áticatioati? ¿Dope bairo átiri miñamasĩõ joroque mʉ cũ átiati?

27 Bairo na caĩjẽniñarĩjẽrẽ tũgo, bairo na ĩñupũ:

—Merẽ cariape mʉjãã yʉ quetibʉjʉapʉ. Bairo yʉ caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, cariape yʉ mʉjãã tũgogaetiya. ¿Dopẽĩrã pʉgani cãrõ yʉ caquetibʉjʉro mʉjãã boyati? ¿Mʉjãã cũã cũrẽ cũ tũgoʉsagarã, tore bairo mʉjãã ĩñati?

28 Bairo cũ caĩrõ yua, na pʉame roro qũĩ tutiri, bairo qũĩñuparã:

—Mʉa, cũ ũcũrẽ cũ tũgoʉsaya. Jãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ catũgoʉsarã jãã ãnicõã nigarã.

29 Jãã masĩña: Moisés ãnacũrẽ Dios cũ quetibʉjʉ roticũñupĩ. Apei, mʉrẽ cacatioatacʉ pʉamerẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. "Noo atíatacʉmi," cũ jãã ĩ masĩẽtĩña.

30 Bairo cũ na caĩrõ, cacaapee ĩñaetimirĩcũ pʉame bairo na ĩ yʉyupʉ:

—¡Ago tame! " 'Noo atíatacʉmi,' cũ jãã ĩ masĩẽtĩña," ¿mʉjãã ĩñati? Mʉjãã pʉame cũ mʉjãã caĩmasĩẽto ũno, yʉ pʉamea cũ yʉ masĩña yʉre caapee ĩñao joroque caátiatacʉre.

31 Merẽ cariape marĩ masĩña: Dios, carorije caáticõãninucũrãrẽ cũ yaye, cũ camasĩrĩjẽrẽ
na átirotietiyami. Cũrẽ caĩroarã, cũ caborore bairo caána jetore cũ yaye cũ camasĩrĩjẽrẽ na
átirotinucũñami.
32 Bairi ni ũcũ ati yepa macããcũ camasocɨ ĩñamasĩẽcũ cabuiaricɨre cũ caapee ĩñamasĩõ
joroque cũ átimasĩẽcũmi.
33 Dios cũ cajoɨ ãnirĩ, Dios cũ camasĩrĩjẽ mena yɨ catiowĩ. Cũ mee cũ caãmata, yɨre yɨ
catioetibujioatacɨmi —na ĩñupũ.
34 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩ tutiyuparã:
—Bɨsɨeticõãña. Mɨ pɨame mɨ carorije wapa cacaapee ĩñaecũ mɨ buiayupa. Bairo
carorije caátipai ãnirĩ jããrẽ mɨ rotimasĩẽtĩña —qũĩ tutiyuparã.
Bairo qũĩ tutiri yua, ti wii ñubuerica wiire cũ acuwiyo jocõãñuparã.

Ciegos espirituales

35 Bairo cacaapee ĩñaecũrẽ cũ tutiri cũ na caacuwiyoatajere queti tũgori bero, cũ bócaetari,
atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Cariapea, "Mesías, Dios cũ cajoɨ majũ niñami," mi tũgoñañati?
36 Cũ pɨame bairo qũĩ yɨwĩ:
—Yɨ Quetiupaɨ, ¿ñamɨ ũcũrẽ cũ miñati? Yɨ cũã cũrẽ cũ yɨ tũgoɨsagamiña.
37 Jesús pɨame bairo cũ caĩrõ, bairo qũĩwĩ:
—Mɨ mena cabɨsɨa, cũã yɨ ãniña. Cũrẽã miñaña merẽ —qũĩwĩ Jesús.
38 Bairo Jesús cũ caĩrõ, cacaapee ĩñaetimirĩcũ pɨame atore bairo qũĩwĩ rɨpopaturi mena
etanumurĩ:
—Yɨ Quetiupaɨ, cariape mɨ tũgori mɨ ñiroaya —qũĩwĩ.
39 Tie bero, bairo qũĩnemowĩ Jesús tunu:
—Ati yepapɨre caroa cariape macããjẽrẽ áti acú yɨ apú. Ati yepa macããna cacaapee
ĩñaenarẽ bairo caãnarẽ caroa macããjẽrẽ na tũgoɨsaáto ĩ pɨame, yɨ apú. Tunu bairoa aperã,
"Dios yaye macããjẽrẽ camasĩrã ãnirĩ cacaapee ĩñamasĩrãrẽ bairo jãã ãniña," caĩtonucũrã
caĩñamasĩẽna majũrẽ bairo na tuao joroque ĩ, yɨ apú.
40 Bairo Jesús cũ caĩquetibɨjɨrijere tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore qũĩwã:
—¿Jãã cũãrẽ, "Caĩñaenarẽ bairo catũgomasĩẽna majũ mɨjãã ãniña," jãã ĩgɨ miñati?
41 Bairo na caĩrõ, Jesús pɨame atore bairo na ĩwĩ:
—Cacaapee ĩñaenarẽ bairo mɨjãã cũã Dios yaye macããjẽrẽ camasĩẽna mɨjãã roro mɨjãã
caátie wapa cabuicɨperã mɨjãã ãnibujiorã. "Jãã, camasĩrã majũ jãã ãniña," caĩrã nimirãcũã,
jĩcãrõ tũni mɨjãã ápericõã ninucũña. Tie jũgori cabuicɨna majũ mɨjãã tuaya yua —na ĩ
quetibɨjɨwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

10

El pastor y sus ovejas

1 Bairo na ĩ yaparori bero, atore bairo na ĩ quetibɨjɨnemowĩ Jesús: "Cariape mɨjããrẽ ñiña:
Ni ũcũ camasocɨ nurĩcãrã oveja na cajããnucũrĩ jopepɨ jããẽcũã, aperopɨ cawãmɨnetõjããũ
cañuecũ, jerutiri majõcɨ niñami.
2 Apei, ẽñotaricarore jããrĩcã jope majũpɨ cajããũ pɨame roque nurĩcãrã ovejare cacotei
majũ niñami.
3 Bairo jopetɨ cũ caetaro, ti jopere cacotei pɨame cũ cũ capããjõrõ bero, cũ canurã oveja
cũã cũ bɨsɨriquere tũgomasĩcõãñama. Tunu bairoa cũ canurã ovejare na wãmerĩ jeto na
piiwiyo jomasĩñami, na jãnirõ macãpɨ.
4 Bairo na piiwiyojo yaparori, na neñorĩ, na jũgoyecɨti ámasĩñami. Bairo cũ caáto, na,
oveja nurĩcãrã pɨame caroaro qũĩñamasĩrĩ cũ ɨsanucũñama. Bairo tunu cũ capiirijere tũgori,
caroaro cũ pitietinucũñama, na upaɨre caĩñamasĩrã ãnirĩ.
5 Bairãpɨa, apei na camasĩẽcũ pɨamerẽ cũ ɨsaetinucũñama. Cũ cabɨsɨrijere
catũgojeyaena ãnirĩ, cũ uwiri aperopɨ cũ aweyocõãnucũñama. Bairi noa ũna na camasĩẽnarẽ
nurĩcãrã oveja na ɨsaetinucũñama," na ĩ quetibɨjɨwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
6 Jesús atore bairo fariseo majãrẽ na cũ caĩquetibɨjɨmiatacũãrẽ, na pɨame, "Atore bairo
pɨame ĩgɨ ĩcũmi," cariape ĩ tũgomasĩẽma.

Jesús, el buen pastor

7 Bairo na ĩ quetibɨjɨ yaparori bero, Jesús pɨame atore bairo na ĩ quetibɨjɨnemowĩ
fariseo majãrẽ tunu: "Cariape majũ mɨjããrẽ ñiña: Yɨ pɨame oveja na cajããrĩ jopere bairo
majũ yɨ ãniña.
8 Aperã, yɨ jũgoye caquetibɨjɨrã etajũgoricarã pɨame carorã cañuena, cayajapairãrẽ
bairo majũ ãñupã. Bairi yɨ yarã oveja nurĩcãrãrẽ bairo caãna cũã narẽ na ĩroaetiri na
tũgoɨsaesupa.

9 Yнa, oveja na cajããrĩ jope majũrẽ bairo caãcн yн ãniña. Bairi yнre caĩroaн pнame yн
jн̃gori cн̃ carorije wapare canetõecoricнpн niñami. Jĩcãн̃ oveja jãáti, o witiáti bero cataa
bócaнgamasĩrẽ bairo tuayami yua caroa yericнtaje mena.
10 “Yajari majõcн, yajaн acú jeto atínucũñami. Tunu bairoa pajĩãrei acú jeto atínucũñami.
Yн pнame roque mнjããrẽ yeri capetietipeere nocãrõ majũ pairo mнjãã cacн̃gopeere joн acú
yн apú.
11 Yн pнame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩñarĩcãnнgõ cotemasĩrẽ bairo yн ãniña.
Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ oveja coteri majõcн cañuн, cн̃ canurã ovejare mairĩ popiye tãmнomasĩñami.
12 Apei, ovejare cн̃ yarã meerẽ cacotei ãnirĩ, paawapatarique jetore bonucũñami. Bairo
caboн ãnirĩ, yai ovejare caнgaн cн̃ caató ĩñarĩ, na aweyocoayami, ovejare cacoteecн ãnirĩ.
Bairo cн̃ caaweyoro bero, yai pнame na ñeacubato recõãñami, na нgaн yua.
13 Cн̃, ovejare caaweyoн pнame na ovejare camaiecн̃ ãnirĩ, tunu bairo wapatarique jetore
cabonucũн̃ ãnirĩ na aweyocoayami.
14-15 “Yн pнame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩñarĩcãnнgõ cotemasĩrẽ bairo yн ãniña.
Bairi yн Pacн Dios yн masĩñami yн paariquere. Yн cн̃ã yн Pacн Dios yнre cн̃ camasĩrõrẽ bairo
yн masĩña cн̃ caãnajẽ cнtiere. Torea bairo yн yarã ovejare bairo caãna cн̃ãrẽ na ñiñaricanнgõ
cotenucũña. Bairo yн cacoterã, nurĩcãrã oveja na upaнre caroaro na caĩñamasĩrõrẽ bairo
ñiñamasĩcõã ninucũñama. Bairi yн pнame yн yarã ovejare bairo caãnarẽ netõgн, popiye yн
tãmнomasĩña.
16 Bairi tunu aperopн cн̃ãrẽ ovejare bairo caãna, yн ya jãnirõ mee caãna mai, capããrã
niñama. Bairi na cн̃ãrẽ na yн neñomasĩña. Bairo na neño yaparori, jĩcãrõ tн̃ni ãnio joroque
na yн qũẽnogн. Bairo na yн caqũẽnorõ, jĩcãrõ tн̃ni ãnigarãma. Bairo yн caneñojoatana yua jĩcã
poa macããnarẽ bairo jeto tuagarãma. Yн narẽ cacotei cн̃ã jĩcãн̃ã yн ãnigн. Bairo na, yн yarã
ovejare bairo caãna pнame caroaro mena yн tн̃goнsagarãma.
17 “Yн pнame camasãrẽ na carorije wapa jн̃gori yн riacoagн, na netõgн. Bairo cariacoacн
nimicн̃ã, yн majũ rupaн to catio joroque yн baigн. Bairi yн Pacн ñiñamai jãñunucũñami.
18 Bairi ni ũcн̃ pнame cabнgoroa yн pajĩãroca masĩẽtĩñami. Yн cabaimasĩpee atore bairo
niña: Camasãrẽ na netõgн, yн cabori rн̃mн caãno na carorije wapa jн̃gori yн riacoagн.
Bairo cariacoacн nimicн̃ã, yн majũ rupaн to catio joroque yн baigн. Tore bairo yн Pacн yн
bairotijowĩ,” na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majã cн̃rẽ catн̃gorã etarãrẽ.
19 Bairo Jesús cн̃ caĩquetibнjнrijere tн̃gori yua, ãmeo bнsнrique ricawaticoama tunu judío
majã.
20 Bairo bairã, na mena macããna capããrã atore bairo ãmeo ĩwã:
—¿Dopẽĩrã wãtĩ yeri pũna cacн̃goн, camecн̃rẽ cн̃ mнjãã tн̃gopeo нsayati?
21 Aperã pнame bairo ãmeo ĩwã:
—Ni jĩcãн̃ ũcн̃ cн̃ yeripн wãtĩ yeri pũna cacн̃goн tore bairo ĩ quetibнjн masĩẽtĩñami. Mнjããrã,
¿wãtĩ yeri pũna cacн̃goн cн̃ã cacaapee ĩñaecн̃rẽ caapee ĩñao joroque cн̃ átimasĩcнti? —bairo
ãmeo ĩ bнsнwã fariseo majã na majũ.

Los judíos rechazan a Jesús

22 Mai, ti watoare pue yнtea ãmн. Ti yнtea caãno Jerusalén macãpнre Dios ya wii templo
wiire na cabose rн̃mн átipeo jн̃gorica rн̃mн caetaro, na cabose rн̃mн qũẽnopeori yнtea ãmн.
23 Bairo na cabose rн̃mн qũẽnorõ, Jesús pнame templo wiitн Pórtico de Salomón na caĩrĩ
arнa tнpн áñesẽãwĩ.
24 Bairo tipaн cн̃ caáñesẽãrõ, judío majã pнame cн̃ jotoanнcãrĩ bairo qũĩ jẽniñawã:
—¿Nocãrõ yoaropн jããrẽ, “Dios cн̃ cajoн yн ãniña,” jãã mitoãcн̃ãti? Bairi Dios cн̃ cajoн,
Mesías mн caãmata, jicoquei cariapea cн̃ mн caãnierẽ jãã quetibнjнcõãña —qũĩ jẽniñawã
Jesure judío majã quetiuparã.
25 Bairo na caĩrõ, Jesús pнame bairo na ĩ yнwĩ:
—Merẽ mнjããrẽ yн quetibнjнnucũña. Mнjãã pнame cariape yн mнjãã tн̃gogaetiya. Merẽ
nipetirije yн Pacн cн̃ caátirotirije mena Mesías yн caãnierẽ mнjãã yн áti ĩñonucũña.
26 Bairo yн caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñamajũcõãmirãcн̃ã, cariape mнjãã tн̃goetinucũña. Yн cacoterã
yн yarã oveja mena macããna mee ãnirĩ yн mнjãã tн̃gogaetiya.
27 Yн yarã ovejare bairo caãna yн cabнsнrijere yн tн̃gomasĩcõãñama. Bairo yн cн̃ã narẽ na
yн masĩjãñuña. Bairi na pнame cн̃ã caroaro yн tн̃goнsanucũñama.
28 Bairo cariape yн mena catн̃goнsarãrẽ yн mena caãnarẽ caticõãnajẽrẽ na yн jonucũña.
Na pнame ati yepa na caãno ũno, jĩcãн̃ na mena macããcн̃ yasietigнmi. Ñamн jĩcãн̃ ũcн̃ na
yasio joroque yн jiya átibojaetigнmi.
29 Yн Pacн pнame roque yн yarã caãniparãrẽ yн jowĩ. Cн̃, yн Pacн pнame nipetiro netõrõ
catutuaн majũ niñami. Bairo ni ũcн̃ pнame na yasio joroque yн jiya átibojaetigнmi yua.
30 Torena, yн Pacн Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãnajẽ cнticõãña —na ĩ yнwĩ Jesús.
31 Bairo cн̃ caĩquetibнjнro tн̃gorã, judío majã pнame н̃tã rupaa jeri cн̃ wẽjĩãgamiwã.

32 Bairo na cajeripaнa, Jesús pнame bairo na ĩwĩ:

—Yн Pacн Dios cŭ catutuarije mena capee majũ caroa wãmerẽ mнjãã caĩñajoro yн áti ĩñonucũña. Bairo capee caroa wãmerẽ mнjãã yн caáti ĩñomiatacŭãrẽ, ¿di wãme jŭgori yн mнjãã ŭtã wẽjĩãgayati? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús.

33 Bairo cŭ caĩjẽniñarõ, judío majã pнame bairo qũĩ yнwã:

—Bairãpнa, caroa wãme mн caátie wapa jŭgori mee mнrẽ ŭtã mena jãã wẽjĩãgaya. Roro cabнgoroa Diore nнcŭbнgoecнa, mн caĩbнsнpairije jŭgori roque, mнrẽ jãã pajĩãrocagaya. Mнa, cabнgoro macããcŭ, ati yepa macããna camasãrẽ bairo caãcŭ mн ãniña. Bairo caãcŭ nimicŭã, mн majũã, "Dios yн ãniña," caĩrẽ bairo mi bнsнnucũña —qũĩwã Jesure.

34 Bairo na caĩrõ tŭgo, Jesús pнame judío majãrẽ atore bairo na ĩwĩ:

—Dios ya tutipн mнjããrẽ carotirije pнame bairo ĩña: " 'Mнjãã cŭã Diore bairo caãna mнjãã ãniña,' mнjãã ñiña," ĩ quetibнjн woatuyupa.

35 Bairi, "Dios ya tutipн na cawoatucũrĩqũẽ, bairo ĩcõãrõ ĩña," marĩ ĩ masĩẽtĩña. Tiere merẽ cariape marĩ masĩña. Bairi Dios pнame cŭ yaye quetire cŭ caquetibнjн rotijoricarãrẽ, "Mнjãã cŭã Dios yarãrẽ bairo caãna mнjãã ãniña," na ĩ bнsнyupi.

36 Dios pнame roque yн beseri, ati yepapн yн jowĩ. Bairo Dios cŭ cajoricн yн caãnimiatacŭãrẽ, ¿dopẽĩrã yнre, "Diore cabaibotioнre bairo majũ niñami," yн mнjãã ĩnucũñati? "Dios macŭ yн ãniña," yн caĩrĩjẽrẽ tŭgori, ¿dopẽĩrã tore bairo yн mнjãã ĩnucũñati?

37 Yн Pacн cŭ carotiri wãmerẽ bairo mee mнjããrẽ yн caáti ĩñoata, cariapea yнre catŭgoнsaetiparã mнjãã ãniña.

38 Bairãpнa, Dios jŭgori caroa wãmerẽ yн caápata roque, yнre ĩroaetimirãcŭã, caroaro tŭgoнsaya Dios yaye macããjẽrẽ yн caáti ĩñorĩjẽrẽ. Bairo yн caátiere caĩñarã ãnirĩ yн Pacн yнpнre cŭ caãnierẽ caroaro jĩcãrõ tŭni catŭgoнsaparã mнjãã ãniña. Bairi tunu yн cŭã yн Pacн cŭ caãnajẽ cнtiere bairoa yн caãnajẽ cнtiere catŭgoнsaparã mнjãã ãniña —na ĩwĩ Jesús judío majãrẽ.

39 Bairo Jesús cŭ caĩquetibнjнrijere tŭgorã, judío majã pнame preso jorica wiipн cŭ neágamiwã tunu. Bairo Jesure judío majã preso jorica wiipн na caneágamiatacŭãrẽ, Jesús pнame camasã capããrã watoa cŭ jãã ĩã mácŭã, apero pнame na rutiweyocoámí.

40 Tie bero, Jesús pнame yua, Rio Jordán cawãmecнtiya ape nнgõãpн jãã jŭgo tunucõã pẽñaámí tunu. Bairo pẽña ácú yua, Juan cawãmecнcн cajŭgoyepн camasãrẽ oco mena cŭ cabautiza ãnatõpн jãã jŭgo tuacõãwĩ Jesús.

41 Bairo to jãã catuaro, capããrã majũ camasã jãã ĩñarã etawã. Bairo etari, na pнame atore bairo ãmeo ĩbнsнwã:

—Cariape majũ ĩñupĩ Juan Jesús cŭ cabairijere, Dios cŭ camasĩrĩjẽ mena caroare átijẽño ĩñoetimicŭã. Ãni, Jesús cŭ cabaipee nipetirijere cariapea ĩ quetibнjнyupi Juan —ãmeo ĩbнsнwã na majũ.

42 Tipaнre capããrã majũpнa camasã Jesure cŭ tŭgoнsa jŭgowã.

11

Muerte de Lázaro

1 Jĩcãŭ ãñupĩ riayewai Lázaro cawãmecнcн. Cŭ pнame Betania cawãmecнti macã macããcŭ ãmi. Ti macãpн macããcõ María, apeo cŭ yao Marta cŭã ãmo.

2 Mai, cõ, María, Lázaro yao pнame marĩ Quetiupaн Jesure cajнtiñurĩjẽ mena cŭ rнporire capiopeorico ãmo. Bairo piopeori bero, cõ poañapõ mena cŭ rнporire capaareboporico ãmo.

3 Bairi Lázaro yarã rõmirĩ pнame atore bairo qũĩ quetijoyupa Jesure:

—Jãã Quetiupaн, mн bapa Lázaro riajãñuñami —ĩ joyupa Jesure.

4 Bairo cŭ na caĩquetijoatajere tŭgori, Jesús pнame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Atie Lázaro cŭ cariaye cнtiãnie cŭ riayasimajũcoao joroque caátipee mee niña. Dios cŭ catutuarije camasãrẽ yн caáti ĩñopee roque nigaro. Tunu bairoa yн, Dios macŭ yн caátitutuãnie cŭãrẽ na ĩñao joroque yн átigн, Lázaro cŭ cariarije jŭgori —jãã ĩwĩ Jesús.

5 Mai, Jesús pнame Martare, Maríare, bairi Lázaro cŭãrẽ camai majũ ãmi.

6 Bairo Lázaro cŭ cariarijere tŭgomicŭã, tunu pнga rŭmн cãrõ tipaнre jãã jŭgotuacõãwĩ mai.

7 Cabero atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cŭ cabuerãrẽ:

—Jito tunu Judea yepapн.

8 Bairo cŭ caĩrõ, jãã cŭ cabuerã pнame atore bairo cŭ jãã ĩwŭ:

—Jããrẽ cabuei, yoápériya ti yepa macããna mнrẽ ŭtã rupaa mena na cawẽpajĩãbujioata rŭmн. Bairo to macããna mнrẽ na caátaje caãnimiatacŭãrẽ, ¿mн ágayati ti yepapн tunu?

9 Bairo jãã caĩrõ, Jesús pнame jãã ĩwĩ:

—Merẽ marĩ masĩña: Jĩcã ʉmʉreco, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã hora majũ cʉ̃gonucũña. Bairi ʉmʉrecore marĩ caáñesẽãta, pʉgataricaro mano caroaro marĩ áñesẽãcõãña, muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ cabusuro jʉ̃gori.
10 Bairãpʉa, ñamirẽ marĩ caáñesẽãta, pʉgatarique nibujioro muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ cabusuwoeto jʉ̃gori.
11 Bairo jãã ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Marĩ bapa Lázaro pʉame cãnii baiimi. Bairo cʉ̃ cacãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ wãcõʉ̃ ágʉ yʉ átiya.
12 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame bairo cʉ̃ jãã ĩwʉ̃:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿cacãnirẽ bairo cʉ̃ cabaiata, cʉ̃ cacatinemopee ãno to baicʉti?
13 Mai, Jesús pʉame Lázaro cʉ̃ cabaiyasicoatiere ĩgʉ, tore bairo jãã ĩmiwĩ. Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame, “ ‘Catirã marĩ cawʉgoa cãnirĩjẽ mena cãnii baiimi Lázaro,’ marĩ ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús,” jãã ĩ tʉ̃goñacõãwʉ̃.
14 Bairo jãã catʉ̃gomasĩẽtõĩ, Jesús pʉame atore bairo cariape jãã ĩ quetibʉjʉwĩ:
—“Lázaro merẽ riacoayami,” ĩgʉ ñiña.
15 Bairi Lázaro tʉpʉ yʉ caãmerĩataje mena yʉ tʉ̃goña ʉseaniña. Mʉjãã pʉame tore bairo áti ĩñorĩcãrõpʉ mʉjãã tʉ̃goʉsanucũña. Bairi Lázaro cariaatacʉ tʉpʉ marĩ ĩñaráróa —jãã ĩwĩ Jesús.
16 Bairo Jesús, jãã cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Tomás, apeyera Gemelo na caĩ wãmetinucũʉ̃ pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Jito, marĩ cʉ̃ã cʉ̃ mena marĩ cariayasiro ñurõ.

Jesús, la resurrección y la vida

17 Bairo topʉ etarã, jãã wiroñawʉ̃: Merẽ Lázaro ãnacʉ̃rẽ baparicãnacã rʉ̃mʉ netõñupã cʉ̃ rupaʉri ãnajẽrẽ ʉ̃tã opepʉ na cacũrocaatato bero yua.
18 Mai, Betania pʉame Jerusalén macã tʉaca itia kilómetro cãrõ majũ etaricaro ãmʉ.
19 Capããrãpʉa judío majã mena macããna Martare, bairo Maríajããrẽ na ĩñarásúpa, na yaʉ cʉ̃ cariaro jʉ̃gori na tʉ̃goña yapapuaeticõãto ĩrã.
20 Bairo Jesús ti macãpʉ cʉ̃ caetaató tʉ̃gori, Marta pʉame jãã bocáo asúpo. Cõ yao María pʉame wiipʉa tuacõãñupõ.
21 Bairo Marta pʉame jãã bocári, atore bairo qʉ̃ĩwõ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, jããtʉ mʉ caãmata, yʉ yaʉ baiyasietibujioatacʉmi.
22 Baiopʉa, yʉ masĩña: Nipetirije mʉ cajẽnirĩjẽrẽ mʉ jogʉmi Dios. Ãmepʉ̃ cʉ̃ãrẽ mʉ cajẽnirõrẽ bairo átimasĩñami Dios —qʉ̃ĩwõ Jesure.
23 Bairo cõ caĩrõ, Jesús pʉame cõ ĩwĩ:
—Mʉ yaʉ catitunucoagʉmi tunu —cõ ĩwĩ Jesús.
24 Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ, Marta pʉame atore bairo qʉ̃ĩwõ tunu:
—Yʉ masĩña merẽ tiere. Nipetiro cariaricarã nemo na cacatitunurĩ rʉ̃mʉ, catʉsari rʉ̃mʉ caãnopʉ cʉ̃ cʉ̃ã catitunugʉmi —qʉ̃ĩwõ Jesure.
25 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo cõ ĩwĩ Martare tunu:
—Yʉa, yʉ ãniña cariayasiricarãrẽ cacatijʉ̃goʉ. Bairi nipetiro yʉre catʉ̃goʉsarã ati yepapʉre cariacoana nimirãcʉ̃ã, caticõã ninucũgarãma.
26 Tocãnacãʉ̃pʉa mai, cacatiãna, yʉre catʉ̃goʉsarã cariacoana nimirãcʉ̃ã, caticõã nigarãma. ¿Cariape mʉ tʉ̃goyati atore bairo mʉ yʉ caĩquetibʉjʉrijere? —cõ ĩwĩ Jesús Martare.
27 Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Marta pʉame atore bairo qʉ̃ĩ yʉwõ:
—Yʉ Quetiupaʉ, mʉrẽ cariape majũ yʉ tʉ̃goʉsaya. Mʉa, mʉ ãniña Mesías, Dios macʉ̃. Dios cʉ̃ cajoʉ majũ mʉ ãniña. Mʉa, ati yepapʉ caatípaʉ na caĩwoatujʉ̃goyeticũrĩcʉ̃ majũ mʉ ãniña —qʉ̃ĩwõ Marta Jesure.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Atore bairo Jesure qʉ̃ĩ bʉsʉ yaparori bero yua, cõ baio Maríare cõ piijori yasioroaca cõ ĩ quetibʉjʉyupo:
—Marĩrẽ cabuei atoa niñami. Bairi mʉrẽ yʉ piijorotiami.
29 Bairo Marta cõ caĩrõ tʉ̃go, jicoquei wãmʉnʉcã Jesure qʉ̃ĩñao atícoasupo.
30 Mai, Jesús pʉame macã tʉ̃nipʉ jãã jʉ̃goãnicõãwĩ. Ti macãpʉre jãã jããetaepʉ mai. Marta jããrẽ cõ cabocáetatapaʉpʉa jãã ãnicõãwʉ̃.
31 Bairo Marta cõ cõ caĩrõ, tãmurĩ wãmʉnʉcãrĩ na wiire witi atícoasupo María, Jesutʉ acó. Bairo tãmʉrĩ cõ cawitiáto ĩñarã, judío majã cõ ya wiipʉ cõjããrẽ na tʉ̃goña yapapuaeticõãto ĩrã, caĩñarátana pʉame cõ ʉsacoásúparã. “María cõ yaʉ masã opepʉ otio acó baiomo,” ĩ tʉ̃goñarĩ cõ ʉsacoásúparã.
32 Bairo María atí, Jesús cʉ̃ caãnopʉ etari, Jesús rʉpori tʉpʉ cõ rʉpopaturi mena etanumuo etawõ. Bairo etari, María qʉ̃ĩwõ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, jããtʉ mʉ caãmata, yʉ yaʉ baiyasietibujioatacʉmi.
33 Bairo María, judío majã cõ mena caatíatana cʉ̃ã na caotiro ĩñarĩ, Jesús pʉame cʉ̃ yeripʉ bʉtioro na tʉ̃goñamairĩ yapapuajãñuwĩ.

34 Bairo tŭgoña yapapuari, bairo na ĩ jẽniñawĩ:
—¿Noopн Lázaro rupaнri ãnajẽrẽ mнjãã rocari?
Bairo qũĩwã na pнame:
—Jãã Quetiupaн, marĩ ĩñaátó ti masã opepн.
35 Bairo na caĩrõ, Jesús pнame bнtioro otiwĩ.
36 Bairo Jesús bнtioro cŭ caotiro ĩñarã, judío majã pнame bairo na majũ ãmeo ĩwã:
—Ĩñañijate. ¡Nocãrõ bнtioro majũ cŭ cŭ maimiñuparĩ Lázaro ãnacŭrẽ Jesús!
37 Bairo na caĩrõ, judío majã mena macããna jĩcããrã na majũ bairo ãmeo ĩwã:
—Ãni Jesús, cacaapee ĩñaetacн cŭãrẽ cacatiocõãrĩcŭ nimicŭã, ¿dopẽĩ jĩcã wãme ũno Lázaro ãnacŭrẽ cŭ jнátinemo masĩẽtĩbujioyupari? —ãmeo ĩwã jĩcããrã judío majã.

Resurrección de Lázaro

38 Tunu Jesús pнame bairo na caãmeo ĩtoye, cŭ yeripн bнtioro tŭgoñarĩ, Lázaro ãnacŭ masã opetнacapн ámí. Mai, Lázaro ãnacŭ masã ope pнame ŭtã opepн ãmн. Bairi tunu ŭtã tii mena ti ope biaricaro cŭgowн.
39 Bairo ĩwĩ yua Jesús pнame:
—Masã ope ŭtã tii biaricatiire newoya.
Bairo Jesús cŭ caĩrõ tŭgo, Marta, Lázaro cabaiyasiatacн ãnacŭ yao pнame atore bairo qũĩwõ Jesure:
—Yн Quetiupaн, merẽ baparicãnacã rŭmн majũ netõcoaya. Toreto, merẽ roro majũ ŭnijusucoato.
40 Bairo cŭrẽ cõ caĩrõ tŭgo, Jesús pнame atore bairo cõ ĩwĩ Martare:
—Merẽ mн yн quetibнjнapн: "Cariape yн mн catŭgoнsaata, Dios caroa camasãrẽ cŭ caáti ĩñorĩjẽrẽ miñago," mн ñiapŭ —cõ ĩwĩ.
41 Bairo Jesús Martare cõ cŭ caĩ yaparoro, Lázaro ãnacŭ masa ope ŭtã tii biaricatiire pãwocõãwã yua. Bairo na capãworo ĩñarĩ, Jesús pнame нmнrecóopн ĩñamнgõjori, atore bairo Diopнre qũĩ jẽniwĩ:
—Caacн, yн mena mн ñujãñuña. Tocãnacãni yн cajẽnirõ yн mн tŭgocõãña.
42 Yн masĩña merẽ: tocãnacãni yн mн tŭgonucũña. Bairi tunu ãnoa camasã caãna jŭgori bairo ñiña: "Cariapea ãnia niñami Dios cŭ cajoн majũ," na ĩáto ĩ, bairo mн ñiña —qũĩwĩ Jesús cŭ Pacн Diopнre.
43 Bairo Diopнre qũĩ jẽni yaparori bero, Jesús pнame bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ:
—¡Lázaro, witiasá topнre!
44 Bairo Jesús cŭ caĩrõ, cariayasiricн pнame ti masã opepнre witicoamí. Cŭ wãmorĩ cŭ rнpori cŭã juti mena na cadнrнaricн witiamí. Tunu bairoa cŭ rнpoa cŭãrẽ juti asero mena paumarĩcŭ witiamí. Bairo cŭ cawitiató, Jesús, bairo na ĩwĩ:
—Cŭ õwãña, cŭ caámasĩparore bairo ĩrã —na ĩwĩ Jesús.

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

45 Bairo Jesús cŭ caátiere ĩñarĩ, capããrã judío majã Maríajããrẽ cabapacнtirátana, Jesús cŭ caáti ĩñoatajere caĩñaatana cŭ tŭgoнsajŭgowã.
46 Bairo na catŭgoнsamiatacŭãrẽ, aperã jĩcããrã pнame fariseo majãrẽ na ĩñarásúpa. Bairo na ĩñarátí yua, nipetirije Jesús cŭ caátiatajere na quetibнjнyupa.
47 Bairo na caĩquetibнjнrijere tŭgori, fariseo majã sacerdote majã quetiuparã cŭã nipetirã neñañuparã Junta Suprema na caĩrõpн. Topн neñarĩ, atore bairo ĩñuparã:
—¿Dope bairo cŭ mena marĩ ánaati? Cŭ, caŭmн capee majũ caroa áti ĩñorĩqũĕrẽ na áti ĩñoн átiyami camasãrẽ.
48 Cŭrẽ, bairoa marĩ caátiroticõãmata, capããrã camasã cŭ jetore cŭ tŭgopaje нsagarãma. Bairi tunu Roma macããna carotirã marĩ tнpн atíri, marĩ ñubuerica wii templo wiire átiyasio rocacõãgarãma. Tunu bairoa marĩ nipetiro ati yepa caãna cŭãrẽ marĩ pajĩãre peyocoagarãma —ãmeo ĩ bнsнyuparã na caneñarõpн.
49 Mai, na mena macããcŭ jĩcãŭ Caifás cawãmecнcн ti cŭmarẽ sacerdote majã quetiupaн caãcŭ pнame bairo na ĩñupŭ:
—Mнjãã, catŭgoñarĩqũĕ mána majũ mнjãã ãniña.
50 Bairoa tunu mнjãã atore bairo mнjãã ĩ tŭgoñaĕtĩñati: "Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na capajĩã repeyoparo ũnorẽã, jĩcãŭã caŭmн jeto cŭ cariaro roque ñubujioro," ¿mнjãã ĩ tŭgoñaetimajũcõãñati?
51 Mai, Caifás pнame atore bairo cŭ caĩyaparoata, cŭ majũã cŭ catŭgoñarõ mee bairo ĩñupŭ. Ti cŭmarẽ sacerdote majã quetiupaн cŭ caãnoi, Dios pнame, "Bairo ĩña," ĩrĩqũĕrẽ cŭ catŭgoñarĩqũĕ joro jŭgori bairo ĩñupŭ. Jesús, judío majã na carorije wapare netõgн, ti yepa macããnarẽ na cŭ cariabojapeere ĩgн, bairo ĩñupŭ.

52 Bairi tunu Jesús judío majã na carorije wapa jeto meerẽ cũ canetõbojapeere bairo ĩñupũ.
Nipetiro aperã ati yepa macããna caábataricarã Dios yarã cũ pũnaa caãniparã cũãrẽ na cũ
canetõpeere ĩgu ĩñupũ Caifás sacerdote majã quetiupau.
53 Bairo Junta Suprema na caĩrõpu na caneñabusuri rũmua, Jesure cũ na capajĩãrocapeere
ãmeo busupẽni weyocõãñuparã fariseo majã bairi sacerdote majã quetiuparã mena.
54 Bairi yua, Jesús puame cũ na capajĩãgarijere masĩrĩ, baujaro judío majã quetiuparã
na caãnopure ãniñesẽãẽmi yua. Bairi Jesús Judea yepa caãnimiatacu jãã cũ cabuerã mena
jĩcãpau desierto tuaca macã, Efraín cawãmecuti macãpu jãã jũgoetawĩ. Bairo ti macãpu jãã
cũ cabuerã mena etari, ti macãpu jãã jũgoãnicõãwĩ Jesús.
55 Bairo Jesús ti macãpu jãã cũ cajũgoãno, merẽ petoaca rusawu judío majã bose rũmu
Pascua caetaparo. Bairo ti rũmu caetaparo jũgoye nipetiro judío majã Jerusalén macãpu
jeto ámá. Caroarã nigarã Dios cũ caĩñajoro, na caátinucũrõrẽ bairo átigarã ásuparã.
56 Bairo bairã, judío majã quetiuparã puame Jesure cũ macã ñesẽãñuparã, cũ ñerĩ cũ preso
jogarã. Bairo cũ macã ñesẽãrĩ, tocãnacãũpurea templo wiipu na jẽniñamacã ñesẽãñuparã.
Atore bairo ĩñuparã:
—¿Dope mujãã ĩ tũgoñañati? ¿Jesús cũã ati bose rũmurẽ cũ etauati, o cũ etaecuati ato? —na ĩ
jẽniñañuparã.
57 Mai, judío majã aperã sacerdote majã quetiuparã cũã ni jĩcãũ ũcũ Jesure cũ cae-
tarije quetire cũ catũgoata, "Jicoquei cariape cũ quetibujuáto," ĩ roti cũñuparã, bairo na
caĩquetibujuro Jesure cũ ñe masĩgarã yua.

12

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

1 Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmu Pascua bose rũmu caetaparo jũgoye, Jesús Betania
macãpu jãã jũgoámí. Ti macãpu cariayasiricure cũ cacatioricu Lázaro tupu jãã jũgoámí.
2 Topu, cũ cacatioricu Lázarojãã ya wiipu jãã jũgo ugarique ugawã, Jesure butioro qũĩroarã.
Mai, Marta puame jããrẽ ugarique batoo ámo. Lázaro puamea jãã menarẽ mesapu ugarui
ámi.
3 Bairo jãã cauugaruiro, María puame nardo caroa cajutiñurĩjẽ cawapa pacarije pairo
trescientos gramos majũrẽ jeamó. Bairo jeatíri, Jesús puporire piopeowõ. Bairo áti yaparo,
cõ poañapõ mena pare bopowõ. Bairo cõ caáto, nipetiro ti wii pupeapu jutiñu bijapeticoapu
yua.
4 Bairo Jesure cõ caátiere ĩña, Judas Iscariote, jãã mena macããcũ, Jesure cabero
cabusujãbuitirocapau puame bairo ĩwĩ:
5 —¿Dopẽĩõ tie cawapa pacarijere trescientos denario moneda tiiri majũ nuniwapatari,
cabopacarãrẽ na cõ juápeyupari? —ĩwĩ Judas jãã mena macããcũ puame.
6 Mai, Judas puame cabopacarãrẽ caĩñamai ũcũ meena, tore bairo ĩ busuwĩ. Cajeruti
jeyanucũrĩ majõcu ãnirĩ bairo ĩwĩ. Mai, cũ, Judas puame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare
caĩñarĩcãnugõbojau ãmi. Bairo caácu nimicũã, ti poa macããjẽrẽ jericawori cũ majũ cũ
caborijere cawapatinucũũ ãnirĩ, tore bairo ĩwĩ.
7 Bairo Judas cũ caĩrõ, Jesús puame qũĩwĩ:
—Patowãcõrõ cõ ĩ busupajũgoeticõãña. Atio carõmio puame yu rupauri caãnipeere caroaro
átijũgoyeticũõ átiyamo tie cajutiñurĩjẽ mena.
8 Cabopacarã roquere tocãnacãnia na mujãã ĩñacõã ninucũgarã, mujãã watoa na caãno. Yu
puame roque tocãnacãnia mujãã mena yu ãmerĩgu —qũĩwĩ Jesús Judare yua.

Conspiración contra Lázaro

9 Capããrã judío majã mena macããna masĩñupã Betania macãpu Jesús jãã cũ cajũgoãnierẽ.
Torena, butioro Jesure caĩñagarã ãnirĩ, ti macãpu jãã ĩñarã etawã. Bairi Jesús jeto meerẽ
caĩñagarã ãnirĩ etawã. Lázaro cariayasiricu ãnacũrẽ Jesús cũ cacatioricu cũãrẽ ĩñagarã, topu
etawã.
10-11 Mai, sacerdote majã quetiuparã puame, "Cũ, cariaricure Jesús cũ cacatio ĩñorĩqũẽrẽ
caĩñarĩcãrã ãnirĩ capããrã judío majã marĩrẽ ricawatiri, Jesús puamerẽ cũ tũgouarã átiyama,"
ãmeo ĩñuparã. Bairo ĩrĩ yua, Lázaro cũãrẽ cũ pajĩã rocacõãgayuparã.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)

12 Mai, ti watoa caãno, capããrã camasã Jerusalẽpu ásúpa, Pascua bose rũmu netõrána.
Bairi ti rũmu busuri rũmu caãno merẽ masĩñupã Jesús ti macãrẽ cũ caetapeere.
13 Bairo cũ caetapeere camasĩrã ãnirĩ yua, peepũ ũnie carupaño querire pajure jeri, Jesure
cũ bocáwã. Bairo cũ bocárána, atore bairo ĩ basa awajabusu useanipeowã:

—¡Nocãrõ to ñumajũcõãñati! ¡Nocãrõ cañuн majũrẽ Dios cũ catutuarije mena marĩ cũ cajoнre cũ marĩ basapeoto! ¡Nocarõ cañuн Israel macããna Quetiupaн Rey majũrẽ cũ marĩ basapeoto!

14 Jesús pнame burrore bocáetari cũ buipн pesari ámí Jerusalẽpн. Mai, Dios ya tutipн cũãrẽ torea bairo cũ cabaipeere ĩ quetibнjнyupa:

15 "Tũgoña uwieticõãña mнjãã Sión macã macããna. Ĩñañijate.
Mнjãã Quetiupaн Rey burro buipн pesari atíyami," ĩ quetibнjн woatuyupa Dios ya tutipн.

16 Mai, caãnijũgoro jãã, cũ cabuerã, jãã tũgomasĩẽpũ tore bairo ĩ quetibнjнriquere. Cabero, Jesús riari bero нmнrecóopн cũ cawãmнátó beropн roque, nipetirije Jesús cũ cabaipeere na cawoatujũgoyetiriquere jãã masĩwũ. "Jesús cũ cabaipeere ĩ quetibнjнrã bairo ĩ woatuyupa," jãã ĩ tũgoñamasĩwũ.

17 Mai, Jesús Lázarore masã opepн caãcũrẽ cũ cacatioro caĩñarĩcãrã pнame tie nipetiro na caĩñarĩqũẽrẽ na quetibнjн netõrã áma camasãrẽ.

18 Bairi nipetiro camasã Jesure cũ bócarásúpa. Jesús, ti wãme catiorique caroare cũ caáti ĩñorĩqũẽrẽ na caquetibнjнro jũgori cũ bócarásúpa.

19 Aperã fariseo majã pнame atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Merẽ mнjãã masĩña: Tore bairo na caĩrĩjẽrẽ marĩ caẽñotaeticõãta, dope marĩ áti masĩẽtĩgarã. Ĩñañijate. ¡Nipetiro camasã cũ jetore tũgoнsarã átiyama! —ãmeo ĩñuparã fariseo majã.

Unos griegos buscan a Jesús

20 Jerusalẽpн cabose rũmн netõrátana mena macããna cũã ãñupã jĩcããrã griego majã. Bairi na cũã ti bose rũmн caãno Diore caĩroaratána ãñupã.

21 Bairi na pнame Jesure caĩñagarã ãnirĩ, Felipe tнpн etawã. Mai, Felipe pнame Galilea yepa jĩcã macã Betsaida macããcũ ãmi. Bairi na pнame bнtioro atore bairo Felipere qũĩwã:

—Jesure bнtioro cũ jãã ĩñagaya.

22 Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Felipe, Andrés pнamerẽ cũ quetibнjнámí. Bairi na pнgarãpнa Jesure cũ quetibнjнra etawã.

23 Bairo cũ na caĩquetibнjнro tũgo, Jesús pнame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ petoaca cõñacoatíya yн, Camasã Jũgocнre yн na capajĩãrocaro bero caãnimiatacũãrẽ yн cacatitunu wãmнápáro нmнrecóo buipн nocãrõ caroaro caãnopн.

24 Cariape majũ mнjãã yн quetibнjнya: Trigo apea ũnorẽ ñerĩ pupeapн marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputieticõãta, bairica majũ ríca jomasĩẽtĩgaro. Bairopнa, ñerĩ pupeapн marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputiata roquere, caroa capee majũ rícacнtinucũña.

25 Bairi tunu Diore caboena ãnirĩ, ati yepa macããjẽ jetore bнtioro mнjãã caнgaripea ĩñacõãninucũata, cayasiparãrẽ bairo mнjãã tuagarã. Bairi ati yepa macããjẽ carorijere mнjãã caboeticõãta roque, Dios mena caãnicõãninucũparã mнjãã ãnigarã.

26 Bairi noo caborã yн caquetibнjнrijere catũgoнsagarã na tũgopaje нsaáto yн yayere, yн paabojari majãrẽ bairo na caãnigaata. Tore bairo na caápata, na cũã yн caãnopнre ãnigarãma. Bairi yн caquetibнjнrore bairo tũgoнsari caroaro caáticõãnarẽ yн Pacн Dios pнame na ĩñamairĩ caroare na jogнmi —jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús.

Jesús anuncia su muerte

27 Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparo, bairo jãã ĩwĩ Jesús: "¡Ãmea bнtioro majũ yн yeripн yн tũgoña yapapuaya! ¿Bairi, nopẽ bairo Diore cũ ñi jẽnicнti? 'Caacн popiye yн baio joroque cabaipee to baieticõãto,' cũ ñi jẽnietigн. Bairo Diore cũ ñi jẽnietigн, ¡torecнna popiye yн catãmнorĩjẽ jũgori ati yepa macããna na carorije wapare netõũ acú yн apú!" jãã ĩwĩ Jesús.

28 Ĩ yaparo, atore bairo qũĩ jẽniwĩ Diopнre: "Caacн, ãmerẽ mн catutuarije pнamerẽ camasãrẽ na ĩñoña," qũĩ jẽniwĩ Jesús.

Bairo cũ caĩjẽnirõ, нmнrecóopн atore bairo ĩ bнsнocajowн: "Merẽ yн catutuarije caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ camasãrẽ na yн áti ĩñonucũña. Bairi tunu yн catutuarije caroa mena camasãrẽ na yн áti ĩñonemogн tunu," ĩ bнsнocajowн jõbuipн.

29 Camasã, cũtн catũgoãna pнame bairo caĩbнsнocajorijere tũgori, bairo ĩwã:

—Bнpore bairo ocajoapн.

Aperã camasã jĩcããrã bairo ĩwã:

—Diotн macããcũ ángel Jesús mena bнsнroyaami —ĩwã.

30 Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús pнame bairo na ĩwĩ:

—Yн yaye macããjẽ rotie meerẽ bairo ĩ bнsнami Dios. Mнjãã yaye macããjẽ rotie majũ roquere bairo ĩ bнsнami.

31 Bairi tunu merẽ ãmea niña Dios ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmн. Bairi wãtĩ ati yepa quetiupaн cũãrẽ ãmea Dios cũ rocacõãgнmi yua.

32 Bairi tunu yucнpãĩpн yн papuaturi yн na canemнgõnнcõrõ jцgori, ati yepa macããna
capããrã na carorije wapare netõrĩ, yн yarã jeto na ãnio joroque na yн átigн —jãã ĩ
quetibнjнwĩ Jesús.
33 Bairo Jesús cц caĩrĩjẽrẽ cц tцgomasĩata, bairo yucнpãĩpн cц na capapuaro cц cariápeere
quetibнjнgн ĩmiwĩ.
34 Camasã pнame bairo cц caĩquetibнjнrijere tцgorã, atore bairo qũĩwã Jesure:
—Dios ya tutipн na cawoaturiquere camasã jãã na caquetibнjнro atore bairo jeto jãã
tцgonucũña: Mesías Dios cц cajoн tocãnacã rцmн cacaticõãninucũц nigнmi. ¿Nopẽ mн pнame,
"Dios cц cajoн Camasã Jцgocн pнame yucнpãĩpн yн na capapuarocaro yн riacoagн," miñati?
¿Bairi ni pнame cц ãnicнti cц, camasã Jцgocнre bairo caãcц? —qũĩ jẽniñawã camasã Jesure.
35 Bairo camasã cц na caĩrõ tцgo, Jesús pнame atore bairo na ĩwĩ:
—Mнjãã mena mai ati yepapн ãcц, yнa, yн ãniña ati yepa macããna canaitĩãrõpн caãnarẽ
bairo caãnarẽ cajĩñawoнre bairo caácн majũ. Baipнa, yoaro majũ mнjãã mena yн ãmerĩgн.
Bairi mнjãã mena yн caãno mai, yн caquetibнjнrijere caroaro yн tцgoнsaya, roro jãã
tãmнore, ĩrã. Bairi merẽ mнjãã masĩña: Camasã ñami canaitĩãrõpн jĩñawoena áná, "Cariape
jãã áná," ĩ masĩẽtĩñama.
36 Bairi yн, cajĩñawoнre bairo caãcц, mнjãã mena mai yн caãno ĩñarĩ, caroaro majũ yн
tцgoнsaya. Canaitĩãrõpн caãnarẽ bairo mнjãã caãmerĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape yн
caquetibнjнrijere yн tцgoнsaya —na ĩwĩ Jesús camasãrẽ.
Bairo na ĩ quetibнjн yaparo, aperopн na rutiweyocoámí Jesús yua.

Por qué los judíos no creían en Jesús

37 Bairo Jesús pнame nocãrõ caroa Dios yaye áti ĩñorĩqũẽrẽ na caĩñarõ, na cц caáti
ĩñomiatacцãrẽ, judío majã pнame, "Cariape caroare marĩ áti ĩñoн átiyami," qũĩ tцgoнsaema
Jesure.
38 Bairi profeta Isaías ãnacц Dios ya tutipн cц cawoaquetibнjнcũrĩcãrõrẽ bairo bai etawн
yua. Mai, profeta Isaías ãnacц pнame Dios ya tutipн atore bairo ĩ woatujцgoyeticũñupĩ:
"Dios, jãã Quetiupaн, jãã caquetibнjнrijere, noa ũna tiere tцgoнsaetiyama.
Bairi tunu mн yaye caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ ĩñamajũcõãmirãcцã, cariape jãã tцgoнsaetiyama," ĩ
woatuyupi.
39 Bairi camasã profeta Isaías ãnacц cц caĩwoaquetibнjнricarore bairo Jesús cц caque-
tibнjнrijere cц tцgoнsagaema. Tunu profeta Isaías ãnacц apepaнpн cцãrẽ atore bairo ĩ woatu
quetibнjнcũñañupĩ:
40 "Cacaapee cцgorã nimirãcцã, di rцmн ũno caroa Dios cц caáti ĩñorĩjẽrẽ na ĩñamasĩẽtĩõ
joroque na átigнmi.
Ati poa macããna na yeripн catцgoñamasĩgaetoi, cacaapee cцgorã nimirãcцã, cц caátiere na
ĩñamasĩẽtĩõ joroque na átigнmi.
Tunu bairoa caãmoo cцgorã nimirãcцã, cц yaye quetire na tцgomasĩẽtĩõ joroque na átigнmi.
Na yeripнre tцgoñamasĩẽtĩñama na cц caquetibнjнgamirĩjẽrẽ.
Bairi, 'Jãã mн netõwã,' ĩẽtĩnucũñama Diore," ĩ quetibнjнyupi Isaías ãnacц.
41 Mai, Isaías ãnacц pнame tore bairo cц caĩwoaturijere merẽ ĩñañupĩ Dios cц catutuarije
mena ati yepapн Jesús cц cabaipeere. Bairo Jesús cц cabaipeere caĩñarĩcц ãnirĩ tore bairo
quetibнjнyupi.
42 Bairo Jesure cц na catцgoнsaetimiatacцãrẽ, capããrãpнa judío majã mena macããna
cц caquetibнjнrijere tцgoнsawã. Bairi tunu jĩcããrã judío majã quetiuparã caãnimajũrã
cцã Jesús cц caquetibнjнrijere cц tцgoнsawã. Bairo Jesure cц tцgoнsamirãcцã, fariseo
majãrẽ uwiri, baujaro, "Jesure catцgoнsarã jãã ãniña," ĩẽma. "Bairo marĩ caĩata, sinagoga
ñubuerica wiiripн marĩ caãno fariseo majã marĩ acuwiyorema," ĩrã, baujaro Jesure cц na
catцgoнsarijere bai ĩñogaema.
43 Mai, na pнame Dios bнtioro na cц caĩñajesopee ũnorẽã, bнtioro camasã pнame narẽ na
caĩroaro bowã. Bairi Jesús pнamerẽ baujaro tцgoнsagaema.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

44 Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparo, Jesús pнame bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ:
"Ni jĩcãц ũcц yн caquetibнjнrijere catцgoнsaн pнame, yн jeto merẽ tцgoнsaн átiyami. Yнre
cajoricн yн Pacн Dios cцãrẽ cц tцgoнsaн átiyami.
45 Bairi tunu ni jĩcãц ũcц yнre caĩñanнcцbнgoн yн jeto meerẽ ĩñanнcцbнgoн átiyami. Bairi
yнre cajoricн yн Pacн Dios cцãrẽ caĩñanнcцbнgoнre bairo ácн baiyami.
46 Yнa, yн ãniña camasãrẽ canaitĩãrõpн caãnarẽ cajĩñawoнre bairo caátiatácн ati
yepapнre. Bairi yн caquetibнjнrijere catцgoнsarã pнame canaitĩãrõpн caãnarẽ bairo roro
átiãmerĩgarãma.
47 Bairi yн caquetibнjнrijere tцgocõãmirãcцã, yн caquetibнjнrore bairo caáperãrẽ popiye
na baio joroque na átiacú mee yн apú. Bairi tunu ati yepa macããna camasãrẽ yн majũã na

átirei acú mee yн baiwн. Na carorije wapa roquere ati yepa macããna camasãrẽ na netõũ ácн yн baiwн.
48 Bairo yнre boetiri, yн caquetibнjнrijere catũgoнsagaenarẽ carepaн merẽ nicõãñami. Bairi atie mнjãã yн caquetibнjнrijere na catũgoнsagaetie wapa jũgori popiye na baio joroque na átigнmi camasãrẽ Dios, cũ caĩñabeseri rũmн catнsari rũmн caãno yua.
49 Yн pнame yн majũã yн catũgoñarĩjẽ mena mee bнsнri mнjãã yн quetibнjнnucũña. Yн Pacн Dios yнre ati yepapн cajoricн pнame roque yн caĩpeere, yн caátipee cũãrẽ yн átiroticũwĩ.
50 Bairi yн masĩña baipнa yн Pacн Dios yн cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ: Camasã yeri capetietiere na cacũgomasĩparore bairo ĩ, tore bairo yн quetibнjн rotijowĩ. Bairi yн caĩrĩjẽ pнame yн majũã yн caĩrĩjẽ mee niña. Yн Pacн cũ caĩquetibнjнrotijoricarore bairo jeto roque cariape ñi quetibнjнnucũña," jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús.

13

Jesús lava los pies de sus discípulos

1 Judío majã bose rũmн Pascua caetaparo, jĩcã rũmнa rнsawн merẽ. Cũ pacн cũ cacũrĩcã rũmн caetaro, jããrẽ pitiri cũ pacн Dios tнpн átí cũ caãniápére masĩcõãwĩ merẽ Jesús. Bairi ati yepa macããna marĩ cũ yarãrẽ marĩ maimajũcõãwĩ Jesús. Bairo jeto marĩ maicõã ninucũgнmi tocãnacã rũmнa.
2-4 Bairi merẽ Judas, Simón Iscariote macũrẽ cũ yeripн wãtĩ cũ jãcõã bauwĩ, Jesure cũ cabнsнjãbuitirocamasĩparore bairo ĩ. Bairi Jesús pнame masĩcõãwĩ, Dios cũ carotijoricн ãnirĩ. Tunu bairoa Dios tнpнa cũ catunuápée cũãrẽ masĩcõãwĩ Jesús. Bairi cũ pacн Dios pнame nipetirije rotimasĩrĩqũẽrẽ cũ joyupi Jesure. Bairi jãã jĩcãrõ mesapн caнgaruimiatacн, Jesús pнame wãmнnнcãwĩ. Bairo wãmнnнcãrĩ, cũ jutiro cabui macããtõrẽ tuwe cũcõãwĩ. Bairo áti yaparo, juti aserore neátiri, tore cũ isitawẽpн nejiyatuwĩ Jesús.
5 Bairo áti yaparo, ocore jotн bapapн waapiojãwĩ. Bairo átiri, jãã, cũ cabuerã rнporire cosejũgowĩ Jesús. Bairo cose yaparori bero, jutii asero cũ isitawẽpн cũ capajũãtuatato mena jãã rнporire parebopowĩ Jesús.
6 Simón Pedro pнame cũ rнporire Jesús cũ, cũ cacosegaro, bairo qũĩwĩ:
—Yн Quetiupaн, ¿yн cũãrẽ yн rнporire mн coseiáti?
7 Bairo Simón Pedro cũ caĩrõ tũgo, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Ãmeacã bairo mн yн caátigarijere mн tũgoña masĩẽtĩña mai. Caberopн tiere mн tũgoña masĩgн yua —qũĩwĩ.
8 Pedro pнame bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ:
—¡Yнa, yн rнporire mн yн cose rotietimajũcõãgн!
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ Pedrore:
—Bairo mн yн cacoseeticõãta, mнa, yн yarã mena macããcũrẽ bairo mн ãmerĩgн.
9 Jesús bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ Simón Pedro pнame:
—Yн Quetiupaн, toroque yн rнpori jetore coseeticõãña. ¡Bairi yн wãmorĩ, yн rнpoa cũãrẽ yн cosepeyocõãña yua! —qũĩwĩ Pedro Jesure.
10 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, Jesús pнame bairo qũĩnemowĩ tunu:
—Ãmeacã merẽ caroaro caнgueri usacosere yaparoatana marĩ caãmata, nairõãcã usanemoa maninucũña, merẽ caroaro nipetiro rupaн caнgueri mána ãnirĩ. Bairi marĩ rнpori jetore marĩ cacosenemopee niña. Bairãpнa, carorije cawapa mána, caнgueri mánarẽ bairo caãna mнjãã ãniña. Bairo cabairã nimirãcũã, bairãpнa nipetiro tocãnacãũpнa bairo mнjãã ãmerĩña —qũĩwĩ.
11 Mai, "Bairãpнa, nipetiro tocãnacãũpнa caнgueri mánarẽ bairo mee mнjãã ãniña," jãã cũ caĩata, cũrẽ cabнsнjãbuitirocapaнre cũ masĩrĩ, bairo jãã ĩwĩ Jesús.
12 Bairo jãã, cũ cabuerã rнporire cose yaparo, cabuimacããtõ jutiro cũ cawecũatatore nejãñawĩ tunu Jesús. Bairo áti yaparo, mesapн ruiwĩ jãã mena. Bairo etanumurĩ bero, atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Mнjãã masĩñati dope ĩgн mнjãã rнporire yн coseupari?
13 Mнjãã pнame yнre, jããrẽ Cabuei, jãã Quetiupaн, yн mнjãã ĩ piinucũña. Bairo yнre ĩ piirã, cariapea ĩrã yн mнjãã ĩnucũña. Cũã yн ãniña baipнa.
14 Bairi yн pнame jããrẽ Cabuei, jãã Quetiupaн, mнjãã caĩpiinucũũ pнame, mнjãã rнporire yн cose yaparoya merẽ. Bairi mнjãã cũã torea bairo mнjãã majũ mнjãã rнporire caãmeo coseparã mнjãã ãniña tocãnacãũpнrea.
15 Bairi mнjããrẽ ati wãmerẽ mнjãã yн áti ĩñoña, mнjãã cũã tore bairo mнjãã caãmeo átinucũparore bairo ĩ yua.
16 Cariape mнjãã ñi quetibнjнya: Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiupaнre capaabojari majõcн cũ quetiupaн netõrõ ãmerĩñami. Bairoa tunu ni jĩcãũ ũcũ cajooecoн pнame cũrẽ cajoricн netõrõ ãmerĩñami.

17 Bairo yн caĩquetibнjнrijere tнgoнsari caroaro mнjãã caáti ãmata, caroaro нseanirĩqũẽ
mena mнjãã ãnimasĩgarã.
18 “Baipнa, mнjãã nipetirãrẽ, ‘Bairo mнjãã baigarã,’ ĩ bнsн mee mнjãã ñiña. Yн
pнame roque merẽ yн masĩña yн cabesericarã mнjãã caãnierẽ. Bairi Dios ya tutipн na
caĩwoatuquetibнjн jнgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro. Atore bairo ĩ woatu quetibнjнyupa: ‘Yн
mena caнgarui nimicнã, yнre cateei yн wapacн majũ tuagнmi,’ ĩ woatuyupa.
19 Bairi merẽ mнjããrẽ cariape mнjãã quetibнjн weyojнgoyeticũн ñiña. Bairi mнjãã yн
caquetibнjнrore bairo cabairo ĩñarã yua, ‘Dios cн cajoricн majũ niñami,’ yн mнjãã ĩgarã yua.
20 Cariape mнjããrẽ ñi quetibнjнya: Ni jĩcãн ũcн yн caquetibнjнrotijoнre catнgoнsaн
ũcн pнame yнre catнgoнsaнre bairo niñami. Bairi tunu ni jĩcãн ũcн yн caquetibнjнrijere
catнgoнsaн pнame yнre cajoricн cнãrẽ catнgoнsaнre bairo niñami,” jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús,
jãã, cн cabuerãrẽ yua.

Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)

21 Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparo, Jesús pнame bнtioro tнgoñarĩqũẽ pairi cariapea jãã
quetibнjнcõãwĩ cн cabaipeere. Atore bairo jãã ĩwĩ:
—Cariape majũ mнjããrẽ ñi quetibнjнya: Mнjãã mena macããcн jĩcãн roro yнre ĩ
bнsнjãbuitirocagнmi.
22 Bairo Jesús jãã cн caĩrõ tнgori, jãã cн cabuerã pнame jãã majũ tocãnacãнpнa, jãã ãmeo
ĩña maniapн. “Cнrẽ ĩ ĩmi Jesús,” jãã ĩ masĩẽpн.
23 Mai, yн pнame Jesús bнtioro cн caĩñamai majũ yн ãmн. Bairi yн mena Jesús pнame cн
cabнsнnemopee ãmн, jãã caнgaruiãnitoye mai, cн cabaipeere.
24 Bairi Pedro pнame yнre ĩñarĩqũẽ mena yasioroa yн quetibнjн jowĩ: “Noa na caátipeere
tore bairo qũĩñati,” qũĩ jẽniñáto ĩ, tore bairo ámi Pedro.
25 Bairo cн caátimasĩõrĩjẽrẽ ĩñarĩ, yн pнame cнtн jãñurĩ etanнcãrĩ atore bairo cн ñi jẽniñawн
Jesure:
—Yн Quetiupaн, ¿ni majũ cн ãniñati?
26 Jesús pнame bairo cн yн caĩjẽniñarõ, atore bairo ñiwĩ:
—Pan yosenerĩ yн canuni pнame cн majũ nigнmi.
Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparo, Jesús tocãrõã yua cн pããrẽ yosenunijowĩ Judas Simón
Iscariote macнrẽ.
27 Bairo pããrẽ cн cañerõ bero, Judas yeripн wãtĩ merẽ nicõãñupĩ. Bairo cн cabairo ĩña,
tocãrõã Jesús pнame bairo qũĩwĩ yua:
—Bairo mн caátigarijere tãmurĩã áticõãña.
28 Bairo Jesús cн caĩrõ, jãã cн cabuerã mesapн caнgaruiatana, jĩcãн ũcн pнamena, “Bairo
Jesús ĩgн ĩñami,” jãã ĩ tнgoña masĩẽpн, tiere tнgorã.
29 Mai, Judas pнame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caĩñarĩcãnнgõbojari majõcн ãmi. Bairi
atore bairo jĩcããrã jãã mena macããna ĩ tнgoñacõãwã: “ ‘Bose rнmн macããjẽ rotie mн wapati
ápá,’ qũĩgн ĩatacнmi, o ‘Apeye ũnie wapatiri cabopacarãrẽ na nunijã,’ ĩgн ĩatacнmi,” jãã ĩ
tнgoñacõãwн jãã pнame.
30 Mai, Judas pнame Jesús pããrẽ cн, cн cayosenunirõ beroaca, jicoquei witicoámí merẽ
yua. Bairo cн cawitiátípaн merẽ ñamipн ãmн.

El nuevo mandamiento

31 Judas cн cawitiatato bero, Jesús pнame bairo jãã ĩwĩ yua:
—Ãmea Dios macн yн caãnierẽ, yн, Camasã Jнgocн, yн áti ĩñogн. Bairi Dios pнame yн jнgori
nocãrõ cн catutuarije caroare áti ĩñogнmi camasãrẽ.
32 Yн, Camasã Jнgocн nocãrõ yн catutuarije yн caáti ĩñoata, yн Pacн Dios cнã jãã catu-
tuãnierẽ ĩñogнmi. Tãmurĩã tore bairo áti ĩñogнmi Dios cн camasĩrĩjẽrẽ.
33 Yн yarã, yн pũnaarẽ bairo caãna yoaro mнjãã mena yн tuaetigн ati yepapнre. Bairo
mнjãã yн caaweyoro bero, mнjãã pнame bнtioro yн mнjãã macãmigarã. Bairi mнjãã
ñinemoña tunu, judío majãrẽ na yн caĩquetibнjнatatorea bairo ñi quetibнjнgн: Yнre
mнjãã macãmigarã. Bairo yн macãmirãcнã, yн caátípaнpнre caetamasĩẽna ãnirĩ, yн mнjãã
bócaetigarã.
34 Bairi atie cawãma wãmerẽ mнjãã yн átiroti cũña: Mнjãã majũ tocãnacãнpнa mнjãã ãmeo
maicõã ninucũwã. Bairi yн, mнjããrẽ yн camairõrẽã bairo mнjãã cнã tocãnacãнpнrea ãmeo
maicõãña.
35 Bairi tocãnacãнpнrea mнjãã caãmeomairõ ĩñarã, nipetiro camasã mнjããrẽ, “Na roque
Jesús cн cabuerã majũ niñama,” mнjãã ĩ ĩñagarãma —jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cн cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)

36 Bairo Jesús cũ caĩquetibʉjʉro bero, Simón Pedro atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, ¿noopʉ ágʉ, tore bairo mi quetibʉjʉyati jããrẽ?
Jesús pʉame atore bairo qũĩ yʉwĩ:
—Mʉa, noo yʉ caátópʉre yʉ mʉ ʉsamasĩẽtĩgʉ mai. Caberopʉ roque yʉ tʉpʉ mʉ ámasĩgʉ.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pʉame atore bairo qũĩwĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, ¿dopẽĩ ãmerẽ mai mʉ yʉ ʉsamasĩẽtĩbujiocʉti? ¡Cotericaro mano mʉ cariaparo ũnorẽã, yʉ pʉame roque yʉ riamasĩña! —qũĩwĩ Pedro Jesure.
38 Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pʉame bairo qũĩwĩ:
—¿Cariapea cotericaro mano yʉ jũgori mʉ riagayati? Bairi mʉrẽ cariapea ñiña: Ãbocʉ cũ capiiparo jũgoye, itiani majũ, "Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure," yʉ mitogʉ.

14

Jesús, el camino al Padre

1 "Yʉ yarã, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Dios mena tũgoñatutuari yʉ mena cũãrẽ tũgoñatutuacõãña.
2 Yʉ Pacʉ cũ caãno ʉmʉrecóopʉre ãnapaʉri capee majũ niña. Yʉ Pacʉ tʉpʉ ãnimasĩrĩqũẽ caãmerĩcõãta, 'Mʉjãã caãnipapaʉre mʉjãã yʉ qũẽnojũgoyetibojaʉ áya,' mʉjãã ñietibujioricʉ.
3 Bairi mai, yʉ pʉame mʉjãã caãnipapaʉ roto mʉjãã qũẽnobojaʉ ácú yʉ baiya. Bairo qũẽno yaparori bero roque, mʉjããrẽ yʉ nei atígʉ, yʉ mena mʉjãã caãnimasĩparore bairo ĩ. Bairo yʉ caató, mʉjãã cũã yʉ caãnipaʉa mʉjãã ãnigarã.
4 Merẽ mʉjãã etamasĩña yʉ jũgori yʉ caátípaʉpʉre."
5 Bairo jãã cũ caĩrõ tũgo, Tomás pʉame Jesure bairo qũĩwĩ:
—Jãã Quetiupaʉ, jãã masĩẽtĩña. ¿Noopʉre ágʉ bairo miñati? ¿Dope bairo jãã masĩrãati mʉ caápáwãpʉre?
6 Jesús pʉame bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩwĩ:
—Yʉa, yʉ ãniña, maa átáwãrẽ bairo caãcʉ. Yʉa, yʉ ãniña cariape caácʉ. Caticõãnio joroque caácʉ yʉ ãniña camasãrẽ. Yʉ jũgori mena jeto mʉjãã etamasĩgarã yʉ Pacʉ cũ caãnopʉre.
7 Yʉre mʉjãã camasĩata, yʉ Pacʉ cũãrẽ cũ mʉjãã masĩcõãgarã. Merẽ ãmea yʉ mʉjãã masĩña. Bairo yʉre camasĩrã ãnirĩ, yʉ Pacʉ cũ caátiãnie cũãrẽ caĩñacõãnarẽ bairo mʉjãã ãniña.
8 Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tũgo, Felipe pʉame Jesure bairo qũĩwĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, mʉ Pacʉre jãã ĩñoña. Bairo jãã mʉ caĩñoata, jããrẽã tocãrõã ñucõãña yua.
9 Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo qũĩwĩ:
—¡Ago tame Felipe! Nocãrõ yoaro mʉjãã mena yʉ caãnimiatacũãrẽ mai, ¿yʉ mʉ masĩẽtĩrecoayati? Yʉre caĩñanucũũ, yʉ Pacʉ cũãrẽ caĩñacõãninucũũrẽ bairo ãcũ baiyami merẽ. ¿Dopẽĩ, 'Mʉ Pacʉre jãã ĩñoña,' yʉ miñati?
10 ¿Cariape yʉ Pacʉ mena yʉ caãnierẽ, bairi yʉ Pacʉ cũã yʉ mena cũ caãnierẽ mʉjãã masĩẽtĩñati? Bairi atore bairo mʉjãã yʉ caĩquetibʉjʉrije yʉ majũã yʉ catũgoñarõ mee bairo niña. Yʉ Pacʉ, yʉ mena caãcũ mena roque cũ carotiro mena bairo caroaro cũ paariquere yʉ átiãninucũña.
11 Mʉjãã cũã cariape masĩña yʉ Pacʉ mena yʉ caãnierẽ. Bairi yʉ Pacʉ cũã yʉ mena cũ caãnierẽ masĩña. Bairo baiena cũã, jĩrĩãpʉra mʉjãã yʉ caáti ĩñonucũrĩjẽrẽ ĩñarĩ, mʉjãã cũã cariapea masĩña.
12 Bairi mʉna mee mʉjããrẽ ñiña: Yʉ caquetibʉjʉrijere cariape catũgoʉsaʉ ãnirĩ yʉ caátie ũnierẽ cũ cũã átimasĩgʉmi. Yʉ roque yʉ Pacʉ tʉpʉ yʉ caácoato jũgori, cũ pʉame jĩrĩã netõjãñurõ caroaro majũ átimasĩgʉmi.
13 Bairi yʉ wãme mena ĩrĩ nipetirije mʉjãã cajẽnirõ, mʉjãã caĩrõrẽã bairo mʉjãã yʉ átibojagʉ. "Yʉ Pacʉ Dios yʉ jũgori yʉ Pacʉ cũ catutuarijere na ĩñáto na cũã," ĩ bairo mʉjããrẽ yʉ áti ĩñogʉ.
14 Bairi yʉ wãme mena ĩrĩ tocãnacã wãme mʉjãã cajẽnirõ cãrõ mʉjãã cajẽnirõrẽã bairo mʉjãã yʉ átibojanucũgʉ yua —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

15 Bairo jãã ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, bairo jãã ĩ quetibʉjʉwĩ tunu Jesús: "Yʉre mʉjãã camaiata, yʉ caroticũrĩjẽ cũãrẽ torea bairo caroaro mʉjãã áticõã ninucũgarã yua.
16-17 Yʉ pʉame yʉ Pacʉpʉre mʉjãã yʉ jẽnibojagʉ, apei mʉjããrẽ cajũgoãnitutuapaʉ, Espíritu Santo cariape majũ caãcũrẽ, tocãnacãni mʉjãã mena cũ caãninucũparore bairo ĩ. Ati yepa macããna roque, cũ, Espíritu Santore na yeripʉ cũ cũgoetinucũñama. Bairo cũ cũgoetiri, cũ caátie, cũ catutuarije cũãrẽ ĩñajesoetinucũñama. Bairi mʉjãã pʉame roque cũ mʉjãã masĩjãñuña, cũ pʉame mʉjãã mena tocãnacãni mʉjããpʉre cũ caãno jũgori. Bairi tocãnacãnia mʉjãã mena, mʉjããpʉre ãnicõã ninucũgʉmi yua.
18 "Baipʉa, mʉjãã yʉ aweyocoápérigʉ. Yʉ atígʉ tunu, mʉjãã mena tocãnacã rũmʉa ãnicõã ninucũgʉ.

19 Merẽ petoaca rнsaya ati yepa macããna camasã yнre na caĩñajãnaparo yua. Mнjãã pнame
roque tocãnacã rũmнa yн mнjãã masĩcõã ninucũgarã mнjãã mena yн caãnicõãninucũrĩjẽrẽ.
Yн pнame caãnicõãninucũн yн ãniña. Bairi torea bairo mнjãã cнã mнjãã ãnicõã ninucũgarã.
20 Mнjããrẽ Espíritu Santo cн caetari rũmн caãno yua, mнjãã masĩgarã yн Pacн mena yн
caãnierẽ. Bairi mнjãã cнã yн mena ãna, yн cнã bairi mнjãã mena yн caãnie cнãrẽ mнjãã
masĩgarã yua.
21 Yн caroticũrĩjẽrẽ tũgoнsari, yн caroticũrĩjẽrẽ bairo caáticõãninucũн pнame cariapea yн
maicõãninucũн átigнmi yua. Bairi yнre camaicõãcũrẽ yн Pacн cнã cн maicõã ninucũgнmi.
Yн cнã cн yн maicõã ninucũgн. Bairi cн ñiñogн yн camasĩrĩjẽrẽ yua," jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús
cн cabuerãrẽ yua.
22 Apei Judas cawãmecнcн, Judas Iscariote mee caãcн pнame atore bairo Jesure qũĩ
jẽniñawĩ:
—Yн Quetiupaн, ¿dopẽĩ jãã jetore mн camasĩrĩjẽrẽ jãã miñoнati? ¿Dopẽĩ ati yepa macããna
camasã cнãrẽ na miñoecнati? —qũĩ jẽniñawĩ.
23 Jesús pнame bairo Judas cн caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yнwĩ:
—Yнre camai, yн bнsнrique cнãrẽ catнgoнsaн niñami. Bairi yн Pacн cнã cн maijãñugнmi.
Bairi yua yн Pacн mena pнgarãpнa cн mena jãã ãnicõã ninucũgarã tocãnacã rũmнa yua.
24 Yнre camaiecн pнame roque yн bнsнrique cнãrẽ catнgoнsaecн niñami. Tunu bairoa yн
caĩquetibнjнrije yн majũã yн catнgoñarõã, yн caĩbнsнrije mee niña. Yн Pacн Dios yнre cajoricн
cн caĩbнsн quetibнjнrotirije majũ roque niña.
25 "Bairi mнjãã mena ãcн mai, nipetirije atiere mнjãã ñi quetibнjнya.
26 Bairi Espíritu Santo mнjããrẽ cajнgoãnitutuapaн, yн Pacн yн jнgori mнjããrẽ cн cajopaн
pнame nipetirije mнjãã masĩõgнmi. Bairi tunu atie mнjãã yн caquetibнjнrije nipetirijere
tнgoña masĩpetio joroque mнjãã átigнmi yua.
27 "Bairi yн pнame yн ácoagн. Bairo ácú, mнjããrẽ yн joya jĩcãrõ tнni tнgoña yeri jãña
ãnajẽrẽ. Tie jĩcãrõ tнni tнgoña yeri jãñarĩqũẽ caãnicõãnie yн yaye majũrẽ mнjãã yн joya yua.
Ati нmнrecóo macããna camasã na cajonucũrõrẽ bairo mee mнjãã yн joya. Torena, tнgoña
yapapuaeticõãña. Uwitнgoñaeticõãña.
28 Merẽ yн mнjãã tнgoapн, 'Yн áya,' mнjãã yн caĩrĩjẽrẽ. Bairi tunu, 'Mнjãã mena yн ãni atígн,'
yн caĩrĩjẽ cнãrẽ mнjãã tнgoapн. Yнre camaitнgoñamajũcõãrã mнjãã caãmata, 'Yн Pacн tнpн
yн áya,' yн caĩrĩjẽrẽ tнgori bнtioro mнjãã нseanibujioatana. Yн Pacн Dios pнame yн netõrõ
caãnimajũн niñami.
29 Torecн, cariape majũ mнjããrẽ ñi quetibнjн jнgoyetiweyocõãña merẽ. Bairo yн caĩrĩjẽrẽ
bairo cabairopн, 'Cariape majũ jãã ĩ quetibнjнyupi,' mнjãã ĩ masĩgarã yua.
30 "Tocãrõã yua, mнjãã mena capee yн bнsнetigн. Merẽ atígн baiyami ati yepa macããnarẽ
carotimasĩrĩ majõcн. Cн pнame bairo rotimasĩmicũã, yнre nopẽ caátijĩãtimasĩẽcн niñami.
31 Bairoa cabaipee niña bairopнa, ati yepa macããna nipetiro camasã yн Pacн Diore cн
yн camairĩjẽrẽ na camasĩparore bairo yua. Tunu bairoa masĩgarãma yн Pacн Dios yнre
carotijoricн yн cн carotirorea bairo yн caátie cнãrẽ," jãã ĩwĩ Jesús.
Bairo ĩ yaparori bero: "Wãmнnнcãña. Jito, tãmurĩ marĩ átóca merẽ," jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cн
cabuerãrẽ yua.

15

La vid verdadera

1 Bairo jãã ĩ yaparori bero, Jesús bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Yн pнame нsewн caãnimajũrĩ
wнre bairo caãcн yн ãniña. Bairi yн Pacн Dios pнame caнse otericн majũrẽ bairo caãcн
niñami.
2 Bairi нsewн jĩcã rнpн caríca manicõãta, ti rнpнre pajure recõãmasĩñami yн Pacн. Caroaro
ti rнpн caríca cнpata, carorije ũnierẽ jee reri, caroaro ĩñanнnнje masĩñami, capee to caríca
cнtinemoparore bairo yua.
3 Bairi mнjãã pнame torea bairo yн caátiroticũrĩqũẽrẽ tнgoнsari caroarã majũ catuarã
mнjãã ãniña.
4 Bairi yнre tнgoнsa jãnaeticõãña. Yн cнã, mнjããrẽ mairĩ, mнjãã yн capitietorea bairo
mнjãã cнã yнre yн tнgoнsajãnaeticõãña. Bairi merẽ mнjãã masĩña: Jĩcã rнpн нsewн rнpн
carupaн majũpн to caãmerĩcõãta, ríca jomasĩẽtĩña. Carupaн majũpнa caãni rнpн ãnirĩ ríca
cнtimasĩnucũña. Torea bairo mнjãã cнã caroa wãmerẽ mнjãã átiãnimasĩẽna, yнre tнgoнsari
jĩcãrõrẽ bairo yн mena mнjãã caãmerĩcõãta.
5 "Bairi yн pнame нsewн carupawн majũrẽ bairo caãcн yн ãniña. Mнjãã pнame tiwн нsewн
rнpнre bairo caãna mнjãã ãniña. Bairi ni jĩcãн ũcн yнre catнgoнsacõãcн, yн cнã cн mena cн
yeri yн caãmata, jĩcãrõ tнni caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñami nocãrõ pairo majũ yua. Yн, yн
camanicõãta, nopẽ bairo caroa macããjẽrẽ mнjãã átimasĩẽna.

6 Yнre tũgoнsari yн carotirore bairo caátiãmerã na caãmata, rocaecocõãgarãma. Bairo
rocaecori yua, peeropн joe ecogarãma, carorije cajĩnirĩjẽ нsewн rнpнre jeri peeropн na
cajoererore bairo yua.
7 "Bairo yнre tũgoнsari yн carotirore bairo jeto botioricaro mano caátiãna mнjãã caãmata,
noo mнjãã caborijere yн jẽniña. Bairo mнjãã cajẽnirõ, noo mнjãã caborijere mнjãã yн
jomasĩña.
8 Cariapea yн cabuerã majũ caãna nocãrõ pairo caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñama. Bairo na
caátiãnimasĩrĩjẽ jнgori yн Pacн pнame netõjãñurõ camasãrẽ caĩroaecoн cañuн majũ tuagнmi.
9 Torecн, bнtioro mнjããrẽ ñiñamaiña, yн Pacн yнre cн̃ camairõrẽã bairo. Bairo yн camairã
ãnirĩ jĩcãrõrẽ bairo yн mena ãnicõã ninucũña tocãnacã rн̃mнa.
10 Yн caroticũrĩjẽrẽ caroaro tн̃goнsari, yн carotirore bairo jeto mнjãã caáti ãmata, yн
camairã, yн yarã majũ mнjãã tuagarã. Yн cн̃ã yн Pacн yн cн̃ carotirore bairo ácн, cн̃ camai
majũ yн caãnorẽã bairo mнjãã cн̃ã yн camairã majũ mнjãã tuagarã.
11 "Atore bairo mнjãã ñi quetibнjнya, caroaro yн mena mнjãã caнseanimasĩparore bairo ĩ.
Tunu bairoa mнjãã caнseani coterije caroaro jĩcãrõ tн̃ni to caãnijĩãtiparore bairo ĩ, tore bairo
ñi quetibнjнya.
12 Bairi atore bairo mнjãã yн átiroticũña: Mнjããrẽ yн camainucũrõrẽã bairo mнjãã cн̃ã
tocãnacã ũpнa ãmeo maiña.
13 Nocãrõ cн̃ yarãrẽ camaimajũн̃ cн̃ caãmata, cн̃ majũ rupaн mena cн̃ãrẽ popiye tãmнorĩ cн̃
jн̃gori riamasĩñami.
14 Bairi mнjãã yн caroticũrĩjẽrẽ jĩcãrõ tн̃ni mнjãã caátimasĩata, yн yarã, yн baparã majũ
mнjãã ãniña.
15 Bairi ãmerẽ yua yн paabojari majãrẽ bairo mнjãã ñiñaẽtĩña. Mai, capaabojari majõcн
pнame cн̃ quetiupaн nipetirije cн̃ caátiãninucũrĩjẽrẽ masĩẽtĩñami. Bairi ãmerẽ 'yн baparã'
mнjãã ñiña, nipetirije yн Pacн yн cн̃ caquetibнjнrotiriquere mнjãã yн camasĩõrõ jн̃gori yua.
16 Mнjãã, yнre bori yн mнjãã beseepн. Yн pнame roque mнjããrẽ mairĩ mнjãã yн besewн.
Bairo mнjããrẽ beseri caroa quetire mнjãã yн quetibнjн rotijoya capããrã camasãrẽ, yн yarã
na ãnicõã ninucũõ joroque mнjãã caátiparore bairo ĩ. Tore bairo mнjãã caátiãnimasĩata, yн
wãme mena ĩrĩ nipetirije mнjãã cajẽnirĩjẽrẽ mнjãã jogнmi yн Pacн.
17 Bairi atiere mнjãã yн átiroticũña: Nipetiro tocãnacã ũpнa ãmeo maiña," ĩ quetibнjнwĩ
Jesús, jãã, cн̃ cabuerãrẽ yua.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Ati нmнrecóo macããna, mнjãã, yн
yarãrẽ na caĩñateata, merẽ yнre caĩñatejн̃goricarã ñiñama. Tiere mнjãã camasĩrõ yн boya.
19 Mнjãã cн̃ã ati yepa macããna cariapea mнjãã caãmata, na, camasã cн̃ã mнjãã maibu-
jiorãma, na yarãrẽ na camairõrẽã bairo. Yн pнame roque mнjããrẽ ati yepa macããna mena
macããnarẽ mнjãã yн besewн. Bairi mнjããrẽ ati yepa macããna pнame bнtioro mнjãã teyama,
merẽ ati yepa macããna mee mнjãã caãno jн̃gori yua.
20 Cajн̃goye atore bairo mнjãã yн caquetibнjнatajere tн̃goñanemoñijate: Ni jĩcãн̃ ũcн̃
paabojari majõcн cн̃ quetiupaн netõjãñurõ ãmerĩñami. Yнre roro yн áti нsanucũwã, yн
pajĩãgarã. Bairi mнjãã cн̃ãrẽ torea bairo roro mнjãã átigarãma. Tunu bairoa yн yaye quetire
na catн̃goнsaata, mнjãã cн̃ãrẽ mнjãã tн̃goнsagarãma mнjãã caquetibнjнrijere.
21 Bairãpнa, aperã camasã mнjããrẽ roro jeto átinucũgarãma, yн caquetibнjнrijere tн̃goнsari
camasãrẽ na mнjãã caquetibнjнnetõrĩjẽ jн̃gori. Bairo mнjããrẽ caátinucũrã pнame yн Pacн
Dios yнre ati yepapн cajoricнre camasĩẽna ãnirĩ bairo mнjãã átinucũgarãma.
22 "Ati yepa macããna nipetiro camasã na carorije wapare na yн caquetibнjнmasĩõн̃
ápericõãta, yнre na catн̃goнsaetie wapa, wapa cн̃goetibujiorãma. Ãmerẽ yua narẽ yн
caquetibнjнro bero, 'Carorije cawapa mána jãã ãniña,' ĩ netõmasĩẽtĩñama.
23 Bairi tunu jĩcãн̃ ũcн̃ yнre caĩñatei pнame yн Pacн Dios cн̃ãrẽ caĩñateire bairo ãcн̃ baiyami.
24 Ati yepa macããna camasãrẽ caroa wãme áti ĩñorĩqũẽrẽ na yн caáti ĩñoн ápericõãta, yн
caátiere na caĩroaetie wapa, wapa cн̃goetibujiorãma. Bairo na yн caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñamirãcн̃ã,
ñiñagaetiyama. Bairo bairã, yн Pacн Dios cн̃ãrẽ caĩñaterãrẽ bairo ãna baiyama.
25 Atore bairo cabaipeere Dios ya tutipн ĩ woatujн̃goyeticũñañupã: 'Ñe apeye ũnie jн̃gori
cabuicнpeirea qũĩña tejãñugarãma,' ĩ woatu quetibнjнyupa.
26 "Bairi mнjããrẽ cajн̃goãnitutuapaн Espíritu Santo cariape caãcн̃ majũrẽ yн Pacн jн̃gori
mнjãã yн cajopaн pнame, yн, cariape yн caãnierẽ mнjãã masĩõgнmi.
27 Mнjãã pнame merẽ yн mena cajн̃goripaнpнa yн mнjãã masĩcõã ninucũwн̃. Bairo mнjãã
cн̃ã yнre camasĩrã ãnirĩ cariapea na masĩõ joroque na mнjãã átigarã camasãrẽ yн caátiãnierẽ.

16

1 "Atore bairo mнjãã ñi quetibнjнya, yн mena mнjãã catн̃goñatutuacõãniparore bairo ĩ.

2 Мцjããrẽ roro ñubuerica wiiripц caãnarẽ мцjãã acuwiyoregarãma ati yepa macããna
camasã. Tunu bairo átiri, мцjãã pajĩãrecõãgarãma. Bairo noa ũna мцjããrẽ capajĩãregarã
рцame, 'Dios cй carotiro mena ána marĩ átiya,' ĩ tй̃goñamigarãma.
3 Tore bairo átigarãma, уцre bairi уц Pacц cй̃rẽ camasĩẽna majũ ãnirĩ.
4 Atore bairo мцjããrẽ ñi quetibцjцcũña, camasã roro мцjããrẽ na caáto ĩĩñarĩ, уц
caĩquetibцjцriquere cabero мцjãã catй̃goñamasĩparore bairo ĩ," tore bairo ĩ quetibцjцwĩ Jesús,
jãã, cй̃ cabuerãrẽ.

Lo que hace el Espíritu Santo

Ĩ quetibцjц yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: "Atie мцjããrẽ уц caquetibцjцrijere
caãnijй̃goripaцрца мцjãã уц quetibцjцерц, мцjãã mena caãcй̃ ãnirĩ mai.
5 Bairi ãme roquere уц Pacц уцre cajoricц tцрц ágц majũ уц baiya. Bairo уц
caágamiatacй̃ãrẽ, ni ũcй̃ мцjãã mena macããcй̃, '¿Noopц мц ácúati?' уцre caĩjẽniñagaц
manimajũcõãñami.
6 Bairo ĩrĩcãrõ ũnorẽã, мцjãã рцame уц cabaipeere мцjããrẽ уц caquetibцjцrije jй̃gori
bцtioro мцjãã tй̃goñarĩqũẽ paicõãña yua.
7 Bairi мцjããrẽ atore bairo cariape majũ мцjãã ñiña: Мцjããrẽ уц caaweyocoato ñuña.
Мцjããrẽ уц caaweyoeticõãta, мцjããrẽ cajй̃goãnitutuapaцre cй̃ уц joetibujioц. Мцjããrẽ уц
caaweyocoápáta roque, уц majũã cй̃ уц jogц Espíritu Santore.
8 Cй̃, Espíritu Santo acúрц, ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ, caroaro majũ na
masĩõgцmi carorije macããjẽ na caátinucũrĩjẽrẽ. Cariape macããjẽ cй̃ãrẽ na masĩõgцmi. Bairi
Dios cй̃ caĩñabesemasĩrĩjẽ cй̃ãrẽ na masĩõgцmi yua.
9 Bairi Espíritu Santo рцame camasãrẽ na masĩõgцmi уцre na catй̃goцsaetie wapa jй̃gori
na cayasipeere.
10 Bairi tunu cariape уц Pacцtц уц ácoagц. Уц мцjãã ĩñaetigarã yua. Bairo уц Pacц tцрц
уц caátíe mena jй̃gori мцjãã masĩõgцmi Espíritu Santo рцame caroaro cariape caãcй̃ уц
caãnierẽ yua.
11 Tunu bairoa ati yepa macããnarẽ carotimasĩ wãtĩ popiye cй̃ baio joroque Dios cй̃
caátipee cй̃ãrẽ мцjãã masĩõgцmi.
12 "Baipца, capee majũ мцjããrẽ уц quetibцjцgamicцрц. Mai, ãmerẽ мцjãã рцame jicoquei
caroaro уц мцjãã tй̃gojĩãti masĩẽtĩbujiorã.
13 Bairi Espíritu Santo мцjããtц acúрц, мцjãã masĩpeyo joroque мцjãã átigцmi cariape
macããjẽ majũ masĩrĩqũẽrẽ yua. Cй̃ рцame cariape macããjẽ majũrẽ мцjãã quetibцjцgцmi.
Baipца, cй̃ majũ cй̃ caborore bairo мцjãã quetibцjцetigцmi. Dios yaye macããjẽ cй̃
catй̃gorijere мцjãã quetibцjцgцmi. Bairi tunu nipetirije caberoрц cabaipee cй̃ãrẽ мцjãã
quetibцjц masĩõgцmi yua Dios Yeri Espíritu Santo рцame.
14 Cй̃ рцame caroaro majũ уц nцcй̃bцgori ñiroagцmi. Cй̃, Espíritu Santo рцame уц yaye
уц camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ camasĩ ãnirĩ, tiere мцjãã quetibцjц masĩõgцmi. Bairo уц yayere
camasĩ ãnirĩ, уц cй̃ãrẽ bцtioro ñiroagцmi.
15 Bairi nipetirije уц Pacц caroa cй̃ caátiãnie уц yaye jeto ãno baiya. Bairi, 'Espíritu Santo
рцame tie уц yaye уц camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ мцjããrẽ masĩõ joroque мцjãã átigцmi,' ñiapй̃.
16 "Bairi ãme bero cayoápéroa уц мцjãã ĩĩñaetigarã. Bairo ñiñaetimirãcй̃ã, cabero jãñurĩрц
roque уц мцjãã ĩĩñanemogarã tunu," ĩ quetibцjцwĩ Jesús, jãã, cй̃ cabuerãrẽ.

La tristeza se cambiará en alegría

17 Bairije Jesús jãã cй̃ caĩquetibцjцrijere tй̃gori, jãã рцame jãã majũ atore bairije jãã ãmeo
ĩ jẽniñawй̃:
—¿Dope bairo ĩgц, tore bairije marĩ qũĩ quetibцjцyati? ¿Dopẽĩ, "Cabero jãñurĩ уц мцjãã
ĩĩñaetigarã yua," marĩ ĩmicй̃ã, "Tunu cabero jãñurĩрц уц мцjãã ĩĩñanemogarã," marĩ qũĩĩñati?
¿Nopẽ ĩgц, "Уц Pacц tцрц уц ágц," marĩ qũĩ quetibцjцyati?
18 ¿Dope bairo ĩ quetibцjцgц, "Ãme bero cayoápéroa," qũĩĩñati? Bairi, "Tie ĩ quetibцjцgц
ĩĩñami," marĩ ĩ tй̃gomasĩẽtĩmajũcõãña —jãã ãmeo ĩwй̃.
19 Jesús рцame bairo jãã caãmeo ĩrõ, cй̃rẽ jãã caĩjẽniñagarijere masĩcõãñupĩ. Bairi atore
bairo jãã ĩwĩ:
—Мцjããrẽ bairo ñiapй̃: "Ãme bero cayoápéroa уц мцjãã ĩĩñaetigarã yua. Bairi tunu cabero
jãñurĩрц roque уц мцjãã ĩĩñanemogarã tunu." ¿Atie мцjãã уц caĩatajerea мцjãã ãmeo jẽniñacõã
niñati?
20 Cariape majũ atore bairo мцjãã ñi quetibцjцya: Мцjãã otigarã. Bairo bairã, bцtioro
мцjãã tй̃goña yapapuagarã. Bairo мцjãã cabaimiatacй̃ãrẽ, ati yepa macããna рцame
цseanigarãma. Bairo мцjãã catй̃goñayapapuaatato bero, цseani tй̃goñarĩqũẽ рцame мцjãã
ãniwasoa etagaro yua.

21 Jĩcãõ carõmio bairirupaн caãcõ cõ macũ cũ cabuiagaro, bнtioro wisio tũgoñañamo. Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro bero roque, wisio tũgoñaẽtĩñamo yua. Bairo cõ macũ jĩcãũ ati yepapн cũ cabuiaro jũgori, cawisiomiataco yua cõ macũrẽ ĩñarĩ bнtioro tũgoña нseanicõãñamo.

22 Jĩcãõ carõmio cõ cabairore bairo mнjãã cũã ãmeacãrẽ bнtioro roro popiye majũ tãmнorĩ mнjãã yapapuaya. Cabero tunu mнjãã tнre etaнpн, mнjãã ñiñagн tunu. Bairo yн cabairopн ñiñarã, bнtioro mнjãã yeripн mнjãã tũgoña нseanigarã. Bairo mнjãã caнseanirĩjẽrẽ ni jĩcãũ ũcũ mнjãã нseani jãnao joroque mнjãã átimasĩẽtĩgнmi.

23 Cariapea mнjããrẽ ñiña: "Mнjãã mena yн caãmerĩ rũmн caãnorẽ yua, mнjãã caborijere yнre mнjãã jẽnietigarã. Yн Pacнpн roquere cũ mнjãã jẽnimasĩgarã. Bairo cũ jẽnirã, mнjãã caborijere yн wãme mena ĩrĩ cũ mнjãã cajẽnirõ, nipetirijere mнjãã jomajũcõãgнmi yua.

24 Mai, mнjãã mena yн caãno, jĩcãni ũno yн wãme mena ĩrĩ, mнjãã jẽnietinucũña. Bairi ãmea mнjãã jẽnigarã. Bairo mнjãã cajẽniata, Dios pнame mнjãã jogнmi mнjãã caborijere, jĩcãrõ tũni mнjãã caнseanirĩjẽ to caãnijĩãtiparore ĩrã," ĩ quetibнjнwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesucristo, vencedor del mundo

25 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu. "Bairi atore bairo mнjãã yн caĩquetibнjнnucũrĩjẽrẽ ĩcõñarĩ mena jeto mнjãã yн quetibнjнnucũña: Bairi ãme ato jũgoyere tocãrõã ĩcõñarĩ, mнjãã yн quetibнjнetigн. Cariapea yua caroaro majũ yн Pacн yaye caroare mнjãã yн quetibнjн masĩõpeyocõãgн, ĩ cõñarĩcãrõ mano yua.

26-27 Mнjãã mena yн caãmerĩ rũmнrẽ yua mнjãã pнame yн wãme mena ĩrĩ, yн Pacнre cũ mнjãã jẽninucũgarã. Yн pнame yн Pacнre mнjãã yн cajẽnibojacõãninucũpee jeto nigaro ĩ mee, bairo mнjãã ñiña. Yн Pacн pнame mнjãã maiñami, yн cũãrẽ mнjãã camairõ jũgori. Tunu bairoa cariape Dios cũ cajoricн yн caãnierẽ masĩrĩ caroaro yн mнjãã catũgoнsarije jũgori mнjãã maiñami. Torena, mнjãã pнame roque mнjãã majũã cũ mнjãã jẽninucũgarã yua.

28 Yн pнame yн Pacн cũ carotimasĩrĩpaн caãnacũ yн apú ati yepapнre, mнjãã camasã mena ãni acú. Bairo caatácн ãnirĩ, tunu mнjãã ati yepa macããna camasãrẽ aweyo ágн yн baiya yн caatátopнa tunu. Bairi yн caatáto, yн Pacн tнpнa yн tunuágн tunu," jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

29 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Ãme roque caroaro cariape majũ jãã mн quetibнjнya yua. Apeye ũnie cũãrẽ ĩ cõñanucũrĩ mee, caroaro majũ jãã mн quetibнjнya.

30 Ãmerẽ yua caroaro majũ jãã mн caquetibнjнmasĩõrõ tũgorã, ni jĩcãũ ũcũ mн jẽniñanemo nucũrĩcãrõ mano jĩcãrõ tũni majũ mнrẽ jãã tũgoнsa masĩña. Bairi tiere jãã mн caquetibнjнro tũgorã, cariape majũ mнrẽ jãã masĩña Dios cũ carotimasĩrĩpaн caãnacũ mн caatáje cũãrẽ —cũ jãã ĩwũ Jesure.

31 Bairo jãã, cũ cabuerã, cũ jãã caĩrõ tũgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—¿Ãmerẽ yua caroaro majũ ñe ũnie rнsaricaro mano cariape yн mнjãã tũgoнsacõãñati?

32 Mнjãã pнame yн mнjãã caaweyoparo merẽ etaro baiya. Bairo yнre aweyorã, tocãnacãũpнa noo mнjãã caboropн mнjãã ábatacoagarã. Bairo mнjãã cabairo, yн pнame roque jĩcãũã yн tuagн. Jĩcãũã yн ãmerĩña baipнa. Yн Pacн Dios pнame yн mena ãniñami.

33 Bairi atore bairo nipetirije mнjãã ñi quetibнjнya, yн mena cũãrẽ jĩcãrõ tũni caroaro mнjãã catũgoña yerijãñacõãninucũparore bairo ĩ yua. Mнjããrẽ ati yepa macããna popiye mнjãã baio joroque mнjãã átiepenucũgarãma. Mнjãã pнame bairo mнjãã na caátimiatacũãrẽ, tũgoñatutuacõãña. Merẽ yн roque ati нmнrecóo macããjẽ carorijere yн botionetõnнcãcõãwũ —jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús.

17

Jesús ora por sus discípulos

1 Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparori bero, нmнrecóopн ĩñamнgõjori, atore bairo cũ pacн Diore qũĩ jẽniwĩ: "Caacн, merẽ tocãrõã yн mн cacõrĩcã yнtea etaro baiya. Bairi yн, mн macũrẽ nocãrõ mн caátitutuãnierẽ yн нpocũña. Bairo mн caáto, yн, mн macũ cũã nocãrõ mн caátitutuãnierẽ nipetiro camasãrẽ na yн áti ĩñogн.

2 Bairi mн macũrẽ nipetirã ati yepa macããna camasã netõrõ rotimasĩrĩqũẽ cũãrẽ yн mн jowн. Bairo mн caáto yua, caticõãninucũrĩqũẽrẽ nipetiro yн mн cajoricarãrẽ na yн cajomasĩparore bairo ĩ, tiere yн mн jowн.

3 Caticõãnajẽrẽ masĩrĩqũẽ pнame mн, jĩcãũã Dios cariape majũ mн caãnierẽ, yн, Jesucristo mн cajoricн cũãrẽ camasã na camasĩpee niña.

4 "Ati yepapнre ãcũ merẽ mн catutuarije mena mн carotirore bairo yн áti yaparobojaya. Ati yepa macããna camasãrẽ na yн masĩõpeyocõãña mн caátitutuãnierẽ merẽ yua.

5 Bairi Caacн, mнrẽ ñiña tunu: Mн caĩñajoropн nocãrõ mн caátitutuarije mena yн átimasĩõ
joroque yн ásа tunu, mн mena jĩcãrõ yн cacũgoriquere bairo ati нmнrecóo caãniparo
jũgoyepнa.
6 “Camasã ati yepa macããnarẽ na beseri, yн mн cacũrĩcãrãrẽ merẽ na yн masĩõ peyocõãña
mн, yн Pacн Dios, mн caãnajẽ cнtiere. Na pнame mн cabesericarã mн yarã caãna niñama.
Bairo caãna ãnirĩ, mн carotiro mena mн yaye quetire mн yн caquetibнjнbojaro, caroaro
majũ yн tũgoнsayama.
7 Bairi ãmerẽ nipetirije yн mн cajonucũrĩjẽrẽ, ‘Dios cũ cajorije majũ niña,’ ĩ
masĩpeyocõãñama merẽ yua.
8 Cariape majũ yн mн caquetibнjнrotirijere na yн quetibнjнnucũña. Na pнame caroaro
majũ yн tũgoнsayama. Bairi masĩñama mнtн mн carotimasĩrĩpaн caãnacũ ati yepapн yн mн
cajorique cũãrẽ.
9 “Caroaro na ãnio joroque na mн caátiparore bairo ĩ, mнrẽ na yн jẽnipeobojaya, mн yarã yн
mн cacũrĩcãrã na caãnoi. Ati yepa macããna camasãrẽ mн yaye quetire catũgoнsagaenarẽ na
yн jẽnibojaetinucũña.
10 Nipetirã yн yarã yнre catũgoнsarã pнame mн yarã niñama. Bairi nipetirã mн yarã caãna
cũã yн yarã niñama. Bairi na cũã yн caátitutuãnierẽ camasãrẽ na áti ĩñogarãma.
11 “Yн pнame tocãrõã mн tнpн yн ãniágн. Tocãrõã ati yepare yн ãmerĩgн yua. Yн
cabuerã roque ati yepa tuagarãma, bairo mнtн yн caãnitoye. Caacн, nocãrõ cañuн ãnirĩ, mн
catutuarije mena na coteya, mн catutuarije mena na yн cacote nucũrĩcãrõrẽã bairo. Na cũã
jĩcãrõ tũni marĩ caãnorẽã bairo na caãnimasĩparore bairo ĩ, caroaro na ĩñacoteya.
12 Ati yepa ãcũ, yн mн cacũrĩcãrãrẽ caroaro majũ na yн qũẽno ãninucũwũ, mн catutuarije
mena mн carotijoricarorea bairo yua. Bairo na qũẽno ãcũ, ni ũcнrẽ cũ yasio joroque
yн ápewн. Baipнa, mн ya tutipн profeta majã ãnana na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo
cabaipaн jeto yasignmi.
13 “Bairi mн tнpн ágн yн baiya. Mai, bairo na mena ati yepapн ãcũna, atore bairo na ñiña,
na cũã bнtioro ñe ũnie rнsaeto na нseaniáto, na mena ãcũ bнtioro yн caнseanirõrẽã bairo.
14 Yн, mн caquetibнjнrotiriquere na yн quetibнjнnucũña. Tunu apeyera ati yepa macããcũ
mee yн caãnoi, na pнame cũã ati yepa macããna meerẽ bairo caãna niñama. Bairi ati yepa
macããna camasã pнame na jũnuoñe ĩñajãñunucũñama.
15 ‘Mн tнpн tãmurĩ na jejoya,’ ĩ mee ñiña. ‘Caroaro majũ na qũẽnoña,’ ĩ pнame roque bairo
ñiña. ‘Carorije wãtĩ na átirotiremi, na ĩñaricanнgõña ĩ,’ bairo mн ñiña.
16 Na cũã ati yepa macããcũ mee yн caãnorẽã bairo ati yepa macããna mee niñama.
17 Bairo mн caquetibнjнrijere mн majũã na нpoya, mн yaye cariape majũ caãnorẽã bairo
na caátiãnimasĩparore bairo ĩ. Mн yaye cariape macããjẽ majũ niña.
18 Ati yepapн yнre mн caquetibнjнrotijoricarorea bairo yн cũã ãnoa yн yarãrẽ na yн
bueroti joya camasãrẽ.
19 Mн caborore bairo tũgoнsari caroú ãnign, na carorije wapa na yн riabojagн. Bairo na
yн cariabojaro, na pнame cũã caroarã majũ tuagarãma cariapea yua.
20 “Ãnoa jũgori jeto mee mнrẽ na yн jẽnibojaya. Nipetiro camasã cabero na caquetibнjнro
catũgoнsaparã cũãrẽ na yн jẽnibojaya.
21 Caroaro na ãnio joroque ĩ, mнrẽ na yн jẽnibojaya. Marĩ mena jĩcãrõrẽã bairo caroaro
na ãnicõãto na cũã. Caacн, mн, yн mena mн caãnorẽã bairo, bairi tunu yн cũã mн mena
yн caãnorẽã bairo na cũã jĩcãrõrẽã bairo na ãmarõ. Bairo na caãno ĩñarã, ati yepa macããna
camasã pнame, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricн niñami,’ ĩ masĩgarãma.
22 Bairi mн carotimasĩrĩjẽrẽ yн mн cajoricarorea bairo yн cũã rotimasĩrĩqũẽrẽ na yн joya,
jĩcãrõrẽã bairo na tũgoña yeri jãña ãmarõ ĩ. Bairo bairã, jĩcãrõ marĩ caãnorẽã bairo na cũã
na ãmarõ.
23 Yн, na mena yн ãniña. Mн pнamea yн mena mн ãniña. Bairo caãna marĩ caãnoi, jĩcãrõ
tũni caãna majũ na tuao joroque na marĩ átigarã. Bairo na marĩ caáto, ati yepa macããna
camasã pнame na ĩñarã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricн niñami,’ ĩ masĩgarãma.
‘Cũ caquetibнjнrijere catũgoнsarãrẽ na maiñami Dios, cũ macнrẽ cũ camairõrẽã bairo,’ ĩ
masĩgarãma.
24 “Caacн, ati нmнrecóo caãniparo jũgoyepнa mн camairĩcũ yн ãniña. Bairi mн pнame yн
yarã caãniparãrẽ yн mн besebojayupa. Bairi na cũã yн caãniátó mн tнpн na caãnorẽ yн boya.
Yн caátitutuãnie yн mн cajorijere na caĩñaparore bairo ĩ, topн na caãnorẽ yн boya.
25 Caacн, caroú cariape caácн majũ mн ãniña. Ati yepa macããna camasã pнame mн
masĩẽtĩnucũñama. Yн pнame roque bairo mн na camasĩẽtĩmiatacũãrẽ, mн yн masĩjãñunucũña.
Bairi ãnoa yн mena caãna cũã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricн niñami,’ ĩ masĩñama.
26 Yн pнame mн caátiãnierẽ caroaro na masĩõ joroque na yн átinucũña. Baipнa, bairo jeto
mнrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yн áticõã ninucũgн, yнre mн camai ãninucũrĩjẽrẽ bairo

na cŭãrẽ to baiáto ĩ. Yн majũ cŭã na mena yн caãniparore bairo ĩ, mнrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yн áticõã ninucũgн," qũĩ jẽniwĩ Jesús cŭ pacн Diore.

18

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)

1 Atore bairo cŭ pacн Diore qũĩ jẽniyaparo, Jesús jŭgoacoámí riama Cedrón cawãmecнtiya
ape nнgõãpн. Mai, topн Olivo wese ãmн. Ti wesepн, jãã, cŭ cabuerãrẽ jãã jŭgoetacoámí Jesús.
2 Mai, Judas, Jesure cabнsнjãbuitirocaн cŭã ti wesere camasĩ ãmi. Jesús pнame jãã mena
topн capee majũ jãã jŭgoneñanucũwĩ.
3 Bairo merẽ ti wesere camasĩ ãnirĩ topн soldaua mena na jŭgoetawĩ. Soldaua bairi
jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na pнame sacerdote majã quetiuparã bairi
fariseo majã cŭã na cajoatana ãma. Na pнame cabesu cŭgocõãtana etawã. Bairo bairã, na
cajĩĩñaworije mena etawã.
4 Mai, Jesús pнame nipetirije masĩpeyocõãwĩ cŭrẽ na caátipeere. Bairi atore bairo na ĩ
jẽniñawĩ cŭrẽ cañerĩ majãrẽ:
—¿Noarẽ macãrã mнjãã átiyati?
5 Bairo cŭ caĩjẽniñarõ, na pнame bairo qũĩ yнwã:
—Jesús, Nazaret macã macããcŭrẽ jãã macãña.
Tiere tŭgori, bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yнa, yн ãniña Jesús, Nazaret macã macããcŭ —na ĩwĩ.
Mai, Judas, Jesure cabнsнjãbuitirocaн cŭã toa na mena ãmi.
6 Bairi Jesús, "Yнa, cŭã yн ãniña," na cŭ caĩrĩpaнa, dutunu peewẽcoámá yepapн.
7 Bairo na cabairo, Jesús pнame atore bairo na ĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—¿Noarẽ macãrã mнjãã átiyati?
Bairo cŭ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yнnemowã tunu:
—Jesús, Nazaret macã macããcŭrẽ jãã macãña.
8 Jesús pнame bairo na caĩrõ, bairo na ĩnemowĩ tunu:
—Merẽ, "Cŭã yн ãniña," mнjãã ñimiña. Bairi yнre mнjãã camacãata, ãnoa yн baparãrẽ na
árotiya.
9 Mai, atie atore bairo cŭ caĩrĩjẽ pнame Jesús atore bairo cŭ caĩjŭgoyetirique etaro baiwн:
"Caacн, yн mн cajoricarãrẽ ni ũcŭ cŭ yasio joroque yн ápewн."
10 Bairo cabairi nimarõã yua, Simón Pedro pнame jarericapãĩ nerocajori, Malco
cawãmecнcнre cariape nнgõã cŭ ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. Cŭ, Malco pнame sacerdote majã
quetiupaн sumo sacerdote paabojari majõcн ãmi.
11 Bairo cŭ caáto ĩñarĩ, bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—Tipãĩ jarericapãĩrẽ tãmurĩ qũĕno cũcõãña. Yн Pacн pнame yнre popiye yн catãmнopeere
yн cũwĩ. Bairi popiye netõrõ yн tãmнomasĩgн, yн Pacн cŭ caboro jŭgori yua.

Jesús ante Anás
(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)

12 Soldaua quetiupaн comandante mena bairi jĩcããrã judío majã templo wii cacotebojari
majã mena Jesure cŭ ñe, cŭ jiyari cŭ neámá.
13 Bairo átiri, Anás ya wii pнame Jesure cŭ neájŭgowã. Anás pнame Caifás mañicŭ ãmi.
Caifás pнame ti cŭmarẽ sacerdote majã quetiupaн ãmi sumo sacerdote majũ.
14 Mai, ãni, Caifás pнame Junta Suprema na caneñabнsнropн, "Nipetiro marĩ camasãrẽ
aperã na capajĩãrepeyoparo ũnorẽã, jĩcãũã caŭmн jeto cŭ cariaro roque ñubujioro," narẽ
caĩbнsнricн ãmi.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

15 Bairo cŭ na cañeátó, Simón Pedro mena Jesure cŭ jãã нsawн. Mai, yн pнame sumo
sacerdotere camasĩ yн ãmн. Bairi Jesús mena ti wii macã yepapн yн jããcoápú.
16 Simón Pedro pнame jopetн macãpнa tuacõãwĩ. Bairi yн pнame sumo sacerdote cŭ
camasĩ ãnirĩ jopetн cacoteri majõcore átí, cõ yн bнsнwн. Bairo yн caĩrõ, Pedro cŭãrẽ cŭ
jããrotiwõ.
17 Bairi jopetн cacoteri majõco pнame atore bairo Pedrore qũĩ jẽniñawõ:
—¿Mнa, Jesús cŭ cabuerã mena macããcŭ mee mн ãnicõãẽtĩmiñati?
Bairo cõ caĩrõ, Pedro pнame atore bairo cõ ĩ yнwĩ:
—Cŭ mee yн ãniña.
18 Mai, ti ñamirẽ bнtioro yнsнawн. Bairo cabairo, sacerdote majã quetiupaн paabojari
majã, bairi templo wiire cacoteri majã mena peero riowã. Bairo átiri, ti peero tнpн jũmawã.
Bairi Pedro cŭã na menapн peero jũmaн ámi.

El sumo sacerdote interroga a Jesús
(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)

19 Sacerdote majã quetiupaʉ sumo sacerdote majũ Jesure cũ jẽniña jũgoyupʉ cũ cabuerãrẽ
dope cũ caátiere, bairi dope bairo cũ cabuerije cũãrẽ.
20 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, Jesús pʉame bairo qũĩñupũ:
—Yʉ quetibʉjʉ ãninucũña nipetiro ati yepa macããna camasã na caãnotʉripʉ. Bairi
tocãnacãni camasãrẽ na yʉ jũgobuenucũña ñubuerica wiipʉ, bairi Dios ya wii templo wiipʉ
judío majã na caneñarõpʉ cũãrẽ. Bairi yasioropʉ caĩrẽ bairo ñietinucũña.
21 ¿Dopẽĩ yʉre mʉ jẽniñañati? Yʉ cajũgobuero yʉre catũgonucũrã pʉame roquere na
jẽniñaña. Na pʉame dise ũnie na yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ mʉ quetibʉjʉgarãma, merẽ yʉ
cabuerijere camasĩrã ãnirĩ.
22 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgori, templo wii coteri majõcʉ pʉame Jesure jĩcãni majũ cũ
wasopana pari, atore bairo qũĩñupũ:
—¿Atore bairije dopẽĩ sacerdote majã quetiupaʉre cũ mi yʉyati?
23 Bairo cũrẽ cũ caáto, Jesús pʉame bairo qũĩñupũ:
—Bairo cũ yʉ caĩrĩjẽ mena cũrẽ rorije majũ cũ yʉ caĩata, cariapea roro yʉ caĩgarijere yʉ
quetibʉjʉ masĩõña. Bairo cũ yʉ caĩrĩjẽ mena cariapea cũ yʉ caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽĩ yʉ mʉ
wasopana payati? —Ĩñupũ Jesús soldaure.
24 Anás pʉame yua Jesure cũ jiyari, cũ neárotiyupʉ Caifás sacerdote majã quetiupaʉ tʉpʉ.

Pedro niega otra vez a Jesús
(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

25 Bairo Jesure cũ na caáto, Pedro pʉame peero tʉpʉa jũmacõãmi mai. Bairi atore bairo
qũĩ jẽniñawã:
—¿Mʉ cũã, ãni Jesús cũ cabuerã mena macããcũ mee mʉ ãnicõãẽtĩmiñati?
Pedro pʉame Jesure qũĩtoʉ, atore bairo ĩwĩ:
—Cũ mee yʉ ãniña.
26 Tunu Pedro, cũ caãmorõ pataatacʉ yaʉ sacerdote majã quetiupaʉ paabojari majã mena
macããcũ pʉame Pedrore atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—¿Olivo wesepʉ Jesús mena mʉ caãno yʉ caĩñaatacʉa mʉ ãnicõãẽtĩmiñati?
27 Pedro pʉame bairo cũ caĩrõ, tunu ĩtocõãwĩ. Bairo Pedro cũ caĩtori nimarõã, ãbocʉ piiwĩ
merẽ yua.

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

28 Caifás ya wii Jesure cũ cane etamiatana quetiupaʉ Roma macããcũtʉ pʉame cũ neámá.
Bairo Jesure cũ neáná, romano majã majũ quetiupaʉ cũ carotibojaʉ gobernador majũ ya
wiipʉ cũ ne etowã. Bairo Jesure cũ na caáto, merẽ busuñumʉgõcoapú. Bairi judío majã
Jesure cañeatana pʉame romano majõcʉ ya wiire jããgaema. Aperã romano majã ũna mena
caãnigaena ãnirĩ bairo baiwã. Bairo na cabaieticõãta, "Dios cũ caĩñajoropʉ, jãã, carorije
wapacʉna jãã tuabujiorã," ĩrã, bairo baiwã. Bairi tunu ti wiire na cajãápata, na Pascua bose
rũmʉ na caʉganucũrĩjẽrẽ ʉgamasĩẽtĩbujioricarãma.
29 Bairo judío majã na cabairo ĩñarĩ, Pilato pʉame na jẽniñaʉ witiámí. Atore bairo na ĩwĩ:
—¿Mʉjãã, ãnirẽ ñe ũnie jũgori yʉre cũ bʉsʉjãraná mʉjãã baiyati?
30 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩwã judío majã quetiuparã:
—Ãni, cañuʉ cũ caãmata, mʉtʉ ãnirẽ cũ jãã neápéribujioatana —qũĩ yʉwã.
31 Bairo cũ na caĩyʉro, Pilato pʉame na ĩwĩ tunu:
—Ãnirẽ cũ neánája. Mʉjãã majũ mʉjãã caátirotinucũrõrẽã bairo cũ ása.
Bairo na cũ caĩrõ, na pʉame bairo qũĩwã:
—Jãã, judío majã camasãrẽ jĩcãũ ũcũ cũãrẽ jãã carotiro mena cũ riao joroque jãã
átimasĩẽtĩña.
32 Bairi Jesús cũ majũã, "Roro yʉ átiri yʉ pajĩãrocagarãma," cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo
baiwʉ.
33 Pilato pʉame cũ ya wiipʉa jããcoámí tunu. Bairo cũ ya wiipʉ jããetari, Jesure cũ piijõjori,
atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:
—¿Mʉa, judío majã Quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniñati?
34 Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame bairo qũĩñupũ Pilatore:
—¿Bairo yʉ mʉ caĩjẽniñarĩjẽrẽ mʉ majũã yʉ masĩrĩ, bairo miñati, o aperã pʉame yʉre mʉ
na caquetibʉjʉro jũgori bairije yʉ mi jẽniñañati?
35 Bairo Jesús cũ caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩñupũ:
—¿Toroque yʉ cũã judío majõcʉ yʉ ãniñati? Cũ mee yʉ ãniña. Mʉ ya yepa macããna, sacerdote
majã quetiuparã pʉame yʉtʉ mʉ neatíri yʉ nuniama mʉrẽ. ¿Bairi ñerẽ na mʉ átibuicʉtiati?
36 Jesús pʉame Pilato bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ:

—Ati yepa macããna quetiuparã na carotimasĩnucũrõrẽ bairo mee carotimasĩ yʉ ãniña. Ati yepa macããna quetiuparãrẽ bairo yʉ caroti ãninucũata, yʉre caãmeoqũẽ ẽñotabojarã yʉ cʉgobujioatacʉ, judío majã yʉ na cañemasĩẽtĩparore bairo ĩ. Yʉ carotimasĩrõ ati yepa mee niña.

37 Bairo Jesús cʉ caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ:

—¿Bairi toroque Quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniñati?

Bairo cʉ caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ:

—Merẽ mʉ caĩrõrẽã bairo cʉã Quetiupaʉ Rey majũ yʉ ãniña. Bairi caroa cariape macããjẽ majũrẽ ati yepa macããna camasãrẽ na quetibʉjʉ acú, ati yepapʉ yʉ buiaʉ apú. Bairi nipetiro camasã caroa cariape macããjẽrẽ catʉgogarã pʉame yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉgoʉsanucũñama.

38 Pilato qũĩñupʉ Jesure:

—¿Ñe ũnie to ãniñati caroa cariape macããjẽ mʉ caĩrĩjẽ? —qũĩñupʉ.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Pilato Jesure bairo qũĩ jẽniñapeyo yaparori bero, witiásúpi tunu. Bairo witietari atore bairo judío majãrẽ na ĩwĩ tunu:

—Ãnirẽ di wãme ũno rorije cʉ caátibuicʉtajere yʉ bócaetimajũcõãña.

39 Mʉjãã pʉame presopʉ caãcʉrẽ Pascua bose rʉmʉ caãno jĩcãʉ cʉ yʉ cawiyoro mʉjãã bonucũña. ¿Bairi judío majã Quetiupaʉ Rey majũrẽ cʉ yʉ cawiyaro mʉjãã boyati?

40 Bairo Pilato na cʉ caĩjẽniñarõ, na pʉame nipetirã bairo ĩ awajawã:

—¡Cʉrã cʉ wiyoeticõãña! ¡Barrabás pʉame roquere cʉ wiyoya!

Mai, Barrabás pʉame preso jorica wiipʉ caãcʉ ãmi, camasãrẽ na cʉ capajĩãrĩqũẽ wapa jʉgori.

19

1 Camasã bairo na caĩawajaro tʉgo, Pilato pʉame Jesure na baperotiwĩ cʉ ʉmʉa soldauare.

2 Bairo soldaua pʉame Jesure cʉ baperi bero, pota juarica beto mena cʉ rʉpoare peowã. Tunu bairo cʉ átiri, apero cʉ jutiro jããwã cajũãrõ quetiupaʉ rey cʉ cajãñanucũrõ ũno majũrẽ.

3 Bairo Jesure cʉ átiri, cʉtʉaca etanʉcãrĩ, atore bairije qũĩ boyetiepewã:

—¡Cʉ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupaʉ Rey tocãnacã rʉmʉa!

Bairo Jesure qũĩrĩ, cʉ panucũwã cʉ riapére.

4 Pilato pʉame bairo na caáto, witiatíri, atore bairo na ĩnemowĩ tunu:

—Caroaro tʉgoñapeoñijate. Yʉ pʉamerã ãni di wãme ũno rorije cʉ caátibuicʉtaje manimajũcõãña. Bairi cʉ yʉ piiwiyojopa mʉjãã caĩñarõ.

5 Bairo Pilato cʉ caĩrõ, Jesús pʉame witiamí, pota juarica beto mena cʉ rʉpoare na capeoatacʉ. Bairi apero jutiro cajũãrõ na cajãátacʉ witietawĩ. Bairo cʉ cawitietaro, atore bairo na ĩwĩ Pilato:

—¡Roro mʉjãã caátigaʉ majũ, ãnia niñami!

6 Bairo Jesús cʉ cawitietaro ĩñarã, sacerdote majã quetiuparã, bairi templo ñubuerica wii cacotebojari majã mena atore bairo ĩ awajajʉgowã:

—¡Yucʉpãĩpʉ cʉ papuaturotiya! ¡Yucʉpãĩpʉ cʉ papuaturotiya!

Bairo na caĩawajaro, Pilato pʉame atore bairo na ĩwĩ:

—Mʉjãã majũ cʉ neátí, yucʉpãĩpʉ cʉ papuaturocarájá. Yʉ pʉame di wãme ũno rorije cʉ caátibuicʉtaje cʉ yʉ bócaetimajũcõãña —na ĩwĩ.

7 Bairo Pilato na cʉ caĩrõ, judío majã atore bairo qũĩ yʉwã:

—Jãã pʉame jĩcã wãme bairo caátirotiri wãme jãã cʉgoya. Bairo tiere tʉgoñarĩ cʉ cayasiro jãã boya, cʉ majũã, "Dios macʉ yʉ ãniña," cʉ caĩtorije wapa jʉgori.

8 Atore bairo na caĩrõ tʉgori, Pilato pʉame tunu bʉtioro jãñurĩ uwitʉgoñañupʉ.

9 Bairo bairi Pilato Jesure cʉ piijãátí, atore bairo qũĩ jẽniña bapoyupʉ tunu:

—¿Mʉa, noo macããcʉ majũ mʉ ãniñati?

Bairo Pilato cʉ caĩ jẽniñamiatacʉãrẽ, Jesús pʉame cʉ yʉeticõãñupʉ.

10 Bairo Jesús cʉ cayʉeto ĩña, atore bairo qũĩñupʉ:

—¿Nopẽĩ yʉ mʉ yʉetiyati? ¿Mʉ yʉ capapuaturocarotimasĩrĩjẽrẽ, bairi tunu mʉ yʉ cawiyorotimasĩrĩjẽ cʉãrẽ mʉ masĩẽtĩñati?

11 Bairo Pilato cʉ caĩrõ tʉgo, Jesús pʉame atore bairo qũĩñupʉ:

—Dios, rotimasĩrĩqũẽrẽ mʉ cʉ cajooeticõãta, mʉ rotimasĩẽtĩbujioʉ. Bairi yʉre cabʉsʉjãbuitirocaatacʉ pʉame mʉ carorije wapa netõjãñurõ buicʉtiyami.

12 Bairo cabairi nimarõã, Pilato pʉame Jesure cʉ wiyogʉ tʉgoña macãpeyomiñupʉ. Bairo baimicʉã, nopẽ bairo majũ átimasĩẽsupʉ. Bairo Pilato cʉ cabairo ĩñarã, judío majã pʉame atore bairo qũĩwã:

—¡Ni ũcũ cũ caboroa cũ majũã rey quetiupaɯ majũ caãnigatũgoñaɯ pɯame emperador wapacɯ majũ ãcũ baiyami! ¡Bairi cũ ũcũ caãcũ Jesure cũ mɯ cawiyoroticõãta, mɯ cũã emperador quetiupaɯre cateeire bairo mɯ tuabujioɯ!

13 Atore bairo cũ na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pilato pɯame Jesure cũ piiwiya árotiwĩ ũtã mena na cawerica yepapɯ. Ti yepa yɯ yaye hebreo mena Gabata wãmecɯtiya. Bairo cũ atírotiri, Pilato pɯame camasãrẽ na cũ cajẽniñabesenucũrõpɯ ruiwĩ.

14 Merẽ ti rũmɯrẽ pasaribota nicoapɯ. Merẽ ti rũmɯ bose rũmɯ Pascua jũgoye macãã rũmɯ ãno baiwɯ yua. Pilato judío majãrẽ bairo na ĩwĩ tunu:

—¡Ãnia niñami mɯjãã Quetiupaɯ Rey majũ!

15 Bairo Pilato na cũ caĩrõ, judío majã pɯame atore bairo ĩ awajawã:

—¡Cũ riaáto! ¡Cũ riaáto! ¡Yucɯpãĩpɯ cũ papuaturotiya!

Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Pilato pɯame bairo na ĩwĩ:

—¿Dopẽĩ mɯjãã Quetiupaɯ Reyre yucɯpãĩpɯ cũ yɯ papuatu rotibujiocɯti?

Bairo Pilato na cũ caĩrõ, sacerdote majã quetiuparã pɯame atore bairo qũĩwã:

—¡Jãã quetiupaɯ majũ, emperador jĩcãũã jãã cũgoya! ¡Bairi cũ netõrõ quetiupaɯ caãcũ apei maniñami!

16 Bairi yua, tocãrõã Pilato pɯame Jesure na nunirocacõãwĩ, yucɯpãĩpɯ cũ na capapuaturocamasĩparore bairo ĩ. Na pɯame Jesure cũ necoámá yua.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)

17 Bairo cũ neáná yua, Jesure yucɯpãĩrẽ cũ pɯsarotiri, cũ neámá Calavera cawãmecɯtopɯ. (Calavera ĩrõ, Gólgota, o "rɯpoa coro" ĩgaro ĩñã yɯ yaye hebreo mena.)

18 Topɯ cũ ne etari yua, yucɯpãĩpɯ cũ papuatuwã. Cũ mena jĩcãrõ aperã cũãrẽ yucɯpãĩrĩpɯ na papuatuwã. Jĩcãũ caãcõ nɯgõã pɯamerẽ, apei cariape nɯgõã pɯamerẽ na papuatuwã yucɯpãĩpɯ jeto yua.

19 Bairo cũ na capapuaturo bero, Pilato pɯame yucɯpãĩpɯ atore bairo ĩ woaturiquere Jesús rɯpoa buipɯ papuatu rotijoyupi: ÃNI, JESÚS NAZARET MACÃÃCŨ JUDÍO MAJÃ QUETIUPAŨ REY MAJŨ NIÑAMI.

20 Bairo na cawoatuatajere capããrãpɯa judío majã ĩñawã yucɯpãĩpɯ woaturique caĩbɯsɯtusarijere. Mai, Jesure yucɯpãĩpɯ na capapuaturicapaɯ pɯame macãtɯaca jãñurĩ ãmɯ. Bairi capããrã camasã ĩñarã etawã. Tunu bairo Jesús rɯpoa bui na caĩwoatuataje cũã ato cãnacã bɯsɯrica risero mena na cawoaturique ãmɯ: Hebreo yaye bɯsɯrique mena, latín yaye bɯsɯrique mena, griego yaye bɯsɯrique mena cũãrẽ woaturique ãmɯ.

21 Tore bairo woaturique caãno jũgori, sacerdote majã quetiuparã judío majã pɯame atore bairo qũĩñuparã Pilatore:

—"Ãni, judío majã Quetiupaɯ Rey majũ niñami," ĩ woatueticõãña. Atore bairo pɯame ĩ woatuya cũ rɯpoa buire: "Ãni niñami, 'Yɯa, judío majã Quetiupaɯ Rey majũ yɯ ãniña,' cũ majũã caĩbɯsɯ niñami," ĩ woatuya —qũĩñuparã Pilatore.

22 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pilato pɯame atore na ĩ yɯyupɯ:

—Yɯ cawoaturotiataje merẽ woaturiquea tuacõãrõ baiya. Dopẽĩ yɯ wasoa masĩẽtĩña tunu.

23 Cabero yua, soldaua Jesure yucɯpãĩpɯ cũ papuaturi bero, Jesús jutiro bui macããtõ ãnatõrẽ ãmeo wobatowã. Baparicãnacã seero majũ wobatori ãmeo nuniwã jĩcãrõ jeto yua. Cũ jutiwɯ cũãrẽ newã soldaua majã. Mai, ti jutiwɯ pɯame jĩcãpãĩ jutipãĩrẽã na caeruiátáwɯ ãmɯ.

24 Bairi soldaua pɯame atore bairo ãmeo ĩwã tocãnacãũpɯa:

—Ati jutirora marĩ wobatoeticõãto. Bairo pɯame marĩ átiroa: Número mena cõñarĩ marĩ ãmeo wẽnunito. Bairo átiri, marĩ masĩgarã Jesús jutirore canepaɯre yua —ãmeo ĩwã soldaua.

Mai, atore bairo Dios ya tutipɯ Jesús jutirore na caátipeere na caĩwoaturiquere bai etaro baiwɯ. Atore bairo ĩña: "Yɯ jutirore ãmeo wobatogarãma. Bairi tunu yɯ jutiwɯ cũãrẽ número mena cõñarĩ ãmeo wẽnunirĩ masĩgarãma yɯ jutiwɯre canepaɯre," ĩ woatuyupa Dios ya tutipɯ soldaua majã bairo Jesús jutirore na caãmeo átipeere yua.

25 Bairo Jesure yucɯpãĩpɯ cũ na capapuatunɯcõátatotɯ ĩñarã etawã María Jesús paco, apeo cũ mɯgõ María Cleofas nɯmo, bairi María Magdalena yua.

26 Bairi Jesús pɯame cũ pacore ĩñarĩ, bairi yɯ, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ cũãrẽ ĩñarĩ, atore bairo cõ ĩwĩ:

—Caaco, cũã, mɯ macũ majũrẽ bairo caãcũ mɯ mena tuayami.

27 Bairi yɯ cũãrẽ atore bairo ñiwĩ tunu:

—Cõã, mɯ paco majũrẽ bairo caãcõ mɯ mena tuayamo.

Atore bairo Jesús yɯre cũ caĩrõ tũgo, yɯ pɯame yɯ ya wiipɯ cõ yɯ jũgo ãniacoápɯ yua.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)

28 Bairi atore bairo ĩ yaparo, merẽ Jesús masĩrĩ cũ pacʉ Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ áti
yaparopeyori, bairi Dios ya tutipʉ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baiáto ĩ, atore
bairo ĩwĩ Jesús:
—¡Yʉ ñeme jipijãñucʉpʉ!
29 Mai, na pʉame jĩcãrʉaca ʉse ocorʉ carorije capiyarijere cũgoyupa. Bairi Jesús, "Yʉ ñeme
jipijãñucʉpʉ," cũ caĩrõ tũgo, tie ʉse oco carorije capiyarije mena carupajitia mena hisopo
na caĩrĩcʉ rʉpʉ mena jiyaturi ʉse ocorʉ carorije capiyarije mena yose nerĩ, Jesús riseropʉ
ñumʉgõ etowã tie carorijere, "Cũ etiáto," ĩrã yua.
30 Bairo cũrẽ na caáto, Jesús pʉame tie ʉse oco carorije capiyarijere etiwĩ. Bairo tie ʉse
oco carorijere eti yaparori, atore bairo ĩwĩ Jesús:
—Caacʉ, yʉ mʉ caátiroticũrĩqũẽrẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tũni yʉ átiyaparopeticõãña.
Bairo ĩ yaparo, cũ rʉpoare rocayo riacoámí Jesús yua.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

31 Ti rũmʉ pʉame bairo Jesure cũ na capajĩãrĩ rũmʉ Pascua bose rũmʉ jũgoye macãã rũmʉ
ãmʉ. Bairi judío majã na rupaʉri ãnajẽ yucʉpãĩrĩpʉa ape rũmʉ na cayerijãrĩ rũmʉrẽ catusaro
boema. Mai, ti rũmʉ pʉame judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ caãnimajũrĩ rũmʉrẽ bairo caãni
rũmʉ ãmʉ. Bairi ti rũmʉ jũgoyepʉa Pilato na capapuatuatanarẽ, tãmurĩ na riaáto ĩrã, na
ñicããrĩrẽ cũ capapererotiro boyuparã. Bairo átiri na rupaʉri ãnajẽ cũãrẽ na cũ cajereruio
rotiro boyuparã.
32 Bairo na caĩrõ jũgori yua, Pilato pʉame cũ yarã soldauare na joyupi, na capapuatu-
atanarẽ na ñicããrĩrẽ na capapereparore bairo ĩ. Na pʉame yua caãnijũgoʉ apei Jesutʉ ape
nʉgõã na capapuatuatacʉ cũãrẽ na ñicããrĩrẽ paperecõãwã.
33 Bairo átiãna, Jesús cũãrẽ cũ ñicããrĩrẽ papegarã na caĩñarõ, merẽ cariacoatacʉpʉ ãmi.
Bairi cũ ñicããrĩrẽ papereema.
34 Bairo na caáperimiatacũãrẽ, jĩcãũ na mena macããcũ soldau pʉame cũ ãpõã besuro mena
cũ waru majũ cũ jareoñawĩ. Bairo cũ caáto, rií, oco cũã witiwʉ cũ cajareori opere yua.
35 Mai, atie yʉ caquetibʉjʉrijere yʉ majũpʉa ñiñawũ. Bairi yʉ caĩñarĩqũẽrẽ cariapea mʉjãã
quetibʉjʉ yʉ átiya, mʉjãã tiere tũgori Jesucristore caroaro mʉjãã catũgoʉsaparore bairo ĩ
yua.
36 Dios ya tutipʉ bairo na caátipeere na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baietawʉ. Bairo
ĩ woatuyupa ti tutipʉre mai: "Cũ õwãrõ jĩcã õwãrõ ũno papebojaecoetigaro," ĩ woatuyupa.
37 Apero cũãrẽ atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñupã: "Jĩcãũ na cajareoricʉre camasã
qũĩñagarãma," ĩñupã tie cũãrẽ.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

38 Tie bero José cawãmecʉcʉ Arimatea macããcũ pʉame cũ jẽniñupĩ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ.
Mai, José pʉame Jesure catũgoʉsaʉ ãmi. Baipʉa, baujaro mee catũgoʉsanucũũ ãmi, judío
majã quetiuparãrẽ cauwi ãnirĩ. Bairo cũ cajẽnirõ, Pilato pʉame cũ yʉri, cũ rupaʉri ãnajẽrẽ cũ
neárotiyupʉ Josére yua. Bairo cũ caátirotiro yua, José pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ necoásúpi.
39 Apei jo caãnacũ, jĩcãni ñamipʉ Jesure cabʉsʉpẽnietaricʉ Nicodemo cũã cũ ĩñaʉ ásúpi.
Bairo ĩñaʉ ácú, treinta kilos cãrõ majũ caroa cajʉtiñurĩjẽ mirra, áloe mena asuriquere
jeasúpi, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũ waregʉ.
40 Bairi José Nicodemo mena Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ nerĩ, jutii wẽẽrĩ mena cũ dʉrʉayuparã.
Bairo cũ dʉrʉagarã jũgoye, cajʉtiñurĩjẽ Nicodemo cũ cajeatíataje mena wareyuparã cũ
rupaʉri ãnajẽrẽ. Mai, judío majã, na ñicũjãã ãnanarẽ bairo cariarãrẽ na caátinucũrĩ wãme
ãmʉ. Bairi tore bairo cũ ásuparã.
41 Mai, Jesure yucʉpãĩpʉ na capapuaturocaricaro pʉame jĩcã wese tʉpʉ ãmʉ. Ti wesepʉre
ãmʉ jĩcã ope ũtã ope mai jĩcãũ camasocʉ rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũñaeti ope.
42 Ti opepʉ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũñupã. Catʉacã ãmʉ ti ũtã ope pʉame mai. Bairi toa cũ
cũcõãñupã Joséjãã yua. Tunu bairoa ti ñamicã caãno merẽ judío majã na cayerijãpa rũmʉ
nijũgoro baiwʉ yua. Bairi tãmʉrĩã ti ũtã opepʉ cũñupã Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ.

20

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

1 Cabero ape semana caãnijũgori rũmʉ cabusuato ĩña, canaitĩã jãñurõpʉa María Mag-
dalena pʉame Jesús masã opepʉ ĩñao ásúpo. Bairo topʉ etao, ũtã tii masã ope biarica tii
aperopʉ caãno ĩñañupõ.

2 Bairo cabairo ĩña, jããtʉ pʉame atʉ tunuasúpo. Jãã pʉame ato cãnacãʉ̃ jãã ãmʉ: yʉ,
Jesús cʉ̃ cabuei, cʉ̃ camai majũ, Simón Pedro mena jãã ãmʉ. Jããtʉ etao, atore bairo jãã ĩ
quetibʉjʉwõ:
—¡Marĩ Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ necoaupa! ¡Noopʉ cʉ̃ cũatanama ĩ masĩã
maniña! —jãã ĩ quetibʉjʉwõ.
3 Bairo jãã cõ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, pʉgarãpʉa Simón Pedro mena Jesús masã opepʉ jãã
ĩñarápʉ́.
4 Bairo ĩñaráná, pʉgarãpʉa atʉri jãã ápʉ́. Bairo atʉri áná, yʉ pʉame Simón Pedro
netõjãñurõ yʉ atʉwʉ. Bairi Simón Pedro jʉ̃goye Jesús masã ope ãnatõpʉ yʉ etacoápʉ́.
5 Bairo etaʉ, ti masã opere murĩ jãñurĩ ñiñajõ jowʉ. Juti wẽẽrĩ jeto baucũñawʉ̃. Yʉ jãápéwʉ
ti masã opere baipʉa.
6 Yʉ berore ti masã opepʉ yʉ caãno, yʉ ẽmʉetawĩ Simón Pedro. Cʉ̃ pʉame ti masã opepʉ
ĩñacõã jãámí. Bairi cʉ̃ cʉ̃ã ĩñawĩ juti wẽẽrĩrẽ.
7 Ape juti asero Jesús rʉpoare na caũmamiatato, apeye juti wẽẽrĩ mena jĩcãrõã ãmewʉ̃.
Ricaatipʉ tupetutia cũrĩcãrõ cũñawʉ̃.
8 Yʉ, Simón Pedro jʉ̃goye caetaatacʉ cʉ̃ã ti masã ope pupeapʉ yʉ jããcoápʉ́ yua. Bairo
nipetirije cabaiatajere ĩñarĩ, cariape majũ "Caticoaupi Jesús," ñi tʉ̃goñamasĩwʉ̃ yua.
9 Mai, jãã pʉame jãã masĩẽtĩcõã recõãwʉ̃ Dios ya tutipʉ, "Mesíare cʉ̃ na capajĩãrocaro bero
catigʉmi tunu," na caĩwoatujʉ̃goyeticũrĩqũẽrẽ.
10 Bairo Jesús masã opepʉ caĩñaratíatana jãã tunucoápʉ́ jãã ya wiipʉ yua.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr 16.9-11)

11 María Magdalena pʉame Jesús masã ope tʉpʉa oticõã tuaámo. Bairo otiona, Jesús masã
ope ãnatõpʉ murĩ ĩñajõ joyupo.
12 Bairo áco, ĩñañupõ pʉgarã ángelea majãrẽ caroa juti botirije cajãñaatana Jesús rupaʉri
ãnajẽrẽ na cacũata opepʉ na caruiro. Na, ángelea majã pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na
cacũatapaʉre ruiyuparã. Jĩcãʉ̃ Jesús rʉpoa caãniatapaʉre, apei cʉ̃ rʉpori caãniatapaʉre
ruiyuparã.
13 Na, ángelea majã pʉame topʉ ruirã, María Magdalenarẽ atore bairo cõ ĩ jẽniñañuparã:
—Mʉa, ¿nopẽĩõ mʉ otiyati?
Bairo cõ na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, María Magdalena pʉame atore bairo na ĩñupõ:
—Yʉ Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ cʉ̃ necuupa. "Noopʉ cʉ̃ neatanama rita," ñi
masĩẽtĩña. Bairi yʉ yapapuajãñuña —na ĩñupõ ángelea majãrẽ.
14 Bairo ángelea majãrẽ na ĩ yaparo, ãmejorenʉcã ĩñagona, Jesure qũĩñañupõ yua. Bairo
qũĩñamiocʉ̃ã, María Magdalena pʉame, "Jesua niñami," ĩ masĩẽsupo.
15 Bairo cõ cabairo ĩña, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús pʉame:
—Mʉa, ¿nopẽĩõ mʉ otiyati? ¿Ñamʉrẽ macãõ mʉ baiyati?
Mai, cõ pʉame, "Oterica wesere cacotei ãcʉ̃mi," ĩ tʉ̃goñarĩ atore bairo qũĩñupõ:
—Mʉ, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ mʉ cacũata, yʉ quetibʉjʉya. Bairo mʉ caquetibʉjʉro,
yʉ pʉame cʉ̃ rupaʉri ãnajẽrẽ macãõ ágo ñiña —qũĩñupõ.
16 Bairo cʉ̃rẽ cõ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame atore bairo cõ ĩñupʉ̃:
—¡María!
Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, María Magdalena pʉame ãmejorenʉcãrĩ, bairo qũĩñupõ Jesure
hebreo majã bʉsʉrique mena:
—¡Rabuni! (Mai, ati wãme, "Yʉre cabuei," ĩgaro ĩña yʉ yaye hebreo majã mena.)
17 Jesús pʉame María Magdalenarẽ bairo cõ ĩñupʉ̃:
—Yʉ pãñaeticõãña. Yʉ Pacʉ tʉpʉ yʉ wãmʉápériapʉ mai. Bairi yʉ yarã yʉ bairãrẽ bairo
caãnarẽ atore bairo ñi quetibʉjʉbojaoja: "Yʉ Pacʉ Dios tʉpʉ wãmʉcoágʉ yʉ baiya mai. Cʉ̃,
yʉ Pacʉ Dios pʉame mʉjãã Pacʉ majũ niñami. Cʉ̃ã niñami yʉ Pacʉ Dios majũ. Mʉjãã cʉ̃ãrẽ,
mʉjãã Pacʉ Dios majũ niñami," cõ ĩ quetibʉjʉ rotijoyupʉ Jesús María Magdalenarẽ.
18 María pʉame bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ rotijoro tʉ̃go, jicoquei jãã cʉ̃ cabuerã
caãninucũatana tʉpʉ quetibʉjʉo atícoasupo. Bairo jãã tʉpʉ etao, María Magdalena Jesure cõ
caĩñaatajere, bairi cʉ̃ caquetibʉjʉrotataje cʉ̃ãrẽ jãã quetibʉjʉwõ yua.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

19 Ti semana caãnijʉ̃gori rʉ̃mʉ María Magdalena Jesure cõ caĩñaata rʉ̃mʉ merẽ naiocoato
baiwʉ. Bairi jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã caãnimiatana pʉame caroaro jãã caãni wii joperire biari
jãã neñawʉ̃. Jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã caãnimiatana pʉame judío majã quetiuparãrẽ uwirã, bairo
jãã caãni wii joperire biari jãã neñawʉ̃. Bairo jãã caneñarõ, Jesús pʉame jãã recomacã majũ
buia nʉcãetawĩ. Bairo jãã tʉpʉ buianʉcã etaʉ, atore bairo jãã ĩ jẽniwĩ:
—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cʉ̃ joáto Dios! —jãã ĩ jẽniwĩ Jesús.

20 Bairo jããrẽ ĩ jẽni yaparori, cũ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere jãã ĩñowĩ. Tunu bairoa
cũ warure na cajareo cãmitiáta ope cũãrẽ jãã ĩñowĩ. Bairo cacatiatacʉ cũ caãnorẽ ĩñarĩ yua,
jãã pʉame bʉtioro jãã tũgoña ʉseaniwũ.
21 Bairo jããrẽ ĩñorĩ bero, tunu bairo jãã ĩ jẽninemowĩ Jesús:
—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cũ joáto Dios! Yʉ Pacʉ pʉame mʉjããtʉ ati yepapʉ yʉ jowĩ. Bairi
yʉ cũã mʉjããrẽ ati yepa macããna camasã watoapʉ mʉjãã yʉ joya, caroa quetire camasãrẽ
na mʉjãã caquetibʉjʉmasĩparore bairo ĩ.
22 Bairo jãã ĩrĩ bero, jãã buire putibatori, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Espíritu Santore mʉjãã yʉ joya ãmerẽ. Cũrẽ cũ bocáñeña yua mʉjãã mena caãnipaʉre.
23 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũrẽ roro cũ caátiere cũ mʉjãã camasiriyobojata, carorije cawapa
cũgoecʉre bairo tuagʉmi. Bairi tunu ni ũcũrẽ cũ carorije wapare cũ mʉjãã camasiriyo
bojaeticõãta, carorije cawapa cũgoʉa tuacõãgʉmi —jãã ĩwĩ Jesús.

Tomás ve al Señor resucitado

24 Mai, jãã, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãnacãũ Jesús cũ cabuerã mena macããcũ
jĩcãũ, Tomás cawãmecʉcʉ apeyera "Gemelo" na caĩpiinucũũ pʉame jãã mena ãmewĩ Jesús cũ
cabuiaeta jũgoripaʉre.
25 Bairi cabero, jãã, Jesús cũ cabuerã pʉame jãã mena merẽ cũ caãno yua, atore bairo cũ
jãã ĩ quetibʉjʉmiwũ Tomárẽ:
—Marĩ Quetiupaʉ Jesure cũ jãã ĩñaapũ.
Bairo cũ jãã caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, atore bairo jãã ĩ yʉcõãwĩ:
—Jesús wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere ĩñarĩ, yʉ wãmojũã mena ti opere yʉ
capãñaeticõãta, cariape mʉjãã yʉ tũgoetigʉ. Tunu bairoa cũ waru na cajareoáta opere yʉ
wãmo mena yʉ capãñaeticõãta, cariape mʉjãã yʉ tũgoetimajũcõãgʉ —jãã ĩ yʉcõãwĩ Tomás.
26 Cabero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmʉ canetõrõ bero, tunu jãã, Jesús cũ
cabuericarã jãã neñawũ tunu jãã ya wii pupeapʉ. Bairo ti watoa jãã caneñarĩpaʉre
Tomás cũã ãmi yua jãã menarẽ. Caroaro ti wii jopeerire jãã biatupeyocõãwũ. Bairo jãã
caátimiatacũãrẽ, Jesús pʉame jãã tʉpʉ jãã buiaetawĩ. Bairo jãã watoapʉ etari, atore bairo
jãã jẽniwĩ:
—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cũ joáto Dios! —jãã ĩ jẽniwĩ Jesús.
27 Bairo jãã ĩ jẽnirĩ bero, Jesús Tomárẽ atore bairo qũĩwĩ:
—Ĩñaña yʉ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátaje cãmiirẽ. Bairo ĩñarĩ, mʉ wãmojũã mena
ñujoñaña ti cãmiirẽ. Tunu bairoa mʉ wãmo mena yʉ waru na jareoáta cãmirõrẽ pãñaʉ asá.
Cariape catũgoecʉ majũ ãmerĩcõãña. ¡Cariapea tũgoya mʉ cũã!
28 Bairo Jesús cũ cũ caĩrõ, atore bairo Tomás pʉame qũĩ nʉcũbʉgocõãwĩ yua:
—¡Yʉ Quetiupaʉ, yʉ netõrõ caãcũ Dios majũ mʉ ãniña! —qũĩwĩ.
29 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Tomárẽ:
—¿Ãmerẽ yʉre ĩñarĩpʉ cariapea yʉ mʉ tũgoʉsayati? ¡Ʉseanirĩ na ãmarõ noa ũna
ĩñaetimirãcũã cariape catũgoʉsanucũrã!

El porqué de este libro

30 Baipʉa, Jesús capee majũ caroa Dios yaye mena cũ caáti ĩñomasĩrĩjẽrẽ jãã áti ĩñonucũwĩ.
Tie nipetirijere ati tutipʉre yʉ woatu quetibʉjʉpeyoetiya.
31 Bairo woatu peyoetimicũã, atie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉwoaturijere mʉjãã yʉ
quetibʉjʉcũña, tiere ĩñarĩ cariapea Jesús Dios macũ, Dios cũ cajoʉ Mesías cũ caãnierẽ mʉjãã
camasĩparore bairo ĩ. Bairo cũrẽ cariape tũgoʉsari, mʉjãã pʉame yeri capetietie cũ cajorije
majũrẽ mʉjãã cũgogarã yua.

21

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

1 Cabero Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã baujaetawĩ tunu Tiberias ʉtabʉcʉra cawãmecʉtira
tũnipʉ. Atore bairo baiwʉ:
2 Topʉre caãna ato cãnacãũ jãã ãmʉ: Simón Pedro, Tomás cawãmecʉcʉ apeyera Gemelo na
caĩpiinucũũ, Natanael, Galilea yepa Caná cawãmecʉti macã macããcũ cũã ãmi. Jãã, Zebedeo
pũnaa cũã pʉgarãpʉa jãã ãmʉ. Bairi tunu jãã mena macããna pʉgarã aperã cũã ãma.
3 Bairo topʉ jãã caãno, Simón Pedro pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Wai wei ácú yʉ baiya —jãã ĩwĩ.
Bairo jãã cũ caĩrõ, jãã cũã bairo cũ jãã ĩwũ:
—Jãã cũã mʉ mena jãã wai werágárã —cũ jãã ĩwũ.
Bairo qũĩrĩ yua, cũmuapʉ ájããrĩ jãã acoápú, wai weráná. Bairo wai werámirãcũã, ti ñamirẽ
jãã wai pajĩãẽpũ.

4 Bairo jãã cabaiãno, cabusuñumнgõatípaн, Jesús pнame ti нtabнcнra tнnipн bauetawĩ.
Bairo cн cabauetaro, jãã cн cabuerã pнame, “Cнã, Jesús niñami,” jãã ĩ masĩẽpн, qũĩñamirãcнã
yua.
5 Bairi Jesús pнame atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ:
—Yн yarã, ¿mнjãã wai pajĩãẽtĩñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.
Bairo cн caĩjẽniñarõ, bairo cн jãã ĩwн:
—Jãã pajĩãetiapн.
6 Jesús pнame tiere tнgori, bairo jãã ĩwĩ:
—Bapire cariape nнgõã pнame wẽroca ñuajoya. Bairo ána, capããrã mнjãã wai pajĩãgarã
—jãã ĩwĩ.
Bairo cн caĩrõ, cн carotirore bairo jãã ápн. Bairi yua, bairo jãã caáto, dope bairo bapire
jãã áti tнgãmнgõpãmнo jomasĩẽpн, capããrã majũ bapire wai na cajããrõ jнgori yua.
7 Mai, yн, bнtioro Jesús cн camainucũн pнame wai capããrã na cajããrõ ĩñarĩ, Pedrore atore
bairo cн ñiwн:
—¡Marĩ Quetiupaнa niñamima! —cн ñiwн.
Bairo yн caĩrõ tнgo, Pedro pнame jicoquei jãã Quetiupaн Jesure qũĩñamasĩrĩ, uwaro cн
jutirore jãña, riapн rocañuarĩ baacoámí, Jesús tнpн ácú.
8 Jãã, cн cabuerã pнame bapire wai jirariсн majũ jãã tнgã pãápн cũmua capairica mena
paputiro tнnipн. Mai, jãã pнame jõpн mee, paputiro wijaro cien metros cãrõ jãñurĩã caãnoi
bapire jãã tнgãpãápн, wai capããrã majũ na cajããrõ ĩñarĩ.
9 Bairi yua, jãã pнame paputiropн maa etanнcãrã, peero riorica peerore jãã ĩñawн. Bairi
ti peeropн wai jĩcãн pнõnнcõrĩcн cнãrẽ jãã ĩñawн. Pan cнã ãmн ti peero tнre.
10 Paputiro tнnipн jãã camaa nнcãrõ ĩña, Jesús pнame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Jĩcããrã ũna ãmeacã mнjãã cawai pajĩãetarãrẽ na jeasá ato pнame —jãã ĩwĩ.
11 Bairo Jesús jãã cн caĩrõ tнgo, Simón Pedro pнame cũmuapн etajãã, bapire tнgãatí,
paputiropн wai capããrã na cajããrĩснrẽ tнgãmojowĩ. Mai, capacarã jeto ciento cincuenta
y tres majũ wai capããrã ti bapire jãñupã. Bairo ti bapire capããrã majũ wai na ca-
jããmiatacнãrẽ, tii bapi pнame woepн.
12 Jesús pнame bairo Pedro waire, bapi mena paputiropн na cн caweemocũ yaparoro ĩña,
atore bairo jãã ĩwĩ:
—Tiaya. Ʉga wãcãrasá mai mнjãã cнã —jãã ĩwĩ Jesús.
Jãã pнame merẽ, “Marĩ Quetiupaн Jesua niñami,” jãã ĩ masĩсõãwн. Bairi bairo jãã cн caĩrõ,
jãã pнame jĩcãн ũcн pнamena, “¿Ñamн majũ mн ãniñati?” cн jãã ĩ jẽniñaepн Jesure.
13 Bairi yua, Jesús pнame pããrẽ nerĩ, jãã batojowĩ. Wai cнãrẽ torea bairo jãã batojowĩ.
14 Ãme mena merẽ itiani majũ Jesús, jãã, cн cabuerã caãnimiatanarẽ, cнrẽ na capajĩãrocaro
bero cacatitunuatacн jãã tнpнre buiaeta ĩñoн baiwĩ Jesús.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Bairo jãã caнgawãcã yaparoro bero, Jesús pнame Simón Pedrore atore bairo qũĩ
jẽniñawĩ:
—Simón, Juan macн, mнrẽ ñiña: ¿Ãnoa mн baparã netõjãñurõ yн mн maiñati?
Bairo Jesús cн caĩrõ tнgo, Simón Pedro pнame atore bairo qũĩ yнwĩ:
—Yн Quetiupaн, mн yн maimajũcõãña. Merẽ mн masĩña mн yн camairĩjẽrẽ.
Bairo Pedro cн caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catнgoнsarãrẽ caroaro na coteri na
jнgoãña.
16 Bairo Jesús Pedrore qũĩ quetibнjн yaparo, bairo qũĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—Simón, Juan macн, mнrẽ ñiña: ¿Mнa, cariapea yн mн maiñati?
Bairo Jesús cн caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩwĩ Pedro:
—Yн Quetiupaн, mн yн maimajũcõãña. Merẽ mн masĩña mн yн camairĩjẽrẽ.
Bairo Pedro cн caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catнgoнsarãrẽ caroaro na coteri na
jнgoãña.
17 Bairi yua ãme mena merẽ itiani majũ atore bairo qũĩ jẽniñanemowĩ Pedrore:
—Simón, Juan macн, mнrẽ ñiña: ¿Mнa, yн mн maiñati?
Bairo Jesús itiani majũ cн cн caĩjẽniñarõ jнgori, tнgoñarĩqũẽ pairique mena atore bairo qũĩ
yнwĩ Pedro Jesure:
—Yн Quetiupaн, nipetirije yн mн masĩña. Mн masĩña merẽ mн yн camairĩjẽ cнãrẽ.
Bairo Pedro cн caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catнgoнsarãrẽ caroaro na coteri na
jнgoãña.

18 Cariape mɯ ñiña: Cawãmaɯ ãcɯ̃, mɯ caborore jutiro jãñarĩ, noo mɯ caboropɯ mɯ
áñesẽãnucũñupã. Mɯ cabɯcɯaro yua, aperã camasã pɯame mɯ wãmorĩrẽ ñumɯgõrĩ, mɯ juti
jããrĩ, mɯ caágaetopɯ mɯ neárocagarãma yua —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
19 Mai, bairije Pedrore Jesús cɯ̃ caĩquetibɯjɯata, Pedro cɯ̃ cariapa wãmerẽ ĩ quetibɯjɯ
masĩõgɯ ĩwĩ Jesús. Bairo Pedro cɯ̃ cabairiapee jɯ̃gori camasã Dios cɯ̃ catutuarijere na cɯ̃
caĩñopeere ĩ quetibɯjɯ ĩwĩ Jesús. Bairo ĩ quetibɯjɯ yaparo, bairo qũĩwĩ Jesús tunu Pedrore:
—¡Nipetirije yɯ caátiãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña! —qũĩ cũwĩ Jesús Pedrore
yua.

El discípulo a quien Jesús quería mucho

20 Cabero Jesús cɯ̃ caĩquetibɯjɯro bero, Pedro pɯame ãmejore ĩñaɯ yua, yɯ majũrẽ
ñiñacõãwĩ, yɯ, bɯtioro Jesús cɯ̃ camairẽ. Mai, yɯ pɯame Jesús mena jĩcãrõ jãã caɯgarui tɯsari
watoa Jesús cũtɯaca ruiri, atore bairo cɯ̃ caĩjẽniñarĩcɯ̃ã yɯ ãniña: "Yɯ Quetiupaɯ, ¿ni majũ
mɯrẽ, bairo qũĩ bɯsɯjã buitirocaɯati?" cɯ̃ caĩjẽniñarĩcɯ̃ã yɯ ãniña.
21 Bairo yɯ ãmejore ĩñarĩ, atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ Pedro:
—Yɯ Quetiupaɯ, ãnira, ¿dope bairo cɯ̃ to bairoati? —qũĩ jẽniñawĩ Jesús.
22 Bairo Pedro cɯ̃ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩwĩ Jesús:
—Cɯ̃ cabaiyasicoapata cɯ̃ãrẽ, o ati yepapɯ tunu yɯ caetaro cɯ̃ cacaticõãmata cɯ̃ãrẽ, mɯ
camasĩpee mee niña. Mɯa, tiere tɯ̃goñarĩ mee, nipetirije yɯ caátiãninucũrõrẽ bairo caroaro
áticõã ninucũña —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
23 Atore bairo Pedro Jesure cɯ̃ caĩjẽniñarõ, Jesús cɯ̃ caĩquetibɯjɯataje queti etacoasupa
Jesús yarã ñubueri majãpɯre: "Juan riaetigɯmi. Caticõã nigɯmi," ĩrĩqũẽ queti. Baipɯa, Jesús
pɯame yɯre, "Riaetigɯmi," ĩ mee bairo qũĩ quetibɯjɯwĩ Pedrore. Atore bairo jeto ĩwĩ: "Cɯ̃
cabaiyasicoapata cɯ̃ãrẽ, o ati yepapɯ tunu yɯ caetaro cɯ̃ cacaticõãmata cɯ̃ãrẽ, mɯ camasĩpee
mee niña." Tie jetore ĩwĩ.
24 Yɯa, Jesús cɯ̃ cabuei, cɯ̃ cabuerique yɯ caĩñarĩqũẽrẽ caquetibɯjɯ, ati tutire cawoaɯa yɯ
ãniña. Bairi atie yɯ caquetibɯjɯwoaturije caroa cariape macããjẽ queti niña.
25 Apeye capee majũ Jesús cɯ̃ caátaje nimiña. Bairi nipetirije Jesús cɯ̃ caátiãnajẽrẽ marĩ
cawoatupeyocõãta, ti tutiri pɯame ati ɯmɯrecóore bijapetiro cãrõ nicoabujioro.
Tocãrõã ñiña.

LOS HECHOS
de los Apóstoles

La promesa del Espíritu Santo

1-2 Mu, Teófilo, nocãrõ caãnimajũũrẽ merẽ mu yu quetibuju woajojũgowu. Jesucristo ati yepapu ãcũ, cũ caátijũgoriquere, bairi cũ cabuerique nipetirije cũãrẽ umurecóo cũ cawãmuátí rũmupu cũ cabaijãnarĩqũẽrẽ mu yu quetibuju woajowu. Ãmerẽ mu yu quetibujunemoña tunu ati carta mena: Umurecóopu cũ cawãmuápáro jũgoye, cũ yarã apóstolea majã cũ cabesericarã na caátipeere na quetibujucũñupĩ, Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽ jũgori.

3 Mai, riari bero Jesús puame cũ yarã apóstolea majã watoapu ati rupau mena na buia etayupi. Yoaro narẽ na buia ãñupĩ cuarenta rũmurĩ majũ, "Cacatii niñami," na caĩmasĩparore bairo ĩ. Bairo buia ãcũ, Dios cũ carotimasĩrĩpau macããjẽrẽ na quetibuju ãñupĩ.

4 Mai, cajũgoyepu cũ cabuerã mena ãcũ, "Jerusalén macãrẽ mujãã witiweyoepa mai," na ĩ cũñupĩ. Atore bairo na ĩñupĩ:

—Yu Pacu mujããrẽ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átigumi. Merẽ tiere mujããrẽ yu quetibujuwu. Torena, mujãã cotegarã mai.

5 Juan ãnacũ puame mujããrẽ oco mena bautizawĩ. Ãme berore yu Pacu puame roque Espíritu Santo mena mujãã bautizagumi. Cũ Yeri majũrẽ mujããrẽ jogumi —na ĩcũñupĩ Jesús.

Jesús asciende al cielo

6 Ape rũmu Jesús mena ãna, cũ jẽniñañuparã:

—Jãã Quetiupau, ¿nocãrõpu Israel yepa marĩ ya yepare marĩ ñicũjãã na carotijũgoricarore bairo mu rotimasĩjũgouati? ¿Nocãrõpu Roma macããna, ati yepare caẽmarĩcãrãrẽ na mu acureiati? ¿Ãmea mu ácuati? —qũĩ jẽniñañuparã.

7 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:

—Tiere yu Pacu jeto átimasĩñami. Bairi cũ jeto ti rũmu cũãrẽ masĩñami. Mujãã tiere mujãã camasĩpee mee niña.

8 Bairi Dios puame ti rũmurẽ mujããrẽ masĩõẽtĩmicũã, quetibuju masĩrĩqũẽrẽ mujããrẽ jogumi. Espíritu Santo mujãã yeripu cũ caetaro jũgori, yu yaye busuriquere mujãã quetibuju masĩgarã. Bairi Jerusalén macã macããnarẽ na mujãã quetibuju jũgogarã. Cabero Judea yepa macããna nipetiro caãnarẽ, cabero Samaria yepa macããnarẽ, cabero ati umurecóo nocãrõ cayoaropu macããna cũãrẽ na mujãã quetibujugarã yu yaye busurique quetire —na ĩ quetibujuyupu Jesús cũ cabuerãrẽ.

9 Bairo narẽ quetibuju yaparori bero, cũ cabuerã na caĩñatoyea, Dios puame umurecóopu Jesure cũ newãmuo jocõãñupũ. Bairo cũ caáto, buseriwo puame cũ tocoásuparo. Bairi yua, tocãrõã qũĩña jãnacõãñuparã Jesure. Tunu qũĩñanemoesuparã.

10 Bairo cũrẽ na caĩñamugõnucũrõ, caũmua pugarã jutii cabotirijere cajãñaatana natu buiaetanucãñuparã.

11 Na puame atore bairo na ĩñuparã:

—Mujãã, Galilea yepa macããna, ¿nopẽĩrã jõbui umurecóo puamerẽ mujãã ĩñamugõcõãnucũñati? Cũ, Jesús, mujãã watoa caãniatacu umurecóopu caácú ati yepapu atígumi tunu. Ãmerẽ cũ caátó mujãã caĩñajororea bairo atígumi tunu —na ĩ quetibujuyuparã.

Se escoge a Matías para reemplazar a Judas

12 Bairi apóstolea majã Olivo cawãmecuti buropu caãnimiatana tunucoásúparã Jerusalẽpu. Olivo buropui átáto, yoaesuparo Jerusalén macã. Judío majã na cayerijãrĩ rũmu ũno cũãrẽ na cañesẽãmasĩrõ ãñuparõ.

13 Bairo ti macãrẽ etarã yua, na cacãnirĩ wiipu cabui macã arua puamerẽ wãmuátíjããñuparã. Na puame ato cãnacũ ãñuparã: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago Alfeo macũ, bairi Simón, Celotea mena macããcũ, bairi Judas, Santiago macũ ãñuparã.

14 Na puame nipetiro tocãnacãnia neñanucũñuparã Jesús yarã mena. Cũ bairã, cũ paco María, bairi aperã carõmia mena neñanucũñuparã, ñubueneñarã.

15 Bairi jĩcã rũmu na cañubueãno, Pedro puame na watoapu wãmunucãñupũ. Cañubueneñarã puame ciento veinte majũ ãñuparã. Narẽ yua, atore bairo na ĩñupũ Pedro:

16 "Yu yarã tũgopeoya yu caĩrĩjẽrẽ: David ãnacũ Espíritu Santo jũgori Judas cũ cabaipeere cũ caquetibujuwoatuyaricarorea bairo baigaro. Judas ãnacũ puame Jesure cañeparãrẽ cajũgoricu ãmi.

17 Marĩ mena macããcũ ãnimiwĩ. Marĩ mena capaapau ãnimiwĩ cũ cũã.

18 Bairo marĩ mena macããcʉ̃ caãnibujiopaʉ nimicʉ̃ã, Jesure cʉ̃ caĩbuitirocarique wapa mena,
jĩcã yepa wapatiyupʉ. Cabero ti yepa ãcʉ̃, Judas pʉame cʉ̃ majũã pajĩãyasicoasupi. Bairo cʉ̃
cabaiyasiro, cʉ̃ paaro pʉame wooyasicoasuparo. Cʉ̃ ʉtamijĩ wẽẽrĩ ãnajẽ witiyuparo.
19 Bairo roro cʉ̃ cabairijere tʉ̃gori, Jerusalén macããna ti yepare Acéldama wãmetiyuparã.
'Acéldama' ĩgaro, 'Rií Yepa' ĩgaro ĩña na yaye bʉsʉrique mena.
20 David ãnacʉ̃ Salmos tutipʉ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ atore bairo ĩña Judas cʉ̃ cabaipeere:
'Cʉ̃ ya wii macããna na ábatacoápáro.
Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ tuaeticõãto ti wiire.'
Tunu bairoa apewẽpʉ atore bairo ĩ cũnemoñupĩ:
'Apei cʉ̃ jãwasoáto cʉ̃ capaa ãnimiatajere,' ĩ cũñupĩ David ãnacʉ̃.
21 "Ato marĩ mena caãna marĩ Quetiupaʉ Jesús ati yepapʉ cʉ̃ caãno cabapacʉtana niñama.
22 Juan ãnacʉ̃ Jesure cʉ̃ cabautizaro beropʉi bapacʉti ána, ʉmʉrecóopʉ Jesús cʉ̃ cawãmʉátí
rʉ̃mʉpʉ cabapacʉti jãnarĩcãrã nicõãñama. Bairi na mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ jããrẽ bairo
caquetibʉjʉpaʉ cʉ̃ cajããrõ ñuña. Judas wasoaye caãnipaʉ majũrẽ marĩ boya. Cʉ̃ cʉ̃ã
quetibʉjʉgʉmi marĩ Quetiupaʉ cariacoatacʉ nimicʉ̃ã tunu cʉ̃ cacatirijere," na ĩñupʉ̃ Pedro
to macããnarẽ.
23 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, pʉgarã na mena macããnarẽ na bootʉ̃goñañuparã. José Justo, ape
wãme Barsabás cawãmecʉcʉre boyuparã. Apei Matías cawãmecʉcʉ cʉ̃ãrẽ boyuparã.
24 Bairo na pʉgarãrẽ na beseri yua, atore bairo Diore qũĩ jẽniñuparã: "Jãã Quetiupaʉ, mʉ
roque nipetiro camasãrẽ na yeripʉ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ camasĩ mʉ ãniña. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ
jããrẽ mʉ masĩõwã. Ni mʉ caboʉre cʉ̃ mʉ besewa.
25 Judas ãnacʉ̃ pʉame roro cʉ̃ caátie jʉ̃gori roro popiye bairicaropʉ ásúpi. Bairi cʉ̃
paarique cʉ̃ capitimiatajere apei cʉ̃ paawasoáto," qũĩ jẽniñuparã Diore.
26 Bairo qũĩ jẽniyaparori bero, ʉ̃tã rupaacarẽ ãmeo wẽẽ nuniñuparã. Bairo átiri masĩñuparã
Judare cawasoapaʉre. Matíare cʉ̃ beseyupi Dios. Bairi yua, Matías pʉame pʉga wãmo peti
rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ catuaricarã apóstolea majã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ caãninemojʉ̃goʉ
ãñupʉ̃.

2

La venida del Espíritu Santo

1 Cabero Pentecostés bose rʉ̃mʉ caetaro, nipetiro Jesucristore catʉ̃goʉsarã jĩcãpaʉa
ñubuerã neñarã baiyuparã.
2 Bairo na cañubueãno, caãno tʉsaroa pairo bʉsʉocajoyuparo ʉmʉrecóopʉ caatíe.
Wĩno pairo cabʉsʉricarore bairo bʉsʉocajoyuparo. Ti wii, na caãni wii nipetiropʉ
bʉsʉetayuparo.
3 Bairo cabairo yua, peero caʉ̃wãmʉrĩcã wẽẽrĩrẽ bairo cabaurije tocãnacãʉ̃ rʉpoa
buipʉrea bauetayuparo.
4 Bairi to macããna nipetirore na yeripʉ na jããñupʉ̃ Espíritu Santo pʉame. Bairi ñe ũnie
rʉsaesuparo na camasĩẽtĩẽ. Bairo caãna ãnirĩ, aperã yaye bʉsʉriquere bʉsʉjʉ̃goyuparã.
Espíritu Santo narẽ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori bairo bʉsʉyuparã.
5 Mai, ti rʉ̃mʉrĩrẽ ãñuparã Jerusalẽpʉre judío majã ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ macããna
caatíatana. Jerusalẽpʉ ñubuerã baiyuparã.
6 Bairo cabʉsʉocajorore tʉ̃gori yua, neñaetayuparã apóstolea majã na caãni wiipʉ.
Neñaetarã yua, tocãnacãʉ̃pʉa na yayei na cabʉsʉrijere tʉ̃goyuparã. Bairi, dope bairo ĩ
tʉ̃goña masĩẽsuparã.
7 Bairo tʉ̃goña macããrĩ yua, atore bairo ãmeo ĩñuparã:
—¿Ãnoa nipetiro cabʉsʉrã, Galilea yepa macããna mee na ãniñati?
8 Bairo cabairã nimirãcʉ̃ã, ¿ñe jʉ̃gori marĩ yaye bʉsʉriquere caroaro na bʉsʉmasĩñati?
9 Marĩ mena caãna jĩcããrã, Partia macããna niñama. Aperã Media yepa macããna, aperã
Elam macããna, aperã Mesopotamia macããna, aperã Judea yepa macããna, aperã Capadocia
yepa macããna, aperã Ponto yepa macããna, aperã Asia yepa macããna niñama.
10 Aperã Egipto, Frigia, bairi Panfilia na caĩrĩ yepaapʉ macããna niñama. Aperã Africa
yepa macããna, Cirene macã jʉ̃goye macããna niñama. Tunu bairoa Roma cawãmecʉti macãĩ
caatíatana niñama.
11 Jĩcããrã na mena macããna judío majã pũnaa na caãnoi, judío majãrẽ bairo na marĩ
ĩñaña. Aperã na mena macããna judío majã pũnaa ãmerĩmirãcʉ̃ã, marĩrẽ bairo Diore na
caĩroarije jʉ̃gori judío majãrẽ bairo na marĩ ĩñaña na cʉ̃ãrẽ. Tunu bairoa marĩ mena macããna
jĩcããrã, Creta yucʉpoa macããna niñama. Aperã Arabia yepa macããna niñama. ¡Bairo ati yepa
nipetiropʉ caatíatana nimirãcʉ̃ã, tocãnacãʉ̃pʉa marĩ tʉ̃goya marĩ yaye bʉsʉrique mena Dios
cʉ̃ catutuarije mena cʉ̃ caátiere! —ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ camasã pʉame.

12 Bairo tŭgoña macããrĩ yua, nopẽ bairo ĩ tŭgoñamasĩẽsuparã. Bairi atore bairo ãmeo ĩ
jẽniñañuparã na majũ:
—¿Nopẽ bairo marĩrẽ ĩgʉ qũĩcʉti Dios? —ĩñuparã.
13 Bairo na caĩmiatacŭãrẽ, aperã jĩcããrã, "¡Cũmurã baiyama!" na ĩ boyetiyuparã apóstolea
majãrẽ.

Discurso de Pedro

14 Bairo na caĩrõ tŭgo, Pedro, aperã cŭ mena macããna pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ
cãnacãã apóstolea majã mena wãmʉnʉcãñupŭ. Pedro pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore
bairo na ĩñupŭ camasã caĩñarã etaatánarẽ: "Mʉjãã, Judea yepa macããna, mʉjãã ati macã
Jerusalén macããna cŭã tŭgopeoya mʉjããrẽ yʉ caĩpeere.
15 Ãnoa yʉ mena macããna cũmuẽtĩñama. Mʉjãã narẽ mʉjãã caĩtŭgoñarõrẽ bairo mee
niñama. Ni ũcŭ ñamirõcãcã muipʉ cŭ caasitutuatípaʉ caãnorẽ cũmuecŭmi.
16 Bairo mee baiya. Profeta Joel ãnacŭ jãã cabaipeere quetibʉjʉ jŭgoyeticũñupĩ cŭ ya
tutipʉ. Atore bairo ĩ woatuyayupi:
17 'Atore bairo yʉ quetibʉjʉwĩ Dios: Ati ʉmʉrecóo caãnitʉsari rŭmʉrĩ caãno nipetiro
camasãrẽ na yʉ jogʉ Espíritu Santo, yʉ Yeri majũrẽ.
Bairo yʉ caáto, mʉjãã pũnaa caŭmʉa, mʉjãã pũnaa rõmirĩ cŭã, yʉ yaye bʉsʉriquere quetibʉjʉ
netõõgarãma aperã camasãrẽ.
Tunu bairoa cawãmarã yʉ yaye macããjẽ cabau ĩñorĩjẽrẽ ĩñagarãma.
Tunu cabʉtoa cŭãrẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ na caqũẽgueropʉ.
18 Bairi ti rŭmʉ caãnorẽ yʉ carotirã caŭmʉa, carõmia cŭãrẽ na yʉ jogʉ Espíritu Santo, yʉ Yeri
majũrẽ.
Bairo yʉ caáto, yʉ yaye bʉsʉriquere quetibʉjʉnetõõgarãma aperã camasãrẽ.
19 Jõ ʉmʉrecóopʉ ricaati cabairije baugaro.
Ati yepapʉ cŭã ricaati cabairije baugaro.
Riíre bairije, peerore bairije, peero buserire bairije cabaurije cŭã bau ĩñogaro.
20 Bairo cabairo, muipʉ ʉmʉreco macããcŭ naitĩãcoagʉmi.
Ñami macããcŭ pʉame rií cuire bairo jũãŭ baigʉmi.
Bairo baigaro ati yepapʉ yʉ caetaparo jŭgoye.
Ti rŭmʉ pʉame caãnimajũrĩ rŭmʉ nigaro.
21 Bairi nipetiro camasã, "Yʉ Quetiupaʉ yʉ netõõña," caĩjẽnirã pʉame netõcõãgarãma, ñiwĩ
Dios,'
ĩ quetibʉjʉyupi Joel ãnacŭ cŭ ya tutipʉ," na ĩñupŭ Pedro, to caneñarã etaatánarẽ.
22 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩ quetibʉjʉnemoñupŭ tunu: "Yʉ yarã, Israel yepa macããna
tŭgopeoya yʉ caĩrĩjẽrẽ: Jesús, Nazaret macã macããcŭ Dios cŭ cabesericʉ majũ ãmi. Merẽ
mʉjãã caroaro mʉjãã masĩña cŭ caátajere. Capee átijẽño ĩñowĩ. Caroaro, camasĩã manierẽ
átijẽño ĩñowĩ. Dios cŭ camasĩrĩjẽ jŭgorí cŭ catutuarijere marĩ áti ĩñowĩ.
23 Bairo caroaro cŭ caátimiatacŭãrẽ, mʉjãã pʉame cŭ mʉjãã boepʉ. Tirŭmʉpʉ ati
ʉmʉrecóore Dios cŭ caqũẽnoparo jŭgoyepʉa, merẽ cŭ macŭrẽ roro mʉjãã caátipeere
masĩyerijãñupĩ. Bairi mʉjãã pʉame cŭ mʉjãã ñerotiwʉ. Cŭ cariarore borã, roro caánarẽ
yucʉpãípʉ cŭ mʉjãã papuaturotiwʉ.
24 Bairo cŭrẽ mʉjãã caátimiatacŭãrẽ, Dios pʉame cŭ catioyupi. Cariaricarã ãnana na
caãnopʉ caãnimiatacʉre cŭ witio joroque cŭ ásupi Dios.
25 Quetiupaʉ rey David ãnacŭ, Jesús cŭ cabaipeere quetibʉjʉ woatucũñupĩ atore bairo:
'Dios, yʉ Quetiupaʉ, yʉ mena ãnicõã ninucũñami.
Yʉtʉre cariape nʉgõãrẽ ãninucũñami, ñe ũnierẽ yʉ cauwietiparore bairo ĩ.
26 Bairi bʉtioro yʉ ʉseaniña. Ñe ũnie rʉsaetiya yʉ yeripʉre.
Tunu bairoa Diore yʉ basapeoya. Bairi yʉ tŭgoñarĩqũẽ paietiya.
27 Yʉ yeri pũnarẽ cariaricarã ãnana na caãnopʉ mʉ jorocaetigʉ.
Mʉ carotire camai ãnirĩ yʉ rupaʉ ãnatõrẽ to boao joroque mʉ áperigʉ.
28 Cariacoatacʉ yʉ caãnimiatacŭãrẽ, yʉ mʉ catiogʉ tunu.
Bairi mʉ tʉpʉ yʉ caãno, ʉseanio joroque yʉ mʉ átigʉ,'
ĩ quetibʉjʉyupi David ãnacŭ Jesús cŭ caĩpeere," na ĩñupŭ Pedro, to caneñarã etaatánarẽ.
29 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩnemoñupŭ tunu: "Yʉ yarã, marĩ ñicŭ David ãnacŭ riacoásúpi.
Bairo cŭ cariaro ĩña, cŭ yaarocacõãñupã. Nipetiro tiere marĩ masĩña. Marĩ nipetiro marĩ
ĩñanucũña cŭ ãnacŭrẽ na cayaayarica ope ŭtã opere.
30 David ãnacŭ pʉame profeta majõcʉ ãniñañupĩ. Bairi cŭ pʉame masĩcõãñupĩ: 'Dios
caãnorẽ bairo yʉre cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo yʉ pãrãmerã mena macããcŭ jĩcãŭ nigʉmi Cristo.
Yʉre bairo Israel macããnarẽ na rotimasĩgʉmi,' ĩ masĩcõãñupĩ David.
31 Bairi David ãnacŭ pʉame ape rŭmʉpʉ cabaipeere camasĩrẽ bairo majũ Jesucristo
cariacoatacʉ nimicŭã tunu cŭ cacatipeere quetibʉjʉ jŭgoyetiyayupi. Bairo ĩñupĩ: 'Yʉ yeri

pũnarẽ cariaricarã ãnana na caãnopн mн jorocaetigн. Tunu yн rupaн ãnatõrẽ to boao joroque mн áperigн,' ĩ quetibнjнyupi David, Jesucristo cũ cabaipeere.
32 Bairi cũrẽã catioyupi Dios. Jãã nipetirã Jesure caĩñarĩcãrã jãã ãniña cũ cacatiriquere.
33 Bairi ãmerẽ yua, Diotн cariape nнgõãpн carui ãcũmi, cũrẽ rotibojagн. Tunu bairoa Dios cũrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Espíritu Santo cũ caátípeere rotimasĩñami. Mнjãã nipetirije mнjãã catũgoataje, mнjãã caĩñaataje cũã Jesucristo cũ caáto jũgori baiapн.
34 Marĩ ñicũ ãnacũ David rupaнri ãnajẽrẽ neápéyupi Dios нmнrecóopнre. Tunu bairoa David ãnacũna atore bairo ĩ woatuyupi:
'Dios pнame yн Quetiupaнre atore bairo qũĩñupũ: "Ato ruiya cariape nнgõã pнame mai.
35 Mн pesua caãnanarẽ na yн canetõõnнcãrõ beropн, mн pнame na mн rotimasĩgн," qũĩñupũ,' ĩ quetibнjн woatuyupi David ãnacũ.
36 "Bairi ati yepa, Israel yepa macããna nipetiro cariape atiere na masĩáto: Cũ, Jesús yucнpãĩpн mнjãã capapuatu rocarotiricнre Dios pнame nipetiro Quetiupaнre bairo cũ cũñupĩ. Tunu bairoa nipetiro camasãrẽ netõõgн, marĩtн cũ cajoricнre bairo cũ cũñupĩ," na ĩ quetibнjнyupн Pedro to caneñarã etaatánarẽ.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgori, bнtioro tũgoña macãñuparã. Bairo tũgoña macããrã yua, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã Pedrojããrẽ:
—Jãã yarã, ¿ñerẽ jãã caáto to boyati ãmerẽ?
38 Pedro pнame na ĩñupũ:
—Jesucristo yarã ãnigarã, mнjãã caãno cãrõ Dios mena bнsнqũẽnoña roro mнjãã caátiere. Roro mнjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ, caroa pнamerẽ tũgoñajũgoya. Bairi tunu mнjãã nipetiro mнjãã cabautiza rotiro ñuña. Roro mнjãã caátiere Dios pнame cũ camasiriyomasĩparore bairo ĩrã, bairo mнjãã caáto ñuña. Bairo mнjãã caáto, Espíritu Santore mнjãã jogнmi Dios.
39 Torea bairo marĩ ĩ quetibнjн cũñupĩ: "Yн yeri pũnarẽ na yн jogн nipetiro yнre catũgoнsarãrẽ," marĩ ĩ quetibнjн cũñupĩ. Bairi mнjãã, mнjãã pũnaa cũãrẽ, noo aperopн macããna cũãrẽ na jogнmi Dios, Espíritu Santore, cũrẽ mнjãã nipetiro mнjãã catũgoнsaata —na ĩñupũ Pedro.
40 Tore bairo jeto na quetibнjнnemoñupũ Pedro:
—Bairo mнjãã caáto ñuña: Ati yepa macããna jĩcããrã cayasiparã niñama na carorije wapa. ¡Narẽ bairo mнjãã cũã baieticõãña! Dios mena bнsнqũẽnoña —na ĩñupũ Pedro camasãrẽ.
41 Bairi yua, nipetiro tie quetire catũgoнsajũgorã pнame bautiza rotiyuparã. Ti rũmнrẽ catũgoнsari majã mena macããna, itia mil majũ ãninemoñuparã tunu.
42 Cabero na, catũgoнsajũgori majã pнame caroaro tũgoнsayuparã apóstolea majã na caquetibнjнrijere. Tunu bairoa caroaro nipetiro jĩcã majãrẽ bairo ãnimasĩjũgoyuparã. Bairo ãna, nipetiro neñarĩ, Diore cũ jẽninucũñuparã. Tunu bairoa Jesús cũ caнgatнsarica rũmнrẽ tũgoñarĩ, pããrẽ нganucũñuparã nipetiro.

La vida de los primeros cristianos

43 Nipetiro to caãna camasã pнame apóstolea majã na caátiere ĩñarĩ, tũgocõã maniásuparã. Capee na caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ na caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, tũgocõã maniásuparã.
44 Tunu bairoa nipetiro catũgoнsajũgori majã caroaro jĩcãrõrẽ bairo ãñuparã. Bairi na mena macããna cabopacarã na caãmata, na cabopacarijere na nuniñuparã.
45 Bairi na yaye majũ na cacũgorije caãno cãrõrẽ nuniñuparã, wapa jegarã. Bairo áti yaparori, tie dinerore ãmeo ricawoyuparã, narẽ carнsari wãmerẽ na cawapatiparo ñurõ.
46 Tunu bairoa tocãnacã rũmнa templo wiipн neñanucũñuparã. Na ya wiiripн cũãrẽ Jesús cũ caнgatнsarica rũmнrẽ tũgoñarĩ pããrẽ нganucũñuparã. Ʊseanirĩqũẽ mena jĩcã majãrẽ bairo jĩcãrõ mena нgariquere нganucũñuparã.
47 Tunu bairoa Diore basapeonucũñuparã. Bairo na caátiãno ĩñarĩ, to macããna camasã nipetiro na ĩroayuparã. Bairi tocãnacã rũmнa, catũgoнsari majã menarẽ capããrã ãninemo nucũñuparã. Marĩ Quetiupaн pнame cũ canetõõrãrẽ cũ yarã majũ na ãnio joroque na átinemo nutuásúpн.

3

Un cojo es sanado

1 Jĩcã rũmн Pedro, Juan mena templo wiipн ásúparã. Tres de la tarde caãno camasã na cañubueri hora majũ ãñuparõ.
2 Mai, to templo wii jope tнpн ãninucũñupũ jĩcãũ cawĩmaн ãcũpũna caámasĩẽtacн. Cũ yarã pнame Caroa Jope cawãmecнti jope tнpн cũ cũnucũñuparã, camasã caetari majãrẽ dinero limosnarẽ na cũ cajẽnimasĩparore bairo ĩrã.
3 Bairi yua, caámasĩẽcũ, Pedro, Juajãã na cajããetaro ĩñarĩ, dinerore na jẽnimiñupũ.
4 Bairo cũ cajẽnirõ, Pedrojãã qũĩñañuparã. Qũĩña yua, atore bairo qũĩñupũ Pedro pнame:
—Yн yaн, tũgopeoya —qũĩñupũ.

5 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedrore qũĩñañupũ, “Dinero yu nunigu ácumi,” ĩ tũgoñarĩ.
6 Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, atore bairo qũĩnemoñupũ Pedro puame:
—Yua, plata, oro moneda tiirire yu cũgoetiya. Bairo cũgoetimicũã, Jesucristo yure cũ camasĩõrĩjẽ jũgori murẽ yu juátigu. Jesucristo, Nazaret macããcũ cũ catutuarije mena murẽ ñiña: Wãmunucãrĩ ájũgoya —qũĩñupũ Pedro caámasĩẽcũrẽ.
7 Bairo ĩ yaparori, cũ wãmo cariape nugõã mena cũ tũgãwãmuoñupũ. Bairo cũ caáto, caámasĩẽcũ rupori puame, cũ ãñadobea cũã tutuacoásúparo.
8 Bairo cabairo yua, caámasĩẽtĩmiatacu puame patiwãmunucãcoásúpu. Bairo patiwãmunucãrĩ, ámasĩjũgoyupu yua. Bairi Pedrojãã mena useanirĩ templo wiire jããñupũ. Diore basapeori paticõã ñesẽãñupũ.
9 To macããna puame nipetirã cũ caámasĩrĩjẽrẽ, cũ cabasapeorije cũãrẽ ĩñañuparã.
10 Bairo qũĩñarĩ yua, butioro tũgocõã maniásuparã. Mai, cũ masĩcõãñuparã. “Cũã niñami Caroa Jope cawãmecuti jope tupu cadinero jẽniruinucũmiatacu,” ĩ masĩcõãñuparã.

Discurso de Pedro en el Pórtico de Salomón

11 Cacatiatacu puame Juan, Pedrore pitigaetiri, na mena nicõã ñesẽãñupũ. Bairi ti wii macããna cũ cabairijere tũgori na tupu atuásúparã Portal de Salomón na caĩrõpu, qũĩñagarã. Topu ãñuparã mai Pedrojãã.
12 Pedro puame bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩñupũ: “Yu yarã, Israel yepa macããna, ¿nopẽĩrã, ‘Pedrojãã na camasĩrĩjẽ jũgori, o Diore na caĩroamasĩrĩjẽ jũgori caámasĩẽcũrẽ cũ catioupa,’ caĩrãrẽ bairo mujãã tũgoñañati?
13 Jãã majũ, jãã camasĩrĩjẽ jũgori mee jãã átiapu. Marĩ ñicũjãã, Abraham, Isaac, Jacojãã ãnana na caĩroajũgoricu Dios puame cũ macũ Jesure caãnimajũũrẽ bairo caãcũ cũ cũñupĩ. Bairo cũ caátimiatacũãrẽ, mujãã puame cũ ñerĩ, ati yepa macããna carotimasĩrĩ majã tupu cũ mujãã neápú. Bairo mujãã caáto, Pilato puame cũ wiyogamiwĩ. Mujãã puame cũ cawiyogarijere mujãã boepu.
14 Jesús, ñe ũnie carorije caápei cũ caãnimiatacũãrẽ, cũrẽ cũ cawiyoro mujãã boepu. Roro caácu puamerẽ cũ cawiyorore mujãã bowu.
15 Bairo átiri, yeri capetietiere cajomasĩrẽ cũ mujãã pajĩãrocacõã rotiwu. Bairo roro cũrẽ mujãã caátirocamiatacũãrẽ, Dios puame cũ cariacoamiatacure cũ catioyupi. Jãã, cũ jãã ĩñawũ tunu cũ cacatiriquere.
16 Cũ camasĩõrĩjẽ mena cũ wãmeina jãã caĩrĩjẽ jũgori, ãni caámasĩẽtĩmiatacure cũ catio joroque cũ jãã átiapu. Jesús mena jãã tũgoñatutuaya. Bairo cũ mena tũgoñatutuari, ãni mujãã camasĩrẽ cũ catipeticoao joroque cũ jãã átiapu. Mujãã ĩñaña merẽ tiere,” na ĩ quetibujuyupu Pedro to caneñarã etarãrẽ.
17 Ĩ quetibuju yaparo, na ĩ nemoñupũ tunu: “Yu yarã, merẽ yu masĩña mujãã catũgoñamawijiariquere. ‘Dios macũrẽ cũ pajĩãrã marĩ átiya,’ mujãã, mujãã quetiuparã cũã, mujãã ĩ tũgoñamasĩẽsupa. Bairo ĩ tũgoñamasĩẽtĩrĩ, cũ mujãã pajĩãrocacõã rotiwu.
18 Tirũmupure profeta majã Dios cũ caquetibujunetõõrotiricarã jũgori quetibuju jũgoyeticũñupĩ, cũ macũ, cũ cajou ati yepapu popiye cũ cabaipeere. Mujãã puame popiye cũ baio joroque mujãã caátaje jũgori, Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baietawu.
19 Bairi Dios mena busuqũẽnoña roro mujãã caátiere. Roro mujãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ caroa puamerẽ tũgoñajũgoya. Dios mena tũgoñatutuajũgoya, roro mujãã caátiere cũ camasiriyoparore bairo ĩrã. Bairo mujãã caápata, marĩ Quetiupau puame caroa yericutajere mujãã jogumi.
20 Tunu caãnijũgoripaupuina mujããrẽ cũ cajogaricure cũ jogumi Dios, Jesús Mesías majũrẽ.
21 Baipua, ati yepapure apérigumi mai. Umurecóopu nicõã ãnigumi cũ pacu Dios, tirũmupu profeta majã cañurãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cabaipetiparo jũgoye.
22 Atore bairo na ĩ quetibuju cũñupĩ Moisés ãnacũ marĩ ñicũjãã ãnanarẽ: ‘Marĩ Quetiupau Dios puame mujãã ture yu jowĩ. Torea bairo apeire mujãã jogumi profeta majõcure. Mujãã mena macããcũ jĩcãũ caãnipau nigumi cũ cũã. Cũ, mujããrẽ cũ caquetibujupeere caroaro tũgopeoya.
23 Torecu, ni jĩcãũ ũcũ cũ, profeta majõcure catũgousagaecu puame yasicoagumi. Dios yarã, Israel ya poa macããna cawãmecuna mena ãmerĩgumi,’ ĩ quetibuju cũñupĩ Moisés ãnacũ.
24 “Nipetiro profeta majã cũã ãme rũmu cabaipeere quetibuju jũgoyetiyayupa. Samuel cawãmecucupui quetibuju jũgoaná, ãme macããnapu quetibuju tuetayupa.
25 Nipetiro Dios camasãrẽ caroaro cũ caátigarije, profeta majã jũgori cũ caĩcũrĩqũẽ marĩ yaye caãnipee ãñupã. Tunu bairoa marĩrẽ caroaro átigu, Dios puame marĩ ñicũjãã ãnana mena cawãma wãme camasãrẽ cũ caátipeere quetibuju cũñupĩ. Atore bairo ĩcũñupĩ Dios Abraham ãnacũrẽ: ‘Mu pãrãmerã jũgori ati yepa macããna nipetiro caroaro ãnigarãma,’ qũĩñupĩ Abraham ãnacũrẽ.

26 Bairi cŭ macŭrẽ cŭ catiori bero, marĩ judío majã marĩ tɯre cŭ jojŭgoyupi. Caroaro marĩ
caãnorẽ bori, marĩ nipetiro roro marĩ caátiere marĩ cajãnaparore bairo ĩ, marĩ judío majãtɯre
cŭ jojŭgoyupi Jesure," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Pedro to caneñarã etarãrẽ.

4

Pedro y Juan ante las autoridades

1 Bairo Pedro, Juajãã camasãrẽ na caĩãnitoyea, sacerdote majã, bairi Dios ya wiire coteri
majã quetiupaɯ, bairi saduceo majã cŭã etayuparã.
2 Na pɯame Pedro, Juajãã mena asiajãñuñuparã. Camasãrẽ na caquetibɯjɯro boesu-
parã. Tunu bairoa, "Camasã cariacoatana nimirãcŭã tunu catiyama Jesure bairo," na
caĩquetibɯjɯro boesuparã.
3 Bairi yua, Pedro, Juajããrẽ ñerĩ, preso jorica wiipɯ na cũcõãñuparã, merẽ ñamicã caãnoi.
4 Bairo narẽ na cacũmiatacŭãrẽ, na caquetibɯjɯrijere catŭgoatana to macããna pɯame na
caĩatajere cariape tŭgoyuparã. Bairi Jesure catŭgoɯsari majã caŭmɯa jetoa merẽ jĩcã wãmo
cãnacã mil majũ ãñuparã.
5 Ti rŭmɯ, busuri rŭmɯ Jerusalén macãpɯre quetiuparã judío majã, bairi cabɯtoa camasĩrĩ
majã, Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ cajŭgobueri majã cŭã neñañuparã.
6 Na mena sacerdote majã quetiupaɯ, Anás cŭã ãñupŭ. Bairi Caifás, Juan, Alejandro,
nipetiro sacerdote majã quetiuparã yarã cŭã na mena ãñuparã.
7 Bairo na caneñapetiro bero, Pedro, Juajããrẽ na neatí rotiyuparã. Bairo narẽ na cane
etaro yua, na recomacã na nɯcõrĩ atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:
—¿Noa na carotiro mena, o noa na camasĩrĩjẽ jŭgori caámasĩẽtĩmiatacɯre cŭ mɯjãã catioáti?
8 Bairo na caĩrõ tŭgo, Pedro pɯame ñe ũnie rɯsaricaro mano Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ
jŭgori atore bairo na ĩñupŭ:
—Mɯjãã, ato macããna quetiuparã, mɯjãã cabɯtoa camasĩrĩ majã cŭã, tŭgopeoya mɯjããrẽ
yɯ caĩpeere:
9 "¿Noa na carotiro mena cariayecɯcɯre cŭ ñuo joroque cŭ mɯjãã átiati?" jãã mɯjãã ĩ
jẽniñaña.
10 Bairi cariape mɯjããrẽ jãã ĩña, ati yepa, Israel yepa macããna nipetiro na camasĩparore
bairo ĩrã: Jesucristo, Nazaret macããcŭ cŭ camasĩrĩjẽ jŭgori, ãni mɯjãã watoa caãcŭrẽ cŭ catio
joroque cŭ jãã átiapɯ. Cŭrẽã yucɯpãĩpɯ cŭ mɯjãã papuaturoca rotiwɯ. Bairo cŭrẽ roro mɯjãã
caátimiatacŭãrẽ, Dios pɯame cariacoamirĩcŭrẽ cŭ catioyupi.
11 Mɯjãã, ŭtã mena cawii qũẽnorĩ majãrẽ bairo mɯjãã ãniña. Jesús pɯame mɯjãã caĩñarõ
mɯjãã caátimasĩẽtĩã ŭtãrẽ bairo niñami. Bairo mɯjãã, cŭrẽ mɯjãã caboetimiatacŭãrẽ, ti wii
mɯjãã caqũẽnorĩ wii macããcã ŭtãã caãnimajũrĩcãrẽ bairo cŭ cũñupĩ Dios.
12 Bairi ni ũcŭ apei ati ɯmɯrecóo macããcŭ camasãrẽ na netõõmasĩẽcŭmi. Apei roro marĩ
cabairijere canetõõpaɯre cŭ cũẽsupĩ Dios —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Pedro quetiuparãrẽ.
13 Bairo to macããna quetiuparã Pedro, Juajãã camasĩrãrẽ bairo tŭgoñatutuari na caque-
tibɯjɯrijere tŭgorã, tŭgocõã maniásuparã. Merẽ, "Cabɯgoro macããna, cabueetana niñama
Pedro, apei Juan," ĩ tŭgoña masĩñuparã. Tocãrõã yua, "Jesús mena caãnana niñama," na ĩ
tŭgoña bócayuparã.
14 Apeyera tunu caámasĩẽtĩmiatacɯre na cacatioatacɯ cŭã na watoapɯ nucũñupŭ. Bairi
dope bairo narẽ cabuicɯtiere ĩ masĩẽsuparã.
15 Bairi Pedro, Juarẽ macãpɯ na witiárotiyuparã mai, narẽ na cabɯsɯrotipeere ãmeo
bɯsɯgarã na majũ.
16 Atore bairo ĩñuparã:
—Pedro, Juajããrẽ ¿nopẽ marĩ ánaati? Ati macã macããna nipetiro masĩñama na caáti
ĩñoatajere. Bairi marĩ pɯame, "Caámasĩẽcŭrẽ cŭ catioetiupa," marĩ ĩ masĩẽtĩña.
17 Bairo tiere ĩ masĩẽtĩmirãcŭã, tutuaro mena, "Tocãrõã jãnaña mɯjãã cabuerijere," na
marĩ ĩgarã. Bairo marĩ caĩrõ bero yua, Jesús ãnacŭ cŭ caĩquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ quetibɯjɯ
jãnagarãma —ãmeo ĩñuparã na majũ.
18 Bairo ĩrĩ bero, na piijoyuparã tunu Pedrojããrẽ. Na piijori yua, atore bairo na ĩñuparã:
—Jĩcã wãmeacã ũno Jesús ãnacŭ cŭ caquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ pɯgani quetibɯjɯeticõãña. Ca-
masãrẽ tiere na bueeticõãña —na ĩñuparã Pedrojããrẽ quetiuparã.
19 Bairo na caĩmiatacŭãrẽ, atore bairo na ĩñupŭ Pedro:
—Mɯjãã caĩrĩjẽrẽ jãã cayɯata, Dios cŭ carotirijere canetõõrãrẽ bairo jãã baibujiorã, Dios
cŭ caĩñajoro. Bairi, ¿Dios yaye netõjãñurõ, mɯjãã yayere jãã catŭgoɯsaro mɯjãã boyati?
20 Jãã pɯame jãã caĩñarĩqũẽ, jãã catŭgorique cŭãrẽ camasãrẽ jãã quetibɯjɯ jãnamasĩẽtĩña
—na ĩñuparã Pedrojãã.
21 Bairo na caĩrõ tŭgo, quetiuparã pɯame tutuaro mena na quetibɯjɯnemoñuparã tunu.
Nemo dope bairo na ĩ masĩẽtĩrĩ yua, na wiyocõãñuparã. Mai, ti macã macããna nipetiro

camasã ᵽame Diore basapeorã baiyuparã, caámasĩẽtĩmiatacᵾre cᵾ cacatioataje jᵾgori. Bairi quetiuparã ᵽame Pedrojããrẽ popiye na baio joroque na átimasĩẽsuparã.
22 Mai, to macããcᵾ caroa wãme jᵾgori na cacatioricᵾ ᵽame cuarenta cᵾmarĩ netõrõ cᵾgoyupᵾ.

Los creyentes piden confianza y valor

23 Bairi Pedro, Juan na cawiyoatana ãnirĩ na yarã na caãnopᵾ ásúparã. Topᵾ etarã yua, nipetirije sacerdote majã, bairi cabᵾtoa camasĩrĩ majã narẽ na caĩatajere na quetibᵾjᵾyuparã.
24 Bairo na caĩquetibᵾjᵾro tᵾgo, nipetiro jĩcãrõ Diore atore bairo ĩ jẽniñuparã: "Jãã Quetiupaᵾ, mᵾa ati ᵾmᵾrecóo, ati yepa, ria capairiya cᵾãrẽ, nipetirije caãnierẽ caqũẽnorĩcᵾ mᵾ ãniña.
25 Mᵾa, tirᵾmᵾpᵾre Espíritu Santo jᵾgori David, mᵾ caroti ãnacᵾrẽ atore bairo cᵾ mᵾ quetibᵾjᵾ jᵾgoyeticũrotiyayupa mᵾrẽ na caátipeere:
'¿Nopẽĩrã camasã na asiajãñuñati Dios cᵾ cajoᵾ mena?
¿Nopẽĩrã, "¡Cᵾ marĩ netõnᵾcãcõãgarã!" na ĩ tᵾgoñañati?'
26 'Ati yepa macããna quetiuparã ãmeo qũẽgarã, na ᵾmᵾarẽ, "¡Qũẽnojᵾgoyetiya!" na ĩrã baiyama.
Bairi quetiuparã ati yepa macããna neñapori, Dios mena ãmeo qũẽgarã coterã baiyama.
Tunu bairoa cᵾ macᵾ Cristo, ati yepa cᵾ cajopaᵾ cᵾãrẽ ãmeo qũẽgarã coterã baiyama,'
mi quetibᵾjᵾ jᵾgoyeticũrotiyayupa Davire.
27 "Bairi mᵾ caĩrĩcãrõrẽã bairo Poncio Pilato, bairi Herodes mena, Jerusalén macããna israelita, bairi ape yepa macããna mena neñarĩ, Jesús, mᵾ cajoricᵾ, Mesías majũrẽ roro cᵾ áma. Cᵾrẽã mᵾ ᵽame caãnimajũᵾ cᵾ ãnio joroque cᵾ mᵾ ápᵾ.
28 Bairo cᵾ na caáto, mᵾ macᵾ cᵾ cabaipee nipetirijere mᵾ caquetibᵾjᵾ jᵾgoyeticũñarĩcãrõrẽã bairo baipeticoaapᵾ.
29 Bairi jãã Quetiupaᵾ ãmerẽ tutuaro mena, 'Jãnaña,' jããrẽ na caĩatajere tᵾgoya. Bairo tᵾgori yua, jãã, mᵾ carotirã ᵽamerẽ, jãã mᵾ jogᵾ tᵾgoñatutuariquere. Bairo mᵾ caáto, mᵾ yaye bᵾsᵾriquere uwiricaro mano caroaro jãã quetibᵾjᵾ masĩgarã.
30 Tunu bairoa mᵾ camasĩõjorije mena cariayecᵾnarẽ jãã catio masĩgarã. Apeye áti ĩñorĩqũẽ cᵾãrẽ jãã áti ĩñomasĩgarã, mᵾ macᵾ caroᵾ majũ cᵾ camasĩrĩjẽ jᵾgori," qũĩ jẽniñuparã Pedrojãã Diore.
31 Bairo na cajẽniyaparoro yua, na caneñarĩ arᵾa ᵽame bᵾtioro yuguiyuparo. Bairo cayugui ãno, Espíritu Santo ᵽame na yeri pũnapᵾ ñajããetayupᵾ. Torena, ñe ũnie rᵾsaricaro mano cᵾgoyuparã Espíritu Santo cᵾ camasĩrĩjẽrẽ. Tᵾgoñatutuari, Dios yaye quetibᵾjᵾriquere quetibᵾjᵾ masĩcõãñuparã yua.

Todas las cosas eran de todos

32 Tunu apeyera, to macããna catᵾgoᵾsari majã jĩcã majãrẽ bairo tᵾgoñañuparã. Bairi ni jĩcãᵾ ũcᵾ na mena macããcᵾ cᵾ yaye cᵾ cacᵾgorijere maiesupᵾ. Caroaro ãmeo jᵾátinemoñuparã na majũ.
33 Apóstolea majã ᵽame tᵾgoñatutuari, marĩ Quetiupaᵾ Jesús cariacoatacᵾ nimicᵾã nemo cᵾ cacatiriquere camasãrẽ na quetibᵾjᵾyuparã. Bairo na caquetibᵾjᵾro, Dios ᵽame caroare na jonucũñupᵾ.
34 Tunu ni jĩcãᵾ ũcᵾ Jesús yarã mena macããcᵾ cabopacaᵾ mañupᵾ. Nipetiro catᵾgoᵾsarã caweseeri, o wiiri cacᵾgorã tiere nunirĩ dinerore jeyuparã.
35 Bairo tiere jeri apóstolea majãrẽ na nuniñuparã. Na ᵽame tie dinerore camasã nipetirore na ricawoyuparã, narẽ carᵾsari wãmerẽ na cawapatiparo ñurõ.
36 Torea bairo ásupᵾ levita mena macããcᵾ jĩcãᵾ José cawãmecᵾcᵾ cᵾã. Cᵾ ᵽame Chipre yucᵾ poapᵾ cabuiaricᵾ ãñupᵾ. Cᵾrẽã apóstolea majã ᵽame Bernabé qũĩ wãmetiyuparã. Bernabé ĩgaro ĩña, "Tᵾgoña yeri ñuo joroque caácᵾ".
37 Bairi Bernabé ᵽame cᵾ wesere nunirĩ dinerore jeyupᵾ. Bairo tiere jeri, apóstolea majãrẽ tiere na nuniñupᵾ, camasã cabopacarãrẽ na na ricawoáto ĩ.

5

El pecado de Ananías y Safira

1 Apei na mena macããcᵾ ᵽame ñuesupᵾ. Bairo ásupᵾ: Ananías, bairi cᵾ nᵾmo Safira mena na wesere nunirĩ dinerore jeyuparã.
2 Tiere jeyaparo yua, Ananías ᵽame cᵾ nᵾmo mena jĩcãrõrẽ bairo tᵾgoñarĩ dinero carecomacã mena tuayuparã. Apeye catuarijere na nuniñuparã apóstolea majãrẽ, "Nipetiroa mᵾjããrẽ tie dinerore jãã nuniña," ĩrã.
3 Pedro ᵽame na caĩtorijere masĩcõãrĩ atore bairo qũĩñupᵾ Ananíarẽ:

—Ananías, ¿dopẽĩ Satanás mɯ cũ carotirore bairo mɯ átiati? Espíritu Santore qũĩtoɯre bairo mɯ átiupa, bairo carecomacã mɯ wese wapare mɯ cajoata.
4 ¿Mɯ ya wese mee to ãniati, mɯ canuniata wese? Tunu bairoa ti wesere mɯ canunirõ bero, ¿ti wese wapa mɯ yaye dinero mee to ãniati? Bairi carecomacã jããrẽ mɯ cajoata, ñubujioatato. Cariapea quetibɯjɯpeere mɯ pɯame, "Nipetiro mɯjããrẽ jãã joya," mitoapɯ. Jãã meerẽ, Dios pɯame roquere mitoapɯ —qũĩñupũ Pedro Ananíarẽ.
5 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, jicoquei riañacoasupɯ Ananías ãnacũ yua. Bairi nipetiro Ananías cũ cabairijere tũgorã, bɯtioro uwiyuparã.
6 Bairo Ananías cũ cariaro bero, cawãmarã atíri, cũ rupaɯ ãnatõrẽ ũmarĩ cũ yara acoásúparã.
7 Itia horas bero cũ ãnacũ nɯmo pɯame ti wiire jããetayupo. Masĩẽsupo cõ manapɯ ãnacũ cũ cabaiatajere.
8 Bairo cõ caetaro ĩña, atore bairo cõ ĩ jẽniñañupũ Pedro:
—¿Jããrẽ mɯjãã caĩrĩcãrõ cãrõã ti wesere mɯjãã nuniati?
Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupõ Ananías ãnacũ nɯmo Pedrore:
—Tocãrõã jãã wapa jeapɯ —qũĩtoyupo cõ cũã.
9 Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo cõ ĩñupũ Pedro:
—¿Nopẽĩõ mɯ manapɯ mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ Dios Yeri majũrẽ mɯjãã ĩtoati, bairo ána? Ĩñajoñijate. Jõã atíyama mɯ manapɯ ãnacũrẽ cayarátána. Ãmea mɯ cũãrẽ mɯ yara ágarãma.
10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Safira cũã riañacoasupo Pedrotɯa yua. Bairo cawãmarã pɯame ti arɯapɯ jããetarã, merẽ cariaatacopɯre cõ ĩñañuparã. Bairo cõ ĩña yua, cõ ãnacõ cũãrẽ yara acoásúparã cõ manapɯ ãnacũ tɯpɯ.
11 Bairi camasã nipetiro Ananías bairi Safira na cabairijere tũgorã, bɯtioro uwiyuparã Dios yarã, bairi aperã cũã.

Muchos milagros y señales

12 Ti rũmɯrĩ caãno, apóstolea majã pɯame camasã watoare capee Dios cũ camasĩrĩjẽ mena caroare áti ĩñoñuparã. Nipetiro camasã neñanucũñuparã Pórtico de Salomón cawãmecɯtopɯ.
13 Aperã ricaati catũgoñarã na mena neñagaesuparã. Bairo baimirãcũã, cariape catũgoɯsari majãrẽ na ĩroayuparã.
14 Bairo bairã, Jesucristo yaye quetire catũgoɯsari majã menarẽ capããrã ãninemo nucũñuparã caũmɯa, carõmia cũã.
15 Bairi cariayecɯnarẽ na cacũñarõ mena Pedro cũ caátíwãpɯ na cũñuparã. Pedro narẽ cũ capãñaeticõãta, "Cũ canetõátíe wãtĩãcã ũno na etagaro," ĩrã, na cũñuparã.
16 Tunu Jerusalén macã tũni macããna na yarã cariayecɯnarẽ, bairi aperã wãtĩ yeri pũna mena capajũgorã cũãrẽ na jeasúparã. Nipetiro na ũna caticoasuparã yua.

Los apóstoles son perseguidos

17 Bairi sumo sacerdote, saduceo majã jĩcããrã cũ mena, Pedrojãã na caátiere tũgorã, na ĩñatutijãñuñuparã.
18 Bairo na ĩñatutiri yua, na ñerotiri, preso jorica wiipɯ na cũrerotiyuparã apóstolea majã pɯamerẽ.
19 Bairo narẽ topɯ na cacũmiatacũãrẽ, marĩ Quetiupaɯ cũ cajoɯ ángel pɯame ñamipɯ etari, preso jorica wii jopere pããcõãñupũ. Pããrĩ, atore bairo na ĩñupũ Pedrojããrẽ:
20 "Tunu ánája templo wiipɯ. Topɯ ãnirĩ, ati yepa macããna nipetiro ti wiire cañubuerã etarãrẽ na quetibɯjɯya cawãma yeri na cacũgopeere," na ĩñupũ ángel.
21 Bairi cabusuri rũmɯ caãno, na cũ caĩatatorea bairo ñamirõcãcã templo wiire jããetayuparã. Bairi to macããnarẽ na quetibɯjɯ jũgoyuparã yua.
Bairo na caquetibɯjɯãno, sumo sacerdote bairi cũ mena macããna mena neñarotiyuparã, nipetiro israelita majã cabɯtoa camasĩrĩ majãrẽ, Junta Suprema macããjẽrẽ ãmeo bɯsɯgarã. Bairo neñarĩ bero yua, apóstolea majãrẽ preso jorica wiipɯ caãnarẽ na neatírotiyuparã.
22 Bairo na caneatírotijoatána pɯame preso jorica wiipɯ etarã, Pedrojããrẽ na bócaesuparã. Na bócaetiri yua, tunucoásúparã Junta Suprema macããna tɯpɯa tunu.
23 Atore bairo na ĩeta ásúparã:
—Preso jorica wiire caroaro biaricaro caãnimiatacũãrẽ, tunu bairoa ti wii coteri majã caroaro na caĩñacotemiatacũãrẽ, ti wiire jããetarã, jãã bócaetiapɯ Pedrojããrẽ. Ni jĩcãũ ũcũ maniami ti wiipɯre —na ĩ quetibɯjɯyuparã.
24 Bairo na caĩrõ tũgo, sumo sacerdote, bairi templo wii policia majã quetiupaɯ, bairi sacerdote majã caãnimajũrã cũã tũgoñacõã maniásuparã. "¡Ago tame! Bairo na caátie, ¿nocãrõpɯ na jãnarãati?" ĩ tũgoñañuparã.
25 Bairo na caĩtũgoña ãno, jĩcãũ natɯ etari atore bairo na ĩñupũ:
—Preso jorica wiipɯ mɯjãã cacũmiatana pɯame templo wiipɯ camasãrẽ na quetibɯjɯrã átiama tunu —na ĩ quetibɯjɯyupɯ.

26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii coteri majã quetiupaʉ cũ ũmʉa mena Pedrojããrẽ macãrã ána
acoásúparã. Bairo na bócamirãcũã, roro na átimasĩẽsuparã. Camasã Pedrojãã na caĩrĩjẽrẽ
catũgorã etaatánarẽ uwijãñuñuparã, “Marĩrẽ ũtã rupaa mena wẽrẽẽma,” ĩrã.
27 Bairãpʉa, Pedrojããrẽ na neásúparã Junta Suprema macããna tʉpʉ. Bairo na caetaro ĩña,
sumo sacerdote pʉame atore bairo na ĩñupũ:
28 —Tutuaro mena, “Cũ ãnacũ cũ cabairiquere camasãrẽ na quetibʉjʉnemo eticõãña,”
mʉjããrẽ jãã ĩwũ. Bairo jãã caĩmiatacũãrẽ, tiere mʉjãã tũgoetimajũcõãña. Jerusalén macã
macããna nipetirore na quetibʉjʉrã mʉjãã átiya. Tunu bairoa nemojãñurõ roro, cũ ãnacũ
cũ cariarique jũgori jããrẽ cabuicʉnarẽ bairo jãã bʉsʉjãrã mʉjãã átiya —na ĩñupũ sumo
sacerdote Pedrojããrẽ.
29 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro aperã cũ baparã apóstolea majã atore bairo qũĩñuparã:
—Dios jããrẽ cũ caátirotirije pʉame, camasã jããrẽ na caátirotirije netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ
niña.
30 Dios, marĩ ñicũjãã na caĩroaricʉ pʉame Jesús yucʉpãĩpʉ mʉjãã capapuaturocarotiricʉre
tunu cũ catioyupi.
31 Bairo cũ catiori bero, ʉmʉrecóopʉ cũ neámí. Cũ neátí yua, cariape nʉgõãpʉ cũ
ruirotiyupi. Bairo cũ átiri, marĩ, Israel yepa macããnarẽ, Marĩ Jũgocʉre bairo cũ cũñupĩ.
Tunu bairoa cũã, Marĩ Carorije Wapare Canetõũ cũ cũñupĩ, marĩ nipetiro roro marĩ caátiere
jãnacõãrĩ, tunu Dios cũ carotirore bairo marĩ caátiparore bairo ĩ. Bairo marĩ caápata, marĩ
carorije wapare masiriyogʉmi.
32 Jãã tiere catũgoricarã ãnirĩna jãã quetibʉjʉya. Espíritu Santo cũã bairoa tiere
masĩõñami. Cũã niñami Dios cũ carotirijere catũgoʉsarãrẽ cũ cajoricʉ —na ĩñuparã Pedrojãã.
33 Bairo na caĩrõ tũgo, tutuaro majũ asiayuparã. Pedrojããrẽ na pajĩã recõãgamiñuparã.
34 Mai, Junta Suprema mena macããcũ ãñupũ Jĩcãũ Gamaliel cawãmecʉcʉ. Cũ pʉame
fariseo majã yaʉ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei ãñupũ. Tunu bairoa nipetiro
camasã qũĩroanucũñuparã Gamaliere. Bairo cũ yarã Pedrojããrẽ na capajĩãregarijere ĩñarĩ
wãmʉnʉcãñupũ, na ĩ quetibʉjʉgʉ. Mai, na quetibʉjʉgʉ jũgoye, macãpʉ apóstolea majãrẽ na
witi árotiyupʉ.
35 Bairo na cawitiatato bero, atore bairo na ĩñupũ cũ ũna aperã caãnimajũrãrẽ:
—Yʉ yarã Israel yepa macããna, caroaro tũgoñaña ãnoarẽ mʉjãã caátipeere. Roro na mʉjãã
átire.
36 Mʉjãã masĩña: Tirũmʉpʉre ãñupũ Teudas cawãmecʉcʉ ãnacũ. Cũ pʉame, “Yʉa,
caãnimajũũ yʉ ãniña,” ĩ tũgoñañupũ. Bairo cũ caĩtũgoñarõ jũgori cuatro cientos majũ camasã
cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgoʉsayuparã. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ pajĩãrocacõãñuparã. Cũrẽ
catũgoʉsamirĩcãrã pʉame cũ cayasiro bero yua, ábatapeticoasuparã.
37 Cabero tunu camasãrẽ cõñarĩ na wãmerĩrẽ na cawoaturi rũmʉrĩ caãno ãñupĩ tunu
apei Judas, Galilea yepa macããcũ. Cũ cũã cũgoyupʉ cũrẽ catũgoʉsari majãrẽ. Bairo cũ
cabaimiatacũãrẽ, cũ cũãrẽ cũ pajĩãrocacõãñuparã. Cũrẽ catũgoʉsamirĩcãrã cũã cũ cayasiro
bero ábatapeticoasuparã.
38 Bairi mʉjããrẽ atore bairo ñiña: Ãnoa Pedrojããrẽ roro na ápericõãña. Na pitiya. Atie
camasãrẽ na caquetibʉjʉnetõrĩjẽ na majũã na catũgoñarĩjẽ caãmata, camasã pʉame yoaro
mee jãnacõãgarãma tiere.
39 Bairopʉa, na caquetibʉjʉrije cariapea Dios cũ camasĩõrĩjẽ majũ caãmata, tiere mʉjãã
ẽñotamasĩẽtĩgarã. Bairi tũgoñaña ãnoarẽ mʉjãã caátipeere. Dios pesuare bairo mʉjãã tuare
—na ĩñupũ Gamaliel.
Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo boyuparã.
40 Bairi apóstolea majãrẽ na piijorotiyuparã tunu. Na caetaro ĩña yua, na baperotiri bero,
“Pʉgani Jesús cũ cabairiquere camasãrẽ quetibʉjʉeticõãña,” na ĩ yaparori bero yua, na
piticõãñuparã.
41 Bairo na caĩrõ bero yua, apóstolea majã pʉame caãnimajũrã watoa caãnimiatana
ʉseanirĩqũẽ mena witicoásúparã. “Jesucristo yarã marĩ caãno jũgori popiye marĩ cũã marĩ
cabaipeere cũñupĩ Dios,” ĩ tũgoñarĩ ʉseanirĩqũẽ mena witicoásúparã.
42 Bairi tocãnacã rũmʉa apóstolea majã caroa queti Jesús Mesías cũ caãnierẽ
camasãrẽ na quetibʉjʉnucũñuparã. Templo wiipʉ, bairi camasã ya wiiripʉ cũãrẽ
quetibʉjʉñesẽãnucũñuparã.

6

Se nombra a siete ayudantes

1 Ti yʉtea caãnorẽ Jesucristo yaye quetire catũgoʉsarã pʉame capããrã ãninemonucũñuparã.
Na mena macããna griego yayere cabʉsʉrã ʉseanirõ ãnimasĩẽsuparã hebreo yaye cabʉsʉrã
mena. Atore bairo na ĩ bʉsʉpaiyuparã: “Marĩ yarã griego cawapearã rõmirĩrẽ tocãnacã

rũmʉa jĩcãrõ tũni na batoetiyama narẽ carʉsarijere. Na yarã hebreo cawapearã rõmirĩ jetore netõjãñurõ na maiñama,” ĩ bʉsʉpaiyuparã.
2 Bairo na caĩbʉsʉpairo tũgo yua, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãnacãũ apóstolea majã pʉame Jesucristo yarã nipetirãrẽ na neñorĩ atore bairo na ĩñuparã:
—Jãã, camasãrẽ carʉsarijere cabatorã jãã caãmata, Dios yaye quetire jãã quetibʉjʉ masĩẽtĩbujiorã. Tore bairo jãã caápata, ñuetibujioro.
3 Bairi jãã yarã, mʉjãã majũã mʉjãã watoa caãnarẽ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ caũmʉarẽ na beseya. Marĩ nipetiro marĩ caĩroarãrẽ, bairi camasĩrã, ñe ũnie Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carʉsaena ũnarẽ na beseya. Bairo mʉjãã cabesero bero, na marĩ cũgarã tie paariquere.
4 Jãã pʉame Diore jãã jẽnicõã ninucũgarã. Tunu bairoa cũ yaye quetire jãã quetibʉjʉcõã ninucũgarã —na ĩñuparã apóstolea majã.
5 Bairo na caĩrõ tũgo, nipetiro jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, Esteban cawãmecʉcʉre beseyuparã. Esteban pʉame Jesucristo mena bʉtioro tũgoñatutuayupʉ. Tunu bairoa Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carʉsaecʉ majũ ãñupũ. Cũ berore beseyuparã Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, Nicolás. Nicolás pʉame Antioquía yepa macããcũ ãñupũ. Jesucristo yaye quetire cũ catũgoʉsaparo jũgoye, ricaati cañubuemirĩcũ tunu judío majãrẽ bairo Diore caĩroajũgoricʉ ãñupũ.
6 Bairo na bese yaparori bero, apóstolea tʉpʉ na jeásúparã. Na caetaro ĩña yua, apóstolea majã pʉame na wãmorĩ mena na rʉpoari buire ñigãpeori, Diopʉre na jẽnibojayuparã na capaapeere.
7 Bairi yua, nipetiropʉ Dios yaye quetire tũgopeticoasuparã. Jerusalén cũãrẽ Jesús yarã capããrã majũ ãninemoñuparã. Na mena macããna sacerdote majã cũã capããrã Jesucristo mena tũgoñatutua jũgoyuparã.

Arrestan a Esteban

8 Mai, ãñupũ Esteban cawãmecʉcʉ jĩcãũ Jesucristo yarã mena macããcũ. Cũ pʉame Dios cũ camasĩõrĩjẽ mena tutuajãñuñupũ. Bairi camasã watoa capee caroare áti ĩñoñupũ.
9 Bairo cũ caátiãno, judío majã jĩcããrã cũ boesuparã. Jĩcããrã Esclavos Libertados cawãmecʉti wii, ñubuerica wii macããna, bairi jĩcããrã Cirene macã macããna, Alejandría macã macããna, Cilicia yepa macããna, bairi Asia yepa macããna cũã cũ boesuparã. Bairo cũ boetiri yua, cũtʉ etari, cũ mena bʉsʉyuparã, cũ bʉsʉnetõgarã.
10 Bairo cũ bʉsʉnetõgamirãcũã, cũ bʉsʉnetõmasĩẽsuparã, Esteban pʉame Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ mena na cũ caquetibʉjʉro jũgori.
11 Nopẽ bairo cũ bʉsʉnetõmasĩẽtĩrĩ yua, aperãrẽ yasioro dinerore na joyuparã, Estebãrẽ atore bairo cabʉgoroa na ĩ bʉsʉjãáto quetiuparãpʉre ĩrã: “Ãni Esteban, ‘Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ carotiriquere ñuẽtĩña,’ ĩñami. Dios cũãrẽ roro qũĩbʉsʉyami.”
12 Bairo na caĩjocarije jũgori, Esteban mena na asiao joroque ásuparã. Bairi ti yepa macããna, cabʉtoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã cũã Esteban mena asiajãñuñuparã. Asiarã yua, Estebãtʉ atʉátí, cũ ñee, cũ neásúparã Junta Suprema macããna tʉpʉ.
13 Bairo topʉ etarã, aperã cajocarã cabʉsʉpairãrẽ na macãñuparã. Atore bairo ĩ jocayuparã Esteban cũ cabairijere:
—Ãni, Dios ya wii caãnimajũrĩ wiire roro majũ ĩ bʉsʉnucũñami. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ bairoa roro majũ ĩ bʉsʉnucũñami.
14 Atore bairo cũ caĩrĩjẽrẽ jãã tũgoapʉ: “Jesús Nazaret macã macããcũ ãnacũ templo wiire rocacõãgʉmi. Tunu bairoa marĩ caátiãnipeere Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ wasoacoagʉmi,” ĩñami Estaban —jocaraana ĩñuparã.
15 Bairo caãnimajũrã quetiuparã, to macããna nipetirã caruirã Estebãrẽ na caĩñajoata, cũ riapé pʉame ángel riapére bairo bauyuparo.

7

Defensa de Esteban

1 Bairi sumo sacerdote pʉame atore bairo qũĩ jẽniñanemoñupũ Estebãrẽ: “¿Mʉrẽ na caĩbʉsʉjãrĩjẽ cariape to ãniñati?”
2 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Esteban pʉame atore bairo ĩñupũ: “Yʉ yarã, yʉ jũgocʉjããrẽ bairo caãna, bairi yʉ pacʉare bairo caãna cũã tũgopeoya mai yʉ caĩpeere: Marĩ Pacʉ Dios catutuaʉ majũ, marĩ ñicũ ãnacũ Abrahãrẽ cũ buiayupʉ Mesopotamia cũ caãnopʉ, Harán yepapʉ cũ caãniápáro jũgoye.
3 Atore bairo qũĩñañupũ Dios Abrahãrẽ: ‘Mʉ caãni yepa, bairi mʉ yarã cũãrẽ na aweyocoácʉja mʉrẽ yʉ cayepa ĩñoparopʉ.’

4 Bairo Dios cŭ cŭ caĩrõ bero, Abraham Caldeapн caãniatacн Harãpн ãniásupн. Cabero cŭ pacн ãnacŭ riacoásúpн. Bairo cŭ cariaro bero, Dios pнame cŭ jŭgoásúpн ãme marĩ caãni yepapн Abrahãrẽ tunu.
5 Mai, ti yepare cŭ nuniesupн Dios Abrahãrẽ. Petoaca ũno cŭãrẽ cŭ joetimajũcõãñupŭ cŭ caãniparore. Bairo cŭ joetimicŭã, Abraham ãnacŭ cŭ cayasiro beropн cŭ pãrãmerãpнre na joyupн. Abraham ti yнteapнre capũnaa mácŭ cŭ caãnimiatacŭãrẽ, napнre jogayupн na caãniparore.
6 Bairi tunu Dios qũĩñupŭ Abrahãrẽ: 'Mн pãrãmerã caãniparã aperopн macããnarẽ bairo ãnigarãma ti yepapнre. Ti yepa ape yepapн na caãno jŭgori, roro ti yepa macããna ŭmнarẽ bairo ãnigarãma. Roro majũ na paarotiri na qũẽ epegarãma cuatro cientos cŭmarĩ majũ,' qũĩñupŭ Dios.
7 Tunu qũĩñupŭ Dios: 'Yнa, ti yepa macããnarẽ, mн pãrãmerãrẽ roro carotiri majãrẽ popiye na baio joroque na yн átigн. Bairo yн caáto bero, roro na caátana pнame tore witiri yua, ati yepapн ãnigarãma. Yнre ĩroagarãma tunu,' qũĩñupŭ Dios.
8 Bairi tunu cawãma wãme Abrahãrẽ cŭ caátipeere cŭ caĩjŭgoyeticũrĩcãrõ bero, caŭmнrẽ na rupaн macããjẽrẽ yisetariquere cŭ átiroticũñupŭ Dios Abrahãrẽ. Bairo cŭ caĩrĩcŭ ãnirĩ cŭ macŭ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rŭmнrĩ cŭ cacŭgoro, cŭ rupaн macããtõrẽ yisetayupн Abraham. Torea bairo ásupн Isaac cŭã cŭ macŭ Jacob cawãmecнcнre. Cabero Jacob cŭã torea bairo ásupн cŭ pũnaa caŭmнarẽ. Na ãñuparã pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari Israel yepa macããna caãnijŭgoricarã.
9 "Marĩ ñicŭ Jacob ãnacŭ pũnaa pнame, na bai Josére qũĩñatutiyuparã. Bairo qũĩñatutiri yua, Egipto yepapн cañesẽãrã ánárẽ cŭ nunirocacõãñuparã, topн cŭ yasiáto, ĩrã. Bairo cŭ átiri, dinero jeyuparã cŭ wapa. Baipнa, ti yepapн cŭ caãno, José mena ãnicõãñupŭ Dios.
10 Topн popiye cŭ cabaimiatacŭãrẽ, cŭ jнáticõã ninucũñupŭ Dios Josére. Masĩrĩqũẽrẽ cŭ joyupн. Tunu bairoa ti yepa Egipto quetiupaн faraón na caĩ Josére qũĩñajeso joroque ásupн. Bairo cŭ caátoi, quetiupaн rey pнame cŭ roca macããcŭ gobernador majũ cŭ cũñupŭ Josére. Bairo cŭ caáto, Egipto yepa, bairi quetiupaн rey ya wii cŭãrẽ carotimasĩ majũ ãñupŭ José.
11 "Cabero Egipto yepare bairi Canaán yepa cŭãrẽ aнa riarique ãñuparõ. Tie caãno nipetiro camasã popiye baiyuparã. Marĩ ñicŭjãã ãnana cŭãrẽ na caнgapee peticoasuparo.
12 Bairi Jacob ãnacŭ, 'Egipto yepare trigo pan qũẽnorĩqũẽ cŭgoyupн mai,' na caĩquetibнjнro tŭgo, cŭ pũnaa, marĩ ñicŭjãã ãnana majũrẽ na árotiyayupн, tie нgariquere na wapatirápáro ĩ. Tiwatoai Egiptore ájŭgoyayuparã marĩ ñicŭjãã ãnana.
13 Cabero tunu Egiptore na caátí watoai, José pнame cŭ jŭgocнjããrẽ cŭ cabairijere na quetibнjнyupн. Bairo cŭ caĩquetibнjнroi, faraón pнame masĩñupŭ José ya poa macããnarẽ yua.
14 Cabero José pнame cŭ pacн Jacob, bairi cŭ yarã nipetiro setenta y cinco majũ caãnarẽ na piiatírotiyupн.
15 Bairi yua, Egipto yepapн ãniacoásúpн Jacob. Topн riacoásúpн. Marĩ ñicŭjãã ãnana cŭã topн riacoásúparã.
16 Bairi Jacob cŭ cariaro bero, cŭ rupaнri ãnajẽrẽ neásúparã Siquem cawãmecнti macãpн. Topн etari, cŭ yayuparã masa ope ŭtã opepн. Mai, Abraham ãnacŭ pнame Siquem macãpн ãcŭ, nocãnacã dinero tiiri ũno majũ mena Hamor pũnaarẽ ti masa opere wapatiyayupн.
17 "Abraham pãrãmerãrẽ Dios cŭ caátigajŭgoricarorea bairo caetaripaн, marĩ ñicŭjãã Israel yepa caãniparã pнame capããrã masabнyuparã, Egipto yepapн ãna.
18 Bairi ti yнtea caãno, Egipto yepare apei quetiupaн rey jããñupŭ Josére camasĩẽcŭ.
19 Cŭ, rey ãnacŭ pнame marĩ ñicŭjãã ãnanarẽ roro na ĩtoeperotiyayupн. Tunu bairoa roro majũ na paarotiri na qũẽ eperotiyayupн. Bairo átiri tutuaro mena na pũnaa cawãmabuiarãrẽ rerotiyayupн, na masabнeticõãto ĩ.
20 "Ti yнteai buiayayupн Moisés ãnacŭ pнame. Dios pнame cŭ cawĩmaнacarẽ bнtioro qũĩñajesoyupн. Bairo cŭ cabuiaro bero, cŭ pacнa caũpũãcãrẽ cŭ cŭgoyuparã na ya wiipнre itiarã muipнa cãrõ mai.
21 Itiarã muipнa bero yua, 'Cŭ pajĩãrema Egipto macããna,' ĩrã, riapн cŭ pojoyuparã capacнa Moisés ãnacŭ rocнre. Faraón macõ pнame na carocaatacнre riapн capasaнre neñañupõ. Bairo cŭ nerĩ bero, cŭ bнtioyupo cõ macŭ majũrẽ bairo yua.
22 Bairo na caátibнtioricн ãnirĩ Moisés ãnacŭ pнame egipcio majã na cabuerije caãno cãrõrẽ masĩ bнtiyupн. Cŭã yua, bнtiácúpн, caŭmн caĩtutuaн majũ ãñupŭ. Tunu bairoa dise caãno cãrõ átimasĩ peyocõãñupŭ.
23 "Bairi yua, cabero cuarenta cŭmarĩ majũ cŭgoн, israelita majã cŭ ya poa macããna majũrẽ na ĩñaн ájŭgoyupн.
24 Topн cŭ caetaro yua, jĩcãŭ Egipto macããcŭ cŭ yaн israelitare cŭ caãmeoqũẽrõ ĩñarĩ, Moisés ãnacŭ pнame cŭ ãmebojayupн. Bairo cŭ ãmebojaн yua, Egipto macããcŭrẽ cŭ pajĩãrocacõãñañupŭ, ñe wapa manoa cŭ yaн israelitare cŭ caqũẽrõ jŭgori.

25 Mai, Moisés ãnacũ ꝑame atore bairo ĩ tũgoñañupũ: ‘ “Marĩ israelita majãrẽ Moisés
jũgori marĩ netõõgumi Dios,” ĩ masĩcõãrãma yu yarã,’ ĩ tũgoñañañupũ Moisés ãnacũ. Bairo
cũ catũgoñamiatacũãrẽ, na ꝑame bairo mee cũ tũgoñañañuparã.
26 Cabusuri rũmu caãno tunu na etayupu Moisés ꝑgarã israelita majã caãmeoqũẽrãrẽ.
‘Ãmeo qũẽẽna, caroaro na ãmarõ,’ ĩ, atore bairo na ĩñupũ: ‘Mujãã jĩcã majã mujãã ãniña.
¿Nopẽĩrã jĩcã majããna ꝑga nugõã mujãã ãmeo qũẽñati?’
27 “Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ bapare caqũẽĩ ꝑame atuatíri Moisere cũ tunerocajoyupu.
Bairo cũ tunerocajori atore bairo qũĩñupũ Moisere: ‘¿Noa murẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire
bairo jãã watoare mu cũ cũati?
28 ¿Yure pajĩãrocaguáto miñati, ñamicã egipcio yaure mu capajĩãrocaatatore bairo átigu?’
29 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, Madián yepapu ruticoásúpu Moisés ꝑame. Topu ãnicoteyupu ape
majõcure bairo. Bairi tunu numo bócari ꝑgarã pũnaa cusupu Moisés.
30 “Cuarenta cũmarĩ bero, camasã mano desiertopu ũtãũ Sinaí cawãmecutiitu cũ caãno,
jĩcãũ ángel cũ buiaetayupu yucu caũrĩcu watoapu.
31 Moisés ꝑame tiere ĩñarĩ ĩña acuacoasupu. Bairo ĩña acuamicũã, caroaro ĩñanemogu
tii caũrõtuaca ásúpu. Bairo catuacã ácúna yua, tũgoyupu marĩ Quetiupau cũ cabusurijere.
Atore bairo ĩ ocajoyupu:
32 ‘Yua, yu ãniña mu ñicũjãã ãnana Dios caãnacũ majũ. Yua, Abraham, Isaac bairi Jacob Dios
caãnacũ yu ãniña,’ ĩ ocajoyupu Dios. Tiere tũgori, Moisés ꝑame butioro nanañupũ. Uwiri
ĩñacãnamuesupu yua ti peerore.
33 “Bairi tunu qũĩñupũ marĩ Quetiupau: ‘Mu canucũrĩpaua yu caãnipau niña. Bairi
nucũbugorique mena mu rupo jutiire weya.
34 Tunu, caroaro majũ ñiñajonucũña yu yarã Israel macããna bopacooro na cabairijere.
“Butioro majũ popiye marĩ netõña, atore ãna,” na caĩrĩjẽrẽ yu tũgonucũña. Tiere tũgori ãmerẽ
narẽ netõõgu yu ruiatíapu. Bairi tiaya. Murẽ árotigu yu átiya Egiptopu, yu yarã israelita
majãrẽ na mu canetõõbojaparore bairo ĩ,’ qũĩñupũ Dios Moisés ãnacũrẽ.
35 “Israelita majã ꝑame cũrẽ na caboetato bero caãnimiatacũãrẽ, Dios ꝑame cũ boyupu.
‘¿Noa murẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire bairo jãã watoare mu cũ cũati?’ na caĩrĩcãrõ bero
caãnimiatacũãrẽ, Dios ꝑame Moisere narẽ canetõõpau, tunu bairoa na cajũgopaure bairo
cũ cũñupũ, ángel jũgori yucu caũrĩpauꝑu cũ caãno.
36 Cũ, Moisena na witio joroque na ásúpu marĩ ñicũjãã ãnana Egiptopu popiye
cabaimirĩcãrãrẽ. Cũã, tunu capee caroare áti ĩñoñupũ cuarenta cũmarĩ majũ ria capairiya
Mar Rojo, bairi tunu desierto cayucumanopu ãcũ.
37 “Cũã, atore bairo na ĩñupũ israelita majãrẽ: ‘Dios ꝑame mujãã mena macããcũrẽ, jĩcãũ
yure bairo caãcũ ũcũ profeta cũ ãnio joroque átigumi,’ na ĩñupũ.
38 Tunu Moisena Israel poa macããna mena ãñupũ desierto cayucumanopure. Tunu
bairoa ángel mena busuyayupu ũtãũ Sinaí cawãmecutiipu. Tunu bairoa marĩ ñicũjãã
ãnanarẽ na quetibuju netõõñañupũ tie ángel cũrẽ cũ caĩrĩqũẽ caroa quetire. Marĩ cũã tie cũ
caquetibujunetõõrĩqũẽrẽã marĩ cũgoya ãme cũãrẽ.
39 “Bairo marĩ ñicũjãã ãnana ꝑame tiere cacũgorã nimirãcũã, yugaetiyayuparã. Bairo
tiere boetiri tunucoagayuparã tunu Egipto yepapua.
40 Bairi Moisés ũtãũpu cũ caãnitoye yua, atore bairo qũĩñuparã Moisés bai Aarón
cawãmecucure: ‘Moisés jããrẽ Egipto yepere cajũgowitiricu dope bairo cũ cabairijere jãã
masĩẽtĩñã. Bairi wericarã jãã caĩroaparãrẽ na qũẽnobojaya. Na nigarãma marĩ jũgũẽã, marĩrẽ
cajũgoãnarẽ bairo caãniparã,’ qũĩñuparã.
41 Bairi yua na caĩroapau wecure bairo cabauure cũ weqũẽnoñuparã. Bairo cũ qũẽnorĩ
bero yua, waibutoare na pajĩãñuparã, cũ wericure basapeogarã. Tunu bairoa bose rũmu
qũẽnoñuparã, cũ, wecure bairo cabauu na majũã na caátiatacure qũĩroagarã.
42 Bairi Dios ꝑame na aweyocoátí yua, umurecóo macããna ñocõãrẽ na cabasapeorore
ẽñotaesupu. Bairoa quetibujuya profeta majã na caĩwoatuyarique cũã:
‘Israelita majã, ¿mujãã cuarenta cũmarĩrẽ desierto cayucumanopure ãna, waibutoare pa-
jĩãrĩ, caroaro cariape yu mujãã ĩroari?
43 Bairo mee mujãã ápu. Wericu Molóc ya wii ñubuerica wiiaca mena mujãã áñesẽãnucũwũ.
Bairi tunu ñocõ umurecóo macããcũ Refán cawãmecucure mujãã ĩroawu.
Mujãã majũã mujãã caqũẽnorĩcãrãrẽ na mujãã ĩroawu.
Bairi mujããrẽ yu wẽjogu ape yepapu, Babilonia jũgoye jãñurĩpu,’
ĩ quetibuju woatuyayupa profeta majã marĩ ñicũjãã ãnana na cabairiquere.
44 “Na, desierto cayucumanopu ãna, cũgoyuparã Dios ya wii, waibutoa aseri mena
qũẽnorĩcã wiire. Dios ꝑame Moisere, ‘Mu caĩñaata wiirea bairo mu ápa,’ cũ caĩrĩcãrõ bero
cũ caáta wiire cũgoyayuparã.
45 Marĩ ñicũjãã ãnana cũã ti wiire cũgouayuparã, na pacua na cariaro bero. Bairi Josué
ãnacũ mena macããna cũã ti wiire neáñañuparã ati yepa macããna caãnijũgoricarãrẽ Dios cũ

camasĩrĩjẽ mena narẽ na careri watoare. Bairi ape tuti, ape tuti macããna beropн David
ãnacũ cũ caãni watoa majũ ti wiire cũgojãnañañuparã.
46 Rey David pнame Dios cũ caĩñajoro caroú cañuн ãñupũ. Jacob ãnacũ pãrãmerã Diore na
caĩroapa wii, wii majũrẽ qũẽnogamiñupũ.
47 Bairo cũ caqũẽnogamiatacũãrẽ, cũ macũ Salomón roque qũẽnoñañupĩ ñubuerica wii
templo Dios ya wii majũrẽ.
48 "Dios nocãrõ catutuaн majũ camasã, 'Dios ya wii nigaro,' ĩrĩ na caqũẽnorĩcã wiire cũ
caãmerĩmiatacũãrẽ, ti wiire qũẽnoñañupũ Salomón. Profeta majõcн cũ cawoatuyarique cũã
bairo ĩña:
49 ' "Ati нmнrecóopн ãnirĩ yн rotijonucũña nipetiropнre.
Mнjãã ya yepa roque yн caĩñajoata, õcãrõãcã bauya.
Bairi, ¿di wii ũno yн mнjãã qũẽnobojarãati?" ĩñami marĩ Quetiupaн.
"¿Dipaн to ãnoati toroque yн cayerijãpapaн?
50 Yн jetoa ritaa yн qũẽnowũ atie nipetirijere," ĩñami Dios,'
ĩ woatuyayupi profeta majõcн," na ĩñupũ Esteban.
51 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Mнjãã Dios cũ caĩrĩjẽrẽ mнjãã bo-
tiomajũcõãña. Mнjãã yeripн Diore camasĩgaenarẽ bairo majũ mнjãã ãniña. Mнjãã ãmoo ope
cũã tũgomasĩẽtĩña Dios yaye quetire. Tunu bairoa Espíritu Santo cũ camasĩõgarijere mнjãã
átigaetiya. Mнjãã ñicũjãã ãnanarẽã bairo mнjãã ãnicõãña mai mнjãã cũã.
52 ¿Ni majũ profeta majõcнre mнjãã ñicũjãã ãnana roro átiri na na pajĩãreesupari?
Tocãnacãũrẽã popiye na baio joroque ásupa. Mнjãã ñicũjããna Cañuн majũ cũ caatípeere
caquetibнjнrãrẽ na pajĩãreyupa. Cañuн caroú majũ merẽ etamiwĩ. Cũrẽ tunu mнjããna cũ
bнsнjãbuitiri, cũ mнjãã pajĩãrocarotiwн.
53 Marĩ ñicũjãã roque ángelea majã jũgori na caátiãnipeere Dios cũ roticũrĩqũẽrẽ tũgoyupa.
Bairo mнjãã pнame marĩ ñicũjãã na caĩrĩjẽrẽ catũgojũgoatana nimirãcũã, tiere caroaro
mнjãã tũgoнsaetiya," na ĩñupũ Esteban cabнtoa camasĩrĩ majãrẽ.

Muerte de Esteban

54 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori yua, netõjãñurõ cũ asiayuparã. Opi bacarнpoturica tũnipн
asiayuparã Esteban mena.
55 Bairo cũrẽ na caasiamiatacũãrẽ, Esteban pнame ñe ũnie rнsaricaro mano Espíritu Santo
mena tũgoñatutuari нmнrecóopн ĩñamнgõjoyupн. Bairo ĩñamнgõjoн yua, ĩñabocáyupн Dios
catutuaн majũ cũ caasiyabaurore. Tunu bairoa Jesús cũãrẽ qũĩñabócayupн Dios yapaн
cariape nнgõã pнame caĩñanucũũrẽ.
56 Bairo ĩñarĩ yua, atore bairo na ĩñupũ:
—¡Ĩñamнgõjoñijate! Ѫmнrecóo pããnнcãrĩcãrõrẽ bairo ñiñaña. Camasã Jũgocн Dios yapaн
cariape nнgõã pнame canucũũ cũãrẽ ñiñaña —na ĩñupũ.
57 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, na pнame na ãmoo operire bocabiacõãñuparã, cũ caĩrĩjẽrẽ
tũgogaena. Bairo tũgogaetiri yua, tutuaro awajari, cũ jetore nipetiro Junta Suprema
macããna cũrẽ cateerã atнáti, cũ ñeñuparã.
58 Bairo cũ ñerĩ yua, ti macã ẽñotaricaro jũgoyepн cũ neásúparã. Topн ũtã rupaa mena cũ
wẽẽ, cũ wẽẽ cũ átipajĩã rocacõãñuparã yua Esteban ãnacũrẽ. Mai, Estebãrẽ capajĩãrã pнame
na jutii cabui macããjẽrẽ Saulo cawãmecнcнre cũ coterotiyuparã.
59 Esteban pнame cũrẽ ũtã rupaa mena na cawẽẽtoye, atore bairo ĩ jẽniñupũ Diore: "Yн
Quetiupaн Jesús yн yerire bocáñeña," ĩñupũ.
60 Bairo ĩrĩ bero, rнpopaturi mena etanumurĩ bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩñupũ:
"Yн Quetiupaн, roro na caátiere na mн wapa boepa. Na mн masiriyobojawa," qũĩñupũ Diore.
Bairo ĩ yaparo, riacoásúpн Esteban ãnacũ yua.

8

1 Saulo cũã toa ĩñañupũ Estebãrẽ na capajĩãrõ. "Ñujãñuña bairo na caáto Estebãrẽ," ĩ
tũgoñañupũ.

Saulo persigue a la iglesia

Ti rũmнina Jesús yaye quetire catũgoнsari majã Jerusalén macããna nipetirãrẽ roro popiye
na baio joroque ásuparã narẽ cateeri majã. Bairi nipetiro ábatapeticoasuparã Judea yepa,
bairi Samaria yepa tũnirĩpн. Apóstolea majã jeto Jerusalẽpн tuayuparã.
2 Aperã cañurã caũmнa jĩcããrã Esteban rupaнri ãnajẽrẽ yayuparã. Bнtioro cũ ãnacũrẽ
otiyuparã.
3 Mai, Saulo cũã roro popiye Jesucristore catũgoнsari majãrẽ na baio joroque ácн ásupн.
Wiiri caãno cãrõrẽ jããrĩ, tutuaro mena carõmia, caũmнa cũãrẽ ñerĩ na jeárotiyupн preso
jorica wiipн.

Anuncio del evangelio en Samaria

4 Bairãpнa, aperã Jerusalẽrẽ cawitiweyoatana pнame caroa queti Jesucristo camasãrẽ cũ
canetõõrĩqũẽ quetire quetibнjнñesẽãñuparã noo na caátó cãnacãpaнpнa.
5 Na mena macããcũ jĩcãũ Felipe cawãmecнcн pнame Samaria yepa macãã macã,
caãnimajũrĩ macãrẽ ásúpн. Topн etari yua, Jesucristo cũ cabairique caroa quetire
quetibнjнñesẽãñupũ.
6 Nipetiro camasã to macããna Felipetн neñarĩ cũ caĩrĩjẽrẽ caroaro tũgopeoyuparã, caroa
wãmerẽ Felipe na cũ caáti ĩñorõ caĩñarã ãnirĩ.
7 Capããrã wãtĩ yeri pũna cacũgorãrẽ catioyupн Felipe. Bairo cũ caáto, wãtĩ yeri pũna
pнame camasãrẽ witiená, awajari witiánucũñuparã. Capããrã carupaнri bннrã, aperã
caámasĩẽna cũãrẽ catioyupн Felipe, topн ãcн.
8 Tie cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, bнtioro нseaniñuparã ti macã macããna yua.
9 Ti macãrẽ ãñupũ jĩcãũ Simón cawãmecнcн cajũgoyepнre cũmurẽ bairo caáti ĩñorĩcũ. Cũ,
Simón pнame Samaria yepa macããna camasãrẽ, "Yнa, caãnimajũũ yн ãniña," na ĩtoepeyupн.
10 Tie cũ caquetibнjнrijere cawãmarã, cabнtoapн cũã nipetiro caroaro majũ cũ
tũgoнsayuparã. Bairo cũ tũgoнsari, atore bairo ĩnucũñuparã camasã: "Ãnia, Dios cũ
camasĩrĩjẽrẽ cacũgoн majũã ãcũmi," ĩ tũgoñañuparã.
11 Cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoyuparã ape wãme mena yoaro cũ caátito ĩñorĩjẽ jũgori.
12 Bairo cũrẽ catũgomirĩcãrã yua, Felipe caroa quetire cũ caquetibнjнro tũgori, cũ
pнamerẽ caroaro tũgoнsayuparã. Dios cũ carotimasĩrĩpaн, bairi tunu Jesucristo cũ cabairi-
quere cũ caquetibнjнro jũgori carõmia, caũmнa cũã bautiza rotiyuparã.
13 Simón cajũgoyepн camasãrẽ caĩtomirĩcũ cũã Felipe caroa queti, cũ caquetibнjнrijere
tũgoнsayupн. Cũ cũã bautiza rotiyupн. Bairo bautiza rotiri bero, Felipe mena áñesẽãñupũ.
Felipe caroa wãmerẽ cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, tũgoñacõã maniásupн Simón cũã.
14 Bairi yua, Felipe mena macããna apóstolea majã Jerusalẽpн caãna, "Samaria yepa
macããna Dios yaye quetire boyama," na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pedro, apei Juan mena na joyuparã
Samaria yepa macããna tнpн.
15 Topн etarã, ñubueri majã catũgoнsarãrẽ Diopнre na jẽnibojayuparã, Espíritu Santo, Dios,
cũ Yeri majũrẽ na cũ joáto, ĩrã.
16 Mai, narẽ Espíritu Santo na jããẽsupн. Marĩ Quetiupaн Jesús wãme mena bautizarique
jetore ásuparã mai to Samaria yepa macããna catũgoнsari majãrẽ.
17 Bairi Pedro, apei Juan mena rнpoa buire na wãmo mena ñigãpeoyuparã. Bairo na
caátopн, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ na jããñupũ yua.
18 Simón pнame apóstolea majã camasã rнpoa bui na cañigãpeoroa, Espíritu Santo cũ
caatóre ĩñarĩ, apóstolea majãrẽ dinero nunigayupн.
19 Bairo nunigari, atore bairo na ĩñupũ:
—Yн cũãrẽ yн joya tie masĩrĩqũẽrẽ. Yн cũã ni jĩcãũ ũcũrẽ yн wãmo mena yн cañigãpeoroa,
Espíritu Santo cũ jãáto mнjãã caátorea bairo ĩ, yн boya —na ĩñupũ Simón apóstolea majãrẽ.
20 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Pedro pнame:
—Mнa, dinero mena mн wapatiga tũgoñaña Dios cũ catutuarijere. Roro mн tũgoñaña.
Bairi, ¡mн dinero mн mena to yasiáto!
21 Dios cũ caĩñajoro mн catũgoñarĩjẽ cariape mee niña. Bairi jĩcã wãmeacã ũno Dios yerire
mн ñemasĩẽtĩña mнa.
22 Roro mн catũgoñarĩjẽrẽ jãnaña. Tunu bairoa Diore bнtioro cũ jẽniña, carorije mн
catũgoñarĩjẽrẽ cũ camasiriyobojaparore bairo ĩ.
23 Mн yeri ñuẽtĩña. Caroaro cariape mн tũgoñaẽtĩña mнa —qũĩñupũ Pedro Simorẽ.
24 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Simón Pedrojããrẽ:
—Diopнre yн mнjãã jẽnibojawa, yнre mнjãã caĩrõrẽ bairo to baieticõãto, ĩrã —na ĩñupũ yua.
25 Cabero to macããnarẽ marĩ Quetiupaн Jesús cũ caátaje na caĩñarĩqũẽrẽ, bairi tunu Dios
yaye quetire na quetibнjнri bero, tunucoásúparã apóstolea majã Jerusalẽpн. Topн áná, capee
macããrĩrẽ Samaria yepapн quetibнjнyuparã caroa quetire.

Felipe y el funcionario etiope

26 Cabero ángel marĩ Quetiupaн cũ cajoн pнame atore bairo qũĩñupũ Felipere: "Ácúja ape
nнgõã warua jope macãã wãã Jerusaleĩ caátí wãã, Gaza macã caetari wããpн." Ti wãã pнame
desierto cayucнmanopн ãñuparõ.
27 Bairo ángel cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, ti wããpн acoásúpн Felipe. Bairo ti wããpн eta yua, jĩcãũ
Etiopía yepa macããcũrẽ bocáyupн. Cũ pнame ti yepa macããcũ caãnimajũũ ãñupũ. Bairo caãcũ
ãnirĩ, ti yepa macããna quetiupao yaye dinerore caĩñaнsaн ãñupũ. Ti rũmнrĩrẽ Jerusalẽpн
Diore cañubuepeoн átacн ãñupũ.
28 Bairi Jerusalẽpн caãniatacн cũ ya yepapн tunuácú baiyupн. Bairo ácú yua, cũ ya
catнricacapн ruiri, profeta Isaías ãnacũ cũ cawoatucũrĩqũẽrẽ bueásupн.

29 Bairo cũ buenutuátó, atore bairo qũĩñupũ Espíritu Santo ꝑame Felipere: “Tia
caatɨricaacatɨ ꝑame ácú̃ja.”
30 Bairo Felipe ꝑame caatɨricaacatɨ ácú, tũgoyupɨ Etiopía macããcũ Isaías tutire cũ
cabuero. Bairo tũgori, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:
—¿Mɨ cabuerijere mɨ tũgomasĩñati?
31 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Etiopía macããcũ ꝑame:
—Yɨ tũgomasĩẽtĩña yɨre caquetibɨjɨ cũ camano jũgori —qũĩñupũ.
Ĩ yaparo yua, Felipere cũ caatɨricacapɨ wãmɨ ájããrotiri bero, cũtɨ cũ ruirotiyupɨ.
32 Etiopía macããcũ cũ cabueataje ꝑame atore bairo ĩñuparõ, Jesucristo cũ cabaipeere
profeta Isaías ãnacũ cũ caquetibɨjɨwoaturique:
“Oveja nurĩcũ camasã cũ pajĩãgarã, cũ na caneátátore bairo caũmɨ cũãrẽ cũ pajĩãgarã cũ
neágarãma.
Tunu bairoa cordero poa mena jutii qũẽnogarã, cũ poare na cajuaro, bɨsɨetiyami.
Torea bairo caũmɨ cũã bɨsɨetigɨmi, roro cũ na caátimiatacũãrẽ.
33 Cũ, caũmɨ caróɨ cũ caãnorẽ bairo cũ rori, cũ boyeti epegarãma.
Ñe wapa mee roro cũ átigarãma.
Ati yepapɨ, cũ camasãcɨti ãnie to manio joroque cũ átigarãma cũ caãni yɨtea macããna ꝑame.
Bairi ni jĩcãũ ũcũ, roro cũrẽ na caátaje wapare cõñapeyomasĩẽcũmi,”
ĩ quetibɨjɨya Dios ya tuti, Etiopía macããcũ cũ cabueataje.
34 Etiopía macããcũ ꝑame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Felipere:
—Noarẽ ĩ quetibɨjɨgɨ bairo qũĩ quetibɨjɨ woatuyupari profeta majõcɨ: ¿Cũ majũã cũ
cabaipeere qũĩñati? ¿O apei ũcũ ꝑame cũ cabaipeereata qũĩñati? Yɨ quetibɨjɨya tiere. Yɨ
masĩgaya yɨ cũã —qũĩñupũ.
35 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, Felipe ꝑame cũ quetibɨjɨyupɨ nipetiro. Etiopía macããcũ cũ
cabuejũgoatapaɨi quetibɨjɨ ácú, caroa queti Jesús yaye cũãrẽ nipetirijere cũ quetibɨjɨyupɨ
Felipe.
36 Cabero jãñurĩ ria caãnipaɨre na caetaro, atore bairo qũĩñupũ Etiopía macããcũ Felipere:
—Ato niña oco. Bairi, ¿yɨre mɨ bautizagaetiyati?
37 Bairo cũ caĩrõ, Felipe ꝑame atore bairo qũĩñupũ:
—Cariape mɨ catũgoñatutuarije nipetirije mena mɨ catũgoɨsaata, mɨrẽ yɨ cabautizaro
ñuña.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ:
—“Cariape Jesucristo, Dios macũ majũ niñami,” ñi tũgoñaña —qũĩñupũ Etiopía macããcũ
Felipere.
38 Bairi yua, caatɨricare tuarotiyupɨ. Bairo tuarotiri yua, ꝑgarãꝑa ruinɨcãrĩ riapɨ
ásúparã. Topɨ Felipe ꝑame oco mena cũ bautizayupɨ Etiopía macããcũrẽ yua.
39 Bairi yua, riapɨ caãniatana na camaátó bero, marĩ Quetiupaɨ yeri, Espíritu Santo ꝑame
Felipere cũ necoásúpɨ aperopɨ. Etiopía macããcũ ꝑame qũĩñanemoesupɨ Felipere yua.
Bairo qũĩñanemoetimicũã, ɨseanirĩqũẽ mena ájũgo ásupɨ tunu, cũ ya yepapɨ ácú.
40 Cabero Felipe ꝑame Azoto cawãmecɨti macãpɨ ãñupũ. Topɨ ãcũ, tocãnacã macããrẽ
quetibɨjɨ netõñupũ. Cesareapɨ caroa quetire quetibɨjɨ etayupɨ.

9

Conversión de Saulo
(Hch 22.6-16; 26.12-18)

1 Mai, Saulo ꝑame Jesucristo yarã catũgoɨsari majãrẽ na asiajãnaesupɨ. Nipetiro na
ũnarẽ pajĩãregayupɨ. Bairi Saulo ꝑame sumo sacerdote tɨpɨ ásúpɨ.
2 Damasco macããjẽ “Narẽ ñeña,” ĩrĩqũẽ paperare qũẽnorotiásupɨ sumo sacerdotere.
Ñubuerica wiiri macããna caroa quetire catũgoɨsarã, carõmia, caũmɨa caãnarẽ Jerusalẽpɨ na
preso jogɨ topɨ cũ caápáro jũgoye, bairo cũ átirotiyupɨ Saulo sacerdote majã quetiupaɨre.
Tiere bóca yua, acoásúpɨ ti macãpɨ.
3 Bairo cũ caátó, Damasco macãrẽ cũ caetagaro majũ caãnoa, caasiyarije majũ cũ asiyae-
tayuparo.
4 Bairo cabairo, Saulo ꝑame ñacoasupɨ yepapɨ. Yepapɨ ãcũ, atore bairo caĩocajorijere
tũgoyupɨ: “Saulo, Saulo, ¿nopẽĩ yɨre mɨ pesucɨtiyati?” ĩ ocajoyuparo.
5 Saulo ꝑame, “Quetiupaɨ, ¿ñamɨ ũcũ mɨ ãniñati?” ĩ jẽniñañupũ. Bairo cũ caĩrõ, cabɨsɨrije
ꝑame atore bairo qũĩnemoñuparõ: “Yɨa, Jesús Nazaret macããcũ yɨ ãniña. Roro yɨ átigɨ, mɨ
caɨsaɨa yɨ ãniña.
6 Wãmɨnɨcãrĩ mɨ caátí macãpɨ ácú̃ja. Topɨ mɨ caátipeere mɨ quetibɨjɨgarãma.”
7 Cũ baparã cũ mena caáná ꝑame masamanimirõcũã, cabɨsɨrijere catũgoatana ãnirĩ
acɨanetõcoasuparã.

8 Cabero Saulo ᵽame yua, yepa caãniataсᵾ wãmᵾnᵾcãñuᵽᵾ. Bairo wãmᵾcãrĩ cᵾ
caĩñagamiataсᵾãrẽ, cᵾ caapee ᵽame ĩñapãẽsuparõ. Bairo cᵾ caĩñamasĩẽtõĩ yua, cᵾ baparã
ᵽame Damasco macãᵽᵾ cᵾ necoásúparã.
9 Ti macãᵽᵾ etari bero, itia rᵾmᵾ majũ ĩñamasĩẽcᵾã, tunu bairoa ᵾgaecᵾ, etiecᵾ, ãnicõãñuᵽᵾ.
10 Mai, ti macãᵽᵾ ãñuᵽᵾ catᵾgoᵾsari majõcᵾ Ananías cawãmecᵾcᵾ. Cᵾrẽ marĩ Quetiupaᵾ
ᵽame qũẽguericarore bairoᵽᵾ buiaetari, atore bairo qũĩñuᵽᵾ: "¡Ananías!" qũĩ jẽniñañuᵽᵾ.
Bairo cᵾ caĩjẽniñarõ, Ananías ᵽame, "Atoa yᵾ ãniña yᵾ Quetiupaᵾ," qũĩñuᵽᵾ.
11 Atore bairo qũĩnemoñuᵽᵾ marĩ Quetiupaᵾ ᵽame tunu: "Wãmᵾnᵾcãrĩ ácʉja átáwã
Cariape cawãmecᵾtiwã ᵽame. To ácʉ, Judas ya wii macããnarẽ, '¿Noopᵾ cᵾ ãniñati Saulo
cawãmecᵾcᵾ Tarso macããcᵾ jĩcãᵾ?' na mi jẽniñagᵾ. Cᵾ, Saulo ᵽame yᵾ jẽni baiyami mai.
12 Merẽ qũẽguericarore bairoᵽᵾ cᵾ tᵾᵽᵾ mᵾ caápére cᵾ ñiñoaᵽᵾ Saulore. Mᵾ, Ananías
cawãmecᵾcᵾ jãatí, cᵾ rᵾpoa bui ñigãpeo mᵾ caátipeere ĩñaami, Saulo tunu cᵾ caĩñamasĩparore
bairo ĩ. Bairo cᵾ mᵾ caátipeere merẽ ĩñaami."
13 Bairo cᵾ caĩrĩjẽrẽ tᵾgori, Ananías ᵽame atore bairo qũĩñuᵽᵾ Jesure: "Capee majũ Saulo
roro cᵾ caátie quetire yᵾ tᵾgonucũña. Roro majũ carori wãmerẽ átiocajonucũñami mᵾrẽ
catᵾgoᵾsari majã Jerusalén macããnarẽ.
14 Ãmerẽ atíupi tunu atore. Sacerdote majã quetiuparãrẽ ñerotirica papera pũrõrẽ
qũẽnorotiri atíupi, ato macããna nipetiro mᵾrẽ catᵾgoᵾsarãrẽ preso jorica wiipᵾ na jeágᵾ,"
qũĩñuᵽᵾ marĩ Quetiupaᵾre Ananías.
15 Bairo cᵾ caĩrõ, marĩ Quetiupaᵾ ᵽame atore bairo qũĩnemoñuᵽᵾ Ananíarẽ: "Ácʉja cᵾ
tᵾᵽᵾ. Cᵾ, Saulo yᵾ cabeseatacᵾ niñami. Cᵾã, yᵾ yaye quetire quetibᵾjᵾgᵾmi nipetiroᵽᵾ
macããnarẽ. Na quetiuparã reyes majã, aperã israelita majã cᵾãrẽ caquetibᵾjᵾpaᵾ niñami
cᵾ, Saulo.
16 Yᵾ yaye quetire cᵾ caquetibᵾjᵾro jᵾgori popiye baigᵾmi. Yᵾ majũ tie cᵾ cabaipeere cᵾ
yᵾ quetibᵾjᵾgᵾ Saulore," qũĩñuᵽᵾ Jesús Ananíarẽ.
17 Bairo cᵾ caĩrõ bero, Ananías ᵽame ásúᵽᵾ Judas ya wii, Saulo cᵾ caãni wiipᵾ. Ti wii
cᵾ caãni wiipᵾ jããetari bero yua, Saulo rᵾpoa bui cᵾ wãmorĩ mena ñigãpeori atore bairo
qũĩñuᵽᵾ:
—Saulo, yᵾ yaᵾre bairo caãcᵾ, marĩ Quetiupaᵾ Jesús maapᵾ mᵾ caátó mᵾrẽ cabuiatacᵾ
ᵽame mᵾ tᵾᵽᵾ yᵾ joami, tunu caĩñamasĩẽtĩmiatacᵾ miñamasĩõ joroque ĩ. Tunu bairoa ñe
ũnie Espíritu Santo cᵾ camasĩõrĩjẽ carᵾsaecᵾ cᵾ ãnio joroque ĩ, mᵾ tᵾᵽᵾ yᵾ joami —qũĩñuᵽᵾ
Ananías Saulore.
18 Bairo cᵾ caĩrõ, jicoquei ĩñamasĩcoasuᵽᵾ tunu. Wai nᵾtᵾrẽ bairije cᵾ caapeeᵽᵾ caãniataje
cañaweyorore bairo caroaro jicoquei ĩñamasĩcoasuᵽᵾ tunu. Bairo cᵾ caĩñamasĩrõ bero yua, cᵾ
bautizayuᵽᵾ Ananías.
19 Cabero ᵾgayuᵽᵾ yua ᵾgariquere. Bairo ᵾgari beroᵽᵾ tutuayuᵽᵾ tunu itia rᵾmᵾ
caᵾgaetiatacᵾ ãnirĩ. Bairi yua, Damasco macããna Jesucristo yaye quetire catᵾgoᵾsari majã
mena nocãnacã rᵾmᵾ ũno ãninemoñuᵽᵾ.

Saulo predica en Damasco

20 Cabero Jesús Dios macᵾ cᵾ caãnierẽ quetibᵾjᵾ jᵾgoyuᵽᵾ Saulo ñubuerica wiiri macããnarẽ.
21 Bairi nipetiro cᵾ caĩrĩjẽrẽ catᵾgorã ᵽame tᵾgocõã maniáti, atore bairo ãmeo ĩñuparã na
majũ:
—Ãni, Jerusalẽᵽᵾ ãcᵾ, Jesure catᵾgoᵾsarãrẽ roro caátacᵾa niñamijã. Ati macã macããna
Jesure catᵾgoᵾsarã cᵾãrẽ ñei acʉ baiupᵾ, Jerusalẽᵽᵾ sacerdote majã quetiuparãrẽ popiye
narẽ na áparo ĩ —ãmeo ĩñuparã na majũ Saulore.
22 Bairo na caĩmiatacᵾãrẽ, Saulo ᵽame netõjãñurõ tᵾgoñatutuari camasãrẽ na
quetibᵾjᵾyuᵽᵾ Jesucristo Mesías cᵾ caãnierẽ. Bairo cᵾ caĩquetibᵾjᵾroi, judío majã Damasco
macããna ᵽame dope bairo qũĩnetõmasĩẽsuparã.

Saulo escapa de los judíos

23 Capee rᵾmᵾrĩ canetõrõ bero, judío majã ᵽame jĩcãrõrẽ bairo tᵾgoñarĩ, Saulore cᵾ
pajĩãgamiñuparã.
24 Bairo cᵾ pajĩãgamirĩ yua, ᵾmᵾreco, ñami cᵾãrẽ ti macã ẽñotaricaro macããjẽ jopeeripᵾ cᵾ
cotenucũñuparã. Saulo ᵽame bairo na caátigarijere masĩcõãñuᵽᵾ.
25 Tiere tᵾgori yua, Jesucristore catᵾgoᵾsarã ᵽame pii capairiwᵾᵽᵾ cᵾ ájããrotiri, ti macã
ẽñotaricaro jᵾgoyeᵽᵾ cᵾ ruio joyuparã ñamiᵽᵾ caãno. Bairo na caáto, rutiyuᵽᵾ Saulo ti macã
macããna judío majã cᵾrẽ capajĩãgarãrẽ.

Saulo en Jerusalén

26 Cabero Jerusalẽᵽᵾ etaᵾ, ti macã macããna Jesucristore catᵾgoᵾsarã mena ãnigamiñuᵽᵾ.
Ti macã macããna ᵽame roque cᵾ uwijãñuñuparã mai. "Jesucristo yaᵾ yᵾ ãniña," cᵾ caĩrĩjẽrẽ
cariape tᵾgoesuparã.

27 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Bernabé ꝑame apóstolea majã tꝑꝑ cũ jũgoásúꝑꝑ Saulore.
Bairo natꝑ cũ jũgoetari, Saulo cũ cabairiquere na quetibꝑjꝑyuꝑꝑ. Atore bairo na ĩĩñupũ:
“Ãni, Saulo, marĩ Quetiupaꝑre qũĩĩñañupĩ, maapꝑ ácá. Tunu bairoa cũ mena bꝑsꝑyupi. Bairi
tunu Damascopꝑ ãcũ, Jesús cũ cabairijere tũgoñatutuarique mena quetibꝑjꝑyupi,” na ĩñupũ
Bernabé apóstolea majãrẽ.
28 Bairo cũ caĩquetibꝑjꝑro jũgori na mena ãnimasĩñupũ Saulo yua. Bairi Jerusalén macã
macããnarẽ marĩ Quetiupaꝑ cũ caãnierẽ tũgoñatutuarique mena na quetibꝑjꝑnucũñupũ.
29 Judío majã griego yayere cabꝑsꝑrã cabꝑsꝑrique netõrã mena cũãrẽ bꝑsꝑpẽniñupũ.
Bairo cũ cabꝑsꝑpẽnimiatacũãrẽ, na ꝑame cũ caĩrĩjẽrẽ tũgogaesuparã. Bairi cũ pajĩãga
tũgoñañuparã.
30 Bairo na caátigarijere tũgori, Dios yarã Saulo mena macããna ꝑame cũ jũgoásúparã
Cesarea macãꝑꝑ. Topꝑ etarã, cũ árotiyuparã cũ ya macã Tarsopꝑ.
31 Cabero Jesure caĩroarã Judea yepa caãna, bairi Galilea yepa caãna, bairi Samaria yepa
macããna cũã caroaro jĩcãrõ tũni ãnimasĩñuparã. Dios cũ carotirore bairo jeto caroaro áticõã
ninucũñuparã. Tunu bairoa, nꝑcũbꝑgorique mena Diore ĩroayuparã. Bairo qũĩroari, Espíritu
Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori capããrã Jesucristore catũgoꝑsarã ãninemonucũñuparã.

Curación de Eneas

32 Pedro ꝑame catũgoꝑsari majãrẽ caĩñañesẽãũ ãnirĩ, Lida macã macããna cũãrẽ ĩñaꝑ ácá
baiyupꝑ.
33 Topꝑ etaꝑ, Eneas cawãmecꝑcꝑ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ cũgoꝑpꝑna
caámasĩẽcũ, camapꝑ cacũñaꝑrẽ qũĩĩñañupũ.
34 Bairo qũĩĩñarĩ, atore bairo qũĩĩñupũ:
—Eneas, Jesucristo mꝑ cariayecꝑti ãnierẽ mꝑ netõõgꝑmi. Bairi, wãmꝑnꝑcãrĩ mꝑ
cacũñarõrẽ qũẽnoña.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, Eneas ꝑame jicoquei wãmꝑnꝑcãcoásúpꝑ.
35 Nipetiro Lida macã macããna, aperã Sarón macã macããna cũã ĩñañuparã catiri
cũ cawãmꝑnꝑcãrĩjẽrẽ. Bairo cũ cabairo, caĩñaatana ꝑame marĩ Quetiupaꝑre cũ
tũgoꝑsajũgoyuparã.

Resurrección de Dorcas

36 Ti yꝑtea caãno ãñupõ jĩcãõ carõmio Jesucristore catũgoꝑsari majõco, Tabita cawãmecꝑco,
Jope cawãmecꝑti macãꝑꝑ. Griego yaye menarẽ Dorcas wãmecꝑsupo. Cõ, Dorcas ꝑame
caroaro áticõã ninucũñupõ. Cabopacarãrẽ na jꝑátinucũñupõ.
37 Ti yꝑtea macãã rũmꝑrĩ caãnoa riaye bocayupo cõ ꝑame. Bairo riaye bocari yua,
riacoásúpo. Bairo cõ cariaro bero yua, cõ rupaꝑri ãnajẽrẽ cose yaparori, ti wii bui macã
arꝑapꝑ cõ cũñuparã.
38 Jope na caĩrĩ macã ꝑame Lida na caĩrĩ macã tꝑꝑ ãñuparõ. Pedro ꝑame mai Lida
macãꝑꝑ ãñupũ. Bairi Jesucristore catũgoꝑsari majã topꝑ Pedro cũ caãnierẽ tũgori yua, na
mena macããna ꝑugarã ũmꝑarẽ na joyuparã Pedro tꝑꝑ. “ ‘Ato Jopeꝑꝑ tãmurĩ cũ ápáro,
miama’ cũ mꝑjãã ĩgarã,” na ĩ joyuparã.
39 Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pedro ꝑame na mena acoásúꝑꝑ Jopeꝑꝑ. Cabero
yua, topꝑ cũ caetaro, cõ ãnacõ rupaꝑrire na cacũata arꝑapꝑ cũ jũgoásúparã Pedrore. To
na caetaro, cawapearã rõmirĩ ꝑame cõ ãnacõrẽ ĩñarĩ, bꝑtioro cõ otiãmejoreyuparã. Tunu
bairoa jutiirori, apeye jutiipãĩrĩ catiopꝑ mai Dorcas cõ caqũẽnoñarĩqũẽrẽ Pedrore qũĩĩñorĩ
otiyuparã.
40 Bairo na caátimiatacũãrẽ, Pedro ꝑame nipetirore na witi árotiyupꝑ macãꝑꝑ. Bairo átiri
bero, cũ rꝑpopaturi mena etanumurĩ jẽniñupũ Diopꝑre. Jẽni yaparori bero yua, Dorcas
ãnacõ ꝑamerẽ ĩñarĩ, atore bairo cõ ĩñupũ Pedro:
—¡Tabita, wãcãña!
Bairo cũ caĩrõã, cõ ãnacõ ꝑame ĩñapããñupõ. Ĩñapããrĩ yua, Pedrore qũĩĩñabocári
wãmꝑnumuñupõ cama buipꝑ.
41 Bairo cõ cabairo, Pedro ꝑame cõ wãmopꝑ ñerĩ cõ tũgãwãmꝑoñupũ. Cabero yua,
catũgoꝑsari majã, aperã cawapearã rõmirĩ cũãrẽ na piijõjoyupꝑ Pedro tunu. Pedro ꝑame
catio caãcõpũrẽ na ĩñoñupũ Dorcare yua.
42 Tie Pedro Jesucristo cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ cacatiatajere nipetiro Jope macã macããna
tũgoyuparã. Tiere tũgori, capããrã tũgoꝑsayuparã marĩ Quetiupaꝑre to macããna.
43 Pedro ꝑame yua, capee rũmꝑrĩ ãñupũ ti macãpꝑre. Waibꝑtoa aserire cabopori majõcꝑ
Simón cawãmecꝑcꝑ ya wiipꝑ tuayupꝑ Pedro.

10

Pedro y Cornelio

1 Cesarea macãpнre ãñupй jĩcãй Cornelio cawãmecнcн. Romano yaн, pajĩãrĩ majã poa
Italiano cawãmecнti poa quetiupaн capitán ãñupй.
2 Cй pнame caйmн cañuн ãñupй. Cй pũnaa, bairi cй nнmo mena jĩcãrõ Diore qũĩroarã cй
basapeonucũñuparã. Tunu bairoa pairo dinerore na jõnucũñupй judío majãrẽ, na jнácн.
Bairi tocãnacãnia Diore cй jẽninucũñupй.
3 Bairi yua, jĩcã rйmн tres de la tarde caãno ñubueãcй cй caáto, qũẽguericarore bairo apeire
qũĩñañupй:
Caroaro majũ qũĩñañupй ángel, Dios cй cajoн cй tнpн cй caetarore. Cйtн etari yua, ángel
pнame atore bairo qũĩñupй: "¡Cornelio!"
4 Bairo cй caĩjẽniñarõ, Cornelio pнame qũĩñacõã maniásupн. Bairo qũĩñarĩ yua, uwimicйã,
atore bairo qũĩ jẽniñañupй Cornelio: "Yн Quetiupaн, ¿ñerẽ yн caátore mн boyati?" Atore
bairo qũĩñupй ángel pнame tunu: "Dios cйrẽ mн cajẽnirĩjẽrẽ tйgoyami. Tunu bairoa
cabopacarãrẽ mн cajнátiere ĩñajesoyami.
5 Bairi mн mena macããna jĩcããrã ũnarẽ na árotiya. Na pнame Simón, cйã, tunu Pedro
cawãmecнcн, Jope macãpн caãcйrẽ na piirápáro.
6 Cй, Pedro pнame, apei Simón cawãmecнcн waibнtoa aserire cabopori majõcн ria
capairiya tйni caãcй ya wiipн niñami," qũĩñupй ángel Corneliore.
7 Cйrẽ cabнsн ãniátacн ángel cй caátó bero, cй йmнa pнgarã, apei jĩcãй soldau cañuн
canнcйbнgoн, petiro cй caĩroaн mena, na piijoyupн Cornelio.
8 Bairo na piijori, nipetirije cй caĩñaatajere na quetibнjн yaparori bero, na joyupн yua Jope
macãpн.
9 Cabusuri rйmн pasaribota majũ caãno ti macã tйni maapн na caánutuátó, Pedro pнame
wii buipн wãmн ásúpн, Diore jẽniácú.
10 Bairo jẽniãcй, Pedro pнame queyari нgagamiñupй. Bairi cй caнgapeere na caqũẽnotoye,
qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ĩñañupй:
11 Cй caĩñajoata, нmнrecóo pããnнcãcoasuparo. Bairo capããrõ yua, jutii asero capairi
aserore bairo cabauri asero ruiasúparo. Ti asero pнame baparicãnacãpaн jiyarica asero
rocayoa ruiasúparo Pedro tнpн.
12 Ti aseropн yosayuparã nipetiro waibнtoa caãna cãrõ yepa macããna. Bairi nipetiro ãña
ũna, aperã cawнrã cйã nipetiro ãñuparã ti asero buipнre.
13 Pedro pнame yua, atore bairo tйgoyupн: "Pedro, wãmнnнcãña. Waibнtoare pajĩãrĩ
нgaya," caĩbнsнocajorijere.
14 Bairo caĩrõ tйgo, Pedro pнame atore bairo ĩñupй: "Yн Quetiupaн, yн нgaetigн. Ãnoa
moena jãã, judío majã, jãã caнgaena niñama."
15 Bairo cй caĩrõ bero, atore bairo bнsнrique qũĩnemoñuparõ tunu: "Caroarã Dios cй
caáticũrĩcãrãrẽ, 'Moena niñama,' ĩẽtĩcõãña."
16 Itiani majũ ti aserore cй áti ĩñoñupй. Bairo cй caĩñorõ bero yua, wãmнcoásúparo ti asero
tunu нmнrecóopн.
17 Pedro pнame ti asero cawãmнátó bero, bнtioro tйgoñañupй. "¿Dope bairo ĩgaro to
baiupari yн caĩñaataje?" Ĩ tйgoñañupй. Bairo cй caĩtйgoñaãno, Cornelio cй cajoatana pнame
Simón waibнtoa aserire caqũẽnorĩ majõcн ya wiire jẽniña macãñuparã. Bairo bairi cй ya wii
jope tнpн etayuparã.
18 Bairo etarã yua, bнsнrique tutuaro mena, "¿Ati wii Simón Pedro cй caãni wii to ãniñati?"
ĩ jẽniñañuparã.
19 Pedro mai, cй caĩñaatajere cй catйgoña ãninucũrõ, Espíritu Santo pнame atore bairo
qũĩñupй: "Caйmнa itiarã mнrẽ macãrã átiyama.
20 Wãmнnнcãrĩ ruiácúja na tнpн. Yнa, na yн joapн. Bairi caroaro mena na mн bocágн,"
qũĩñupй Espíritu Santo Pedrore.
21 Bairo cй caĩrõ tйgo, Pedro pнame ruiáti, na eta, atore bairo na ĩñupй caйmнarẽ:
—Yнa, yн ãniña mнjãã camacãй. ¿Dope bairo átiraná mнjãã baiati?
22 Bairo cй caĩrõ tйgo, atore bairo qũĩñuparã:
—Cornelio cawãmecнcн soldaua quetiupaн capitán jãã joami. Cornelio pнame cariape
caácн niñami. Diore caĩroanucũй niñami. Mн yarã judío majã cйã Corneliore qũĩroari cй
bonucũñama. Bairi ángel pнame atore bairo qũĩũpй Corneliore: "Pedrore cй piijorotiya.
Mн ya wiipн cй apáro. Bairo cй caetaro, cй caquetibнjнpeere tйgopeoya," qũĩũpй ángel
Corneliore —qũĩñuparã cй cajoricarã Pedrore.
23 Bairo na caĩrõ tйgo, Pedro pнame cй caãni wiire na jããrotiyupн. Ti ñamirẽ cй mena
tuayuparã. Cabusuri rйmн caãno acoásúpн Pedro na mena yua. Cй mena bapacнti ásúparã
jĩcããrã Jope macã macããna Jesucristore catйgoнsarã cйã.
24 Ti rйmн busuri rйmн etayuparã Cesarea macãpн. Cornelio pнame jĩcããrã cй yarã mena,
bairi aperã cй baparã majũ, cй capiijoatana mena na coteyuparã Pedrojããrẽ.

25 Pedro ti wii cũ caetaro tũgo, Cornelio pнame cũ bocáн witiásúpн jopepн. Bairo qũĩñarĩ
yua, rнpopaturi mena etanumurĩ qũĩroayupн Cornelio Pedrore.
26 Bairo cũ caáto ĩña, cũ tũgãwãmнorĩ, atore bairo qũĩñupй Pedro:
—Yн cũã, mнrẽã bairo caãcй yн ãniña. Bairi wãmнnнcãña.
27 Bairo qũĩrĩ, jãásupн Pedro Cornelio mena. Ti wii pupeapн etaн, na etayupн Pedro aperã
capããrã camasã caetayuatanarẽ.
28 Topн na etari, atore bairo na ĩñupй Pedro:
—Jãã, judío majãrẽ, "Aperã mena bapacнpericõãña. Na wiiripн áñesẽãẽtĩcõãña," jãã
ĩnucũñama jããrẽ cajйgoñubueri majã. Merẽ mнjãã masĩrã tiere. Bairo jãã, judío majã, jãã
cabaimiatacũãrẽ, Dios pнame atore bairo ñi quetibнjнami: "Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ,
'Moena niñama,' ĩẽtĩcõãña nipetirore," ñiami.
29 Bairo judío majõcн nimicũã, jicoquei yнre mнjãã capiijoatajere tũgori yн atíapн. Bairi,
¿dope caátipaн ĩrã, yнre mнjãã piijoati? Yн masĩgaya tiere —na ĩñupй Pedro.
30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupй Cornelio pнame Pedrore:
—Baparicãnacã rũmн netõña ato yн wii ãcй, ati hora ũnoa нgarique betiri Diore yн
cañubueãniatato bero. Bairo yн cajẽniãno yua, caãno tнsaroa jĩcãй caйmн asiyarije cajutii
jãñaátacн yн tнpн buiaetaamí.
31 Bairo buiaetari yua, atore bairo yн quetibнjнami: "Cornelio, Dios, cũrẽ mн cajẽnirĩjẽrẽ
tũgoyami. Tunu bairoa cabopacarãrẽ mн cajнátiere ĩñajesoyami.
32 Bairi mн mena macããna jĩcããrãrẽ na piirotijoya Simón Pedro Jope cawãmecнti macãpн
caãcйrẽ. Cũ, Simón Pedro pнame, apei Simón waibнtoa aserire caqũẽnorĩ majõcн capairiya
ria tũnipн caãcй ya wiipн niñami," ñi quetibнjнami cũ pнame.
33 Bairo yнre caйmн cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, jicoquei mнrẽ yн macãrotijoapн. Bairi mн pнame
caroaro mena jãã tнpнre mн atíupa. Ãmerã yua, nipetiro Dios cũ caĩñajorore marĩ ãniña.
Bairi atopн nipetiro neñarĩ mнrẽ jãã coteapн, marĩ Quetiupaн mнrẽ cũ caĩrotirijere tũgogarã
—qũĩñupй Cornelio Pedrore.

Discurso de Pedro en casa de Cornelio

34 Bairo Cornelio cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore bairo na ĩ jйgoyupн Pedro:
—Ãmerẽ yн tũgoña masĩña yua. Marĩ tocãnacйpнrea judío majã, bairi judío majã caãmerã
cйãrẽ marĩ mai ĩñañami Dios.
35 Dios нseanirĩqũẽ mena ĩñañami tocãnacã poa macããna camasã cйrẽ caroaro caĩroarãrẽ,
caroa macããjẽrẽ caátiãnarẽ.
36 Mai, Dios pнame Israel poa macããnarẽ na quetibнjнyupi, Jesucristo jйgori caroa
macããjẽ quetire tũgori caroaro na ãnimasĩõ joroque ĩ. "Cũ, Jesucristo camasã nipetiro
Quetiupaн nigнmi," ĩcũñupĩ Dios.
37 Mнjãã, merẽ mнjãã masĩrã judío majã jãã caãni yepapн cabairiquere. Juan camasãrẽ
quetibнjнri cũ cabautizaro beropн Jesús pнame caroa quetire quetibнjн jйgowĩ Galilea
yepapн.
38 Dios pнame cũ, Jesús Nazaret macããcйrẽ catutuaн, ñe ũnie Espíritu Santo cũ masĩõrĩjẽ
carнsaecн majũ cũ ásupi. Merẽ mнjãã masĩrã tiere. Bairi Jesús pнame caroa wãmerẽ
átiñesẽãwĩ. Tunu bairoa wãtĩ cũ camasĩrĩjẽ jйgori camasã roro cabairãrẽ na catiowĩ Jesús.
Dios cũ camasĩrĩjẽ jйgori tore bairo átimasĩwĩ Jesús.
39 "Bairi jãã nipetirije Jesús Jerusalén, bairi Judea yepapн cũ caátajere caĩñarĩcãrã jãã
ãniña. Bairo cũ cabueñesẽãrõ bero yua, cũ pajĩãrocawã. Yucнpãĩpн cũ papuaturocawã, cũ,
Jesure yua.
40 Bairo cũ na caátirocamiatacйãrẽ, Dios pнame itia rũmн bero tunu cũ catioyupi. Bairo cũ
cacatioro bero, Jesús pнame jãã tнpн buiaetawĩ tunu.
41 Baipнa, nipetiro camasãrẽ na buia ĩñoemi. Jãã jetore buiaetawĩ, Dios, 'Yн macй cũ
caquetibнjнrijere caquetibнjнnetõparã,' cũ caĩweyoricarã jetore. Bairo Jesús tunu cũ cacatiro
bero, cũ mena нga, eti, jãã ápн. Cũrẽ caĩñarĩcãrã jãã ãniña.
42 Cũ, Jesua, jãã quetibнjн rotijowĩ camasãrẽ, cũ pacн Dios pнame ãme cacatirã, aperã
cariaricarã cйãrẽ caĩñabesei majũ cũ cũ cacũrĩjẽrẽ na masĩáto ĩ.
43 Merẽ nipetiro profeta majã ãnana Jesús cũ cabaipeere quetibнjн cũñañupã. Bairi Jesure
noa ũna cariape catйgoнsari majã pнame Jesús jйgori ñe ũnie carorije cacйgoenarẽ bairo na
catuapeere quetibнjн cũñañupã profeta majã ãnana," na ĩñupй Pedro Corneliojããrẽ.

Los no judíos reciben el Espíritu Santo

44 Mai, Pedro narẽ cũ cabнsнrecomacãcнtoa, Espíritu Santo pнame, Pedro cũ caĩrĩjẽrẽ
catйgorã nipetirore na etayupн.
45 Bairi yua, judío majãrẽ bairo caãna catйgoнsari majã Pedro mena caatíatana pнame
tũgocõã maniásuparã, Espíritu Santo aperã judío majã caãmerã cйãrẽ cũ cajããmasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ
yua.

46 Bairo Espíritu Santo na cũ cajããrõ yua, na ꝑame apeye ƀuꝑuriquere na cabƀuꝑuro
tũgoyuparã. Tunu bairoa Diore qũĩroari, cũ na cabasapeorije cũãrẽ tũgoyuparã.
47 Bairi yua, Pedro ꝑame atore bairo cũ mena macããnarẽ na ĩñupũ:
—Dios, Espíritu Santo, cũ Yeri majũrẽ na joyami ãnoa cũãrẽ, marĩ judío majãrẽ cũ cajori-
carorea bairo. Bairi, "Na bautizaeticõã rotiya ãnoarẽ," marĩ ĩ masĩẽtĩña Espíritu Santore na
cacũgoro jũgori —na ĩñupũ cũ baparãrẽ Pedro.
48 Bairi yua, na bautiza rotiyupꝑ Jesucristo wãme mena. Bairo na caáto bero yua, Pedrore
cũ tuarotiyuparã Corneliojãã ꝑame nocãnacã rũmꝑ ũno na tꝑre.

11

Informe de Pedro a la iglesia de Jerusalén

1 Cabero apóstolea majã, aperã catũgoꝑsari majã Judea yepa macããna queti tũgoyuparã
judío majã caãmerã cũã Dios yaye quetire na catũgoꝑsarijere.
2 Tiere caqueti tũgoatana ãnirĩ yua, Pedro Jerusalẽpꝑ cũ caetaro, jĩcããrã judío majã
catũgoꝑsari majã ꝑame cũ ƀuꝑpaicoteyuparã.
3 Bairi atore bairo qũĩñuparã Pedrore:
—¿Dopẽĩ judío majã mee na caãnimiatacũãrẽ, na bapacꝑti, na mena ꝑga, mꝑ áti ñesẽãati?
—qũĩñuparã.
4 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro ꝑame nipetirije cajũgoyepꝑ cũ cabaiñesẽãrĩqũẽrẽ na
quetibꝑjꝑyupꝑ. Atore bairo na ĩñupũ:
5 —Yꝑ ꝑame Jope cawãmecꝑti macãpꝑ yꝑ ãmꝑ. Bairo topꝑ ãcũ, yꝑ cañubuetoye,
qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ñiñawũ. Bairo yꝑ caĩñarõ, capairi asero jutii aserore
bairo cabauri asero ruiapú. Ti asero ꝑame baparicãnacãpaꝑ jiyarica asero ꝑmꝑrecóopꝑi
rocayoaruiapú yꝑ tꝑpꝑ.
6 Yꝑ ꝑame ti aserore, "¿Ñe ũnie to ãniñati?" ĩrĩ, ti aserore caroaro ñiñabesewꝑ. Bairo yꝑ
caĩñarõ, ti aseropꝑ yosawã waibꝑtoa ati yepa macããna. Bairi waibꝑtoa cauwarã, bairi ãña
ũna, bairi aperã cawꝑrã cũã ãma ti asero buipꝑre.
7 Bairo yꝑ caĩñaãno, ƀuꝑrique atore bairo caĩrĩjẽrẽ yꝑ tũgowꝑ: "Pedro, wãmꝑnꝑcãña.
Waibꝑtoare pajĩãrĩ ꝑgaya," caĩƀuꝑocajorijere yꝑ tũgowꝑ.
8 Bairo caĩrõ tũgori, atore bairo ñiwũ: "Yꝑ Quetiupaꝑ, yꝑ ꝑgaetigꝑ. Di rũmꝑ ũno ãnoa,
moena jãã judío majã jãã caꝑgaenarẽ yꝑ ꝑgañaẽtĩña."
9 Bairo yꝑ caĩrõ bero, ƀuꝑrique ꝑmꝑrecóopꝑ cabꝑuꝑocajorije atore bairo ñinemowũ tunu:
"Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ, 'Moena niñama,' ĩẽtĩcõãña."
10 Itiani majũ ti aserore yꝑ áti ĩñowĩ. Bairo yꝑ cũ caĩñorõ bero yua, wãmꝑcoápú ti asero
tunu ꝑmꝑrecóopꝑ.
11 Bairi ti asero cawãmꝑátó beroa, Cesarea macãpũĩ yꝑre na camacãrotijoatana itiarã
caũmꝑa jãã caãni wiipꝑre etayupa.
12 Bairi Espíritu Santo ꝑame, "Na, judío majã mee na caãnoi na mena bapacꝑtigaetimicũã,
ácúja na mena," ñiwĩ. Bairo cũ caĩrõĩ na mena yꝑ ápú. Yꝑ mena ámá ãnoa marĩ yarã jĩcã wãmo
peti jĩcã pẽnirõ cãnacãũ topꝑre. Jãã nipetiro capiijoatacꝑ ya wiire jãã jããwũ.
13 Topꝑ jãã caetaro, cũ wii ãcũ, cũ caĩñaatajere jãã quetibꝑjꝑwĩ. Atore bairo jãã ĩ
quetibꝑjꝑwĩ cũ ꝑame: "Jĩcãũ ángel yꝑtꝑ buiaetanꝑcãrĩ, atore bairo ñiwĩ: 'Mꝑ mena macããna
jĩcããrãrẽ na piirotijoya Simón Pedro Jope cawãmecꝑti macãpꝑ caãcũrẽ.
14 Cũ, Pedro ꝑame, mꝑ, mꝑ ya wii macããna mena mꝑ canetõpeere mꝑ quetibꝑjꝑgꝑmi,' ñiwĩ
caũmꝑ," ñi quetibꝑjꝑwĩ to Cesarea macããcũ ꝑame.
15 Bairo cũ caĩquetibꝑjꝑro bero, yꝑ ꝑame to caneñarãrẽ na yꝑ quetibꝑjꝑ jũgowꝑ caroa
quetire. Bairo narẽ yꝑ caquetibꝑjꝑtoyea, Espíritu Santo ꝑame na etawĩ marĩ judío majãrẽ
cũ caetajũgoricarorea bairo.
16 Bairo Espíritu Santo cũ cabairijere ĩñarĩ yua, marĩ Quetiupaꝑ atore bairo cũ caĩrĩqũẽrẽ
yꝑ tũgoñabocáwꝑ: "Juan ãnacũ ꝑame mꝑjããrẽ oco mena bautizawĩ. Bairo oco mena cũ
cabautizarique caãnimiatacũãrẽ, yꝑ pacꝑ ꝑame ãme berore mꝑjããrẽ Espíritu Santo mena
bautizagꝑmi. Cũ Yeri majũrẽ mꝑjãã jogꝑmi," cũ caĩrĩqũẽrẽ yꝑ tũgoñabocáwꝑ.
17 Torecꝑ, judío majã na caãmerĩmiatacũãrẽ, na jowĩ Dios Espíritu Santo, cũ Yeri majũrẽ.
Marĩ judío majã Jesucristo marĩ Quetiupaꝑre catũgoꝑsarãrẽ cũ cajoricarorea bairo na jowĩ
na cũãrẽ. Bairo na cũ caátibojarore ĩñarĩ, "Dope bairo na mena yꝑ bapacꝑperigꝑ," ñimasĩẽpũ.
Dios yꝑ cũ carotirore yꝑ baibotiomasĩẽpũ —na ĩ quetibꝑjꝑyupꝑ Pedro to Jerusalén macããna
catũgoꝑsari majãrẽ.
18 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, Jerusalén macããna catũgoꝑsari majã ꝑame Pedrore nemo-
jãñurõ cũ ƀuꝑpaimasĩẽsuparã. Bairo ƀuꝑpaimasĩẽtĩrĩ yua, atore bairo Diore qũĩ bas-
apeoyuparã:

—¡Na, judío majã na caãmerĩmiatacŭãrẽ, roro na caátajere jãnarĩ, tunu cŭ yaye quetire na catŭgoʉsaparo ũnoa ãno baiya, na cŭã yeri capetietopʉ na ãnio joroque ĩrã! —qũĩ basapeoyuparã Diore.

La iglesia de Antioquía

19 Esteban ãnacŭrẽ na capajĩãrocaro bero, Jesús bʉsʉriquere catŭgoʉsari majãrẽ roro popiye na baio joroque na ásúparã. Bairo na caáto jŭgori, jĩcããrã Fenicia yepapʉ rutiásúparã. Aperã Chipre yucʉ poapʉ rutiásúparã. Aperã Atioquía macãpʉ ásúparã. Bairo caábataricarã topʉ ãna, judío majã jetore caroa quetire na quetibʉjʉyuparã. Aperã judío majã caãmerã pʉamerẽ na quetibʉjʉesuparã.

20 Bairo judío majã caãmerãrẽ na caquetibʉjʉetimiatacŭãrẽ, jĩcããrã catŭgoʉsari majã, Chipre, bairi Cirene macããrĩpʉ caatíatana pʉame Antioquía macãrẽ etarã, caroa quetire na quetibʉjʉyuparã judío majã caãmerã cŭãrẽ, Jesús, marĩ Quetiupaʉ cŭ cabairiquere.

21 Na, caquetibʉjʉri majã pʉame marĩ Quetiupaʉ cŭ catutuarije mena quetibʉjʉyuparã. Bairi capããrã camasã tirŭmʉpʉ macããjẽ na caĩroariquere jãnarĩ, marĩ Quetiupaʉ pʉamerẽ qũĩroajŭgoyuparã.

22 Jerusalén macã macããna ñubueri majã pʉame tie quetire tŭgori, Bernabé cawãmecʉcʉre qũĩñarotijoyuparã Antioquía macãpʉ.

23 Bairo na cajoatacʉ ti macãpʉ etaʉ, Bernabé pʉame Dios narẽ caroaro cŭ caátiere ĩñarĩ bʉtioro ʉseaniñupŭ. Bairi atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupŭ Bernabé: “Nipetiro caroa yericʉtaje mena marĩ Quetiupaʉ cŭ caborore bairo ása,” na ĩñupŭ Bernabé, Antioquía macããna catŭgoʉsari majãrẽ.

24 Bernabé pʉame mai, caŭmʉ cañuʉ ãñupŭ, ñe ũnie Espíritu Santo cŭ camasĩrĩjẽrẽ carʉsaecʉ. Tunu bairoa caroaro Dios mena catŭgoñatutuaʉ majũ ãñupŭ. Bairi cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgori, capããrã camasã marĩ Quetiupaʉre tŭgoʉsayuparã.

25 Cabero yua, Bernabé pʉame Tarso macãpʉ acoásúpʉ, Saulore cŭ macãŭ ácú.

26 Bairo topʉ cŭ etari bero, Saulore cŭ jŭgoasúpʉ tunu Antioquía macãpʉa. Bairo Antioquíapʉ etari, to macããna catŭgoʉsari majã mena jĩcã cŭma majũ caroaro ãñuparã. To ãna, Bernabéjãã capããrã majũ camasãrẽ na bueãñuparã caroa quetire. Antioquía macãĩ Jesucristore catŭgoʉsari majãrẽ cristianos na ĩ wãmetijŭgoyuparã.

27 Ti yʉteapʉre profeta majã jĩcããrã Jerusalén macãĩ ásúparã Atioquía macãpʉ.

28 Bairi, etari bero, na mena macããcŭ jĩcãŭ, Agabo cawãmecʉcʉ wãmʉnʉcãrĩ Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori atore bairo na ĩñupŭ Atioquía macããnarẽ: “Ati yepa nipetiropʉre aʉariarique etagaro,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Agabo. Tie cŭ caĩquetibʉjʉrique baiyuparo yua, emperador romano Claudio cawãmecʉcʉ quetiupaʉ cŭ caãni yʉtea majũ.

29 Bairo Agabo cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgori Antioquía macããna catŭgoʉsari majã pʉame na cacŭgorije mena Judea yepa macããna catŭgoʉsari majãrẽ na caborore bairo na jʉátigayuparã. Na cajʉátimasĩrõ cãrõ, na cacŭgorijere na jogayuparã Judea yepa macããna catŭgoʉsari majãrẽ.

30 Bairi na caĩrõrẽ bairo ásuparã yua. Bernabé, apei Saulojãã mena joyuparã dinero na caneñoatajere. “Judea yepa ñubueri majãrẽ cajŭgobuerã cabʉtoa pʉame, cabopacarãrẽ na batoáto tie dinerore,” ĩrã, na joyuparã.

12

Muerte de Santiago y encarcelamiento de Pedro

1 Ti yʉteare quetiupaʉ Herodes pʉame jĩcããrã catŭgoʉsari majãrẽ roro popiye na baio joroque na átijŭgoyupʉ.

2 Bairi Santiago cawãmecʉcʉ, Juan jŭgocʉre jarericapãĩ mena cŭ pajure rocarotiyupʉ Herodes.

3 Bairo cŭ caátirotirijere ĩñarĩ, judío majã Jesure catŭgoʉsaena pʉame ʉseaniñuparã. Bairo na caʉseanirõĩ, Pedro cŭãrẽ ñerotiyupʉ Herodes, judío majã nemojãñurõ ʉseanigarãma, ĩ. Cŭ, Herodes pʉame pããrẽ cawauarije asuena na caʉgari bose rŭmʉ Pascua caãno bairo na átirotiyupʉ Pedrojããrẽ.

4 Bairo Pedrore cŭ ñerĩ bero, preso jorica wiipʉ cŭ jorotiyupʉ yua Herodes. Bairo topʉ cŭ jori yua, soldaua baparicãnacã poa majũ, jĩcã poare baparicãnacãŭ jeto caãna soldauare na ĩñacote rotiyupʉ Herodes. Mai, Herodes pʉame atore bairo ĩ tŭgoñañupŭ: “Pascua bose rŭmʉ canetõrõ beropʉ camasã na caĩñarõ Pedro cŭ caátiere yʉ besegʉ,” ĩ tŭgoñañupŭ.

5 Bairi Pedro preso jorica wiipʉ caroaro ĩñacotericʉ ãñupŭ. Topʉ Pedro cŭ caãnitoye, ñubueri majã pʉame tŭgoñatutuarique mena cŭ jẽniboja ãñuparã Diopʉre.

Dios libra de la cárcel a Pedro

6 Camasã nipetiro na caĩñarõ, Pedro cŭ caátiere Herodes cŭ caĩñabesepa rŭmʉ caetapa ñamirẽ Pedro pʉame pʉgarã soldaua watoapʉ cãnicũñañupŭ. Cŭ wãmorĩ pʉga nʉgõãpʉa

soldaua wãmorĩpн cadena mena jiyaturicн cũñañupй. Tunu bairoa ti wii jope cй̃ãrẽ aperã soldaua ĩñacoteri majã ãñuparã.

7 Bairi yua, caãno tнsaroa marĩ Quetiupaнtн macããcй ángel pнame buiaetayupн. Bairo cй cabuiaetaro, ti arнa preso jorica arнa pнame busujiracoasuparo. Ángel yua, Pedro cй cacãnicũñarõpн cй pãñawãcõñupй. Bairo cй átiwacõõrĩ, atore bairo qũĩñupй: "¡Wãmнnнcãña merẽ!" Bairo ángel cй caĩrĩjẽ mena cadena Pedro wãmorĩpн jiyaturique caãnimiataje pнame wetiñacoasuparo.

8 Tunu qũĩnemoñupй ángel Pedrore: "Mн jutirore jãñaña, mн rнpo jutii cй̃ãrẽ pea ása," qũĩñupй. Bairo cй caĩrõ, Pedro cй̃ã cй caĩrõrẽ bairo ásupн. Qũĩnemoñupй tunu ángel: "Mн jutiro cabui macããtõrẽ jãña átiri yн bero нsaya," qũĩñupй.

9 Bairo ángel cй caĩrõ tй̃go, cй bero нsawitiásúpн Pedro. "¿Cariape to baimicнti? o ¿ángel mee cй caátie to ãnicнti, qũẽguericarore bairo ĩñaн yн baicнti?" ĩ tй̃goñañupй Pedro.

10 Bairo cй caĩtй̃goñamiatacй̃ãrẽ, cacoteri majã soldaua caãnijй̃gorãrẽ na netõñuparã. Narẽ netõá, aperã soldaua cacoterã cй̃ãrẽ na netõñuparã tunu. Bairi yua witieta, jope, ãpõã mena na caqũẽnorĩcã jope na caetaro, ti jope pнame to majũã pããcoasuparo. Bairo capãrõ, witicoásúparã preso jorica wiire yua. Bairo witiáti bero, yoajãñurõ cй jй̃goa yasiweyocoásúpн ángel pнame yua.

11 Tocãrõpн Pedro tй̃goñamasĩñupй ángel cй̃rẽ cй caátiere. Bairo tй̃goñamasĩrĩ yua, atore bairo ĩñupй: "Ãmerẽ yн masĩña yua, cariape yн Quetiupaн cй̃tн macããcй ángel majũrẽ cй netõõrotijoupi, yнre Herodes roro cй caátibujiopeere. Tunu bairoa judío majã yнre roro na caátigarijere na áperio joroque ĩ, cй joupi cй̃tн macããcй ángel majũrẽ," ĩ tй̃goñamasĩñupй Pedro.

12 Bairo ĩ tй̃goñamasĩrĩ bero, acoásúpн Pedro, Juan apeyera Marcos cawãmecнcн paco María ya wiipн. Ti wiipн capããrã camasã neñarĩ Diopнre cй jẽnibojarã ásuparã Pedrore.

13 Ti wii etajй̃gorica jopepн etari piiyupн Pedro. Bairo cй capiirijere tй̃gori, Rode cawãmecнco pнame, "¿Noa ũna na ãnicнti?" ĩõ ĩñao ásúpo.

14 Baiopнa, jõpй̃ã Pedro bнsнriquere tй̃gomasĩrĩ, bнtioro majũ нseaniñupõ. Bairo caнseanio ãnirĩ yua, Pedrore cй pããjõrĩ mee, Diore cajẽniãnatн pнamerẽ atнcõãjãásúpo, na quetibнjнo ácó. Topн na etari, "¡Pedro jopepн niñami!" na ĩñupõ.

15 Bairo cõ caĩrõ, cañubuerã pнame bairo cõ boca ĩñuparã:

—¡Bairi ĩcõ miña! Ĩmecй̃õ miña —cõ ĩñuparã.

Bairo na caĩmiatacй̃ãrẽ, cõ pнame, "¡Bairicõõ mee mнjããrẽ ñiña! ¡Cй̃ã niroyaami!" na ĩmiñupõ.

Bairo cõ caĩmiatacй̃ãrẽ, atore bairo ĩnemoñuparã na pнame tunu:

—Pedro mee ãcй̃mi. ¡Cй̃ wãtĩ pнame ãcй̃mi! —ĩñuparã.

16 Bairo na caĩãnitoye, jopepн piinemocõãñupй Pedro pнame mai. Bairo cй capiiãnoi yua, cй pããjõñuparã Pedrore. Cй pããjõrĩ, qũĩña acнacoasuparã Pedrore, María ya wii caãniatana pнame yua.

17 Pedro pнame cй wãmorĩrẽ ñumнgõrĩ na bнsнjãnarotiyupн. Bairo na ĩ jãnaorĩ, ángel preso jorica wiipн caãcй̃rẽ cй cй cawiyoataje nipetirijere na quetibнjнyupн. Tiere na quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupй Pedro tunu:

—Atie yн cabaiataje nipetirijere cй mнjãã quetibнjнwa Santiagore. Tunu bairoa na mнjãã ĩwã marĩ yarã catй̃goнsarã cй̃ãrẽ —na ĩñupй Pedro yua, ti ñamirẽ María wiipн caneñaátanarẽ.

Bairo na ĩ yaparori bero, witi acoásúpн apepaнpн Pedro.

18 Ti ñami cabusuri rй̃mнrẽ mawijioroa na baicõãñuparõ yua ĩñacoteri majã soldauare. Bairi, "¡Dope cй baiupari Pedro!" ãmeo ĩñuparã soldaua pнame na majũ. Bairo ĩrĩ, bнtioro tй̃goñarĩqũẽ paiyuparã.

19 Pedro cй camanierẽ queti tй̃go, Herodes pнame Pedrore na macããrotimiñupй tunu. Na, soldaua pнame cй bócaesuparã. Torecн, Herodes pнame caĩñacotemasĩẽna na caãnoi, Pedrore cacotemiatanarẽ na pajĩãre rotiyupн yua. Bairo átirotiri bero, Judea yepare witiri, Cesarea macãpн ãniásúpн.

La muerte de Herodes

20 Mai, Herodes pнame Tiro, bairi Sidón macãã macããna mena asiajãñuñupй. Bairo asiari, cй ya yepa macããjẽ нgariquere na jorotiesupн. Bairi na pнame cй mena ãmeo bнsнqũẽnogarã, jĩcãrõrẽ bairo tй̃goñarĩ, "Cй̃tн marĩ bнsнrároa," ĩ tй̃goñañuparã. Bairi Blasto cawãmecнcн, Herodes roca carotimasĩ caãnimajũ̃rẽ, "Jããrẽ mн jнbнsнbojagн," qũĩñuparã.

21 Bairo na caĩatacн cй cabнsнroi, Herodes pнame, "Jaн, ti rй̃mн majũ na mena yн bнsнgн," qũĩ cũñupй. Bairi ti rй̃mн caetaro ĩña, jutii caĩñabeseri majã na cajãñarĩjẽ ũnierẽ jãñarĩ, quetiuparã na caruiropн ruiyupн. Bairo rui yaparo yua, Tiro, Sidón macããna caetaátanarẽ na bнsнjй̃goyupн.

22 Bairo cй cabнsнrijere tй̃gori, camasã pнame awajari atore bairo ĩñuparã: "¡Ãni, marĩrẽ cariape caquetibнjн, marĩ ũcй̃ camasocн mee, jй̃gũẽ ũcй̃ ãcй̃mi!" qũĩñuparã Herodere.

23 Bairo na cũ caĩãno, tocãrõã yua, ángel marĩ Quetiupaнtн macããcũ pнame Herodere cũ
riañao joroque ásupн, “Dios jĩcãũã niñami marĩ caĩroapaн,” cũ caĩẽtĩẽ wapa. Cabero yua, cũrẽ
becoa нgarocacõãñuparã.
24 Bairo cabaimiatacũãrẽ, nipetiropн Dios yaye quetire tũgopeticoasuparã Jesucristore
catũgoнsari majã na caquetibнjнnetõrõ jũgori.
25 Bernabé, bairi Saulo narẽ na caátirotijoatajere áti yaparori bero, Jerusalén caãniatana
tunucoásúparã Antioquíapн tunu. Na mena Juan, apeyera Marcos cawãmecнcнre cũ
piiásúparã.

13

Bernabé y Saulo comienzan su trabajo misionero

1 Antioquía macããna ñubueri majã menarẽ ãñuparã profeta majã, aperã cajũgobueri majã
cũã. Ato cãnacãũ ãñuparã na pнame: Bernabé, bairi Simón, ape wãmerã Cañii, bairi Lucio
Cirene macããcũ, bairi Manaén, Herodes Galilea yepa quetiupaн mena cabнtiricн, bairi apei
Saulo ãñuparã topнre.
2 Bairi yua, to macããna pнame jĩcã rũmн нgarique betiri marĩ Quetiupaнre na cajẽnirõ,
Espíritu Santo pнame atore bairo na ĩñupũ: “Bernabé, bairi Saulo mena aperãrẽ caque-
tibнjнparã na yн boya. Bairi na árotiya narẽ, na yн caátirotirijere na átio joroque ĩrã,” na ĩñupũ
Espíritu Santo caneñarãrẽ.
3 Bairo cũ caĩrõ, нgarique betiri Diore jẽni yaparori bero, na wãmorĩrẽ Bernabé apei Saulo
rнpoa bui ñigãpeori, “Caroare cũ joáto mнjããrẽ Dios,” na ĩ joyuparã yua.

Los apóstoles en Chipre

4 Bairo Espíritu Santo cũ caĩjoatana Bernabé, apei Saulojãã pнame Seleucia cawãmecнti
macã pнamerẽ ásúparã. Ti macã etari bero, cũmua mena ásúparã Chipre yucн poapн.
5 Topн Salamina cawãmecнti macãrẽ etarã, judío majã na cañubueri wiiripн Dios yaye
caroa quetire quetibнjн jũgoyuparã Saulojãã camasãrẽ. Mai, Juan cũã na mena ásúpн, narẽ
cajнátiri majõcнre bairo.
6 Ti yucн poa macããnarẽ quetibнjн ãmejore peyocõãñuparã. Bairo quetibнjн ãmejore peyori
bero, Pafos cawãmecнti macãrẽ etayuparã. Ti macãpн judío majõcн cũmu carorijere camasĩ
“Barjesús” griego yaye mena Elimas cawãmecнcнre cũ etayuparã. Mai, cũ pнame caĩtopai
ãñupũ. “Yнa, Dios cũ caquetibнjнrotiro jũgori mнjãã yн quetibнjнya,” na ĩtoyupн cũ pнame
camasãrẽ.
7 Barjesús pнame to macããcũ quetiupaн Sergio Paulo cawãmecнcн mena ãñupũ. Cũ,
quetiupaн pнame caũmн caroaro catũgoñamasĩ ãñupũ. Bairi Bernabé apei Saulo menarẽ
cũtн na piijorotiyupн, na caquetibнjнrije Dios yaye caroa quetire tũgogн.
8 Bairo cũ catũgogaro, Elimas, carorijere camasĩ pнame, Quetiupaн Sergio tie quetire
tũgoнsaremi ĩ, bнsн ẽñotagamiñupũ.
9 Bairo cũ catũgoñarĩjẽ masĩrĩ, Saulo ape wãmerã Pablo cawãmecнcн pнame Espíritu Santo
cũ camasĩõrĩjẽ carнsaecн ãnirĩ Elimarẽ caroaro qũĩñacõãñupũ.
10 Bairo qũĩñarĩ yua, atore bairo qũĩñupũ Pablo:
—¡Mн, caĩtopai, cañuecũ, wãtĩ macũrẽ bairo caãcũ, caroa macããjẽ nipetirijere capesucнcн
majũ mн ãniña! ¿Dopẽĩ Dios cariape cũ caquetibнjнrijere ricaati mн átigayati?
11 Bairi ãmerẽ popiye mн baio joroque mн átigнmi jãã Quetiupaн Dios. Mн caapee
ĩñaecũ, jĩcã yнtea mai, muipн cũ cabusurijere to ĩñaetĩõ joroque mн átigнmi —qũĩñupũ Pablo
Elimarẽ.
Bairo Pablo cũ caĩrĩjẽ mena jicoquei Elimas pнame canaitĩãrõpн nucũũrẽ bairo baicoa-
supн. Bairi yua, jĩcãũ ũcũ cũrẽ wãmo mena catũgãápáнre macãñupũ, caapee caĩñaecũ ãnirĩ.
12 Bairo Elimas cũ cabairijere ĩñarĩ quetiupaн Sergio Paulo pнame tũgoнsajũgoyupн. Marĩ
Quetiupaн cũ cabairique quetire Pablojãã na caquetibнjнro pнgani cãrõ tũgocõã maniásupн
Sergio Paulo.

Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia

13 Cabero Pablo, cũ bapa mena Pafos macãĩ ásúparã cũmua mena Perge cawãmecнti
macãpн. Ti macã Perge pнame Panfilia yepapн ãñuparõ. Topн na caátó, Juan pнame na
tunuweyocoásúpн Jerusalén macãpн tunu.
14 Topн etari bero, Pisidia yepa macãã macã Antioquíapн etayuparã. Ti macã ãna,
yerijãrĩcã rũmн caãno to macã wii ñubuerica wiipн jãátiruiyuparã.
15 Ñubuerica wii quetiuparã pнame Moisés ãnacũ camasã na caátipeere cũ caquete-
tibнjнwoacũrĩqũẽrẽ, bairi profeta majã ãnana na caquetibнjнwoatucũñarĩcã tutirire bue
yaparori bero, atore bairo na ĩñuparã Pablojããrẽ:

—Jãã yarãrẽ bairo caãna, tũgoña yeri ñurĩcã wãme ũnierẽ marĩ mena caneñarãrẽ na mɨjãã cabɨsɨgaata, ĩña ãmea —na ĩñuparã.

16 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pablo pɨame wãmɨnɨcã, cũ wãmorĩrẽ ñumɨgõrĩ camasãrẽ na bɨsɨjãnaroti yaparori, atore bairo na ĩ jũgoyupɨ:

—Mɨjãã israelita majã, bairi mɨjãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã tũgopeoya mɨjããrẽ yɨ caĩpeere.

17 Marĩ Israel poa macããna Quetiupaɨ Dios pɨame marĩ ñicũjãã ãnanarẽ cũ yarã caãniparãrẽ na ĩñabeseyayupi. Bairo na ĩñabeseri, capããrã na masabɨo joroque na ásúpi, ape majã na caãni yepa Egiptopɨ na caãno mai. Cabero Dios pɨame cũ camasĩrĩjẽ mena ti yepare na witio joroque ásupi tunu.

18 Bairo na átiri bero, cuarenta cũmarĩ majũ desierto cayucɨmanopɨ na caãno, dope bairo na cabairijere nɨcãcõãñañupũ Dios.

19 Cabero Canaán yepare na caetaro, ti yepa macãã poari jĩcã wãmo peti pɨga pẽnirõ cãnacã poa majũrẽ na pajĩãre rotiyupɨ, ti yepare marĩ ñicũjãã ãnanarẽ na jogɨ.

20 Atore bairo na caátiãnie cuatrocientos cincuenta cũmarĩ majũ yoaro ãñuparã.

"Cabero narẽ carotirã cajũgoãniparã caudillos majũrẽ na cũñupĩ Dios. Na, narẽ carotirã pɨame profeta ãnacũ Samuel cũ caãni rũmɨpɨ na jũgoãni jãnañañupã marĩ ñicũjãã ãnanarẽ.

21 To bero yua, marĩ ñicũjãã ãnana pɨame na quetiupaɨ caãnipaɨ rey ũcũrẽ boyayupa. Bairo na caboroi, Dios pɨame Cis macũ, Saúl cawãmecɨcɨre cuarenta cũmarĩ majũ na quetiupaɨ reyre bairo cũ cũñañupĩ. Cũ, Saúl pɨame Benjamín ya poa macããcũ majũ ãñupũ.

22 Cabero tunu Dios quetiupaɨ caãnimirĩcũ, Saulore cũ wiyoyupi. Bairo cũ wiyori bero, David cawãmecɨcɨ pɨamerẽ quetiupaɨ reyre bairo cũ cũñupĩ tunu. Mai, atore bairo David cũ cabairijere ĩñupĩ Dios: 'Ãni David, Isaí macũ jĩcãũ caũmɨ cañuɨ niñami. Cũ mena yɨ ɨseanio joroque baiyami. Tunu bairoa yɨ caátirotirije nipetirijere yɨ caĩrõrẽ bairo caátigaɨ niñami,' ĩñupĩ Dios Davire.

23 "Cũ, David ãnacũ majũ pãrãmerã mena macããcũ jĩcãũ ãmi Jesús. Cũ, Jesurea Dios cũ joyupi, Israel poa macããnarẽ na netõõgɨ. Tirũmɨpɨ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átigɨ cũrẽ joyupi.

24 Bairo Dios cũ cajogaricɨ Jesús cũ caatíparo jũgoye, Juan Bautista pɨame nipetiro Israel poa macããnarẽ quetibɨjɨyupi caroa quetire. Bairo na ĩ quetibɨjɨyupi: 'Dios mena tũgoña qũẽnoña roro mɨjãã caátiãnajẽrẽ. Tiere tũgoña qũẽnorĩ, Dios cũ carotirore bairo pɨame ása. Tunu bairoa bautiza rotiya,' na ĩ quetibɨjɨyupi Israel macããnarẽ.

25 Cabero Juan pɨame, cũrẽ na capajĩãparo cacõñarõ, atore bairo ĩñupĩ: 'Yɨre mɨjãã caĩtũgoñarõrẽ bairo yɨ baietiya. Yɨa, Mesías mɨjãã cacotei mee yɨ ãniña. Cabero caetapaɨ nigɨmi Mesías. Yɨ netõrõ caãnimajũũ nigɨmi.'

26 "Yɨ yararẽ bairo caãna Abraham ãnacũ pãrãmerã, bairi mɨjãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã atore bairo mɨjããrẽ ñiña: Atie caroa queti Dios camasãrẽ na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ mɨjãã yaye rotie niña mɨjãã cũãrẽ.

27 Bairo cabaimiatacũãrẽ, Jerusalén macããna, bairi na quetiuparã cũã Jesús, Dios macũ, cũ caãnierẽ masĩẽsupa. Tunu bairoa yerijãrĩcã rũmɨ caãno ñubuerica wiipɨ neñarĩ, profeta majã ãnana na caquetibɨjɨ woatucũñarĩqũẽrẽ buemirãcũã, tũgomasĩẽsupa na cabuerijere. Bairi na majũã Jesure na capajĩãrĩ rũmɨi, tirũmɨpɨ profeta na caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo to baio joroque ásupa.

28 Dise ũnie Jesús roro cũ caátie camanimiatacũãrẽ, Pilato cũ capajĩãrocarotirore boyupa.

29 Bairi yua, nipetirije Jesús cũ cabaipeere na caquetibɨjɨ woatucũrĩqũẽ cabaipetiro bero, yucɨpãĩpɨ na capapuaturocaatacɨre cũ ruiori, ũtã opepɨ cũ jõcũñupã.

30 Bairo na caátacɨ cũ caãnimiatacũãrẽ, Dios pɨame tunu cũ catioyupi.

31 Bairo cũ cacatioro bero, Galileapɨi Jerusalén macãpɨ Jesure cabapacɨtiñesẽãrĩcãrãrẽ capee rũmɨrĩ na buia ĩñoãñupĩ. Na, cũ cabuia ĩñorĩcãrã pɨame ãmerẽ cũ, Jesús, cũ cabairique quetire quetibɨjɨ ñesẽãñama camasãrẽ.

32-33 "Bairi jãã cũã mɨjããrẽ atie caroa quetire quetibɨjɨrã jãã átiya. Tirũmɨpɨ marĩ ñicũjãã ãnanarẽ, 'Bairo yɨ átigɨ,' cũ caĩjũgoyeticũñarĩqũẽrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ, na pãrãmerãrẽ, átibojayaparowĩ Dios. Cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Dios cũ macũrẽ cũ catioyupi tunu. Salmo pũrõ caãnijũgori pũrõ bero macã pũrõ caĩquetibɨjɨrorea bairo ásupi. Atore bairo ĩñupĩ Dios ti pũrõpɨre: 'Mɨa, yɨ macũ majũ mɨ ãniña. Ati rũmɨi carotimasĩ mɨ yɨ cũña,' qũĩñupũ Dios cũ macũrẽ.

34 Bairi merẽ Dios cajũgoye majũpɨa Jesús rupaɨri ãnajẽ caboaetipeere quetibɨjɨ jũgoyeticũñupĩ. Atore bairo ĩnemoñupĩ tunu cũ ya tutipɨ: 'Davire caroaro cariape cũ yɨ caĩquetibɨjɨricarorea bairo yɨ átigɨ,' qũĩñupũ Dios.

35 Bairi tunu aperopɨ atore bairo ĩ quetibɨjɨ cũñupĩ: 'Mɨ, Dios, mɨ caroti nocãrõ cañuɨ rupaɨri ãnatõrẽ to boaetio joroque mɨ átigɨ.'

36 “Mai, David catiipн Dios cũ cabori wãme cãrõ ásupi cũ caãni yнtea macããna mena. Dios
cũrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo ásupi David. Cabero David ãnacũ pнame riacoásúpi. Bairo cũ
cariaro bero, cũ ñicũjãã ãnana rupaнri tнpн cũ yaayayuparã. Bairo na caáto bero, cũ rupaнri
ãnajẽ boacoayayuparo.
37 Dios cũ cacatioricн Jesús rupaнri ãnajẽ pнame roque boaesupa.
38-39 “Bairi yн yarãrẽ bairo caãna, atore bairo masĩña mнjãã cũã: Jesucristo jũgori carorije
marĩ caátiere camasiriyobojaecoricarã marĩ ãniña, cũ yaye quetire marĩ catũgoнsaata. Cũ,
Jesús jũgori nipetiro catũgoнsari majã carorije camánarẽ bairo tuayama. Nipetirã Moisés
ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori canetõmasĩẽna cũã carorije camánarẽ bairo tuayama, cũ yaye
na catũgoнsaata.
40 Bairi maijũgoya profeta majã ãnana atore bairo, na caĩrĩqũẽrẽ bairo mнjãã tãmнore:
41 ‘Mнjãã, yн yaye quetire caboena tũgopeoya mai mнjããrẽ yн caĩquetibнjнrijere:
Mнjãã cacatiri rũmнrẽ caroa wãmerẽ yн átigн.
Bairi tie yн caátiere apei mнjããrẽ caroaro cũ caquetibнjнmiatacũãrẽ, cariape cũ mнjãã
tũgoetigarã.
Bairo mнjãã catũgogaetaje wapa mнjãã yasicoagarã,’
ĩ quetibнjн cũñupĩ Dios profeta majã ãnanarẽ mнjãã cabaipeere,” na ĩ quetibнjнyupн Pablo
to macããnarẽ.
42 Bairo ĩ quetibнjнri bero, Pablo cũ baparã mena ñubuerica wiipн caãniatana na cawitiátó,
atore bairo na ĩñuparã judío majã caãmerã pнame: “Ape rũmн yerijãrĩcã rũmн caãno cũãrẽ
atie mнjãã caquetibнjнataje ũnierẽ jãã mнjãã quetibнjнwã tunu,” na ĩñuparã.
43 Ñubuerica wiipн neñarĩ bero yua, capããrã judío majã, aperã judío majã mee caãna
catũgoнsarã pнame Bernabé, Pablojãã mena нsayuparã. Bairo na caнsaro, Pablojãã pнame
atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñuparã: “Mнjããrẽ Dios camai ãnirĩ cũ yaye quetire mнjãã
tũgoнsao joroque átiyami. Bairi caroaro ãña, Dios cũ caborore bairo,” na ĩñuparã.
44 Ape semana yapa macãã rũmн yerijãrĩcã rũmн caetaro, capããrã ti macã macããna
neñañuparã, marĩ Quetiupaн yaye quetire Pablojãã na caquetibнjнrijere tũgogarã.
45 Bairo capããrã majũ na caneñarõ ĩñarĩ, judío majã pнame na pesu cнsuparã Pablojããrẽ.
Bairo na pesu cнtiri, atore bairo ĩñuparã: “Cariape mee niña atie na caquetibнjнrije. Ricaati
quetibнjнyama ãnoa Pablojãã,” roro na ĩñuparã judío majã pнame.
46 Bairo na caĩrĩjẽ tũgo, Pablo Bernabéjãã pнame tũgoñatutuarique mena atore bairo na
ĩñuparã:
—Jãã pнame mнjãã judío majãrẽ atie Dios yaye quetire jãã quetibнjн jũgogamiapн. Bairo
jãã caquetibнjн jũgogamiatacũãrẽ, tiere mнjãã boetiya. Yeri capetietopн caágaenarẽ bairo
mнjãã baiya. Torena, apero macããna judío majã caãmerã pнamerẽ jãã quetibнjнrágarã.
47 Bairi atore bairo marĩ Quetiupaн jãã ĩ jowĩ:
‘Ati yepapнre cabusurijere bairo mнjãã yн cũña camasã na caĩñajoro.
Bairo yн caátoi, camasãrẽ yн canetõõrĩqũẽrẽ na mнjãã quetibнjнgarã nocãrõ cayoaropн
macããna cũãrẽ tie quetire,’
jãã ĩ jowĩ marĩ Quetiupaн —na ĩñuparã Pablojãã judío majãrẽ.
48 Bairo Pablojãã na caĩrĩjẽrẽ tũgori, judío majã caãmerã pнame нseaniñuparã. Bairo
нseanirĩ atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: “Marĩ Quetiupaн yaye queti Pablojãã na
caquetibнjнrije ñujãñuña,” ãmeo ĩñuparã. Bairi Dios cũ caĩñajoro, nipetiro yeri capetietiere
cacũgoparã pнame cariape tũgoнsayuparã.
49 Bairi Pisidia yepa nipetiropн quetibнjнyuparã Pablojãã marĩ Quetiupaн yaye quetire.
50 Bairo na caátoi, judío majã Pablojããrẽ cateerã pнame carõmia, cañurã, cadineropairã
rõmirĩrẽ na bнsнjãñuparã. Tunu torea bairo na ĩñuparã ti macã macããna caãnimajũrã ũna
cũãrẽ. Bairo na ĩ bнsнjãrĩ bero, Pablo, Bernabéjããrẽ roro popiye na baio joroque na ásuparã,
ti yepare na wiyogarã.
51 Bairo na caátoi, Pablojãã pнame ti macã Antioquíare witigarã jũgoye, na rнpo jutii
macããjẽ ñerĩrẽ paareyuparã. “Mнjãã, Jesús yaye quetire cateeri majã pнame mнjãã
buicнtiya,” caĩrãrẽ bairo ásuparã Pablojãã. Bairo átiri bero, Iconio cawãmecнti macãpн
acoásúparã yua.
52 Bairo na caaweyomiatacũãrẽ, ti macã macããna catũgoнsajũgoatana pнame caroaro
нseanirõ ãñuparã. Tunu bairoa ñe ũnie rнsaricaro mano Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ mena
ãnimasĩñuparã.

14

Pablo y Bernabé en Iconio

1 Cabero Pablo, Bernabéjãã Iconio macãpн ãna, jĩcãrõ jããñuparã judío majã na cañubueri wiipн. Bairo ti wiipн jããrĩ camasãrẽ na quetibнjнyuparã Pablojãã. Bairo caroaro na caquetibнjнroi, judío majã, bairi aperã judío majã caãmerã cнã capããrã cariape tнgojнgoyuparã.
2 Bairo na catнgoñamiatacнãrẽ, aperã judío majã catнgoнsaena pнame judío majã caãmerãrẽ na bнsнjãñuparã. Bairo na na caĩbнsнjãrõ jнgori roro marĩ yarã Pablojããrẽ na tнgoñao joroque na ásuparã.
3 Bairi apóstolea majã to macããnarẽ quetibнjн nemogarã Iconiopн yoaro ãñuparã. Ti macãpн ãna, marĩ Quetiupaн mena tнgoñatutuari, caroaro cariape na quetibнjнyuparã. Marĩ Quetiupaн pнame, "Cariapea yн yaye queti camasãrẽ yн camairĩjẽrẽ quetibнjнyama," ĩ, cн catutuarije mena Pablojãã caroa wãmerẽ camasãrẽ na áti ĩñо joroque ásupн.
4 Bairo cн caátimiatacнãrẽ, ti macã macããna pнame jĩcãrõ ãmeñuparã. Jĩcããrã judío majã, Jesucristore catнgoнsaenarẽ bairo tнgoñañuparã. Aperã apóstolea majãrẽ bairo tнgoñañuparã.
5 Bairi yua, catнgogaena judío majã, aperã judío majã caãmerã cнã ti macã macããna carotimasĩrĩ majã mena jĩcãrõrẽ bairo tнgoñarĩ, apóstolea majãrẽ popiye na baio joroque na átigayuparã. "Нtã rupaa mena na marĩ wẽgarã," ãmeo ĩ tнgoñañuparã na majũ.
6-7 Bairo na caátigamiatacнãrẽ, Pablo, bairi Bernabéjãã tiere queti tнgori, Listra, bairi Derbe macããrẽ Licaonia yepapн ruticoásúparã. Bairo rutiátí bero, ti yepa tнni quetibнjн ñesẽãñuparã caroa quetire.

Apedrean a Pablo en Listra

8 Listra macãpн ãñupнĩ mai jĩcãнĩ caнmн caámasĩẽcнĩ. Bai jicoquei cabuiaricн ãñupнĩ. Cн pнame Pablo cн caquetibнjн ãno, cнtн ruiyupн.
9-10 Cн cнã Pablo cн caĩrĩjẽrẽ caroaro tнgoнsayupн. Bairi Pablo pнame qнĩñarĩ, "Yн cнãrẽ yн netõõmasĩñami Jesús," cн caĩtнgoñarĩjẽrẽ masĩrĩ, atore bairo qнĩñupнĩ bнsнrique tutuaro mena:

—¡Wãmнnнcãña!

Bairo cн caĩrõ, caámasĩẽtĩmiatacн pнame patiwãmнnнcãrĩ ámasĩjнgoyupн.
11 Bairo Pablo cн caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ, ti macã macããna pнame Licaonia yepa macããna yayei bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩñuparã:

—¡Ãnoa, jнgнẽã нmнrecóopн ati yepapн caruiatíatana niñama! —Ĩñuparã.
12 Bairo na ĩrĩ, Bernabére na jнgнẽ Zeus cawãmecнcн ya wãmei cн wãmetiyuparã. Tunu bairoa Pablo caquetibнjнjнgoн cн caãnoi, na jнgнẽ Hermes cawãmecнcн ya wãmei cн wãmetiyuparã.
13 Mai, ti macã etajнgoricaropн ãñuparõ na jнgнẽ Zeure na cañubueri wii. Ti wii macããcнĩ sacerdote pнame bairo Pablo Bernabéjãã na caátiere tнgori, wecнare, bairi oó mena na jeásúparã. Bairo cн, ti macã macããna mena apóstolea majãrẽ na ĩroagarã, wecнare pajĩãrĩ, na riire joemнgõjogayuparã.
14 Bairo Bernabé, Pablojããrẽ na caátigarijere tнgori, na jutiire tнgowooyuparã, "Bairo mнjãã caátigarijere ñuẽtĩña," ĩrã. Áti yaparo yua, camasã watoapн atнátí, atore bairo qнĩ awajayuparã:
15 —¿Dopẽĩrã bairo mнjãã átiyati? Jãã, mнjããrẽã bairo cabairã jãã ãniña. Jнgнẽã mee jãã ãniña. Torena, jãã atíapн, tie mнjãã ya wãme mнjãã caĩroarije cawapa manierẽ mнjãã cajãnaparore bairo ĩrã. Tiere jãnarĩ yua, Dios cacatimajнĩнrẽ mнjãã caĩroarore jãã boya. Dios pнame ásupi ati нmнrecóo, ati yepa, ria capairiya. Bairi nipetiro tiepн macããna cнãrẽ na ásupi.
16 Tirнmнpнre camasã na ya wãme ricaati na caĩroarijere ẽñotaesupi Dios. Noo na cabori wãmerẽ ĩroayupa.
17 Bairo na caátiere ẽñotaetimicнã, cн caãnajẽ cнtiere nipetiro camasãrẽ na ĩñoñupĩ. Cн, nipetirore caroaro na ácн, caocarije joyupi. Tunu bairoa oterique cнã to rícacнtio joroque ásupi. Bairo cн caátie jнgori, camasã cнã na riaetio joroque ásupi. Tunu bairoa нseanirõ na ãnio joroque na ásupi Dios —na ĩ quetibнjнyupн Pablo.
18 Bairo atie nipetirije narẽ Pablo cн caĩquetibнjнmiatacнãrẽ, bнtioro majũ wecнare pajĩãrĩ na riire joemнgõjogayuparã, Pablojããrẽ ĩroagarã. Dope bairo na caátigarijere jicoquei, "Tiere ápericõãña," na ĩ jãnaocõãñuparã. Masĩã mano átigamiñuparã.
19 Cabero judío majã Antioquía macããna, aperã Iconio macããna mena Listrapн etayuparã. Bairo na pнame etarã yua, Listra macããna Pablojãã mena ricaati na tнgoñao joroque ásuparã. Bairo na caátoi, Pablore нtã rupaa mena wẽẽjĩãñuparã. Bairo cн áti yaparori, "Merẽ riacoayami," ĩ tнgoñarĩ ti macã tнnipн cн rupaнrire rocacõãñuparã.
20 Bairo na caátimiatacнãrẽ, cabero Jesucristore catнgoнsari majã Pablotн na caneñaetaro, Pablo pнame catitunurĩ wãmнnнcãcoásúpн. Bairo wãmнnнcãrĩ yua, ti macãpнa ásúpн tunu. Ti rнmн busuri rнmн caãno Bernabé mena Derbe cawãmecнti macãpн ásúparã.

21 Topн etarã, caroa quetire na quetibнjнyuparã. Bairo na caquetibнjнroi, capããrã
camasã tũgoнsayuparã ti macã macããna. Cabero tunucoásúparã Listra, Iconio, bairi
Antioquía na caatíjũgoatatopнa tunu.
22 Ti macãã macããna Jesure catũgoнsari majãrẽ yeri ñajããõ joroque na ásuparã. Tunu
bairoa, "Jesucristo mena tũgoñatutuacõãña," na ĩñuparã Pablojãã. Tunu bairoa, "Dios cũ
carotimasĩrĩpaн caágarã marĩ caãnoi, popiye marĩ baio joroque marĩ átigarãma camasã," na
ĩñuparã.
23 Bairo ĩ yaparori bero yua, ñubueri majã tocãnacã poapнrea jĩcããrã na mena macããna
cabнtoa camasĩrĩ majãrẽ na besecũñuparã Pablojãã. Besecũ yaparori bero, нgarique betiri
Diore jẽni yaparori, "Marĩ Quetiupaн, mнjãã caĩroaatacн pнame mнjããrẽ qũĩñaнsaáto," na ĩ
tнsayuparã ti yepa macããna ñubueri majãrẽ.

Pablo y Bernabé vuelven a Antioquía de Siria

24 Bairi Pisidia yepare netõátí bero, Panfilia cawãmecнti yepapн etayuparã.
25 Ti yepapн ãna, Perge cawãmecнti macã macããnarẽ Jesús yaye quetire na quetibнjн
jũgoyuparã. Cabero Atalia macã macããna cũãrẽ na quetibнjнyuparã.
26 Bairo to macããnarẽ na quetibнjн yaparori bero, cũmua mena acoásúparã Siria yepa
macãã macã Atioquíapн. Ti macãpũĩ Jesure catũgoнsari majã pнame, "Mнjããrẽ mairĩ, Dios
caroaro cũ coteáto," na caĩpaarotijoricarã mena torea bairo átipeyoetayuparã yua.
27 Bairo Antioquíapн etari bero, ñubueri majã pнame neñañuparã. Bairo na caneñarõ
yua, nipetirije Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátiatajere na quetibнjн peyocõãñuparã. Tunu
bairoa marĩ Quetiupaн judío majã caãmerã cũãrẽ cũ yaye quetire na tũgoнsao joroque cũ
caátiataje cũãrẽ na quetibнjнyuparã.
28 Bairo na quetibнjн yaparori bero, Pablo, Bernabé mena Jesure catũgoнsari majã mena
yoaro ãñuparã ti macãrẽ.

15

La reunión en Jerusalén

1 Ti yнtea macããna jĩcããrã Judea yepai Antioquíapн caatána pнame atore bairo na ĩ
quetibнjнyuparã ti macã macããna judío majã caãmerã catũgoнsari majãrẽ: "Mнjãã, Moisés
ãnacũ cũ caátijũgocũrĩqũẽ caũmнarẽ na rupaн macããjẽ yisetarique mнjãã caápericõãta,
mнjãã netõõmasĩẽna," na ĩñuparã.
2 Bairo na caĩrõĩ, na mena Pablo, Bernabéjãã pнame tutuaro mena yoaro ãmeobнsн
ãñuparã tiere. Bairo ãmeo ĩbнsн ãnijãñurĩ bero, to macããna pнame Pablo Bernabé, bairi
aperã jĩcããrãrẽ na beseyuparã, "Jerusalén macãpнa apóstolea majã, bairi aperã ñubueri majã
mena macããna cabнtoa mena na bнsнqũẽnorã ápáro tie marĩ caĩrĩjẽrẽ ti macãpн," ĩrã.
3 Bairo Pablojãã, Antioquía macã macããna ñubueri majã na caĩjoatana pнame Fenicia,
bairi Samaria yepaare netõáná, ti yepaa macããnarẽ ape yepa macããna judío majã caãmerã
tirũmнpн na caĩroariquere jãnarĩ, Dios pнamerẽ na catũgoнsa jũgoatajere na quetibнjн
ásuparã. Bairo na caĩquetibнjнrijere tũgori nipetiro catũgoнsari majã tũgoña нseaniñuparã.
4 Bairo Pablo, Bernabéjãã Jerusalẽpн na caetaro, ñubueri majã to macããna, aperã apóstolea
majã, aperã cabнtoa camasĩrã cũã caroaro mena na bocáyuparã Pablojããrẽ. Bairo topн etari
narẽ nipetirije na quetibнjнyuparã Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátiatajere.
5 Bairo na caquetibнjнro, jĩcããrã fariseo majã catũgoнsaricarã pнame wãmнnнcãrĩ atore
bairo na ĩñuparã:
—Judío majã caãmerã cũã Jesucristore catũgoнsari majã cũã na rupaн macããjẽrẽ na
cayisetarotiro boya. Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ na caáto ñuña —
ĩñuparã.
6 Bairo na caĩrõ tũgo, apóstolea majã, cabнtoa camasĩrĩ majã mena neñapori bнsнyuparã,
judío majã caãmerã na caátimasĩpeere bнsнqũẽnogarã.
7 Bairi tutuaro mena yoaro ãmeo bнsн ãnijãñurĩ bero, Pedro pнame wãmнnнcãrĩ, atore
bairo na ĩñupũ:
—Yн yarã, mнjãã masĩrã tirũmнpнre mнjãã watoa macããcũrẽ Dios yнre cũ cabeseriquere.
Judío majã caãmerãrẽ caroa queti, narẽ yн canetõõrĩqũẽrẽ na cũ quetibнjнáto ĩ, yн beseyupi
Dios. Cũ yaye quetire na cũã na catũgoнsaparore boyupi.
8 Cũ pнame nipetiro camasã na yeripн na catũgoñarĩjẽrẽ masĩpeyocõãñami. Bairo ca-
masĩpeyoн ãnirĩ, judío majã caãmerã na yerire na cawasoaro jũgori cũ yarã majũ na ãnio
joroque ásupi na cũãrẽ. Cũ Yeri, Espíritu Santo narẽ cũ cajoro ĩñarĩ tore bairo marĩ masĩña
cũ yarã na caãnierẽ.
9 Dios marĩrẽ cũ camairõrẽã bairo na cũãrẽ jĩcãrõ tũni na maiñami. Jesucristo mena na
catũgoñatutuaro jũgori na yeri na catũgoñarĩjẽ carorijere coseyupi.

10 Bairi, ¿dopẽĩrã Dios na cʉ̃ caátibojapeere caẽñotarãrẽ bairo mʉjãã ĩñati? Marĩ ñicʉ̃jãã
ãnana Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ átipeyo masĩẽsupa. Marĩ cʉ̃ã torea bairo marĩ átipeyo
masĩẽtĩña. Bairi, ¿dopẽĩrã tiere na caátigarore mʉjãã boyati?
11 Atore bairo roque cariape marĩ catʉ̃goñarĩjẽ niña: Caroa wãme marĩ caátie jʉ̃gori mee,
marĩ Quetiupaʉ Jesucristo marĩ mairĩ jĩcã nʉgõã cʉ̃ caátigarije jʉ̃gori pʉame marĩ netõõwĩ.
Tunu bairoa marĩrẽ cʉ̃ canetõõrĩcãrõrẽã bairo judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ na netõõñupĩ —na
ĩñupʉ̃ Pedro.
12 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉ yaparoro, to macããna nipetiro bʉsʉesuparã. Na pʉame caroaro
tʉ̃goyuparã Pablo, Bernabéjãã judío majã caãmerã watoapʉ ãna, Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori
caroare na caáti ĩñoatajere.
13 Tiere na caquetibʉjʉro bero, Santiago pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Yʉ yarã, tʉ̃gopeoya mai mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉpeere:
14 Ãmeacã Simón marĩ quetibʉjʉ yaparoyami Dios judío majã caãmerãrẽ caroaro cʉ̃
caátijʉ̃goriquere. Bairo átiri yua, na mena macããna jĩcããrãrẽ na beseyupi cʉ̃ ya poa
macããna caãniparãrẽ.
15 Tiere profeta majã ãnana na caĩquetibʉjʉ woatucũjʉ̃goyaricarorea bairo baiya ãmerẽ.
Atore bairo ĩcũñupã mai tiere:
16 'Caberopʉ yʉ tunugʉ, David ya wii caboañarĩcã wiire qũẽnonemogʉ tunu.
Bairo yʉ caátiyaparoro bero, caroa wii nigaro tunu.
17-18 Bairo yʉ átigʉ, aperã judío majã caãmerã cʉ̃ã tocãnacã poa macããna,
yʉ cabesejʉ̃goyeticũrĩcãrã, yʉ yarã na caãnipeere na caboparore bairo ĩ,'
ĩ quetibʉjʉyupi marĩ Quetiupaʉ ti rʉ̃mʉpʉina.
19 "Bairo bairi atore bairo ñi tʉ̃goñaña: Judío majã caãmerã tirʉ̃mʉpʉ na caĩroariquere
jãnarĩ Dios pʉamerẽ na catʉ̃goʉsaata, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ na marĩ tʉ̃goʉsaroti
masĩẽtĩña.
20 Bairo pʉame na marĩ caĩquetibʉjʉwoatujoro ñuña: 'Camasã na caweericarãrẽ ĩroari
waibʉtoa riire na cajoemʉgõjorije carʉsarije ũnierẽ ʉgaeticõãña mʉjãã. Tunu bairoa
carõmia, o caʉ̃mʉa mena roro átiepeeticõãña. Tunu bairoa waibʉtoa wãmʉa wãĩã pajĩãrĩcãrã
ũna riire ʉgaeticõãña. Na rií cʉ̃ãrẽ etieticõãña.' Ato cãnacã wãme na marĩ átirotiroa narẽ.
21 Tirʉ̃mʉpʉa tocãnacã macããrẽ judío majã marĩ caneñarĩ rʉ̃mʉ caãno jĩcãʉ̃ marĩ mena
macããcʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ caquetibʉjʉri majõcʉ ãninucũñami. Bairi judío
majã caãmerã cʉ̃ã masĩrãma ati wãmerẽ," na ĩñupʉ̃ Santiago.

La carta a los no judíos

22 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, apóstolea majã, cabʉtoa camasĩrã, bairi nipetiro to macããna Jesure
caĩroari poa macããna pʉame cʉ̃ caĩrõrẽ bairo átigayuparã. Bairi na mena macããna jĩcããrãrẽ
na beseyuparã Pablo, Bernabéjãã mena cabapacʉtiápárãrẽ. Bairi Judas, ape wãmerã
Barsabás cawãmecʉcʉre cʉ̃ beseyuparã. Silas cʉ̃ãrẽ cʉ̃ boyuparã. Na pʉgarãpʉa catʉ̃goʉsari
majã watoare caãnimajũrã ãñuparã.
23 Na mena atore bairo na caĩwoatuata pũrõrẽ joyuparã:
"Jãã apóstolea majã, bairi cabʉtoa camasĩrĩ majã Jesucristo jʉ̃gori mʉjãã yarãrẽ bairo
caãna, mʉjããrẽ jãã ñurotijoya. Mʉjãã, judío majã caãmerã Atioquía macã macããna, bairi
Siria yepa macããna, bairi Cilicia yepa macããna cʉ̃ãrẽ mʉjããrẽ jãã ñurotijoya.
24 Jãã tʉ̃gowʉ jĩcããrã áto macããna mʉjãã tʉpʉ na caquetibʉjʉmawijioñesẽãrĩqũẽrẽ.
Jãã pʉame na jãã joepʉ mʉjãã tʉpʉre. Na majũ na catʉ̃goñarõ mʉjãã rupaʉ macããjẽ
yisetariquere mʉjãã átirotiga ñesẽãñupã.
25 "Bairi ãmerẽ jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñapetiri bero, jããrẽ bairo jãã caáto cañurõ tʉ̃goñarĩ, jãã
watoa macããna jĩcããrãrẽ na jãã beseapʉ Bernabé, Pablojãã, jãã camairĩ majã majũ mena
mʉjãã tʉpʉ caĩñarápárãrẽ.
26 Na, Bernabé, Pablojãã pʉame Jesucristo yayere na caquetibʉjʉñesẽãrõ jʉ̃gori aperã
tiere catʉ̃gogaena pʉame na pajĩãbujioyupa.
27 Bairi jãã cabeseatana Judas, Silas na majũpʉa mʉjããrẽ quetibʉjʉgarãma nipetirije
mʉjããrẽ jãã caĩquetibʉjʉgarijere.
28 "Jããrẽ Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori capee majũ mʉjããrẽ jãã átirotigaetiya. Ato
cãnacã wãmea mʉjããrẽ jãã átirotigarã:
29 Camasã na caweericarãrẽ ĩroari waibʉtoa riire na cajoemʉgõjorije carʉsarije ũnierẽ
ʉgaeticõãña. Tunu bairoa waibʉtoa wãmʉa wãĩã pajĩãrĩcãrã riire ʉgaeticõãña. Na rií cʉ̃ãrẽ
etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o caʉ̃mʉa mena roro átiepeeticõãña. Atie mʉjããrẽ jãã
caĩjorijere bairo mʉjãã caápata, caroaro cariape mʉjãã átiãnigarã. Na ñuáto nipetiro," ĩ
woatuyuparã.

30 Bairo ĩ woa yaparori bero, na tunuo joyuparã Pablojããrẽ Antioquíaрн tunu. Topн
Pablojãã etarã yua, ti macã macããna Jesure caĩroari poa macããnarẽ neñorĩ bero, ti cartare
na nuniñuparã.
31 Bairi Jesure catũgoнsarã pнame ti carta mena caĩñaquetibнjн cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori bнtioro
нseaniñuparã. Tũgoña yeri ñuo joroque na ásuparã marĩ yarã ti carta jũgori yua.
32 Tunu bairoa Judas, Silajãã cũã Dios cũ yaye cũ caquetibнjнgarijere camasãrẽ caque-
tibнjнnetõõmasĩrã ãnirĩ to macããna Jesure catũgoнsarãrẽ capee na quetibнjнnemoñuparã.
Bairo na quetibнjнnemorĩ yua, tũgoña yeri ñunemo joroque na ásúparã. Caroa yericнna na
tutuao joroque na ásuparã.
33 Na mena yoajãñurõ ãñuparã topнre. Cabero to macããna Jesucristore catũgoнsari
majã pнame, "Caroa yericнtajere mнjãã cũ joáto marĩ pacн Dios," narẽ na caĩrõ bero,
tunucoásúparã cartare na caneárotijoricarã tнpн.
34 Silas pнame Antioquíaрн tuagayupн.
35 Pablo bairi Bernabé cũã topн tuayuparã. Bairi aperã Jesure catũgoнsarã capããrã mena
to macããnarẽ marĩ Quetiupaн yaye quetire na quetibнjнyuparã.

Pablo comienza su segundo viaje misionero

36 Cayoato bero, Pablo pнame atore bairo qũĩñupũ cũ bapa Bernabére:
—Tocãnacã macããrẽ marĩ Quetiupaн yaye quetire marĩ caquetibнjнricaropн marĩ
ĩñañesẽãrã ároa tunu, "¿dope bairo marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majã na baiyati?" ĩrã.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Bernabé pнame, "Jaн," ĩrĩ bero, Juan ape wãmerã Marcos
cawãmecнcнre cũ neágayupн na mena.
38 Pablo pнame bairo boesupн. Mai, cajũgoye Panfiliapн na caãno, Marcos pнame na tunu
weyocoásúpн, Pablo, Bernabéjãã mena jнpaanemogaetiri. Bairi na mena ti rũmнrẽ cũ caátó
boesupн Pablo.
39 Bairo bнtioro cũ caboetoi yua, pнgarãpнa jĩcã yerire bairo catũgoñaetimajũcõãrã ãnirĩ
ãmeo ricawaticoasuparã yua. Bernabé pнame Marcos mena cũmuai acoásúpн Chipre
yucнpoapн.
40 Pablo pнame Silare cũ beseyupн. Bairi, "Marĩ Quetiupaн mнjããrẽ mairĩ
qũĩñaricanнgõáto," Jesucristore catũgoнsari majã cũ na caĩrõ bero, Silas mena acoásúpн.
41 Bairo áná, Siria, bairi Cilicia yepaare netõáná, to macããna Jesucristore catũgoнsari
majãrẽ нseanirõ na tuao joroque na átiásúparã.

16

Timoteo acompaña a Pablo y a Silas

1 Bairi Derbe, Listra cawãmecнti macããpнre etayupн Pablo. Topн etari bero, jĩcãũ to
macããcũ Jesucristore catũgoнsaн Timoteo cawãmecнcнre cũ bocáyupн. Timoteo paco pнame
judío majã yao, Jesucristore catũgoнsao ãñupõ. Cũ pacн pнame griego majã yaн ãñupũ.
2 To Listra, bairi Iconio macãã macããna Jesucristore catũgoнsari majã, "Cañuн, caroú
niñami," na caĩ ãninucũñupũ Timoteo.
3 Bairi Pablo pнame cũ, Timoteore cũ bapaboyupн. Mai, Timoteore cũ neágн jũgoye,
cũ rupaн macããtõrẽ cũ yisetarotiyupн, ti yepa macããna judío majã, "Jãã ya wãmerẽ
nнcũbнgoetiyama," na caĩtũgoñaetiparore bairo ĩ. Mai, nipetiro ti yepa macããna, Timoteo
griego majã yaн macũ cũ caãnierẽ masĩjãñuñuparã.
4 Tocãnacã macãã na caquetibнjнñesẽãrõpн marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majãrẽ
quetibнjнnetõñuparã apóstolea majã, bairi cabнtoa camasĩrĩ majã Jerusalẽpн Jesucristore
caĩroari poa macããna na caĩrotijoriquere.
5 Bairo na caquetibнjнroi, ti yepaa macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũ
mena tocãnacã rũmнa tũgoñanemoñuparã. Torena, Jesucristore catũgoнsarã mena capããrã
ãninemonucũñuparã.

La visión que Pablo tuvo de un hombre de Macedonia

6 Cabero Pablojãã Asia yepapн Jesús yaye quetire na caquetibнjнñesẽãrã ápáro jũgoye,
Espíritu Santo pнame na ẽñotayupн. Bairo cũ caẽñotaroi, Frigia, bairi Galacia yepaare
tẽñotásúparã.
7 Bairo tẽñotanetõátí bero yua, Misia yepa jũgoyepн etayuparã. Tipaнi áná, Bitinia yepare
na cajããgamiatacũãrẽ, Espíritu Santo, Jesucristo cũ cajoн pнame na ẽñotayupн tunu.
8 Bairo cũ caẽñotaroi, Misia yepare cariapea netõátí, Troas cawãmecнti macãpн etayuparã.
Troas pнame ria capairiya tũnipн ãñuparõ.
9 Bairi Pablo ti macãpн ãcũ, jĩcã ñami qũẽguericarore bairo jĩcãũ Macedonia macããcũ atore
bairo caĩnucũũrẽ qũĩñañupũ: "Tiaya ato Macedoniapн. Jããrẽ jнátinemoн asá," cabopacaнre
bairo qũĩñupũ.

10 Cabero cŭ caĩñaatajere jãã cŭ caquetibʉjʉro yua, topʉ ágarã, jãã yayere jãã qũẽñowŭ. (Mai, yʉ, ati tutire cawoatuʉ cũã na mena yʉ ápʉ́.) “Macedonia macããnarẽ caroa quetire jãã caquetibʉjʉñesẽãrõ cariapea boʉ baiimi Dios,” jãã ĩ tŭgoñawŭ.

Pablo y Silas en Filipos

11 Bairo ĩ tŭgoñarĩ yua, Troas macãĩ cũmua mena cariapea jãã acoápʉ́ Samotracia yucʉpoapʉ. Cabusuri rŭmʉ Neápolis macãpʉ jãã etawʉ.

12 Ti macãĩ jãã acoápʉ́ Filipos cawãmecʉti macãpʉ. Ti macã pʉame romanoa majã na caãni macã ãmʉ. Macedonia yepa macãã, caãnimajũrĩ macã ãmʉ ti macã. Topʉ yoajãñurõ jãã ãmʉ.

13 Jĩcã rŭmʉ marĩ cayerijãrĩ rŭmʉ caãno, ti macã jŭgoye ria tũnipʉ jãã ápʉ́. “Topʉ Judío majã na cañubueripaʉ ãno,” ĩ tŭgoñarĩ, topʉ jãã ápʉ́. To etari bero, jãã ruiwʉ. Ruiri yua, carõmia topʉ caneñaetaátanarẽ Jesús yaye caroa quetire na jãã quetibʉjʉwʉ.

14 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ Lidia cawãmecʉco, Tiatira macã macããcõ ãmo. Caroa jutii cajŭmerĩjẽrẽ nunirĩ cawapatari majõco ãmo. Diore caĩroao ãmo. Bairi Pablo narẽ cŭ caquetibʉjʉro, marĩ Quetiupaʉ pʉame Pablo cŭ caquetibʉjʉrijere dope bairo cõ catŭgopeorije to rʉsaetio joroque ásupi.

15 Bairi cõ, cõ yarã nipetiro cũãrẽ na jãã bautizawʉ. Bairo jãã cabautizaátaco yua, atore bairo jãã ĩwõ Lidia:

—Yʉre, “Cariapea Jesucristore catŭgoʉsao niñamo,” mʉjãã caĩata, yʉ ya wiipʉ ãnirasá ati macã mʉjãã caãno ũno.

Bairo cõ caĩrõ tŭgori, “Aperopʉ jãã ágarã,” cõ jãã ĩ masĩẽpŭ.

16 Jĩcã rŭmʉ jãã cañubuenucũrõpʉ áná, jãã bocáetawʉ jĩcãõ cawãmao wãtĩ yeri pũna cacŭgo majũrẽ. Cõ pʉame wãtĩ jŭgori ape rŭmʉ cabaipeere caquetibʉjʉmasĩõ ãmo. Bairo cõ camasĩrõĩ, cõ quetiuparã pʉame pairo wapatanucũñupã.

17 Bairo cawãmao, wãtĩ yeri pũna cacŭgo yua, Pablo, bairi jãã cũãrẽ jãã bero ʉsajŭgowõ. Bairo jããrẽ ʉsari yua, atore bairo ĩ awajawõ:

—¡Ãnoa, Dios, jõbui macããcŭ cŭ carotirore bairo caána niñama. Bairi mʉjããrẽ Dios camasãrẽ cŭ canetõõgarijere quetibʉjʉrána baiyama! —ĩ awajawõ.

18 Bairo jeto ĩ awaja ãninucũñupõ capee rŭmʉrĩ. Bairi Pablo pʉame tiere jʉtiri ãmejorenʉcã yua, cõ pʉamerẽ ĩñarĩ atore bairo qũĩwĩ cõpʉre caãcŭ wãtĩrẽ:

—Jesucristo cŭ camasĩrĩjẽ mena mʉrẽ ñiña: Cõrẽ tocãrõã witiácʉ́ja.

Bairo cŭ caĩrõ, jicoquei cõ witicoásʉ́pi wãtĩ.

19 Bairo cŭ caáto ĩñarĩ, cõ quetiuparã pʉame asiajãñuwã Pablo mena, “Tocãrõã nemo marĩ yao jŭgori marĩ wapatamasĩẽtĩgarã,” ĩrã. Bairo asiari yua, Pablo, Silas mena na ñerĩ quetiuparã ti macãrẽ carotirã tʉpʉ na neámá ti macã na caneñanucũrõ plaza, caãnimajũrĩpaʉpʉ.

20 Bairo na tʉpʉ na neátí yua, ti macã macããna quetiuparã jueces caĩñabeserãrẽ atore bairo na ĩwã:

—Ãnoa judío majã ato macããnarẽ roro patowãcõñesẽãrã baiyama.

21 Marĩ romanoa majãrẽ na caquetibʉjʉgarije pʉamerẽ marĩrẽ carotieticõãpãrõ niña. Bairi na cabuerijere marĩ quetibʉjʉ rotimasĩẽtĩña —ĩwã.

22 Bairo na caĩrõ tŭgo, camasã catŭgorã etaátana cũã Pablojãã mena asiacoama. Bairo na cũã na caasiaroi, quetiuparã jueces pʉame Pablo Silas yaye jutiire tuwee rotiri bero, na bape rotiwã yucʉ mena.

23 Bʉtioro na bape yaparori bero, preso jorica wiipʉ na jowã. Topʉ na jori yua, ti wiire caĩñacotei pʉamerẽ, “Dope bairo narẽ rutimasĩã mano caroaro majũ na ĩñacoterotiya ãnoarẽ,” qũĩrĩ cŭ coterotiwã.

24 Bairo na caátirotirijere tŭgori bero, caĩñacotei pʉame preso jorica wii capupea catʉsari arʉapʉ na cũñupŭ. Topʉ pʉga yucʉ watoapʉ na rʉporire ñujorotiri, na jiyarʉpo cũñupŭ.

25 Ti ñami recomacã caetaro, Pablo, Silas, Diore cŭ ñubue basapeoyuparã. Bairo na cañubue basapeoãno, aperã, narẽ bairo preso joricarã cũã na caĩrĩjẽrẽ tŭgoyuparã.

26 Tipaʉa yua caãno tʉsaroa tutuaro yepa pʉame yuguiyuparo. Tutuaro majũ cayuguiroi, ti wii macããjẽ na cacũjŭgorica ŭtãpãĩrĩ cũã yuguiri nʉcŭpŭ ásʉ́paro. Bairo cayuguiripaʉa ti wii jopeeri pʉame pããnʉcãpeticoasuparo. Tunu bairoa ti wii macããna preso joricarãrẽ na cajiyamataje cadena ãpõã wẽẽrĩ cũã piti wẽcoasuparo.

27 Bairi yua, ti wiire caĩñacotei pʉame wãcãrĩ bero, ti wii jopeeri pããrĩcãrõpʉ caãno ĩñañupŭ. Bairo ĩña acʉari, “Ti wii macããna preso joricarã rutipeticoatanama,” ĩ tŭgoñañupŭ. Bairo ĩ tŭgoñarĩ yua, cŭ jarericapãĩrẽ neñupŭ, cŭ majũã pajĩãyasigʉ.

28 Bairo cŭ caátigaro ĩñarĩ yua, atore bairo qũĩ awajajoyupʉ Pablo pʉame:

—Mʉ majũ roro ápericõãña. Jãã ãnipeticõãña atopʉ. Jãã rutietiya —qũĩñupŭ.

29 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, “Jĩñaworiquere neasá,” cŭtʉ macããcŭrẽ ĩrĩ, Pablojãã na caãni arʉapʉ atʉjãásʉ́pʉ. Atʉ jãáti yua, uwirique mena nanarĩ Pablo, Silatʉ rʉpopaturi mena etanumuʉ etayupʉ.

30 Cabero narẽ na wiyojori bero, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ:
—¿Dope bairo yʉ ácʉati, Dios yʉre cũ netõáto, ĩ?
31 Pablojãã pʉame atore bairo qũĩñuparã:
—Jesucristo mena cariape mʉ catũgoñatutuata, mʉ, mʉ yarã cũã mʉjãã netõmasĩgarã.
32 Bairo qũĩ yaparori bero, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire na quetibʉjʉ nemoñuparã Pablojãã preso jorica wiire caĩñacoteatacʉ cũ ya wii macããna cũãrẽ.
33 Ti ñami ti hora majũã caãno preso jorica wiire caĩñacoteatacʉ yua, Pablo, Silajãã cãmiirẽ na coseyupʉ. Cabero cũ, cũ yarã cũãrẽ nipetiro na bautizayuparã.
34 Bairo narẽ na cabautizaro bero, preso jorica wiire caĩñacoteatacʉ pʉame cũ ya wiipʉ na jũgoásúpʉ. Topʉ ʉgariquere na nuñupũ Pablojããrẽ. Bairi yua cũ, cũ yarã cũã bʉtioro ʉseaniñuparã, Dios yaye quetire na catũgoʉsaatato bero jũgori.
35 Cabusuri rũmʉ caãno, quetiuparã jueces na ũmʉa jĩcããrãrẽ preso jorica wiire caĩñacoteatacʉ tʉpʉ na joyuparã, "Pablo, Silare na wiyojo rotiáto," ĩrã.
36 Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjẽrẽ tũgo, ti wiire caĩñacoteatacʉ pʉame atore bairo qũĩñupũ Pablore:
—Quetiuparã caĩñabeserã mʉjããrẽ yʉ wiyorotijoupa. Bairi caroaro mena mʉjãã ámasĩña merẽ.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo na ĩñupũ Pablo quetiuparã caĩñabeserã na cajoatanarẽ:
—Ati macã macããna caĩñabeserã roro jãã caátiere bócañaẽtĩñama. Roro jãã ápewʉ. Bairo bócaetimirãcũã, camasã nipetiro na caĩñajoro jããrẽ baperotiama. Tunu bairoa preso jorica wiipʉ jãã cũrotiama. Jãã cũã romanoa majã jãã caãnimiatacũãrẽ, roro majũ jãã átiama. Bairo jããrẽ caátiatana nimirãcũã, ãmerẽ yasioro jããrẽ wiyogayama. Yasioro jãã ápérã. Na majũpʉa atíri jããrẽ na wiyora apáro —na ĩñupũ Pablo.
38 Bairo cũ caĩrõ tũgo, na quetiuparã juecere na quetibʉjʉrásúparã soldaua pʉame. Bairo Pablojãã romanoa majã na caãnierẽ na caquetibʉjʉro tũgori bero, quetiuparã caĩñabeserã pʉame roro narẽ na caátiatajere tũgoñarĩqũẽ paijãñuñuparã.
39 Bairo tũgoñarĩqũẽ pairi yua, acoásúparã Pablo Silas tʉpʉ, "Roro mʉjããrẽ jãã caátiatajere mʉjãã masiriyowa," na ĩráná. Bairo na tʉpʉ eta, ti wiire na wiyocõãñuparã. Bairo na wiyori bero yua, aperopʉ na caátó boyuparã.
40 Bairo na cawiyoro bero, acoásúparã Lidia ya wiipʉ. Topʉ marĩ yarã Jesure catũgoʉsarãrẽ ʉseanirõ na tuao joroque na ásuparã. Bairo na áti yaparoro bero, ti macã caãniatana aperopʉ acoásúparã.

17

El alboroto en Tesalónica

1 Bairo áná yua, Pablo, Silajãã Anfípolis bairi Apolonia cawãmecʉti macããrẽ netõáná, Tesalónica macãpʉ etayuparã. Ti macãpʉ judío majã ñubuerica wii cũgoyuparã.
2 Bairi Pablo judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ caetaro ĩñarĩ, ti rũmʉ ũnorẽ cũ caátinucũrõrẽ bairo átigʉ, ti macã ñubuerica wii sinagogare ásúpʉ. Topʉ etari yua, to macããnarẽ Dios ya tuti mena na ĩña quetibʉjʉyupʉ, na bʉsʉnetõgʉ. Bairo jeto áti ãñupũ Pablo itia semana majũ yerijãrĩcã rũmʉrĩ caãno.
3 Ti rũmʉrẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Pablo:
—Dios yaye cũ caquetibʉjʉrica tuti atore bairo ĩña: 'Mesías, Dios cũ cajopaʉ pʉame ati yepapʉ ãcũ, riacoagʉmi. Bairo cũ cariacoamiatacũãrẽ, cũ catiocõãgʉmi Dios tunu,' ĩ quetibʉjʉya Dios ya tuti. Cũã, Jesús niñami Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉ profeta majã na cawoatujũgoyecʉtacʉ, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉ —na ĩñupũ Pablo.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo, judío majã jĩcããrã cariape tũgoyuparã. Na pʉame Pablo, Silas mena bapacʉti jũgoyuparã. Griego majã Diore caĩroarã cũã capããrã na yaye quetire cariape tũgoyuparã. Tunu bairoa carõmia caãnimajũrã cũã capããrã cariape tũgoyuparã.
5 Bairo na cabairijere ĩñarĩ judío majã, Pablojãã na caquetibʉjʉrijere cariape catũgoena pʉame na ĩñatutiyuparã. Bairo na ĩñatutiri yua, ñe ũnie caáperã maarĩpʉ caãnarẽ na neñoñuparã, nipetiropʉ roro na caawajabato ñesẽãparore bairo ĩrã. Bairo ána, Jasón ya wiipʉre roro átirã etayuparã, Pablo Silajããrẽ macããrã. Na ñerĩ camasãrẽ roro na átirotigayuparã.
6 Bairo na bócaetiri, Jasón bairi aperã marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majã pʉamerẽ ñe, na weeri na neásúparã ti macã macããna quetiuparã tʉpʉ. Topʉ etari, atore bairo na ĩ awajayuparã:
—¡Aperopʉ macããna caatíatana pʉame noo nipetiro na cañesẽãrõpʉre royetuñesẽãrã átiyama! Bairi ati macãpʉ cũãrẽ merẽ etayama.

7 Jasón pнame cũ ya wiipн na etarotiupн. Na nipetiro, “Apei quetiupaн rey niñami Jesús,”
na caĩata, ¡marĩ quetiupaн emperador romano cũ caroticũrĩqũẽrẽ baibotiorã baiyama! —na
ĩñuparã ti macã caãna na quetiuparãrẽ.
8 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, aperã camasã, bairi ti macã macããna quetiuparã cũã jĩcãrõrẽ
bairo tũgoñarĩqũẽcнti masĩẽsuparã.
9 Bairo baimirãcũã, Jasõjãã ya dinerore na mena na wapa cũrotiyuparã. Bairo áti yaparori
bero, na piticõãñuparã, ti macã macããna quetiuparã Jasõjããrẽ.

Pablo y Silas en Berea

10 Ti ñamicã canaiorĩpaн ti macã macããna marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majã pнame
Pablo, Silajããrẽ ti macãrẽ na witirotiyuparã. “Tãmurĩ Berea macãpн ánája,” na ĩñuparã.
Cabero ti macãpн eta yua, judío majã na cañubueri wiipн ásúparã.
11 Na roque Tesalónica macããna judío majã netõjãñurõ Jesús yaye queti Pablo cũ caque-
tibнjнrije catũgogari majã ãñuparã. Bairo caãna ãnirĩ, Pablo cũ caĩquetibнjнrijere caroaro
tũgoнsayuparã. Bairo tũgoнsari yua, tocãnacã rũmнa Dios ya tutire ĩñabuenucũñuparã,
“¿Cariapea marĩrẽ cũ quetibнjнmiñati?” ĩrã.
12 Bairo ĩñabueri yua, na mena macããna capããrã cariape tũgoyuparã. Griego majã cũã
capããrã cariape tũgoyuparã carõmia caãnimajũrã, aperã caũmнa cũã.
13 Bairo Pablojãã Berea cũãrẽ Dios yaye quetire na caquetibнjнro tũgori, judío majã
Tesalónica macããna pнame Bereapн acoásúparã. Topн etari, to macããnarẽ Pablojãã na
cabairijere bнsнjãñuparã, roro na caĩawajabatoñesẽãparore bairo ĩrã.
14 Bairo na caátigaro ĩñarĩ, marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majã pнame ti macãrẽ
Pablore cũ witirotiyuparã. “Tãmurĩ ria capairiya tũnipн ácújа. Timoteo, Silajãã pнame jãã
mena tuagarãma,” qũĩñuparã.
15 Bairo na caĩjoatacн mena cabapacнtiátána pнame cũ cũñuparã Atenas cawãmecнti
macãpн. Topн cũ cũyaparori bero, tunucoásúparã na ya macã Bereapн tunu. Na mena atore
bairo ĩ quetijoyupн Pablo: “Silas, Timoteo mena tãmurĩ atopн na apáro,” na ĩ joyupн.

Pablo en Atenas

16 Mai, Pablo Atenas macãpн Timoteo, bairi Silajããrẽ na cote ãcũ, ti macã macããna
wericarã jeto na cajũgũẽã cũgoro ĩñarĩ, tũgoñarĩqũẽ paijãñuñupũ.
17 Bairi ñubuerica wii sinagogapн judío majã aperã judío majã caãmerã Diore caĩroarã
mena bнsнnucũñupũ, na bнsнnetõgн. Tunu bairoa camasã na caneñaporipaн plazapн
caneñarã cũãrẽ tocãnacã rũmнa bнsнnucũñupũ Pablo.
18 Bairo cũ cabнsнãnitoye, epicúreos yaye bueri majã, aperã estoicos yaye bueri majã cũã
cũ mena bнsнjũgoyuparã, cũ bнsнnetõgarã. Atore bairo qũĩñuparã Pablore jĩcããrã:
—Ãni, cabнsнriquepai, ¿ñee ũnierẽ ĩgн qũĩñati?
Aperã atore bairo qũĩñuparã:
—Ape yepaa macããna jũgũẽãrẽ marĩ catũgoнsarore boн baiimi.
Pablo pнame Jesús yaye caroa quetire, tunu cũ cacatirique cũãrẽ na quetibнjн baiyupн.
19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, neñarĩ na cabнsнnucũrõ, Areópago na caĩrõpн cũ neásúparã. Bairo
topн cũ na cane etaro, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—¿Atie cawãma wãme mн caquetibнjнrijere, jãã mн quetibнjнgaetiyati?
20 Mн caquetibнjнrije ũnierẽ jãã tũgoñaẽtĩña. Bairi tiere jãã masĩgaya mн caquetibнjнrijere
—qũĩñuparã.
21 Mai, Atenas macã macããna nipetiro, bairi to macããna ape yepapн caatána cũã bнtioro
tũgogayuparã apeye cawãma quetire. Tiere tũgori bero, tie jetore ãmeo bнsнpẽninucũñuparã
na majũ.
22 Bairi Pablo pнame Areópagopн ãcũ, na watoapн wãmнnнcãrĩ atore bairo na ĩñupũ:
“Mнjãã, Atenas macããna, capããrã mнjãã jũgũẽã mнjãã cawericarãrẽ ĩñarĩ, ‘Na jũgũẽãrẽ
bнtioro catũgoñarĩ majã ñiñama,’ ñi tũgoñaña.
23 Mнjãã cañubueripaнripн ñiñañesẽããpũ. Jĩcã altar mesa rocapн atore bairo ĩ woaturi-
quere ñiñaapũ: ‘Dios, marĩ camasĩẽcũrẽ marĩ caĩroaripaн niña.’ Bairo cũ masĩẽtĩmirãcũã,
mнjãã caĩroaнre mнjãã quetibнjн acú yн átiapн.
24 “Cũã, Dios ati нmнrecóo macããjẽ nipetirijere caqũẽñorĩcũ, ati нmнrecóore, ati yepa
cũãrẽ Quetiupaн niñami. Templos, ‘Dios ya wii nigaro,’ camasã ĩrĩ na caqũẽnorĩcã wiirire
ãmerĩnucũñami.
25 Ñe ũnie cũ caãnipeere cũrẽ marĩ caátibojapee cũ rнsaetiya Diore. Cũ pнame roque niñami
marĩ camasãrẽ marĩ cacatiãnierẽ cajoн. Tunu bairoa marĩ cayerijoãnie, wĩno cũãrẽ, apeye
nipetirije cũ jetoa marĩrẽ cajoн niñami.
26 “Bairi jĩcãũ caũmн jũgori nipetiro camasã poari ati yepa nipetiropн na masãbatanнcãõ
joroque ásupi. Tunu bairoa tocãnacã poare na caãnipa yнtearire cũñupĩ.

27 Bairo ásupi Dios, tocãnacãŭpнa camasã cŭ na camasĩparore bairo ĩ. Bairi cŭrẽ
cabocõãninucũrã pнame cŭ masĩgarãma. Dope bairo mee niña Diore masĩrĩqũẽ.
28 Cŭ, Dios cŭ cajнátoi jŭgori marĩ catiya. Marĩ paamasĩña. Marĩ ãnajẽ cнtiya. Mнjãã ya
poa macããna poesiare cawoaturi majã cŭã torea bairo ĩñupã: 'Marĩã, Dios pãrãmerãrẽ bairo
caãna marĩ ãniña,' ĩñupã.
29 "Bairi Dios pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ camasã na catŭgoñarĩjẽ jŭgori, oro, plata, o ŭtã
mena camasãrẽ bairo cabaurãrẽ na caqũẽnorĩcãrãrẽ marĩ caĩroaro ñuẽtĩña.
30 Tirŭmнpнre camasã roro na caátiere boetimicŭã, popiye na baio joroque ápeyupi, cŭ
yaye queti nipetirijere na camasĩẽtoi. Ãme pнame roque na camasĩrõĩ, tocãnacãŭã camasã
nipetiro na caãnopн roro na caátiere na jãnarotiyupi.
31 Tunu bairoa jĩcã rŭmн ati yepa macããna nipetirore cŭ caĩñabesepa rŭmнrẽ cũñupĩ Dios.
Bairi caŭmн caroaro cariape caĩñabesepaн cŭãrẽ cŭ cũñupĩ. Cŭ, caŭmн cariacoatacн cŭ
caãnimiatacŭãrẽ, tunu cŭ catioyupi Dios. Bairo cŭ cŭ cacatioro jŭgori nipetiro camasã pнame
cŭ, caĩñabesepaн cŭ caãnierẽ masĩcõãñama," na ĩ quetibнjнyupн Pablo to macããnarẽ.
32 Bairo to macããna, "Cariacoatana nimirãcŭã, tunu catiyama camasã," Pablo cŭ caĩrõ
tŭgori, jĩcããrã na mena macããna cŭ boyetiyuparã. Aperã pнame atore bairo qũĩñuparã:
—Cabero ũno cŭ yaye quetire marĩ tŭgonemorõã tunu —qũĩñuparã.
33 Bairo na caĩrõ bero, Pablo pнame na aweyocoásúpн.
34 Bairo na cŭ caaweyocoamiatacŭãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cŭ bero нsari, cŭ yaye
quetire cariape tŭgoнsayuparã. Jĩcãŭ na mena macããcŭ Dionisio wãmecнsupн. Cŭ pнame
Areópagopн caneñaporã mena macããcŭ ãñupŭ. Apeo Dámaris cawãmecнco cŭã cariape
tŭgoyupo Pablo cŭ caĩrĩjẽrẽ. Aperã cŭã cariape cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgoнsajŭgoyuparã.

18

Pablo en Corinto

1 Cabero Pablo Atenapн quetibнjн ãnirĩ bero, ti macã caãniatacн acoásúpн Corinto
cawãmecнti macãpн.
2 Topн etari yua, jĩcãŭ, Ponto yepa macããcŭ caãnimirĩcŭ judío majõcн Aquila
cawãmecнcнre cŭ bocáetayupн. Mai, cajŭgoyepн Aquila, cŭ nнmo Priscila mena Italiapн
caãnimiatana Corintopн etayuparã. Quetiupaн emperador Claudio, "Nipetiro judío majã ati
macã Romarẽ caãna na witiápáro," na cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgori, Corintopн etayuparã. Tiere tŭgori
Pablo pнame na ĩñañesẽãŭ ásúpн.
3 Aquilajãã cŭã Pablo cŭ caátore bairo paarique cŭgoyuparã. Caesebнtirije jutii paca
aseri wii mena aperã ñesẽãráná na caneátíe ocojurique aseri ũnierẽ qũẽnorĩqũẽ paarique
cŭgoyuparã. Tiere capaarã na caãnoi, na mena paagн na mena tuayupн Pablo.
4 Bairo tuari yua, tocãnacã rŭmн judío majã na cayerijãrĩ rŭmн caãno, ñubuerica wii
sinagogapн ánucũñupŭ. Topн na quetibнjнnucũñupŭ Jesús, Mesías cŭ caãnierẽ judío majã,
judío majã caãmerã cŭã na camasĩparore bairo ĩ.
5 Bairi Macedoniapн caãniatana, Timoteo Silas mena Corintopн na caetaro bero, Pablo
pнame judío majãrẽ caroa quetire na quetibнjн ñesẽãrĩqũẽ jeto átiãñupŭ, Jesús Mesías cŭ
caãnierẽ.
6 Bairo judío majãrẽ cŭ caquetibнjнmiatacŭãrẽ, na pнame cŭ bнsнcãnamuñuparã. Roro
qũĩñuparã. Bairo roro cŭ na caĩrõĩ, Pablo pнame cŭ jutii macããjẽ ñerĩrẽ pabatoreyupн na
caĩñajoro, "Roro yн mнjãã átiya," ĩ. Bairo áti yaparo yua, atore bairo na ĩñupŭ:
—Mнjãã catŭgogaetie bui popiye mнjãã baigarã. Yн yaye wapa mee, mнjãã yaye wapa
pнame roque nigaro. Torecн, ati rŭmнi judío majã caãmerã pнamerẽ yн quetibнjн jŭgoн ágн
yua —na ĩñupŭ Pablo judío majãrẽ.
7 Bairo na ĩrĩ bero, ñubuerica wiire witi acoásúpн Pablo. Jĩcãŭ caŭmн Ticio Justo
cawãmecнcн, Diore caĩroaн ya wiipн ásúpн. Cŭ ya wii pнame ñubuerica wii sinagogatнaca
ãñuparõ.
8 Topн cŭ caãno, Crispo ñubuerica wii sinagoga quetiupaн jĩcãŭ cŭ yarã nipetiro mena
marĩ Quetiupaн yaye quetire tŭgoнsajŭgoyuparã. Aperã Corinto macããna cŭã capããrã Jesús
yaye quetire tŭgori, cariape tŭgojŭgoyuparã. Bairo cariape na catŭgoro jŭgori, na bautiza
rotiyuparã.
9-10 Jĩcã ñami qũẽguericarore bairo Pablo cŭ caãno, marĩ Quetiupaн yaye quetire atore bairo
tŭgoyupн: "Yн, mн mena yн ãnicõãña. Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ mнrẽ ricaati caátimasĩ manigнmi.
Tunu bairoa ati macãpнre capããrã yнre caĩroarã niñama. Bairi tŭgoña uwieticõãña. Yн
yaye quetire quetibнjнcõã ãninucũña. Mнrẽ yн caátirotiriquere jãnaeticõãña," qũĩñupŭ marĩ
Quetiupaн Pablore.
11 Bairo marĩ Quetiupaн cŭ caĩrõĩ, Pablo pнame jĩcã cŭma ape cŭma recomacã majũ ãñupŭ
ti macã Corintopнre. Topн ãcŭ yua, to macããnarẽ na quetibнjн ãñupŭ Dios yaye quetire.

12 Tiwatoare Galión ti yepa Acaya quetiupaн gobernador cũ caãno, judío majã pнame
jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩqũẽ cнtiri Pablore boesuparã. Bairo cũ boetiri yua, cũ ñee, cũ
neásúparã quetiupaн gobernador tнpн.
13 Cũ tнpн Pablore cũ ne etari yua, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnia, Pablo ricaati camasãrẽ na quetibнjн ñesẽãũ baiyami ati macãpнre. Jãã ñicũ Moisés
ãnacũ Diore jãã caĩroapeere cũ caroticũrĩcãrõrẽ bairo mee quetibнjнyami —qũĩñuparã judío
majã Galiórẽ.
14 Pablo pнame bairo na caĩrõ na yнgн cũ caátipaнa, Galión pнame atore bairo na ĩ
jũgoyupн:
—Roro cũ caátato bero caãmata roquere, mнjãã judío majã ãnirẽ mнjãã cabнsнpairijere yн
tũgoña besebujioн.
15 Bairãpнa, mнjãã cabнsнpairije, mнjãã judío majãrẽ rotirique ũnie caãnoi, mнjãã majũã
tiere bнsнqũẽnoña ãni mena. Bairi yн pнame tie ũnierẽ yн tũgoña besegaetiya —na ĩñupũ
Galión judío majãrẽ.
16 Bairo ĩ yaparori bero, cũ ũmнa soldauare judío majãrẽ na wiyojorotiyupн.
17 Bairi to caãna nipetirã pнame Sóstenes cawãmecнcн, ñubuerica wii sinagoga quetiupaн
jĩcãũrẽ ñerĩ, tipaнa cũ bapeyuparã, Galión cũ caĩñajoro. Galión pнamerẽ dope bairo cũ
baiesuparo bairo na caátie.

Pablo vuelve a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero

18 Pablo pнame mai capee rũmнrĩ tuayupн Corintopнre. Cabero marĩ yarã Jesure
catũgoнsarãrẽ na átáje uwiri bero, cũmuai Siria yepapн acoásúpн tunu, cũ bapa Aquila,
Priscila mena. Mai, Cencrea macãpн ãcũ, cũ poare juarerotiyupн. “Diore cũ yн
caĩjũgoyetiricarore bairo yн áti yaparoya,” ĩgн, bairo ásupн.
19 Efeso macãpн etari bero, cũ bapa Aquila, Priscilajããrẽ topн na cũñupũ. Bairo na cũrĩ
bero, ñubuerica wii sinagoga, ti macã macããna judío majã na caneñanucũrĩ wiipн ásúpн, na
quetibнjн ácú.
20 Ti wii macããna pнame cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori yua, bнtioro yoajãñurõ tore cũ catuarore boyu-
parã. Bairo cũ catuarore cũ na cabomiatacũãrẽ, Pablo pнame na mena yoaro tuagaesupн.
21 Bairo tuagaetiri, atore bairo na ĩ átáje uwiyupн Pablo: “Dios cũ cabooata, ape rũmн
mнjããrẽ ñiñañesẽãũ atígн tunu. Jerusalẽpн yн netõgн bose rũmн caãnipa rũmнrẽ mai,” na
ĩñupũ.
Bairo na ĩrĩ bero, cũmua mena Efeso macã caãniatacн acoásúpн Pablo.
22 Cabero Cesareapн maa etari bero, Jerusalẽpн acoásúpн, Jesure caĩroari poa macããnarẽ
na jẽniácú. Na jẽni yaparori bero, Antioquía macãpн tunucoásúpн yua.
23 Topнre jĩcã yнtea ãnirĩ bero, tunu ánemoñupũ Galacia, bairi Frigia yepaare tocãnacã
macãã cũ cañesẽãrĩcãrõpн. To macããna Jesure catũgoнsari majã nipetirore na tũgoña yeri
ñuo joroque na átiásúpн Pablo.

Apolos predica en Efeso

24 Ti yнtea caãno jĩcãũ judío majõcн Apolos cawãmecнcн Efeso macãrẽ etayupн. Apolos
pнame Alejandría macã macããcũ ãñupũ. Caroaro cariape caquetibнjнmasĩ majũ ãñupũ.
Tunu bairoa Dios ya tuti macããjẽ cũãrẽ caroaro masĩñupũ.
25 Mai, cajũgoyepн aperã marĩ Quetiupaн yaye quetire cũ quetibнjнyuparã. Bairo
tiere tũgoнsari bero, Apolos pнame aperãrẽ cũ camasĩrõ cãrõ na quetibнjнyupн. Juan
camasãrẽ bautiza ãcũ, cũ cabuerique jetore catũgoricн nimicũã, Jesús cũ caãnierẽ caroaro
quetibнjнyupн.
26 Bairi uwiricaro mano ñubuerica wiipн na cũ caquetibнjнãno, Aquila bairi Priscilajãã
pнame cũ tũgoyuparã. Cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori bero, cũ neásúparã na caãni wiipн. Topн Dios yaye
cũ camasĩpee carнsarijere cũ quetibнjнnemoñuparã.
27 Cabero Acaya yepapн Apolos quetibнjн ñesẽãũ ágн cũ cabairo ĩñarĩ, marĩ yarã Jesu-
cristore catũgoнsari majã pнame cũ jнásuparã. Cũrẽ to macããna catũgoнsari majã caroaro
mena cũ na bocaáto ĩrã, papera pũrõ cartare cũ woabojajoyuparã. Bairi Acaya yepapн
etari bero, Apolos bнtioro na jнátinemoñupũ to macããna, Dios cũ caĩñamairĩjẽ jũgori cũ
canetõõrĩcãrãrẽ.
28 Tunu bairoa nipetiro na caĩñojoropн, judío majãrẽ na quetibнjн netõnнcãñupũ. Dios ya
tutire buejũgori bero, Jesús Mesías cũ caãnierẽ na quetibнjнyupн. Bairo na cũ caĩquetibнjнroi,
“Cũã, Mesías mee ãcũmi,” qũĩ netõmasĩẽsuparã.

19

Pablo en Efeso

1 Apolos, Corintopн cũ caãnitoye, Pablo pнame ũtã yucн capairi yepare netõátí, Efesopн
etayupн. Topн etari, capããrã Jesure catũgoнsari majãrẽ na bocáyupн.
2 Narẽ, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ:
—¿Dios yaye quetire mнjãã catũgoнsajũgori rũmнrẽ Espíritu Santore mнjãã cũgojũgori?
Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñuparã:
—Jãã cũgojũgoepн. Espíritu Santo cũ caãnierẽ di rũmн ũno jãã tũgoñaẽpũ.
3 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu Pablo:
—Toroque, ¿noa yaye bueriquere tũgoнsari bero mнjãã bautiza rotiri?
Na pнame atore bairo qũĩñuparã:
—Juan cũ cabuerijere jãã catũgoнsaro bero, jãã bautizawĩ —qũĩñuparã.
4 Pablo pнame na ĩñupũ tunu:
—Bairoa ásupi Juan ãnacũ baipнa. Camasã roro na caátiere tũgoña yapapuari na
catũgoñawasoaro bero, na bautizayupi. Tunu bairoa, "Yн bero macããcũ yaye queti cũãrẽ
tũgoнsaya," na ĩñupĩ. Jesure ĩgн bairo ĩñupĩ Juan ãnacũ —na ĩ quetibнjнyupн Pablo Efeso
macããnarẽ.
5 Bairo cũ caĩrõ tũgo, marĩ Quetiupaн ya wãme mena bautiza rotiyuparã.
6 Cabero Pablo na rнpoari buipн cũ wãmo mena cũ cañigãpeoro yua, Espíritu Santo napнre
ruietayupн. Bairo cũ caetaro, apeye bнsнrique bнsнjũgoyuparã. Bairo bнsнri, Dios narẽ cũ
camasĩõrĩjẽrẽ quetibнjнnetõñuparã.
7 Na, caquetibнjнrã caũmнa pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã.
8 Bairi Pablo pнame ti macãpн ãcũ, itiarã muipнa majũ ñubuerica wii sinagogapнre
ánucũñupũ. Topнre uwiricaro mano, caroa quetire na quetibнjнnucũñupũ: Dios cũ caro-
timasĩrĩpaн macããjẽ quetire na catũgoнsaparore bairo ĩ, na bнsнnucũñupũ.
9 Bairo cũ cabнsнmiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoesuparã.
Cayнgaena majũ ãñuparã. Bairo caãna ãnirĩ, camasã na catũgoro, Dios yaye cawãma quetire
roro ĩ bнsнpaiyuparã. Bairo roro na cabнsнpairo ĩñarĩ, Pablo pнame na piticõãñupũ.
Na pitiri yua, Jesucristore catũgoнsari majã mena Tirano cawãmecнcн buerica wiipн na
jũgoásúpн. Topн na quetibнjнnucũñupũ tocãnacã rũmнa.
10 Bairo jeto átiãninucũñupũ Pablo pнga cũma majũ. Bairi nipetiro Asia yepa macããna
judío majã, judío majã caãmerã cũã tũgopeticoasuparã marĩ Quetiupaн yaye quetire.
11 Tiwatoare Dios pнame camasãrẽ Pablo jũgori capee caroa wãmerẽ na áti ĩñoñupũ.
12 Bairi Pablo cũ majũ cũ caápérimiatacũãrẽ, aperã camasã na jutii cabuimacããtõ ũno, o
jutii asero ũno mena Pablore na capãñarotirijere jecoanucũñuparã cariayecнna tнpн. Bairo
na caáto, cariayecнna pнame tiere pãñarĩ caticoanucũñuparã. Wãtĩã yeri pũna cacũgori
majã cũãrẽ na witicoanucũñuparã wãtĩã, bairo na caáto.
13 Tiwatoare aperã judío majã wãtĩã yeri pũna cacũgori majãrẽ wãtĩãrẽ cawiyoñesẽãrĩ
majã ãñuparã. Na pнame Jesús cũ camasĩrĩjẽ mena tore bairo átigarã, atore bairo ĩñuparã
wãtĩã yeri pũnarẽ: "¡Pablo cũ caquetibнjн, Jesús wãme mena mнjããrẽ, 'Witi ánája,' jãã ĩña!"
14 Tore bairo átiãninucũñuparã Esceva cawãmecнcн judío majõcн pũnaa jĩcã wãmo peti pнga
pẽnirõ cãnacãũ majũ caãna. Na pacн, Esceva pнame, sacerdote majã quetiupaн jĩcãũ ãñupũ.
15 Bairo na caátiãno, jĩcã rũmн jĩcãũ wãtĩ yeri pũna pнame atore bairo na ĩñupũ: "Yнa,
Jesure yн masĩña. Pablo cũãrẽ yн masĩña. Mнjãã roquere yн masĩẽtĩña. ¿Ñamarã ũna mнjãã
ãniñati?" na ĩñupũ wãtĩ.
16 Bairo na cũ caĩãnipaнa, caũmн wãtĩ yeri pũna cacũgoн pнame napнre patirocapeayupн.
Bairo patirocapeari yua, tutuaro mena jĩcã nнgõã na qũẽnetõnнcãcõãñupũ. Bairo roro majũ
narẽ cũ caátie jũgori, ti wiire rutiwiticoasuparã caũmнa, jutii mána, cãmii cũgori yua.
17 Bairi nipetiro Efeso macã macããna, judío majã, judío majã caãmerã cũã tiere
tũgoyuparã. Bairo tũgori yua, bнtioro tũgoña uwiyuparã. Torena, marĩ Quetiupaн ya
wãmerẽ netõjãñurõ nнcũbнgorique mena tũgoñarĩqũẽ cнsuparã.
18 Tunu bairoa Jesucristo yayere cariape catũgoricarã capããrã roro na caátaje nipetirijere
yapapuari capããrã camasã na caĩñajoro quetibнjнrã etanucũñuparã.
19 Tunu bairoa cũmua na camasĩrĩjẽ ũnierẽ caátana cũã capããrã ricaati na bueri catutirire
nipetiro camasã na caĩñajoro joerecõãñuparã. Ti tutiri wapa, pairo cincuenta mil plata tiiri
majũ wapacнsuparo.
20 Bairi marĩ Quetiupaн yaye queti pнame nipetiropн etapeticoasuparo. Bairo caetape-
tiro yua, tiere catũgoнsari majãrẽ cũ camasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñupũ Dios.
21 Cabero Pablo pнame cũ yeripн atore bairo ĩ tũgoñañupũ: "Macedonia yepa bairi Acaya
yepa cũãrẽ áñesẽã yaparori bero, Jerusalén macãpн yн ácoagн. Topн ãnirĩ bero, Roma
macãpн cũãrẽ ñiñañesẽãũ ágн," ĩ tũgoñañupũ.
22 Bairo ĩ tũgoñarĩ, cũ mena cajнpaarã, Timoteo bairi Erasto cawãmecнnarẽ cũ jũgoye na
árotiyupн Macedonia yepapн. Mai, cũ pнame yoajãñurõ tuaнsayupн Asia yepapнre.

El alboroto en Efeso

23 Ti ʏʉteapʉ caãno Efeso macãpʉre bʉtioro risetiña ãñuparõ Jesús yaye cawãma quetire
capããrã na catʉ̃goʉsaro jʉ̃gori.
24 Demetrio cawãmecʉcʉ pʉame ti macã macããna nipetiropʉ roro na awaja ñesẽãõ
joroque na ásupʉ. Mai, Demetrio pʉame caasiyarije plata mena capaari majõcʉ ãñupʉ̃.
Tie plata mena na jʉ̃gʉ̃ẽõ Artemisa cawãmecʉcore na cañubueri wii templo macããjẽ ʉ̃nierẽ
caqʉ̃ẽnoʉ ãñupʉ̃. Bairo caqʉ̃ẽnoʉ ãnirĩ, cʉ̃, cʉ̃ paabojari majã cʉ̃ã tiere camasãrẽ nunirĩ,
pairo majʉ̃ wapatanucʉ̃ñuparã.
25 Bairi Demetrio pʉame cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ na neño, aperã cʉ̃ paariquere bairo capaari majã
cʉ̃ãrẽ neño, atore bairo na ĩñupʉ̃: "Mʉjãã, yʉ paariquere bairo capaariquecʉna, mʉjãã
masĩña: Marĩ paarique jʉ̃gori caroaro wapatari marĩ ãnicõãña. Tie camanicõãta, marĩ
ãnimasĩẽtĩbujiorã.
26 Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ãmerẽ cʉ̃, Pablo, cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gonucʉ̃ña. Cʉ̃ pʉame,
'Jʉ̃gʉ̃ẽãrẽ bairo cabaurã camasã na caweericarã, jʉ̃gʉ̃ẽã mee niñama,' ĩ quetibʉjʉ
ñesẽãnucʉ̃ñami. Bairo ĩrĩ, capããrã camasãrẽ cariape na tʉ̃goñao joroque átiyami. Ati macã
Efeso macã jeto meerẽ bairo átiyami. Asia yepa nipetiro jãñurĩpʉ etaro baiya cʉ̃ caĩrĩjẽ.
27 Bairo cʉ̃ caáto, ñuẽtĩña marĩrẽ. Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉnemoata, marĩ paarique yasi-
coabujioro. Tunu bairoa, marĩ jʉ̃gʉ̃ẽõ caãnimajʉ̃õ Artemisa ya wii templo pʉame cabʉgoro
macã wiire bairo tuabujioro. Artemisa cʉ̃ãrẽ ĩroa manibujioro, ati yepa Asia, bairi
ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ marĩ caĩroao pʉamerẽ," na ĩñupʉ̃ Demetrio cʉ̃ paariquere bairo
capaari majãrẽ.
28 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bʉtioro asiari, atore bairo ĩ awaja jʉ̃goyuparã: "¡Artemisare marĩ,
Efeso macããna, cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!"
29 Aperã cʉ̃ã tiere tʉ̃gori, Efeso macã nipetiropʉ mawijioroa awajacõã ñesẽãñuparã.
Bairo na cabaiãno, na mena macããna jĩcããrã pʉame Gayo bairi Aristarco menarẽ na
patirocapeayuparã. Mai, Gayo, Aristarcojãã Macedoniapʉ macããna, Pablo baparã majʉ̃
ãñuparã. Bairo narẽ patirocapeari bero, wẽpʉ̃rõ mena na tʉ̃gã ásúparã ti macã macããna na
caneñanucʉ̃rõ, teatropʉ.
30 Bairo na caáto tʉ̃gori, na caneñarõpʉ ágamiñupʉ̃ Pablo cʉ̃ã, na mena bʉsʉgʉ. Bairo
cʉ̃ caágamiatacʉ̃ãrẽ, ti macã macããna Jesure catʉ̃goʉsari majã pʉame cʉ̃ joesuparã, cʉ̃rẽ
pajĩãrema, ĩrã.
31 Aperã Asia yepa macããna quetiuparã, Pablore caĩroarã cʉ̃ã, "Topʉ, camasã watoapʉ cʉ̃
ápericõãto," ĩ quetijoyuparã.
32 Bairo cʉ̃ cabaiãno, to macããna na caneñarõpʉ ãna, jĩcããrã na mena macããna jĩcã
wãmerẽ ĩ awajanucʉ̃ñuparã. Aperã cʉ̃ã ape wãmerẽ ĩ awajanucʉ̃ñuparã. Camecʉ̃rãrẽ bairo
baiyuparã. Bairi caneñarã nipetiro jãñurĩpʉa, "¿Dopẽĩrã marĩrẽ atopʉ na neñoupari?" ĩ
tʉ̃goña masĩẽsuparã.
33 Bairo na cabaiãno, jĩcããrã na mena macããna na cabairijere cʉ̃ quetibʉjʉyuparã
Alejandro cawãmecʉcʉre. Bairo cʉ̃ quetibʉjʉri bero, cʉ̃ tuneroca nʉcõñuparã camasã na
caĩñajoro, camasã to caãnarẽ na cʉ̃ quetibʉjʉ masĩõáto cabairijere, ĩrã. Bairi Alejandro
pʉame cʉ̃ wãmorĩrẽ ñumʉgõrĩ na bʉsʉjãna rotiyupʉ. "Judío majã mee buicʉtiyama tie ati
macãã macããna na cabaimecʉ̃rĩjẽrẽ," na ĩgʉ ĩmiñupʉ̃.
34 Bairo cʉ̃ caĩgarije watoa, to macããna neñarĩ majã pʉame, "Cʉ̃ cʉ̃ã judío majõcʉa niñami,"
na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃goyuparã. Bairo tʉ̃gori yua, pʉga hora majʉ̃, "¡Artemisare marĩ, Efeso macããna,
cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!" ĩ awaja ãñuparã.
35 Cabero jĩcãʉ̃ ti macã macããcʉ̃ quetiupaʉ pʉame caawajari majãrẽ na jãnarotiri bero,
atore bairo na ĩñupʉ̃: "Yʉ yarã, ati macã Efeso macããna tʉ̃gopeoya yʉ caĩrĩjẽrẽ: Ati
ʉmʉrecóo macããna nipetiro masĩñama marĩ jʉ̃gʉ̃ẽõ Artemisa caãnimajʉ̃õ ya wii templore
marĩ cacotenucʉ̃rĩjẽrẽ. Cõrẽ bairo cabauo werico ʉmʉrecóopʉ cañaatáco cʉ̃ãrẽ marĩ
cacotenucʉ̃rĩjẽrẽ masĩñama.
36-37 Ni jĩcãʉ̃ ʉ̃cʉ̃, 'Tore bairo mee niña,' caĩ mácʉ̃mi. Bairi tocãrõã tie mʉjãã caĩmecʉ̃rĩjẽrẽ
jãnaña. Ãnoa mʉjãã cañeatíatana pʉame marĩ cañubueri wii templo macããjẽ jĩcã wãme ʉ̃norẽ
jerutiesupa. Tunu marĩ jʉ̃gʉ̃ẽõ cʉ̃ãrẽ roro cõ ĩ bʉsʉpaiesupa. Bairi caroaro tʉ̃goñajʉ̃goyetiya
mʉjãã caáparo jʉ̃goye, roro mʉjãã caáperiparore bairo.
38 Bairi Demetrio, aperã cʉ̃rẽ bairo capaariquecʉna cʉ̃ã, noa ʉ̃narẽ, 'Roro caána niñama,'
na caĩ asiaata, marĩ quetiuparã jueces tʉpʉ tiere na quetibʉjʉrã ápáro. Topʉ na caápata, juez
pʉame na caĩrĩjẽrẽ na bʉsʉqʉ̃ẽnobojagʉmi.
39 Tunu bairoa, ape wãme mʉjãã caĩgarije caãmata, ati macã macããna quetiuparã na
caneñaporipaʉ ʉ̃nopʉ tiere na mʉjãã caquetibʉjʉro ñuña.
40 Ati rʉ̃mʉ marĩ caátiere jicoquei marĩ cajãnaeticõãta, tiere ĩñarĩ, 'Efeso macããna nipe-
tiropʉ mawijioroa caawajacõã ñesẽãpairã niñama,' marĩ ĩ bʉsʉjãbujiorãma aperã. Bairi,
'¿dope bairo bairi, bairo mʉjãã baijʉ̃gori?' marĩrẽ na caĩjẽniñaata, marĩ pʉame dope bairo

na marĩ yнmasĩẽtĩbujiorã. Ñe jцgori marĩ cabairique caãno cãrõrẽ marĩ ĩ masĩẽna,” na ĩñupц ti macã macããcц quetiupaн jĩcãц topнre caneñarĩcãrãrẽ.
41 Bairo ĩ yaparori bero yua, na ábatacoarotiyupн.

20

Viaje de Pablo a Macedonia y Grecia

1 Bairo risetiña capetiatato bero, ti macã macããna Jesure catцgoнsari majãrẽ na piijoyupн Pablo jĩcã wãme ũnorẽ na quetibнjн tнsagн. Na quetibнjн yaparo yua, na átáje uwiri bero, Macedonia yepapн acoásúpн.
2 To Macedonia netõácц, tocãnacãpaн macããna marĩ yarã Jesure catцgoнsari majãrẽ na cц caĩrĩjẽ jцgori na tцgoña yeri ñuo joroque na ásupн. Bairo na átinetõáti bero, Grecia yepapн etayupн.
3 Topнre itiarã muipнa ãñupц to macããna mena. Siriapн cũmua mena tunuágн cabaimiatacн queti tцgoyupн judío majã cцrẽ na capajĩãga tцgoñarĩjẽrẽ. Bairo na caátigaroi, cц caátijцgoricaro Macedonia yepa, maapнa ágatцgoñañupц tunu Pablo.
4 Bairi yua, cabero cц caĩtцgoñaatatorea bairo topн ásúpн. Cц mena bapacнti ásúparã Sópater, Berea macã macããcц, Pirro macц. Tunu aperã Aristarco, Segundojãã Tesalónica macã macããna, bairi apei Gayo, Derbe macããcц, bairi Timoteo, bairi aperã Tíquico, Trófimojãã Asia yepa macããna cцã Pablo mena bapacнti ásúparã.
5 Na, marĩ yarã pнame jãã jцgoye ámá. Bairi yua, Troas macãpн jãã coteyupa.
6 Jãã pнame, Pascua, pããrẽ cawauarije asuena na caнgari bose rцmн bero, Filipos macãpн caãnimiatana cũmua mena jãã acoápú. Bairo áná, jĩcã wãmo cãnacã rцmн bero, Troas macãpн jãã etawн. Topнre jãã ãmн jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã rцmнrĩ majũ.

Visita de Pablo a Troas

7 Ape semana cajããjцgori rцmн caãno, marĩ Quetiupaн cц cariariquere tцgoñanemorĩ pããrẽ pebatogarã jãã neñawц. Bairo jãã cabairo, Pablo pнame marĩ yarã, Jesure catцgoнsari majãrẽ quetibнjнami. Cabusuri rцmн caãnoa ágн baiwĩ Pablo. Bairi ti ñamirẽ yoaro, ñami recomacãpн quetibнjн ãnicõã recoawĩ mai.
8 Mai, jãã caneñarĩ arнa pнame jõbui pнga arнa buipн ãmн. Tunu bairoa ti arнapнre capee jĩñaworique, na cajĩñawoataje ãmн.
9 Bairo Pablo jããrẽ cц caquetibнjнãno, jĩcãц cawãmaн Eutico cawãmecнcн ventana jopepн tцgo ruiwĩ. Nocãrõ yoaro majũ Pablo cц caquetibнjнroi, cawãmaн pнame wнgoa tãmнocoabauwĩ. Bairo wнgoa tãmнorĩ yua, toa cãninumuáti, pнga arнa buipн ñacoa ruiámí yepapн. Bairo cц cañaátó, ti arнapн caãniatana cц tнpн ruiátí yua, cariaatacнpнre cц tцgã wãmнo ropowã.
10 Pablo cцã ruiátí, cц buipн etanнcãrĩ, cц rupaн ãnatõrẽ newãmнowĩ. Bairo cц átiri, atore bairo na ĩwĩ cц yarãrẽ:
—Tцgoñarĩqũẽ paieticõãña; caticõãñami.
11 Pablo cцrẽ cц cacatioro bero, jãã wãmнcoápú tunu ti arнapн. Topн jãã caetaro, Pablo pнame pããrẽ carecomacã pebatori, jãã jцgoнgawĩ. Bairo átiri bero, jãã quetibнjнnemowĩ tunu. Cabusuripaнpн quetibнjнjãnawĩ. Bairo quetibнjн yaparo, acoámí yua Pablo.
12 Caцmн cawãmaн cañapajĩãtacн pнamerẽ cacatipнre cц neásúpa cц ya wiipн. Bairo cц cacatiro ĩñarĩ, to macããna pнame caroa yericнti nemomajũcõãñupã.

Viaje desde Troas a Mileto

13 Jãã pнame jãã caãmeoĩatatore bairo Pablo jцgoye jãã ápú cũmua mena Aso macãpн, topн Pablore cц cotegarã. Pablo pнame cц caágatatore bairo maapн ásúpi.
14 Bairi Asopн jãã caãmeo bocáro bero, cũmua mena jãã, nipetirã jãã ápú Mitilene macãpн.
15 Mitilene caãniatana cabusuri rцmн caãno Quío cawãmecнti macã tнpн jãã netõápú. Bairo Quío macãrẽ netõáná, ape rцmн cabusuri rцmн jãã etawн Samos cawãmecнti petapн. Bairi tunu jĩcã rцmн bero majũ jãã etawн Mileto cawãmecнti macãpн.
16 Pablo pнame Jerusalén macãpн Pentecostés bose rцmнrẽ netõgн patowãcãjãñuwĩ. Torecн, Asia yepapнre yoaro tuagaemi. Tunu ti yepa macãã macã Efeso cцãrẽ maagaemi.

Discurso de Pablo a los ancianos de Efeso

17 Bairi Mileto macãpн jãã caãno, na piijorotiwĩ Jesure catцgoнsari poa mena macããna cabнtoare.
18 Bairo cц caĩjoatana na caetaro, atore bairo na ĩwĩ: “Mнjãã caroaro majũ mнjãã masĩña mнjãã mena yн caátiãnajẽrẽ. Asia yepapн yн caetajцgorica rцmнpнi caroaro mнjãã mena cabaiãnacц, ãmepц cцãrẽ bairoa yн baicõã ãniña mai mнjãã menarẽ.
19 Yнa, mнjãã watoare marĩ Quetiupaн cц carotirore bairo caátimajõcн ãnirĩ di rцmн ũno, ‘Caãnimajũцrẽ bairo ñiñaña,’ caĩ ũcцrẽ bairo yн baiñesẽãẽpц. Tunu camasã Dios yaye caroa

quetire na catũgoʉsaetoi, tũgoña yapapuari yʉ otinucũwʉ̃. Tunu bairoa judío majã roro yʉre na caátigarije jũgori popiye yʉ bai ãninucũña.
20 Bairo popiye baimicʉ̃ã, caroaro mʉjãã canetõparore bairo ĩ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉcõã ãninucũwʉ̃ tiere. Bairi noo mʉjãã caneñarõ ũnopʉ, o mʉjãã ya wiiripʉ cʉ̃ãrẽ tiere yʉ quetibʉjʉñesẽãjãnaepʉ̃.
21 Bairi yua, judío majã, judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ, 'Tũgoña qũẽnorĩ, caroaro ãña Dios mena,' na ñi quetibʉjʉnucũmiwʉ̃. Marĩ Quetiupaʉ Jesús mena na catũgoñatutuarore yʉ bonucũmiwʉ̃.
22 "Bairi ãmerẽ yua, Espíritu Santo yʉre cʉ̃ carotirije jũgori Jerusalẽpʉ ágʉ yʉ baiya. Topʉ etaʉ dope bairo yʉ cabaipeere masĩẽtĩmicʉ̃ã, topʉ yʉ ágaya.
23 Ati wãme jetore yʉ masĩña Espíritu Santo yʉ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jũgori: Noo yʉ caquetibʉjʉñesẽãrõpʉ cãrõ preso jorica wiipʉ yʉ cũgarãma. Capee wãme popiye bairiquere yʉ átigarãma.
24 Bairo roro yʉre na caátigamiatacʉ̃ãrẽ, yʉ tũgoñarĩqũẽ paietiya baipʉa. Eperã caatʉri majã atʉ netõgarã na cawẽpʉ̃rĩjẽ mena bʉtioro áyama. Tore bairo yʉ cũã yʉ cawẽpʉ̃rĩjẽ mena caroaro yʉ átigʉ yʉ caãni rʉ̃mʉ cãrõ. Camasãrẽ Dios cʉ̃ camairĩjẽ caroa quetire marĩ Quetiupaʉ Jesús yʉ cʉ̃ caquetibʉjʉroticũrĩqũẽrẽ yʉ átipeyogaya.
25 "Apeyera tunu caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããtʉ ãcʉ̃pʉ̃, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽrẽ yʉ quetibʉjʉwʉ. Mʉjãã tiere yʉ caquetibʉjʉricarã pʉgani yʉ mʉjãã ĩñanemoetigarã tunu.
26 Bairi atore bairo mʉjããrẽ ĩgʉ ñiña: Yʉ buicʉperigʉ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ topʉ cʉ̃ caápericõãta.
27 Nipetirije mʉjãã caátipee Dios cʉ̃ caborijere jĩcã wãme ũno rʉsaeto mʉjãã yʉ quetibʉjʉwʉ.
28 Bairo yʉ caĩrĩcãrã ãnirĩ Efeso macããna Jesure caĩroari poa macããnarẽ caroaro na jũgoátiãña. Jesucristo cʉ̃ carií rericaro jũgori peeropʉ roro cabaibujioparãrẽ cʉ̃ canetõõrĩcãrãrẽ caroaro na jũgoátiãña. Espíritu Santo pʉame mʉjããrẽ ti poa macããna Dios yarãrẽ carʉpoare bairo caãna, pastorea mʉjãã cũñupĩ. Bairi caroaro na coteya.
29 Yʉ caátó bero, aperã caĩtori majã, macãnʉcʉ̃ yaia cauwarãrẽ bairo caãna mʉjããtʉ etari roro mʉjãã átigarãma, Jesucristore caĩroari poa macããna cʉ̃ yayere na cajãnaparore bairo ĩrã.
30 Jĩcããrã mʉjãã mena macããna cʉ̃ã ricaati quetibʉjʉgarãma na cabuerije pʉamerẽ Jesucristo yarã na catũgoʉsaparore bairo ĩrã.
31 Bairi nipetirije mʉjãã catũgoñarĩjẽ mena tũgoñamasĩcõã ãña. Itia cʉ̃ma majũ ñami, ʉmʉreco cʉ̃ãrẽ mʉjãã nipetiro tocãnacãʉ̃rẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉwʉ. Mʉjãã cabaipeere bʉtioro tũgoña yapapuari, yʉ otinucũwʉ̃. Tiere masiritieticõãña.
32 "Bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna, ãmerẽ mʉjããrẽ ñiña: Marĩ pacʉ Dios caroaro mʉjããrẽ qũĩñacoteáto. Tunu bairoa cʉ̃ yaye marĩrẽ cʉ̃ camairĩjẽ queti cʉ̃ãrẽ mʉjãã ĩroa ãninucũgarã tocãnacã rʉ̃mʉa. Dios pʉame caátimasĩ ãnirĩ marĩ yeripʉ cʉ̃ mena marĩ tũgoñatutuanemo joroque átimasĩñami. Tunu bairoa cʉ̃ yarã caroarãrẽ na cʉ̃ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo nipetirijere átimasĩñami.
33 Di rʉ̃mʉ ũno aperãrẽ jutii, dinero ũnie cʉ̃ãrẽ yʉ majũ yaye caãnipeere na yʉ jẽni patowãcõẽpʉ̃.
34 Caroaro majũ merẽ mʉjãã masĩña mʉjãã mena ãcʉ̃, yʉ caátiãnajẽrẽ. Yʉ majũ yʉ capaarije wapa mena nipetirije yʉ, yʉ mena macããna cʉ̃ã jãã caborije ũnierẽ jãã bócawʉ.
35 Bairo yʉ caátiãnajẽrẽ ĩñacõrĩ, caroaro paarique cʉtajere, bairi cabopacarãrẽ caroaro marĩ cajʉátimasĩpee cʉ̃ãrẽ mʉjãã masĩwʉ̃. Atore bairo marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ tũgoñarĩ bairo yʉ ápʉ: 'Aperã mʉ cabopacarijere na cajoata, ʉseanirĩ mʉ ãniña.' Yʉ pʉame aperãrẽ, na cabopacarijere mʉ cajoata roque, Dios pʉame netõjãñurõ ʉseani tũgoñarĩqũẽrẽ mʉ jogʉmi," na ĩ quetibʉjʉwĩ Pablo cabʉtoa camasĩrã Efeso macããnarẽ.
36 Bairo na ĩ yaparo yua, rʉpopaturi mena etanumurĩ na, nipetirã mena Diore na jũgojẽniwĩ Pablo.
37 Bairo cʉ̃ cajũgojẽni yaparoro bero, nipetiro to macããna tũgoña yapapuarique mena cʉ̃ ũpũ, cʉ̃ pabario átiri otiwã.
38 "Ati yepare marĩ cacatiri yʉteare mʉjãã pʉgani yʉ mʉjãã ĩñanemoetigarã," Pablo na cʉ̃ caĩatajere tũgoñarĩ, bʉtioro yapapuawã. Cabero cʉ̃ caátó, peta cũmuapʉ cʉ̃ bapacʉtitʉsarámá yua.

21

Viaje de Pablo a Jerusalén

1 Marĩ yarã Jesure catũgoʉsari majãrẽ na átáje uwiri bero, cũmua mena jãã acoápʉ́ Cos
yucʉpoapʉ. Cabusuri rũmʉ caãno Rodas yucʉpoapʉ jãã ápʉ́. Ti yucʉpoai áná, Pátara macãpʉ
jãã etawʉ.
2 Bairi Pátara macãpʉ ãna, cũmua capairica Fenicia yepapʉ caátíare jãã etawʉ. Tiare etari
yua, tia mena jãã ápʉ́ tunu.
3 Bairo áná, Chipre yucʉpoare jãã ĩñajowʉ. Caãcõ nʉgõã macãã nʉgõã pʉame ti yucʉpoare
jãã netõápʉ́, Siria yepapʉ áná. Ti cũmua macããna apeye ũnierẽ Tiro macãpʉ na cacũgaro
jũgori ti macã petapʉ jãã rocatuetawʉ.
4 Bairo ti macãã petapʉ rocatuetari yua, to macããna Jesure catũgoʉsari majãrẽ jãã
bocáwʉ. Narẽ bocári bero, na mena jãã tuawʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ
majũ. Na pʉame, Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, "Mʉa, ápéricõãña Jerusalẽpʉre. Roro
mʉ átirema," qũĩwã Pablore.
5 Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ canetõrõ jãã ápʉ́ tunu.
Bairo jãã caátó, na nipetiro na nʉmoa, na pũnaa mena ti macã tũnipʉ jãã bapacʉti tʉsarámá.
Bairo topʉ jãã na cabapacʉti átó, peta paputiropʉ rʉpopaturi mena etanumurĩ Diore jãã
jẽniwʉ̃.
6 Jẽni yaparori bero, na átáje uwiri, cũmua caparicaapʉ jãã ájããcoapʉ. Jããrẽ caĩña
ʉsaratíatana pʉame tunucoámá na wiiripʉ.
7 Ria capairiyare jãã caáñesẽãjãnaparo jũgoye, ti macã Tiroi áná, Tolemaida cawãmecʉti
macãpʉ jãã etawʉ. Ti macãpʉ aperã marĩ yarã Jesure catũgoʉsari majãrẽ na jãã bocáwʉ. Na
mena topʉ jĩcã rũmʉ jãã tuawʉ.
8 Ape rũmʉ cabusuri rũmʉ caãno, ti macãĩ áná, Cesarea macãpʉ jãã etawʉ yua. Ti macãpʉ
etari bero, Felipe Dios yaye quetire caquetibʉjʉñesẽãrĩ majõcʉ ya wiipʉ jãã tuawʉ cũ mena.
Felipe pʉame apóstolea majãrẽ cajʉáti majã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã̃ũ majũ caãna
mena macããcũ jĩcã̃ũ ãmi.
9 Cũ pũnaa baparicãnacãrã rõmirĩ cawãmojiyaena cawãmarã ãma. Na, rõmirĩ pʉame Espíritu
Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Dios yaye quetire caquetibʉjʉmasĩrã ãma.
10 Capee rũmʉrĩ Felipe ya wiire jãã caãno, jĩcã̃ũ Judea yepapʉ caãniatacʉ, Agabo
cawãmecʉcʉ etawĩ jãã tʉre. Agabo cũã Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Dios yaye quetire
caquetibʉjʉmasĩ ãmi.
11 Bairo jããtʉ etari bero, Pablo yawẽ cinturon wẽrẽ nerĩ, cũ majũã cũ wãmorĩ, cũ rʉpori
cũãrẽ jiyatucõñawĩ. Bairo átiri bero, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Espíritu Santo pʉame atore bairo marĩ camasĩrõ boyami: Judío majã Jerusalén macããna
atiwẽ upaʉre cũ jiyari, cũ jogarãma aperopʉ macããnarẽ, roro cũ na caátiparore bairo ĩrã —jãã
ĩ quetibʉjʉwĩ Agabo.
12 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, Cesarea macããna cũã, "Bairi Jerusalẽpʉ mʉ ápérigʉ," bʉtioro cũ
jãã ĩmiwʉ̃ Pablore.
13 Bairo jãã caĩmiatacʉ̃ãrẽ, atore bairo jãã ĩwĩ Pablo:
—¿Dopẽĩrã tũgoña yapapuari yʉre mʉjãã otiyati? Bairo tũgoñarã, yʉ cũã yʉ yapapuanemo
joroque mʉjãã átiya. Yʉa, Jerusalẽpʉ Jesucristo yayere yʉ caquetibʉjʉrije jũgori yʉre na
cajiyapeere yʉ uwietiya. Tunu bairoa yʉre na capajĩãpeere yʉ uwietiya —jãã ĩwĩ Pablo.
14 Bairi jãã pʉame dope bairo qũĩnetõmasĩẽtĩrĩ, atore bairo jãã ĩwʉ̃:
—Toroque, Dios cũ caborore bairo cũ baiáto.
15 Bairo ĩ yaparori bero yua, jãã yaye apeye ũnierẽ jãã qũẽnowʉ̃. Tiere qũẽno yaparo, jãã
acoápʉ́ Jerusalén macãpʉ yua.
16 Bairo jãã caátó, jĩcããrã Cesarea macã macããna marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari
majã jããrẽ bapacʉti ámá. Na pʉame jãã jũgoámá jĩcã̃ũ Chipre yucʉpoapʉ caãnimirĩcũ,
Mnasón cawãmecʉcʉ ya wiipʉ. Mnasón pʉame tirũmʉpʉ Diore catũgoʉsajũgoricʉ ãmi. Cũã,
Jerusalẽpʉ jãã caãno, "Yʉ ya wii mʉjãã tuagarã," jããrẽ caĩpaʉ ãmi.

Pablo visita a Santiago

17 Jerusalẽpʉ jãã caetaro, marĩ yarã Jesucristo catũgoʉsari majã ʉseanirĩqũẽ mena jãã
bocáwã.
18 Ti rũmʉ cabusuri rũmʉ caãno, jãã mena ámí Pablo cũã Santiago ya wiipʉ. Topʉ nipetiro,
cabʉtoa camasĩrĩ majã cũã ãñupã.
19 Pablo pʉame na jẽni yaparori bero, judío majã caãmerã watoa cũ caãno Dios cũ
camasĩrĩjẽ jũgori Pablo cũ caátaje caãno cãrõrẽ na quetibʉjʉwĩ.
20 Bairo cũ caĩrõ tũgori bero, Diore cũ basapeowã. Basapeo yaparori, atore bairo qũĩwã
Pablore:
—Jãã yaʉ, tũgopeoya mai jãã caĩrĩjẽrẽ: Jãã mena macããna capããrã miles majũ Jesure
catũgoʉsarã niñama. Na nipetiro Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bʉtioro marĩ caáticõã
ninucũrõrẽ boyama.

21 Atore bairo mɯ caátaje quetire tŭgoyupa: “Marĩ yarã judío majã ape yepapɯ caãnarẽ
Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ na ĩroarotietiyami Pablo. Na pũnaa cŭãrẽ na rupaɯ macããjẽrẽ
yisetarotietiyami. Marĩ judío majã marĩ caátinucũrõrẽ bairo átirotietiyami,” na mɯ caĩrĩqũẽ
quetire tŭgoyupa.
22 Bairo mɯrẽ na cabɯsɯpairoi, ¿dope bairo pɯame marĩ caáto to ñuñati? Yoaro mee
tŭgogarãma ati macãpɯ mɯ caãnierẽ.
23 Bairo pɯame mɯ caáto ñubujioro: Jãã watoare niñama baparicãnacãŭ caŭmɯa Diore na
caĩrĩcãrõrẽ bairo caátiyaparoparã.
24 Torecɯ, na mena ácája templo, Dios ya wiipɯ. Topɯ judío majã caroarã ãnigarã Dios cŭ
caĩñajoro na caátinucũrõrẽ bairo mɯ, mɯ mena caáná cŭã, mɯjãã átigarã. Tunu sacerdote
majã mɯjããrẽ na caátibojarijere mɯ majũ na mɯ wapatibojagɯ. Bairo mɯ caáto jŭgori na
poare juarerotiri bero, “Merẽ Diore marĩ caĩrĩcãrõrẽ bairo marĩ áti yaparoya,” ĩ masĩgarãma
yua. Bairo narẽ mɯ caátibojarore ĩñarĩ, camasã pɯame, “Pablo cŭ caátajere na cabɯsɯpairije
cariape mee niña. Cŭ cŭã rita, Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ ĩroayami,” ĩ masĩgarãma.
25 Apeyera tunu judío majã caãmerã Jesure caĩroarã na caátipeere, merẽ atore bairo na
jãã quetibɯjɯowɯ: “Camasã na caweericarãrẽ ĩroari, waibɯtoa riire na cajoemɯgõjorije
carɯsarije ũnierẽ ɯgaeticõãña. Tunu bairoa waibɯtoa wãmɯa wãĩã pajĩãrĩcãrã riire
ɯgaeticõãña. Na rií cŭãrẽ etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o caŭmɯa mena roro
átiepeeticõãña,” na jãã ĩ quetibɯjɯowɯ —qũĩwã Santiagojãã Pablore.

Arrestan a Pablo en el templo

26 Bairo cŭ na caĩatato bero, cabusuri rŭmɯ caãno, Pablo pɯame na caĩatatore bairo caŭmɯa
baparicãnacãŭrẽ na jŭgoámí templo wiipɯ. Topɯ eta, judío majã caroarã ãnigarã Dios cŭ
caĩñajoro na caátinucũrõrẽ bairo ámá. Bairo áti yaparori bero, ti wii macããna sacerdote
majãrẽ na quetibɯjɯwĩ Pablo Diore na caĩrĩcãrõrẽ bairo na caátiyaparopa rŭmɯ caetaparore.
Tunu na caãno cãrõpɯa ovejare Diopɯre cŭ na capajĩãjorotipa rŭmɯrẽ na quetibɯjɯwĩ Pablo
sacerdote majãrẽ.
27 Bairi ti rŭmɯrĩ jĩcã wãmo peti pɯga pẽnirõ cãnacã rŭmɯ caetaparo jŭgoye, aperã judío
majã Asia yepapɯ caatíatana pɯame Pablo templo wiipɯ cŭ caãno qũĩñañupã. Bairo qũĩñarĩ
yua, na mena macããnarẽ roro na awaja mecŭõ joroque na áma. Bairo átiri yua, nipetiro cŭ
patirocapeawã.
28 Bairo cŭ patirocapeari, atore bairo ĩ awajawã: “¡Jãã yarã israelita majã, ãnirẽ jãã
jɯñeña! Cŭã niñami nipetiropɯ macããna camasãrẽ ricaati jeto caquetibɯjɯñesẽãnucũŭ.
Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ roro majũ ĩbɯsɯnucũñami. Ati wii Dios ya wii cŭãrẽ bairo
roro majũ ĩ bɯsɯpainucũñami. Bairi ãmerẽ tunu nemojãñurõ roro átigɯ, griego majãrẽ na
jŭgoatíupi ati wiipɯre. Bairo cŭ caátoi, ati yepa caãnimajũrĩ yepare royetuyami,” qũĩtuti
awajawã.
29 Mai, cajŭgoyepɯ Efeso macããcŭ judío majã yaɯ caãmei Trófimo cawãmecɯcɯ Pablo mena
cŭ caãno qũĩñañupã ti macãpɯ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ, “Griego majã mena atíupi templo
wiipɯre Pablo,” qũĩ tŭgoñawã, mɯnana.
30 Bairi ti macã macããna nipetirã roro awaja mecŭcõã ãma. Bairo awaja mecŭrĩ, cŭtɯ
atɯetari, cŭ ñewã. Cŭ ñee yua, templo wii macãpɯ cŭ weámá. Bairo cŭ átiri, ti wii jopeerire
jicoquei biarotiwã.
31 Pablore cŭ na capajĩãgaripaɯa, “Jerusalén macã macããna nipetiro roro awaja
mecŭcõãma,” ĩrĩqũẽ quetire tŭgoyupi romano yaɯ pajĩãrĩ majã poa quetiupaɯ pɯame.
32 Bairo tiere tŭgori, cŭ ŭmɯa soldaua, aperã quetiuparãrẽ na neñorĩ, na mena atɯa asúpi
caawajari majã tɯpɯ. Bairo romano yaɯ pajĩãrĩ majã poa quetiupaɯ cŭ soldaua mena cŭ
caetaro ĩñarĩ, Pablore cañerĩ majã pɯame cŭ pajãnawã.
33 Soldaua quetiupaɯ pɯame Pablo tɯpɯ eta, cŭ ŭmɯa soldauare na ñerotiri, cŭ jiya rotiwĩ
Pablore pɯgawẽ ãpõã wẽẽrĩ mena. Bairo cŭ na caáto bero, atore bairo camasãrẽ na ĩ
jẽniñawĩ: “¿Ãnia, ñamɯ majõcɯ cŭ ãniñati? ¿Ñe ũnie carorijere cŭ átiati?” na ĩ jẽniñawĩ.
34 Bairo cŭ caĩjẽniñarõ tŭgo, jĩcããrã na mena macããna jĩcã wãmerẽ ĩ awajawã. Aperã cŭã
ape wãmerẽ ĩ awajawã. Bairi quetiupaɯ pɯame dope bairo na cabaijŭgoatajere tŭgobóca
masĩẽmi. Bairo tŭgobóca masĩẽtĩrĩ yua, cŭ ŭmɯarẽ na neárotiwĩ Pablore cuartel na caãni
wiipɯ.
35 Bairo Pablore caneáná soldaua na ya wii jopere wãmɯatatore etari yua, Pablore cŭ
pɯsawã, camasã bɯtioro cŭrẽ roro na caátigarije jŭgori.
36 Nipetiro Pablore na caneáto caĩñaɯsarã pɯame, “¡Cŭ riácɯáto!” bɯtioro ĩ awajawã.

Pablo se defiende delante de la gente

37 Bairi na ya wiipɯ Pablore na cacũgaripaɯa, atore bairo qũĩwĩ Pablo romano yaɯ pajĩãrĩ
majã poa quetiupaɯre griego yaye mena:
—¿Mɯ mena petoaca yɯ cabɯsɯro mɯ boetiyati?

Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ quetiupaн pнame:
—¿Griego yayere mн bнsнmasĩñati?
38 Toroquere, ¿egipcio majõcн tirũmнpнre camasãrẽ neñorĩ gobiernorẽ rocagн, cũ ũmнa
soldaure cajũgopajĩãrĩcũ mee mн ãniñati? ¿Mн mee baparicãnacã mil majũ pajĩãrĩ majã
mena desierto cayucнmanopн na mн jũgoñesẽãrĩ? —qũĩ jẽniñañupũ quetiupaн Pablore.
39 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:
—Cũ mee yн ãniña. Yнa, judío majã yaн, Cilicia yepa caãnimajũrĩ macã Tarsopн macããcũ
yн ãniña. Bairi mai yнre ãnoa camasã mena yн bнsнrotiya —qũĩñupũ Pablo.
40 Bairo cũ caĩrõ tũgo, soldaua quetiupaн pнame cũ bнsнrotiyupн. Torecн, Pablo pнame ti
jopere wãmнátatore etanнcãrĩ, cũ wãmorĩrẽ ñumнgõrĩ na bнsнjãnarotiyupн. Bairo cũ caáto na
cabнsнjãnarõ ĩña, atore bairo na ĩñupũ hebreo yaye mena Pablo:

22

1 "Yн yarã, yн jũgocнare bairo caãna, yн pacнare bairo caãna cũã tũgopeoya yн cabairijere
mнjããrẽ yн caĩpeere."
2 Bairo narẽ hebreo yaye mena cũ cabнsнro jũgori, netõjãñurõ jĩrĩã bнsнjãnañuparã. Bairi
Pablo pнame atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñupũ tunu:
3 "Yн cũã judío majã yaн yн ãniña. Cilicia yepa macãã macã Tarsopн cabuiaricн yн ãniña.
Topн cabuiaricн nimicũã, ato Jerusalén macãpн na cabнtioricн yн ãniña. Yнre cabuericн
Gamaliel ãmi camasĩ majũ. Marĩ ñicũjãã ãnanarẽ Moisés cũ caátiroticũrĩcã wãme cãrõ
jĩcãrõ tũnia yн buewн. Yн catũgoñarĩjẽ nipetirije mena Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yн
catũgoñamasĩrõ cãrõ yн átinucũwũ, mнjãã nipetirã ãme ati rũmнrĩrẽ mнjãã caátiãnorẽ bairo.
4 Mai, cajũgoyepнre cawãma quetire catũgoнsari majãrẽ popiye na baio joroque na yн
ápн. Narẽ yн átipajĩãregawн. Bairi narẽ ñee, preso jorica wiipн na yн jorewн noo caũmнa, o
carõmia caãnarẽ.
5 Sacerdote majã quetiupaн, bairi nipetirã cabнtoa camasĩrĩ majã cũã torea bairo
masĩñama yн caátajere. Nana, 'Narẽ ñeña,' ĩrĩcã cartare qũẽnorĩ, Damasco macãpн yн jowã,
marĩ yarã judío majã tнpн. Bairo yнre na cajoro, topн yн ápú Jesucristore catũgoнsari majãrẽ
macãũ ácú. Narẽ ñee atíri, ato Jerusalén macãpн roro na átignн, bairo yн bomiwũ.

Pablo cuenta su conversión
(Hch 9.1-19; 26.12-18)

6 "Bairo yн caborije caãnimiatacũãrẽ, Damasco caátíwãpн yн caátó caãnoa, ti macãrẽ yн
caetagaro majũ, pasaribota caãno, caasiyarije majũ нmнrecóopн caatíe yнtн asiya etawн.
7 Bairo yнtн caasiyaetaro yua, yepapн yн ñacũmucoapн. Bairo yepapн ãcũ, atore bairo yнre
jĩcãũ cũ caĩbнsнocajorore yн tũgowн: 'Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ yнre mн pesucнtiyati?'
8 Yн pнame, 'Quetiupaн, ¿ñamн ũcũ mн ãnicнti?' cũ ñi jẽniñawũ. Bairo yн caĩrõ, atore bairo
ñinemowĩ tunu: 'Yнa, Jesús Nazaret macããcũ yн ãniña. Roro yн átignн, mн caнsaнa yн ãniña,'
ñiwĩ.
9 Yн mena caáná pнame tie caasiyarijere ĩñarĩ, acнanetõcoama. Bairo caasiyarijere
ĩñamirãcũã, yнre caĩ cũ cabнsнocajorijere tũgoesupa.
10 Tunu atore bairo cũ ñi jẽniñanemowũ: 'Yн Quetiupaн, ¿ñerẽ yн caátiere mн boyati?'
Bairo yн caĩrõ, atore bairo ñiwĩ: 'Wãmнnнcãrĩ, mн caátí macã Damascopн ácúja. Topн mн
quetibнjнgarãma mн caátipee nipetirijere,' ñiroyawĩ Jesús.
11 Caasiyabatorijere yн caĩñacãnamuátato jũgori, yн pнame ñiñamasĩẽpũ. Torena, yн mena
macããna Damascopн áná, wãmo mena yн tũgã ámá.
12 "Ti macãpн ãñupĩ jĩcãũ caũmн Ananías cawãmecнcн. Cũ pнame bнtioro Diore caĩroaн ãmi.
Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ catũgoнsaн ãmi. Bairi, Damasco macããna
judío majã tocãnacãũã, 'Caroú niñami Ananías,' na caĩnucũũ ãmi.
13 Bairi Ananías pнame ti macãpн yн caetaatato bero, ñiñaн etawĩ. Bairo etari, atore
bairo ñiwĩ: 'Saulo, yн yaнre bairo caãcũ, caĩñamasĩẽtĩmiatacн, ĩñamasĩña tunu.' Bairo cũ caĩrõ,
jicoquei ñiñamasĩcoapн tunu.
14 Cabero atore bairo ñinemowĩ: 'Dios, marĩ ñicũjãã ãnana na caĩroaricн pнame mн
beseyupi, Dios cũ caátipeere mн camasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa cariape caácнre ĩñarĩ,
tunu cũ caĩrĩjẽ cũãrẽ mн catũgoнsaparore bairo ĩ, mн beseyupi Dios.
15 Bairi mн pнame cũ cabesei ãnirĩ, tocãnacãũ camasã noo na caãnopн, mн caĩñarĩqũẽ, mн
catũgorique cũãrẽ caquetibнjнñesẽãpaнa mн ãnignн.
16 Bairi ãmerẽ jicoquei bautiza rotiya marĩ Quetiupaн ya wãmerẽ ĩrĩ, roro mн caátajere
Dios cũ camasĩrĩparore bairo ĩ,' ñi quetibнjнwĩ Ananías.

Pablo cuenta cómo fue enviado a los no judíos

17 "Tie cabaiátato bero, yн, Damascopн caãnimiatacн, yн tunuapú ati macã Jerusalẽpн.
Atopн etari bero, ati wii templo wiipн ñubueãcũ, qũẽguericarore bairo Jesure cũ ñiñawũ.

18 Atore bairo ñiwĩ Jesús: ‘Ati macã macããna yн caátiãnierẽ na mн caquetibнjнgarijere tн̃gonsagaetigarãma. Bairi jicoquei ati macã Jerusalẽrẽ witiweyo ácújа.’
19 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo cн̃ ñiwн̃: ‘Yн Quetiupaн, aperopн macããnarẽ yн quetibнjн uwijãñuña. Na pнame, natн ãcн̃ yн caátajere masĩrãma. Nipetiropн na cañubueri wiiri sinagogare etari, mнrẽ catн̃gonsarãrẽ preso jorica wiipн na yн cũrerotiwн. Tunu na yн baperotiwн.
20 Tunu bairoa mн yaye quetire caquetibнjн Estebãrẽ na capajĩãrocaripaнre yн cн̃ã yн ãmн. “Ñujãñuña bairo na caáto,” ñi tн̃goñawн̃ yн cн̃ã. Yнa, cн̃rẽ capajĩãrã jutii cabui macããjẽrẽ yн coteãmн,’ cн̃ ñiwн̃ Jesure.
21 Bairo yн caĩrõ tн̃gomicн̃ã, atore bairo ñinemowĩ tunu: ‘Ácújа. Apero cayoaropн macããnarẽ caquetibнjнápáн mнrẽ jogн yн átiya,’ ñinemowĩ Jesús.”

Pablo en manos del comandante

22 Tipaн narẽ cн̃ caquetibнjнro bero, tocãrõã Pablo cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gojãnañuparã judío majã. Bairo tн̃gojãnarĩ, atore bairo ĩ awajajн̃goyuparã tunu: “¡Ãni, cн̃ cacatinemorõrẽ jãã boetiya! ¡Cн̃ pajĩãyasio rocarotiya!” ĩ awajayuparã.
23 Bairo awajacõãnirĩ, na jutii cabui macããjẽrẽ tuweri jeeyaye ĩñoñuparã. Tunu bairoa ñerĩ mena jõbuipн wẽẽmнgõ joyuparã. Bнtioro asiarã bairo ásuparã.
24 Bairo na cabairo ĩñarĩ, quetiupaн comandante pнame soldaua ya wiipн Pablore na cũrotiyupн. Topн cн̃ н̃mнarẽ na baperotigayupн Pablore. Pablo pнame dope bairo roro cн̃rẽ na caĩjн̃goatajere, “Yнre cariape tiere cн̃ quetibнjнáto,” ĩ, cн̃ baperotigayupн soldaua quetiupaн.
25 Bairo Pablore cн̃ jiyari bero, cн̃ na cabapeparo jн̃goye Pablo pнame comandante rocajãñurĩ caroti capitán, topн caãcн̃rẽ atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃:
—Yнa, romano majõcн yн ãniña. Bairi, roro yн caátajere bocáñaẽtĩmirãcн̃ã, ¿yнre mн baperoti masĩñati?
26 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, capitán pнame ásúpн cн̃ quetiupaн comandante tнpн. Cн̃ tнpн etari, atore bairo qũĩñupн̃:
—Jãã mн cabaperotiatacн, romano majõcн niñami. Bairi caroaro tн̃goñajн̃goyetiya cн̃rẽ mн caátipeere.
27 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, quetiupaн comandante pнame Pablo tнpн ásúpн. Cн̃ tнpн etari yua, atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃:
—¿Cariape, romano majõcн mн ãniñati?
Bairo cн̃ caĩrõ, Pablo pнame qũĩñupн̃:
—Cн̃ majũã yн ãniña.
28 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, bairo qũĩñupн̃ comandante tunu:
—Yнa, romano majõcн ãnigн, pairo majũ dinero mena na yн wapatirewн.
Pablo pнame atore bairo qũĩñupн̃:
—Yн roque romano majõcнre bairo cabuiaricн yн ãniña.
29 Bairo Pablo na cн̃ caĩrõĩ, uwiri cн̃rẽ cabapegamiatana pнame witicoásúparã. Quetiupaн comandante cн̃ã, “Romano majõcн yн ãniña,” Pablo cн̃ caĩrõ tн̃gori, Pablore roro cadena mena cн̃ cajiyarotiatajere tн̃goña uwijãñuñupн̃.

Pablo ante la Junta Suprema de los judíos

30 Ti rн̃mн busuri rн̃mн caãno, quetiupaн comandante pнame, dope bairo judío majã cн̃rẽ na caĩbнsнpai jн̃goatajere cariape masĩgн, Pablore na cajiyaataje ãpõã cadena wẽẽrĩrẽ na õwãrotiyupн cн̃ н̃mнarẽ. Cн̃ õwãroti yaparori bero, sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããnarẽ na neñarotiyupн. Na caneñapetiro yua, Pablo preso jorica wiipн caãniatacнre wiyori bero, natн cн̃ neásúpн, nipetiro cн̃rẽ na caĩñajoropн.

23

1 Bairi Pablo pнame Junta Suprema macããnarẽ na ĩñapeori, atore bairo na ĩñupн̃:
—Yн jн̃gocнare bairo caãna, yн cacatiri rн̃mн cãrõ Dios cн̃ caĩñajoropн nipetirije cн̃ cabori wãmerẽ yн átinucн̃ña. Bairo yн caátiãnierẽ tн̃goñarĩ, tн̃goñarĩqн̃ẽ pairi mee yн ãnicн̃ãña —na ĩñupн̃.
2 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, Ananías, sacerdote majã quetiupaн pнame Pablotн caãnarẽ Pablo riserore na parotiyupн.
3 Pablo pнame atore bairo qũĩñupн̃:
—¡Caĩtopai mн ãniña! Mн roquere popiye mн baio joroque mн átignmi Dios. Yн caátajere tн̃gori, “¿Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticн̃rĩqн̃ẽrẽ bairo cн̃ átiãnimiñati?” ñi besegamicн̃ã, mн pнame roque cн̃ caroticн̃rĩqн̃ẽrẽ catн̃gonsaecнre bairo mн átiya, bairo yн riserore mн caparotiata.
4 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gori, to caãna pнame qũĩñuparã Pablore:
—Roro cн̃ mitutiya sumo sacerdote, Dios cн̃ caquetibнjнnetõrotiricнre.

5 Bairo na caĩrõ tŭgo, atore bairo na ĩñupŭ:
—Yн yarã, yн masĩĕtĩãpŭ ãni sumo sacerdote cŭ caãnierẽ. Masĩpнa, bairo cŭ ñietibujioatacн. Dios yaye bнsнrica tutipн cŭãrẽ atore bairo ĩña: "Mнjãã ya macã macããcŭ quetiupaнre roro qũĩĕtĩcõãña," ĩña —na ĩñupŭ.
6 Mai, to macããna Junta Suprema macããna jĩcããrã fariseo majã ãñuparã. Aperã saduceo majã ãñuparã. Bairo pнga poa macããna na caãnierẽ ĩñamasĩrĩ, bнsнrique tutuaro mena atore bairo na ĩñupŭ Pablo:
—Yн yarã, yн cŭã fariseo poa macããcŭã yн ãniña. Yн pacнjãã cŭã ti poa macããna niñama. Camasã cariacoatana tunu na cacatirijere cariape yн tŭgoya yн cŭã. Bairo tiere cariape yн catŭgoro jŭgori, ñiñabeserã átiyama ati rŭmнrẽ —na ĩñupŭ Pablo.
7 Bairo Pablo cŭ caĩrõ, jicoquei fariseo majã, aperã saduceo majã mena ãmeo bнsнrique netõgayuparã na majũ. Bairo na caãmeo ĩrõĩ yua, jĩcãrõrẽ bairo tŭgoñamasĩẽsuparã caneñamiatana pнame.
8 Mai, saduceo poa macããna pнame, "Cariacoatana tunu catimasĩĕtĩñama camasã," caĩrĩ majã ãñuparã. Tunu bairoa, "Ángelea majã, bairi wãtĩ yeri pũna cŭã mánama," caĩtŭgoñarĩ majã ãñuparã. Bairo na caĩtŭgoñamiatacŭãrẽ, fariseo poa macããna pнame, tie nipetiri wãmerẽ cariape catŭgori majã ãñuparã.
9 Torena, nipetiro to macããna ĩ awaja mecŭcõãñuparã, ãmeo bнsнnetõgarã. Bairo na caawajamecŭrõĩ yua, jĩcããrã Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũĕrẽ cajŭgobueri majã, fariseo poa macããna wãmнnнcãrĩ, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnia, ñe ũnie buicнperiyami, jãã catŭgoñaata. Ángel, o apei Diotн macããcŭ ũcŭ cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgoricнmi —qũĩñuparã.
10 Bairo bнtioro na caãmeoawajãnoi, quetiupaн comandante pнame, "Pablore cŭ pajĩãrema," ĩ tŭgoña uwiyupн. Bairi cŭtн na joyupн cŭ ŭmнarẽ, camasã watoapн Pablo caãcŭrẽ cŭ wiyori, cuartel, soldaua ya wiipн na neápáro tunu ĩ.
11 Ape rŭmн ñami caãno, marĩ Quetiupaн pнame Pablore buiaetari, atore bairo qũĩñupŭ: "Pablo, ato Jerusalén macãpн yн yaye quetire mн caquetibнjнnucũatatorea bairo Roma macãpн cŭãrẽ mн caquetibнjнro yн boya. Torecн, yн mena tŭgoñatutuaya," qũĩñupŭ marĩ Quetiupaн Pablore.

Planes para matar a Pablo

12 Cabusuri rŭmн caãno jĩcããrã judío majã, "Pablore cŭ marĩ pajĩãrocacõãgarã," jĩcãrõrẽ bairo tŭgoñarĩ ãmeo ĩ bнsнyuparã. Tunu bairoa, "Pablore marĩ capajĩãparo jŭgoye нgaeti, etieti marĩ átigarã. Cŭrẽ marĩ capajĩãĕtĩcõãta, marĩ pнamerẽ cŭ pajĩãreáto Dios," ĩñuparã.
13 Bairo caãmeo ĩrã, caŭmнa cuarenta netõrõ ãñuparã.
14 Bairi na pнame ásúparã sacerdote majã quetiuparã, bairi judío majã cabнtoa camasĩrĩ majã tнpн. Na tнpн etari, bairo na ĩñuparã:
—Atore bairo jãã ãmeo ĩãpŭ: "Pablore cŭ marĩ capajĩãparo jŭgoye marĩ нgaetigarã. Marĩ caĩrõrẽ bairo marĩ caápericõãta, marĩ pнamerẽ cŭ pajĩãreáto Dios," jãã ĩãpŭ.
15 Bairi ãmerẽ mнjãã, aperã mнjããrẽ bairo caãna Junta Suprema macããna mena atore bairo mнjãã ápa: Quetiupaн comandantere cŭ quetijoya, ñamirõcã Pablo mena cŭ apáro ĩrã. "¿Dope bairo Pablore camasã na caĩbнsнpaijŭgoriquere cariape caroaro mena jãã camasĩparore bairo ĩrã, jããtн cŭ mн neapá tunu?" cŭ mнjãã ĩtojowa —na ĩrotiyuparã caŭmнa.
16 Bairo na caátigamiatacŭãrẽ, Pablo pãmocŭ pнame tŭgoyupн roro cŭrẽ na caátigarijere. Tiere tŭgori yua, soldaua ya wii cuartepн acoásúpн, cŭ mecãpŭrẽ tiere quetibнjн ácú.
17 Topн etari, cŭ mecãpŭ Pablore cŭ quetibнjнyupн tiere. Bairo tiere tŭgo, Pablo pнame jĩcãŭ capitájãã mena macããcŭrẽ cŭ piijori, atore bairo qũĩñupŭ:
—Ãni, caŭmн quetiupaн comandante mena jĩcã wãme bнsнgaupн. Bairi cŭtн cŭ neácúja.
18 Bairo cŭ caĩrõĩ, capitán pнame caŭmнrẽ cŭ neásúpн quetiupaн comandante tнpн. Bairo qũĩñupŭ:
—Pablo marĩ preso jorica wiipн caãcŭ yн piijori, ãnirẽ mн tнpн yн neatí rotiyami. Cŭ pнame mн mena jĩcã wãme bнsнgaupн.
19 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, quetiupaн comandante pнame caŭmнrẽ wãmo mena cŭ tŭgãátí, camasã na catŭgoetopн atore bairo qũĩ jẽniñañupŭ:
—¿Ñe ũnie quetire yн quetibнjнgн mн baiati? —qũĩ jẽniñañupŭ.
20 Caŭmн pнame bairo qũĩĩñupŭ:
—Judío majã jĩcãrõrẽ bairo tŭgoñarĩ, bairo mн caáto boyama: Ñamirõcã Junta Suprema tнpн Pablore mн cajŭgoátó boyama. Bairo bori, "Dope bairo Pablore camasã na caĩbнsнpaijŭgoriquere cariape caroaro mena jãã camasĩparore bairo ĩrã, jããtн cŭ mн neapá," mitojogarãma.
21 Na pнame caŭmнa cuarenta netõrõ majũ yasioro Junta Suprema macããna tнpн Pablo cŭ caetaparore cotegarãma. "Pablore cŭ marĩ capajĩãparo jŭgoye, etieti, нgaeti, marĩ baigarã.

Marĩ caĩrõrẽ bairo marĩ caápericõãta, marĩ ɥamerẽ cũ pajĩãreáto Dios,” na caãmeoĩrĩjẽrẽ yɥ tũgoápɥ. Bairi ãmerẽ Pablore cũ yucõã ãna baiyama, cũ pajĩãgarã. Mɥ pɥame narẽ, “Jaɥ, cũ yɥ neágɥ Pablore mɥjãã tɥpɥ,” na mɥ caĩpee jetore coterã baiyama. Bairi mɥ pɥame cariape na tũgoeticõãña —qũĩĩñupũ Pablo pãmocũ quetiupaɥ comandantere.

22 Bairo cũ caĩquetibɥjɥrijere tũgo, comandante pɥame, “Aperãrẽ na mɥ quetibɥjɥepa yɥ mɥ caĩrĩjẽrẽ,” qũĩĩñupũ. Bairo qũĩrĩ bero, cũ tunuárotiyupɥ cũ, caãmɥrẽ.

Envían a Pablo ante Félix el gobernador

23 Cabero quetiupaɥ comandante pɥame cũ rocajãñurĩ carotimasĩrã capitájãã pɥgarãrẽ na piijori atore bairo na ĩñupũ: “Marĩ ũmɥa soldauare na qũẽnoyurotiya. Ãme ñami nueve de la noche caãno Cesarea macãpɥ Pablore na caneátó yɥ boya. Bairi cũ mena caápárãrẽ doscientos majũ rɥpo mena caápárã, bairi setenta majũ caballoa bui capesarã, bairi doscientos majũ ãpõã besuro cacũgorã, na mɥjãã qũẽnoyuwã ãme ñami Pablo mena caápárãrẽ,” na ĩñupũ comandante cũ ũmɥa capitájããrẽ.

24 Bairo na ĩrĩ bero, caballoa, Pablo cũ capesaápárã cũãrẽ na qũẽnoyurotiyupɥ. Tunu bairoa, “Aperã dope bairo Pablore cũ áti pajĩãmasĩã mano caroaro mena Félix quetiupaɥ gobernador tɥpɥ cũ mɥjãã neápá,” na ĩ quetibɥjɥyupɥ capitájããrẽ comandante.

25 Na ĩ quetibɥjɥ yaparori, atore bairo ĩ woarica pũrõrẽ na mena joyupɥ:

26 “Yɥ, Claudio Lisias, mɥ, Félix nocãrõ carotimasĩrẽ ati carta mena mɥrẽ yɥ quetibɥjɥjopa mai. Mɥ yɥ ñurotiya.

27 Judío majã pɥame ãni Pablore ñerĩ, cũ pajĩãgamiñupã. Bairo na caátigamiatacũãrẽ, aperã, ‘Romano majõcɥ niñami,’ na caĩrĩjẽrẽ tũgori, yɥ pɥame yɥ ũmɥa mena cũ yɥ wiyoɥ etawɥ.

28 Cabero dope bairo cũrẽ na caĩbɥsɥpaijũgoatajere masĩgɥ, judío majã Junta Suprema macããna tɥpɥ cũ yɥ neápú.

29 Topɥ cũ yɥ cane etaro, judío majã pɥame na majũ na carotirique jetore cũ bɥsɥwã. Bairi cũrẽ pajĩãrĩqũẽ ũniepɥa mamɥ. Tunu bairo preso jorica wiipɥ cũrẽ jãã cacũpee ũnie cũã mamɥ. Ñe jũgori bairo jãã átimasĩẽpũ cũrẽ.

30 Bairi ãmerẽ yɥ queti tũgoapɥ judío majã Pablore tunu na capajĩãga ãnierẽ. Bairo tũgori, cũ yɥ joya mɥ tɥpɥ. Tunu bairoa cũ caátiere cabɥsɥpairãrẽ, ‘Mɥjãã majũã Félix tɥpɥ átí, mɥjãã caĩgarijere cũ catũgoro, bɥsɥqũẽnorájá,’ na ñiña. Tocãrõã ñiña.”

31 Bairi cũ ũmɥa soldaua pɥame comandante cũ caĩatatorea bairo ti ñami caãno, cũ neásúparã Pablore Antípatris macãpɥ.

32 Bairo caátána yua, ti ñami cabusuetaro ĩña, soldaua rɥpori mena caáná pɥame tunucoásúparã na ya wii cuartel wiipɥ. Caballoa bui pesari caáná jeto netõásúparã, Pablo mena Cesarea macã áná.

33 Cesarea macãpɥ etari bero, ti cartare quetiupaɥ gobernadore cũ nuniñuparã. Pablo cũãrẽ cũtɥ cũ cũñuparã.

34 Ti cartare quetiupaɥ gobernador pɥame ĩña yaparori bero, “¿Noo macããcũ mɥ ãniñati?” qũĩ jẽniñañupũ Pablore. Pablo pɥame, “Cilicia yepa macããcũ yɥ ãniña,” qũĩĩñupũ.

35 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu Pablore:

—Mɥrẽ cabɥsɥjãrĩ majã na caetaropɥ, mɥ cabairijere yɥ tũgogɥ mai —qũĩĩñupũ.

Bairo ĩ yaparori bero yua, caroaro cũ ũmɥarẽ na ĩñaricanɥgõrotiyupɥ Pablore, quetiupaɥ Herodes ya wiipɥ cũ caãnorẽ.

24

Defensa de Pablo ante Félix

1 Jĩcã wãmo cãnacã rũmɥrĩ canetõrõ bero, Ananías, sacerdote majã quetiupaɥ etayupɥ Cesareapɥre. Jĩcããrã judío majã cabɥtoa camasĩrã, bairi Tértulo cawãmecɥcɥ cajɥbɥsɥjãpaɥ cũã na mena etayupɥ. Etari bero yua, quetiupaɥ gobernadore qũĩñarã ásúparã, Pablo cũ caátajere bɥsɥjãgarã.

2 Bairo na caetaro, quetiupaɥ Félix pɥame piijoyupɥ Pablore. Pablo cũ caetaro ĩña, Tértulo pɥame atore bairo ĩ bɥsɥjã jũgoyupɥ Félipɥre Pablore:

—Mɥ, jãã quetiupaɥ gobernador mɥ carotimasĩrĩjẽ jũgori caroaro jãã ãnimasĩña. Tunu bairoa ati yepa macããnarẽ camasĩ ãnirĩ, caroa wãmerẽ na mɥ jũgo átiãniña.

3 Bairo mɥ caátoi, jãã, nipetiropɥ macããna cũã, “Ñujãñuñami marĩ quetiupaɥ marĩ mena,” jãã ĩña, mɥ nocãrõ carotimasĩ majũrẽ.

4 Yoaro mɥrẽ yɥ patawãcõ ãnigaetiya. Bairi mɥrẽ jãã caĩgarijere caroaro mena jãã mɥ catũgopeorore jãã boya bairãpɥa yoaro meeaca ũno.

5 Ãni, Pablo cawãmecнcн jãã judío majã nipetirore bнtioro quetibнjн patowãcõmawijio
ñesẽãnucũñami. Bairo cй caáto jй̃gori, jĩcãrõrẽ bairo tй̃goñarĩ jãã ãnimasĩẽtĩña. Tunu bairoa
'nazarenos' na caĩrĩ poa ricaati catй̃goñarãrẽ cajй̃goátiãcй niñami.
6 Tunu bairoa templo wiire roro majũ ĩroaemi, ape majãrẽ ti wiipн cй caneágarije jй̃gori.
Bairo cй caátigarijere ĩñarĩ, cй jãã ñewй̃ Pablore. Bairo cй ñerĩ bero, jãã judío majã jãã
caátinucũrõrẽ bairo cй̃rẽ jãã ĩña besegamiwй̃.
7 Bairo jãã caátigamiatacй̃ãrẽ, quetiupaн comandante Lisias pнame jãã tнpн etari, tutuaro
mena Pablore jãã ẽmawĩ.
8 Bairo jããrẽ ẽmarĩ bero, "Mнjãã majũpнa Félix tнpн átí, mнjãã caĩgarijere cй catй̃goro
bнsнqũẽnorájá," jãã ĩwĩ. Mн majũpнa cй jẽniñañijate, atie nipetirije cй̃rẽ jãã caĩbнsнjãrĩjẽrẽ
cariape bairo cabairijere masĩgн —qũĩñupй̃ Tértulo, quetiupaн Félix cawãmecнcнre.
9 Tértulo mena macããna judío majã cй̃ã nipetirã, "Cariape majũ ĩñami Tértulo Pablo roro
cй cabairijere," ĩñuparã.
10 Bairo na caĩrõ, quetiupaн gobernador pнame cй wãmo mena ñupuari Pablore cй
bнsнwiyorotiyupн. Bairo cй caĩrotiro, Pablo pнame atore bairo qũĩñupй̃:
—Mн, ati macã macããna na caátiere caĩñabesenucũй̃ mн ãniña capee cй̃marĩ majũ. Bairi
нseanirĩqũẽ mena yн cabairiquere mн yн quetibнjнgн.
11 Pнga wãmo peti pнpore pнga pẽnirõ cãnacã rй̃mнrĩ netõcoaya merẽ Jerusalẽpн Diore yн
cañubuei etaatato bero. Tiere mн camasĩgaata, na jẽniñañijate aperãrẽ.
12 Bairo Jerusalẽpн ãcй, ni jĩcãй ũcй apei mena yн cabнsнnetõgaro ĩñaecй̃mi. Tunu ni
jĩcãй ũcй aperãrẽ na awaja mecй̃õ joroque na yн caátajere ĩñaecй̃mi. Noo ũno templopн,
o sinagoga ñubuerica wiiripн, o ti macãrẽ apepaнripн bairo yн caátiñesẽãrĩjẽrẽ ni jĩcãй ũcй
ĩñaecй̃mi.
13 Torena, ãnoa Jerusalẽpн caatíatana, yнre caĩbнsнpairã pнame, "Cariape ati wãme jй̃gori
buicнtiyami," mi quetibнjн masĩẽtĩñama.
14 Atie yн catй̃goñarĩjẽrẽ mнrẽ yн quetibнjнroa: Yн ñicй̃jãã Diore na catй̃goнsaricarore
bairoa yн cй̃ã cй yн tй̃goнsaya. Bairo cй tй̃goнsari yua, Dios ya tutipн Moisés ãnacй cй
caroticũrĩqũẽ nipetirije, bairi profeta majã na caĩquetibнjнcũrĩqũẽ cй̃ãrẽ cariape yн tй̃goya.
Bairi Jesús caroa wãme cй caátiãnirotiricarore bairo yн átiãninucũña. Tierea yнre caĩbнsнpairã
pнame, "Cariape mee niña cй caĩrĩjẽ," ĩ bнsнpainucũñama.
15 Tunu yн cй̃ã ãnoarẽã bairo, "Marĩã camasã, caroarã caãna, carorije caána cй̃ãrẽ marĩ
catiogнmi tunu Dios marĩ cariaro bero, marĩ ĩñabesegн," ñi tй̃goñaña.
16 Bairo caĩtй̃goñaн ãnirĩ, yн cayeritutuaro cãrõ caroare yн átiãnimasĩnucũña, Dios cй
caĩñajorore, camasã mena cй̃ãrẽ.
17 "Bairo cabaiãnirĩ, ape yepapн capee cй̃marĩ cabaiñesẽãtacн, ati macã yн ya macãpн yн
tunuetawн, cabopacarãrẽ dinero limosnarẽ na nunigн. Tunu bairoa Diore ñubueri, waibнcн
riire templo wiipн joemнgõjogн, yн ya macãpн yн etawн.
18 Bairo Jerusalẽpн ãcй, judío majã caroarã ãnigarã Dios cй caĩñajoro na caátirotinucũrõrẽ
bairo yн cй̃ã yн ápн. Bairo áti yaparori bero yua, templo wiipн yн ápú, yн caátigariquere átiácú.
Bairi templopнre jĩcãй̃ã, aperã caawajamecй̃rã na camano yн caãno, judío majã Asia yepapн
caatíatana pнame yн bocáetawã.
19 Topн yнre caetaricarã na majũã yнre atopн na cabнsнjãrõ ñuña, 'Bairo cй caátaje jй̃gori
buicнtiyami Pablo,' na caĩtй̃goñaata mai.
20 Bairo na caapéricõãta, ãnoa caatíatana pнame Junta Supremapн yн caãno, dise ũnie rorije
yн caátaje wapare cabócaricarã na caãmata, tiere mн na quetibнjнáto. Tiere masĩẽtĩrĩ, mн
quetibнjн masĩẽnama.
21 Atie jetore Junta Suprema macããna watoa ãcй, bнsнrique tutuaro mena na ñiwй̃:
'Camasã cariacoatana tunu na cacatirijere cariape yн tй̃goya. Bairo tiere cariape yн
catй̃goro jй̃gori, ñiñabeserã mнjãã atíya ati rй̃mнrẽ,' na ñiwй̃," qũĩñupй̃ Pablo quetiupaн
gobernador Félire.
22 Bairo tiere cй caĩrõ tй̃go, quetiupaн Félix pнame Jesús caroa wãme cй caátirotiriquere
caqueti tй̃goricн ãnirĩ, tiere piticõãñupй̃ mai. Bairo pitiri, atore bairo na ĩñupй̃:
—Cabero soldaua quetiupaн comandante Lisias cй caetaropн, yн masĩnemogн tunu tie
mнjãã cabнsнpairijere.
23 Bairo na ĩ yaparo yua, cй й̃mн capitárẽ bairo qũĩñupй̃: "Pablore cй marĩ wiyoetigarã
mai. Preso jorica wiipн nimicй̃ã, noo cй caboro ñesẽãmasĩgнmi. Tunu bairoa cй bapará cй
na cajнátinemogaata, na ẽñotaeticõãña," qũĩñupй̃. Cabero ásúpн Félix ape macãpн.
24 Nocãnacã rй̃mн bero mea etayupн Félix tunu cй nнmo Drusila cawãmecнco, judío majã
yao mena. Bairo etari bero, cй й̃mнrẽ cй piijorotiyupн Pablore. Pablo cй̃tн etari, Jesucristo
mena marĩ catй̃goñatutuarijere cй caquetibнjнro tй̃goyupн Félix.
25 Pablo atore bairo qũĩ quetibнjнyupн Félire:

—Dios, marĩrẽ caroa jetore átirotiyami. Marĩ majũ roro marĩ caátigarijere marĩ catũgoñanetõmasĩrõrẽ boyami Dios. Ape rũmʉ camasã nipetiro na caátajere cũ caĩñabeseri rũmʉ etaro baiya —qũĩ quetibʉjʉyupʉ.

Bairo cũ caĩrõ tũgoacʉari, atore bairo qũĩñupũ Félix pʉame:

—Tocãrõã yʉ tũgogʉ. Ácʉ́ja. Ape rũmʉ ñe ũnie yʉ caátipee camano mʉ yʉ piijogʉ tunu mʉ cabuerijere tũgonemogʉ —qũĩñupũ Pablore.

26 Apeyera tunu gobernador Félix pʉame Pablo cũrẽ dinero cũ cajorore bootũgoñañupũ cũrẽ cũ cawiyopee wapa. Bairo bootũgoñarĩ yua, nairõ cũ piijori cũ mena bʉsʉnucũñupũ.

27 Pablo cũ cũ cawapatieto jeto pʉga cũma majũ netõcoasuparo. Bairi cabero yua, Félix pʉame quetiupaʉ cũ caãnierẽ witicõãñupũ. Apei Porcio Festo cawãmecʉcʉ pʉame cũ wasoaye quetiupaʉ jããñupũ tunu. Mai, Félix cũ cawitiparo jũgoye, judío majã cũrẽ caroaro mena na caĩñaparore bairo ĩ, Pablore cũ wiyorotiesupʉ.

25

Pablo delante de Festo

1 Itia rũmʉ quetiupaʉ gobernadore bairo cũ cajããtato bero, Festo pʉame Cesarea macãpʉ caãniatacʉ Jerusalẽpʉ acoásúpʉ.

2 Topʉ cũ caetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã caãnimajũrã cũã rupatutia tunu Pablo cũ cabairijere cũ bʉsʉjãrã ásúparã Festore.

3 Bairi Pablore Jerusalẽpʉ cũ caneatí rotijobojarore boyuparã. “Ati macãpʉ Pablo cũ caãnorẽ jãã boya,” Festore qũĩmirãcʉã, “Maapʉ cũ caató cũ marĩ pajĩãrocacõãrõã Pablore,” ĩ tũgoñañuparã.

4 Bairo na cabomiatacʉãrẽ, Festo pʉame na yʉesupʉ. Bairi Pablo, Cesarea macã preso jorica wiipʉ cũ caãnierẽ, tunu nocãnacã rũmʉ mea topʉ cũ catunuágarijere na quetibʉjʉ yaparori bero, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu:

5 —Bairi mʉjãã quetiuparã yʉ mena na ápáro Cesareapʉ. Topʉ yʉ catũgoro cũrẽ na bʉsʉjãáto, Pablo roro cũ caátaje caãmata —na ĩñupũ Festo judío majãrẽ.

6 Bairo ĩ yaparori bero, nocãrõ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ, o pʉga wãmo cãnacã rũmʉrĩ cãrõ ãnirĩ bero, tunucoásúpʉ Festo Cesareapʉ. Cũ caetari rũmʉ busuri rũmʉ caãno, camasãrẽ ĩñabesei cũ caruinucũrõpʉ ruiri cũ piirotijoyupʉ Pablore.

7 Bairo Pablo cũtʉ cũ caetaro, judío majã Jerusalẽpʉ caatíatana pʉame Pablotʉ etari, capee rorije majũrẽ cũ bʉsʉjãñuparã. Bairo na caĩbʉsʉjãrĩjẽ to caãnimiatacʉãrẽ, nipetirije na caĩrĩjẽ cariape mee ãñuparõ.

8 Pablo pʉame atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupʉ cũ cabairiquere cũ cũã:

—Yʉa, marĩ judío majã marĩ carotirique jĩcã wãme ũnorẽ yʉ baibotioepʉ. Dios ya wii templo cũãrẽ roro ñi bʉsʉpaietinucũwʉ̃. Quetiupaʉ emperador romano cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ jĩcã wãme ũno yʉ baibotioepʉ —qũĩñupũ Pablo Festore.

9 Festo pʉame judío majã cũrẽ caroaro mena na caĩñaparore bairo ĩ, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Pablore:

—¿Jerusalén macãpʉ mʉ ágaetiyati? Topʉ mʉ caãno, mʉ caátajere ñiñabesegʉ yʉ pʉame yua —qũĩ jẽniñañupũ.

10 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:

—Ato romano majã na caĩñabesenucũrõpʉ yʉ ãniña. Atopʉa ñiñabesegarã, ñiñabese rotiya. Merẽ mʉ masĩña caroaro yʉ yarã judío majã na carotiriquere yʉ cabaibotioetiere.

11 Baipʉa, roro majũ yʉ caátaje caãmata, tie jũgori yʉre na capajĩãrocagaata, na yʉ ẽñotaetigʉ. Tunu bairoa yʉre na cabʉsʉjãrĩjẽ cariape caãmerĩcõãta, ni jĩcãũ ũcũ judío majã tʉpʉ yʉ preso cũrotimasĩẽcũmi. Torecʉ, quetiupaʉ emperador yʉ caátajere cũ caĩñabesero roquere yʉ boya —qũĩñupũ Pablo Festore.

12 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Festo pʉame cũ rocajãñurĩ carotimasĩrãrẽ na jẽniñañañupũ Pablore cũ caĩpeere. Na jẽniñaña yaparori bero, atore bairo na ĩñupũ caneñaatanarẽ:

—“Emperador romano yʉ cabairijere cũ caĩñabesero roquere yʉ boya,” cũ caĩrõ jũgori emperador tʉpʉ ágʉmi Pablo —na ĩñupũ.

Pablo ante el rey Agripa

13 Nocãnacã rũmʉ bero mee caãno quetiupaʉ rey Agripa, cũ nʉmo Berenice mena etayuparã Cesareapʉ Festore cũ jẽnirã etarã.

14 Topʉ capee rũmʉrĩ na caãnoi, Festo pʉame cũ quetibʉjʉyupʉ Agripare, Pablo cũ cabairijere. Atore bairo qũĩñupũ:

—Atore preso jorica wiipʉ niñami jĩcãũ Félix cũ capreso jocũrĩcũ.

15 Bairi Jerusalẽpʉ yʉ caãno, sacerdote majã quetiuparã, judío majã cabʉtoa camasĩrĩ majã mena yʉtʉ etari, preso joricʉre yʉ capajĩãrotibojarore bowã.

16 Bairo na cabomiatacŭãrẽ, atore bairo na ñiwŭ: “Jãã romano majã bairo jãã átaje cıtiya:
Jĩcãŭ ũcŭrẽ cŭ jãã pajĩãmasĩẽtĩña, cŭrẽ cabısıjãrã pıame cŭ catŭgoro cŭ cabairijere na
cabısıjãẽtĩcõãta. Bairo na caápericõãta, dope bairo cŭ caátajere quetibıjı masĩẽtĩñami,” na
ñiwŭ.
17 Bairi ato Cesareapı na caetaro ĩña, jicoquei yowori mee cabusuri rŭmı caãno, ca-
masãrẽ ĩñabesei yı caruinucũrõpı ruiri bero, cŭ yı piijorotiwı cŭ, Pablore.
18 Bairo cŭ caetaro, cŭrẽ cabısıjãrã atíatana pıame, “ ‘Capee atore bairi wãme majũ roro
caácı niñami Pablo,’ ñigarãma,” yı caĩtŭgoñaatatore bairo qũĩ bısıjãẽma.
19 Na ya wãme, na caĩroarije ũnie macããjẽ jetore bısıwã. Na pıame, jĩcãŭ Jesús
cawãmecıcıre, “Riacoami,” na caĩmiatacŭãrẽ, Pablo pıame, “Tunu cŭã, catiri ãnicõãñami,”
na ĩwĩ.
20 Yı pıame, atie ũnierẽ, “¿Dope bairo yı ácıati?” ĩ tŭgoñarĩ, atore bairo cŭ ñiwŭ Pablore:
“Mıa, ¿Jerusalẽpı mı ágaetiyati? ¿Topı mı ya wãme mı caĩroarije ũnierẽ na ĩñabeserotigı?” cŭ
ñiwŭ.
21 Bairo cŭ yı caĩmiatacŭãrẽ, bairo boemi. Cŭ caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ quetiupaı
emperador pıame cŭ caĩñabesero roquere bowĩ. Bairo cŭ caboroi, ato preso jorica wiipı cŭ
yı tuarotiwı mai, cŭrẽ yı cajomasĩpa rŭmı caetaparo jŭgoye —qũĩñupŭ Festo Agripare.
22 Bairo cŭ caĩrõ tŭgo, atore bairo qũĩñupŭ Agripa:
—Yı cŭã, cŭ, Pablo cŭ caĩrĩjẽrẽ yı tŭgogamicıpı.
Bairo cŭ caĩrõ, Festo pıame qũĩñupŭ:
—Ñamirõcãã cŭ mı tŭgogı.
23 Torena, cabusuri rŭmı caãno, Agripa, cŭ nımo Berenice mena nocãrõ caroaro
nıcŭbıgo masĩrĩqũẽ mena, “Quetiuparã jãã ãniña,” ĩrã, jããñuparã na caneñanucũrĩ arıapı.
Na bero jããñuparã soldaua quetiuparã, bairi ti macã macããna caãnimajũrã cŭã. Bairo na
caetaro ĩña, Festo pıame cŭ ŭmıarẽ na piiatí rotijoyupı Pablore.
24 Bairo Pablo cŭ caetaro, atore bairo na ĩñupŭ Festo caneñarãrẽ:
—Mı, Quetiupaı Rey Agripa, mıjãã ato jãã mena caneñarĩ majã cŭãrẽ, ãni Pablo cŭ
cabairiquere mıjãã yı quetibıjıpa mai: Judío majã nipetiro, Jerusalén macããna Cesarea
macããna cŭã yıtı etari, ãni cŭ caátajere bısıpainucũñama. Bairo cŭ bısıpainucũrĩ yua,
awajarique mena “¡Cŭ pajĩãrotiya!” nairõ ñinucũñama.
25 Bairo na caĩmiatacŭãrẽ, yı pıame roro cŭ caátiere yı bócañaẽtĩña. Bairi cŭ cayasimasĩrõ
maniña. Baipıa, cŭ caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ quetiupaı emperador cŭ caĩñabeserore
cŭ caboroi: “Toroque cŭ emperador tıpı cŭ yı jogı,” ñi tŭgoñaapŭ.
26 Bairo cŭ jogatŭgoñamicŭã, cariape ãni dope bairo cŭ cabaijŭgoriquere masĩẽtĩrĩ, marĩ
quetiupaı emperadore yı quetibıjı woajomasĩẽtĩña mai. Bairi cŭ yı piiatírotijoapı, mı,
Quetiupaı Rey Agripa, mıjãã aperã cŭã, cŭ cabairijere mıjãã cajẽniñaparore bairo ĩ. Bairo cŭ
mıjãã cajẽniñarĩjẽrẽ tŭgo yaparori bero, jĩcã wãme ũno yı pıame emperadore yı quetibıjı
woajomasĩgı yua.
27 Baipıa, caĩepeire bairo yı baibujioı tie ũnie quetire woajoecıa, marĩ quetiupaı
emperador tıpı preso joricıre yı cajoata —na ĩñupŭ Festo to macããna caneñaatánarẽ.

26

Pablo presenta su caso ante el rey Agripa

1 Bairo cŭ caĩrõ bero, atore bairo qũĩñupŭ Agripa Pablore:
—Mı majũ quetibıjıya mı cabairijere.
Bairo cŭ caĩrõ, Pablo pıame cŭ wãmorẽ ñumıgõrĩ atore bairo qũĩñupŭ Agripare:
2 “Yı ısseanijãñuña ãmerẽ yı cabairijere mı nocãrõ carotimasĩ, mı cabısırotiro jŭgori.
Bairo mı cabısırotiroi, yı pıame judío majã yıre na cabısıjãrĩjẽ nipetirijere mı yı
quetibıjı masĩgı.
3 Mı, nocãrõ carotimasĩ, judío majã marĩ caátiãnierẽ mı masĩjãñuña. Tunu bairoa marĩ
ya wãme marĩ caãmeo bısırique netõnucũrĩjẽ cŭãrẽ mı masĩjãñuña. Bairo cabai mı caãnoi,
caroaro mena yı caquetibıjırijere mı catŭgoro yı boya.

La vida de Pablo antes de su conversión

4 “Judío majã nipetiro masĩrãma cawãmaı ãcŭpŭã na watoare ãcŭ yı caátiãnijŭgoatajere.
Yı ya yepapı ãcŭ, bairi Jerusalén macãpı cŭãrẽ ãcŭ, yı caátiãnajẽrẽ masĩrãma.
5 Tunu bairoa fariseo ya poa macããcŭ yı caãnie cŭãrẽ masĩrãma. ‘Torea bairo niñami,’
mırẽ ĩ quetibıjı masĩrãma, na mı cajẽniñaata. Fariseo poa macããna pıame judío majã
tocãnacã poa macããna netõjãñurõ Dios yaye quetire jãã tŭgoısanucũña.
6 Marĩ ñicŭjãã ãnanarẽ Dios cŭ caĩjŭgoyeticũrĩqũẽrẽ cariape yı catŭgorije wapa ãmerẽ ñiña
beserotirã átiyama yı pesua.

7 Marĩ yarã Israel yepa macããna pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari majũ
caãna pнame Dios cй caĩjйgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cй caátipeere coterã átiyama. Bairo coteri
yua, нmнrecóo, ñamii cйãrẽ, cйrẽ caĩroarã pнame cй ñubuecõã ãninucũñama. Tierea yн cйã yн
cacoterije wapa yн pesua pнame ãmerẽ yн bнsнjãrã átiyama.
8 Mнjãã, yн caĩrĩjẽrẽ catйgorã, ¿dopẽĩrã camasã cariacoatanarẽ tunu Dios cй cacatiorijere
cariape mнjãã tйgoetiyati?

Pablo cuenta cómo perseguía a los cristianos

9 "Yн cйã cajйgoyepнre, 'Jesús Nazaret macããcй yaye quetire catйgoнsarãrẽ capee roro
majũ na yн átigн,' ñi tйgoñawй.
10 Bairo ĩ tйgoñarĩ, tore bairo yн ápн Jerusalén macãpн. 'Narẽ ñeña,' sacerdote majã
quetiuparã na caĩwoarica pũrõ, papera pũrõrẽ cйgori, preso jorica wiipн na yн jowн
Jesucristore catйgoнsarãrẽ. Tunu na ũnarẽ aperã, na capajĩãrero ĩñarĩ, 'Ñujãñuña bairo na
caáto,' ñi tйgoñanucũwй.
11 Nairõ popiye na baio joroque na yн ápн, Jesús mena na catйgoñatutuajãnaparore bairo
ĩ. Ñubuerica wiiri caãno cãrõ caãnarẽ, bairo na yн ápн. Bнtioro majũ na ũnarẽ yн pesucнpн.
Bairo narẽ bнtioro capesucнcн ãnirĩ, ape macããrĩpн cйãrẽ yн ápú, to macããnarẽ popiye na
átiácú.

Pablo cuenta otra vez su conversión
(Hch 9.1-19; 22.6-16)

12 "Torecн, popiye na baio joroque átigн, jĩcã rйmн Damasco macãpн yн ápú. Bairo
sacerdote majã quetiuparã, 'Narẽ ñeña,' na caĩwoarica pũrõ mena na cañerotijoricн yн ãmн.
13 Bairo na cañerotijoricн ãnirĩ Damasco caátíwã yн caátó caãnoa, pasaribota caãno jõbui
macããjẽ caasiyarije ũnierẽ ñiñawй. Bairo tiere yн caĩñarõ, muipн netõrõ caasiyarije pнame
yн, yн mena caáná tнpн asiya etawн.
14 Bairo caasiyaetaro, jãã nipetiro yepapн jãã ñacoapн. Bairo yepapн jãã caãno, atore
bairo jĩcãй yнre cй caĩbнsнocajorore yн tйgownн hebreo yaye mena: 'Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ
yнre mн pesucнtiyati? Wecн cй caágaetie jйgori cй upaн pнame ãpõã yucн mena cйrẽ cй
catuapuaatato bero cй majũã royetunemoñami. Torea bairo mн cйã mн majũã mн royetuya
mн caátipeere yн caborore bairo mн caáperie jйgori.'
15 "Yн pнame, 'Quetiupaн, ¿ñamн ũcй mн ãniñati?' cй ñi jẽniñawй. Bairo yн caĩrõ, atore bairo
ñinemowĩ tunu: 'Yнa, Jesús Nazaret macããcй yн ãniña. Roro yн átigн, mн caнsaнa yн ãniña.
16 Wãmнnнcãrĩ mн caátí macãpн ácúja. Yнre cajнácн mн ãnigн. Tunu bairoa ãme yн mн
caĩñarĩjẽ, tunu yн mн caĩñanemopee cйãrẽ caquetibнjнpaн mн ãnigн. Bairi ãmerẽ mнrẽ yн
buiaeta ĩñoña.
17 Judío majã, judío majã caãmerã cйãrẽ na yн netõõgн. Bairi mнrẽ natн joн yн átiya ãmerẽ.
18 Camasã pнame cacaapee biarãrẽ bairo caãna niñama. Bнtioro canaitĩãrõpн
caáñesẽãrãrẽ bairo caãna niñama. Bairo caãna nimirãcйã, cacaapee pããrãrẽ bairo, tunu
cabusuropн caáñesẽãrãrẽ bairo caãna nigarãma mн caquetibнjнrijere na catйgoнsaro
jйgori. Wãtĩ, na quetiupaнre bairo cй caãninemorõ yн boetiya. Dios yaye queti pнame
roquere na catйgoнsarore yн boya. Tunu bairoa yн mena na catйgoñatutuarore yн boya.
Bairo na catйgoñatutuaro, roro na caátajere na yн masiriyobojagн. Dios yarã caroarã mena
na cйã na ãnio joroque yн átigн. Bairi mнrẽ natн yн quetibнjн rotijoya,' ñi quetibнjнwĩ Jesús.

Pablo obedece a la visión

19 "Bairi quetiupaн rey Agripa mнrẽ ñinemoña: Ůmнrecóopн caãcй yнre cabuiaetaricн yнre
cй caátirotirore bairo yн ápн. Cйrẽ yн botioepн.
20 Bairi atie, cй yaye quetire Damasco macããnarẽ yн quetibнjн jйgownн. Cabero Jerusalén
macããna, bairi nipetiro Judea yepa macããna, judío majã, judío majã caãmerã cйãrẽ atore
bairo na ñi quetibнjнwн: 'Dios mena tйgoña qũẽnoña roro mнjãã caátiãnajẽrẽ. Tiere tйgoña
qũẽnorĩ, Dios cй carotirore bairo pнame ása. Bairo caroaro ãnajẽ pнamerẽ mнjãã caáto ĩñarã,
camasã pнame, "Bairi na yerire merẽ wasoa yaparoupa," ĩ masĩgarãma,' na ñi quetibнjнwн.
21 Atiere yн caquetibнjнrije wapa, judío majã pнame templo wiipн yн caãno, ñerĩ yн
pajĩãgamiwã.
22 Bairo yн na caátigamiatacйãrẽ, Dios pнame yн jнáticõã ninucũñami. Bairo yн cй caátoi,
nipetiro camasã quetiuparã, cabнgoro macããna cйãrẽ yн quetibнjнcõã ãninucũña ati rйmнrĩ
cйãrẽ mai. Profeta majã, bairi Moisés ãnacй cйã, cabaipeere na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ bairo
jeto na yн quetibнjнnucũña camasãrẽ. Di rйmн ũno ricaati wãmerẽ na yн quetibнjнetiya.
23 Atore bairo marĩrẽ ĩ quetibнjн jйgoyeticũñañupã Moisejãã: 'Popiye bairi bero, ri-
acoagнmi Mesías, Dios cй cajoн. Cйã nigнmi cariacoatacн nimicйã tunu cacatijйgopaн.
Tunu bairoa marĩ Israel poa macããna, ape poari caãna cйãrẽ caroa queti, na canetõpeere

na quetibʉjʉgʉmi Mesías,’ ĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñañupã Moisejãã,” ĩ quetibʉjʉyupʉ Pablo Agripare.

Pablo trata de convencer a Agripa de que se haga cristiano

24 Bairo Agripare cʉ̃ cabairiquere cʉ̃ caĩquetibʉjʉripaʉa, Festo pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ Pablore bʉsʉrique tutuaro mena:

—¡Pablo mi mecʉ̃cõãña! Bʉtioro tiere mʉ cabuerije jʉ̃gori camecʉ̃rẽ bairo ácʉ mʉ baiya.

25 Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, atore bairo qũĩñupʉ̃ Pablo:

—Nocãrõ caãnimajũʉ̃ Festo, cariape mʉrẽ ñiña: Mecʉ̃ mee yʉ baiya. Yʉ cabuerije cariape niña. Bairi tiere cariape catʉ̃goñaʉ pʉame cabero, “Cariapea caquetibʉjʉrije niña,” ĩ masĩbujioʉmi.

26 Ãnia niñami quetiupaʉ rey Agripa tie yʉ caĩquetibʉjʉrijere caroaro camasĩ cʉ̃ã. Bairo caãcʉ̃ cʉ̃ caãnoi, uwiricaro mano tiere cʉ̃ yʉ quetibʉjʉya. Yʉ caquetibʉjʉrije pʉame cayasioro ũnopʉ̃ cabairique mee niña. Nipetiro camasã judío majã na caĩñarõ baiyupa. Bairi quetiupaʉ rey Agripa cʉ̃ã tiere masĩjãñuñami —qũĩñupʉ̃ Pablo Festore.

27 Qũĩ yaparo yua, atore bairo qũĩñupʉ̃ Pablo quetiupaʉ rey Agripare:

—Nocãrõ caãnimajũʉ̃ Rey Agripa, ¿profeta majã marĩrẽ na caĩjʉ̃goyeticũrĩqũẽrẽ cariape mʉ tʉ̃goyati? “Cariape tiere tʉ̃goyami,” ñi tʉ̃goñaña.

28 Bairo cʉ̃ caĩrõ, bairo qũĩñupʉ̃ Agripa Pablore:

—Ato cãrõã mʉ caquetibʉjʉrijeaca mena Jesure caĩroaʉ, ¿cristiano yʉ ãnio joroque yʉ mʉ átigayati?

29 Pablo pʉame atore bairo qũĩnemoñupʉ̃ tunu:

—Capee bʉsʉrique mena, o petoaca yʉ cabʉsʉrije to ãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉ, nocãrõ caãnimajũʉ̃, bairi ato macããna nipetiro ãme yʉ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃gorã cʉ̃ã yʉre bairo Cristore catʉ̃goʉsarã mʉjãã caãnierẽ yʉ boya. Ãpõãwẽ cadena mena popiye yʉre bairo jiyaricarã mʉjãã caãno roquere yʉ boetiya —qũĩñupʉ̃ Pablo Agripare.

30 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, quetiupaʉ rey Agripa wãmʉnʉcãñupʉ̃. Tunu bairoa quetiupaʉ gobernador Festo, bairi Berenice mena, nipetiro to caruirã cʉ̃ã wãmʉnʉcãñuparã.

31 Bairo wãmʉnʉcãrĩ bero yua, ape arʉapʉ acoásúparã, Pablo cʉ̃ cabairijere ãmeo bʉsʉráná. Topʉ atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Cʉ̃, Pablo, ñee ũnie buicʉperiyami. Bairi cʉ̃ cayasimasĩrõ maniña. Tunu bairoa preso jorica wiipʉ cʉ̃ caãnipee cʉ̃ã maniña —ãmeo ĩñuparã.

32 Bairo ãmeo ĩ yaparori bero, bairo qũĩñupʉ̃ Agripa Festore:

—“Emperador romano yʉ cabairijere cʉ̃ caĩñabesero roquere yʉ boya,” cʉ̃ caĩẽtĩcõãta, mʉ majũã cʉ̃ mʉ wiyomasĩbujioʉ —qũĩñupʉ̃.

27

Pablo enviado a Roma

1 Pablore Italia yepapʉ na cajogatʉ̃goñarĩcãrõrẽã bairo caetaro, Pablo, aperã preso jorica wii caãna cʉ̃ãrẽ na nuniwã jĩcãʉ̃ quetiupaʉ capitán, Julio cawãmecʉcʉre, “Topʉ narẽ cʉ̃ neápáro,” ĩrã. Julio pʉame soldaua quetiupaʉ emperador ũmʉa mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ãmi.

2 Torena, Adramitio macãrẽ etari, cũmua capairica, Asia yepa macããrĩpʉ caágarica mena ájããrĩ, jãã acoápʉ́. Jãã mena ámí Aristarco cʉ̃ã. Cʉ̃ pʉame Macedonia yepapʉ Tesalónica macã macããcʉ̃ ãmi.

3 Bairo áná, cabusuri rʉ̃mʉ caãno Sidón macã petapʉ jãã etawʉ. Topʉ jãã caetaro, Julio pʉame caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena cʉ̃ ámi Pablore. Cʉ̃ bapa to macããnarẽ na ĩñañesẽã rotiwĩ Pablore, cʉ̃ na cajʉátinemoparore bairo ĩ.

4 Cabero ti macãpʉ caãniatana cũmua mena jãã ápʉ́ tunu. Chipre yucʉpoa etarã, caãcõ nʉgõã pʉame jãã netõmasĩẽpʉ̃, wĩno jãã riape capapuro jʉ̃gori. Torena, cariape nʉgõã pʉame jãã netõápʉ́.

5 Bairo ti yucʉpoare netõáná, Cilicia, bairi Panfilia cawãmecʉti yepaa tʉpʉ, ria capairiyare jãã pẽñanetõápʉ́. Bairo pẽñanetõ áná yua, Mira cawãmecʉti macã Licia yepa macãã macãpʉre jãã etawʉ.

6 Bairo topʉ jãã caetaro bero, soldaua quetiupaʉ capitán pʉame cũmua caparica Alejandría macãĩ caatíataca, Italia yepapʉ caátíare bócaetawĩ. Tiare bócaetari yua, tia mena jãã árotiwĩ.

7 Bairo cʉ̃ cajoatana áná yua, wĩno jãã riape capapuro jʉ̃gori, capee rʉ̃mʉrĩ majũ jãã yowowʉ. Bairo yowomirãcʉ̃ã, bʉtioro popiye petiri beropʉ jãã etawʉ Gnido cawãmecʉti macã riapepʉ. Bairo wĩno jãã riape mai capapucõã ãnirecoaro jʉ̃gori, Creta yucʉpoapʉ Salmón cawãmecʉti petatʉ caãcõ nʉgõã pʉame jãã netõápʉ́.

8 Ti yucʉpoa tʉ̃nipʉ netõáná yua, dopẽĩ ĩẽna majũ popiye bero, Caroa Petaari cawãmecʉti petare jãã etawʉ. Ti peta pʉame Lasea macã tʉpʉ ãmʉ.

9 Yoaro jãã cabaitutuátói, merẽ puebʉcʉ cõñarõ majũ baiwʉ. Wĩno bʉtioro capapuparo
jʉ̃goye ãmʉ. Bairi yua, uwiomajũcõãwʉ̃, jãã canetõápáta. Bairo cabairo ĩñarĩ, atore bairo na
ĩmiwĩ Pablo:
10 —Mʉjãã, ati cũmuarẽ cajʉ̃gori majã, marĩ canetõápáta, uwiojãñuña. Bairo carorore marĩ
caápáta, atia cũmua, bairi marĩ cajeátíe cʉ̃ã yasicoagaro. Marĩ cʉ̃ã marĩ yasicoabujiorã —na
ĩmiwĩ Pablo.
11 Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, soldaua quetiupaʉ capitán pʉame Pablo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ cariape
tʉ̃goemi. Ti cũmua upaʉ, bairi cʉ̃tʉ macããcʉ̃ capitájãã na caĩrĩjẽ pʉamerẽ cariape tʉ̃gowĩ.
12 Apeyera tunu ti peta, Caroa Petaari pʉame, puebʉcʉre to netõápáta, ñuẽpʉ̃. Bairi
tia caáná nipetiro jãñurĩpʉa ti petare tuagaema. “Fenice macãã petapʉ roque puebʉcʉre
marĩ canetõata, ñubujioro. Topʉ marĩ ároa,” ĩwã. Mai, Fenice peta cʉ̃ã Creta yucʉpoapʉa
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, wĩno, muipʉ cʉ̃ cawãmʉatí nʉgõã cawarua jope caatíe, tunu ape nʉgõã
cawarua jope caatíe cʉ̃ã tutuaro mena ti petare papuetoesuparo.

La tempestad en el mar

13 Bairo jĩrĩãcã wĩno ape nʉgõã warua jopei caatíere ĩñarã, “Marĩ ánemogarã tunu,” jãã ĩ
tʉ̃goñawʉ̃. Bairo ĩ tʉ̃goñarĩ yua, ti petapʉ caãnimiatana jãã acoápʉ́ catʉ̃ni Creta yucʉpoatʉaca.
14 Bairo cabero yua, caãno tʉsaroa ape wãme wĩno catutuarije majũ muipʉ cʉ̃ cawãmʉ ató
cawarua jope caatíe pʉame jãã papuetajʉ̃gowʉ.
15 Bairo tutuaro capapuroi, jãã cũmuarẽ papu ãmejoreo jojʉ̃gowʉ. Bairi cũmua pʉame wĩno
caató riapere caámasĩẽtõĩ, “Toroque wĩno caátó pʉame to ácõãto,” jãã ĩwʉ̃.
16 Tore bairo áná yua, jĩcã yucʉpoa Cauda cawãmecʉti poaacapʉre jãã netõápʉ́, bʉtioro
wĩno capapuroaeti nʉgõã pʉame. Bairo ti poare netõátí yua, popiye mena cũmua õcããcã,
jãã berore jãã catʉ̃gãrĩcãrẽ jãã nejããwʉ capairica cũmuapʉ.
17 Bairo tiare nejããrĩ bero, yʉtawẽẽrĩ capaca mena ti cũmua capairicare tʉ̃gã ãmejoreori
jiyatuwã ʉsʉro, “Wĩno papupeere,” ĩrã. Cabero, “Sirte cawãmecʉti paputiropʉ marĩ ro-
caware,” ĩ uwiri yua, jutii aseri wĩno cañerĩjẽ tia buipʉ na cayoriquere õwãruiowã. Bairo
na caáto, wĩno pʉame noo caboropʉ cũmuarẽ papujowʉ.
18 Cabusuri rʉ̃mʉ caãno mai netõjãñurõ tutuaro wĩno capapurecoaro ĩñarĩ, ti cũmua na
cajeátíe apeyere riapʉ reñuarʉgowã, “Ti cũmua to wãmʉ paáto,” ĩrã.
19 Itia rʉ̃mʉ caátó, wĩno cajãnaetore ĩñamirĩ yua, na majũã ti cũmua macããjẽ majũ cʉ̃ãrẽ
riapʉ reñuawã.
20 Capee rʉ̃mʉrĩ majũ muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃, ñocõã cʉ̃ãrẽ jãã ĩñaepʉ̃. Tunu bairoa
wĩno bʉtioro papunucũwʉ̃. Bairo cabairoi, “Dope bairo marĩ bai netõmasĩẽna. Atoa marĩ
yasicoagarã,” jãã ĩ tʉ̃goñawʉ̃.
21 Capee rʉ̃mʉrĩ ʉgari mee jãã ápʉ́. Bairo cabairo ĩña, Pablo pʉame jãã nipetiro watoapʉ
wãmʉnʉcãrĩ atore bairo jãã ĩwĩ:
—Yʉ yarã, “Creta yucʉpoapʉ marĩ tuaroa,” mʉjããrẽ yʉ caĩquetibʉjʉyátajere cariape mʉjãã
catʉ̃goata, atore bairo roro majũ marĩ tãmʉoetibujioatana.
22 Bairo cariape yʉre catʉ̃goetiatana nimirãcʉ̃ã, yapapuaeticõãña. Marĩ mena macããcʉ̃
jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yasietigʉmi. Ati cũmua jeto yasigaro.
23 Ãme ñamirẽ yʉ buiaetaami ángel, Dios cʉ̃ cajoʉ, cʉ̃ yaʉ cʉ̃ carotiricʉ yʉ caãnoi.
24 Cʉ̃, ángel pʉame atore bairo ñiami: “Mʉ, Pablo, quetiupaʉ emperador romano yaʉre mʉ
cabairiquere caquetibʉjʉpaʉ mʉ ãniña. Bairi uwieticõãña. Mʉ jʉ̃gori, mʉ, nipetiro ati cũmua
macããna cʉ̃ãrẽ mʉjãã cayasibujiopeere ẽñotabojagʉmi Dios,” ñi quetibʉjʉami ángel.
25 Torena, yʉ yarã tʉ̃goña yapapuaeticõãña. Yʉ pʉame, Dios mena yʉ tʉ̃goñatutuaya. Bairi,
“Yʉre ángel cʉ̃ caĩquetibʉjʉatatore bairo cariape baigaro,” ñi tʉ̃goñaña.
26 Bairi marĩ cayasietimiatacʉ̃ãrẽ, wĩno pʉame marĩ papurocapeogaro jĩcã yucʉpoapʉ —
jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Pablo.
27 Creta yucʉpoapʉ caãniatana áná, pʉga semana bero ria capariya Adriático
cawãmecʉtiyare jãã etawʉ. Wĩno pʉame noo caboro jĩcã nʉgõã pʉame, ape nʉgõã pʉame
caatíe jãã papujonucũwʉ̃. Bairo jããrẽ wĩno caátiãno, ti cũmua macããna marineros pʉame
ñami recomacã caãno, “Marĩã yepa tʉpʉ etarã marĩ baibauya,” ĩ tʉ̃goña masĩcõãwã.
28 Bairo tʉ̃goñamasĩcõãrĩ yua, jĩcãwẽ, yʉtawẽ mena riapʉ ruiojo cõñawã, “¿Nocãrõ to
ʉ̃cʉ̃ãñati?” ĩrã. Bairo na caáticõñarõ, treinta y seis metros majũ ʉ̃cʉ̃ãrõ ãmʉ. Cabero cajʉ̃goye
jãñurĩ tore bairo áma tunu. To pʉame veintisiete metros majũ ʉ̃cʉ̃ãrõ ãmʉ.
29 Bairi, “Ʉ̃tã rupaapʉre marĩ rocaware,” ĩrã, ãpõãpãĩrĩ anclas canʉcʉ̃rĩjẽ
baparicãnacãpãĩrĩ majũrẽ ti cũmua waturicaro caʉsaro pʉame reñuajori jiyatuwã. Bairo tie
canʉcʉ̃rõ jʉ̃gori jĩcãpaʉa capasaro ũno, Diore, “Tãmurĩ to busuáto,” qũĩ jẽniwã.
30 Ti cũmua macããna paabojari majã marineros pʉame, “Cũmua õcããcã mena marĩ
ruticoároa,” ãmeo ĩñupã. Bairo caãmeo ĩatana ãnirĩ yua, “Ãpõãpãĩrĩ anclas canʉcʉ̃rĩjẽrẽ
cajʉ̃goro pʉame reñuajori jiyatunemogarã jãã átiya,” ĩtori, cũmua õcããcãrẽ ruiojogamiwã.

31 Bairo na caátigarijere ĩñarĩ, Pablo ᵽame quetiupaᵾ capitán, cᵾ ᵾmᵾa soldaua cᵾãrẽ atore
bairo na ĩwĩ:
—Ãnoa ati cũmuapᵾ na catuaeticõãta, dope bairo mᵾjãã bai netõmasĩẽtĩgarã.
32 Bairo Pablo cᵾ caĩrõ tᵾgo, soldaua ᵽame ti cũmuacãrẽ jiyari cawẽẽrĩrẽ pajureri
weneroca ñuajowã riapᵾ.
33 Cabusuripaᵾ yua, Pablo ᵽame jĩcã wãme ᵾgarique ũnierẽ nipetiro jãã caᵾgaro bori,
atore bairo jãã ĩwĩ:
—Merẽ ᵽᵾga semana etaya mᵾjãã caᵾganucũrõrẽ bairo mᵾjãã caᵾgaeto jeto. "¿Dope bairo
marĩ bairãati?" ĩrĩqũẽ jetore tᵾgoñarĩ, yoaro mᵾjãã ᵾgaetiya.
34 Bairi jĩcã wãme ᵾgarique ũnierẽ mᵾjããrẽ tutuaro mena yᵾ ᵾgarotiya. Mᵾjãã caᵾgaro
boya, mᵾjãã cacatigaata. Cariape mᵾjããrẽ ñiña: Ni jĩcãᵾ ũcᵾ marĩ mena macããcᵾ yasi-
etigᵾmi. Mᵾjãã poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro —jãã ĩwĩ Pablo.
35 Bairo ĩ yaparo yua, pan rupaare nerĩ, nipetiro na caĩñajoro Diore, "Mᵾ ñujãñuña jãã
mena," ĩ jẽniwĩ. Jẽni yaparori, pããrẽ carecomacã tiare peenerĩ ᵾgawĩ.
36 Bairo cᵾ caᵾgaro ĩñarĩ, nipetiro tᵾgoña tutuanemorĩ na cᵾã ᵾgawã.
37 Jãã, ti cũmuapᵾ caãna doscientos setenta y seis majũ jãã ãmᵾ nipetiro.
38 Noo na caboro cãrõ ᵾgari bero yua, ti cũmua macããjẽ trigo poarire riapᵾ reñuajo
peyocõãwã ti cũmua bᵾtioro canᵾcᵾrõ jᵾgori, ati cũmua to wãmᵾ paáto, ĩrã.

Se hunde el barco

39 Cabusuripaᵾ caãno yua, ti cũmuarẽ paari majã marineros ᵽame yucᵾpoare ĩñarĩ,
"Tame, ¿noo ũnopᵾ marĩ etayati?" ĩwã. Bairo ti yucᵾpoare masĩẽtĩmirãcᵾã, carupa arᵾapᵾ
paputiro yepare ĩñajowã. Ti paputirore ĩñarĩ yua, "Topᵾ ati cũmuarẽ marĩ cawatupãámasĩata,
ti paputiropᵾ marĩ maamasĩgarã," ãmeo ĩwã.
40 Bairo ĩrĩ yua, canᵾcᵾrĩpãĩrĩ, ãpõãpãĩrĩ anclare na cajiyaata wẽẽrĩrẽ toa pajure rucõãwã.
Bairo áti yaparori bero, capaca tia cũmuarẽ waatujoricapãĩrĩrẽ na cajiyarᵾpomiatajere
õwãwã tunu. Tiere õwã yaparo, ti cũmua ĩqũẽã ᵽame macãã asero, jutii aserore
tᵾgãmᵾgõyowã. Bairo na caáto, cũmua ᵽame paputiro riapepᵾ pãájᵾgowᵾ.
41 Bairo átó yua, ti cũmua ᵽame caᵾcᵾãẽto, paputiro buipᵾ rocapeacoapᵾ. Topᵾ ro-
capeari, cajᵾgoro ᵽame dope bairo átitᵾgãwᵾojo masĩã mano, ᵾsᵾro majũ ãmᵾ. Bairo
cabairoi, ti cũmuarẽ waturicatua ᵽamerẽ ocoturi jabe peerecõãjᵾgowᵾ yua.
42 Bairo cabairo ĩñarĩ, soldaua ᵽame preso caãnarẽ na pajĩãgamiwã, jĩcãᵾ roca ñuaáti cᵾ
barutieticõãto, ĩrã.
43 Bairo na caátigamiatacᵾãrẽ, na quetiupaᵾ capitán ᵽame, Pablore canetõõgaᵾ ãnirĩ,
bairo na átirotiemi. Atore bairo ᵽame bai rotiwĩ: "Nipetiro cajᵾgoye cabaamasĩrã rocañua
áti, baa ánája catᵾnipᵾ," jãã ĩwĩ.
44 Aperã cabaamasĩẽna ᵽamerẽ yucᵾpãĩrĩ, o apeye ti cũmua cawatiatapãĩrĩ mena na pasa
pãárotiwĩ. Tore bairo átiri nipetiro catᵾnipᵾ jãã netõ etapeticõãwᵾ, jĩcãᵾ ũcᵾ yasiricaro
mano.

28

Pablo en la isla de Malta

1 Jãã nipetiro catᵾnipᵾ jãã capãáetapetiro, ti yucᵾpoa macããna ᵽame, "Ati yucᵾpoa Malta
cawãmecᵾti poa niña," jãã ĩ quetibᵾjᵾwã.
2 To macããna camasã ñujãñuwã jãã mena. Oco caocaro bᵾtioro cayᵾsᵾaro jᵾgori peero,
pairi peero jãã riobojawã. Riori bero, jãã piijowã, jãã jũmarotirã.
3 Mai, Pablo ᵽame pee caboporijere cajeatacᵾ ãnirĩ, ti peeropᵾ wetĩãwĩ. Bairo cᵾ cawetĩã
ãnipaᵾa, ãña peepᵾ caãniatacᵾ caasirijere uwiri cawiti ácᵾ, Pablo wãmopᵾ cᵾ bacarocayoa
etawĩ. Topᵾa tusacõãwĩ.
4 Ti yucᵾpoa macããna ᵽame, ãña Pablo wãmopᵾa cᵾ tusarore ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩwã
na majũ: "Ãni camasã pajĩãreri majõcᵾ ãcᵾmi. Bairi ria capairiyare canetõatacᵾ nimicᵾã,
roro cᵾ caátaje wapa riacoagᵾmi. Marĩ jᵾgũẽõ cariape caãcõ cᵾ cacatiro boecomo," ãmeo
ĩwã.
5 Bairo na caĩmiatacᵾãrẽ, Pablo ᵽame ãñarẽ wẽẽroca tĩãwĩ peeropᵾ. Bairo átiri bero, dope
bairo baiemi Pablo.
6 Nipetiro to macããna ᵽame, "Jicoquei cᵾ bipicoagaro," ĩmiwã. "Cabipieticõãta, masĩã
mano caãno tᵾsaroa ñarocacũmu riacoagᵾmi," ĩ tᵾgoñamiwã. Yoaro bairo cᵾ cabaipeere
ĩñacoteñamirĩ yua, ricaati tᵾgoñawã tunu: "Ãni, caᵾmᵾ mee, jᵾgũẽ ũcᵾ nibauyami," ĩwã.
7 To jãã caãnotᵾaca ãmᵾ Públio cawãmecᵾcᵾ, ti yucᵾpoa macããcᵾ caãnimajũᵾ ya yepa. Cᵾ,
Públio ᵽame caroaro mena jãã bocáwĩ. Bairi itia rᵾmᵾ majũ jãã jᵾátinemowĩ, cᵾ ya wiipᵾ
jãã caãno.

8 Tiwatoare Públio pacн bнgoye, rií yopotaje mena riaн yosawĩ. Bairo cн̃ cabairo, Pablo pнame qũĩñaн ámí. Cн̃ tнpн eta, Diore jẽnirĩ bero, cariaнre cн̃ rнpoapн cн̃ wãmorĩrẽ ñigãpeowĩ. Bairo cн̃ caátoa, caticoami cariayecнtimiatacн pнame yua.
9 Bairo Pablo cн̃ caátiere tн̃gorã, ti yucнpoa macããna aperã cariayecнna cн̃ã cн̃ tнpн etawã, na riayere cн̃ netõõrotirã etarã. Bairo na caetaro, Dios cн̃ camasĩõrĩjẽ mena na, nipetirore na catiowĩ Pablo.
10 Bairo Pablo na cн̃ caátoi, capee wãmerĩ jãã átiroawã. Cabero ti yucнpoa caãniatana cũmua capairicapн tunu jãã caájããrĩ rн̃mн caetaro áná, jãã cacн̃gopee caãno cãrõrẽ jãã nuniwã.

Pablo llega a Roma

11 Bairi itiarã muipнa majũ ti yucнpoare ãnirĩ bero, cũmua õcããcã jãñurĩrẽ jãã ájããwн̃. Ti cũmua pнame Alejandría macãĩ caatíataca, ti yucнpoapн puebнcнre canetõátáca ãmн. Tia pнame, caĩqũẽãpн aperã camasã jн̃gũẽã Cástor, bairi Polux cawãmecнna na cabaurijei wãmecнti tusawн.
12 Tia mena áná yua, Siracusa petapн jãã etawн. Topн etari, itia rн̃mн majũ jãã tuawн.
13 Siracusapн caãnimiatana catн̃niaca jãñurĩ jãã ápн́ tunu. Bairo áná yua, Regio macãpн jãã etawн. Cabusuri rн̃mн caãno, wĩno ape nнgõã warua jopei caatíe jãã etawн. Tie watoa áná, cabusuri rн̃mн caetaro, jãã etawн Puteoli cawãmecнti macãrẽ.
14 Ti macãpн etarã, jãã bocáetawн jĩcããrã marĩ yarã Jesure catн̃gonsari majãrẽ. Na pнame, "Jĩcã semana jãã mena mнjãã tuagarã," jãã ĩwã. Bairo bairi beropн jãã etawн Roma macãpнre yua.
15 Mai, marĩ yarã Roma macããna pнame merẽ tн̃goyupa jãã cabairijere. Bairo tie quetire catн̃goatana jĩcããrã maapн, Foro de Apio cawãmecнtopн jãã bocáwн. Aperã Tres Tabernas cawãmecнtopн jãã bocáwн. Bairo jããrẽ na cabocáro ĩñarĩ, Pablo pнame, "Jãã mena mн ñujãñuña," qũĩ jẽniwĩ Diore. Tн̃goña yeri tutuanemo joroque cн̃ áma.
16 Bairi Roma macãpн jãã caetaro bero yua, to macããna quetiuparã pнame Pablore noo cн̃ caboripaнpн cн̃ ãnirotiwã. Bairãpнa, jĩcãн̃ soldaure qũĩñaricanнgõ rotiwã.

Pablo en Roma

17 Itia rн̃mн Roma macãpн jãã caetaatato bero, Pablo pнame ti macã macããna caãnimajũrãrẽ na piijowĩ. Cabero cн̃ tнpн na caneñapetietaro bero ĩña, atore bairo na ĩwĩ:
—Yн yarã tн̃goya: Marĩ yarã judío majãrẽ jĩcã wãmeacã ũno roro na yн ápewн. Tunu bairoa marĩ ñicн̃jãã ãnana na caátiãnajẽrẽ bairo marĩ caátinucũrĩjẽ cн̃ãrẽ jĩcã wãmeacã ũno yн bнsнpaiepн. Bairo yн caáperimiatacн̃ãrẽ, judío majã Jerusalén macããna yнre ñerĩ, yн jowã romano majãrẽ.
18 Romano majã pнame yн cabairijere jẽniña yaparori bero, "Pablo ñe ũnie buicнperiyami. Bairi cн̃ cayasimasĩrõ maniña," ĩrĩ, yн wiyogamiwã.
19 Bairo yнre na cawiyogamiatacн̃ãrẽ, Jerusalén macããna judío majã pнame bairo na caáto boema. Bairo na caboeto ĩñarĩ yua, "Emperador romano yн cabairijere cн̃ caĩñabesero roquere yн boya," na ñiwн̃. Yн ya poa macããna na caátiere yн cabнsнjãgarije camanimiatacн̃ãrẽ, bairo na ñiwн̃.
20 Bairi yua, ãmerẽ mнjããrẽ yн piijoápн, mнjããrẽ ĩña, mнjãã mena bнsнgн. Marĩ israelita majãrẽ Dios cн̃ caĩjн̃goyeticũrĩqũẽrẽ cariape yн catн̃gonsarije wapa ati wẽẽrĩ cõmee wẽẽrĩ cadena mena jiyaricн yн ãniña —na ĩwĩ Pablo Roma macããna judío majã caãnimajũrãrẽ.
21 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, bairo qũĩwã:
—Jĩcã carta papera ũnorẽ judea yepa macããna judío majã mн cabairijere jãã quetibнjн joñaẽtĩñama. Tunu bairoa marĩ yarã judío majã ti yepapн caatíatana cн̃ã mн cabairijere jĩcã wãme ũno bнsнpaietinucũñama.
22 Bairãpнa, atore bairo jãã tн̃gonucũña: "Camasã nipetiropн macããna bнsнpairã átiyama cawãma poare, ricaati catн̃goñarĩ majãrẽ," ĩrĩqũẽ jetore jãã tн̃gonucũña. Bairi dope bairo mн caĩtн̃goñarĩjẽrẽ jãã mн caquetibнjнro jãã tн̃gogaya —qũĩwã Pablore.
23 Bairo qũĩ yaparo yua, jĩcã rн̃mн Pablo na cн̃ cabнsнpa rн̃mнrẽ besewã. Cabero ti rн̃mн caetaro, capããrã camasã Pablo cн̃ caãni wii tнpн neñaetawã. Bairo na caneñaetaro bero, Pablo pнame Dios cн̃ carotimasĩrĩpaнre, cabusuripaн caãno narẽ cabuejн̃goatacн ñamicã caãnopн na buejãnawĩ. Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ bairi tunu profeta majã ãnana na cawoatucũrĩqũẽ cн̃ãrẽ na ĩña quetibнjнwĩ, Jesucristo, Mesías cн̃ caãnierẽ cariape na catн̃gonsaparore bairo ĩ.
24 Bairo cн̃ caquetibнjнro, jĩcããrã tiere cariape tн̃gowã. Aperã cariape tн̃goema.
25 Bairo jĩcãrõrẽ bairo cariape catн̃goena ãnirĩ Pablo tнpн caneñamiatana ti wiiri witijн̃goámá. Pablo pнame atore bairo na ĩnemowĩ:
—Espíritu Santo mнjãã ñicн̃jãã ãnanarẽ cн̃ caĩrĩqũẽ cariapea ãñupã. Atore bairo na ĩñupĩ profeta Isaías jн̃gori:
26 'Ati yepa macããnarẽ atore bairo na ĩ quetibнjн ñesẽãн̃jã:

Ati yepa macããna yʉ yaye quetire tʉ̃gomirãcʉ̃ã, di rʉ̃mʉ ũno tiere tʉ̃gomasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, di rʉ̃mʉ ũno yʉ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.
27 Ati macã macããna na yeripʉ catʉ̃goñamasĩgaetoi, cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, yʉ caátiere
ĩñamasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa caãmoo cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, yʉ yaye quetire tʉ̃gomasĩẽtĩñama.
Na yeripʉre tʉ̃goñamasĩẽtĩñama na yʉ caquetibʉjʉgamirĩjẽrẽ.
Bairi, “Jãã mʉ netõõwã,” ñietinucũñama,’ qũĩ rotiyupi Espíritu Santo mʉjãã ñicʉ̃jãã ãnanarẽ
Isaías ãnacʉ̃rẽ.
28 Bairi mʉjãã judío majã, mʉjãã catʉ̃gogaetie bui, ati rʉ̃mʉi judío majã caãmerã pʉamerẽ
yʉ quetibʉjʉjʉ̃goágʉ camasãrẽ Jesucristo jʉ̃gori Dios cʉ̃ canetõõgarijere. Na pʉame roque
tʉ̃goʉsagarãma —na ĩwĩ Pablo.
29 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃go, Roma macããna judío majã na majũ jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goetiri, ãmeo
bʉsʉrique netõrĩ ti wiire witiámá.
30 Pablo pʉame pʉga cʉ̃ma majũ ãmi, aperã dinero bori cʉ̃ na cawasocũrĩcã wiire. Ti wiipʉ
ãcʉ̃, nipetiro cʉ̃rẽ caĩñarã etanucũrãrẽ ʉseanirĩqũẽ mena na bocánucũwĩ.
31 Ti macãpʉ ãcʉ̃, uwiricaro mano cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije mena camasãrẽ na quetibʉjʉ
ãninucũwĩ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre. Tunu bairoa aperã ẽñotaricaro mano marĩ Quetiupaʉ
Jesucristo cʉ̃ caãnierẽ na bueãninucũwĩ Pablo.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los ROMANOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Jesucristore capaabojari majõcн yн ãniña ati cartare cawoajoн. Yн beseri, yн piijowĩ Dios, cй yaн apóstol yн caãnipeere boн. Cй yaye queti camasãrẽ cй canetõõrĩqũẽ quetire yн quetibнjн rotijowĩ Dios.

2 Merẽ baipнa, cй caquetibнjнrotijorã cй yarã profeta majã ãnana mena jй̃gori quetibнjнcũñañupĩ camasãrẽ cй ya tutipн atie caroa quetire.

3 Atie yн caquetibнjнpee pнame marĩ Pacн Jesucristo macй Jesucristo marĩ Quetiupaн yaye queti, caroa queti niña. Mai, cй pнame ati yepapнre buiaн, ati rupaн cнtiri buiayupi rey David ãnacй pãrãmirẽ bairo.

4 Cabero cй cariacoamiatacй̃ãrẽ, Dios pнame cй camasĩrĩjẽ jй̃gori cй catioyupi Jesure. Bairi marĩ camasã pнame tiere ĩñarĩ, "Jesús, Dios macй catutuaн majũ ñe ũnie carнsaecн niñami," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, cй catioyupi. Tunu bairoa, "Cй cй̃ã Dios cй caãnajẽ cнtie nipetirijere cacй̃goн majũ niñami," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, cй catioyupi Dios Jesure.

5 Dios pнame Jesucristo jй̃gori yн besewĩ. Cй yaн apóstol paarique, caroa macããjẽ paarique majũrẽ yн cũwĩ. Bairo yн quetibнjн rotijowĩ ati нmнrecóo macããna nipetiropн cй yaye nocãrõ caroa quetire tй̃goнsari, cй carotirore bairo na caátiparore bairo ĩ.

6-7 Bairi mнjãã, Roma macã macããna cй̃ãrẽ Jesucristo yarã mнjãã ãnio joroque mнjãã ásupi Dios, tie caroa quetire mнjãã catй̃goнsaro jй̃gori. Bнtioro mнjãã maiñami. Cй ya poa cй cabeserica poa macããna mнjãã ãnio joroque mнjãã ásupi. Bairi mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjããrẽ na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cй̃ãrẽ na jonemoáto, ñiña.

Pablo quiere visitar Roma

8 Caãnijй̃goro atiere mнjããrẽ yн quetibнjнjй̃goya mai: Nipetiropн macããna нseanirĩqũẽ mena tй̃gonucũñama Jesucristo mena caroaro mнjãã catй̃goñatutuãnierẽ. Bairo tocãnacãй̃pнa mнjãã cabaiãnierẽ tй̃gori, yн pнame, "Jãã Pacн, mн ñujãñuña jãã mena," ñinucũña Diopнre. Jesucristo jй̃gori bairo ñi jẽninucũña.

9 Nipetirije yн catutuarije mena Dios cй carotirore bairo yн átinucũña, cй macй yaye caroa quetire quetibнjн. Bairi Dios pнame masĩñami tocãnacãnia cй̃rẽ mнjãã yн cajẽnibojanucũrĩjẽrẽ.

10 Apeye cй̃ãrẽ atore bairo cй ñi jẽninucũña: "Mн caborije caãmata, yнre Roma macãpн yн mн árotigн. Mнrẽ catй̃goнsarãrẽ na ñiñagaya," cй ñi jẽninucũña tocãnacãnia.

11 Yoaro mнjãã tнpн yн ágatй̃goña ãninucũmiña. Mнjãã, to macããnarẽ nemojãñurõ Jesucristo mena catй̃goñatutuarã mнjãã caãnipeere boн, mнjããrẽ yн quetibнjнnemogaya. Bairi mнjãã tнpн yн ágatй̃goñanucũmiña bнtioro.

12 Bairo mнjããrẽ ĩgн ñiña: Yн, mнjãã cй̃ã, pнga nнgõãpнa Jesucristo mena marĩ tй̃goñatutuaya. Bairo marĩ catй̃goñatutuarijere caroaro yerijõrõ marĩ caãmeoquetibнjнparore bairo ĩ, mнjãã tнpн yн áganucũmiña bнtioro.

13 Yн bairãrẽ bairo caãna, atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Ape yepaa macããna judío majã caãmerãrẽ na yн caquetibнjнro tй̃gori bero, jĩcããrã cй tй̃goнsanucũñama Jesure. Torea bairo mнjããtн macããna cй̃ã na catй̃goнsaparore bairo ĩ, mнjãã tнpн yн áganucũmiña. Bairo áganucũmicй̃ã, mнjãã tнpн yн ámasĩẽtĩña mai.

14 Tocãnacãй̃pнrea camasãrẽ besericaro mano caroaro mena yн quetibнjн rotiwĩ Dios: Marĩ yaye cabнsнrã, aperã marĩ yayere cabнsнena, bueri majã camasĩrã, aperã camasĩẽna cй̃ãrẽ nipetirore yн quetibнjн rotijowĩ.

15 Bairi mнjãã ya macã macããna Jesucristore catй̃goнsaenarẽ cй yaye quetire bнtioro na yн quetibнjнganucũña.

El poder del evangelio

16 Noa ũna camasã tie caroa quetire na catй̃goнsaata, na netõõgнmi Dios peeropн na caábujiopeere. Bairi tie caroa quetire di rй̃mн ũno yн quetibнjнboboetiya. Caãnijй̃goro tie caroa quetire nipetiro judío majãrẽ na quetibнjнjй̃goyupa Jesujãã. Bairi ãmerẽ yua judío majã caãmerã cй̃ãrẽ quetibнjнrã jãã átiya.

17 Atie queti bairo marĩ masĩõña: "Jesucristo mena na catй̃goñatutuari wãme mena jeto jй̃gori carorije cawapa cй̃goenarẽ bairo na ĩñañami Dios," marĩ ĩ masĩña. Torea bairo na ĩñañami cй mena catй̃goнsajй̃gorãrẽ. Atiere torea bairo ĩ quetibнjн woatuyayupa tirй̃mнpнre: "Cañuнrẽ, cй mena catй̃goñatutuaн cй caãnie jй̃gori, 'Ñe ũnie carorije cawapa cй̃goecн niñami,' qũĩ ĩñagнmi Dios," ĩ woatuyupa Dios ya tutipн.

La culpa de la humanidad

18 Bairi bairo baiya: Marĩ Pacʉ Dios ʉmʉrecóopʉ caãcʉ̃ ati yepa macããna cañuena, cariape
caátiãmerãrẽ roro popiye na tãmʉo joroque na átimasĩñami. Na pʉame roro na caátie mena
aperãrẽ caroa cariape quetire na tʉ̃goʉsaetio joroque na átiyama aperã camasãrẽ.
19 Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame nipetiro camasãrẽ cʉ̃ caátiãnierẽ na camasĩrõ
boyami. Merẽ cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñupĩ. Na, cañuena cʉ̃ãrẽ tiere na ĩñoñupĩ.
20 Caãnijʉ̃goripaʉpʉa nipetiro camasã ĩñajʉ̃goasúpa ati yepa, ati ʉmʉrecóo, caãno cãrõ
Dios cʉ̃ caqʉ̃ẽnorĩqʉ̃ẽrẽ. Tiere caĩñarã majʉ̃ ãnirĩ Diore ĩñaetimirãcʉ̃ã, "Ati ʉmʉrecóore
caqʉ̃ẽnorĩcʉ̃ Dios niñami. Cʉ̃ catutuarije petietiya," na caĩpea niña. Bairi, " '¿Dios, cʉ̃ ãnicʉti?
Yʉra mácʉ̃mi,' ĩ tʉ̃goñarĩ mʉrẽ jãã ĩroaepʉ," Diore na caĩpee mee niña.
21 Bairo ĩrĩcãrõ mano merẽ caroaro majʉ̃ cʉ̃ caãnierẽ masĩñama. Bairo cʉ̃ masĩmirãcʉ̃ã,
"Ãniñami Dios ati ʉmʉrecóore caqʉ̃ẽnorĩcʉ̃," qʉ̃ĩ nʉcʉ̃bʉgoetinucʉ̃ñama. Diore
qʉ̃ĩroagaetiyama. Tunu bairoa tocãnacã rʉ̃mʉ camasãrẽ na cʉ̃ caĩñaricanʉgõmiatacʉ̃ãrẽ,
"Jãã mena mʉ ñujãñuña," qʉ̃ĩ basapeogaetinucʉ̃ñama Diore. Nemojãñurõ cañuena ãnirĩ
ricaati majʉ̃ tʉ̃goñarĩqʉ̃ẽ jetore tʉ̃goñanucʉ̃ñama. Torena, caroa macããjẽ cariape quetire
tʉ̃gomasĩẽtĩñama.
22 "Jãã, camasĩrã majʉ̃ jãã ãniña," caĩrã nimirãcʉ̃ã, catʉ̃gomasĩẽna majʉ̃ niñama.
23 Bairo caãna ãnirĩ Dios tocãnacã rʉ̃mʉa caãnicõãninucʉ̃ʉ̃rẽ qʉ̃ĩroaetiyama. Bairo qʉ̃ĩroaetiri
yua, yucʉ, ʉ̃tã ʉ̃nie mena camasã bauriquere bairo cabaurãrẽ na qʉ̃ẽnonucʉ̃ñama. Camasã
cayasiparã na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, na bauriquere bairo cabaurãrẽ na ĩroanucʉ̃ñama. Tunu
macãnʉcʉ̃ macããna minia, ãña, aperã waibʉtoa bauriquere bairo cabaurã cʉ̃ãrẽ na qʉ̃ẽnorĩ
na ĩroanucʉ̃ñama.
24 Bairo cʉ̃rẽ na caĩroaetie wapa Dios cʉ̃ã na piticõãñami. Na caboro carorije nipetirije na
caátigarijere na áparo ĩ, na piticõãñami. Bairo na cʉ̃ capitiro yua, na pʉame netõjãñurõ roro
caboborije ʉ̃nierẽ ãmeo átinucʉ̃ñama.
25 Cariape macããjẽ quetibʉjʉriquere tʉ̃goʉsaricaro ʉ̃norẽã, ricaati roro ĩtorique majʉ̃rẽ
tʉ̃goʉsanucʉ̃ñama. Tunu Diore qʉ̃ĩroaricaro ʉ̃norẽã, ati ʉmʉrecóo macããna cʉ̃ caqʉ̃ẽnorĩcãrã
bauriquere bairo cabaurãrẽ na ĩroanucʉ̃ñama. Bairo na caĩroamiatacʉ̃ãrẽ, Dios roque
nipetirijere caátacʉ cʉ̃ caãnoi tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃ marĩ cabasapeocõã ninucʉ̃rõ ñuña. Bairoa
to baiáto.
26 Bairo cʉ̃rẽ na caĩroatie wapa Dios cʉ̃ã na piticõãñami, na rupaʉ caborore bairo carorije
nipetirije na caátigarije caboborijere na áparo ĩ. Bairo na pitiri yua, carõmia, caʉ̃mʉa mena
na caãmeo átiparo ʉ̃norẽã, ricaati na majʉ̃ carõmia pʉgarãpʉa roro ãmeo átiepenucʉ̃ñama.
27 Caʉ̃mʉa cʉ̃ã na majʉ̃ roro ãmeo átinucʉ̃ñama. Roro átaje caboborije ʉ̃nie majʉ̃rẽ
átinucʉ̃ñama. Carõmia mena na caãmeo átiparo ʉ̃norẽã, na majʉ̃ caʉ̃mʉa pʉgarãpʉa roro
ãmeo átiepenucʉ̃ñama. Bairo roro ána yua, na majʉ̃ na rupaʉre rorije riaye to baio joroque
átinucʉ̃ñama.
28 Nipetirije cʉ̃ caátajere ĩñamirãcʉ̃ã, Diore qʉ̃ĩroagaetiyama. Bairo cʉ̃ na caĩroagaetie wapa,
Dios cʉ̃ã na piticõãñami. "Na caboro roro ricaati na catʉ̃goñarĩjẽ mena na tʉ̃goña ãmarõ," ĩ,
na piticõãñami. Bairo cʉ̃ caáto, na pʉame nemojãñurõ roro átinucʉ̃ñama.
29 Nipetiri wãme carorijere caátinetõmajʉ̃cõãrã niñama. Bairo caána ãnirĩ bopaca ĩñarĩcãrõ
mano roro átiganucʉ̃ñama camasãrẽ. Tunu carõmia mena roro átiepepainucʉ̃ñama. Tunu
bairoa apeye ʉ̃nierẽ cacʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, netõjãñurõ cʉ̃gonemoganucʉ̃ñama. Nipetirije
carori wãmerẽ átinucʉ̃ñama. Aperã yayere ĩñaʉgaripeanucʉ̃ñama. Ãmeo pajĩãganucʉ̃ñama.
Roro ãmeo tutinucʉ̃ñama. Camasãrẽ na ĩtoepenucʉ̃ñama. Aperã cʉ̃ã roro bʉsʉpainucʉ̃ñama.
30 Aperã cʉ̃ãrẽ roro na átigarã, na caáperimiatacʉ̃ãrẽ, roro na bʉsʉjãnucʉ̃ñama. Diore
cateerã majʉ̃ niñama. Aperãrẽ na tʉ̃goña yapapuao joroque na átinucʉ̃ñama. "Jãã roque
caãnimajʉ̃rã jãã ãniña aperã netõrõ," ĩnucʉ̃ñama. Na majʉ̃ na catʉ̃goñarĩjẽ mena roro na
caátipeere tʉ̃goñabócari roro átinucʉ̃ñama. Na pacʉa cʉ̃ãrẽ na baibotionucʉ̃ñama.
31 Cariape tʉ̃gogaetimajʉ̃cõãñama. "Bairo jãã átigarã," na caĩrĩjẽ cʉ̃ãrẽ na caĩrõrẽ bairo
áperinucʉ̃ñama. Ni jĩcãʉ̃ ʉ̃cʉ̃rẽ cʉ̃ maiẽtĩñama. Tunu apeyera roro aperã na na caĩrĩjẽrẽ
tʉ̃gori, na masiriyobojagaetinucʉ̃ñama. Aperã cʉ̃ãrẽ na bopaca ĩñagaetinucʉ̃ñama.
32 Bairo cabaiãnarẽ cabero na recõãgʉmi Dios peeropʉ. Tiere ati yepapʉ Dios cʉ̃
caĩcʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ masĩmirãcʉ̃ã, na pʉame carorijere áticõã ninucʉ̃ñama. Bairo caána ãnirĩ
aperã narẽ ĩñacõrĩ roro na caátiere ĩñarã, "Marĩ caátorea bairo na cʉ̃ã roro átiyama," ĩ
ʉseaninucʉ̃ñama.

2

Dios juzga conforme a la verdad

1 Bairi noo caãna mʉjãã mena macããna pʉame, "Ãnoa carorã cañuena niñama," na caĩata,
camasã na caátiere caĩñabeserãrẽ bairo bainucʉ̃ñama. Mʉjãã cʉ̃ã narẽã bairo roro caátipairã

mɯjãã ãniña. Bairi mɯjãã pɯame aperãrẽ, “Mɯjãã yaye wapa mɯjãã buicɯtiya,” na mɯjãã
caĩata, mɯjãã cŭã narẽã bairo cabuicɯna mɯjãã tuacõãña.
2 Atore bairo marĩ ĩ masĩña: “Dios pɯame roro caánarẽ, ‘Na yaye wapa popiye na baio
joroque na yɯ átigɯ,’ cariapea cŭ caĩcŭrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgɯmi,” marĩ ĩ masĩña.
3 Mɯjãã, “Ãnoa roro caána niñama,” camasãrẽ caĩbeserã nimirãcŭã, mɯjãã cŭã narẽã bairo
roro mɯjãã átinucũña. Bairi, “Jãã caátiere ĩñabeseecɯmi Dios,” mɯjãã ĩ masĩẽtĩña. Mɯjãã cŭãrẽ
mɯjãã caátiere ĩñabesemajũcõãgɯmi Dios.
4 Baipɯa mai, mɯjããrẽ caĩñamai ãnirĩ jicoquei mɯjããrẽ ĩñabeseetigɯmi. Roro mɯjãã
caátiãnierẽ tŭgoña yapapuari mɯjãã catŭgoñawasoarore bori caroaro yerijõrõ cotei átiyami
Dios. Mɯjãã pɯame roque ricaati tŭgoñarĩ, “Marĩ caátiãnie, ñurõ Dios cŭ caĩñajoro. Bairi ñe
ũnie cawapa cŭgoena marĩ ãna,” mɯjãã ĩ tŭgoñanucũña.
5 Catŭgomasĩẽna mɯjãã ãniña. Dios pɯame caroaro yerijõrõ roro mɯjãã caátiere mɯjãã
catŭgoñawasoapeere cŭ cacotemiatacŭãrẽ, mɯjãã pɯame yapapuari roro mɯjãã caátiere
mɯjãã tŭgoña wasoagaetiya. Bairo caãna mɯjãã caãnoi, mɯjãã yaye wapa pairo ãninemorõ
baiya. Bairi cabero Dios cŭ caĩñabeseri rŭmɯ caetaro, cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo cariapea
netõjãñurõ popiye mɯjãã baio joroque mɯjãã átigɯmi.
6 Ti rŭmɯ caãno Dios pɯame camasã tocãnacãŭpɯrea na caátawãmerĩ caãno cãrõrẽ
ĩñacõñarĩ na ĩñabesegɯmi.
7 Camasã jĩcããrã caroaro áticõã ninucũñama. Caroaro caroa macããjẽrẽ
átiãniganucũñama. Dios cŭ caĩñajesorije ũnierẽ átiãninucũñama. Tocãnacã rŭmɯa Dios mena
ãnijãnagaetinucũñama. Na ũna roquere yeri capetietie majũrẽ na jogɯmi Dios.
8 Aperã roque na caátore bairo áperinucũñama. Na ũna Diore baibotiori cŭ yaye cariape
macããjẽ quetire catŭgoɯsagaena roquere tutuaro mena popiye na baio joroque na átigɯmi.
Carorije macããjẽrẽ na caborije jŭgori tutuaro mena popiye na baio joroque na átigɯmi.
9 Nipetiro roro caátipairã roro popiye tãmɯogarãma. Caãnijŭgoro judío majã cañuena tore
bairo tãmɯojŭgogarãma. Na bero judío majã caãmerã cŭã cañuena popiye tãmɯogarãma.
10 Aperã caroa macããjẽrẽ caátiãninucũrã roquere caroaro na átigɯmi Dios. Nipetiro
camasã na catŭgoro, “Caroaro majũ mɯjãã ápɯ,” na ĩgɯmi. Tunu caroa yericɯtajere na
jogɯmi. Caãnijŭgoro tore bairo na átigɯmi judío majã cañurãrẽ. Na bero judío majã caãmerã
cañurã cŭãrẽ bairoa na átigɯmi.
11 Bairi judío majã, aperã judío majã caãmerã cŭãrẽ na ĩñaricawoetiyami Dios. Jĩcãrõ tũni
caroaro cariape na ĩñañami nipetiro camasãrẽ.
12 Judío majã caãmerã, Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ masĩẽtĩñama. Bairo tiere
masĩẽtĩmirãcŭã, tocãnacãŭpɯa yasicoagarãma, roro na caátie jŭgori. Judío majã roque cŭ
caroticũrĩqũẽrẽ masĩñama. Bairo masĩmirãcŭã, tiere na cabaibotiorije wapa yasicoagarãma
na cŭã.
13 “Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ na catŭgorije jŭgori, ñe ũnie carorije wapa cacŭgoena
niñama,” na ĩ, ĩñaẽtĩñami Dios camasãrẽ. Cŭ caroticũrĩqũẽrẽ tŭgori bero caroaro caána
roquere, “Ñe ũnie carorije wapa cacŭgoena niñama,” na ĩ, ĩñañami.
14 Judío majã caãmerã Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ masĩẽtĩmirãcŭã, na majũ caroa
macããjẽrẽ na caápata, Dios cŭ carotirore bairo ána átiyama. Bairo na caápata, na yeripɯ tie
carotirore bairo caátimasĩrã tuayama.
15 Bairi caroaro na caátiãnie mena cariape na caãnierẽ marĩ masĩõ joroque átiyama.
Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩrãrẽ bairo niñama. Bairi cariape na caápericõãta, na
majũ na yeripɯ, “Marĩ buicɯtiya,” ĩ masĩñama. Tunu bairoa caroa macããjẽrẽ na caátiatato
bero caãmata roque, “Cabuimána marĩ ãniña,” ĩ masĩnucũñama.
16 Atie Dios yaye queti yɯ caquetibɯjɯrore bairo baicoagaro: Dios cŭ macŭ Jesure cŭ
caĩñabeserotiri rŭmɯ caetaro nipetiro roro na catŭgoñarĩjẽrẽ, yasioropɯ na caátaje cŭãrẽ
ĩñabesegɯmi Dios.

Los judíos y la ley de Moisés

17 Mɯjãã, judío majã atore bairo mɯjãã ĩrĩqũẽ cɯtinucũña: “Jãã judío majã jãã ãniña. Bairi
Dios pɯame caroaro jãã átigɯmi, Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩrã jãã caãnoi,” mɯjãã
ĩ tŭgoña wẽpŭnucũña. Tunu bairoa aperãrẽ na mɯjãã ĩnucũña: “Jãã, jãã ãniña Dios yarã cŭ
cabesericarã majũ,” mɯjãã ĩ wẽpŭnucũña.
18 Bairo caĩwẽpŭrã ãnirĩ atore bairo mɯjãã ĩnemonucũña: “Jãã, Dios cŭ caborije ũnie jãã
caátipeere jãã masĩjãñuña. Tunu bairoa Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ jãã camasĩrõ jŭgori
caroa macããjẽ jetore jãã ĩñabesemasĩña,” mɯjãã ĩnucũña.
19 Tunu cacaapee ĩñaenarẽ bairo caãnarẽ cajŭgomasĩrãrẽ bairo, Dios yaye quetire ca-
masĩẽnarẽ, “Jãã quetibɯjɯ masĩña,” mɯjãã ĩnucũña. Tunu bairoa canaitĩãrõpɯ caãnarẽ
cajĩñaworãrẽ bairo, roro caánarẽ, “Caroaro na jãã átirotimasĩña,” mɯjãã ĩnucũña.

20 Tunu, “Jãã ᵽame Dios yaye quetire camasĩẽnarẽ tie quetire jãã quetibᵾjᵾ masĩña. Tunu
bairoa catᵾgoñatutuawẽpᵾẽna cᵾãrẽ caroaro na átiãnio joroque jãã átimasĩña,” mᵾjãã ĩnucũña.
“Jãã, merẽ jãã cᵾgoya Moisés ãnacᵾ cᵾ caroticũrĩqũẽ cariape quetibᵾjᵾrique majũrẽ. Tie
jᵾgori tore bairo jãã átimasĩña,” mᵾjãã ĩ tᵾgoñanucũmiña.
21 Bairo, “Aperãrẽ caquetibᵾjᵾmasĩrĩ majã jãã ãniña,” caĩrã nimirãcᵾã, ¿nopẽĩrã
mᵾjãã majũ yeri roro mᵾjãã caátie ᵽamerẽ mᵾjãã quetibᵾjᵾgaetiyati? “Yajaeticõãña,”
caĩquetibᵾjᵾrã nimirãcᵾã, ¿nopẽĩrã mᵾjãã cᵾã mᵾjãã yajapainucũñati?
22 Tunu aperãrẽ, “Apei nᵾmo mena roro átiepeeticõãña,” caĩquetibᵾjᵾrã nimirãcᵾã,
¿nopẽĩrã tore bairo mᵾjãã cᵾã apei nᵾmo mena mᵾjãã átiepenucũñati? Tunu camasã na
cawericarãrẽ, “Na ĩroaeticõãña,” caĩquetibᵾjᵾrã nimirãcᵾã, ¿nopẽĩrã na caĩroari wii macããjẽrẽ
mᵾjãã yajanucũñati?
23 Tunu, “Jãã, Moisés ãnacᵾ cᵾ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩrã majũ jãã ãniña aperã netõrõ,” caĩrã
nimirãcᵾã, tiere cabaibotiorãrẽ bairo mᵾjãã tuaya, tie quetire tᵾgoᵾsaena. Tie jᵾgori aperã
ᵽame Diore cᵾ na boyetiepeo joroque ána mᵾjãã átiya.
24 Torea bairo cariape ĩ quetibᵾjᵾyupa Dios ya tutipᵾ cᵾãrẽ: “Mᵾjãã, judío majã Dios cᵾ
caroticũrĩqũẽrẽ mᵾjãã cabaibotioĩñorĩjẽ jᵾgori, aperã judío majã caãmerã ᵽame Diore roro
cᵾ na bᵾsᵾpaio joroque mᵾjãã átiya,” ĩ quetibᵾjᵾyupa.
25 Bairopᵾa, judío majã na caãnierẽ áti ĩñorã rupaᵾ macããjẽrẽ yisetarique ñujãñuña, ni
ũcᵾ Moisés ãnacᵾ cᵾ caroticũrĩqũẽrẽ catᵾgoᵾsaᵾ cᵾ caãmata. Moisés ãnacᵾ cᵾ caroticũrĩqũẽrẽ
catᵾgoᵾsaecᵾ cᵾ caãmata roque, cᵾ rupaᵾ macããtõrẽ cayisetarotiricᵾ nimicᵾã, cayisetaa
mácᵾrẽã bairo tuacõãñami cᵾ catᵾgoᵾsaetie jᵾgori.
26 Baipᵾa, apei cᵾ rupaᵾ macããtõrẽ cayisetaa mácᵾ nimicᵾã, Moisés ãnacᵾ cᵾ
caroticũrĩqũẽrẽ bairo caroaro cᵾ caátie jᵾgori, cᵾ rupaᵾ macããtõrẽ cayisetarotiricᵾre
bairo tuayami Dios cᵾ caĩñajoro.
27 Bairo judío yaᵾ caãmei cᵾ rupaᵾpᵾ cayisetarotiecᵾ nimicᵾã, Dios cᵾ carotirore bairo
caácᵾ ᵽame qũĩñabesegᵾmi apei cᵾ rupaᵾpᵾre cayisetarotiricᵾ nimicᵾã, tunu bairoa
Moisés ãnacᵾ cᵾ caroticũrĩqũẽrẽ cᵾgomicᵾã, tiere catᵾgoᵾsaecᵾ ᵽamerẽ.
28 Judío majãrẽ bairo ãnajẽ cᵾtaje ᵽame bui macããjẽ átiãnajẽ mee niña. Marĩ rupaᵾ
macããjẽ yisetarotirique cᵾã bui marĩ rupaᵾ macããjẽ átaje jeto mee niña.
29 Cariape judío majãrẽ bairo majũ ãnajẽ cᵾtaje ᵽame marĩ yeri marĩ pupeapᵾ ãnajẽ
cᵾtaje niña. Tunu bairoa marĩ rupaᵾ yisetarotirique mena átiãnajẽ cᵾtaje cᵾã rotirique
woaturique mee niña. Marĩ yeripᵾ macããjẽ Espíritu Santo jᵾgori marĩ catᵾgoñawasoarique
niña cariape judío majã majũ ãnajẽ cᵾtaje. Tore bairo cᵾ yeripᵾ catᵾgoñawasoaricᵾ roquere,
“Ñe ũnie carorije wapa cacᵾgoecᵾ niñami,” qũĩ ĩñañami Dios, aperã camasã tore bairo cᵾ na
caĩ ĩñaetimiatacᵾãrẽ.

3

1 Mᵾjãã ᵽame bairo yᵾ caĩquetibᵾjᵾrijere tᵾgorã, “¿Toroque judío majãrẽ bairo marĩ
caãnajẽ cᵾtie to wapa manicᵾti?” mᵾjãã ĩrã. “¿Marĩ rupaᵾ macããjẽ yisetarotirique cᵾã to
wapa manicᵾti?” mᵾjãã ĩrã.
2 Yᵾ ᵽame, “Judío majã marĩ caãnajẽ cᵾtie wapacᵾtimajũcõãña,” ñiña capee marĩ
cabairique jᵾgori. Bairi caãnijᵾgoro marĩ judío majãrẽ cᵾ yaye quetire marĩ cũjᵾgoyupi
Dios.
3 Aperã jĩcããrã judío majã Diore na catᵾgoᵾsaetimiatacᵾãrẽ, cᵾ caĩjᵾgoyeticũrĩqũẽ cariape
nicõãña. Bairi cᵾ caĩquetibᵾjᵾcũrĩcãrõrẽã bairo áticõãmasĩñami Dios.
4 Nipetirije cᵾ caátigariquere cariapea áticõãgᵾmi cᵾ caĩrĩcãrõrẽã bairo. Nipetiro camasã
caĩtopairã na caãnimiatacᵾãrẽ, cᵾ ᵽame cariapea cᵾ caĩrĩcãrõrẽ bairo átimasĩñami. Dios ya
tutipᵾ cᵾã atore bairo quetibᵾjᵾya:
“Mᵾa, Dios, tocãnacã rᵾmᵾ caroaro cariape caquetibᵾjᵾ mᵾ ãniña.
Bairi ni jĩcãᵾ ũcᵾ camasocᵾ caãnorẽ bairo mᵾrẽ cabᵾsᵾjãᵾ mácᵾmi,” ĩ quetibᵾjᵾya.
5 Mai, ¿dope bairo ñicᵾti? ¿Aperã camasã na caĩtᵾgoñarõrẽ bairo ñicᵾti? Atore bairo
ĩbujiorãma: “Rorije marĩ caáti ĩñoata, Dios caroaro cariape cᵾ caãnajẽ cᵾtiere nipetiro camasã
na masĩõ joroque ána marĩ átiya. Bairi carorije marĩ caátie ñujãñuña. Tore bairo, ‘Caroa
macããjẽ niña,’ marĩ caĩmiatacᵾãrẽ, ¿nopẽĩ roro marĩ caátie wapa marĩ qũĩñabesecᵾti Dios?” ĩ
tᵾgoñabujiorãma jĩcããrã camasã.
6 ¡Bairo mee niña! Bairo na caĩtᵾgoñarĩjẽ caãnorẽ bairo caãmata, ni ũcᵾ jĩcãᵾrẽ qũĩñabese
masĩẽtĩbujioᵾmi Dios.
7 Apeyera, aperã atore bairo ĩnemorãma: “Marĩ caĩtorije mena Dios cariape cᵾ caĩrĩjẽrẽ
marĩ áti ĩñogarã. Bairi camasã cᵾrẽ, ‘Cañᵾᵾ majũ cariape cᵾ caĩrĩcãrõrẽã bairo caácᵾ niñami,’
ĩbujiorãma. Bairo na caĩmiatacᵾãrẽ, ¿dopẽĩ Dios ᵽame marĩrẽ, ‘Mᵾjãã caĩjᵾgoricarore bairo
mᵾjãã átiyaparoetiya,’ marĩ qũĩcᵾti? Bairo cᵾ caĩata, cariape ĩẽtĩñami Dios,” ĩbujiorãma camasã.
Tame, bairopᵾa bairo na caĩrĩjẽ wapa maniña.

8 Bairo ĩrã yua, atore bairo ĩmecũnucũrãma: "¿Nopẽĩrã carorije macããjẽrẽ marĩ
ápericuti? Caroa macããjẽ puame to átio joroque ĩrã, carorije macããjẽ marĩ caáto ñuña,"
ĩmecũnucũrãma. Na puame, "Pablo cũã torea bairo buenucũñami," ñi busupaiyama. Camasã
yure na catũgousaro boetiri, tore bairo ñi busupainucũñama. Bairo na caĩbusupairije wapa
Dios puame roro popiye na baio joroque na átigumi.

Todos somos culpables

9 ¿Tame, dope to baiminati? Marĩ, judío majã, ¿aperã netõjãñurõ caroarã cañurã majũ marĩ
ãniñati? ¡Marĩ baietiya tame yura! Bairi marĩ, judío majã, aperã judío majã caãmerã nipetiro
camasã rorije caãna jeto marĩ ãniña. Torea bairo yu cũã yu quetibujunucũña.
10 Tirũmupu cũãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa Dios ya tutipu:
"¡Ni jĩcãũ ũcũ camasocu cañuu caroaro cariape caácu mácũmi!
11 Ni jĩcãũ ũcũ caroaro catũgomasĩ mácũmi.
Ni jĩcãũ ũcũ Diore bori cũrẽ camacãũ mácũmi.
12 Nipetiro camasã Dios yaye caroa quetire jãnarĩ ricaati quetibujurique puamerẽ tũgousarã
átiyama.
Caroa wãme ũnierẽ besemasĩẽtĩrĩ tũgoñamawijiacoayama.
Bairi, ¡ni jĩcãũ ũcũ camasocu cañuu cariape caácu mácũmi!
13 Na busurica, masa ope cayaamani opere bairo niña.
Ti ope caũnirĩjẽ caũniwitirorea bairo roro na cabusurije witinucũña. Ĩtopaijãñuñama.
Tunu bairoa ãña nima capũnirõrẽ bairo, pũnirõ na risero mena busunucũñama.
14 Roro na caĩrĩjẽ jũgori aperãrẽ na tũgoña yapapuao joroque átinucũñama.
15 Yoaro mee asiari noa ũna na caboenarẽ jicoquei na pajĩãrenucũñama.
16 Noo na caátópu aperãrẽ roro na tũgoña royetuao joroque na átinucũñama.
Tũgoñarĩqũẽ paio joroque na átinucũñama.
17 Jĩcã majãrẽ bairo yerijõrõ ãnimasĩẽtĩñama.
18 Petoaca ũno Diore cũ masĩgaetimajũcõãñama.
Na cũ caĩñabesepee cũãrẽ di rũmu ũno tũgoñagaetiyama,"
ĩ quetibujuyupa Dios ya tutipu.
19-20 Atore bairo marĩ masĩña: Dios puame Moisés ãnacũ jũgori cũ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ
judío majãrẽ marĩ cũñupĩ. Tiere cũ cacũmiatacũãrẽ, tiere marĩ caátipeyomasĩẽtĩẽ jũgori marĩ
buicutiya. Bairi nipetiro judío majã, judío majã caãmerã cũã, "Cabuicuna marĩ ãniña. Dios
popiye cũ caátiparã marĩ ãniña," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, marĩ cũñupĩ Dios Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽrẽ. Bairi ni jĩcãũ ũcũrẽ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyogamirĩcũrẽ,
"Tie mu yu netõõgu," di rũmu ũno ĩẽtĩgumi Dios.

La salvación es por medio de la fe

21-22 Ãmerẽ yua, Dios puame ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ ãnio joroque cũ caátaje
quetire marĩ ĩñoñami. Mai, tie queti puame cawãma queti mee niña. Tirũmupua Moisés
ãnacũrẽ, bairi profeta majã cũãrẽ na quetibuju jũgoyeticũñupĩ. Bairo na cawoatucũrĩcã
tutiripure cabuerã ãnirĩ atore bairo marĩ masĩña: Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ
catũgousaro jũgori mee, Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori roque ñe ũnie cawapa
mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ átiyami Dios. Nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tũni torea bairo
na netõõgumi cũ mena na catũgoñatutuarije jũgori.
23 Bairi marĩã camasã nipetiro roro caána jeto marĩ ãniña. Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ caborore
bairo caátiemuetapeti mácũmi.
24 Bairo caãna marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios puame camasãrẽ camai ãnirĩ cũ macũ Jesucristo
cũ cariarique jũgori, ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ásupi. Ni jĩcãũrẽ
wapa jẽnirĩcãrõ mano tore bairo marĩ átibojayupi.
25 "Yu macũ yucupãĩpu cũ cariarije jũgori camasã na carorije wapare na yu masiriy-
obojagu," ĩ tũgoñañupĩ Dios. Bairi marĩ puame tiere masĩrĩ, Jesucristo mena marĩ
catũgoñatutuata, caroaro marĩ ẽmuetamasĩgarã yua marĩ cũ canetõõrĩqũẽrẽ. Bairo átiri marĩ
masĩõñami, Dios cañuu cariape caácu cũ caãnajẽ cutiere. Bairi tunu tirũmupu macããna roro
na caátiere ĩñamicũã, cariapea yerijõrõ catũgoñau ãnirĩ, roro popiye na baio joroque na
ápeyupi.
26 Torea bairo ãme cũãrẽ cañuu cariape cũ caãnajẽ cutiere marĩ masĩõcõã niñami. Tore
bairo cũ caãnajẽ cutiere marĩ ĩñonemocõã ninucũñami, Jesucristore catũgousarãrẽ ñe ũnie
cawapa mánarẽ bairo na ãnio joroque cũ caáticõãninucũrĩjẽ jũgori.
27 Bairi marĩ puame marĩ majũ caroaro marĩ caátiãnie jũgori, "Dios cũ caĩñajoro cañurã
marĩ ãniña," marĩ caĩbotiomasĩpee maniña. Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ marĩ caátie jũgori
mee caroarã marĩ ãniña. Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori roque Dios puame,
"Cañurã mujãã ãniña," marĩ ĩ masĩñami.

28 Bairi yua, atore bairo marĩ ĩ yaparoetaya: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ
cʉ̃ caátipeyogamirĩjẽ jʉ̃gori mee, Jesucristo mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori mena roque, ñe
ũnie cawapa mácʉ̃rẽ bairo qũĩñaguмi Dios,” marĩ ĩ masĩña.
29 Bairi Dios pʉame, ¿judío majã quetiupaʉ jeto cʉ̃ ãniñati? ¿Aperã judío majã caãmerã
nipetiro ati ʉmʉrecóo macããna quetiupaʉ mee mʉjããrã cʉ̃ ãnicʉti? ¡Yʉra, ati ʉmʉrecóo
macããna cʉ̃ãrẽ nipetiro quetiupaʉ majũ niñami!
30 Jĩcãʉ̃ã niñami camasã quetiupaʉ. Apei maniñami. Cʉ̃, jĩcãʉ̃ã niñami, ñe ũnie carorije
wapa mánarẽ bairo marĩ ãnio joroque caátimasĩ, Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuaro
jʉ̃gori. Tore bairo átinucũñami Dios na rupaʉre cayisetarotiricarã judío majã, o cayisetaro-
tiena judío majã caãmerã cʉ̃ã na caãnierẽ ĩñapeoricaro mano jĩcãrõ tʉ̃nia.
31 Bairi yua, ¿Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ,
wapa manorẽ bairo to tuao joroque marĩ áticʉti? ¡Baietiya bairopʉa! Jesucristo mena
marĩ catʉ̃goñatutuaro jʉ̃gori tie Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caroaro cariape tiere marĩ
átinemomasĩõ joroque marĩ átiya.

4

El ejemplo de Abraham

1 Ãmerẽ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa Abraham ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere: Mʉjãã camasĩrõrẽã
bairo cʉ̃ pʉame marĩ judío majã yaʉ caãnijʉ̃goricʉ ãñupĩ.
2 Cariapea Abraham ãnacʉ̃ caroaro cʉ̃ caátiãnie jʉ̃gori Dios pʉame, “Ñe ũnie cawapa
mácʉ̃rẽ bairo mʉrẽ ñiñaña,” cʉ̃ caĩrĩqũẽ caãmata, Abraham ãnacʉ̃ pʉame, “Yʉ majũ caroaro
yʉ caátiãnie jʉ̃gori yʉ netõwʉ̃,” ĩ botiomasĩbujioricʉmi. Baipʉa, Dios cʉ̃ caĩñajoro tore bairo ĩ
botiomasĩẽtĩmicʉ̃ã, tore bairo ĩ botiobujioricʉmi aperã camasãrẽ.
3 Atore bairo pʉame ĩ quetibʉjʉyupa Dios ya tutipʉ Abraham cʉ̃ cabairiquere: “Abraham
ãnacʉ̃ pʉame Dios cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ caãnorẽ bairo cariape tʉ̃goyupi. Bairo cʉ̃ cabairijere ĩñarĩ
bero, Dios pʉame, ‘Ñe ũnie cawapa mácʉ̃rẽ bairo cʉ̃ ñiñaña,’ ĩñupĩ,” ĩ quetibʉjʉyupa.
4 Ĩcõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa mai: Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apeye ũnierẽ cʉ̃ capaáta, bairoa wapa
mano apeye ũnierẽ cʉ̃ jorã mee átinucũñama. Cʉ̃ capaarije wapa majũ cʉ̃ wapatirã átiyama.
5 Baipʉa, Dios pʉame paari majãrẽ na cawapatirore bairo mee átinucũñami camasãrẽ.
Caroaro na caátie jʉ̃gori mee, cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, ñe ũnie cawapa cʉ̃goenarẽ
bairo na ĩñanucũñami. Tore bairo na netõõnucũñami Dios, camasã na majũ na caátie mena
na canetõmasĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ.
6 Tirʉ̃mʉrpʉ macããcʉ̃ David cʉ̃ã yʉ caĩrõrẽã bairo ĩñupĩ: “Dios camasã na caátiere ĩñarĩ mee,
cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuarijere ĩñarĩ, ‘Cañurã ñe ũnie carorije cawapa cʉ̃goena niñama,’ na
ĩnucũñami Dios. Tore bairo cʉ̃ caĩrã pʉame bʉtioro ʉseaninucũñama,” ĩñupĩ David ãnacʉ̃ cʉ̃ã.
7 Atore bairo ĩ woatuyupi Dios ya tutipʉ:
“Noa ũna roro na caátiere Dios cʉ̃ camasiriyobojaricarã ʉseanirĩ ñiñama.
8 Tunu bairo, ¡ni ũcʉ̃rẽ, ‘Mʉ carorije wapa yʉ jẽnietigʉ,’ cʉ̃ caĩ pʉame cʉ̃ã ʉseanirĩ niñami!” ĩ
woatuyupi.
9 David ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoatucũrĩqũẽ pʉame, ¿marĩ judío majã jetore marĩ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ
jʉ̃goyeticũrĩqũẽ to ãniñati? ¿Aperã judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ na cʉ̃ caĩquetibʉjʉ
jʉ̃goyeticũrĩqũẽ mee mʉjããrã to ãniñati? Yʉra, nipetiropʉa catʉ̃goñatutuarã, David cʉ̃
caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽã bairo ʉseanigarãma. Merẽ torea bairo mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉapʉ.
Dios pʉame Abraham, cʉ̃ mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuaro ĩñarĩ, “Cañuʉ, ñe ũnie cawapa cʉ̃goecʉre
bairo mʉrẽ ñiñaña,” qũĩñupĩ.
10 ¿Diwatoapʉ Dios, “Cañuʉ niñami,” cʉ̃ qũĩñuparĩ Abrahãrẽ? ¿Cʉ̃ rupaʉ macããtõrẽ cayise-
taricʉ cʉ̃ caãno, o cayisetamácʉ̃ cʉ̃ caãnopʉa, tore bairo cʉ̃ qũĩñuparĩ? Bairo cʉ̃ caátirotiparo
jʉ̃goyepʉa tore bairo qũĩñupĩ Dios.
11 Bairi Abraham, Dios cʉ̃ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ caãnorẽ bairo cariape cʉ̃ catʉ̃goro beropʉ, cʉ̃
rupaʉre cʉ̃ yiseyupa. Tore bairo átirotiyupi Abraham, Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori
cʉ̃rẽ ñe ũnie cawapa cʉ̃goecʉre bairo cʉ̃ cʉ̃ cacũrĩjẽrẽ cʉ̃ camasĩparore bairo ĩ. Tore bairo
cabairicʉ ãnirĩ Abraham ãnacʉ̃ pʉame nipetiro na rupaʉ cayiserotiena nimirãcʉ̃ã, Dios
mena catʉ̃goñatutuarã cʉ̃ãrẽ na ñicʉ̃ caãnijʉ̃goricʉ ãñupĩ. Bairi Dios cʉ̃ã torea bairo cariape
cañurã ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo na ĩñañami na rupaʉ cayiserotiena cʉ̃ãrẽ.
12 Tunu bairoa marĩ judío majã marĩ rupaʉre cayisetarotiricarã, Abraham ãnacʉ̃
cʉ̃ rupaʉre cayisetamácʉ̃pʉa Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuajʉ̃goricarore bairo Dios mena
catʉ̃goñatutuarã majũ ñicʉ̃ cʉ̃ã ãcʉ̃ baiyami.

La promesa se cumple por medio de la fe

13 Mai, Dios pʉame atore bairo qũĩñupĩ Abrahãrẽ: “Mʉ, bairi mʉ pãrãmerã cʉ̃ãrẽ ati yepare
mʉjãã yʉ jogʉ mʉjãã caãnipa yepa,” qũĩ jʉ̃goyupi, Abraham pʉame caãnorẽ bairo cariape

Dios mena cŭ catŭgoñatutuaro jŭgori. Cŭ caroticŭrĩqũĕrẽ caroaro cŭ caátie jŭgori mee, cŭ mena cŭ catŭgoñatutuarije jŭgori roque tore bairo qũĩñupĩ Dios. Bairi, "Ñe ũnie cawapa cŭgoecʉre bairo caãcŭ mʉ ãniña," qũĩñupĩ Dios yua.

14 Dios pʉame, "Mʉjããrẽ yʉ jʉátinemogʉ," cŭ caĩcŭrĩqũĕrẽ, Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũĕrẽ caána jetore cŭ cacŭrĩqũẽ caãmata, Dios mena marĩ catŭgoñatutuarije pʉame wapa manibujioro. Tunu bairoa Abrahãrẽ, "Caroare mʉ yʉ jogʉ," cŭ caĩrĩqũẽ cŭã wapa mani yaparo etabujioricaro.

15 Bairi nipetiro camasã Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũĕrẽ caátipeyogamirã pʉame popiye na baio joroque Dios cŭ caátiparã niñama. Bairopʉa, tie roticŭrĩqũẽ camanicõãta, tiere cabaibotiorã cŭã manibujiorãma.

16 Bairi Abraham jŭgori nipetiro cŭ pãrãmerã caãniparãrẽ Dios cŭ caĩcŭrĩqũẽ caroaro caãnicõãnipeere ĩrã, Dios mena camasã na catŭgoñatutuacõãno boya. Bairo ĩgʉ ñiña: Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũĕrẽ caátipeyogamirã jeto meerẽ, nipetiro Abrahãrẽ bairo Dios mena catŭgoñatutuarãrẽ caroare na jogʉmi Dios, na cŭ caĩcŭrĩcãrõrẽã bairo. Bairo bairi Abraham ãnacŭ pʉame yua, marĩ nipetiro Dios mena catŭgoñatutuarã ñicŭ caãnacŭ majũ nijŭgoyupi.

17 Dios ya tutipʉ cŭãrẽ atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa: "Ãmerẽ, mʉrẽ nipetiro camasã poari ñicŭrẽ bairo caãcŭ majũ mʉ ãnio joroque mʉ yʉ átiya," ĩ quetibʉjʉyupa. Tiere caĩ pʉame niñami marĩ Quetiupaʉ Dios, Abraham ãnacŭ caroaro cariape cŭ catŭgoʉsaricʉ. Cŭã niñami Dios cariacoatana na caãnimiatacŭãrẽ na yeri catio joroque caácʉ. Tunu bairo apeye camánajẽ to caãnimiatacŭãrẽ, nipetirije caãnierẽ caátijẽñorĩcŭ niñami.

18 Mai, Abraham pʉame cabʉcʉ ãnirĩ cŭ capũnaacʉti yʉtea to capeticõãmiatacŭãrẽ, Dios cŭrẽ cŭ caĩrĩqũĕrẽ tŭgoñatutua jãnaesupi. Dios Abrahãrẽ, "Mʉ pãrãmerã caãniparã, capããrã nigarãma," cŭ cŭ caĩrĩqũĕrẽ caãnorẽ bairo cariape tiere cŭ catŭgoñatutuarique jŭgori nipetiro camasã poari ñicŭrẽ bairo caãcŭ majũ ãnijŭgoyupi.

19 Cabʉcʉ cien cŭmarĩ majũ merẽ cacŭgoʉ nimicŭã, Abraham pʉame di rŭmʉ ũno Dios mena tŭgoñatutua jãnaesupi. Pʉgarãpʉa cŭ nʉmo mena cabʉtoa ãnirĩ na cayasipee cŭãrẽ masĩñupĩ Abraham. Bairi pʉgarãpʉa cabʉtoa ãnirĩ na capũnaa cʉtipee cŭã mañupã.

20 Dios cŭrẽ cŭ caĩcŭrĩqũĕrẽ pʉgani cãrõ, "Tore bairo ápeimi Dios," ĩ tŭgoñaesupi. Bairo ĩ tŭgoñaẽtĩrĩ yua, nemojãñurõ roque Dios cŭrẽ cŭ caĩcŭrĩqũẽ mena tŭgoñatutuanemoñupĩ. Diore cŭ basapeoyupi Abraham.

21 "Dios yʉre cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo átimasĩpeyocõãñami," caroaro ñe ũnie rʉsaeto ĩ tŭgoñatutuacõãñupĩ.

22 Tore bairo cŭ catŭgoñatutuaro ĩñarĩ, Dios pʉame Abrahãrẽ, "Cañuʉ ñe ũnie cawapa cŭgoecʉre bairo cŭ ñiñaña," ĩñupĩ.

23 Atie Dios, "Cañuʉ, ñe ũnie cawapa cŭgoecʉre bairo mʉ ñiñaña," cŭ mena cŭ catŭgoñatutuaro jŭgori cŭ caĩcŭrĩqũĕrẽ Abraham ãnacŭ jetore ĩ quetibʉjʉ cũẽsupa Dios ya tutipʉre.

24 Marĩ cŭãrẽ cŭ caĩpeere tore bairo ĩ quetibʉjʉ woatucũñupã. Bairi marĩ cŭãrẽ, "Cañurã, ñe ũnie cawapa cŭgoenarẽ bairo mʉjããrẽ ñiñaña," marĩ ĩ masĩñami Dios, cŭ macŭ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cariacoatacʉ cŭ caãnimiatacŭãrẽ cŭ cacatioricʉ mena marĩ catŭgoñatutuaro jŭgori.

25 Cŭã, marĩ carorije wapa jŭgori yucʉpãĩpʉ riayupi. Bairo cariacoatacʉ nimicŭã, tunu catiyupi, marĩ carorije wapa jŭgori roro popiye marĩ cabaibujiopeere netõõgʉ.

5

Libres de culpa

1 Bairi marĩ pʉame marĩ carorije wapare cŭ canetõõbojaricarã ãnirĩ yua, jĩcãrõrẽ bairo Dios mena yerijõrõ marĩ ãniña. Tore bairo marĩ tuaya yua, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yucʉpãĩpʉ cŭ cariarique jŭgori.

2 Jesucristo mena marĩ catŭgoñatutuaro jŭgori Dios pʉame cŭ mena nocãrõ caroaro majũ marĩ caãnajẽ cʉtiãnipeere marĩ cũñupĩ. Bairi tore bairo caroaro cariape marĩ ãnicõã ninucũgarã. Bairi Dios cŭ caãnajẽ cʉtie macããjẽrẽ marĩ cŭã jĩcã wãme ũno cacŭgoparã ãnirĩ marĩ ʉseanicõã niña.

3 Apeyera tunu popiye baimirãcŭã, marĩ ʉseaniña. Bairo popiye marĩ cabairo jŭgori nemojãñurõ Dios mena marĩ tŭgoñatutuagarã.

4 Bairo marĩ catŭgoñatutuaro, Dios pʉame, "Mʉjãã, caroaro mʉjãã ápʉ," marĩ ĩgʉmi. Tiere masĩrĩ yua, marĩrẽ caroaro cŭ caátipeere tŭgoñarĩ, pairo marĩ ʉseanicõã nigarã.

5 Bairo caroaro marĩrẽ cŭ caátipeere marĩ catŭgoña ʉseaninucũrĩjẽ pʉame marĩ ʉsearitio joroque marĩ áperiya. Bairi merẽ Dios pʉame marĩ yeripʉ marĩrẽ cŭ camaicõãninucũrĩjẽrẽ ñe ũnie rʉsaeto marĩ masĩõ joroque átiyami, cŭ yeri Espíritu Santo marĩ cŭ cajoricʉ jŭgori.

6 Mai, marĩ pнame roro marĩ caátie jцgori marĩ majũã tie wapare marĩ netõmasĩẽpц. Bairo
marĩ canetõmasĩẽto ĩñarĩ, Dios cц caĩñabesejцgoyeticũrĩcã rцmн caetaro, Jesucristo pнame
roque marĩ carorije wapare netõõgн riayupi.
7 Ni jĩcãц ũcц marĩ mena macããcц, apei cц yaнre qũĩñamairĩ, "Mнrẽ na capajĩãparo ũnorẽã,
yнre na pajĩãto," caĩmasĩ mácцmi. Baipнa, cц yaн cañuн majũ cц caãmata, tore bairo ĩ
masĩbujioнmi.
8 Dios pнame roque nocãrõ majũ marĩ cц caĩñamairĩjẽrẽ marĩ masĩõñupĩ, Jesucristo marĩ
cц canetõõrĩqũẽ jцgori. Marĩã, roro caátipairã marĩ caãnimiatacцãrẽ, cц pнame yucнpãĩpн
riacoásúpi, marĩ carorije wapare netõõgн.
9 Bairi marĩ pнame marĩ carorije wapare cц canetõõbojaricarã ãnirĩ ãme roquere yua
atore bairo nemojãñurõ marĩ ĩ masĩña: "Dios camasãrẽ cц caĩñabeseri rцmн caãno popiye cц
caátiparã mee marĩ ãniña," marĩ ĩ masĩña, Jesucristo marĩ netõõgн yucнpãĩpн cц cariarique
jцgori.
10 Cajцgoyepнre mai, Diore caboena ãnirĩ cц wapanarẽ bairo marĩ ãmн. Bairo caãna marĩ
caãnimiatacцãrẽ, marĩ mairĩ cц mena jĩcãrõrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi, cц macц
cц cariarique jцgori. Bairo cц caátana ãnirĩ ãme roquere nemojãñurõ atore bairo marĩ ĩ
masĩnemoña: "Jesucristo cariacoatacн nimicцã tunu cц cacatirique jцgori, cц canetõõparã
majũ marĩ ãniña," marĩ ĩ masĩña yua.
11 Atie cцãrẽ marĩ ĩ masĩña: Dios mena marĩ нseaniña, marĩ Quetiupaн Jesucristo jцgori.
Dios pнame cц macцrẽ yucнpãĩpн cц cariarotirique jцgori jĩcãrõrẽ bairo cц mena yeri jõrõ
marĩ ãnio joroque ásupi.

Adán y Cristo

12 Jĩcãц caцmн ati yepa caãnijцgoricн Adán cawãmecнcн jцgori carorije átaje nijцgoyupa ati
yepapнre. Bairo carorije átaje caãnijцgoro bero yua camasã yasijцgoyupa. Bairi nipetiro
camasã carorije caána ãnirĩ cayasiparã marĩ ãniña.
13 Mai, camasã Moisés ãnacц cц caroticцrĩqũẽrẽ na cacцgoparo jцgoyepнa merẽ carorije
macããjẽrẽ áticõãjцgoyupa ati yepapнre. Bairo camasã roro na caátiãnimiatacцãrẽ, Moisés
ãnacц cц caroticцrĩqũẽrẽ na cacцgoeto jцgori, cц cacũrĩqũẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo na
ĩñaesupĩ Dios.
14 Bairo cabaimiatacцãrẽ, Adán ãnacц cц caãnijцgori rцmнpнi nijцgoató Moisés ãnacц cц
caãni yнteapн nituetayupa roro caána na cayasirije. Bairãpнa, Dios Adárẽ, "Ti yucн rícare
нgaeticõãña," cц caĩcцrĩqũẽrẽ bairo caãnierẽ na cabaibotiorije jцgori mee yasiyupa camasã.
Adán ãnacц carorijere caátijцgoricн majũ ãñupĩ. Jesús pнame roque caroa macããjẽrẽ ati
yepapн cajeatíjцgoricн majũ ãñupĩ.
15 Bairopнa, Adán roro cц caátaje mena quetibнjн cõñamasĩã mano caroa Dios camasãrẽ
cц caátibojarique menarẽ. Bairo cabaimiatacцãrẽ, jĩcãц caцmн roro cц caátijцgorique jцgori
camasã capããrã yasiyupa. Apei jĩcãц caцmн Jesucristo jцgori wapa jẽnirĩcãrõ mano Dios
camasãrẽ cц caátibojarique pairo netõrõ cañurĩjẽ nijцgoyupa. Nocãrõ camasã capããrãrẽ
caroaro cц caátipee nijцgoyupa.
16 Bairo cabaimiatacцãrẽ, jĩcãц caцmн roro cц caátaje mena quetibнjн cõñamasĩã mano
caroa Dios camasãrẽ cц caátibojarique menarẽ. Bairo cabaimiatacцãrẽ, Adán jĩcãц caцmн
caãnijцgoricн jĩcã wãmea Diore roro cц cabaibotiorique jцgori nipetiro camasã carorije
cawapa cцgorã jeto tuayama. Bairo na catuamiatacцãrẽ, camasãrẽ na ĩñamairĩ ñe ũnie
cawapa cцgoenarẽ bairo na ĩñañami Dios nipetiro cц mena catцgoñatutuari majãrẽ, capee
wãme majũ cцrẽ cabaibotioricarã na caãnimiatacцãrẽ.
17 Mai, jĩcãц caцmн roro cц caáticцjцgorique jцgori nipetiro camasã mena ãnicõãñupã
baiyasirique. Bairo caãna ãnirĩ nemojãñurõ atore bairo marĩ ĩ masĩña: "Dios nipetiro
camasãrẽ nocãrõ pairo na ĩñamairĩ wapa jẽnirĩcãrõ mano, 'Caroarã ñe ũnie cabuicнperãrẽ
bairo mнjãã ñiñaña,' cц caĩrĩcãrã pнame нmнrecóopн caroaro majũ ãnicõã ninucũgarãma
Jesucristo jĩcãц jцgori," marĩ ĩ masĩña.
18 Bairi Adán roro cц caátaje jцgori nipetiro camasã cabuicнnarẽ bairo na tuao
joroque ásupi. Jesucristo pнame roque caroaro cariape ácн, cц cariarique mena nipetiro
cabuimánarẽ bairo tuamasĩcõã ninucũñama.
19 Bairo ĩgн ñiña: Jĩcãц caцmн Diore cц cabaibotiorique jцgori capããrã camasãrẽ rorije
caánarẽ bairo na ĩñañami Dios. Apei pнame roque Diore cц catцgoнsarique jцgori capããrã
camasãrẽ caroarã ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo na ĩñañami Dios.
20 Apeyera tunu Moisés ãnacц mena cũñupĩ Dios cц caroticцrĩqũẽrẽ, nipetiro camasã
tocãnacã wãme roro na caátiere na camasĩparore bairo ĩ. Bairo tie cц cacцrĩqũẽrẽ
masĩmirãcцã, nemojãñurõ carorije macããjẽrẽ átinemoñupã. Bairo camasã na cabaimi-
atacцãrẽ, Dios pнame nemojãñurõ na ĩñamainemocõã jцgoyecнsupi.

21 Roro marĩ caátie wapa jũgori marĩã nipetiro camasã cabaiyasiparã jeto marĩ ãniña.
Bairo cabaiyasiparã marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios pʉame caroaro marĩ cũ caátie jũgori
caroarã ñe ũnie cawapa cũgoenarẽ bairo marĩ ãnio joroque ásupi. Bairo átiri yua, yeri pũna
capetietie cũãrẽ marĩ joyupi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jũgori.

6

Muertos respecto al pecado pero vivos en Cristo

1 Bairi yua, yʉ caĩatajere tũgori bero, ¿dope marĩ caáto to ñucʉti? "Dios pʉame nemojãñurõ
marĩ qũĩñamaiáto," ĩrã, ¿nemojãñurõ carorije macããjẽrẽ marĩ átinemocõãcʉti?
2 Tore bairo marĩ áperigarã. Merẽ marĩã, roro átiãnajẽrẽ cajãnamajũcõãrĩcãrã marĩ ãniña.
Bairo caãna ãnirĩ, ¿dope bairo tunu carorije macããjẽrẽ marĩ átiãninemobujiocʉti?
3 ¿Atore bairo mʉjãã masĩẽtĩñati? Mʉjãã masĩrã. Mʉjãã pʉame Jesucristo yarã ãnigarã
na mʉjãã cabautiza rotirica rũmʉ caãno atore bairo mʉjãã tuayupa: Jesucristo yucʉpãĩpʉ
cariaricʉre bairo caãna mʉjãã tuayupa, Dios cũ caĩñajoro.
4 Bairi mʉjããrẽ na cabautizari rũmʉ Jesucristo mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcũã,
tunu cũ mena Dios cũ cacatioricarãrẽ bairo mʉjãã baiyupa. Bairo cũ mena cacatiricarãrẽ
bairo caãna ãnirĩ caroarã cawãma yericʉna mʉjãã tuayupa yua. Tore bairo marĩ ásupi cũ
macũrẽ Dios nocãrõ caroaro cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori.
5 Jesucristo mena marĩ caãnicõãmata, cariapea cariaricʉpʉ nimicũã, tunu cũ cacatiri-
carorea bairo marĩ cũã cacatinemoparã marĩ ãnigarã.
6 Bairi, bairo marĩ masĩña: Marĩã, cajũgoyepʉre roro marĩ caátiãnimirĩqũẽrẽ Jesucristo
cũ cariarique jũgori yucʉpãĩpʉ papuaturericarore bairo baiyupa Dios cũ caĩñajoro. Dios
pʉame ati rupaʉ mena roro camasã na caátiãnigarije to yasio joroque ĩ, bairo ásupi Jesús.
Bairi ãmerẽ roro átiãnajẽrẽ caẽñotamasĩẽnarẽ bairo marĩ baietiya.
7 Ni jĩcãũ ũcũ baiyasiri bero, cũ rupaʉ roro caátigamirĩqũẽrẽ átinemoẽtĩñami.
8 Bairi, bairo marĩ ĩ tũgoñacõã niña: Jesucristo mena cariaricarãrẽ bairo caãna ãnirĩ, cũ
caátore bairo marĩ átigarã. Cariaricʉ nimicũã catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ cũ caátátore bairo marĩ
cũã riamirãcũã tunu catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ marĩ ágarã.
9 Tunu atore bairo marĩ masĩnemoña: Jesucristo riari bero catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ ãcũ
pʉgani cãrõ tunu rianemoetigʉmi. Di rũmʉ ũno riarique cũ ẽmʉetaeto.
10 Jĩcãnia riajãnañupĩ, marĩ carorije wapare netõõgʉ. Ãmerẽ yua, catiri bero Dios mena
caroaro ãnicõã ninucũñami.
11 Bairi ãmerẽ yua, mʉjãã pʉame tirũmʉpʉ roro mʉjãã caátiãnajẽrẽ cacũmajũcõãrĩcãrãrẽ
bairo tũgoñaña. Cariacoatana ãnana carorijere na caátimasĩẽtõrẽã bairo mʉjãã cũã tiere
tũgoʉsanemoeticõãña. Jesucristo mena caãna ãnirĩ, mʉjãã caátiãnipeere Dios cũ caborore
bairo jeto átiãnicõãña.
12 Bairo bairi yua, mʉjãã pʉame ati rupaʉ bʉtioro roro mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ mʉjãã
majũrẽ átijĩãtirotieticõãña. Roro marĩ rupaʉ caátiganucũrĩjẽrẽ tũgoñaenarẽ bairo tiere
tũgoñanetõcõãña.
13 Marĩ caĩñarĩjẽ, marĩ cabʉsʉrije nipetirije marĩ rupaʉ macããjẽ mena roro marĩ
áperigarã. Bairo roro átajere átato ũnorẽã, Dios cũ caborore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ
marĩ átiãnigarã. Riacoati tunu cacatiricarãrẽ bairo caroa macããjẽrẽ marĩ áticõã ninucũgarã.
14 Bairi yua, ãmerẽ roro átiãnajẽ mʉjãã catũgoñarĩjẽ mʉjãã netõnʉcãẽtĩgaro. Ãmerẽ yua,
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee mʉjãã ãniña. Dios pʉame roque
mʉjããrẽ mairĩ, caroaro mʉjãã rotiyami mʉjãã yeripʉ. Bairo cũ mena mʉjãã caãnoi, carorije
átaje mʉjããrẽ ẽmʉetaetiya.

Un ejemplo tomado de la esclavitud

15 Bairi yua, yʉ caĩatajere tũgori bero, ¿dope marĩ caáto to ñucʉti? ¿Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee, Dios yayere caĩroarã ãnirĩ carorije macããjẽrẽ marĩ
átinemocõãnicʉti? Tore bairo marĩ áperigarã.
16 Caroaro mʉjãã masĩña merẽ atiere: Mʉjãã pʉame apei cũ carotirore bairo mʉjãã
caáticõãmata, cũrẽ capaabojacoteri majã majũ jããrã mʉjãã baiya. Cũã, mʉjãã quetiupaʉre
bairo tuaʉ baiyami. Torea bairo carori wãmerẽ mʉjãã caáticõãmata, tie carorijere
caátirotiecocotenucũrã majũ mʉjãã tuaya. Dios cũ carotirore bairo marĩ caáticõãmata roque,
cũrẽ capaacoterãrẽ bairo marĩ ãnigarã. Bairo cũ carotirore bairo ána carorijere átato mano
marĩ ãnigarã.
17-18 Mai, mʉjãã pʉame cajũgoyepʉre carorijere áticõã ninucũrã tiere caẽñotamasĩẽna
majũrẽ bairo mʉjãã baiyupa. Cabaimirĩcãrã ãmerẽ yua aperã Jesucristo yaye quetire mʉjãã
na caquetibʉjʉro tũgori, mʉjãã yeripʉ tiere mʉjãã tũgoʉsajũgoyupa. Bairi Jesucristo jũgori
roro átajere caẽñotamasĩrã ãnirĩ caroa macããjẽ majũrẽ mʉjãã átiãnicõã jũgoyupa. Bairo
mʉjãã caãnajẽ cʉtiere tũgoñarĩ, yʉ pʉame Diore, "Mʉ ñujãñuña," cũ ñinucũña.

19 (Bairãpʉa mai, catʉ̃goñatutuawẽpʉ̃ẽna mʉjãã caãnoi, camasã na cabairijere ĩcõñarĩ
mʉjãã yʉ quetibʉjʉya.) Mʉjãã pʉame cajʉ̃goyepʉre mʉjãã caĩñarĩjẽ, mʉjãã cabʉsʉrije
nipetirije mʉjãã rupaʉ macããjẽ mena roro átiãnajẽrẽ mʉjãã átiãñupã. Bairo roro átajere
átato ũnorẽã, ãme roque Dios cʉ̃ caborore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ átiãña. "Cʉ̃ mena
caãnimajũcõãrã ãnirĩ nemojãñurõ cʉ̃ caborore bairo marĩ átigarã," ĩ tʉ̃goñarĩ caroaro áticõã
ninucũña.

20 Mai mʉjãã, cajʉ̃goyepʉre roro caáticõãna ãnirĩ tie carorijere caáticotenucũrã majũ
mʉjãã ãñupã. Bairo caãna ãnirĩ ñe ũnie caroa macããjẽrẽ mʉjãã átiga tʉ̃goñamasĩẽsupa.

21 ¿Cajʉ̃goyepʉre roro mʉjãã caátiãnajẽ mena ñe ũnie caroare mʉjãã bócari? Mʉjãã
bócaesupa. Tiere tʉ̃goñamasĩrĩ yua, ãmerẽ mʉjãã bobotʉ̃goñaña. Roro mʉjãã caátaje wapa
peero yasiricaropʉ roro mʉjãã baibujioyupa.

22 Bairo baibujiomirãcʉ̃ã, ãmerẽ yua roro mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ ẽñotamasĩrĩ, Dios cʉ̃
caátirotirore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ mʉjãã átijʉ̃goyupa. Tie roque wapacʉtiya
mʉjããrẽ. Bairi nemojãñurõ cʉ̃ caborore bairo mʉjãã caápata, cʉ̃ caátiãnirotirijere caána majũ
mʉjãã tuaya. Bairo mʉjãã caáticõãninucũata yua, yeri capetieti pũnarẽ mʉjãã jogʉmi Dios.

23 Bairi roro camasã caátipairã na yaye wapa peeropʉ caápárã niñama. Dios marĩrẽ cʉ̃
cajorije pʉame roque yeri capetietie niña. Jesucristo marĩ quetiupaʉ jʉ̃gori wapa jẽnirĩcãrõ
mano tiere marĩ joyami.

7

Un ejemplo tomado del matrimonio

1 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ mʉjãã masĩña. Tie
pʉame ati yepapʉ mai marĩ cacatiãno, marĩrẽ tutuaro rotirore bairo marĩ átiya. Marĩ
cariaro bero roque, tiere carotiecoena marĩ tuacõãña yua.

2 Mai, ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa: Jĩcãõ ũcõ camanapʉcʉco, cawãmojiyarico cõ caãmata,
Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caĩquetibʉjʉro jʉ̃gori cõ manapʉre cõ capitiro maniña. Cõ
manapʉ cʉ̃ cariaro bero roquere yua, na cawãmojiyamirĩqũẽ peticoaya. Bairi yua, Moisés
ãnacʉ̃, "Mʉ manapʉre cʉ̃ pitieticõãña," cʉ̃ caĩroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãcõ mee tuayamo.

3 Bairi tunu cõ manapʉ cʉ̃ cacatimiatacʉ̃ãrẽ, apei caʉ̃mʉ mena cõ caãmata, roro áco
átiyamo. Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotiore bairo baiyamo. Bairo caãcõ
nimiocʉ̃ã, cõ manapʉ cʉ̃ cariacoapata roque, Moisés ãnacʉ̃, "Mʉ manapʉre cʉ̃ pitieticõãña,"
cʉ̃ caĩroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãcõ mee tuayamo. Bairi apei caʉ̃mʉ mena wãmojiyari cõ
caãmata, carorije áco mee átiyamo.

4 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna torea bairo mʉjãã cʉ̃ã Jesucristo cʉ̃ cariarique jʉ̃gori
ãmerẽ yua Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee mʉjãã ãniña. Bairi jĩcãõ cõ
manapʉ cʉ̃ cariaro bero apeire camanapʉcʉcore bairo catuarã ãnirĩ, apei yarã majũ mʉjãã
tuaya yua. Bairi mʉjãã ãmerẽ Jesucristo cariacoamirĩcʉ̃ tunu cacatiricʉ yarã majũ roque
mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ caroa átaje tocãnacã wãmerẽ mʉjãã átiãnigarã.

5 Cajʉ̃goyepʉre mai marĩ cajesorije ũnie carorijere marĩ ĩñaʉgaripeanucũwʉ̃. Bairo
caĩñaʉgaripearã ãnirĩ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ tʉ̃gori bero tie roticũrĩqũẽrẽ marĩ
baibotiojʉ̃gowʉ. Bairo tiere cabaibotiorã ãnirĩ nemojãñurõ tutuaro carorijere marĩ ápʉ.
Bairo carorijere ána yua, peeropʉ cayasiráná majũrẽ bairo marĩ baimiwʉ̃.

6 Cajʉ̃goyepʉre Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ marĩ ãnimiwʉ̃. Ãme
roquere yua, Jesucristo mena ãnirĩ tie rotiriquere carotiecorã mee marĩ ãniña. Bairo
caãna ãnirĩ Dios cʉ̃ caborore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ marĩ átiãnijʉ̃gomasĩña, Dios,
Espíritu Santore marĩ yeripʉ cʉ̃ cajoro jʉ̃gori. Bairo Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoaturiquere marĩ
catʉ̃goʉsaro jʉ̃gori mee, cawãma yeri marĩ cacʉ̃goro jʉ̃gori roque Dios cʉ̃ caborore bairo
marĩ átiãnimasĩña.

El pecado que está en mí.

7 Bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ, "Carorije niña," ¿marĩ ĩrãati? Bairo marĩ ĩẽtĩgarã.
Tie rotirique camanicõãta, "Yʉa, carorije caácʉ yʉ ãniña," marĩ tocãnacãʉ̃pʉa marĩ ĩ tʉ̃goña
masĩẽtĩbujioricarã. Mai, jĩcã wãme roticũrĩqũẽ macããjẽrẽ yʉ quetibʉjʉpa: "Aperã yayere
ĩñaʉgaripeaeticõãña," ĩ quetibʉjʉya. Tie roticũrĩqũẽ camanicõãta, "Ĩñaʉgaripearique, caror-
ije niña," marĩ ĩ masĩẽtĩbujioricarã.

8 Bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caãno jʉ̃gori yua, marĩ rupaʉpʉ rorije marĩ caátigarije
caãnie pʉame tocãnacã wãme roro átajere nemojãñurõ marĩ átinemo joroque baiyupa. Tie
roticũrĩqũẽ camanicõãta roque, carorije pʉame camanierẽ bairo tuabujioro.

9 Mai, roticũrĩqũẽrẽ masĩẽcʉ̃pʉ̃ yʉ caãna yʉteare cacatimajũʉ̃rẽ bairo yʉ ãnimiwʉ̃.
Cabero tie roticũrĩqũẽrẽ yʉ camasĩrõ bero yʉ rupaʉpʉ rorije yʉ caátigarije caãnie pʉame
ãninemoñupã.

10 Bairo caátiecoн ãnirĩ peeropн yн cayasipeere merẽ yн masĩwн̃. Bairi tie rotirique jн̃gori camasãrẽ Dios mena caroaro na catuabujioparo ũnorẽã, yн pнamerẽ carorije wapa cacн̃goнre bairo yн tuao joroque yн ápн.
11 Yн majũ yн tн̃goña mawijiayupa. "Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ yн átipeyocõãgн," ĩ tн̃goñamicн̃ã, yн rupaн rorije yн caátigarije caãnie jн̃gori tiere yн átipeyomasĩẽpн̃. Bairo átipeyomasĩẽtĩrĩ, carorije cawapacнcн peeropн cayasipaнre bairo yн tuamiñupã.
12 Bairi atore bairo marĩ ĩ yaparoya Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ: Tie cañurĩjẽ majũ niña bairopнa. Tocãnacã wãme roticũrĩqũẽ caroaro cariape quetibнjнrique cañurĩjẽ niña.
13 Toroquere Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽ cañurĩjẽ nimirõcн̃ã, ¿nopẽĩrõ tie jн̃gori marĩrẽ carorije cabuicнnarẽ bairo marĩ tuao joroque to ásupari? Tie jн̃gori mee tore bairo marĩ baiwн. Marĩ carorije jн̃gori carorije wapacнnarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ápн. Bairo bairi tie rotirique caroa macããjẽrẽ masĩrĩ bero yua, roro marĩ rupaнre caátiganucũrĩjẽ pнamerẽ, "Tie carorije átaje majũ niña," marĩ ĩ tн̃goñamasĩjн̃gowн. Bairo ĩ tн̃goñamasĩrĩ, peeropн cayasicoabujiorãrẽ bairo marĩ caãnajẽ cнtie cн̃ãrẽ marĩ masĩwн̃.
14 Bairi atore bairo marĩ masĩña: Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽ pнame Dios cн̃rẽ cн̃ caquetibнjнcũrĩqũẽ majũ niña. Bairi cañurĩjẽ majũ niña. Yн rupaнpн rorije yн caátigarije cacн̃goн ãnirĩ yн pнame roque carorije macããjẽrẽ caátiсõãninucũн̃ yн ãniña.
15 Yнa, yн caátigarije caroa ũnierẽ yн áperinucũña. Apeye carorije caátiamanipee ũnie pнame roquere yн átinucũña. Bairo yн caátinucũrĩjẽrẽ dope bairo ñi masĩẽtĩña. ¿Dopẽĩ tore bairo yн átibaucнtĩ?
16 Yн caátigaetie pнamerẽ ácн, atore bairo yн masĩña: "Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽ cañurĩjẽ niña," ñi masĩña.
17 Bairi ãmerẽ yн majũ tie carorijere yн áperiya. Yн yeri yн catн̃goñarĩjẽpн carorije macããjẽ átaje nicõãña. Tie pнame roro yн átiãninucũõ joroque yн átiya.
18 Bairi caroa macããjẽrẽ átigamicн̃ã, yн átijĩãtietiya. Bairo átijĩãtietiri atore bairo ñi masĩña: Yн rupaн mena roro yн caátigarijere yн caápata, petoaca ũno caroa macããjẽ manimajũcõãña.
19 Yнa, yн caátigarije caroa ũnierẽ yн áperiya. Apeye yн caátigaetie pнame roquere yн átinucũña.
20 Yн caátigaetie pнamerẽ ácн, atore bairo yн masĩña: Yн majũ tie carorijere yн áperiya. Yн yeri yн catн̃goñarĩjẽpн carorije macããjẽ átaje nicõãña. Tie pнame roro yн átiãninucũõ joroque átiya.
21 Atore bairo jeto yн baicõã ninucũña: Caroa macããjẽrẽ átiganucũmicн̃ã, rorije átaje pнame jetore yн áticõã ninucũña. Carorije pнame yн ãnijн̃goyecнtinucũña.
22 Yн majũpнa, Dios cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ yн bomajũcõãmiña.
23 Bairi atiere yн masĩña: Yн catн̃goñarĩjẽ mena caroa macããjẽrẽ yн átigamiña. Bairo yн caátigamiatacн̃ãrẽ, yнpнre niña caroaro yн caátigatн̃goñarĩjẽrẽ ẽñotarore bairo yнre caátinucũrĩjẽ. Bairi yн majũ rupaн mena carorijere tutuaro yн átiganucũña. Bairo yнpнre caãno jн̃gori carorijere yн átijãnamasĩẽtĩña.
24 Bairo carorije macããjẽrẽ caátiсõãninucũн̃ ãnirĩ, ¡bнtioro roro yн tн̃goñarĩqũẽ paiya! Peero caн̃petietopн caápáн yн ãniña. ¡Tame, roro majũ yн tãmнocнpн! Bairi, ¿ni ũcн̃ majũ carorije yн rupaнpн cacн̃goн yн caãnie wapare yн cн̃ netõõbujiocнtĩ?
25 Dios pнame Jesucristo mena yн catн̃goñatutuaro jн̃gori, yн carorije wapare yн netõõgнmi. Bairo cн̃ caátipeere tн̃goñarĩ, "Mн ñujãñuña," cн̃ ñinucũña. Bairi atore bairo ñi yaparoya yн cabairijere: Dios cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ, cн̃ caboroorea bairo yн caátipea niña. Baimicн̃ã, yнa, ati rupaн caãcн̃ ãnirĩ roro átaje yнpнre caãno jн̃gori carorije yн caátipee cн̃ã ãno bairopнa.

8

La vida conforme al Espíritu de Dios

1 Bairi Dios pнame noa ũna Jesucristo mena caãnarẽ, "Mнjãã buicнtiya," di rн̃mн ũno na ĩreetignmi.
2 Jesucristo jн̃gori Espíritu Santo cawãma yeri catiriquere cajoн pнame roro marĩ caátaje wapare cabuicнperãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Tunu bairoa peeropн marĩ cayasirábujiopee cн̃ãrẽ marĩ netõõñupĩ.
3 Marĩã, rorije caátiãninucũrã marĩ caãno jн̃gori, Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ caátipeyomasĩpee mañupã. Tie roticũrĩqũẽ jн̃gori marĩ carorije wapare marĩ canetõmasĩẽtĩmiatacн̃ãrẽ, Dios pнame roque marĩ carorije wapare netõõgн, cн̃ macн̃rẽ ati yepapн cн̃ joyupi. Cн̃ macн̃ pнame marĩ roro caátipairã marĩ carupaнcнtorea bairo ati rupaн cacн̃goн ãñupĩ. Ti rupaн mena riari marĩ carorije wapa caãnierẽ merẽ reepeyocõãñupĩ.
4 Tore bairo marĩ ásupi Dios, cн̃ camasĩõrĩjẽ jн̃gori marĩ pнame cн̃ carotirore bairo marĩ caátipeyomasĩparore bairo ĩ. Bairi marĩã, ãmerẽ yua ati rupaн mena roro marĩ

caátiganucũrõrẽ bairo marĩ átiãmerĩgarã. Espíritu Santo cũ caátirotirore bairo jeto roque caátiãniparã majũ marĩ ãníña.

5 Tocãnacãũpuа camasã ati rupaн mena roro caátinucũrã puame, ti rupaн roro na caátie jetore átiãniganucũñama. Aperã, Espíritu Santo cũ carotirore bairo caátinucũrã roque, cũ caborije cañurĩjẽ puamerẽ átiãniganucũñama.

6 Noa ũna ati rupaн mena roro caátiãninucũrã puame tore bairo na caáticõãninucũata, peero yasiricaropн ágarãma. Aperã, Espíritu Santo cũ caborije cañurĩjẽ ũnie puamerẽ caátiãninucũrã roque tocãnacã rũmua Dios mena yerijõrõ ãnicõã ninucũgarãma.

7 Noa ũna ati rupaн mena roro caátiãniganucũrã puame Dios cũ carotirore bairo átijĩãtimasĩgaetiyama. Bairi Dios pesuare bairo caãna majũ tuayama.

8 Bairi tore bairo ati rupaн mena roro caátiãninucũrã puame di rũmн ũno Dios cũ caĩñajesorije ũnierẽ áperimajũcõãñama cũ caĩñajoro.

9 Mujãã roque ãmerẽ, na rupaн caborore bairo caátiãninucũrã na caátiãninucũrõrẽ bairo mujãã átiãmerĩña. Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori roque cũ caátirotirore bairo jeto mujãã átiãninucũña. Tore bairo mujãã átiãninucũgarã, caãnorẽ bairo Espíritu Santo Dios Yeri majũ mujãã yeripн cũ caãmata. Tunu bairoa Jesucristo cũ cajoн Espíritu Santo majũrẽ ni ũcũ cũ yeripн cacũgoecн puame Jesucristo yaн mee niñami.

10 Ati rupaн, roro marĩ caátinucũrĩ rupaн puame caboapa rupaн niña. Bairo caboapa rupaн caãnimiatacũãrẽ, Jesucristo marĩpure cũ caãmata, Dios puame cañurã ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ ãnio joroque átiyami. Bairi marĩ rupaн caboamiatacũãrẽ, marĩ yeri puame umuрecóopн caticõã ninucũgaro.

11 Dios Yeri Espíritu Santo, Jesucristo cariaricupure tunu cũ catio joroque caátacн puame marĩpure cũ caãmata, marĩ rupaн cayasiro bero tunu ti rupaнre catio joroque átigumi. Espíritu Santo marĩpure cũ caãnoi, cũ camasĩrĩjẽ mena tore bairo marĩ átigumi.

12 Bairi yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, marĩ yeripн Espíritu Santo cũ caãno jũgori ati rupaн mena roro marĩ caátiganucũrĩjẽrẽ áperirotiya. Espíritu Santo cũ carotirore bairo puame roque átirotiya.

13 Ati rupaн mena roro mujãã caátiganucũata, peeropн mujãã yasigarã. Baimirãcũã, tie carorijere Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori mujãã caátijãnaata roque, mujãã caticõã ninucũgarã.

14 Nipetiro Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori cũ carotirore bairo caátiusarã puame Dios pũnaa majũ niñama.

15 Dios, Espíritu Santore marĩ cũ cajoroi, paacoteri majã na quetiupaнre cauwirã na cabairore bairo marĩ baietiya. Dios puame marĩrẽ cũ pũnaa marĩ ãnio joroque átigayami. Cũ, Espíritu Santo marĩ cũ cajũgomasĩõrĩjẽ jũgori marĩ Pacн Diore, "Caacн," cariape cũ marĩ ĩ masĩña.

16 Espíritu Santo puame marĩ yeri marĩ catũgoñarĩjẽpн, "Dios pũnaa majũ marĩ ãniña," marĩ ĩ tũgoñao joroque átiyami.

17 Bairo cũ pũnaa caãna ãnirĩ Dios, cũ pũnaarẽ, "Caroare mujãã yн jogн," nipetiro cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo marĩ cũgopeyogarã. Jesucristo jũgori tiere marĩ cũgogarã. Jesucristo cũ carotirore bairo marĩ caátie jũgori marĩrẽ roro na caápata, cũ mena umuрecóopн caroaro caãnopн caroaro marĩ ãnicõã ninucũgarã.

La gloria que ha de venir

18 Ati yepapн ãna, roro popiye marĩ cabainucũrĩjẽ mena quetibujн cõñamasĩã mano umuрecóo caroaro caãnopн caroare Dios marĩ cũ cajopee menarẽ. Bairo ati yepapн roro popiye baimirãcũã, cabero caroaro majũ marĩ ãnicõã ninucũgarã Jesucristo mena yua.

19 Nipetirije ati umuрecóo macããjẽ Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ puame camasã pajutiricaro mano apeye ũnierẽ na cacoterore bairo cotero baiya. "Ãnoa yн pũnaa niñama," Dios cũ caĩpa rũmн caetaparore cotero baiya.

20-21 Caãnijũgoropн Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ nipetirije caroa cañurĩjẽ ãnijũgoyupa. Cabero ati yepa macããjẽ roye tuapeticoasupa. Ati yepa to majũã roye tuaesupa. Adán cũ cabaibotiorijere ĩñarĩ, Dios puame roque nipetirije to roye tuao joroque ásupi. Bairi nipetirije ati yepa macããjẽ cayasipee majũ tuayupa. Bairo cayasipee caãnimiatacũãrẽ, caberopн Dios puame tiere caroaro wasoagumi tunu. Bairo ti rũmн caetaro cũ pũnaarẽ cawãma rupaн cũ cawasoaparorea bairo ati umuрecóo macããjẽ cũ caqũẽnorĩqũẽ cũãrẽ cawãma jeto wasoacõãgumi. Bairo cũ caáto, tirũmupн cũ caátijũgoricarore bairo caroaro nigaro tunu. Pugani roye tuaetigaro yua.

22 Bairi atore bairo marĩ masĩña: Ati umuрecóo macããjẽ nipetirije Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ puame, jĩcãõ carõmio pũnaa cutigo popiye cõ canetõrõrẽ bairo tie cũã roro popiye netõrõ baiya.

23 Tie ati ʉmʉrecóo macããjẽ jeto mee roro popiye netõrõ baiya. Marĩ cʉ̃ã torea bairo
popiye marĩ bainucũña. Bairo caãna nimirãcʉ̃ã, merẽ caãnijʉ̃goro Espíritu Santore Dios cʉ̃
cajoricarã majũ marĩ ãniña. Popiye netõrõ marĩ ãnicoteya mai ape rupaʉ, rorije cacʉ̃goeti
rupaʉre, marĩ, cʉ̃ pũnaarẽ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo Dios cʉ̃ cawasoaparo jʉ̃goye.
24 Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuaro jʉ̃gori marĩ netõõñupĩ Dios. Bairi caberopʉ marĩ
rupaʉre cʉ̃ cawasoapeere caãnorẽ bairo cariape marĩ tʉ̃goñatutuacoteya. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ dise
ũnie cʉ̃ cacoteriquere merẽ cʉ̃ caĩñaata, tiere cotenemoetiyami. Marĩ caĩñarĩqũẽpʉ caãmata,
dope bairo merẽ ĩñarĩqũẽpʉre cotemasĩã mano.
25 Bairi marĩ caĩñaetiere mai cacoterã ãnirĩ tiere pajʉtiricaro mano marĩ cacotetʉ̃goñarõ
ñuña.
26 Marĩ pʉame Diore caroaro cariape caãnorẽ bairo cʉ̃ marĩ jẽnimasĩ peyoetinucũña.
Bairo cajẽnipeyomasĩẽna marĩ caãnoi, Espíritu Santo pʉame marĩ jʉátinemonucũñami. Bairi
marĩ caátiãnipeere marĩ jẽnibojayami cʉ̃ yaye bʉsʉrique mena. Tie bʉsʉrique pʉame camasã
bʉsʉrique mena cabʉsʉjẽñomasĩã manie niña.
27 Dios pʉame roque marĩ yeri marĩ catʉ̃goñarĩjẽrẽ caĩñabesemasĩ ãnirĩ Espíritu Santo marĩ
cʉ̃ cajẽnibojarijere cariape tʉ̃gomasĩñami. Dios cʉ̃ caborore bairo Espíritu Santo pʉame, marĩ,
cʉ̃ yarãrẽ marĩ jẽnibojanucũñami.

Más que victoriosos

28 Atore bairo marĩ masĩña: Nipetiri wãme caroa, o popiye marĩ cabainucũpeere
marĩ cũñupĩ Dios, marĩ, cʉ̃rẽ camairã cʉ̃ caborore bairo caroaro marĩ caátiãnimasĩparore
bairo ĩ. Tore bairo marĩ cũñupĩ Dios marĩ, cʉ̃ cabesericarã, cʉ̃ cabojʉ̃goricarorea bairo
catʉ̃goʉsarãrẽ.
29 Dios merẽ caãnijʉ̃goripaʉpʉa marĩrẽ ĩñabeseri, "Ãnoa caãniparã yʉ pũnaa majũ ni-
garãma," ĩcũcõãñupĩ. Cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ caãnierẽ bairo marĩ caãnierẽ boʉ, bairo ĩcõã jʉ̃goyupi. Bairi
tunu cʉ̃ macʉ̃rẽ, nipetiro cʉ̃ mena catʉ̃goñatutuarã jʉ̃gocʉre bairo cʉ̃ caãnierẽ boʉ, bairo ĩ
jʉ̃goyeticũcõãñupĩ Dios.
30 Caãnijʉ̃goripaʉpʉa merẽ cʉ̃ yarã cʉ̃ caãnirotiricarã marĩ caãnoi, cʉ̃ pũnaa caãniparãrẽ
marĩ beseyupi. Bairo cʉ̃ cabesericarã marĩ caãnoi, "Ñe ũnie cabuimána, cañurã niñama,"
marĩ ĩ ĩñañami. Bairo cʉ̃ caĩ ĩñarã marĩ caãnoi, caroaro majũ cʉ̃ caãnajẽ cʉtie macããjẽrẽ marĩ
cʉ̃ã jĩcã wãme ũnorẽ marĩ cʉ̃goo joroque ásupi.
31 Bairo tie caroa queti majũrẽ tʉ̃goñarĩ, atore bairo marĩ tʉ̃goña masĩnemoña: Dios
cʉ̃ caĩñamaicoterã marĩ caãnoi, noa ũna aperã marĩrẽ caĩñaterã nimirãcʉ̃ã, roro marĩ
átiyaparoetiyama.
32 Dios cʉ̃ macʉ̃ caãnimajũʉ̃rẽ cʉ̃ riaroti joyupi ati yepapʉre, marĩ nipetiro marĩ carorije
wapare netõõgʉ. Marĩ mairĩ, "Cʉ̃ yʉ joetigʉ yʉ macʉ̃rẽ," ĩẽsupĩ. Bairo caátacʉ majũ ãnirĩ
nipetirije caroaro marĩ caãnajẽ cʉtipee cʉ̃ãrẽ marĩ jomajũcõãgʉmi.
33 Dios roque, "Ãnoa ñe ũnie cawapa cʉ̃goena niñama," marĩ, cʉ̃ cabesericarãrẽ marĩ ĩ
masĩñami. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Ãnoa, cañuena niñama," marĩ ĩ bʉsʉjãmasĩẽcʉ̃mi.
34 Mai, atore bairo niña: Jesucristo pʉame yucʉpãĩpʉ marĩ carorije wapare netõõbojagʉ
riayupi. Bairo riacoamicʉ̃ã, tunu nemo catiyupi Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori. Bairo catiri bero
ãmerẽ yua, cʉ̃ pacʉ cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cariape nʉgõãpʉ ruiri, marĩ yaye caãnipeere jẽnibojaʉ
átiyami cʉ̃ pacʉ Diore. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Ãnoarẽ na yaye wapa popiye na baio joroque na
átirotiya," marĩ, Dios cʉ̃ cabesericarãrẽ marĩ ĩ bʉsʉjãmasĩẽcʉ̃mi.
35 Jesucristo marĩrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ẽñotamasĩẽcʉ̃mi. Tunu bairoa popiye
marĩ cabairije, o marĩ caʉseariti tʉ̃goñarĩjẽ, o aperã Jesucristo yarã marĩ caãnie jʉ̃gori roro
marĩrẽ na caátie to caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo pʉame marĩrẽ maicõã ninucũñami. Tunu
bairi marĩ caaʉariarije, marĩ cajutii bopacarije, o cauwiorije watoa marĩ caãnie, o aperã
marĩrẽ na capajĩãgarije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo pʉame marĩ maicõã ninucũñami.
36 Dios yaye quetire woarica tutipʉ cʉ̃ã atore bairo ĩña cʉ̃ yarãrẽ:
"Dios, mʉ yarã jãã caãno jʉ̃gori tocãnacã rʉ̃mʉa jããrẽ pajĩãrĩcãrõ uwioro jãã átinucũñama.
Ovejare pajĩãgarã, narẽ pajĩãrĩcãrõpʉ na cajeánárẽ bairo jãã cʉ̃ãrẽ roro jãã átinucũñama,"
ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutipʉ.
37 Bairo roro netõrõ marĩ cabairije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ pʉame Jesucristo marĩrẽ camai
cʉ̃ cajʉátie jʉ̃gori roro marĩ cabainucũrĩjẽrẽ netõnʉcãrĩ jõpʉame tiere tʉ̃goñaenarẽ bairo
marĩ tʉ̃goñanetõcõãgarã.
38 Bairi ñe ũnie rʉsaeto atore bairo ñi tʉ̃goñatutuacõãña: Dise apeye ũnie Dios marĩrẽ cʉ̃
camairĩjẽrẽ marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Marĩ cabaiyasiata, o marĩ cacaticõãmata cʉ̃ãrẽ, dise ũnie
marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Bairi tunu ángelea majã, wãtĩ yeri pũna quetiuparã cʉ̃ã marĩrẽ Dios
cʉ̃ camairĩjẽrẽ marĩ ẽñotamasĩẽtĩñama. Tunu apeye ãme caãnie, caberopʉ caãnipee cʉ̃ã marĩ
ẽñotamasĩẽtĩña.

39 Bairi tunu jõbui ʉmʉrecóopʉ macããjẽ, caʉ̃cʉ̃ãrõpʉ macããjẽ, nipetirije Dios cʉ̃ caqũẽnorĩqũẽ, marĩrẽ Dios cʉ̃ camairĩjẽrẽ marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yarã marĩ caãnoi, ¡di rʉ̃mʉ ũno marĩ maijãnaetinucũgʉmi Dios!

9

Dios ha escogido a Israel

1 Yʉ, Jesucristore catʉ̃goʉsaʉ ãnirĩ mʉjããrẽ cariape yʉ quetibʉjʉya. Mʉjãã ñitoetiya. Tunu bairoa Espíritu Santo yʉre cariape cʉ̃ caquetibʉjʉro jʉ̃gori cariape mʉjããrẽ ñiña.

2-3 Yʉ yarã, yʉ ya poa macããna judío majã Jesucristore na catʉ̃goʉsaetiere ĩñarĩ roro yʉ tʉ̃goñarĩqũẽ paicõã ninucũcʉpʉ. Yʉ yeri yʉ catʉ̃goñarĩjẽpʉ roro capũnirõrẽ bairo yʉ tʉ̃goñanucũcʉpʉ. Bairo tʉ̃goñarĩ yua, yʉ yarã Jesucristore na catʉ̃goʉsapeere boʉ, Jesucristo cʉ̃ camano, peero caʉ̃petietopʉ yʉ ágatʉ̃goñaña, bairo na yʉ cabaibojaro ĩñarĩ roro na caátie wapare netõbujiorãma ĩ.

4 Na, yʉ yarã judío majã pʉame Jesucristore tʉ̃goʉsaetimirãcʉ̃ã, Israel ãnacʉ̃ pãrãmerã, Israel ya poa macããna majũ niñama. Bairi narẽ Dios pʉame cʉ̃ pũnaarẽ bairo caãniparã majũ na beseyupi. Bairo na beseri bero yua, nocãrõ cʉ̃ catutuarije cʉ̃ caasiyarije mena natʉ ãñupĩ. Bairo na mena ãcʉ̃, caroa wãme cʉ̃ na caátipeere na átirotiyupi. Tunu bairoa Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ cawãmecʉtie cʉ̃ãrẽ na cũñupĩ. Tunu bairoa cʉ̃rẽ na cañubuepee, caroaro na cʉ̃ caátipee cʉ̃ãrẽ na joyupi.

5 Na cʉ̃ã judío majã jãã ñicʉ̃jãã ãnana pãrãmerã, jãã ya poa macããna majũ niñama. Tunu apeyera camasã ya wãme marĩ catʉ̃goñarõ pʉamata, Jesucristo cʉ̃ã judío majã yaʉre bairo buiayupi ati yepapʉre. Cʉ̃ã, niñami ati yepa macããjẽ caãnie nipetirije Quetiupaʉ. Bairi cʉ̃rẽ marĩ cabasapeopee niña. Bairoa to baiáto.

6 Dios, Israel ya poa macããnarẽ caroaro na cʉ̃ caátigariquere na átipeyoecʉ mee baiyami. Bairo pʉame roque niña: Diore na catʉ̃goʉsaetie jʉ̃gori nipetiro judío majã Israel pãrãmerã nimirãcʉ̃ã, na mena macããna aperã apei pãrãmerãrẽ bairo caãna tuayama Dios cʉ̃ caĩñajoro.

7 Bairi judío majã nipetiro Abraham ãnacʉ̃ pãrãmerã caãna nimirãcʉ̃ã, cariape cʉ̃ pãrãmerã majũ nipetietiyama Dios cʉ̃ caĩñajoro. Bairi bairo qũĩñupĩ Abrahãrẽ Dios: "Pʉgarã mʉ capũnaa cʉtimiatacʉ̃ãrẽ, mʉ macʉ̃ Isaac jʉ̃gori capããrã nigarãma mʉ pãrãmerã caãniparã," qũĩñupĩ.

8 Bairo ĩgaro ĩña: Nipetiro Abraham ya poa macããna cabuianucũrã Dios pũnaa majũ mee niñama. Dios Abrahãrẽ, "Caroaro mʉ yʉ átigʉ," cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ catʉ̃goʉsarã roque Dios pũnaa niñama. Na ũna roque, Abraham ãnacʉ̃ pãrãmerã majũ tuayama Dios cʉ̃ caĩñajoro.

9 Mai, atore bairo ãñupã Dios caroaro cʉ̃ cʉ̃ caátipee Abrahãrẽ: "Ati yʉtea ũno caãno ape cʉ̃marẽ yʉ caetaro, merẽ Sara mʉ nʉmo jĩcãʉ̃ macʉ̃ cʉtigomo," qũĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñupĩ Dios Abrahãrẽ, cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ cabuiapee macããjẽrẽ.

10 Atie yʉ caĩquetibʉjʉrije jeto mee niña. Apeye atore bairo ĩcõñanemorĩqũẽ roque cariape majũ niña: Abraham macʉ̃ Isaac, bʉtiri bero, nʉmo cʉsupi Rebecare. Bairi cõ pũnaa jĩcãnia pʉgarã cabuiaricarã Isaac jĩcãʉ̃ pũnaa ãñupã.

11-13 Mai, na cabuiaparo jʉ̃goye, caroa, o carorije macããjẽrẽ na caátiparo jʉ̃goyepʉa merẽ Dios jĩcãʉ̃rẽ cʉ̃ besecũcõãñupĩ. Atore bairo cõ ĩñupĩ Rebecare: "Cajʉ̃gocʉ caãnipaʉ pʉame cʉ̃ baire capaacoteire bairo nigʉmi," cõ ĩñupĩ. Tie cõ cʉ̃ caĩjʉ̃goyetirique pʉame cʉ̃ ya tutipʉ caĩrõrẽã bairo cariape ĩña: "Jacore mairĩ cʉ̃ yʉ besewʉ. Apei Esaú pʉamerẽ cʉ̃ ñiñatewʉ," ĩ quetibʉjʉya. Tore bairo cʉ̃ caátajere masĩrĩ, atore bairo cariape marĩ ĩ masĩña: "Dios, cʉ̃ caboro, cʉ̃ caátigajʉ̃goyetiricarore bairo camasãrẽ na besemasĩñami cʉ̃ caborãrẽ. Dope bairo caroaro na caátiere ĩñajesori mee na beseyami," marĩ ĩ masĩña.

14 Tiere masĩrĩ yua, "Toroquere, cariape caácʉ mee niñami Dios bairo cʉ̃ caápata," ¿marĩ ĩrãati? ¡Tore bairo marĩ ĩ masĩẽna bairãpʉa!

15 Atore bairo pʉame qũĩñupĩ Dios Moisere: "Yʉ camai jetore cʉ̃ ñiñamaigʉ," qũĩñupĩ.

16 Bairi atore bairo marĩ masĩña: Dios, cʉ̃ majũ cʉ̃ caboro marĩ camasãrẽ marĩ bopaca ĩñamasĩñami. Cʉ̃ marĩ camairotiro jʉ̃gori mee marĩ mainucũñami. Tunu bairoa caroaro marĩ caátie jʉ̃gori mee marĩ maiñami.

17 Tore bairo cʉ̃ majũ cʉ̃ caborore bairo átiri, atore bairo qũĩñupĩ Dios quetiupaʉ rey Egipto macããcʉ̃rẽ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caãna yʉteapʉre: "Yʉ catutuarijere mʉ mena ĩñogʉ, mʉrẽ quetiupaʉre bairo mʉ yʉ jõwʉ̃. Nipetiro camasã, catutuaʉ yʉ caãnierẽ na camasĩparore bairo ĩ, tore bairo mʉ yʉ ápʉ," qũĩñupĩ Dios.

18 Bairi Dios camasã noo cʉ̃ caborãrẽ na ĩñamaiñami. Tunu aperã na yeripʉ catʉ̃goʉsagaena pʉamerẽ nemojãñurõ catʉ̃goʉsagaena majũ na ãnio joroque na átimasĩñami.

19 Bairo yʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gorã, atore bairo mʉjãã ĩbujiorã: "Dios, cʉ̃ majũ cʉ̃ caboro caãno jʉ̃gori marĩ camasã marĩ caátiãnipee caẽnotamasĩã manie cʉ̃ caáticũjʉ̃goyetiata, ¿dope

bairo Dios cũ majũã tunu, ‘Cabuicuna mujãã ãniña,’ cariape marĩ qũĩ masĩbujiocuti? Ĩ masĩẽtĩbujioumi Dios,” mujãã ĩ tũgoñabujiorã.
20 Atore bairo ñi quetibujuya mujããrẽ: Mujãã camasã cabugoro macããna nimirãcũã, ¿netõõrõ caãnimajũũ Diore cũ mujãã tutiyati? Ríi jotu caqũẽnorĩcũrẽ, “¿Dopẽĩ tore bairiru yu mu weerí?” tiru caĩmasĩparorea bairo mujãã cũã ĩrã mujãã ĩña Diore, tore bairo mujãã caĩata.
21 Ríi jotuu caqũẽnorĩ majõcu puame ríi mena noo cũ cabori jotuu ũnierẽ qũẽnomasĩñami. Tie ríi mena jĩcãru jotu caroaru majũ qũẽñomasĩñami. Tie menaina tunu aperu cabugoro caãniru majũ qũẽnomasĩñami.
22 Torea bairo marĩ camasã cũ caqũẽnorĩcãrãrẽ cũ caboro marĩ átimasĩñami Dios. Baipua, cũ puame roro caánarẽ cũ caĩñabeseri rũmu caetaparo jũgoye roro na caátiãnierẽ caroaro yerijõrõ mena nucãcõã coteãninucũñami. Ti rũmu caetaro roque popiye na baio joroque cañuenarẽ cũ caátipee mena cũ catutuarije, nocãrõ cũ caátimasĩrĩjẽrẽ marĩ nipetiro camasãrẽ marĩ áti ĩñocõñagumi.
23 Tunu bairoa marĩ cũ caĩñamairã puamerẽ nocãrõ caroaro majũ cũ caãnierẽ marĩ camasĩrõ boyupi. Bairi cajũgoyepua, yure bairo caroarã cañurã na ãmarõ ĩ, marĩ besecũjũgoyupi.
24 Bairo marĩ besei yua, judío majã jĩcããrãrẽ, aperã judío majã caãmerã cũãrẽ marĩ beseyupi.
25 Dios yaye quetire woarica tutipu cũãrẽ tirũmupu macããcũ Oseas cawãmecucu puame atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñañupĩ judío majã caãmerãrẽ na cũ caátipeere:
“Yu yarã na caãmerĩmiatacũãrẽ, yu yarãrẽ bairo na ñiñagu.
Tunu yu camaietimirĩcãrãrẽ, yu camairãrẽ bairo na ñiñagu,” ĩ woatuyupi Oseas Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.
26 Tunu apewẽpu bairo ĩnemoña:
“ ‘Mujãã yu yarã mee mujãã ãniña,’ Dios na cũ caĩrĩcã yepapua tunu,
‘Dios cacaticõãninucũũ pũnaa niñama,’ ĩecogarãma,” ĩ woatuyupi Oseas, Dios judío majã caãmerãrẽ cũ caátipeere.
27-28 Jãã yarã judío majã Israel ya poa macããna na cabaipee puamerã atore bairo ĩ quetibuju woatujũgoyeticũñañupĩ Isaías: “Dios puame yoaro mee na ĩñabesegumi ati yepa macããna nipetirore. Cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo cariape átigumi. Bairi Israel pãrãmerã, ria capairiya paputiro macããjẽ paare bairo capããrã nimirãcũã, capããrã mee netõjĩãtigarãma roro na caátaje wapare,” na ĩ woatujũgoyetiyupi Isaías ãnacũ.
29 Cũ, Isaíana tunu apewẽpu atore bairo ĩnemoñupĩ mai cajũgoyepure:
“Dios ñe ũnie carusaecu catutuamajũũ puame marĩ mairĩ jĩcããrã ũnarẽ cũ carugaeticõãta, marĩ judío majã marĩ manibujiorã.
Sodoma, bairi Gomorra macãã macããnarẽ cũ caátatore bairo marĩ judío majã cũãrẽ marĩ repeyocõãbujioricumi merẽ,” ĩ woatuyupi Isaías ãnacũ.

Los judíos y el evangelio

30 Toroquere, ¿dope bairo marĩ ĩcuti? Bairo puame niña: Judío majã caãmerã Dios mena caroaro na caãnipeere macãẽsupa. Tiere macãẽtĩmirãcũã, Jesucristo mena na catũgoñatutuarije jũgori tiere masĩjũgoyupa. Jesucristore na catũgouaroi, Dios puame, “Caroarã, ñe ũnie rorije cawapa cũgoena niñama,” ĩrĩ na ĩñanucũñami.
31 Marĩ yarã israelita majã puame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na catũgouaro jũgori Dios mena caroaro ãnigamiñupã. Bairo ãnigamirãcũã, tie rotiriquere caroaro átipeyoesupa. Bairi Dios mena caroaro ãnimasĩẽsupa.
32 ¿Dopẽĩrã Dios mena caroaro na ãnimasĩẽsupari? Bairo puame niña: Jesucristo mena na catũgoñatutuarije mena mee, Dios mena caroaro ãnigamiñupã. Na majũ na catũgoñatutuarije mena puame roque tore bairo ãnigamiñupã. Bairo Dios cũ cajoricu Jesucristo mena catũgoñatutuagaena ãnirĩ Dios tupu ápérigarãma. Bairi ũtããpure carocawanucũrãrẽ bairo tuayama yua.
33 Tore bairo cariape ĩ woatuyupa Dios ya tutipu:
“Yu puame Sión cawãmecuti buropu jĩcã ũtããrẽ cũũrẽ bairo jĩcãũ cũ yu cũña.
Bairi ni ũcũ cũrẽ cũ caboeticõãta, tiare carocawaure bairo popiye cũ baio joroque cũ yu átigu.
Tunu ni ũcũ cũrẽ cariape catũgousau puame roque di rũmu ũno,
‘Cabugoro majũ cũ yu boyupa,’ ĩ tũgoña yapapuaetigumi,” ĩ quetibujuya Dios ya tutipu cũãrẽ.

10

1 Bairi yu bairãrẽ bairo caãna, yu puame, yu yarã Israel ya poa macããna na canetõjĩãtipeere butioro yu boya. Bairo bori yua, butioro Diopure na yu jẽnibojanucũña.
2 Na puame Dios cũ caborore bairo caroaro átiganucũmiñama. Bairo átiga ãninucũmirãcũã, na majũ na ya wãme ũnierẽ átiri, cũ caborore bairo átijĩãtietinucũñama.

3 Bairi, “Dios ᵽame Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuaro jũgori, ‘Ñe ũnie carorije
cawapa cũgoena niñama,’ marĩ ĩ masĩñami,” ĩ tũgoñamasĩẽtĩnucũñama. Bairo tũgoñamasĩẽtĩrĩ
yua, na majũ na caátitutuarije mena ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo ãniganucũmiñama.
4 Jesucristo ati yepapᵽ etari, marĩ nipetiro camasã cũ mena catũgoñatutuarãrẽ, Moisés
ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna meerẽ bairo caãna marĩ ãnio joroque ásupi, ñe ũnie
carorije cawapa cũgoenarẽ bairo marĩ caãnimasĩparore bairo ĩ, Dios cũ caĩñajoro.
5 Atore bairo ĩ woatuyupi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩjẽrẽ na catũgoᵾsarije jũgori
canetõparãrẽ: “Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ nipetirijere caátipeyomasĩ ᵽame Dios mena ãnicõã
ninucũgᵾmi,” ĩ woatuyupi.
6 Baipᵽa, apeyera Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori marĩ canetõpee ᵽamerẽ
tũgoñarĩ, apewẽpᵽ Moisés ãnacũ cũ cawoatucũrĩqũẽrẽ marĩ tũgoroa mai. Atore bairo ĩ
woatuyupi: “¿Ni ũcũ ᵾmᵾrecóopᵽ cũ wãmᵾácáati?” ĩ woatuyupi. Bairo ĩgᵾ ĩñupĩ: “Jesucristo
marĩ cũ netõapáro ĩrã, ¿ni ũcũrẽ ᵾmᵾrecóopᵽ cũ wãmᵾárotiri, cũ marĩ piiruiojoroticᵾti?” ĩgᵾ
ĩñupĩ Moisés.
7 Apewẽpᵽ tunu ĩ woatunemoñupĩ: “¿Ni ũcũ caũcũãrĩ ope cariaricarã na caãnopᵽ cũ
ruiácáati?” Bairo ĩgᵾ ĩñupĩ: “Jesucristo marĩ cũ netõapáro ĩrã, ¿ni ũcũrẽ ti opepᵽ cũ ruiárotiri
cũ marĩ piiwãmᵾojoroticᵾti?” ĩgᵾ ĩñupĩ Moisés.
8 Bairopᵽa, marĩ cajopee mee niña. Merẽ Moisés ãnacũ cũ cawoaturicarore bairo niña:
“Merẽ mᵾjãã masĩña Dios yaye quetire. Bairo mᵾjãã yeripᵽ tie queti caãno jũgorina, tiere
mᵾjãã bᵾsᵾnucũña,” ĩ woatuyupi. Bairi ni ũcũrẽ marĩ cajopee mee niña. Tie quetibᵾjᵾrique
Jesucristo mena tũgoñatutuarique macããjẽ quetirea camasãrẽ jãã quetibᵾjᵾnucũña.
9 Tie quetibᵾjᵾrique atore bairo ĩ quetibᵾjᵾya cariape marĩ cabᵾsᵾrije mena: “Jesús marĩ
Quetiupaᵾ niñami,” ĩrĩ bero tunu, “Jesús cũ cariacoamiatacũãrẽ tunu cũ catioyupi Dios,”
marĩ yeripᵽ marĩ caĩtũgoñaata, Dios ᵽame roro marĩ caátaje wapare marĩ netõõgᵾmi.
10 Bairi marĩ yeripᵽ Jesucristo mena tũgoñatutuari, tunu cũ yarã marĩ caãnierẽ aperãrẽ na
marĩ caquetibᵾjᵾata, Dios ᵽame, “Caroarã, ñe ũnie carorije cawapa cũgoena niñama,” marĩ
ĩ ĩñagᵾmi. Bairo marĩ caápata, marĩ netõjĩãtigarã roro marĩ caátaje wapare.
11 Torea bairo ĩ quetibᵾjᵾya Dios ya tutipᵽ cũãrẽ: “Ni ũcũ cũ mena cariape catũgoñatutuaᵾ
ᵽame di rũmᵾ ũno, ‘Cabᵾgoro majũ cũ yᵾ boyupa,’ ĩ tũgoña yapapuaetigᵾmi,” ĩ quetibᵾjᵾya.
12 Bairi Dios ᵽame judío majã, judío majã caãmerã cũãrẽ na ĩñaricawoetiyami. Jĩcãrõ tũni
caroaro cariape na ĩñañami Dios camasãrẽ. Cũ, marĩ Quetiupaᵾ, nipetiro Quetiupaᵾ jĩcãũã
niñami. Bairi cũrẽ cajẽnirãrẽ tocãnacã wãme caroare netõjãñurõ na jomajũcõãgᵾmi.
13 Dios ya tutipᵽ atore bairo ĩ woatuyupa: “Tocãnacãũpᵽa camasã roro na caátaje wapare
Dios cũ canetõõrõ borã, marĩ Quetiupaᵾ wãmerẽ ĩrĩ cũ na cajẽniata, na netõõgᵾmi,” ĩ
woatuyupa.
14 Dios yaye quetire caãnorẽ bairo cariape camasã na catũgoᵾsaeticõãta, marĩ
Quetiupaᵾre cũ jẽnimasĩẽnama. Bairo Jesucristo yaye quetire na catũgoeticõãta, cũ yaye
queti cũãrẽ caãnorẽ bairo cariape tũgoᵾsamasĩẽnama. Tunu bairoa narẽ caquetibᵾjᵾrã na
camanicõãta, tie Jesucristo yaye quetire dope bairo tũgomasĩẽnama.
15 Tunu bairoa Dios tocãnacãũpᵽa caquetibᵾjᵾrã cũ cajoeticõãta, cũ yaye quetire camasãrẽ
caquetibᵾjᵾparã manibujiorãma. Baipᵽa na joyupi. Dios yaye woarica tutipᵽ cũãrẽ na
caetarijere atore bairo ĩña: “Aperã marĩrẽ, yeri ñajãã̃o joroque caátie caroa quetire na
caquetibᵾjᵾrãetaro ĩñarĩ bᵾtioro marĩ ᵾseaniña,” ĩ woatuyupa.
16 Atie caroa quetire capããrã tũgomirãcũã, tocãnacãũpᵽa Israel ya poa macããna
tũgoᵾsapetietiyama. Isaías ãnacũ cũ caĩwoaturicarore bairo niñama: “Dios, jãã Quetiupaᵾ,
jãã caquetibᵾjᵾrijere ¿noa ũna tiere na tũgoᵾsayati? Jĩcããrã ũnaacã jeto tũgoᵾsanucũñama,” ĩ
woatuyupi.
17 Bairi camasã caroa quetire na catũgoᵾsaro jũgori Jesucristo mena catũgoñatutuarã
tuanucũñama. Tie caroa queti, Jesucristo yaye majũ niña.
18 Yᵾ ᵽame atiere mᵾjãã yᵾ jẽniñapã mai: ¿Israel ya poa macããna tie quetire na
tũgoesupari? Tũgoricarãma. Dios ya tutipᵽ cũãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa:
“Dios yaye quetire caquetibᵾjᵾri majã nipetiropᵽ quetibᵾjᵾbatoyupa.
Bairi ati yepa nocãrõ cayoaropᵽ macããna cũã tie quetire nipetiropᵽ tũgoyupa,” ĩ woatuyupa
Dios ya tutipᵽ.
19 Tunu mᵾjãã yᵾ jẽniñanemopa: ¿Israel ya poa macããna caroa quetire tũgomirãcũã, tiere
na tũgomasĩẽsupari? Tũgomasĩrĩcãrãma. Tiere quetibᵾjᵾnemogᵾ, Moisés ãnacũ cũ caĩrĩqũẽrẽ
mᵾjãã yᵾ quetibᵾjᵾgᵾ. Atore bairo ĩ woatuyupi Moisés, Dios cũ yarãrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ:
“Yᵾ yarã jeto meerẽ na yᵾ maigᵾ.
Tore bairo aperãrẽ na yᵾ camairõ ĩñarĩ, mᵾjãã, yᵾ yarã ᵽame na mᵾjãã pesucᵾtigarã.
Na mena mᵾjãã asiajãñugarã,” ĩñupĩ.
20 Caberopᵽ tunu Isaías ãnacũ israelita majã caãmerãrẽ ĩgᵾ, atore bairo ĩnemoñupĩ:
“Noa ũna yᵾre camacãẽtĩmirĩcãrã ᵽame merẽ ãmerẽ yᵾ masĩjãñuñama.

Bairo yнre camacãẽtãna pнamerẽ yн camasĩrĩjẽrẽ na yн áti ĩñowн̃.”
21 Tunu apewẽpн Isaías pнame israelita majãrẽ ĩgн, atore bairo ĩ woatuyupi: “Tocãnacã
rн̃mн yн wãmorĩrẽ jewãmнorĩ na yн cotemiwн̃, yн yarã yнtн na apáro ĩ. Na pнame
catн̃goнsagaena, cabaibotiorã ãnirĩ yнtн atígaema,” ĩ woatuyupi Isaías ãnacн̃ israelita majãrẽ
Dios cн̃ caĩrĩqũẽrẽ.

11

El Israel escogido

1 Bairi ãmerẽ atore bairo mнjãã yн jẽniñaña: Bairo israelita majã cн̃rẽ cabaibotiorã na
caãno jн̃gori, “Yн ya poa macããna mee mнjãã ãniña ãmerẽ yua,” ¿na qũĩati? Bairo na ĩ
ĩñaecн̃mi. Yн cн̃ã, israelita majã yaн judío majõcн yн ãniña. Abraham ãnacн̃ pãrãmi, bairi
Benjamín ya poa macããcн̃ pãrãmi majũ yн ãniña.
2 Caãnijн̃goripaнpнa merẽ Dios israelita majãrẽ cн̃ ya poa caãniparãrẽ bairo na
ĩñajн̃goyupi. Bairi narẽ, “Yн yarã mee niñama yua,” na ĩ ĩñaẽtĩñami ãme cн̃ãrẽ. Mнjãã masĩrã
profeta Elías ãnacн̃ yaye quetire. Cн̃ pнame Diore, “Israelita na carorije wapa buicнtiyama,”
na ĩ bнsнjãñupĩ, Diore jẽniãcн̃. Tiere mнjãã masĩrã. Atore bairo ĩ quetibнjнyupa Dios ya
tutipн Elías cн̃ caĩrĩqũẽ quetire:
3 “Yн Quetiupaн, mн yarã profeta majã mн caquetibнjнjoricarãrẽ na pajĩãreama israelita
majã pнame. Na pajĩãreri, waibнtoare peori joemнgõjorica mesaari cн̃ãrẽ yasiorepey-
ocõããma. Yн jetore yн pajĩãẽtĩñama. Bairi yн cн̃ãrẽ yн pajĩãgarã yн macããrã átiyama,” qũĩñupĩ
Elías Diore.
4 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gomicн̃ã, Dios pнame atore bairo qũĩñupĩ: “Jĩcããrã israelita majã yн
boyama bairãpнa. Baal cawãmecнcн aperã jн̃gũẽrẽ rнpopatuuri mena cн̃ riape etanumurĩ
caĩroaetanarẽ merẽ jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã mil cãrõ majũ, yн yarã caãniparãrẽ na
yн beseyaparoya,” qũĩñupĩ Dios Elíare, ĩ woatuyupa Dios ya tutipн.
5 Bairi ãme cн̃ãrẽ torea bairo judío majã jĩcããrã ũna tuacõãñama Diore catн̃goнsari majã.
Narẽ Dios pнame na ĩñamairĩ na beseyupi.
6 Bairi Dios marĩrẽ cн̃ caĩñamairĩjẽ jн̃gori marĩ cн̃ canetõõata, dope bairo marĩ netõmasĩẽna
caroaro marĩ caátiãnie jн̃gori yua. Caroaro marĩ caátiãnie jн̃gori marĩ canetõmasĩata, Dios
marĩrẽ cн̃ camairĩqũẽ pнame cawapa manierẽ bairo tuabujioro.
7 Bairi, ¿dope bairo pнame marĩ ĩrãati? Atore bairo pнame marĩ ĩ masĩgarã: Israelita majã
pнame caroaro Dios mena nigamirãcн̃ã, na majũ na caborore bairo caátigarã ãnirĩ nipetiro
cн̃ mena ãnipetiesupa. Jĩcããrã cн̃ cabesericarã roque cн̃ caborore bairo caroaro ãnimasĩñupã.
Aperã cн̃rẽ caboena roquere netõõjãñurõ caãmoope mána, cн̃ yaye quetire catн̃goena majũ
na tuao joroque ásupi.
8 Torea bairo ĩña Dios ya tutipн cн̃ãrẽ: “Dios, cн̃rẽ catн̃goнsagaenarẽ na yeripн nemo-
jãñurõ cн̃ yaye quetire catн̃gomasĩẽna majũ na ãnio joroque na ásupi. Bairi ati rн̃mнrĩ cн̃ãrẽ
catн̃goнsaena majũ nicõãñama israelita majã mai. Cacaapee cн̃gorã nimirãcн̃ã, caĩñaenarẽ
bairo na tuao joroque ásupi. Tunu bairoa cн̃ yaye quetire catн̃gorã nimirãcн̃ã, tiere
catн̃goena majũrẽ bairo na ásupi,” ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн cн̃ã.
9 David ãnacн̃ cн̃ã atore bairo qũĩñupĩ Diore:
“Na, israelita majã na cabose rн̃mн qũẽnorĩ rн̃mн caãno roro majũ átinucũñama.
Bairo roro na caátiere ĩñarĩ popiye na baio joroque na mн caáto ñuña.
10 Cacaapee cн̃gorã nimirãcн̃ã, caĩñaenarẽ bairo na tuao joroque na ása.
Tunu bairoa popiye na rupaн mena na tãmнo joroque na ása,” ĩñupĩ David cн̃ ya tutipн Diore.

La salvación de los no judíos

11 Bairi ãmerẽ mнjãã yн jẽniñaña: Bairo judío majã Jesucristore na catн̃goнsaeto jн̃gori,
¿nipetiro judío majã na yasipeticoásupari? ¡Yasipetiesupa, bairãpнa! Bairo pнame baiyupa:
Judío majã Diore baibotiori na catн̃goнsagaetimiatacн̃ãrẽ, aperã judío majã caãmerã pнame
Diore tн̃goнsari roro na cabairijere netõjĩãtiyupa. Dios pнame na netõõñupĩ. Bairo na cн̃
canetõõrõ ĩñarã judío majã pнame, “Narẽ bairo jãã cн̃ãrẽ Dios cн̃ canetõõrõ jãã boya,” na ĩ
tн̃goñao joroque ásupi Dios.
12 Bairo judío majã pнame Diore na catн̃goнsaetie jн̃gori aperã ati нmнrecóo macããna
judío majã caãmerã pнamerẽ caroaro majũ na baiyupa. Cabero judío majã tunu Jesucri-
store na catн̃goнsaro bero caãmata roque, ¡netõjãñurõ caroaro majũ na bainemogaro ati
нmнrecóo macããna nipetirore!
13 Bairi mai, mнjãã judío majã caãmerãrẽ jĩcã wãme ũno mнjãã yн quetibнjнgaya: Mнjãã,
judío majã caãmerãrẽ Dios yн cн̃ caquetibнjнrotijoriquere masĩrĩ, yн paariquere caroaro
cariape majũ yн átipeyogaya.
14 Bairo mнjããrẽ caroaro yн caquetibнjнro, yн yarã yн ya poa macããna majũ
pнame caroaro mнjãã caátiãnierẽ na caĩñacõrõ yн boya. Bairo mнjãã ĩñacõrĩ yua,

na cũã tũgomasĩbujiorãma Dios na cũ canetõõgarijere. Bairo tũgomasĩrĩ yua, jĩcããrã netõjĩãtibujiorãma na carorije wapare.

15 Judío majã Dios macũrẽ na catũgoʉsaetoi, aperã ati ʉmʉrecóo macããna judío majã caãmerã pʉamerẽ cũ mena jĩcã yericʉnarẽ bairo caãniparã majũ na ásupi. Cabero judío majã pʉame tunu Jesucristore na catũgoʉsaro bero caãmata roque, netõõjãñurõ caroaro na bainemogaro. ¡Camasã cariaricarãpũrẽ catioricarãrẽ bairo caroaro majũ na bainemogaro yua!

16 Ĩ cõñarĩ quetibʉjʉricaro pʉamata, atore bairo niña: Jĩcã pããrẽ, jĩcã cuiaca peenerĩ, "Dios yaye nigaro," marĩ caĩatato bero caãmata, carʉsari cui cũã caroa cui Dios ya cui tuaya, cũ caĩñajoro. Bairi tunu yucʉ nʉcõõrẽ, "Dios yaye nʉcõõ nigaro," marĩ caĩatato bero caãmata, tii rʉpʉʉ cũã caroa Dios ya rʉpʉʉ majũ tuacõãña. Atore bairo marĩ caĩcõñabueata, Abraham, jãã ñicũ ãnacũ cũã cañuʉ cũ caãmata, cũ pãrãmerã cũrẽ bairo Diore catũgoʉsaparã cũã caroarã cañurã nigarãma, Dios cũ caĩñajoro.

17 Apeyera tunu judío majã pʉame yucʉ, olivo cawãmecʉtii rʉpʉʉ majũrẽ bairo niñama. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, tie rʉpʉʉ jĩcã rʉpʉʉre pajure rericarore bairo jĩcããrãrẽ na reyupi Dios cũrẽ na catũgoʉsaetie wapa. Mʉjãã, judío majã caãmerã pʉame macãnʉcũ macããcũ olivo rʉpʉʉre bairo mʉjãã ãniña. Bairo caãna mʉjãã caãnimiatacũãrẽ, Jesucristo mena mʉjãã catũgoʉsarije jũgori, pataaneatíri tunu olivoʉ majũpʉ tii rʉpʉʉre na capataaworicaropʉ mʉjãã pʉamerẽ wasoaoteire bairo ásupi Dios. Bairi mʉjãã cũã ãmerẽ olivoʉ majũ rʉpʉʉre bairo mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã cũã Dios yarã jĩcãũ pũnaa majũ mʉjãã ãniña ãmerẽ.

18 Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã pʉame, "Judío majã olivoʉ majũ rʉpʉʉre bairo caãna netõjãñurõ caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña. Bairi atie pʉamerẽ tũgoña masiritieticõãña: Tii olivoʉ rʉpʉʉ mee tii nʉcõõrẽ jũgocatiãniña. Tii nʉcõõ jũgori roque nipetirije tii rʉpʉʉ cũãrẽ jũgocatiãniña. Bairi, "Judío majã netõjãñurõ Dios cũ camairã jãã ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña.

19 Bairo yʉ caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, mʉjãã jĩcããrã atore bairo mʉjãã ĩ tũgoñabujiorã: "Olivo rʉpʉʉ cañueti rʉpʉʉre pajure reyupa, apei rʉpʉʉ pʉamerẽ tunu wasoapuagarã. Torea bairo jãã judío majã caãmerã pʉamerẽ Dios cũ yarã jãã caãniparore bairo ĩ, judío majãrẽ na reyupi," ĩ tũgoñarãma.

20 Bairo mʉjãã caĩtũgoñarĩjẽ cariape caãnimiatacũãrẽ, atiere tũgoñamasiritieticõãña: Dios mena na catũgoñatutuaetie jũgori israelita majãrẽ na reyupi Dios. Bairo na átimicũã, mʉjãã pʉamerẽ cũ yarãrẽ bairo mʉjãã ĩñañami, cũ mena mʉjãã catũgoñatutuarije mena jeto jũgori. Cũ mena mʉjãã catũgoñatutuaeticõãta, mʉjãã cũã mʉjãã netõẽtĩbujioricarã. Bairi, "Caãnimajũrã jãã ãniña judío majã netõõrõ," ĩ tũgoñaeticõãña. Dios pʉame roquere cũ tũgoña uwiya, "Jãã cũãrẽ jãã reremi," ĩrã.

21 Judío majã cũrẽ na catũgoʉsaetie jũgori roro na caátaje wapare na masiriyobojaesupi Dios. Olivoʉ majũ rʉpʉʉ caãnijũgorica rʉpʉʉre pajure rericarore bairo na reyupi. Bairi mʉjãã judío majã caãmerã cũã mʉjãã catũgoʉsaeticõãta, torea bairo mʉjãã átigʉmi.

22 Bairi caroaro mʉjãã catũgoñamasĩrõ ñuña: Dios camasãrẽ caĩñamaimasĩ cañuʉ majũ niñami. Baimicũã, tunu cũ yaye quetire na cabaibotioata, tutuaro mena roro popiye na baio joroque caácʉ niñami. Judío majã cabaibotiorãrẽ tutuaro mena na ĩñabeseyupi. Bairo caátimasĩ nimicũã, mʉjãã judío majã caãmerã pʉamerẽ caroaro mʉjãã ásupi, mʉjãã catũgoʉsaro jũgori. Bairi mʉjãã pʉame mʉjãã cũ caĩñamairõ jũgori caroaro cũ caborore bairo caátiãniparã mʉjãã ãniña. Tore bairo mʉjãã caátijãnacõãta, mʉjãã cũãrẽ tutuaro mena popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi. Olivoʉ rʉpʉʉre pajure reire bairo mʉjãã regʉmi mʉjãã carorije wapa yua.

23 Bairo cabairije caãnimiatacũãrẽ, judío majã cariape na catũgoʉsagaetiere jãnarĩ cũ mena na catũgoñatutuajũgoata, cũ yarãrẽ bairo na ãnio joroque na átigʉmi tunu. Olivoʉ rʉpʉʉ na capaatarica rʉpʉʉre jeeri tunu na capuaotenemorõrẽ bairo na átigʉmi tunu. Dise ũnie Dios cũ caátimasĩẽtĩẽ maniña. Bairi tore bairo na átimasĩñami tunu cũ pũnaa majũ roquere.

24 Olivoʉ macãnʉcũ macããcũ rʉpʉʉre pataaneatíri apei olivoʉ majũpʉ na capuaoten-emomasĩata, nemojãñurõ na capuaotemasĩpee niña, tii macãã rʉpʉʉ majũ pʉame roquere. Tore bairo mʉjãã, judío majã caãmerãrẽ mʉjãã cũ caátimasĩata, ¡judío majã cũ yarã caãnijũgomirĩcãrã pʉame roquere nemojãñurõ cũ yarã na ãnio joroque na átinemomasĩñami Dios tunu!

La salvación final de los de Israel

25 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Dios cũ caátigarique camasã mai na camasĩẽtãjẽrẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa, "Jãã jeto Dios yayere camasĩrã jãã ãniña," mʉjãã caĩtũgoñaetiparore bairo ĩ: Capããrã israelita majã Diore catũgoʉsagaenarẽ bairo tuayama, aperã judío majã caãmerã nipetiro ati ʉmʉrecóo macããna Dios cũ cabesericarã cũrẽ na catũgoʉsapetiro ũno mai.

26 To bero caãno israelita majã catŭgoʉsaenarẽ bairo Dios cŭ caáticũrĩcãrã cŭã cŭ
tŭgoʉsa jŭgogarãma tunu. Bairo tŭgoʉsa jŭgori yua, nipetiro israelita majã cŭrẽ caborã
netõjĩãtipeticoagarãma na carorije wapare. Dios ya tutipʉ cŭãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa
israelita majã na canetõpeere:
"Camasãrẽ canetõõpaʉ judío majõcʉ Sión cawãmecʉti macãpŭĩ caacú etagʉmi.
Bairo etari, Jacob pãrãmerã roro na caátaje wapare netõõgʉmi.
27 Bairo na carorije wapare cŭ canetõõrõ bero caãno, cariape cajŭgoyepʉ na cŭ caĩquetibʉjʉ
jŭgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro,"
Dios cŭ caĩrĩqũẽrẽ ĩ quetibʉjʉ woatuyupa cŭ ya tutipʉ.
28 Jesucristo yaye caroa quetire catŭgoʉsaetimajũcõãrã ãnirĩ judío majã Dios pesuare
bairo tuayama. Mʉjãã, judío majã caãmerã pʉame Jesucristo yaye caroa quetire mʉjãã
catŭgoʉsaparore bairo ĩ, tore bairo na tuao joroque átiyami Dios. Bairo átimicŭã, ape
watoara judío majãrẽ na maicõãñami mai. Caãnijŭgoropʉa na ñicŭjããrẽ cabesejŭgoricʉ ãnirĩ
na cŭãrẽ na maicõãñami.
29 Bairi Dios cŭ caĩjŭgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariape átimasĩñami. Camasãrẽ caroare na jori
bero, di rŭmʉ ũno tiere na ẽmaẽtĩñami tunu.
30 Mʉjãã, judío majã caãmerã cŭã tirŭmʉpʉre Diore cŭ mʉjãã baibotio ãninucũñupã. Ati
yʉtea caãno pʉamerẽ tunu judío majã cŭrẽ na cabaibotioro ĩñarĩ, mʉjãã judío majã caãmerã
pʉamerẽ mʉjãã ĩñamaiñami Dios.
31 Tore bairo mʉjãã, judío majã caãmerã mʉjãã cabairicarorea bairo ãmerẽ judío majã cŭã
Diore cŭ baibotionucũñama. Torea bairo tuacoa ninucũñama mai ati rŭmʉrĩrẽ. Dios pʉame
mʉjãã ĩñamaigʉ, tore bairo na tuao joroque átiyami judío majãrẽ. Bairo ãmerẽ na átimicŭã,
mʉjããrẽ cŭ caĩñamairõrẽã bairo caberopʉ na cŭãrẽ na ĩñamaigʉmi tunu Dios.
32 Bairo ĩgʉ ñiña: Nipetiro camasã na cabaibotioro ĩñarĩ jĩcãrõ tŭni cabuicʉnarẽ bairo na
cũñupĩ Dios. Camasãrẽ tocãnacãŭpʉrea jĩcãrõ tŭni na ĩñamaigʉ, tore bairo na cũñupĩ.
33 Bairi Dios, ¡nocãrõ majũ marĩ camasã carorã caãnarẽ marĩ qũĩñamaiñati! Bʉtioro marĩ
ĩñamaimajũcõãñami. Nipetirijere masĩpeyocõãñami. Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ, Dios cŭ catŭgoñarĩjẽrẽ,
cŭ caátie cŭãrẽ masĩpeyoetiyami.
34 Dios ya tutipʉ cŭãrẽ atore bairo ĩ quetibʉjʉyupa: "Dios cŭ catŭgoñarĩqũẽ cʉtiere ni
jĩcãŭ ũcŭ masĩẽcŭmi. Ni jĩcãŭ ũcŭ cŭrẽ, 'Atore bairo pʉame mʉ caáto ñuña,' qũĩ quetibʉjʉpo
masĩẽcŭmi.
35 Ni jĩcãŭ ũcŭ Diore netõnʉcãrõpʉ apeye ũnierẽ cajoricʉ ãnirĩ, 'Yʉ wapamoñami Dios,'
caĩmasĩ mácŭmi," ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutipʉ.
36 Ati ʉmʉrecóo macããjẽ nipetirije cŭ caqũẽnorĩqũẽ jeto niña. Cŭ catutuarije mena jŭgori
nipetirije ãnicõã ninucũmasĩña. Cŭ caboro jŭgori cŭ yaye nicõã ninucũña. ¡Bairi cŭ jetorea
basapeorique caroa majũ to ãnicõã ninucũáto! Bairoa to baiáto.

12

La vida consagrada a Dios

1 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Dios marĩrẽ caroaro ĩñamai ãninucũñami. Bairi mʉjããrẽ
tutuaro mena atore bairo mʉjãã yʉ átirotiya: Diore qũĩroarã camasã waibʉcʉ riire altar
mesapʉ cũrĩ na cajoemʉgõjoricarore bairo mʉjãã cŭã Diore qũĩroarã mʉjãã rupaʉ mena roro
mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ cũcõãrĩ cŭ carotirore bairo jeto áticõã ninucũña. "Mʉ yarã majũ jãã
ãniña," cariape qũĩrĩ, caroa macããjẽrẽ áticõã ninucũña. Dios mʉjãã mena cŭ caʉseaniparore
bairo ĩrã, tore bairo mʉjãã caáto ñuña. Tore bairo átiri, Dios mena mʉjãã catŭgoñatutuarijere
cariape cŭ masĩõ joroque mʉjãã átigarã.
2 Ati ʉmʉrecóo macããna cañuena na caátiãninucũrõrẽ bairo átiãmerĩcõãña. Atore bairo
pʉame mʉjãã caátipee ñuña: Mʉjãã cacatiri rŭmʉ cãrõ nemojãñurõ mʉjãã catŭgoñarĩjẽrẽ
tŭgoñawasoacõã ninucũña, caroaro cariape mʉjãã caátiãnimasĩparore bairo ĩrã. Bairo mʉjãã
caátiãmata, caroaro Dios cŭ caborore bairo mʉjãã caátiãnipeere mʉjãã masĩgarã. Caroaro
átajere, bairi Dios cŭ caĩñajesorije ũnierẽ, bairi ñe ũnie carʉsaetie cariape macããjẽ átaje cŭãrẽ
mʉjãã átimasĩgarã.
3 Dios, yʉre mairĩ mʉjãã quetibʉjʉrotijogʉ yʉ besewĩ. Bairi mʉjãã nipetirore ñiña: Ni
ũcŭ mʉjãã mena macããcŭ cŭ caátiãninucũmasĩrĩjẽ mena netõjãñurõ caãnimajũŭrẽ bairo cŭ
majũã cŭ tŭgoñaeticõãto. Atore bairo pʉame cŭ catŭgoñarõ boya: "Jesucristo mena yʉ
catŭgoñatutuaro jŭgori cŭ caátiãnimasĩpeere yʉ cŭ cajorica wãme cãrõ yʉ caátimasĩrõ jeto
ñuña," qũĩ tŭgoñaáto.
4 Ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa mai: Marĩ rupaʉ jĩcã rupaʉa nimirõcŭã, capee wãmecʉti
ricawatiya. Tie nipetirije jĩcãrõrẽ bairo ãmerĩña. Ricaati jeto niña. Marĩ caapee mena marĩ
ĩñaña. Marĩ ãmoo operi mena marĩ tŭgoya. Marĩ rʉpori mena marĩ áya.

5 Marĩ, Jesucristo mena catũgoñatutuarã cũã torea bairo marĩ ãniña. Capããrã nimirãcũã,
cũ mena macããna jĩcã rupaʉre bairo caãna marĩ ãniña. Marĩ nipetiro jĩcã rupaʉ
ãniturorícarore bairo marĩ ãniña.
6 Marĩ tocãnacãũpʉrea ricaati wãme jeto cariape marĩ caátimasĩpee ũnierẽ marĩ joyupi
Dios. Noo cũ cajogarijere marĩ joyupi. Bairi tiere caroaro marĩ átigarã. Dios yaye quetire
marĩ caquetibʉjʉmasĩpeere cũ cajoricarã marĩ caãmata, marĩ catũgoñatutuaro cãrõ tiere
camasãrẽ na marĩ quetibʉjʉgarã.
7 Camasãrẽ jʉátinemomasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, caroaro mena na marĩ
jʉátinemogarã. Tunu bairo jũgobuemasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, camasãrẽ
caroaro na marĩ buegarã.
8 Camasãrẽ yeri ñajããõ joroque átimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, caroaro
mena na tũgoñao joroque na marĩ áticõã ninucũgarã. Tunu bairo camasãrẽ dinero,
o apeye ũnierẽ jomasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, ʉseanirĩqũẽ mena na marĩ
cajoro ñuña. Camasãrẽ átijũgoãnimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata cũãrẽ, caroaro
tũgoñamasĩrĩ, nʉcũbʉgorique mena na marĩ caátiãnijũgoãnimasĩrõ ñuña. Tunu bairoa
camasãrẽ ĩñamaimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata cũãrẽ, ʉseanirĩqũẽ mena na marĩ
jʉátinemogarã.

Deberes de la vida cristiana

9 Cariape ãmeo maiãña. Di rũmʉ ũno carorije macããjẽrẽ ĩñaboeticõãña. Caroa macããjẽ
pʉamerẽ átiãnicõã ninucũña.
10 Jesucristore catũgoʉsarã ãnirĩ jĩcãũ pũnaarẽ bairo ãmeo maiña. Mʉjãã caborore bairo
mʉjãã caátigaparo ũnorẽã, aperã na caborore bairo pʉame ása. Nʉcũbʉgorique mena ãmeo
ĩñaña.
11 Yeri tũgoñatutuarique mena Dios cũ caborore bairo átijĩãticõã ninucũña. Cateeyepairãrẽ
bairo tũgoñaeticõãña.
12 "Caroaro majũ marĩ átigʉmi Dios," ĩ tũgoña ʉseanicõã ninucũña. Popiye tãmʉomirãcũã,
tũgoñaenarẽ bairo tiere tũgoñanetõõcõãña. Di rũmʉ ũno Diore cũ jẽnijãnaeticõãña.
13 Jesucristore catũgoʉsarã na cabopacarijere mʉjãã cacũgorije mena na ricawoya. Tunu
mʉjãã tʉpʉ caetarãrẽ caroaro mena na qũẽnoña.
14 Mʉjããrẽ roro caánarẽ, "Caroare mʉjãã cũ joáto Dios," na ĩña. Caroaro na cabaipee
pʉamerẽ Diore na jẽnibojaya. "Roro cũ áparo mʉjããrẽ Dios," na ĩẽtĩcõãña.
15 Noa ũna caʉseanirã na caãmata, na jʉʉ ʉseaninemoña. Tunu noa ũna cayapapuarã na
caãmata, na mena otiri na yeri tutuao joroque na átinemoña.
16 Jĩcã majãrẽ bairo ʉseanirõ jĩcãrõ mena caroaro ãnajẽcʉsa. "Jãã, aperã netõrõ
caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña. Tore bairo caĩẽna ãnirĩ, cabʉgoro macããna na
caãnajẽ cʉtiere bairo ãnajẽcʉsa. "Aperã netõrõ camasĩrã majũ jãã ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña.
17 Noa ũna mʉjããrẽ roro na caáto, mʉjãã cũã roro na átiãmeeticõãña. Caroaro átiãnajẽcʉsa,
noa ũna mʉjããrẽ na bʉsʉpaietio joroque ĩrã.
18 Noo mʉjãã caátijĩãtiro cãrõ nipetiro camasã mena jĩcã majãrẽ bairo ʉseanirõ jĩcãrõ
mena caroaro ãnajẽcʉsa.
19 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, mʉjããrẽ ñiña: Noa ũna mʉjããrẽ roro na
caáto, mʉjãã majũ roro na áticãnamueticõãña. Dios pʉame roque mʉjããrẽ roro caánarẽ na
ĩñabesegʉmi. Cũ yaye woaturica tutipʉ cũãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa: " 'Yʉ roque camasãrẽ
caĩñabesepaʉ yʉ ãniña. Roro na caátajere cariape na ñiñabesegʉ,' ĩñupĩ marĩ Quetiupaʉ," ĩ
woatuyupa cũ ya tutipʉ cũãrẽ.
20 Aperopʉ cũãrẽ atore bairo ĩ woatunemoñupã: "Mʉ pesu, mʉrẽ catutii, cũ caaʉariata, cũ
ʉgarique nuña. Cũ cañemejipiata, cũ etirique joya. Bairo cũrẽ caroaro mʉ caápata, roro mʉ
cũ caátajere bobotũgoñagʉmi," ĩ woatuyupa.
21 Bairi aperã mʉjããrẽ roro na caátimiatacũãrẽ, roro na átiãmeeticõãña. Caroa pʉamerẽ na
átiãmeña. Bairo mʉjãã caápata, roro mʉjãã caãmeo átibujioataje buipearo ãninemoetigaro yua.

13

1 Dios jeto rotimasĩrĩqũẽrẽ jomasĩñami camasãrẽ. Torena, ati yepa quetiuparã cũã Dios cũ
carotimasĩrĩjẽ jũgori ati yepa macããna camasãrẽ na rotimasĩnucũñama. Cũ cacũrĩcãrã majũ
niñama. Bairi nipetiro na quetiuparã na caátirotirore bairo jĩcãrõ tũni tũgoʉsaya.
2 Bairi ni jĩcãũ ũcũ ati yepa quetiuparãrẽ cabaibotioʉ, Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ cabaibo-
tioʉre bairo tuayami. Bairo roro cabaibotiorãrẽ popiye na baio joroque na átigʉmi Dios.
3 Ati yepa macããna quetiuparã, caroaro caátiãna camasãrẽ roro caátiparã mee niñama. Ca-
masã roro caátipairã roquere, uwitũgoñao joroque roro na átinucũñama na yaye wapa. Bairi
quetiuparã mena tũgoña uwiricaro mano mʉjãã caãnigaata, caroaro átiãnajẽ cʉtimasĩña.

Bairo caroaro mɯjãã caátiãnimasĩata, quetiuparã pɯame, “Caroaro mɯjãã átiãnimasĩña mɯjãã roque,” mɯjãã ĩgarãma.

4 Ãnoa quetiuparã Dios cũ cacũrĩcãrã cũ caborore bairo mɯjããrẽ cajɯátiparã majũrẽ na cũñupĩ. Tore bairo cũ cacũrĩcãrã na caãnimiatacũãrẽ, roro caána mɯjãã caãmata, na mɯjãã uwigarã mɯjãã quetiuparãrẽ. Na pɯame cabɯgoro majũã carotimasĩparã, Dios cũ cacũrĩcãrã mee niñama. Dios roro caánarẽ na caĩñabeseparore bairo ĩ, quetiuparãrẽ bairo cũ cacũrĩcãrã niñama.

5 Bairi mɯjãã quetiuparã na caĩrĩjẽrẽ caroaro tũgopeorotiya, mɯjããrẽ popiye na áperio joroque ĩrã. Tunu bairo, “Dios, marĩ quetiuparã marĩ na carotiro boyami,” mɯjãã yeripɯ ĩ tũgoñarĩ, mɯjãã quetiuparãrẽ caroaro tũgopeorotiya.

6 Dios cũ caborore bairo capaacotepará majũrẽ bairo cũ cacũrĩcãrã na caãno jũgori, impuestos gobierno yaye na cawapajẽnirĩjẽ ũnie cũãrẽ na wapa joya.

7 Tocãnacãũpɯa ati yepa macããna quetiuparãrẽ caroaro mɯjãã caátipeere na caátirotirore bairo na átibojaya. Ni ũcũrẽ apeye ũnierẽ cũ mɯjãã cawapamoata, tie wapare cũ wapa joya. Tunu bairo impuestos na cawapajẽnirĩjẽ ũnie cũãrẽ na wapa joya. Nipetiro na ũnarẽ nɯcũbɯgorique mena ĩñarĩ, caroaro na ĩroaya.

8 Aperãrẽ na wapamoeticõãña. Jicoquei na mɯjãã cawapamorĩjẽrẽ na wapatipeyocõãña. Ãmeo mairĩqũẽ pɯame capetietie niña. Bairi ãmeo maicõãninucũña. Ni ũcũ aperãrẽ camaicõãninucũũ pɯame Dios cũ caátiroticũrĩqũẽ nipetirijere caroaro cariape ácɯ átiyami.

9 Dios atore bairo átiroticũñupĩ: “Mɯjãã nɯmoa caãmerã mena, o mɯjãã manapũã caãmerã mena roro átiepeeticõãña. Tunu camasãrẽ na pajĩãẽtĩcõãña. Tunu yajaeticõãña. Tunu aperã yaye cũãrẽ ĩñaɯgoeticõãña,” ĩ cũñupĩ Dios. Atie, bairi apeye roticũrĩqũẽ mena neñorĩ jĩcã risero mena atore bairo marĩ ĩ quetibɯjɯ masĩña: “Mɯjãã majũ rupaɯre mɯjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cũãrẽ na maiña,” marĩ ĩ masĩña.

10 Camaimasĩrã pɯame aperãrẽ roro áperinucũñama. Bairi tore bairo narẽ na camaimasĩcõãmata, Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãrãrẽ bairo tuayama.

11 Atie nipetirije ãme marĩ caãnierẽ catũgoñamasĩnemocõãnipee niña. Merẽ Dios marĩrẽ cũ canetõõpa rũmɯ cõñarõ majũ baiya. Cajũgoyepɯ Dios yaye quetire cariape marĩ catũgoɯsajũgorica rũmɯ netõjãñurõ cõñarõ majũ baiya. Bairi ãmea masacatiri caãnijũgoyecɯtiparã marĩ ãniña. Cacãnirãrẽ bairo baietirotiya.

12 Jesucristo cũ caetapa rũmɯ cõñarõ majũ baiya. Ape rũmɯ cabusuatóre bairo merẽ ti rũmɯ etaro baiya. Bairi ati ɯmɯrecóo macããna cañuena canaitĩãrõpɯ caãnarẽ bairo caãna roro na caátiere bairo áperirotiya. Jĩcãũ soldau cũ wapana mena ãmeo qũẽgɯ, ãpõã jutirore jãñarĩ, cũ besu mena cũ caãnorẽã bairo marĩ cũã wãtĩ marĩ wapacɯ roro marĩ cũ caátigarijere netõnɯcãcõãgarã, Jesucristo mena tũgoñatutua nemorotiya.

13 Bairi ɯmɯreco cabaupetiro majũ caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ caroa macããjẽ jeto caátiparã marĩ ãniña. Ati ɯmɯrecóo macããna bose rũmɯ caãno eticũmurĩ na caawajañesẽãrõrẽ bairo cabaietiparã marĩ ãniña. Tunu carõmia mena roro caáperiparã marĩ ãniña. Carõmia cũã caũmɯa mena roro caáperiparã niñama. Ãmeo qũẽrĩqũẽ cũãrẽ caáperiparã marĩ ãniña. Tunu aperã yayere caĩñaɯgaripeaetiparã marĩ ãniña.

14 Bairo pɯame marĩ átigarã: Soldau cũ rupaɯre cũ caqũẽnorõrẽ bairo marĩ cũã marĩ Quetiupaɯ Jesucristo cũ catutuarije mena tutuaro marĩ yeri tũgoñatutuagarã. Ati rupaɯ mena roro marĩ caátiganucũrõrẽ bairo marĩ átiãmerĩgarã yua.

14

No critiques a tu hermano

1 Ni ũcũ Jesucristo mena catũgoñatutua wẽpũẽcũ cũ caãmata, caroaro cũ bocári cũ qũẽnoña ñubueri majã mena. Cũ ũcũ mena bɯsɯri, tutuaro mena ãmeo bɯsɯrique netõẽtĩcõãña.

2 Mai, ĩcõñarĩ mɯjãã yɯ quetibɯjɯpa na ũna na cabairijere: Jĩcããrã, “Nipetiri wãme ɯgariquere jãã caɯgaro ñurõ,” ĩ tũgoñanucũñama. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, aperã Jesucristo mena caroaro catũgoñatutua wẽpũẽna pɯame oté jeto ɯgari ãninucũñama. Waibɯtoa rii ũnierẽ ɯgaetinucũñama.

3 Bairi ni jĩcãũ ũcũ nipetiri wãme ɯgariquere caɯgaɯ cũ caãmata, apei jĩcã wãme ũnie caɯgaetinucũũ pɯamerẽ cũ qũĩñateeticõãto. Tunu bairo jĩcã wãme ũno ɯgariquere caɯgaecɯ pɯame cũã, apei nipetiro ɯgariquere caɯganucũũrẽ roro cũ cũ bɯsɯpaicoteeticõãto. Merẽ cũ cũã Dios cũ cabesericɯ niñami.

4 Bairo Diore capaacoteri majõcɯ cũ caãnoi roro cũ bɯsɯpaicoteeticõãña. Caroaro cabaimasĩata, o roro cabaiata cũãrẽ, jĩcãũ cũ quetiupaɯ jeto tie cabairijere qũẽnomasĩñami. Bairi marĩ Quetiupaɯ Jesucristo roque caroaro cũ cabaipeere caátimasĩ majũ niñami. Bairi nipetirije caɯgamasĩ cũãrẽ caroaro cũ tuao joroque cũ átigɯmi cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori.

5 Apeyere mɯjãã ñi cõñanemogɯ tunu: Jĩcããrã, ape rũmɯ netõjãñurõ caãnimajũrĩ rũmɯ
cũgonucũñama Diore na cañubuepa rũmɯrẽ. Aperã pɯame, “Tocãnacã rũmɯa jĩcãrõ tũni Diore
cañubuepee niña,” ĩ tũgoñanucũñama. “Tore bairo marĩ caáto boyami Dios,” ĩ tũgoñarĩ, tore
bairo cariape caátiparã mɯjãã ãniña, mɯjãã caĩtũgoñarõrẽã bairo yua.
6 Jĩcãũ ũcũ jĩcã rũmɯrẽ, “Dios ya rũmɯ niña,” ĩrĩ Diore cũ caĩroacõãmata, caroaro ácɯ átiyami.
Apei, “Tocãnacã rũmɯa jĩcãrõ tũni Diore cañubuepee niña,” ĩ tũgoñarĩ Diore cũ caĩroacõãmata,
caroaro ácɯ átiyami cũ cũã. Torea bairo apei cũã, “Nipetiri wãme ɯgariquere ɯgarotiya,” ĩrĩ
Diore cũ caĩroacõãmata, caroaro ácɯ átiyami. Bairo ɯgari, Diore, “Yɯ mena mɯ ñujãñuña,”
qũĩnucũñami. Apei, “Waibɯcɯ riire ɯgaetirotiya,” ĩ tũgoñarĩ Diore cũ caĩroacõãmata, cũ cũã
caroaro ácɯ átiyami. Cũ caɯgarije otére ɯgari, Diore, “Yɯ mena mɯ ñujãñuña,” cũ yeripɯ qũĩ
jẽnimasĩcõãñami cũ cũã.
7-8 Jesucristo niñami marĩ Quetiupaɯ. Bairi marĩ caborore bairo jeto caátiãnimasĩparã
mee marĩ ãniña. Marĩ cacatiri rũmɯ caãno, o marĩ cariaro bero cũãrẽ marĩ Quetiupaɯ cũ
carotirore bairo caátiparã marĩ ãniña.
9 Jesucristo pɯame riacoamicũã tunu catiyupi, nipetiro camasã cacatirã, cariaricarã
cũãrẽ quetiupaɯ majũ cũ caãnimasĩparore bairo ĩ.
10 Bairi, ¿dopẽĩrã mɯjãã pɯame aperã Jesucristore catũgoɯsarãrẽ na mɯjãã
bɯsɯpaicotenucũñati? ¿Dopẽĩrã narẽ cabɯgoro macããnarẽ bairo na mɯjãã ĩñanucũñati?
Marĩ nipetiro Dios cũ caĩñabeseri rũmɯ caãno, marĩ caátaje caãno cãrõrẽ marĩ ĩñabese
ecogarã. Bairi marĩ yarã Jesucristore catũgoɯsarãrẽ na ĩñabeserãrẽ bairo caĩetiparã marĩ
ãniña.
11 Dios yaye woaturica tutipɯ cũãrẽ Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ atore bairo woatuyupa:
“Yɯ, caãnicõãninucũũ ãnirĩ mɯjããrẽ cariape quetibɯju ñiña cabaipeere:
Nipetiro camasã ñiroagarãma.
Rɯpopatuuri mena etanumurĩ nipetiro, ‘Mɯ, Dios, cañuɯ catutuaɯ majũ mɯ ãniña,’
ñi basapeogarãma,” ĩ woatuyupa.
12 Tie na cawoaturiquere tũgori bero, atore bairo marĩ masĩña: Marĩ, tocãnacãũpɯrea ati
yepapɯ ãna, nipetirije marĩ caátajere marĩ jẽniñagɯmi Dios. “¿Dopẽĩrã tore bairo mɯjãã áti?”
marĩ ĩ jẽniñagɯmi. Bairo cũ caĩjẽniñarõ, cũ marĩ caquetibɯjɯpea niña.

No hagas tropezar a tu hermano

13 Bairo tiere tũgoñarĩ marĩ caãmeobɯsɯpainucũrĩjẽrẽ marĩ jãnarõã. Bairo pɯame átirotiya:
Mɯjãã yarã Jesucristore catũgoɯsari majãrẽ, mɯjãã caátiãnie mena roro na tũgoña yapapuao
joroque na ápericõãña. Jesucristo mena na catũgoñatutuarijere royetueticõãña.
14 Yɯ, marĩ Quetiupaɯ Jesucristore catũgoɯsaɯ ãnirĩ, ñe ũnie rɯsaeto atore bairo ñi
tũgoñatutuacõãña: Nipetirije yɯ caɯgarije cañurĩjẽ jeto niña. Apei pɯamerã apeye ũnie
ɯgariquere, “Tie ɯgarique carorije niña,” cũ caĩtũgoñaata, tie cũrẽ carorije niña.
15 Bairi aperã na caɯgaetinucũrĩjẽrẽ na caĩñajoro mɯjãã caɯgaata, na pɯame roro
tũgoñabujiorãma. Bairo mɯjãã caápata, narẽ mairã mee mɯjãã átiya. Jesucristo yucɯpãĩpɯ
riari na cũãrẽ na netõõbojayupi. ¡Bairi ɯgarique mɯjãã caɯgaãninucũrĩjẽ jũgori Jesucristore
na catũgoñatutuarije to yasio joroque na ápericõãña!
16 Mɯjãã caátiãnimasĩrĩjẽ jũgori aperãrẽ tũgoña yapapuao joroque na mɯjãã caápata, na
caĩñajoro tore bairo átinemoeticõãña, mɯjãã caátiere bɯsɯpairema ĩrã.
17 Marĩ, Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ macããna marĩ caãnoi, jĩcã wãme ũnie ɯgariquere ɯga,
eti, marĩ caátinucũrĩjẽ wapa maniña Dios cũ caĩñajoro. Atore bairo marĩ caátie pɯame
caãnimajũrĩjẽ niña: Caroaro cariape átiãnajẽ, tunu bairo aperã mena caroaro yerijõrõ mena
ãnajẽ, tunu ɯseanio joroque ãmeo átaje pɯame roque caãnimajũrĩjẽ niña. Espíritu Santo cũ
camasĩõrĩjẽ jũgori tiere caátiparã marĩ ãniña.
18 Ni ũcũ tore bairo átiãnajẽ cɯtiri Jesucristo cũ caborore bairo caácɯ caroaro ácɯ átiyami
Dios cũ caĩñajoro. Bairo caroaro cũ caáto ĩñarĩ camasã cũã, “Caroaro átiyami,” qũĩgarãma.
19 Bairi marĩ pɯame nipetiri wãme yerijõrõ ãnajẽ cɯtaje macããjẽrẽ caátiãninucũparã marĩ
ãniña. Tiere caãna ãnirĩ yua, Jesucristo mena tũgoñatutuanemo joroque marĩ ãmeo átigarã.
20 Bairi ɯgarique mɯjãã caɯgaãninucũrĩjẽ jũgori Dios cũ caborore bairo na caátiere na
átijãnao joroque ápericõãña. Bairopɯa, nipetirije ɯgarique cañurĩjẽ jeto niña. Aperã na
caɯgaetinucũrĩjẽrẽ na caĩñajoro marĩ caɯgarije jũgori Jesucristo mena na catũgoñatutuarijere
na jãnao joroque átaje pɯame roque cañuetie niña.
21 Aperã catũgoñatutuawẽpũẽnarẽ, “Marĩ caátiãnie mena jũgori Jesucristore na
tũgoɯsajãnao joroque na marĩ átire,” ĩrã, atore bairo marĩ caáto ñuña: Marĩ yaɯ cariire
caɯgaecɯ cũ caãmata, marĩ cũã ɯgaetirotiya. Ʊse ocore caetiecɯ cũ caãmata, marĩ cũã
etietirotiya.

22 “Nipetiri wãme ʉgariquere caʉgamasĩrã jãã ãniña,” caĩtʉ̃goñatutuarã na caãmata, na
caátiãnimasĩrĩjẽrẽ Dios jetore cʉ̃ na caquetibʉjʉro ñuña. ¡Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ caátie mena, “Dios
cʉ̃ caĩñajoro caroaro yʉ átiya,” caĩtʉ̃goñamasĩ pʉame ʉseanirĩ niñami!
23 Ni ũcʉ̃ cʉ̃ caʉgapeere, “Atiere yʉ caʉgaro ñuetõ,” ĩ tʉ̃goñamicʉ̃ã, tiere cʉ̃ caʉgaata, tie
wapa buicʉtiyami, cariape cʉ̃ catʉ̃goñatutuaetie jʉ̃gori. Nipetirije marĩ caátipeere, “Atie marĩ
caátipee cañurĩjẽ niña Dios cʉ̃ caĩñajoro,” caĩtʉ̃goñatutuarã nimirãcʉ̃ã, ricaati marĩ caápata,
carorije macããjẽrẽ ána marĩ átiya.

15

Agrada a tu prójimo, no a ti mismo

1 Marĩ, Jesucristo mena tutuaro catʉ̃goñatutuawẽpʉ̃rã marĩ caãmata, aperã
catʉ̃goñatutuawẽpʉ̃ẽnarẽ na jʉána, marĩ majũã catʉ̃goñatutuawẽpʉ̃ẽnarẽ bairo tʉ̃goñarĩqũẽ
cʉtirotiya. Marĩ majũã marĩ caátijesorije ũnie jetore áperirotiya.
2 Marĩ nipetiro aperã caroaro na caãnipee, na caĩñajesorije ũnie pʉamerẽ caátiparã marĩ
ãniña, Jesucristo mena nemojãñurõ na catʉ̃goñatutuanemoparore bairo ĩrã.
3 Jesucristo cʉ̃ã cʉ̃ yaye caãnipee jetore ápeyupi, ati yepapʉ ãcʉ̃. Dios yaye woaturica tutipʉ
cʉ̃ãrẽ cʉ̃ cabairiquere atore bairo ĩ woatuyupa: “Mʉrẽ roro caĩbujioatana yʉ pʉamerẽ roro
ĩnucũñama,” ĩ woatuyupa Cristo cʉ̃ pacʉre cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ.
4 Nipetirije tirʉ̃mʉpʉ Dios yaye queti na cawoaturiquere marĩ masĩrotirã woatuyupa.
Bairi popiye baimirãcʉ̃ã, tie caquetibʉjʉrore bairo caátimasĩrã ãnirĩ Jesucristo mena marĩ
tʉ̃goñatutuacõã ninucũgarã. Tunu bairoa tiere bueri bero caroaro yerijõrõ marĩ ãnimasĩgarã.
Tore bairo caãna ãnirĩ Dios mena marĩ caãnipeere ʉseanirĩqũẽ mena marĩ cotegarã.
5 Bairo roro popiye marĩ cabaiata, Dios pʉame roque Jesucristo mena marĩ
tʉ̃goñatutuacõãnio joroque marĩ átinucũñami. Tunu yerijõrõ marĩ ãnio joroque caácʉ
niñami. Bairi mʉjããrẽ Jesucristo cʉ̃ caátiãnatõrẽ bairo, jĩcãrõrẽ bairo caãnajẽcʉna mʉjãã
ãnio joroque átigʉmi.
6 Bairo cʉ̃ caáto jʉ̃gori, tocãnacãʉ̃pʉa jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩ ʉseanirõ atore bairo mʉjãã
átigarã: Dios, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo pacʉre jĩcãrõ mena, “Mʉ, cañuʉ mʉ ãniña,” cʉ̃ mʉjãã
ĩ basapeogarã.

El evangelio es anunciado a los no judíos

7 Jesucristo mʉjããrẽ cʉ̃ caátatorea bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã mena macããnarẽ na ĩñamairĩ
caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena na ĩñaña. Bairo mʉjãã caáto ĩñarã, “Caroʉ́ cañuʉ niñami Dios,”
ĩ ĩñagarãma camasã cʉ̃ã.
8 Tunu atore bairo mʉjãã ñi quetibʉjʉnemoña: Jesucristo pʉame jãã, judío majãrẽ jãã
jʉátigʉ asúpi ati yepapʉre. Tie Dios cʉ̃ caátipeere jãã ñicʉ̃jãã ãnanarẽ cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ
bairo cañuʉ ãnirĩ cʉ̃ caátipeyorijere marĩ masĩõ joroque ĩ, asúpi Jesús ati yepapʉre.
9 Tunu bairoa mʉjãã, judío majã caãmerã cʉ̃ã nocãrõ mʉjãã cʉ̃ caĩñamairõ jʉ̃gori Diore
mʉjãã cabasapeoparore bairo ĩ, asúpi Jesús ati yepapʉ. Dios ya tutipʉ cʉ̃ã Jesucristo cʉ̃
pacʉre cʉ̃ caĩbʉsʉriquere atore bairo ĩ woatuyupa:
“Bairi judío majã caãmerã watoapʉ ãcʉ̃, ¡nocãrõ cañuʉ majũrẽ mʉ yʉ basapeogʉ!
‘¡Nocãrõ Dios catutuaʉ majũ niñami!’ ĩrĩ mʉ yaye basarique mena mʉ yʉ basapeogʉ,”
ĩ woatuyupa Cristo cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ.
10 Tunu apepaʉpʉ Dios ya tutire na cawoaturique atore bairo ĩnemoña:
“¡Dios ya poa macããna cʉ̃ cabesericarã mena mʉjãã ape yepaa macããna judío majã caãmerã
cʉ̃ã ʉseanirĩ ãña!”
11 Tunu aperopʉ ĩ woatunemoñupã ti tutipʉre:
“Ape yepaa macããna judío majã caãmerã nipetiro tocãnacã poa masapoari macããna cʉ̃ã,
¡marĩ Quetiupaʉre cʉ̃ basapeoya!” ĩ woatuyupa.
12 Isaías cʉ̃ã atore bairo ĩ woatuyupi:
“Isaí pãrãmi ape tuti bero macããcʉ̃ buiagʉmi. Cʉ̃rẽ Dios pʉame judío majã caãmerã
quetiupaʉre bairo caãcʉ̃ cʉ̃ cũgʉmi.
Bairi na pʉame, ‘Jããrẽ canetõõpaʉ niñami,’ cʉ̃ mena ĩ tʉ̃goñatutuagarãma,” ĩ woatuyupi Isaías
ãnacʉ̃.
13 Bairi camasãrẽ Jesucristo mena tʉ̃goñatutua masĩrĩqũẽrẽ cajonucũʉ̃ Dios
pʉame ʉseanirĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cʉtaje cʉ̃ãrẽ ñe ũnie rʉsaricaro mano mʉjããrẽ cʉ̃
jonemoáto. Tunu bairoa Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori nemojãñurõ cʉ̃ mena mʉjãã
catʉ̃goñatutuamasĩpeere cʉ̃ jonemoáto.
14 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, ñe ũnie rʉsaricaro mano mʉjããrẽ atore bairo ñi
tʉ̃goñatutuacõãña: Caroaro ñe ũnie rʉsaeto caátiãna mʉjãã ãniña. Tunu Jesucristo yayere
caroaro majũ camasĩrã mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã majũ mʉjãã ãmeo quetibʉjʉ
masĩña caroaro mʉjãã caãnajẽ cʉtipeere.

15 Mнjãã, bairo caátiãnimasĩrã mнjãã caãnimiatacŭãrẽ, ati tutipнre tutuaro mena yн
quetibнjн woajoya, mнjãã catŭgojŭgorique jĩcã wãmerĩ mнjãã caãnipee carнsarijere mнjãã
camasiritietiparore bairo ĩ. Dios yнre caroaro ácн, Jesucristo yaye quetire mнjããrẽ
quetibнjн rotijoн yн cũwĩ.
16 Bairi Jesucristore capaacoteire bairo yн cũwĩ, judío majã caãmerã caroaro na
caãniparore bairo ĩ. Bairo Jesucristore capaacoteire bairo yн caãnie pнame atore bairo
niña: Dios, judío majã caãmerã cŭãrẽ na cŭ canetõõgarije macããjẽ quetibнjнrique quetire
na yн quetibнjнnucũña. Bairo na quetibнjнri yua, sacerdote majã Diore cŭ нseanio joroque
ána waibнcн riire na cajoemнgõrĩcãrõrẽ bairo yн cŭã Diore, "Ãnoa, mн yarã niñama," cŭ
yн caĩquetibнjнrije jŭgori Dios pнame cŭ нseanio joroque átigн, na quetibнjн yн átiya judío
majã caãmerãrẽ. Bairo yн caáto, Espíritu Santo pнame narẽ Dios yarã na ãnio joroque na
átinucũñami.
17 Torecн, yн pнame Jesucristo mena catŭgoñatutuaн ãnirĩ Dios yнre cŭ
caquetibнjнrotijocũrĩqũẽrẽ tŭgoñarĩ bнtioro tie paarique mena yн нseaniña.
18 Judío majã caãmerã Jesucristo yaye quetire na tŭgoнsao joroque ĩ, Jesucristo yн cŭ
camasĩõjorije mena yн caátimasĩrĩ wãme jetore na yн quetibнjнnucũña. Ape wãme ũno na
yн quetibнjнetinucũña. Bairi yн caquetibнjнrije jŭgori, tunu yн caátiãni ĩñomasĩrĩjẽ jŭgori
jĩcããrã na tŭgoнsao joroque na yн átinucũña.
19 Tunu Espíritu Santo yн cŭ camasĩõjorije mena yн caátijẽño ĩñomasĩrĩjẽ jŭgori na
tŭgoнsao joroque na yн átinucũña. Tore bairo ácн, Jerusalén macãĩ quetibнjн jŭgoacú, Iliria
cawãmecнtopн Jesucristo camasãrẽ cŭ canetõõrĩqũẽ quetire caroaro jĩcãrõ tŭni cariape na
yн quetibнjнetawн.
20 Aperã na caquetibнjн ñesẽãẽtĩnucũrõpн macããnarẽ Jesucristo yaye quetire yн quetibнjн
ñesẽãganucũña. Aperã na caquetibнjнricaropн yн quetibнjнbuipeo ñesẽãgaetinucũña.
21 Tore bairo yн caátie pнame Dios yaye quetire woarica tutipн na
cawoatujŭgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baiya. Mai, atore bairo ĩ quetibнjн woatuyupa:
"Aperã camasã cŭ yaye quetire camasĩẽtãna nimirãcŭã, tiere quetibнjнecogarãma.
Cŭ yaye queti na catŭgoetajere tŭgomasĩjŭgogarãma," ĩ woatuyupa Dios ya tutipн.

Pablo piensa ir a Roma

22 Yн caĩrõrẽ bairo ape macããrĩpн macããnarẽ quetibнjнñesẽãnucũrĩ, mнjãã tнpн yн
ámasĩẽtĩña mai. "Roma macãpн yн ágн," nairõ ĩ tŭgoñamicŭã, yн ámasĩẽtĩña.
23 Baipнa, merẽ yн paariquere yн átiyaparoya ati yepaa macããna mena. Nocãrõ yoaro
capee cŭmarĩ majũ mнjããrẽ ñiñañesẽãŭ áganucũmiña.
24 Bairi Españapн ácú roque mнjããrẽ ñiñanetõágн. Bairo nocãrõ caroaro нseanirõ mнjããrẽ
yн caĩñarõ bero, mнjãã pнame roque yнre mнjãã cajнáto yн bootŭgoñaña, Españapн yн caátí
rŭmн caãno.
25 Baimicŭã mai, Jerusalén macãpн yн ágн, to marĩ yarã Jesucristore catŭgoнsari majãrẽ
na jнáti ácú.
26 Jesucristore catŭgoнsari majã Macedonia macããna, bairi Acaya yepa macããna cŭã
na majũã na caboro dinerore neñoñupã. Jerusalén macããna Jesucristore catŭgoнsarã
cabopacarãrẽ na jogarã, tiere neñoñupã. Torecн, tie dinerore Jerusalẽpн na jeábojagн yн
átiya mai.
27 Na majũã na caboro tie dinerore neñoñupã. Bairo na caátaje ñujãñuña. Mai,
cajŭgoyepнre judío majã Jesucristore catŭgoнsajŭgoricarã cŭ yaye macããjẽ caroa quetire
na quetibнjн batojŭgoyupa. Bairo caroaro na na caátaje ãmeoñe, na cŭã na cacŭgorije ũnie
mena na cajнátinemopea niña.
28 Bairo tie dinerore Jerusalén macããnarẽ na nuni yaparori bero, Españapн ácú mнjããrẽ
ñiñanetõágн.
29 Bairi ñe ũnie rнsaricaro mano atore bairo ñi tŭgoñatutuacõãña: Mнjãã tнpн yн caetaro
marĩ nipetiropнrea caroa majũrẽ marĩ jomajũcõãgнmi Jesucristo.
30 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, mнjãã Jesucristore catŭgoнsarã mнjãã ãniña. Tunu
Espíritu Santo cŭ camasĩõjorije jŭgori caãmeomaimasĩrã mнjãã ãniña. Bairo caãna mнjãã
caãnoi, yнre jнátinemorã, atore bairo mнjãã caáto yн boya: Popiye baimicŭã caroaro yн
caátiãnipeere Diopнre yн jẽnibojaya.
31 Dios, Judea yepa macããna Jesucristore catŭgoнsaena cañuena, roro yнre na caátipeere
cŭ caẽñotaparore bairo ĩrã, Diopнre bнtioro yн mнjãã jẽnibojawa. Tunu bairo Jesucristore
catŭgoнsarã Jerusalén macã macããnarẽ na cajнátijorije na yн cajeátiere ĩñarĩ bero na нseanio
joroque ĩrã, Diopнre yн jẽnibojaya.
32 Bairo Diore yн mнjãã cajẽnibojaro jŭgori нseanirĩqũẽ mena mнjãã ñiñaн etagн, Dios cŭ
cabooata. Bairo topн mнjããrẽ ĩñañesẽãŭpн roque yua, mнjãã tнpн yн tŭgoña yerijãmasĩgн.

33 Bairi marĩ Pacн Dios caroaro yerijõrõ ãnimasĩrĩqũẽrẽ cajoн mнjãã nipetiro mena cũ
ãnicõã ninucũáto. Bairoa to baiáto.

16

Saludos personales

1 Bairi ãmerẽ mнjãã ñiña: Marĩ yao Febe cawãmecнcore mнjãã tнpн cõ caetaro, caroaro
mena cõ mнjãã bocáwa. Caroaro cõ mнjãã cajнáto yн boya. Cõ cũã Cencrea macã macããna
ñubueri majãrẽ bнtioro cajнátinucũõ niñamo.
2 Jesucristo mena cõ cũã cõ catũgoñatutuaro jũgori, mнjãã cũã jĩcãrõrẽã bairo Jesu-
cristore catũgoнsarã ãnirĩ jĩcã majã ãmeo qũẽnorĩcãrõrẽ bairo cõ qũẽnoña. Bairi nipe-
tirije cõ cabopacarijere cõ joya. Cõ pнame capããrã ñubueri majãrẽ caroaro mena na
jнátiãninucũñupõ. Yн majũ cũãrẽ caroaro yн jнátinemonucũwõ.
3 Apeyera, Prisca bairi Aquila cawãmecнna na ñuáto. Na, pнgarãpнa yнrea bairo Jesu-
cristo yaye macããjẽrẽ capaabojarã, cũ carotirã, yн baparã niñama.
4 Na pнame roro tãmнobujiowã, yнre roro aperã yн na caátibujiopeere ẽñotamirã. Bairo
caroaro yн na caátajere tũgoñarĩ bнtioro, "Yн mena ñumajũcõãwã," na ñijoya. Yн jeto mee
tore bairo ñiña. Nipetiro ñubueri majã poari judío majã caãmerã cũã ĩnucũñama.
5 Torea bairo tunu na ñuáto nipetiro marĩ yarã ñubueri majã Prisca, bairi Aquila ya wiipн
caneñanucũrã cũã. Bairi apei, yн baire bairo caãcũ, yн camai Epeneto cawãmecнcн cũ ñuáto.
Cũ pнame Asia yepa macããcũ, aperã ti yepa macããna jũgoye Jesucristore catũgoнsajũgoricн
majũ ãmi.
6 María cawãmecнco cũã cõ ñuáto. Cõ pнame mнjããrẽ bнtioro caroaro mнjãã caãnorẽ bori,
mнjãã jнátinucũñamo.
7 Aperã yн ya macã macããna Andrónico, apei Junias cawãmecнna yн mena preso jorica
wiipн caãnana cũã na ñuáto. Mai, na pнame apóstolea majã mena macããna na camairã majũ
niñama. Bairi tunu yн jũgoye Jesucristore tũgoнsajũgoyupa.
8 Ampliato cawãmecнcн cũã cũ ñuáto. Marĩ Quetiupaнre catũgoнsaн cũ caãnoi, yн bapa, yн
camai majũ niñami cũ cũã.
9 Apei Urbano cũã cũ ñuáto. Cũ cũã jããrẽã bairo Jesucristo yaye macããjẽrẽ capaanucũũ
majũ niñami. Apei yн camai Estaquis cũã cũ ñuáto.
10 Cũ ñuáto Apeles cawãmecнcн cũã. Cũ pнame Jesucristo mena cũ catũgoñatutuarijere marĩ
masĩõ joroque caroaro átiãninucũñami. Bairi aperã Aristóbulo ya wii macããna cũã na ñuáto.
11 Apei yн ya macã macããcũ Herodión cũã cũ ñuáto. Bairi Narciso ya wii macããna
Jesucristore cariape catũgoнsarã cũã na ñuáto.
12 Marĩ Quetiupaн yaye macããjẽrẽ capaabojanucũrã rõmirĩ Trifena, apeo Trifosa cũã na
ñuáto. Bairi apeo jãã baiore bairo caãcõ Pérsida cõ ñuáto. Cõ pнame tutuaro mena marĩ
Quetiupaн yaye paarique macããjẽrẽ paanucũñamo.
13 Rufo cũã cũ paco mena cũ ñuáto. Cũ pнame Jesucristo mena catũgoñatutuaн nipetiro to
macããna na camasĩ majũ niñami. Cũ paco cũã cañuo, yн paco majũrẽ bairo caroaro yн caĩñao
ninucũñamo.
14 Ãnoa cũã na ñuáto: Asíncrito, apei Flegonte, apei Hermes, apei Patrobas, apei Hermes,
bairi aperã marĩ yarã na mena macããna ñubueri majã cũã na ñuáto.
15 Na ñuáto ãnoa cũã: Filólogo, apeo Julia, apei Nereo, apeo cũ baio cũã, apeo Olimpas
cawãmecнco cũã cõ ñuáto. Bairi nipetiro Jesucristo mena catũgoñatutuarã marĩ yarãrẽ bairo
caãna na mena caãna cũã na ñuáto.
16 Bairi mнjããrẽ ñiña: Mнjãã to macããna tocãnacãũpнa nнcũbнgorique mena ãmeo bocári
caroaro ãmeo jẽninucũña. Nipetiro ato macããna ñubueri majã Jesucristore catũgoнsari poari
macããna mнjããrẽ ñurotijoyama.
17 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, tutuaro mena atore bairo mнjããrẽ ñiña: Masacatiri ãña.
Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo mнjãã tũgoñatutuamasĩẽtĩõ joroque caána mena ãmerĩcõãña.
Tunu roro mнjããrẽ yapapuao joroque caána mena ãmerĩcõãña. Na yaye queti pнame
mнjããrẽ jãã caquetibнjнrique macããjẽ ũnie mee, ricaati quetibнjнrique niña. Torena, na
mena ãmerĩcõãña.
18 Na pнame marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ caátirotirijere caquetibнjнnucũrã mee niñama.
Na majũã roro na rupaн caborore bairo na caátie macããjẽrẽ quetibнjнrã átinucũñama.
Tunu bairoa caroaro ĩtori, tũgoricaro ñurõ carorije macããjẽrẽ quetibнjнri, camasã cayeri
tũgoñatutuaenarẽ roro na ĩ quetibнjн mawijionucũñama.
19 Mнjãã pнame roque caroaro Jesucristo yaye quetire mнjãã tũgoнsaya. Camasã nipetiro
cũã cũrẽ mнjãã catũgoнsanucũrĩjẽrẽ caroaro masĩñama. Bairi yн cũã mнjãã mena yн
нseaniña. Tunu bairo caroa Espíritu Santo mнjããrẽ cũ camasĩõjorije jũgori caroa macããjẽ
jetore mнjãã caátiãno yн boya. Carorije macããjẽ roquere mнjãã caátiãno yн boetiya.

20 Tore bairo mʉjãã caátimasĩrõ jʉ̃gori marĩ Pacʉ Dios yerijõrõ ãnajẽrẽ cajomasĩ pʉame, wãtĩ mʉjããrẽ caĩtonucʉ̃ʉ̃rẽ yoaro mee cʉ̃ mʉjãã netõnʉcãõ joroque átigʉmi. Mʉjãã rʉpori mena apeye ʉ̃nierẽ pea aborericarore bairo cʉ̃ mʉjãã átio joroque átigʉmi Dios. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo caroare mʉjãã cʉ̃ jonemoáto.

21 Mʉjããrẽ ñurotijoyami yʉ bapa yʉre cajʉpaanucʉ̃ʉ̃ Timoteo cawãmecʉcʉ cʉ̃ã. Aperã yʉ ya macã macããna, yʉ mena caãna Lucio, Jasón, Sosípater cʉ̃ã ñurotijoyama mʉjããrẽ.

22 Yʉ, Tercio cʉ̃ã, ati cartare Pablore cawoabojaʉ, marĩ Quetiupaʉre catʉ̃goʉsaʉ ãnirĩ mʉjãã yʉ ñurotijoya.

23 Gayo cʉ̃ã mʉjãã ñurotijoyami. Yʉ, Pablo pʉame, cʉ̃ ya wiipʉ yʉ ãninucũña. Atopʉ nipetiro ñubueri majã pʉame ñubuerã etanucũñama. Apei Erasto cawãmecʉcʉ, ati macã macããna yaye dinerore caĩñacotebojari majõcʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ ñurotijoyami. Torea bairo mʉjãã ñurotijoyami cʉ̃ bai Cuarto cawãmecʉcʉ cʉ̃ã.

24 Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nipetiro mʉjããrẽ caroare cʉ̃ jonemoáto. Bairoa to baiáto.

Alabanza final

25 Marĩ Pacʉ Diore cʉ̃ marĩ cabasapeoro ñuña. Cʉ̃ pʉame mʉjããrẽ cʉ̃ mena nemojãñurõ mʉjãã tʉ̃goñatutuao joroque caácʉ majũ niñami. Tore bairo mʉjããrẽ átimasĩñami Dios, cʉ̃ yaye caroa queti camasãrẽ cʉ̃ canetõrĩqʉ̃ẽ quetire mʉjãã yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ jʉ̃gori yua. Tunu bairoa Jesucristo yaye quetire mʉjãã yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ jʉ̃gori tore bairo mʉjããrẽ yeri tutuarã mʉjãã átimasĩñami. Atie yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ pʉame camasãrẽ cʉ̃ camasĩõetaje, ati yepa caãniparo jʉ̃goyepʉa caãnajẽ niña.

26 Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ãme roque profeta majã na cawoatucũrĩqʉ̃ẽ jʉ̃gori marĩ masĩõ joroque marĩ átiyami Dios. Cʉ̃, caãnicõãninucʉ̃ʉ̃, cʉ̃ caátirotirore bairo marĩ átiãnio joroque ĩ, ãmerẽ tiere marĩ masĩõñami. Atie cʉ̃ caquetibʉjʉgarique mai camasãrẽ cʉ̃ camasĩõetajere ãme roque nipetiro camasã poari ati ʉmʉrecóo macããnarẽ na masĩõ joroque átiyami Dios. Bairo tiere na cʉ̃ camasĩõrõ jʉ̃gori yua, cariape tiere tʉ̃gori bero na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩ, na masĩõñami Dios.

27 ¡Marĩ Pacʉ Dios, jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃, ñe ʉ̃nie rʉsaeto camasĩ majũrẽ cʉ̃ marĩ basapeoto! “Cʉ̃, Dios jetorea cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ cʉ̃ catutuarije, tocãnacã rʉ̃mʉa to ãnicõã ãmarõ,” marĩ ĩ tʉ̃goñatutuacõã ninucũgarã, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jʉ̃gori. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a los CORINTIOS

Saludo

1-2 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios cй cabesericн yн caãnoi, yн piijowĩ, Jesucristo yaн apóstol cй caquetibнjнrotijoн yн caãnipeere boн. Marĩ yaн Sóstenes mena ati cartare mнjããrẽ woajoн yн átiya. Mнjãã, jãã yarã Corinto macã macããna Diore catй̃goнsari majã, Jesucristo jй̃gori Dios yarã caroarã caãnarẽ mнjãã yн woajoya ati cartare. Bairi tunu tocãnacãpaн macããna Jesucristore caĩroari poari mena macããna mнjãã caãnipeere boн, mнjãã cй̃ãrẽ mнjãã beseyupi. Bairi marĩ cй̃ãrẽ marĩ Quetiupaн, na cй̃ãrẽ na Quetiupaн majũ niñami, marĩ Quetiupaн Jesucristo pнame yua.

3 Bairi caãnijй̃goro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cй̃ãrẽ na jonemoáto, ñiña.

Bendiciones por medio de Cristo

4 Bairi tocãnacãnia, “Dios, jãã mena mн ñujãñuña,” ñi jẽninucũña, Jesucristo jй̃gori Dios mнjããrẽ caroaro majũ cй caátiere ĩñarĩ.

5 Baipнa Dios, Jesucristo mena jй̃gori nocãrõ majũ pairo netõrõ cй caátibojarique cañurĩjẽrẽ mнjãã joyupi. Bairo cй caáto jй̃gori cй yaye bнsнrique cй̃ãrẽ nemojãñurõ mнjãã quetibнjн masĩõ joroque ásupi Dios. Tunu bairoa cй yaye caroa quetire cariape masĩrĩqũẽ cй̃ãrẽ mнjãã joyupi.

6 Bairi caãnorẽ bairo cariape, “Ape yeri majũrẽ mнjãã jogнmi Dios,” mнjãã yн caĩquetibнjнricarorea bairo baimajũcõãña merẽ yua.

7 Tore bairo mнjãã caãno jй̃gori yua, ñe ũnie rнsaeto tocãnacã wãme caroa macããjẽ átiãni masĩrĩqũẽrẽ mнjãã cй̃gocõãña Jesucristo marĩ Quetiupaн nemo ati yepapн cй cabauetaparo jй̃goye.

8 Bairi Dios pнame tй̃goñatutuariquere mнjãã jocõã nigнmi ti rй̃mн catнsari rй̃mн caãnopн. Bairo áticoa ninucũgнmi Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo ati yepapн cй catunuetari rй̃mнrẽ, ni jĩcãй̃ ũcй mнjããrẽ, “Mнjãã buicнtiya,” qũĩẽtĩcõãto ĩ.

9 Bairi Dios pнame roque caãnorẽ bairo cariape cй caĩjй̃goyetiricarorea bairo caácн niñami. Cй, Dios pнame roque mнjãã piijowĩ, cй macй marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo mнjãã caãniparore bairo ĩ.

Divisiones en la iglesia

10 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, marĩ Quetiupaн Jesucristo cй catutuarije mena mнjããrẽ ñiña: Jĩcãrõrẽ bairo tй̃goñanemorĩ masaricawoena, caroaro ãnicõãña. Ʊseanirõ ãña. Jĩcãrõrẽ bairo tй̃goñarĩ, jĩcãrõ tй̃ni ãmeo tй̃goñaña mнjãã yeripн.

11 Atiere mнjãã ñiña, yн yarã yн bairãrẽ bairo caãna, capee wãme mнjãã cabaibotionucũrĩjẽrẽ Cloé ya poa macããna jй̃gori caqueti tй̃gonucũй̃ ãnirĩ.

12 Atore bairo jĩcããrã mнjãã mena macããna na caĩnucũrĩjẽrẽ ĩgн ñiña: “Jãã, Pablore catй̃goнsarã jãã ãniña,” tunu aperã cй̃ã: “Jãã, Apolos yarã jãã ãniña,” aperã cй̃ã: “Jãã, Pedro yarã jãã ãniña,” aperã cй̃ã: “Jãã roque Cristo yarã pнame majũ jãã ãniña,” ĩ bнsнbotionucũñama. Jĩcã majãrẽ bairo mнjãã bнsнetiya.

13 ¿Dopẽĩrã tore bairo mнjãã ĩ bнsнpainucũñati? Jĩcãй̃ã niñami Cristo. Ricawatiri caãcй̃ mee niñami. ¿Yн, Pablo ato yucнpãĩpн mнjãã yaye wapare netõgн yн riayupari? ¿O, yн wãme mena ĩrĩ mнjãã na bautizayupari? Bairo ápeyupa, tame.

14 Yн roque ni jĩcãй̃ ũcй̃rẽ mнjãã yн bautizaepн baipнa. Bairi Diopнre, “Yн mena mн ñujãñuña,” ñi jẽninucũña. Baipнa, Crispo, apei, Gayo cawãmecнna roquere yнa na yн bautizawн.

15 Torecн, ni jĩcãй̃ ũcй̃ mнjãã mena macããcй̃, “Pablo wãme mena ĩrĩ, cabautizaecoricн yн ãniña,” ĩ masĩẽtĩñami.

16 Estéfanas ya poa macããna cй̃ãrẽ na yн bautiza royawн. Aperã noa ũnarẽ yн bautizaetiroyawн.

17 Baipнa, Jesucristo yнre bautiza rotijoemi. Cй yaye queti, camasãrẽ cй canetõrĩqũẽ queti roquere yн quetibнjн rotijowĩ. Ati нmнrecóo macããjẽ tй̃goñarĩqũẽ jй̃gori tutuaro camasĩnetõmajũcõãй̃rẽ bairo yн cũẽmi baipнa. Jesucristo yucнpãĩpн cй cariarique, wapa manorẽ bairo to tuaeticõãto ĩ, tore bairo yн cũwĩ Jesús.

Cristo, poder y sabiduría de Dios

18 Cristo yucнpãĩpн cй̃ cariarique caroa quetire cariape mee caãnierẽ bairo
tй̃goñanucũñama yasiricaropн caápárã pнame. Bairo cabaimiatacй̃ãrẽ, atie caroa queti
Dios catutuaн yaye queti pнame marĩ cй̃ yarãrẽ cй̃ canetõpee majũ niña yua.
19 Torea bairo ĩ quetibнjнya tirй̃mнpн Dios yaye bнsнrica tutipн na cawoatucũrĩqũẽ cй̃ã:
"Masĩrĩ majãrẽ camasĩẽnarẽ bairo na ãnio joroque na yн átigн.
Tunu bairoa caroaro catй̃gomasĩrãrẽ catй̃gomasĩẽnarẽ bairo na ãnio joroque na yн átigн," ĩ
woatuyupa.
20 Bairi ati нmнrecóo macããjẽrẽ camasĩrĩ majã caãnimirĩcãrã pнame camasĩẽna cabнgoro
macããnarẽ bairo tuagarãma. Apei, "Cajй̃gobuei yн ãniña," caĩ cй̃ã torea bairo tuagнmi. Torea
bairo bнsнnetõmasĩẽtĩgнmi ati нmнrecóopн macããjẽrẽ masĩrĩ bнtioro cabнsнbotionucũн cй̃ã
yua. ¡Dios pнame ati нmнrecóo macããjẽ na camasĩrĩjẽrẽ nemojãñurõ na masĩẽtio joroque na
átiyami!
21 Nipetirijere caátimasĩ niñami Dios. Bairi mai ati нmнrecóo macããna camasã na majũã
na camasĩrĩjẽ mena cй̃rẽ na camasĩrõ boesupi Dios. Bairo pнame boyupi: "Yн yaye quetire
na catй̃gonнsaro jй̃gori na yн netõõgн," ĩ cũjй̃goyupi. Bairo Dios cй̃ caĩmiatacй̃ãrẽ, "Cabнgoro
macããjẽ niña," ĩ tй̃goñanucũñama aperã Diore camasĩẽna pнame tie quetire.
22 Bairi judío majã cй̃ã Dios yaye quetire cariape tй̃gogarã jй̃goye, cй̃ yaye macããjẽ átijẽño
ĩñorĩqũẽrẽ bнtioro bonucũñama. Bairi aperã griego majã pнame cй̃ã ati yepa macããjẽ
masĩrĩqũẽ jetore bнtioro tй̃gonнsaganucũñama.
23 Jãã pнame roque yucнpãĩpн na capapuaturicн Mesías yaye queti majũrẽ jãã
quetibнjнnucũña camasãrẽ. Bairi ãnoa judío majã pнame tiere tй̃goteejãñuñama. Aperã
judío majã caãmerã pнamerã cabнgoro macããjẽrẽ bairo tuanucũña tie queti.
24 Bairo na cabaimiatacй̃ãrẽ, aperã Dios cй̃ capiiricarã, cй̃ cabesericarã judío majã, aperã
judío majã caãmerã pнamerẽ Mesías, Dios macй̃ catutuaн majũ niñami. Tunu bairoa, "Dios
yayere camasĩ majũ niñami," ĩ tй̃goñamasĩcõãñama.
25 Ati нmнrecóo macããna, Dios tore bairi wãme átimasĩrĩ marĩ cй̃ canetõrĩqũẽrẽ cabнgoro
macããjẽrẽ bairo tй̃goñanucũñama. Bairo na caĩtй̃goñarĩjẽ cariape mee niña. Ati нmнrecóo
macããna na camasĩrĩjẽ nipetiro netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña tie Dios cй̃ caátimasĩrĩjẽ
pнame roque. Tunu bairoa Dios cй̃ catutuarijere caãnimajũrĩjẽ meerẽ bairo ati нmнrecóo
macããna na caĩñamiatacй̃ãrẽ, camasã na caátimasĩrĩjẽ netõjãñurõ catutuarije niña.
26 Yн yarã, merẽ mнjãã tй̃goñamasĩrã. Ati нmнrecóo macããna na caĩñajoro, camasĩẽna
mнjãã caãnimiatacй̃ãrẽ, mнjãã beseyupi Dios cй̃ yarãrẽ bairo yua. Bairi jĩcããrãcã jeto
ninucũñama mнjãã mena macããna carotimasĩrã. Tunu bairoa jĩcããrãcã jeto quetiuparã
caãnipoa macããnarẽ bairo caãna cй̃ã ninucũñama mнjãã watoare. Bairo caãna mнjãã
caãnimiatacй̃ãrẽ, mнjãã beseyupi Dios cй̃ yarãrẽ bairo yua.
27 Bairi, "Camasĩẽna niñama," camasã na caĩrãrẽ na cũñupĩ Dios cй̃ yarã caãniparãrẽ. Ati
yepapн macããjẽrẽ camasĩrã pнame na camasĩmirĩjẽrẽ, "Wapa maa," na ĩ tй̃goñaboboáto ĩ,
tore bairo ásupi Dios. Tunu bairoa tutuaro cabaibotiorã, "Jãã catutuarije wapa maa," na ĩ
tй̃goñaboboáto ĩ, ati нmнrecóo macããna catй̃goñatutuaenarẽ na beseyupi Dios cй̃ yarã ronarẽ.
28 Dios pнame na beseyupi camasã aperã na caĩñaterãrẽ. Tunu bairoa ati нmнrecóo
macããjẽrẽ caboenarẽ na beseyupi. Bairo pнame ĩgн ñiña: Dios na beseyupi ati yepapнre
ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo camasã na caĩñarãrẽ. "Caãnimajũrã jãã ãniña," ati yepapнre
caĩrãrẽ cabнgoro macããnarẽ bairo na ãnio joroque átigн, tore bairo ásupi Dios.
29 Tore bairo Dios cй̃ caáto yua, ni jĩcãй ũcй, "Yнa, yн majũã caãnimajũй̃rẽ bairo
caátijĩãtimasĩ yн ãniña," ĩ tй̃goña botiomasĩẽtĩñami Dios cй̃ caĩñajoro.
30 Dios pнame roque cй̃ macй̃ Jesucristo jй̃gori cй̃ mena macããna majũ mнjãã ásupi. Tunu
bairoa Jesucristo jй̃gori caroa wãme marĩ camasĩpee cй̃ãrẽ marĩ joyupi. Cй̃, Cristo jй̃gori
marĩ carorije wapare marĩ canetõpee cй̃ãrẽ cũñupĩ Dios. Cй̃ yarã caroarã, cй̃ canetõõrĩcãrã
majũ marĩ cũñupĩ Dios.
31 Bairi Dios ya tutipн cй̃ãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa: "Ni jĩcãй ũcй caãnimajũй̃rẽ bairo
catй̃goñaн pнame, 'Dios roque marĩ netõõrõ caãnimajũй̃ niñami,' qũĩ tй̃goñamasĩcõãto Dios
cй̃ãrẽ," ĩ quetibнjн woatuyupa.

2

El mensaje de Cristo crucificado

1 Torecн yн yarã, Dios camasãrẽ cй̃ camasĩõetaje ãme roquere cй̃ camasĩõrĩjẽ queti
cariape macããjẽrẽ mнjãã quetibнjн etaн, camasĩnetõй̃rẽ bairo botioro mнjããrẽ yн quetibнjн
ñesẽãẽpй̃.
2 Yн roque mнjãã tнpнre ãcй̃, Jesucristo yucнpãĩpн cariaricн yaye queti jetore mнjãã yн
quetibнjнwн. Ape wãme ricaati mнjããrẽ yн quetibнjнepн, "Jesús yucнpãĩpн na capapua-
turicнre na masĩáto," ĩ.

3 Mʉjãã tʉpʉre etaʉ, caquetibʉjʉmasĩẽcʉ̃rẽ bairo yʉ tʉ̃goñawʉ̃. Bairo catʉ̃goñaʉ ãnirĩ
tʉ̃goña uwiri yʉ nananucũwʉ̃, mʉjããrẽ quetibʉjʉgʉ yua.
4 Bairi topʉre mʉjããrẽ caroa quetire quetibʉjʉ ãcʉ̃, caroaro masiriyoeto jeto mʉjãã yʉ
quetibʉjʉwʉ. Nocãrõ ati yepa macããna na camasĩbotiorije ũnie mena masĩrĩ, mʉjããrẽ yʉ
quetibʉjʉerpʉ, "Camasĩ majũ niñami Pablo," yʉ mʉjãã caĩetiparore bairo ĩ. Espíritu Santo cʉ̃
camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori roque, "Pablo cariape quetibʉjʉyami," mʉjãã ĩ tʉ̃goñao joroque yʉ áp̃ʉ.
Tunu bairoa Dios cʉ̃ catutuarijere áti ĩñorĩ, tore bairo mʉjãã ĩõ joroque yʉ áp̃ʉ.
5 Tore bairo yʉ áp̃ʉ, Dios cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ, cʉ̃ catutuarijere ĩñarĩ bero, cʉ̃ mena mʉjãã
catʉ̃goñatutuaparore bairo ĩ. Camasã ati yepa macããna na camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ tʉ̃gori bero,
Dios mena mʉjãã catʉ̃goñatutuaro roquere yʉ boep̃ʉ.

Dios se da a conocer por medio de su Espíritu

6 Tore bairo quetibʉjʉmirãcʉ̃ã, aperã merẽ Diore caroaro cariape catʉ̃goʉsaricarã na
caãmata, pairo Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ mena jãã quetibʉjʉnucũña. Bairãpʉa, ati ʉmʉrecóo
macããna camasĩrĩ majã, o quetiuparã camasĩrã cayasiparã na camasĩrĩ wãme ũnie mena
mee jãã quetibʉjʉnucũña.
7 Dios yaye queti, camasãrẽ cʉ̃ camasĩõetaje masĩrĩqũẽrẽ mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉya. Marĩ
camasĩẽtãjẽ, ati yepa caãniparo jʉ̃goyepʉa marĩrẽ caroaro majũ cʉ̃ canetõga jʉ̃goyetirique
macããjẽ queti roquere jãã quetibʉjʉnucũña.
8 Atie wãme quetibʉjʉriquere ati ʉmʉrecóo macããna quetiuparã cariape tʉ̃goboca
masĩẽsupa. Tore bairo tiere cariape catʉ̃gomasĩrã na caãmata, nocãrõ caroʉ́ caãcʉ̃ Jesucri-
store yucʉpãĩp̃ʉ cʉ̃ papuatuetibujioricarãma.
9 Torea bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutip̃ʉ cʉ̃ãrẽ:
"Dios p̃ʉame cʉ̃rẽ camairãrẽ caroa majũrẽ na cʉ̃goyuyami.
Camasã na caĩñaetaje, na catʉ̃goetaje, na catʉ̃goñacoteetaje majũrẽ na qũẽnoyuyami,"
ĩ quetibʉjʉ woatuyupa ti tutip̃ʉre.
10 Tierea Dios ãmerẽ yua marĩ masĩõ joroque átiyami cʉ̃ Yeri Espíritu Santo jʉ̃gori.
Espíritu Santo p̃ʉame nipetiro wãme caĩñamasĩpeyoʉ majũ niñami. Nocãrõ Dios cʉ̃ ca-
masĩnetõnʉcãcõãrĩjẽrẽ, camasã na camasĩẽtĩẽ cʉ̃ãrẽ camasĩ majũ niñami Espíritu Santo
p̃ʉame.
11 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, jĩcãʉ̃ camasocʉ cʉ̃ yeripʉ cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽrẽ marĩ masĩẽtĩña. Cʉ̃, caãcʉ̃ jeto
cʉ̃ yeri cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽrẽ masĩ masĩñami. Torea bairo Dios yeri pũna Espíritu Santo jeto
masĩñami cʉ̃ yeripʉ cʉ̃ caátiãnimasĩnucũrĩjẽ p̃ʉamerẽ.
12 Bairi marĩ p̃ʉame roquere ati ʉmʉrecóo macããna yeri pũna ũnie meerẽ marĩ jowĩ Dios.
Cʉ̃ Yeri Espíritu Santo majũrẽ marĩ jowĩ. Cʉ̃ p̃ʉame nocãrõ cañuʉ ãnirĩ tore bairo cʉ̃ Yeri
majũrẽ marĩ jowĩ, cʉ̃ yaye macããjẽrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ.
13 Bairi jãã p̃ʉame Espíritu Santo Dios Yeri majũ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori jãã
quetibʉjʉnucũña. Jãã majũã jãã catʉ̃goñarĩjẽ mena jãã camasĩjʉ̃goatáje meerẽ jãã
quetibʉjʉnucũña. Bairi Espíritu Santo yaye masĩrĩqũẽ macããjẽ mena camasã aperã
Espíritu Santorea cayericʉnarẽ na jãã quetibʉjʉ netõnucũña.
14 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ati yepa macããcʉ̃ Espíritu Santo cacʉ̃goecʉ p̃ʉame cʉ̃ camasĩõgarijere
boetinucũñami. Cabʉgoro macããjẽrẽ bairo tʉ̃gocõãnucũñami Espíritu Santo cʉ̃ caquetibʉjʉgarijere.
Tunu bairoa tie quetire tʉ̃gomicʉ̃ã, tiere tʉ̃gomasĩ jĩãtietinucũñami. Espíritu
Santo jʉ̃gori Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩña. Bairo Espíritu Santore cacʉ̃goena p̃ʉame
roque cʉ̃ yayere tʉ̃gomasĩ jĩãtietinucũñama.
15 Bairi apei camasocʉ, Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacʉ̃goʉ tocãnacã wãme ati
ʉmʉrecóo macããjẽ caroa wãmerẽ besemasĩñami. Bairi tunu noa ũna camasã Dios Yeri
cacʉ̃goena p̃ʉame qũĩñabese masĩẽnama cʉ̃ caátiãnierẽ.
16 Bairi torea bairo ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutip̃ʉ cʉ̃ãrẽ: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ marĩ Quetiupaʉ
cʉ̃ yeripʉ cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽrẽ masĩẽcʉ̃mi. Tunu bairo ni ũcʉ̃, Dios cʉ̃ caátipeere
cʉ̃ quetibʉjʉpomasĩẽcʉ̃mi," ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutip̃ʉ. Tore bairo
cabaimajũcõãmiatacʉ̃ãrẽ, marĩ p̃ʉame Espíritu Santo jʉ̃gori Cristo cʉ̃ catʉ̃goñarõrẽã bairo
catʉ̃goñarã ãnirĩ Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩcõãña.

3

Compañeros de trabajo al servicio de Dios

1 Toroque yʉ yarã, Espíritu Santo cʉ̃ caãnijʉ̃gorãrẽ bairo caãnarẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉ
masĩẽpʉ̃. Baip̃ʉa, ati ʉmʉrecóo macããna na catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo catʉ̃goñarĩqũẽcʉna ya
wãmei caãnarẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉwʉ. Bairi cawĩmarãcãrẽ quetibʉjʉre bairo masiriyoe-
toaca yʉ quetibʉjʉwʉ mʉjããrẽ Cristo yaye queti p̃ʉamerẽ yua.

2 Baipнa, camasiriyoetie wãme jetore mнjãã yн quetibнjнwн. Cawĩmaн caũpũũrẽ ũpẽcõãrẽ
joнre bairo yн ápн, mнjããrẽ нgarique majũrẽ joricaro ũnorẽã yua. Bairi mнjãã pнame Jesu-
cristo yaye queti camasiriyorijere mнjãã tũgopeyo masĩẽtĩña mai. ¡Mнjããrẽ rнsamajũcõãña
mнjãã catũgomasĩpeyopee!
3 Bairi mai Dios yaye quetire mнjãã tũgomasĩ peyoetiya, ati нmнrecóo macããna na
catũgoñanucũrõrẽ bairo jeto mнjãã catũgoñarĩjẽ jũgori. Bairi ati нmнrecóopнre mai ãna, roro
ãmeo ĩñatee, ãmeo ĩñaнgo apeye ũnierẽ mнjãã átiya. Ati нmнrecóo macããna na catũgoñarĩjẽ
mena tũgoñarĩ na caátinucũrõrẽ bairo jeto caátitũgoñarã mнjãã ãniña mai.
4 Bairi aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna atore bairo ĩnucũñama: "Yнa, Pablore
catũgoнsaн yн ãniña," tunu apei pнame: "Yнa, Apolore catũgoнsaн yн ãniña," ãmeo ĩ bнsнrique
netõnucũñama. Tore bairo mнjãã caĩata, ati нmнrecóo macããna ya wãme catũgoñarĩqũẽcнna
majũ mнjãã ãniña mai.
5 Bairi yн, Apolos mena noa ũna mee jãã ãniña. Dios yaye quetire caquetibнjнrã, cũrẽ
cajнáti majãrẽ bairo caãna jãã ãniña. Jãã, mнjããrẽ jãã quetibнjнwн marĩ Quetiupaнre cari-
apea mнjãã catũgoнsapeere yua. Bairi jãã pнgarãpнa marĩ Quetiupaн cũ caátirotijoricarore
bairo jeto jãã átinucũña.
6 Yнa, Jesucristo yaye quetire mнjãã yн quetibнjн jũgowн, otere otejũgoнre bairo. To
bero Apolos pнame mнjãã quetibнjнnemoñupĩ, mнjãã camasiritietiparore bairo ĩ, yн bero
otere oco pioнre bairo. Bairo cũ caáto, Dios pнame roque nemojãñurõ cũ mena mнjãã
tũgoñatutuao joroque ásupi, tii otei cabнtiwãmнátóre bairo yua.
7 Bairi yн ote jũgoнre bairo caquetibнjнjũgoricн, tunu apei yн bero, tii otei caputiricн
to bнtiátó ĩ, caoco pioricнre bairo caquetibнjнnemorĩcũ mena cabнgoro macããnarẽ bairo
jãã ãniña. Dios pнame roque caãnimajũũ niñami. Cũ roque otei caputiwãmнátóre bairo
nemojãñurõ cũ mena mнjãã tũgoñatutuao joroque caácн majũ niñami.
8 Bairi caquetibнjнjũgoricн, apei cũ bero quetibнjнnemorĩcũ mena jĩcãrõ tũnia nicõãñama.
Bairo na caãnimiatacũãrẽ, Dios pнame narẽ, caroare na jogнmi na paariquere ĩñarĩ cũ
cajogaro jĩcãrõ tũnia.
9 Dios yaye quetire, yн, Apolos pнgarãpнa Diore caquetibнjнbojarã jãã ãniña. Bairi Apolos
pнame yн paarique bapa majũ niñami. Mнjãã pнame yua, Dios yarã cũ wese, cũ caoteri
wesere bairo caãna mнjãã ãniña. Tunu bairoa cũ wii roto cũ cawii qũẽnorõrẽ bairo mнjãã
ãniña.
10 Yн pнame, "Yн yaye quetire caquetibнjн jũgoyecнtipaн nigнmi," Dios cũ caĩrĩcũ majũ
yн ãniña. Bairo caãcũ ãnirĩ wiire paariquere capaajũgomasĩrẽ bairo caãcũ caãnijũgorije
ũtã rupaare capeojũgoyecнcнre bairo yн ãniña. To beropнre apei pнame apeyere cape-
onemoнsaнre bairo niñami. Cũ pнame yн berore quetibнjнnemoñami Dios yaye quetire.
Bairãpнa, tocãnacãũpнa camasãrẽ quetibнjнri majã caroaro cariape jeto na caquetibнjнro
ñuña.
11 Bairi Jesucristo ũtãã na cacũjũgoricare bairo caãcũ yaye queti jetore yн
quetibнjнnucũña. Bairi apei ricaati quetibнjн buipeomasĩẽtĩñami. Jĩcãũã niñami Jesucristo
ũtãã caãnimajũrĩcãrẽ bairo caãcũ.
12 Bairi camasã ũtãã caãnimajũrĩcãrẽ wii qũẽnorã, na cacũjũgorica buire tunu ape wãme
ũtã oro, o ũtã plata, o ũtã nocãrõ caroa mena qũẽnomasĩñama. O tunu bairoa yucнpãĩrĩ, apeye
taa, o carupañorĩ ũnie mena ti wiire qũẽnobujiorãma. Torea bairo yua, ni jĩcãũ ũcũ caroa
wãme oro ũtãrẽ bairo cabairije quetibнjнriquere quetibнjнyami. Apei pнame ricaati wãme,
taa ũnierẽ bairo cabairijere quetibнjнbujioнmi camasãrẽ.
13 Bairi Dios pнame catнsari rũmн caãno tocãnacãũpнrea na paariquere ĩñabesegнmi yua.
Ti rũmн caãno Dios pнame peero mena atígнmi. Bairo etari yua, tocãnacã wãme camasã na
paariquere peero mena joecõña beseire bairo átigнmi.
14 Torea bairo ni ũcũ cũ caquetibнjнrije Dios yaye caãmata, caroa majũrẽ cũ jogнmi tie
wapa yua.
15 Bairi tunu ricaati cũ paarique Dios yaye mee caãnie caãmata, cũ paarique pнame taa
wiire peero caũrerore bairo yasicoagaro. Baipнa, caquetibнjнmirĩcũ pнame caticõãgнmi,
apei cũ ya wii caũrõ, caatнrutimasĩrĩcũrẽ bairo yua.
16 Mнjãã, templo Dios ya wiire bairo caãna mнjãã ãniña, Dios Yeri Espíritu Santo mнjãã
yeripн cũ caãno jũgori. ¿Tiere mнjãã tũgoña masĩẽtĩñati?
17 Ti wii, Dios ya wii pнame caroa wii majũ niña. Ti wiirea bairo caãna cũ yarã majũã
mнjãã ãniña mнjãã cũã. Bairi ni jĩcãũ ũcũ mнjãã Dios ya wiire bairo caãnarẽ ricaati cũ
caquetibнjнroyetuata, Dios pнame popiye cũ baio joroque cũ átigнmi.
18 Torecн, ni jĩcãũ ũcũ mнjãã mena macããcũ cũ majũã qũĩto ãmerĩcõãto. Ni jĩcãũ ũcũ
ati нmнrecóo macããna na camasĩrĩjẽ ũnie jũgori aperã netõrõ camasĩmajũũrẽ bairo cũ
catũgoñabotioata, tie cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ jãnacõãto. Tiere camasĩẽcũ majũrẽ bairo cũ áparo
tunu. Tore bairo cũ caápata, cariapea masĩrĩqũẽ majũrẽ cũ jogнmi Dios.

19 Dios pнame roquere ati нmнrecóo macããjẽ na camasĩrĩjẽ cabнgoro macããjẽ, cawapa manie majũ niña. Torea bairo majũ ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн na cawoatucũrĩqũẽ cũã: "Dios, ati нmнrecóo macããjẽrẽ camasĩrĩ majãrẽ, tie na camasĩrĩjẽ menaina na átimawijioregнmi," ĩ woatu cũñupã.
20 Tunu ape wẽẽpн ĩ woatunemoñupã: " 'Ati нmнrecóo macããna masĩrĩ majã na catнgoñarĩjẽ mena na camasĩãnie, cabнgoro macããjẽ, cawapa manie niña,' ĩñami marĩ Quetiupaн Dios," ĩ woatuyupa Dios ya tutipн.
21 Bairi ni jĩcãн ũcн, "Ati нmнrecóo macããjẽrẽ camasĩrẽ, catнgoнsaн majũ yн ãniña," qũĩ botioeticõãto. Bairopнa, jãã nipetiro jãã caquetibнjнrije mнjãã yaye rotie jetoa niña.
22 Bairi yн, Pablo, apei Apolos, apei Pedro, bairi ati нmнrecóo macããjẽ, marĩ cacatiãnie cũã nipetiro mнjãã yaye jeto niña. Tunu bairoa riarique, ati rнmн caãnie, ape rнmн caatípee nipetirijere cũñupĩ Dios. Tie nipetirije mнjãã yaye jeto niña.
23 Bairi mнjãã pнame Cristo, jĩcãн yarã mнjãã ãniña. Cristo pнame cнã Dios yaн jetoa caãcн niñami. Bairi, "Cн yaн pнame yн ãniña," camasã ũnarẽ caĩẽtĩparã mнjãã ãniña.

4

El trabajo de los apóstoles

1 Bairi jããrẽ, "Jesucristo cн caátirotirijere caána, cнrẽ cajнáti majã niñama," caĩparã mнjãã ãniña. Dios yaye queti camasãrẽ cн camasĩõetaje ãme roquere cн camasĩõgariquere Diore caquetibнjнbojarã jãã ãniña.
2 Tore bairo jĩcãн paabojari majõcн cн quetiupaн cн caátirotirorea bairo caroaro jĩcãrõ tнni caátipaн niñami. Tore bairo cн caáto, cн quetiupaн pнame caroaro ĩñaнseanignmi cн paariquere yua.
3 Bairi yнre, "Pablo caroaro quetibнjнyami," o "Roro quetibнjнyami," yн mнjãã caĩtнgoñarĩjẽrẽ bнtioro majũ yн tнgoñamacãẽtĩña. Bairi noa ũna jĩcããrã ati yepa macããna quetiuparã cнã ñiñabesemasĩẽtĩñama. Yн majũ cнã tore bairo yн paariquere ñi besemasĩẽtĩña.
4 Baipнa, yн paariquere roro yн tнgoñaẽtĩña. Tore bairo catнgoñaecн nimicнã, "Dios cн caĩñajoro ñe ũnie cabui mácнrẽ bairo yн ãniña," ñi masĩẽtĩña. Marĩ Quetiupaн pнame roque ĩñacõñarĩ ñiñabesegнmi cн caborore bairo yua.
5 Bairi mнjãã pнame roque ti yнtea caetaeto cajнgoyea ñiñabeseeticõãña. Marĩ Quetiupaн pнamerẽ cн coteya. Cн pнame roque ati yepapнre etari canaitĩãrõpн caãnarẽ bairo baujaeto na caátaje nipetirijere caroaro cabusuropн na ĩñapetio joroque átignmi. Tocãnacãнpнrea camasã na yeri na catнgoñarĩjẽrẽ marĩ ĩñopeyocõãgнmi. Bairo átiri bero yua, tocãnacãнpнrea, "Caroaro mнjãã ápн," na ĩgнmi Dios cн caĩparã cajesorãrẽ yua.
6 Yн yarã, mнjãã yaye caãnipee caroaro mнjãã canetõpeere ĩ, ati wãmerẽ mнjãã yн quetibнjнya. Bairi yн, Apolos mena jãã cabairijere ĩcõñarĩ, mнjããrẽ yн quetibнjнya. Tie jãã cabairijere mнjãã pнame ĩñacõñarĩ, Dios yaye woaturique caĩquetibнjнro netõjãñurõ ape wãme átibuipeo ãmerĩcõãña. Ricaati wãme mнjãã átiãmerĩgarã. Bairi mнjãã pнame, "Jããrẽ caquetibнjнjнgoн pнame mнjããrẽ caquetibнjнjнgoн netõõrõ camasĩnetõн niñami," mнjãã ĩ tнgoña botioetinucũgarã.
7 Mнjãã, aperã netõõrõ caãnimajũrã cañurã mee mнjãã ãniña. Camasĩnetõõrã mee mнjãã ãniña. Nipetirije mнjãã cacнgorije mнjãã camasĩrĩjẽ Dios mнjããrẽ cн cajorique jeto niña. Bairo Dios mнjããrẽ cн cajorique caãnimiatacнãrẽ, ¿nopẽĩrã mнjãã majũ camasĩjнgoriquere bairo mнjãã tнgoñañati? Bairo mнjãã catнgoñarĩjẽ ñuẽtĩña.
8 Bairo caãna ãnirĩ atore bairo mнjãã tнgoñanucũña: "Dios yaye nipetirijere jãã masĩña. Ñe ũnie jãã rнsaetiya. Nipetirije jãã cabotнgoñarĩjẽrẽ jãã cнgopeyocõãña. Pablojããrẽ na marĩ macãẽtĩña," mнjãã ĩnucũña topн jãã caãmerõ. Quetiuparã reyre bairo mнjãã tнgoñanucũña merẽ. ¡Bairãpнa, cariapea rey masĩrĩqũẽrẽ bairo ñe ũnie rнsaeto mнjãã camasĩata, ñubujioro! ¡Jãã cнã mнjãã camasĩrĩjẽrẽ jãã tнgonemobujiorã, tame!
9 Bairo yн caĩrĩjẽ caãnimiatacнãrẽ, atore bairo ñi tнgoñaña: "Jãã, Jesús yaye quetire Dios cн caquetibнjнrotijoricarã pнamerẽ cabнgoro macããna, catнsaari majãrẽ bairo jãã cũñupĩ. ¿Dopẽĩ bairo roro cн cayasioreparãrẽ bairo jãã cн cũñuparĩ?" ñi tнgoñaña. Bairi nipetiro ati yepa macããna, нmнrecóo macããna ángelea majã cнã popiye roro jãã cabairijere ĩñanucũrãma.
10 Jãã pнame Cristo yaye quetire jãã caquetibнjнrije jнgori cabнgoro macããna camasĩẽnarẽ bairo jãã tuaya camasã na caĩñajoro. Mнjãã roque Cristo nocãrõ cañuн jнgori catнgoñamasĩrã majũrẽ bairo mнjãã tuaya na caĩñajoro. Tunu bairoa jãã pнame catнgoñatutuawẽpнẽna jãã caãnimiatacнãrẽ, mнjãã pнame catнgoñatutuarã majũ mнjãã ãniña. Jããrẽ camasã jãã ĩñatejãñuñama. Mнjãã pнame roquere caroaro nнcнbнgoro mena mнjãã ĩñanucũñama.

11 Bairi ãmepũ cũãrẽ roro popiye jãã baiya. Roro jãã aʉa tãmʉocõã niña. Tunu bairoa
oco etigarã, o juti cũgoena roro popiye jãã tãmʉonucũña. Camasã cũã roro popiye jãã baio
joroque jãã átiepenucũñama. Jãã caãni wii majũ cũãrẽ cacũgoena jãã ãniña.
12 Bairi jãã jʉticoanucũña, popiye paamirã. Tunu apeyera camasã roro jãã na caĩtutiata,
"Caroare cũ joáto Dios," jãã ĩ yʉcoanucũña. Dios yarã jãã caãnoi, roro popiye jãã
átiepenucũñama. Tunu bairoa tiere nocãrõ mena jãã nʉcãcõãnucũña.
13 Roro majũ camasã jãã bʉsʉpainucũñama. Bairo roro jãã na caĩmiatacũãrẽ, caroa wãme
mena na jãã yʉnucũña. Ati ʉmʉrecóo macããjẽ camasã na caboetiere na carerijere bairo
jãã ĩĩnanucũñama aperã camasã ati ʉmʉrecóo macããna pʉame. Tore bairo cajũgoyepʉa jããrẽ
caĩepericarã ãmepũ cũãrẽ torea bairo jãã ĩcõã ninucũñama mai.
14 Atie yʉ caquetibʉjʉwoatujorijere ĩñarĩ, "Na bobotũgoñato," ĩ mee yʉ woajoya. Yʉ
pũnaarẽ bairo caãna, yʉ camairã mʉjãã caãno jũgori beyoʉre bairo mʉjãã ñi quetibʉjʉ
woajoya.
15 Bairi nocãrõ capããrã pʉga wãmo petiro cãnacã mil cãrõ majũ Cristo yaye que-
tire cajũgobuerã na caãmata cũãrẽ, yʉ pʉame roque mʉjãã pacʉre bairo yʉ tuaya.
Yʉa, Cristo yaye quetire mʉjãã yʉ quetibʉjʉjũgowʉ. Yʉ jũgori Jesucristo mena mʉjãã
tũgoñatutuajũgowʉ, caroa queti camasãrẽ Dios cũ canetõõrĩqũẽ quetire yʉ caquetibʉjʉro
bero yua.
16 Bairo yʉ pũnaarẽ bairo mʉjãã caãno jũgori yua, yʉ caátiãnorẽ bairo mʉjãã cũã yʉre
ĩñacõrĩ caroaro mʉjãã caátiãno yʉ boya.
17 Tore bairo bori, mʉjãã tʉpʉ cũ yʉ joya Timoteore. Yʉ camai, Jesucristore caroaro
cũ catũgoʉsaro jũgori yʉ macũrẽ bairo caãcũrẽ cũ yʉ joya. Cũ pʉame Jesucristore cari-
ape catũgoʉsaʉ ãnirĩ nipetirije yʉ caquetibʉjʉricarorea bairo mʉjãã quetibʉjʉnemogʉmi.
Noo yʉ caátópʉ ñubueri majãrẽ yʉ caquetibʉjʉnucũrõrẽã bairo Timoteo cũã mʉjãã
quetibʉjʉnemogʉmi.
18 Mai, aperã jĩcããrã mʉjãã mena macããna, "Merẽ caãnimajũrã marĩ ãniña. Pablo nemo
marĩ quetibʉjʉ apéimi," ĩ tũgoñanucũñama.
19 Bairi marĩ Quetiupaʉ cũ cabooata, tãmurĩã mʉjãã tʉpʉ ñiñañesẽãũ atígʉ tunu. Tore
bairo mʉjããrẽ ĩñaʉ etaʉpʉ roque, cariapea Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori caátimasĩrãrẽ, o ricaati
caĩbʉsʉpainucũrã cũãrẽ na ñiñabesegʉ.
20 Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽ ati risero mena ãmeo bʉsʉnetõrĩqũẽ jeto mee niña. Dios
cũ catutuarije jũgori jĩcãrõ tũni marĩ caátiãnimasĩrĩjẽ majũ niña.
21 Bairi mʉjãã tʉpʉ etaʉ, ¿dope bairo yʉ caatóre mʉjãã boyati? ¿Roro popiye mʉjãã yʉ
caatóre mʉjãã boyati? ¿O caroaro ĩñamairĩqũẽ mena mʉjãã yʉ cabocárore mʉjãã boyati?
Caroaro mena mʉjãã yʉ cabocáro ñuña, yʉra.

5

Juicio sobre un caso de inmoralidad

1 Jĩcãũ mʉjãã mena macããcũ carori wãme majũrẽ cũ caátiere jãã queti tũgonucũña.
"Cũ pacʉ nʉmo, cũ mʉñorẽ roro átiepenucũñami," jãã ĩ quetibʉjʉnucũñama. Ti wãme
ñuetimajũcõãña. Aperã Diore camasĩẽna cũã ti wãme ũnopʉrã áperimajũcõã nucũñama.
2 ¡Tore bairo mʉjãã mena macããcũ roro caãcũ mena nimirãcũã, "Ñe ũnie carorije caáperã
majũ jãã ãniña," mʉjãã ĩ tũgoña botionucũña! ¡Boori puari cayapapuapeere tore bairo
mʉjãã ĩ tũgoñanucũña! Bairi mʉjãã mena macããcũ rorije caátiãcũrẽ cũ wiyocõãña. Mʉjãã
caneñarõpʉ cũ cũã cũ ãmerĩcõãto yua.
3 Mai, yʉ pʉame mʉjãã tʉpʉ ãmerĩmicũã, yʉ catũgoñarĩjẽpʉa mʉjãã mena ãcũrẽ bairo yʉ
ãnicõãña. Bairo mʉjãã tʉpʉ yʉ yeri mena caãcũ ãnirĩ carorijere caátiãnipaire Jesucristo cũ
camasĩrĩjẽ mena cũ ñiñabesecõãña merẽ.
4 Diore ñubuerã mʉjãã caneñarõpʉ cũãrẽ mʉjãã tʉpʉ yʉ ãnicõãnucũgʉ. Tunu bairoa
Jesucristo cũã cũ catutuarije mena mʉjãã tʉpʉ nicõãgʉmi.
5 Bairo topʉ neñarã yua, carorije caátipaire cũ wiyorocacõãña, wãtĩ ati rupaʉ cũ cacũgori
rupaʉre cũ cayasiorocaparore bairo ĩrã. Baipʉa, cũ yeri pʉamerẽ netõõgʉmi Dios, marĩ
Quetiupaʉ Jesús nemo cũ catunuetari rũmʉ caãno yua.
6 Bairo roro caátipairã mena nimirãcũã, "Cañurã, carorije caáperã jãã ãniña," mʉjãã
caĩtũgoñabotiorije ñuẽtĩña. Bairi merẽ, jĩcã wãme ĩrĩqũẽrẽ ĩrĩcãrõ pʉamata, mʉjãã masĩña:
"Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacũãrẽ, pan qũẽnorĩcã bʉrʉare petiropʉ jesapeticoaya."
Torea bairo pairo bʉtinucũña roro mʉjãã caátipairije cũã.
7 Bairi tie roro mʉjãã caátipairije mʉjããrẽ caroyeturijere tocãrõã jãnacõãña. Pascua
bose rũmʉ caãno judío majã levadurare asuena pan cawãma trigo weta bʉrʉa mena na
caqũẽnorõrẽã bairo mʉjãã cũã caroa wãmerẽ átiãnajẽ pʉamerẽ átiãni wasoajũgoya. Merẽ
Jesucristo pʉame marĩ carorije wapare netõõgʉ, pajĩãecori riayupi. Cũrẽã, Pascua bose

rũmʉ macããcʉ̃ oveja macʉ̃rẽ bairo Dios cʉ̃ cũñupĩ. Bairi ãmerẽ yua mʉjãã pʉame pan levadura caasua manierẽ bairo caãna mʉjãã ãniña, carorije cawapa mána ãnirĩ.

8 Bairi Pascua macããjẽ pan levadura caasua manie caʉgarãrẽ bairo carorije áperã ãnirotiya. Cariapea caroaro jeto átiãnirotiya ati yepa marĩ caãno ũno mai. Ricaati marĩ ãmerĩgarã.

9 Ape carta yʉ cawoarica cartapʉre mʉjããrẽ atore bairo ñi quetibʉjʉ woajowʉ: "Na rupaʉ mena roro caátiepepairã mena bapa cʉpericõãña," ñi quetibʉjʉ woajomiwʉ̃.

10 Baipʉa, ati ʉmʉrecóo macããna carorije caátipairã, apeye ũnierẽ cʉ̃gomirãcʉ̃ã paijãñurõ cabonemonucũrã, cayajapairã, aperã na cawericarãrẽ caĩroapairã ũnarẽ na ricawati weyonetõmajũcõãña ĩ mee, tore mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woatujowʉ. Tore bairo nipetiro roro caátipairãrẽ mʉjãã cawiti weyomajũcoagata, ati ʉmʉrecóore mʉjãã aweyocoabujiorã.

11 Bairo pʉame mʉjããrẽ ĩgʉ ñiwʉ̃: Caĩtopairã mena bapa cʉpericõãña. Na pʉame, "Jesucristore catʉ̃goʉsarã jãã ãniña," ĩmirãcʉ̃ã, carõmia mena roro átiepepainucũñama. Tunu bairoa capee apeye ũnie cʉ̃gomirãcʉ̃ã, nemojãñurõ bonemonucũñama. Bairi tunu camasã na wericarã ũnarẽ ĩroayama. Na ũna roro yajapai, roro bʉsʉpai, cũmupai bainucũñama. "Na ũna mena bapacʉtiri ʉgarique ũnie cʉ̃ãrẽ ʉgaeticõãña," ĩ quetibʉjʉgʉ ñiwʉ̃.

12-13 Bairi yʉ pʉame Diore caĩroaenarẽ na ñiñabesemasĩẽtĩña. Cʉ̃ majũ Dios pʉame na ĩñabesegʉmi, cʉ̃rẽ caĩroaena roro caátipairãrẽ. Mʉjãã roque mʉjãã mena macããna roro caánarẽ mʉjãã majũã na mʉjãã caĩñabesero ñuña. Bairi cʉ̃ pacʉ nʉmo, cʉ̃ mʉgõrẽ caátiepepaire mʉjãã watoare cʉ̃ wiyorocacõãña yua.

6

Pleitos ante jueces no creyentes

1 Jĩcããrã mʉjãã mena macããna cañuetiere ãmeo átiri bero, ¿dopẽĩrã tiere bʉsʉ qũẽnogarã aperã Diore camasĩẽna quetiuparã jueces tʉpʉ átí, mʉjãã bʉsʉ qũẽnogayati? ¿Dopẽĩrã Dios ya poa macããna ñubueri majã mena neñarĩ tiere mʉjãã bʉsʉ qũẽnoetiyati? Tore bairo roque boya.

2 Dios ya poa macããna roque Jesucristo mena ati ʉmʉrecóo macããna roro na caátajere ĩñabesegarãma. ¿Tiere mʉjãã masĩẽtĩñati? Bairo ati ʉmʉrecóo macããnarẽ caĩñabesemasĩparã nimirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ cabaimajũẽtĩẽãcã pʉamerẽ mʉjãã ĩñabesemasĩẽtĩbujiocʉti?

3 Merẽ mʉjãã masĩrã: Ángelea majã cʉ̃ãrẽ catʉsari rʉ̃mʉ caetaro na marĩ ĩñabesegarã. ¡Bairo caátiparã majũ ãnirĩ ati yepa marĩ caátiãnie roquere nemojãñurõ marĩ ĩñabesemasĩña!

4 Bairi ati ʉmʉrecóo macããjẽ roro ãmeo átajere mʉjãã caãmeoápata, ñubueri majã marĩ caátiãnierẽ camasĩẽnapʉ̃rẽ quetiuparã jueces roro mʉjãã caátiere na qũẽnorotieticõãña. Narẽ na ĩñabese rotieticõãña.

5 Atore bairo mʉjãã ñi quetibʉjʉya, yʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori mʉjãã catʉ̃goñaboboparore bairo ĩ. Bairi mʉjãã menarẽ ñubueri majã jĩcããrã, roro mʉjãã caãmeoĩrĩjẽrẽ cabʉsʉqũẽnobojamasĩrã ãnama. ¡Tame, jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ãcʉ̃mi tie ũnie cabaimajũẽtĩẽãcãpʉ̃rã cabʉsʉqũẽnomasĩ mʉjãã menarẽ!

6 Bairi ãmerẽ yua, jĩcã majã nimirãcʉ̃ã, mʉjãã majũ roro mʉjãã ãmeo átinucũña. Bairo átaje ñuẽtĩña. ¡Bairo mʉjãã caátie netõjãñurõ ñuetimajũcõãña quetiuparã jueces Diore camasĩẽna tʉpʉ mʉjãã cabʉsʉjãrenucũrĩjẽ roque!

7 Tore bairo roro mʉjãã majũ ãmeo ána, netõjãñurõ mʉjãã majũ royeturã mʉjãã átiya, tie wãmerẽ bairo mʉjãã caápata. ¿Dopẽĩrã roro ãmeo bʉsʉjãrĩcãrõ ũnorẽã, tie roro mʉjãã caátiere mʉjãã nʉcãcõã ãmerĩñati? "Ñugaro, cayajapairã marĩ yayere na yajacoáto," mʉjãã caĩata, ¿to ñueticʉti?

8 Bairo ĩrĩcãrõ ũnorẽã, mʉjãã pʉame roro mʉjãã átipainucũña. Bairo caána ãnirĩ yua, mʉjãã mena macããna ñubueri majã yayerea mʉjãã ãmeo yajanucũña.

9-10 Tore bairo roro caátipairã petoaca ũno cʉ̃ãrẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre etaetigarãma. ¿Tiere mʉjãã masĩẽtĩñati? Bairi mʉjãã majũ roro ãmeo ĩtoepeeticõãña. Atore bairo carorijere caátipairã Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre etaetigarãma: Roro carõmia mena caátiepepairã, aperã wericarãrẽ caĩroapairã, aperã na nʉmoa caãmerãrẽ caátiepepairã, aperã caʉ̃mʉa carõmio mena átato ũnorẽã na majũ roro caátiepepairã, o carõmia cʉ̃ã torea bairo caátiepepairã, aperã cayajapairã, aperã cʉ̃gomirãcʉ̃ã apeye ũnierẽ paijãñurõ cabonemopairã, aperã etiri cacũmupairã, aperã roro caĩbʉsʉpairã, aperã ĩtori caẽmapairã cʉ̃ã Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉpʉ ápérigarãma.

11 Torea bairo jĩcããrã mʉjãã mena macããna roro caátipairã ninucũwã. Cabaimirĩcãrã ãmerẽ yua carorijere caáperã Dios yarã cañurãrẽ bairo caãna mʉjãã ãniña. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori ñe ũnie cawapa cʉ̃goenarẽ bairo mʉjãã tuaya. Tunu bairoa Espíritu Santo Dios Yeri jʉ̃gori tore bairo mʉjãã tuaya.

La santidad del cuerpo

12 Aperã jĩcããrã camasã atore bairo ĩ tũgoñarãma: “Ñe ũnie yн ẽñotaetiya. Bairi noo yн caborije yн átimasĩña,” ĩ tũgoñarãma. Bairopн, cariape tore bairo baimiña. Bairo cabaimiatacũãrẽ, nipetiro marĩ caátijesorije jeto ãmerĩña. Bairo nipetiro yн caátigarije noo caborijere átimasĩmicũã, yн caátie pнame yнre rotirore bairo caẽmнnetõnнcãata roque, ñuẽtĩña.

13 Tunu aperã jĩcããrã na rupaн caborore bairo caátiganucũrã ãnirĩ atore bairo ĩnucũñama: “Ʊgajãrĩcã poa macããjẽ niña нgarique. Tunu bairoa нgajãrĩcã poa cũã, нgarique cajãñarĩ poa niña,” ĩ bнsнnucũñama camasã. Bairo na caĩrĩjẽ cariape niña bairopн. Bairo cabaimiatacũãrẽ, Dios pнame tie pнga wãmepнrea to yasio joroque átigнmi, marĩ paaro, нgarique cũãrẽ. Bairi marĩ rupaн cũã carõmia mena roro marĩ caátiepepa rupaн mee niña. Marĩ rupaн pнame marĩ Quetiupaн ya rupaн caãnipa rupaн majũ niña. Bairi tunu marĩ Quetiupaн pнame marĩ rupaнre caroaro caátipaн majũ niñami.

14 Marĩ Quetiupaн Jesucristore cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ catitunuo joroque ásupi Dios. Torea bairo marĩ cũã cariacoatana nimirãcũã, marĩ catitunuo joroque marĩ átigнmi Dios nocãrõ cũ camasĩrĩjẽ jũgori.

15 Bairi marĩ rupaн pнame Jesucristo mena macãã rupaн majũ niña. ¿Tiere mнjãã masĩẽtĩñati? Tore bairo marĩ rupaн caãnimiatacũãrẽ, ¿dopẽĩrã mнjãã pнame carõmio caũmнa mena roro caepewapatao mena mнjãã rupaнre mнjãã átiepenucũñati? ¡Di rũmн ũno tore bairo roro áperirotiya, tame!

16 Merẽ atiere mнjãã masĩrã: Ni jĩcãũ ũcũ caũmн, carõmio caepewapatao mena roro cũ caápata, na pнgarãpнa jĩcã rupaнre bairo roro caána tuayama. Bairi torea bairo ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн cũãrẽ: “Na pнgarãpнa jĩcã rupaнre bairo tuagarãma,” ĩ quetibнjн woatuyupa.

17 Torea bairo ni jĩcãũ ũcũ marĩ Quetiupaн Jesucristore catũgoнsaн pнame, cũ mena macããcũ jĩcã rupaнre bairo caãcũ, cũ yerire cacũgoн majũ tuayami.

18 Bairi tocãrõã jãnacõãña roro carõmio mena mнjãã caátiepepainucũrĩjẽrẽ. Baipнa, ape wãme jãñurĩã jĩcãũ caũmн roro cũ caápata, cũ rupaнre royetumajũcõãũ mee átiyami. Apei carõmia mena roro caátiepepai roque cũ rupaнre royetuн majũ átiyami.

19 Atore bairo mнjãã masĩrã: Dios, Espíritu Santore mнjãã joyupi. Bairi mнjãã rupaн pнame Dios ya wii templo wiire bairo caãni rupaн niña. Tie wiipнre caãcũrẽ bairo Espíritu Santo pнame mнjããpнre ninucũñami. Bairi mнjãã majũã mнjãã caboro carotiparã mee mнjãã ãniña.

20 Dios yarã, cũ macũ yucнpãĩpн pajĩãecori cũ cariarique wapa jũgori cũ cabesericarã majũ mнjãã ãniña. Bairo cũ yarã caãna ãnirĩ, mнjãã rupaн mena caroaro cariape átiri, Diore caĩroaparã roque mнjãã ãniña.

7

Consejos sobre el matrimonio

1 Ãmerẽ mнjãã ya carta mena yнre mнjãã cajẽniñawoatujoriquere mнjãã yн quetibнjнgн. Baipнa, caũmн ati нmнrecóo macããcũ nнmo mácũã cũ caãnicõãta, ñumajũcõãbujioro.

2 Cabaimiatacũãrẽ, camasã na majũ rupaн mena roro na caátiepepairije jũgori tocãnacãũpнa na nнmo majũ, o carõmio cũã cõ manapн majũ cacũgoparã niñama.

3 Bairi na pнgarãpнa, camanapн, canнmo cũã jĩcãrõ tũni na ãnimasĩáto. Camanapнcнna, bairi canнmocнna ũna na caãmeoátiãninucũrĩjẽrẽ na átiãmarõ.

4 Carõmio camanapнcнco cõ manapн, cõ mena cũ caãnigaro, “Mн mena yн átigaetiya. Yн majũ yн rupaнre yн rotimasĩña,” cũrẽ cõ ĩ netõẽtĩcõãto. Tunu bairoa caũmн canнmocнcн, cũ nнmo, cũ mena cõ caãnigaro, “Mн mena yн átigaetiya. Yн majũ yн rupaнre yн rotimasĩña,” cõ qũĩ netõẽtĩcõãto.

5 Bairi na pнgarãpнa na caãmeo átinucũrĩjẽrẽ cõ manapн cũ caátigaro boeticõã, o cũ cũã boeticõã na ãmeo baieticõãto. Jĩcãrõ tũni na ãmeo boáto. Bairãpнa, Diore jẽnigarã, “Tocãrõ yoari yнtea marĩ ãmeo áperigarã,” na caĩatato bero caãmata roque, tore bairo na ápericõãto. Na cacõrĩcã yнtea caetaropн tunu ãmeo cũgogarãma. Tore bairo na caáto ñugaro. Na majũ na caátinucũrĩjẽrẽ tunu na caátinemoeticõãta, wãtĩ pнame roro na átio joroque átiremi ĩrã, tore bairo átigarãma.

6 Atie nipetirije yн caĩrĩjẽrẽ mнjãã átirotimajũũ mee ñiña. “Tore bairo mнjãã caápata roque, ñumajũcõãbujioro,” ĩ, tore bairo yн quetibнjнya.

7 Yн majũpнa, nipetiro yнre bairo canнmo mána jeto mнjãã caãno yн bomiña. Baipнa, Dios tocãnacãũpнrea ricaati wãme, o ape wãme baiãnimasĩrĩqũẽ cũãrẽ marĩ joyupi, cũ caborore bairo marĩ caátimasĩparore bairo ĩ.

8 Bairi cawãmarã, o cawapearã rõmirĩ cũãrẽ atore bairo ñiña: Yнrea bairo mнjãã cũã nнmo cнperi, o manapн cнperi mнjãã cabaiata, ñujãñuña, ñiña.

9 Bairãpнa, tore bairo mнjãã rupaнre, nнmo borã mнjãã canнcãjĩãtieticõãta, nнmocнti
rotiya. O carõmia cн̃ã camanapн borã, manapнcнti rotiya. Nнmocнti, o carõmia cн̃ã
manapнcнtiri ãmata, ñujãñuña. Carõmiorẽ bomicн̃ã, nнmo mácн̃, o carõmio cн̃ã manapн
mácõã cõ caãmata roque, ñuẽtĩña.
10 Carõmia, o caн̃mнa cн̃ã merẽ cawãmo jiyaricarã roquere atore bairo yн átirotiya. Mai,
yн majũ mee tore bairo yн átirotiya. Marĩ Quetiupaн roque tore bairo yн quetibнjн rotiyami:
Carõmio, mн manapнre cн̃ pitiri cн̃ aweyoeticõãña.
11 Mai, dico ũcõ ape watoara cõ manapнre capitirico cõ caãmata, nemo cõ manapн
cнpericõãto. Cabero cõ camanapн booata tunu, cõ manapн caãnijн̃gomirĩcн̃ mena
bнsнqũẽnorĩ, cн̃ mena cõ tuacõãto tunu. Torea bairo caн̃mн cн̃ã cн̃ nнmorẽ cн̃ rocaeticõãto.
12 Ape wãmerã mнjããrẽ ñinemoña yн majũ yн catн̃goñarĩjẽ mena. Marĩ Quetiupaн yн cн̃
caĩquetibнjн cũrotijorique macããjẽ mee niña bairopнa: Ni jĩcãн̃ ũcн̃ Diore catн̃goнsaн nнmo,
cõ pнame Diore catн̃goнsaeco nimiocн̃ã, “Cн̃ mena caroaro yн ãnimasĩgo,” cõ caĩata, cõrẽ cн̃
pitieticõãto.
13 Tunu bairoa dico ũcõ carõmio Diore catн̃goнsao manapн, cн̃ pнame Diore catн̃goнsaecн
nimicн̃ã, “Cõ mena caroaro yн ãnigн,” cн̃ caĩmasĩata, cн̃rẽ cõ pitieticõãto.
14 Bairo carõmio Diore catн̃goнsao mena jĩcãн̃ caн̃mн cн̃ canнmo cнpata, Diore camasĩẽcн̃
cн̃ caãnimiatacн̃ãrẽ, cн̃ nнmo jн̃gori cañuнrẽ bairo qũĩñapeogнmi Dios baipнa. Tunu bairoa
caн̃mн Diore catн̃goнsaн mena jĩcãõ carõmio cõ camanapн cнpata, Diore camasĩẽcõ cõ
caãnimiatacн̃ãrẽ, cõ manapн jн̃gori cañuorẽ bairo cõ ĩñapeogнmi cõ cн̃ãrẽ Dios baipнa.
Tore bairo Dios cн̃ caĩñapeoeticõãta, na pũnaa pнame Diore camasĩẽna pũnaarẽ bairo
buiajн̃goyecнticõãbujiorãma. Bairo cabaipee caãnimiatacн̃ãrẽ, camanapн, o canнmo Diore
na camasĩrõ jн̃gori, ñe ũnie cawapa cн̃goena pũnaa na caãniparore bairo jãñurĩ na ĩñapeogнmi
Dios baipнa.
15 Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, Diore catн̃goнsaecн camanapн, o catн̃goнsaeco canнmo cн̃ã
bнtioro ãmeo pitiriquere na cabooata, na ãmeo piticõãto. Ati wãme ũnierẽ tore bairo
na caápata, camanapн Diore catн̃goнsari majõcн, o canнmo Diore catн̃goнsari majõco ñe
ũnie wapa cн̃goena tuacõãñama. Dios pнame roque caroaro yeri jõrõ mнjãã caãnipeere
bojн̃goyeticũñupĩ.
16 Bairi, ¿dope bairo mнjãã tн̃goñañati? Mн, canнmo, mн manapн Diore catн̃goнsaecнre cн̃
mн carocaata, ¿dope bairo bairi Dios tнpн cн̃ etao joroque mн átimasĩõati? Tunu bairoa, mн
camanapн, mн nнmo Diore catн̃goнsaecore cõ mн carocaata, ¿dope bairo bairi Dios tнpн cõ
etao joroque mн átimasĩati? Bairo mнjãã ãmeo átimasĩẽna.
17 Tocãnacãн̃pнrea ricaati wãme jeto marĩ cabaiãnimasĩpee ũnierẽ Dios cн̃ cajoricaro
jĩcãrõ tн̃nia átiãnimasĩña. Dios mнjããrẽ cн̃ cabeseri rн̃mн mнjãã caãnatõrẽã bairo ãnicõãña,
mнjãã carõmia manapн̃ãcнna, o caн̃mнa canнmoacнna cн̃ã. Dope bairo cabairije wa-
toa caãnimiatacн̃ãrẽ, caroaro ãnimasĩcõãña. Atie yн caĩrĩjẽ nipetirijere yн átirotinucũña
tocãnacãpaн macããna ñubueri majãrẽ.
18 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ cн̃ rupaн macããtõrẽ cayisetarotiricн cн̃ caãno Diore cн̃ cabese ecoata,
tiere cн̃ bobotн̃goñaeticõãto. Tunu bairoa cн̃ rupaн macããtõrẽ cayisetarotiecнre Dios cн̃
cabesericн cн̃ caãmata, cabero cн̃ yiseta rotieticõãto.
19 Yisetarotirique ũnie, o yisetarotietaje cн̃ã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Dios cн̃ caátirotirijere
tн̃gopeori marĩ caátiãninucũrĩjẽ roque caãnimajũrĩjẽ niña.
20 Caãnijн̃goro Dios mнjããrẽ cн̃ cabesejн̃goripaн dope bairo caãna mнjãã caãnatõrẽã bairo
tocãnacãн̃pнa átiãnicõãña.
21 Bairi mнrẽ Dios, ũmн paabojari majõcнre bairo mн caãno, cн̃ cabesericн mн caãmata,
tн̃goñarĩqũẽ paieticõãña. Baipнa, jĩcã rн̃mн caãno mн quetiupaн ũmн mн caãnorẽ mн
wiyobujioнmi. Bairo mн quetiupaн cн̃ caápata, tãmurĩã mн witicoagн cн̃tнre yua.
22 Marĩ Quetiupaнre cн̃ catн̃goнsajн̃gori rн̃mн caãno paabojari majõcн ũmнrẽ bairo
caãnacн̃ nimicн̃ã, ãmerẽ ũmнrẽ bairo mee tuayami. Camasocн caroaro caãcн̃ Dios yaye
macããjẽrẽ capaabojaн majũrẽ bairo niñami. Torea bairo apei caн̃mн cн̃ã Dios cн̃rẽ cн̃
cabeseri rн̃mн caãno paabojari majõcн mee caãnacн̃ nimicн̃ã, ãmerẽ Dios yayere paabojari
majõcнre bairo niñami. Dios ũmнrẽ bairo tuayami yua.
23 Bairi mнjãã, Dios yarã, cн̃ macн̃ yucнpãĩpн pajĩãecori cн̃ cariarique nocãrõ pairo wapa
jн̃gori cн̃ cabesericarã majũ mнjãã ãniña. Bairi noa ũna ati нmнrecóo macããna camasãrẽ
carotiepe ecorãrẽ bairo baieticõãña.
24 Tore bairo cabairoi, yн yarã, tocãnacãн̃pнa Dios mнjããrẽ cн̃ cabeseri rн̃mн caãno, mнjãã
caãna wãmerẽã bairo nicõãña ãme cн̃ãrẽ Dios cн̃ caĩñajoro.
25 Apeyera, cawãmarã carõmia, o caн̃mнa cн̃ã, manapн mána na caãnipeere jĩcã wãme ũno
marĩ Quetiupaн mнjãã cн̃ caátirotirijere mнjãã yн caquetibнjнnetõpee maniña. Bairi, “Ti
wãmerẽ mнjãã átigarã,” ñi masĩẽtĩña. Bairo ĩ masĩẽtĩmicн̃ã, yн majũ yн catн̃goñarõ mнjãã

 yн quetibиjиgн baipнa. Marĩ Quetiupaн ñiñamairĩ, camasãrẽ canнcũbнgoecopaнre bairo cũ
cacũrĩcũ yн caãno jũgori, yн caĩquetibиjиrijere nнcũbнgorique mena mнjãã tũgoнsagarã.
26 Yн catũgoñaata ati yнtea capee wãme cañuetie caãni yнtea jũgori atore bairo boya:
Caũmн cawãmaн nнmo mácũã cũ caãno ñuña.
27 O cũ canнmo cнpata, cũ nнmorẽ cũ pitieticõãto. O nнmo mácũ cũ caãmata cũãrẽ,
carõmiorẽ cũ macãẽtĩcõãto.
28 Tunu bairoa carõmiorẽ bócari cũ canнmo cнpata, roro ána mee átiyami. Tunu bairoa
jĩcãõ cawãmao carõmio cũã cõ camanapн cнpata, roro áco mee átiyamo. Bairo na cabaimi-
atacũãrẽ, ati yepapн na caãno capee wãme na caãnierẽ tũgoñarĩqũẽ pairique nigaro. Tiere ĩ,
yн pнame aperã na canнmo cнtiere yн boojãẽtĩnucũña.
29 Yн yarã, atore bairo mнjããrẽ ĩgн ñiña: Ati yнtea merẽ catнsari yнtea niña. Yoaro mee
peticoagaro ati нmнrecóo. Bairo capetiparo jũgoye caãnoi, caũmнa canнmoacнna, o carõmia
camanapũãcнna ãmeo cũgoenarẽã bairo ãnicõãrĩ Diore cũ tũgoнsaya.
30 Tunu bairoa ãmerẽ booripuari caãna нseanirĩqũẽ mena na ãmarõ. Tie booripuarique
capetipee niña. Aperã нseanirĩqũẽ mena caboserũmн qũẽnoãninucũrã cũã cayapapuarãrẽ
bairo na ãmarõ. Tie нseanirĩ na caãnie capetipee niña. Aperã pairo wapatiri cacũgorã cũã
tiere cacũgoenarẽ bairo na ãmarõ. Tie na cawapaticũgorije cũã capetipee majũ niña.
31 Aperã ati нmнrecóo macããjẽrẽ нgaripeari tiere bнtioro cabonucũrã cũã tiere na
jãnacõãto. Merẽ ati нmнrecóo petigaro baiya. Nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ marĩ caĩñarĩjẽ
cũã manigaro yua. Bairi Dios pнamerẽ na tũgoнsaáto.
32 Bairi yн roque nipetirije ati нmнrecóo macããjẽrẽ bori mнjãã catũgoñarĩqũẽ pairijere
yн netõõgamiña. Caũmн nнmo mácũ caãcũ roque marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ jetore
tũgoñanucũñami. Dios cũ caborije cũ caĩñajesorije ũnie nemojãñurõ átiãnimasĩnucũñami.
33 Apei canнmocнcн cũ nнmo mena caãcũ pнame roque ati нmнrecóo macããjẽ jetore
bнtioro tũgoñanucũñami. Bairo caãcũ ãnirĩ cũ nнmo cõ caĩñajesorije jetore átinucũñami.
34 Capee wãme cũ catũgoñamacããrĩjẽ ninucũña. Torea bairo carõmio camanapн
mácõ, apeo di rũmн ũno camanapн mánaco cũã marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ jetore
tũgoñanucũñama. Dios cũ caborije cũ caĩñajesorije ũnie nemojãñurõ átiãnimasĩnucũñama na
ũna rõmirĩ pнame. “Dios yarã rõmirĩ marĩ ãnigarã,” ĩrĩ bero, na yeri mena, na rupaн mena
cũã jĩcãrõ tũni Diore qũĩroanucũñama. Apeo carõmio camanapнcнco pнame ati нmнrecóo
macããjẽ jetore bнtioro tũgoñanucũñamo. Tunu bairoa cõ manapн cũ caĩñajesopee ũnie jetore
átinucũñamo.
35 Atore bairo mнjãã yн quetibиjиjoya, yн caĩrĩjẽrẽ tũgori bero caroaro mнjãã
caãnimasĩpeere ĩ. Tutuaro mena mнjãã caborije mнjãã caátigarijere ĩ ẽñotaн mee, tore
bairo ñi quetibиjиya. Dios mнjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, qũĩñajeso joroque caroaro átiãña. Diore
capaabojarãrẽ bairo nipetiro caroaro jĩcãrõ tũni átiãnimasĩña.
36 Bairi ni jĩcãũ ũcũ caũmн merẽ cabнticoácú ãnirĩ cũ nнmo roco caãnipao mena cawãmo
jiyagaricн cũ caãmata, cõ mena cũ wãmojiyaáto. Tunu bairoa, “Yн canнmocнto ñugaro,” cũ
caĩtũgoñamasĩata, cũ nнmo cнparo. Tie nнmo cнtaje roro átaje mee niña.
37 Jĩcãũ apei caũmн nнmo cнtajere tũgoñaecũ nipetirije cũ caboro cũ caátigarijere
tũgoñamasĩrĩ, “Yн nнmo boetigн,” cũ yeri mena cũ caĩtũgoñatutuatato bero caãmata, caroaro
átiyami cũ cũã baipнa.
38 Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ nнmo roco caãnipao mena cũ cawãmo jiyaata, ñuña. Bairopнa, cũ
cawãmo jiyaeticõãta pнame roque, ñunetõmajũcõãña.
39 Jĩcãõ carõmio cawãmo jiyarico, mai cõ manapн cũ cacatiro, cõ manapн mena macããcõ
majũ niñamo. Cõ manapн cũ cariacoapata roque, nemo apei caũmн noo cõ caboнre
manapнcнti masĩñamo tunu. Baipнa, cõ manapн caãnipaн pнame Diore catũgoнsaн cũ caãno
ñuña.
40 Bairo cõ cabaimiatacũãrẽ, “Netõjãñurõ caroaro nimasĩbujiomo, nemo cõ camanapн
cнpericoata roque,” ñi tũgoñaña. Atie niña yн majũ yн catũgoñarĩjẽ mena mнjããrẽ yн ca-
quetibиjиrije yua. Baipнa, yн masĩña yн cũã Dios Yeri Espíritu Santo majũrẽ yн cacũgorijere.
Bairi tore bairo yн quetibиjиya.

8

Los alimentos consagrados a los ídolos

1 Ãmerẽ tunu ape wãme camasã na cawericarãrẽ ñubuepeogarã, нgariquere na ca-
joemнgõjorije macããjẽrẽ mнjãã yн quetibиjиgн. Bairãpнa, nipetiro tie macããjẽrẽ peeto
mнjãã masĩña. Tiere peeto masĩmirãcũã, netõjãñurõ camasĩbotiorãrẽ bairo mнjãã
tũgoñanucũña. Marĩ caãmeomairĩjẽ roque marĩ yeripн marĩ ãmeo mainemo joroque marĩ
átiya, aperã marĩ yarãrẽ nemojãñurõ marĩ cajнátimasĩparore bairo.

2 Bairi ni jĩcãũ ũcũ jĩcã wãmerẽ masĩẽtĩmicũã, “Tiere camasĩ yн ãniña,” cũ caĩata, netõõrõ masĩẽcũ majũrẽ bairo caãcũ tuayami.
3 Torea bairo ni jĩcãũ ũcũ Diore masĩrĩ cũrẽ cũ camaiata, Dios pнame cũ yaнre bairo qũĩñanucũñami.
4 Bairi merẽ marĩ masĩña: Camasã ĩroagarã, na cawericн ũcũ ati yepapнre ñe ũnie wapa maami. Jĩcãũã niñami Dios marĩ caĩroapaн. Bairi, na cawericarãrẽ ĩroarã, waibнtoa rii na cajoemнgõjorije rнsarijere marĩ caнgaro dope bairo marĩ ápero.
5 Bairãpнa, ati yepare, o нmнrecóo cũãrẽ capããrã, jũgũẽã na caĩrã ãnama. Na ũna jũgũẽã, quetiuparã нmнrecóo majãrẽ bairo caãna capããrã niñama.
6 Bairo jũgũẽã capããrã na caãnimiatacũãrẽ, marĩ pнamerẽ, jĩcãũã niñami Dios marĩ Pacн majũ. Cũ, marĩ Pacн Dios, nipetirije ati нmнrecóo macããjẽrẽ qũẽnoñupĩ. Marĩ cũãrẽ, cũã, marĩ qũẽnoñupĩ, cũ yarã marĩ caãniparore bairo ĩ. Tunu bairoa jĩcãũã niñami Jesucristo marĩ Quetiupaн. Cũ jũgori nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ baiãnimasĩña. Cũ jũgori marĩ cũã marĩ masacнti ãniña.
7 Bairãpнa, nipetiro atiere masĩẽtĩñama. Jĩcããrã camasã, aperã na cawericarã ũnarẽ caĩroajeyanucũmirĩcãrã ãnirĩ, na jũgũẽãrẽ ĩroarã na cajoemнgõjorije ũnie waibнtoa riire нgari bero yua, “Roro majũ marĩ átiya,” ĩ tũgoñarĩqũẽ painucũñama cayeri tũgoñatutuawẽpũẽna pнame.
8 “Tie rii macããjẽrẽ нgari caroarã majũ marĩ ãnigarã, o tie rii macããjẽrẽ marĩ caнgaepata, netõõrõ carorã majũ marĩ ãnigarã,” ĩ tũgoña masĩã mano. Mai, Dios pнame waibнtoa riire aperã na jũgũẽãrẽ ĩroarã na cajoemнgõjorije macããjẽrẽ marĩ caнgaro, o marĩ caнgaeto jũgori mee marĩ besenucũñami.
9 Bairi mнjãã pнame maijũgoya tore bairo mнjãã caátimasĩrĩjẽrẽ. Aperã Dios mena catũgoñatutuawẽpũẽnarẽ roro átajere na átio joroque ápericõãña.
10 Mнjãã merẽ cayeritutuarã ãnirĩ mнjãã pнame aperã na jũgũẽãrẽ ĩroarã na cajoerнgarije macããjẽrẽ na caroanurĩ wiipн mнjãã caнgaro, apei Diore caĩroaн cayeritutuaecн cũã mнjããrẽ ĩñacõrĩ нgabujioнmi. Cũ yeripнra, “Tie ũnierẽ caнgaetipee niña,” ĩ tũgoñamicũã, нgabujioнmi.
11 Bairo mнjãã pнame caátimasĩrã, cayeritutuarã nimirãcũã, roro apei mнjãã yaн cayeritutuaecн cũ yasio joroque mнjãã átiya. Jesucristo cũã cũrẽ netõõgн cũ riabojayupi.
12 Mнjãã pнame waibнtoa riire caнgamasĩrã, roro aperã mнjãã yarã cayeritutuaena na tũgoña yapapuao joroque mнjãã átiya. Roro átajere Cristo cũ caĩñajoro mнjãã átiãninucũña.
13 Tore bairo na jũgũẽã yaye macããjẽrẽ waibнtoa riire yн caнgarije jũgori roro yн yaнre cũ baio joroque yн caápata, cariapea tie waibнcн riire jĩcãni cũã yн caнgaĩñoeto, ñuña. Bairo yн caнgaĩñoepata, roro cũ baio joroque cũ yн áperibujioн ĩ, tore bairo boya.

9

Los derechos de un apóstol

1 Jesús, cũ yaye quetire yн quetibнjн rotijowĩ camasãrẽ. Bairi yн cũã aperã apóstolea majã Jesús cũ caquetibнjнrotijoricarãrẽã bairo yн quetibнjн masĩña Jesucristo yaye quetire. Mai, yн cũã ñiñawũ marĩ Quetiupaн Jesucristore. Bairo caĩñarĩcũ ãnirĩ cũ yaye macããjẽrẽ capaaнre bairo mнjãã yн quetibнjнjũgowн marĩ Quetiupaн yaye quetire. Tie yн caátajere tũgoñarĩ bero, apóstol yн caãnierẽ mнjãã masĩrã.
2 Bairo yн cabairijere masĩmirãcũã, mнjãã mena macããna jĩcããrã Jesucristo cũ caquetibнjнrotijoricн apóstol meerẽ bairo ñiñanucũrãma. Mнjãã roque Dios cũ caquetibнjнrotijoricн apóstol majũrẽ bairo yнre caĩñaparã mнjãã ãniña. Merẽ yн caquetibнjнriquere tũgori bero, cariape marĩ Quetiupaнre mнjãã catũgoнsarique jũgori, “Pablo apóstol niñami,” cariape mнjãã ĩ masĩrã.
3 Bairi yн, apóstol yн caãnierẽ cabнsнpainucũrãrẽ atore bairo na ñi quetibнjнya:
4 Yн cũã apóstol ãnirĩ, yнre нgarique mнjãã cajorijere нga, o eti, nipetiro yн átimasĩña. Yн cũã aperã apóstolea majã na cawapatanucũrõrẽ bairo yн wapatamasĩña.
5 Tunu bairoa yн cũã jĩcãõ Diore catũgoнsaore nнmo cнtiri yн mena cõ yн neámasĩña, bairo yн cabooata. Tore bairo átinucũñama aperã Jesucristo cũ caquetibнjнrotijoricarã apóstolea majã cũã. O aperã, marĩ Quetiupaн bairã cũã tore bairo átinucũñama. Torea bairo Pedro cũã átinucũñami.
6 Yн, Bernabé mena, ¿jãã jetore ñubueri majã na jнátinemomasĩẽtĩñati? ¿Jãã jeto, jãã majũ paari jãã caнgapeere jãã wapatamasĩñati? Tore bairo jãã cũãrẽ na cajнátimasĩpee ãno.
7 Bairi ni ũcũ majũ soldaure bairo ãcũ, cũ majũ paa wapatari quetiupaн gobiernorẽ paabojaecнmi. Tiere mнjãã masĩrã. Tunu bairoa ni ũcũ majũ нsere oterimajõcн cũ caãmata, cũ caoterique cabнtiro ĩñarĩ tiere caнgaecн majũ ãmeimi. Cabнtiro, tie нsere нgamasĩñami. Tunu bairoa ni ũcũ majũ ovejare cacoteri majõcн na ũpẽcõãrẽ riperi bero, ¿tie cũ cajerijere

cŭ etieticʉti? Cŭ cŭã tiere etimasĩñami. Bairi yʉ cŭã apóstol ãnirĩ nipetirije aperã apóstolea majã na caátore bairo yʉ átimasĩña.
8 Atie yʉ caquetibʉjʉrijere, “Camasã na camasĩrĩjẽ jŭgori bairo ĩñami Pablo,” ñi tŭgoñaeticõãña. Atie yʉ caquetibʉjʉrorea bairo ĩ quetibʉjʉya Dios, Moisés ãnacŭrẽ cŭ caátiroticŭrĩqũẽ cŭã.
9 Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ na cawoaturica tutipʉre: “Wecʉ trigo rupaare cawãĩã ãmejoreire cŭ risero jiya biaeticõãña. Cŭ caáti wẽrĩjẽrẽ cŭ cŭã cŭ ʉgaáto,” ĩ woatuyupa ti tutipʉ. Mai, Dios pʉame wecʉare na ĩñamairĩ, tore bairo ĩ quetibʉjʉ woaturotiesupi.
10 Marĩ camasã roquere marĩ ĩñamairĩ tore bairo ĩ quetibʉjʉyupi. Marĩ, cŭ yarã, caroaro marĩ caátiãnimasĩpeere ĩ jŭgori, roticŭrĩqũẽrẽ marĩ woaturoticŭñupĩ Dios. Bairi atore bairo marĩ masĩña: Ni ũcŭ catrigo jeetuʉ, o apei catrigo wãiãŭ cŭã cabero tie cŭ paarique caãno, peeto cŭ cacŭgopeere tŭgoñarĩ tore bairo paanucŭñami.
11 Bairi jãã, mʉjããrẽ Jesucristo yaye quetire mʉjãã yeripʉ oterãrẽ bairo tiere jãã quetibʉjʉjŭgowʉ. Bairo jãã caquetibʉjʉrique jŭgori, ¿tie wapa jããrẽ ʉgarique ũnie mena jãã mʉjãã cajʉátinemorõ to ñueticʉti? Ñurõ.
12 Aperã apóstolea majãrẽ mʉjãã cajʉátinucŭrõ ñujãñuña. Cabaimiatacŭãrẽ, nemojãñurõ jãã roquere mʉjãã jʉátimasĩña, mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉjŭgorique jŭgori yua.
Tore bairo caátimasĩparã nimirãcŭã, mʉjããrẽ jãã pajŭgoetinucũña. Jãã majũ popiye petiri bero, jãã caʉgapee, o jãã cacŭgopee ũnierẽ jãã bócanucũña. Jesucristo yaye caroa quetire caroaro mena jãã caquetibʉjʉrijere caroaro jĩcãrõ tŭni mʉjãã catŭgoʉsaparore bairo ĩrã, roro mʉjããrẽ jãã patowãcõẽtĩnucũña.
13 Merẽ atie cŭãrẽ mʉjãã masĩrã: Noa ũna sacerdote majã templo wii macããjẽrẽ capaanucŭrã na caãmata, ti wii macããjẽ na cajorijere ʉgari paanucũñama. Bairo ĩgʉ ñiña: Noa ũna sacerdote majã altar mesapʉ waibʉtoa rii camasã Diore na cajorijere cajoemʉgõjobojanucŭrã, to waibʉtoa na capajĩãtãna rii carʉsarijere ʉgamasĩnucũñama. Tiere mʉjãã masĩrã.
14 Torea bairo átirotiyupi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cŭã: “Noa ũna caroa quetire caquetibʉjʉri majã na caãmata, ñubueri majã na cacŭgorijere ʉgari quetibʉjʉgarãma camasãrẽ,” ĩcũñupĩ Jesús.
15 Tore bairo mʉjããrẽ ʉgariquere cajẽnimasĩbujiopaʉ nimicŭã, mʉjãã ñubueri majãrẽ tiere yʉ jẽnietinucũña. Tunu bairoa dise ũnie yʉ cabopacarije, o dinerore yʉ mʉjãã cajoparore bairo ĩ mee, atore bairo mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉ woatujoya. ¡Yʉ roque yʉ caboro yʉ aʉa riamasĩña, Dios yaye macããjẽrẽ yʉ caquetibʉjʉ ãno ũno mai, aperã roro yʉre na cabʉsʉpaietiparore bairo ĩ, yua!
16 Mai, yʉ pʉame Dios yaye camasãrẽ cŭ canetõõrĩqũẽ quetire yʉ caquetibʉjʉrije jŭgori, caãnimajũŭrẽ bairo yʉ ãnitŭgoñaetinucũña. Yʉ paarique tie niña. Jesucristo yʉ cŭ caquetibʉjʉrotirique majũ niña. ¡Bairo tiere yʉ caquetibʉjʉeticõãta, bopacooro yʉ tãmʉobujioʉ!
17 Bairi yʉ caborore bairo caroaro jĩcãrõ tŭni camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉata, merẽ marĩ Quetiupaʉ tie wapa yʉ cŭ cajopee nicõãña. O yʉ caborore bairo mee caãmatacŭãrẽ, Dios pʉame roque tie paariquere yʉ cũñupĩ. Bairi yʉ quetibʉjʉ jãnamasĩẽtĩña Dios yaye quetire.
18 ¿Bairi ñerẽ yʉ wapatanucũñati? Yʉ pʉame Dios yayere quetibʉjʉ, caroaro yʉ tŭgoña ʉseaninucũña. Tiere cawapataʉre bairo caroaro, mʉjããrẽ wapa jẽnirĩcãrõ mano yʉ quetibʉjʉnucũña Dios camasãrẽ cŭ netõõrĩqũẽ quetire. Bairo ĩgʉ ñiña: Yʉ, Dios yayere caquetibʉjʉ yʉ caãnie jŭgori, yʉ caquetibʉjʉrije wapare mʉjãã yʉ jẽnietinucũña. “Yʉ paarique cawapa manie niña,” caĩrẽ bairo mʉjããrẽ apeye ũnierẽ jẽnimasĩmicŭã, mʉjãã yʉ jẽni pajŭgoetinucũña.
19 Tunu bairoa noa ũna na carotiepei mee yʉ ãniña. Bairo caãcŭ nimicŭã, nipetiro ŭmʉrẽ bairo yʉ tuaya, Jesucristore capããrã ũnapʉa na catŭgoʉsaparore bairo ĩ.
20 Bairi, yʉ yarã judío majã watoapʉ ãcŭ, yʉ cŭã na judío majã na caãnajẽ cʉtiere bairo yʉ ãninucũña. Na caãnajẽ cʉtore bairo ãnirĩ Cristo yaye quetire yʉ caquetibʉjʉro na tŭgoʉsao joroque ĩ, tore bairo yʉ bainucũña. Bairo pʉame ĩgʉ ñiña: Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ na caãnierẽ, carotiecorã majũ na ãmerĩcõãto ĩ, yʉ cŭã tiere carotiecoʉre bairo ãnirĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña. Baipʉa, cariapera Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ carotiecoʉre bairo majũ mee yʉ ãniña.
21 Tunu apeyera, aperã Moisés ãnacŭ cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ carotiecoenarẽ na quetibʉjʉgʉ, na caãnajẽ cʉtiere bairo ãnirĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña. Baipʉa cariapera, yʉ pʉame Dios cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ caácʉ majũ yʉ ãninucũña. Bairo caãcŭ ãnirĩ Cristo cŭ caroticŭrĩqũẽrẽ carotiecoʉre bairo majũ caãcŭ yʉ ãninucũña.
22 Tunu bairoa aperã Dios mena mai caroaro catŭgoñatutuawẽpŭẽna watoapʉ ãcŭ, yʉ cŭã narẽ bairo tŭgoñarĩqũẽ cʉtiri na yʉ quetibʉjʉnucũña. Narẽ bairo yʉ cŭã ãnajẽ cʉtiri na yʉ caquetibʉjʉro caroaro na tŭgoʉsao joroque ĩ, tore bairo yʉ bainucũña. Ape wãme ĩrĩcãrõ

pнamata, atore bairo ĩgн ñiña: Noo camasã na caãni wãme cãrõ nipetiro yн cŭã caroaro mena ãnajẽ cнti cõñamasĩrĩ na yн quetibнjнnucũña camasãrẽ Dios yaye quetire. Bairo ãnajẽ cнtiri camasãrẽ yн caquetibнjнro bero, noa ũna jĩcããrã Diore tŭgoнsari na canetõmasĩrõ yн bonucũña.

23 Tore bairo yн átinucũña, Dios yaye caroa quetire ñe ũnie mano caroaro mena na yн caquetibнjнmasĩparore bairo ĩ. Yн cŭã tore bairo quetibнjнri jĩcã wãme ũno Dios caroa cŭ cajorijere cŭgogн, jĩcãrõ tŭni caroaro mena yн átiãninucũña.

24 Ĩcõñarĩ mнjãã yн quetibнjнpa mai. Mнjãã masĩrã: Eperã atнri majã atн ẽmнetagarã, nipetiro caeperã jĩcãrõ atнnucũñama. Bairo nipetiro na caatнmiatacŭãrẽ, cayapapн jĩcãŭã atн ẽmнetanucũñami. Cŭ jeto cŭ caatн ẽmнetarije wapa ñemasĩnucũñami. Bairi mнjãã cŭã caatнrãrẽã bairo caroaro jĩcãrõ tŭni tŭgoнsaya, Dios yayere caroa cŭ jopeere mнjãã caẽmнetamasĩparore bairo ĩrã.

25 Tunu bairoa eperiquere caátimajã caãnigarã caroaro na rupaнre maijŭgonucũñama, na rupaн to roye tuaeticõãto, ĩrã. Tore bairo caroaro átimasĩnucũñama eperi majã, na caatнẽmнetajŭgorije wapa pesarica beto laurel na caĩrĩcн pũũ mena qũẽnorĩcã beto ũnorẽ na cajopee caãnimiatacŭãrẽ yua. Ti beto pнame yoaro mee jĩnicoamasĩña. Marĩ roque ti beto ũno meerẽ marĩ macããña. Bairi di rŭmн ũno capetieti yerire marĩ Pacн Dios cŭ cajopeere borã, tutuaro mena jĩcãrõ tŭni caroaro marĩ átiãninucũña.

26 Torecн, yн cŭã caroaro jĩcãrõ tŭni Dios yн caátirotirore bairo caroaro yн átiãnimasĩnucũña. Yн caboroa, eperi majã mena caatнre bairo nimicŭã, caatн cacaapee ĩñaecŭrẽ bairo yн baietiya. Tunu bairoa caqũẽbueire bairo nimicŭã, cabнgoroa caãmeo qũẽmacãŭrẽ bairo yн ãmerĩnucũña. Torea bairo jĩcãrõ tŭni Dios yaye macããjẽrẽ ẽmнetagн, caroaro yн átiãninucũña.

27 Torecн, bairo pнame roque yн átinucũña: Yн rupaн mena bнtioro yн caátiganucũrĩjẽrẽ ẽñotari, Dios yaye macããjẽ jetore caroaro tutuaro mena yн átinucũña. Bairo yн caátiãnicõãmata, aperãrẽ yн caquetibнjнyaparoro bero, Dios caroare yн cŭ cajopee pнame yasietigaro.

10

Consejos contra la idolatría

1 Bairi yн yarã, atiere masiritieticõãña: Jãã ñicŭjãã ãnana pнame desierto cayucнmanopн na caátó, Dios pнame oco buseri poa mena na maajŭgoyupi. Tunu bairoa tore bairo Dios cŭ cajŭgoátó, nipetiro jãã ñicŭjãã ãnana pнame ria capairiya Caocojũãrĩya cawãmecнtiyare Dios cŭ catutuarije jŭgori pẽña ásúpa Moisés ãnacŭ mena.

2 Bairo oco poare нsaáná ria capairiya cŭãrẽ pẽñarĩ bero yua, Moisere catŭgoнsarãrẽ bairo cawãmetuecoricarãrẽ bairo caãna tuayupa.

3 Tunu bairoa na nipetiro Dios cŭ cajorije maná нmнrecóo macããjẽ нgarique cañurĩjẽrẽ нgayupa.

4 Tunu etirique cŭãrẽ Dios cŭ cajorije macããjẽrẽã etiyupa caroa macããjẽrẽ. Tie na caetirije oco pнame caroa cañurĩjẽ ãñupã. Jesucristo pнame ŭtãrẽ bairo caãcŭ caroare caocojoн ãnicõãñupĩ na mena desierto cayucнmanopнre. Bairi cŭ cajorije macããjẽ oco caroare etiyupa jãã ñicŭjãã ãnana pнame, Moisés ãnacŭ jŭgori yua.

5 Bairo cabaimiatacŭãrẽ, na nipetiro jãñurĩpнa Dios na mena qũĩñajeso joroque áperimajũcõãñupã. Bairi cayucнmano desiertopн na nipetiro ti tuti macããna riayasiyupa. Tie nipetirijere merẽ mнjãã masĩrã.

6 Tore bairo jãã ñicŭjãã ãnana marĩ bai ĩñojŭgoyupa, marĩ cŭã narẽ bairo ãmerẽ carorije macããjẽrẽ marĩ caĩñaнgaripeaetiparore bairo ĩrã. Bairi narẽ bairo carorije macããjẽrẽ caboetiparã marĩ ãniña.

7 Torena, mнjãã cŭã jãã ñicŭjãã ãnana jĩcããrã, ati yepa macããna jŭgũẽãrẽ na caĩroaricarore bairo, na ũnarẽ na ĩroaeticõãña. Torea bairo ĩ quetibнjнya Dios yaye woaturique cŭã: “Na, camasã pнame нga, eti, áti yaparori bero neñarĩ, na jŭgũẽrẽ cŭ basapeo нseaniñupã noo na caboro yua,” ĩ quetibнjн woatuyupa.

8 Bairi mнjãã cŭã jãã ñicŭjãã ãnana jĩcããrã carõmio mena roro na caátiepericarore bairo átiepeeticõãña. Bairo roro na caátie wapa jĩcã rŭmнa veintitrés mil cãrõ majũ na yasio joroque ásupi Dios.

9 Bairi marĩ cŭã, “Roro marĩ caátie wapare marĩ ĩñabeseecнmi Cristo,” caĩbнsнetiparã marĩ ãniña. Tore bairo jãã ñicŭjãã jĩcããrã Diore na caĩbнsнrije jŭgori, ãña na na bacajĩãreo joroque ásupi Dios.

10 Tunu bairoa yasioropн Diore roro ĩ bнsнeticõãña. Jãã ñicŭjãã ãnana pнame jĩcããrã yasioropн roro ĩ bнsнnucũñupã Diore. Tore bairo roro na caĩbнsнrije jŭgori na riao joroque caácн ángel pнame na pajĩãreyupi.

11 Atie yн caquetibнjнrije nipetirije baiyupa jãã ñicũjãã ãnanarẽ. Tie roro na cabairiquere
ĩñacõrĩ, roro marĩ cũã marĩ caátinemoetiparore bairo ĩrã, tore bairo baiyupa. Bairi marĩ
ati yнtea catнsari yнtea macããna marĩ catũgoñamasĩparore bairo ĩrã, tore bairo ĩ quetibнjн
woatucũñupã Dios ya tutipнre.
12 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ carotirore bairo jĩcãrõ tũni cũ caátiãnimasĩata, caroaro
tũgoñamasĩrĩ cũ ãmarõ, wãtĩrẽ cũ caĩtoecoetiparore bairo ĩ.
13 Mai, mнjãã pнame wãtĩ roro mнjãã átio joroque cũ caátinucũrĩjẽrẽ mнjãã átieconucũña.
Tie pнame ati нmнrecóo caãna camasã Dios ya poa macããna na canнcãmasĩjĩãtietie majũ
mee niña. Bairi mнjãã pнame, “Dios roque, roro wãtĩ marĩ cũ caátiganucũrĩjẽrẽ marĩ
ẽñotabojagнmi,” Dios mena ĩ tũgoñatutuacõãña. Cũ pнame, nocãrõ roro popiye mнjãã baio
joroque caátie caãnimiatacũãrẽ, tore bairo mнjãã tãmнo rotietignmi, cũ yarã mнjãã caãnoi.
Dios pнame roque roro mнjãã catãmнobujiopeere ẽñotabojagнmi. Bairo cũ caáto, roro
caátiecoenarẽ bairo caroaro mнjãã netõcoagarã yua.
14 Bairi yн yarã, yн camairã, ati yepa macããna jнgũẽãrẽ ñubuerique ũnie macããjẽrẽ tocãrõã
jãnacõãña.
15 Mнjãã, yн yarã, catũgoñamasĩrãrẽ bairo atiere atore bairo mнjãã yн quetibнjнya. Bairi
mнjãã majũã yн caĩquetibнjнrijere caroaro catũgobesaparã mнjãã ãniña, roro átajere mнjãã
caátiecoetiparore bairo ĩrã.
16 Di rнmн ũno ñubuerã Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ нse ocore etigarã jнgoye Diore
cũ jẽnirĩ bero yua, “Jesucristo yucнpãĩpн cũ cariírerique jнgori cũ canetõrĩcãrã marĩ ãniña,”
ĩ tũgoñarã marĩ átinucũña. Tunu bairoa pããrẽ batoori нgarã, “Capããrã nimirãcũã, jĩcã
rupaнre bairo Jesucristo cũ caĩroari poa macããna majũ marĩ ãniña,” ĩ tũgoñarã marĩ
átinucũña.
17 Bairãpнa, capããrã marĩ ãniña Jesucristo mena macããna. Bairo capããrã nimirãcũã,
nipetiro pan jĩcãrẽã marĩ Quetiupaн rupaнre bairo caãnierẽ marĩ нganucũña. Bairo cũ
rupaнre bairo caãnie pããrẽ caнgarã ãnirĩ marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcã rupaнre
bairo caãna marĩ tuaya yua.
18 Tũgoñañijate Israel ya poa macããna na cabairiquere: Noa ũna sacerdote majã
waibнtoa Diore na cajorãrẽ cajoemнgõ jobojanucũrã pнame, tie macããjẽ waibнtoa riire
нganucũñama.
19 Mai, atie yн caĩrĩjẽ mena, “Aperã jнgũẽ ũcũ peeto ũno wapacнcнmi,” ĩ mee tore bairo yн
quetibнjнya. Tunu bairoa, “Waibнcн rii cabнgoro caãnie, netõjãñurõ na jнgũẽãrẽ na cajorije
pнame caroa majũ niña,” ĩ mee tore bairo mнjãã yн quetibнjнya.
20 Bairo pнame ĩgн ñiña: Aperã, Diore camasĩẽna, na jнgũẽãrẽ ĩroarã waibнtoa riire na ca-
joemнgõjonucũata, wãtĩãrẽ na ĩroarã átinucũñama. Diore ĩroarã mee tore bairo átinucũñama.
Bairi yн pнame wãtĩã yarã caãnarẽ bairo caãna mena mнjãã cabapacнtinemonucũrõ yн
boetiya.
21 Tunu bairoa Jesucristo yucнpãĩpн cũ cariaparo jнgoye cũ cabuerã mena нse ocore cũ
caetiriquere tũgoñarĩ marĩ cũã нse ocore etiri bero, wãtĩãrẽ ĩroarã na caetirije macããjẽrẽ
marĩ caetiata, ñuẽtĩña. Tunu bairoa marĩ Quetiupaн pããrẽ, cũ cabuerã mena cũ
caнgariquere tũgoñarĩ, marĩ cũã Cristo ya mesapн нgari bero, tunu wãtĩãrẽ ĩroarã na ca-
нgarije macããjẽrẽ marĩ caнgaata, ñuẽtĩña.
22 ¿Bairi mнjãã pнame marĩ Quetiupaн mнjããrẽ qũĩñateo joroque roro cũ mнjãã baibotio-
gayati? ¿Cũ netõrõ catutuarã majũ áto mнjãã ãniñati? Mнjãã baietiya. Bairi marĩ Quetiupaн
jetore cũ marĩ caĩroaro ñuña.

La libertad y el amor cristiano

23 Aperã jĩcããrã camasã atore bairo ĩ tũgoñarãma: “Ñe ũnie, yн caátipeere ẽñotaetiya. Bairi
noo yн caboro yн átimasĩña,” ĩ tũgoñarãma. Cariapea tore bairo baiya. Bairopнa, nipetiro
tore bairo marĩ caátijesorije jeto mee ãníña. Baipнa, nipetiro yн caátigarije noo caborijere
yн caátimasĩpeyocõãta, ñujãñuña. Cabaimiatacũãrẽ, tie nipetirijepнa yн caátinucũrĩjẽ nemo-
jãñurõ Dios mena yн tũgoñatutuanemo joroque átimasĩẽtĩña.
24 Bairi marĩ majũ rupaн mena caroaro marĩ caãnipeere macãẽtĩrotiya. Aperã marĩ yarã
caroaro na caãnipee ũnie pнame roquere caátiparã marĩ ãniña.
25 Bairi tunu nipetiro waibнtoa rii na cawapatiri arнa macããjẽ waibнtoa riire wapatiri
mнjãã caнgaata, ñujãñuña. Bairãpнa, tie riire na jнgũẽãrẽ ĩroarã na cajoerнgaátaje caãnie
macããjẽrẽ masĩgatũgoñaeticõãña, mнjãã catũgoñarĩjẽpн mнjãã catũgoñayapapuaetiparore
bairo ĩrã.
26 Mai, ati нmнrecóo, bairi nipetiro ati yepa caãnie cũã Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ, cũ yaye jeto
niña.
27 Bairi ni ũcũ Diore catũgoнsaecн mнjããrẽ cũ ya wiipн piijori cũ cajũgoнgaro, mнjãã
cabooata, nipetiro waibнcн rii mнjãã cũ canurĩjẽrẽ нgacõãña. Bairãpнa, tie riire na jнgũẽãrẽ

ĩroarã na cajoerɯgaátaje caãnie macããjẽrẽ masĩgatũgoñaeticõãña, mɯjãã catũgoñarĩjẽpɯ mɯjãã catũgoñayapapuaetiparore bairo ĩrã.
28 Meerẽ tiere mɯjãã masĩña. Bairi jĩcãũ ũcũ mɯjããrẽ, “Atie waibɯcɯ rii na cajoemɯgõjorije macããjẽ carɯsarije niña,” cũ caĩata, toroque tie riire ɯgaeticõãña. Mɯjããrẽ tiere caquetibɯjɯatacɯ cũ catũgoñarĩjẽpɯ roro cũ tũgoña yapapuaetio roque ĩrã, tiere ɯgaeticõãña.
29 “Mɯjãã pɯame tũgoña yapapuari tiere ɯgaeticõãña,” ĩ mee ñiña. Aperã tie waibɯcɯ rii joemɯgõjorique macããjẽrẽ caɯgaetinucũrã pɯame bairo mɯjãã caátiere ĩñarĩ na catũgoñayapapuaetiparore bairo ĩ, tore bairo yɯ quetibɯjɯya.

Bairo yɯ caĩmiatacũãrẽ, jĩcãũ ũcũ atore bairo ñi jẽniñabujioɯmi: “¿Dopẽĩ apei cũ yeri cũ catũgoñarĩjẽpɯ cũ caátimasĩẽtĩẽ bui yɯ pɯame yɯ majũ yɯ caátimasĩrĩjẽrẽ yɯ átijãnabujiocɯti?”
30 Tunu bairoa, “ ‘Dios, yɯ mena mɯ ñujãñuña,’ Diore qũĩ jẽnirĩ bero, tie ɯgariquere yɯ caɯgamiatacũãrẽ, ¿dopẽĩrã tie waibɯcɯ riire yɯ caɯgaro ĩñarĩ, roro na bɯsɯpainucũñati?” ĩ jẽniñabujioɯmi.
31 Bairo cabaimiatacũãrẽ, mɯjããrẽ atore bairo ĩgɯ ñiña: Waibɯtoa riire ɯga, etiriquere eti, o apeye ũnie mɯjãã caátinucũrĩjẽ cũãrẽ ása, tore bairo mɯjãã caátie jũgori aperã cũã Diore cũ na basapeo joroque mɯjãã caáto to cañuata.
32 Caroaro átiãnajẽcɯsa. Noa ũna camasã aperã roro na átio joroque átijũgoeticõãña. Judío majã, aperã judío majã caãmerã ũna cũãrẽ tore bairo áti ĩñoeticõãña. Aperã, marĩ yarã, Dios ya poa macããna cañubueri majã cũãrẽ tore bairo roro na átio joroque ápericõãña.
33 Bairi yɯ cũã tocãnacãni jãñurĩpɯa Dios cũ caĩñajesopee ũnie tocãnacã wãmerẽ yɯ átijũgonucũña. Yɯ majũ caroaro yɯ caãnipeere yɯ áperinucũña. Aperã roque caroaro na caãnimasĩpee ũnie pɯamerẽ jĩcãrõ tũni na yɯ áti ĩñonucũña. Bairo yɯ caáto, na cũã roro na caátaje wapare netõrĩ, Dios tɯpɯ na caetajĩãtiparore bairo ĩ, tore bairo yɯ cũã yɯ átinucũña.

11

1 Bairi, yɯ, Cristo cũ caátiere ĩñacõrĩ caroaro yɯ caátorea bairo mɯjãã cũã caroaro yɯ caátiere ĩñacõrĩ átiãnajẽrẽ átiãnimasĩña.

Las mujeres en el culto

2 Mɯjãã pɯame yɯre tũgoñarĩ, mɯjãã yɯ caquetibɯjɯricarore bairo caroaro jĩcãrõ tũni caroa wãmerẽ mɯjãã áticõã ninucũña. Tiere queti tũgori mɯjãã mena yɯ ɯseaniña.
3 Mai, atie cũãrẽ mɯjãã camasĩrõ yɯ boya: Cristo pɯame marĩ caũmɯarẽ caãnijũgoɯ, carɯpoare bairo caãcũ niñami. Bairi tunu caũmɯ canɯmocɯcɯ pɯame carõmio, cũ nɯmorẽ caãnijũgoɯ, cõ rɯpoare bairo caãcũ niñami. Dios, Cristore caãnijũgoɯ, cũ rɯpoare bairo caãcũ cũ caãnorẽã bairo caũmɯ cũã cũ nɯmorẽ caãnijũgoɯ niñami.
4 Bairi ni jĩcãũ ũcũ caũmɯ Diore cũ jẽnigɯ, o Dios yaye macããjẽrẽ cũ caquetibɯjɯparo jũgoye, jutii asero, o apeye ũnie mena cũ rɯpoare peotori cũ cajẽniata, Cristo cũrẽ caãnijũgoɯ, cũ rɯpoare bairo caãcũrẽ cũ nɯcũbɯgoecɯ átiyami.
5 Tunu bairo jĩcãõ ũcõ carõmio cũã Diore cũ jẽnigo, o Dios yaye macããjẽrẽ cõ caquetibɯjɯparo jũgoye cõ rɯpoare jutii, o apeye ũnie mena cõ capeotoeticõãta, cõrẽ caãnijũgoɯ, cõ manapɯre cũ nɯcũbɯgoeco átiyamo. Cõ manapɯre cabotio ãnirĩ cõ poare cajuapere reecõãrĩcõrẽã bairo baiyamo yua.
6 Bairi jĩcãõ ũcõ carõmio cõ rɯpoare cõ capeotogaeticõãta, jicoquei cõ poare cõ cajuare peyocõãrotiro ñuña. Bairo átirotimiocũã, cõ capoa tarotiataje, o cõ capoa juarepeyorotiatajere cõ cabobotũgoñaata, toroque cõ rɯpoare cõ bɯgatoáto apeye ũnie mena yua.
7 Caũmɯ roque cũ rɯpoare cũ bɯgatoeticõãto. Mai, caũmɯ pɯame, Dios bauriquere bairo cabauɯ, Dios cũ caqũẽnojũgoricɯ majũ niñami. Tunu bairoa Dios nocãrõ caroaro cũ caãnajẽ cɯtiere bairo cabauɯ majũ niñami, caũmɯ pɯame. Carõmio pɯame roque caũmɯ cũ caãnajẽ cɯtiere bairo cabauo majũ niñamo.
8 Bairi merẽ atore bairo marĩ masĩña: Mai, carõmio rupaɯ mena nerĩ cũ qũẽnoesupi Dios caũmɯrẽ. Caãnijũgoricɯ caũmɯ waru õwãrõ macããtõ mena nerĩ roque carõmiorẽ cõ qũẽñoñupĩ Dios carõmio caãnijũgoricore.
9 Carõmio jũgori mee caũmɯrẽ cũ qũẽnoñupĩ Dios. Caũmɯ jũgori roque carõmio caũmɯ mena caãnipaore cõ qũẽnoñupĩ Dios.
10 Bairo caũmɯ roca cõ carotimasĩrĩjẽ jũgori carõmio pɯame jutii asero ũno mena cõ rɯpoare bɯgatori caquetibɯjɯpao niñamo. Tunu bairoa ángelea majã cõ rɯpoare bɯgatori cõ caãno na caĩñajesoparore bairo ĩõ, tore bairo cõ caáto ñuña.
11 Tore bairo caroca carotimasĩõ carõmio cõ caãnimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ Cristo yaɯ carõmio jũgori mee caroaro caátiãnimasĩnucũũ mácũmi. Tunu bairo dico jĩcãũ ũcõ Cristo yao caũmɯ jũgori mee caroaro caátiãnimasĩnucũõ mácõmo. Na pɯgarãpɯa yeri ñajããõ joroque na caãmeo átipeere bojũgoyupi Dios.

12 Merẽ cariape marĩ masĩña: Carõmio caãnijũgoricore caũmʉ rupaʉ mena jũgori cõ
qũẽnoñupĩ Dios. Bairo cabaimiatacũãrẽ, cabero caũmʉ pʉame tunu carõmio mena jũgori
buiamasĩñami. Na pʉgarãpʉa Dios cũ caqũẽnorĩcãrã majũ niñama.
13 Bairi mʉjãã majũã tũgoña beseya mʉjãã caátipee cañurĩjẽrẽ. Bairi, "Carõmio cõ rʉpoare
apeye ũnie mena peotoeco Diore cõ cajẽnirõ ñurõ," mʉjãã caĩata, ñuẽtĩña.
14 Merẽ, caũmʉa marĩ caãnajẽ cʉtiere camasĩrã marĩ ãniña. Bairi caũmʉ cũ poare juareecʉ,
pairo bʉtiori cũ caãmata, boboojãñuña cũrẽ, poa yowerije cũ cacũgoro jũgori yua.
15 Bairo marĩ caũmʉa pʉame marĩ cabaimiatacũãrẽ, carõmio roque cõ poare bʉtiori cõ
caãno ñuña. Poa yowerije cũgori cõ caãnie cõ jesoye majũ ãno baiya. Cõ poa cayowerije
pʉame cõ rʉpoare catorije cõ jesoye majũ Dios cũ cacũrĩqũẽ niña.
16 Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrijere tũgomicũã, ni jĩcãũ ũcũ, "Bairo mee niña," caĩbʉsʉbotiogaʉre
atore bairo cũ camasĩrõ yʉ boya: Jãã, caquetibʉjʉri majã, bairi aperã, Dios ya poa macããna
ñubueri majã cũã ape wãme marĩ caátiãnijũgoatajere marĩ masĩẽtĩña. Tie yʉ caquetibʉjʉrije
jetore marĩ masĩña.

Abusos en la Cena del Señor

17 Mai, ato jũgoye mʉjããrẽ yʉ cawoatujopeere tũgoñarĩ mʉjãã mena yʉ ʉseanimasĩẽtĩña.
Mʉjãã pʉame neñarĩ ñubuerã, Dios mena nemojãñurõ tũgoñatutuao joroque mʉjãã caátiparo
ũnorẽã, cũ mena mʉjãã caãnie to royetuao joroque roro mʉjãã átinucũña.
18 Caãnijũgoro atore bairo ñi quetibʉjʉnucũñama jĩcããrã mʉjãã mena macããna: "Ñubuerã
neñarã na majũ jĩcãrõ tũni tũgoñarĩ neñaetinucũñama. Na majũ ãmeo ricawatiri jĩcãrõ
ñubuemasĩẽtĩnucũñama," mʉjãã ĩnucũñama. Bairo yʉ na caĩquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ baipʉa cari-
apea yʉ tũgoya.
19 Torea bairo mʉjãã baicõã ninucũgarã. Tore bairo mʉjãã cabairije cañuetie
caãnimiatacũãrẽ, mʉjãã catũgoñaricawatirije jũgori yua, "¿Noa pʉame Jesucristore
catũgoʉsarã majũ na ãniñati?" marĩ ĩ masĩgarã.
20 Bairo ricawatiri, caroaro caãmerã ãnirĩ Jesucristo riagʉ jũgoye cũ caʉgatʉsariquere
tũgoñarĩ ʉgarã, roro majũ átigarã, mʉjãã neñanucũña. Marĩ Quetiupaʉ riagʉ jũgoye cũ
cabuerã mena cũ caʉgatʉsaricarore bairo mee majũ mʉjãã átinucũña.
21 Mʉjãã pʉame ʉgaricapaʉ caetaro, tocãnacãũpʉa cajũgoyea ʉgariquere jeeri pairo
mʉjãã ʉgajũgoye cʉtinucũña. Bairo cajũgoyea mʉjãã caʉgaweyoroi, aperã pʉame
bocáqueya cotenucũñama. Tunu bairoa cũmurĩ tũnipʉ aperã mʉjãã mena macããna cũã ʉse
ocore etinucũñama.
22 Bairi mʉjããrẽ ñiña: ¿Dopẽĩrã mʉjãã ya wiiripʉa ʉgariquere ʉga, o ʉse ocore eti, mʉjãã
áperiyati, tore bairo átigamirãcũã? Tunu bairoa, ¿dopẽĩrã Dios ya poa macããna ñubueri
majãrẽ na mʉjãã nʉcũbʉgoetinucũñati? Tunu bairoa aperã, apeye ũnie cacũgoena cũã roro
bobooro na majũ na tũgoñao joroque mʉjãã átiya. Bairi, ¿ne ũnie pʉamerẽ mʉjãã ñicʉti?
"¡Ñujãñuña! Caroaro majũ mʉjãã átiya," ¿ñicʉti? Tore bairo roro mʉjãã caátiere ĩñarĩ, ¿dopẽĩ,
"Ñujãñuña," ñibujiocʉti? ¡Tore bairo ñiecũ, tame!

La Cena del Señor
(Mt 26.26-29; Mr 14.22-25; Lc 22.14-20)

23 Mai, yʉ pʉame marĩ Quetiupaʉ yʉre cũ caquetibʉjʉricarorea bairo mʉjããrẽ atore bairo
yʉ quetibʉjʉwʉ: Marĩ Quetiupaʉ Jesure cũ cabʉsʉjãbuitiri ñamia caãno, cũ pʉame cũ cabuerã
mena neñarĩ cũ wãmopʉ pããrẽ neñupũ.
24 Bairo ne yaparo Diore cũ jẽnirĩ bero carecomacã pebatori cũ cabuerãrẽ na nunirĩ, atore
bairo na ĩñupũ: "Atie pan yʉ rupaʉ niña. Mʉjããrẽ yʉ cariabojarije macããjẽ niña. Bairi mʉjãã
cũã cabero atore bairo yʉ caátajere tũgoñarĩ pããrẽ mʉjãã bato ʉganucũgarã."
25 Tunu bairoa ásupʉ Jesús: Pããrẽ ʉga yaparori bero, cũ wãmopʉ copa etirica bapare nerĩ
atore bairo na ĩñupũ cũ cabuerãrẽ, "Atirʉ macããjẽ ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasãrẽ
netõõgʉ yʉ riacoagʉ. Bairo yʉ cariápee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩjẽ
niña. Bairi di rũmʉ ũno mʉjãã caetiri rũmʉ cãrõ ʉse ocore etirã, yʉ caátajere tũgoñarĩ mʉjãã
átinucũgarã," ĩñupũ Jesús.
26 Bairi mʉjãã pʉame Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ pããrẽ ʉga, bairi ʉse oco cũãrẽ mʉjãã
caetinucũrõ cãnacãnia Jesucristo marĩ cũ cariabojariquere masĩrĩ áti ĩñorã mʉjãã átinucũña.
Tore bairo áticõã ninucũña mai marĩ Quetiupaʉ ati yepapʉ cũ caatíparo jũgoye.

Cómo se debe tomar la Cena del Señor

27 Bairi caroaro ása. Ni jĩcãũ ũcũ marĩ Quetiupaʉ cũ caátatore bairo pããrẽ ʉga, o ʉse oco
cũãrẽ eti, átimicũã, nʉcũbʉgorique mano cũ caápata, roro ácʉ átiyami. Marĩ Quetiupaʉ cũ
rupaʉ mena roro popiye bairi yucʉpãĩpʉ cũ cariariquere nʉcũbʉgoecʉre bairo ácʉ átiyami.
Bairi tore bairo cũ caápata, roro cũ caátie wapa pairo nigaro.

28 Bairo cabairo jŭgori tocãnacãŭpнa na yeripн catŭgoñabeseparã niñama, marĩ Quetiupaн
yaye macããjẽ pan, bairi нse oco cŭãrẽ na caetiparo jŭgoye mai.
29 Bairi mнjãã yeripн caroaro tŭgoñajŭgoyetiena, Jesucristo yaye macããjẽrẽ нga, o eti,
mнjãã caápata, roro popiye mнjãã cabaipee wapare macããrã nнcŭbнgoricaro mano eti, нga
mнjãã átinucũgarã.
30 Tie jŭgori mнjãã mena macããna capããrã riaye painucũñama. Tunu aperã catutuaena
cŭã ninucũñama. Tunu bairo tie jŭgori aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna baireyupa. ¿Tiere
mнjãã masĩẽtĩñati?
31 Bairi marĩ majũã marĩ yeripн marĩ catŭgoñarĩjẽ mena roro marĩ caátinucũrĩjẽrẽ
caroaro marĩ rupaнre marĩ catŭgoñabesepeyocõãta roque, marĩ Quetiupaн pнame marĩ yaye
wapa, roro popiye marĩ baio joroque áperibujioнmi.
32 Baipнa, marĩ Quetiupaн pнame roro popiye marĩ tãmнo joroque cŭ caápata, caroaro
marĩ caãnipeere marĩ beyoн, tore bairo marĩ átinucũñami. Bairo marĩ cŭ caáto jŭgori marĩ
pнame ati нmнrecóo macããna roro popiye cayasiparã mena roro marĩ catãmнoetiparore
bairo ĩ, tore bairo marĩ átinucũñami.
33 Bairo cabairoi, yн yarã yн camairã, di rŭmн ũno neñapori Jesucristo riagн jŭgoye
cŭ caнgariquere tŭgoñarĩ mнjãã caнgari rŭmн caãno tocãnacãŭpнrea ãmeo yuri, jĩcãrõ
нganucũña.
34 Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ mнjãã mena macããcŭ bнtioro majũ queyari mнjãã caĩrõrẽ bairo
cŭ caboeticõãta, cŭ ya wiipнa cŭ нgacõãto нgariquere. Mai, Dios pнame neñapori mнjãã
caнganucũrĩjẽrẽ cŭ canнcŭbнgoetie jŭgori roro popiye cŭ baio joroque cŭ caáperiparore bairo
ĩ, cŭ ya wiipнa cŭ нgacõãto. Baipнa, apeye yн caĩquetibнjнgarijere mнjããrẽ ĩñaн ácúpн,
caroaro mнjãã yн quetibнjн qũẽnonemogн.

12

Los dones espirituales

1 Yн yarã, Espíritu Santo jŭgori marĩ joyupi Dios tocãnacã wãme, caroa wãme marĩ
caátiãnimasĩpeere. Tie macããjẽrẽ mнjãã camasĩrõ yн boya.
2 Merẽ atiere mнjãã masĩrã: Mai, Jesucristo yaye quetire catŭgoнsarã mнjãã caãniparo
jŭgoye roro wericarã jŭgũẽãrẽ caĩtoecorã majũ mнjãã ãnimiwŭ. Cacaapee ĩñaena wericarã
ũna cabнsнenarẽ na mнjãã ĩroanucũwŭ.
3 Bairi atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Ni jĩcãŭ ũcŭ, "¡Jesure roro cŭ baiáto!" caĩbнsнetipaн
niñami, Dios Yeri Espíritu Santo jŭgori cabнsнnucũŭ cŭ caãmata. Tunu bairo ni jĩcãŭ ũcŭ,
"¡Jesús yн Quetiupaн jĩcãŭã niñami!" ĩ masĩẽtĩñami Espíritu Santo cŭ catutuarije jŭgori cŭ
yeripн cŭ cabнsнeticõãta.
4 Bairi Dios yarã capããrã na caãnimiatacŭãrẽ, tocãnacãŭpнrea ricaati jeto masĩrĩqũẽ caroa
wãme na caátipeere jonucũñami Espíritu Santo. Bairo capããrãrẽ ricaati jeto caroa wãme na
caátipeere cajonucũŭ pнame jĩcãŭã niñami Espíritu Santo.
5 Tunu bairoa capee wãmerĩ camasãrẽ na marĩ caátiroamasĩrĩjẽ ninucũña. Tie bairo marĩ
caátimasĩnucũrĩjẽ pнame jĩcãŭã marĩ Quetiupaн cŭ caátiroticũrĩqũẽ niña.
6 Tunu bairoa capee wãmerĩ cŭ catutuarijere marĩ caáti ĩñopeere marĩ jonucũñami Dios.
Bairo tocãnacãŭpнrea ricaati marĩ jomicŭã, Dios jĩcãŭã marĩ caátipee tocãnacã wãmerẽ marĩ
quetibнjнnucũñami.
7 Dios pнame cŭ yarã caãna tocãnacãŭpнrea cŭ Yeri Espíritu Santore jonucũñami, cŭ jŭgori
nipetiro aperãrẽ caroaro marĩ caátiãnimasĩparore bairo ĩ.
8 Marĩ jĩcããrãrẽ cŭ, Espíritu Santo jŭgori Dios pнame masĩrĩqũẽ mena cŭ yaye quetire
marĩ quetibнjнo joroque átinucũñami. Tunu bairoa aperãrẽ Espíritu Santo jŭgori nocãrõ
camasĩpetirãrẽ bairo majũ na quetibнjнo joroque átinucũñami.
9 Jĩcããrã Espíritu Santo jĩcãŭ jŭgori catŭgoñatutuarã ninucũñama. Tunu bairoa aperã
Espíritu Santo jŭgori caroa wãme na caátipee Dios cŭ cajorijere upari camasã cariarãrẽ na
catiomasĩnucũñama.
10 Aperã jĩcããrã Dios yaye macããjẽ átijẽño ĩñomasĩrĩqũẽrẽ upanucũñama. Aperã Dios na cŭ
caquetibнjнrotirijere tŭgori bero, caroa quetire quetibнjнnetõnucũñama camasãrẽ. Aperãrẽ
Dios pнame wãtĩ yaye macããjẽrẽ, o Espíritu Santo yaye macããjẽ quetibнjнriquere caroaro
na catŭgobesecõñamasĩpeere na jonucũñami. Aperãrẽ, apeye bнsнrique catŭgomasĩã
manierẽ na bнsнmasĩõ joroque átinucũñami Dios. Tunu bairoa aperãrẽ tie apeye bнsнrique
caĩrĩjẽ catŭgoa manierẽ na quetibнjн ãmewiyo joroque átinucũñami Dios.
11 Tie nipetiri wãme caroa marĩ caátipeere Espíritu Santo jĩcãŭ jŭgori tore bairo capee
wãme marĩ átimasĩña. Cŭ, Espíritu Santo pнame caroa wãme camasãrẽ na caátipeere cŭ
cajogari majã tocãnacãŭpнrea na jonucũñami.

Todos pertenecemos a un solo cuerpo

12 Merẽ mɯjãã masĩña marĩ rupaɯ cabairijere: Marĩ rupaɯ pɯame jĩcã rupaɯ nimirõcũã,
capee wãme cɯtiricawatiya. Tore bairo Jesucristo ya poa macããna cũã jĩcã rupaɯre bairo
caãna marĩ ãniña.
13 Tore bairo noo caãna cãrõ judío majã, judío majã caãmerã, aperã ũmɯa rotiepericarã,
o caroaro caãnicõãrã cũã jĩcãũ rupaɯ caãniparãrẽ bairo Espíritu Santo jũgori cabautiza
ecoricarã majũ marĩ ãniña. Tunu bairoa cũ yaɯ Espíritu Santo jĩcãũrẽã nipetiro cacũgorã
marĩ ãniña.
14 Mai, marĩ rupaɯ pɯame jĩcã rupaɯ nimirãcũã, capee wãme cɯtiricawatiya.
15 Bairi ĩcõñarĩ mɯjãã yɯ quetibɯjɯpa: Marĩ rɯpo, cabɯsɯmasĩrĩ rɯpo caãmata, atore bairo
ĩbujioro: “Yɯa, wãmo mee ãnirĩ, rupaɯ macãã rɯpo mee yɯ ãniña,” ĩ bɯsɯbujioro. Bairo caĩrĩ
rɯpo ãnirĩ rupaɯ macãã rɯpo ãnijãnacoa baietibujioro.
16 Tunu bairoa marĩ ãmorõ cabɯsɯmasĩrĩ ãmorõ caãmata, atore bairo ĩbujioro: “Yɯa, caapee
mee ãnirĩ rupaɯ macã ãmorẽ mee yɯ ãniña,” ĩ bɯsɯbujioro. Bairo caĩrĩ ãmorõ ãnirĩ rupaɯ
macãã ãmorõ ãnijãnacoa baietibujioro.
17 Bairi tunu marĩ rupaɯ petiro caapea jeto caãmata, ¿dope bairo marĩ tũgomasĩbujiocɯti?
Tunu bairoa marĩ rupaɯ petiro, ãmoo ope jeto caãmata, ¿dope bairo apeye ũnie cajusurijere
marĩ wĩnimasĩbujiocɯti?
18 Bairo cabairoi, Dios pɯame marĩ rupaɯre qũẽnojũgoɯ, ti rupaɯ macããjẽ nipetirije mena
marĩ caátimasĩpee, cũ cabororea bairo jĩcãrõ tũni marĩ qũẽnoñupĩ.
19 Bairi marĩ rupaɯ macããtõ jĩcãrõ ũno jetore bairo marĩ rupaɯ caãmata, rupaɯ ãnijĩãti
petietibujioro.
20 Bairo marĩ rupaɯ macããjẽ caátimasĩrĩjẽ capee cawãme cɯtiricawatimiatacũãrẽ, caria-
pera marĩ rupaɯ pɯame jĩcã rupaɯa ãno baiya.
21 Bairo jĩcã rupaɯ caãno jũgori caapea pɯame cabɯsɯrica caãmata, wãmorẽ atore bairo ĩ
masĩẽtĩbujioro: “Mɯ yɯ boetiya,” ĩ masĩẽtõ. Tunu bairoa marĩ rɯpoa pɯame rɯporire: “Mɯjãã
yɯ boetiya,” ĩ masĩẽtõ.
22 Bairo pɯame marĩ bainucũña: Marĩ rupaɯ macããjẽ caátitutuaetiere bairo marĩ
caĩñanucũrĩjẽ pɯamerẽ netõjãñurõ marĩ bomasĩnucũña.
23 Bairi tunu marĩ rupaɯ macããjẽ cabɯgoro macããjẽrẽ bairo marĩ caĩñanucũrĩjẽ pɯamerẽ
netõjãñurõ caroaro maijũgori marĩ cũgonucũña. Tunu bairo marĩ rupaɯ macããjẽ bauro
caãmerĩẽ pɯamerẽ caroaro marĩ jutii jãñatonucũña.
24 Tore bairo átimirãcũã, bauro caãnie marĩ rupaɯ macããjẽ pɯamerẽ marĩ jutii
jãñatoetinucũña. Dios pɯame jĩcãrõ tũni caroaro áticũñupĩ marĩ rupaɯ macããjẽrẽ. Bairi marĩ
rupaɯ macããjẽ, cabɯgoro macããjẽ marĩ camaijũgoetie pɯame caroaro to caãnimasĩpeere
boyupi Dios.
25 Marĩ rupaɯ jĩcã rupaɯ caãno jũgori nipetiro marĩ rupaɯ macããjẽ mena jĩcãrõ tũni marĩ
capaamasĩparore bairo ĩ, ricaati wãmerĩ jeto marĩ rupaɯ macããjẽrẽ cũñupĩ Dios.
26 Bairi jĩcãrõ ũno marĩ rupaɯ macããtõ cariaye tuata, caroaro jĩcãrõ tũni marĩ ãnimasĩẽtĩña,
apeye marĩ rupaɯ macããjẽ carɯsarije menarẽ. O tunu bairoa jĩcãrõ ũno marĩ rupaɯ
macããtõ cariaye tuatatore marĩ caɯcoti catioata, caroaro jĩcãrõ tũni ɯseanirĩ marĩ rupaɯ
macããjẽ mena marĩ ãnimasĩña.
27 Baipɯa, atore bairo mɯjããrẽ ĩ quetibɯjɯ masĩõgɯ ñiña: Mɯjãã nipetiro Jesucristo yarã,
cũ rupaɯre bairo caãna majũ mɯjãã ãniña. Bairo cũ rupaɯre bairo caãna ãnirĩ mɯjãã
tocãnacãũpɯa cũ rupaɯ macããjẽ tocãnacã wãme caãniricawatirorea bairo caãna majũ mɯjãã
ãniña.
28 Bairi Dios pɯame atore bairo cũ ya poa macããna ñubueri majã menarẽ na cũñupĩ:
Caãnijũgoro, cũ caquetibɯjɯrotijorã apóstolea majãrẽ na cũñupĩ. Na berore profeta majãrẽ
na cũñupĩ. Na, profeta majã berore jũgoñubueri majãrẽ na cũñupĩ Dios. Na berore aperã
cũ yaye macããjẽ caroare caátijẽño ĩñoparãrẽ na cũñupĩ. O aperã cariarãrẽ cacatiori majã
cũãrẽ na cũñupĩ. Aperã camasãrẽ caroaro cajɯáti majã cũãrẽ na cũñupĩ. O aperã ñubueri
majã quetiuparã caãniparã, o aperã apeye bɯsɯrique catũgomasĩã manierẽ cabɯsɯmasĩparã
cũãrẽ na cũñupĩ Dios.
29 Bairãpɯa, tocãnacãũpɯa apóstolea majã ãnimasĩẽtĩñama. Tunu tocãnacãũpɯa profeta
majã ãmerĩnucũñama. Tunu bairoa tocãnacãũpɯa cajũgoñubueri majã ãnimasĩẽtĩñama. Tunu
tocãnacãũpɯa Dios yaye macããjẽ caroare caátijẽño ĩñomasĩrã ãmerĩnucũña.
30 Tunu bairoa tocãnacãũpɯa Dios cũ catutuarijere upari, cariarãrẽ na
catiomasĩẽtĩnucũñama. Tunu bairoa apeyera nipetiro camasã apeye bɯsɯriquere
bɯsɯetinucũñama. Tunu apeyera jĩcããrã jeto apeye bɯsɯrique macããjẽrẽ tũgomasĩrĩ
bero caĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na quetibɯjɯ ãmewiyomasĩõnucũñama.
31 Bairi mɯjãã pɯame caroa wãme mɯjãã caátipeere Espíritu Santo cũ cajogarije macããjẽ
netõjãñurõ caroaro jɯátimasĩrĩqũẽrẽ bootũgoñarĩ caroaro átiãña.

El amor

Mai, yн pнame mнjããrẽ netõjãñurõ caroaro mнjãã caátimasĩpeere mнjãã yн quetibнjнnemogн:

13

1 Yн pнame aperã camasã bнsнriquere, o ángelea majã bнsнrique cн̃ãrẽ Dios yн cн̃ cajorije jн̃gori cabнsнmasĩ majũ nimicн̃ã, camasãrẽ camaiecн̃ yн caãmata, dope bairo caápei majũ yн ãniña. Ãpõã tii ũnorẽ roro capaapatowãcõн̃rẽ bairo caátiãcн̃ yн ãnibujioн.

2 Tunu bairoa Dios yн cн̃ caquetibнjнrijere camasãrẽ caquetibнjнnetõmasĩ yн ãnibujioн. O tunu bairoa nipetiro Dios cн̃ caátipee camasã na camasĩẽtĩẽ cн̃ãrẽ camasĩpeyoн yн ãnibujioн. O apeyera tunu tocãnacã wãme ñe rнsaricaro mano caroaro camasĩpeti majũ yн ãnibujioн. Bairo caãcн̃ nimicн̃ã, camasãrẽ camaiecн̃ yн caãmata, dope bairo caápei majũ yн ãniña. Tunu bairoa nocãrõ netõõrõ tн̃goñatutuariquere cacн̃goн ãnirĩ н̃tãн̃ ũnorẽ aperopн caárotimasĩ majũ nimicн̃ã, peeto ũno camasãrẽ yн camaieticõãta, cabнgoro macããcн̃rẽ bairo majũ yн ãniña.

3 Tunu bairoa nipetiro yн cacн̃gorijere cabopacarãrẽ na yн batopeyocõãbujioн. Bairo na batomicн̃ã, narẽ caĩñamaiecн̃rẽ bairo yн catн̃goñaata, bairo áticн̃н̃ yн átibujioн. O aperãrẽ maietimicн̃ã, narẽ yн cariabojaata, wapa mano cabнgoroa riaн yн baibujioн.

4 Mai, bairi ãmeo mairĩqũẽ pнame atore bairo ãnajẽ cнtaje niña: Roro aperã marĩ na caátimiatacн̃ãrẽ, na caĩrĩjẽrẽ, o na caátiere marĩ nнcãcõãmasĩña. Tunu bairoa camasã mena caroaro átiãnajẽ niña. Tunu aperã na cacн̃gorije cн̃ãrẽ narẽ marĩ camaiata, marĩ ĩñaнgomasĩẽtĩña. Tunu aperã netõjãñurõ, marĩ majũã tн̃goñarĩ aperãrẽ baibotiori marĩ caãmata, camasãrẽ camaiena marĩ ãniña.

5 Camasãrẽ caĩñamai pнame camasãrẽ roro boborije ĩ bнsнetinucũñami. Tunu bairoa jĩcãн̃ã apeye ũnierẽ cabotн̃goñaнrẽ bairo baietinucũñami. Ãmeo mairĩqũẽ pнame ãmeo asiarique mee niña. Tunu bairoa ãmeo mairĩqũẽ pнame yoaro marĩrẽ roro caátacн mena asiãnajẽ mee niña.

6 Bairi aperã camasã carorije macããjẽrẽ na caáto ĩñarĩ нseani tн̃goñaetinucũñama camasã caãmeomaimasĩrã pнame. Caroaro cariape na caátiãnie pнamerẽ ĩñajesori tн̃goña нseaninucũñama.

7 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ camasãrẽ camaimasĩ cн̃ caãmata, nipetiro popiye baimicн̃ã, caroaro tн̃goñanetõrĩ, caroaro maimasĩcõã ninucũñami. Tunu bairoa aperã roro na caátimiatacн̃ãrẽ, narẽ ĩñamairĩ na cн̃ã caroaro na caãnipeere masĩrĩ na mena cariape tн̃goñatutuacõãñami. “Caberopн caroaro átigarãma,” na ĩ tн̃goñarĩ na maicõã ninucũñami. Bairo caroaro na caãnipeere bori, cн̃ cн̃ã caroaro jĩcãrõ tн̃ni tie nipetiri wãme Dios cн̃ cajorijere átiãninucũñami.

8 Bairi ãmeo mairĩqũẽ di rн̃mн ũno capetietipee majũ niña. Jĩcã rн̃mн caãno camasã ape rн̃mн cabaipeere caquetibнjнmirĩcãrã quetibнjн jãnacoagarãma. Tunu bairoa apeye bнsнrique cн̃ãrẽ bнsнjãnacoagarãma. Dios yaye quetire camasã na cabuenucũrĩjẽ cн̃ã cabero manigaro, merẽ jĩcãrõ tн̃ni nipetiro marĩ camasĩpetiro jн̃gori yua.

9 Ãme ati yнteare Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩpeyoetiya. Torena, cн̃ yaye queti cн̃ãrẽ jĩcãrõ tн̃ni marĩ quetibнjн peyomasĩẽtĩña. Marĩ camasĩpeyojĩãtipee marĩ rнsamajũcõãña mai.

10 Bairi ãme ati yнtea caãno peeto masĩrĩ marĩ caquetibнjнãninucũmirĩjẽ peticoagaro, Jesucristo tunu etari nipetiro jĩcãrõ tн̃ni caãnierẽ marĩ cн̃ camasĩõrĩ rн̃mн caãno yua.

11 Ĩcõñarĩ mнjãã yн quetibнjнpa: Mai, yн pнame cawĩmaнaca ãcн̃pн̃, cawĩmaн ya wãme bнsн, tн̃goña, o tн̃goña besemasĩ yн baiãninucũwн̃. Bairo cabairicн nimicн̃ã, ãmerẽ cabнcн niãcн̃, nipetiro cawĩmaн yн caãnajẽ cнtajere yн cũpeyocõãwн̃.

12 Torea bairo ãmerẽ mai Dios yaye macããjẽ nipetirijere marĩ masĩpeyoetiya. Ẽñoorõ caroaro cabauetopн ĩñarãrẽ bairo caroaro marĩ masĩpeyoetiya mai. Bairo ãmerẽ baimirãcн̃ã, jĩcã rн̃mн caãno nipetiro, caãnorẽ bairo jĩcãrõ tн̃ni cariape marĩ ĩñamasĩpeyocõãgarã. Mai, ati rн̃mн caãno nipetirore marĩ masĩpeyoetiya. Ape rн̃mн caãno roque Dios marĩ yerire jĩcãrõ tн̃ni cн̃ camasĩpeyororea bairo marĩ cн̃ã tocãnacã wãme Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩpeyocõãgarã jĩcãrõ tн̃ni yua.

13 Bairopнa, itia wãme niña tocãnacã rн̃mнa caãnicõãninucũpee: Jesucristo mena tн̃goñatutuarique, bairi Dios marĩ cн̃ cajopeere marĩ cacoteãninucũrĩjẽ, bairi marĩ caãmeomairĩjẽ cн̃ã yua. Bairo itia wãme caãnimajũrĩjẽ caãnimiatacн̃ãrẽ, jĩcã wãmea niña netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ: ãmeo mairĩqũẽ jeto.

14

El hablar en lenguas

1 Bairi mнjãã pнame tocãnacã rн̃mнa ãmeo maicõã ninucũña. Bairo caroaro caãmeomaimasĩrã ãnirĩ yua, caroa wãme mнjãã caátipee Espíritu Santo jн̃gori Dios cн̃ cajorijere caroa wãmerẽ bootн̃goñarĩ bнtioro Diore cн̃ jẽniña. Ati wãmerẽ Diore mнjãã

cajẽniata roque, ñumajũcõãña: Dios mɯjãã cũ caquetibɯjɯrijere tũgori bero, Dios yaye quetire camasãrẽ mɯjãã caquetibɯjɯnetõpeere mɯjãã cajẽniata roque, ñuña.
2 Mai, ni jĩcãũ ũcũ apeye bɯsɯriquere cabɯsɯmasĩnucũũ pɯame, camasã mena bɯsɯ mee, Dios mena jeto bɯsɯ átinucũñami. Bairi ni jĩcãũ ũcũ camasocɯ apeye bɯsɯrique mena cũ cabɯsɯrijere tũgomasĩẽtĩnucũñami. Espíritu Santo cũ camasĩõrõ jũgori tore bairo bɯsɯnucũñami. Bairi ni ũcũ tie bɯsɯrique mena cũ caĩgarijere tũgomasĩẽtĩñami.
3 Apei Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasã ñubueri majãrẽ caquetibɯjɯnetõnucũũ roque, na yeripɯ cariape na tũgoɯsao joroque átimasĩnucũñami. Tunu bairo caroaro na tũgoɯsanemo joroque jĩcãrõ tũni na jɯátinemomasĩnucũñami.
4 Apeye bɯsɯriquere cabɯsɯmasĩnucũũ pɯame cũ majũ yeri mena Diore nemojãñurõ cũ masĩõ joroque ácɯ átiyami. Apei, Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasãrẽ caquetibɯjɯnetõnucũũ pɯame roque nemojãñurõ Diore na masĩõ na átimasĩnucũñami Dios yarã ñubueri majãrẽ.
5 Baipɯa, yɯ pɯame mɯjãã nipetiro apeye bɯsɯriquere mɯjãã cabɯsɯro bomicũã, netõjãñurõ Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasãrẽ caquetibɯjɯnetõrã ũna mɯjãã caãnie roquere yɯ bojããña. Apeye bɯsɯriquere bɯsɯmasĩrĩqũẽ netõjãñurõ ñuña Dios yaye quetire caquetibɯjɯnetõũ ãnajẽ pɯame roque. Bairopɯa, ñunetõbujioro, apeye bɯsɯrique caĩquetibɯjɯrijere tũgoãmewiyori bero, ñubueri majãrẽ na yeripɯ caroaro na tũgoɯsanemo joroque marĩ caátimasĩata.
6 Bairi yɯ yarã, apeye bɯsɯrique mɯjãã catũgoetie mena bɯsɯmasĩrĩ mɯjãã tɯpɯ yɯ caquetibɯjɯñesẽãta, dope bairo mɯjããrẽ yɯ áperibujioɯ. Dios jããrẽ cũ caquetibɯjɯrotirijere mɯjãã catũgorije mena bɯsɯri mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯata roque, ñujãñuña. Tunu bairo cariape macããjẽ jãã camasĩrĩjẽrẽ yɯ caquetibɯjɯata, ñujãñuña. Tunu bairoa Dios yaye macããjẽ quetire tũgori bero mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯnetõrĩjẽ, o caroaro mɯjãã caátiãnipeere yɯ caquetibɯjɯnucũrĩjẽ roque, ñumajũcõãña.
7 Tunu apeyera merẽ mɯjãã masĩña basarique macããjẽ cabairijere: Tõrõã, o paricaro arpa ũno ricaati wãme jeto cabɯsɯrique cũgoeticõãta, tie wãmerẽ marĩ wãmeti masĩẽtĩbujiorã.
8 Tunu bairoa camasã na wapanarẽ na capajĩãrátípaɯre, putiricaro trompetare cũ caputimiatacũãrẽ, baujaro wãmecɯto cabɯsɯeticõãta, ni jĩcãũ ũcũ cũ wapanarẽ pajĩãũ ámasĩẽcũmi.
9 Torea bairo baiya, mɯjããrẽ apeye bɯsɯrique mena mɯjãã caãmeoquetibɯjɯata. Mɯjãã cabɯsɯrije mɯjãã catũgomasĩrĩjẽ mena mɯjãã caãmeoquetibɯjɯata roque, nipetirije mɯjãã caĩrĩjẽrẽ caroaro mɯjãã tũgopeyo masĩcõãña. ¡Tore bairo mɯjãã catũgorije bɯsɯrique mena mɯjããrẽ na caquetibɯjɯeticõãta, cabɯgoro bɯsɯrecõãrã átibujiorãma!
10 Merẽ marĩ masĩña. Ati ɯmɯrecóore capããrã niñama masapoari ricaati wãme jeto cabɯsɯnucũrã. Bairo capee bɯsɯrique caãnimiatacũãrẽ, tocãnacã wãme bɯsɯrique tiere cabɯsɯrã tũgomasĩrĩqũẽ niña.
11 Bairo jĩcãũ cũ ya poa macããjẽ bɯsɯrique mena yɯre cũ cabɯsɯro, yɯ catũgomasĩẽtĩcõãta, yɯ pɯamerẽ apeye bɯsɯri majã ya poa macããcũrẽ bairo ñiñaɯmi. Tunu bairoa yɯre cabɯsɯ ũcũ pɯame, yɯ cabɯsɯrijere cũ catũgomasĩẽtĩcõãta, cũ cũãrẽ apeye bɯsɯri majã ya poa macããcũrẽ bairo cũ ñiñabujioɯ.
12 Mɯjãã pɯame roque caroa wãme mɯjãã caátipee Espíritu Santo cũ cajogarije macããjẽrẽ bɯtioro cajẽninucũrã mɯjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ marĩ yarã Diore caĩroari poa macããnarẽ cajɯátinemopee ũnie pɯame roquere netõõrõ bootũgoñanucũña, marĩ Quetiupaɯ mena na catũgoñatutuanemoparore bairo ĩrã.
13 Yɯ caĩquetibɯjɯrore bairo cabairo jũgori ni jĩcãũ apeye bɯsɯriquere cabɯsɯmasĩnucũũ cũ caãmata, tie cũ cabɯsɯrijere cũ catũgoãmewiyomasĩpee cũãrẽ cũ jẽniáto Diore.
14 Ni ũcũ Diore jẽni, apeye bɯsɯrique mena cũ cajẽniata, cũ yeripɯ Espíritu Santo cũ caãno jũgori jẽni átiyami. Bairo cũ, Espíritu Santo mena jẽnimicũã, cũ cajẽnirĩjẽ caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩẽtĩñami cũ majũ rupaɯ pɯame.
15 Bairi, ¿dope bairo cũ átijẽnibujiocɯti? Bairo pɯame cũ áparo: Espíritu Santo cũ catutuarije mena apeye bɯsɯriquei jẽnimicũã, cũ cajẽnirĩjẽ cũãrẽ tũgoãmewiyomasĩrĩ cũ jẽniáto. Tunu Espíritu Santo cũ catutuarije mena apeye bɯsɯriquei basamicũã, cũ cabasarije cũãrẽ tũgoãmewiyomasĩrĩ Diore cũ basapeoáto.
16 Bairo Espíritu Santo mena jeto Diore cũ cajẽnibasapeoata, ni ũcũ apei tũgomasĩẽcũmi, tiere catũgojeyaetinucũũ ãnirĩ. Bairo catũgoecɯ ãnirĩ cũ cũã Diore mɯjãã cabasapeoro, mɯjãã jɯbasapeo nemomasĩẽcũmi. Tunu bairoa, “Dios, jãã mena mɯ ñujãñuña,” ĩ jẽnimasĩẽcũmi, mɯjãã cajẽnirĩjẽrẽ cũ catũgoeticõãta.
17 Diore mɯjãã cabasapeorije cañumajũcõãmiatacũãrẽ, aperã catũgorã pɯamerẽ nemojãñurõ na yeripɯ Diore na tũgoɯsao joroque mɯjãã átimasĩẽtĩña, tore bairo apeye bɯsɯrique mena jeto Diore mɯjãã cabasapeoata yua.

18 Yн pнame apeye bнsнriquere mнjãã netõjãñurõ yн bнsнmasĩña. Bairo cabнsнmasĩ ãnirĩ
bнtioro Diore, “Yн mena mн ñujãñuña,” cн̃ ñi basapeonucũña.
19 Bairo bнsнmasĩmicн̃ã, ñubueri majãrẽ quetibнjн ãcн̃ pнame, jĩcã wãmo cãnacã ris-
ero ũnoa yн quetibнjнganucũña, caroaro na catн̃gomasĩparore bairo ĩ. Capee risero
pнga wãmo petiro cãnacã mil cãrõ majũ apeye bнsнriquere yн cabнsнata, yн caĩrĩjẽrẽ
tн̃gopeyomasĩẽtĩbujiorãma.
20 Torena, yн yarã, cawĩmarã na catн̃gomasĩjĩãtietore bairo baieticõãña. Cabнtoa
tн̃goñarĩcãrõrẽ bairo tн̃goñarĩqũẽ cнtiri caroaro tн̃gomasĩpeyocõãña yн caquetibнjнrijere.
Carorijere cawĩmarã na catн̃goнsamasĩẽtõrẽã bairo mнjãã cн̃ã carorije macããjẽ pнame
roquere ápericõãña.
21 Mai, Dios cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoaturica tutipн cн̃ãrẽ atore bairo ĩ, quetibнjн
woatuyupa: “ ‘Ape yepaa macããnarẽ yн pнame na yн quetibнjн rotijogн apeye bнsнrique
mena yн ya poa macããna camasãrẽ. Bairo aperã jн̃gori yн caquetibнjнmiatacн̃ãrẽ, tie apeye
bнsнriquere catн̃goena ãnirĩ nemojãñurõ yн yaye quetire tн̃goнsaetigarãma,’ ĩñupĩ marĩ
Quetiupaн,” ĩ woatuyupa.
22 Bairi apeye bнsнrique pнame, aperã Diore camasĩẽnarẽ na yeripн cн̃ na tн̃goñamasacatio
joroque átajere bairo ãno baiya. Merẽ Diore camasĩrĩcãrãrẽ nemojãñurõ Dios mena na
tн̃goñanemo joroque átajere bairo mee niña. Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, Dios yaye macããjẽrẽ
tн̃gori bero camasãrẽ quetibнjн netõrĩqũẽ pнame roque, ñubueri majãrẽ nemojãñurõ Diore
na masĩnemo joroque átajere bairo ãno baiya. Diore camasĩgaena pнamerẽ tore bairo
átimasĩã maa marĩ caquetibнjнrije ũnie mena.
23 Bairi ni ũcн̃ Diore camasĩẽcн̃ ñubueri majã ñubuerica wiipн neñapori nipetiro apeye
bнsнrique jeto na cabнsнata, na caĩrĩjẽrẽ tн̃gomasĩẽcн̃mi. O bairo catн̃goнetaн ũcн̃ cн̃ã cн̃
caãmata, tiere tн̃gori, “Camecн̃rãrẽ bairo bнsнyama,” ĩ tн̃goñabujioнmi.
24 Nipetiro mнjãã Dios cн̃ caquetibнjнrotirijere cн̃ yaye quetire camasãrẽ na mнjãã
caquetibнjнnetõata roque, ni ũcн̃ Diore camasĩẽcн̃, o bairo catн̃goнetaн ũcн̃ cн̃ã, mнjãã
caĩrĩjẽrẽ caroaro tн̃gopeobujioнmi. Bairo mнjãã caquetibнjнrijere tн̃gori yua, roro cн̃
caátinucũrĩjẽrẽ tн̃goñarĩ, cн̃ majũ yeripн caroa wãme átajere tн̃goña besejн̃gogнmi, Diore
camasĩẽcн̃ pнame yua.
25 Bairo mнjãã caquetibнjнrijere tн̃gori bero yua, nocãrõ roro majũ cн̃ caátinucũrĩjẽrẽ
jãnarĩ caroa pнamerẽ átijн̃gogнmi. Bairo átiri yua, cн̃ rнpopatuuri mena etanumurĩ Diore cн̃
basapeogнmi. Mнjãã cн̃ãrẽ, “Dios yarã niñama. Bairi cн̃ yaye macããjẽrẽ cariape quetibнjнrã
átiyama,” ĩ tн̃goñamasĩгнmi cн̃ yeripн yua.

Háganlo todo decentemente y con orden

26 Yн yarã, atore bairo mнjããrẽ ĩгн ñiña: Mнjãã cañubueneñanucũrĩpaнre, jĩcããrã salmos
basarique mena Diore na basapeoáto. Aperã Dios yaye quetire na quetibнjнáto camasãrẽ.
O aperã Dios cн̃ camasĩõrõ jн̃gori na camasĩrĩjẽ cн̃ãrẽ na quetibнjнnetõáto cañubueri majãrẽ.
Tunu bairoa aperã cн̃ã apeye bнsнriquere na bнsнáto. O aperãrẽ tie apeye bнsнriquere
tн̃goãmewiyori, tie caĩgarijere na quetibнjнáto Espíritu Santo jн̃gori. Bairo tie nipetirije
tocãnacã ũpнa mнjãã caátiãninucũrĩjẽ pнame mнjãã yeripн Dios yaye quetire nemojãñurõ
tocãnacã rн̃mнa mнjãã masĩnemo joroque to caáto ñuña.
27 Bairi apeye bнsнriquere cabнsнmasĩrã na caãmata, pнgarã, o itiarã cãrõã na
bнsнnucũáto mнjãã caneñarõpнre. Tunu bairoa jĩcãн̃ bero jeto ãmeo wasoari na bнsнáto tie
apeye bнsнriquere. Bairo apeye bнsнrique mena na cabнsнro bero, jĩcãн̃ ũcн̃ tie caĩgarijere
cн̃ quetibнjн masĩõáto to caãna ñubueri majãrẽ.
28 Bairo jĩcããrã apeye bнsнriquere na cabнsнmasĩmiatacн̃ãrẽ, jĩcãн̃ ũcн̃ tie caĩgarijere ca-
quetibнjнãmewiyomasĩ cн̃ camanicõãta, apeye bнsнriquere cabнsнrã nipetiro na caneñarõpн
na bнsнeticõãto. Na majũ riape, na yeri mena tн̃goñarĩ Dios cн̃ caĩñajoropн na bнsнáto tie
apeye bнsнriquere.
29 Tunu tore bairo aperã Dios na cн̃ caquetibнjнrotirijere camasãrẽ caque-
tibнjнnetõnucũrã cн̃ã pнgarã, o itiarã cãrõã na quetibнjнáto. Aperã na mena macããna
narẽ bairo caquetibнjнmasĩrã na caãmata, caroaro nнcн̃bнgorique mena na tн̃gobeseáto na
caquetibнjнrijere, “¿Cariape na ĩñati?” ĩrã.
30 Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, tipaн caãno Dios pнame apei cн̃ bapa catн̃goruire Espíritu Santo
jн̃gori cн̃ cн̃ caquetibнjнrotiata, caquetibнjн jн̃gomiatacн pнame cн̃ quetibнjн jãnacõãto.
Bairo cн̃ cajãnarõ, cн̃ pнame Dios cн̃ cн̃ caquetibнjнrotiatajere quetibнjн masĩгнmi to
catн̃gori majãrẽ yua.
31 Tore bairo na caátimasĩata, tocãnacã ũpнa jĩcãн̃ bero ãmeo wasoari jeto Dios na cн̃
caquetibнjнrotirijere na quetibнjнgarãma camasã cañubueri majãrẽ. Bairo na caátimasĩrõ
yua, na, catн̃gori majã pнame nemojãñurõ Dios yayere masĩjн̃gogarãma. Tunu bairoa yeri
ñajãrĩqũẽ mena tн̃goнsagarãma na caquetibнjнrijere.

32 Bairi ni ũcũ Dios yaye macããjẽrẽ camasãrẽ caquetibʉjʉnetõnucũũ apei pʉame, aperã cũ
baparã na caquetibʉjʉro ũno, caroaro tũgoñatutuarique mena caĩñacotepaʉ niñami. Bairo cũ
caápata, caroaro cũ cũã quetibʉjʉ masĩgʉmi, cũrẽ quetibʉjʉricaro caetaro ĩñarĩ yua.
33 Mai, Dios pʉame roro mawijioro, o nʉcũbʉgorique mano marĩ caátie ũnierẽ
ĩñajesoetinucũñami. Caroaro yerijõrõ jĩcãrõ tũni átiãnajẽ pʉamerẽ ĩñajesonucũñami.
Dios ya poa macããna na caátiãninucũrõrẽ bairo ãna, atore bairo mʉjãã caáto ñuña:
34 Carõmia mʉjãã cañubueneñarĩpaʉre neñarã bʉsʉena na tũgoáto mʉjãã caquetibʉjʉrijere.
Na bʉsʉrotieticõãña mʉjãã caneñarõpʉre nipetiro na catũgorore. Na manapũã na
cabairotirore bairo jĩcãrõ tũni na mena na tũgocõãmarõ. Tore bairo carõmia na
cabaiãnipeere roticũñupĩ Dios cũ ya tutipʉ cũãrẽ.
35 Bairi carõmia pʉame jĩcã wãme ũno na camasĩnemogaata, na manapũãrẽ na na jẽniñaáto
na wiipʉ etarã na cajẽniñagarijere. Carõmio ũcõ neñarĩ ñubuericaropʉ petiro na catũgoro cõ
cajẽniñaata, jesoetiya.
36 Bairi merẽ atiere camasĩparã mʉjãã ãniña: Mʉjãã mee Dios yaye quetire mʉjãã
masĩjũgoyupa. Tunu bairoa mʉjãã jeto mee tie Dios yaye quetire mʉjãã tũgoʉsajũgoyupa.
37 Bairo cabairo jũgori ni jĩcãũ ũcũ, "Dios cũ caquetibʉjʉrotijoʉ yʉ ãniña," caĩ, o "Espíritu
Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori cariape caĩñabesemasĩ yʉ ãniña," caĩ cũã cũ caãmata, "Marĩ
Quetiupaʉ cũ carotirijere quetibʉjʉ átiyami Pablo," ĩ tũgoñamasĩcõãñami.
38 Bairo yʉ caquetibʉjʉjorijere cũ catũgogaeticõãta, ñubueri majã pʉame cũ cũãrẽ nemo-
jãñurõ cũ na ĩroaeticõãto.
39 Bairo cabairo jũgori yʉ yarã, yʉ camairã, mʉjãã pʉame Dios yaye quetire
quetibʉjʉmasĩrĩqũẽrẽ netõjãñurõ Diore cũ jẽniña. Tunu bairoa apeye bʉsʉriquere cabʉsʉrã
cũãrẽ na bʉsʉjãna rotieticõãña.
40 Bairãpʉa, tocãnacã wãmerẽ ána, caroaro nʉcũbʉgorique mena jĩcãrõ tũni qũẽñorĩcãrõrẽ
bairo átinutu ánája.

15

La resurrección de Cristo

1 Bairi ãmerẽ yʉ yarã, Dios yaye queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ, mʉjããrẽ yʉ caque-
tibʉjʉriquere mʉjãã yʉ quetibʉjʉnemopa mai. Tie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere tũgori
bero, tie quetire mʉjãã tũgoʉsajũgowʉ. Tie quetire ãmerẽ caroaro mʉjãã tũgoʉsacõã
ninucũña.
2 Tunu bairoa tie Dios yaye quetire tũgoʉsari bero, mʉjãã cũã Dios cũ canetõrĩcãrã majũ
mʉjãã ãniña, tie caĩrõrẽ bairo jĩcãrõ tũni mʉjãã caáticõãmata yua. Tore bairo jĩcãrõ tũni tie
queti caĩrõrẽ bairo mʉjãã caátiãmerĩcõãta, cabʉgoroa caãnijũgoripaʉre tie quetire mʉjãã
tũgoʉsabujioricarã.
3 Caãnijũgoro mai, yʉ pʉame Jesucristo yʉ cũ caquetibʉjʉriquere mʉjãã yʉ quetibʉjʉ
masĩõ jũgowʉ. "Jesucristo pʉame marĩ carorije wapare netõõgʉ, marĩ riabojayupi," mʉjãã
ñi quetibʉjʉwʉ. Atore bairo ĩña profeta majã na cawoatujũgoyeticũrĩqũẽ cũã Dios ya
tutipʉre:
4 Cũ rupaʉri ãnajẽrẽ yaroca na caáto, itia rũmʉ bero cariacoatacʉ nimicũã, caticoasupi.
Torea bairo ĩña Dios ya tutipʉ cũãrẽ.
5 Bairo catiri bero, Pedrore cũ buiaeta jũgoyupi Jesús. Cabero cũ cabuerã pʉga wãmo peti
rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ caãnarẽ na buiaetayupi.
6 Cabero aperã capããrã marĩ yarã quinientos netõõrõ majũrẽ na buia ĩñoñupĩ Jesús. Na,
Jesús cũ cabuia ĩñorĩcãrã nipetiro jãñurĩpʉa caticõãñama mai. Bairãpʉa, na mena macããna
jĩcããrã bairecoásúpa.
7 To bero Santiagore cũ buiaeta ĩñoñupĩ Jesús. Cabero nipetiro cũ caquetibʉjʉrotijoricarã
apóstolea majãrẽ na buia ĩñoñupĩ Jesús.
8 To bero caãnitʉsaro majũ yʉ cũãrẽ yʉ buiaeta ĩñowĩ Jesús. Bairo catʉsaropʉ cũ cabuia
ĩñorĩcũ ãnirĩ jĩcãũ cawĩmaʉ cũ cabuiapa rũmʉ canetõrõ beropʉ cabuiaricʉre bairo caberopʉ
Jesure catũgoʉsaricʉ yʉ ãniña.
9 Bairi yʉ pʉame aperã apóstolea majã roca macããcũ majũrẽ bairo yʉ tuaya. Tunu bairoa
apóstol nimicũã, apóstol mee, cabʉgoro macããcũrẽ bairo yʉ tuaya, roro popiye na baio
joroque Dios ya poa macããnarẽ yʉ caátaje jũgori.
10 Bairo roro caátacʉ yʉ caãnimiatacũãrẽ, Dios pʉame ñiñamairĩ, Jesús cũ carotire bairo
majũ yʉ cũwĩ. Bairo yʉ cũ caĩñamairĩqũẽ pʉame cabʉgoro mee ãñupã. Bairi, bairo pʉame
yʉ átinucũña: Aperã apóstolea majã netõjãñurõ Dios yaye yʉ cũ carotiriquere yʉ paanucũña.
Baipʉa, yʉ majũ mee tore bairo yʉ átinucũña. Dios pʉame roque nocãrõ yʉre caĩñamai ãnirĩ
bʉtioro yʉ juátinucũñami.

11 Baipнa, “Yн pнame na netõrõ yн quetibнjнya, o na pнame yн netõrõ bнtioro
quetibнjнrãma,” ñi masĩẽtĩĩña. Tie caãnimajũrĩjẽ mee niña. “Jãã caquetibнjнrije, Dios yaye
queti jĩcã wãmerẽã mнjãã tн̃gonsajн̃goyupa,” mнjãã ñi masĩcõãña. Tie roque caãnimajũrĩjẽ
niña.

La resurrección de los muertos

12 Mai, jãã pнame, “Jesucristo cariacoatacн nimicн̃ã, catitunucoasupi,” mнjããrẽ jãã
ĩ quetibнjнwн. Bairo jãã caĩquetibнjнrijere cariape mнjãã tн̃gonsajн̃gowн. Bairo jãã
caĩquetibнjнrijere cariape tн̃gomirãcн̃ã, ¿dopẽĩrã jĩcããrã mнjãã mena macããna pнame, “Cari-
aricarã nemo catitunu masĩẽtĩĩñama,” na ĩ bнsнnucũñati?

13 Bairo cariaricarã na cacatitunumasĩẽtĩcõãta, toroque Jesucristo cн̃ã na
capajĩãrocaricaro bero catitunuetacнmi.

14 Bairo Jesucristo cн̃ cacatitunuetimiatacн̃ãrẽ, tie quetire jãã caquetibнjнnucũrĩjẽ cн̃ã
wapa mano. Tunu bairoa jãã caquetibнjнro bero, cн̃ mena mнjãã catн̃goñatutuarije cн̃ã
cawapa manierẽ bairo tuabujioro.

15 Tore bairo cabaiata, jãã tie quetire caquetibнjнri majã pнame cabнgoro macããjẽrẽ
Dios cн̃ caquetibнjнrotijorãrẽ bairo jãã tuabujiorã. Caĩtorãrẽ bairo, “Dios pнame Cristore cн̃
catioyupi,” jãã ĩ quetibнjнbujiorã. Cariapea cariaricarã na cacatitununemoeticõãta, Dios
cн̃ catioetibujioricнmi Jesucristo cн̃ãrẽ.

16 Bairo cariaricarã na cacatitunumasĩẽtĩcõãta, toroque Jesucristo cн̃ã na
capajĩãrocaricaro bero catitunuetacнmi.

17 Bairo Cristo cн̃ cacatitunueticõãta, cн̃ mena mнjãã catн̃goñatutuarije wapa mani-
majũcõãña. Mai, rorije caátipairã, carorije cawapacнnarẽ bairo mнjãã tuacõãña.

18 Tore bairo mнjãã cн̃ã mнjãã cabaiata, aperã Cristore tн̃gonsari cariaricarã cн̃ã
canetõecoena, cayasirã majũrẽ bairo tuayama.

19 Jesucristo mena marĩ caãnajẽ cнtie ati yepapн marĩ caãno ũno jeto to cañuata, aperã
netõõrõ cabopacarã majũ marĩ tuabujiorã.

20 Cariape majũ niña: Cristo cariacoatacн cн̃ caãnimiatacн̃ãrẽ, tunu cн̃ catitununemo
joroque ásupi Dios. Cн̃, Cristo pнame caãnijн̃gonн, Dios macн̃ cariacoamirĩcн̃ nimicн̃ã,
cacaticõãjн̃goricн majũ niñami.

21 Mai, jĩcãн̃ caн̃mнjн̃gori ati yepapнre marĩ cariayasipee etajн̃goyupa. Torea bairo jĩcãн̃
caн̃mнjн̃gori cariacoatana nimirãcн̃ã, tunu marĩ cacatipee cн̃ã ãnijн̃goyupa ati yepapнre.

22 Bairo Adán rorije cн̃ caátaje jн̃gori nipetiro cariaparã jeto marĩ ãniña. Torea bairo tunu
Cristo jн̃gori nipetiro cн̃rẽ catн̃gonsarã yeri capetietiere cacн̃goparã majũ marĩ ãniña.

23 Bairãpнa, cõñarĩcãrõrẽ bairo tocãnacãн̃pнa marĩ catinemogarã tunu. Bairi Jesucristo
merẽ cariacoatacн nimicн̃ã, catijн̃goyupi. Cabero Cristo yarã cн̃ã ati yepapн nemo cн̃
catunuetari rн̃mн caãno nipetiro marĩ catipeticoagarã.

24 Bairo marĩ cabairo bero yua, ati yepa capetipa rн̃mн etagaro. Ti rн̃mн caãno Cristo
pнame quetiuparã ati yepa macããna carotimasĩrã, aperã cabauena catutuarã cн̃ wapana
cн̃ãrẽ na netõnнcãpeticõãgнmi. Bairo na netõnнcãpetiri bero, cн̃ carotimasĩrĩpaнre cн̃ pacн
Diore cн̃ jogнmi yua.

25 Mai, Cristo pнame cн̃ pacнre cн̃ cajoparo jн̃goye cн̃ carotiri yнtea caãno cн̃ wapanarẽ
bairo caãna cн̃ pesua nipetirore na netõnнcãpeticõãgнmi.

26 Catнsaripaн majũ marĩ pesuнre bairo caãnie riarique cн̃ãrẽ netõnнcãcõãgнmi Cristo.
Bairi baiyasirique manigaro yua.

27 Dios pнame cн̃ macн̃ Cristo nipetiro caãnierẽ cн̃ rotimasĩõ joroque cн̃ ásupi. Baipнa, cн̃
pacн Diore cн̃ rotimasĩẽtĩĩñami Cristo. Cн̃ pacн pнame roque cн̃ macн̃ Cristo nipetirore cн̃
rotimasĩõ joroque cн̃ caáto jн̃gori, cн̃ rotimasĩẽtĩĩñami cн̃ pacнre.

28 Cristo nipetiro cн̃ wapana cн̃ pesuare cн̃ canetõnнcãrõ bero majũ, cн̃ pacн Dios mena,
Dios cн̃ carotimasĩrõrẽ bairo pнgarãpнa átijн̃gogarãma. Bairo cн̃ pacн Dios cн̃ caáto, cн̃
macн̃ Cristo cн̃ã cн̃ carotirore bairo átijн̃gognмi yua. Cн̃, Dios pнame roque nipetirore
carotimasĩjн̃goricн ãnirĩ nipetiro majũrẽ rotimasĩgнmi.

29 Apeyera tunu, “Cariaricarã tunu catienama,” ĩ tн̃goñamirãcн̃ã, ¿dopẽĩrã aperã pнame
cariaricarã ãnana yaye rotie caãnipeere na bautiza rotibojanucũñati? Cariaricarã na
cacatinemoeticõãta, dopẽĩrã cabнgoroa na jн̃gori bautiza rotimasĩã mano.

30 Toroque, ¿dopẽĩrã jãã pнame tocãnacã rн̃mнa cauwioro watoapн ãnarẽ bairo jãã uwi
tн̃goña ãninucũñati?

31 Bairi yн yarã, yн pнame tocãnacã rн̃mнa riariquere yн uwitн̃goña ãninucũña, yнre aperã
na caĩñatero jн̃gori. Marĩ Quetiupaн Jesucristore mнjãã cн̃ã mнjãã catн̃gonsarijere ĩñarĩ
caroaro cariape nocãrõ yн catн̃goñaнseanirõrẽã bairo cariape niña yн capopiye petirije cн̃ã
yua.

32 Bʉtioro popiye yʉ tãmʉonucũña Efeso macããna, macãnʉcʉ̃ yaia cauwiorãrẽ bairo caãnarẽ na quetibʉjʉ ãcʉ̃. Bairo popiye tãmʉomicʉ̃ã, ñe ũnierẽ caápeire bairo yʉ tuacõãbujioʉ, yʉ yaye queti cabʉgoro macããjẽ to caãmata. Cariapea cariaricarã tunu na cacatinemoeticõãta, toroque jĩcããrã ĩrĩqũẽrẽ na caĩnucũrõrẽ bairo marĩ baibujiorã: "¡Yoaro mee, ñamirõcã ũnoa cariacoaparã ãnirĩ, marĩ caboro ʉga, eti, marĩ áticõãnirõã mai!"

33 Bairi mʉjãã pʉame aperãrẽ ĩtoecoeticõãña. Jĩcãʉ̃ cʉ̃ caĩrĩcãrõ pʉamata: "Carorã camasã mena marĩ cabapacʉpata, caroaro marĩ caátiãninucũmirĩqũẽrẽ marĩ masiriticoaya."

34 Bairi mʉjãã pʉame caroaro átiãña. Carorije macããjẽrẽ átiãmerĩcõãña. Jĩcããrã mʉjãã mena macããna Diore camasĩẽna majũ niñama. Atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya, yʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori mʉjãã catʉ̃goñaboboparore bairo ĩ.

Cómo resucitarán los muertos

35 Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gori, jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ atore bairo ĩ tʉ̃goñabujioʉmi: ¿Dope bairo camasã riacoamirãcʉ̃ã, tunu na caticʉti? ¿Dope bairi rupaʉ pʉame na rupaʉ cʉticʉti? ĩ tʉ̃goñabujioʉmi.

36 ¡Tore bairo caĩjẽniñaʉ, catʉ̃goñamasĩẽcʉ̃ majũ niñami! Merẽ mʉjãã masĩña oterique cabairijere: Mʉjãã wesepʉ ote apeacã ũnorẽ mʉjãã caoteata, putigaro jʉ̃goye boa wecoaya. Tia caboawero beropʉ carupaʉ otei pʉame puti wãmʉáya yua.

37 Mai, carupaʉ caãnipaʉ meerẽ marĩ otenucũña. Ote apea, trigo apea ũno, o apeye caãnie ote ape rupaa caruparupaa pʉame roquere marĩ otenucũña.

38 Bairo marĩ caotero bero, Dios pʉame roque cʉ̃ caborore bairo to puti wãʉáo joroque átimasĩñami. Bairi yua, Dios pʉame tocãnacã wãme ote apea caãni wãmerẽã bairo, ti wãme jeto to puti wãmʉáo joroque átimasĩñami.

39 Nipetiro oterique, o apeye ũnie caãnie jĩcãrõrẽ bairo cabaurique cʉtie maniña. Jĩcããrã, marĩã camasã marĩ ãniña. Aperã waibʉtoa niñama. Aperã cawʉrã niñama na cʉ̃ã. Aperã wai cʉ̃ã ape rupaʉ cʉ̃goyama.

40 Torea bairo ati yepapʉre ape rupaʉ marĩ cʉ̃goya. Ape rupaʉ cʉ̃goyama ʉmʉrecóopʉ macããna cʉ̃ã. Caroa rupaʉ majũ cʉ̃goyama. Ati yepapʉ caãna cʉ̃ã caroa rupaʉ marĩ cʉ̃goya. Bairo caroa rupaʉ cʉ̃gomirãcʉ̃ã, ape wãme, ape wãme marĩ ãnimasĩña pʉgatua macããnapʉa.

41 Muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃, apei muipʉ ñami macããcʉ̃ cʉ̃ã ricaati jeto asiyarique cʉtinucũñama. Tunu bairoa ricaati asiyanucũñama ñocõã cʉ̃ã. Na cʉ̃ã jĩcã majãrẽ bairo nimirãcʉ̃ã, jĩcããrã ricaati wãme jeto asiyajonucũñama.

42 Torea bairo baiya cariaricarã tunu nemo na cacatirije cʉ̃ã. Marĩ cariaro bero, na cayari rupaʉ pʉame caboari rupaʉ majũ niña. Nemo cacatitunurĩ rupaʉ pʉame roque caboaetipa rupaʉ majũ niña.

43 Ãme mai marĩ cacʉ̃gori rupaʉ yoaro mee cayasipa rupaʉ niña. Nemo cacatitunupa rupaʉ roque netõõrõ caroa rupaʉ majũ nigaro. Marĩ cariaro bero, na cayari rupaʉ pʉame catutuaeti rupaʉre bairo niña. Nemo cacatipa rupaʉ roque catutuari rupaʉre bairo nigaro.

44 Marĩ cariaro bero na cayari rupaʉ pʉame ati yepa macããjẽrẽ bairo caãni rupaʉ niña. Nemo cacatipa rupaʉ pʉame caroa rupaʉ cariaetipa rupaʉ majũ niña. Ati yepapʉre caãni rupaʉ caãnorẽã bairo cariaetipa rupaʉ cʉ̃ã niña ʉmʉrecóopʉre.

45 Atore bairo ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ: "Caʉ̃mʉ caãnijʉ̃goricʉ, Adárẽ ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ bairo yeri cʉtajere cajoecoricʉ majũ cʉ̃ cũñupĩ Dios." Bairo cʉ̃ cabaimiatacʉ̃ãrẽ, apei catʉsaʉ Adárẽ bairo caãcʉ̃, Cristo pʉame, ʉmʉrecóo macããjẽ yeri, yeri catiriquere cajoʉ majũ niñami.

46 Tore bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ʉmʉrecóo macãã rupaʉ pʉamerẽ marĩ cʉ̃gojʉ̃goetiya. Ati yepa macãã rupaʉ roquere marĩ cʉ̃gojʉ̃goya mai. Caberopʉ ʉmʉrecóo macãã rupaʉre marĩ cʉ̃gojʉ̃gogarã yua.

47 Caʉ̃mʉ caãnijʉ̃goricʉ ati yepa macããjẽ ñerĩ mena cʉ̃ caqũẽnojʉ̃goricʉ ati yepa macããcʉ̃ ãñupĩ. Cabero caʉ̃mʉ caetaricʉ Cristo pʉame roque jõbui ʉmʉrecóo macããcʉ̃ niñami.

48 Bairi ati yepapʉ mai ãna, marĩ cacʉ̃gori rupaʉ pʉame caãnijʉ̃goricʉ, caʉ̃mʉ, ñerĩ mena caqũẽñoecoricʉre bairo carupaʉcʉna niñama camasã. Aperã ʉmʉrecóopʉ caãniparã pʉame Cristo ʉmʉrecóopʉ caatácʉ cʉ̃ cacʉ̃gori rupaʉre bairo, ʉmʉrecóo macãã rupaʉ majũ cacʉ̃goparã nigarãma.

49 Jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ, ñerĩ mena caqũẽnoecoricʉre bairo ãmerẽ marĩ cabaurique cʉtorea bairo cabero Jesucristo ʉmʉrecóo macããcʉ̃ cʉ̃ cabaurique cʉtiere bairo marĩ baurique cʉtigarã yua.

50 Yʉ yarã, atore bairo mʉjããrẽ ĩ quetibʉjʉgʉ ñiña: Camasã ati yepa macããna rii cʉti, õwãã cʉti na cabairi rupaʉ mena Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉpʉre etamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa caboarije ũnie, ʉmʉrecóo macããjẽ caboaetie mena ãnimasĩẽtĩña.

51 Mai, cajũgoyepʋre camasã na camasĩẽtãjẽrẽ mʋjãã yʋ quetibʋjʋ masĩõpa: Bairãpʋa,
nipetiro marĩ riapeticoápérigarã. Tocãnacãũpʋa ape rupaʋ roquere marĩ wasoapeticoa-
garã.
52 Bibi ĩña pããrĩcãrõrẽ bairo jicoquei yua marĩ rupaʋ wasoapeticoagarã. Putiricaro
trompeta catʋsarore putirique caocajoro majũ tore bairo marĩ baipeticoagarã. Bairo
putiricaro trompeta caocajoro yua, nipetiro Dios yarã cariamirĩcãrã catibuiapeticoa-
garãma. Bairo catitunurĩ bero, pʋgani rianemoetigarãma yua. Bairo na cabairo, marĩ ti
watoare caátiãna cũã ape rupaʋ marĩ wasoacoagarã.
53 Ati rupaʋ marĩ caãnajẽ cʋtie caboari rupaʋre rocari yua, cawãma rupaʋ pʋamerẽ
marĩ cũgojũgogarã. Marĩ rupaʋ ati yepapʋre cariamasĩrĩ rupaʋ nimirõcũã, cawãma rupaʋ
cariaeti rupaʋ majũ wasoacoagaro.
54 Bairo ati rupaʋ marĩ caãnajẽ cʋtie, marĩ rupaʋ ati yepapʋre cariari rupaʋ pʋame,
caboaeti rupaʋ, o cariaeti rupaʋ cawasoaro bero yua, Dios ya tutipʋ na cawoaturicarore
bairo baipeti etaro majũ baigaro. Mai, atore bairo ĩña ti tutipʋre: “Baiyasiriquere Dios
netõnʋcã peyocõãgʋmi. Marĩ carianucũrĩjẽ ãninemoetigaro yua.
55 ¿Dope to baiyupari yua baiyasirique catutuarijere bairo caãnimirĩqũẽ? ¿Noopʋ catoaʋre
bairo capũnirĩjẽ caãnimirĩqũẽ to ãniñati?” ĩ woatuyupa Dios ya tutipʋre.
56 Carorije ati yepa macããjẽ pʋame marĩ riayasio joroque caátie majũ niña. Tie pʋame
manigaro. Tunu bairoa tirũmʋpʋ macããjẽ roticũrĩqũẽ carorijere marĩ masĩõ joroque
caátie, marĩrẽ ĩñabeserore bairo caátie cũã manigaro yua.
57 Dios pʋame roque riariquere marĩ netõnʋcãõ joroque marĩ átigʋmi marĩ Quetiupaʋ
Jesucristo jũgori. ¡Bairi nocãrõ majũ Diore cũ marĩ cabasapeoro ñunetõmajũcõãña!
58 Bairo cabairo jũgori yʋ yarã, caroaro jĩcãrõ tũni tocãnacã rũmʋa áticõã ninucũña. Marĩ
Quetiupaʋ yaye macããjẽ paariquere nemojãñurõ jõpʋame átijũgonutu ánája. Merẽ mʋjãã
masĩña marĩ Quetiupaʋ cũ caĩñajoro cũ yaye macããjẽrẽ marĩ caápata, cabʋgoroa ãna mee
marĩ átiya.

16

La colecta para los hermanos

1 Apeyera, marĩ yarã, marĩrẽ bairo Jesucristo mena catũgoñatutuari majãrẽ mʋjãã
cadinero neñobojapeere mʋjãã yʋ quetibʋjʋpa: Bairi Galacia yepa macããna ñubueri majã
poari dinero neñorã na caátipeere yʋ caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo mʋjãã cũã mʋjãã ápa.
2 Yerijãrĩcã rũmʋ caãno mʋjãã mena macããna jĩcãũ jeto cũ jericawoáto, cũ cawapataátajere
ĩñacõñarĩ yua. Bairo cũ dinerore jericawori bero, cũ qũẽnocũ yucoteáto. Bairo mʋjãã
caátimasĩata, yʋ pʋame etari, dinerore mʋjãã neñorotiricaro mano caroaro yʋ jemasĩbujioʋ.
3 Bairo yʋ pʋame mʋjãã tʋpʋ etaʋ, Jerusalẽpʋ tie mʋjãã caneñoataje dinerore na yʋ
jeárotigʋ mʋjãã cabeseatana, mʋjãã cajogarãrẽ yua. Na pʋame marĩ yarã catũgoʋsari
majãrẽ tie dinerore na jeábojagarãma. Bairi cartaari cũãrẽ na mena yʋ woajogʋ marĩ yarãrẽ.
4 Yʋ cũã Jerusalẽpʋ yʋ caápée cañuata, na mena jĩcãrõ jãã ágarã.

Planes de viaje de Pablo

5 Yʋ caátí yʋtea caãno Macedonia yepa macããnarẽ na ñiña netõájũgogʋ. Bairo topʋ etari
bero netõácúpʋ roque, mʋjãã Corinto macããnarẽ ñiñaʋ etagʋ.
6 Bairo mʋjãã tʋre etari yoaro jĩcã yʋtea ũno yʋ ãnibujioʋ. O ape watoa yʋ cabaiata, mʋjãã
tʋpʋa puere yʋ netõõbujioʋ. Bairo yʋ cabaiata, mʋjãã pʋame noo mʋjãã cajʋátie mena yʋre
mʋjãã jʋátijogarã, cabero noo yʋ caátópʋ tunu yʋ caátó yua.
7 Baipʋa, yoaro mee mʋjããrẽ ĩñanetõrĩqũẽ jeto yʋ átigaetiya. Yoaro jĩcã yʋtea cãrõ mʋjãã
mena yʋ tuagatũgoñaña, marĩ Quetiupaʋ cũ cabooata.
8 Mai, Efeso macãpʋa yʋ tuacõãgʋ Pentecostés bose rũmʋ caetaparo jũgoye.
9 Bairo ti rũmʋ caetaparo jũgoye marĩ Quetiupaʋ yaye quetire caroaro majũ camasãrẽ
yʋ caquetibʋjʋmasĩpee nigaro ti yʋteare. Yʋ paarique yasietigaro. Capããrã niñama atopʋre
marĩ Quetiupaʋ yayere bʋtioro catũgoʋsagarã. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, capããrã niñama
aperã, yʋ pesuare bairo caãna, yʋ caquetibʋjʋrijere caboena cũã.
10 Apeyera, mʋjãã tʋpʋ Timoteo cũ caetaata, caroaro mʋjãã mena cũ tũgoña ʋseanio
joroque ĩrã, caroaro jãñurĩpʋa cũ mʋjãã bocáwa. Cũ cũã yʋrea bairo marĩ Quetiupaʋ yaye
macããjẽrẽ paanucũñami.
11 Bairi ni jĩcãũ ũcũ mʋjãã mena macããcũ cũ boeticõã cũ baieticõãto. Atore bairo pʋame cũ
mʋjãã ápa: Caroaro ʋseanirĩqũẽ mena yerijõrõã cũ jʋátinemo joya, noo cũ caátópʋ cũ caátóre.
Bairo mʋjãã caáto, yʋre ĩñaʋ atígʋmi atopʋre yua. Yʋ pʋame cũrẽ cũ coteãcũ yʋ átiya aperã
marĩ yarã catũgoʋsari majã mena.

12 Apei, marĩ yaн Apolos pнamerã bнtioro marĩ yarã mena mнjããrẽ cũ ñiñañesẽã rotijomiwũ. Bairo yн caárotimiatacũãrẽ, ãmeacã majũrã mнjãã tнre ágaetiyami. Baipнa, ape watoa cũ caágari rũmн yoaro meea mнjãã tнpн atígнmi.

Saludos finales

13 Bairi yн yarã, caroaro tũgoña masacatiri ãña. Caroaro jĩcãrõ tũni tocãnacã rũmнa Jesucristo mena tũgoñatutuacõã ninucũña. Yeri tutuarique mena tocãnacã rũmнa caroa wãme jeto áticõã ninucũña.

14 Bairo nipetirije mнjãã caátinucũrĩjẽrẽ mнjãã caápata, caroaro ãmeo mairĩqũẽ mena átiãninucũña.

15 Yн yarã, merẽ mнjãã masĩña Estéfanas ya poa, Acaya yepa macããna cajũgoye tũgoнsajũgowã Jesucristo yaye quetire. Na pнame ãmerẽ marĩrẽ bairo catũgoнsarã marĩ yarãrẽ na jнátinemo ãninucũñama.

16 Bairi mнjãã cũã na ũna na carotirore bairo caroaro átiãña. O aperã to caãna, jãã capaarore bairo caána, cajнátinucũrã na caĩrõrẽ bairo jĩcãrõ tũni mнjãã caáto yн boya.

17 Marĩ yarã Estéfanas, Fortunato, apei Acaico yн tнpн na caetaro ĩñarĩ na mena yн нseaniña, mнjãã pнame yн mena mнjãã caãmerĩmiatacũãrẽ.

18 Na pнame mнjãã yнre yeri ñuo joroque mнjãã caátinucũrõrẽã bairo na cũã yн tũgoña нseanio joroque yн átiyama, yн tнpн etari yua. Na ũna camasã tore bairo caátinucũrãrẽ caroaro na caĩroanucũparã mнjãã ãniña.

19 Ñubueri majã poari Asia yepa macããna mнjããrẽ ñurotijoyama. Aquila, cũ nнmo Prisca bairi aperã cũ ya wiipн cañubueneñanucũrã cũã marĩ Quetiupaн mena bнtioro mнjãã ñurotijoyama.

20 Ato macããna marĩ yarã ñubueri majã cũã nipetiro mнjãã ñurotijoyama. Bairi mнjãã cũã mнjãã mena macããnarẽ caroaro nнcũbнgorique mena ãmeo bocári tocãnacãũpнa ãmeo jẽninucũña.

21 Yн, Pablo, yн majũpнa atie catнsarijere mнjãã yн ñuroti woatujoya.

22 Bairi ni ũcũ Jesucristore camaiecũ cũ caãmata, roro popiye Dios cũ caátipaн cũ tuacõãto. ¡Marĩ Quetiupaн, tãmurĩ cũ apáro!

23 Marĩ Quetiupaн Jesucristo nipetiro mнjããrẽ caroare cũ jonemoáto.

24 Nipetiro mнjãã Jesucristo yarã mнjãã cũã mнjãã caãno jũgori bнtioro mнjãã yн maiña.

Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a los CORINTIOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios yнre cй caboro jй̃gori Jesucristo yaн apóstol cй caquetibнjнrotijoн majũ yн ãniña. Bairi marĩ yaн, Timoteo mena mнjãã ñubueri majã Dios ya poa
macããna Corinto macã macããnarẽ mнjãã woajoн yн átiya. Tunu bairoa aperã Dios ya poa
macããna Acaya yepa nipetiropн macããna cй̃rẽ woajoн yн átiya.
2 Bairi tunu marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na
jonemoáto. Caroaro yerijõrõ ãnimasĩrĩqũẽ cй̃rẽ mнjãã na jonemoáto.

Sufrimientos de Pablo

3 Diore cй marĩ basapeoto, marĩ Quetiupaн Jesucristo Pacн majũrẽ. Cй̃ã, marĩ Pacн marĩrẽ
caĩñamai majũ niñami. Cй, Dios pнame tocãnacãnia roro popiye marĩ catй̃goñayapapuaro,
marĩ yeri ñuo joroque caátinucũй niñami.
4 Cй pнame nipetiro roro popiye marĩ catãmнonucũrõ, marĩ jнátinemonucũñami. Bairo
marĩ cй caátiere masĩrĩ, marĩ cй̃ã roro popiye cabairãrẽ na marĩ jнátinemomasĩgarã. Marĩrẽ
cй cajнátinemomasĩrõ jĩcãrõ tй̃nia marĩ cй̃ã aperãrẽ na marĩ jнátinemogarã.
5 Jesucristo yarã ãnirĩ popiye cй cabairicarorea bairo popiye marĩ bainucũña. Bairo
nocãrõ popiye marĩ catãmнorõ cãrõã marĩ catй̃goñatutuapee cй̃rẽ marĩ jonucũñami.
6 Bairi jãã cй̃ã popiye jãã tãmнonucũña. Caroaro netõmasĩrĩ Jesucristo mena mнjãã
catй̃goñatutuapeere borã, jãã pнame roro popiye jãã tãmнonucũña. Bairo popiye jãã
cabaimiatacй̃ãrẽ, jãã jнátinemonucũñami Dios, jãã cй̃ã mнjããrẽ jãã cajнátinemomasĩparore
bairo ĩ. Bairo jããrẽ ĩñacõrĩ yua, mнjãã pнame tй̃goñaenarẽ bairo tutuaro mena mнjãã
nнcãnetõmasĩcõãgarã popiye jããrẽã bairo mнjãã catãmнonucũrĩjẽrẽ yua.
7 Bairi mнjãã mena caroaro cariape jãã tй̃goñatutuacõãña. Cariape merẽ jãã tй̃goñamasĩña:
Mнjãã cй̃ã jããrẽã bairo popiye peeto ũno cabairã ãnirĩ, jããrẽã bairo caroaro tй̃goñatutuarique
cй̃rẽ cacй̃goparã majũ mнjãã ãniña Dios cй cajorije majũrẽ yua.
8 Yн yarã, nocãrõ popiye Asia yepapн ãna, jãã catãmнorĩqũẽrẽ mнjããrẽ jãã
quetibнjнnemoña tunu. Nocãrõ popiye netõõrõ majũ catãmнorã ãnirĩ, merẽ jãã
nнcãjĩãtieticoabujiowн. Cayasicoaparãrẽ bairo jãã tй̃goñawй̃, ti yepapн ãna.
9 Capajĩãecoyasirãrẽ bairo majũ jãã tй̃goñawй̃. Bairi, "Marĩ majũ rupaн mena
marĩ catй̃goñarõ jй̃gori marĩ netõmasĩẽna," ĩ tй̃goñamasĩrĩ yua, Dios mena jeto jãã
tй̃goñatutuajй̃gowн. Cй roque camasã cariacoana na caãnimiatacй̃ãrẽ, tunu na catinemo
joroque caácн cй caãnoi, cй mena jeto cariape jãã tй̃goñatutuajй̃gowн.
10 Dios pнame roque roro jãã catãmнorĩjẽrẽ jãã netõõwĩ. Bairi cй pнame nocãrõ roro
jãã cayasibujiopeere jãã netõõgнmi. Caroaro cariape jãã tй̃goñatutuacõãña jããrẽ Dios cй
canetõõcõãnipeere.
11 Tore bairo roro jãã catãmнorĩjẽrẽ jãã netõõcõã nigнmi, Diopнre jãã mнjãã cajẽnibojaata.
Bairi marĩ nipetiropнa jĩcãrõ Diore cй marĩ basapeogarã, nocãrõ caroaro jãã cй
caátibojarijere ĩñarĩ. Capããrã aperã cй̃ã tore bairo cй basapeogarãma.

Por qué no fue Pablo a Corinto

12 Bairãpнa, jĩcã wãme jй̃gori jãã нseaniña: Jãã catй̃goñaata, caroaro jĩcãrõ tй̃ni ati
нmнrecóopнre jãã átiãniña. Mнjãã watoapнre ãna, tore bairo majũ jãã átiãninucũwй̃. Tiere
tй̃goñarĩ jãã нseaninucũña. Tore bairo jãã caátiãnie pнame jãã majũ jãã camasĩrĩjẽ jй̃gori
mee, Dios cañuн ãnirĩ tore bairo jãã átiãnimasĩõ joroque átiyami.
13 Jãã cartaaripнre ricaati wãme bueri mнjãã tй̃gomawijiao joroque jãã woajoetinucũña.
Bairi cariape jĩcãrõ tй̃ni mнjãã catй̃gomasĩrõ yн boya jãã caátiãninucũrĩjẽrẽ.
14 Merẽ bairãpнa peeto mнjãã tй̃gomasĩña jãã caátiãninucũrĩjẽrẽ. Nemojãñurõ mнjãã
camasĩnemorõ boya. Bairi marĩ Quetiupaн Jesús ati yepapн cй catunuatí rй̃mн caãno,
caroaro jĩcãrõ tй̃ni jããrẽ masĩpetiri bero jãã mena mнjãã нseanigarã. Jãã cй̃ã mнjãã mena
caroaro jĩcãrõ tй̃ni jãã нseanigarã, mнjãã caátiãnajẽ cй̃rẽ ĩñarĩ yua.
15 Tore bairo mai tiere masĩtй̃goñarĩ, caãnijй̃goro mнjããrẽ ñiñaн ágatй̃goñamiwй̃. Tore
bairo mнjããrẽ yн caĩñaнápáta, pнgani cãrõ mнjããrẽ ñiñañesẽãnemobujioн.
16 Mai, caãnijй̃goro, Macedonia yepapн ácн, mнjãã ñiñanetõájй̃goga tй̃goñamiwй̃. Tore
bero, topн caatácн tunuácн mнjãã ñiñanetõ ánemogamiwй̃ tunu. Bairo yн cabaiata,
mнjãã pнame Judea yepapн yн caátó, yн mнjãã jнátinemo jobujioricarã. Tore bairo yн
catй̃goñamiatacй̃ãrẽ, cariape yн baimasĩẽpй̃.

17 Bairi mɯjããrã, ¿yɯ caátipeere caroaro cariape tũgoñaecũã, tore bairo ñiñuparĩ? ¿Mɯjããrẽ
ĩtoɯ, “Yɯ ágɯ,” o “Yɯ ápérigɯ,” pɯgani cãrõ ñinemopeocɯti? Tore bairoa jĩcã riseroa ĩrãana, jãã
ĩnemopeoetinucũña.
18 Dios cũã caroaro cariape masĩñami tiere. “Mɯjããrẽ jãã ĩñarágarã,” o “Jãã ápérigarã,” jĩcã
riseroa ĩrãana, jãã ĩnemoetinucũña. Tiere Dios cũã masĩñami.
19 Yɯ, Timoteo, bairi Silvano mena, Jesucristo Dios macũ yaye quetire jãã
quetibɯjɯnucũña. Cũ yaye queti pɯame cariape niña. Jĩcã risero ĩmicũã, ricaati ĩrĩqũẽ
mee niña. Torea bairo jãã cũã jĩcã riseroa jãã bɯsɯnucũña.
20 Jesucristo pɯame Dios cũ caĩquetibɯjɯjũgoyeticũrĩqũẽ nipetirijere caátipeyoɯ majũ
niñami. Bairo caãcũ cũ caãnoi, Diore cũ marĩ cabasapeoripaɯ caãno, “Bairo to baiáto,” marĩ
ĩnucũña.
21 Cũã niñami Dios mɯjããrẽ, bairi jãã cũãrẽ cabesericɯ, Jesucristo yarã marĩ
caãnimasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa jããrẽ cũ yaye quetire cajũgoquetibɯjɯparã majũ
jãã cũwĩ.
22 Bairi cũ yarã cawãmecɯna marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Espíritu Santore marĩ yeripɯ cũ
joyupi Dios, “Nipetirije cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átipeyocõãgɯmi,” marĩ caĩmasĩparore
bairo ĩ.
23 Baipɯa, yɯ caágatũgoñarĩcãrõrẽ bairo Corinto macãpɯ ápériri, jĩcã riseroa ĩmicũã, ricaati
ĩ mee yɯ baiya. Mɯjãã, caroaro mɯjãã caãnipeere bori mɯjãã tɯpɯre yɯ ápéwɯ. Tiere Dios cũã
cariape masĩñami.
24 Bairi tutuaro mena mɯjãã caátipeere mɯjãã átirotigarã mee, tore bairo jãã
quetibɯjɯnucũña. Merẽ bairãpɯa Dios mena caroaro catũgoñatutuarã mɯjãã ãniña. Caroaro
marĩ nipetiro ɯseanirĩqũẽ mena nemojãñurõ Diore marĩ camasĩparore bairo, mɯjããrẽ
jɯátinemorã bairo jãã quetibɯjɯya.

2

1 Bairi yɯ pɯame tunu, “Roro na yapapuao joroque na yɯ átibujioɯ,” ĩ, mɯjããrẽ
ñiñañesẽãnemoɯ ápéwɯ. “Atopɯa yɯ tuacõãgɯ mai,” ñi tũgoñawũ.
2 Bairi mɯjãã yapapuao joroque mɯjãã yɯ caĩñarĩjẽ jũgori yɯ caápata, ¿noa mena yɯ tũgoña
ɯseanibujiocɯti? Mɯjãã roque yɯ tũgoña ɯseanio joroque caána majũ mɯjãã ãniña. Bairi
roro mɯjãã yapapuao joroque yɯ átinemogaepɯ.
3 Bairi merẽ mɯjããrẽ cajũgoye jĩcã carta mɯjãã yɯ woaquetibɯjɯ jũgoyetijowɯ. Mɯjãã tɯpɯ
yɯ caãno, yɯ yapapuao joroque mɯjãã caáperiparore bairo ĩ, yɯ woaquetibɯjɯ jũgoyetijowɯ.
Yɯ ɯseanio joroque mɯjãã caáto bootũgoñarĩ tore bairo yɯ ápɯ. Bairi cariapea yɯ masĩña
mɯjãã mena yɯ caɯseaninucũrĩjẽrẽ. Jĩcãrõrẽã bairo nicõãña.
4 Baipɯa mɯjããrẽ yɯ cawoajori rũmɯ caãno yɯ caĩwoajopeere tũgoñarĩ roro majũ yapapuari
yɯ otinucũwũ. Bairo cabaimiatacũãrẽ, mɯjãã tũgoña yapapuao joroque ĩ mee, mɯjããrẽ yɯ
woaquetibɯjɯjowɯ. Mɯjããrẽ nocãrõ yɯ caĩñamairĩjẽrẽ na masĩáto ĩ roque, tore bairo mɯjãã
yɯ quetibɯjɯ woajowɯ.

Perdón para el que había ofendido a Pablo

5 Bairi ni ũcũ yɯre yɯ yapapuao joroque caácɯ pɯame, yɯ jeto meerẽ tore bairo ácɯmi.
Baipɯa mɯjãã cũãrẽ peeto ũno mɯjãã yapapuao joroque ásupi. Netõnɯcãrõ majũ ĩgaecɯ
“peeto ũno” mɯjããrẽ ñi quetibɯjɯya.
6 Tore bairo roro marĩ baio joroque caácɯre tutuaro merẽ capããrãpɯa mɯjãã mena
macããna mena cũrẽ mɯjãã cabeyorique merẽ ñujãñuña. Tunu mɯjãã caátinemopee maniña.
7 Bairi yua, ãmerẽ cũrẽ roro cũ mɯjãã caátajere masiritiri cũ mɯjãã cajɯáto ñuña. Roro
netõrõ yapapuari cũ ãnimasĩẽtĩõ joroque ápericõãña.
8 Bairi tunu mɯjããrẽ ñinemoña: Caãnijũgoro cũrẽ mɯjãã camairĩcãrõrẽ bairoa ãme cũãrẽ
cũ mainemoña.
9 Bairi cajũgoyepɯ ati wãme yɯ caquetibɯjɯrijere mɯjãã yɯ quetibɯjɯ woajojũgowɯ.
Cariapea, “Yɯ caátirotirijere na átimasĩgamiñati,” ĩ masĩgɯ, tiere mɯjãã yɯ woatujowɯ.
10 Ni ũcũrẽ roro mɯjãã caátajere mɯjãã camasiritibojaata, yɯ cũã tiere cũ yɯ masiritibojagɯ.
Bairi roro cũ caátaje caãmata, cũ yɯ masiriyobojagɯ, nocãrõ mɯjããrẽ camai ãnirĩ Cristo cũ
caĩñajoro yua.
11 Bairo marĩ caãmeo átimasĩata, wãtĩ pɯame marĩ rocatu masĩẽtĩgɯmi. Bairãpɯa roro
camasãrẽ cũ caátitomasĩnucũrĩjẽrẽ caroaro majũ merẽ marĩ masĩjãñuña.

Intranquilidad de Pablo en Troas

12 Troas macãpɯ Cristo yaye quetire yɯ caquetibɯjɯetaro, to macããna capããrã marĩ
Quetiupaɯ yaye quetire tũgogamiwã.

13 Bairo na catũgogamiatacũãrẽ, yʉ pʉame caroaro yerijõrõ yʉ ãnimasĩẽpũ marĩ yaʉ Titore
yʉ cabocáetaeto jũgori yua. Bairi to macããnarẽ átáje uwiri bero, ato Macedoniapʉ yʉ atícoapʉ
yua.

Victoriosos en Cristo

14 Jĩcãũ pajĩãrĩ majã quetiupaʉ cũ capajĩãtunuetari bose rũmʉ caetaro, cũ ũmʉarẽ cũ
capũnaa nʉcãrotirore bairo marĩ cũ canetõrĩcãrã cũãrẽ Jesucristo mena marĩ neñarotiyami
Dios. Tunu bairoa cajʉtiñurĩjẽ werea ũnie na cabusemʉgõjoro nipetiropʉ cabusejesapeti-
coatore bairo nipetiropʉre cũ yaye quetire quetibʉjʉbatoʉ átiyami Dios marĩ caque-
tibʉjʉnetõrĩjẽ jũgori. Tiere tũgoñarĩ, "Dios, jãã mena mʉ ñujãñuña," jãã ĩnucũña.

15 Bairi marĩ Jesucristo yarã ãna, Dios pʉame cũ ʉseanio joroque ána, marĩ átiya. Werea
incienso cajʉtiñurĩjẽrẽ Jesucristo cũ pacʉre cũ cabusemʉgõ jorijere bairo caãna marĩ
ãniña. Bairo caroaro cariape marĩ yeri marĩ caãninucũrĩjẽrẽ nipetiro camasã ĩñajesa peti-
coanucũñama. Bairi canetõparã, cayasiparã cũã nipetiro jĩcãrõã ĩñajesa peticoanucũñama
caroaro marĩ yeri mena marĩ caátiãnierẽ.

16 Cayasiparã pʉamerã, marĩ pʉame carorije capũnirĩjẽ cabusejorore bairo na marĩ ãniña.
Marĩ ũna cũ yaye quetire catũgoʉsarã cũ canetõparã pʉamerã, marĩ pʉame caroa cajʉtiñurĩjẽ
cabusejorore bairo na marĩ ãniña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ majũã cũ camasĩrĩjẽ mena Dios
yayere quetibʉjʉ masĩẽcũmi. Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori roque quetibʉjʉ masĩñami.

17 Bairãpʉa capããrã aperã Dios yaye quetire quetibʉjʉganucũñama, tie mena pairo
wapatagarã. Jãã pʉamea narẽ bairo jãã áperinucũña. Jesucristo yarã, Dios cũ cajoricarã
ãnirĩ, cũ caĩñajoro caroaro cariape nʉcũbʉgorique mena jãã quetibʉjʉnucũña.

3

El mensaje del nuevo pacto

1 Mʉjããrẽ tunu atore bairo jãã caquetibʉjʉata, "Jãã majũã jãã caátiere ĩñarĩ, jãã mʉjãã
cabasapeopee boya," ĩrã mee jãã ĩña. Tunu bairoa mʉjãã pʉame jããrẽ masĩmirãcũã, "¿Tie na
cabuerije ñujãñuña," aperã mʉjãã na caĩwoabojajũgoyetirica pũrõrẽ mʉjãã bootũgoñañati?
¿O ti pũrõ ũnorẽ mʉjããrẽ jãã cajẽninucũrõrẽ mʉjãã boyati? Tore bairo jẽninucũñama aperã
mʉjããtʉ caquetibʉjʉñesẽãrĩ majã.

2 Mʉjãã pʉame roque ti pũrõ ũnorẽ bairo caãna majũ mʉjãã ãniña. Bairi noa ũna
camasã, mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉrije jũgori mʉjãã yeripʉ tũgoñawasoari caroaro cariape
mʉjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, "Pablojãã na cabuerije ñujãñuña," na caĩpee niña.

3 Bairo jãã caquetibʉjʉro jũgori Jesucristo pʉame mʉjãã yeri wasoao joroque mʉjãã ásupi.
Camasã apeye ũnie buipʉ na cawoaturo ũnorẽ bairo jũgori mee, Espíritu Santo cacati majũ
cũ camasĩrĩjẽ jũgori mʉjãã yeri wasoao joroque mʉjãã ásupi. Apeye ũtã ũnie bui mee,
camasã cũ yarã yeripʉre woatuʉre bairo mʉjãã wasoayupi.

4 Bairi Dios mena jãã catũgoñatutuarije jũgori tore bairo cariape mʉjããrẽ jãã ĩmasĩña,
Jesucristo yarã ãnirĩ.

5 Jãã majũ jãã camasĩrĩjẽ jũgori mee, Dios jããrẽ cũ camasĩõjorije jũgori roque tore bairo
caroaro jãã átiãnajẽ cʉtimasĩña.

6 Dios pʉame roque masĩrĩqũẽrẽ jowĩ, camasãrẽ cawãma wãme cũ caátibojacũrĩqũẽrẽ jãã
caquetibʉjʉmasĩparore bairo ĩ. Cũ caátibojacũrĩqũẽ pʉame bui macããjẽ paperapʉ woaturi-
quere bairo mee niña. Espíritu Santo jũgori marĩ pupeapʉ yeri tũgoñawasoarique majũ niña.
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoatucũrĩqũẽ ũnie marĩ yasio joroque caátipee majũ
niña. Espíritu Santo, Dios Yeri pʉame roque marĩ caáticõã ninucũõ joroque caácʉ majũ
niñami.

7-8 Tie roticũrĩqũẽ ũtããpʉ Dios cũ cawoaturique pʉame nocãrõ tutuaro caasiyabatorije
mena etajũgoyupa. Bairi israelita majã pʉame tiere Moisés ãnacũ cũ caneató, cũ riapére
peeto ũno cũãrẽ ĩñacãnamu masĩẽsupa. Bairo tutuaro mena caasiyabatomiatacũãrẽ, jĩcã
rũmʉ caãno, caasiyabatorije capetipee ãñupã. Bairo tie Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ
camasã na yasio joroque caátipee pʉame caasiyarije mena caetarique caãmata, ¡nocãrõ
tutuaro netõrõ to etaetibujiocʉti camasãrẽ cawãma wãme Dios cũ caátibojacũrĩqũẽ! Espíritu
Santo marĩ yeripʉ cũ caãnie pʉame roque netõjãñurõ caroa niña.

9 Bairo ĩgʉ ñiña: Jĩcã wãme roticũrĩqũẽ caasiyarije mena caetarique caãmata, ¡nocãrõ
tutuaro netõrõ to etaetibujiocʉti Dios yaye queti, camasãrẽ, "Carorije wapa mánarẽ bairo
mʉjãã ñiñaña," cũ caĩrĩqũẽ queti pʉame!

10 Bairi Jesucristo yaye cawãma queti mena cajũgoyepʉ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
marĩ caĩñacõñaata, caãnimajũrĩjẽrẽ bairo mee tuacõãña yua. Bairi Jesucristo yaye queti
pʉame ñunetõmajũcõãña.

11 Tore bairo caasiyabatorije capetipee yoaro jãñurõ caãnajẽ caãmata, nemojãñurõ caroa
majũ niña capetietie Jesucristo yaye queti pʉame roque.

12 “Di rũmʉ ũno Jesucristo yaye queti capetietie niña,” ĩ tũgoñarĩ, uwiricaro mano
camasãrẽ tiere na jãã quetibʉjʉnucũña.
13 Moisés ãnacũ cũ caátatore bairo jãã, jãã áperinucũña. Cũ ãnacũ pʉame, “Israelita majã
yʉ riapé caasiyarije capetiro ĩñarema,” ĩ, cũ riapére juti asero mena bʉgatonucũñañupũ. Cũ
ãnacũrẽ bairo yasiori jãã quetibʉjʉetinucũña camasãrẽ.
14 Bairãpʉa, ti yʉtea macããna israelita majã tiere tũgopuoesupa. Ãme cũãrẽ torea bairo
na pãrãmerã cũã tũgopuoetinucũñama Dios na cũ caquetibʉjʉgamirĩjẽrẽ. Na camasĩpeere
juti asero caẽñotarore bairo na ẽñotatonucũña. Bairo ãnimirãcũã, Jesucristo mena na
catũgoñatutuata roque, tie Dios yaye caroa quetire tũgomasĩjĩãtigarãma.
15 Ãmepũ cũãrẽ Moisés ãnacũ cũ cawoaturica tutirire buerã, tũgopuojĩãtietinucũñama.
Caroaro na catũgomasĩbujiopeere mai, juti aserore bairo na ẽñotacõã ninucũña na
catũgoñarĩjẽpʉre.
16 Bairo cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ roro cũ caátinucũrĩjẽrẽ pitiri Dios pʉamerẽ cũ
catũgoʉsajũgoata, jutirore bairo caẽñotarije peticoagaro yua. Bairo cabairo, caroaro
tũgomasĩ jũgogʉmi yua Dios yaye quetire.
17 Marĩ Quetiupaʉ cũ caátie, bairi Espíritu Santo cũ caátie cũã jĩcãrõrẽã bairo niña. Bairi
noo ũno Espíritu Santo cũ caãmata, ñe ũnie mano caroaro cariape átiãnimasĩñama camasã.
18 Bairo cabairo jũgori yua marĩ nipetiro Jesucristo yarã caãna pʉame juti asero ũno
mena cabʉgatoecorãrẽ bairo mee marĩ ãniña. Dios yaye quetire caroaro cariape merẽ
marĩ masĩña. Tunu bairoa ẽñoorõrẽ muipʉ cũ caasirocaturore bairo marĩ cũã caroaro marĩ
caátiãnie, marĩ Quetiupaʉ yaye nocãrõ caroa macããjẽrẽ marĩ áti ĩñonucũña camasãrẽ. Marĩ
Quetiupaʉ, cũ Yeri Espíritu Santo jũgori marĩ wasoanutuao joroque marĩ átinucũñami marĩ
yeri marĩ catũgoñarĩjẽrẽ. Bairo cũ caáto jũgori yua, tocãnacã rũmʉa nemojãñurõ cũrẽ bairo
caãnajẽcʉna marĩ ãninemonutuanucũña.

4

1 Dios pʉame jããrẽ caĩñamai ãnirĩ cũ yaye caroa quetire jãã quetibʉjʉnetõrotijowĩ ca-
masãrẽ. Bairo cũ caátirotiricarã ãnirĩ jãã pʉame tiere paajʉtiricaro mano caroaro jãã
quetibʉjʉnucũña.
2 Bairi tunu cañuena yasioropʉ rorije na caátie ũnie caboborijere jãã boetinucũña. Ĩtorique
mena Dios yaye quetire jãã quetibʉjʉetinucũña. Diore caĩñapeoecorã ãnirĩ tie queti cũãrẽ
wasoaricaro mano caroaro cariape jãã quetibʉjʉnucũña. Tore bairo cariape macããjẽrẽ jãã
caquetibʉjʉrijere jããrẽ camasĩrã tiere caroaro masĩcõãñama.
3 ¿Bairi jãã caquetibʉjʉrijere noa na tũgopuoetinucũñati? Cayasiparã jeto tiere
tũgopuoetinucũñama Jesucristo camasãrẽ cũ canetõrĩjẽ quetire.
4 Cariape na catũgogaetie bui, ati yepa macããcũ quetiupaʉ wãtĩ pʉame caroaro na
catũgomasĩbujiopeere catũgomasĩẽnarẽ bairo na átiẽñotayami. Bairi caĩñapãmasĩẽna muipʉ cũ
caasibatorijere na caĩñacãnamumasĩẽtĩnucũrõrẽã bairo na cũã Jesucristo yaye nocãrõ caroa
quetire di rũmʉ ũno tũgomasĩẽtĩnucũñama. Nocãrõ caroʉ́, Dios catutuaʉ cũ caãnajẽ cʉtiere
bairo caãnajẽcʉcʉ yaye quetire na tũgomasĩẽtĩõ joroque átinucũñami wãtĩ.
5 Jãã pʉame, jãã majũã jãã caátiere na ĩroáto ĩrã mee, mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉnetõnucũña.
Jesucristo marĩ Quetiupaʉ jĩcãũã cũ caãnierẽ quetibʉjʉrã jãã átinucũña. Bairi jãã pʉame
mʉjããrẽ capaabojarã, cajʉáti majãrẽ bairo jãã ãninucũña, Jesucristore jãã caĩñamairĩjẽ jũgori
yua.
6 Dios pʉame cawãmapaʉpʉre ati yepa naitĩãrõ caãnimirĩcãrõrẽ to busuo joroque ásupi.
Cũã niñami ãme cũãrẽ marĩ yeri canaitĩãrõpʉ caãnierẽ bairo marĩ caãnajẽ cʉtiere cabusuropʉ
to ãnio joroque caácʉ majũ. Tore bairo átinucũñami Dios, cũ macũ Jesucristo nocãrõ cañuʉ
caroaro cũ caátiere ĩñarĩ bero, Dios cũ caãnajẽ cʉtiere marĩ camasĩparore bairo ĩ Jesucristo
jũgori.

El vivir por la fe

7 Bairi atie Dios nocãrõ cũ catutuarijere jãã camasĩnucũrĩjẽ pʉame, cawapacʉtie
netõjãñurõ jããrẽ cañurĩjẽ niña. Bairo tiere masĩrĩ aperã camasãrẽ na jãã
quetibʉjʉnetõnucũña. Bairo caquetibʉjʉrã nimirãcũã, ati rupaʉ pʉamerã catutuaenarẽ
bairo caãna jãã ãniña, ríirʉ cawatiyasiparʉre bairo yua. Bairo jãã cabaiãnierẽ ĩñarĩ nipetiro
camasã, “Na catutuarije jũgori mee, Dios cũ catutuarije jũgori roque tore bairo quetibʉjʉ
masĩñama,” jãã ĩ masĩnucũñama.
8 Ati yepapʉre ãna, roro popiye jãã bainucũña. Bairo cabairã nimirãcũã, “¿dope bairo marĩ
bairãti?” di rũmʉ ũno jãã ĩ tũgoñaetinucũña. Tunu bairoa roro popiye jãã cabairije mena
tũgoña yapapuamirãcũã, di rũmʉ jãã quetibʉjʉ jãnaetinucũña.

9 Roro popiye jãã tãmʉo joroque jãã átiepenucũñama. Bairo roro na caána jãã
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame di rʉ̃mʉ ũno jãã aweyoetinucũñami. Jããrẽ capajĩãmasĩrã
nimirãcʉ̃ã, jãã yeri pʉamerẽ dope átiyasiomasĩẽtĩñama.
10 Bairi noo jãã caánucũrĩpaʉ cãrõ jãã cʉ̃ã Jesucristo roro na cʉ̃ caátiecogaricarorea bairo
roro cayasicoaparãrẽ jãã ãnicotenucũña jãã wapana jʉ̃gori. Bairo Jesucristo cʉ̃ cabairiquere
bairo jãã cʉ̃ã roro popiye tãmʉomirãcʉ̃ã, caroaro cʉ̃ caãnajẽ cʉtie macããjẽ cʉ̃ãrẽ jãã áti
ĩñomasĩnucũña camasãrẽ.
11 Tunu bairoa jãã nipetiro, tocãnacã rʉ̃mʉa capajĩãecoparãrẽ bairo jeto jãã ãninucũña,
Jesucristo yarã ãnirĩ. Bairo cabairã nimirãcʉ̃ã, caroaro Jesucristo cʉ̃ catutuarijere camasãrẽ
caáti ĩñoparã jãã ãniña ati rupaʉ cayasipa rupaʉ mena.
12 Tore bairo jãã pʉame Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉrã, roro jãã tãmʉonucũña. Bairo
jãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, jãã caquetibʉjʉrije jʉ̃gori mʉjãã pʉame yeri capetietiere cacʉ̃goparã
majũ mʉjãã ãniña.
13 Bairo Dios jããrẽ cʉ̃ cacotemasĩnucũrĩjẽrẽ tʉ̃goñatutuari uwiricaro mano jãã
quetibʉjʉnucũña cʉ̃ yaye quetire. Torea bairo ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ: “Dios
mena tʉ̃goñatutuari cʉ̃ yaye quetire uwiricaro mano camasãrẽ na yʉ quetibʉjʉnucũña,” ĩ
woatuyupi.
14 Bairi cariape merẽ marĩ masĩña: Dios pʉame, Jesucristo cʉ̃ cariacoamiatacʉ̃ãrẽ cʉ̃
catitunuo joroque cʉ̃ caátatorea bairo jãã cʉ̃ãrẽ jãã catiogʉmi. Bairo jãã catiori bero mʉjãã
jĩcãrõã marĩ neágʉmi cʉ̃ caãno ʉmʉrecóopʉ yua.
15 Nipetiro popiye jãã catãmʉorĩjẽ bainucũña, caroaro mʉjãã canetõmasĩpeere ĩrõ. Bairo
mʉjãã mena macããna aperã nemojãñurõ Cristore catʉ̃goʉsarã na caãninemoata, nemo-
jãñurõ Dios cʉ̃ãrẽ cʉ̃ na cabasapeopee cʉ̃ã nigaro, nocãrõ marĩ mena cañuʉ cʉ̃ caãno jʉ̃gori.
16 Bairi popiye baimirãcʉ̃ã, jãã pʉame cayeritutuaenarẽ bairo jãã tʉ̃goña
yapapuaetinucũña. Ati rupaʉ mena tocãnacã rʉ̃mʉa cabʉcʉa jʉ̃goyecʉna nimirãcʉ̃ã,
jãã yeri jãã catʉ̃goñarĩjẽ pʉame nemojãñurõ jõpʉame cawãma yeri majũ cacʉ̃gorã jãã
ãnijʉ̃goyecʉtinucũña.
17 Bairopʉa atie, ati yepapʉ ãna roro popiye jãã catãmʉonucũrĩjẽ capetipee niña. Bairi
ñe mee niña jããrẽ. Bairo popiye baimirãcʉ̃ã, cabero netõjãñurõ caroa capetietipeere
cacʉ̃goparã majũ jãã ãniña.
18 Bairo cabairo jʉ̃gori bʉtioro majũ ati yepa macããjẽ caãnierẽ jãã ĩroaetinucũña. Bairi
ãme marĩ caĩñaetinucũrĩjẽ ʉmʉrecóo macããjẽ Dios marĩ cʉ̃ cajopee pʉamerẽ jãã ĩroanucũña.
Ati yepa macããjẽ capetipee majũ niña. Ʉmʉrecóopʉ macããjẽ roque tocãnacã rʉ̃mʉa
caãnicõãninucũpee majũ niña.

5

1 Bairi marĩ rupaʉ pʉame ati yepa macãã wiire bairo niña. Ti wii caboarorea bairo
caboapa rupaʉ majũ niña. Bairo marĩ rupaʉ caboamiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame roque caroa
rupaʉ majũ marĩ qũẽnogʉmi ʉmʉrecóopʉ. Ti rupaʉ pʉame di rʉ̃mʉ ũno caboaeti rupaʉ,
capetieti rupaʉ majũ nigaro. Camasã na caáta rupaʉ mee nigaro. Tiere merẽ caroaro marĩ
masĩcõãña.
2 Bairi marĩ pʉame ati rupaʉ mena ãna, marĩ jʉtinucũña. ¡Tame! Merẽ ãmea ʉmʉrecóo
macãã rupaʉ marĩ ya rupaʉ caãnipa rupaʉpʉ roquere marĩ ãnicõãgamiña.
3 Ti rupaʉ cawãma rupaʉ cʉ̃go wasoari cawãma jutii cajãñawasoarãrẽ bairo marĩ ãnigarã.
Bairi carupaʉ mánarẽ bairo marĩ ãmerĩgarã yua ʉmʉrecóopʉre.
4 Bairi ati yepapʉ ãna mai, marĩ yeri jĩnijãnucũña, roro cayapapuanucũrã ãnirĩ. Marĩ
pʉame marĩ rupaʉre cajutiwe ecorãrẽ bairo marĩ ãnigaetiya. Torea bairo Dios marĩrẽ
cawãma rupaʉ cʉ̃ cajããwasoaro roquere marĩ boya. Bairo Dios marĩ cʉ̃ caáto ati rupaʉ
cayasimiatacʉ̃ãrẽ, cawãma rupaʉ pʉame ãnijʉ̃gogaro yua.
5 Dios pʉame roque tore bairo marĩ cabaimasĩpeere marĩ qũẽnoyubojaʉ átiyami
ʉmʉrecóopʉre. Cʉ̃ã, marĩ jowĩ cʉ̃ Yeri Espíritu Santo cʉ̃ãrẽ, cawãma rupaʉ mena marĩ
cacaticõãnipeere marĩ cacʉ̃gomasĩparore bairo ĩ yua.
6 Bairi marĩ pʉame Dios mena marĩ tʉ̃goñatutuacõãniña. Ati rupaʉ marĩ caãnijʉ̃gori rupaʉ
mena ãna, marĩ Quetiupaʉ tʉpʉ caãmerãrẽ bairo caãna marĩ ãniñã.
7 Ãmerẽ mai, cʉ̃ marĩ ĩñaetinucũña. Bairo cʉ̃rẽ caĩñaena nimirãcʉ̃ã, cʉ̃ mena marĩ
tʉ̃goñatutuacõãña.
8 Ati rupaʉre marĩ pitigacʉpʉ, jicoquei marĩ Quetiupaʉ tʉpʉ marĩ caãniparore bairo ĩrã.
9 Bairi tocãnacãni jãñurĩpʉa marĩ Quetiupaʉ marĩrẽ cʉ̃ caĩñaʉseanipeere marĩ bonucũña.
Tore bairo marĩ boya, ati rupaʉ marĩ cacʉ̃gori rʉ̃mʉ caãno, o cʉ̃tʉ ʉmʉrecóopʉ marĩ
caãmatacʉ̃ãrẽ yua.

10 Marĩ nipetiro Jesucristo cũ caĩñabeseri rũmʉ caãno, ati yepapʉ ãna tocãnacã wãme marĩ
caátajere, cũrẽ caĩñabese ecoparã majũ marĩ ãniña. Ti rũmʉ caãno ati rupaʉ mena ãna, caroa
wãme, o rori wãme marĩ caáta wãme cãrõ ĩñacõñarĩ, tie wapa marĩ wapa jogʉmi.

El mensaje de la paz

11 Bairi, "Marĩ Quetiupaʉre nipetiro camasã cũ na canʉcũbʉgoro boya," ĩ tũgoñarĩ,
camasãrẽ Cristo yaye quetire na masĩõ joroque jãã átijĩãtiganucũña. Tore bairo caroaro
cariape jãã catũgoñanucũrĩjẽrẽ Dios cũã masĩcõãñami. Bairi mʉjãã cũã tiere mʉjãã camasĩrõ
ñuña.

12 Mʉjããrẽ tunu atore bairo jãã caquetibʉjʉata, "Jãã majũã jãã caátiere ĩñarĩ mʉjãã
cabasapeopee boya," ĩrãrẽ bairo mee jãã ĩña. Bairo pʉame mʉjãã caátore borã jãã
ĩña: Jãã caátiãnierẽ caroaro masĩcõñarĩ, "Cariape quetibʉjʉyama Pablojãã," aperã ricaati
caquetibʉjʉrãrẽ na mʉjãã caĩquetibʉjʉmasĩpee ũnierẽ borã jãã ĩña. Tore bairo átimasĩẽtĩmirã,
ricaati caquetibʉjʉrã pʉame, "Cañurã niñama," ĩnucũñama, camasãrẽ na rupaʉ bui macããjẽ
jetore caĩñarã nimirãcũã. Camasã na yeri na catũgoñarĩjẽpʉre masĩẽtĩmirãcũã, tore bairo ĩ
bʉsʉnucũñama.

13 Na ũna jããrẽ, "Mecũrã baiyama," jãã na caĩmiatacũãrẽ, jãã pʉame Dios yaye macããjẽrẽ
ána jãã átiya. Ape watoara caroaro cariape jãã caátiere mʉjãã caĩñaata, caroaro mʉjãã
caátiãnimasĩpeere ána jãã átinucũña.

14 Jesucristo bʉtioro marĩrẽ cũ camairĩjẽrẽ tũgoñarĩ popiye baimirãcũã, cũ caborore bairo
jãã átiãnajẽ cʉtinucũña. Jesucristo jĩcãũã marĩ nipetiro popiye marĩ cabaibujioriquere marĩ
riabojayupi. Bairi cũ mena cariaricarãrẽ bairo marĩ tuaya. Bairo cũ cariabojariquere
cariape jãã camasĩjũgoricapaʉpʉina yua, tocãnacã rũmʉa cũ carotirore bairo jeto jãã
átinucũña.

15 Marĩ carorije wapare netõgʉ, marĩ riabojayupi Jesús. Bairo tiere tũgoñarĩ marĩ majũã
marĩ cabooro caáperiparã marĩ ãniña. Marĩ Quetiupaʉ marĩ carorije wapare riabojari bero
cacatitunurĩcũ cũ carotirore bairo jeto caátiparã marĩ ãniña.

16 Bairi jãã pʉame ati ʉmʉrecóo macããna, aperã camasãrẽ bui macããjẽ na rupaʉre na
caĩñabeserore bairo jãã áperinucũña. Mai, cajũgoyepʉre torea bairo yʉ tũgoñarĩqũẽ cʉtimiwũ.
"Jesucristo, cabʉgoro macããcũ ãcũmi," ñi tũgoñanucũmiwũ yʉ cũã. Ãmerẽ yua, bairo mee yʉ
tũgoñaña.

17 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristore catũgoʉsajũgoʉ ape yeri cacũgoʉpʉ niñami. Roro cũ
caátinucũrĩqũẽrẽ caátijãnarĩcũpʉ niñami. Bairo roro cajũgoyepʉ cũ caátiãnajẽrẽ pitiri bero,
caroa macããjẽ jeto caátiãninucũũ majũ tuayami yua.

18 Atie nipetirije Dios marĩ cũ cajʉátie, marĩ cũ caátibojarije niña. Cũ pʉame jĩcã yeri pũnarẽ
bairo cũ mena marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Jesucristo marĩ Quetiupaʉ jũgori. Tunu bairo
nipetiro camasã cũ mena jĩcã yeri pũnaacʉnarẽ bairo na ãnio joroque ĩ, cũ yaye quetire jãã
quetibʉjʉnetõrotiwĩ.

19 Bairo pʉame ĩgʉ ñiña: Dios pʉame ati ʉmʉrecóo macããna nipetirore Jesucristo mena
na catũgoñatutuaro jũgori cũ mena jĩcã yeri pũnaacʉnarẽ bairo na ãnio joroque ácʉ baiyami.
Camasã roro na caátinucũrĩjẽrẽ na netõbojagʉmi Dios, Jesús mena na catũgoñatutuata. Tie
caroa quetire camasã na camasĩparore bairo ĩ, jãã quetibʉjʉnetõrotiwĩ.

20 Bairi Jesucristo yaye quetire cabuerã, cũ cacũrĩcãrã majũ jãã ãniña. Mʉjããrẽ Dios cũ
majũã cũ caátirotirijere, jãã jũgori mʉjããrẽ tore bairo átirotiyami: Dios mena bʉsʉqũẽnoña.
Cũ mena jĩcã yericʉnarẽ bairo ãnajẽcʉsa.

21 Cristo carorije caápei cũ caãnimiatacũãrẽ, marĩ carorije wapa cũ riao joroque ásupi Dios.
Bairo cũ ásupi cũ macũrẽ, carorije wapa mánarẽ bairo marĩ cũ caĩñaparore bairo ĩ.

6

1 Bairi yua, jãã pʉame Dios yaye paariquere cajʉátinemorãrẽ bairo caãna ãnirĩ mʉjããrẽ jãã
ĩña: Dios nocãrõ cañuʉ ãnirĩ mʉjãã cũ cajʉátiãnierẽ ĩñateeticõãña.

2 Torea bairo ĩcũñupĩ Dios cũ ya tutipʉ cũãrẽ:

"Yoaro mee yʉre mʉ cajẽnirĩjẽrẽ mʉ yʉ tũgobojagʉ.

Bairo mʉ tũgobojari yua, camasãrẽ yʉ canetõrĩ rũmʉrẽ mʉ yʉ jʉátinemogʉ," ĩ quetibʉjʉyupi
cũ ya tutipʉre.

Bairi ãmea ãno baiya Diore marĩ catũgoʉsamasĩpa rũmʉ majũ. ¡Ãmea Dios marĩ carorije
wapare cũ canetõrĩ rũmʉ majũ ãno baiya!

3 Bairi jãã pʉame noa ũnarẽ jĩcãni ũno roro jãã áti ĩñoetinucũña. Jãã paarique cawapa
manie, cabʉgoro macããjẽrẽ bairo to tuaeticõãto ĩrã, roro aperãrẽ jãã áti ĩñoetinucũña.

4 Bairo pʉame roque jãã átinucũña: Nipetiro dise ũnie jãã caáti wãme cãrõ Dios paabojari
majã jãã caãnierẽ jãã áti ĩñoãninucũña. Popiye tãmʉomirãcũã, tũgoñaenarẽ bairo tiere

caroaro mena jãã nɥcãcõãnucũña. Tunu bairoa jããrẽ carɥsarijere, jããrẽ roro na caátigarije cũãrẽ caroaro mena jãã tũgoñanetõcõãnucũña.
5 Tunu apeyera roro jãã na cabape eperije, roro preso jorica wiiripɥ jãã na cacũeperije cũãrẽ jãã nɥcãnetõcõãnucũña. Jããrẽ roro átigarã, aperã neñarĩ na caawajatuti epenucũrĩjẽ, apeye tutuaro jãã capaanucũrĩjẽ, popiye ñamii cũãrẽ jãã cawɥgoa tãmɥonucũrĩjẽ, jãã caaɥatãmɥonucũrĩjẽ, tie nipetirijere jãã nɥcãnetõcõãnucũña. Tore bairo caroaro jãã canɥcãmasĩrĩjẽ jũgori Diore paabojari majã jãã caãnierẽ jãã ĩñonucũña.
6 Torea bairo caroarã jãã yeri jãã caãnajẽ cɥtie, cariape macããjẽ queti caroaro jãã catũgomasĩrĩjẽ cũãrẽ camasãrẽ jãã áti ĩñoãninucũña. Tunu bairoa patowãcãrĩcãrõ mano caroaro yeri jõrõ caãna ãnirĩ camasãrẽ caroaro na jãã jɥátinemonucũña. Tunu bairo Espíritu Santo jãã mena cũ caãno jũgori caroaro cariape ĩtoricaro mano camasãrẽ jãã camairĩjẽ jũgori nipetiro camasã masĩñama Dios yarã paabojari majã jãã caãnierẽ.
7 Tunu bairoa jãã caquetibɥjɥrije cariape macããjẽ quetire, Dios cũ catutuarije jãã mena caãno jũgori nipetiro camasã masĩñama Dios yarã paabojari majã jãã caãnierẽ. Bairi jãã pɥame cariape ãnimasĩrĩ yua, wãtĩrẽ jãã canetõnɥcãpeere, o jãã camasatoye cɥtipee cũãrẽ jãã cũgonucũña. Tie, cariape ãnimasĩrĩqũẽ pɥame jãã besure bairo caãnie majũ niña. Tie jũgori di rũmɥ ũno jãã wapana roro jããrẽ na caátigaro jãã ẽñotamasĩnucũña.
8 Bairi camasã pɥame ape rũmɥrẽ jãã ĩroanucũñama. Ape rũmɥ caãnorẽ bɥtioro jãã ĩñatenucũñama. Ape rũmɥ caãno caroaro bɥsɥnucũñama jãã caátiãnierẽ. Ape watoare roro bɥsɥpainucũñama jãã caátiãnierẽ. Ape rũmɥrẽ caĩtopairãrẽ bairo jãã ĩñanucũñama, caroaro cariape jãã caquetibɥjɥmiatacũãrẽ.
9 Tunu bairoa caroaro jããrẽ camasĩrã nimirãcũã, ape majã na camasĩẽna ũnarẽ bairo jãã ĩñanucũñama. Cariacoanarẽ bairo tũgoñamirãcũã, jãã masacɥti ãnijũgonucũña. Apeyera popiye jãã baio joroque átimirãcũã, jãã pajĩãreetinucũñama bairãpɥa.
10 Tunu bairoa yapapuarãrẽ bairo baumirãcũã, tocãnacã rũmɥa jãã ɥseanicõã ninucũña. Tunu apeyera cabopacarãrẽ bairo nimirãcũã, jãã caquetibɥjɥrije jũgori capããrã camasãrẽ cabopacaenarẽ bairo na ãnio joroque na jãã átinucũña. Tunu ñe ũnie cacũgoenarẽ bairo baumirãcũã, nipetiro jãã cũgocõãña jããrẽ carɥsarijere.
11 Yɥ yarã Corinto macããna, cariape ĩtoricaro mano jĩcãrõ tũni jãã cabairijere mɥjããrẽ jãã quetibɥjɥya. Jãã camasã cɥtiãnie nipetirijere mɥjãã masĩõ joroque jãã quetibɥjɥya.
12 Jãã pɥame mɥjãã mena ricaati wãme jãã tũgoñarĩqũẽ cɥperinucũña. Mɥjãã pɥame roque jããrẽ roro ricaati tũgoñarĩqũẽ ũnie mena jãã mɥjãã ĩña ãninucũña mɥjãã yeripɥ mena.
13 Bairi mɥjããrẽ atore bairo yɥ átirotiya, jĩcãũ capacɥ cũ pũnaarẽ beyoɥ, cũ caátirotirore bairo yua: Yɥ mena caroaro tũgoñarĩqũẽcɥsa. Ricaati wãme yɥre tũgoña macãẽtĩcõãña. Yɥ, mɥjãã mena caroaro yɥ catũgoñaɥseanirõrẽ bairo mɥjãã cũã caroaro tũgoñarĩqũẽcɥsa yɥ menarẽ.

Somos templo del Dios viviente

14 Jesucristo yaye quetire catũgoɥsaena mena ãnijesoeticõãña. Dope bairo caroa, carorije mena jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩña. Tunu bairo cabusurije cũã busumirõcũã, canaitĩãrĩjẽ mena jĩcãrõ ãmerĩnucũña.
15 Torea bairo Jesucristo wãtĩ mena jĩcãrõ tũnia na caãmeo ɥseanipee maniña. Bairi apei Jesucristore catũgoɥsaɥ cũã apei catũgoɥsaecɥ mena caroaro jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama.
16 Tunu bairoa apeyera ñe ũnie jũgori Dios ya wii ñubuerica wii pɥame aperã na jũgũẽãrẽ na cañubuerije macããjẽ mena jĩcãrõ ãnijesomasĩẽtĩña. Marĩã, Dios, cacati majũ ya wiire bairo caãna majũ marĩ ãniña. Cũ majũ cũã atore bairo ĩñupĩ marĩ mena cũ caãnipeere:
“ ‘Na mena ãcũ, na watoapɥ yɥ ãniñesẽãgɥ ti yepapɥre.
Yɥa, na pacɥ Dios majũ yɥ ãnigɥ.
Bairi na pɥame yɥ ya poa macããna majũ nigarãma jĩcã macãrẽ bairo yua,’ ĩñupĩ Dios.
17 Tunu apeyera bairi atore bairo ĩnemoñami marĩ Quetiupaɥ: ‘Carorã watoare ãmerĩcõãña. Na watoare tocãrõã witiweyocõãña.
Tunu bairoa carorije ũnie cañuetie cũãrẽ peeto ũno ápericõãña.
Bairo mɥjãã caáto roque yua, yɥ yarã majũ mɥjãã yɥ átigɥ.
18 Bairo mɥjãã átiri, yɥ pɥame mɥjãã pacɥ majũ yɥ ãnigɥ.
Mɥjãã pɥame yɥ pũnaa caũmɥa, carõmia cũã, yɥ pũnaa majũ mɥjãã ãnigarã yua,’
ĩ quetibɥjɥyami marĩ Quetiupaɥ nocãrõ catutuaɥ majũ yua,” ĩ woatuyupa Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ cũ ya tutipɥ.

7

1 Bairi yɥ yarã, yɥ camairã, atie mɥjããrẽ yɥ caquetibɥjɥrije pɥame tirũmɥpɥa Dios caroaro marĩ cũ caátiga jũgoyeticũrĩqũẽ majũ niña. Tore bairo cabairo jũgori marĩ pɥame, roro marĩ baio joroque caátiere caátiecoeticõã ninucũparã marĩ ãniña. Marĩ yerire caroaro ɥgueri

manorẽ bairo cacũgoparã marĩ ãniña. Marĩ rupaʉ cũãrẽ torea bairo cacũgoparã marĩ ãniña.
Diore cũ tũgoʉsari, ñe ũnie wapa mána caroarã majũ cũ caĩñajoro caãniparã marĩ ãniña.

La conversión de los corintios

2 Jãã mena asiaeticõãña. ¡Mʉjãã yeripʉ jããrẽ bootũgoñaña! Jãã pʉame noa ũna mena roro
na jãã ãmerĩnucũwũ. Tunu bairoa noa ũnarẽ roro jãã áperinucũwũ. Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ
mʉjãã mena macããcũrẽ jãã ĩtoñesẽãẽpũ.
3 Atiere yʉ caĩbʉsʉata, mʉjããrẽ roro bʉsʉpaicotei mee ñiña. Merẽ bairina mʉjããrẽ
cajũgoyepʉ ñi quetibʉjʉwʉ: Mʉjãã, yʉ mena jĩcã yericʉnarẽ bairo caãna mʉjãã ãniña.
Catiãna, jĩcã poa marĩ ãniña. Marĩ cariaro beropʉ cũãrẽ, jĩcã poa marĩ ãnigarã.
4 Bairi caroaro cariape mena mʉjãã yʉ quetibʉjʉya, mʉjããrẽ caroaro camasĩ ãnirĩ. Tunu
bairoa caroaro mʉjãã caátiãnierẽ masĩrĩ bʉtioro majũ yʉ tũgoña ʉseaniña mʉjãã mena yua.
Popiye yʉ cabairije watoa to ãnimiatacũãrẽ, yʉ yeri ñuña. Bairo caroaro yeri ñurĩ yua, mʉjãã
mena pairo yʉ tũgoña ʉseaniña.
5 Ato Macedonia yepapʉ jãã caetaricaro beropʉina mai, di rũmʉ jãã yeri jãẽtĩmajũcõãña.
Popiye jãã cabainucũrĩjẽ tocãnacãũpʉa nicõã cotenucũña jããrẽ. Tie jũgori roro tãmʉonucũrĩ
yua, bʉtioro jãã yeri uwitũgoñarĩqũẽ mena jãã ãninucũwũ.
6 Tore bairo jãã cabaimiatacũãrẽ, aperã cayapapuarãrẽ na tũgoñatutuawẽpũõ joroque
caácʉ, Dios pʉame jãã tũgoñawẽpũõ joroque jãã ámi marĩ yaʉ Tito cũ caetarije jũgori yua.
7 Bairãpʉa cũ caetarije jũgori jeto meerẽ ĩñarĩ, jãã yeri tũgoñawẽpũwũ. Cũ cũã caroaro
mʉjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, nocãrõ mʉjãã mena cũ catũgoñaʉseanirĩjẽrẽ ĩñarĩ, jãã cũã jãã yeri
tũgoña ʉseaniwũ. Bairi cũ pʉame jããrẽ bʉtioro mʉjãã caĩñagarije queti cũãrẽ jãã quetibʉjʉwĩ
Tito. Tunu bairoa roro popiye mʉjãã jũgori yʉ cabairijere tũgori, bʉtioro mʉjãã catũgoña
yapapuarije cũãrẽ jãã quetibʉjʉwĩ. Tie nipetirije quetire tũgori roque yua, nemojãñurõ yʉ
tũgoña ʉseaninucũña.
8 Cajũgoyepʉ mʉjãã yʉ cawoajorica carta jũgori mʉjãã yapapuao joroque mʉjãã yʉ ápʉ
mai. Bairo mʉjãã baio joroque átimicũã, yʉ pʉame ãmerẽ yʉ yapapuaetinucũña. Baipʉa,
cajũgoyepʉ ti cartare yʉ cawoaturi rũmʉrẽ bʉtioro yʉ tũgoña yapapuawʉ. Bairopʉa,
yoaroaca mee mʉjãã yapapuao joroque ásupa yʉ carta pʉame yua.
9 Bairi ãmerẽ yʉ tũgoña ʉseanijãñuña. Ti carta mʉjããrẽ yapapuao joroque caátaje meerẽ
yʉ ʉseaniña baipʉa. Yʉ cawoajoriquere tũgori yua, mʉjãã carorijere yapapua tũgoñarĩ, Dios
pʉamerẽ cũ mʉjãã catũgoʉsariquere masĩrĩ, bʉtioro yʉ ʉseaniña. Bairo cũrẽ cũ tũgoʉsari
yua, popiye bai yapapuamirãcũã, cũ caborore bairo jeto mʉjãã átiãninucũña. Bairo mʉjãã
caátiãnierẽ ĩñarĩ, "Narẽ roro marĩ ápeyupa," jãã ĩ tũgoña ʉseaninucũña yua.
10 Jĩcãũ caũmʉrẽ roro popiye cũ tãmʉo joroque átimasĩñami Dios, roro cũ caátinucũrĩjẽrẽ
cũ capitimasĩparore bairo ĩ. Bairo cũ cayeri wasoata, qũĩña jesoyami Dios. Bairo roro
cũ caátiere cũ capitiro ĩñarĩ yua, Dios cũ netõgʉmi roro cũ cabaibujiopeere. Yasiricaropʉ
ápérigʉmi. Bairi dope bairo pʉame ĩ yapapua masĩã mano yua. Cabaimiatacũãrẽ, ni
ũcũ roro popiye cũ yaye wapa baiyapapuamicũã, Dios mena cũ cabʉsʉqũẽnoeticõãta,
yasicoagʉmi.
11 Roro popiye mʉjãã tãmʉo joroque mʉjãã cũ caátinucũrĩjẽrẽ mʉjãã canʉcãnetõcõã
nucũrĩjẽrẽ ĩñarĩ ʉseaninucũñami mʉjãã mena Dios. ¡Popiye mʉjãã catũgoñayapapuaro
bero ape yeri mʉjãã tũgoñao joroque caátajere tũgoñañijate! Bairi mʉjãã yʉ caque-
tibʉjʉwoajoriquere bueri bero, tie caĩrõrẽ bairo nʉcũbʉgorique mena mʉjãã tũgoyupa.
Tunu bairoa yʉ cũãrẽ nʉcũbʉgorique mena caroaro yʉ mʉjãã tũgoẽñotayupa aperã yʉre roro
na caĩbujiopeere yua. Bairi yua roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena tũgoña yapapuari yoaro mee
tiere mʉjãã cũñupã carorijere. Bairo roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena tũgoña uwiri, yʉ pʉame
mʉjãã mena yʉ caãno mʉjãã bootũgoñañupã. Bairo tũgoña uwiri, roro caácʉ mʉjãã mena
macããcũ cũãrẽ mʉjãã cabeyogaetimirĩcũrẽ yua tutuaro mena cũ mʉjãã beyoyupa. Tore
bairo mʉjãã caátipetimasĩrĩjẽ jũgori yua, "Carorijere caboena niñama," mʉjãã ĩ ĩñagarãma
aperã camasã.
12 Bairo mʉjããrẽ woajoʉ, roro caátacʉre, bairi cũ pacʉ roro caátiecoricʉ jeto meerẽ
tũgoñarĩ yʉ woajowʉ. Mʉjãã cũãrẽ tũgoñarĩ tore bairo yʉ quetibʉjʉ woajowʉ. Dios cũ
caĩñajoropʉ jããrẽ caroaro mʉjãã catũgoʉsarijere mʉjãã masĩõ joroque ĩ, ti cartare mʉjãã
yʉ woajowʉ.
13 Atie jããrẽ mʉjãã camaitũgoñarĩjẽrẽ queti tũgori bero, jãã yeri tũgoñatutuacõãña.
Bairãpʉa tie jũgori jeto meerẽ tũgori jãã yeri tũgoñatutuaya. Tito cũã, caroaro mena cũ
mʉjãã cabocáriquere cũ caʉseanirĩjẽrẽ ĩñarĩ, jãã cũã bʉtioro jãã yeri tũgoña ʉseaniña. Bairi
mʉjãã pʉame Titore cũ yeri ñuo joroque cũ mʉjãã ásupa tunu.
14 Merẽ Tito mʉjãã tʉpʉ cũ caápáro jũgoyepʉa, "Caroaro mʉ bocágarãma Corinto macããna,"
cũ ñi quetibʉjʉ jũgoyetiwʉ. Bairi cũ yʉ caĩrĩcãrõrẽã bairo caroaro mena cũ mʉjãã bocáyupa
Titore. Yʉ pʉame cariape jeto tocãnacãnia ñi bʉsʉnucũña. Di rũmʉ ũno mʉjããrẽ caĩtoʉre

bairo ñietinucũña. Bairi mɯjãã cabairijere Titore yɯ caĩquetibɯjɯricarea bairo cariape baiyupa.
15 Tunu bairoa cũ pɯame, cũ mɯjãã caátajere tũgoñarĩ, mɯjããrẽ tũgoñamaijãñunucũñami, nocãrõ nɯcũbɯgorique mena cũ bocári, cũ caĩrĩjẽrẽ mɯjãã catũgoɯsarique jũgori.
16 ¡Bairi caroaro mɯjãã caátijũgocõãnipeere tũgoñarĩ, bɯtioro majũ yɯ ɯseaniña!

8

Generosidad en las ofrendas

1 Bairi ãmerẽ apeyera, yɯ yarã mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯgaya nocãrõ Dios cũ camairĩjẽ jũgori ñubueri majã Macedonia macããna caroaro na caátiãnierẽ.
2 Na pɯame roro popiye majũ wãtĩ na cũ caátieco rotimiatacũãrẽ, caroaro ɯseanirĩqũẽ mena tũgoɯsacõã ninucũñama. Tunu bairoa cabopacarã majũrẽ bairo nimirãcũã, cabopacaenarẽ bairo pairo jĩcãrõ tũni Diore na cajorijere jonucũñama. Aperãrẽ na cacũgorije mena na jɯátinemonucũñama.
3 Yɯ cũã tore bairo na caátiere ñiñanucũwũ. Na cacũgoro cãrõ na cacũgorijere na jomasĩnucũñama aperã cabopacarãrẽ. Ape watoara na cacũgoro netõjãñurõ na jonucũñama cabopacarãrẽ. Na caboro, na caátimasĩrõ tore bairo átinucũñama aperãrẽ. Bairi tiere yɯ masĩjãñuña.
4 Bairo caátimasĩrã ãnirĩ jãã cũãrẽ bɯtioro tie dinerore na cajɯátie macããjẽrẽ jãã cañebojaro bomiwã. Dios ya poa macããna Jerusalén macããnarẽ jɯátigarã, bɯtioro tiere jãã cañebojarore bomiwã.
5 Na pɯame jãã catũgoñarõ netõjãñurõ caroaro jɯátinemomasĩwã. Caãnijũgoro na majũ yerire cũ jorãrẽ bairo caroaro marĩ Quetiupaɯre cũ tũgoɯsa ãñupã. To bero jãã cũãrẽ na cacũgorije mena jãã jɯátinemowã Dios cũ caátirotirore bairo caroaro jĩcãrõ tũni yua.
6 Bairi mɯjããtɯ cũãrẽ tie mɯjãã caroaro mena mɯjãã caneñorĩjẽ macããjẽrẽ bɯtioro cũ jãã jerotijoya tunu Titore. Merẽ cajũgoyepɯ mɯjãã watoare tie ũnie mɯjãã caneñorĩjẽrẽ jejũgoyupi.
7 Mɯjãã roque nipetirijere netõjãñurõ aperã netõrõ caátimasĩrã mɯjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ aperã netõjãñurõ Jesucristo mena mɯjãã tũgoñatutuaya. Tunu aperã netõrõ camasĩrã ãnirĩ, aperã netõjãñurõ Dios yaye quetire mɯjãã quetibɯjɯnucũña. Tunu bairoa cotericaro mano jĩcãrõ tũni caroa wãmerẽ mɯjãã átinucũña. Jãã cũãrẽ aperã netõjãñurõ jãã mɯjãã mainucũña. Bairo nipetirije caátiãnimasĩrã ãnirĩ, netõjãñurõ Jerusalén macããna cabopacarãrẽ cajɯátinemoparã majũ mɯjãã ãniña.
8 Baipɯa mɯjããrẽ rotiricarore bairo majũ, ĩ mee ñiña. Aperã, cabopacarãrẽ na cajɯátimasĩrõ cãrõ, na cajɯáti ĩñonucũrĩjẽrẽ mɯjãã quetibɯjɯgɯ ñiña. Tiere masĩrĩ, mɯjãã cũã cariapea aperãrẽ mɯjãã camairĩjẽrẽ mɯjãã áti ĩñomasĩgarã aperã camasãrẽ.
9 Marĩ Quetiupaɯ Jesucristo nocãrõ cañuɯ ãnirĩ marĩ camasãrẽ cũ cabopaca ĩñarĩjẽrẽ mɯjãã masĩña. Cũ pɯame nipetiro upaɯ nimicũã, ati yepapɯre ãcũ, cabopacaɯre bairo ãninucũñupĩ, mɯjããrẽ netõgɯ. Nipetirije marĩ cacũgoparore bairo ĩ, bairo baiyupi.
10 Yɯ pɯame caroaro mɯjãã caátiãnipeere boɯ, atore bairo mɯjããrẽ yɯ quetibɯjɯya. Ji cũmapɯrẽ, "Cabopacarãrẽ na marĩ jɯátiroa," ĩrĩqũẽ jeto meerẽ mɯjãã ápɯ. Yoaro cotericaro mano caroaro jĩcãrõrẽ bairo tie dinerore mɯjãã jeneñoñupã.
11 Bairo mɯjãã caátimasĩrõ cãrõ caána ãnirĩ mɯjãã caátigajũgoricarorea bairo caroaro jĩcãrõ tũni átiyaparocõãña. Caãnijũgoripaɯre caroaro ɯseanirĩqũẽ mena mɯjãã caátijũgomasĩrĩcãrõrẽã bairo átiyaparoya.
12 Bairi ni jĩcãũ ũcũ cariapea cajogaɯ cũ caãmata, cũ cajomasĩrõ cãrõ cũ joáto. Tore bairo cũ caátimasĩrĩjẽrẽ Dios cariapea ĩñajesoyami. Bairi Dios pɯame cacũgoenarẽ ĩñamicũã, netõjãñurõ jẽnietinucũñami camasãrẽ. Na cajomasĩrõ cãrõ jeto jẽninucũñami apeye ũnie na cajopeere.
13 Mɯjãã pɯame cabopacarã Jerusalén macããnarẽ netõjãñurõ jɯátimirã, cabopacanetõrãrẽ bairo mɯjãã tuao joroque, ĩ mee ñiña.
14 Jĩcãrõrẽ bairo ãnajẽcɯsa ĩ, tore bairo ñi quetibɯjɯya. Ãmerẽ mɯjãã cacũgorije ũnie mena na mɯjãã jɯátimasĩña. Cabero na cũã na cacũgorije ũnie mena mɯjããrẽ jɯátibujiorãma. Tore bairo mɯjãã caãmeo ápata, ñe ũnie rɯsaeto jĩcãrõ tũni mɯjãã cũgogarã mɯjããrẽ carɯsarijere.
15 Torea bairo ĩ quetibɯjɯya Dios yaye na cawoaturica tutipɯ cũãrẽ: "Jĩcãũ capee cacũgoɯ nimicũã, netõjãñurõ cũgoetigɯmi. Apei petoaca cacũgoɯ cũãrẽ ñe cũ rɯsaetigaro, petoaca cũ cacũgomiatacũãrẽ," ĩ woatuyupa.

Tito y sus compañeros

16 Caroaro mɯjãã caãnipeere boɯ, bɯtioro yɯ catũgoñanucũrõrẽã bairo Tito cũã cũ tũgoñao joroque cũ ásupi Dios. Bairo tiere tũgoñarĩ, yɯ pɯame, "Yɯ mena mɯ ñujãñuña," cũ ñinucũña Diopɯre.

17 Bairi caãnijŭgoro Titore mɯjãã tɯpɯ yɯ caárotiro, caroaro mena yɯwĩ. Caroaro mɯjãã
caãnipeere bɯtioro cabotŭgoñaɯ ãnirĩ ãmerẽ yua cŭ majũã cŭ caboro mɯjãã ĩñaɯ áyami.
18 Tito mena apeire mɯjãã tɯpɯ cŭ yɯ joya. Cŭ pɯame marĩ yaɯre bairo caãcŭ, marĩrẽã
bairo catŭgoɯsaɯ niñami. Cŭrẽ nipetiro ñubueri majã caroaro cŭ bɯsɯnucũñama, Jesucristo
camasãrẽ cŭ canetõrĩqũẽ quetire cŭ cŭã cŭ caquetibɯjɯnetõnucũrĩjẽ jŭgori.
19 Apeyera cŭrẽ, ñubueri majã cŭ besewã jããrẽ cabapacɯtiñesẽãpaɯre. Bairo dinero mɯjãã
caneñorĩqũẽrẽ jãã cajeátó, cŭ cŭã jãã mena bapacɯtiágɯmi. Bairo tie dinero neñorĩqũẽrẽ
jeátí, marĩ yarã Jerusalén macããnarẽ jãã cabatorije jŭgori marĩ Quetiupaɯre camasã cŭ na
basapeo joroque ána jãã átigarã. Tunu bairoa jãã bairo dinerore jorã, camasãrẽ tutuaro
marĩ caãmeo jɯátigarijere na masĩõ joroque ána jãã átigarã.
20 Jãã pɯame pairo dinerore neñorĩ, jãã cajeátiere ĩñarĩ, bɯtioro mɯjãã cabɯsɯpairo jãã
boetiya. Bairi capããrã mena tie neñorĩqũẽrẽ jãã jeágaya.
21 Bairi tunu caroaro jĩcãrõ tũni jeto jãã átimasĩnucũña. Bairãpɯa marĩ Quetiupaɯ cŭ
caĩñajoro jeto meerẽ tore bairo jãã átinucũña. Camasã cŭã caroaro na caĩñaparore bairo ĩrã,
tore bairo jĩcãrõ tũni jãã átinucũña.
22 Na, yɯ cajorã menarẽ apei cŭãrẽ cŭ yɯ jonemoña marĩ yaɯre bairo caãcŭrẽ. Cŭ pɯame
cañuɯ majũ niñami. Nipetiri wãme camasãrẽ cotericaro mano cŭ cajɯátigarijere jãã áti
ĩñonucũñami. Ãme roquere yua, caroaro mɯjãã caátiãnie mena tŭgoñatutuari netõjãñurõ
mɯjãã jɯátinemogayami.
23 Bairi aperã ũna mɯjããrẽ, "¿Noa cŭ ãniñati Tito?" na caĩjẽniñaata, atore bairo na mɯjãã
ĩwã: "Tito, Pablo bapa, cŭ mena capaari majõcɯ ñiñami. Jããrẽ cajɯátinemoɯ majũ niñami,"
na mɯjãã ĩ quetibɯjɯwa. Tunu bairoa marĩ yarã Tito mena caãnarẽ na cajẽniñatacŭãrẽ,
atore bairo na mɯjãã ĩwã: "Ãnoa aperã pɯamea, ñubueri majã na cajoricarã niñama. Na cŭã
marĩrẽã bairo Cristore caĩroari majã niñama," na mɯjãã ĩ quetibɯjɯwa.
24 Bairi mɯjãã pɯame narẽ caroaro nɯcŭbɯgorique mena na bocáya. Na ĩroaya.
Bairo na mɯjãã caĩroarije quetire tŭgorã, nipetiro ñubueri majã puari macããna pɯame
cariapea masĩgarãma mɯjãã, Corinto macããna, caroaro mɯjãã caátiãnierẽ jãã caque-
tibɯjɯjŭgoriquere.

9

La colecta para los hermanos

1 Marĩ yarã, marĩrẽ bairo Dios mena catŭgoñatutuarãrẽ jɯátaje macããjẽ pɯamerã, capee
mɯjãã yɯ caquetibɯjɯwoatujopee mee niña bairopɯa.
2 Merẽ caroaro mɯjãã, Acaya yepa macããna, mɯjãã majũã aperãrẽ jĩcãrõ tũni mɯjãã
cajɯátimasĩrĩjẽrẽ yɯ masĩjãñuña. Bairi torea bairo cariape caroaro mɯjãã cajɯátiere na yɯ
quetibɯjɯnucũña ato Macedonia yepa macããna cŭãrẽ. Ji cŭmapɯa mɯjãã pɯame cotericaro
mano aperãrẽ mɯjãã jɯátigawɯ. Bairo mɯjãã caátimasĩrĩjẽrẽ tŭgori, nipetiro jãñurĩpɯa ato
Macedonia yepa macããna cŭã mɯjãã caátorea bairo aperãrẽ jɯátinemogayama.
3 Tore bairo mɯjããrẽ ĩ quetibɯjɯmicŭã, marĩ yarãrẽ mɯjãã tɯpɯ yɯ joya, mɯjãã cabairijere
cariape yɯ caĩmiatacŭãrẽ ricaati to cabaietiparore bairo ĩ yua. Yɯ caĩrõrẽã bairo cariape
aperãrẽ na mɯjãã jɯátiganucũña mɯjãã caátimasĩrõ cãrõ. Tiere ato macããna na masĩáto ĩ, na
yɯ joya marĩ yarãrẽ. Bairo ĩgɯ ñiña: Caroaro jicoquei mɯjãã cajopeere mɯjãã qũẽnoyuwa, ĩgɯ
ñiña.
4 Ape watoara ato Macedonia yepa macããna mena ácú, mɯjãã cajopeere qũẽnoyuena
mɯjãã cacotero mɯjãã yɯ eta tãmɯogaetiya. Tore bairo mɯjãã cabaieticõãta, bobooro
jãã pɯame jãã tãmɯobujiorã, "Caroaro jɯátimasĩñama Corinto macããna," mɯjãã mena jãã
caĩtŭgoñatutuamiatacŭãrẽ, tore bairo jĩcãrõ tũni mɯjãã caápericõãta yua. Tunu bairoa mɯjãã
cŭã bobooro mɯjãã netõbujiorã, tore jĩcãrõ tũni mɯjãã cajopeere neñorĩ mɯjãã cacoteet-
icõãta, ato Macedonia yepa macããna na caĩñarõ yua.
5 Tore bairo cabaipeere tŭgoñamasĩrĩ, "Marĩ yarã aperãrẽ na tɯpɯ cajopee ãno," ĩrĩ
caãnijŭgoro mɯjãã tɯpɯ caĩñañesẽãparãrẽ na yɯ jojŭgoyetiya. Tunu bairoa na pɯame topɯ
etarã, mɯjãã caneñopee carɯsaata, mɯjãã jɯneñorotibojagarãma, mɯjãã caátigajŭgoricarorea
bairo yua. Tore bairo mɯjãã majũã mɯjãã caneñomasĩrĩjẽ jŭgori yua, caroaro cabopacarãrẽ
na mɯjãã cajɯátimasĩrĩjẽrẽ mɯjãã áti ĩñogarã. Tore bairo mɯjãã majũã mɯjãã cajogarijere
mɯjãã cajogaeticõãta, aperã bɯtioro na caĩpajŭgoro jŭgoripɯ cajori majãrẽ bairo mɯjãã
tuabujiorã.
6 Cariape tŭgoñañijate atie ĩrĩqũẽrẽ: "Petoaca otere caotei petoaca ríca jeyami; apei pairo
otere caotei pairo ríca jeyami."
7 Bairi mɯjãã yeripɯ mɯjãã cajopeere tŭgoñapetiri bero, mɯjãã cajomasĩrõ cãrõ jĩcãrõ
tũni joya. Jogaetimirãcŭã, mɯjãã yeripɯ roro tŭgoñarĩ mɯjãã cajoata, ñuẽtĩña. Dios pɯame
caroaro yeri ñurĩqũẽ mena marĩ cajogarijere marĩ cajoro caroaro ĩñaɯseaninucũñami.

8 Cŭ pнame tocãnacã wãmepнa caroare pairo majũ mнjãã jomasĩñami. Bairo cŭ cajoata,
mнjãã pнame ñe ũnie rнsaricaro mano caroaro mнjãã ãnimasĩgarã. Tunu bairoa tie mнjããrẽ
cŭ cajorije carнsarije ũnie mena tocãnacã wãme caroaro átajere mнjãã átimasĩgarã camasã
cabopacarã mena.
9 Atore bairo Dios ya tutipн cŭãrẽ ĩ woatuyupa:
"Ni ũcŭ, cañuн ãnirĩ cabopacarãrẽ caroaro mena na joyami narẽ carнsarijere.
Bairo caroaro na cŭ caátiãnie di rŭmн ũno petietigaro.
Tocãnacã rŭmнa nicõã ninucũgaro," ĩ quetibнjнya Dios ya tutipнre.
10 Dios pнame, ote, marĩ caote нgapeere cũñupĩ. Tunu bairoa нgarique cŭãrẽ nipetirijere
marĩ jonucũñami. Cŭ pнame roque mнjãã jogнmi nipetirije mнjãã caotepeere. Tunu bairoa
cŭã, tie mнjãã caoterije to putio joroque átignmi. Bairo Dios cŭ caáto yua, mнjãã pнame
pairo mнjãã cŭgogarã. Tie mena caroaro jĩcãrõ tŭni cabopacarãrẽ na mнjãã jнátinemo
masĩgarã.
11 Bairo Dios mнjãã cŭ caáto jŭgori, tocãnacã wãme ñe ũnie rнsaricaro mano mнjãã cŭgogarã
Dios cŭ cajorijere. Tie mena aperã cabopacarãrẽ caroaro jĩcãrõ tŭni na mнjãã jнátimasĩgarã
yua. Tunu bairoa mнjãã majũ neñorĩ cabopacarãrẽ mнjãã cajorijere jãã cajeáto ĩñarã, na,
marĩ yarã pнame Diore bнtioro cŭ basapeogarãma. "Jãã mena mн ñumajũcõãña," qũĩgarãma
Diore.
12 Mai, tie marĩ yarãrẽ mнjãã caneñojorije jãã cajeátie pнame, narẽ carнsarijere jãã cajeátie
jeto mee niña. Caroaro na mнjãã caátie jŭgori Dios cŭãrẽ, "Jãã mena mн ñumajũcõãña," na
ĩbasapeo joroque ána mнjãã átiya.
13 Bairo mнjãã caáto, na pнame bнtioro cŭ basapeogarãma. Tore bairo na, cabopacarãrẽ na
mнjãã cajнátiere ĩñarĩ, masĩgarãma caria caroa queti Cristo yayere mнjãã catŭgoнsarijere
yua. Bairi na cŭã Diore qũĩroagarãma, nocãrõ caroaro narẽ na mнjãã cajнátie jŭgori.
Tunu bairoa nipetiro aperã cabopacarã cŭãrẽ na mнjãã cajнátiere ĩñarĩ, bнtioro Diore
qũĩroagarãma.
14 Tunu apeyera na pнame caroaro tŭgoñamairĩqũẽ mena bнtioro Diopнre mнjãã jẽniboja
nucũgarãma. Dios nocãrõ cañuн ãnirĩ narẽ mнjãã jŭgori caroaro na cŭ caátiere ĩñarĩ, na
pнame bнtioro Diore cŭ basapeo nucũgarãma.
15 Dios marĩ mena ñumajũcõãñami. Nocãrõ cañuн ãnirĩ cŭ macŭrẽ marĩ joyupi. ¡Tiere tŭgoñarĩ
ati risero mena dope bairo pнame pairo netõjãñurõ ĩ basapeo masĩã maa!

10

La autoridad de Pablo como apóstol

1 Yн, Pablo, Cristo caroaro mena cŭ cabeyorije, caroaro cŭ caĩñamairĩjẽ mena mнjããrẽ
yн quetibнjнya. Bairãpнa, jĩcããrã yнre ĩnucũñama: "Ato marĩ watoapн áñesẽãŭ, marĩ
uwire bairo tutuaro mena mee marĩ quetibнjнnucũñami. Bairo tutuaro mena mee
quetibнjнmicŭã, yoaropн ãcŭ pнame, tutuaro netõrõ marĩ quetibнjн woajonucũñami," ñi
bнsнnucũñama.
2 Bairi mнjããrẽ ñiña: To mнjãã tнpн yн caĩñaн etari rŭmн caãno, yнre tore bairo roro
caĩbнsнjãrãrẽ tutuaro mena na yн quetibнjнo joroque yн na áperiсõãto. ¡Yн tutimasĩña,
tame! Na pнame jãã bнsнpairã, "Na majũ na catŭgoñarĩjẽ mena jŭgori na caátiãnierẽ
quetibнjнnucũñama," jãã ĩ bнsнjãnucũñama. Jããrẽ na cabнsнpai jãnaeticõãta, cotericaro
mano tutuaro mena na yн tutigн.
3 Bairãpнa, camasã ati rupaн cacŭgorã marĩ caãnierẽ marĩ masĩña. Bairo marĩ cabaimi-
atacŭãrẽ, jãã pнame ati нmнrecóo macããna camasãrẽ bairo jãã átiãnajẽ cнperiya.
4 Jãã catutuãnie ati нmнrecóo macããjẽ ũnie mee niña. Dios cŭ catutuarije mena jŭgori
roque carorije quetibнjнriquere quetibнjнnetõnнcãõ joroque jãã átimasĩnucũña. Torea
bairo roro na cabнsнpainucũrĩjẽ cŭãrẽ jãã quetibнjнpomasĩña.
5 Bairi jãã pнame Dios cŭ catutuarije jŭgori tocãnacã wãme ricaati aperã na cabue
ẽñotarije, Jesucristore na boetio joroque caátiere jãã, cariape jãã quetibнjнpomasĩña ca-
masãrẽ. Bairo jãã caátimasĩrĩjẽ mena camasã na majũ na catŭgoñarĩjẽrẽ caroa wãme pнame
tŭgoñawasoari, Cristo cŭ caborore bairo na átiãnio joroque na jãã átimasĩña. Bairo jãã
caátimasĩrõ yua, na pнame cŭ, Cristore cŭ tŭgoнsagarãma.
6 Bairi jãã pнame cotericaro mano nipetiro Cristore cabaibotiorãrẽ popiye na baio
joroque na jãã átimasĩgarã. Mнjãã pнame Jesucristore caroaro mнjãã catŭgoнsapetiro
beropн, tore bairo na jãã popiye peyojãnagarã.
7 Mнjãã pнame yн cabaurije bui macããjẽ jetore mнjãã ĩñapeonucũña. Yн yeri yн
catŭgoñatutuarije pнame roquere mнjãã masĩẽtĩnucũña. Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ cariapea, "Jesu-
cristo yaн yн ãniña," caĩnucũŭ cŭ caãmata, jãã, Jesucristo yarã jãã caãnie cŭãrẽ cŭ camasĩpee
niña.

8 Yн рнame jãã carotimasĩrĩjẽ buipeoropн jããrẽ mнjãã caĩroapeere quetibнjнmicũã, tie
mena yн tũgoñaboboetiya. Marĩ Quetiupaн рнame roque tore bairo jãã carotimasĩpeere jãã
jowĩ. Jesucristo mena mнjãã yeripн nemojãñurõ cũ mнjãã catũgoñatutua nutuaparore bairo
ĩ, tore bairo jãã roticũwĩ. Mнjããrẽ jãã yapapuo reo joroque ĩ mee, tore jãã quetibнjн roticũwĩ
marĩ Quetiupaн.

9 Bairi yн рнame yн cawoaquetibнjнjorije mena, “Corinto macã macããna na tũgoña
uwiáto,” ĩ mee, tore bairo ñi quetibнjн woajoya.

10 Aperã jĩcããrã yн cawoajorijere ĩñarĩ, bairo ĩnucũñama: “Tutuaro mena marĩrẽ quetibнjн
woatujomicũã, cũ majũ etaн рнame, tutuaro mena ni ũcũrẽ quetibнjн masĩẽtĩñami. Tunu
bairoa caroaro cariape caquetibнjнecн niñami,” ñi bнsнpainucũñama.

11 Tore bairo jããrẽ roro caĩbнsнpairã atore bairo na camasĩrõ yн boya: Yoaropн ãnirĩ
tutuaro yн caĩquetibнjнrorea bairo mнjãã watoa ãcũ cũã, yн caátie mena tutuaro mнjãã yн
quetibнjн masĩña. Tiere na camasĩrõ yн boya.

12 Bairi jãã рнame jãã majũã jãã cabairijere ĩñacõñarĩ, o aperã na majũã na caãnierẽ
caroaro na cabнsнbotiorije mena na caĩrõrẽ bairo caĩbнsнetiparã jãã ãniña. Na, aperã
рнame catũgoñamasĩẽna niñama, tore bairo cabнsнrã. Na рнame na majũã na caátie mena
bнsнrã, o aperã na caátie mena ĩcõñarã, roro catũgoñamasĩẽna majũ ãna ĩñama.

13 Bairi jãã рнame roque tie ũnierẽ caáperiparã jãã ãniña. Tiere jãã átirotietiyami Dios. Cũ
рнame jĩcãrõ tũni jãã caátimasĩpeere cõñarĩcãrõrẽ bairo jãã átibojacũnucũñami. Bairi Dios
рнame roque mнjãã Corinto macããna tнpн jãã quetibнjнñesẽãõ joroque jãã ámi.

14 Bairi jãã рнame mнjããrẽ Cristo yaye caroa quetire caquetibнjнjũgoricarã majũ jãã
ãniña. Bairi mнjããrẽ quetibнjн ãna, jããrẽ Dios cũ caquetibнjнroticũrĩcãrõ netõjãñurõ ána mee
jãã átiya.

15 Bairi jãã рнame aperã mнjãã watoapн na caquetibнjнriquere ĩñarĩ, “Jãã roque tiere jãã
quetibнjнwн,” jãã ĩẽtĩnucũña. Jesucristo mena nemojãñurõ mнjãã catũgoñatutuapeere borã,
nemojãñurõ mнjããrẽ jãã quetibнjнgaya. Bairo bori, Dios jããrẽ cũ caquetibнjнroticũrĩcãrõrẽ
bairo jĩcãrõ tũnia quetibнjнrã jãã átiya.

16 Bairo mнjããrẽ quetibнjнyaparori bero, mнjãã jũgoye nocãrõ cayoaropн macããna
cũãrẽ caroa quetire quetibнjнñesẽãgarã jãã átiya. Bairãpнa aperã caquetibнjнri majã na
caquetibнjнñesẽãrĩcã macãrĩpн jãã quetibнjнrápérigarã. “ ‘Aperã na capaariquere ẽmarã
mнjãã átiya,’ jããrẽ ĩ bнsнpairema,” ĩrã, to ũnopн jãã ánucũgaya.

17 Tore bairo Dios yaye cũã ĩ quetibнjнya: “Ni jĩcãũ ũcũ, ‘Caroaro majũ yн paamasĩña,’
cũ majũã cũ caátimasĩrĩjẽ mena caĩnucũũ cũ caãmata, ‘Dios nocãrõ caroaro cũ camasĩrĩjẽ
jũgori roque, caroaro yн paamasĩña,’ cũ caĩpee рнame roque ñuña,” ĩ quetibнjнya Dios yaye
bнsнrique.

18 Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ majũã cũ paariquere cũ caĩñajesoro netõjãñurõ wapacнtiya cũ
paariquere Dios cũ caĩñajesorije рнame roque.

11

Pablo y los falsos apóstoles

1 ¡Bairi roro masacatiecнre bairo yн caĩbнsнnucũrĩjẽrẽ mнjãã canнcãcõãmasĩrõ yн boya!
Dise wãme ũnie yн caquetibнjнrije caãmata cũãrẽ, tiere nнcãnetõcõãña.

2 Mнjããrẽ roro tũgoñaн mee yн baiya. Dios mнjããrẽ ĩñamairĩ yн cũ caquetibнjнrotirique
jũgori mнjããrẽ quetibнjн yн átiya. Dios mнjããrẽ cũ caĩñamairõrẽã bairo yн cũã bнtioro
mнjããrẽ yн maiña. Bairo mнjããrẽ mairĩ yн рнame jĩcãũã, Jesucristo jetore cũ mнjãã
catũgoнsaro yн boya. Bairo bori, mнjããrẽ ñe ũnie cawapa cũgoena cañurã majũ cũ caĩñajoro
mнjãã baio joroque yн átigaya, caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena majũ Jesucristo tнpнre
mнjãã caetamasĩparore bairo ĩ.

3 Baipнa, aperã mнjããrẽ na caĩtopee ũnierẽ yн tũgoña uwijãñuña. Wãtĩ, cũ caĩtopairije
mena Evare cũ caĩtoricarorea bairo mнjãã cũã aperãrẽ mнjãã caĩtoecopee ũnierẽ yн tũgoña
uwijãñuña. Bairo mнjããrẽ na caĩtoata yua, mнjãã рнame Jesucristore caboenarẽ bairo
caroaro nнcũbнgorique mena jĩcãrõ tũni cũ mнjãã ĩroaetibujiorã.

4 Bairi noa ũna mнjããrẽ jãã caquetibнjнjũgoricн Jesucristo yaye queti meerẽ caque-
tibнjнrã cũãrẽ caroaro mena na mнjãã tũgoнsaganucũña. Tunu bairoa jãã caque-
tibнjнricaro bero, Espíritu Santo majũrẽ mнjãã yeripн cabocáñerĩcãrã nimirãcũã, apei
espíritu ũcũ cũãrẽ caroaro cũ mнjãã ñeganucũña. Apeyera Dios yaye queti camasãrẽ cũ
canetõrĩqũẽ quetire catũgoнsajũgoricarã nimirãcũã, ricaati quetibнjнriquere caquetibнjнrã
cũãrẽ na mнjãã tũgoнsaganucũña.

5 Baipнa, mнjãã catũgoнsanucũrã ũna caĩtopairã, jãã, apóstolea majã netõrõ caãnitũgoñarã
roca majũ macããcũrẽ bairo yн tũgoñaẽtĩña.

6 Yн pнame yн cabнsнrije mena caroaro caquetibнjнjã ãmeomasĩẽcũ yн ãcũ. Bairo
caãcũ nimicũã, Dios yaye macããjẽrẽ masĩrĩqũẽ pнamerã yн masĩnetõmajũcõãña. Tie yн
camasĩrĩjẽrẽ mнjãã yн áti ĩñoãninucũña tocãnacãnia mнjãã tнpнre. Noo jãã caátie wãme cãrõ
mнjããrẽ tiere jãã caáti ĩñorõ mнjãã ĩñanucũña.
7 Yн pнame mнjããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ queti majũrẽ mнjãã yн
quetibнjнjũgowн. Bairo tiere quetibнjн ãcũ, mнjããrẽ yн wapa jẽniepũ. ¿Ricaati wãme mнjããrẽ
roro ácнato, tore bairo wapa jẽniecũ mнjãã yн quetibнjнyupari? Yн pнame bopacooro yн
baiwн, mнjãã pнame caroaro majũ mнjãã caãnimasĩpeere boн.
8 Ape poari caãna ñubueri majã yнre dinero jowã, mнjããrẽ yн cajнátimasĩparore bairo ĩrã.
Baipнa bairo yнre na cadinero jorique jũgori narẽ dinero ẽmaнrẽ bairo yн ápн.
9 Mнjãã watoapн yн caquetibнjнñesẽãrĩ watoare, yнre carнsarije caãnimiatacũãrẽ, di rũmн
ũno jĩcãũ ũcũrẽ jũnurõ yн jẽni patowãcõẽpũ. Marĩ yarã Macedonia yepa macããna pнame
roque yнre carнsarijere yн jowã. Bairi mнjããrẽ jũnuн yн cajẽni patowãcõpeere yн nнcãcõãwũ.
Baipнa bairo jeto yн nнcãmasĩcõã ninucũgн.
10 Cristo nocãrõ caroaro cariape caquetibнjн cũ caãnierẽ camasĩ ãnirĩ cũrẽã bairo yн cũã
cariape mнjããrẽ ñiña: Di rũmн ũno mнjãã Acaya yepa macããnarẽ yн dinero jẽnipatowãcõẽcũ.
Tiere tũgoñarĩ bнtioro yн yeri ñuña.
11 ¿Dopẽĩ bairo mнjããrẽ ñi bнsнcнti? ¿Mнjããrẽ caĩñamaiecũ ãnirĩ tore bairo ñi bнsнcнti?
Bairo mee niña. ¡Dios cũã caroaro masĩñami nocãrõ mнjããrẽ yн caĩñamainucũrĩjẽrẽ!
12 Mнjããrẽ yн cabuerije wapare jẽniecũ, yн caquetibнjнjũgoricarorea bairo wapa jẽniecũ
yн quetibнjнcõã ninucũgн. Aperã mнjããrẽ na caquetibнjнrije wapa, wapa jẽnirĩ caquetibнjнñesẽãnucũrã, "Pablore bairo jãã cũã jãã paanucũña," na caĩmasĩẽtĩparore bairo ĩ, di
rũmн ũno mнjãã yн wapa jẽnietigн.
13 Na pнame roque caĩtopairã, apóstolea majã mee niñama, "Apóstolea majã majũ jãã ãniña,"
caĩrã nimirãcũã. Bairo caĩrã nimirãcũã, na rupaн bui jeto Jesucristo yarã apóstolea majãrẽ
bairo bautonucũñama.
14 Bairo na caátimasĩnucũrĩjẽrẽ ĩñarĩ, baipнa yн tũgoña acнetiya. Ape watoara wãtĩ cũã
нmнrecóo macããcũ ángel bauriquere bairo bauriquecнti tomasĩnucũñami.
15 Tore bairo wãtĩ cũã cũ cabaimasĩrõ jũgori, cũ yarã caĩtopairã cũrẽ catũgoнsari majã
pнame cũã caroare caáti majãrẽ bairo baurique cнti tomasĩnucũñama. ¡Bairãpнa, na ũna jĩcã
rũmн caãno yasi acнagarãma, roro na caátipairije wapa jũgori yua!

Sufrimientos de Pablo como apóstol

16 Mнjããrẽ yн caquetibнjнjũgoricarore bairo mнjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ũcũ yнre,
"Camecũrẽ bairo quetibнjнyami Pablo," yн qũĩ tũgoñaeticõãto. Bairo camecũrẽ bairo yнre
mнjãã caĩtũgoñata, camecũrẽã bairo yн caquetibнjнrijere yн tũgopeocõãña mai. Mнjãã
tнpн caãna quetibнjнri majã, na majũã na caátie mena netõnнcãgarã, netõjãñurõ na caquetibнjнnucũrõrẽã bairo peeto ũno yн cũãrẽ yн quetibнjн roticõãña.
17 Bairopнa marĩ majũ marĩ caátie mena marĩ caãmeo netõnнcãgarije cañuetie niña.
Camecũrãrẽ bairo quetibнjнrique niña. Marĩ Quetiupaн cũ caĩñajesorije ũnie mee niña.
18 Bairo cabaimiatacũãrẽ, bairãpнa capããrã ninucũñama na majũã na caátie mena
netõnнcãgarã caquetibнjнpainucũrã. Bairi, ¡yн cũã tore bairo yн quetibнjнgaya!
19 Mнjãã pнame catũgoñamasĩrãrẽ bairo tũgoñamirãcũã, ¡nopẽĩrã catũgoñamasĩẽna yaye
queti pнamerẽ caroaro mena mнjãã tũgoнsanucũñati, tame!
20 Tunu bairoa roro rotirique mena narẽ caroaro na mнjãã cajнátinemopeere na cabomiatacũãrẽ, caroaro mena na mнjãã tũgopeonucũña. Tunu bairoa mнjããrẽ carotieperã,
mнjããrẽ caĩtori majã ũna cũãrẽ na mнjãã ẽñotaetinucũña. Tunu aperã mнjããrẽ cabнgoro
macããnarẽ bairo caĩñarerã, aperã mнjããrẽ roro na cawasopana paepemiatacũãrẽ, caroaro
mena na mнjãã tũgopeonucũña.
21 Mнjããrẽ yн caĩpeere bobotũgoñamicũã, atore bairo mнjãã ñiña: ¡Jãã pнame cayerituaena majũrẽ bairo tie ũnierẽ na caátore bairo jãã átiãnajẽ cнperinucũña!
Bairi aperã na majũã na caátie mena caquetibнjнnucũrã netõrõ na caquetibнjнata, yн
cũã netõjãñurõ mнjãã yн quetibнjн masĩña. Baipнa camecũrẽ bairo yн caquetibнjнrije
cabaimiatacũãrẽ, atore bairo mнjããrẽ yн quetibнjнya:
22 Mнjãã tнpн caãna quetibнjнri majã, "Jãã roque hebreo majã majũ jãã ãniña," ĩ botionucũñama na majũã na caquetibнjнrije mena. Bairo na caĩata, yн cũã hebreo majã yaнa
yн ãniña. Tunu bairoa, "Israelita majã Dios cũ cabesericarã jãã ãniña," na caĩata, yн cũã
israelita majã yaн majũã yн ãniña. Tunu, "Abraham ãnacũ pãrãmerã majũ jãã ãniña," na
caĩata, yн cũã cũ pãrãmi majũã yн ãniña.
23 Tunu bairoa, "Cristore paabojari majã jãã ãniña," na caĩatacũãrẽ, yн roque na
netõjãñurõ cũrẽ capaabojari majõcн majũ yн ãniña. Baipнa, atiere bairo yн caĩbнsнata,
camecũrẽ bairo ñiña. Yн pнame roque na netõjãñurõ Dios yayere yн paanucũña. Na

netõjãñurõ capee majũ popiye preso jorica wiipн yн jo epenucũñama. Tunu bairo na netõjãñurõ capee majũ yн bape econucũwн̃. Dios yaye macããjẽrẽ yн caquetibнjнrije jн̃gori capee majũ yн pajĩã ecobujionucũwн̃.

24 Jĩcã wãmo cãnacãni majũ judío majã quetiuparã yн ñewã. Bairo yн ñerĩ yua, treinta y nueve cãnacãni majũ yн bape epenucũwã, yнre na cañenucũrõ cãnacãnia.

25 Itiani cãnacãni majũ yucн mena yн paepewã. Jĩcãni ũtã rupaa mena yн wẽjĩã rocabujiowã. Tunu bairoa itiani cãnacãni majũ cũmua capairicapн áñesẽãн̃, yн ruawн̃. Bairo jĩcãni yн caruari rн̃mн caãno yoaro, нmнreco, ñami cн̃ãrẽ yн baa pasawн ria capairiya recomacã majũpнre. Yн riacoabujiowн.

26 Bairo aperoripн caãnarẽ quetibнjн ñesẽãgн, roro majũ yн tãmнonucũña. Bairo áñesẽãnucũн̃, riyaa cauwioropн cн̃ãrẽ yн ánucũwн̃. Tunu bairo uwioro cajerutiri majã na capairopн yн netõ ánucũwн̃. Yн yarã jĩcã yepa macããna judío majã nimirãcн̃ã, yн wapanarẽ bairo caãna watoapн yн áñesẽãnucũwн̃. Tunu bairo aperã ape yepa macããna tнripн cн̃ãrẽ uwioro yн áñesẽãnucũwн̃. Tunu bairoa capaca macããpн, camasã na camanorĩpн cн̃ãrẽ uwioro yн baiñesẽãwн̃. Ria capairiya cн̃ãrẽ uwioro yн baiñesẽãwн̃. Tunu apeyera, "Jesucristore catн̃gonнsarã jãã ãniña," cabнgoroa caĩtopairã watoa cн̃ãrẽ uwioro yн baiñesẽãnucũwн̃, aperoripн caãnarẽ quetibнjнñesẽãgн.

27 Capee majũ popiye yн paanucũwн̃. Apeyera roro popiye yн tãmнonucũwн̃. Tunu capee majũ yн wнgoa tãmнonucũwн̃ yн paarique jн̃gori. Tunu bairoa capee majũ etigн, o нgarique нgagн, popiye yн aнa nнcãnucũwн̃. Ape watoara capee jutii cacн̃goecн ãnirĩ roro bopacooro yн yнsнaye tãmнonucũwн̃.

28 Atie mнjããrẽ yн caquetibнjнrije, apeye mнjããrẽ yн caquetibнjнetiataje mena popiye majũ tãmнonucũmicн̃ã, tocãnacã rн̃mнa mнjãã, o aperã Dios ya poari macããna cн̃ãrẽ caroaro na caãnipeere boн, bнtioro yн tн̃goña patawacãnucũña.

29 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ mнjãã mena macããcн̃ Jesucristo yaнre cн̃ yapapuao joroque aperã cн̃ na caápata, yн cн̃ã cн̃ mena yн yapapua tн̃goñanucũña. Tunu bairo ni ũcн̃rẽ roro cн̃ átio joroque aperã cн̃ na caápata, yн cн̃ã bнtioro majũ yн tн̃goña asianucũña.

30 Yн pнame, "Aperã netõrõ caquetibнjнmasĩ yн ãniña," ĩrĩcãrõ ũnorẽã, catutuaecн yн caãnierẽ bairo mнjãã yн quetibнjн ĩñogн. Botiorique mena tutuaro yн quetibнjнgaetiya mнjããrẽ.

31 Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo pacн cн̃ã masĩmajũcõãñami caroaro cariape yн caquetibнjнnucũrĩjẽrẽ. Cн̃rẽã tocãnacã rн̃mнa cн̃ marĩ cabasapeoro ñuña.

32 Apeyera Damasco macãpн yн caãno quetiupaн rey Aretare cajнroti gobernador pнame yн ñerotimiñupĩ. Bairo yнre cañegaн ãnirĩ, cн̃ ũmнa soldauare ti macã witirica jopepн na coterotiyupi, yнre na ñeo joroque ĩ.

33 Bairo yнre cн̃ cañerotirijere tн̃gori yua, aperã marĩ yarã pнame yн jнáma. Ti macã ẽñotaricaro jн̃goyepн pii capairi pii mena yн jããrĩ, wii waru jopepн yн pitiyo ruiojowã. Tore bairo yн na caáto, yн rutimasĩwн̃ quetiupaн gobernador yнre cañegaнre.

12

Visiones y revelaciones

1 Ñe ũnie majũ marĩ átimasĩẽtĩña, marĩ majũã marĩ caátiere marĩ caĩbнsнata. Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, yн pнame marĩ Quetiupaн qн̃ẽguericarore bairo yн cн̃ caĩñorĩqн̃ẽ, cн̃ yaye macããjẽrẽ yн cн̃ caátibuio ĩñorĩqн̃ẽ macããjẽ cн̃ãrẽ mнjãã yн quetibнjнgaya.

2 Jĩcãн̃ caн̃mнrẽ ñiñawн̃ caroaro majũ Cristore jĩcãrõ tн̃ni catн̃gonнsacõãninucũн̃rẽ. Cн̃ pнamerẽ itia нmнrecóo tuti buipн cн̃ neámí Cristo. Merẽ pнga wãmo peti rнpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã cн̃ma majũ netõña cн̃rẽ cн̃ caneátato bero. Baipнa caroaro majũ yн masĩẽtĩña: Ati rupaн menaa, o cн̃ yeri jetore rita neácú baibauwĩ. Dios roque cariape cн̃ caátajere masĩñami.

3-4 Baipнa caroaro majũ yн masĩña: Cн̃rẽ Dios nocãrõ caroaro caãno cн̃ tнpн cн̃ neámí. (Ati rupaн menaa o cн̃ yeri jetore rita neácú baibauwĩ.) Topн etaácн, cн̃ pнame bнsнri cayasiorije, ni ũcн̃rẽ Dios cн̃ bнsнrotietie ũnie bнsнrique majũrẽ tн̃goroyawĩ.

(Mai, Pablo pнame versículos 2-4 apei cн̃ cabairiquere ĩ quetibнjнmicн̃ã, cabotiogaecн ãnirĩ cн̃ majũã cн̃ cabairiquere quetibнjнgн ĩcн̃mi.)

5 Bairo yн roque tore bairo camasĩ ãnirĩ caroaro netõrõ tie mena jн̃gori yн baibotio ĩñobujioya ni ũcн̃ camasocнre. Bairo masĩmicн̃ã, baipнa yн majũã yн camasĩrĩjẽ mena tore bairo yн átibotiogaetiya. Tie ũnie meerẽ, yн majũã yн cayeri tн̃goñatutuaetie roquere torea bairo mнjãã yн caáti ĩñoata, ñucõãbujioro.

6 Bairo netõjãñurõ yн majũã yн caátiere, o yн caĩrĩjẽrẽ quetibнjнmicн̃ã, camecн̃rẽ bairo quetibнjн mee yн baiya baipнa. Cariapea quetibнjн roque tore bairo ñinucũmiña. Bairo caĩ

nimicŭã, baipнa buipearo ni jĭcãŭ ũcŭ tie yн caáperie, o yн caĩẽtĩẽ jŭgori yн cŭ caĩroacotero yн boetiya. Caroaro yн caátiãninucũrĩjẽrẽ ĩñabeseri roque yн cŭ caĩroaro ñuña.

7 Bairo marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ nocãrõ caroare yн cŭ caátibuio ĩñorĩqũẽ mena jŭgori yн cabaibotioetiparore bairo ĩ, wãtĩ roro yн cŭ caátiere ẽñotaemi Dios. Tie jŭgori popiye pota marĩ rupaнre caãnorẽ bairo wãtĩ roro yнre cŭ caátiere ẽñotaemi Dios. Tie jŭgori popiye pota marĩ rupaнre caãnorẽ bairo wãtĩ roro yнre cŭ caátie ninucũña.

8 Bairo roro popiye yн cabaiãnierẽ yн cŭ netõáto ĩ, itiani cãnacãni majũ Diore cŭ yн jẽnimiwŭ.

9 Bairo itiani yн cajẽnimiatacŭãrẽ, itianipнa atore bairo ñi quetibнjнwĩ: "Mн caĩrõrẽ bairo yн áperigн. Yн yarã popiye baimirãcŭã, narẽ yн mena na tŭgoñatutuao joroque na yн caátie jŭgori, nipetiro camasãrẽ yн catutuarijere nemojãñurõ na ñiñomasĩña," ñi quetibнjнwĩ. Bairi popiye yн catãmнorĩjẽrẽ tŭgoñarĩ, tie mena yн tŭgoña нseanicõãña. Tie jŭgori nipetiro camasãrẽ Cristo yн cŭ catutuarije jorijere na yн áti ĩñomasĩña.

10 Tunu bairoa atiere tŭgoñarĩ yн нseaniña: Catutuaecнre bairo roro popiye yн cabairije, roro yнre na caĩawajatutinucũrĩjẽ, yнre carнsarije cŭãrẽ tŭgoñarĩ yн нseaniña. Apeyera Jesucristore yн catŭgoнsarije jŭgori yнre na capajĩãga ñesẽãnucũrĩjẽ, tunu Jesucristo jŭgori popiye capee wãme yн cabainucũrĩjẽrẽ tŭgoñarĩ yн нseaniña. Bairo roro popiye catutuaecнre bairo majũ tãmнonucũŭ pнame roque nemojãñurõ Cristo jŭgori catutuaнre bairo majũ yн tŭgoñanucũña.

Preocupación de Pablo por la iglesia de Corinto

11 Yн majũã camecŭrẽ bairo ñiẽtĩña. Mнjãã roque camecŭrẽ bairo ñio joroque yн mнjãã ápн. Mнjãã pнame roque yн caátiãnierẽ caroaro yнre cabнsнparã mнjãã ãnimiña. Bairo yнre caroaro cabнsнparã nimirãcŭã, bairo mнjãã áperinucũña. Cabнgoro macããcŭrẽ bairo caãcŭ nimicŭã, baipнa na, mнjãã catŭgoнsanucũrã, jãã apóstolea majã netõrõ caãnitŭgoñarã roca macããcŭrẽ bairo yн ãnitŭgoñaẽtĩña.

12 Bairo popiye tãmнomicŭã, mнjãã tнpн ãcŭ, nipetiri wãme nocãrõ Dios cŭ catutuarije mena áti ĩñorĩqũẽrẽ mнjãã yн áti ĩñoãninucũwŭ. Tore bairo caroaro yн caátimasĩrĩjẽ jŭgori cariapea Jesucristo yaн apóstol majũ yн caãnierẽ mнjãã masĩõ joroque yн áti ĩñomiwŭ.

13 Baipнa jĭcã wãme jeto aperã Jesucristore catŭgoнsari majã poarire yн caátinucũrõrẽ bairo mнjãã yн ápewн. Yнre carнsarije caãnimiatacŭãrẽ, di rŭmн ũno patowãcõrõ mнjããrẽ yн jẽnipatowãcõẽpŭ. Tore bairo mнjããrẽ yн cajẽnietĩẽ to cañueticõãta, ¡tiere yн mнjãã masiriyobojawa!

14 Mнjãã tнpн ágн, merẽ qũẽnojŭgoyeti ãcŭ yн átiya. Atie yн caápée mena itiani majũ merẽ mнjãã tнpнre ñiñañesẽãgн. Bairo ati watoare ácн cŭã, mнjãã apeye ũnierẽ cajẽnipatowãcõŭrẽ bairo yн baietigн. Capacнa pнame na pũnaarẽ carнsarijere na jomasĩnucũñama. Na pũnaa pнame mee na pacнare carнsarijere na jonucũñama. Bairi yн pнame mнjãã yн pũnaarẽ bairo mнjãã caãnoi, dise ũnie mнjãã cacŭgorijere mнjãã yн jẽnipatowãcõẽtĩgн. Yнre mнjãã caĩroapee pнame jetore yн boya.

15 Baipнa, dise yн cacŭgorije caetatuaro cãrõ mнjããrẽ yн juátinemogн. Yн majũ rupaн mena cŭãrẽ popiye yн tãmнomasĩña, mнjãã pнame caroaro mнjãã caãnimasĩpeere bori. Bairo mнjããrẽ netõjãñurõ yн camaimiatacŭãrẽ, mнjãã pнame nemojãñurõ yнre camaiena majũ mнjãã tuanucũña.

16 Bairo mнjããrẽ di rŭmн ũno apeye ũnierẽ yн cajẽnipato wãcõetimiatacŭãrẽ, jĭcããrã atore bairo ĩnucũñama: "Pablo masĩrĩ, marĩrẽ ĩtoн átiyami. Di rŭmн ũno caãno marĩ camasĩẽto yua, apeye ũnie marĩ cacŭgorijere jemasĩgнmi," ĩnucũñama.

17 Bairi, ¿mнjãã tнpн yн cajoricarã mнjããrẽ ĩtori apeye ũnie mнjãã cacŭgorijere mнjãã na ẽmarĩ? Ni jĭcãŭ ũcŭ mнjããrẽ ĩtori mнjãã yayere ẽmaesupi.

18 Yн pнame Titore mнjãã tнpн cŭ yн jowн. Cŭ mena apei marĩ yaн Jesucristore catŭgoнsaн cŭãrẽ cŭ yн jowн. Bairo mнjããtн yн cajoricн Tito topн ãcŭ, ¿mнjããrẽ qũĩtori? Mнjããrẽ jĭcãni ũno ĩtoetacнmi. Jãã, cŭ mena pнgarãpнa jĭcãrõ tŭni jãã ãnajẽ cнtiya. Jãã, pнgarãpнa jĭcã yerire bairo jãã yeri cнtinucũña.

19 Ape watoara atore bairo pнame mнjãã tŭgoñabujiorã: "Caroaro jããrẽ na nнcŭbнgoáto ĩrã, tore bairo ĩrãma," jããrẽ mнjãã ĩ tŭgoñarã. Bairo mee jãã baiya. Yн yarã, yн camairã, Dios cŭã tore bairo bori, jãã caátigatŭgoñarĩjẽrẽ masĩcõãñami. Dios mena nemojãñurõ mнjãã catŭgoñatutuapee pнame roquere bori, tore bairo mнjããrẽ jãã quetibнjн ãninucũña.

20 Mнjããrẽ yн caĩñañesẽãŭátí rŭmн caãno, caroaro yн mнjãã caãniyuro yн boya. "Ape watoara ricaati niyubujiorãma," ĩ tŭgoñarĩ, yн tŭgoña uwiya. Carorije macããjẽ mena mнjãã caãno mнjãã yн eta tãmнogaetiya. Atie ũnie carorije nibujioro mнjãã watoare bairopнa: Ãmeo tutirique, ãmeo ĩña нgorique, ãmeo asiarique, aperã netõrõ baitŭgoñarĩqũẽ, roro ãmeo bнsнpairique, caнsaropн bнsнpairique, ãmeo botiorique, caroaro jĭcã yericнtiri ãnimasĩẽtãjẽ

cũã nibujioro. Tiere tũgoñarĩ yн pнame yн tũgoña yapapuajãñuña. Bairo mнjãã caãmata, mнjãã cũã bнtioro mнjãã yapapuabujiorã, mнjããrẽ yн catutipeere tũgoñarĩ yua.
21 Tunu bairoa ati watoa mнjããrẽ yн caĩñañesẽãũátí rũmн caãno, roro mнjãã caãnie jũgori yн Quetiupaн Dios pнame mнjãã mena yн tũgoñaboboo joroque yн átibujioнmi. Nocãrõ yoaro carorije macããjẽrẽ mнjãã caátiãninucũrĩjẽrẽ tũgoñarĩ, bнtioro yapapuari yн otio joroque yн átibujioнmi. Capããrã mнjãã mena macããna tocãnacã wãme roro ati rupaн mena átieperique ũnierẽ áti jãnaetinucũñama. Tie nipetirijere tũgoñarĩ yн majũpнa bнtioro yн tũgoña yapapuajãñuña.

13

Advertencias y saludos finales

1 Atie mнjãã yн caĩñañesẽãũápee mena merẽ itiani majũ mнjãã tнpнre ñiña ñesẽãágú. Dios ya tutipн bairo ĩ quetibнjн woatuyupa: "Pнgarã, o itiarã ũna, apei roro caátacнre na cabнsнjãrõ ñuña. Bairo na, itiarã ũnapнa jĩcãrõrẽ bairo na cabнsнjãata, nipetiro catũgorã cũã na caĩrõrẽ bairo átimasĩñama," ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн.
2 Bairi mнjãã tнpн caãna carorijere caátanarẽ, o nipetiro to caãna cũãrẽ ãme ato mai cayoaropнa ãcũ, jĩcãni bero tunu mнjããrẽ ĩñaн etanemoн yн caquetibнjнricarorea bairo ñinemoña tunu: Ati watoa mнjããrẽ tunu yн caĩña ñesẽãnemoн ápáta, roro caátipairãrẽ yн bopaca ĩñaecũ yua. Roro popiye na baio joroque na yн átigн.
3 Mнjãã pнame mai yнre caria Jesucristo yн cũ cajнátiere masĩgarã, jĩcã wãme áticõña macããrã mнjãã átiya. Jaн, toroque mнjããtн ãcũ, mнjããrẽ yн áti ĩñogн cũ catutuarijere. Cristo pнame catutuaecнre bairo mнjãã watoare ãcнrẽ bairo bainucũñami. Bairo cabai nimicũã, nocãrõ cũ catutuarijere mнjãã áti ĩñomajũcõãnucũñami yн jũgori mнjãã tнripнre.
4 Bairãpнa, cariapea marĩ masĩña catutuaecнrea bairo yucнpãĩpн papuatuecori riariquere. Bairo papuatuecori cariaricн nimicũã, Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori cacatiricн majũ niñami. Jãã cũã bairãpнa Jesucristorea bairo roro popiye jãã tãmнonucũña. Bairo popiye baimirãcũã, Jesucristore capitiena ãnirĩ jãã cũã cнrẽã bairo jãã ãnigarã Dios cũ catutuarije jũgori, mнjããrẽ jнátinemogarã yua.
5 Bairi mнjãã majũã caroaro mнjãã caátiãnierẽ tũgoña besemasĩña. ¿Cariapea Jesucristo mena marĩ tũgoñatutuamiñatĩ? mнjãã caĩtũgoñamasĩparore bairo ĩrã, caroaro tũgoña beseya mнjãã caátiere. ¿Mнjãã yeripн Jesucristo cũ caãnierẽ mнjãã tũgoñamasĩẽtĩñati? Caĩtopairãrẽ bairo cabнgoroa, "Jesucristo yarã jãã ãniña," mнjãã caĩata roque, Jesucristo mнjãã yeripн mácũmi.
6 Bairo ĩmicũã, baipнa yн pнame mнjãã mena yн tũgoñatutuacõãña. Bairi jããrẽ bairãpнa cariapea Cristo yarã jãã caãnierẽ mнjãã masĩcõãrã.
7 Bairi jãã pнame mнjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũña, dise ũnie carorije macããjẽrẽ mнjãã caáperiparore bairo ĩrã. "Na netõrõ caroarã majũ jãã ãniña," ĩgarã mee, mнjããrẽ tore bairo jãã átibojagarã. Caroa macããjẽ pнame roque mнjãã caátiãniparore bairo ĩrã, tore bairo jãã átigarã. "Cabнgoroa quetibнjнrã átiyama," camasã jãã na caĩmiatacũãrẽ, bairãpнa tore bairo jãã átigarã.
8 Jãã pнame dopẽĩrã cariape macããjẽrẽ ricaati pнame jãã baibotiomasĩẽtĩña. Cariape macããjẽ quetibнjнrique caĩrõrẽ bairo pнame jeto roque jãã caátimasĩnucũpee niña.
9 Bairi jãã pнame jããrẽ caĩñaterã cayeritutuaenarẽ bairo jãã na caĩmiatacũãrẽ, tũgoña нseaniĩqũẽ mena jãã ãnicõãnucũña. Mнjããrẽ jнátigarã, tie mena jãã pнame popiye jãã catãmнonucũrĩjẽ jũgori nemojãñurõ Dios mena mнjãã catũgoñatutuapeere tũgoñarĩ jãã нseaninucũña. Bairi tocãñacã rũmнa mнjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũgarã, caroaro mнjãã caátiãnie ñe ũnie to carнsaetiparore bairo ĩrã.
10 Bairi ati carta mena mнjãã yн quetibнjн woajoya, mнjãã tнpн yн caĩñañesẽãũ ápáro jũgoye. Topн yн caetaparo jũgoye roro mнjãã caátiãnierẽ mнjãã majũã qũẽnocõãña. Bairo mнjãã caápata, yн pнame topн etaн, tutuaro mena mнjãã yн quetibнjнetigн. Marĩ Quetiupaн pнame roque tore bairo yн carotimasĩpeere yн jowĩ. Jesucristo mena mнjãã yeripн nemojãñurõ cũ mнjãã catũgoñatutuanutuaparore bairo ĩ, tore bairo yн roticũwĩ. Mнjããrẽ yн yapapuo reo joroque ĩ mee, tore yн quetibнjн roticũwĩ marĩ Quetiupaн.
11 Yн yarã, mнjããrẽ yн cawoajo yaparoparo jũgoye atore bairo mнjãã ñiña: Caroaro нseaniĩqũẽ mena ãnajẽcнsa. Caroaro átiãnajẽ pнamerẽ átiãnimasĩña. Tocãnacãũpнa caroaro yeri ñurõ ãmeo átiãnajẽcнsa. Tunu bairoa jĩcã yericнnarẽ bairo ãnajẽcнsa. Marĩ Pacн Dios ãmeo mairĩqũẽrẽ, bairi jĩcã yericнtaje cũãrẽ cajoн mнjãã mena cũ ãmarõ.
12 Tunu bairoa caroaro nнcũbнgorique mena ãmeo bocári ãmeo jẽniña.
13 Marĩ yarã ato macããna Jesucristore catũgoнsarã nipetiro mнjããrẽ ñuroti joyama.

14 Jesucristo marĩ Quetiupaʉ caroare cʉ̃ jonemoáto mʉjãã nipetirore. Tunu bairo marĩ
Pacʉ Dios nocãrõ marĩrẽ camai, bairi cʉ̃ Yeri Espíritu Santo cʉ̃ã mʉjãã mena cʉ̃ ãnicõã
ninucũáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los GÁLATAS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Jesucristo cй caquetibнjнrotijoн apóstol majũ yн ãniña. Camasã
aperã ũna beseri na caquetibнjнrotijoricн mee yн ãniña. Jesucristo, cй pacн Dios mena roque
na caquetibнjнrotijoricн majũ yн ãniña. Mai, Dios pнame cй macй Jesucristore cй catioyupi,
cariacoatacн cй caãnimiatacйãrẽ.
2 Bairi marĩ yarã Jesucristore catйgoнsarã yн mena caãna mena, mнjãã yн woajoya, mнjãã
Galacia yepa macããna ñubueri majãrẽ.
3 Bairi mai, marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroa yeri cнtajere mнjãã
na jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ ãnajẽ cнtaje cйãrẽ mнjãã na jonemoáto.
4 Mai, Jesucristo pнame yucнpãĩpн uwiricaro mano riayupi marĩ carorije wapa. Tunu
bairoa roro ati нmнrecóo macããna marĩ caátiãnie wapare netõõgн riayupi. Tore bairo
baiyupi, marĩ Pacн Dios, Jesucristo pacн cй caboro jйgori yua.
5 Bairi yн pнame tiere masĩrĩ, atore bairo ñi basapeoya: "¡Nocãrõ cañuн cй ãniñati marĩ
Pacн Dios! Tocãnacã rйmнa cañuн nicõã ninucũgнmi. Bairoa to baiáto," ñiña yua.

No hay otro mensaje de salvación

6 Ãmerẽ bнtioro yн tйgoña yapapuaya, Diore catйgoнsaricarã nimirãcйã, cйrẽ yoaro mee
mнjãã cajãnarĩjẽ jйgori yua. Dios pнame Jesucristo jйgori mнjããrẽ maiwĩ. Bairo mнjããrẽ cй
camaimiatacйãrẽ, cй yaye caroa queti camasãrẽ cй canetõõrĩjẽ quetire jãnarĩ, apeye queti
pнamerẽ mнjãã tйgoнsaya. Tiere masĩrĩ, bнtioro yн tйgoña yapapuaya.
7 Cariape majũrã, apeye quetibнjнrique camasã na canetõpee ũnie maniña. Bairo
cabaimiatacйãrẽ, aperã jĩcããrã mнjããrẽ quetibнjн mawijiorã átiyama. Jesucristo yaye caroa
quetire quetibнjн mawijiobuipeogarã átinucũñama mнjããrẽ.
8 Bairi ni jĩcãй ũcй Dios camasãrẽ cй canetõõrĩqũẽ caroa queti ũnie meerẽ cй caque-
tibнjнata, peero caйpetietopн cй ápáro. Yн ũcй, o нmнrecóo macããcй ángel ũcй cй caãmata
cйãrẽ, popiye cй baiáto, roro ricaati cй caquetibнjнrije jйgori yua.
9 Merẽ cajйgoyepн cйãrẽ tore bairo mнjããrẽ ñi quetibнjнwн. Bairi ãmerẽ tunu mнjããrẽ
yн quetibнjнnemoña: Ni jĩcãй ũcй Dios camasãrẽ cй canetõõrĩqũẽ caroa queti mнjãã
catйgojйgorique ũnie meerẽ mнjãã cй caquetibнjнata, peero caйpetietopн cй ápáro.
10 Camasã, yн caquetibнjнrijere na ĩñajesoáto ĩ mee, tiere yн quetibнjнnucũña. Dios
pнame roque yн caátiere qũĩñajesoáto ĩ, mнjããrẽ yн quetibнjнnucũña atie cй yaye quetire.
Camasã ricaati caquetibнjнrã mena caroaro tuagн mee yн átiãniña. ¡Narẽ tutuaro mena yн
caquetibнjнeticõãta, Jesucristo cй caquetibнjнrotijoricн mee yн ãnibujioн!

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

11 Yн yarã, atiere masĩña mнjãã cйã: Caroa queti camasãrẽ Dios cй canetõõrĩqũẽ quetire
mнjãã yн quetibнjнnucũña. Ati нmнrecóo macããna camasã na catйgoñarĩjẽ mena na
caĩquetibнjнrije ũnie meerẽ yн quetibнjнnucũña.
12 Ni jĩcãй ũcй camasocн yн quetibнjн rotijoemi. Tunu bairoa ni ũcй camasocн yн bueemi
atie mнjãã yн caquetibнjнrijere. Jesucristo pнame roque cй majũpнa yн masĩõwĩ nipetirije
mнjãã yн caquetibнjнrijere.
13 Bairãpнa, mнjãã tйgoricarã mai cajйgoyepн judío majã na carotirore bairo ãcй yн
caátajere. Tutuaro mena Dios ya poa macããnarẽ popiye na baio joroque na yн átiнsanucũwй.
Bairo ácн, Dios ya poa macããna na petio joroque yн átigamiwй.
14 Baipнa judío majã yayere yн capaa ãniwatoare merẽ aperã yн yarã, yн tйnii
cabнtoa caãna netõjãñurõ camasĩ majũ yн ãmн. Mai, judío majã na carotirije pнame
netõjãñurõ yн ñicйjãã ãnana na caátiãnajẽrẽ yн áticõã niganucũwй. Tie quetibнjнrique jeto
caãnicõãninucũrõ yн bootйgoñanucũwй.
15 Bairo cabai yн caãnimiatacйãrẽ, merẽ Dios pнame yн cabuiaparo jйgoyepнa yн
besecõãñupĩ. Bairo yн beseri yua, nocãrõ yнre camai ãnirĩ, cй yaн yн ãnio joroque yн ámi.
Cй majũ cй caborore bairo yн beseyupi.
16 Bairo yнre camai ãnirĩ yua, cй caborore bairo ácн, cй macй Jesucristore yн masĩõ
joroque yн ámi. Bairo cй macйrẽ yн masĩõrĩ yua, cй yaye caroa queti camasãrẽ cй
canetõõrĩqũẽ quetire yн quetibнjн rotijowĩ judío majã caãmerãrẽ. Bairo cabairipaнre ni
jĩcãй ũcй camasocн mena jẽniñarĩ yн masĩjйgoepн.

17 Tunu bairoa Jerusalẽpн átí, yн jũgoye apóstolea majã caãnijũgoricarã cũãrẽ na yн
jẽniñaepũ yн cabairijere. Bairo átiri mee, jicoquei yoworicaro mano Arabia yepapн yн
acoápú. Cabero Damasco macãpн yн tunuetawн tunu.
18 Yoaro itia cũma beropн roque yua, Jerusalén macãpн yн ápú. Bairo ti macã etaн,
Pedrore cũ yн masĩjũgowн. Cũ mena yua pнga wãmo peti jĩcã rнpo petiro cãnacã rũmн majũ
yн tuawн.
19 Bairo topн ãcũ, noa ũna aperã apóstolea majãrẽ na yн bocáepн. Santiago, marĩ Quetiupaн
bai jetore cũ yн bocáwн.
20 Bairi cariape Dios cũ caĩñajoro mнjããrẽ ñiña: Atie mнjãã yн cawoajorije cabнgoro
macããjẽ mee niña. Cariape macããjẽ majũ niña.
21 Tie bero yua, yн pнame Siria, bairi Cilicia yepaapн yн acoápú.
22 Mai, bairãpнa marĩ yarã Cristore catũgoнsari poari, Judea yepa macããna yн majũpũrã
yн bocáema.
23 Atore bairo na caĩquetibнjнrije jetore tũgonucũñupã: "Marĩrẽ roro capajĩãga
нsamirĩcũ ãmerẽ yua tũgoñatutuarique caroa quetire camasãrẽ na quetibнjн átiupн. Ji
yнteapнre mai marĩrẽ cayasioregamirĩcũ camasãrẽ caroa quetire na quetibнjн átiupн," na
caĩquetibнjнnucũrĩjẽ jetore tũgonucũñupã.
24 Bairo yн cabairijere tũgori, bнtioro Diopнre cũ basapeonucũñupã.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

1 Cabero pнga wãmo peti rнpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã cũma bero majũpн yн ápú
tunu Bernabé mena Jerusalén macãpнre. Bairo ácú, yн mena cũ yн pii ápú marĩ yaн Tito
cũãrẽ.
2 Cabнgoro mee yн ápú ti macãpнre. Dios pнame roque topн yн árotiwĩ. Bairo to
Jerusalẽpн ãcũ yua, cabнtoa camasĩrã na caĩroarã mena Jesucristo yarã jesaye jãã neñawũ.
Bairo na mena neñarĩ, na jãã quetibнjнwн nipetirije judío majã caãmerãrẽ jãã caquetibнjн
ñesẽãnucũrĩjẽrẽ. Yн pнame yн paarique yн caátaje, yн caátiãnie cũã to yasieticõãto ĩ, tore
bairo nipetirije na yн quetibнjнwн. "Mн paarique ñumajũcõãña," na caĩparore bairo ĩ, tore
bairo na yн quetibнjнwн.
3 Mai, Tito yн mena caátácн pнame griego majã yaн ãmi. Bairo griego majã yaн cũ
caãnimiatacũãrẽ, judío majã caũmнarẽ na caátinucũrõrẽ bairo cũ ápewã. Dios yaн nigн, cũ
rupaн macããtõ ũnorẽ yisetaecoemi cabнtoa camasĩrãrẽ.
4 Jĩcããrã jãã yarã judío majã caĩtopairã pнame yasioro atíri jãã caneñarõpн jãã mena
neñañupã na cũã. Na pнame to jãã cabнsнrijere catũgorutiri majãrẽ bairo aná baiyupa.
"Roro majũ Jesucristo pнame jetore cũ tũgoнsarã átiyama Pablojãã," ĩ bнsнjãmasĩgarã, jãã
caĩrĩjẽrẽ tũgorutiraná baiyupa. Bairo jãã ĩ bнsнjãrĩ yua, Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ
caátiecorã majũ tunu jãã tuao joroque átigarã baiminupã.
5 Bairo jããrẽ na caátigamiatacũãrẽ, jãã pнame peeto ũno na caĩrĩjẽrẽ jãã tũgoнsaepн. Caroa
queti Dios camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire caroaro mнjãã catũgoнsacõãno bootũgoñarĩ,
narẽ jãã rotiecoepн.
6 Bairãpнa, cabнtoa camasĩrãrẽ bairo caãna ape wãme yн caátinemopeere yн quetibнjн
masĩõẽma. Baipнa yн pнame camasĩrãrẽ bairo na caãnajẽ cнtiere bнtioro majũ yн
tũgoñaẽtĩñа. Dios pнame bui macããjẽ marĩ caátiãnierẽ caĩñabesei mee niñami.
7 Bairo ape wãme yн caátinemopeere yн quetibнjн masĩẽtĩrĩ yua, cariapea Dios yн cũ
cabeseriquere tũgoñamasĩwã. "Cariapea Dios, caroa queti camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire
cũ quetibнjн rotijoyupi judío majã caãmerãrẽ," ĩ tũgoñacõãwã. "Judío majãrẽ Dios, Pedrore cũ
caquetibнjн roticũrĩcãrõrẽã bairo Pablo cũãrẽ judío majã caãmerãrẽ cũ quetibнjн roticũñupĩ
Dios," cariapea ñi tũgoñacõãwã yua.
8 Bairi cũ, Dios, Pedrore judío majãrẽ caquetibнjнpaн apóstol majũ cacũrĩcũna yн, Pablo
cũãrẽ judío majã caãmerãrẽ caquetibнjнpaн apóstol majũ yн cũwĩ.
9 Bairo yн cabairo jũgori Santiago, Pedro, bairi Juan ñubueri majã quetiuparãrẽ bairo
caãna pнame yн paariquere merẽ masĩwã. Bairo masĩrĩ yua, "Dios pнame caroaro cũ
quetibнjн masĩõ joroque cũ ásupi Pablore," ĩ tũgoñawã. "Mн paarique ñumajũcõãña," ñiwã
yua. Bairo caĩrã ãnirĩ, "Jĩcãrõrẽã bairo jãã paarique bapa mн ãniña," ñigarã yua, yн wãmo
ñewã. Yн bapa Bernabé cũãrẽ cũ wãmo ñewã. Bairi yua jĩcã yericнna, atore bairo jãã ãmeo ĩ
tuawн: "Mнjãã pнame judío majã caãmerãrẽ na mнjãã quetibнjнgarã Dios yaye quetire. Jãã
pнamea judío majãrẽ caquetibнjнparã jãã ãnigarã," jãã ãmeo ĩ tuawн yua.
10 Bairãpнa, Pedrojãã atie jeto jãã caátipeere bowã: "Cabopacarãrẽ caroaro majũ na mнjãã
jнápa," jãã ĩcũwã. Merẽ yн pнamea na, cabopacarãrẽ caroaro mena na cajнátinemo ãninucũũ
yн ãmн baipнa.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11 Pedro Antioquíapн cй caátá watoare cй majũpнrea tutuaro cй yн tutirocajowн. Mai, cй
pнame carorije marĩ yasio joroque caátie majũrẽ ácн baiwĩ. Bairi tutuaro cй majũpнrea cй
yн quetibнjнWн.
12 Mai, atore bairo baiwĩ cйrẽ tore bairo cй ñio joroque: Pedro pнame caãnijйgoro judío
majã caãmerã mena нga ruiwĩ. Bairo cй caнgaãno yua, judío majã aperã, Santiago cй
cajoátana etawã. Bairo na caetaro ĩñarĩ yua, Pedro pнame na wãmн weyocoámí judío
majã caãmerãrẽ. Na mena нga ruinemoemi yua. Cй pнame, "Marĩ rupaн macããtõrẽ
marĩ cayiseeticõãta, marĩ netõmasĩẽna," caĩquetibнjнri majã na caetaro uwiri yua, na mena
нganemoemi.
13 Aperã judío majã catйgoнsari majã cйã roro cй caátiere cйrẽã bairo átigawã. "Na
rupaнre cayiseena mena marĩ caнgaata, ñuña," caĩrã nimirãcйã, na caĩrõrẽ bairo ápewã. Na
teejãñuwã. Roro majũ Pedro cй caátijйgorije jйgori yua, tame, Bernabépн cйã na caátorea
bairo na átiнsawĩ.
14 Bairo roro majũ, caroa queti Dios camasãrẽ cй canetõrĩqũẽ queti caquetibнjнrore bairo
na caátijĩãtietore ĩñarĩ yua, yн pнame atore bairo cй ñiwй, nipetiro caneñarã na catйgoro
Pedrore: "Mн, judío majã yaн nimicйã, judío majã yaн meerẽ bairo judío majã caãmerã
watoapн mн ãniapн. Mн pнame bairo cabai nimicйã, ¿Dopẽĩ judío majã caãmerãrẽ, judío
majãrẽ bairo na ãnio joroque bнtioro na mн átirotigayati?" cй ñi tutiwн.

Los judíos y los no judíos alcanzan la salvación por fe

15 Mai, jãã pнame jicoqueipнa judío majãrẽ bairo camasãwãcãrĩcãrã jãã ãniña. Carorije
caátiãnipairã Diore camasĩẽna ũna caãna mee jãã ãniña.
16 Bairo jãã cabaimiatacйãrẽ, ni jĩcãй ũcй Moisés ãnacй cй caroticйrĩqũẽrẽ cй caátie mena
jйgori carorije cacйgoecнre bairo tuamasĩẽtĩñami. Jesucristo jetore marĩ catйgoнsarije
jйgori roque, tore bairo marĩ tuamasĩña. Merẽ tiere marĩ masĩcõãña. Bairi marĩ, Jesu-
cristore catйgoнsajйgoricarã majũ marĩ ãniña, cй mena marĩ catйgoñatutuarije jйgori marĩ
carorije wapare marĩ cй canetõõbojaparore bairo ĩrã yua. Moisés ãnacй cй caroticйrĩqũẽ
carotirore bairo marĩ caátie jйgori mee marĩ netõmasĩña. Merẽ atiere marĩ masĩña: Ni jĩcãй
ũcй Moisés ãnacй cй caroticйrĩqũẽ carotirore bairo cй caátie jйgori ñe ũnie cawapa cйgoecнre
bairo Dios cй caĩñajoro tuamasĩẽtĩñami.
17 Marĩ pнame, "Jesucristo mena marĩ catйgoñatutuarije mena jeto marĩ netõgarã," marĩ
ĩ tйgoñaña. Bairo ĩ tйgoñamirãcйã, cabero yua, "Marĩ ñicйjãã na caroticйrĩqũẽ marĩ
caáticõãnie jйgori roque marĩ netõgarã," marĩ caĩtйgoñabócaata, " 'Jesucristo pнame carorije
marĩ átijйgoн átiyami,' ĩgarã ato," ¿marĩ ĩbujiocнti? ¡Baietiya! Jesucristo carorije marĩrẽ
caátijйgoн mee niñami.
18 Torecн, yн pнame jĩcã wãme dope caáperiere cũcõãrĩ, apeye caroa macããjẽ pнamerẽ
caáticõãjйgoricн nimicйã, tunu tie yн caátijйgorique macããjẽ pнamerẽ yн caátinemoata,
ñuẽtĩña. Tore bairo yн caápata, yн yaye wapa pairo cabuicнcн majũ yн tuabujioн.
19 Mai, Moisés ãnacй cй caroticйrĩqũẽrẽ yн caátijĩãtimasĩẽtĩẽ jйgori cayasicoatacнre bairo
caãcй yн ãnimiwй. Ãmerẽ yua, tiere catйgoнsajãnarĩcй majũ yн ãniña. Bairo tйgoнsajãnarĩ yua,
Dios cй canetõpaн, cй mena cacaticõãninucũpaн yн tuaya. Jesucristo pнame roque merẽ yн
carorijere netõõgн, yucнpãĩpн yн riabojayupi. Bairi cй mena yucнpãĩpн cariaricнre bairo yн
tuaya.
20 Torecн, yн pнame yн majũ rupaн mena yн átiãmerĩña ãmerẽ yua. Jesucristo yнpнre cй
caãno jйgori, cй caborore bairo jeto caátiãninucũй majũ yн tuaya yua. Bairo caãcй ãnirĩ ãme
ati rupaн mena ati yepapнre yн caãno ũno mai, cй, Dios macй mena yн catйgoñatutuarije
mena jeto yн ãnicõãña. Cй pнame nocãrõ yнre camai ãnirĩ, cй majũã yн carorije wapare
netõgн, yucнpãĩpн pajĩãecori yн riabojayupi.
21 Bairi nocãrõ Dios cañuн, yн mena caroaro cй caátiere boeticõã yн baigaetiya. Moisés
ãnacй cй caroticйrĩqũẽrẽ tйgoнsari, tie carotirore bairo marĩ caátie jйgori marĩ carorije
wapare canetõecoricarã marĩ caãmata, Jesucristo pнame cabнgoroa wapa mano yucнpãĩpн
riabujioricнmi.

3

La ley o la fe

1 ¡Gálata yepa macããna, mнjãã, catйgomasĩẽna majũ mнjãã ãniña! ¿Noa mнjããrẽ tore
bairo roro majũ mнjãã tйgoñamawijiao joroque mнjãã na áti? Mнjããrẽ quetibнjн ñesẽãrã,
caroaro jĩcãrõ tйni majũ mнjãã caĩñarõpнa Jesucristo yucнpãĩpн cй cariariquere mнjããrẽ
jãã quetibнjнWнjã ritaa.
2 Bairi atie yн cajẽniñarĩjẽ jetore cariapea yн mнjãã caquetibнjнro yн boya: ¿Mнjãã pнame
Moisés ãnacй cй caroticйrĩqũẽrẽ mнjãã catйgoнsarije jйgori Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ

mɨjãã ñerĩ? Mɨjãã baiepɨ. Jesucristo yaye queti caroa queti jãã caquetibɨjɨriquere tũgoɨsari bero roque, Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mɨjãã cũgojũgowɨ.
3 Yɨ yarã, ¿nocãrõ catũgomasĩẽna majũ mɨjãã ãniñati? Dios Yeri Espíritu Santore catũgoɨsajũgoricarã majũ nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ mɨjãã majũã ati rupaɨ mena mɨjãã caátitutuarije mena Dios yaye macããjẽrẽ mɨjãã átiãni jũgogayati?
4 Nocãrõ capee caroa mɨjãã caátimasĩjũgomirĩqũẽ yua cabɨgoro macããjẽ majũ ãñupã mɨjããrẽ. Yɨ pɨamerã, tocãrõ majũ cabɨgoro macããjẽ caãnipee mee ãñupã mɨjããrẽ, ¡tame!
5 Dios roque cũ Yeri Espíritu Santo majũrẽ mɨjãã joyupi. Bairo mɨjããrẽ jori, caroa cũ caáti ĩñomasĩrĩjẽrẽ mɨjãã watoapɨre áti ĩñoñupĩ. Tore bairo cũ caápata, ¿dopẽĩ tore bairo cũ ásupari? "Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo nipetirije na átipeyocõãto," ĩ mee, tore bairo ásupi. Caroa queti jãã caquetibɨjɨriquere caroaro mɨjãã catũgoɨsaparore bairo ĩ, tore bairo átinucũñami Dios.
6 Abraham ãnacũ pɨame caroaro Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori, ñe ũnie cawapa cũgoecɨre bairo qũĩñañupĩ.
7 Bairo cabairo jũgori atiere mɨjããrẽ masĩrotiya: Cariapea Abraham ãnacũrẽ bairo Diore catũgoɨsarã, cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna Dios mena jeto catũgoñatutuarã ninucũñama.
8 Merẽ baipɨa Dios cajũgoyepɨa judío majã caãmerã cũãrẽ, cũ mena na catũgoñatutuarije jũgori ñe ũnie cawapa cũgoenarẽ bairo cũ caĩñapeere cũ ya tutipɨ quetibɨjɨ cũweyocõãñupĩ. Atore bairo caroa quetire qũĩ quetibɨjɨ jũgoyeticũñañupĩ Dios marĩ ñicũ Abraham ãnacũrẽ: "Tocãnacãũpɨa masapoari macããnarẽ mɨrẽ bairo yɨ mena na catũgoñatutuarije jũgori caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena na ãnio joroque na yɨ átigɨ," qũĩ quetibɨjɨ jũgoyetiyupi Dios Abrahãrẽ.
9 Bairi Jesucristo mena catũgoñatutuarã pɨame Abraham ãnacũrẽ Dios caroare cũ cũ cajoricarorea bairo na cũã caroare cũ cajorã majũ niñama, Abraham ãnacũ Dios mena catũgoñatutuaricɨrea bairo yua.
10 Bairi noa ũna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jetore tũgoɨsari na carorije wapare na canetõgaata, cañuena carorije cawapa cũgorã majũ tuagarãma. Merẽ torea bairo ĩ quetibɨjɨya Dios ya tutipɨ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: "Ni ũcũ caroaro mena Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo jĩcã wãme rɨsaricaro mano cũ catũgoɨsapetieticõãta, cañuecũ, carorije cawapa cũgoɨ majũ tuagɨmi," ĩ quetibɨjɨyupa.
11 Bairo cabairoi, merẽ caroaro majũ mɨjãã masĩrã: Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie carorije wapa cũgoecɨ tuamasĩẽtĩñami. Atorea bairo ĩ quetibɨjɨya Dios ya tutipɨ cũãrẽ: "Carorije cawapa cũgoecɨre bairo yɨ caĩñaɨ pɨame yɨ mena cũ catũgoñatutuarije jũgori nicõã ninucũgɨmi," ĩ woatuyupa Dios ya tutipɨre.
12 Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ pɨame tore bairo mee quetibɨjɨya. Atore bairo pɨame roque ĩ quetibɨjɨya tie, Dios ya tutipɨ cũãrẽ: "Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ carotirore bairo ñe ũnie rɨsaricaro mano caátipeyoɨ netõmasĩgɨmi. Dios tɨpɨ ãnicõã ninucũgɨmi tocãnacã rũmɨa. Tore bairo jĩcãrõ tũni cũ caátipeyoeticõãta, carorije wapa cacũgoɨ majũ tuagɨmi Dios cũ caĩñajoro."
13 Cristo pɨame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori nocãrõ pairo marĩ carorije wapa marĩ cacũgomirĩqũẽrẽ marĩ netõbojayupi. Cũ pɨame carorije caápei nimicũã, carorije caácɨre bairo yua roro majũ marĩ yaye wapa jũgori marĩ riabojayupi. Atore bairo ĩña Dios ya tutipɨ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: "Ni jĩcãũ ũcũ cañuecũ majũ caãcũ yucɨpãĩpɨ papuatuecori cũ riaáto," ĩ quetibɨjɨya ti tutipɨ.
14 Atore bairo baietayupa Dios, "Caroaro majũ mɨ yɨ átigɨ," Abrahãrẽ cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ judío majã caãmerã cũã Cristo jũgori jĩcãrõ na cacũgopetiparore bairo ĩ yua. Tunu bairoa cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori Espíritu Santo Dios marĩrẽ cũ cajogaricɨre nipetiro cũ marĩ cũgomasĩña marĩ yeripɨ yua.

La ley y la promesa

15 Yɨ yarã, ãmerẽ camasã ati ɨmɨrecóo macããna na caãmeoátie ũnie mena ĩcõñarĩ, mɨjãã yɨ quetibɨjɨpa: Jĩcãũ caũmɨ, "Atore bairo marĩ ãmeo átiroa," ĩ, cũ wãmerẽ jĩcã pũrõ ũnopɨ woatucõña peyocõãñami, aperã, "Tore bairo mee niña," na caĩmasĩẽtĩparore bairo ĩ yua. Tore bairo cũ majũã cũ caĩcũata, ni jĩcãũ cũ caátigarijere cũ ẽñotamasĩẽtĩñami. O tunu bairoa cũ caátiataje carɨsaata, "Atore bairo pɨame boya," ĩrĩ ape wãme ti pũrõpɨre woabuipeo masĩẽtĩñama.
16 Bairi ãmerẽ yua marĩ masĩña: Dios pɨame Abraham ãnacũrẽ, "Caroaro majũ mɨ yɨ átigɨ. Cabero torea bairo yɨ átigɨ mɨ pãrãmi caãnipaɨ cũãrẽ," qũĩ cũñupĩ Dios. Mai, Dios ya tuti na cawoaturique pɨame, "capããrã mɨ pãrãmerã," ĩ quetibɨjɨetiya. Atore bairo pɨame jeto ĩña: "Jĩcãũ mɨ pãrãmi cũãrẽ caroaro yɨ átigɨ," ĩ quetibɨjɨya. Bairo "mɨ pãrãmi" cũ caĩrĩcũ pɨame Jesucristo niñami. Cũrẽã ĩgɨ tore bairo ĩñupĩ Dios cũ ya tutipɨre.

17 Atore bairo pнame mнjãã ĩgн ñiña: Dios pнame Abrahãrẽ, “Cawãma wãme mн yн átigн,”
qũĩ cũjũgoyupi. Bairo qũĩácн, cũ catutuarijere cũ áti ĩñoñupĩ, “Yн caĩrĩjẽrẽ yн wasoaecн,”
ĩgн yua. Bairo cũ caátaje jũgori, Moisés ãnacũ cũ caáticũrĩqũẽ cuatro cientos treinta
cũmarĩ beropн caãnijũgorique nimirõcũã, Dios, “Caroaro mн yн átigн,” cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ
yasiomasĩẽtĩña. Tunu bairoa Dios cũ caĩjũgoyetiriquere cawapa manierẽ bairo to tuao
joroque átimasĩẽtĩña.
18 Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori Dios caroaro marĩ cũ caátipeere, cũ caátigarique
to caãmata, cabнgoroa, “Caroaro mн yн átigн,” qũĩ cũbujioricнmi Dios Abraham ãnacũrẽ.
Cariape majũrã Dios, “Mн yн jomajũcõãgн,” cũ cũ caĩrĩqũẽrẽ ñe ũnie wapa jẽnirĩcãrõ mano
cũ cajopeere ĩ, bairo ĩñupĩ.
19 “Toroque, ¿dopẽĩ cũ cũñuparĩ Dios cũ carotiriquere Moisés ãnacũ mena?” mнjãã ĩ
tũgoñabujiorã. Yнra, caberopн tie rotiriquere cũñupĩ Dios, roro camasã na caátipainucũrĩjẽrẽ
na catũgoñabóca masacatiparore bairo ĩ. Tie roticũrĩqũẽ pнame Jesucristo Abraham ãnacũ
pãrãmi ati yepa cũ caetari watoapн roti ãnimasĩjãnañupã. Apeyera Dios pнame cũ majũ mee,
cũtн macããna ángelea majã jũgori roque roticũrĩqũẽrẽ cũ joyupi Moisés ãnacũrẽ. Bairi Moisés
ãnacũ pнame camasãrẽ na quetibнjн netõõñupĩ yua tie roticũrĩqũẽrẽ.
20 Jĩcãũ cũ caátipeere cũ caĩcũrĩqũẽ caãmata, apeipн cũ cabнsнnemobojaro boetiya.
Torea bairo Dios cũ majũpнa cũ caátipeere quetibнjнyupi Abrahãrẽ. Aperãpũrẽ quetibнjн
netõrotijoesupi.

El propósito de la ley

21 Bairo bairi, ¿Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pнame Dios cũ caátipeere ricaati to ãnio
joroque to átoati? ¡Bairo átimasĩẽto! Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ marĩ caticõã nio joroque to
caátimasĩata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo jeto átiri carorije wapa cacũgoena marĩ
tuabujioricarã.
22 Bairãpнa, Dios ya tutipн caĩrõ pнamata, nipetiro carorije macããjẽrẽ caátieconucũrã jeto
marĩ ãniña. Bairo caãna nimirãcũã, Jesucristore noa ũna na catũgoнsaata, Dios caroaro cũ
caátigariquere cacũgoparã majũ niñama.
23 Mai, Jesucristo, marĩ catũgoñatutuapaн ati yepapн cũ caetaparo jũgoyere Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ jũgori roro majũ carorije macããjẽrẽ caátiecorã majũ marĩ tuamiwũ. Tore
bairo roro marĩ átiãninucũwũ, Jesucristo cũ majũpнa marĩrẽ cũ caãnajẽ cнtiere marĩ cũ
camasĩõparo jũgoye mai.
24 Ape wãme ĩcõñarĩ ĩrĩcãrõ pнamata, Moisés cũ caroticũrĩqũẽ pнame marĩrẽ cabuejũgoн
cũ caquetibнjнjũgororea bairo marĩ carorije wapare marĩ masĩõ joroque marĩ ápн. Tore
bairo marĩ baicõã ãmн, Jesucristo ati yepapн cũ caetaparo jũgoye mai. Bairo caãna marĩ
caãnimiatacũãrẽ yua, ãmerẽ cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori ñe ũnie carorije cawapa
mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ámi.
25 Bairi ãmerẽ yua, Jesucristo ati yepapн caatácнre cũ tũgoнsari, cũ mena catũgoñatutuarã
majũ marĩ ãniña. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Tie, marĩrẽ
cabueire bairo carotijũgoro marĩ boetiya yua.
26 Bairi ãmerẽ Jesucristo mena mнjãã catũgoñatutuarije jũgori nipetiro Dios pũnaarẽ bairo
caãna majũ mнjãã ãniña.
27 Tunu bairo Jesucristo wãme mena ĩrĩ, mнjãã cabautiza rotirique jũgori cũ yarã cũ mena
jĩcãrõrẽ bairo caãna majũ mнjãã tuaya. Cũrẽã bairo jĩcã rupaн caãna majũ mнjãã tuaya yua.
28 Bairi ñe ũnie majũ mee niña judío majã yaн marĩ caãnie, o griego yaн marĩ caãnie
cũã. Paabojari majõcн, o caroaro caãnicõãũ marĩ caãnie cũã, ñe mee niña. Caũmн, carõmio
cũã jĩcãrõ tũnia cũ mena marĩ tũgoñatutuamasĩña. Bairo yua Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo
tũgoñatutuari nipetiro cũ yarã, cũ mena jĩcãrõ caãna majũ mнjãã tuacõãña, mнjãã cũã yua.
29 Bairo Jesucristo yarã majũ mнjãã caãmata, Abraham ãnacũ pãrãmerã caãna majũ
mнjãã tuaya. Bairo cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ Dios caroaro cũrẽ cũ caátipeere cũ
caĩcũjũgoyetiriquere mнjãã cũã cacũgorã majũ mнjãã tuaya yua.

4

1 Atore bairo pнame mнjããrẽ ĩ quetibнjнgн ñiña: Jĩcãũ cawĩmaн cũ pacн cũ cacũgomirĩqũẽrẽ
cacũgoнsapaн, mai cawĩmaн ãcũ, dope bairo átimasĩẽtĩñami. Cũ pacн paabojari majõcн
cũãrẽ dope bairo cũ botiomasĩẽtĩñami. Cũ pacн paabojari majõcн caãcũ pнame mai nipe-
tirije cũ cacũgopeere caroaro ĩñaricanнgõcote masĩcõãñami. Bairo cũ paabojari majõcн cũ
caĩñaricanнgõcotebojamiatacũãrẽ, cabнcн niácúpн roque yua, cariape majũrã nipetiro cũ pacн
yaye caãnajẽ upaн majũ catuapaн niñami.
2 Mai, cawĩmaн cũ caãno, cũ paabojari majã pнame caroaro cũ qũẽñonucũñama. Tunu
bairoa dope bairo cũ caátigarije cũãrẽ na pнame jeto cũ jнátinemonucũñama. Tore bairo jeto

cŭ jнátiãninucũñama cŭ pacн cŭ cacŭgoriquere cŭ cacŭgomasĩpa yнtea, cŭ pacн cŭ caĩcũrĩcã yнtea caetaparo jŭgoye mai.
3 Bairi torea bairo baiwн marĩ cŭãrẽ. Mai, marĩ pнame cawĩmarãrẽ bairo ãna, ati нmнrecóo macããna na carotitutuarijere carotiecorã majũ marĩ ãmн. Bairoa niña, tore bairo ĩcõña quetibнjнgaata.
4 Bairo caãna marĩ caãnimiatacŭãrẽ, Dios pнame cŭ cacõrĩcã yнtea caetaro, cŭ macŭ marĩrẽ canetõpaнre ati yepapн cŭ joyupi. Cŭ pнame jĩcãõ carõmio jŭgori buiayupi ati yepapнre. Bairo buiari cŭ cŭã Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ caátiecoн majũrẽã bairo caãcŭ buiayupi.
5 Marĩ, Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ marĩ netõõgн, cŭ cŭã tiere carotiecoнre bairo ati yepapнre etayupi. Bairo cŭ macŭ marĩ cŭ caátibojaro yua, cŭ pacн Dios pнame cŭ pũnaarẽ bairo marĩ qũĩñao joroque ásupi Jesús.
6 Tunu bairoa Dios pũnaa majũ, merẽ marĩ caãnierẽ marĩ masĩõ joroque ĩ, cŭ macŭ yaн Espíritu Santore marĩ yeripн marĩ jowĩ. Bairo cŭ, Espíritu Santo marĩpнre cŭ caãno jŭgori, "¡Jãã Pacн!" cŭ marĩ ĩnucũña Diore.
7 Bairo cabairo jŭgori, ãmerẽ yua marĩ pнame Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Dios pũnaa majũ caãna roque marĩ ãniña. Bairo cŭ pũnaa majũ marĩ caãnoi, Jesucristo jŭgori nipetirije marĩ cŭ cajogarique cŭãrẽ cŭ caborore bairo marĩ jogнmi.

Pablo se preocupa por los creyentes

8 Mai, mнjãã pнame cajŭgoyepнre Diore camasĩẽna majũ mнjãã ãñupã. Bairo Diore camasĩẽna ãnirĩ, Dios mee caãna, jŭgũẽãrẽ caĩroarã majũ mнjãã ãñupã. Na, jŭgũẽã pнame cariape majũrã Dios ũna mee niñama.
9 Bairo cabairicarã nimirãcŭã, ãme roquere yua Dios majũrẽ camasĩrã mнjãã ãniña. O, "Dios pнame jĩcã nнgõã mнjããrẽ ĩñamaijŭgori mнjãã beseyupi," ĩgн ñiña ape watoara. Bairo Diore camasĩrã nimirãcŭã, ¿dopẽĩrã roticũrĩqũẽrẽ caátirotiecorã majũ mнjãã tuagayati tunu? Tie roticũrĩqũẽ pнame dope caáperie catutuaetiere bairo caãnie niña. Bairi, ¿dopẽĩrã tiere mнjãã tŭgoнsagayati tunu?
10 Mai, mнjãã pнame atore bairo mнjãã átinucũña: Di rŭmн, o di muipн ũno, o ti yнtea, ti cŭmarẽ caetaro ĩñarã, judío majãrẽ bairo mнjãã bose rŭmн átipeonucũña. ¿Dopẽĩrã tore bairo mнjãã átinucũñati?
11 ¡Bairo tiere tŭgoñarĩ, yн pнame mнjãã cabairijere yн tŭgoña uwijãñuña! "Narẽ yн caquetibнjнrique cabнgoro majũ ãñupã. Yн paarique yasicoáto," ñi tŭgoña uwiya.
12 Yн yarã, bairi atore bairo mнjãã yн átirotiya: Caroaro tŭgomasĩña mнjãã yн cabairijere. Yн pнame roticũrĩqũẽrẽ carotiecoricн nimicŭã, ãmerẽ tiere caátirotiecoн mee yн ãniña. Torea bairo mнjãã cŭã caátirotiecoena majũ mнjãã ãmн cajŭgoyepнre. Bairi yнrea bairo caátirotiecoena ãninemoña tunu. Bairãpнa, cajŭgoyepнa mнjãã mena yн caãno, caroaro yн mнjãã qũẽnowŭ.
13 Roro majũ yн riawн, mнjãã tнpнre ãcŭ. Bairo riamicŭã, tie yн riaye jŭgori tuari, caãnijŭgoro mнjããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cŭ canetõõrĩqũẽ queti majũrẽ mнjãã yн quetibнjнjŭgowн. Tiere merẽ mнjãã masĩña.
14 Bairo yoaro mнjãã tнre yн caria ãnimiatacŭãrẽ, yнre mнjãã ĩñateepн. Tunu bairo yнre cateena ãnirĩ, caroaro jĩcãrõ tŭni yн caquetibнjнrijere yн mнjãã tŭgoнsawн. Umнrecóo macããcŭ ángel majũrẽ catŭgoнsarãrẽ bairo caroaro majũ yн caĩrĩjẽrẽ mнjãã tŭgoнsawн. ¡Jesucristo cŭ majũpнa mнjããrẽ cŭ caquetibнjнrore bairo caroaro majũ yн mнjãã tŭgoнsawн Jesucristo yaye quetire mнjãã yн caquetibнjнrijere yua!
15 Bairo caroaro нseanirĩqũẽ mena mнjãã catŭgoнsamirĩqũẽ mena, ¿dope ãmerẽ mнjãã baiyati yua? Apeyera, caroaro mнjãã caátajere mнjãã ñibнsнpa: Marĩ caapeare nerĩ apeire marĩ cajomasĩrĩjẽ to caãmata, mнjãã pнame cotericaro mano mнjãã caapeere nerĩ, yнre cajoparãrẽ bairo majũ mнjãã baimiwŭ.
16 Bairo majũ cabairicarã nimirãcŭã, ãmerẽ, ¿dope mнjãã baiyati? Yн pнame cariape macããjẽrẽ mнjãã yн caquetibнjнrije jŭgori yua, mнjããrã, ¿mнjãã pesuнre bairo yн tuayati?
17 Apeyera mнjããtн caquetibнjнñesẽãnucũrã caroa quetire quetibнjнrã mee átinucũñama. Roro mнjããrẽ na caĩtogarijere bootŭgoñarĩ, quetibнjнrã átinucũñama. Tunu bairoa jãã caquetibнjнrijere cũcõãrĩ, na caquetibнjнrije carorije macããjẽ pнamerẽ mнjãã catŭgoнsaro borã, tore bairo ĩ quetibнjнnucũñama.
18 Bairopнa, camasã aperãrẽ caroaro marĩ cajнátinemogarije caroa cañurĩjẽ ãno baiya. Roro camasãrẽ na átigarique mena tŭgoñarĩ na marĩ caĩroarije roque cañuetie niña. Bairi mнjããtн caãna mнjããrẽ mairĩ, caroaro mнjãã na caĩroagaata, tocãnacã rŭmнa tore bairo jeto mнjãã na áparo. To mнjããtн yн caãno jeto meerẽ tore bairo mнjãã na ĩroa ãmarõ. Na pнame yнre boena, tore bairo bainucũñama.

19 Yн pũnaarẽ bairo caãna, yн camairã ãmerã tunu ricaati roro mнjãã catũgoнsaro jũgori
bнtioro yн tũgoña yapapuajãñuña mнjãã mena. Jĩcãõ carõmio pũnaa cнtigo, bнtioro cõ caw-
isiorore bairo roro majũ yн cũã mнjãã mena yн tũgoña yapapuajãñuña. Baipнa tore bairo
jeto yн yapapuacõã ninucũgн Jesucristore caroaro jĩcãrõ tũni cũ mнjãã catũgoнsapetiro
beropн. Tocãrõpн roquere yua yн yerijãgн mнjãã mena.
20 Baipнa, ãmea mнjãã tнpн yн ãnicõãgamiña, apeye mнjããrẽ yн caĩquetibнjнgarijere mнjãã
quetibнjнgн. Tame, mнjãã mena capee majũ yн tũgoñacõãmiña baipнa. Cayoaropн marĩ
caãnie jũgori dope ñinemomasĩẽtĩña.

El ejemplo de Agar y Sara

21 Mнjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabonetõrã, "Tie mena jũgori marĩ
netõmasĩña," caĩrã cariape yнre jĩcã wãme yн quetibнjнya: ¿Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ
caĩquetibнjнrijere mнjãã tũgoetinucũñati? Mнjãã tũgonucũrã tiere.
22 Mai, atore bairo quetibнjнya: Abraham ãnacũ pнgarã caũmнarẽ pũnaa cнsupi. Jĩcãũ
cũ paacoteri majõco Agar cawãmecнco mena macũ cнsupi. Apei pнamerã cũ nнmo Sara
cawãmecнco, cũ paacoteri majõco mee caãcõ mena macũ cнsupi.
23 Mai, Agar mena jũgori cũ camacũcнcн pнame nipetiro ati yepa macããna camasã na
cabuianucũrõrẽã bairo buiayupi. Bairo cũ cabuiamiatacũãrẽ, apei, cũ nнmo majũ mena
cũ camacũcнtacн pнamea Dios Abrahãrẽ, "Cabнcнpн nimicũã, mн macũ cнtigн Sara mena,"
cũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baietao joroque ĩ buiayupi.
24 Tie queti bui macããjẽrẽ bairo ĩ quetibнjнro mee ĩña. Atore bairo niña: Na,
pнgarã rõmia pнame pнga poa macããna camasãrẽ, "Tore bairo mнjãã yн átigн," Dios cũ
caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo caãna niñama. Agar pнame Moisés ãnacũrẽ Sinaí cawãmecнti
ũtãũpн cũ caãno, Dios cũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ cajoricarore bairo caãcõ niñamo. Bairi tie
roticũrĩqũẽrẽ caĩroarã pнame tiere carotiecoparã majũ tuacõãñama.
25 Ape wãme ĩrĩcãrõ pнamata, Agar pнame Arabia yepa caãni ũtãũ Sinaíre bairo caãcõ
niñamo. Bairi Sinaí pнame ãme caãni macã Jerusalén macãrẽ bairo niña yua. Bairi ti macã
caãna cũã Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ carotiecoparã majũ tuacõãñama, paabojarico
Agar cõ catuaricarorea bairo yua.
26 Marĩ pнame roque jõbui нmнrecóopн caãni macã cawãma Jerusalén macã macããna
caãniparã majũ marĩ ãniña. Bairo caãna ãnirĩ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã
mee marĩ ãniña.
27 Atiere bairo ĩ quetibнjнgн, Isaías ãnacũ cũã atore bairo ĩ quetibнjн jũgoyeticũñañupĩ Dios
ya tutipн:
"Ʊseanirĩ ãña mн, carõmio capũnaa cнtimasĩẽcõ.
Di rũmн ũno pũnaacнtajere cawisioñaecõ нseanirĩ ãña.
Bairo mн caãnimiatacũãrẽ yua, ãme roquere paabojari majõco cõ capũnaacнtato netõjãñurõ,
Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori, capũnaacнco mн ãnicoago yua,"
ĩ quetibнjнcũñupĩ Isaías ãnacũ.
28 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, mнjãã pнame Isaac ãnacũrẽ bairo caãna mнjãã ãniña. Bairi
mнjãã cũã Dios cũ caĩcũjũgoyetiricarã Abraham, bairi Sara pũnaarẽ bairo caãna mнjãã ãniña.
29 Mai, ti yнteapнre ati yepa macããna camasã na cabuianucũrĩ wãmerẽ bairo cabuiaricн
pнame bнtioro qũĩñateyupi, Espíritu Santo jũgori cabuiaricн Isaac pнamerẽ. Bairi ãme ati
yнtea caãno cũãrẽ bнtioro ĩñatejãñuñama judío majã Jerusalén macããna, Espíritu Santo jũgori
Dios cũ pũnaa na ãnio joroque cũ caátanarẽ.
30 Bairi atore bairo pнame ĩ quetibнjн woatuyupa Dios ya tutipн cũãrẽ: "Paabojari majõco
cõ macũ mena aperopн cõ acoápáro. Cũ, cõ macũ pнame apeo macũ mena cũ pacн yaye
caãnajẽrẽ peeto ũno cacũgoнsapaн mee niñami," ĩ quetibнjн woatuyupa.
31 Bairo cabairo jũgori, yн yarã, paabojari majõco pũnaarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. Sara,
caroaro caãnacõ pũnaarẽ bairo roque caãna majũ marĩ ãniña.

5

Firmes en la libertad

1 Mai, Jesucristo pнame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ marĩ
caãnimirĩqũẽrẽ marĩ netõõ joroque marĩ ámi. Bairo marĩ cũ caátaje jũgori mнjãã pнame
caroaro jeto ãnajẽ cнticõã ninucũña tocãnacã rũmнa. Roro majũ tunu caátirotiecorãrẽ bairo
tuanemoeticõãña.
2 Yн Pablo, mнjãã yн caĩquetibнjнrijere caroaro jĩcãrõ tũni majũ tũgopeoya: Judío majã na
caátinucũrĩ wãme, na rupaн macããjẽ yisetarique ũnierẽ mнjãã cũã mнjãã caátiãniganucũata,
dope bairo Jesucristo mнjããrẽ cũ canetõõrĩqũẽ wapa maniña.

3 Mцjããrẽ ñinemopã tunu: Ni jĩcãц̃ ũcц̃ mцjãã mena macããcц̃ cц̃ rupaн macããjẽ yisetarique ũnierẽ cц̃ caátiãniganucũata, nipetirije Moisés ãnacц̃ cц̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ carotiecoн majũ tuacõãgцmi.
4 Mцjãã, roticũrĩqũẽrẽ mцjãã caátie jцg̃ori canetõgatцg̃oñanucũrã, Jesucristo pнamerẽ cц̃ tцg̃oнsajãnarã mцjãã átiya. Bairo caãna ãnirĩ, Dios mцjããrẽ cц̃ camairĩjẽrẽ, mцjããrẽ cц̃ canetõõrĩqũẽ cц̃ãrẽ caboena majũ tuarã mцjãã baiya.
5 Jãã, tiere caĩroaena pнamea Espíritu Santo jцg̃ori, bairi tunu Jesucristo mena jãã catцg̃oñatutuacõãnie jцg̃ori jãã carorije wapare canetõecoparã majũ jãã tuacõãña.
6 Bairi Jesucristo mena marĩ caãmata, yisetarotirique ũnie, o yisetarotietaje cц̃ã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Jesucristo mena marĩ catцg̃oñatutuarije roque caãnimajũrĩjẽ niña. Bairo cц̃ mena marĩ catцg̃oñatutuarije mena caroaro camasãrẽ na marĩ maimasĩgarã.
7 Mцjãã, Galacia yepa macããna, caroaro majũ Jesucristore cц̃ mцjãã tцg̃oнsa jцg̃omiwц̃. ¿Noa mцjããrẽ cariape quetire mцjãã tцg̃oнsa jãnao joroque na áti?
8 Dios mee tore bairo mцjãã jãnao joroque ásupi. Cц̃ pнame mцjããrẽ cabesericн majũ roque niñami.
9 Bairi merẽ jĩcã wãme ĩrĩqũẽrẽ ĩrĩcãrõ pнamata, mцjãã masĩña: “Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacц̃ãrẽ, pan qũẽnorĩcã bцrнare petiropн jesapeticoaya.” Torea bairo roro ricaati quetibцjцrique jĩcã wãmeacãrẽ mцjãã catцg̃oнsaata, cabero capee majũ mцjãã tцg̃oнsagarã carorije macããjẽrẽ.
10 Marĩ Quetiupaн pнame ricaati wãme, roro mцjãã catцg̃oña ãnimiatacц̃ãrẽ, caroa wãmerẽ mцjãã átiãnio joroque mцjãã átigцmi tunu. Bairo mцjãã cц̃ caátipeere tцg̃oñarĩ, yн pнame cariapea marĩ Quetiupaн mena yн tцg̃oña tutuacõãña. Baipнa, Dios, roro mцjãã átiãnio joroque caátiecorotinucũrãrẽ popiye na baio joroque na átigцmi. Ni ũcц̃ cц̃ caãmata cц̃ãrẽ, jĩcãrõ tцg̃nia popiye na baio joroque na átigцmi.
11 Mai, apeyera tunu yн yarã, jĩcããrã ricaati caquetibцjцñesẽãnucũrã atore bairo ñi bцsцnucũñama: “Pablo cц̃ã camasã judío majã caãmerãrẽ, ‘Mцjãã cц̃ã judío majã na caátinucũrõrẽ bairo mцjãã rupaн macããjẽrẽ yisetarotiya,’ na ĩ quetibцjн átiyami,” ñi bцsцnucũñama. Bairo yн cц̃ã narẽ bairo yн caátirotirije caãmata, roro majũ yнre teeri, popiye yн baio joroque yн áperibujiorãma. Bairãpнa, popiye yн baio joroque yн átinucũñama, “Jesucristo yucнpãĩpн cц̃ cariarique jцg̃ori mena jeto marĩ netõmasĩña,” yн caĩquetibцjцrije jцg̃ori.
12 Bairo mцjããrẽ roro pajцg̃oro mцjãã rupaн macããjẽrẽ bцtioro cayisetarotiganucũrĩ majã, na pнame roque na majũã na rupaн macããjẽrẽ na yisejure recõãto, ¡tame!
13 Mцjãã, yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, caroaro caãniparã, roticũrĩqũẽrẽ carotiecoetiparã, cц̃ cabesericarã majũ mцjãã ãniña. Bairi caroa macããjẽ jetore caátiãniparã mцjãã ãniña. Bairo roticũrĩqũẽrẽ carotiecoena cц̃ cacũrĩcãrã nimirãcц̃ã, “Marĩ caboro marĩ rupaн mena carorijere marĩ átimasĩña,” di rцm̃н ũno ĩ tцg̃oñaeticõãña. “Tie carorije macããjẽrẽ na átiãmarõ,” ĩ mee, tore bairo mцjãã cũñupĩ Dios. Caroa pнame roquere átiri, jĩcãrõ tцg̃ni mцjãã caãmeomai ãnierẽ boн, tore bairo mцjãã cũñupĩ.
14 Bairi roticũrĩqũẽ pнame atore bairo caĩrĩjẽ mena neñojori jĩcã riseroa yua quetibцjцya: “Mцjãã majũ rupaнre mцjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cц̃ãrẽ na maiña.”
15 Bairo cц̃ cacũrĩqũẽ caãno jцg̃ori, roro ãmeo ĩñateeticõãña. Ãmeo asiari ãmeo tutiepeeticõãña. Masacatiya. Jĩcã majãrẽ bairo mцjãã caãnajẽ cнtie to petio joroque mцjãã átire.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Bairi mцjããrẽ ñiña: Espíritu Santo mцjããrẽ cц̃ cajцg̃oãnorẽ bairo jĩcãrõ tцg̃ni caroaro átiãnicõãnucũña. Carorije mцjãã rupaн caborore bairo mцjãã caátiãniga nucũrĩjẽrẽ átiãmerĩcõãña.
17 Mai, carorije marĩ rupaн caborore bairo marĩ caátigatцg̃oñanucũrĩjẽ pнame Espíritu Santore cateerãrẽ bairo átaje niña. Torecн, Espíritu Santo cц̃ã, carorije macããjẽrẽ marĩ rupaн caborore bairo marĩ caápata, ĩñajesoetiyami. Tiere caboecн niñami. Bairi ati rupaнpн carorije tцg̃oñarĩqũẽ caãno jцg̃ori pнgatuapнa caãmeoterãrẽ bairo marĩ ãnajẽ cнticõãña. Bairi mцjãã pнame carorijere mцjãã átiãnijãnamasĩẽtĩña.
18 Bairãpнa Espíritu Santo mцjããrẽ cц̃ cajцg̃oãnigarijere mцjãã caẽñotaeticõãta, caroaro mцjãã átiãnimasĩgarã. Roticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ bairo mцjãã baietigarã yua.
19 Carorijere na rupaн mena na caátigatцg̃oñanucũrĩjẽrẽ bairo roro caátinucũrã na caátie nipetirore caroaro marĩ masĩpeticõãña. Na pнame atie ũnie carorijere átinucũñama: Roro carõmio mena átiepepairiquere, carorije macããjẽrẽ átipairique, cawãmarã jeto ãna roro ãmeo átiãnajẽ cнtaje cц̃ãrẽ átiãninucũñama.
20 Tunu bairoa camasã na caweericarãrẽ ĩroarique, wãtĩ yeri pũna jцg̃ori rori wãme átimasĩrĩqũẽ cц̃ãrẽ átiãninucũñama. Tunu bairoa ãmeo teerique, ãmeo ĩñapesucнtaje cц̃ãrẽ di rцm̃н ũno jãnagaetinucũñama. Caroaro jĩcãrõ tцg̃ni ãnimasĩgaetinucũñama. Tunu bairoa roro

majũ caasiañurã ninucũñama. Jĩcã poa, ape poa macããna mena ãmeo asiari roro majũ ãmeo tutinucũñama. Bairo ána, ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽrẽ átiganucũñama.
21 Tunu bairoa aperã na cacũgorijere bʉtioro ĩñaʉgaripeanucũñama. Tunu bairoa eti cũmupainucũñama. Tunu bose rũmʉ qũẽnorãcũã, nʉcũbʉgorique mano ʉgapacari roro majũ baimecũnucũñama. Tore bairo átaje capee wãme majũ átiãninucũñama. Bairi cajũgoyepʉ mʉjããrẽ yʉ caĩquetibʉjʉricarorea bairo ãme cũãrẽ mʉjãã ñinemoña tunu: Tore bairo roro caátipairã petoaca ũno cũãrẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre etaetigarãma.
22 Mai, Espíritu Santo pʉame roque marĩ caãmeomairĩjẽrẽ, ʉseanirĩqũẽ mena yerijõrõ ãnajẽ cʉtaje cũãrẽ cajoʉ majũ niñami. Tunu bairoa popiye baimirãcũã, caroaro yerijõrõ ãnajẽ cʉtajere, camasãrẽ caroaro jʉátinemorĩqũẽrẽ, caroaro cariape camasã mena átiãnajẽ cũãrẽ cajoʉ niñami.
23 Tunu bairoa aperã camasãrẽ baibotioena caroaro jĩcãrõ tũni ãnajẽrẽ, marĩ rupaʉ roro marĩ caátiga tũgoñanucũrĩjẽrẽ ẽñotajĩãtimasĩrĩqũẽ cũãrẽ marĩ jomasĩñami Espíritu Santo. Bairo Espíritu Santo marĩ cũ cajorije mena jĩcãrõ tũni marĩ caátiãmata, ni ũcũ, "Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ áperiyama," marĩ ĩ masĩẽtĩñami.
24 Bairi merẽ Jesucristo yarã caãna pʉame Jesucristo yucʉpãĩpʉ cũ cariarique jũgori roro ati rupaʉ mena tocãnacã wãme roro na caátiga tũgoñanucũrĩjẽrẽ canetõecoricarã majũ niñama.
25 Bairi Espíritu Santo marĩ mena cũ caãmata, marĩ cũ cajũgoãnigarijere bairo jĩcãrõ tũni caáticõã ninucũparã marĩ ãniña.
26 Bairo caãna ãnirĩ, cabaibotiorãrẽ bairo marĩ ãmerĩgarã. Tunu bairoa ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽ cʉtajere marĩ átiãmerĩgarã. Tunu bairo aperã yayere ĩñaʉgaripeari na marĩ ĩñateetigarã.

6

Ayúdense unos a otros

1 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ carorije macããjẽrẽ cũ caátinucũata, tutuaro mena cariape cũ quetibʉjʉya. Mʉjãã pʉame Jesucristo mena catũgoñatutuarã majũ ãnirĩ caroaro cũ jʉátinemoña, roro cũ catãmʉonemoetiparore bairo ĩrã. Bairãpʉa, caroaro cũ tũgoñamairĩ, nʉcũbʉgorique mena cũ mʉjãã beyogarã. Bairo cũ ũnarẽ na beyorã, tocãnacãũpʉa caroaro mʉjãã tũgoñamasacatiwa, roro wãtĩrẽ marĩ ĩtoecore, ĩrã.
2 Bairi mʉjãã pʉame tocãnacãũpʉa ãmeo jʉátinemorĩ, roro mʉjãã caátiãninucũrĩjẽrẽ netõnʉcãcõãnucũña. Tore bairo ána, Cristo cũ caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo átipeyorã mʉjãã átigarã yua.
3 Tunu apeyera, ni jĩcãũ ũcũ cabʉgoro macããcũ nimicũã, "Yʉa, caãnimajũũ yʉ ãniña. Na caquetibʉjʉrijere yʉ boetiya," caĩbotiopai cũ yaye wapa caãnipeere cũ majũã ĩtoʉ átiyami.
4 Bairi mʉjãã pʉame roque tocãnacãũpʉa caroaro ĩñabesecõñaña mʉjãã majũã nipetiri wãme mʉjãã caátiãninucũrĩjẽrẽ. Tore bairo caroaro mʉjãã majũã mʉjãã caátiere mʉjãã caĩñabesemasĩata, caroaro mʉjãã tũgoña ʉseanigarã. Bairopʉa, tore bairo mʉjãã catũgoñaʉseanirĩjẽ pʉame Dios mena caroaro mʉjãã caátiãnie to ãmarõ. Aperã na cabairijere ĩñacõñarĩ mʉjãã pʉame, "Aperã netõrõ caroaro caátiãna jãã ãniña," ĩrĩ, mʉjãã caʉseanirĩjẽ roque cañuetie niña.
5 Ni jĩcãũ ũcũ Dios caroa cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãninucũũ maami. Bairi tocãnacãũpʉa marĩ majũã roro marĩ caátiãninucũrĩjẽrẽ canetõnʉcãcõãparã marĩ ãniña.
6 Torecʉ, ni jĩcãũ ũcũ Dios yaye caroa queti aperã na caquetibʉjʉrijere catũgonucũũ cũ caãmata, cũrẽ cabuerã cũãrẽ nipetiri wãme cũ cacũgorije mena cũ jʉátinemoáto. Ñubueri majã nipetiro na jʉátinemoáto caquetibʉjʉri majãrẽ na yaye na cacũgorije mena.
7 Bairi apeyera, ni jĩcãũ ũcũ Diore roro cũ caĩboyeti epepee maniña. Bairi mʉjãã cũã mʉjãã majũ rupaʉre ĩtoepeeticõãña. Atiere tũgoñañijate: Camasã jĩcã wãme otere na caoteata, cabero cabʉtiro carícare jegarã otenucũñama.
8 Torea bairo ni jĩcãũ ũcũ cũ rupaʉ caborore bairo rorije caátijũgoricʉ, carori wãme cũ caáticõãmata, caberopʉ cũãrẽ carorije jũgori cayasipaʉ majũ tuacõãgʉmi. Baipʉa, apei pʉame roque Espíritu Santo cũ caborore bairo caroa wãme caáticõãjũgoricʉ, cũ caborore bairo jeto cũ caáticõãninucũata, cabero yeri capetietie majũrẽ cacũgopaʉ tuacõãgʉmi yua.
9 Tore bairo cabairo jũgori, marĩ pʉame caroa macããjẽ átiãnajẽrẽ caátiãnijʉtietiparã marĩ ãniña. Tore bairo jeto caroa macããjẽrẽ marĩ caáticõãninucũata, ti yʉtea caetaro caroare marĩ cũgogarã.
10 Bairi marĩ caátimasĩrõ cãrõ nipetiro camasãrẽ caroaro na marĩ jʉátigarã. Tore bairo netõjãñurõ marĩ caátimasĩpee niña marĩ yarã Dios mena catũgoñatutuanucũrã roquere.

Advertencias y saludos finales

11 ¡Ĩñañijateⱬjãã cũã! Atie catⱬsarijere capaca woarique mena yⱬ majũpⱬa mⱬjãã
woatujoⱬ yⱬ átiya, caroaro mⱬjãã catũgoⱬsaparore bairo ĩ.
12 To caãna, caĩtopairã, mⱬjããrẽ bⱬtioro mⱬjãã rupaⱬ macããjẽrẽ cayiserotiganucũrã
pⱬame na majũã caroaro tuagarã, tore bairo átirotiga nucũñama. Na yarã, na quetiuparã,
Jesucristo yucⱬpãĩpⱬ cũ cariarique quetire na caquetibⱬjⱬata, “Roro popiye marĩ átirema,”
ĩrã jeto, tore bairo mⱬjããrẽ átirotiganucũñama. Na quetiuparã narẽ na caĩroapeere borã, tore
bairo jeto átirotiganucũñama.
13 Tore bairo caĩquetibⱬjⱬrã, na rupaⱬ macããjẽrẽ cayisetarotiricarã caãna nimirãcũã,
nipetirije Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ átipeyoetinucũñama. Bairo caáperã nimirãcũã,
mⱬjãã pⱬamerẽ bⱬtioro mⱬjãã rupaⱬ macããjẽrẽ mⱬjãã yisetarotiganucũñama. Bairo
mⱬjããrẽ tutuaro mena mⱬjãã rupaⱬre na caátirotirique mena jũgori canetõnⱬcãmasĩrĩ
majãrẽ bairo tũgoñanucũñama. Bairo rupaⱬpⱬ cãmicⱬtaje na caátirotirije cawapa manierẽ
bairo caãnimiatacũãrẽ, tore bairo tũgoñanucũñama.
14 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, yⱬ pⱬame yⱬ caátie mena canetõnⱬcãmasĩ majũrẽ bairo
yⱬ ãnitũgoñaẽtĩña. “Jesucristo yucⱬpãĩpⱬ cũ cariarique queti roque caroa caãnimajũrĩjẽ
niña,” ĩrĩ bⱬtioro yⱬ quetibⱬjⱬnucũña. Yⱬ pⱬame Jesucristo yucⱬpãĩpⱬ cũ cariarique jũgori
ati ⱬmⱬrecóopⱬre roro yⱬ caátiere canetõrĩcũ yⱬ ãniña. Bairi ati ⱬmⱬrecóo macããna na
cabonetõnucũrĩjẽ cũãrẽ yⱬ átinemoẽtĩña yua. Tiere merẽ yⱬ jãnacõãwũ.
15 Bairi marĩ rupaⱬ macããtõrẽ cayisericⱬ, o cayise ecoetacⱬ marĩ caãmata cũãrẽ,
ñe ũnie wapa maniña. Dios cũ caborore bairo cawãma yeri tũgoñarĩqũẽ mena marĩ
cabuianemorĩqũẽ roque cariapea caãnimajũrĩjẽ niña.
16 Bairi mⱬjãã nipetiro yⱬ caátirotirijere catũgoⱬsarã caroaro yeri jõrõ ãnajẽcⱬsa. Marĩ Pacⱬ
Dios caroaro cũ caĩñamaimasĩrĩjẽ mena ãnajẽcⱬsa. Tore bairo jeto ãnajẽcⱬsa mⱬjãã nipetiro
cariapea Dios ya poa macããna caãna, cũ caborore bairo yua.
17 Bairo atiere yⱬ caquetibⱬjⱬro bero, ato jũgoyere ni jĩcãũ ũcũ roro popiye yⱬ cũ bairique
yeoeticõãto. Bairi merẽ yⱬ cabairijere masĩñama camasã. Roro popiye yⱬ baio joroque yⱬ na
caátaje jũgori capee majũ yⱬ rupaⱬre yⱬ cãmii cⱬtiya. Tiere ĩñarĩ, camasã cariapea Jesucristo
yaⱬ, cũ paabojari majõcⱬ yⱬ caãnierẽ masĩñama.
18 Yⱬ yarã, yⱬ bairãrẽ bairo caãna, Jesucristo marĩ Quetiupaⱬ caroa yeri cⱬtajere mⱬjãã cũ
jonemoáto, mⱬjãã to Galacia yepa macããna nipetirore. Bairoa to baiáto.
Tocãrõã niña atie queti yⱬ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los EFESIOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios yнre cũ cabeserique jũgori Jesucristo yaye quetire cũ
caquetibнjнrotijoricн, apóstol yн ãniña ati cartare caquetibнjнwoajoн. Mнjãã, Efeso macã
macããna Dios yarã, bairi tunu Jesucristo mena catũgoñatutuarãrẽ mнjãã yн quetibнjн
woajoya ati carta mena.
2 Bairi caãnijũgoro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн
Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cũãrẽ na
jonemoáto, ñiña.

Bendiciones espirituales en Cristo

3 Dios pнame cañuн caroú majũ niñami. Marĩ Quetiupaн Jesús pacн ñumajũcõãñami.
Caroare marĩ jowĩ. Jesucristo yarã marĩ caãnoi, нmнrecóo macããjẽ tocãnacã wãmerẽ marĩ
jowĩ caroare.
4 Tirũmнpн, ati нmнrecóore cũ caátiparo jũgoyepнa, merẽ marĩrẽ masĩ yerijãñupĩ Dios.
Marĩ caãnipeere merẽ masĩ yerijãñupĩ. Bairo masĩrĩ yua, marĩ beseyupi. "Yн yarã majũ na
ãnio joroque na yн átigн," ĩ tũgoñañupĩ Dios marĩ cabaipeere. Carorije cawapa cũgoenarẽ
bairo na ãmarõ ĩ, marĩ cũjũgoyupi.
5 Bairo marĩrẽ mairĩ, caroaro marĩ caãnipeere cũjũgoyupi. "Yн pũnaarẽ bairo na ãnio
joroque na yн átigн," ĩ tũgoñajũgoyupi. "Yн macũ popiye cũ cabaipee jũgori bairo na yн átigн,
yн cabojũgoricarore bairo yua," ĩ tũgoña jũgoyeticũjũgoyupi.
6 Bairo bairi marĩ pнame nocãrõ majũ caroaro marĩrẽ cũ caátiere tũgoñarĩ yua, cũ
marĩ basapeoya. Cũ macũ mena macããna marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Bairi cũ marĩ
basapeonucũña.
7 Bairo marĩrẽ bнtioro mairĩ, cũ macũ cũ cariarique jũgori marĩ netõõñupĩ. Tie jũgori roro
marĩ caátie wapare marĩ masiriyobojayupi.
8 Caroaro majũ marĩ ĩñoñupĩ Dios marĩrẽ cũ camairĩjẽrẽ. Marĩ catũgoñarĩjẽ, bairi marĩ
camasĩpee cũãrẽ nipetirijere marĩ joyupi.
9-10 Mai, atie tirũmнpн macããna camasã na camasĩẽtãjẽrẽ ãme roquere marĩ masĩõ
joroque átiyami. Caroaro cariape cũ caátipeere marĩ masĩõñami. Atie niña cũ caátipee: Jĩcã
rũmн Dios cũ cabeserica rũmн caetaro cũ macũ Jesucristore carotimasĩpeticõãũrẽ bairo
cũ jogнmi. Jesús pнame nipetiro ati yepa macããna cũãrẽ, jõbui нmнrecóo macããna cũãrẽ,
cacatirã nipetirore na rotimasĩpeti peyocõãgнmi yua, Dios cũ cabeserica rũmн caetaro.
Bairoa niña cariape cũ caátipee yua.
11 Jãã, judío majã, Jesucristore cariape jãã catũgoнsaro jũgori caroare jãã jojũgoyupi
Dios. Cajũgoyepнa bairo cũ cacũgoparãrẽ bairo jãã cũjũgoyupi, cũ yeripн cũ
catũgoñajũgoyetiricarorea bairo.
12 Bairi Dios pнame cũrẽ jãã cabasapeorore boyupi. Jãã, Jesucristo mena
catũgoñatutuajũgoricarãrẽ nocãrõ caroaro majũ jããrẽ cũ caátie jũgori cũrẽ jãã
cabasapeorore boyupi Dios.
13 Jãã bero mнjãã cũã mнjãã tũgowн roro mнjãã cabairijere cũ canetõõrĩqũẽ quetire.
Bairo tiere tũgori yua, Jesucristo mena mнjãã tũgoña tutuajũgowн mнjãã cũã. Bairo mнjãã
cabairoi, Dios pнame cũ yarã majũ mнjãã ãnio joroque ásupi. Bairi, Espíritu Santo, cũ Yeri
majũrẽ joyupi mнjãã yeripнre, "¡Cũ yarã marĩ ãniña!" mнjãã caĩmasĩparore bairo ĩ. Cũ
caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo mнjãã cũãrẽ ásupi.
14 Cũ Yeri, Espíritu Santore marĩ yeripн ñajããõ joroque ásupi Dios, atore bairo
marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ: "Caroaro marĩ qũẽnogнmi Dios. Marĩ, cũ yarãrẽ, marĩ
netõõpeyocõãgнmi cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo." Tie nocãrõ caroaro majũ marĩrẽ cũ canetõõpeere
tũgoñarĩ yua, cũ marĩ cabasapeoro boya.

Pablo pide a Dios que dé sabiduría a los creyentes

15-16 Bairo mнjãã cabairijere yн tũgoya: "Efeso macããna pнame Jesucristo mena
tũgoñatutuanemoñama. Tunu bairi, marĩ yarã nipetirore na jнátinemoñama," ĩrĩqũẽrẽ yн
tũgoya. Bairi Diopнre, "Jãã mena mн ñujãñuña," cũ ñinucũña, caroaro mнjãã caátiãnierẽ
tũgori.
17 Ape wãmerã marĩ Quetiupaн Jesucristo Pacн, nocãrõ caroú majũrẽ atore bairo mнjãã ñi
jẽnibojaya: "Masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ Efeso macããnarẽ na jonemoña narẽ mн camasĩõgarijere.
Bairi tunu mн caátiãnierẽ nemojãñurõ na camasĩrõ ñuña," ñi jẽnibojaya mнjããrẽ.

18 Tunu bairoa mцjãã yeripц tцgoñamasĩrĩqũẽ Dios cц cajoro boц, mцjããrẽ yц
jẽnibojanucũña Diopцre, “Cц cabesericarã ãnirĩ nocãrõ majũ caroaro ñe ũnie rцsaeto
Jesucristo cц caãnorẽ bairo marĩ ãnimasĩña,” mцjãã caĩtцgoñamasĩparore bairo ĩ. Tunu
bairoa nocãrõ caroa majũ to ãniñati Dios cц yarãrẽ caroaro cц caátipee cцãrẽ mцjãã
camasĩparore bairo ĩ, mцjããrẽ yц jẽnibojanucũña Diopцre.
19 Tunu bairoa nocãrõ majũ pairo ñe ũnie rцsaeto Dios cц caátimasĩrĩjẽrẽ mцjãã
catцgoñamasĩparore bairo ĩ, mцjããrẽ yц jẽnibojanucũña Diopцre. Marĩ, Jesucristo yaye quetire
catцgoцsari majã ãnirĩ, catцgoñatutuarã marĩ ãniña tie marĩpцre cц caátimasĩõjorije jцgori.
Merẽ marĩ ĩñoñupĩ Dios nocãrõ pairo cц caátimasĩrĩjẽrẽ.
20 Tie menaina jцgori cц macцrẽ cц catioyupi. Bairo Jesucristore cц catio yaparori bero,
цmцrecóopц cц ruirotiyupi. Cцtц cariape nцgõã carotimasĩruiricaropц cц ruirotiyupi Dios
nocãrõ pairo cц caátimasĩrĩjẽ jцgori.
21 Bairi carotimasĩmajũцrẽ bairo cц cũñupĩ Dios cц macц Jesucristore. Ati цmцrecóo
quetiuparã tocãnacãц netõrõ carotimasĩrẽ bairo cц cũñupĩ Dios. Ati yцtea macããna, ape
yцtea macããna cцãrẽ nipetiro quetiuparã marĩ cawãmetirã netõrõ carotimasĩrẽ bairo cц
cũñupĩ Dios cц macцrẽ.
22 Bairi yua, nipetirije ati цmцrecóo caãnie caãno cãrõ carotimasĩ quetiupaц majũrẽ bairo
cц cũñupĩ Dios Jesure. Tunu marĩ, Dios yarã, cц caĩroari poa macããnarẽ cajцgoãcцrẽ bairo
cц cũñupĩ.
23 Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã poa macããna, jĩcã rupaцre bairo caãna marĩ
ãniña. Bairo marĩ caãnoi, Jesucristo pцame marĩ rцpoare bairo caãcц niñami, caroaro
cariape tцgoñarĩqũẽrẽ cajoц ãnirĩ. Marĩ mena cц caãnie jцgori marĩ ãnimasĩcõãña. Tunu
bairoa cц pцame nipetirijepцa nijesapeticoayami.

2

Salvos por el amor de Dios

1 Mцjãã, Efeso macããna, mцjãã canetõparo jцgoye carorije jetore mцjãã átiãninucũñupã.
Bairi rorije mцjãã caátaje jцgori yeri capetietiere mцjãã cцgoesupa. Cabaiyasiricarã ãnanarẽ
bairo caãna mцjãã ãñupã mai.
2 Aperã ati yepa macããna Diore catцgoцsaenarẽ bairo mцjãã átiãninucũñupã. Tunu bairoa
ati цmцrecóo macããcц wãtĩ carotimasĩ cц carotirore bairo jeto mцjãã átiãninucũñupã. Wãtĩ
pцame, Dios yaye cц carotirijere catцgogaenarẽ rorije na cajцgoátirotiãcц niñami.
3 Tirцmцpцre marĩã nipetiro bairo jeto marĩ átiãninucũwц. Marĩ caborore bairo jeto marĩ
ápц. Tunu bairoa roro marĩ rupaц nipetiro wãme carorijere caborore bairo jeto marĩ ápц.
Roro marĩ catцgoñarĩjẽ mena bairo marĩ átinucũwц. Bairo caátiãna ãnirĩ, aperã roro caánarẽ
Dios cц caátatore bairo marĩ cцã roro majũ marĩ átiecobujioyupa.
4-5 Marĩ carorije wapa jцgori yeri capetietiere marĩ cцgoepц. Cabaiyasiricarã ãnanarẽ
bairo marĩ ãmц mai. Bairo marĩ cabairipaц Dios pцame, nocãrõ pairo camaimasĩ ãnirĩ marĩ
ĩñamaiwĩ. Bairo ĩñamairĩ yua, marĩ netõõwĩ. Jesucristo yarã marĩ caãnoi, cawãma yeri pũna
capetietie majũrẽ marĩ jowĩ.
6 Tunu bairoa Dios pцame Jesucristo yarã marĩ caãnoi, cц cacatioricarãrẽ bairo caãna
marĩ ãnio joroque ásupi. Цmцrecóopц Jesús mena caruirãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ
ásupi Dios.
7 Bairi ape tuti macããna, ape tuti macããna nipetiropцa, Jesucristo mena marĩ caãnie
jцgori bцtioro marĩrẽ cц camairĩjẽrẽ, bairi tunu nocãrõ caroaro marĩrẽ cц caátie cцãrẽ na
camasĩparore bairo ĩ, bairo marĩ ásupi Dios.
8-9 Bairo marĩrẽ cц camairĩjẽ jцgori marĩ netõõñupĩ, cц mena catцgoñatutuarã marĩ caãnoi.
Marĩ majũã caroa wãmerẽ marĩ caátie jцgori mee, Dios marĩrẽ mairĩ jĩcã nцgõã cц caátigarije
jцgori roque marĩ netõõñupĩ. Bairi ni jĩcãц ũcц, “Yц majũã caroare átiri yц netõwц,” caĩmasĩ
maami.
10 Dios cц caqũẽnorĩcãrã marĩ ãniña. Bairi Jesucristo yarã marĩ ãnio joroque marĩ ásupi,
caroa wãmerẽ marĩ caátimasĩparore bairo ĩ. Tirцmцpцa bairo marĩ caátiãnipeere bojцgoyupi.

La paz que tenemos por medio de Cristo

11 Bairo bairi, Efeso macããna, mцjãã caátiãnajẽrẽ masiritieticõãña. Judío majã caãmerã
mцjãã caãnoi, judío majã pцame mцjããrẽ ĩroaema. Caцmцarẽ na rupaц macããjẽrẽ cayise-
tarotiricarã pцame mцjããrẽ, “Dios yarã mee moena, na rupaц macããjẽrẽ cayisetarotiena,”
mцjããrẽ ĩepewã.
12 Tiwatoare Jesucristore cц mцjãã masĩẽpц. Israel yepa macããna, Diore caĩroarã jĩcããrã
ũna mena macããna mцjãã ãmewц. Dios yaye quetire mцjãã tцgoepц. Tunu bairoa,
“Camasãrẽ na yц netõõgц,” cц caĩquetibцjцjцgoyeticũrĩqũẽ cцãrẽ mцjãã masĩẽpц. Bairo ati
yepapц Diore masĩẽna caãna ãnirĩ, marĩrẽ canetõõpaц cц caetapeere mцjãã masĩẽpц.

13 Bairo tirũmʉpʉre nocãrõ majũ Diore camasĩẽtãna nimirãcʉ̃ã, ãmerẽ yua, Jesucristo yarã
ãnirĩ cʉ̃ mʉjãã masĩjãñuña. Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori, cʉ̃tʉ caãniparã mʉjãã
ãnio joroque ásupi.
14 Apeyera tunu Jesús pʉame marĩ caãmeoterijere cajãnaoʉ niñami. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ, jãã
judío majã, mʉjãã judío majã caãmerã cʉ̃ã jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.
Marĩ caãmeoterijere marĩ jãnao joroque ásupi.
15 Tunu bairoa yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori, jãã, judío majã ñicʉ̃jãã ãnana, jããrẽ na
caroticũrĩqũẽ jããrẽ dope bairo caátimasĩẽtĩẽrẽ bairo to ãnio joroque ásupi. Bairo áti yaparori
bero, judío majã, bairi judío majã caãmerã cʉ̃ã jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ
ásupi cawãma poa majũ, cʉ̃ ya poa macããna yua. Bairo ácʉ, jĩcã yericʉnarẽ bairo marĩ ásupi.
16 Jesús pʉame yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori judío majã, judío majã caãmerã cʉ̃ã, roro
marĩ caãmeoterijere marĩ jãnao joroque marĩ ásupi. Tunu bairoa Dios mena caroaro marĩ
ãnio joroque ásupi. Bairo ácʉ, judío majã, judío majã caãmerã cʉ̃ã jĩcãʉ̃ pũnaarẽ bairo caãna,
marĩ ãnio joroque ásupi.
17 Jesucristo pʉame Dios mena jĩcã yericʉnarẽ bairo marĩ caãnimasĩpeere quetibʉjʉ acʉ́
asúpi ati yepapʉre. Mʉjãã, judío majã caãmerã, nocãrõ Diore camasĩẽnarẽ, bairi jãã, judío
majã Diore camasĩjʉ̃goricarã cʉ̃ãrẽ Dios mena jĩcã yericʉnarẽ bairo marĩ caãnimasĩpeere
quetibʉjʉ acʉ́ asúpi.
18 Bairi Jesucristo marĩrẽ cʉ̃ cajʉátinemorĩqũẽ jʉ̃gori, pʉga poapʉa marĩ Pacʉ Diore jĩcãrõ
cʉ̃ mena marĩ bʉsʉmasĩña. Espíritu Santore marĩrẽ Jesús cʉ̃ cajoricʉ jĩcãʉ̃ jʉ̃gori Dios mena
marĩ bʉsʉmasĩña.
19 Bairo bairi yua, mʉjãã, judío majã caãmerã, ape yepa macããna nimirãcʉ̃ã, Dios ya yepa
macããnarẽ bairo mʉjãã tuaya Dios cʉ̃ caĩñajoro. Bairi judío majãrẽ Dios caroaro cʉ̃ caátorea
bairo mʉjãã cʉ̃ã caroaro cʉ̃ caátiparã majũ mʉjãã ãniña. Cʉ̃ yarã, cʉ̃ caĩroari poa mena
macããna mʉjãã ãniña ãme roquere yua.
20 Wii qũẽnogarã, caãnijʉ̃goro yepapʉ cũnucũñama camasã ʉ̃tã rupaa capaca rupaare.
Mai, ti wii caãnitupapaʉ caroa majũrẽ cũjʉ̃gonucũñama. Tia pʉame cõñajʉ̃gorica niña,
ti wii caroaro cariape qũẽnogarã. Cabero ape rupaa, ape rupaa peowãmʉánucũñama, ti
wiire qũẽno yaparogarã yua. Jãã, apóstolea majã, bairi profeta majã cʉ̃ã mʉjããrẽ caroa
quetire caquetibʉjʉrã ãnirĩ, ti wiipʉre na cacũjʉ̃goriquere bairo caãna jãã ãniña. Jesucristo
pʉame, marĩrẽ caroaro cariape caquetibʉjʉ ãnirĩ, ti wiire na cacõñajʉ̃gorica majũrẽ bairo
caãcʉ̃ niñami. Mʉjãã pʉame, cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsarã menarẽ caãninemonucũrã ãnirĩ yua, ti wii na
capeowãmʉátajere bairo caãna mʉjãã ãniña.
21-22 Tunu bairoa wii qũẽnorĩ majõcʉ pʉame ti wii ʉ̃tã rupaare caroaro mena peowãmʉáti,
caroa wii templo wiire bairo qũẽnoñami. Tore bairo Jesucristo pʉame cʉ̃ã ape poa, ape poa,
tocãnacã poa macããnarẽ jĩcã poa macããnarẽ bairo na ãnio joroque átiyami, cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsari
majã, cʉ̃ ya poa macããnarẽ. Bairi mʉjãã cʉ̃ã Jesucristo yarã mʉjãã caãnie jʉ̃gori templo
wiire ʉ̃tã rupaare jĩcãrõ tʉ̃ni na capeowãmʉátore bairo caãna mʉjãã ãniña. Tunu bairoa
Dios, templo wiipʉ cʉ̃ caãnorẽã bairo Espíritu Santo cʉ̃ã marĩ watoapʉ nicõãñami.

3

Pablo encargado de llevar el evangelio a los no judíos

1 Bairo bairi yʉ, Pablo, mʉjãã, judío majã caãmerãrẽ Jesucristo yʉ cʉ̃ cajʉátinemorotiro
jʉ̃gori, preso jorica wiipʉ yʉ ãniña ãmerẽ.
2 Tunu bairoa merẽ atore bairo mʉjãã camasĩrõ ñuña: Mʉjããrẽ camai ãnirĩ, Dios pʉame
mʉjããrẽ yʉ jʉátinemo roticũwĩ.
3 Cʉ̃ pʉame tirũmʉpʉre camasãrẽ cʉ̃ caátipee nipetirijere na masĩõẽsupi. Ati rũmʉrĩ
roquere tiere yʉ masĩõ joroque ámi, judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ cʉ̃ canetõõpeere. Tiere merẽ
petoaca mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woajowʉ.
4 Atiere yʉ caquetijori pũrõrẽ bueri, mʉjãã masĩgarã atie, Dios yʉre cʉ̃ camasĩõrĩqũẽrẽ.
5 Tirũmʉpʉre ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ atie cʉ̃ caátipeere na masĩõẽsupi Dios ape tuti caãnanarẽ.
Ati rũmʉrĩ roquere, jãã, cʉ̃ cabesericarã apóstolea majãrẽ, bairi profeta majã cʉ̃ãrẽ jãã
masĩõñupĩ Dios atiere cʉ̃ Yeri, Espíritu Santo jʉ̃gori.
6 Atie niña camasã na camasĩẽtãjẽ ãme roque Dios cʉ̃ camasĩõgarije: Ãmerẽ judío majã jeto
mee cʉ̃gogarãma Dios cʉ̃ pũnaarẽ caroare cʉ̃ cajopeere. Judío majã caãmerã cʉ̃ã bairo jĩcãrõ
tʉ̃nia cʉ̃gogarãma, caroa queti Jesucristo na cʉ̃ canetõõbojariquere na catʉ̃goʉsaro jʉ̃gori. Na
cʉ̃ã cʉ̃ ya poa macããna niñama. Bairi, “Caroaro na yʉ átigʉ Jesucristore catʉ̃goʉsarãrẽ,” Dios
cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃nia na cʉ̃ãrẽ caroaro na átigʉmi.
7 Yʉ, caróʉ cañuecʉ̃ caãnacʉ̃ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉre mairĩ, cʉ̃ yaye quetire yʉ masĩõwĩ
Dios. Masĩõ yua, tie caroa quetire cʉ̃ caquetibʉjʉbojapaʉre bairo yʉ cũwĩ. Nocãrõ majũ
pairo cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ jʉ̃gori bairo yʉ ámi.

8 Yʉa, nipetiro Dios ya poa macããna netõjãñurõ cabʉgoro macããcʉ̃ yʉ ãniña. Bairo yʉ
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, caroaro yʉ ámi Dios. Caroa queti, nocãrõ cacõñapetimasĩã manie cʉ̃ yarãrẽ
cʉ̃ cajʉátinemorĩjẽrẽ mʉjãã ũna judío majã caãmerãrẽ yʉ quetibʉjʉrotijowĩ.
9 Tunu bairoa tie camasãrẽ cʉ̃ caátipeere tirʉ̃mʉpʉre na masĩõẽsupi Dios. Ãme roquere cʉ̃,
nipetirije caqũẽnorĩcʉ̃ ãnirĩ, cʉ̃ caátipeere nipetiro camasãrẽ yʉ quetibʉjʉrotijowĩ.
10 Bairi Dios cʉ̃ catʉ̃goña jʉ̃goyetiricarorea bairo baietacoaya yua, nipetiro ati
ʉmʉrecóopʉre carotimasĩrã bʉtioro majũ marĩ ũnarẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ na masĩáto ĩ. Bairi ati
rʉ̃mʉrĩrẽ na pʉame, marĩ, Jesucristore caĩroari poa macããna jĩcã yericʉnarẽ bairo marĩ
caãnierẽ ĩñarĩ, "Dise ũnie cʉ̃ caátimasĩẽtĩẽ cʉ̃ rʉsaetiya," ĩmasĩcõãrãma ʉmʉrecóo macããna.
11 Caãnijʉ̃goripaʉpʉa capetietipee cʉ̃ caátipeere cʉ̃ caátiga jʉ̃goricarore bairo átiyaparoyupi
merẽ ati rʉ̃mʉrĩrẽ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cʉ̃ caátaje jʉ̃gori.
12 Bairo Jesucristo yarã ãnirĩ, cʉ̃ mena tʉ̃goña tutuari, uwiricaro mano Diore cʉ̃ marĩ
jẽnimasĩĩña.
13 Torecʉ, nʉcʉ̃bʉgorique mena mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã, judío majã caãmerã, caroaro mʉjãã
canetõpeere mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori roro popiye yʉ baiya. Bairo yʉ cabaimi-
atacʉ̃ãrẽ, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori caroa macããjẽ mʉjããrẽ to etao roque yʉ átiya.
Bairi tʉ̃goña yapapuaeticõãña.

El amor de Cristo

14 Bairo marĩrẽ caroaro Dios cʉ̃ caátajere tʉ̃goñarĩ, rʉpopatuuri mena etanumurĩ cʉ̃
ñiroaya marĩ Pacʉ majũrẽ.
15 Dios yarã nipetiro ati yepa macããna, ʉmʉrecóo macããna cʉ̃ã cʉ̃ yarã majũ marĩ caãnoi,
"yʉ pũnaa" marĩ ĩ wãmetiyami Dios.
16 Dise ũnie cʉ̃ caátimasĩẽtĩẽ cʉ̃ rʉsaetiya. Bairo cʉ̃ cabairoi, atore bairo mʉjãã ñi
jẽnibojanucũña marĩ Pacʉpʉre: "Efeso macããnarẽ ñe ũnie rʉsaeto tʉ̃goñatutuamasĩrĩqũẽrẽ
Espíritu Santo jʉ̃gori na joya.
17 Tunu bairoa Jesucristo mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori na yeripʉ cʉ̃ ãnicõã ãninucũáto
Jesús," mʉjãã ñi jẽnibojanucũña Diopʉre. Bairo cʉ̃ caáto, mʉjãã pʉame di rʉ̃mʉ ũno ricaati
wãmerẽ mʉjãã tʉ̃goñaetigarã. Bairi camasãrẽ nocãrõ majũ pairo na mʉjãã maimasĩgarã.
18 Tunu bairoa mʉjãã, bairi nipetiro Jesucristore catʉ̃goʉsari majã cʉ̃ã, mʉjãã masĩgarã
nocãrõ ñe ũnie rʉsaeto Jesucristo cʉ̃ camairĩjẽrẽ.
19 Tie camasãrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ nipetiro masĩpeyoetimirãcʉ̃ã, tiere mʉjãã
camasĩnemonucũrõrẽ yʉ boya. Bairo mʉjãã cabaiata, Dios marĩrẽ cʉ̃ carotirore bairo
nemojãñurõ ñe ũnie rʉsaeto mʉjãã átiãninucũgarã.
20 Dios nocãrõ majũ caátimasĩ pʉame cʉ̃rẽ marĩ cajẽnirĩ wãme, o marĩrẽ cʉ̃ caátipeere marĩ
catʉ̃goñarõ netõjãñurõ cʉ̃ pʉame roque caátimasĩ niñami. Tie cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ marĩpʉre caãno
jʉ̃gori ãmerẽ marĩ tutuao joroque átiyami. Bairi cʉ̃ marĩ cabasapeoro ñuña.
21 ¡Ati rʉ̃mʉ macããna, bairi ape tuti macããna, bairi tocãnacã tuti bero caãniparã nipetiro
Jesure caĩroari poa macããna Diore cʉ̃ na cabasapeoro ñuña! Bairoa to baiáto.

4

Unidos por el Espíritu

1 Bairi, yʉ, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire yʉ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori presopʉ caãcʉ̃ ãnirĩ
nʉcʉ̃bʉgorique mena atore bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã cʉ̃ã Dios cʉ̃ cabesericarã mʉjãã ãniña.
Bairi nipetiro cʉ̃ cabesericarãrẽ na cʉ̃ caãnirotiricarore bairo mʉjãã cʉ̃ã ãnajẽcʉsa.
2 "Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Nʉcʉ̃bʉgorique mena ãmeo
ĩñaña. Aperã mʉjããrẽ roro na caátimiatacʉ̃ãrẽ, na ãmeeticõãña. Narẽ mʉjãã camairĩjẽ jʉ̃gori
tʉ̃goenarẽ bairo roro na caátiere tʉ̃goña netõcõãña.
3 Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori jĩcãrõrẽ bairo yericʉtiri, jĩcã majãrẽ bairo átiãña.
4 Dios cʉ̃ caĩñajorore marĩã cʉ̃ pũnaa jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãniña. Tunu jĩcãʉ̃ã niñami
Espíritu Santo Dios yeri pũna marĩ mena caãcʉ̃. Tunu bairoa marĩrẽ Dios cʉ̃ caátipee jĩcã
wãmerẽã marĩ coteya.
5 Tunu marĩ Quetiupaʉ jĩcãʉ̃ã niñami. Tunu jĩcãrõ tʉ̃nia Jesús mena marĩ tʉ̃goñatutuaya.
Tunu jĩcã wãmea marĩ cabautizarotiri wãme cʉ̃ã niña.
6 Tunu marĩ nipetiro Pacʉ jĩcãʉ̃ã niñami. Cʉ̃ã, nipetiro netõrõ rotimasĩñami. Marĩ nipetiro
mena caãcʉ̃ niñami. Tunu bairoa nipetiropʉ caãcʉ̃ niñami.
7 Jĩcã majã marĩ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ, tocãnacãʉ̃pʉrea ape wãmerẽ, ape wãmerẽ marĩ
caátimasĩpeere marĩ joyupi Jesucristo cʉ̃ cajogari wãme ũnierẽ.
8 Tore bairo quetibʉjʉya Dios ya tuti cʉ̃ã:
"Cʉ̃ wapanarẽ na netõ yaparori bero, ʉmʉrecóopʉ wãmʉásúpi.
Bairo wãmʉáetari yua, ati yepa macããna caroa wãme na caátimasĩpeere na joyupi,"
ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ.

9 ¿Dope bairo ĩgaro, “Ʉmʉrecóopʉ wãmʉásúpi,” to ĩñati? “Mai, ati yepapʉ ruiatíjũgoyupi, cũ
cawãmʉápáro jũgoye,” ĩgaro ĩña.
10 Bairo ati yepa caruietaricʉ pʉame ʉmʉrecóo buijãñurĩpʉ caetaricʉ majũ niñami. Bairo
caãcũ ãnirĩ nipetiropʉ carotimasĩ niñami.
11 Cũã niñami marĩ caátimasĩpeere cajoʉ. Bairo caácʉ ãnirĩ jĩcããrã marĩ mena macããnarẽ
apóstolea majã marĩ ãnio joroque ámi. Aperã marĩ mena macããna profeta majã, aperã Jesús
jũgori camasãrẽ Dios cũ canetõrĩqũẽrẽ caquetibʉjʉri majã, aperã pastores, aperã bueri majã
marĩ ãnio joroque ámi.
12 Tore bairo marĩ ámi, cũ yarãrẽ, marĩ mena macããnarẽ marĩ cajʉátinemomasĩparore bairo
ĩ. Bairo marĩ caáto jũgori, Jesucristore caĩroari poa macããna pʉame nipetiro nemojãñurõ
átitutua ãnimasĩgarãma.
13 Bairo caátitutuanimasĩrã yua, marĩ nipetiro jĩcãrõrẽ bairo Dios mena marĩ
tũgoñatutuagarã. Tunu cũ macũ Jesucristo cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo cũ marĩ masĩgarã. Bairo
marĩ cabaiãno bero, ñe ũnie marĩrẽ rʉsaetigaro caroaro marĩ caátiãnipee. Jesucristo
caroaro cũ caátiãnierẽ bairo marĩ cũã caroaro marĩ átiãnigarã.
14 Bairi marĩ pʉame yua, cawĩmarã jicoquei jĩcã wãmerẽ na catũgomawijiarore bairo marĩ
baietigarã. Bairo cabaiena ãnirĩ, aperã caĩtori majã di wãme ũno cawãma wãme bueriquere
caroaro mena na caquetibʉjʉmiatacũãrẽ, na caĩrĩjẽrẽ cariape marĩ tũgoetigarã.
15 Bairo pʉame marĩ caátiãnipee boya: Cariape macããjẽ quetire caroaro mena marĩ
caãmeo quetibʉjʉro boya. Bairo ãmeo quetibʉjʉrã, Jesucristo, marĩ Jũgocʉ caroʉ́ cũ caãnorẽ
bairo marĩ cũã marĩ bainutuágarã.
16 Jesucristo marĩ Jũgocʉ cũ caãnoi, jĩcãũ rupaʉre bairo caãna marĩ ãniña. Cũ, caũmʉ
rupaʉ macããjẽ cũ caapee, cũ ãmoo, cũ wãmoorĩ, cũ rʉpori, cũ cacatiãnie nipetirije jĩcãrõ tũni
to capaapeticõãta, caũmʉ pʉame caroaro átiãnimasĩñami. Tore bairo marĩã Jesucristore
caĩroari poa macããna cũã tocãnacãũã marĩ caátimasĩpeere Jesucristo marĩrẽ cũ cajoriquere
jĩcãrõ tũni marĩ caápata, marĩ nipetiro caroaro marĩ átiãnimasĩgarã. Nemojãñurõ marĩ ãmeo
jʉátinemogarã.

La nueva vida en Cristo

17 Bairi Jesús mʉjããrẽ yʉ cũ caĩrotiro jũgori, atore bairo mʉjãã caátiãnipeere mʉjããrẽ yʉ
átirotiya: Ati ʉmʉrecóo macããna Diore camasĩẽna na caátiãninucũrõrẽ bairo mʉjãã cũã mʉjãã
caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña. Diore camasĩẽna pʉame, na majũã na catũgoñarĩ wãme mena
caátimasĩã manie ũnierẽ átiãninucũñama.
18 Tunu bairoa cayeri mána, cariape catũgoñamasĩẽnarẽ bairo niñama. Bairo caãna ãnirĩ,
cawãma yericʉtaje Dios cũ cajogamirĩjẽrẽ boetiyama.
19 Bairo carorije jetore caáticõãninucũrã ãnirĩ, tiere átijeyamajũcõãñama. Bairo
caátijeyamajũcõãna ãnirĩ, tocãnacã wãme carorije átieperique ũnierẽ, tũgoñamasĩrĩ mee
tiere átinucũñama.
20 Mʉjãã pʉame roque narẽ bairo átiãnigarã mee, Jesucristo yaye quetire mʉjãã
tũgoʉsajũgoyupa.
21-22 Caãnorẽ bairo cũ caátiãnierẽ mʉjãã catũgoata, tunu bairoa cariape quetire
mʉjããrẽ cũ camasĩõata, tirũmʉpʉ mʉjãã rupaʉ mena roro mʉjãã caátiãninucũrĩqũẽrẽ bairo
átiãninemoeticõãña. Roro mʉjãã caátiãninucũrĩqũẽ jũgori mʉjãã majũã mʉjãã roye tu-
amiñupã.
23 Bairo roro mʉjãã caátiãninucũrĩqũẽrẽ jãnarĩ yua, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ
pʉamerẽ mʉjãã yeripʉ tũgoñajũgoya.
24 Jĩcãũ cawãmaʉ cabʉcʉ jutiirore cũrĩ, cawãmarõ pʉame cũ cajãñawasoarore bairo mʉjãã
cũã roro mʉjãã caátiãnigarijere jãnirĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ pʉamerẽ tũgoñajũgoya.
Tiere mʉjãã tũgoñamasĩõ joroque ásupi Dios. Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ cayeri wasoaricaro jũgori
caroaro átiãnajẽ pʉamerẽ catũgoñamasĩ caroaro cariape ãnigʉmi. Roro átiepeetigʉmi.
25 Apeyera tunu tocãrõã ĩtojãnacõãña. Marĩ nipetiro jĩcã poa macããnarẽ bairo marĩ ãniña.
Bairi caroaro cariape jeto marĩ caãmeobʉsʉro boya.
26 Tunu bairoa di rũmʉ ũno caãno jĩcã wãme jũgori roro mʉjãã caasiata, tunu roro
buipearo asianemoeticõãña. Jicoquei tiere tũgoñaqũẽnoña. Rupa rũmʉ asia ãmerĩcõãña tie
mena.
27 Wãtĩ pʉame cũ cabʉsʉjãrĩjẽrẽ mʉjãã tũgoʉsare.
28 Tunu apeyera ñiña: Cajerutiri majõcʉ tocãrõã, cũ jerutijãnacõãto. Cũ ũna tiere
jãnarĩ, caroa wãme paariquere na paáto, aperã cabopacarãrẽ jĩcã wãme ũno na
cajʉátinemomasĩparore bairo ĩrã.
29 Tunu bairoa carorijere bʉsʉeticõãña. Caroa jetore bʉsʉnucũña. Mʉjãã caĩrĩjẽrẽ
catũgorã pʉame na catũgoñatutuanemopee ũnie jetore bʉsʉya. Na cayeri jãñanemopee ũnie
jetore bʉsʉya.

30 Dios Yeri Espíritu Santore cũ yapapuao joroque ápericõãña. Marĩ yeripы cũ caãnie jũgori
"Dios yarã marĩ ãniña," marĩ ĩmasĩña. Tunu bairoa marĩ yeripы cũ caãnie jũgori, "Dios yarãrẽ
cũ canetõõpeyori rũmы caetaro, marĩ cũã marĩ netõgarã," marĩ ĩmasĩña.
31 Tunu tocãnacã wãme carorije mыjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña: Roro asiarique,
asianetõcoátaje, pesucыtaje, awaja tutirique, roro ĩbыsыpairique, tie ũnie nipetirije carorije
mыjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña.
32 Caroaro ãnajẽcыsa. Tunu bairoa ãmeo ĩñamaiña. Jesucristo yarã mыjãã caãno jũgori,
Dios pыame roro mыjãã caátajere masiriyobojayupi. Bairi tore bairo mыjãã cũã ãmeo
masiriyobojaya roro mыjãã caãmeoátiere.

5

Cómo deben vivir los hijos de Dios

1 Mыjãã, Dios pũnaa, cũ camairã ãnirĩ caroaro cũ caátiãnierẽ ĩñacõrĩ caroaro ãnajẽcыsa.
2 Jesucristo marĩrẽ cũ camairõrẽ bairo ãmeo mairĩ caroaro átiãnajẽcыsa. Cũ pыame marĩrẽ
mairĩ, pajĩãecoyupi. Bairo pajĩãecori yua, Dios cũ caĩñajoro camasã altar buipы werea
cajыtiñurĩjẽ mena Diore na cajoemыgõjыtiñuojorijere bairo baiyupa marĩrẽ netõõgы cũ caátaje
pыame.
3 Mыjãã, Dios cũ caĩroari poa macããna majũ ãnirĩ camasã roro na rupa mena na
caãmeoátieperije ũnierẽ jĩcã wãmeacã ũno ápericõãña. Tunu apeye carorije ĩñaыgaripearique
ũnie cũãrẽ mыjãã caápata, ñuẽtĩña.
4 Tunu roro marĩ cabыsыata, ñuẽtĩña. Bairi dise ũnie roro ati rupaы caborore bairo átaje
ũnierẽ bыsыpẽni epeeticõãña. Catũgoñarĩqũẽ mánarẽ bairo carorije cabыgoro macããjẽ cũãrẽ
bыsыpẽni epeeticõãña. Diore basapeorique ũnie pыame roquere átiãninucũña.
5 Merẽ mыjãã masĩrã roro caátipairã na cabaipeere: Noa ũna roro caãmeo átieperiquepairã,
o caáperipee ũnierẽ caátipairã, o apeye ũnierẽ caĩñaыgaripeapairã, Jesucristo, Dios mena
cũ carotimasĩrĩpaыre etamasĩẽtĩgarãma. Apeye ũnierẽ ĩñaыgaripearique pыame camasã na
caweericarãrẽ ĩroarique mena macããjẽ jĩcã wãme niña.
6 Aperã na majũ na catũgoñamasĩrĩjẽ mena carori wãmerẽ na caquetibыjыata, tiere
tũgopeoeticõãña. Na ĩtoecoeticõãña. Tie ũnie carorijere na caáto jũgori, nocãrõ pairo popiye
netõrõ na baio joroque Dios cũ caátipee atíya. Diore cabaibotiorã nipetiro na ũna popiye
netõrõ baigarãma.
7 Tunu tore bairo caátiãnarẽ na bapacыpericõãña.
8 Mыjããrẽ Dios cũ canetõõparo jũgoye, caroaro mыjãã átiãnimasĩẽsupa. Canaitĩãrõpы
caãnarẽ bairo mыjãã ãñupã. Bairo caãnana mыjãã caãnimiatacũãrẽ, ãmerẽ yua marĩ
Quetiupaы yaye caroa quetire catũgoыsarã ãnirĩ caroaro cabusuropы caãnarẽ bairo caãna
mыjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ, cũ yaye caroa queti pыamerẽ mыjãã catũgoыsacõãninucũrõ
boya.
9 Cũ yaye caroa quetire catũgoыsarã pыame tocãnacã wãme caroare átiyama. Aperãrẽ
caroaro nыcũbыgomasĩñama. Cariape átajere átiyama. Di rũmы ũno ĩtoetiyama.
10 Torecы, marĩ Quetiupaы cũ caĩñajesorije ũnierẽ marĩ caátiãnimasĩrõ ñuña.
11 Tunu aperã canaitĩãrõpы caãnarẽ bairo caãna dope bairo caátimasĩã manierẽ na caátie
ũnie macããjẽrẽ marĩ caápero boya. Ricaati catũgoñarãrẽ na marĩ cabeyoro boya, caroa
quetire na tũgoñamasĩjũgoáto ĩrã.
12 Canaitĩãrõpы caãnarẽ bairo caãna cayasioropы roro na caátiere marĩ caquetibыjыcõñaata,
caboborije majũrẽ marĩ ĩbujiorã.
13 Bairãpыa, bairo na caátiere ĩñabeseri yua, "Dios cũ carotirije mee niña bairo na caátie,"
marĩ ĩmasĩña, Dios yaye caroa quetire marĩ cabuerije jũgori.
14 Cabusurije pыame nipetirije marĩ ĩñamasĩõ joroque átiya. Torea bairo Dios yaye caroa
quetire marĩ cabuerije jũgori nipetiro camasã na caátiãnierẽ marĩ ĩñabesemasĩña. Bairi atore
bairo ĩña Dios ya tutipы cũãrẽ:
"Mыjãã, cacãnirãrẽ bairo caãna, wãcãña.
Mыjãã, cariacoatanarẽ bairo caãna nimirãcũã, tunu cacatirãrẽ bairo tũgoya.
Bairo mыjãã catũgoro, Cristo pыame cũ yaye caroa quetire mыjãã masĩõ joroque átigыmi," ĩ
quetibыjыya Dios ya tutipы.
15 Bairi caroaro tũgoñaña mыjãã caátiãnipeere. Catũgomasĩẽnarẽ bairo ãmerĩcõãña.
Catũgomasĩrã na caãnorẽ bairo pыame roque átiãña.
16 Ati rũmыrĩrẽ camasã roro átinucũñama. Bairi mыjãã pыame tocãnacãnia caroare áticõã
ninucũña. Caroare átijãnaeticõãña.
17 Catũgomasĩẽnarẽ bairo ãmerĩcõãña. Marĩ Quetiupaы, marĩ caátipee cũ caborijere
masĩña. Tiere masĩrã yua, bairo jeto ása.

18 Tunu bairoa eticũmueticõãña. Caeticũmupai pʉame cũ majũã royetuanemoʉ baiyami.
Mʉjããrẽ ñe ũnie rʉsaeto Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ pʉame roquere boya.
19 Tunu bairoa Dios caroaro cũ caátiere mʉjãã majũ ãmeo quetibʉjʉya. Salmos, himnos
cawãmecʉti tuti macããjẽ, bairi tunu Espíritu Santo jũgori basarique cũãrẽ ʉseanirĩqũẽ mena
basapeoya. Mʉjãã camasĩrõ cãrõ marĩ Quetiupaʉre cũ basapeoya.
20 Tocãnacãnia marĩ Pacʉ Diore, "¡Mʉ ñujãñuña jãã mena!" qũĩña, nipetiri wãme mʉjããrẽ cũ
caátiere tũgoñarĩ. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo wãme mena, cũ camasĩrĩjẽ mena bairo qũĩcõã
ninucũña.

La vida familiar del cristiano

21 Mʉjãã nipetiro Jesucristore caĩroarã mʉjãã ãniña. Bairi nʉcũbʉgorique mena ãmeo
ĩñaña mʉjãã majũ. Ãmeo baibotioeticõãña.
22 Mʉjãã, carõmia, camanapũãcʉna cũã, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire marĩ catũgoʉsarore
bairo mʉjãã manapũã na caĩrĩjẽ cũãrẽ tũgoʉsaya.
23 Jesucristo pʉame cũrẽ caĩroari poa macããna Jũgocʉ majũ niñami. Torea bairo mʉjãã
tocãnacãũã canʉmoacʉna, mʉjãã nʉmoarẽ cajũgocʉare bairo cajũgoãna mʉjãã ãniña. Apey-
era tunu Jesucristo pʉame marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna, cũ rupaʉre bairo caãnarẽ
Canetõõpaʉ niñami.
24 Marĩ, Jesucristore caĩroari poa macããna ãnirĩ cũ yaye quetire marĩ cabaibotioata,
ñuẽtĩña. Torea bairo marĩ mena macããna rõmirĩ na manapũãrẽ jĩcã wãmeacã ũno na
cabaibotioata, ñuẽtĩña.
25 Jesucristo pʉame marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããnarẽ marĩ mairĩ, marĩ netõõgʉ riayupi.
Torea bairo mʉjãã cũã canʉmoacʉna bʉtioro na maiña mʉjãã nʉmoarẽ.
26 Dios cũ caĩñajoro carorije cacũgoenarẽ bairo marĩ caãniparore bairo ĩ, riayupi Jesús. Oco
mena ʉgueri cosereicarore bairo roro marĩ caátiere marĩ coserebojayupi, cũ yaye quetire
marĩ catũgoʉsaro jũgori.
27 Bairi caroaro jutiro caʉgueri manorẽ bairo marĩ yeri cũãrẽ carorije manorẽ bairo
cosecõãñupĩ. Marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna tunu cũ caetanemopa rũmʉ caetaro ñe ũnie
caroa macããjẽ rʉsaeto marĩ caãniparore bairo ĩ, bairo marĩ ásupi.
28 Bairi mʉjãã canʉmoacʉna mʉjãã nʉmoarẽ na maiña. Mʉjãã rupaʉre mʉjãã camairõrẽã
bairo mʉjãã nʉmoa cũãrẽ na maiña. Caroaro na jʉátinemoña. Ni jĩcãũ ũcũ cũ nʉmorẽ
cajʉátinemoʉ pʉame, cũ rupaʉre caroaro camaijũgoʉre bairo niñami.
29-30 Noa ũna na rupaʉre cateerã maniñama. Na rupaʉre camaijũgorã jeto niñama.
Jesucristo cũã marĩrẽ, cũ rupaʉre bairo caãnarẽ marĩ maiñami, cũ yarã marĩ caãno jũgori.
31 Atore bairo marĩ ĩ cũñupĩ Dios: "Jĩcãũ caũmʉ carõmio mena cũ cawãmojiyaata, cũ pacʉa
tʉre witigʉmi. Ape wiipʉ ãnigʉmi cũ nʉmo mena. Bairo na caãno, jĩcãũrẽ bairo na ñiñagʉ.
Jĩcã rupaʉre bairo nigarãma," marĩ ĩ cũñupĩ Dios.
32 Atie queti caãnimajũrĩjẽ, tirũmʉpʉre na camasĩẽtãjẽ ãme rũmʉrĩ roquere marĩ ca-
masĩrĩjẽ niña. Jesucristo, bairi marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna jĩcã rupaʉre bairo marĩ
caãnierẽ ĩgʉ ñiña, bairo yʉ caĩata.
33 Torecʉ, atore bairo mʉjãã caátipeere yʉ boya: Mʉjãã, canʉmoacʉna tocãnacãũã, mʉjãã
rupaʉre mʉjãã camairõrẽã bairo mʉjãã nʉmoa cũãrẽ na maiña. Tunu bairoa mʉjãã,
carõmia, camanapũãcʉna cũã tocãnacãõã mʉjãã manapũãrẽ na nʉcũbʉgoya.

6

1 Mʉjãã, na pũnaa cũã, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire catũgoʉsarã ãnirĩ, mʉjãã pacʉa na
caĩrĩjẽrẽ tũgoʉsaya. Bairo átaje caroa cariape macããjẽ niña.
2-3 Dios, "Caroa wãme mʉ yʉ átigʉ," cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽ mena macããjẽ Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ jĩcã wãme atore bairo ĩña: "Mʉjãã pacʉare na nʉcũbʉgoya. Bairo mʉjãã
caápata, mʉjãã ʉseanigarã. Bairo caána ãnirĩ, ati yepapʉre yoaro mʉjãã ãnigarã," ĩña.
4 Tunu mʉjãã, capacʉa, mʉjãã pũnaarẽ caasiapairã na ãnio joroque na ápericõãña.
Caroaro mena roque na beyoya. Marĩ Quetiupaʉre ĩroarique cũãrẽ na quetibʉjʉya caroaro
mena.
5 Mʉjãã, paabojari majã cũã, mʉjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽrẽ tũgoʉsaya.
Nʉcũbʉgorique mena na carotirijere ása. Jesucristo yaye quetire mʉjãã catũgoʉsarore
bairo na cũãrẽ jĩcãrõ tũnia, ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoʉsaya.
6 Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama, na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena na
ʉseaniáto, ĩrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pʉamerẽ paaetiyama. Na
ũnarẽ bairo baieticõãña. Mʉjãã pʉame roque Jesucristore capaabojari majã ãnirĩ, Dios
mʉjãã caátipeere cũ caborore bairo ĩtorique mano ása.
7 "Camasã ũmʉa marĩ caãno jũgori mee, Jesucristo ũmʉa marĩ caãno jũgori pʉame roque,
caroaro marĩ paagarã," ĩ tũgoñarĩ, paaya caroa paarique ũnierẽ.

8 Merẽ mɯjãã masĩña atiere: Marĩ tocãnacãŭpɯa paabojari majã, o paabojari majã
caãmerã cŭã caroaro marĩ caátaje cãrõ jŭgori caroare marĩ jogɯmi marĩ Quetiupaɯ pɯame.
9 Mɯjãã, paabojari majã quetiuparã cŭã, mɯjãã ŭmɯarẽ caroaro na nɯcŭbɯgoya. Narẽ
roro na tuti epeeticõãña mɯjãã ŭmɯarẽ. Mɯjãã caãnierẽ mɯjãã masiritiepa. Mɯjãã cŭã narẽ
bairo ɯmɯrecóopɯ mɯjãã Quetiupaɯ cŭgoya. Cŭ roque nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tŭnia marĩ
ĩñapeoyami.

Las armas espirituales del cristiano

10 Bairi yɯ yarã, yɯ bairãrẽ bairo caãna, caãnitɯsari wãme atiere mɯjããrẽ yɯ quetibɯjɯ
woajoya: Marĩ Quetiupaɯ cŭ camasĩõrĩjẽ mena yeri pũna tutuarã ãña.
11 Dios cŭ camasĩõrĩjẽ nipetirije mɯjããrẽ cŭ cajorije mena wãtĩ mɯjããrẽ cŭ caĩtorijere
ẽñotaya. Jĩcãŭ soldau pajĩãrĩcãrõpɯ ácú, cŭ rupaɯre maijŭgoɯ, rɯpoa peorica coro, bairi ãpõã
jutiro cŭãrẽ jãñañami. Torea bairo Dios cŭ camasĩõrĩqũẽ jŭgori wãtĩ roro cŭ caĩrĩjẽ, roro cŭ
caátigarije cŭãrẽ mɯjãã ẽñotamasĩgarã.
12 Marĩã, caroaro ãnigarã, ãmeo qũẽrãrẽ bairo marĩ átiya. Bairãpɯa, camasã mena mee
ãmeo qũẽrã marĩ baiya. Wãtĩ yeri pũna quetiuparã mena ãmeo qũẽrãrẽ bairo ána marĩ
baiya. Wãtĩ yeri pũna pɯame cabauena nimirãcŭã, ati ɯmɯrecóopɯ nicõãñama, catutuarã.
Na camasĩrĩjẽ mena camasã carorãrẽ roro majũ na caátipeere rotinucũñama.
13 Bairi mɯjãã pɯame Dios cŭ camasĩõrĩjẽ nipetirije mɯjããrẽ cŭ cajorije mena
tŭgoñatutuaya. Bairo tŭgoñatutuari, wãtĩ mɯjããrẽ cŭ caĩbɯsɯjãrĩ rũmɯ ũnorẽ cŭ caĩrĩjẽrẽ
tŭgoenarẽ bairo mɯjãã tŭgoñanetõcõãgarã. Bairo tŭgoñanetõcõãrĩ yua, Jesucristo yaye
quetire cajãnaenarẽ bairo mɯjãã ãnicõã nigarã.
14 Jĩcãŭ soldau cŭ wapana mena cŭ caãmeoqũẽparo jŭgoye ãpõã asero mena jãñañami.
Caãnijŭgoro ti asero mena carupawẽrẽ jiyayami. Bairo jiya yaparori bero, cŭ yerire ẽñotagɯ,
ape jutiro ãpõã jutirore cŭ cotiapɯ jãñaẽñotayami. Mɯjãã, cŭrẽ bairo caroaro netõgarã, Dios
yaye caroa quetire mɯjãã yeripɯ mɯjãã catŭgoñacõãno boya. Tunu bairoa caroaro netõgarã,
carorije cawapamoenarẽ bairo mɯjãã ãnicõã ninucũgarã Dios cŭ caĩñajoro.
15 Tunu soldau cŭ caãmeoqũẽĩápáro jŭgoye rɯpo juti peayami. Torea bairo mɯjãã cŭã
Dios yaye quetire mɯjãã caquetibɯjɯñesẽãparo jŭgoye tiere caroaro masĩjŭgoyecɯsa, caroa
yericɯtajecɯna na ãnio joroque na mɯjãã caátiparore bairo ĩrã.
16 Tunu soldau cŭ wãmoa tiire cŭgoyami. Cŭ wapana, “Yeruɯ mena na cawẽrĩjẽ caŭrĩjẽ
yɯpɯre caetaro yɯ ŭrẽ,” ĩ, bairo átiyami. Torea bairo mɯjãã cŭã Jesucristo mena mɯjãã
catŭgoñatutuaro boya, wãtĩ mɯjããrẽ roro cŭ caátigamirĩjẽrẽ mɯjãã caẽñotamasĩparore bairo
ĩrã. Atie caãnimajũrĩjẽ niña.
17 Tunu soldau cŭ rɯpoa buire pesayami ãpõã coro. Tunu bairoa ñosẽrĩcãpãĩrẽ cŭgoyami,
cŭ wapanarẽ na netõnɯcãcõãgɯ. Torea bairo mɯjãã cŭã Dios mɯjããrẽ cŭ canetõõrĩjẽrẽ
tŭgoñacõã ninucũña, wãtĩ marĩ wapacɯ roro cŭ caátirotigamirĩjẽrẽ netõnɯcãcõãgarã. Tunu
bairoa Dios yaye quetire Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ mena uwiricaro mano camasãrẽ na
quetibɯjɯya, wãtĩ roro cŭ caátigarijere netõnɯcãcõãgarã.
18 Apeyera tunu Diore cŭ jẽnijãnaeticõãña. Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori Diore
cŭ jẽnicõã ninucũña tocãnacã rũmɯa. Cawɯgoapairãrẽ bairo baieticõãña. Espíritu Santo
marĩ yeripɯ cŭ caĩrĩjẽrẽ caroaro tŭgoya. Tunu bairoa, “Marĩrẽ yɯecɯmi,” ĩẽna, Dios yarã
nipetirore na jẽnibojaya Diopɯre.
19 Tunu yɯ cŭãrẽ Diopɯre yɯ mɯjãã jẽnibojawa camasãrẽ yɯ caquetibɯjɯ masĩpeere. Tunu
uwiricaro mano Dios yaye queti tirŭmɯpɯre na camasĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ cŭ
canetõõgarijere caroaro yɯ caquetibɯjɯparore bairo ĩrã, yɯ mɯjãã jẽnibojawa.
20 Atie quetire yɯ quetibɯjɯ rotijowĩ Dios. Bairo Dios yɯ cŭ caquetibɯjɯrotijomiatacŭãrẽ,
tie queti wapa ato preso jorica wiipɯ yɯ cũrocacõãwã. Bairo atopɯ nimicŭã, uwiricaro mano
ato macããnarẽ Dios yaye quetire na yɯ caquetibɯjɯparore bairo ĩrã, yɯ mɯjãã jẽnibojawa.

Saludos finales

21 Apeyera, marĩ yaɯ, Tíquico, marĩ camairẽ mɯjãã tɯpɯ cŭ yɯ joya. Cŭ pɯame marĩ
Quetiupaɯ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ yɯre cajɯpaãninucũŭ niñami. Mɯjãã tɯpɯ etaɯ, mɯjããrẽ
quetibɯjɯgɯmi yɯ cabairije nipetirijere. Ãme ati rũmɯrĩ yɯ caátie cŭãrẽ quetibɯjɯgɯmi.
22 Torecɯ, mɯjãã tɯpɯ cŭ yɯ joya, jãã cabairijere mɯjããrẽ cŭ caquetibɯjɯparore bairo ĩ.
Bairo cŭ caquetibɯjɯro, mɯjãã pɯame mɯjãã tŭgoña yerijãñagarã tunu.
23 Yɯ yarã, marĩ pacɯ Dios, marĩ Quetiupaɯ Jesucristo mena caroa yeri pũnacɯtajere cŭ
jonemoáto mɯjããrẽ. Ãmeo mairĩqũẽrẽ, bairi tŭgoñatutuarique cŭãrẽ cŭ jonemoáto.
24 Noa ũna marĩ Quetiupaɯ Jesucristore cŭ na camaijŭgoricarore bairo
camaitŭgoñacõãninucũrãrẽ caroare na cŭ jonemoáto.
Tocãrõã niña atie queti yɯ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, bairi Timoteo menarẽ, Jesucristore capaabojari majã ãnirĩ mнjãã
Filipo cawãmecнti macã macããnarẽ ati carta mena mнjããrẽ quetibнjн woajorã jãã átiya.
Mнjãã nipetiro, Dios yarã, Jesucristo yaye quetire catнgoнsarã, mнjããrẽ cajнgoñubueri majã
obispoa, bairi mнjãã diáconoa cнãrẽ quetibнjн woajorã jãã átiya ati carta mena.
2 Bairi mнjããrẽ jãã ĩña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena mнjããrẽ
caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cнãrẽ na jonemoáto.

Oración de Pablo por los creyentes

3 Mнjãã, Filipo macããna, mнjããrẽ yн catнgoñarõ cãnacãnia, "Dios, yн mena mн ñujãñuña,"
ñinucũña.
4 Bairo mнjãã caãnierẽ Diore cнũ jẽninucũнũ, tocãnacãnia нseanirĩqũẽ mena jeto cнũ yн
jẽninucũña.
5 Mнjãã pнame Jesucristo mena mнjãã catнgoнsajнgoripaнpнa cнũ yaye caroa quetire yн
caquetibнjнro yн mнjãã jнátinemowнũ. Bairi ãme cнãrẽ bairoa mнjãã jнáticõã ninucũña yн
capaarijere.
6 Bairi atore bairo mнjããrẽ ñi tнgoñaña: Dios pнame mнjãã yeri tнgoñawasoariquere mнjãã
joyupi, carorije mнjãã caátaje jãnarĩ, caroa cнũ cacũrĩqũẽ pнamerẽ mнjãã caátimasĩparore
bairo ĩ. Tore bairo jeto caroa wãmerẽ mнjãã átiãninemonutuao joroque mнjãã átigнmi,
Jesucristo nemo cнũ catunuetari rнũmнpн.
7 Mнjããrẽ yн mainucũña. Tunu bairo caroaro mena yн mнjãã jнátinucũña. Bairo yн mнjãã
cajнátinemorĩjẽ jнgori yн pнame, noo, ato preso jorica wiipн ãcнũ, o quetiuparã watoapн
ãcнũ, "Atie Jesucristo camasãrẽ cнũ canetõõrĩqũẽ queti caĩtorique mee niña," na ñi quetibнjн
masĩõnucũña nipetiro camasãrẽ. Bairi mнjãã nipetiro mena caroaro yн catнgoñarĩjẽ ñuña.
8 Jesucristo mнjããrẽ cнũ camairõrẽ bairoa yн cнũã mнjããrẽ yн maijãñuña. Bнtioro mнjããrẽ
yн caĩñagarijere masĩñami Dios cнũã.
9-10 Bairi tunu atore bairo Diore cнũ ñi jẽninucũña mнjãã caãnierẽ: "Filipo macããnarẽ
nemojãñurõ na caãmeomaitнgoñapeere na joya. Tunu bairoa caroa wãme na caátipee majũrẽ
na cabesemasĩparore bairo ĩ, capee caroaro cariape tнgoñarĩqũẽrẽ, bairi tunu caroaro
ãnimasĩrĩqũẽ cнãrẽ na joya," ñi jẽninucũña Diopнre. Bairo baiãna, carorije áperã, caroaro
majũ mнjãã ãnimasĩgarã. Bairi ni jĩcãнũ ũcнũ Jesucristo nemo cнũ catunuetari rнũmн caãno mнjãã
caátajere bнsнpaietigнmi yua.
11 Mнjãã, Jesucristo cнũ camasĩõjorije jнgori, tocãnacã wãme caroa cнũ caátirotirijere caánarẽ
bairo mнjãã nigarã. Bairo caroaro mнjãã caátajere tнgoñarĩ, nipetiro camasã pнame Diore
cнũ basapeogarãma.

Para mí la vida es Cristo

12 Apeyera tunu, yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Ato preso
jorica wiipн roro yн cabaimiatacнãrẽ, Jesucristo camasãrẽ cнũ canetõõrĩqũẽ caroa quetire
caroaro tнgorã átiyama.
13 Bairi ato nipetiro quetiupaн ya wii macããna, bairi aperã cнũã yн cabairijere masĩñama.
Bairo masĩrĩ, "Jesús yaye quetire cнũ catнgoнsarije jнgori ato preso jorica wiipн na
cacũrocaricн niñami Pablo," ĩnucũñama.
14 Tunu bairoa marĩ yarã nipetiro jãñurĩpнa preso jorica wiipн yн caãnierẽ tнgorã,
netõjãñurõ Jesucristo mena tнgoñatutuayama. Bairi uwiricaro mano quetibнjнrã átiyama
Dios yaye quetire.
15 Bairo quetibнjнmirãcнã, jĩcããrã na mena macããna yн meerẽ, na pнame roquere camasã
na catнgoнsaro borã, Jesucristo yaye quetire quetibнjнnucũñama. Aperã yнre na canetõga
tнgoñarĩjẽ majũ jнgori, Jesucristo yaye quetire quetibнjнnucũñama. Aperã roque caroa
pнamerẽ tнgoñarĩ quetibнjнnucũñama camasãrẽ.
16 Naa, yнre na camairĩjẽ jнgori Jesucristo yaye quetire quetibнjнnucũñama. Atore
bairo ĩ masĩñama: "Caroa queti Jesucristo camasãrẽ cнũ canetõõpeere Pablo na cнũ caque-
tibнjнmasĩõparore bairo ĩ, to preso jorica wiipн cнũ caãnie boнmi Dios," ĩnucũñama caroa
pнamerẽ catнgoñarĩ majã.
17 Yнre canetõgatнgoñarĩ majã roque na majũ na caátipee jetore borã, caroaro cariape
quetibнjнetiyama. Bairo cabairã ãnirĩ, "Netõjãñurõ popiye cнũ tãmнáto," ĩrãrẽ bairo yн
átiyama ato preso jorica wiipн yн caãno.

18 Bairopнa, yнre ñe wapa maa yнre na caĩtнgoñarĩjẽ. Yнre borã, o yнre boena, Jesucristo yaye quetire quetibнjнnetõrã átiyama bairãpнa. Bairo na caáto, yн tнgoña нseanijãñuña.
Tunu bairoa bнtioro jãñurĩ yн нseaninemogн.
19 Mнjãã pнame yнre Diopнre mнjãã cajẽnibojarijere yн masĩña. Tunu bairoa Jesucristo Yeri pнame yн jнátiyami. "Bairi atie nipetirije roro yн cabairijere yн netõcõãgн," ñi tнgoñamasĩña.
20 Dios yнre cнã cajнátinemopeere bнtioro yн boya, di rнmн ũno yн capaarije mena yн caya-papuaetiparore bairo ĩ. Nipetiro camasãrẽ tнgoñatutuarique mena na yн caquetibнjнãnipee roque boya. Bairi yнre na cawiyorotiata, o yнre na capajĩãrocarotiata cнãrẽ, ñe wapa maa. Jesucristo mena yн catнgoñatutuacõãninucũrĩjẽrẽ camasã nemojãñurõ na caĩñacõrĩjẽ roque bнtioro wapacнtiya.
21 Atore bairo ñi tнgoñaña: Yн cacatiri rнmн cãrõ Jesucristo cнã carotirore bairo yн áticõã ninucũgн. Bairopнa, yнre na capajĩãrocarotiata roque, netõjãñurõ ñubujioro. Tocãrõã yua, Jesucristo mena yн ãnicõãni ágн.
22 Baipнa, mai ati yepapнre yн caãnicõã ãmata, yн capaarije Jesucristo yнre cнã caroticũrĩqũẽrẽ netõjãñurõ yн átimasĩbujiон. Bairi, "¿Dope bairo rita yн caátiãnipee to ñunetõrõati?" ñi masĩẽtĩña.
23 Pнga wãme tнgoñarĩ ñi masĩẽtĩña, "¿Dise ũnie yн cabaipee to ñunetõrõati?" Ape wãmerã yн riacoagacнpн, jicoquei Jesucristo mena yн caãniparore bairo ĩ. Bairo yн cabairo roque ñunetõbujioro.
24 Baipнa, ape wãmerã yн caticõãnigacнpн, mнjããrẽ yн cajнátinemoparore bairo ĩ.
25 Tore bairo yн cabairijere boyami Dios. Bairi atore bairo cariape ñi tнgoñaña: Mнjããrẽ yн cajнáticõãnipea niña mai. Bairo mнjãã mena yн caãnoi yua, mнjãã pнame netõjãñurõ Jesucristo cнã carotirijere mнjãã áticõã ninucũgarã. Tunu bairoa cнã mena tнgoñatutuari netõjãñurõ mнjãã нseanigarã.
26 Bairi cabero yнre na cawiyoro, mнjãã watoa yн caãno, Jesucristo caroaro yнre cнã canetõõrĩjẽrẽ ĩñarã, mнjãã нseanigarã.
27 Atore bairo mнjããrẽ yн caĩrĩjẽ caãnimajũrĩjẽ niña: Caroaro ãnajẽcнsa, Jesucristo yaye caroaro cнã caquetibнjнcũrĩcã wãmerẽ bairoa. Bairi mнjãã tнpн yн caetaata, o yн caápéricõãta cнãrẽ, atore bairi wãme mнjãã caãnierẽ yн queti tнgogaya: "Filipo macããna pнame Jesu-cristo yaye queti camasãrẽ cнã canetõõrĩjẽrẽ jãnaena, jĩcã yericнnarẽ bairo caroaro cariape cнã carotirore bairo áticõã ninucũũparã tocãnacã rнmнa.
28 Tunu bairoa na pesua narẽ roro na caátigamirĩjẽrẽ uwietiuparã," tore bairo mнjãã na caĩrĩjẽrẽ yн queti tнgogaya. Mнjãã pesua pнame bairo mнjãã cauwietiere ĩñarĩ, "Marĩ yasicoagarã," ĩ tнgoñagarãma. Bairo na caĩtнgoñamiatacнãrẽ, mнjãã pнame, "Dios marĩ netõõgнmi," mнjãã ĩ tнgoñamasĩgarã, mнjãã cauwietitнgoñarĩjẽ jнgori.
29 Mнjãã caãnajẽ cнtipeere cũñupĩ Dios, cнã macнã mena mнjãã catнgoñatutuaparore bairo ĩ. Baipнa, tie jeto mee mнjãã cũñupĩ. Cнã yarã mнjãã caãnoi, Jesucristore bairo popiye mнjãã cabaipee cнãrẽ cũñupĩ. Tie roque caãnimajũrĩjẽ niña.
30 Yн, bairi mнjãã cнã, popiye baimirãcнã, camasãrẽ marĩ caquetibнjнnetõõrĩjẽrẽ marĩ jãnaẽtĩña. Tirнmнpнre tutuaro mena yн caátore mнjãã ĩñawнã. Ãme cнãrẽ torea bairo yн caáticõãninucũrĩjẽrẽ mнjãã queti tнgorã.

2

La humillación y la grandeza de Cristo

1 Jesucristo pнame caroaro mнjãã jнátinemoñami, mнjãã yeri caroaro to cañajããparore bairo ĩ. Tunu mнjããrẽ tнgoñamaiñami, caroa yericнtajere mнjãã cacнgoparore bairo ĩ. Tunu Espíritu Santo mнjãã mena nicõãñami. Bairi mнjãã majũ mнjãã ãmeo maimasĩña. Cabopacarã cнãrẽ mнjãã ĩñamaimasĩña.
2 Bairo mнjãã cabairoi, atore bairo mнjãã caãnierẽ yн boya: Caroaro ãmeo maicõãninucũña. Tunu jĩcã yericнnarẽ bairo jĩcãrõrẽ bairo mairĩ, bairi jĩcãrõrẽ bairo tнgoñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo ãnajẽcнsa.
3 Tunu bairoa aperã na caátiere na netõga tнgoñaeticõãña. Tunu na ĩñatuti tнgoñaeticõãña. "Marĩ jeto marĩ masĩbotioya," ĩẽna, paaya Jesucristo mнjããrẽ cнã caroticũrĩqũẽrẽ. Mнjãã tocãnacãнpнa, nipetiro camasãrẽ na ĩroaya. Bairo na ĩroari, di rнmн ũno, "Marĩ majũ aperã netõrõ caãnimajũrã marĩ ãniña," ĩ tнgoñaeticõãña.
4 Ni jĩcãн ũcнã mнjãã mena macããcнã cнã yaye caroaro cнã caãnipee jetore cнã bootнgoñaeticõãto. Aperã yaye caãnipee ũnie cнãrẽ cнã tнgoñato.
5 Jesucristo caroaro cнã catнgoñarĩcãrõrẽã bairo mнjãã cнã tнgoñaña.
6 Bairo pнame tнgoñañupĩ Jesús:
Dios macнã majũ nimicнã, нmнrecóopн cнã carotimasĩrĩjẽrẽ bairo ápeyupi.

7 Bairo Dios cŭ caãnierẽ jãnacõãrĩ yua, ati yepapʉre marĩrẽ bairo rupaʉcʉtiri buiaetayupi.
Cabero bʉtiácú, paabojari majõcʉre bairo átiãninucũñupĩ.
8 Marĩrẽ bairo rupaʉcʉtiri, cŭ majũã cabʉgoro macããcŭrẽ bairo baiyupi.
Bairo cŭ pacʉ Dios cŭ carotirore bairo cabai ãnirĩ pajĩãecori riayupi.
Camasã na caĩñajoro bobooro roro majũ yucʉpãĩpʉ papuatuecori riayupi.
9 Bairo cŭ cabairique jŭgori tocãnacãŭ buipʉ netõrõ caãnimajũŭ cŭ cũñupĩ Dios.
Camasã tocãnacã wãme na caãmeoĩroarique netõjãñurõ caroa cŭ wãmetiyupi Dios.
10 Bairi cŭ wãmerẽ tŭgorã, nipetiro caãna, Diotʉ macããna, bairi ati tuti macããna cŭã,
bairi ati yepa roca macããna cŭã nipetiro rʉpopatuuri mena etanumurĩ Jesure qũĩroagarãma.
11 Bairi tunu ati ʉmʉrecóo nipetiro caãna, "¡Jesucristo, Quetiupaʉ, caãnimajũŭ niñami!" ĩrĩ qũĩroagarãma.
Bairo qũĩroari, cŭ pacʉ Dios cŭãrẽ qũĩroagarãma.

Los cristianos son como luces en el mundo

12 Apeyera tunu yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã tʉpʉ yʉ caãno, yʉ yaye quetibʉjʉriquere caroaro mʉjãã tŭgoʉsawʉ. Bairi ãmerẽ cayoaropʉ mʉjããrẽ yʉ caãniweyomiatacŭãrẽ, yʉ caĩjorijere mʉjãã tŭgoʉsagarã. Netõjãñurõ mʉjãã catŭgoʉsaro yʉ boya. Mʉjãã, Dios cŭ canetõõrĩcãrã ãnirĩ, mʉjããrẽ cŭ caroticũrĩqũẽrẽ nʉcŭbʉgorique mena tŭgoña jãnaeticõãña.
13 Dios pʉame mʉjãã yeripʉ caroaro mʉjãã catŭgoñapeere mʉjãã joyami. Bairo jori yua, mʉjãã jʉátinemogʉmi, nipetiro caroaro mʉjãã caátipeere mʉjãã caátipeyoparore bairo ĩ.
14 Bairi nipetirije mʉjãã capaarique cʉtiere ʉseanirĩqũẽ mena ása. Ãmeo bʉsʉpairicaro mano, jĩcãŭ yericʉnarẽ bairo paaya.
15 Tore bairo mʉjãã capaarique cʉtiere yʉ boya, noa ũna aperã jĩcã wãme ũno mʉjãã capaarijere na cabʉsʉpaietiparore bairo ĩrã. Dios pũnaa carorije caáperãrẽ bairo ãnajẽcʉsa. Bairi ati yepa macããna carorã watoapʉ nimirãcŭã, mʉjãã roque caroaro ãnajẽcʉsa. Torecʉ, ati yepa macããna canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo caãna watoa nimirãcŭã, mʉjãã pʉame ñocõã na cabusuworore bairo mʉjãã caãno ñuña.
16 Bairo ãna, Dios yaye quetire mʉjãã caáticõãnajẽrẽ na quetibʉjʉ masĩõña camasĩẽnarẽ. Bairo mʉjãã caquetibʉjʉmasĩõata, Jesucristo ati yepapʉ nemo cŭ catunuetari rŭmʉ caetaro, caroaro yʉ tŭgoña yerijãñagʉ, "Mʉna mee Filipo macããnarẽ na yʉ quetibʉjʉñesẽãñupã," ñi tŭgoñagʉ.
17 Tunu Jesucristo yaye yʉ caquetibʉjʉrije jŭgori yʉre na capajĩãpa rŭmʉ etaro baiya. Bairo cabaimiatacŭãrẽ, Dios yaye queti mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere tŭgoñarĩ, yʉ ʉseaniña. Mʉjãã pʉame tiere tŭgoʉsari, Jesucristo mena mʉjãã tŭgoñatutuaya. Bairo mʉjãã cabairijere ĩñarĩ, Dios pʉame mʉjããrẽ ĩñajesoyami. Bairi marĩ nipetiro marĩ ʉseaniña, tiere tŭgoñarĩ.
18 Bairi yʉre bairo mʉjãã cŭã ʉseanicõãña.

Timoteo y Epafrodito

19 Apeyera tunu marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cŭ caborore bairo yoaro mee mʉjãã tʉpʉ cŭ yʉ jogʉ Timoteore, mʉjãã caátiãnie quetire tŭgoʉseanigʉ.
20 Timoteo pʉame yʉre bairo tŭgoñanucũñami. Ni jĩcãŭ ũcŭ cŭrẽ bairo caãcŭ mʉjããrẽ camaitŭgoñanucũŭ maami.
21 Aperã nipetiro na yaye caãnipee jetore bonucũñama. Marĩ caátiere Jesucristo cŭ carotirijere borã mee baiyama.
22 Merẽ Timoteore cŭ mʉjãã masĩjãñuña caroaro cŭ caátiãnierẽ. Dios yaye quetire caroaro yʉre cŭ cajʉquetibʉjʉnemorĩjẽ cŭãrẽ mʉjãã masĩjãñuña. Yʉ macŭrẽ bairo caãcŭ ãnirĩ yʉ jʉátinemoñami Timoteo.
23 Bairi ato presopʉ caãcŭ yʉre na caátipeere masĩpʉ, mʉjããtʉ cŭ yʉ jogʉ.
24 Bairo ãmeacã cŭ jogamicŭã, Dios cŭ caborore bairo yʉ cŭã jicoquei mʉjãã tʉpʉ yʉ atíga ñitŭgoñaña.
25 Torea bairo marĩ yaʉ Epafrodito cŭãrẽ mʉjãã tʉpʉ cŭ yʉ catunuojoro ñuña. Cŭ pʉame camasãrẽ yʉ jʉquetibʉjʉnemonucũñami. Tunu yʉre bairo popiye baiyami. Bairi yʉ mʉjãã cabapacʉtirotijoricʉre ãmerẽ mʉjãã tʉpʉ cŭ tunuojogʉ yʉ átiya.
26 Epafrodito pʉame bʉtioro mʉjãã nipetirore ĩñagayami. Tŭgoñarĩqũẽ paijãñuñami, cŭ cariariquere mʉjãã caqueti tŭgoroi.
27 Cariapea mʉjãã tŭgoricarã. Riajãñuwĩ Epafrodito. Bairo riari, riayasicoabujiowĩ. Bairo cŭ cabaimiatacŭãrẽ, marĩ Pacʉ Dios pʉame qũĩñamairĩ cŭ catiowĩ. Yʉ cŭãrẽ ñiñamairĩ, roro cŭ cabairijere ĩñarĩ nemojãñurõ cŭ tŭgoña yapapuaeticõãto ĩ, cŭ catiowĩ Dios Epafroditore.
28 Bairi yoaro mee patowãcãrõ mena cŭ yʉ tunuojogʉ, cŭ mʉjãã caĩñaʉseani tŭgoñatutuaparore bairo ĩ. Bairo yʉ caápata, yʉ cŭã yʉ tŭgoñarĩqũẽ paietigʉ.

29-30 Yн mнjãã jнquetibнjнmasĩẽtĩña, cayoaropн caãna ãnirĩ. Baipнa, yнre mнjãã
cajнátinemorotijoricн pнame caroaro yн jнátinemoñami. Cн cнã Jesucristo yaye quetire
camasãrẽ yн jнquetibнjнnucũñami. Bairo yн jнquetibнjнri yua, cauwiorije watoa ãnirĩ
riacoabujiowĩ. Torena, mнjãã tнpн cн caetaro, нseanirĩqũẽ mena cн mнjãã jẽnibocágarã,
marĩrẽ bairo marĩ Quetiupaн yaн cн caãnoi. Tunu bairoa nipetiro cн, Epafroditore bairo
caãnarẽ na ĩroaya.

3

Lo verdaderamente valioso

1 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, ãmerẽ mнjããrẽ yн quetibнjнtнsagн: ¡Jesucristo mena
нseanirĩ ãnicõãña! Bairo mнjããrẽ yн caĩwoaátajere tunu ãmerẽ yн caĩwoatunemorõ yнre ricaati
baipatowãcõẽtĩña. Tunu tore bairo yн caáto mнjããrẽ ñumajũcõãña.
2 Bairi ricaati caquetibнjнrãrẽ na tнgoñamasĩrĩ ãña. Na ũna, roro caána ãnirĩ, camasã na
rupaн macããjẽrẽ na yisetarotinucũñama, "Dios yarã marĩ ãnirõã," ĩ tнgoñamirã.
3 Na pнame na rupaн macããjẽrẽ cayisetaricarã na caãnimiatacнãrẽ, cн yarãrẽ bairo
na ĩñaẽtĩñami Dios. Marĩ pнame roquere cн yarãrẽ bairo marĩ ĩñañami, cн mena marĩ
catнgoñatutuarije jнgori. Bairo ãna, Espíritu Santo cн camasĩõrĩjẽ jнgori Diore cн marĩ ĩroaya.
Tunu, "Jesucristo yarã marĩ ãniña," нseanirĩqũẽ mena marĩ ĩ tнgoñaña. Ape wãme, bui marĩ
rupaн macããjẽ jнgori marĩrẽ dope bairo átimasĩã maa.
4 Baipнa, ni jĩcãн ũcн, "¡Baietiya! ¡Átimasĩjãñuña marĩ rupaн macããjẽrẽ yisetarique!" cн
caĩata, yн pнame, "Tocãnacãн netõrõ Dios yaн yн ãniña," ñi masĩbujiон, nipetiro netõrõ
tie ũnierẽ caátacн ãnirĩ. Tocãnacã wãme jãã ñicнjãã na caroticũrĩqũẽrẽ yн átipeyocõãwн.
¡Tнgoñijate!
5 Jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rнmнrĩ yн cabuiaricaro bero, yн rupaн macããtõrẽ
yisetayupa, jãã, judío majã, jãã caátinucũrĩ wãmerẽ bairo. Bairi Israel majã yaн ãnirĩ,
Benjamín ãnacн ya poa pãrãmipн yн buiayupa. Bairi hebreo yaye bнsн, judío majã yaн
majũ yн ãniña. Yн pacн yarã, judío majã jeto ãma. Bairo tunu bнtiácнpн, Moisés ãnacн cн
caroticũrĩqũẽrẽ caĩroari majõcн ãnirĩ, fariseo majã mena macããcн yн ãmн.
6 Bairo caãcн majũ ãnirĩ, Jesucristo yaye cн caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ catнgoнsari majã
pнamerẽ popiye na baio joroque na yн ápн. Tunu bairoa ni jĩcãн ũcн, Moisés ãnacн cн
caroticũrĩqũẽrẽ di wãme ũnorẽ, "Jĩcãrõ tнni áperiyami," ñi masĩẽmi.
7 Bairo tirнmнpнre yн caãnajẽ cнtajere, "Caãnimajũrĩjẽ niña," caĩtнgoñañarĩcн nimicнã,
ãmerẽ yua, "Tie ñe wapa maa," ñi tнgoñaña. Jesucristo yaн pнame ãnigн, tore bairo yн caãnajẽ
cнtajere yн jãnacõãwн.
8 Bairi yн Quetiupaн Jesucristore yн camasĩrĩjẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña.
Jesucristo yaн pнame ãnigн, yн caãnajẽ cнtijнgorique nipetirijere yн jãnapeticõãwн. "Tie ñe
wapa maa," ñi tнgoñaña yн caãnajẽ cнtijнgoriquere.
9 Nipetirijere yн jãnapeticõãwн, cн yaн majũ ãnimasĩgн. Bairo Jesucristo mena yн
catнgoñatutuarije jнgori, carorije wapa cacнgoecнre bairo ñiñañami Dios, Moisés ãnacн
cн caroticũrĩqũẽrẽ caroaro yн caátie jнgori mee. Bairi ape wãme camasã netõgarã na
caátigamirĩqũẽ pнame yнre wapa maa.
10 Atie pнame niña caãnimajũrĩjẽ: Jesucristore cн yн masĩgamajũcõãña bнtioro. Jesucristo
cariacoatacн cн caãnimiatacнãrẽ, Dios cн catiotutua masĩñupĩ. Tie tutuarique majũrẽã yн cнã
yн yeripн yн bomajũcõãña. Tunu yн cнã ñi tнgoñamasĩgaya: " 'Jesucristo mena popiye marĩ
baigarã. Cн mena marĩ baiyasigarã,' ĩ quetibнjнrique dope bairo ĩgaro to ĩñati," netõjãñurõ
ñi tнgoñamasĩgaya.
11 Bairo bairi yua, Dios cн yarã cariacoatanarẽ tunu na cн cacatiopa rнmн caetarore
tнgoñarĩ, yн cнãrẽ cн cacatioparore yн coteya.

La lucha por llegar a la meta

12 Bairo cotemicнã, "Ãmerẽ yн caátie Dios cн caborijere ñe ũnie rнsaeto yн átipeyocõãwн,"
mнjããrẽ ñiẽtĩña. Baipнa, tiere jĩcãrõ tнni átipeyogн yн baiya. Mai, caãnijнgoripaнpн Jesús
pнame yн netõõwĩ, yнre cн caátiroticũrĩqũẽrẽ bairo yн caátipeyoparore bairo ĩ.
13 Yн yarã, "Yн majũã ñe ũnie caroaro yн caátie rнsaeto," ñiẽtĩña. Bairo pнame ñi
tнgoñaña: Tirнmнpнre yн caãnajẽ cнtajere yн majũã yн masiritiya. Pнgani cãrõ tiere yн
tнgoñanemoetigн yua. Caroaro yн caátipee pнame roquere yн tнgoñajнgoyeticõã ninucũña.
14 Bairi caatнeperi majõcн premiorẽ ñegн, bнtioro wẽpнrõ mena cн caátore bairo yн cнã
bнtioro yн átiya Dios yaye yнre cн caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairo yн caáto yua, Jesucristo jнgori yн
cawapatapee Dios yнre cн cajogarijere yн jogнmi.
15 Marĩ nipetiro Jesucristo yaye quetire caroaro catнgoнsarã yн caĩrõrẽ bairo marĩ
catнgoñarõ boya. Ni jĩcãн ũcн mнjãã mena macããcн ricaati cн catнgoñaata, Dios pнame
caroare cн masĩõgнmi.

16 Bairo pнame ñuña marĩrẽ: Jesucristo yaye cн̃ caquetibнjнcũrĩqũẽ marĩ
catн̃gonsajн̃goricarore bairo marĩ caáticõãno boya.
17 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн caátiãnierẽ bairo ãnajẽcнsa mнjãã cн̃ã. Tunu noa ũna
mнjããrẽ jãã caátiroticũrĩqũẽrẽ bairo caána cн̃ãrẽ na ĩñacõrĩ caroaro ãnajẽcнsa.
18 Aperã pнame roque caroaro ãmerĩñama. Na cabairijere jĩcãni mee, capee majũ mнjãã
yн quetibнjнmiwн̃. Ãmerẽ tunu tie na caátiãnierẽ tн̃goña yapapuari, caapee oco umayurique
mena mнjããrẽ ñinemoña tunu: Naa, bairo baiãna, "Jesucristo yucнpãĩpн cн̃ cariarique dope
bairo átimasĩã maa," caĩrãrẽ bairo baicõã niñama.
19 Na pнame na caátiãnijesorije jetore bнtioro tн̃goñañama. Tunu bairoa roro na caátiere
bobotн̃goñapeerea, tiere átibotioãniñama. Ati yepa macããjẽ jetore bнtioro tн̃goñañama. Bairo
caáticõãna ãnirĩ yua, cabero yasiricaropн ágarãma.
20 Marĩ pнame roque нmнrecóopн caãniparã marĩ ãniña. Tunu bairoa marĩrẽ canetõн̃,
Jesucristo, нmнrecóopн caãniatacн nemo cн̃ catunuetarore caroaro cн̃ marĩ ãnicotegarã.
21 Bairo etaн yua, marĩ rupaн, cañueti rupaнre wasoagнmi, cн̃ rupaн caroa rupaнre bairo
marĩ cacн̃goparore bairo ĩ. Ati нmнrecóo macããjẽ nipetirijere carotimasĩ ãnirĩ bairo marĩ
átignmi.

4

Alégrense siempre en el Señor

1 Tore bairo cabaiãnio, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, bнtioro majũ yн caĩñagarã,
atore bairo mнjããrẽ ñiña: Ʉseanio joroque yн mнjãã átiya. Jesucristo mena mнjãã
caãnicõãnierẽ tн̃goñarĩ, "Yн paarique yasietigaro," ñi tн̃goñatutuajãñuña. Bairi, bairo jeto
áticõãnajẽcнsa: "Jesucristore cн̃ tн̃gonsajãnaeticõãña," ñiña.
2 Apeyera tunu mнjãã mena macããna rõmirĩ Evodia, bairi Síntique cн̃ãrẽ ñiña: Mнjãã,
pнgarãpнa marĩ Quetiupaн yarã rõmirĩ ãnirĩ jĩcã yeri pũnacнnarẽ bairo tн̃goñarĩqũẽcнsa.
3 Mн cн̃ã, yн bapa, yн mena caroaro caquetibнjнricн, bairo mн caátipee yн boya: Evodia,
bairi Síntique cн̃ãrẽ na jнása. Caroa ãnajẽ pнamerẽ na quetibнjнya. Na pнame popiye
baimirãcн̃ã, camasãrẽ yн jнquetibнjнnemonucũwã Dios na cн̃ canetõõrĩjẽ quetire. Clemente
mena, bairi aperã yнre cajнátinemorã mena cн̃ã camasãrẽ yн jнquetibнjнnemonucũwã. Na
cн̃ã Dios mena cacatiãniparãrẽ woaturica tutipн merẽ cawoatuecoricarã niñama.
4 Bairi tocãnacã rн̃mн, "Marĩ Quetiupaн yaн yн ãniña," ĩ tн̃goña нseanicõãña. Mнjããrẽ
ñinemoña: ¡Ʉseanicõãña!
5 Tunu bairoa caroaro nнcн̃bнgorique mena ãnajẽcнsa, "Cañurã niñama," aperãrẽ na
mнjãã caĩeconucũparore bairo, ĩrã. Marĩ Quetiupaн pнame yoaro mee atígнmi ati yepapнre.
6 Bairi ati нmнrecóo cabaipee jĩcã wãme ũnoacãrẽ tн̃goñarĩqũẽ paipatowãcãẽtĩcõãña. Dios
pнamerẽ cн̃ jẽniña nipetirije ati нmнrecóo cabaipeere. Tunu jẽni yaparorã, "Dios, jãã mena
mн ñujãñuña," qũĩña.
7 Bairo mнjãã caátiãmata, Dios pнame caroa yeri pũna cнtajere mнjãã jognmi. Tie cн̃
cajorije pнamerẽ ni jĩcãн̃ ũcн̃ tн̃gomasĩ peyoetignmi, netõjãñurõ caroa majũ caãnoi. Bairi
mнjãã, caroa yeri pũna cacн̃gorã ãnirĩ mнjãã tн̃goñatutuacõã ninucũgarã. Jesucristo yarã
ãnirĩ bairoa mнjãã baicõã ninucũgarã.

Piensen en todo lo que es bueno

8 Bairi yн bairãrẽ bairo caãna atore bairo mнjããrẽ ñitнsagн: Nipetirije cariape caãnierẽ,
bairi tunu nipetirije marĩ cannн̃bнgorije ũnie cн̃ãrẽ cariape tн̃goñaña. Nipetirije cariape
marĩ caátie cн̃ãrẽ tн̃goñaña. Tunu jĩcã wãmeacã ũno roro tн̃goña asueticõãña. Tunu nipetirije
ãmeo maitн̃goñarĩqũẽ, bairi tunu, "Cañurĩjẽ niña," nipetirije camasã na caĩtн̃goñarĩjẽ cн̃ãrẽ
tн̃goñaña. Tunu nipetirije nocãrõ caroa ũnie, bairi tunu caroa mнjããrẽ Dios cн̃ caátiere cн̃
mнjãã catн̃goñabasapeopee cн̃ãrẽ tн̃goñaña.
9 Bairi mнjããrẽ yн caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ bairo áticõãña. Mнjãã, yн caĩrĩqũẽrẽ catн̃goricarã
ãnirĩ, bairi yн caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ bairo ásа. Bairo mнjãã caátiãno, Dios, caroa yeri
pũna cнtajere cajoн pнame mнjãã mena ãnicõã nignmi.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

10 Apeyera tunu nemorõ yнre mнjãã catн̃goñarõĩ yн нseanijãñuña. Yн cabopacarijere
masĩrĩ yн mнjãã jнátigayupa. Baipнa, "Yн mнjãã masiriticoasupa," ĩ mee ñiña. "Yн mнjãã
cajнátibujiopee pнame manatõ," ĩ pнame roque ñiña.
11 Tunu bopacari mнjããrẽ jẽnirẽ bairo ĩ mee ñiña. Noo yн cacн̃gorijeaca mena tocãrõã yн
нseanimasĩña.
12 Jĩcã rн̃mн bopacaн majũ yн ãmн. Ape rн̃mн pairo netõrõ yн cн̃gowн. Bairi noo cabairije
watoa yн ãnicõã masĩña. Queyari нgarique cн̃goecн cн̃ã, o pairo нgarique cн̃gon cн̃ã yн ãnicõã
masĩña.

13 Noo tocãnacã wãme cabairo yн nнcãcõã nimasĩña, Jesucristo yнre tũgoñatutuarique cũ
cajoroi.
14 Bairo yн cabaiãnimasĩmiatacũãrẽ, mнjãã pнame yн cacũgoetipaнre yн mнjãã jнápн. Bairo
mнjãã caáto ñujãñuña.
15 Mнjãã ya yepa Macedoniapн caãniatacн yн cawitiro bero, Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩjẽ
quetire yн caquetibнjнñesẽãjũgoripaнpн, mнjãã, Filipo macããna jeto yн mнjãã jнápн.
Mнjãã, Jesucristo yaye quetire yн caquetibнjнriquere tũgoнseanirã, yн mнjãã joyupa yнre
carнsarijere.
16 Tunu bairoa Tesalónica macãpн yн caãno, jĩcãni mee yн mнjãã jonemoñupã tunu yнre
carнsarijere.
17 "Yнre mнjãã cajorijere caĩñajoнre bairo yн ãniña," ĩ mee ñiña. "Dios marĩrẽ cũ caĩñabeseri
rũmн caetaro mнjããrẽ caroare cũ cajopee netõjãñurõ to ãmarõ, yнre mнjãã cajorije jũgori,"
ĩgн ñiña.
18 Merẽ yн mнjãã cajoriquere yн cũgopeyocõãña. Bairi yн caborije netõrõ yн cũgoya.
Epafrodito mena yнre mнjãã cajorique mena yн caborije netõrõ yн cũgoya ãmerẽ yua.
Yнre mнjãã cajorique pнame werea ũnie caroa cajнtiñurĩjẽ mena Diore altar mesapн na
cajoemнgõjorijere bairo baiya.
19 Bairi Jesucristo yarã mнjãã caãnoi, marĩ pacн Dios pнame nipetirije mнjããrẽ
carнsarijere jogнmi pairo majũ, pairo cacũgoн ãnirĩ.
20 Bairi atore bairo ñiña: ¡To petieticõãto marĩ Pacн Diore cũ marĩ cabasapeorije! Bairoa
to baiáto.

Saludos finales

21 Bairi yн ñurotijoya mнjãã nipetiro Dios yarã, Jesucristo yaye quetire catũgoнsarãrẽ.
Tunu bairoa marĩ yarã yн mena caãna cũã mнjãã ñurotijoyama.
22 Torea bairo nipetiro ato macããna Dios yarã, bairi quetiupaн emperador romano
paabojari majã cũã mнjãã ñurotijoyama.
23 Marĩ Quetiupaн Jesucristo mнjãã nipetirore caroare cũ jonemoáto.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Saludo

1-2 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios yнre cũ cabeserique jũgori cũ caquetibнjнrotijoricн, apóstol yн ãniña ati cartare caquetibнjнwoajoн. Marĩ yaн, Timoteo mena mнjãã, Colosas macã macããna Jesucristo yaye quetire catũgoнsacõãninucũrã, Dios cũ caĩroari poa mena macããnarẽ mнjãã yн quetibнjн woajoya ati carta mena. Bairi caãnijũgoro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios mнjããrẽ caroare cũ jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cũãrẽ cũ jonemoáto, ñiña.

La oración de Pablo por los creyentes

3 Tocãnacã rũmн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo Pacнre jẽnirã, mнjãã caátiãnierẽ tũgoñarĩ, "Jãã mena mн ñujãñuña," jãã ĩ jẽninucũña.

4 Mai, jãã tũgoapн caroaro mнjãã caátiãnierẽ. Jesucristo mena mнjãã catũgoñatutuarijere, bairi nipetiro Dios cũ caĩroari poa macããnarẽ na mнjãã camairĩjẽ cũãrẽ jãã tũgoapн.

5 Mнjãã pнame caroa cariape queti, Dios camasãrẽ cũ canetõõgarijere cariape tũgorã, Dios cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo mнjããrẽ нmнrecóopн caroaro cũ caátipeere mнjãã cotejũgoyupa. Bairo coteãna, Dios cũ caĩroari poa macããnarẽ na mнjãã jнátinemoñupã.

6 Atie caroa queti mнjãã catũgorique pнamerẽ nipetiropнre tũgorã átiyama camasã aperã cũã. Bairo tũgorã yua, jĩcããrã tũgoнsarã átiyama. Na, catũgoнsari majã pнame caroaro ãnimasĩrã baiyama tie queti jũgori. Dios camasãrẽ cũ camairĩjẽrẽ tũgori, "Cariape queti niña," mнjãã caĩtũgoñarĩ rũmн bero, caroaro mнjãã caãnimasĩrõrẽ bairo na cũã caroaro ãnimasĩrã baiyama.

7 Marĩ yaн, marĩ camai, Epafra cawãmecнcн pнame tie quetire mнjããrẽ quetibнjн jũgoyupi. Cũ roque caroú jãã mena capaanucũũ ãnirĩ Jesucristo cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo átinucũñami. Mнjãã cũãrẽ cajнátinemonucũũ niñami.

8 Bairo caãcũ ãnirĩ yua, cũ pнame jããtн etari bero, jãã quetibнjнwĩ mнjãã cabairijere. Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori mнjãã caãmeomairĩjẽrẽ jãã quetibнjнwĩ.

9 Bairi caroaro mнjãã caátiãnierẽ jãã catũgojũgorica rũmн bero Diopнre jãã jẽnibojajãnaẽtĩña, mнjãã caátipee Dios cũ caborijere mнjããrẽ caroaro cũ camasĩõparore bairo ĩrã. Tunu bairoa Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ tocãnacã wãme mнjããrẽ cũ cajoparore bairo ĩrã, jãã jẽnibojanucũña Diopнre.

10 Bairo mнjãã pнame cũ camasĩõrĩjẽ cũgori yua, marĩ Quetiupaн yarãrẽ bairo caroaro mнjãã átimasĩãnigarã. Bairo ána, mнjãã caátie cũ caĩñajesorije ũnie jetore mнjãã áticõã ninucũgarã. Caroa átaje tocãnacã wãmerẽ mнjãã átigarã. Tunu bairoa Diore cũ mнjãã masĩnemogarã.

11 Apeyera tunu mнjããrẽ jãã jẽnibojaya Diopнre, cũ camasĩrĩjẽ ñe ũnie carнsaetie mena mнjããrẽ cayeritutuarãrẽ bairo cũ áparo ĩrã. Bairo mнjãã pнame tũgoñatutuari yua, dope bairo ricaati mнjããrẽ cabaibujiopeere caroaro mena mнjãã nнcãcõãgarã.

12 Tunu bairi marĩ Pacнre, "Mн ñujãñuña jãã mena," нseanirĩqũẽ mena cũ mнjãã ĩgarã. Cũ pнame mнjãã yerire wasoari bero cũ carotimasĩrĩpaн caroaro cabusuropн cajããmasĩparã majũ mнjãã ãnio joroque mнjãã átiyami. Bairo jeto nipetiro marĩ, cũ ya poa macããnarẽ marĩ átinucũñami.

13 Wãtĩ cũ carotirore bairo caána cũ mena canaitĩãrõpн caãnarẽ bairo marĩ caãnimiatacũãrẽ, cũ cawiyoricarãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. Bairo marĩrẽ netõõrĩ yua, cũ macũ cũ camai, cũ carotimasĩrĩpaн macããnarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.

14 Cũ macũ cũ cariarique jũgori marĩ netõõñupĩ. Roro marĩ caátajere marĩ masiriyobojayupi.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

15 Dios marĩ caĩñaecũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ macũ Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ, cũ marĩ masĩmasĩña Dios cũ caãnajẽ cнtiere. Na, pнgarãpнa jĩcãrõ tũni niñama. Jesús pнame nipetirije Dios cũ caqũẽñorĩqũẽ upaн niñami.

16 Jesús jũgori qũẽnoñupĩ Dios ati нmнrecóo macããjẽ nipetirijere. Ati yepa macããna, jõbui macããna cũã, cabauena, cabaurã cũã nipetirore na qũẽnoñupĩ. Bairi jõbui macããna carotimasĩrã cũãrẽ na qũẽnoñupĩ. Jesucristo jũgori nipetiro caãnarẽ na qũẽnoñupĩ Dios, cũrẽ na caĩroaparore bairo ĩ.

17 Nipetirije ati yepa macããjẽrẽ cũ caqũẽnoparo jũgoyeрua Jesucristo merẽ ãñupĩ.
Tunu bairoa cũ camasĩrĩjẽ jũgori ati umurecóo macããjẽ ricaati baietiya. Jĩcãrõ tũni
ãnijũgoyecutiya cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori.
18 Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã rupaure bairo, jĩcã poa macããna marĩ
ãniña. Jesucristo рuame marĩ rupoare bairo niñami, marĩ Quetiupau majũ. Cũ, nipetiro
netõrõ caãnimajũũ cũ caãnoi, marĩ, cũ caĩroari poa macããnarẽ cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa
tũgoñarĩqũẽrẽ marĩ jomasĩñami. Cariacoatacu nimicũã cacatijũgoricu majũrẽ cũ cũñupĩ Dios,
nipetiro Jũgocu cũ caãniparore bairo ĩ.
19 Dios, bairo tũgoñañupĩ: "Yu macũ cũã yurea bairo cũ ãnajẽ cuparo. Nipetirije cũ cũã yu
caãnierẽ bairo cũ ãmarõ," ĩ tũgoñañupĩ.
20 Jesús jũgori ati umurecóo macããna nipetiro, jõbui macããna, ati yepa macããna cũã cũrẽ
roro na caĩñaterijere na jãnao joroque átigayupi. Jĩcãũ yeri pũnarẽ bairo cũ mena na ãnio
joroque na átigayupi, Jesús yucupãĩpu cũ cariarique jũgori.
21 Mujãã, cajũgoyepure Dios yarã mee, cũ pesuare bairo caãna mujãã ãñupã. Roro mujãã
caátaje jũgori, tunu mujãã yeripu roro mujãã catũgoñarĩjẽ jũgori cũrẽ cateerãrẽ bairo mujãã
ãñupã Dios cũ caĩñajoro.
22 Bairo mujãã cabaimiatacũãrẽ, Dios рuame cũ macũ popiye cũ cabairiarique jũgori
mujãã qũẽnoñupĩ. Bairi ãmerẽ caroaro cũ mena mujãã ãniña. Cũ yarã majũ, cũtu caápárã
carorije cawapamoenarẽ bairo mujãã tuao joroque mujãã ásupi.
23 Carorije cawapamoenarẽ bairo mujãã tuagarã, Jesucristo mena caroaro mujãã
catũgoñatutuacõãmata. Tunu bairoa caroa quetire mujãã catũgoriquere mujãã
cajãnaeticõãta, torea bairo mujãã tuagarã. Atie quetire nipetiropure tũgorã átiyama camasã
aperã cũã. Yu, Pablo cawãmecucu cũã atie quetirea caquetibujuri majõcu yu ãniña.

Pablo encargado de servir a la iglesia

24 Bairo mujããrẽ caquetibujuãninucũũ ãnirĩ popiye yu baiya. Yu useaniña baipua. Jesu-
cristo yarã cũ rupaure bairo caãnarẽ popiye cũ cabaibojaricarorea bairo yu cũã popiye
mujããrẽ yu baibojaya, nemojãñurõ cũ yaye quetire mujãã camasĩparore bairo ĩ.
25 Dios рuame mujãã cũ caĩroari poa macããnarẽ cajupauu majũ yu cũwĩ. Bairo yu cũrĩ yua,
cũ yaye quetire caroaro cariape mujããrẽ yu quetibuju peyorotiwĩ.
26 Caãnijũgoripauрure mai, capee tutiri bero macããna camasãrẽ na masĩõẽsupi Dios, cũ
caátipeere. Tiere ati rũmurĩ roquere marĩ, cũ yarãrẽ marĩ masĩõwĩ.
27 Atore bairo niña Dios cũ catũgoñajũgoyetirique: Tirũmuрure camasã na camasĩẽtãjẽrẽ
cũ yarã ati yutea macããna roquere na masĩõgayami. Atie niña caroaro cariape ãme cũ
camasĩõgarije: Jesucristo рuame judío majã jeto mee, judío majã caãmerã mena cũãrẽ ãnicõã
nigumi. Bairo cũ yarã ãnirĩ Dios caroaro majũ cũ caãnierẽ bairo caãna na ãnio joroque na
átigumi judío majã caãmerã cũãrẽ.
28 Bairi jãã quetibujunucũña Jesucristo yaye quetire nipetiro camasãrẽ. Na jãã beyoya.
Na jãã quetibujuya nipetirijere jãã camasĩrõ cãrõ, Jesucristo yarã рuame carorije wapa
mánarẽ bairo cũtu na caetaparore bairo ĩrã.
29 Bairo carorije wapa mána cũtu na caetapeere bou, nipetirije yu catutuarije, Jesucristo
yure cũ cajorije mena yu paãninucũña.

2

1 Torecu, atore bairo mujãã camasĩrõ yu boya: Yua, mujãã caátiãnipeere butioro yu
tũgoñaña. Bairo tũgoñarĩ yua, caroaro mujãã caátiãnipeere yu juátinemoña. Laodicea macã
macããna, bairi nipetiro yure caĩñaetana cũãrẽ caroaro na caátiãnipeere yu juátinemoña.
2 Na yeripu tũgoñatutuariquere Dios cũ cajoparore bairo ĩ, na yu juátinemoña. Jĩcã poa, jĩcã
yericunarẽ bairo na ãmeo maiáto ĩ, na yu juátinemoña. Tunu bairoa Dios yaye quetire ñe
ũnie rusaeto na tũgomasĩáto ĩ, na yu juátinemoña. Bairo masĩrã yua, tirũmuрure camasã na
camasĩẽtãjẽ ati yutea roque Dios cũ camasĩõgarijere masĩpeyocõãgarãma, Jesucristo na mena
cũ caãnicõãnierẽ.
3 Nipetirije Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ marĩ masĩmasĩña Jesucristo jũgori.
4 Tiere mujãã yu quetibujuya, apei, ni jĩcãũ ũcũ cũ caĩtorijere mujãã tũgore ĩ. Cũ yaye queti
рuame jĩcãrõ tũnia baumirõcũã, ĩtorique macããjẽ niña.
5 Bairo yu рuame mujãã mena ãmerĩmicũã, mujãã watoa ãcũrẽ bairo mujããrẽ butioro
yu tũgoñanucũña. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni mujãã caátiãnierẽ, bairi Jesucristo yaye quetire
mujãã cajãnaetiere tũgori yu useaniña.

La nueva vida en Cristo

6 Bairi marĩ Quetiupau Jesucristore cũ mujãã caĩroajũgoricarorea bairo ãme cũãrẽ cũ
mujãã caĩroacõãno ñuña. Bairo ãna, Jesucristo mena jĩcãrõ ãnicõã ninucũña.

7 Di rũmʉ ũno cʉ̃ aweyoeticõãña. Jesucristo yaye quetire tʉ̃goñarĩ cʉ̃ mena
tʉ̃goñatutuanemocõã ninucũña tocãnacã rũmʉa. Tunu bairoa, “Mʉ ñujãñuña jãã mena,”
Diore mʉjãã caĩrõ ñuña.
8 Caroaro tʉ̃goña masacatiya aperã mʉjããrẽ caquetibʉjʉrãrẽ, carorije jãã tʉ̃goʉsare, ĩrã.
Na pʉame, “Jãã yaye queti cariape niña,” caĩrã nimirãcʉ̃ã, camasãrẽ ĩmawijiorã átiyama. Na
yaye queti Jesucristo buerique mee niña. Na majũ na catʉ̃goñarĩjẽ tirũmʉpʉ macããna ya
wãme átajere quetibʉjʉrã átiyama camasãrẽ. Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo macããna cabauena
na carotimasĩrĩjẽrẽ quetibʉjʉrã átiyama. Bairi na tʉ̃goʉsaeticõãña.
9 Nipetirije Dios cʉ̃ caátiãnie Jesucristo menapʉ ãniña. Bairi apeye quetibʉjʉrique wapa
maa.
10 Mʉjãã cʉ̃ã Jesupʉrea mʉjãã ãniña. Bairo cʉ̃ mena mʉjãã caãnoi, Dios pʉame caroaro
majũ cʉ̃ caãnierẽ bairo caroarã ñe ũnie carʉsaena mʉjãã ãnio joroque mʉjãã ásupi. Jesucristo
pʉame ati ʉmʉrecóo cabauena nipetirore na rotimasĩñami.
11 Tunu bairoa Jesucristo mena mʉjãã caãnoi, mʉjãã rupaʉre cayiserotiena nimirãcʉ̃ã,
cayiserotiricarãrẽ bairo mʉjãã ãniña. Bairãpʉa, judío majã na caátirotirijere bairo mʉjãã
baietiya. Dios pʉame Jesucristo mena mʉjãã caãnie jʉ̃gori, mʉjãã yeri tʉ̃goñarĩqʉ̃ẽrẽ
wasoayupi, roro átajere mʉjãã cabojãnaparore bairo ĩ. Torena, Dios yarãrẽ bairo mʉjãã tuaya
cʉ̃ caĩñajoro yua.
12 Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori, Jesucristo cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, cʉ̃rẽ cʉ̃ cacatioriquere
cariape mʉjãã tʉ̃goyupa. Bairo catʉ̃gorã ãnirĩ mʉjããrẽ na cabautizari rũmʉ atore bairo
mʉjãã baiyupa: Jesucristo, yepapʉ cayaecoricʉ mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcʉ̃ã,
tunu cʉ̃ mena Dios cʉ̃ cacatioricarãrẽ bairo mʉjãã baiyupa.
13 Mʉjãã, cajʉ̃goyepʉre roro mʉjãã caátaje jʉ̃gori, bairi tunu Diore camasĩẽnarẽ bairo
mʉjãã caãnoi, Jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ cabaiyasiricʉ ãnacʉ̃ cañurĩjẽrẽ cʉ̃ caátimasĩẽtatorea bairo mʉjãã
cʉ̃ã caroare mʉjãã átimasĩẽsupa. Bairo mʉjãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Dios Jesucristore cʉ̃ caca-
tioricarorea bairo mʉjãã cʉ̃ãrẽ cawãma yeri cʉtajere mʉjãã joyupi. Jesucristo yarã ãnirĩ
roro mʉjãã caátaje nipetirijere masiriyobojayupi.
14 Dios cʉ̃ caroticũrĩqʉ̃ẽ marĩ caáperie wapa popiye marĩ catãmʉopee pairo ãnimiñupã.
Bairo marĩã, carorije wapa pairã marĩ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios roro marĩrẽ cʉ̃ caátibujioatajere
ápeyupi. Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori marĩ netõõwĩ.
15 Bairo tunu cʉ̃ cariarique jʉ̃gori ʉmʉrecóo macããna, wãtĩã catutuamirĩcãrẽ na
netõnʉcãcõãñupĩ. Jĩcãʉ̃ pajĩãrĩ majã quetiupaʉ cʉ̃ wapanarẽ cʉ̃ capajĩãtunuetari bose rũmʉ
cʉ̃ wapanarẽ cʉ̃ bero boboo ʉsaricarore bairo na átirotiyupi. Torea bairo na ásupi Dios
wãtĩãrẽ. Na boboo joroque ásupi. Nipetiro na caĩñajoro rotimasĩrĩqʉ̃ẽrẽ cacʉ̃goenarẽ bairo
na ãnio joroque na ásupi yua.

Busquen las cosas del cielo

16 Aperã atore bairo mʉjããrẽ ĩrãma: “Jãã, judío majã, eti, ʉga, jãã caátirotinucũrĩjẽrẽ
mʉjãã tʉ̃gonʉcʉ̃bʉgoetiya. Tunu bairoa jãã bose rũmʉrĩ macããjẽ, muipʉ apei cʉ̃ cabuiari
rũmʉ macããjẽ, bairi jãã cayerijãrĩ rũmʉ macããjẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃gonʉcʉ̃bʉgoetiya. Bairo
nʉcʉ̃bʉgoetiri, roro mʉjãã átiya,” mʉjããrẽ ĩrãma. Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, na tʉ̃goʉsaeticõãña.
17 Tie ũnie nipetiro mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ pʉame Jesucristo ati yepapʉ cʉ̃ caetaparo
jʉ̃goye macããjẽ judío majãrẽ Dios cʉ̃ caĩroticũrĩqʉ̃ẽ niña. Bairopʉa, merẽ Jesús cʉ̃ caetaro
bero, tie dope átimasĩã maa marĩrẽ yua.
18 Aperã atore bairo mʉjããrẽ ĩnemorãma: “Jãã, cãnietimirãcʉ̃ã, qʉ̃ẽguericarore bairo jãã
ĩñanucũña Dios cʉ̃ caĩñorĩjẽrẽ. Bairo tiere caĩñarã ãnirĩ caroaro jãã masĩña, aperã netõrõ.
Bairi jããrẽ bairo ása mʉjãã cʉ̃ã. Dios tʉpʉ ágarã, ángelea majãrẽ mʉjãã cajẽninʉcʉ̃bʉgoro
ñuña,” mʉjããrẽ ĩrãma. Bairo caĩrã nimirãcʉ̃ã, bairo ĩcõãrã ĩñama. Dios mee, camasã na
catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo tʉ̃goñanucũñama. Bairo tʉ̃goñarĩ, “Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ĩñaña,”
caĩtʉ̃goñarãrẽ bairo bainucũñama.
19 Na pʉame marĩ Jʉ̃gocʉ, Jesucristo yarã mee niñama. Marĩ pʉame roque cʉ̃ ya poa
macããna marĩ ãniña. Cʉ̃ã niñami marĩ rʉpoare bairo caãcʉ̃, marĩrẽ nipetirijere camasĩõʉ̃,
catutuarijere cajoʉ. Tie jʉ̃gori Dios cʉ̃ caborore bairo jõpʉame caroaro marĩ ãnajẽ
cʉtinemogarã.
20 Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariaro, mʉjãã cʉ̃ã, cariaricarã ãnanarẽ bairo mʉjãã baiyupa
Dios cʉ̃ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ãmerẽ ati ʉmʉrecóo macããna cabauenarẽ
carotiecocõãna mee mʉjãã ãniña. Bairo caãna nimirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã ati yepa macããna
cacatirãrẽ bairo na mʉjãã tʉ̃goʉsayati mai, mʉjããrẽ na carotigarijere?
21 Atore bairo rotiriquere mʉjãã tʉ̃goʉsaya: “Atie ũnierẽ pãñaeticõãña. Atie ũnierẽ
ʉgaeticõãña. Atie ũnie cʉ̃ãrẽ ñeeticõãña,” na caĩrotirije ũnierẽ mʉjãã tʉ̃goʉsaya.
22 Bairo mʉjãã catʉ̃goʉsamiatacʉ̃ãrẽ, tie ũnie nipetirije mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ mʉjããrẽ
átimasĩã maa. Dios mee, camasã na catʉ̃goñarĩjẽ mena na carotirije niña.

23 Mцjããrẽ na carotigamirĩjẽ pцame camasiriyorije niña. Tiere catцgoцsarã pцame, “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tцgoñañama. Tunu tore bairo ána, na rupaцrire popiye baio joroque átiyama. Bairi tie ũnie rotirique cariape quetire bairo baibauya marĩrẽ. Bairo baimirõcцã, marĩ rupaцpц rorije marĩ caátigarije caãnierẽ ẽñotamasĩẽtĩña tie ũnie mцjããrẽ na carotigamirĩjẽ pцame.

3

1 Jesucristo cariacoatacц nimicцã Dios cцrẽ cц cacatioro jцgori mцjãã cцã cariacoatana nimirãcцã tunu cacatirãrẽ bairo mцjãã baiyupa Dios cц caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ati цmцrecóo macããjẽ rotirique mee, Jesucristo jõbui Diotц cariape nцgõã carui yaye queti pцame roquere tцgoцsaya.

2 Jõbui цmцrecóo macããjẽ caroa jetore tцgoñaña, ati yepa macããjẽ carorijere tцgoñaena.

3 Ãmerẽ mцjãã Jesucristo, Dios mena macããcц mena mцjãã ãnajẽ cцtiya. Bairi jĩcãц cawãmaц cabaiyasiricц ãnacц ati yepa macããjẽ rotirique cц catцgoцsaetorea bairo mцjãã cцã tiere tцgoцsaeticõãña.

4 Bairi mцjãã cacatiri rцmцrĩ cãrõ Jesucristo cц carotirore bairo mцjãã áticõã ninucũgarã. Bairo áticõã ninucũrã yua, ati yepapц nemo cц cabaujaetari rцmц caetaro mцjãã cцã cцrẽ bairo cц mena cц caasiyabatorije mena mцjãã ãnicõãgarã.

La vida antigua y la vida nueva

5 Bairi jãnacõãña ati yepa macããjẽ roro mцjãã caátigarijere. Aperã rõmirĩrẽ na ñee epeeticõãña mцjãã nцmoa caãmerãrẽ. Mцjãã, carõmia cцã, mцjãã manapцã caãmerãrẽ na ñee epeeticõãña. Mцjãã nipetiro, dise ũnie carorijere ãmeo átiepeeticõãña. Aperãrẽ, mцjãã catцgoñarĩjẽpц narẽ roro rupaц mena átieperiquere átiga tцgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperã na cacцgorijere цgoeticõãña. Apeye ũnierẽ цgorã, Dios meerẽ ĩroarã mцjãã baigarã.

6 Tie ũnierẽ caátinucũrãrẽ bцtioro popiye na baio joroque na átigцmi Dios.

7 Cajцgoyepцre mцjãã cцã tie ũnie carorijere mцjãã ásupa.

8 Ãmerẽ yua, Jesucristo yarã ãnirĩ nipetirije roro mцjãã caátiere jãnacõãña: Ãmeo asiarique, bairi roro ãmeo awajatutirique, bairi roro ãmeo ĩñatutirique, bairi roro ãmeo bцsцpairique, bairi roro ãmeo ĩrĩqũẽ cцãrẽ jãnacõãña.

9 Cajцgoyepц roro mцjãã caátiga nucũñamirĩqũẽrẽ cajãnacõãrĩcãrã ãnirĩ ãmerẽ yua ãmeo ĩtoepeeticõãña.

10 Jĩcãц cawãmaц cabцcц jutirore cũrĩ, cawãmarõ pцame cц cajãñawasoarore bairo mцjãã cцã roro mцjãã caátiãnigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ pцamerẽ mцjãã tцgoñajцgoyupa. Dios mцjããrẽ caqũẽnorĩcц pцame tunu mцjããrẽ qũẽnonemoñami, cцrẽ bairo ãnajẽ cцtajere mцjãã cacцgoparore bairo ĩ. Bairo nemojãñurõ cцrẽ bairo ãnajẽ cцtiri yua, ñe ũnie rцsaeto cц mцjãã masĩgarã.

11 Bairi ãmerẽ yua, nipetirore Jesucristo cц caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Noa ũna judío majã, judío majã caãmerã cцã, na rupaц macããjẽrẽ cayisetarotiricarã, cayiserotiena cцã, aperopц macããna cцã, posa ũna cцã, paacoteri majã cцã, na majũã capaarique cцgorã cцã jĩcãrõrẽã bairo niñama. Jesucristo cц caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Tie nipetiro marĩ caãnajẽ cцtie ñe wapa maa. Jesucristo cц caãnajẽ cцtie roque caãnimajũrĩjẽ niña. Tunu bairoa cцã, marĩ nipetiro mena nicõãñami.

12 Dios pцame mцjããrẽ maiñami. Mцjãã beseyupi, cц yarã mцjãã caãniparore bairo ĩ. Jĩcãц cawãmaц cabцcц jutirore cũrĩ, cawãmarõ pцame cц cajãñawasoarore bairo mцjãã cцã roro mцjãã caátiãnigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ cцtaje pцamerẽ átiãnajẽcцsa. Cabopacarãrẽ caroaro cariape na ĩñamaiña. Na jцátinemoña. Tunu bairoa, “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tцgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperãrẽ caroaro nцcцbцgorique mena na ĩñaña. Tunu aperã mцjããrẽ roro na caátimiatacцãrẽ, tцgoenarẽ bairo roro na caátiere tцgoña netõcõãña.

13 Jicoquei ãmeo asiaeticõãña. Aperã na caátie mцjãã cajesoetiere na masiriyoya. Jesucristo merẽ mцjãã yaye wapare masiriyoyupi. Bairi mцjãã cцã aperãrẽ cц caátatorea bairo na masiriyobojaya.

14 Tunu bairoa mцjãã caãmeomairõ ñuña. Tie pцame roque nipetirije caroaro mцjãã caátie caãnimajũrĩjẽ niña. Tore bairo ãmeo mairã, tocãnacã wãme caroa caãnierẽ mцjãã átimasĩgarã.

15 Jĩcã poa macããna, jĩcã rupaцre bairo caãna mцjãã cũñupĩ Dios. Bairi caroa yericцtaje Jesucristo mцjããrẽ cц cajorique jцgori, tцgoña beseya jĩcã majãrẽ bairo mцjãã caátipeere. Diore, “Jãã mena mц ñujãñuña,” qũĩnucũña.

16 Tunu apeyera Jesucristo yaye quetire mцjãã yeri pũnapц tцgoñanucũña. Jesucristo cц camasĩõrĩjẽ nipetirije mena ãmeo quetibцjцya. Bairi tunu yerijõrõ mena ãmeo bцsцya. Tunu bairoa Dios caroaro mцjããrẽ cц caátiere цseanirĩqũẽ mena tцgoñarĩ, bцtioro cц basapeoya cц yaye basarique mena.

17 Bairi mцjãã, Jesucristo yarã ãnirĩ nipetirije mцjãã caátie, bairi mцjãã caĩrĩjẽ cũãrẽ
caroaro átiãnajecцsa. Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ caroaro cũ caátiere tũgoñarĩ, marĩ Pacц
Diore cũ basapeoya.

Deberes sociales del cristiano

18 Mцjãã, carõmia, mцjãã manapũã na caĩrĩjẽrẽ nцcũbцgorique mena na tũgoцsaya. Marĩ
Quetiupaцre caĩroarã ãnirĩ bairo mцjãã caáto ñuña.
19 Mцjãã, caũmцa cũã, mцjãã nцmoarẽ na maiña. Caroaro mena na quetibцjцya. Tutuaro
mena mцjãã caĩrĩjẽ ñuẽtĩña.
20 Mцjãã, na pũnaa cũã, caroaro mцjãã caátipee cũãrẽ ĩñaцseanigцmi Dios. Bairi mцjãã
pacцa na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoцsaya.
21 Tunu mцjãã, capacцa, mцjãã pũnaarẽ caasiapairã na baio joroque na ápericõãña.
Caroaro mena roque na quetibцjцya. Roro majũ na mцjãã caĩata, na pцame na цsearitio
joroque na mцjãã átibujiorã.
22 Mцjãã, paabojari majã cũã, mцjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽ nipetirijere
tũgoцsaya. Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena
na цseaniáto, ĩrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pцamerẽ paaetiyama. Narẽ
bairo baieticõãña. Mцjãã pцame roque marĩ Quetiupaц yaye quetire ĩroari tocãnacã rũmц
jĩcãrõ tũnia ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoцsaya.
23 "Camasã ũmцa jãã caãno jũgori mee, Jesucristo ũmцa jãã caãno jũgori pцame caroaro
jãã paagarã," ĩ tũgoñarĩ paaya mцjãã cawapatarije ũnierẽ.
24 Merẽ mцjãã masĩña atiere: Caroaro mцjãã caátaje jũgori caroare mцjãã jogцmi Dios.
Mцjãã pцame Jesucristo, mцjãã Quetiupaц majũ, cũ caroticũrĩqũẽrẽ mцjãã átinucũña. Bairi
caroare mцjãã jogцmi mцjãã yaye caãnipee cũ caqũẽnocũrĩjẽrẽ.
25 Rorije caána roquere roro na caátaje jũgori popiye na baio joroque na átigцmi Dios.
Cũ pцame nipetiro camasã, paabojari majã, o na majũ capaariquecцna cũãrẽ jĩcãrõ tũnia
ĩñapeoyami.

4

1 Mцjãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mцjããrẽ capaacoterãrẽ caroaro na nцcũbцgoya.
Na capaawapatarijere jĩcãrõ tũni na wapatiya. Mцjãã cabaipeere mцjãã masiritiepa. Mцjãã
cũã, narẽã bairo цmцrecóopц mцjãã Quetiupaц cũgoya. Cũ pцame mцjããrẽ jẽniñabesegцmi
ati yepapц ãna, dope bairo na mцjãã caátiãnierẽ.
2 Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Tocãnacã rũmцa jĩcãrõ tũni ape wãme
tũgoñarĩcãrõ mano cũ jẽniña. Diore, "Mц ñujãñuña jãã mena," qũĩ jẽniña.
3 Tunu bairoa jãã cũãrẽ jãã mцjãã jẽnibojawa Diopцre, ẽñotaricaro mano caroaro cũ
yaye quetire camasãrẽ jãã caquetibцjцñesẽãmasĩparore bairo ĩrã. Tirũmцpцre na ca-
masĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ Jesucristo cũ canetõõgarijere jãã caquetibцjцmasĩparore
bairo ĩrã, jãã mцjãã jẽnibojawa. Tiere yц caquetibцjцñesẽãrĩqũẽ jũgori, ato preso jorica wiipц
yц cũrocacõãwã.
4 Bairi caroaro cariape mawijiaricaro mano camasãrẽ na yц caquetibцjцparore bairo ĩrã,
Diopцre yц mцjãã jẽnibojawa.
5 Tunu apeyera, aperã Jesucristore caĩroaena mena cũãrẽ caroaro ãnajẽcцsa. Ati rũmцrĩrẽ
na quetibцjцya Dios yaye quetire. Na quetibцjц jãnaeticõãña, yasirema, ĩrã.
6 Na mena bцsцrã, caroaro tũgoroaricaro ñurõ na bцsцya. Ʊseanirĩqũẽ mena bцsцya.
Bairi ni jĩcãũ ũcũ mцjããrẽ cũ cajẽniñarõ, caroaro cũ mцjãã yцmasĩgarã.

Saludos finales

7 Marĩ yaц, Tíquico, marĩ camairẽ, mцjãã tцpц cũ yц joya. Cũ pцame marĩ Quetiupaц
cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajцpaãninucũũ niñami. Mцjãã tцpц etaц, mцjããrẽ quetibцjцgцmi yц
cabairije nipetirijere.
8 Bairi mцjãã tцpц cũ yц joya, jãã cabairijere mцjããrẽ cũ caquetibцjцparore bairo ĩ. Bairo
cũ caquetibцjцro, mцjãã pцame mцjãã tũgoцseani yerijãgarã tunu.
9 Cũ mena Onésimo cawãmecцcц mцjãã ya macã macããcũ cũã ágцmi. Onésimo pцame jãã
baire bairo caãcũ, jãã camai, Jesucristo yaye quetire tũgoцsacõã ninucũñami. Na, pцgarãpцa
mцjããrẽ quetibцjцgarãma ato queti cabairije nipetirijere.
10 Apei, Aristarco cũã mцjããrẽ ñurotijoyami. Cũ cũã yц mena preso jorica wiipц ruiyami.
Marco, Bernabé tẽñц cũã, mцjããrẽ ñurotijoyami. Merẽ mцjãã tũgoyupa cũrẽ mцjãã caátipee
yц caborijere. Bairi mцjãã tцpц cũ caetaro, caroaro cũ mцjãã bocáwa.
11 Apei tunu, Jesús Justo pцga wãme cawãmecцcц cũã mцjãã ñurotijoyami. Jesucristore
caĩroari majã, judío majã mena macããna, na jeto yц jцquetibцjцnucũñama Dios cũ carotimasĩrĩpaц macããjẽrẽ. Na cajцáto jũgori, yц yeripц bцtioro yц tũgoñatutuaya.

12 Apei Epafras cawãmecнcн cцã Jesucristo yaye cц cacũrĩqũẽrẽ capaacotei, mнjãã ya
macã macããcц ñurotijoyami. Cц pнame Diore jãã cajẽnirõ, cц cцã mнjãã cabairijere mнjãã
jẽnibojanucũñami, “Jesucristo yaye quetire jãnaetiri, Dios cц caborore bairo na áticõã ãmarõ,”
ĩ.
13 Cariapea yн quetibнjнya. Bнtioro mнjããrẽ cц cajẽnibojaro ñiñanucũña. Aperã Laodicea
macããna, bairi Hieráپolis macããna cцãrẽ na jẽnibojanucũñami.
14 Apei Lucas, marĩ camai, нcotiri majõcн, mнjããrẽ ñurotijoyami. Demas cцã ñurotijoyami.
15 Na ñuáto marĩ yarã Jesucristore caĩroarã Laodicea macã macããna. Ninfa cawãmecнco
cцã cõ ñuáto. Bairi tunu nipetiro Diore caĩroarã, cõ ya wiipн caneñanucũrã cцã na ñuáto.
16 Ati cartare bue yaparori bero, Laodicea macã macããna Jesucristore caĩroari poa
macããna cцãrẽ na mнjãã jowa, “Ati cartare to macããna cцã ti cartare na bueáto,” ĩrã. Mнjãã
cцã, Laodicea macã macããnarẽ yн cajorica cartare bueya, mнjããrẽ na cajoro.
17 Arquipo cawãmecнcнre atore bairo cц mнjãã ĩwã: “Marĩ Quetiupaн mнrẽ cц
caroticũrĩqũẽrẽ caroaro mena paayaparoya,” cц mнjãã ĩwã.
18 Mнjããrẽ ñuroti tнsaн, yн, Pablo, atie caãnitнsari wẽrĩrẽ yн majũpнa yн woatujoya.
Tцgoñaña tunu preso jorica wiipн yн caãnierẽ. Ñe ũnie rнsaeto caroare cц joáto mнjããrẽ marĩ
Pacн Dios.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Silvano, bairi Timoteo menarẽ mнjãã yн woajoya ati cartare mнjãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macããnarẽ. Tunu bairoa mнjãã, marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caátiãnarẽ mнjãã woajoн yн átiya. Bairi marĩ Pacн Dios nipetiro mнjããrẽ caroare cн̃ jonemoáto. Tunu bairoa yerijõrõ ãnajẽ cн̃ãrẽ mнjãã cн̃ jonemoáto.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

2 Bairi tunu tocãnacãnia, "Dios, jãã mena mн ñujãñuña," jãã ĩnucũña, caroaro mнjãã caátiãnie quetire tн̃gori. Bairo tн̃gori, bнtioro Diopнre mнjããrẽ jãã jẽnibojanucũña.

3 Jĩcã rн̃mн rнsaricaro mano tocãnacãnia marĩ Pacн Dios cн̃ caĩñajoropн mнjããrẽ jãã tн̃goñanucũña, cн̃ mena caroaro tн̃goñatutuari jĩcãrõ tн̃ni mнjãã caátiãnie jн̃gori. Tunu bairoa caroaro ãmeo mairĩqũẽ mena camasãrẽ na mнjãã jнátiãninucũña. Tunu marĩ Quetiupaн Jesucristo marĩ cн̃ canetõõpeere tн̃goñarĩ roro popiye tãmнonucũmirãcн̃ã, caroaro jĩcãrõ tн̃ni cн̃ yaye quetire mнjãã tн̃goнsacõã ninucũña.

4 Yн yarã, Dios mнjããrẽ ĩñamaiñami. Bairo mнjããrẽ ĩñamairĩ, mнjãã cн̃ãrẽ mнjãã beseyupi, cн̃ yarã mнjãã caãniparore bairo ĩ. Tiere jãã cн̃ã merẽ caroaro jãã masĩña.

5 Mai, jãã pнame mнjããrẽ Dios yaye caroa queti camasãrẽ cн̃ canetõõrĩqũẽ quetire jãã quetibнjнwн. Bairo mнjããrẽ tie quetire quetibнjнrã, jãã risero mena jeto mee jãã quetibнjнwн. Espíritu Santo cн̃ catutuarije mena cн̃ãrẽ áti ĩñorĩ mнjããrẽ jãã quetibнjнwн. Tunu bairoa jãã caquetibнjнrije macããjẽ queti, "Caroa queti cariape macããjẽ niña," mнjãã caĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape jĩcãrõ tн̃ni mнjããrẽ jãã quetibнjн masĩõwн̃. Bairo mнjãã tнpн quetibнjн ãna, caroaro nнcн̃bнgorique mena jãã átiãmн, caroaro mнjãã caátiãnipeere bori. Tiere merẽ caroaro mнjãã masĩrã.

6 Bairi mнjãã pнame cн̃ã jãã caátiãnajẽrẽ ĩñacõrĩ caroaro mнjãã átiãninucũña. Tunu torea bairo marĩ Quetiupaн cн̃ãrẽ ĩñacõrĩ caroaro jĩcãrõ tн̃ni mнjãã átiãninucũña. Bairi tunu Espíritu Santo mнjãã yeripн нseanirĩqũẽ mena mнjãã tн̃goнsao joroque cн̃ caáto jн̃gori popiye tãmнomirãcн̃ã, caroaro mнjãã tн̃goнsawн Dios yaye caroa quetire.

7 Tore bairo mнjãã caátiãnierẽ nipetiro Macedonia, bairi Acaya yepaa macããna catн̃goнsari majã cн̃ã mнjããrẽ na ĩñacõõ joroque caroaro mнjãã átiãmн.

8 Mнjãã caquetibнjнro jн̃gori marĩ Quetiupaн yaye queti nipetiropн jesapetiro baiya. Macedonia, bairi Acaya yepaa jeto meerẽ etaro baiya. Tocãnacãpaнpнa etajesapetiro baiya Dios yaye queti yua. Tunu bairoa nipetiropн macããna camasã Dios mena mнjãã catн̃goñatutuãnie cн̃ãrẽ masĩñama. Bairi jãã pнame dise ũnie caroaro mнjãã caátiãnierẽ aperã camasãrẽ jãã quetibнjнnemoetinucũña, nipetiro mнjãã caátiãnierẽ na camasĩrõ jн̃gori yua.

9 Na pнame roque jããrẽ quetibнjнnucũñama mнjããrẽ jãã caĩñarãetaro caroaro jããrẽ mнjãã caátajere. Tunu bairoa wericarã mнjãã caĩroanucũrãrẽ jãnarĩ, cacati cariape caãcн̃ Dios pнamerẽ mнjãã catн̃goнsajн̃goriquere jãã quetibнjнnucũñama. Bairo cн̃rẽ tн̃goнsari bero yua, cн̃ caborore bairo jeto átiri cн̃ jetore cн̃ mнjãã caátiãnijн̃gorotinucũrĩjẽ cн̃ãrẽ jãã quetibнjнnucũñama.

10 Tunu bairoa Dios macн̃ Jesús нmнrecóopн caátácн tunu ati yepapн cн̃ catunuatípeere nocãrõ caroaro mena mнjãã cacoterije cн̃ãrẽ jãã quetibнjнnucũñama. Cн̃, Jesucristorea cariacoatacн cн̃ caãnimiatacн̃ãrẽ, cн̃ catioyupi Dios tunu. Bairi Jesús pнame roque roro popiye netõrõ marĩ catãmнobujiopeere marĩ netõmasĩõ joroque ásupi.

2

El trabajo de Pablo en Tesalónica

1 Yн yarã, mнjãã majũpнa merẽ mнjãã masĩña atiere: Mнjããrẽ jãã caĩñañesẽãrĩqũẽ cabнgoro majũã ãmewн̃.

2 Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, Filipo macããna jãã ĩroaetiri tutuaro mena roro jãã átiepewã. Tiere merẽ mнjãã masĩña. Bairo jããrẽ roro na caátiepemiatacн̃ãrẽ, Dios pнame jããrẽ cн̃ cajнáto jн̃gori cн̃ yaye queti camasãrẽ cн̃ canetõõrĩqũẽrẽ mнjããrẽ jãã quetibнjнwн. Tunu bairoa popiye tãmнomirãcн̃ã, Dios cн̃ cajнáto jн̃gori tн̃goñatutuarique mena mнjããrẽ jãã quetibнjнwн Dios yaye quetire.

3 Mai, jãã pнame Dios yaye quetire cabнgoro quetibнjнnucũrã mee jãã ápн. Tunu bairoa roro jãã caátigarije jн̃gori noa ũna camasãrẽ ĩtorã mee tore bairo jãã quetibнjнwн.

4 Bairo ᵽame roque ámi Dios: Jããrẽ ĩñamairĩ jãã bese yaparori bero, cᵾ yaye queti
camasãrẽ cᵾ canetõrĩqũẽ quetire jãã quetibᵾjᵾ rotijowĩ camasãrẽ. Bairi jãã ᵽame tie
quetire mᵾjããrẽ jãã quetibᵾjᵾnucũña. Bairo jãã caquetibᵾjᵾrijere camasã na ĩñajesoáto ĩrã
mee, tore bairo jãã quetibᵾjᵾnucũña. Dios, jãã yeri nipetirore caĩñabesemasĩ ᵽame roque
qũĩñajeso joroque ĩrã, tore bairo jãã quetibᵾjᵾnucũña.
5 Merẽ mᵾjãã masĩrã: Di rᵾmᵾ ũno daqueoriaca mᵾjããrẽ jãã bᵾsᵾeᵽᵾ. Tunu bairoa jãã
cadinero wapatapeere tᵾgoñarĩ mᵾjããrẽ jãã quetibᵾjᵾeᵽᵾ. Dios cᵾã torea bairo cariape
masĩñami.
6 Tunu bairoa di rᵾmᵾ ũno aperã camasã jããrẽ caroaro netõrõ jãã na caátiroapee ũnierẽ
jãã macãẽᵽᵾ. Mᵾjãã cᵾãrẽ tore bairo jãã mᵾjãã caátipeere jãã macãẽᵽᵾ.
7 Jãã ᵽame Jesucristo cᵾ cajoricarã apóstolea majã ãnirĩ, tore bairo mᵾjããrẽ tutuaro mena
caátirotimasĩparã majũ nimirãcᵾã, tore bairo jãã átirotieᵽᵾ. Cawĩmarã na cabairore bairo
ᵽame roque mᵾjãã watoare jãã baiñesẽãwᵾ̃. Jĩcãõ carõmio cõ pũnaarẽ cabᵾtio caroaro cõ
pũnaarẽ na ĩñanᵾnᵾjeri na qũẽnonucũñamo.
8 Torea bairo jãã cᵾã mᵾjããrẽ bᵾtioro caĩñamairã ãnirĩ Dios yaye quetire caroaro mᵾjããrẽ
jãã quetibᵾjᵾwᵾ. ¡O ape watoara nocãrõ majũ mᵾjããrẽ mairĩ, mᵾjããrẽ cariabojagarãrẽ
bairo majũ jãã ãni tᵾgoñanucũwᵾ̃!
9 Yᵾ yarã, mᵾjãã masĩrã: Popiye tãmᵾomirãcᵾã, jããrẽ carᵾsarijere bócagarã, tutuaro
mena jãã paanucũwᵾ̃. Tocãnacã rᵾmᵾ, ñami, ᵾmᵾrecóo jãã paanucũwᵾ̃. Topᵾ Dios yaye
caroa quetire quetibᵾjᵾ ãna, ni jĩcãᵾ̃ ũcᵾ mᵾjãã mena macããcᵾrẽ apeye ũnierẽ cᵾ jẽni
patowãcõgaena, tore bairo bᵾtioro jãã paãninucũwᵾ̃.
10 Merẽ tiere mᵾjãã cᵾã mᵾjãã ĩñawᵾ̃. Torea bairo Dios cᵾã ĩ masĩñami caroaro jĩcãrõ
tᵾ̃ni jãã caátiãnajẽrẽ camasĩ ãnirĩ. Tunu bairoa mᵾjãã ñubueri majã mena ĩñatutiricaro mano
caroaro cariape jãã átiãninucũwᵾ̃.
11-12 Tunu bairoa mᵾjãã masĩña: Mᵾjãã yeripᵾ Dios mena mᵾjãã tᵾgoñanemomasĩõ
joroque ĩrã, caroaro tocãnacãᵾ̃pᵾrea mᵾjããrẽ jãã jᵾátinemonucũwᵾ̃. Capacᵾ cᵾ
pũnaarẽ caroaro na daqueori cᵾ cabeyomasĩrõrẽã bairo caroaro cariape mᵾjããrẽ jãã
jᵾátinemonucũwᵾ̃. Tunu bairoa Dios yarã caroaro jĩcãrõ tᵾ̃ni na caátiãninucũrõrẽ bairo
caroaro mᵾjããrẽ jãã átiãniroticũwᵾ̃. Tore bairo mᵾjããrẽ jãã átiroticũwᵾ̃ mᵾjãã, Dios cᵾ
cabesericarã, cᵾ carotimasĩrĩpaᵾpᵾ nocãrõ cᵾ catutuarijere caĩñaparã majũ mᵾjãã caãnoi.
13 Bairi bᵾtioro Diopᵾre mᵾjããrẽ jãã jẽnibojanucũña. “Mᵾ ñujãñuña jãã mena,” cᵾ jãã ĩ
jẽninucũña tocãnacã rᵾmᵾa. Mᵾjãã ᵽame mai Dios yaye caroa quetire jãã caquetibᵾjᵾro
tᵾgori, caroaro jĩcãrõ tᵾ̃ni mᵾjãã tᵾgoᵾsawᵾ. “Camasã yaye queti mee, Dios yaye queti majũ
roque niña,” ĩrĩ cariape mᵾjãã tᵾgoᵾsajᵾ̃gowᵾ. Bairi cariapea Dios yaye queti majũã niña
tie mᵾjããrẽ jãã caquetibᵾjᵾnucũrĩjẽ. Bairo mᵾjãã tiere catᵾgoᵾsaricarã ᵽamerẽ tie caroa
queti jᵾ̃gori caroaro ãnajẽcᵾna majũ mᵾjãã tuao joroque mᵾjãã átiya.
14 Yᵾ yarã, tiere mᵾjãã caĩroaro jᵾ̃gori mᵾjãã cᵾã roro popiye mᵾjãã tãmᵾo joroque mᵾjãã
áma mᵾjãã ya yepa macããna. Mᵾjãã cabairicarorea bairo roro popiye tãmᵾowã Dios ya poa
macããna Jesús yarã Judea yepapᵾ caãna cᵾã. Na cᵾãrẽ na ya yepa macããna judío majã roro
na átiepewã.
15 Na, judío majãna niñama marĩ Quetiupaᵾ Jesure capajĩãrĩcãrã. Torea bairo na pa-
jĩãrenucũñupã profeta majã ãnana cᵾãrẽ. Bairo caátana ãnirĩ jãã cᵾãrẽ jãã acurewiyojowã.
Bairo caãna ãnirĩ nipetiro camasã marĩ ũnarẽ boetinucũñama.
16 Jãã ᵽame, judío majã caãmerã cᵾã na canetõmasĩpeere borã, Dios yaye quetire jãã
caquetibᵾjᵾgamiatacᵾãrẽ, jãã quetibᵾjᵾ rotietinucũñama. Tore bairo na caátirotietie jᵾ̃gori
nocãrõ pairo niña na yaye wapa ᵽame. Bairi ãme majũ tie wapa roro popiye na tãmᵾo
joroque cᵾ caátipa rᵾmᵾ cõñarõ majũ baiya yua.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Yᵾ yarã, mᵾjããrẽ jĩcã yᵾtea cãrõ jãã caáweyoricaro bero, mᵾjããrẽ ĩñaetimirãcᵾã,
tocãnacãnia jãã yeripᵾ jãã tᵾgoña ãninucũña. Bairo mᵾjããrẽ tᵾgoñarĩ bᵾtioro jãã
ĩñaráganucũña tunu.
18 Bairi mᵾjãã tᵾre jãã ágatᵾ̃goñaña bairãpᵾa. Baipᵾa, yᵾ, Pablo ᵽame, “Capee majũ
mᵾjããrẽ ñiña ñesẽãnucũgᵾ,” mᵾjãã ñimiwᵾ̃. Bairo yᵾ caátigamiatacᵾãrẽ, wãtĩ ᵽame tore
bairo yᵾ átimasĩẽtĩõ joroque yᵾ átinucũñami.
19 Bairi, ¿noa ᵽame mena tᵾgoña ᵾseanirĩ cariape jãã tᵾgoñatutuabujiocᵾti? ¿Noa mena
jᵾ̃gori jãã yeripᵾ jĩcãrõ tᵾ̃ni jãã catᵾ̃goña ᵾseanirĩjẽ to ãnipetibujiocᵾti? ¡Mᵾjãã mena roque
tore bairo jãã baimasĩña, marĩ Quetiupaᵾ Jesucristo nemo ati yepapᵾ cᵾ catunuatí rᵾmᵾ
caãno yua!
20 Mᵾjãã, mᵾjãã ãniña jĩcãrõ tᵾ̃ni jãã yeripᵾ jãã tᵾgoña ᵾseanio joroque caána majũ.

3

1 Bairo nнcã jĩãtietimiácú yua, “Jĩcãũã ato Atenas macãpнa yн tuacõãgн,” ñiwũ yн baparãrẽ.
2 Bairo ĩrĩ yua, marĩ yaн Timoteore mнjãã tнpн cũ yн jowн. Cũ pнame Jesucristo yaye caroa queti macããjẽrẽ Dios cũ caquetibнjнrotirore bairo jãã mena cajнquetibнjнnemonucũũ majũ niñami. Bairi mнjããrẽ qũĩñaн ápáro ĩ, cũ yн jowн mнjãã tнpн. Tunu bairoa mнjããrẽ nemojãñнrõ Dios mena mнjãã tũgoñatutuanemo joroque cũ áparo ĩ, cũ yн jowн. Dios mena mнjãã catũgoñatutuarije mena nemojãñнrõ mнjãã yeri ñunemo joroque cũ áparo ĩ, mнjããtн cũ yн jowн.
3 Bairo mнjããrẽ jнácнre bairo cũ caáto yua, ni ũcũ mнjãã mena macããcũ popiye baimicũã, cũ cayapapuaetiparore bairo ĩrã, cũrẽ mнjããrẽ jãã ĩñarotijowн. Merẽ mнjãã masĩña atie popiye marĩ catãmнonucũrĩjẽrẽ.
4 Tunu apeyera, mai mнjãã mena ãnapн roro popiye tãmнorĩ mнjãã cayapapuapeere mнjããrẽ jãã quetibнjнwн. Bairo mнjããrẽ jãã caĩquetibнjнricarorea bairo, cabero roro mнjãã tãmнoñupã. Merẽ tiere mнjãã masĩña.
5 Bairo cabairijere nнcãẽtĩmiácú, dope bairo cariapea Dios mena mнjãã catũgoñatutuãnierẽ masĩgн, cũ yн jẽniñarotijowн Timoteore. Mai, yн pнame, “Wãtĩ narẽ carorije macããjẽ pнamerẽ na átinemo joroque átibujioнmi,” ĩ tũgoña uwiri, cũ yн jowн. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni caroaro mнjãã caátiãmerĩcõãta, jãã paarique cabнgoro macããjẽrẽ bairo tuabujioro ĩ tũgoñarĩ, cũ yн jowн mнjãã tнpнre.
6 Bairo mнjããtн Tesalónicapн yн cajoricн Timoteo ãmerẽ atopн tunuetayami tunu. Bairo mнjãã tнpн caetaatacн caroa majũ jãã queti jeatíupi: Caroaro jĩcãrõ tũni Dios mena tũgoñatutuari, caroaro mнjãã caãmeomai ãninucũrĩjẽ quetire jãã quetibнjн etaami. Masiritiricaro mano caroaro mena jãã mнjãã catũgoñacõãnie cũãrẽ jãã quetibнjнetaami. Bairo jããrẽ camasiritiena ãnirĩ nocãrõ bнtioro, mнjããrẽ jãã cũã jãã caĩñagarorea bairo mнjãã cũã bнtioro jããrẽ mнjãã caĩñaganucũrĩjẽrẽ jãã quetibнjнami Timoteo.
7 Bairo cabairo jũgori, yн yarã, nocãrõ popiye cabairã ãnirĩ yapapuarique watoa nimirãcũã, caroaro jĩcãrõ tũni mнjãã caátiãnierẽ queti tũgori jãã yeri ñutũgoñaña ãmerẽ.
8 Bairo marĩ Quetiupaн mena tũgoñatutua jãnaetiri caroaro mнjãã caátie quetire tũgorã, yeri catinemorãrẽ bairo jãã tũgoñaña yua.
9 Bairi, ¿dope bairo pнame, “Jãã mena mн ñumajũcõãña,” netõjãñнrõ mнjãã jũgori Diore jãã caĩpee to ãnibujiocнti? Tunu bairoa caroaro mнjãã caátiãnierẽ nocãrõ jãã нseani tũgoñao joroque jãã mнjãã caátiere ĩñarĩ, ¿dope bairo pнame netõjãñнrõ Diore jãã cajẽnipee to ãnibujiocнti? Tore bairo ĩjĩãti masĩã mano.
10 Bairi jãã pнame нmнrecóo, ñami Diore patowãcõrãrẽ bairo tocãnacã rũmнa cũ jãã jẽninucũña, mнjãã tнpн jãã majũpнa mнjããrẽ cũ caĩñarotiparore bairo ĩrã. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni ñe ũnie rнsaricaro mano Dios mena mнjãã catũgoñatutuapeere quetibнjн masĩõgarã, tore bairo cũ jãã ĩ jẽni ãninucũña.
11 Bairi marĩ Pacн Dios cũã marĩ Quetiupaн Jesucristo mena mнjããrẽ jãã caĩñarápárore bairo ĩ, cũ cajнátinemorõ roque jãã boya.
12 Tunu apeyera marĩ Quetiupaн pнame nemojãñнrõ mнjãã yeripн cũrẽ masĩnemorĩ tocãnacãũpнa, mнjãã ãmeo maimasĩõ joroque cũ áparo. Mнjããrẽ jãã camainucũrõrẽã bairo mнjãã cũã aperã nipetirore na mнjãã maimasĩõ joroque cũ áparo.
13 Tunu bairoa caroaro jĩcãrõ tũni mнjãã yeripн mнjãã tũgoñatutuao joroque cũ áparo. Caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena Dios cũ caĩñajoro mнjãã ãnio joroque cũ áparo marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo nipetiro cũ yarã ángelea mena ati yepapн cũ tunuatí rũmнrẽ yua. Bairoa to baiáto.

4

La vida que agrada a Dios

1 Yн yarã, apeyera marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ carotiro jũgori atore bairo mнjããrẽ jãã átirotiya: Marĩ Pacн Dios cũ caĩñajesorije ũnierẽ mнjããrẽ jãã caquetibнjнricarorea bairo jĩcãrõ tũni caroaro áticõã ninucũña. Merẽ torea bairo mнjãã átiãniña bairãpнa.
2 Merẽ mнjãã masĩña marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ carotimasĩrĩjẽ jũgori mнjããrẽ jãã caátiroticũrĩqũẽrẽ.
3 Caroarã, cũ cajericaworicarãrẽ bairo caãna, cũ yarã ñe ũnie carorije áperã mнjãã caãno boyami Dios. Ati rupaн mena roro átieperique ũnierẽ áperã, caroaro mнjãã caãno boyami.
4 Bairi canнmocнcн, cũ nнmo majũ mena jeto nнcũbнgorique mena, ñe ũnie wapacнtato mano, caroa wãme cũ caátiãnimasĩrõ ñuña.
5 Diore camasĩẽna na rupaн caborore bairo, roro átaje mena na caátinucũrõrẽ bairo ápericõãña.

6 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ apei nɯmo ũcõrẽ ĩtori, roro cũ átiepeeticõãto. Tore bairo
caátipairãrẽ tutuaro mena roro na baio joroque átiyami marĩ Quetiupaɯ. Tie nipetirijere
merẽ mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯ yaparowɯ.
7 Mai, Dios pɯame, "Roro caátiãna majũ na ãmarõ," ĩ mee, marĩ beseyupi. Cũ yarã, cũ
caricaworicarã caroarã marĩ caãno pɯamerẽ boɯ, marĩ beseyupi.
8 Bairi ni ũcũ atie jãã caátirotirijere cũ caboeticõãta, camasocɯ ũcũrẽ cũ baibotioɯ mee
baiyami. Dios, mɯjããrẽ Espíritu Santore cajoricɯ majũ pɯame roquere cũ baibotioɯ átiyami.
9 Apeye, ñubueri majã mena ãmeo mairĩɋũẽ macããjẽ pɯamerã capee mɯjãã yɯ caque-
tibɯjɯwoatujopee mee niña. Merẽ Dios pɯame tocãnacãũpɯa mɯjãã ãmeo maimasĩõ joroque
mɯjãã ásupi.
10 Merẽ torea bairo nipetiro marĩ yarã ñubueri majã Macedonia yepa macããnarẽ
caroaro na mɯjãã mai ãninucũña. Bairi jãã yarã, nemojãñurõ mɯjãã caãmeomaimasĩrĩjẽ to
ãninemonutuao joroque mɯjãã caáto roque jãã bomajũcõãña.
11 Caroaro yeri jõrõ jãñurĩpɯa ãnicõã ninucũña. Aperã tɯripɯ patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña.
Mɯjãã majũã mɯjãã yaye paarique mɯjãã cacũgorijere caroaro jĩcãrõ tũni paacõã ninucũña
mɯjããrẽ jãã caquetibɯjɯ cũrĩcãrõrẽã bairo yua.
12 Tore bairo mɯjãã caátiãnimasĩata, aperã caroaro nɯcũbɯgorique mena mɯjãã ĩñagarãma.
Tunu bairoa dise ũnierẽ cabopacaena majũ mɯjãã tuagarã, caroaro jĩcãrõ tũni mɯjãã capaa
ãnimasĩata yua.

El regreso del Señor

13 Yɯ yarã, tũgopeoya: Cariacoatana Jesucristo yarã na cabairije macããjẽ cũãrẽ mɯjãã
camasĩrõ jãã boya. Tiere mɯjãã camasĩẽpata, aperã Diore catũgoɯsaenarẽ bairo Jesucristo
cũ catunuatípee mena mɯjãã tũgoñatutuacoteetibujiorã. Bairi tiere mɯjãã camasĩrõ jãã boya.
14 Merẽ cariape Jesús riacoamicũã, tunu cũ cacatiriquere marĩ masĩña. Bairo cariape
camasĩrã marĩ caãmata, "Jesure cũ cacatioricarorea bairo, cũrẽ tũgoɯsari cariaricarã cũãrẽ
na catiogɯmi Dios," marĩ ĩ masĩmajũcõãña.
15 Bairi mɯjããrẽ atore bairo jãã quetibɯjɯya marĩ Quetiupaɯ cũ caquetibɯjɯrotiro jũgori:
Marĩ Quetiupaɯ nemo cũ catunuatí rũmɯrẽ mai marĩ, cacatiocõãna pɯame, cariaricarã
jũgoye marĩ jeáecoetigarã.
16 Mai, cajũgoye jĩcãũ caroti ya riserore marĩ tũgogarã. Jĩcãũ arcángel cũ cabɯsɯrijere marĩ
tũgogarã. Tunu bairoa Dios yaro putiricaro trompeta cũãrẽ marĩ tũgogarã. Bairi marĩ
Quetiupaɯ cũã cũ majũpɯa ɯmɯrecóopɯi ruiatígɯmi. Bairo cũ caruiató yua, Jesucristore
tũgoɯsari cariaricarã pɯame catitunujũgogarãma.
17 Bairo na cacatinemorõ beropɯ marĩ ti yɯteare cacatiãna pɯame na jĩcãrõ marĩ
jeáecogarã oco poari watoapɯ yua. Bairo oco poapɯ áná, marĩ Quetiupaɯre jõbuipɯ cũ
marĩ bocágarã. Bairo marĩ Quetiupaɯre cũ bocáetari, cũ mena tocãnacã rũmɯa marĩ ãnicõã
ninucũgarã.
18 Bairi mɯjãã pɯame atie jãã caquetibɯjɯrijere tũgori tocãnacãũpɯa ãmeo yeri ñuo joroque
ãmeo átinemoña.

5

1 Yɯ yarã, marĩ Quetiupaɯ cũ catunuatípee pɯamerã, "Ti yɯtea, o cũ muipɯ majũ atígɯmi,"
mɯjãã yɯ caĩwoatujopee mee niña.
2 Merẽ caroaro majũ mɯjãã masĩña: Marĩ Quetiupaɯ pɯame, "Ti rũmɯ etagɯmi," caĩmasĩã
mani rũmɯ majũ tunu etagɯmi. Jĩcãũ yajari majõcɯ ñami camasĩã mano cũ cayajaɯ etarore
bairo camasĩã mano etagɯmi ati yepapɯre.
3 "Caroaro yerijõrõ merẽ marĩ ãnicõãña. Ñe ũnie maniña," camasã na caĩãno, caãno
tɯsaroa, na cayasipa rũmɯ na etagaro. Carõmio bairi rupaɯ caãcõ, pũnaa cɯtigo, caãno
tɯsaroa cõ cawisiojũgorore bairo na etagaro. Cõ pɯame cõ capũnaa cɯtipeere dope bairo
rutimasĩẽtĩñamo. Torea bairo dope bairo rutimasĩẽtĩgarãma na cayasipee narẽ caetarijere.
4 Yɯ yarã, mɯjãã pɯame canaitĩãrõpɯ caãnarẽ bairo mɯjãã baietiya. Bairi mɯjããrẽ,
marĩ Quetiupaɯ cũ catunuetari rũmɯ pɯame yajari majõcɯre eta acɯoricarore bairo mɯjãã
camasĩẽto mɯjãã eta acɯoetigaro.
5 Nipetiro mɯjãã caroa macããjẽrẽ caána ãnirĩ cabusuro macããna ɯmɯreco macããnarẽ
bairo caãna mɯjãã ãniña. Carorije macããjẽrẽ caátipairã, ñami canaitĩãrõ macããnarẽ bairo
caãna mee marĩ ãniña.
6 Bairi aperã na cabainucũrõrẽ bairo masacatiena cabaicoteetiparã marĩ ãniña.
Cacãnirãrẽ bairo baiena, masacatiri caroaro caátiãnicoteparã marĩ ãniña marĩ Quetiupaɯre.
7 Camasã cacãnirã ñamirẽ cãninucũñama. Aperã caeticũmupainucũrã cũã ñamirẽã et-
icũmunucũñama.

8 Marĩ ꝑame roque cabusuro, ᵘmᵘreco macããnarẽ bairo caãna ãnirĩ tocãnacãnia caroa
macããjẽ jetore caátiãnicotenucũparã marĩ ãniña ti rũmᵘ caetaparo jũgoye. Dios mena marĩ
catũgoñatutuarije, marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ jũgori wãtĩrẽ marĩ ẽñotagarã. Soldau ãpõã jutiro
mena cũ rupaᵘre jãñatori cũ caãnorẽã bairo marĩ cũã Dios marĩ cũ canetõõpeere caroaro
marĩ átiãnicotegarã.
9 Mai, marĩ, cũrẽ catũgoᵘsarã ꝑame, “Roro popiye cabaiparã nigarãma,” ĩrĩ cũ cabeseri-
carã mee marĩ ãniña. Marĩ Quetiupaᵘ Jesucristo jũgori cũ canetõjĩãtiparã majũ roque marĩ
ãnijũgoyupa.
10 Bairi Jesucristo ꝑame marĩ yaye wapa jũgori yucᵘpãĩꝑᵘ riayupi. Cacatirã, o cari-
acoana nimirãcũã, cũ, Jesucristo cũ cacatinemorĩcãrõrẽã bairo marĩ cũã cũ jĩcãrõ marĩ
cacatiãnipeere boᵘ, marĩ riabojayupi.
11 Bairi mᵘjãã cũã tocãnacãũꝑᵘa ãmeo yeri ñuo joroque, yeri tutuarã ãmeo átinemoña.
Ãmerẽ tore mᵘjãã caãmeo átiãninucũrõrẽã bairo ãmeo áticõã ninucũña.

Pablo aconseja a los hermanos

12 Yᵘ yarã, apeyera atore bairo mᵘjããrẽ jãã átirotiya: Mᵘjãã watoa capaãna, marĩ
Quetiupaᵘ cũ caborore bairo mᵘjããrẽ caquetibᵘjᵘ jũgonucũrãrẽ nᵘcũbᵘgorique mena na
ĩñaña.
13 Bairo mᵘjããrẽ caroaro na cajᵘátinemorõ jũgori, na ĩroari bᵘtioro na maiña.
Tocãnacãũꝑᵘa ãmeo asiaricaro mano caroaro yeri ñurã ãnicõã ninucũña.
14 Tunu bairoa, yᵘ yarã, atie cũãrẽ mᵘjããrẽ jãã átirotiya: Capaagaena, cateeyepairãrẽ
tutuaro mena na quetibᵘjᵘya. Aperã yapapuarãrẽ bairo caãna cũãrẽ yeri ñuo joroque na
ása. Tunu bairoa cayeri tũgoñatutuawẽꝑũẽna ũna cũãrẽ caroaro na jᵘátinemoña. Nipetiro
camasãrẽ pajᵘtiricaro mano caroaro jĩcãrõ tũni na quetibᵘjᵘya.
15 Tunu apeyera tũgomasĩña: Ni ũcũ roro mᵘjããrẽ cũ caápata, mᵘjãã ꝑame cũã roro cũ
átiãmeticõãña. Atore bairo ꝑame ása: Tocãnacãni jãñurĩꝑᵘa caroa macããjẽ ꝑᵘamerẽ na
átiãmeña. Mᵘjãã majũ cũã tore bairo átiri, nipetiro camasã cũãrẽ caroa wãme jetore na
átiãninucũña.
16 Tocãnacã rũmᵘa ᵘseanirõ caroaro áticõã ninucũña marĩ Quetiupaᵘ cũ caĩñajoro.
17 Di rũmᵘ rᵘsaricaro mano tocãnacãnia Diore cũ jẽnicõã ninucũña.
18 “Dios, jãã mena mᵘ ñujãñuña,” qũĩ jẽninucũña, nipetiro mᵘjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ yua.
Jesucristore catũgoᵘsarã ãnirĩ tore bairo mᵘjãã caátiãnipeere boyami Dios.
19 Mᵘjãã yeripᵘ Espíritu Santo jũgori caroa wãme mᵘjãã caátinucũrĩjẽrẽ to yasio joroque
ãmeo ápericõãña.
20 Tunu bairoa Dios na cũ camasĩõrõ jũgori caquetibᵘjᵘnucũrã yaye quetire
tũgoteeticõãña.
21 Bairãꝑᵘa, tũgoñamasĩrĩ caroaro tũgoña beseya na caquetibᵘjᵘrijere. Caroa wãme na
caquetibᵘjᵘrije ꝑᵘamerẽ átiãña.
22 Tocãnacã wãme carorije macããjẽrẽ jãnarĩ tunu átinemoeticõãña.
23 Torecᵘ, marĩ Pacᵘ Dios marĩ yeri ñuo joroque caácᵘ ꝑᵘame caroarã ñe ũnie wapa
cũgoena mᵘjãã ãnio joroque cũ áparo. Mᵘjãã rupaᵘ, mᵘjãã yeri, mᵘjãã camasacᵘtiãnie
nipetirore caroarã ᵘgueri mánarẽ bairo mᵘjãã cũ áparo Dios, marĩ Quetiupaᵘ Jesucristo cũ
tunuatíparo jũgoye.
24 Mᵘjããrẽ cabesericᵘ cañuᵘ majũ niñami. Bairi nipetiro atiere cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo
átimajũcõãgᵘmi.

Saludos y bendición final

25 Yᵘ yarã, jãã cũãrẽ Diopᵘre jãã mᵘjãã jẽnibojanucũwã.
26 Marĩ yarã nipetiro catũgoᵘsari majãrẽ caroaro nᵘcũbᵘgorique mena na bocári
tocãnacãũꝑᵘa ãmeo jẽninucũña.
27 Bairi marĩ Quetiupaᵘ cũ carotiro mena nipetiro marĩ yarã ñubueri majãrẽ mᵘjãã yᵘ
jũgobue rotijoya ati carta mena yᵘ caquetibᵘjᵘwoatujorijere.
28 Marĩ Quetiupaᵘ Jesucristo caroare mᵘjãã cũ jonemoáto mᵘjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yᵘ cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Silvano, bairi Timoteo menarẽ mнjãã yн woajoya tunu ati
cartare mнjãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macããnarẽ. Tunu
bairoa mнjãã, marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãnarẽ
mнjãã quetibнjн woajoн yн átiya.
2 Caãnijũgoro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo
mena mнjããrẽ caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cũãrẽ na jonemoáto.

Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo vuelva

3 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, jĩrĩãjãñurõ Dios mena mнjãã tũgoña tutuanemonucũña.
Tunu bairoa tocãnacãũpнa mнjãã caãmeomairĩjẽ cũã jĩrĩãjãñurĩ to ãninemo joroque mнjãã
átiya. Bairi jãã pнame tiere tũgoñarĩ, "Mн ñujãñuña jãã mena," Diore jãã ĩnucũña, tore bairo
cajẽninucũpee jããrẽ cañurõ caãno jũgori.
4 Bairi tocãnacãpaн macããna ñubueri majã tнre etarã, caroaro mнjãã caátiãnierẽ jãã
quetibнjнnucũña. Atore bairo jãã ĩnucũña nipetirore: "Marĩ yarã Tesalónica macã
macããna bнtioro popiye baimirãcũã, 'Ñugaro. Tũgoñaenarẽ bairo marĩ tũgoñanetõõcõãgarã,'
ĩnucũñama. Bairo ĩrĩ, Jesucristo yaye quetire jãnaena cũ mena tũgoñatutuacõã ninucũñama,"
jãã ĩ quetibнjнnucũña nipetirore.
5-6 Bairo roro popiye baimirãcũã, canнcãrã ãnirĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaн caápárã majũ
mнjãã ãniña. Dios pнame, "Yнtн na caató ñuña," ĩñami. Mнjããrẽ roro caána roquere popiye
na baio joroque na átignmi Dios. Bairi noa ũna tiere catũgoñarã, "Cariape átiyami Dios," ĩ
masĩñama.
7 Dios pнame popiye mнjãã cabairijere mнjãã yerijããõ joroque mнjãã átignmi. Jãã cũãrẽ
bairoa jãã átignmi, marĩ Quetiupaн ati yepapн nemo cũ catunuetari rũmн caãno. Cũ yarã
ángelea catutuarã mena нmнrecóopнi peero caũwãmнrĩjẽ ũnie watoapн cũ caatí rũmнrẽ tore
bairo marĩ átignmi.
8 Ti rũmнrẽ Diore camasĩẽnarẽ popiye na baio joroque na átignн atígnmi marĩ Quetiupaн
Jesucristo. Camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ caroa quetire caboenarẽ
popiye na baio joroque na átignн atígnmi.
9 Na pнame marĩ Quetiupaн mena manigarãma. Bairi cũ catutuarijere, cũ caasiyabatorije
cũãrẽ di rũmн ũno ĩñaetigarãma. Apero nocãrõ cayoaropн cũ carerã ãnirĩ popiye baigarãma
tocãnacã rũmнa.
10 Jesús nemo cũ catunuetari rũmн cũ yarã qũĩroagarãma. Nipetiro cũ yaye quetire
catũgoнsarã cũ basapeogarãma. Mнjãã, Tesalónica macããna, merẽ mнjãã cũã cũ yaye
quetire mнjããrẽ jãã caquetibнjнro bero, tiere mнjãã tũgoнsawн. Bairi mнjãã cũã cũ mнjãã
basapeogarã ti rũmн caãno.
11 Bairo mнjãã caátiparore bairo ĩrã, tocãnacãnia mнjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũña. Atore
bairo jãã ĩnucũña: "Tesalónica macã macããna, mн cabesericarã majũ na caãnoi, caroaro
átiãnajẽrẽ na joya. Tunu mн cajнátimasĩrĩjẽ jũgori nipetiro caroaro na caátigarijere na átimasĩ
ãmarõ. Jesucristo mena catũgoñatutuarã ãnirĩ cũ carotirore bairo na átimasĩpeyocõã ãmarõ,"
jãã ĩ jẽnibojanucũña marĩ Pacн Diore.
12 Tore bairo mнjãã, Tesalónica macã macããna, caroaro mнjãã caátore ĩñarã, camasã
nipetiro marĩ Quetiupaн Jesucristore qũĩroagarãma. Jesucristo pнame cũ pacн, Dios mena
mнjããrẽ ĩñamaiñami. Bairi cũ pacн cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo mнjãã cũãrẽ mнjãã
ĩroagnmi Jesús.

2

Aclaraciones sobre el regreso del Señor

1 Apeyera tunu yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, mнjããrẽ yн quetibнjнnemoña. Marĩ
Quetiupaн Jesucristo nemo cũ catunuetapa rũmн, marĩrẽ nei acá cũ cabaipeere, cũ mena
marĩ caneñapa rũmнrẽ mнjãã yн quetibнjнnemoña:
2 Mнjãã catũgoña ãninucũrõrẽã bairo tũgoñacõã ninucũña. Ape wãmerẽ
tũgoñamawijiaeticõãña. "Merẽ etaya Jesús cũ catunuetari rũmн," aperã ricaati na
caĩquetibнjнrijere caãnorẽ bairo tũgoeticõãña. Bairi aperã, "Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ
jũgori jãã ĩña," o "Aperã camasĩrã na caquetibнjнrije jũgori jãã ĩña," o "Carta mena na
caquetibнjнro jũgori jãã ĩña," na caĩata, caãnorẽ bairo na tũgoeticõãña. Jĩcããrã, "Pablojãã
bairo woatu quetibнjнjoupa," caĩrã nimirãcũã, caĩtopairã niñama.

3 Petoaca queti mena tũgomawijiaeticõãña. Bairo pнame baigaro: Marĩ Quetiupaн
nemo cũ caetapa rũmн jũgoye, capããrã majũ Diore cabaibotiori majã nigarãma. Bairo na
cabairipaнa na mena macããcũ jĩcãũ rorije caátipai cañuecũ majũ buiaetagнmi, cabero peero
caũpetietopн caápáн pнame.
4 Cũ pнame Diore caĩñatei ãnirĩ Dios yaye macããjẽ nipetirije caroa tũgoñarĩqũẽrẽ
boetigнmi. Diore marĩ caĩroarije ũnie cũãrẽ boetigнmi. Templo Dios ya wiipн cũãrẽ trono
quetiupaн ruiricaropн jããnumugнmi, "Diore bairo caãcũ yн ãniña," caĩ ãnirĩ. Tunu bairoa
camasãrẽ, "Dios niñami," na ĩõ joroque na baitogнmi.
5 Merẽ mнjãã mena ãcũ, atorea bairo mнjããrẽ yн quetibнjнwн. Tiere mнjãã masĩrã.
6 Mнjãã pнame merẽ mнjãã masĩña rorije caátipai tãmurĩ cũ caapériere. "Dios cũ caĩcũrĩcã
rũmн caetaparo jũgoye etabuia masĩẽtĩñami," mнjãã ĩ masĩña.
7 Bairo tãmurĩ cũ caapérimiatacũãrẽ, merẽ roro camasãrẽ cũ caátipee cõñarõ majũ baiya.
Bairi cũrẽ caẽñotaн cũ capitiwiyoparo jeto rнsaya cũ cabuiaetaparo jũgoye.
8 Bairo cũ capitiwiyoro bero buiaetagнmi rorije caátipai pнame. Bairo cũ cabuiaetami-
atacũãrẽ, marĩ Quetiupaн Jesús pнame cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ pajĩãrocacõãgнmi. Tunu
bairoa nemo cũ caetari rũmн caãno cũ caasiyarije jũgori cũ yasio rocacõãgнmi.
9 Mai, Jesús cũrẽ cũ capajĩãparo jũgoye, capee camasãrẽ ĩtori átijẽño ĩñogнmi rorije caácн
pнame. Wãtĩã quetiupaн, Satanás cũ camasĩõrĩjẽĩ jũgori capee átijẽño ĩñogнmi cariape mee
macããjẽrẽ.
10 Bairi capee wãme na ĩtomasĩgнmi peeropн caápárãrẽ. Na pнame cariape
quetibнjнriquere caboena ãnirĩ, tunu Jesucristo camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ
cũãrẽ caboena ãnirĩ peeropн caápárã majũ nigarãma.
11 Bairi Dios pнame ricaati na catũgoнsarije jũgori wãtĩ narẽ cũ caĩtorijere na
ẽñotabojaetigнmi.
12 Bairo na cabairoi, "Peeropн na yн jogн," na ĩgнmi Dios, nipetiro cariape
quetibнjнriquere catũgogaenarẽ, carorije jetore caátijesorã na caãno jũgori.

Escogidos para ser salvados

13 Cabaimiatacũãrẽ, jãã pнame tocãnacãnia marĩ Pacн Diore, "Mн ñujãñuña jãã mena,"
caĩparã jãã ãniña, jãã yarãrẽ bairo caãna Jesucristo cũ camairã mнjãã caãno jũgori. Dios
pнame mнjããrẽ besejũgoyupi caãnijũgoripaнpнa, cũ yarã cũ canetõõparã mнjãã caãniparore
bairo ĩ. Tunu bairo cũ yaye queti caãnorẽ bairo cariape quetibнjнriquere mнjãã catũgoнsaro
jũgori, cũ Yeri Espíritu Santo pнame cañurã Dios mena jĩcãrõ caãniparã mнjãã ãnio joroque
mнjãã átiyami.
14 Dios camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ mнjããrẽ jãã caquetibнjнrique
mena jũgori mнjããrẽ piire bairo mнjãã ásupi, cũ canetõõrĩcãrã mнjãã caãnijĩãtiparore
bairo ĩ. Marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo nocãrõ caroaro caãnopн mнjãã
caãnimasĩparore bairo ĩ, tie jũgori piire bairo mнjãã ásupi mнjãã cũãrẽ.
15 Bairi yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, Dios yaye quetire tũgoña jãnaeticõãña. Caroaro
átiãnajẽ ũnie jetore áticõãña. Mнjããtн ãna, mнjããrẽ jãã caquetibнjнriquere masiritieticõãña.
Tunu bairoa mнjããrẽ jãã cawoatuquetibнjнjorique cũãrẽ masiritieticõãña.
16 Bairi yua, marĩ Quetiupaн Jesucristo, marĩ Pacн Dios cũã marĩrẽ ĩñamairĩ marĩ be-
seyupi. Bairo marĩ beseri popiye cabairicarã marĩ caãno jũgori caroa yericнtaje capeti-
etiere marĩ joyupi. Nipetiri wãme caroaro marĩ cũ caátigariquere caãnorẽ bairo caroaro marĩ
cacotemasĩpee cũãrẽ marĩ joyupi.
17 Tore bairo mнjãã joyupi, yeri tutuaro mena mнjãã ãnimasĩõ joroque ĩ. Tunu bairo
caroaro átiãnajẽ jetore mнjãã átiãnimasĩõ joroque ĩ, mнjãã joyupi. Bairo caãna ãnirĩ mнjãã
cabнsнrije tocãnacã wãme caroa jetore mнjãã ĩ masĩgarã. Mнjãã caátie cũã caroa jeto nigaro.

3

Oren por nosotros

1 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, catнsari wãme mнjããrẽ ñiña: Jãã cũãrẽ Diopнre jãã mнjãã
cajẽnibojaro jãã boya. Tãmurĩ marĩ Quetiupaн yaye queti nipetiropн cajesanнcãpetiparore
bairo ĩrã, jããrẽ mнjãã jẽnibojagarã. Tunu bairoa nipetiro camasã tiere tũgorã, na caĩroaparore
bairo ĩrã mнjãã jẽnibojagarã. Mнjãã, Jesucristo yaye quetire mнjãã caĩroajũgoricarorea bairo
na cũã na caĩroapeere jãã boya.
2 Tunu ati yepapн rorije caána, bairi ricaati catũgoñanucũrã cũã niñama. Na ũna Dios mena
tũgoñatutuaetiyama. Bairi na ũna jããrẽ roro na caátigaro, Dios cũ caẽñotaparore bairo ĩrã, jããrẽ
mнjãã jẽnibojagarã Diopнre.
3 Marĩ Quetiupaн pнame cariape caácн niñami. Bairi mнjãã jнátigнmi cũ yaye quetire
mнjãã catũgoñajãnaetiparore bairo ĩ. Roro wãtĩ jũgori mнjãã cabainucũrĩjẽ cũãrẽ mнjãã
ẽñotabojagнmi.

4 Bairi mцjãã, Jesucristore catцgoцsarã ãnirĩ, “Marĩ caátirotiricarore bairo átinucũñama.
Bairo jeto áticõã ninucũgarãma tocãnacã rцmцa,” jãã ĩ tцgoñatutuacõãña mцjãã caátiãnierẽ.
5 Bairi marĩ Quetiupaц pцame, Dios mцjããrẽ cцã camainucũrõrẽã bairo mцjãã cцã mцjãã
ãmeo maimasĩõ joroque cцã áparo. Tunu bairoa popiye cabairã mцjãã caãnimiatacцãrẽ,
Jesucristo cцã canцcãmasĩrĩcãrõrẽã bairo mцjãã cцã tцgoñaenarẽ bairo tiere mцjãã
tцgoñanetõmasĩõ joroque cцã áparo.

El deber de trabajar

6 Yц yarã, yц bairãrẽ bairo caãna, marĩ Quetiupaц Jesucristo cцã catutuarije mena atore
bairo jãã átirotiya mцjããrẽ: Ni ũcцã capaagaecц menarẽ bapacцpericõãña. “Dios yaц yц
ãniña,” caĩ cцã caãnimiatacцãrẽ, jãã caquetibцjцcũrĩqũẽrẽ cцã catцgoцsagaeticõãta, cцã mena
ãmerĩcõãña.
7 Mцjãã mena ãna, jãã caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ merẽ mцjãã masĩña caroaro paari mцjãã
caátiãnipeere. Mцjãã mena ãna, paaena jãã ãmewцã.
8 Ni jĩcãцã ũcцãrẽ цgariquere wapatiena, jãã цgaepц. Wapatiri jeto jãã цganucũwцã. Ni ũcцã
mцjãã mena macããcцãrẽ patowãcõgaena, ñamii, цmцrecóo jãã paawц.
9 Jãã cabuerije wapa mцjãã yaye цgariquere cajẽnimasĩparã nimirãcцã, mцjããrẽ jãã
jẽnipato wãcõẽpцã. Caroaro jãã paaĩñowцã, jãã caátiere mцjãã caĩñacõparore bairo ĩrã.
10 Mцjãã mena ãna, atore bairo mцjããrẽ jãã ĩ quetibцjцcũwцã: “Ni jĩcãцã ũcцã capaagaecц
цgarique cцãrẽ cцã цgaeticõãto,” jãã ĩ cũwцã.
11 Bairo jãã caĩrĩqũẽ caãnimiatacцãrẽ, mцjããtц caatíatana atore bairo jãã ĩnucũñama:
“Tesalónica macããna jĩcããrã paaena ãninucũñama. Ñerẽ caáperã ãnirĩ aperã tцripц patowãcõ
ñesẽãnucũñama,” jãã ĩ quetibцjцnucũñama.
12 Bairi marĩ Quetiupaц Jesucristo cцã carotimasĩrĩjẽ mena atore bairo na ũna capaagae-
narẽ jãã ĩña: Caroaro paaya mцjãã cцã, mцjãã cabopacarijere mцjãã cawapata ãnimasĩparore
bairo ĩrã.
13 Yц yarã, yц bairãrẽ bairo caãna, caroaro mцjãã caátiãnierẽ átijцtiri jãnaeticõãña.
14 Ni jĩcãцã ũcцã ati carta mena mцjããrẽ jãã caquetibцjцrijere cцã catцgoцsaeticõãta, roro cцã
caátiere ĩñaposeroya. Cцã mena bapacцpericõãña, roro cцã cabairijere tцgoñabobori cцã yeri cцã
catцgoñawasoaparore bairo joroque ĩrã.
15 Bairãpцa, mцjãã pesure bairo qũĩñaeticõãña. Mцjãã baire bairo caãcцã cцã caãnoi, caroaro
mena cцã beyoya.

Bendición final

16 Marĩ Quetiupaц caroa yeri cцtajere cajoãninucũцã pцame tocãnacã rцmцa noo mцjãã
caãno cãrõrẽ caroa yericцtaje, tocãnacã wãmerẽ cцã jonemoáto. Mцjãã nipetiro mena cцã
ãmarõ marĩ Quetiupaц Jesús.
17 Yц, Pablo, atie yц cañurotijorijere yц majũpцa woatujoц yц átiya. Atore bairo jeto yц
átinucũña nipetirije camasãrẽ yц caquetibцjцwoajonucũrĩ cartaarire.
18 Marĩ Quetiupaц Jesucristo caroare cцã jonemoáto mцjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yц cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a TIMOTEO

Saludo

1 Yн, Pablo, Jesucristo yaн, apóstol majũ yн ãniña. Dios marĩ carorije wapare canetõrĩcũ
рнame marĩ Quetiupaн Jesucristo mena cũ yaye quetire cũ caquetibнjнrotijoricн yн ãniña.
Bairi marĩ рнame Jesucristo mena cariapea catũgoñatutuarã marĩ ãnicõã ninucũña cabero
marĩ cũ caátipee jũgori.
2 Timoteo, mнrẽ ati cartare mн quetibнjн woajoн yн átiya. Mн рнame yн macũrẽ bairo
caãcũ mн ãniña, yн caquetibнjнriquere tũgoнsari bero yнrea bairo Jesucristo mena mн
catũgoñatutuarije jũgori. Bairi marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mн
cũ jonemoáto. Caroaro ãmeo maimasĩrĩqũẽ cũãrẽ mн cũ jonemoáto. Tunu bairoa caroaro
yerijõrõ ãnajẽ cнtaje cũãrẽ cũ jonemoáto mнrẽ.

Advertencia contra enseñanzas falsas

3 Mai, Macedonia yepapн yн caápáro jũgoye, Efeso macãpн mнrẽ yн tuarotiwн. Bairo mнrẽ
topн tuarotiri, atore bairo mн ñiwũ: "Yн yaн, Timoteo, ato Efesopнa mн tuawa mai. To Efeso
macããna jĩcããrã ricaati caquetibнjнnucũrãrẽ caroaro na mн beyowa," mн ñicũwũ.
4 "Tunu bairoa apeye quetibнjнrique, na ñicũjãã ãnana na caátiãnajẽ na cajãnagaetie cũãrẽ
na quetibнjнnemoeticõãto tocãrõã," ñiwũ. "Tiere na catũgoнsaetiparore bairo ĩ, na mн
quetibнjнwa ricaati cabueri majãrẽ," mн ñiwũ. Tie quetibнjнrique рнame ãmeo bнsнrique
netõrĩcãrõrẽ bairo jeto caátie ninucũña. Tie ũnie buerique cañuetie niña. Bairi tie рнame
tũgoñatutuarique mena nemojãñurõ Dios marĩ cũ caátigajũgoriquere tũgoнsa masĩã manio
joroque caátie niña.
5 Mai, yн рнame atore bairo bori, tore bairo mн yн quetibнjн roticũwũ to Efeso macããnarẽ:
"Ti macã macããna tocãnacãũрнa caroaro yeri ñurĩqũẽ Dios cũ cajorije mena na ãmeo maiáto.
Caroa wãme na tũgoñarĩqũẽ cнparo. Tunu bairoa cariapea jĩcãrõ tũni ĩtoricaro mano Dios
mena na tũgoñatutuáto," ñi tũgoñajũgowн.
6 Bairo yн caĩquetibнjнmiatacũãrẽ, jĩcããrã to macããna tũgomawijiacoayama. Bairo
tũgomawijiari yua, ñerẽ átiri mee tie jetore ãmeo bнsнrique netõcõã ninucũñama.
7 Tunu bairoa Dios camasãrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã majũ niganucũñama,
na majũã na caátirotirijere catũgojĩãtiena nimirãcũã yua. Tunu bairoa, "Jĩcãrõ tũni majũ
buerã jãã átiya," caĩrã nimirãcũã, na cabuerije cũãrẽ tũgomasĩẽtĩnucũñama.
8 Bairãpнa marĩ masĩña: Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ caroa cañurĩjẽ ãno baiya, tie
carotigajũgoricarore bairo jĩcãrõ tũni marĩ caápata.
9 Bairi tocãnacã wãme roticũrĩqũẽ caátiãnierẽ marĩ tũgoñanemoto. Caroaro camasã caátiãni
majãrẽ popiye na tãmнo joroque na áperiya. Carorã roquere torea bairo átimasĩña. Ati wãme
rorije caána roquere popiye na tãmнo joroque na átiya roticũrĩqũẽ: Roro caasiapairã, roro
cabaibotiopairã, cañuena, carorije macããjẽrẽ caána, Diore boetiri Dios yaye bueriquere
canнcũbнgoena, na pacн, na paco cũãrẽ capajĩãrepairã, aperã capajĩãrĩ majã ũnarẽ popiye
na baio joroque caátie niña.
10 Tunu bairoa roro na rupaн macããjẽ mena caũmнa o carõmia cũã caátiepepairã, caũmнa
carõmio mena átato ũnorẽã, na majũã roro caána, carõmia cũã torea bairo na rupaн mena
roro caátiepepairã, aperã camasãrẽ cajerutinucũrã, caĩtopairã, aperã, "Caãnorẽ bairo Dios
mena jãã ĩña," mнnana Dios cũ caĩñajoro caĩrã, na, nipetirore popiye na baio joroque na
átimasĩña Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ рнame. Bairo рнame roque ĩgн ñiña: Nipetiro
camasã cañurĩjẽ Dios yaye quetibнjнrique macããjẽ nipetirijere caboena popiye na baio
joroque ĩ cũñupĩ Dios tie roticũrĩqũẽrẽ marĩ ñicũjãã ãnana mena. Roro na caátiãnierẽ na
masĩáto ĩ, tiere cũñupĩ Dios.
11 Yн yaн, atie caroa cañurĩjẽ buerique рнame Dios yaye macããjẽ queti camasãrẽ cũ
canetõrĩqũẽ queti majũ niña. Bairi Dios рнame nocãrõ cañuн majũ ãnirĩ tie cũ yaye quetire
yн quetibнjн rotijowĩ nipetiro camasãrẽ.

Gratitud por la misericordia de Dios

12 Marĩ Quetiupaн, Jesucristo рнame nocãrõ tũgoñatutuariquere yн jowĩ, cũ carotirore
bairo yн átio joroque ĩ. Bairo yн átiri, cũ yaye quetire yн quetibнjн roticũwĩ. Bairo tiere
tũgoñarĩ yн рнame bнtioro, "Yн mena mн ñumajũcõãña," cũ ñi basapeonucũña yua.
13 Tũgoñijate mai, cajũgoyepнre Jesucristo yaye macããjẽrẽ roro ñi boyetiepenucũwũ.
Bairo roro ĩ boyetieperi yua, cũ yaye quetire catũgoнsarã cũãrẽ roro popiye na baio joroque
na yн átiepenucũwũ. Bairo caácн yн caãnimiatacũãrẽ, Dios рнame bнtioro ñiñamaiñupĩ. Mai,

yн рнame Jesucristore camasĩẽcũ majũ yн ãmн. Torecн, roro yн caátaje cũãrẽ, “Carorije ãno,” ñi masĩẽpũ mai.

14 Bairo nocãrõ majũ yнre caĩñamai ãnirĩ, nocãrõ pairo cũ yaye macããjẽ caroare yн jowĩ. Bairo yн jori, cũ mena jĩcãrõ tũni tũgoñatutuamasĩrĩqũẽ cũãrẽ yн jowĩ. Tunu bairoa Jesucristo jũgori Diore nocãrõ marĩ camaimasĩnucũrĩjẽ cũãrẽ yн jowĩ.

15 Apeyera atie Jesucristo yaye queti yн caquetibнjнpee caãnorẽ bairo cariape niña. Tiere nipetiro camasã ati нmнrecóo macããna na camasĩpee niña: Jesucristo рнame ati нmнrecóopнre asúpi, nipetiro roro na caátie wapa cabuicнnarẽ na netõũ acú. Mai, yн roque roro majũ, carorije yн caátaje jũgori cawapacнcн majũ yн ãnimiwũ aperã netõjãñurõ.

16 Tore bairo roro majũ carorije cawapacнcн yн caãno jũgori, Dios рнame bнtioro ñiñamaiñupĩ. Tore bairo ñiñamaiñupĩ Dios, cũ macũ Jesucristo рнame nipetirije camasã mena cũ caátigarijere yн mena jũgori cũ caáti ĩñomasĩparore bairo ĩ. Torecн, yн рнame yua, aperã carorije caátipairã cũã yн cabairijere masĩrĩ, Jesucristore tũgoнsari yeri capetietie na cacũgojĩãtipeere ĩ, tore bairo yн ámi Dios.

17 Bairi yн yaн Timoteo, qũĩroari cũ marĩ basapeoto Diore: ¡Bairi marĩ Quetiupaн Rey majũrẽ cũ catutuarije tocãnacã rũmнa to ãnicõã ninucũáto! To petieticõãto marĩ Quetiupaн caãnicõãninucũũ yaye. ¡Di rũmн ũno cariaecн, caĩñabócamácũ, jĩcãũã Dios caãcũ tocãnacã rũmнa cũ ãnicõã ninucũáto! Bairoa to baiáto.

18-19 Timoteo, yн yaн, yн macũrẽ bairo caãcũ, atiere mн yн átiroticũña. Tiere caroaro tũgopeoya: Caroaro tũgoñatutuarique mena camasãrẽ na jũgoátiãña. Caroa macããjẽrẽ tũgoñarĩqũẽcнsa. Tirũmнрн macããna marĩ yarã Dios cũ camasĩõrõ jũgori, mн, caroaro mн caátipeere na caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo caroaro jeto áticõãña. Jesucristo mena tocãnacã rũmнa tũgoñatutuacõã ninucũña. Aperã jĩcããrã Jesucristo cũ carotirore bairo jĩcãrõ tũni átimasĩẽtĩrĩ, cũ mena na catũgoñatutuarijere jãnacõãñupã.

20 Tore bairo tãmнoñupã Himeneo, apei Alejandro mena. Roro Diore na cabotiorije jũgori tore bairo baiyupa. Bairi narẽ yн рнame na masacatiáto ĩ, “Mai, wãtĩ narẽ roro cũ caátigaro cãrõ roro na cũ áticõãmarõ,” ñi cũwũ. Tocãrõã yua, Diore roro qũĩ boyetiepeetigarãma.

2

Instrucciones sobre la oración

1 Yн yaн, apeyera atore bairo mн yн átirotiya ñubueri majã mena: Mнjãã рнame nipetiro ati нmнrecóo macããna cabopacarãrẽ Diopнre na jẽnibojanucũña. Bнtioro Diore cũ jẽniña, nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ cũ caĩñamainemoparore bairo ĩrã. Bairo cũ mнjãã cajẽnirĩjẽrẽ caroaro mнjãã cũ cayнbojarije jũgori tocãnacã rũmнa, “Jãã mena mн ñumajũcõãña,” qũĩ basapeonucũña.

2 Marĩ caãni yepa quetiuparã cũãrẽ Diopнre bнtioro na jẽnibojarotiya. Tunu bairoa caroaro marĩ caãnipeere carotimasĩrã cũãrẽ bнtioro Diopнre na jẽnibojaya. Bairo Diopнre marĩ cajẽnibojaata, ñe ũnie mano нseanirõ yerijõrõ marĩ ãnicõãgarã marĩ Quetiuparã mena yua. Bairo caroaro marĩ caãmata, Dios cũãrẽ cũ nнcũbнgori cũ caborore bairo jeto tocãnacã wãmerẽ marĩ átiãnimasĩgarã.

3 Tore bairo marĩ caátiãnie ñujãñuña. Bairo marĩ caátiãnierẽ Dios marĩrẽ canetõpaн cũã caroaro ĩñajeso jãñuñami.

4 Dios рнame nipetiro ati нmнrecóo macããna na carorije wapare na canetõpetiro boyami. Bairo bori, nipetiro cariape macããjẽ cũ yaye quetibнjнriquere marĩ camasĩrõ boyami.

5 Merẽ marĩ masĩña: Jĩcãũã niñami Dios. Tunu bairoa caũmн jĩcãũã niñami nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ Dios mena caroaro na ãnimasĩõ joroque caácн. Cũã, Jesucristo wãmecнtiyami.

6 Mai, Jesucristo рнame ẽñotaricaro mano cũ majũã yucнpãĩрн papuatuecori riayupi, marĩ carorije wapare nipetiro marĩ netõmasĩõ joroque ĩ. Bairi tie quetire ãmerẽ yua, cũ caquetibнjнgarica yнtea caetaro marĩ masĩõũ átiyami.

7 Cũ рнame yнre cũ yaye quetire caquetibнjнbojaн, cũ yaн apóstol majũ yн cũwĩ. Bairo yн cũrĩ yua, cũ yaye queti tũgoñatutuarique macããjẽ, cariape quetire yн quetibнjн rotijowĩ nipetiro judío majã caãmerãrẽ. Atie mнjãã yн caĩrĩjẽ cariape niña. Dios cũ majũрнa yн quetibнjн roticũwĩ. Mнjããrẽ ñitoetiya tie mena.

8 Bairi yн yaн, nipetiro caũmнa ñubueri majã Diopнre na jẽniáto noo na caãnipaнрн cãrõ. Caroarã na yeripн ãnirĩ Dios cũ caĩñajoro na wãmorĩ mena ñumнgõrĩ cũ na basapeoáto. Tunu bairoa na majũ ãmeo asiari, roro ãmeo bнsнrique netõpairique mano Diore na basapeoáto.

9 Tunu apeyera carõmia cũã caroaro nнcũbнgorique mena na jutii jãñaáto. Caroaro nнcũbнgoroa, baibotioricaro mano na ãnajẽ cнparo. Carõmia na rupaнre wãmagarã, netõnнcãrõ majũ na wãmagaeticõãto. Na poa cũãrẽ netõnнcãrĩ wãme majũ na

wцgapeoeticõãto. Oro, o perla wẽẽrĩ ũnie mena na bцsa epeeticõãto. Jutii cawapapaca ũnie cцãrẽ netõrõ na jãñagaeticõãto carõmia.
10 Caroaro carõmia na cajãñarĩqũẽ cцtie jцgori nipetiro camasã narẽ na camasĩparo ũnorẽã, caroaro na caátiãnie jцgori pцame roque, “Dios yarã rõmirĩ cañurã niñama,” camasã na na caĩ ĩñapee pцame ñuña.
11 Tunu bairoa carõmia bцsцricaro mano caroaro nцcцbцgorique mena na tцgoáto ñubueri majã quetiuparã na caquetibцjцrijere. Na bцsцrotieticõãña mцjãã caneñarõpцre carõmiarẽ.
12 Carõmia pцame nipetiro camasã na caneñarõpц na cцã na caquetibцjцjцgoro yц boetiya. Tunu bairoa caцmцa netõrõ carõmia na cabairo yц boetiya. Bцsцecoa, na caquetibцjцro carõmio cõ catцgocõãno yц boya mцjãã caneñanucũrõpцre.
13 Merẽ marĩ masĩña caãnijцgoropц cabairiquere: Dios caãnijцgoro caцmцrẽ cц qũẽnojцgoyupi Adán marĩ ñicц ãnacцrẽ. Carõmio meerẽ qũẽnojцgoyupi. Adárẽ qũẽnorĩ beropц roque, carõmio Evare cõ qũẽnoñupĩ Dios.
14 Tunu bairoa Adán mee roro ĩtoecojцgoyupi wãtĩrẽ. Carõmio, Eva roque wãtĩrẽ roro ĩtoecori carorije macããjẽrẽ tãmцo jцgoyupo.
15 Bairo cõ caĩtoecoro bero, roro popiye catãmцopao Dios cц cacũrĩcõ nimiocцã, nipetirije carõmio cõ caátipee Dios cц cacũrĩqũẽrẽ cõ caátipeyoata, roro cõ caátaje wapare netõmasĩgomo. Tunu bairoa caroaro nцcцbцgoro Dios mena tцgoñatutuari, caroaro ãmeo mairĩ camasãrẽ cõ cajцátinemoata, cõ netõgцmi Dios. Caroarã, ñe ũnie na rupaцpц carorije wapa cцgoena na caãnimasĩata, na netõgцmi Dios carõmiarẽ.

3

Cómo deben ser los dirigentes

1 Timoteo, apeyera ni jĩcãц ũcц caцmц, “Ñubueri majãrẽ cajцgobuei majũ yц ãnigaya,” cariape cц yeripц cц caĩtцgoñaata, ñujãñuña. Tie tцgoñarĩqũẽ yц caquetibцjцrorea bairo cariape niña. Caroa paarique niña.
2 Bairãpцa, caroarã camasã cañurã jĩcãrõ tцni caána jetore, na ũna jцgobueri majãrẽ na marĩ boya. Tocãnacãцpцa jĩcãõ jeto canцmocцnarẽ na marĩ boya. Tunu bairoa caroaro ãnajẽ cцtajere masĩrĩ majã, nцcцbцgoricarã ũnarẽ na marĩ boya. Apero macããna etari majã cцãrẽ cotericaro mano caroaro mena na bocári na ya wiipц caqũẽnomasĩrã ũnarẽ na marĩ boya. Tunu bairoa ñubueri majã cцãrẽ caroaro uwiricaro mano caquetibцjц ãmoqũẽ masĩrĩcãrãrẽ na marĩ boya.
3 Caeticũmupairã, caãmeoqũẽpairã ũnarẽ na marĩ boetiya. Caroarã cañurã, canцcцbцjarã, dinero cцãrẽ bцtioro majũ caĩroaena ũnarẽ na marĩ boya.
4 Tunu bairoa na nцmo, na pũnaa jĩcã wii macããnarẽ caroaro cajцgoãni ĩñanцnцje masĩrãrẽ marĩ boya. Bairo cajцgoãnimasĩrã ãnirĩ na pũnaa cцãrẽ caroaro beyori carorije ĩẽna, nцcцbцgori majã, masĩyцjцrã cajцgoãna ũnarẽ na marĩ boya.
5 Na nцmo, na pũnaa jĩcã wii macããnarẽ caroaro na cajцgo ãnimasĩẽtĩcõãta, ¿dope bairo caroaro jĩcãrõ tцni Dios ya poa macããnarẽ na qũẽnomasĩbujiocцti? Na ũna caroaro qũẽnomasĩẽnama. Bairi na ũnarẽ marĩ boetiya.
6 Torecц yц yaц, Timoteo, ñubueri majã quetiupaц caãnipaц ũcц pцame Jesucristore cawãma tцgoцsajцgoц ũcц mee cц ãmarõ. Yoaro merẽ Jesucristore camasĩnetõrĩcц ũcцrẽ beserotiya. Jesucristore cawãma tцgojцgoц cц caãmata, ape watoara roro tцgoñarĩqũẽ wasoari, Diore cabaibotioцre bairo tuabujioцmi. Tore bairo roro tцgoñarĩqũẽ wasoari, wãtĩ cцã roro cawapa cцgoцre bairo tuajцgoyupi.
7 Bairi ñubueri majãrẽ cajцgobuenucũpaц pцame ñubueri majã, bairi ñubueri majã mee cцã na canцcцbцgoц ũcцrẽ marĩ boya. Bairo ñubueri majã mee cцã na caĩroaena na caãmata, nipetiro camasã na bцsцpai cotebujiorãma. Bairo na bцsцpai coteri yua, wãtĩ cц carotiro jцgori rori wãme na ĩtoepebujiorãma Dios yayere caboena pцame.

Cómo deben ser los diáconos

8 Torea bairo caroarãrẽ na marĩ boya ñubueri majãrẽ cajцáti majã diáconoa cцãrẽ. Camasã cañurã, aperã camasã na canцcцbцgorã, rorije caĩbцsцena ũnarẽ marĩ boya. Eticũmu pairique ũnierẽ caboena, roro camasãrẽ átiri cawapata painucũrã ũna cцãrẽ na marĩ boetiya.
9 Cariape macããjẽ Dios ãmerẽ marĩ cц camasĩõrĩjẽrẽ caroaro catцgoцsarã, ricaati roro catцgoñarĩqũẽ cцperãrẽ na marĩ boya. Tie cariape macããjẽ quetirea marĩ cцã marĩ tцgoцsanucũña.
10 Bairãpцa, ñubueri majãrẽ cajцáti majãrẽ bairo na cajããparo jцgoye, jĩcã wãmerẽ na áticõñarotiya, na capaamasĩrĩjẽrẽ na ĩñagarã. Cabero yua, caroaro ñe ũnie rцsaeto jĩcãrõ tцni na caátijĩãtimasĩata, tocãrõã ñubueri majãrẽ cajцáti majã diáconorẽ bairo na jõña.

11 Torea bairo na nɯmoa cŭã caroaro na caãnajẽcɯto ñuña. Camasã na canɯcŭbɯgorã
carorije ocayojaye bɯsɯpairique ũnie mána na ãmarõ na nɯmoa cŭã. Tunu bairoa
nɯcŭbɯgorã nipetiro na cabɯsɯri wãmerẽã bairo jĩcãrõ tŭni caána ũna rõmirĩ na ãmarõ.
12 Jĩcãŭ diácono caãnigaɯ pɯame jĩcãõã cŭ canɯmocɯto ñuña. Cŭ nɯmo, cŭ pũnaa jĩcã wii
macããna cŭãrẽ caroaro cajŭgoãni ĩñanɯnɯje masĩ ũcŭ ñuñami diácono cajããpaɯ pɯame.
13 Bairi noa ũna ñubueri majãrẽ cajɯáti majã diáconoa caroaro camasã mena capaamasĩrã
pɯame nipetiro camasãrẽ na ĩroaecomasĩñama. Bairo caroaro camasã na na caĩroaro
jŭgori diáconoa cŭã tŭgoña uwiricaro mano nemojãñurõ Jesucristo yaye queti, cŭ mena
tŭgoñatutuariquere na quetibɯjɯ masĩgarãma.

La verdad revelada de nuestra religión

14 Yɯ yaɯ, Timoteo, baipɯa tãmurĩã mɯrẽ ñiñaɯ ágɯ. Bairi atiere cajŭgoye mɯ yɯ quetibɯjɯ
woajoya.
15 Ape watoara tãmurĩã mɯ tɯpɯre yɯ caetatimaepata, merẽ nipetiro Dios ya poa macããna
caroaro na caátiãnimasĩpee ũnierẽ mɯ camasĩparore bairo ĩ, mɯ yɯ quetibɯjɯ woajoya. Bairi
mɯ pɯame merẽ tiere camasĩ ãnirĩ ñubueri majã quetiuparã caãniparãrẽ mɯ majũã na mɯ
besemasĩgɯ. Merẽ mɯ masĩña: Dios caãnicõãninucũŭ ya poa macããna cŭ yaye cariape
macããjẽ quetire ĩroari nemojãñurõ camasãrẽ caquetibɯjɯnetõcõã ninucũrã majũ ñiñama.
16 Cariape merẽ pɯgani cãrõ tŭgoñarĩcãrõ mano atore bairo marĩ masĩña. Camasã na
camasĩẽtãjẽ Dios yaye buerique nocãrõ caãnimajũrĩjẽ niña:
Jesucristo ati yepapɯre etaɯ, marĩrẽ bairo ati rupaɯ mena ñajãwasoari etayupi.
Bairo ati rupaɯ nimicŭã, Espíritu Santo mena cayericɯcɯ ãnirĩ ñe ũnie cawapa cŭgoecɯ majũ
tuayupi Dios cŭ caĩñajoro.
Bairo cŭ caãno tunu ɯmɯrecóo macããna Dios cŭ caqũẽnorĩcãrã ángelea majãrẽ cajɯátiecoricɯ
majũ ãñupĩ.
Bairi tie quetire catŭgoɯsaricarã tocãnacã camasã poari na quetibɯjɯyupa tie quetire.
Tie quetire tŭgori nipetiropɯ ati ɯmɯrecóo macããna jĩcããrã cariape tŭgoɯsayupa camasã.
Tunu bairoa Jesucristore Dios pɯame cŭ neásúpi cŭ ya paɯ nocãrõ caroaro caãnopɯ tunu.
Merẽ atiere cariape marĩ masĩña. Cabɯgoro macããjẽ quetibɯjɯrique mee niña.

4

Los que se apartarán de la fe

1 Timoteo, apeyera atore bairo cariapea marĩ masĩõñami Espíritu Santo. Ati ɯmɯrecóo
caãnitɯsari yɯtea caãno jĩcããrã camasã tocãrõã Jesucristore cŭ tŭgoɯsajãnarĩ cŭ mena
tŭgoñatutua jãnagarãma. Caĩtopairã, wãtĩ yeri pũna jŭgori ricaati na caquetibɯjɯrije mena
caquetibɯjɯrã pɯamerẽ na tŭgoɯsajŭgogarãma.
2 Camasã pɯame na, catŭgomasĩẽna, caĩtopairãrẽ na tŭgoɯsagarãma. Na ũnarẽ na
catŭgoñarĩjẽpɯ nicõãña roro na caátiãnigarije. Bairi di rŭmɯ ũno carorijere jɯtiricaro mano
ĩtogarãma camasãrẽ caĩtopairi majã yua.
3 Na, caĩtopairã pɯame wãmo jiyarotietinucũñama camasãrẽ. Tunu bairoa ɯgarique
cŭãrẽ jĩcã wãmerĩ ɯgarotietinucũñama. Dios yarã, cariape quetire camasĩrã nipetiri wãme
ɯgarique na caɯgapee cŭ cacũrĩqũẽrẽ ɯgarã, "Jãã mena mɯ ñujãñuña," ĩrĩ na caɯgamasĩrĩjẽ
caãnimiatacŭãrẽ, tore bairo ĩ quetibɯjɯnucũñama caĩtopairã.
4 Nipetiri wãme ɯgarique Dios cŭ cacũrĩqũẽ caroa jeto niña. Bairi nipetirije ɯgariquere
teena, "Dios, jãã mena mɯ ñujãñuña," ĩrĩ marĩ caɯgaata, ñujãñuña.
5 Dios cŭ caĩquetibɯjɯcũrĩcãrõrẽã bairo marĩ caɯgapee ɯgariquere marĩ cajẽnipeorije jŭgori
caroa cañurĩjẽ majũ tuacõãña.

Un buen siervo de Jesucristo

6 Atie nipetirije mɯ yɯ caquetibɯjɯrijere caroaro jĩcãrõ tŭni to macããnarẽ na mɯ ca-
quetibɯjɯata, caroaro cariape Jesucristo cŭ carotirore bairo caácɯ majũ mɯ tuagɯ. Tunu
bairoa caroa macããjẽ quetire jãnaecŭã, nemojãñurõ Dios mena tŭgoñatutuanemorĩqũẽrẽ mɯ
caátiãnimasĩ jŭgoata, caroaro cariape Jesucristo cŭ carotirore caácɯ majũ mɯ tuagɯ.
7 Mɯ roque Timoteo quetibɯjɯrique carorije catŭgomasĩã manie macããjẽrẽ
tŭgopeoeticõãña. Tocãnacã rŭmɯa Dios cŭ caborore bairo mɯ caátiãnipee caãno cãrõrẽ
átinemojŭgoyecɯti ãnajẽ jetore átiãninucũña.
8 Marĩ rupaɯre qũẽnorã, tocãnacã rŭmɯa maijŭgorique mena marĩ caqũẽnoãninucũrĩjẽ
ñujãñuña. Caroarã marĩ rupaɯ mena catiñurã nigarã, tocãnacã rŭmɯa ɯsawãcãrĩqũẽ cañurĩjẽ
niña bairopɯa. Bairo tie cañurĩjẽ caãnimiatacŭãrẽ, tie netõjãñurõ cañurĩjẽ niña tocãnacã
rŭmɯa Dios cŭ caborore bairo átiãnajẽ caãno cãrõ átinemo jŭgoyecɯticõãnajẽ roque. Nipetiro
marĩ rupaɯre ñujãñuña tore bairo átaje. Ati ɯmɯrecóore marĩ cacatiãno ũno marĩ jɯátore
bairo ñujãñuña tore bairo átaje. Tunu bairoa ati rupaɯre marĩ cariaro beropɯ cŭãrẽ caroaro

Dios cũ caborore bairo marĩ caátaje jũgori cañurã ñe ũnie cawapa cũgoena marĩ tuao joroque átiya.
9 Atie yн caquetibнjнrije caãnorẽ bairo cariape Jesucristo yaye queti majũ niña. Tiere nipetiro camasã ati нmнrecóo macããna caroaro cariape na catũgoнsapee niña.
10 Tore bairo cariape nipetiro na catũgoнsaparore bairo ĩrã, tutuaro paari popiye marĩ tãmнonucũña. Marĩ pнame tocãnacã rũmнa caãnicõã ninucũũ Dios mena marĩ catũgoñatutuacõãnipeere marĩ cũgojũgowн. Cũ pнame nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ canetõpaн majũ niñami. Tore bairo netõjãñurõ cũ canetõmasĩpee niña marĩ cũ mena catũgoñatutuanucũrã roquere.
11 Atie nipetirijere na átirotiri, caroaro na mн quetibнjнwa Timoteo to macããna camasãrẽ.
12 Yн yaн, cawãmaн mн ãniña mai. Bairo cawãmaн mн caãnie jũgori camasã mнrẽ na ĩñateetio joroque caroaro átiãnajẽ cнsa. Atore bairo pнame caátiãnipaн mн ãniña: Caroa wãme mн caátiere na caĩñacõmasĩparore bairo caroa wãmea bнsнriquecнsa. Caroaro nнcũbнgoroa átiãnajẽcнsa. Caroaro camasãrẽ na mairĩ, na jнátinemoña. Dios mena tũgoñatutuari ñe ũnie wapa cũgoecн caroaro camasãrẽ mн caquetibнjнrore bairo caroaro mн yeri mena átiãnajẽcнsa. Bairo mн caátiãmata, mнrẽ bнsнpairicaro ũnorẽã, caroaro mн caátiãnierẽ ĩñacõrĩ na cũã caroaro átiãnajẽ cнtigarãma mн mena yua.
13 Bairi yн yaн, Timoteo, to mн caãnopн yн caetaparo jũgoye tocãnacã rũmнa neñanucũrĩ Dios yaye woaturique macããjẽrẽ na quetibнjнcõã ninucũña ñubueri majãrẽ. Marĩ yarã to macããna catũgoнsari majã nemojãñurõ Dios yaye macããjẽrẽ na masĩnemo joroque tocãnacã rũmнa cariape na quetibнjнcõã ninucũña.
14 Caroa wãme mн caátimasĩpee Dios mн cũ cajoriquere átiãni jãnaeticõãña camasã mena. Mai, ñubueri majã quetiuparã cabнtoa camasĩrĩ majã pнame Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori di wãme caroaro camasã mena mн caátiãnipeere mн uparotirã, na wãmorĩ mena mн rнpoa buire ñigãpeowã. Tiere mн pнame masiriticũẽtĩcõãña.
15 Bairi mн pнame atie nipetirije yн caquetibнjнrijere caroaro nipetiro mн catũgojĩãtiro cãrõ tũgopeoya. Tore bairo caroaro jĩcãrõ tũni mн caátiãnimasĩata, “Timoteo roque caroaro jĩcãrõ tũni Dios yaye macããjẽrẽ nemojãñurõ átiãnijũgoyami,” ĩrĩ miñagarãma nipetiro camasã.
16 Caroaro tũgoñamasĩña mн caátiãnierẽ. Aperãrẽ mн caquetibнjнrije cũãrẽ caroaro tũgoñamasĩrĩ na quetibнjнya. Nipetiro tocãnacã wãme mн caátiãnierẽ jĩcãrõ tũni áticõã ninucũña. Tore bairo caroaro mн caátiãnimasĩata, mн majũ cũã mн carorije wapare mн netõmasĩcõãgн. Mн cabuerijere catũgoнsari majã cũã mнrẽã bairo netõmasĩjĩãtigarãma.

5

Cómo portarse con los creyentes

1 Apeyera, Timoteo, cabнcн camasĩrĩ majõcн cũãrẽ tutuaro mena cũ quetibнjнeticõãña. Caroaro nнcũbнgorique mena pнame roque, mн pacнre bairo cũ beyoya. Cawãmarã cũãrẽ mн bairãrẽ bairo caroaro na ĩñaña.
2 Cabнtoa rõmirĩ cũãrẽ mн pacore mн canнcũbнgoparorea bairo nнcũbнgorique mena na ĩñaña. Cawãmarã carõmia cũãrẽ roro tũgoñarĩqũẽ mano mн bairãrẽ bairo caroaro nнcũbнgorique mena na ĩñaña.
3 Tunu apeyera cawapearã rõmirĩrẽ noa ũna narẽ cajнána na camanicõãta, mн roque na jнátinemoña ñubueri majã mena.
4 Apeo cawapeao capũnaacнco, o capãrãmerãcнco ninucũñamo. Cõ ũcõ pнamerẽ cõ pũnaa, o cõ pãrãmerã roque caãnijũgoro cõrẽ na cajнátimasĩpee niña. Na, cawĩmarã na caãno, na pacнa narẽ caroaro na cabнtioriquere merẽ masĩñama. Torena, na cũã jĩcãũ pũnaa na pacнa mena na caátipeere caátiparã ũna ãnirĩ caroaro na na jнátinemoáto na pacoa cawapearã rõmirĩrẽ. Tiere bairo na pacнa narẽ mairĩ, na na cajнátatorea bairo na cũã na na cajнáto ñujãñuña na pacoare. Tiere Dios cũã ĩñajesojãñuñami.
5 Baiopнa jĩcãõ cariapea camanapн mácõ cawapeao jĩcãõ majũã catuao pнame Dios mena jeto tũgoñatutuariquere macãnucũñamo. Bairo Dios jetore tũgoñamacãrĩ yua, нmнreco, ñami bнtioro cũ jẽni ãninucũñamo.
6 Aperã cawapearã rõmirĩ pнame caroaro átiãmerĩnucũñama. Na rupaн caborore bairo bнtioro carorije macããjẽrẽ нgaripeapai nucũñama. Na ũna cayeri mánarẽ bairo Diore camasĩẽna niñama. Na ũna rõmirĩrẽ dopẽĩrã na jнátia mano.
7 Atie yн caátirotirije nipetirijere na quetibнjнya to macããna mн yarã ñubueri majãrẽ. Tore bairo caroaro na mн quetibнjнwa to macããna ñubueri majã caãna na caátimasĩpeere na caátiãniparore bairo ĩ, tocãnacã rũmнa yua.
8 Noa ũna na yarãrẽ na cajнátipeere caátigaena cañuena niñama. Bairo caãna ãnirĩ, netõjãñurõ na paco, o na ñicõ ũcõrẽ na cajнátigaeticõãta roque, Dios mena tũgoñatutuariquere

caboenarẽ bairo majũ tuacõãñama. Bairi Diore camasĩẽna netõjãñurõ cañuena majũ caãna niñama na ũna.

9 Apeyera cawapearã rõmirĩ wãmerẽ mʉ cawoaturi pũrõpʉre cabʉtoa rõmirĩ majũ jetore na woatuya. Sesenta cʉ̃marĩ bui jeto cacʉ̃marĩ cʉ̃gorãrẽ na woatuya. Tunu bairoa jĩcãʉ̃ã camanapʉ cʉtimirĩcãrãrẽ na woatuya ñubueri majãrẽ cajʉátinemoparã cawapearã rõmirĩrẽ.

10 Ati wãme ũnie caroare cõ caátie jʉ̃gori camasã na camasĩõ ũcõrẽ cõ woatuya: Caroaro cõ pũnaarẽ cabʉtiomasĩrĩcõ, aperã etari majã cʉ̃ãrẽ caroaro caĩroarico, o tʉ̃goʉsari majãrẽ nʉcʉ̃bʉgori na rʉporire cacoserico, cabopacarã cʉ̃ãrẽ caroaro cajʉátinemorico ũcõrẽ cõ borotiya ñubueri majãrẽ cajʉátipaore. Tore bairo nipetiri wãme caroa macããjẽrẽ caátimasĩpetigaricarã ũnarẽ na mʉ woatuwa ti pũrõpʉre.

11 Bairi aperã cawapearã rõmirĩ carocajãñurĩ cacʉ̃ma cʉ̃gorãrẽ na mʉ woatuepa ti pũrõ cawapearã wãme catusari pũrõpʉre. Na ũna pʉame na rupaʉ caborore bairo átigari, Cristore cʉ̃ tʉ̃goʉsa jãnacõãnucũñama. Bairo Jesucristore tʉ̃goʉsajãnarĩ yua, manapʉ bonemonucũñama tunu.

12 Bairo na camanapʉ borije jʉ̃gori, “Jãã cʉ̃ã, jãã caĩrõrẽ bairo jãã jʉátigarã ñubueri majãrẽ,” na caĩcũrĩqũẽrẽ bairo na caáperie wapa pairo cawapa cʉ̃gorã tuabujiorãma.

13 Tunu bairoa aperã ya wiirire tocãnacã wiipʉa jããrĩ, boyetiepe ñesẽãnucũñama. Bairo wiiri jetore caĩñañesẽãrã ãnirĩ yua, cateeyepairã capaagaena rõmirĩ tuanucũñama. Paaetaje jeto meerẽ bainucũñama. Ape wiipʉ átí, roro bʉsʉpainucũñama. Bairo bʉsʉpairi yua, roro tocãnacã wãme bʉsʉriquere ricaati jeto quetibʉjʉnucũñama. Camasã marĩ cabʉsʉetie cabʉgoro macããjẽ ũnierẽ bʉtioro ocayoja ñesẽãnucũñama carõmia cawapearã cawãmarã rõmirĩ caãna. Na ũnarẽ boetirotiya ñubueri majãrẽ cajʉátiparãrẽ.

14 Torena, cawãmarã rõmirĩ cawapearã caãna yoaro mee na manapʉ cʉparo. Bairo manapʉ cʉtiri yua, na pũnaa cʉparo. Na pũnaa pacoa na ãmarõ. Aperã na pesua roro na caátiere ĩñarĩ, roro na na bʉsʉpaio joroque carorije macããjẽ jetore na átiãmerĩcõãto.

15 ¡Tame! Merẽ jĩcããrã cawapearã rõmirĩ Jesucristore cʉ̃ aweyorãrẽ bairo cʉ̃ yaye quetire tʉ̃goʉsagaetiyama. Wãtĩ cʉ̃ caborore bairo jeto átiãninucũñama. Tiere tʉ̃goñarĩ yʉ yapapuajãñuña.

16 Bairi apeyera jĩcã wii macããcõ, Diore catʉ̃goʉsao caãcõ cõ ya wiire cawapearã rõmirĩ na caãmata, narẽ cõ cajʉátinemopee majũ niña. Ñubueri majã pʉame popiye na na cajʉáperiparore bairo ĩõ, cõ majũã cõ ya wii caãna cawapearã rõmirĩrẽ cõ qũẽnoáto. Bairo cõ caátimasĩata yua, ñubueri majã pʉame cawapearã rõmirĩ cariapea noa ũna narẽ cajʉána cacʉ̃goena jetore na jʉátimasĩgarãma.

17 Timoteo, apeyera, to macããna ñubueri majã na quetiuparã cabʉtoa caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni cajʉ̃goãnimasĩrãrẽ bʉtioro na na ĩroáto. Tore bairo netõjãñurõ na ĩroáto Dios yaye macããjẽ jetore quetibʉjʉri cabueãninucũrĩ majã roquere. Ñubueri majã caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni na na wapatiáto na quetiuparã quetibʉjʉri majãrẽ na capaarije wapa.

18 Torea bairo ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ na cawoaturique cʉ̃ã: “Wecʉ trigore cawãĩãmejoreire cʉ̃ risero jiyabiaeticõãña. Cʉ̃ caátiwẽrĩjẽrẽ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ ʉgaáto,” ĩ woatuyupa ti tutipʉ. Tunu bairoa aperopʉ atore bairo ĩ woatuyupa: “Ni ũcʉ̃ paari majõcʉ caãcʉ̃ cʉ̃ capaarije wapa wapatamasĩñami,” ĩ quetibʉjʉ woatuyupa. Torena, tore bairo caroaro na wapatiáto na caquetibʉjʉrije wapa na quetiuparãrẽ ñubueri majã nipetiro.

19 Timoteo, apeyera, cabʉtoa camasĩrĩ majãrẽ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ roro cʉ̃ caĩbʉsʉjãata, caãnorẽ bairo cʉ̃ tʉ̃goeticõãña. Pʉgarã, o itiarã ũna roro na caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ caãnorẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni na caĩbʉsʉjãata roque, cariape na tʉ̃goya.

20 Aperã ñubueri majã mena macããna jĩcããrã carorije macããjẽrẽ caátiãninucũpairã pʉamerã tutuaro mena na mʉ quetibʉjʉwa nipetiro ñubueri majã na catʉ̃goropʉ. Bairo narẽ mʉ caquetibʉjʉ ĩñorĩjẽrẽ tʉ̃gori, na cʉ̃ã narẽ ĩñacõrĩ roro na caáperiparore bairo ĩ, tore bairo na mʉ quetibʉjʉwa.

21 Yʉ yaʉ, Timoteo, atiere mʉ yʉ átirotiya, Dios, Jesucristo, bairi ángelea majã cañurã cʉ̃ cabesericarã cʉ̃ã na caĩñajoro: Atie yʉ caátiroticũrĩjẽ nipetirijere na átiroticõã ninucũña, ni ũcʉ̃rẽ ĩñabesericaro mano. Apei mʉ bapa ũcʉ̃ majũ caãcʉ̃ cʉ̃ãrẽ nipetiro jĩcãrõ tʉ̃nia na átiroticõã ninucũña.

22 Caroaro camasã na caátiãnierẽ mʉ camasĩẽpata, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ cʉ̃ rʉpoa ñigãpeoeticõãña Dios cʉ̃ caĩñojoro mʉ wãmorĩ mena. Bairo mʉ caápata, mʉ cʉ̃ã carorije macããjẽ na caátiãnierẽ bairo caácʉ mʉ tuabujioʉ. Bairi nipetiro carorije macããjẽ átiãnajẽrẽ di rʉ̃mʉ ápeia nicõãña.

23 Apeyera, Timoteo, mʉ pʉame paaro pũnirĩqũẽ mena mʉ rianucũña. Torecʉ, baipʉa oco jetore mʉ etiepa. Ape watoara ʉse oco cʉ̃ãrẽ peeto ũno, jĩcãnipʉ jeto mʉ etinucũwã, bʉtioro mʉrẽ capaaro pũnietiparore bairo ĩ.

24 Apeyera tunu camasã jĩcããrã roro na caátiere nipetiro marĩ ĩñanucũña, marĩ Quetiupaʉ roro popiye na cʉ̃ caátiparo jʉ̃goyepʉa mai. Aperã pʉamerã yasioropʉ roro na caátie jʉ̃gori

marĩ ĩñaetinucũña. Catʉsari rʉ̃mʉpʉ roquere nipetiro camasã roro na caátiãnajẽrẽ marĩ ĩñapeticõãgarã.
25 Torea bairo camasã caroa macããjẽ na caátiãninucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ nipetiro caroaro marĩ ĩñapeticõãnucũña. Bairopʉa jĩcã wãme caroaro na caátaje marĩ caĩñaetaje caãmata, caberopʉ marĩ ĩñapeyocõãgarã.

6

1 Apeyera tunu, noa ũna paacoteri majãrẽ bairo caãna na quetiuparãrẽ caroaro cariape nʉcʉ̃bʉgorique mena na na ĩroáto. Bairo caroaro átiãnajẽrẽ na caátiãmata, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ marĩ Quetiupaʉ Dios ya wãmerẽ bʉsʉpaietigʉmi. Tunu bairoa marĩ yaye, marĩ caquetibʉjʉrije cʉ̃ãrẽ roro ĩ bʉsʉpaietigʉmi.
2 Bairi tunu noa ũna paabojari majã Jesucristore catʉ̃goʉsarã ũnarẽ caquetiuparã cʉ̃gorã narẽ na baibotioeticõãto. Narẽã bairo na cʉ̃ã Jesucristo yarã na caãno jʉ̃gori roque netõjãñurõ nʉcʉ̃bʉgorique mena na na capaabojapee niña.

La verdadera riqueza

Timoteo, atie yʉ caquetibʉjʉrije nipetirijere na bueri, na mʉ quetibʉjʉwa:
3 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ricaati quetibʉjʉriquere caquetibʉjʉnucũʉ̃ cʉ̃ caãmata, o caroa cañurĩjẽ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yaye quetire caboecʉ cʉ̃ caãmata, cañuecʉ̃ niñami. Tunu bairoa Jesucristo yaye macããjẽ caroaro marĩ caátiãnipee quetibʉjʉrique macããjẽ cʉ̃ãrẽ caboecʉ cʉ̃ caãmata, cañuecʉ̃ niñami.
4 Cʉ̃ ũcʉ̃ mʉnana cabaibotioʉre bairo caãcʉ̃ ñe ũnierẽ camasĩẽcʉ̃ majũ niñami. Cʉ̃ ũcʉ̃ pʉame Dios yaye quetire catʉ̃gomawijiaʉ ãnirĩ cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari ãmeo bʉsʉrique netõganucũñami. Bairo na caĩrĩjẽ jʉ̃gori camasã jĩcããrã yua ãmeo ĩñaʉgorique cʉtaje, ãmeo ĩñaterique cʉtaje, roro ãmeo tutirique cʉtaje, ãmeo yeri ñuetaje mena tuanucũñama ñubueri majã watoare.
5 Catʉ̃goñarĩqũẽ mána wãtĩ cʉ̃ caroyeturicarã tʉri cʉ̃ãrẽ torea bairo di rʉ̃mʉ ũno roro ãmeo qũẽrĩqũẽ petietinucũña. Caroa cariape macããjẽ quetire camasĩẽna tore bairo roro átiãninucũñama. Dios yaye macããjẽ queti mena wapatarique jetore camasĩrã tore bairo roro átiãninucũñama.
6 Bairopʉa, Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ cariapea ʉmʉrecóopʉ marĩ cawapatapee majũ niña. Tore bairo nocãrõ pairo cʉ̃gogʉmi Dios cʉ̃ cajorijere ni ũcʉ̃ ãme ati yepapʉ ãcʉ̃ mai cʉ̃ cacʉ̃gorije ũnie mena cayeriñucõãninucũʉ̃.
7 Bairi merẽ marĩ masĩña: Ati yepapʉ marĩ cabuiari rʉ̃mʉrẽ ñe ũnie marĩ jeetaepʉ. Bairi tunu ati yepapʉre marĩ cariaweyori rʉ̃mʉ caãno cʉ̃ãrẽ ñe ũnie marĩ jeápérigarã.
8 Ati yepapʉ ãna marĩ caʉgapee, marĩ cajãñapee cʉ̃ã ãnipeticõã cabaiata, ¿dopẽĩrã marĩ tʉ̃goñarĩqũẽ paibujiocʉti? Tie marĩ cacʉ̃gorije mena merẽ caʉseanicõãniparã marĩ ãniña.
9 Aperã pʉame narẽ carʉsarijere cacʉ̃gopetirã nimirãcʉ̃ã, pairo cacʉ̃gogari majã ãnirĩ petoaca na cacʉ̃gorije mena tʉ̃goña yapapuajãñunucũñama. Bairo tʉ̃goñamacãrĩ yua, carorije átaje ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ tãmʉonucũñama. Camasãrẽ cateerije, na yasio joroque caátie macããjẽrẽ átinucũñama yua. Tie ũnie cañuetie cabuipacorije niña.
10 Bairi camasã bʉtioro dinerore na caʉgaripearije jʉ̃gori tocãnacã wãme carorije macããjẽ átiãnajẽrẽ tãmʉonucũñama. Jĩcããrã Diore catʉ̃goʉsarã cʉ̃ã dinerore ʉgaripeamirã yua, Jesucristo mena tʉ̃goñatutua jãnacõãñupã. Bairo jãnarĩ yua, na majũã roro popiye tãmʉonucũñama.

La buena lucha de la fe

11 Mʉ roque, Timoteo, Dios yaʉ ãnirĩ nipetiri wãme cadinero ʉgaripeanucũrã na cabaiãnajẽ cʉtiere bairo baieticõãña. Atore bairo pʉame ãnajẽcʉsa: Cariape átiãnajẽ jetore átiãña. Tunu Dios cʉ̃ caborore bairo mʉ caátipee jetore átiãnajẽcʉsa. Jesucristo mena tʉ̃goñatutuacõãña. Caroaro camasãrẽ na maiña. Roro popiye tãmʉomicʉ̃ã, mʉ paariquere jãnaeticõãña. Aperã camasã cʉ̃ãrẽ di rʉ̃mʉ ũno na baibotioeticõãña.
12 Tutuaro ãmeo qũẽĩrẽ bairo mʉ cʉ̃ã mʉ catutuarije mena tocãnacã rʉ̃mʉa Jesucristo mena tʉ̃goñatutuacõã ninucũña. Bairo cʉ̃ mena mʉ catʉ̃goñatutuajãnaeticõãta, cʉ̃ tʉpʉ mʉ ãnicõã ninucũgʉ. Bairi merẽ mʉrẽ Dios yaʉ mʉ ãnio joroque ĩ, mʉ beseyupi. Bairo mʉ cʉ̃ cabesero bero yua, mʉ pʉame capããrã na caĩñajoropʉ, “Cariapea Jesucristo mena yʉ tʉ̃goñatutua ninucũgʉ,” mi quetibʉjʉwʉ.
13 Marĩ Pacʉ Dios nipetiro ati ʉmʉrecóo macããjẽ cacatiãnajẽ cʉtiere to catiãnio joroque caácʉ niñami. Bairi cʉ̃ macʉ̃ Jesucristo cʉ̃ã Poncio Pilatore, Dios yaye macããjẽrẽ cariapea cʉ̃ caquetibʉjʉricʉ niñami. Bairi cʉ̃, Dios, Jesucristo mena cʉ̃ caĩñajoropʉ atiere mʉ yʉ átirotiya:
14 Nipetirije Dios mʉ cʉ̃ caátirotiricarorea bairo wasoaricaro mano caroaro átiãnajẽcʉsa. Bairo jĩcãrõ tʉ̃ni mʉ caápata, ñe ũnie jʉ̃gori noa ũna mʉrẽ bʉsʉpaietigarãma. Tore bairo

caroaro jeto mн áticõã ninucũgн marĩ Quetiupaн Jesucristo nemo cũ catunuetari rũmнpн yua.
15 Dios pнame cũ cacõrĩcã yнtea caetaro, cũ macũ Jesucristore cũ jogнmi tunu ati yepapнre.
Cũ, jĩcãũã niñami Dios cañuн, tore bairo caátimasĩ majũ. Quetiuparã reyes caãna Quetiupaн
Rey majũ niñami. Ati нmнrecóo macããna quetiuparã netõrõ Quetiupaн cañuн majũ ñiñami.
16 Cũ pнame yeri capetietiere caãnijũgoropнa cacũgojũgoricн jĩcãũã caãcũ niñami. Tunu
bairoa nocãrõ majũ cũ caasiyabatorije noa ũna camasã na caetaetie mena caãcũ niñami. Ni
jĩcãũ ũcũ camasocн cũrẽ qũĩñañaecũmi. ¡Cũrẽ nipetiro camasã cũ na ĩroáto! ¡Cũ catutuãnie
cũã to petieticõãto! Bairoa to baiáto.
17 Timoteo, ati нmнrecóo macããjẽrẽ pairo cacũgorãrẽ atore bairo na mi quetibнjнwã:
“Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tũgoña botioeticõãña. Tunu bairoa ati нmнrecóo
macããjẽ mнjãã cacũgorije jetore tũgoñarĩ tũgoña нseanieticõãña. Ati нmнrecóo macããjẽ
mнjãã cacũgorije mena mнjãã netõmasĩẽtĩgarã. Ati нmнrecóo macããjẽrẽ tũgoñarĩcãrõ
ũnorẽã, Dios pнame roquere cũ tũgoñatutuaya mнjãã cũ canetõparore bairo ĩrã yua. Cũ
roque nocãrõ pairo nipetiro marĩrẽ carнsarijere marĩ jomasĩñami. Bairo cũ cajorije pнame
cabнgoroa cũ cajorije mee niña. Marĩ yaye caãnipee majũ nigaro.
18 Nipetiro caroa macããjẽ cũãrẽ na mн átirotiwa. Capee apeye ũnierẽ cacũgori majã
ãnirĩ capee wãme caroa macããjẽ átiãnajẽrẽ na átiãmarõ. Cotericaro mano na cacũgorijere
maiena, cabopacarãrẽ na batori na jнátinemoáto.
19 Bairo na caápata, нmнrecóopн nemojãñurõ caroa macããjẽ majũrẽ cũgogarãma. Tunu
bairoa ati yepapн ãna mai, caroaro cariape átiãnicõã ninucũgarãma.

Encargo final a Timoteo

20 Timoteo, mн roque caroaro tũgoñatutuarique mena cariape, Dios mнrẽ cũ
caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo áticõã ninucũña. Aperã cabнgoro macããjẽ dope caátiãmanie
bнsнriquere quetibнjнgari na caãmeo bнsнrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rũmн ũno
tũgopeoeticõãña. Tie ũnie na cabнsнrique netõrĩjẽ pнame, “Cariape marĩ camasĩpee
niña,” na caĩbotiomiatacũãrẽ, cabнgoro macããjẽ quetibнjнrique niña.
21 Jĩcããrã tie ũnie quetibнjнriquere caquetibнjнnucũrã pнame tocãrõã tũgomawijiari yua,
Jesucristo mena cariape tũgoñatutua jãnacõãñama.
Marĩ Quetiupaн caroa macããjẽrẽ mнjãã cũ jonemoáto mнjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a TIMOTEO

Saludo

1 Yн, Pablo, Dios cй caboro jйgori Jesucristo cй caquetibнjнrotijoricн cй yaн apóstol
majũ yн ãniña. Jesucristo mena caroaro na caãnicõãninucũpeere caãnijйgoripaнpнa cй
cabojйgoricarorea bairo nipetiro camasã ati нmнrecóo macããnarẽ yн quetibнjнo joroque
ĩ, yн jowĩ.
2 Bairi yн yaн, Timoteo, yн macйrẽ bairo caãcй mн caãnoi, mн quetibнjн woajoн yн átiya ati
carta mena. Tunu bairoa marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare, bairi
ãmeo ĩñamairĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cнtaje cйãrẽ cй jonemoáto mнrẽ.

Dar testimonio de Cristo

3 Yн pнame Diore yн cajẽnirõ cãrõ, mнrẽ yн tйgoñanucũña. Bairo mнrẽ tйgoñarĩ yua,
tocãnacãnia Diopнre jẽnibojari, "Yн mena mн ñumajũcõãña," cй ñi jẽninucũña. Cй, Diore, yн
pнame caroaro jĩcãrõ tйni tйgoñarĩqũẽ mena yн ñicйjãã ãnanarẽã bairo tocãnacãnia cй yн
jẽninucũña.
4 Tunu bairoa, Timoteo, mнrẽ yн caáweyoro ĩñarĩ otirique mena bнtioro mн cayapapuari-
quere tocãnacãnia yн tйgoñanucũña. Bairo tiere tйgoñarĩ yua, tãmurĩã mнrẽ ñiñaн áganucũña,
mн mena caroaro нseanirõ tunu yн caãniparore bairo ĩ.
5 Merẽ caroaro ĩtoricaro mano cariape Jesucristo mena mн catйgoñatutuarijere yн masĩña.
Mн jйgoyere mai mн ñicõ Loida, mн paco Eunice cйã Jesucristo mena catйgoñatutuarã majũ
nijйgoyupa. Bairi yн pнame narẽã bairo cariapea Jesucristo mena mн catйgoñatutuarijere
yн masĩcõã ninucũña.
6 Bairi atore bairo mнrẽ yн átirotiya: Mн rнpoa bui yн wãmorĩrẽ mн yн cañigãpeorica watoa
caroa mн caátimasĩpeere Dios cй cajoriquere nemojãñurõ to bнtio joroque átiãnijйgoyecнsa.
7 Mai, Dios pнame cй Yeri Espíritu Santo marĩ tйgoña uwio joroque caácн meerẽ marĩ jowĩ.
Cй Yeri Espíritu Santo nocãrõ catutuaн majũ roquere marĩ jowĩ. Ãmeo mairĩqũẽ, caroaro
átiãnimasĩrĩqũẽrẽ cajoн majũrẽ marĩ jowĩ Dios.
8 Torecн, Timoteo, marĩ Quetiupaн yaye macããjẽrẽ na quetibнjнboboeticõãña camasãrẽ.
Tunu bairoa cй yaye quetire yн caquetibнjнbojarije jйgori ato presopн yн caãnie cйãrẽ
tйgoñaboboeticõãña. Atore bairo pнame roque ása: Nocãrõ tйgoñatutuawẽpйrĩqũẽ Dios mн
cй cajorije mena tйgoñatutuari, camasãrẽ cй canetõõrĩqũẽ quetire mн caquetibнjнrije jйgori
popiye mн cabairijere cariapea tйgoñanetõcõãña.
9 Dios pнame roque merẽ cй canetõrĩcãrã marĩ ãniña. Bairo marĩ netõrĩ yua, cй yarã
caroarã caãniparã majũ marĩ beseyupi. Marĩ caroaro marĩ caátie jйgori mee, cй pнame jĩcã
nнgõã caãnijйgoripaнpнa cй cabojйgoricaro jйgori marĩ beseyupi. Tunu bairoa Jesucristo
jйgori bнtioro marĩ mairĩ, marĩ beseyupi. Merẽ ati нmнrecóo caãniparo jйgoyepнa marĩrẽ
camaijйgoricн niñami Dios.
10 Bairi ãmerẽ marĩrẽ canetõpaн Jesucristore marĩ tнpн cй cajorique jйgori cariapea
marĩ cй camairĩjẽrẽ marĩ masĩõ joroque átiyami Dios. Cй, Jesucristo pнame marĩ cй
yarã roro peeropн marĩ cayasibujiopeere marĩ netõñupĩ. Bairo átiri yua, "Yн mena
catйgoñatutuarã yн Pacн Dios mena nicõã ninucũgarãma tocãnacã rйmнa," ĩ, caroa quetire
marĩ quetibнjнgн asúpi Jesús ati yepapнre. Cariaricarãrẽ bairo caãna marĩ caãnimiatacйãrẽ,
caroaro cabusuropн caãna majũ marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.
11 Torecн, Dios pнame roque atie nipetirije cй yaye quetire yн quetibнjн roticũwĩ ca-
masãrẽ. Bairo camasãrẽ yн quetibнjн rotijori yua, cй yaн apóstol majũ yн cũwĩ.
12 Tore bairo yнre Jesucristo cй caquetibнjнroticũrĩqũẽ jйgori ãmerẽ roro popiye ato preso
jorica wiipн yн tãmнoña. Bairo roro popiye tãmнomicйã, tie mena yн tйgoñaboboetiya. Merẽ
cariapea yн masĩcõãña Jesucristo mena yн catйgoñatutua jйgoriquere. Jesucristo cariapea
catutuaн majũ niñami. Bairi cй yaye queti yнre cй caquetibнjнroticũrĩqũẽ to ãnicõã ninucũõ
joroque átigнmi nemo ati yepapн cй catunuetari rйmнpн. Tiere caãnorẽ bairo cariape
majũã yн masĩcõãña.
13 Bairi mн pнame caroa queti mн yн caquetibнjнriquere bairo cariape áticõã ninucũña.
Jesucristo mena tйgoñatutuaya. Jesucristo mena jĩcãrõ marĩ caãnimasĩrĩjẽ jйgori marĩ
caãmeomaiãnie mena camasãrẽ na maiãninucũña.
14 Tunu bairoa Espíritu Santo marĩrẽ cajнátipaн, cй cajoricн cй catutuarije mena
caroa buerique macããjẽ Dios mн cй cajoriquere quetibнjн ãnijãnaeticõãña. Tie quetire
tйgoнsajãnaeticõãña.

15 Tunu atie apeyera merẽ mɯ masĩña: Nipetiro Asia yepa macããna yɯ mena atopɯ
caatána marĩ yarã yɯ tunuweyo peticoámá. Bairi na mena macããna Figelo, apei
Hermógenejããpɯ cũã yɯre tunuweyocoámá.
16 Apei Onesíforo roque capee majũ yɯ yeri tũgoña ɯseanio joroque ámi preso jorica
wiipɯ yɯ cũ caĩñaɯetanucũrĩjẽ jũgori yua. Tunu bairoa preso jorica wiipɯ yɯ caãnie cũãrẽ
tũgoñaboboricaro mano yɯre ĩñaɯ etanucũwĩ. Yɯ pɯame tiere tũgoñarĩ, “Marĩ Quetiupaɯ
bɯtioro cũ ya poa macããna cũãrẽ qũĩñamaiáto,” ñinucũña.
17 Tunu bairoa Onesíforo yɯ cabairijere tũgoñaboboricaro ũnorẽã, Roma cũ caetari rũmɯ
caãno yoaro coteri mee, yerijãrĩcãrõ mano yɯre macãñesẽãñupĩ Romapɯre. Bairo yɯ
macãmajũcõãrĩ yua, yɯ bócaripɯ yɯ macãjãnawĩ.
18 Torecɯ, Jesucristo nemo ati yepapɯ cũ catunuetari rũmɯ caãno, marĩ Quetiupaɯ cũrẽ
ĩñamairĩ caroa majũ cũ yaye macããjẽrẽ cũ cũ joáto. Efesopɯ marĩ caãno, bɯtioro majũ marĩ
jɯátinemowĩ Onesíforo. Tiere caroaro merẽ mɯ masĩña.

2

Un buen soldado de Jesucristo

1 Bairi, Timoteo, yɯ macũrẽ bairo caãcũ, mɯ pɯame, mɯ caátiãnimasĩpee Jesucristo mɯrẽ
cũ cajorique nipetirije mena tutuaro quetibɯjɯ ãninucũña camasãrẽ.
2 Torecɯ, mɯ pɯame capããrã na catũgoropɯ yɯ caquetibɯjɯrique mɯ catũgoriquere noa
ũna aperã caũmɯa caroaro caátiãnarẽ na quetibɯjɯnetõña. Bairo na mɯ caquetibɯjɯnetõrõ,
na pɯame cũã aperãrẽ na quetibɯjɯnutuagarãma tie quetire.
3 Jĩcãũ soldau popiye cũ wapana jũgori tãmɯomicũã, cũ cabairijere nɯcãnetõcõãñami.
Torea bairo mɯ cũã Jesucristo yaɯ soldau cañuɯ ãnirĩ cũ yaye queti jũgori popiye mɯ
catãmɯonucũrĩjẽrẽ nɯcãnetõcõãña.
4 Jĩcãũ soldau caãcũ cũ quetiupaɯ cũ carotirore bairo jeto jĩcãrõ tũni átinucũñami. Bairo
caácɯ ãnirĩ, aperã soldaua caãmerã camasã mena ãnirĩ narẽ bairo átiãmerĩnucũñami, cũ
quetiupaɯ cũ caĩñajesoparore bairo ĩ. Tore bairo mɯ cũã Jesucristo yaɯ soldaure bairo caácɯ
ãnirĩ cũ carotirore bairo jeto átiãña, mɯrẽ qũĩñajeso joroque ĩ.
5 Torea eperi majõcɯ cũã, caroaro cũ caeperije wapa cũ na cajopeere ñemasĩẽtĩñami,
caroaro eperique macããjẽ carotirore bairo jĩcãrõ tũni cũ caátipeyojĩãtieticõãta.
6 Tunu bairoa jĩcãũ cũ wesere capaanucũũ, cũ roque caãnijũgoro cũ yaye cũ caoterique
cabɯtiro ríca jemasĩñami.
7 Timoteo, atie mɯrẽ ĩcõñarĩ, mɯ yɯ caquetibɯjɯrijere caroaro tũgopeoya. Tie mɯ
yɯ caquetibɯjɯrijere marĩ Quetiupaɯ roque caroaro mɯ tũgoãmewiyo masĩõ joroque mɯ
átigɯmi.
8 Timoteo, atie Jesucristo cũ cabairiquere masiritieticõãña: David ãnacũ pãrãmi majũ
marĩrẽã bairo caãcũ ãñupĩ Jesucristo. Bairo caãcũ nimicũã, Diore bairo cũ caãnierẽ marĩ
masĩõgɯ pajĩãecori bero cati tunucoasupi tunu. Yɯ pɯame tie camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ
quetirea yɯ quetibɯjɯnucũña camasãrẽ.
9 Tie quetire camasãrẽ yɯ caquetibɯjɯrije jũgori roro popiye yɯ tãmɯonucũña. Tunu
bairoa roro majũ caátimajũcõãrĩcũrẽ bairo ato preso jorica wiipɯre ãpõãwẽ mena jiyaricɯ yɯ
ãniña. Bairo yɯ cabaimiatacũãrẽ, Dios yaye caroa queti pɯamerẽ ñamɯ ũcũ yasio masĩẽcũmi.
Nipetiropɯ jesapeticoagaro.
10 Bairi yɯ pɯame, Dios yarã cũ cabesericarã caroaro na caãnipeere ĩ, roro popiye yɯ
tãmɯonucũña. Na cũã yɯ caquetibɯjɯrijere tũgori bero yua, nocãrõ caroaropɯ netõjĩãtiri,
yeri capetietiere Jesucristo jũgori na cacũgoparore bairo ĩ, bɯtioro yɯ quetibɯjɯnucũña.
11 Atie caãnorẽ bairo cariape niña:
Jesucristo mena tũgoñatutuari cũ yaye quetire marĩ caquetibɯjɯrije jũgori marĩrẽ na capa-
jĩãrocaata,
Jesucristo cũ cacatitunurĩcãrõrẽã bairo marĩ cũã marĩ catitunucoagarã, riamirãcũã yua.
12 Ati ɯmɯrecóopɯre popiye marĩ catãmɯoatacũãrẽ, Jesucristo cũ carotimasĩrĩpaɯre
caãniparã majũ marĩ ãnigarã.
Apeyera Jesucristore masĩmirãcũã, marĩ caĩtoata, cũ cũã marĩrẽ masĩẽtĩgɯmi.
13 Cũrẽ boetiri, cũ caborore bairo marĩ cabaiepatacũãrẽ, cũ roque tocãnacã rũmɯa cañuɯ
nicõã ninucũgɯmi.
Cũ roque cariape caĩ majũ ãnirĩ cũ majũã ĩtomasĩẽtĩñami.

Un trabajador aprobado

14 Timoteo, atiere na mɯ quetibɯjɯnemowã. Bairo na quetibɯjɯnemorĩ, atore bairo na mɯ
átirotiwa Dios cũ caĩñajoro: Cabɯgoro macããjẽ bɯsɯrica risero macããjẽ ũnie mena tocãrõã
na ãmeo bɯsɯrique netõjãnacõãto. Tie ũnie ãmeo bɯsɯrique netõrĩqũẽ cabɯgoro macããjẽ

dope caátiãmanie majũ niña. Tie na cabʉsʉrijere noa ũna catʉ̃gori majã pʉamerẽ roro na tʉ̃gomawijiao joroque caátie ũnie majũ niña.
15 Jĩcãũ paabojari majõcʉ nipetiro átijĩãtipetiri, cʉ̃ quetiupaʉre cʉ̃ caetarore bairo mʉ cʉ̃ã nipetiro caroaro átijĩãtipetiya Dios cʉ̃ caĩñajoropʉ yua. Tore bairo caroaro áticõã ninucũña ñe ũnie jʉ̃gori Dios mena mʉ catʉ̃goñaboboetiparore bairo. Cʉ̃ yaye caroa quetibʉjʉriquere jĩcãrõ tʉ̃ni quetibʉjʉcõãña camasãrẽ.
16 Timoteo, mʉ roque aperã cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari na caãmeobʉsʉrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rʉ̃mʉ ũno tʉ̃gopeoeticõãña. Tie ũnierẽ cabʉsʉpainucũrã nemojãñurõ Diore cʉ̃ tʉ̃goʉsajãnarĩ, carorije macããjẽ pʉamerẽ jõpʉame átijʉ̃gonutuayama.
17 Tunu bairoa na yaye na cabuenucũrĩjẽ pʉame riaye gangrena camasãrẽ carupaʉ ʉgarijere bairo cañuetie majũ ninucũña. Tore bairo tãmʉorã baiyama Himeneo, apei Filetojãã pʉame yua.
18 Bairo na pʉame cariape quetire tʉ̃goʉsajãnarĩ, ricaati tʉ̃gomawijiarã baiyama. Tore bairo tʉ̃gomawijiari yua, “Merẽ Dios camasã cariaricarãrẽ cʉ̃ cacatiobujiorica rʉ̃mʉ netõcoasupa,” ĩ quetibʉjʉnucũñama. Bairo na caĩquetibʉjʉrije mena yua jĩcããrã camasãrẽ Jesucristo mena na catʉ̃goñatutuarijere na átimawijiorã átiyama.
19 Tore bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame roque wii qũẽnorã, ʉ̃tãpãĩ na cacũjʉ̃gomajũrĩpãĩrẽ bairo capetietipeere marĩ cũñupĩ. Bairi torea bairo cʉ̃ ya tutipʉ cariapea ĩ woatuyupa: “Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ yarã cariapea caãnarẽ na masĩcõãñami.” Aperopʉ cʉ̃ãrẽ bairo ĩ woatuyupa: “Tocãnacãʉ̃pʉa, ‘Dios yarã jãã ãniña,’ caĩrã carorije átaje macããjẽrẽ na jãnacõãto,” ĩ woatuyupa ti tutipʉ.
20 Ape wãme ĩrĩcãrõ pʉamata, jĩcã wii capairi wiipʉre oro, o plata mena na caqũẽnorĩqũẽ jeto mee, jotʉʉ niña. Ape wãme, ríi, bairi yucʉ mena na caqũẽnorĩcãrʉri cʉ̃ã ninucũña. Jĩcãrʉ jotʉ bose rʉ̃mʉ macããrʉ majũ niña. Aperʉ pʉame cabʉgoro macããrʉ, tocãnacã rʉ̃mʉa na cacʉ̃gorirʉ ninucũña.
21 Torea bairo marĩ cʉ̃ã tocãnacã wãme carorije macããjẽrẽ marĩ caápericõãta, oro, o plata jotʉre bairo caãna majũ marĩ tuagarã. Tore bairo marĩ caãmata, marĩ Quetiupaʉ caãnimajũrĩjẽ cʉ̃ caátigarijere caátibojaparã majũ marĩ tuagarã.
22 Torecʉ, mʉ roque aperã cawãmarã roro na rupaʉ caborore bairo na caátie ũnierẽ di rʉ̃mʉ átiga tʉ̃goñaeticõãña. Atore bairo pʉame ása: Caroaro cariape átiãnajẽ cʉsa. Jesucristo mena tʉ̃goñatutuacõã ninucũña. Diore, bairi aperã camasã cʉ̃ãrẽ na maicõã ninucũña. Dios yarã caroarã ñe ũnie na yeripʉ carorije mána caãna mena caroaro yerijõrõã nicõã ninucũña.
23 Aperã cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari na caãmeobʉsʉrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rʉ̃mʉ ũno tʉ̃gopeoeticõãña. Tie ũnie pʉame marĩ ãmeo teeo joroque caátie niña. Tiere merẽ caroaro mʉ masĩña.
24 Bairi marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ carotirijere capaabojari majõcʉ cʉ̃ yaʉ caãcʉ̃ pʉame aperã mena roro caãmeo bʉsʉrique netõñesẽãpaʉ ũcʉ̃ mee niñami. Bairo pʉame roque cʉ̃ caáto ñuña: Nipetiro mena caroaro caátiãnimasĩ niñami. Tunu bairoa camasãrẽ caroaro caquetibʉjʉ ãmoqũẽmasĩ niñami. Tunu bairoa camasãrẽ yerijõrõ Dios yaye quetire caquetibʉjʉmasĩ ñuñami.
25 Tunu bairoa aperã cabotiorã cʉ̃ãrẽ yeri ñurĩqũẽ mena cabeyomasĩ ũcʉ̃ cʉ̃ caãno ñuña. Cʉ̃ pʉame, “Roro na caátiere tʉ̃goñawasoari, cariape quetire tʉ̃gori bero Dios pʉamerẽ tʉ̃goʉsabujiorãma,” ĩ, tore bairo caroaro mena cʉ̃ caquetibʉjʉro ñuña.
26 Tore bairo cʉ̃ caquetibʉjʉmasĩata yua, wãtĩ roro na cʉ̃ caĩtorijere tʉ̃goñamasacatigarãma. Bairo tʉ̃goñamasacatiri yua, roro wãtĩ narẽ cʉ̃ caboro cʉ̃ caátiãniganucũrĩjẽrẽ átiecoetigarãma.

3

Cómo será la gente en los tiempos últimos

1 Apeyera, Timoteo, ati ʉmʉrecóo caãnitʉsari yʉtea caãnorẽ camasã Dios yarã popiye tãmʉogarãma.
2 Ti yʉtea caãnorẽ camasã cañuena nigarãma. Jĩcããrã na majũ na caborore bairo jeto átiãniganucũgarãma. Tunu bairoa cadinero ʉgaripea pairã nigarãma. “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” caĩtʉ̃goñarã nigarãma. “Jãã jeto camasĩmajũrã jãã ãniña,” ĩrãrẽ bairo catʉ̃goñarĩqũẽcʉna nigarãma. Diore cʉ̃ baibotiori roro cabʉsʉpairã nigarãma. Aperã na pacʉa cʉ̃ãrẽ cayʉena, cabaibotiopairã nigarãma. Aperã, “Jãã mena mʉ ñujãñuña,” di rʉ̃mʉ ũno caĩẽna nigarãma. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye macããjẽ buerique cʉ̃ãrẽ di rʉ̃mʉ nʉcʉ̃bʉgoro ĩñaetigarãma.
3 Tunu bairoa di rʉ̃mʉ ũno bopacooro cabopacarãrẽ catʉ̃goñaena ninucũgarãma. Aperã roro caocayoja pairã nigarãma. Aperã cʉ̃ã roro na rupaʉ caborore bairo jeto na caátiganucũrĩjẽrẽ catʉ̃goña ẽñotamasĩẽna nigarãma. Tunu bairoa aperã tʉ̃goñamairĩcãrõ

mano tutuaro mena roro átinucũgarãma camasãrẽ. Na pʉame nipetiro caroa macããjẽrẽ caboena majũ ninucũgarãma.
4 Tunu bairoa jĩcã majã nimirãcʉã, roro bʉsʉjã buitiregarãma aperã na yarã camasãrẽ. Roro majũ caasiapairã nigarãma. Nocãrõ pairo roro na caátie mena nimirãcʉã, "Caroa macããjẽrẽ caãna majũ jãã ãniña," ĩ tʉgoña botionucũgarãma. Dios yaye macããjẽrẽ tʉgoʉsari bero, cʉ mena tʉgoñatutuaricaro ũnorẽã, na majũ rupaʉ caborore bairo na caátigarije pʉame jetore bʉtioro ʉgaripeari átiãniganucũgarãma.
5 Bairi tunu Dios yaye macããjẽrẽ cabuerãrẽ bairo majũ baitogarãma, mʉnana. Bairo Dios yaye cʉ catutuarije macããjẽrẽ masĩmirãcʉã, tiere caẽñotarãrẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni na yeri mena átiãnimasĩẽtĩnucũgarãma.
Na ũnarẽ, Timoteo, mʉ roque na ĩtoecoeticõãña.
6 Na ũna ninucũñama noo na caboro aperã ya wiiripʉ cajããñesẽãnucũrã. Bairo ape wiiripʉ jããñesẽãrĩ yua, carõmia cayeri tʉgoñatutuaena roro caátipairãrẽ na ĩtoepenucũñama. Bairo ĩtori yua, nipetiro carorije macããjẽrẽ na mena roro átiepenucũñama, na rupaʉ caborore bairo yua.
7 Bairi tunu na ũna di rʉ̃mʉ ũno rʉsaeto buenucũñama Dios yaye quetire. Bairo buemirãcʉã, di rʉ̃mʉ ũno cariape macããjẽrẽ tʉgojĩãti peyoetaetinucũñama.
8 Camasĩrĩ majã cũmua ũna Janes, apei Jambres cawãmecʉna Moisés ãnacʉrẽ cʉ boena, cʉ botiori, na camasĩrĩjẽrẽ cʉ áti ĩñoñupã. Narẽã bairo caĩtopairã cʉã cariape macããjẽ Dios yaye quetire caboena niñama. Caʉmʉa catʉgoñarĩqʉẽ mána catʉgoñamasĩẽna niñama. Dios mena catʉgoñatutuajãnarĩcãrã majũ niñama.
9 Merẽ camasã aperã caroaro masĩcõãñama catʉgoñamasĩẽna majũ na caãnierẽ. Tirʉ̃mʉpʉ caãnana Janes, apei Jambrejãã, Moisés ãnacʉrẽ caboetanarẽã bairo roro na cabairijere merẽ masĩcõãñama camasã. Bairi di rʉ̃mʉ ũno nemojãñurõ camasãrẽ na ĩtonemonutua áperigarãma yua.

El último encargo de Pablo a Timoteo

10 Timoteo, mʉ roque caroaro cariape yʉ caátirotirore bairo yʉ cabuerijere mʉ átiãninucũña. Yʉrea bairo ati wãmerĩrẽ caroaro mʉ átiãninucũña: Yʉrea bairo caroaro mʉ átajecʉti ãnimasĩña. Yʉrea bairo mʉ cʉã yʉ caátiãnipeere mʉ tʉgoñanucũña. Mʉ cʉã yʉrea bairo Dios mena mʉ tʉgoñatutuaya. Camasã roro popiye mʉ tãmʉo joroque na caátimiatacããrẽ, caroaro yerijõrõ yʉrea bairo mʉ tʉgoñanetõcõã ninucũña. Camasã aperã cʉãrẽ caroaro yʉrea bairo na miñamaiña. Tunu bairoa yʉrea bairo popiye tãmʉonucũmicʉã, mʉ yeri tʉgoñatutuajãñuña.
11 Roro mʉrẽ pajĩãgarã, o tocãnacã wãmerẽ roro popiye tãmʉomicʉã, mʉ nʉcãnetõcõãnucũña. Yʉ yaʉ, merẽ caroaro mʉ masĩña roro majũ Antioquía, Iconio, bairi Listra yʉ catãmʉorĩqʉẽrẽ. Roro majũ Jesucristo yaye queti jʉ̃gori yʉ pajĩãgawã to macããna. Roro majũ popiye yʉ tãmʉowʉ̃. Bairo roro popiye yʉ catãmʉomiatacʉãrẽ, marĩ Quetiupaʉ pʉame tie nipetirijere yʉ jʉátinemowĩ.
12 Bairãpʉa, merẽ marĩ masĩña: Nipetiro Jesucristo cʉ caborore bairo caroaro caátiãnigarã, tocãnacãʉ̃pʉa roro popiye áti ecogarãma, aperã jʉ̃gori.
13 Aperã carorã cañuena, aperã caĩtopairã roque nemojãñurõ jõpʉame carorije macããjẽrẽ átinutuagarãma. Aperãrẽ roro na ĩtoepemirãcʉã, na cʉã roro ĩtoecogarãma na yaye wapa yua.
14 Timoteo, mʉ pʉame roque tie ũnie ápeia, caroa wãme jetore tocãnacã rʉ̃mʉa áticõã ninucũña mʉrẽ yʉ cabuerique mena. Merẽ tie queti, "Cariape majũã niña tie quetibʉjʉrique," ĩrĩ caroaro mʉ tʉgoʉsacõã ninucũña. Mʉrẽ tie quetire cabuericarã cʉãrẽ cariapea mʉ masĩña.
15 Tunu bairoa merẽ caroaro mʉ masĩña cawĩmaʉacã ãcʉ̃pʉ̃na, Dios yaye macããjẽ caroa quetire mʉ camasĩjʉ̃gorique. Bairi mʉ pʉame nemojãñurõ buecõã ninucũña. Bairo tie quetire nemojãñurõ bueri caroaro mʉ caátiãmata, Jesucristo mena mʉ catʉgoñatutuarije jʉ̃gori mʉ netõmasĩgʉ.
16 Nipetiro Dios ya tuti macããjẽ woaturique Dios cʉ camasĩõrõ jʉ̃gori na cawoaturique niña. Bairi tie buerique marĩrẽ cajʉátiere bairo ñujãñuña. Aperãrẽ tiere bueata, ñujãñuña. Tie mena jʉ̃gori aperãrẽ beyogʉ, marĩ cabueata cʉãrẽ, ñujãñuña. Tie mena jʉ̃gori caroaro cariape na caãnimasĩpeere bori, narẽ marĩ cabueata, tie queti ñumajũcõãña.
17 Tore bairo marĩ cabueata yua, Dios yaʉ caãcʉ pʉame tocãnacã wãme caroa macããjẽrẽ caátijĩãtimasĩpeyoʉ majũ tuagʉmi.

4

1 Jesucristo, catʉsari yʉtea caãno quetiupaʉ reyre bairo atígʉmi tunu, nipetiro ati yepa macããna camasã cariaricarã, cacatirã cʉãrẽ na ĩñabesei acú yua. Bairo caatípaʉ, Jesucristo, bairi cʉ pacʉ Dios mena cʉ caĩñajoropʉ atore bairo bʉtioro mʉrẽ yʉ átirotiya.

2 Caroa queti Dios yayere bʉtioro na quetibʉjʉya camasãrẽ. Tunu bairoa noa ũna caroaro
catʉ̃gorã, o catʉ̃gogaena na caãmata cʉ̃ãrẽ, tocãnacãnia na mʉ quetibʉjʉnucũwã, tore bairo
mʉ caquetibʉjʉrije to cañuata yua. “Cariape quetibʉjʉyami Timoteo,” na ĩ tʉ̃go joroque
caroaro na quetibʉjʉya camasãrẽ. Tunu bairoa tutuaro mena noa ũna cabotiorãrẽ na mʉ
caquetibʉjʉpee caãmata, tutuaro mena na mʉ quetibʉjʉgʉ. Nemojãñurõ Dios yarã cʉ̃ mena
na tʉ̃goñatutuao joroque na quetibʉjʉri na jʉátinemoña. Caroaro yerijõrõ tʉ̃goñarĩqũẽ mena
nʉcʉ̃bʉgoroa na quetibʉjʉya camasã to macããnarẽ.
3 Jĩcã yʉtea etagaro tocãrõã camasã caroa queti Dios yayere boetiri na catʉ̃gogaeti yʉtea.
Noa ũna aperã, na rupaʉ caborore bairo jeto ricaati cabueri majã, camasã na catʉ̃gojesorije
ũnie jetore cabuerã pʉamerẽ na macãgarãma. Na rupaʉ caborore bairo na caátigarije
macããjẽ, na catʉ̃gojesorijere cabuerã pʉamerẽ na tʉ̃goʉsajʉ̃gogarãma.
4 Dios yaye macããjẽ pʉamerẽ yua boetigarãma. Carorije quetibʉjʉrique tocãnacã wãme
pʉamerẽ tʉ̃gopeogarãma.
5 Bairo na ũna na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉ pʉame roque caroaro majũ caroa wãmerẽ áticõã
ninucũña. Roro popiye tãmʉomicʉ̃ã, nʉcãnetõcõã ninucũña. Dios yaye queti camasãrẽ cʉ̃
canetõõrĩqũẽ queti pʉamerẽ tocãnacã rʉ̃mʉa quetibʉjʉcõã ninucũña. Caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni
átipeyocõã ninucũña mʉ paarique macããjẽrẽ.
6 Yʉ pʉame Jesucristo yaye yʉ caátiãnie jʉ̃gori yʉ cayasipa rʉ̃mʉ merẽ cõñarõ baiya. Merẽ
Dios tʉpʉ ãniágʉ, cʉ̃ yʉ cariabojapee etaro baiya.
7 Jesucristo yʉ cʉ̃ cabueroticũrĩqũẽrẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átiyaparo peticõãña.
Ãmeo qũẽĩrẽ bairo tutuaro caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átiyaparoya. Tunu bairoa epei caatʉri
majõcʉ jĩcãrõ tʉ̃ni átiri, cʉ̃ caatʉyaparo etarore bairo yʉ cʉ̃ã Jesucristo mena jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ
átiyaparo petietaya merẽ.
8 Bairi ãmerẽ yua, yʉre Dios cʉ̃ cajopee caãnorẽã bairo ʉmʉrecóopʉre corona pesarica beto
yʉ ãnicotero bairo merẽ. Marĩ Quetiupaʉ camasãrẽ caĩñabesei cañuʉ majũ ti beto pesarica
betore yʉ jogʉmi cʉ̃ cacõrĩcã rʉ̃mʉ caetaro. Yʉ jeto merẽ jogʉmi baipʉa. Nipetiro cʉ̃rẽ
mairĩqũẽ mena ati yepapʉ cʉ̃ catunuatóre caboocoteãna cʉ̃ãrẽ na jomajũcõãgʉmi.

Instrucciones personales

9 Yʉ yaʉ, Timoteo, mʉ cabooata, dope bairo mʉ caatímasĩrõ cãrõ átiri, yʉre miñaʉ
atímajũcõãwã.
10 Demas pʉame ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ bʉtioro cabonetõʉ̃ ãnirĩ yʉ aweyocoámí.
Tesalónica macãpʉ acoámí. Apei Crescente pʉame roquere Galacia yepapʉ cʉ̃ yʉ jowʉ. Apei
Tito pʉame cʉ̃ãrẽ Dalmacia yepapʉ cʉ̃ yʉ jowʉ.
11 Jĩcãʉ̃ã, Lucas jeto yʉ mena niñami. Bairi Marcore cʉ̃ mʉ macãwã. Cʉ̃ roquere cʉ̃ mʉ
piiapá ato mʉ caatí rʉ̃mʉ caãno. Ape watoara cʉ̃ pʉame yʉ jʉátibujioʉmi ato yʉ capaãno yʉ
paariquere.
12 Apei marĩ yaʉ Tíquico pʉamerã Efeso macãpʉ cʉ̃ yʉ jowʉ. Topʉ ãcʉ̃mi.
13 Apeyera atopʉ acʉ́, yʉ jʉtiro cayoaro, Troas macã yʉ cacũrĩcãrõrẽ yʉ mʉ neatíbojawa.
Carpo ya wiipʉ yʉ cũwʉ̃ tore. Apeye yʉ papera tutiri cʉ̃ãrẽ mʉ jeatíbojawa. Papera
pergamino pũũrĩ roquere mʉ cʉ̃ẽpã. Mʉ jeatímajũcõãwã.
14 Apeyera Alejandro ãpõãrẽ capaanucʉ̃ʉ̃ pʉame roro majũ yʉ átinucũñami. Yʉre caroaro
nʉcʉ̃bʉgoetiyami. Bairi marĩ Quetiupaʉ pʉame cʉ̃ caátaje cãrõ qũĩñacõñarĩ qũĩñabesegʉmi
cʉ̃ yaye wapa.
15 Bairi mʉ pʉame cʉ̃rẽ cʉ̃ uwiya. Roro mʉ tãmʉo joroque mʉ átiremi. Cʉ̃ pʉame yua
ãmerẽ camasãrẽ marĩ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ Dios yaye caroa quetire caboecʉ majũ catuaricʉ
niñami.
16 Caĩñabeseri majã carotimasĩrã tʉre yʉ cabʉsʉqũẽnoʉ etari watoare jĩcãʉ̃ majũã yʉ ãmʉ.
Noa ũna yʉ jʉbʉsʉnemoema, quetiuparã carotimasĩrãtʉ yʉ caetajʉ̃gorore. Nipetiro yʉ mena
caãnimiatana yʉ aweyopeticoámá. Tie na cabairique jʉ̃gori marĩ yarãrẽ Dios pʉame popiye
na baio joroque na cʉ̃ ápericõãto.
17 Bairo marĩ yarã yʉre na cajʉáperimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ Quetiupaʉ roque yʉ jʉátimajũcõãwĩ.
Yeri tʉ̃goñatutuarique majũrẽ yʉ jowĩ. Bairo yeri tʉ̃goñatutuarique yʉ cʉ̃ cajoro jʉ̃gori cʉ̃ yaye
queti camasãrẽ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ quetire caroaro na yʉ quetibʉjʉ masĩõ joroque yʉ ámi. Na,
nipetiro judío majã caãmerã cʉ̃ yaye quetire na yʉ caquetibʉjʉro bero, tiere na tʉ̃gopeo
joroque ámi Dios. Tore bairo átiri yʉ netõwĩ marĩ Quetiupaʉ pʉame, macãnʉcʉ̃ yaiare bairo
cauwiorã caãna quetiuparã roro yʉre na caátibujiopeere yua.
18 Bairi tunu ato jʉ̃goye cʉ̃ãrẽ nipetiro roro yʉ catãmʉopeere yʉ jʉátinemocõã ninucũgʉmi
Dios. Bairo yʉ netõrĩ yua, cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ ʉmʉrecóopʉ caãnipaʉ majũ yʉ tuao joroque
yʉ átigʉmi. ¡Bairi cʉ̃ jetorea cʉ̃ caasiyarije caroa cʉ̃ catutuãnie to ãnicõã ninucũáto tocãnacã
rʉ̃mʉa! Bairoa to baiáto.

Saludos y bendición final

19 Bairi apeyera marĩ yarã Prisca, Aquila, bairi Onesíforo ya poa macããna cʉãrẽ yʉ
ñurotijoya.
20 Apei Erasto cawãmecʉcʉ pʉame Corinto macãpʉ tuawĩ. Trófimo pʉamerã Mileto
macãpʉ cariaʉre cʉ̃ yʉ atíweyowʉ.
21 Timoteo, tãmurĩ jãñurõã mʉ apá. Tãmurĩã, pue caetaparo jʉ̃goyea mʉ apá atopʉre. Mʉrẽ
ñurotijoyama marĩ yarã. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, bairi marĩ yarã nipetiro ñubueri
majã cʉ̃ã mʉ ñurotijoyama.
22 Bairi yua, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mʉrẽ cʉ̃ jʉáticõã ninucũãmarõ. Bairi Dios cʉ̃ã
nocãrõ caroa cʉ̃ yaye macããjẽrẽ mʉjãã nipetirore cʉ̃ jonemoáto.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a TITO

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Diore paabojari majõcн ãnirĩ Jesucristo camasãrẽ cн̃ caquetibнjнrotijoн apóstol majũ yн ãniña. Dios cн̃ cabesericarã cн̃ yarãrẽ na quetibнjн yн átiya cн̃ yaye quetire, tie cariape macããjẽrẽ tн̃gori bero yua, cн̃ mena caroaro na catн̃goñatutuaparore bairo ĩ.

2 Bairo tie mena tн̃goñatutuari yua, yeri capetietie na cacн̃gopee cн̃ãrẽ cariapea tн̃goñacotegarãma. Mai, Dios cariape caĩ pнame ati нmнrecóo caãniparo jн̃goyepнa, "Yн pũnaa caãniparãrẽ yeri capetietiere na yн jogн," ĩ jн̃goyeticũñañupĩ.

3 Bairi ãmerẽ yua, cн̃ ya yнtea, cн̃ caĩcõñarĩcã yнtea caetaro ĩñarĩ, Dios marĩrẽ canetõõн̃ majũ, cн̃ yaye quetire marĩ masĩõñami. Bairo tie quetire masĩõrĩ, yн quetibнjн rotijomajũcõãwĩ yua.

4 Mн, Tito, yн caquetibнjнrijere tн̃gori bero yнrea bairo mн cн̃ã Dios mena catн̃goñatutuaн, yн baire bairo caãcн̃rẽ mн yн woajoya ati cartare. Bairi ñiña: Marĩ Pacн Dios, cн̃ macн̃ marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroa yericнtaje, ãmeo ĩñamairĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cнtajere mн cн̃ jonemoáto, ñiña.

El trabajo de Tito en Creta

5 Creta cawãmecнti poa yucнpoapн mн yн cũwн̃. Bairo mн cũrĩ, paarique yн caátipee carнsarijere mн yн átipeyorotiwн. Tunu bairoa, "Ñubueri majã quetiuparã rona cabнtoare na mн besewa tocãnacã macãã macããnarẽ caquetibнjнparãrẽ," mн ñicũwн̃.

6 Mai, na, cabнtoa camasĩrã pнame caroaro ñe ũnie roro na caátie jн̃gori aperã na cabнsнpaiena ũnarẽ na mн besegн. Tocãnacãн̃pнa jĩcãõ jeto canнmocнna ũnarẽ na mн besegн. Bairi na pũnaa ũna cн̃ã Jesucristore catн̃goнsarã, ñe ũnie roro na caátie, o na caasiapairije jн̃gori na cabнsнjãrã ũna mee na ãmarõ.

7 Bairi ñubueri majãrẽ cajн̃goñubuejн̃goнre bairo catuaн pнame, na ñubueri majãrẽ Dios cн̃ carotirije cн̃ yaye quetire caquetibнjн majũ niñami. Torecн, cн̃ ũcн̃ pнame caroaro átajere caácн, rorije caápei ũcн̃ cн̃ caãno ñuña. Caroarã ũnarẽ na marĩ boya. Catн̃gomasĩẽna, uwarãrẽ bairo caãnarẽ na marĩ boetiya. Tunu bairo eticũmurĩ caãmeo qũẽpairã ũna cн̃ãrẽ na marĩ boetiya. Tunu apeyera roro átiri cawapatarã ũna cн̃ãrẽ na marĩ boetiya. Bairi na ũnarẽ na mн beseetignн.

8 Bairo pнame caãna roque ñuñama: Tocãnacãnia aperã caetarãrẽ caroaro mena na bocári na ya wiipн caqũẽnorã ñuñama. Bairi na ũcн̃ pнame caн̃mн caroa macããjẽrẽ caácн, nнcн̃bнgoro mena caãcн̃ cañuн niñami. Bairi Dios cн̃ caĩñajoro, cн̃ caborore bairo jeto caácн ñe ũnie roro caápei nignмi.

9 Bairi tunu cariape macããjẽ jãã caquetibнjнriquere cariape cн̃ catн̃goнsaro ñuña. Bairo cariape tiere tн̃gori yua, aperã ñubueri majãrẽ na quetibнjн нseanionemognмi cariape quetibнjнrique mena. Tunu bairoa aperã tiere catн̃goнsagaena ricaati caquetibнjнrã cн̃ã caroaro cariape cн̃ caquetibнjнro tн̃gori, "Caroaro cariape ĩñami. Cн̃ marĩ tн̃goroa," ĩ tн̃goñagarãma na yeripн. Na ũna roquere mн cabesero ñuña.

10 To mн caãnopнre capããrã niñama cabaibotiopairã. Na ũna pнame na rupaн macããjẽ yisetariquere, aperã cayiseta mánarẽ na cayiserotiro bнtioro bonucũñama. Caroaro tн̃goñarĩ mee roro apeye ũnierẽ bнsнpainucũñama. Bairo bнsнri yua, aperã camasãrẽ roro na ĩtoeperã átiyama.

11 Na ũna caĩtopairãrẽ na caquetibнjнrotietipee niña camasãrẽ. Pajн̃goro ána átiyama tocãnacãн̃pнa camasã caãnarẽ. Tunu bairoa na, camasãrẽ na ĩtori, roro átiwapatarã átiyama. Na ũna caquetibнjнrãrẽ boetirotiya.

12 Mai, Creta yucнpoa macããcн̃ profeta majõcн atore bairo ĩ bнsнyupi, to mн caãno macããnarẽ: "Creta yucнpoa macããna caĩtopairã niñama. Macãнucн̃ macããnarẽ bairo caнgapacarã, cateeyepairã majũ niñama," cн̃ caĩcũrĩqũẽrẽ yн tн̃gowн.

13 Cariapea ĩñupĩ. Na cabainucũrĩjẽrẽ ĩñarĩna, tore bairo cariape na ĩ, ĩñupĩ. Bairi to macããnarẽ tutuaro mena na quetibнjнya. Dios yaye quetire nemojãñurõ caroaro jĩcãrõ tн̃ni na catн̃goñatutuamasĩparore bairo ĩ.

14 Tunu bairoa, "Judío majã cariape macããjẽ quetire caboena na majũ na catн̃goñarĩjẽ mena na caquetibнjнrijere na caátirotinucũrĩjẽ ũnie cн̃ãrẽ camasã tн̃goнsarema," ĩrã, tutuaro mena na ũnarẽ na quetibнjнya.

15 Noa ũna caca macããjẽ átaje jetore caátitн̃goñarã na caãmata, nipetirije na caátie, cañurĩjẽ jeto ninucũña. Aperã caroa macããjẽrẽ catн̃goñaena Diore catн̃goнsagaena

pнame roque nipetirije carori wãme jetore átiãninucũñama. Na ũna carorije na yeri na catŭgoñarĩjẽpн pairo caãno jŭgori carorije jetore átinucũñama.
16 Bairi tunu, “Diore camasĩrã majũ jãã ãniña,” ĩmirãcŭã, roro na caátie jŭgori Diore camasĩẽnarẽ bairo tuanucũñama. Cabaibotiopairã, aperã yaye na cacŭgorije ũnierẽ caĩñaнgopairã majũ niñama. Bairo caãna ãnirĩ dise ũnie caroa macããjẽ ũnierẽ petoaca ũno caátijĩãtiena majũ ninucũñama.

2

La sana enseñanza

1 Mн roque Tito, camasãrẽ caroaro cariape na mн quetibнjнgн caroa macããjẽ Dios yaye quetire. Dios cŭ caborore bairo caroaro na mн quetibнjнgн.
2 Bairi cabнtoa camasãrẽ cajŭgoñubueparã pнame cŭã caroaro caãna, marĩ caĩñanнcŭbнgorãrẽ bairo nigarãma. Bairo cariape caána ãnirĩ caroaro mena quetibнjнgarãma camasãrẽ. Tunu bairoa caroaro cariape roro átato mano Dios mena tŭgoñatutuagarãma. Tunu bairoa Dios narẽ cŭ camairĩjẽrẽ masĩrĩ caroaro tutuaro, popiye baimirãcŭã, tŭgoñaenarẽ bairo tiere tŭgoñanetõcõãgarãma.
3 Torea bairo cabнtoa rõmirĩ cŭã nнcŭbнgorique mena na caãnajẽcнto yн boya. Roro caĩbнsнpaicoterã ãnirĩ caeticũmupairãrẽ bairo na caãno yн boetiya. Aperã camasã na caátiere na caĩñajesopee ũnierẽ na na caáti ĩñorõ ñuña.
4 Bairo caroa macããjẽrẽ caáti ĩñorã ãnirĩ aperã cawãmarã rõmirĩ camanapŭãcнnarẽ na manapŭã, bairi na pũnaa cŭãrẽ na camaipee ũnierẽ na na quetibнjнáto.
5 Tunu caroa macããjẽrẽ na caátiãnimasĩpeere na na quetibнjнáto. Bairo na caáto, na pнame ñe ũnie carorijere áperã nigarãma. Na wii macããjẽ, o na pũnaa cŭãrẽ caroaro na cotegarãma ñe ũnie rнsaricaro mano. Camasã cañurã rõmirĩrẽ bairo caãna, na manapŭã na caĩrĩjẽrẽ jĩcãrõ tŭni caroaro catŭgoнsarã nigarãma.
6 Torea bairo cawãmarã canнmoa mána cŭãrẽ caroaro nнcŭbнgorique mena na ãnio joroque na quetibнjнya.
7 Mн majũ cŭã aperã camasã, nipetirije mн caátiere na caĩñajesopee ũnierẽ na áti ĩñoña. Tunu bairoa narẽ mн caquetibнjнri rŭmн caãno, rorije ĩrĩcãrõ mano caroaro nнcŭbнgorique mena na mн quetibнjнwa.
8 Caroaro cariape carorije ĩ asuricaro mano na mн quetibнjнgн, aperã cañuena mнrẽ roro na caáperiparore bairo ĩ. Tunu bairoa caroaro cariape mн caquetibнjнrijere tŭgoñabobori, ni jĩcãŭ ũcŭ mнrẽ roro ĩ bнsнgamicŭã, carorije mн caĩrĩjẽrẽ bocaetiri roro mietigнmi. Bairi roro bнsнpaietigarãma yua marĩ caquetibнjнrije Dios yaye quetire.
9 Tunu torea bairo caroaro na mн quetibнjнwa ŭmнa paacoteri majãrẽ: Na quetiuparã na caĩrõrẽ bairo caroaro na tŭgoнsaáto. Camasã caroaro ãnajẽ cнtajere bairo cañurã na ãmarõ. Na quetiuparãrẽ tŭgoнsaetiri na caĩrĩjẽrẽ cabнsнcãnamupairãrẽ bairo na ãmerĩcõãto.
10 Tunu bairo aperã, na quetiuparã na cacŭgorije ũnierẽ cayajapairã na ãmerĩcõãto. Caroaro nнcŭbнgorique mena roque na ãnimajũcõãto. Bairo na yeripн na caátiãnimajũcõãta, nipetiro camasã pнame narẽ ĩñarĩ, Dios marĩrẽ canetõõrĩcŭ yaye quetire, “Caroa majũ niña,” ĩ masĩgarãma.
11 Dios pнame jĩcã nнgõã marĩrẽ camaimasĩ ãnirĩ marĩ ĩñamaijŭgoyupi. Bairo marĩ ĩñamairĩ nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ marĩ netõõgayupi cŭ macŭ jŭgori.
12 Tie marĩrẽ Dios cŭ caĩñamaijŭgorique pнame roro marĩ caátiãninucũrĩjẽrẽ jãnarĩ caroaro átiãnajẽ cнtaje niña. Tunu bairoa marĩ cabonucũrõrẽ bairo roro marĩ caátiere jãnarĩ caroaro nнcŭbнgorique mena Dios cŭ caĩñajoro marĩ caãno ñuña. Bairo átiãna yua, Dios cŭ caborore bairo cariape marĩ ãnimasĩgarã. Diore cariape cŭ marĩ tŭgoнsagarã.
13 Dios yaye queti pнame cŭ caĩjŭgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo cŭ caátipa rŭmн caetaro, marĩrẽ canetõõŭ Jesucristo nocãrõ cŭ caasiyabatorije mena cŭ caatípa rŭmнrẽ caroaro marĩ cotemasĩõ joroque marĩ átiya.
14 Cŭ, Jesucristo pнame marĩ yaye wapa jŭgori yucнpãĩpн papuatuecori riayupi. Nipetirije marĩ carorije wapa caãnierẽ marĩ netõõpeyobojari, cŭ yarã caãniparã majũ marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Caroa macããjẽrẽ caátiãnimasĩgarã majũ marĩ tuao joroque marĩ ásupi.
15 Atie yн caĩquetibнjнrijere na mн quetibнjнgн to macããna ñubueri majãrẽ. Caroaro rotimasĩrĩqũẽ mena tutuaro na mн quetibнjнnemomasĩõgн to macããnarẽ, caroaro na camasĩparore bairo ĩ. Ni jĩcãŭ ũcŭ mнrẽ cŭ baibotioeticõãto mн caquetibнjнrije mena jŭgori.

3

Deberes de los creyentes

1 Tunu atore bairo na mi quetibнjн masĩõnemowã tŭgoнsari majã ñubueri majãrẽ: “Quetiupaн, o quetiuparã carotimasĩrã mнjãã ya macã macããna na caátirotinucũrõrẽ bairo

cariape na tũgoʉsaya. Bairo caroaro cariape tũgoʉsari tocãnacã wãme caroa macããjẽrẽ
caátiãniganucũrãrẽ bairo mʉjãã átiãnimasĩwã.
2 Bairo caátiãnimasĩrã ãnirĩ yua aperã camasãrẽ roro na mʉjãã ĩ bʉsʉpaiepa. Carorijere
camasãrẽ caátiãmepairãrẽ bairo ãmerĩcõãña. Carorije caĩẽna camasã cañurãrẽ bairo ãña.
Aperã camasã nipetirore caroaro yeri ñurĩqũẽ mena, yerijõrõ ãmeo bapacʉtimasĩña," na mi
quetibʉjʉwa ñubueri majãrẽ.
3 Marĩ cũã, mai, cajũgoyepʉre catũgomasĩẽna, Diore cabaibotiopairã majũ marĩ ãmʉ.
Camawijiayasirãrẽ bairo marĩ baiwʉ. Bairo caãna ãnirĩ yua, tocãnacã wãme roro marĩ rupaʉ
mena marĩ caátiganucũrĩjẽrẽ caátiecorotirã, tiere caátijãnagaena majũ marĩ ãnimiwũ. Carorije
macããjẽ jetore átiri aperã yayere marĩ ĩñaʉgaripeanucũmiwũ. Tunu caasiapairã ãnirĩ aperã
tocãnacãũ mena marĩ ãmeo asiaĩña ãninucũmiwũ.
4 Bairo cabairã marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios marĩrẽ canetõõũ pʉame cañuʉ, caĩñamaimasĩ
ãnirĩ ati yepa macããna camasãrẽ marĩ ĩñamaiñupĩ.
5 Bairo ĩñamairĩ, marĩ cũãrẽ marĩ netõõñupĩ marĩ carorije wapa jũgori roro marĩ cabaibu-
jiopeere. Marĩ majũ caroaro marĩ caátiere ĩñajesori mee, Dios pʉame roque marĩrẽ ĩñamairĩ
marĩ netõõñupĩ. Jesucristo yucʉpãĩpʉ cũ cariírerique mena, marĩ carorije wapare coseire
bairo cũ caáto tunu cabuianemorãrẽ bairo marĩ cabairoi marĩ netõõñupĩ. Bairo marĩ
netõõrĩ yua, Espíritu Santo cũ Yeri jũgori cawãma yeri marĩ wasoayupi.
6 Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ canetõõrĩcũ jũgori, nocãrõ netõrõ cũ Yeri Espíritu Santo
cũ caátimasĩrĩjẽrẽ marĩ joyupi.
7 Bairo marĩ átiri, cũ yarã carorije cawapa mánarẽ bairo marĩ ásupi cañuʉ majũ ãnirĩ. Tore
bairo marĩ ásupi Dios, marĩ cũã yeri capetietie marĩ cũ cajorique marĩ cacoteãnierẽ marĩ
cacũgomasĩparore bairo ĩ.
8 Atie, yʉ caquetibʉjʉrije cariape niña. Torecʉ tiere, tocãnacãnia ñubueri majãrẽ na mʉ
caquetibʉjʉnucũrõ yʉ boya. Bairo tocãnacãnia na mʉ caquetibʉjʉro yua, Diore catũgoʉsarã
pʉame caroa macããjẽ átaje ũnie jetore átiãnimasĩgarãma. Atie mʉrẽ yʉ caĩquetibʉjʉrije
cañurĩjẽ caroa macããjẽ quetibʉjʉrique, camasã caroaro na caátiãnipee ũnie majũ niña.
9 Bairi cabʉgoro macããjẽ ũnie jũgori ãmeo bʉsʉrique netõẽtĩcõãña. Na ñicũjãã yaye
macããjẽ na camasĩrĩjẽ ũnie jũgori ãmeo bʉsʉrique netõẽtĩcõãña. Tunu bairoa Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ jũgori roro ãmeo tutiri bʉsʉrique netõẽtĩcõãña. Tie dope bairo camasãrẽ
caáperie, dope bairo cariape caátimasĩã manie ũnie niña.
10 Tunu bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristore catũgoʉsari majãrẽ caroaro na ãnimasĩẽtĩõ joroque
caátiricawoʉ cũ caãmata, jĩcãni, o pʉgani cãrõ cũ beyoya. Bairo mʉ cabeyomiatacũãrẽ, mʉ
caĩrĩjẽrẽ cũ cabotiocõãmata, cũ wiyocõãña ñubueri majã menarẽ.
11 Merẽ tore bairo cũ átiri mʉ masĩña roro cũ caátigarijere, cũ caborore bairo cũ
caátiganucũrĩjẽrẽ. Bairo cũ majũã roro cũ caátie jũgori roro popiye cũ tãmʉo joroque cũ
átigʉmi Dios.

Instrucciones personales

12 Tito, yʉ yaʉ, apeyera atore bairo mʉ ñiña: Artemas o Tíquicore mʉ tʉpʉ cũ yʉ jogʉ. Bairi
mʉ tʉpʉ cũ caetaro bero yua tãmurĩã, dope bairo mʉ caatímasĩrõ mena Nicópolis macãpʉ yʉ
mʉ bocáʉ atímajũgʉ. Yʉ pʉame ti macãpʉ puere yʉ netõgʉ, ñi tũgoña yaparoya. Bairi ti macã
Nicópolipʉ yʉ ãnigʉ ti yʉteare.
13 Bairi apeyera camasãrẽ cajʉĩĩ, Zenas, apei Apolos cawãmecʉnarẽ mʉ cajʉátimasĩrõ cãrõ
na jʉátinemoña. Quetibʉjʉñesẽãrã na cacũgopee na cabopacarije cãrõ na jʉátinemoña, jĩcã
wãme ũno na cañesẽãrõpʉ to rʉsaeticõãto ĩ.
14 Marĩ mena macããna cũãrẽ caroa átaje, caroaro ãmeo jʉátinemomasĩrĩqũẽrẽ na mʉ
quetibʉjʉwa. Bairo mʉ caáto, na cũã aperãrẽ na cajʉátiparã ũnarẽ na jʉátinemomasĩgarãma.
Marĩ quetiupaʉ caãnimajũrĩjẽ cũ caátigarijere caátibojaparã majũ tuagarãma. Tore bairo na
mʉ caápata.

Saludos y bendición final

15 Nipetiro yʉ mena ato caãna mʉrẽ ñurotijoyama. Marĩrẽ bairo Jesucristore catũgoʉsarã
ãnirĩ marĩ yarãrẽ bairo caãna to macããna na ñuáto. Bairi caroare cũ jonemoáto marĩ Pacʉ
Dios mʉjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a FILEMÓN

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Jesucristo yaye quetire yн caquetibнjнrije jнgori preso jorica
wiipн ãcн, mнrẽ yн woajoya ati cartare. Marĩ yaн Timoteo mena jĩcãrõ, mн, Filemón
cawãmecнcнre jãã woajoya. Mн cнã, jãã camai, jãã bapare bairo caãcн ãnirĩ camasãrẽ na
mн quetibнjнnucũña. Jãã cнãrẽ caroaro jãã mн jнátinemonucũña.
2 Ñubueri majã mн ya wiipн caneñanucũrã cнãrẽ jãã woajoya. Torea bairo jãã woajoya
marĩ yao Apia cawãmecнco cнãrẽ. Marĩ bapa Arquipo popiye baimicнã, camasãrẽ na
quetibнjнnucũñami. Cн cнãrẽ jãã woajoya. Mнjãã, tocãnacãнpнrea jãã woajoya ãmerẽ.
3 Bairi marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto.
Nocãrõ caroaro mena yerijõrõ ãnajẽ cнtajere mнjããrẽ na jonemoáto.

El amor y la fe de Filemón

4 Tocãnacãnia mнrẽ tнgoñanucũrĩ yua, marĩ Pacн Diore, "Jãã mena mн ñujãñuña jãã Pacн
Dios," ñi jẽninucũña.
5 Caroaro Jesucristore mairĩ, cн mena mн catнgoñatutuãnie quetire tнgonucũrĩ bero, tore
bairo ñi jẽninucũña Diopнre. Torea bairo nipetiro Dios ya poa macããna mena macããna cнãrẽ
caroaro na miñamainucũña. Tie queti cнãrẽ yн tнgonucũña. Tiere tнgori yн нseaninucũña.
6 Bairi tunu Diore mн yн jẽnibojaya: Jããrẽã bairo mн cнã Dios mena catнgoñatutuaн ãnirĩ,
nipetirije caroa yericнtaje Jesucristo marĩrẽ cн cajorijere mн catнgomasĩpetiparore bairo ĩ,
yн jẽnibojanucũña.
7 Bairi ãmerẽ tunu, bнtioro yн нseaniña mн mena. Nemojãñurõ yн нseanio joroque yн mн
átiya, Diore catнgoнsari majãrẽ na mн camairĩjẽ jнgori. Yн baire bairo caãcн, "Mн ñujãñuña,"
mнrẽ ñiña. Mн jнgori Diore catнgoнsari majã na yeripн caroa yeri pũnacнna na ãnio joroque
na mн ásupa.

Pablo pide un favor para el esclavo Onésimo

8 Torecн ãmerẽ, Jesucristo yaн apóstol caãcн ãnirĩ tutuaro mena mн caátipeere mн yн
átirotimasĩña.
9-10 Bairo átirotimasĩmicнã, caroaro mairĩqũẽ mena roque mнrẽ atore bairo yн átirotiya:
Yн, Pablo, merẽ cabнcн camasĩ, ãmerẽ Jesucristo yaye queti jнgori preso jorica wiipн ãcн,
mнrẽ ñi jẽniña Onésimorẽ caroaro cн mн caátipeere. Onésimo pнame ãmerẽ caroaro Dios
yayere catнgoнsari majõcн, yн macнrẽ bairo caãcн niñami. Ato preso jorica wiipн ãcн, yн
caquetibнjнrijere tнgori bero, ãmerẽ yua, Dios mena cн cнã tнgoñatutuayami.
11 Cajнgoyepнre mai Onésimo pнame mн нmн paacoteri majõcн, ñe ũnie caápei ãnirĩ,
caroaro mн paabojaesupi. Cabairicн nimicнã, ãmerẽ tore bairo mee niñami yua.
Ñujãñuñami marĩ pнgarã menapнrea.
12 Torecн, mн tнpнa cн tunuo jogн yн átiya tunu. Mн pнame caroaro mena yнre mн
cabocánucũrõrẽã bairo, cн cнãrẽ caroaro cн mн bocáwa.
13 Baipнa ato yн mena cн catuaro yн bomiña, yнre cн jнátinemoáto ĩ. Mн, yнre mн
cajнátinemorĩcãrõrẽã bairo mн camanoi, ato yн mena cн catuaro yн bomiña. Bairo cнrẽ yн
bomiña mai, ato preso jorica wiipн Jesucristo yaye quetire yн caquetibнjнrije jнgori topн yн
caãno ũno.
14 Baipнa, bairo bomicнã, cнrẽ yн tuarotimasĩẽtĩña, yн caĩrõrẽ bairo mн caátigarijere
camasĩẽcн ãnirĩ. Bairo ñiña baipнa, mнrẽ yн caĩjẽnirĩjẽ tutuaro mena to ãmerĩcõãto ĩ. Mн
majũ, mн caboro cнrẽ yн mн cajoata roque, ñubujioro bairopнa.
15 Baipнa, Onésimo jĩcã yнtea mн witiweyoricнmi. Cabairicн nimicнã, ãmerẽ tocãnacã
rнũmнa mн tнpн ãninucũгнmi yua.
16 Ãmerẽ mн carotieperi majõcнre bairo mee cн mн cнgogн. Netõjãñurõ cañuн, mн camai,
mн baire bairo caãcн nigнmi. Yн pнame bнtioro cн yн maiña. Bairi mн pнame roque
nemojãñurõ yн netõrõ cн mн maigн. Jĩcãн camasocнre mairĩqũẽ jeto meerẽ, marĩrẽã bairo
cн cнã marĩ Quetiupaн yaн cн caãnoi, nemojãñurõ cн mн maigн Onésimorẽ.
17 Bairo bairi, yн, mн, jĩcãrõrẽ bairo Jesucristo mena catнgoñatutuarã, jĩcãн pũnaarẽ bairo
caãna marĩ ãniña. Tore bairo caãna marĩ caãnoi, yн mн cabocánucũrõrẽã bairo Onésimo cнãrẽ
caroaro mena cн mн bocáwa.
18 Bairi jĩcãni ũno mнrẽ rorije majũ caátacн cн caãmata, o mнrẽ jĩcã wãme ũno cн
cawapamoata, yнre mн wapajẽniwã. Yн majũ, yн wapatigн.

19 Yн, Pablo cawãmecнcн yн majũpнa yн wãmo mena atie quetire yн woatujoya. Cariape
mнrẽ ñiña: Yнa, yн wapatigн, mнrẽ Onésimo cũ cawapamoata. Baipнa, yн mн cawa-
pamorĩjẽrẽ mн camasĩrõ yн boya. ¡Jesucristo yaye quetire mн yн caquetibнjнrique jũgori cũ
mena mн caãnie wapare mн yн wapa jẽniẽtĩña!
20 Bairi Filemón, yн baire bairo caãcũ, tore bairo yн mн átibojawa, mн cũã marĩ Quetiupaн
Jesucristore catũgoнsaн ãnirĩ. Yн yeri ñajããõ joroque ása, Jesucristo jũgori jĩcã majã marĩ
caãnoi.
21 Bairo mнrẽ ñi woajoya, "Yн caĩrĩjẽrẽ cariapea yнmasĩñami Filemón. Bairi tore bairo
átigнmi," cariapea ñiña. Tunu yн masĩña: Mнrẽ yн caĩjẽnirõ netõjãñurõ mн roque mн átigн.
Tiere yн masĩña merẽ.
22 Apeyera tunu mн tнpн ácú, yн cacãniparore yн mн qũẽnocũbojacotegн. Bairi tãmurĩã yн
witigн. Dios pнame yнre mнjãã cajẽnibojarijere catũgoн ãnirĩ, preso jorica wiipн caãniatacн yн
witio joroque átigнmi. Bairo witiri bero, mнjãã tнpн yн atígн tunu. Bairi caroaro yн mнjãã
yuwa mн wiipн.

Saludos y bendición final

23 Na ñuáto nipetiro to macããna. Bairi mнjããrẽ ñurotijoyami Epafras. Cũ pнame yн bapa
niñami ato preso jorica wiipнre. Cũ cũã Jesucristo yaye quetire cũ caquetibнjнrije jũgori
atopн niñami.
24 Bairi Marcos, Aristarcojãã ñurotijoyama. Aperã Demas, Lucas, yнre cajнpanemonucũrã
cũã ñurotijoyama.
25 Marĩ Quetiupaн Jesucristo nocãrõ caroare cũ jonemoáto mнjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Carta a los HEBREOS

Dios ha hablado por medio de su Hijo

1 Tirũmиpиre marĩ ñicũjããrẽ Dios quetibиjиyayupi tocãnacã nia na cũ caĩmasĩrĩ wãmerẽ
bairo. Profeta majã jũgori cũ yaye quetire na quetibиjиyayupi.
2 Bairi ati yиtea catиsari yиteapи cũãrẽ cũ macũ jũgori marĩ quetibиjиyupi. Cũ macũ jũgori
ati иmиrecóo nipetirore qũẽnoñupĩ Dios. Bairi nipetiro cũ caátajere cacũgopaиre bairo cũ
cũñupĩ Dios cũ macũrẽ.
3 Dios macũ cũã, cũ pacи cũ caasiyabatorije nipetirijere bairo jĩcãrõ tũnia niñami. Cũ
pacи Dios cũ caãnorẽ bairo jĩcãrõ tũnia niñami cũ macũ cũã. Bairi nipetirije ati иmиrecóo
macããjẽ baiãnimasĩña cũ caátirotimasĩrĩjẽ jũgori. Bairo caãcũ ãnirĩ, marĩ carorije wapare
cose yaparori bero иmиrecóopи ásúpi, cũ pacи Diotи cariape nиgõã carotimasĩruiricaropи
ruiácú.

El Hijo de Dios es superior a los ángeles

4 Dios pиame cũ macũrẽ ángelea majã netõrõ caãnimajũũ cũ cũñupĩ. Na netõjãñurõ
caãnimajũrĩ wãmerẽ cacũgoи cũ cũñupĩ Dios cũ macũrẽ.
5 Noa ũna aperãrẽ atore bairo ĩẽsupĩ Dios cũ ya tutipи cũãrẽ:
“Mи, yи macũ majũ mи ãniña.
Ati rũmиi yи macũ mи ãnijũgogи.”
Ángelea majã ũnarẽ na ĩẽsupĩ. Cũ macũ jetore bairo qũĩñupĩ. Bairi tunu noa ũna aperãrẽ atore
bairo ĩẽsupĩ Dios:
“Cũ pacиa yи ãniña yиa.
Cũã niñami yи macũ majũ,” na ĩẽsupĩ.
Cũ macũ jetore tore bairo qũĩñupĩ.
6 Apero cũ caquetibиjиropи cũ macũ jĩcãũ caãcũ ati yepapи cũ caetarore atore bairo na ĩñupĩ:
“Yи yarã ángelea majã nipetiro qũĩroagarãma yи macũrẽ.”
7 Ángelea majã pиamerẽ atore bairo caãna na cũñupĩ:
“Yи yarã ángelea majã wĩnorẽ bairo na ãnio joroque na yи átiya.
Tunu bairoa peero caũrõrẽ bairo na ãnio joroque na yи átiya, yиre cajиána pиamerẽ,”
na ĩcũñupĩ.
8 Cũ macũ pиame roquere bairo pиame qũĩñupĩ:
“Mиa, yи macũ Dios, tocãnacã rũmиa carotimasĩ mи ãninucũgи.
Cariape caroa wãme jeto carotimasĩ mи ãnigи.
9 Caroa macããjẽ ũnie jetore caĩroaи mи ãniña.
Torecи, carorije macããjẽ pиamerẽ miroaetiya.
Bairo caãcũ mи caãnoi, yи, mи pacи Dios pиame mи yи besewи.
Tunu bairi aperã netõrõ caroa yericиtajere mи yи jowи,” qũĩñupĩ.
10 Tunu apero cũ caquetibиjиropи bairo ĩñupĩ:
“Mи, ati иmиrecóo quetiupaи, mи camasĩrĩjẽ mena mи qũẽnowũ ati yepa
caãnijũgoripaиpиina.
Mиna, mи qũẽnowũ ati иmиrecóo cũãrẽ.
11 Atie mи caqũẽnorĩqũẽ nipetirije peticoagaro.
Ati иmиrecóo pиame jutii camasã na cajãñarĩjẽ caboapetirorea bairo peticoagaro.
Cabaimiatacũãrẽ, mи pиame mи petietigи.
Tocãnacã rũmиa mи ãnicõã ninucũgи.
12 ¡Camasã na jutii cabиcиre cũcõãrĩ apeye cawãmarẽ wasoaricarore bairoa nipetirije mи
wasoacõãgи ati иmиrecóo macããjẽrẽ!
Mи pиame mи petietigи. Bairoa mи ãnicõã ninucũgи” qũĩñupĩ Dios cũ macũrẽ.
13 Noa ũna ángelea majãrẽ atore bairo na ĩẽsupĩ Dios:
“Yиtи cariape nиgõã pиame ruiya caãnimajũrõpи.
Topи mи caruiro, yи pиame mи pesuare na yи netõnиcãcõãgи,”
na ĩẽsupĩ Dios.
Cũ macũ jetore tore bairo qũĩñupĩ.
14 Ángelea majã pиame ati rupaи caãna mee niñama. Cabauena niñama. Diore cajиána
caãna ãnirĩ cũ carotirijere caáticoteri majã niñama. Bairi Dios yarã cũ canetõparãrẽ
cajиátinemonucũrã niñama.

2

No hay que descuidar la salvación

1 Bairo Jesús caãnimajũũ cũ caãnoi, cũ yaye queti marĩ catũgojũgoriquere nemojãñurõ marĩ
tũgoʉsanemogarã, ape wãme marĩ tãmʉore, ĩrã.
2 Tirũmʉpʉa Dios ángelea majã jũgori quetibʉjʉyayupi camasãrẽ cũ yaye quetire. Na
caĩrĩqũẽ cariape ãñupã. Bairi cũ yaye quetire caboena, aperã roro caátimajã cũãrẽ cariapea
popiye na baio joroque na ásupi Dios.
3 Bairi Jesucristo marĩrẽ cũ canetõõrĩqũẽrẽ marĩ caboeticõãta, dope bairo marĩ ruti-
masĩẽtĩña. Jesús pʉame tie quetire caãnijũgoripaʉ quetibʉjʉjũgoyupi. Cabero aperã cũrẽ
catũgoricarã pʉame marĩ quetibʉjʉnemoñupã tunu cũ yaye quetire.
4 Bairi Dios cũã, "Cariapea niña yʉ macũ yaye queti," ĩ, marĩ áti ĩñowĩ capee wãme cũ ca-
masĩrĩjẽrẽ. Tunu bairoa Espíritu Santo jũgori marĩ joyupi nipetiri wãme marĩ camasĩpeere.
Cũ cabori wãme caãnorẽ bairo marĩ joyupi tocãnacãũrẽã.

Jesucristo, hecho como sus hermanos

5 Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatatore bairo ati ʉmʉrecóo capetiro bero ãnigaro ape ʉmʉrecóo
tunu. Ángelea majã pʉame cũã yua, carotimasĩẽnarẽ bairo na cũgʉmi ti ʉmʉrecóo caãno Dios.
6 Jĩcãpaʉ Dios ya tutipʉ atore bairo ĩ quetibʉjʉyupi jĩcãũ:
"¿Nopẽĩ Dios jããrẽ tocãrõ majũ miñaposeroyati?
Cabʉgoro macããna jãã caãnimiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ jããrẽ tocãrõ majũ mʉ tũgoñanucũñati?
7 Ati yʉtea caãno mai ángelea majã roca macããnarẽ bairo jããrẽ mʉ cũñupã.
Bairo jããrẽ cũmicũã, ãmerẽ yua, caãnimajũrã jãã ãnio joroque mʉ átiya.
8 Nipetirije uparãrẽ bairo jããrẽ mʉ cũñupã," ĩ quetibʉjʉyupi jĩcãũ.
Bairo camasãrẽ nipetiro uparãrẽ bairo cũrĩ yua, dise ũnie na netõnʉcãẽtĩña. Cabaimi-
atacũãrẽ, camasã nipetiro rotipeyojĩãti masĩẽtĩñami mai.
9 Jesús cũãrẽ peti yʉtea cãrõã ángelea majã roca macããcũrẽ bairo cũ cũñupĩ Dios. Cũ pʉame
camasãrẽ camainetõũ ãnirĩ, Jesucristo cũ riao joroque ásupi. Bʉtioro popiye netõñupĩ, Jesús
marĩ ãme caãnarẽ netõõgʉ. Bairo cũ cabairique jũgori yua, Dios pʉame caroa tutuarique
majũrẽ cũ joyupi. Quetiupaʉ majũ cũ jããõ joroque cũ ásupi tunu.
10 Nipetiro ati ʉmʉrecóo macããjẽ, Dios cũ caátaje niña. Nipetirije ati ʉmʉrecóo caãnie
baiãnimasĩña Dios cũ caátirotimasĩrĩjẽ jũgori. Dios pʉame cũ pũna caãna nipetiro cũtʉ caroaro
caãnopʉ na caãnorẽ boyupi. Bairi Jesucristo popiye cũ catãmʉorĩqũẽ jũgori ñe ũnie carʉsaecʉ
cariape camasãrẽ canetõõmasĩ majũ cũ ásupi.
11 Jesús marĩrẽ canetõõrĩcũ, bairi marĩ cũ canetõõrĩcãrã cũã jĩcãrõ tũnia Dios pũnaa
jeto marĩ ãniña. Bairi Jesús Dios macũ pʉame, "Yʉ bairãrẽ bairo caãna niñama," ĩ
tũgoñaboboetiyami.
12 Bairo ĩ tũgoñaboboetiri, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupi Jesús Diore:
"Mʉ caátiãnierẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ yʉ bairãrẽ bairo caãnarẽ.
Na cañubueneñarõpʉ, 'Catutuaʉ, cañuʉ niñami Dios,'
na ñi quetibʉjʉgʉ."
13 Apero cũ caquetibʉjʉropʉ bairo qũĩñupĩ Jesús Diore:
"Yʉa, Dios mena yʉ tũgoñatutuaya."
Tunu aperopʉ qũĩñupĩ:
"Atoa yʉ ãniña mʉ pũnaa, yʉ mʉ cajoricarã mena,"
qũĩñupĩ Jesús Diore.
14 Jĩcãũ pũnaa, jĩcãũ rupaʉ na caãnorẽ bairo Jesús cũã ati rupaʉ caãcũ etayupi. Bairi
cũ pʉame marĩrẽ bairo ati rupaʉ mena cacũgoʉ riayupi, marĩrẽ cateeri majõcʉ wãtĩ,
yasiriquere caátimajõcʉre cũ netõgʉ.
15 Marĩ camasã marĩ cayasipeere cauwirã marĩ ãnimiñupã tocãnacã rũmʉa. Bairo marĩ
cabaimiatacũãrẽ, Jesús pʉame marĩrẽ caroaro cũ caátibojarique jũgori di rũmʉ ũno marĩ
uwinemoetigarã.
16 Cariapea, Jesús pʉame ángelea majãrẽ jʉátigʉ mee, marĩ Abraham pãrãmerã roquere
marĩ jʉátigʉ, ati yepapʉ buia etayupi.
17 Jesucristo pʉame marĩ cũ yarã rupaʉre bairo caãcũ ãñupĩ, marĩ sumo sacerdote
caãcũrẽ bairo tuagʉ. Dios cũ caĩñajoro yua, Dios yayere caquetibʉjʉnetõũ cañuʉ, bopacooro
camasãrẽ caĩñaʉ tuayupi, marĩ rupaʉre bairo caãcũ ãnirĩ. Bairo caãcũ ãnirĩ, cũã, camasã
roro na caátie wapare netõõñupĩ, roro popiye cũ catãmʉorĩqũẽ jũgori.
18 Bairo Jesús roro átiecori, wãtĩ cũãrẽ roro cũ caátirotiriquere yʉesupi. Bairo cabairicʉ ãnirĩ
ãme cũãrẽ Jesús jʉátimasĩjãñuñami wãtĩ camasãrẽ roro cũ caátigari majãrẽ.

3

Jesús es superior a Moisés

1 Bairo cabairoi, mɯjãã yɯ yarãrẽ bairo caãna, Dios yarã, cũ ya poa macããna mena
macããna, Dios cũ cabesericarã cũ yarã majũ, atore bairo mɯjããrẽ ñiña: Jesucristo pɯame
apóstol majũ Dios cũ caquetibɯjɯrotijoricɯ niñami. Marĩ sumo sacerdote majũ niñami.
Cũ jũgori caroaro cariape Dios mena marĩ tũgoñatutuamasĩña. Bairi cũ jetorea cariape
tũgoñanucũña.
2 Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ caroaro cariape átiyayupi Dios cũrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ marĩ
ñicũjãã Israel macããnarẽ. Moisés cũ cabairicarorea bairo Jesús cũã caroaro cariape ásupi
Dios cũrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ, Jesús, Dios cũ cabesericɯ majũ cũã.
3 Cũ pɯame jĩcã wii caqũẽnorĩ majõcɯre bairo caãcũ niñami. Moisés pɯame ti wiire bairo
caãcũ niñami. Jĩcã wii caqũẽnorĩcũ ti wii netõõrõ caãnimajũũ niñami. Bairo cabairoi, Jesús,
Moisés netõrõ caãnimajũũ niñami.
4 Tocãnacã wiipɯa, wiiri jĩcãũ jũgori caqũẽnoecorica wiiri niña. Bairo camasã, jĩcã wãme na
caqũẽnomasĩmiatacũãrẽ, nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña.
5 Moisés pɯame caroaro cariape átiyayupi Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Cũ pɯame Israel
macããnarẽ Dios cũ caquetibɯjɯgarijere na quetibɯjɯnetõñupĩ. Jĩcã wiipɯ capaabojaɯ ũcũrẽ
bairo caãcũ ãñupĩ Moisés ãnacũ.
6 Jesús pɯame roque Dios macũ majũ ãnirĩ, ti wii upaɯ cariape caácɯ ũcũ niñami. Marĩã, ti
wii macããnarẽ bairo caãna marĩ ãniña, cũ mena ɯseanirĩ marĩ catũgoñatutuacõã ninucũata.

Reposo del pueblo de Dios

7 Torecɯ, Espíritu Santo atore bairo ĩñupĩ Dios ya tutipɯre:
"Ãmerẽ Dios mɯjããrẽ cũ caquetibɯjɯgarijere tũgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña.
8 Mɯjãã ñicũjãã ãnana Diore cũ baibotionucũwã.
Desierto cayucɯmanopɯ ãna Diore cũ tũgogaetiri, bɯtioro cũ asiao joroque baiwã.
Bairi mɯjãã pɯame narẽ bairo baieticõãña.
Cayɯgaenarẽ bairo baieticõãña.
9 Topɯ mɯjãã ñicũjãã yɯ yayere tũgogaetiri, yɯ asiao joroque yɯ áma.
Narẽ yɯ camasĩrĩjẽ mena cuarenta cũmarĩ majũ yɯ caátijẽño ĩñorĩjẽrẽ ĩñamirãcũã, yɯ
baibotiocõã ninucũwã.
10 Torecɯ, ti tuti macããnarẽ na yɯ asiajãñuwũ. Atore bairo na ñiwũ:
'Ricaati tũgoñarĩqũẽ jetore mɯjãã yeri pũna mena mɯjãã tũgoñamawijia ñesẽãnucũña, yɯ yaye
quetire boetiri.'
11 Bairo asiari yua, atore bairo na ñiwũ: 'Caãnorẽ bairo mɯjããrẽ ñiña:
Yɯ mena caroaro cayerijõrõpɯ di rũmɯ ũno mɯjãã etaetigarã topɯre,' na ñiwũ," ĩñupĩ Dios.
12 Bairi yɯ yarã, tocãnacãũpɯa maijũgoya mɯjãã yeri ape wãme roro mɯjãã catũgoñarĩjẽrẽ.
Roro mɯjãã yeripɯa mɯjãã catũgoñaata, Dios caãnicõãninucũũrẽ cũ jãnaweyorãrẽ bairo mɯjãã
baigarã.
13 Bairo pɯame roque boya mɯjããrẽ: Tocãnacã rũmɯa jĩcãrõ tũgoñatutuao joroque ãmeo
ása Dios mena. Bairo áticõã ninucũña mai mɯjãã cacatiri rũmɯ cãrõ, ni ũcũ mɯjãã
mena macããcũ jĩcãũ wãtĩrẽ bɯsɯjãecoremi ĩrã. Bairi wãtĩrẽ mɯjãã cabɯsɯjãecoata, Diore
cayɯgaenarẽ bairo mɯjãã tuagarã tunu.
14 Jesucristo mena mɯjãã catũgoñatutua jũgoricapaɯpɯina tũgoñatutuacõã ninucũña ati
ɯmɯrecóore mɯjãã caãni rũmɯ cãrõ. Bairo mɯjãã caátiãmata, Jesucristo mena mɯjãã ãnicõã
ninucũgarã.
15 Bairi atore bairo ĩña Dios cũ caquetibɯjɯricaropɯ:
"Ãmerẽ Dios mɯjããrẽ cũ caquetibɯjɯgarijere tũgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña.
Mɯjãã ñicũjãã Diore cabaibotionucũñarĩcãrã ãnanarẽ bairo baieticõãña,"
ĩña ti tutipɯ.
16 ¿Noa ũna na ãñuparĩ Dios bɯsɯriquere tũgori bero, tunu tiere catũgogaetana? Naa ãñupã
marĩ ñicũ ãnacũ Moisés, Egipto yepapɯ caãnarẽ cũ cajewiyoricarã.
17 ¿Noa menarẽ Dios cuarenta cũmarĩ majũ cũ asia ãñuparĩ? Naa ãñupã na carorije wapa
jũgori desierto cayucɯmanopɯ cayasiricarã.
18 Tunu, ¿noa ũnarẽ atore bairo qũĩñuparĩ Dios: "Caãnorẽ bairo mɯjããrẽ ñiña: Yɯ mena
caroaro cayerijõrõpɯ di rũmɯ ũno mɯjãã etaetigarã topɯre," na qũĩñuparĩ? Naa ãñupã Diore
cabotioricarã.
19 Merẽ marĩ masĩña na cabairiquere. Diore na cabaibotiorique jũgori cũ mena caroaro
caãnopɯ etamasĩẽsupã.

4

1 Mai, Dios cŭ yapaн yerijõrõ caãnopнre marĩ cajããmasĩpeere cŭ caĩcŭrĩqũẽ caãno ũnoa
maijŭgoya mнjãã yeri ape wãme roro mнjãã catŭgoñarĩjẽrẽ. Baipнa, ni jĩcãŭ ũcŭ mнjãã mena
macããcŭ jããetibujioнmi, tiere cŭ camaijŭgoeticõãta.
2 Marĩ ñicŭjãã ãnanarẽ Dios cŭ caquetibнjнriquerea bairo marĩ cŭã marĩ tŭgowн cŭ yaye
queti marĩrẽ cŭ canetõõgariquere. Na pнame tie quetire catŭgoricarã na caãnimiatacŭãrẽ, tie
narẽ wapa mañupã, na majũ jĩcãrõ tŭni Dios yaye quetire na catŭgoнsaetaje jŭgori. Dios
mena tŭgoñatutuagaesupa.
3 Marĩ pнame roque Dios yaye quetibнjнriquere cariape catŭgoricarã ãnirĩ marĩ
jããetagarã Dios yapaн cayerijõrĩpaнpн. Baipнa, marĩ ñicŭjããrẽ na asiari, atore bairo na ĩñupĩ
Dios:

“Caãnorẽ bairo mнjããrẽ ñiña: Yн mena caroaro cayerijõrõpн di rŭmн ũno mнjãã etaetigarã
topнre,” na ĩñupĩ.

Cabaimiatacŭãrẽ, Dios pнame ati нmнrecóore cŭ caqũẽñorĩcãrõ beropнa merẽ na cayer-
ijãpapaнre qũẽnoyaparo peticõãmiñupĩ.
4 Jĩcãpaн Dios ya tutipн atore bairo ĩ quetibнjнya ati нmнrecóore cŭ caátiyaparorica rŭmн bero
macãã rŭmнrẽ:

“Dios yerijãñupĩ cŭ paariquere yaparori bero pнgaa pẽnirõ cãnacã rŭmн caáto majũ.”
5 Tunu aperopн cŭãrẽ marĩ ñicŭjããrẽ na ĩñupã Dios ya tutipн:

“Di rŭmн ũno mнjãã etaetigarã yн yapaн caroaro yerijõrõ caãnopнre,”

na ĩñupĩ Dios.
6 Dios yaye quetire catŭgojŭgomirĩcãrã Dios yapaн caroaro cayerijõrõpнre jããẽtĩgarãma,
Diore na cabaibotiorique jŭgori. Na bero Dios yaye quetire catŭgoricarã pнame roque jããrã
baiyama.
7 Bairi Dios pнame ape yнtea cawãma yнtea cũnemoñupĩ tunu camasã na canetõmasĩpa yнtea
ũnorẽ. Marĩ ñicŭjãã ãnana Diore cabaibotioyaricarã beropн David ape tuti bero macããcŭpн
tunu atore bairo ĩ woaquetibнjнyayupi Dios ya tutipн mнjãã yн caĩquetibнjнatajere:

“Ãmerẽ Dios mнjããrẽ cŭ caquetibнjнgarijere tŭgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña,”

ĩñupĩ David.
8 Josué, Moisés berore marĩ ñicŭjãã israelita majãrẽ cajŭgoricн pнame jĩcãpaнa caroapaн
cayerijõrõpн na cajŭgoátácн cŭ caãmata, ape rŭmн camasã na canetõõmasĩpa rŭmн ũnorẽ
quetibнjн cũnemoẽtĩbujioricнmi Dios.
9 Bairi mai, Dios yapaн caroaro cayerijõrĩpaн cŭ ya poa macããna na caãniparo nicõãña.
10 Dios cŭ paariquere átiyaparori bero, cŭ cayerijãrĩcãrõrẽã bairo ni jĩcãŭ ũcŭ Dios yapaн
caroaro cayerijõrĩpaн caetaн pнame cŭ paariquere jãnarĩ cŭ cŭã yerijãgнmi.
11 Torena, marĩ cŭã tutuaro mena marĩ tŭgoñatutuanemorotiya, topнre etagarã, “Marĩ ñicŭjãã
catŭgoнsaetana na cabaiyaricarore bairo marĩ baire,” ĩrã.

12 Dios bнsнrique pнame marĩrẽ cacatirã marĩ ãnio joroque marĩ átiya. Ñosẽricapãĩ pнga
nнgõã caoripãĩ marĩ yeripн caetarore bairo niña Dios bнsнrique. Tipãĩ netõrõ etamasĩña
Dios bнsнrique marĩ yeripн, marĩ catŭgoñarĩjẽ nipetiro macããjẽpн. Bairi tiere tŭgorã
yua, marĩ pupeapн marĩ catŭgoñarĩjẽrẽ, “Caroa niña,” o “Carorije niña tie,” marĩ ĩ tŭgoña
besemasĩña.
13 Marĩã, Dios cŭ caátana marĩ ãniña. Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ marĩ mena macããcŭ yasioropн cŭ
caátiere átimasĩẽtĩñami Dios cŭ caĩñajoro. Nipetirije marĩ caátiere masĩpeti majũcõãñami Dios,
marĩrẽ caĩñabesepaн ãnirĩ.

Jesús es el gran sumo sacerdote

14 Jesús, Dios macŭ pнame marĩ sumo sacerdote majũrẽ bairo caãcŭ etayupi
нmнrecóopнre. Bairi marĩ pнame Jesucristo mena marĩ catŭgoñatutuacõã ninucũrĩjẽrẽ
áticõã ninucũrotiya.
15 Jesús, marĩ sumo sacerdote pнame marĩ cayeri wẽpũẽtĩẽrẽ masĩcõãñami. Bairi marĩrẽ
bopacooro majũ marĩ ĩñanemomasĩñami, merẽ cŭ cŭã bopacooro bairique ũnierẽ marĩrẽã
bairo catãmнoñarĩcŭ ãnirĩ. Bairo cabairicн nimicŭã, cŭ pнame jĩcã ni ũno roro ápeyupi. Jĩcã
ni ũno wãtĩ cŭ caĩrĩjẽrẽ yнesupi.
16 Bairi uwiricaro mano Diore cŭ marĩ jẽnigarã nocãrõ marĩrẽ camaimajũŭrẽ. Marĩ roro
marĩ cabairijere cŭ cabopaca ĩñaparore bairo ĩrã, tŭgoñatutuarique mena cŭ marĩ jẽnigarã.
Bairo marĩ caápata, marĩrẽ jнátinemogнmi popiye marĩ cabairi rŭmнrẽ, nocãrõ cañuн majũ
ãnirĩ.

5

1 Tocãnacãŭpнa sumo sacerdote majã marĩ mena macããna camasã na cabesericarã
niñama, marĩrẽ Diopнre cajẽnibojaparã na ãmarõ ĩrã. Bairi na pнame waibнtoa riire
joemнgõjobojanucũñama, camasã na carorije wapare Dios cŭ netõõáto ĩrã.
2 Bairi tunu sacerdote majõcн marĩrẽ bairo camasocн ãnirĩ Dios cŭ carotirije nipetirijere
átipeyomasĩẽtĩñami. Bairo cabai ãnirĩ Dios yayere camasĩpeyoenarẽ, rorije caátimawijiarã
cŭãrẽ bopacooro majũ na ĩñamaimasĩñami.
3 Torecн, cŭ cŭã rorije cŭ caátie cacŭgoн ãnirĩ cŭ yaye wapa, camasã yaye wapa cŭãrẽ
waibнtoa rii mena joemнgõjo masĩñami Diopнre.
4 Jĩcãŭ cŭ majũ cŭ caboro jŭgori sacerdote majõcн jããmasĩẽtĩñami. Dios, Aarón ãnacŭrẽ cŭ
cabesecũñarĩcãrõrẽã bairo sacerdote majõcн cŭã Dios cŭ caĩñabesericн ũcŭ niñami.
5 Jesús cŭã cŭ majũã sumo sacerdote majõcнre bairo jããẽsupĩ. Dios pнame roque cŭ jõñupĩ.
Atore bairo qũĩñupĩ cŭ macŭrẽ:
“Mн, yн macŭ majũ mн ãniña.
Ati rŭmнi yн macŭ mн ãnijŭgogн.”
6 Dios ya tuti apero cŭ caquetibнjнropн atore bairo qũĩñupĩ cŭ macŭrẽ:
“Sacerdote majũ, Melquisedec ũcŭ mн yн cũña.
Mн pнame tocãnacã rŭmнa camasãrẽ cajẽnibojaн mн ãnicõã ninucũgн,” qũĩñupĩ Dios cŭ
macŭrẽ.
7 Mai, Jesucristo ati yepapн ãcŭ, popiye baigн jŭgoye otiri, tutuaro mena Diore qũĩ jẽniñupĩ.
Dios jeto cŭ netõõmasĩñupĩ roro cŭ cabaipee ũnierẽ. Cŭ pнame tŭgoyupi Jesús cŭrẽ cŭ
cajẽnirĩjẽrẽ, Jesús caroaro catŭgoнsaн cŭ caãno jŭgori. Cŭ jнátinemoñupĩ.
8 Bairi Cristo, Dios macŭ nimicŭã, roro popiye tãmнoñupĩ. Bairo roro cŭ catãmнorĩqũẽ jŭgori
caroaro tŭgonemo masĩñupĩ Jesús, Dios cŭ pacн cŭ caátirotirijere.
9 Bairo popiye cŭ cabairique jŭgori caroú majũ ñe ũnie camácŭ baietari bero, nipetiro cŭrẽ
catŭgoнsari majãrẽ yerijõrõ ãnicõã ninucũrĩcãpaнpн caetaparã na ãnio joroque na ásupi
Jesús.
10 Torecн, Melquisedec sumo sacerdote majõcн Dios cŭ cacũrĩcŭ ũcŭrẽã bairo cŭ cũñupĩ Dios,
Jesús cŭãrẽ.

Peligro de renunciar a la fe

11 Ati wãme quetibнjнriquere capee wãme mнjãã yн quetibнjнnemogamiña. Baimicŭã,
mнjãã pнamurĩ mнjãã catŭgojẽñomasĩẽtõ jŭgori, tiere yн quetibнjнnemoẽtĩña.
12 Tirŭmнpн merẽ mнjãã tŭgojŭgowн Jesucristo yaye quetire. Bairo tirŭmнpн
catŭgojŭgoricarã ãnirĩ tie quetire cajŭgobueri majã mнjãã ãnibujiorã. Bairo caãniparã
nimirãcŭã, mнjãã pнame cariape mнjãã tŭgojẽñomasĩẽtĩña mai. Dios yaye queti
camasiriyoetie ũnieacã cŭãrẽ caroaro majũ tunu mнjããrẽ quetibнjнricarore mнjãã
bonucũña. Ŭgarique majũrẽ caнgaena cawĩmarã caũpũrããcã ũnarẽ bairo mнjãã ãniña
mai. Dios mena mнjãã tŭgoñatutua nemomasĩẽtĩña.
13 Cawĩmarã caũpũrããcã pнame, “Atie caroa niña,” o “Atie carorije niña,” na caĩmasĩẽtõrẽã
bairo mнjãã cŭã caroa macããjẽrẽ mнjãã tŭgoña besemasĩẽtĩña mai.
14 Ŭgariquere caнgarãpн niñama cabнtoa. Na pнame caroaro tŭgomasĩjãñuñama caroa
wãme ũnierẽ. Bairi, “Atie caroa niña,” o “Atie carorije niña,” ĩ tŭgoña besemasĩñama.

6

1 Bairo cabairoi, cabнtoare bairo nemorõ Dios mena tŭgoñatutuagarã, Jesucristo
yaye queti camasiriyorijere marĩ buenemogarã. Marĩ cabuejŭgorique cañurĩjẽ to
caãnimiatacŭãrẽ, nemojãñurõ camasiriyorije to caãnimiatacŭãrẽ, buenemorotiya. Marĩ
cabuejŭgorique bairo ãmн: Roro marĩ caátiere yapapuari marĩ cayeri wasoariquere
marĩ buewн. Roro marĩ caátiere marĩ cacũẽtĩcõãta, caŭpetietopн cayasiránárẽ bairo
marĩ cabaibujioriquere marĩ buewн. Apeyera Dios mena tŭgoñatutuarique cŭãrẽ marĩ
buejŭgowн.
2 Apeyera bautizarique macããjẽ cŭãrẽ marĩ buewн. Tunu Diore catŭgoнsari majãrẽ na
rнpoa buire na wãmo mena ñigãpeori Diopнre jẽnibojarique cŭãrẽ marĩ buewн. Cariacoatana
nimirãcŭã tunu na cacaticoatie cŭãrẽ marĩ buewн. Apeyera tunu Dios camasãrẽ cŭ
caĩñabeseri rŭmн caetaro narẽ cŭ caĩñabesero bero na cabaicõãninucũpee cŭãrẽ marĩ buewн.
3 Tie nipetirije marĩ cabuejŭgorique caãnimajũrẽ to caãnimiatacŭãrẽ, nemojãñurõ ca-
masiriyorije roquere buenemorotiya. Bairoa marĩ átigarã, Dios cŭ cabooata.
4-6 Jĩcãŭ ũcŭ camasocн Dios yaye quetire cariape tŭgoyupн. Dios cŭrẽ cŭ camairĩjẽrẽ
tŭgomasĩrĩ нseanirĩqũẽ mena ãñupŭ. Espíritu Santo cŭ camasĩõnemorĩjẽ cŭãrẽ masĩñupŭ.
Bairi Dios yaye caroa queti cŭãrẽ нseanirĩqũẽ mena tŭgoyupн. Dios cŭ carotimasĩrĩpaн
macããjẽ cŭ camasĩrĩjẽ mena cŭ caátijẽñorĩqũẽ cŭãrẽ ĩñañupŭ. Cŭ ũcŭ caãnacŭ pнame tiere

catŭgoricн nimicŭã, Dios yaye caroa quetire cŭ cajãnamajũcõãta, pнgani cãrõ tunu cŭ yerire Dios mena tŭgoñawasoanemo masĩã maa. Cŭ ũna pнame Jesucristo Dios macŭrẽ caboena ãnirĩ yucнpãĩpн capapuaturicarãrẽ bairo ána átiyama, pнgani cãrõ tunu nipetiro camasã na caĩñajoro. Jesure roro cŭ boyetieperãrẽ bairo átiyama.

7 Bairo cabairã pнame oco caocarije yepapн cañarõ ti yepa pнame caũpũjõ yasiorore bairo caãna niñama. Ti yepa uparã ti yepare na caotero bero caroare caríca joata, "Caroa yepa Dios cŭ cũrĩcã yepa niña," ĩ masĩñama ti yepa uparã.

8 Carorije pota yucн ũnie jeto caríca joata roque, ti yepa dope bairo átimasĩã maa. "Dios cŭ carocarica yepare bairo tuagaro," ĩgarãma yua ti yepa uparã. Bairo ĩ yaparori bero, ti yepare joerocacõãgarãma.

La esperanza que nos mantiene firmes

9 Bairo tutuaro mena mнjããrẽ quetibнjнmirãcŭã, yн yarã, jãã masĩjãñuña merẽ Dios cŭ canetõrĩcãrõpн caáná mнjãã caãnierẽ.

10 Bairi Dios cañuн majũ niñami. Masiritietiyami Dios mнjãã cŭrẽ caroaro mнjãã camairĩjẽrẽ. Cŭrẽ mнjãã camairĩjẽ jŭgori marĩ yarã Dios mena catŭgoñatutuarãrẽ na mнjãã jнátinemowŭ. Mai, bairoa mнjãã áticõã ninucũña ãme cŭãrẽ.

11 Torena, mнjããrẽ atore bairo jãã ĩnemoña: Tocãnacãŭpнa mнjãã mena macããnarẽ bairo jeto na jнátinemoña нseanirĩqũẽ mena. Bairo átinucũña, Dios caroaro cŭ caátibojapee nipetirijere mнjãã cacŭgopetimasĩparore bairo ĩrã.

12 Mнjãã, aperã cateeyepairã na caátiãnajẽ cнtiere bairo mнjãã caátíãno jãã boetiya. Dios mena na catŭgoñatutuarije jŭgori popiye baimirãcŭã, Dios cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo cŭ canetõrĩcãrã na cabairore bairo mнjãã caãno jãã boya.

13-14 Dios, marĩ ñicŭ Abraham ãnacŭrẽ caroaro cŭ caáti rŭmнrẽ cariape cŭ majũ ya wãme mena qũĩñupĩ, apei cŭ netõrõ caĩñabesei cŭ camano jŭgori. Bairo qũĩñupĩ: "Caroa majũrẽ mн yн jogн. Mн pãrãmerã capããrã majũ na bнo joroque yн átigн."

15 Bairo cŭ caĩrõ bero, Abraham pнame cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo caetapa rŭmнrẽ caroaro mena coteyupi. Cabero Dios cŭ caĩcũjŭgoyetiricarorea bairo cŭ baiyupa.

16 Camasã pнame, "Cariape majũ jãã ĩña," na caĩata, na bui macããcŭ ya wãme mena ĩ bнsнnucũñama. Bairo cŭ wãme mena na caĩbнsнata, "Marĩ caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ caápericõãta, cŭã, marĩrẽ popiye marĩ baio joroque cŭ áparo," caĩrãrẽ bairo ĩnucũñama. Bairo na caĩrõ bero caãnoi, dope bairo ape wãme ĩ bнsнnetõ masĩã maa yua.

17 Torecн, Dios pнame wasoaricaro mano cariapea caroaro cŭ caátibojapeere cŭrẽ catŭgoнsarã na camasĩrõrẽ boyupi. Pнgani cãrõ tŭgoñanemorĩcãrõ mano tiere na camasĩrõ boyupi. Bairi cŭ caĩcũrĩqũẽrẽ bairo caroaro cŭ caátipeere cacŭgoparãrẽ cŭ ya wãme majũ mena na ĩ quetibнjнyupi.

18 Bairo marĩrẽ, "Caroaro mнjããrẽ yн átigн," bairi tunu cŭ wãme majũ mena ĩrĩ, cŭ caĩquetibнjнrique jŭgori marĩ pнame caãnorẽ bairo cariape marĩ tŭgoñatutuagarã. Dios caĩtopai mee niñami. Cŭ caĩrĩqũẽ dope bairo wasoamasĩã maniña. Bairi, "Marĩrẽ netõõgнmi Dios cŭ caĩrĩcãrõrẽ bairo," marĩ ĩ tŭgoñatutuamasĩña.

19-20 "Cũmua capairicare ãpõãpãĩ canнcŭrĩpãĩ mena jŭgori, ti cũmua aperopн wнámasĩẽtĩña," marĩ ĩ masĩña pнgani cãrõ tŭgoñarĩcãrõ mano. Torea bairo Jesús mena marĩ catŭgoñatutuarique mena jŭgori, "Cŭ mena нseanirĩ marĩ ãnicõã ninucũgarã tocãnacã rŭmнa cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo," marĩ ĩ masĩña merẽ pнgani cãrõ tŭgoñarĩcãrõ mano. Apeyera tunu sumo sacerdote majõcн templo wiipн Dios mena bнsнácú, jutii asero yoo ẽñotarica aserore netõrĩ, Dios cŭ caãnipaнpн etanucũñupŭ. Torea bairo Jesús marĩ catŭgoñatutuanemojŭgoricн cŭã cŭ cariarique jŭgori нmнrecóo Dios cŭ caãnipaнpн etayupi. Marĩ jŭgoye ájŭgoyupi нmнrecóore, marĩ cŭ yarã cŭã cŭ tнpн marĩ caámasĩparore bairo ĩ. Bairo cŭ caáto jŭgori, cŭ cũñupĩ Dios marĩ sumo sacerdote majõcнre bairo caãnicõãninucũpaн majũ. Tirŭmнpн macããcŭ Melquisedec cawãmecнcн ãnacŭrẽ bairo cŭ cũñupĩ.

7

Jesús, sacerdote de la misma clase que Melquisedec

1 Melquisedec cawãmecнcн pнame Salem cawãmecнti macã quetiupaн rey ãñupŭ. Dios, nocãrõ catutuaн jõbui нmнrecóo macããcŭ yaн sacerdote majũ ãñupŭ. Bairi marĩ ñicŭ Abraham ãnacŭ, reyes quetiuparãrẽ cŭ capajĩãnetõnнcãrõ bero, cŭ ya macãpн cŭ catunuátó, Melquisedec pнame cŭ bocáetayupн. Bairo cŭ bocáetari yua, "Caroare cŭ joáto mнrẽ Dios," qũĩ jẽnibojayupн Abrahãrẽ.

2 Bairo cŭ caĩjẽniboja yaparoro bero, Abraham pнame cŭ wapana ãnana na cacŭgomirĩqũẽrẽ pajĩãrĩ bero cŭ cajerique pнga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ cŭ joyupн Melquisedere. Mai, Melquisedec wãme pнame bairo ĩgaro ĩña: "Quetiupaн rey cariape caácн," ĩgaro ĩña. Cŭ ya macã Salem cŭã bairo ĩgaro ĩña: "Caroa yeri pũnacнtaje

caãni macã," ĩgaro ĩña. Bairi ti macã quetiupaʉ pʉame cʉã, "Quetiupaʉ caroa yeri pũnacʉtaje
caácʉ niñami," ĩgaro ĩña.
3 Masĩã maniña Melquisedec pacʉa ãnanarẽ. Cʉ̃ ñicʉ̃jãã ãnana cʉ̃ãrẽ masĩã maniña.
Apeyera cʉ̃ cabuiarique, bairi cʉ̃ cabaiyasirique ũnierẽ na caquetibʉjʉro cʉ̃ãrẽ tʉ̃goa
maniña. Dios macʉ̃ Jesús cʉ̃ cabairica wãmerẽã bairo Melquisedec cʉ̃ã sacerdote majõcʉ
nicõã ninucũgʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa.
4 Bairi ãmerẽ caãnimajũʉ̃ Melquisedec cʉ̃ caãnierẽ tʉ̃goñaña. Marĩ ñicʉ̃ caãnijʉ̃goricʉ
Abraham pʉame cʉ̃ wapanarẽ na pajĩãrĩ bero, na cacʉ̃gomirĩqũẽ cʉ̃ cajerique pʉga wãmo
petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ cʉ̃ joyupʉ Melquisedere.
5 Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ jʉ̃gori sacerdote majã Leví ya poa macããna pʉame
pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ jemasĩnucũñama camasã na ya macã
macããna na cawapatarijere. Na yarã majũ Abraham pãrãmerã jĩcã majã na cʉ̃ã na
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, na jemasĩñama na cawapatarije pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã
sero cãrõ majũrẽ.
6 Melquisedec pʉame Leví ya poa macããcʉ̃ ãmerĩmicʉ̃ã, Abraham cʉ̃ cacʉ̃gorije pʉga
wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ jeyupi. "Caroa wãmerẽ mʉ yʉ jogʉ," Dios cʉ̃
caĩcũrĩcʉ̃ yaye pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõrẽ jeeri bero, "Caroare
mʉ cʉ̃ joáto Dios," qũĩ cũñupĩ Melquisedec Abrahãrẽ.
7 Nipetiro camasã atore bairo ĩ masĩñama: " 'Caroare cʉ̃ joáto mʉrẽ Dios,' caĩ pʉame, cʉ̃
caĩ netõjãñurõ caãnimajũʉ̃ niñami."
8 Leví pãrãmerã ãme macããna sacerdotea caãna pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã
sero cãrõrẽ cajenucũrã pʉame camasã cayasiparã majũ ninucũñama. "Melquisedec pʉame
roque caãnicõãninucũʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ niñami," ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ.
9-10 Ti rʉ̃mʉ Melquisedec Abrahãrẽ cʉ̃ cabocáetari rʉ̃mʉrẽ, Abraham pʉame cʉ̃ rupaʉpʉ
cʉ̃goyupi cʉ̃ pãrãmerã caãniparã nipetirore. Leví ya poa macããna cʉ̃ãrẽ cʉ̃goyupi, na
cabuiaetimiatacʉ̃ãrẽ mai. Bairi bairo marĩ ĩ masĩña: Abraham cʉ̃ yaye pʉga wãmo petiro
cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ Melquisedere cʉ̃ cajori rʉ̃mʉ caãno, Leví ya poa macããna
cʉ̃ã cʉ̃ jorãrẽ bairo ásupa, Abraham cʉ̃ cajoro jʉ̃gori.
11 Sacerdote majã levita ya poa macããna Aarón pãrãmerã caãnana jʉ̃gori marĩ ñicʉ̃jãã
Israel yepa macããna pʉame ñejʉ̃goyupa Dios yaye cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairi sacerdote
majã caãnana Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cabori majãrẽ ñe ũnie caroa carʉsaenarẽ bairo caãna
na tuao joroque caána na caãmata, Aarón ũcʉ̃ mee, ape majõcʉ Melquisedec ũcʉ̃ sacerdote
cʉ̃ cajããrõ bonemoetibujioricaro.
12 Apei sacerdote majõcʉ cʉ̃ cajããwasoarorea bairo cabʉcʉ rotirique Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caroticũrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ cawãma wãme pʉame wasoanemorotiya.
13-14 Profeta majã na caĩwoatujʉ̃goyetiricʉ marĩ Quetiupaʉ Jesús pʉame sacerdote majã
ya poa macããcʉ̃ mee ãñupĩ. Aarón ya poa macããcʉ̃ mee, Judá ya poa macããcʉ̃ roque ãñupĩ.
Tiere nipetiro camasã masĩñama. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ sacerdote majõcʉ Aarórẽ bairo caãcʉ̃ Judá ya
poare mañupĩ. Moisés ãnacʉ̃ sacerdote majã Aarórẽ bairo caãna na caãni wãmerẽ quetibʉjʉ,
"Judá ya poa macããna sacerdote majã caãniparã nigarãma," ĩ quetibʉjʉesupi.
15 Jesús, apei sacerdote majã Aarórẽ bairo caãcʉ̃ cʉ̃ cajããrĩqũẽ jʉ̃gori, "Cabʉcʉ rotiri-
quere cawãma wãme mena wasoa yaparoya," nemojãñurõ caãnorẽ bairo marĩ ĩ masĩña.
16 Cabʉcʉ roticũrĩqũẽ, "Ti poa macããna sacerdote majã jããmasĩñama," caĩquetibʉjʉro jʉ̃gori
mee sacerdote jããñupĩ Jesús. Caãnicõãcʉ̃ cʉ̃ caãnie jʉ̃gori pʉame roque jããñupĩ.
17 Atore bairo qũĩñupĩ Dios cʉ̃ã Jesús cʉ̃ caãnicõãnierẽ:
"Sacerdote majũ Melquisedec ũcʉ̃ mʉ yʉ cũña.
Mʉ pʉame tocãnacã rʉ̃mʉa camasãrẽ cajẽnibojaʉ mʉ ãnicõã ninucũgʉ," qũĩñupĩ Dios cʉ̃
macʉ̃rẽ.
18 Cabʉcʉ roticũrĩqũẽrẽ camasocʉ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ caátie jʉ̃gori netõmasĩẽtĩñami. Bairi tie
cabʉcʉ roticũrĩqũẽ pʉame marĩ jãnaecoya yua.
19 Tie Moisés cʉ̃ caroticũjʉ̃gorique pʉame dope bairo átimasĩẽsupa camasã Dios tʉpʉ
caágarãrẽ. Ãmerẽ yua, tie caánato ũnorẽã, marĩ bócaya cawãma wãme Dios cʉ̃ cacũrĩqũẽrẽ.
Jesucristore marĩ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori caroaro cariape Diore marĩ bocaetamasĩña marĩ
yeripʉ yua.
20 Tore bairo marĩ camasĩrõ boyupi Dios. Bairi cʉ̃ ya wãme majũ mena ĩrĩ, tiere marĩ
masĩõñupĩ. Aperã sacerdote majã pʉamerẽ ni ũcʉ̃ wãme mena ĩrĩ na jõẽsupa.
21 Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ Quetiupaʉ pʉamerẽ Dios cʉ̃ ya wãme mena ĩrĩ, sacerdotere
bairo cʉ̃ jõñupĩ. Dios ya tutipʉ cʉ̃ã atore bairo ĩ quetibʉjʉya Jesure:
"Caãnorẽ bairo cariape ĩñami marĩ Quetiupaʉ Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ, ape wãme tʉ̃goñanemorĩcãrõ
mano:
'Sacerdote majũ caãnicõãninucũpaʉ mʉ yʉ cũña,' qũĩñami Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ," ĩ quetibʉjʉya Dios
ya tutipʉ.

22 Bairo Dios cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo Jesús ꝑame sacerdote cũ caãnicõãnipee jũgori cawãma
wãme camasãrẽ Dios cũ caátiroticũrĩjẽ to tuao joroque ásupi Jesús, cabꝏꝏ wãmerẽ jãnarĩ yua.
Bairo átiri, cañunetõrĩjẽ ꝑame cabꝏꝏ wãme Moisés cũ cacũjũgoriquere wasoacũñupĩ.
23 Aperã sacerdote majã Leví ya poa macããna ꝑame jĩcãũ na mena macããcũ sacerdote
cũ cabaiyasiro bero, apei tunu wasoaetanucũñupã. Bairi capããrã ãñuparã sacerdote majã
Leví ya poa macããna.
24 Jesús ꝑame roque tocãnacã rũmꝏa caãnicõãninucũpaꝏ niñami. Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũrẽ
cawasoapaꝏ sacerdote majã ũcũ ãnicoteetiyami.
25 Caroaro cariape Jesús jũgori Diore na yeripꝏ cabocaetagarãrẽ Jesús ꝑame na
netõõmasĩñami tocãnacã rũmꝏa. Caãnicõãninucũpaꝏ caãcũ ãnirĩ, cũ yarãrẽ Diopꝏre na
jẽnibojamasĩnucũñami.
26 Tore bairo cabairoi yua, Jesús niñami marĩ sacerdote, marĩrẽ cacoteãninucũũ majũ. Cũã,
cañuꝏ ñe ũnie carorije wapa cacũgoecꝏ niñami. Bairi camasã roro na caátore bairo caápei
niñami. Dios ꝑame carorije caána na camanopꝏ cũ cũñupĩ cũtꝏ ꝏmꝏrecóo bui macã tutipꝏ.
27 Cũã, aperã sumo sacerdote majãrẽ bairo mee niñami. Na ꝑame waibꝏtoare pajĩãrĩ
bero cajũgoye mai, na carorije wapare regarã, waibꝏtoa rii mena joemꝏgõjonucũñama
Diopꝏre. Bairo átiri beropꝏ yua, aperã camasãrẽ tore bairo na átibojanucũñama. Tore
bairo átinucũñama tocãnacã rũmꝏa sumo sacerdote majã. Jesús ꝑame roque yucꝏpãĩpꝏ
cũ cariarique jũgori jĩcãnia roro popiye bairi riayupi, marĩ carorije wapare netõpeyo
yaparoetagꝏ. Ꝑugani cãrõ marĩ cũ cariabojapee mañupã.
28 Moisés cũ caroticũrĩqũẽ ꝑame sacerdote majã quetiuparã na ãnio joroque ásupa,
camasã ãnirĩ carorije cawapa cũgorã na caãnimiatacũãrẽ. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Dios
ꝑame cũ wãme majũ mena ĩrĩ, cũ macũrẽ sumo sacerdote majõcꝏre cũ cũñupĩ, Moisés cũ
caátiroticũrĩqũẽ bero. Cũ macũrẽ Dios ꝑame tocãnacã rũmꝏa cañuꝏ caãnicõãninucũpaꝏre
bairo cũ cũñupĩ.

8

Jesús, mediador de un nuevo pacto

1 Tocãnacã wãme mꝏjããrẽ jãã caquetibꝏjꝏrije caãnimajũrĩjẽ ꝑame atore bairo niña:
Jesús marĩ sumo sacerdote ꝏmꝏrecóopꝏ Dios cũ caruiro cariape nꝏgõãpꝏ ruiyami, carotimasĩruiricaropꝏ.
2 Jesús ꝑame camasã na caqũẽnorĩcã wii templo wii meerẽ, sumo sacerdote majõcꝏre
bairo átiãniñami ꝏmꝏrecóopꝏre. Dios marĩ Quetiupaꝏ majũ cũ caqũẽnorĩcã wii ꝑamerẽ tore
bairo Diopꝏre marĩ jẽniboja ãniñami.
3 Ati yepapꝏ caãna tocãnacãũꝑꝏa sacerdote majã waibꝏtoa riire camasãrẽ
cajoemꝏgõjobojaparã na caĩcũrĩcãrã ninucũñama. Bairi Jesús cũã torea bairo caãcũ ãnirĩ cũ
majũ rupaꝏ cũ cariarique mena jũgori Diopꝏre camasã yayere jonetõũrẽ bairo caátiãcũ
niñami.
4 Jesucristo ꝑame ati yepapꝏ cũ catuaata, jĩcãni ũno sacerdotere bairo ãmerĩbujioricꝏmi.
Merẽ ati yepapꝏre niñama sacerdote majã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo Diopꝏre
camasã na cajorijere cajonetõbojari majã.
5 Moisés ãnacũrẽ santuariore cũ caqũẽnorotiparo jũgoye atore bairo qũĩñupĩ Dios: “Tũgoya
mai: Ʊtãũꝑꝏ mꝏ caãno mꝏ yꝏ caĩñorĩcãrõrẽã bairo mꝏ qũẽnogꝏ santuariore,” qũĩñupĩ Dios
Moisere. Bairo Dios Moisere cũ caĩrĩqũẽrẽ tũgori, atore bairo marĩ ĩ masĩña: “Sacerdote
majã na caátiãninucũrĩjẽ ꝑame ꝏmꝏrecóopꝏ macããjẽ Dios yayere na caátiqueyocõñarĩjẽrẽ
bairo niña,” marĩ ĩ masĩña.
6 Na paarique ñumirõcũã, jõbui marĩ sumo sacerdote Jesús marĩrẽ cũ caátibojarije
ꝑame ñunetõña. Cawãma wãme Jesús camasãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo Dios mena jĩcã yeri
pũnacꝏnarẽ bairo na ãnio joroque ásupi Jesús.
7 Moisés cũ caroticũrĩqũẽ caroa wãme caãnijũgorica wãme caroaro cariape caãmata, apeye
cawãma wãmerẽ marĩ bonemoetibujiorã tunu.
8 Torecꝏ, Dios ꝑame ti yꝏtea macããna camasã na caátiãnierẽ ĩñarĩ, “Caroaro jĩcãrõ tũni
átiãmerĩñama,” ĩñupĩ. Atore bairo ĩ quetibꝏjꝏya cũ ya tuti cũã:
“Bairo ĩñami marĩ Quetiupaꝏ: ‘Ape yꝏtea caãno etagaro Israel,
bairi Judá ya poa macããna nipetiro judío majãrẽ cawãma wãme na yꝏ caátibojapee.
9 Atie ꝑame mꝏjãã ñicũjãã Egipto yepapꝏ caãnarẽ na yꝏ cajewiyori rũmꝏ caãno na yꝏ
caquetibꝏjꝏcũjũgoriquere bairo mee nigaro.
Bairo na yꝏ caquetibꝏjꝏcũrĩqũẽrẽ na cabaibotiorique jũgori na yꝏ aweyocoápú,’ ĩñami marĩ
Quetiupaꝏ.
10 ‘Ti yꝏtea caãno Israel macããnarẽ cawãma wãme na yꝏ caátibojapee atore bairo nigaro:
Na yeri na catũgoñarĩjẽꝑꝏ yꝏ caroticũpeere na tũgoñao joroque na yꝏ átigꝏ.

Bairo yн caáto, yн caroticũrĩjẽrẽ borã, tiere caroaro cariape átigarãma.
Torecн yнa, na pacн yн ãnigн. Na pнame yн ya poa macããna nigarãma.
11 Bairo yн caáto jũgori, “Marĩ Quetiupaн yayere mн yн quetibнjнpa,”
ãmeo ĩẽtĩgarãma, merẽ yнre camasĩrã jeto caãna ãnirĩ.
Cawĩmarã, cabнtoa nipetiro yнre camasĩrã jeto nigarãma ti yнtea caãnorẽ.
12 Na, roro na caátajere yн masiriyogн.
Pнgani tunu tiere yн tũgoñanemoetigн,’ ĩñami marĩ Quetiupaн,” ĩ quetibнjнya cũ ya tutipн.
13 Cawãma wãme marĩrẽ cũ caátibojapeere cũ caĩata, tirũmнpн marĩ ñicũjããrẽ cũ caquetibнjнcũjũgoriquere, “Jãnarĩqũẽrẽ bairo nicõãña,” ĩgн ĩcũmi. Bairi dise ũnie marĩrẽ dope bairo caátimasĩẽtĩẽ pнame jicoquei petigaro baiya.

9

El santuario terrenal y el santuario celestial

1 Bairi tunu marĩ ñicũ ãnacũ Moisere Dios cũ caquetibнjнroticũrĩqũẽ jũgori masĩñupã camasã pнame ñubuerã na caátinнcũbнgopeere, ati yepa macããtõ santuario macããjẽrẽ.
2 Dios ya wii waibнtoa aseri mena na caqũẽnojũgorica wii pнame atore bairo caãni wii ãñuparõ: Pнga arнa cacũgori wii majũ ãñuparõ. Etajũgoricapaнre, Cañurĩpaн cawãmecнtipaнre ãñuparõ candelabro jĩñaworica tutu. Tipaнrea ãñuparõ tunu jĩcã mesa pan caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ cũã.
3 Bairi jĩcã jutii ẽñotarica bero macãã asero jũgoyepн ãñuparõ tunu Cañurĩpaн Majũ Dios ya arнa cawãmecнti arнa.
4 Topнre ãñuparõ oro mena na caqũẽnorĩcã altar mesa incienso cajнtiñurĩjẽrẽ na cajoemнgõrĩ mesa majũ. Tipaнrea ãñuparõ tunu Dios ya pata rocapata cofre del pacto cawãmecнti pata oro mena nipetiropн cabuire werica pata majũ. Ti pata pupeapн ãñuparõ jĩcã jotн oro mena na caqũẽnorĩcã jotн, нgarique Dios cũ cajorique maná cawãmecнtie mena. Tunu bairoa ti pata pupeapнre ãñuparõ Aarón ãnacũ tuericн caãcããjããrĩcũ cũã. Apeyera Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ cawoaturicapãĩrĩ ũtãpãĩrĩ cũã ãñuparõ ti patapupeapнre.
5 Ti pata bui pнamerẽ ãñuparã ángelea majãrẽ bairo caãna wericarã pнgarã. Na pнame topн na caãnie jũgori, “Dios cũ caãno niña ato,” ĩgarã baiyuparã. Na querнpннri mena ãmeo ñucãnamurĩ ti pata buire nucũñuparã. Bairo cabaimiatacũãrẽ, capee wãme yн quetibнjнnemoẽtĩña ti wãmerẽ.
6 Bairo ti wii macããjẽ tore bairo caroaro qũẽnorĩcãrõ caãnoi, ti wii caãnijũgori arнare jããetanucũñuparã, na cañubuerije macããjẽrẽ átigarã sacerdote majã.
7 Ti arнa bero macãã arнa pнamerẽ sumo sacerdote jeto jããmasĩñupũ. Jĩcãni jeto jããnucũñupũ jĩcã cũmarẽ. Ti arнare cũ cajããrĩ rũmнrẽ waibнtoa riíre jeánucũñupũ. Cũ carorije wapa, bairi cũ ya macã macããna tũgoñaena roro na caátie wapa cũãrẽ Dios na cũ masiriyobojáto ĩ, tiere jeánucũñupũ.
8 Atie nipetirijere tũgoñarĩ, atore bairo marĩ masĩõñami Espíritu Santo pнame: Mai, caãnijũgori arнa pнame ñubueriquere áta arнapн camasã na caãnitoye, ape arнa, santuario arнa pнame mai pããjã masĩã maa. Torea bairo cabнcн wãme na cañubuerique caãnicõãmata mai, cariape Dios cũ caãnipaнre etamasĩã mano.
9 Tie nipetirije marĩ catũgorije ati yepa macããjẽ santuario pнame marĩ ati yнtea macããna нmнrecóopн caãno santuario cũãrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ, cũñupĩ Dios. Bairo tie, ati yepa macããjẽ jũgori waibнtoa riire joemнgõrĩ santuariopн cañubuerã etarã caroaro yericнti petietaetiyama mai.
10 Tie ati yepa macããjẽ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pнame marĩ caнgapee, marĩ caetipee, marĩ wãmorĩ marĩ cacosepee wãme ũnie jetore átirotiyupa. Tie nipetirije caátirotirijere Dios cũ cawasoaparo jũgoye mai marĩ rupaнre maijũgorique macããjẽ wãme niña. Marĩ yerire dope bairo átimasĩẽtĩña tie jũgori.
11 Merẽ atímajũcõãñupĩ Cristo marĩ sumo sacerdote Dios marĩrẽ caroaro cũ caátipeere cajoн majũ. Marĩ sumo sacerdote cũ capaari wii santuario pнame ati yepa macãã wii santuario netõjãñurõ caroaro caãnimajũrĩ wii niña. Ati yepa macããna camasã na caqũẽnorĩcã wii mee niña. Bairi ati yepa macãã wii mee, нmнrecóo macãã wii majũ niña, ĩgн ñiña.
12 Jesucristo merẽ santuariopн jããñupĩ. Bairo jããrĩ, waibнtoa chivoa, bairi becerroa rií mena mee, cũ majũ rií mena jũgori marĩ carorije wapare netõõgн jããñupĩ. Jĩcãnia jããñupĩ, pнgani cãrõ jããnemoesupi. Bairo cũ cabairique jũgori yeri capetietiere cacũgorã marĩ tuao joroque ásupi.
13 Nurĩcãrã toroa, bairi chivoa rií, tunu bairoa becerrare na cajoerije õwãrẽ oco mena asuri camasã buire sacerdote majõcн na cũ cayayewẽrõ bero, bui na rupaнre caнgueri coserãrẽ bairo jeto tuayama, Dios cũ caĩñajoro.

14 Bairo atie cabaimiatacŭãrẽ, ¡Jesucristo yaye rií ᵽame roque waibᵾtoa rií netõjãñurõ
caãnimajũrĩjẽ niña! Espíritu Santo caãnicõãninucũŭ cŭ camasĩrĩjẽ jŭgori Jesucristo cŭ rupaᵾ
majũrẽã Diopᵽre cŭ joᵾre bairo ásupi. Waibᵾtoa riire na cajoemᵾgõjonucũrĩjẽ netõjãñurõ cŭ
caátie ᵽame ñe ũnie rᵾsaesupa. Cŭ cariarique jŭgori caŭpetietopᵽ cayasiránárẽ bairo marĩ
cabaibujioriquere netõõñupĩ. Bairo marĩ netõõñupĩ Jesús Dios caãnicõãninucũŭrẽ caroaro
cŭ marĩ catŭgoᵾsamasĩparore bairo ĩ.
15 Torecᵾ, Jesucristo ᵽame yucᵾpãĩpᵽ cŭ cariarique jŭgori Dios cŭ pacᵾ mena, bairi
camasã mena cŭãrẽ jĩcã yericᵾnarẽ bairo caroaro Dios mena marĩ ãnio joroque ásupi.
Cawãma wãme mena, “Mᵾjãã yᵾ netõõbojagᵾ,” cŭ caĩrĩcãrõrẽã bairo ásupi. “Bairo yᵾ caáto
caãnijŭgorica wãme roticũrĩqũẽrẽ na cacŭgorica yᵾtea caãno roro na caátaje wapare yᵾ
masiriyobojagᵾ. Bairo yᵾ caáto bero, Dios cŭ caĩñabesericarã cŭ yarã caãniparã ᵽame cŭ
caĩjŭgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo yeri capetietiere cacŭgoparã majũ nigarãma,” ĩrẽ bairo marĩ
ásupi.
16 Bairi, “Jĩcãŭ cŭ caĩrĩqũẽ cawãma wãme caroaro tutuaro mena to ãmarõ,” marĩ caĩata,
tie cawãma wãmerẽ cacũrĩcŭ cŭ cariarije mena marĩ masĩña. Cŭ cariaepata roque, tie cŭ
caĩcũrĩqũẽrẽ bairo bai jŭgoetibujioro.
17 Bairi jĩcãŭ cŭ caĩcũrĩqũẽ cawãma wãme ũnie wapa maniña, mai tiere caĩcũrĩcŭ cŭ
cacaticõãmata. Cŭ cariaro beropᵽ roquere wapa cᵾtibujioro.
18 Torecᵾ, Dios ᵽame caãnijŭgorique Moisés ãnacŭrẽ cŭ caátiroticũrĩqũẽ cŭãrẽ waibᵾtoare
pajĩãrĩqũẽ mena cũjŭgoyupi.
19 Mai, nipetiro camasã Israel macããnarẽ na quetibᵾjᵾyupi Moisés ãnacŭ Dios narẽ cŭ
caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairo na quetibᵾjᵾri bero, waibᵾtoa chivoa, bairi becerroa na capa-
jĩãtãna riíre jeeri, tiere oco mena asuyupi. Áti yaparo, yucᵾ hisopo cawãmecᵾtii rᵾpᵽ mena
oveja poa jũõrĩqũẽrẽ ti rᵾpᵽpᵽ jiyaturi, riíre yosene átiri, Dios bᵾsᵾrica tutire yayewẽñupĩ.
Bairi to macããna camasã nipetiro cŭãrẽ na yayewẽñupĩ Moisés tie rií oco mena asuriquere.
20 Bairo áti yaparo, atore bairo na ĩñupĩ: “Cawãma wãme mᵾjãã camasãrẽ Dios cŭ
caáticũrĩjẽ merẽ ãni jŭgoya,” na ĩñupĩ.
21 Apeyera tunu Moisés ᵽame nipetiro Dios ya wii santuario, bairi ñubuerique macããjẽ
cŭãrẽ tie rií mena yayewẽñupĩ tie buire.
22 Moisés ãnacŭ cŭ caátiroticũrĩqũẽ caĩquetibᵾjᵾro ᵽamata, rií jŭgori mena jeto dise ũnie
nipetiro jãñurĩpᵽa caroa wãme ñumasĩña Dios cŭ caĩñajorore. Waibᵾtoare na capajĩãẽtĩcõãta,
rorije na caátie wapare Dios cŭ camasiriyobojapee maniña.

El sacrificio de Cristo quita el pecado

23 Bairo cabairoi, waibᵾtoa rii joemᵾgõrĩqũẽrẽ bonucũñupã. Camasã na caqũẽnorĩqũẽ
ᵾmᵾrecóopᵽ caãnie macããjẽrẽ caãnicõñaqueyorijere, “Caroa wãme nimasĩña Dios cŭ
caĩñajoro,” ĩgarã, bairo ásupᵽ. Bairo na caátinucũmiatacŭãrẽ, ᵾmᵾrecóo macããjẽ ᵽame
ati yepapᵽ camasã na caátie netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ ũnierẽ boya.
24 Torecᵾ, Cristo ati yepa macãã wii santuario wiire jããrĩcãrõ ũnoa, santuario ᵾmᵾrecóo
macãã wii ᵽame roquere jããñupĩ. Ati yepa macãã wii camasã na caqũẽnorĩcã wii
ᵾmᵾrecóopᵽ caãni wii macããjẽrẽ bairo caãnicõñaqueyori wiire jããẽsupĩ. Ti wii ᵾmᵾrecóopᵽ
caãni wiire jããrĩ yua, Diopᵽre marĩ jẽnibojagᵾ jããñupĩ.
25 Jesucristo jĩcãnia jããñupĩ ᵾmᵾrecóopᵽ caãni wiire. Ati yepa macããcŭ sumo sacerdote
roque tocãnacã cŭma waibᵾtoa rií mena jejããnucũñami santuariopᵽ. Tie rií cŭ yaye mee,
waibᵾtoa rií mena ᵽame roque jee jããnucũñami.
26 Tore bairo átaje caãnipee caãmata, Cristo capee tocãnacã cŭma riacõã ninucũbujioᵾmi ati
yepare Dios cŭ caqũẽnorõ beropᵽina. Bairopᵽa, tore bairo átaje caãnipee mee niña. Ati yᵾtea
catᵾsari yᵾteare Cristo ᵽame cŭ majũ yucᵾpãĩpᵽ jĩcãnia riajãnañupĩ, cŭ yarã caãniparã yaye
wapare na netõõbojagᵾ. Pᵽgani cãrõ cŭ carianemopee mee niña.
27 Bairi marĩ camasã cŭã jĩcãnia marĩ riagarã. Marĩ cabaiyasiro bero, Dios nipetiro marĩ
caátajere marĩ ĩñabesegᵾmi.
28 Torea bairo Cristo cŭã jĩcãnia yucᵾpãĩpᵽ riayupi, capããrã camasãrẽ na carorije wapare
regᵾ. Cabero bauetagᵾmi tunu. Rianemogᵾ mee, cŭ yarã cŭrẽ cacoterãrẽ na jeágᵾ
buiaetagᵾmi tunu.

10

1 Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽ ᵽame Dios camasãrẽ caroare cŭ cajopee mee, tiere
caãnicõña queyojŭgorije niña. Bairo cabairoi, ni jĩcãŭ ũcŭ tocãnacã cŭma waibᵾtoa rii wãme
jetore cŭ cajoemᵾgõjorotirique jŭgori ñe ũnie cawapa cŭgoecᵾre bairo caãcŭ baimasĩẽtĩñami.
2 Moisés ãnacŭ cŭ caroticũrĩqũẽ caãnorẽ bairo camasã na carorije wapare carepey-
omasĩata, ᵽᵾgani cãrõ roro na caátajere tŭgoñanemoetibujioricarãma. Pᵽgani cãrõ waibᵾtoa
rii cŭãrẽ joemᵾgõjo rotietibujioricarãma.

3 Bairopнa, atie waibнtoa rii mena joemнgõjorique pнame camasã na carorije wapare
tocãnacã cнma na catнgoñanemopeere bairo niña.
4 Merẽ marĩ masĩña: Waibнtoa toroa, bairi chivoa rií pнame camasã na carorije wapare
jĩcãnia na cosenetõõmasĩẽtĩña.
5 Torecн, Jesucristo ati yepapн cнj cabuiaetaparo jнgoye atore bairo qũĩñupĩ cнj pacн Diore:
"Mн pнame waibнtoa riire camasã na cajoemнgõjonucũrĩjẽrẽ miñajesoroaetiya.
Bairi jĩcã rupaн yн mн jowн, camasã roro na caátie wapare yн majũ na yн canetõõbojaparore
bairo ĩ.
6 Camasã roro na caátie wapare regarã, waibнtoare pajĩãrĩ bero, na riire na ca-
joemнgõjonucũrĩjẽrẽ miñajesoroaetiya.
7 Torecн mнrẽ ñiña: Atoa yн ãniña mн ya tutipн na caĩwoatujнgoyecнtatorea bairoa, yнre mн
carotiricarore bairo átignн," qũĩñupĩ Cristo cнj pacнre.
8 Moisés ãnacнj tore bairo cнj caátiroticũrĩqũẽ caãnie caãnimiatacнjãrẽ, "Dios pнame, camasã
roro na caátiere regarã, waibнtoare pajĩãrĩ bero, na riire na cajoemнgõjonucũrĩjẽrẽ miñajeso
roaetiya," qũĩñupĩ Jesús Diore.
9 Cabero qũĩnemoñupĩ Jesús tunu: "Atoa yн ãniña, yнre mн carotiricarore bairo átignн." Atore
bairo qũĩgн ĩñupĩ: "Tirнmнpнre cabнcн rotirique waibнtoa riire joemнgõjorique ũnierẽ jãnarĩ
bero, cawãma wãme camasãrẽ caroaro mн caátibojapeere átignн yн baiya," qũĩgн ĩñupĩ Jesús.
10 Jesús pнame cнj pacн Dios cнj carotirore bairo ásupi. Bairo átiri, cнj majũã jĩcãnia yucнpãĩpн
riayupi. Pнgani cãrõ cнj carianemorõ boesupa camasã na canetõpeere. Tore bairo Jesús cнj
caátie jнgori, cнj yarã caroarã majũ marĩ ãnio joroque ásupi Dios.
11 Nipetiro judío majã yarã sacerdotea tocãnacã rнmн waibнtoa rii wãme jetore
joemнgõjonucũñama. Tie bairo na caátie di rнmн ũno camasã na carorije wapare jĩcãnia
canetõõmasĩẽtĩmiatacũãrẽ, tore bairo átinucũñama sacerdote majã.
12 Jesucristo pнame roque camasã roro na caátie wapare netõõyaparo etagн, cнj ma-
jũã jĩcãnia yucнpãĩpн riayupi. Pнgani cãrõ tunu cнj carianemorõ boesupa camasã na
canetõpeere. Áti yaparori bero, нmнrecóopн ásúpi, cнj pacн Diotн cariape nнgõãpн ruiácú.
13 Topн ruicotei átiyami mai, cнj pacн, Jesús pesuare cнj canetõnнcãrõ ũno.
14 Jesús cнj majũã yucнpãĩpн cнj cariarique jнgori ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo caãna na
ãnio joroque na ásupi Jesús Dios yarã caãniparãrẽ. Na pнame tocãnacã rнmнa tore bairo jeto
ãnicõã ninucũgarãma.
15 Tie cariape caãnoina, Espíritu Santo cнjã atore bairo marĩ ĩ quetibнjнyami: "Atore bairo
ĩñami Dios:
16 'Ti yнtea caãno yн yarãrẽ cawãma wãme na yн caátibojapee atore bairo nigaro:
Na yeri na catнgoñarĩjẽpн yн caroticũpeere na tнgoñao joroque na yн átignн.
Bairo yн caáto, yн caroticũrĩjẽrẽ borã, tiere caroaro cariape átigarãma.
17 Na, roro na caátajere masiriyori bero, pнgani tunu tiere yн tнgoñanemoetignн,'
ĩñami Dios," marĩ ĩ quetibнjнyami Espíritu Santo.
18 Bairi roro marĩ caátajere netõõrĩqũẽ caroaro cariape majũ caãmata, ape wãme waibнtoa
rii marĩ cajoemнgõjorotirije ũnierẽ marĩ boetibujiorã.

Debemos acercarnos a Dios

19 Bairi yн yarã, Jesucristo yucнpãĩpн cнj cariarique jнgori ãmerẽ Dios ya wii santuariore
cajããetarãrẽ bairoa cнrẽ uwiricaro mano cнj mena marĩ bнsнmasĩña.
20-21 Dios ya wii templo wiipн jutii asero ẽñotaricaro jнgoye Dios cнj caãni arнapн sumo
sacerdote cнj cajããetaro bero cajããнsarãrẽ bairo marĩ ãniña. Marĩ sumo sacerdote Jesucristo
cнj cariarique jнgori cнj pacн Dios cнj caãnopн marĩ ájнgoн átiyami. Cнj berore marĩ áнsagarã
marĩrẽ cacationucũparopн. Jesús marĩ sacerdote catutuaн majũ Dios ya wii нmнrecóo macã
wii jope tнpн marĩrẽ cotei átiyami.
22 Bairo marĩrẽ cнj cacoteroi, marĩ yeri marĩ catнgoñarĩjẽ mena cнj pacн Dios tнpн marĩ
etaroa. Nнcнbнgorique mena ĩtoricaro mano, bairi tunu tнgoñatutuarique mena uwiricaro
mano Diotн marĩ etaroa marĩ yeripн mena. Marĩ rupaнre oco caroa caнgueri manie mena
cosewericarorea bairo roro marĩ caátajere care ecoricarã ãnirĩ, Diotн caetaparã majũ marĩ
ãniña marĩ yeripн mena.
23 " 'Mнjããrẽ yн netõõgн,' cнj caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ netõõgнmi," caĩrã ãnirĩ tiere marĩ
masiritieticõãrõã pнgani tнgoñarĩcãrõ mano.
24 Bairo pнame marĩ boya: Tocãnacãнpнa marĩ yarã aperãrẽ na marĩ jнátinemoto, ãmeo
mairĩqũẽ caroa macããjẽrẽ na masĩnemo joroque ĩrã.
25 Marĩ, Diore caĩroarã marĩ cañubue neñanucũrõpнre aperã marĩ menarẽ
neñaetinucũñama. Narẽ bairo marĩ baietiroa. Marĩ pнame roque jĩcãrõ tнgoñatutuao
joroque marĩ ãmeo átiroa. Bairoa nemojãñurõ marĩ ãmeo áticõã ninucũgarã mai, "Marĩ
Quetiupaн cнj caetapa rнmн cõñarõ baiya," caĩrã ãnirĩ.

26 Cajũgoyepн marĩ Quetiupaн Jesús quetibнjнrique caroaro cariape ãnajẽrẽ masĩmirãcũã,
pнgani tunu roro marĩ caáticõãmata, marĩ carorije wapa netõõnemo masĩã maa.
27 Bairo roro marĩ caáticõãmata yua, uwirique mena Dios cũ caĩñabesepa rũmнrẽ ca-
coterãrẽ bairo marĩ tuabujiorã. Aperã cũ pesua caãna tutuaro caũrõ, caũpetietopн cayasi-
parãrẽ bairo marĩ tuabujiorã.
28 Apeyera tunu, ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápeire, pнgarã, o itiarã cũrẽ
na cabнsнjãata, ĩñamaírĩcãrõ mano cũ pajĩãrocamasĩñama judío majã.
29 Caroaro tũgoñaña mai: Netõjãñurõ popiye na baio joroque na átignmi Dios cũ macũ
Jesure caĩñaterã roquere. “Cristo, Dios macũ cũ cariarique jũgori roro marĩ caátaje
wapare netõõñupĩ,” marĩ ĩ masĩña. Bairo noa ũna cũ cariarique jũgori na carorije wapare
canetõecoparã nimirãcũã, cũ riíre, “Cabнgoro macããjẽ niña,” na caĩata, na yaye wapa popiye
tãmнogarãma. Tunu bairoa Espíritu Santo camasãrẽ cajнácн cũãrẽ roro na caĩrĩjẽ jũgori
popiye majũ tãmнogarãma.
30 Tunu atore bairo marĩ masĩña marĩ Quetiupaн Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ: “Yн roque
caĩñabesepaн yн ãniña. Yнa, carorije caánarẽ popiye na baio joroque yн átignн,” ĩñupĩ. Tunu
apero Dios cũ caquetibнjнropн atore bairo ĩñupĩ: “Marĩ Quetiupaн Dios cũ yarã na caátajere
ĩñabesegнmi.”
31 ¡Bairi Dios caãnicõãninucũũ roro caánarẽ popiye na baio joroque cũ caátipee roque
cauwiorije majũ niña!
32 Mнjãã pнame roque mнjãã caátiãni jũgoriquere tũgoñanemoña tunu. Tiere masiritiet-
icõãña. Jesucristo yaye cariape macããjẽ quetire mнjãã catũgoнsaricaro bero, aperã roro
majũ mнjããrẽ na caátaje to ãnimiatacũãrẽ, tũgoñaenarẽ bairo tiere mнjãã tũgoñanetõcõãñupã.
33 Jesucristo yarã mнjãã caãnoi, jĩcããrã mнjãã mena macããnarẽ nipetiro camasã na
caĩñajoro roro na ĩ epeyupa aperã camasã. Popiye na baio joroque na ásupa. Aperã mнjãã
mena macããna popiye cabairãrẽ na ĩñarĩ bнtioro bopacooro na ĩñañupã.
34 Preso jorica wii na cacũrericarã cũãrẽ na mнjãã ĩñamaiñupã. Tunu bairoa mнjããrẽ,
mнjãã yaye apeye ũnierẽ roro majũ na caẽmamiatacũãrẽ, yerijõrõ mena mнjãã ãnicõãñupã.
Ũmнrecóopн caãnicõãnie mнjãã cacũgopee nocãrõ caroa caãnimajũrĩjẽ pнamerẽ tũgoñarĩ,
bairo mнjãã baiyupa.
35 Torena, Jesucristo mena mнjãã catũgoñatutuarijere jãnaeticõãña. Tie jũgori caroaro
majũ mнjãã cabaipee ãnigaro.
36 Jesucristo yarã ãnirĩ popiye mнjãã bainemogarã. Bairo cabairã nimirãcũã, roro
mнjããrẽ na caátiere tũgoñaenarẽ bairo tũgoñanetõcõãña, Dios cũ caborore bairo mнjãã
caátimasĩcõãniparore bairo ĩrã. Bairo ána, cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo tie caroare mнjãã
bocagarã.
37 Bairo cabairo jũgori atore bairo ĩña Dios ya tutipн cũãrẽ:
“Yoaro mee majũ atígнmi caatípaн pнame. Yowoetignmi.
38 Ni jĩcãũ ũcũ yн caĩñajoro carorije cawapa mácũrẽ bairo cũ caãnigaata,
yн mena tũgoñatutuacõã ninucũgнmi.
Yн yayere cajãnarĩcũ pнamerẽ cũ ñiñajesoetiya,” ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн.
39 Marĩ pнame roque tiere cajãnarĩcãrãrẽ bairo marĩ baietiya. Bairi caũpetietopн caápárãrẽ
bairo marĩ baietiya. Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori, Dios cũ canetõõrĩcãrãrẽ
bairo caãna marĩ ãniña.

11

La fe

1 Dios mena tũgoñatutuarique atore bairo niña: “Marĩrẽ caroaro cũ caátipeere marĩ jognмi
cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo,” cariape marĩ caĩcotemasĩrĩjẽ niña. Caroaro marĩrẽ cũ caátipeere mai
ĩñaetimirãcũã, pнgani tũgoñarĩcãrõ mano cariape cũ caĩrĩjẽrẽ marĩ catũgoñarĩjẽ niña.
2 Tirũmнpн macããna marĩ ñicũjãã ãnana Dios mena cariape na catũgoñatutuarique jũgori
na ĩñajesoyupi Dios.
3 Marĩ pнame Dios mena tũgoñatutuari, atore bairo marĩ ĩ masĩña cũ caátijẽñojũgoriquere:
Ati yepa nipetiro macããjẽrẽ to baibuiaetao joroque ásupi Dios cũ cabнsнri risero mena.
Bairi ati yepa macããjẽ nipetirije Dios cũ caátaje marĩ caĩñarĩjẽ pнame tirũmнpнre
caĩñamánajẽrẽ marĩ ĩñaña.
4 Tirũmнpн macããcũ Abel ãnacũ pнame Dios mena tũgoñatutuari, oveja waibнcнre pajĩãrĩ
bero, cũ riire joemнgõjoyupi, Diore qũĩroagн. Cũ jũgocн Caín netõjãñurõ caroa wãmerẽ
joemнgõjoyupi Abel. Bairo Abel cũ caátie jũgori Dios pнame carorije wapa cacũgoecнre
bairo qũĩñañupĩ. Cũ cajoemнgõjorijere qũĩñajesobojayupi Dios. Ãmerẽ yua, Abel cũ caman-
imiatacũãrẽ, Dios mena cũ catũgoñatutuarique atore bairo ĩ quetibнjнgaro ĩña: Marĩ cũã cũrẽ
bairo Dios mena marĩ catũgoñatutuarije boya.

5 Apei, Enoc cawãmecнcн cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori cũ neásúpi Dios
cacatirea нmнrecóopн, marĩ camasãrẽ bairo cũ cabaiyasietiparore bairo ĩ. Ni jĩcãũ
ũcũ cũ bocaesupн, jicoquei Dios cũrẽ cũ caneátói jũgori. Dios cũ cabнsнri tutipн atore
bairo ĩ quetibнjнya Enoc cũ cabairiquere: Cũ caneáecoparo jũgoye mai, cũ mena cũ
catũgoñatutuarijere ĩĩñajesoyupi Dios.
6 Ni jĩcãũ ũcũ Dios mena cũ catũgoñatutuaeticõãta, Diore qũĩĩñajeso joroque cũ
átimasĩẽtĩĩñami. Diotн caágarã pнame cariapea atore bairo na caĩtũgoñarõ ñuña: Ãniñami
Dios. Tunu atore bairo na caĩtũgoñanemorõ ñuña: Caroare na jogнmi Dios cũrẽ caborãrẽ.
7 Apei, Noé ãnacũ cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije mena netõñupĩ. Mai, Dios pнame
cũ quetibнjнyupi Noérẽ caĩñaña manie cabaipeere. Tie cabaipeere ĩñaetimicũã, caãnorẽ
bairo tũgori, cũmua capairicare qũẽnoñupĩ, cũ pũnaa mena cabaipeere netõгн. Tunu bairoa
Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori camasã ati нmнrecóo macããna cũ caãni yepa caãna
Diore caĩroaenarẽ, "Mнjãã yasicoagarã," na ĩ quetibнjнmiñupĩ Noé. Bairi yua, ati yepa
caruaripaнre netõõcoasupa Noéjãã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori.
8 Apei, Abraham ãnacũ cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori Dios cũrẽ, "Ape yepapн
ácúja mн yarã mena," cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, caroaro cariape cũ tũgoyupi. Tiere tũgori bero, cũ
caátóre masĩẽtĩmicũã, Dios cũrẽ cũ cajopa yepapн ásúpi Abraham.
9 Tunu bairoa etari bero, Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori ape yepapн macããcũrẽ
bairo átiãñupĩ. Waibнtoa aseri mena qũẽnorĩcã wiiri mena ãniñesẽãñupĩ. Cũ macũ Isaac,
bairi cũ pãrãmi Jacob cũã torea bairo ãniñesẽãñupã cũ berore. "Mнjããrẽ ati yepare yн jogн,"
na ĩ bнsнyupi Dios na cũãrẽ.
10 Abraham pнame Dios ya macã нmнrecóopн caãni macã capetieti macãrẽ ãnigн, tore
bairo baiñesẽãñupĩ ati yepapнre. Dios majũ cũ caqũẽnorĩcã macãrẽ etagн, tore bairo
baicoteyupi Abraham.
11 Tunu apeyera Abraham, "Yнre cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo jĩcã wãme rнsaricaro mano yн
átibojagнmi Dios," caãnorẽ bairo cariapea ĩ tũgoñañupĩ. Bairo Dios mena cũ catũgoñatutuarije
jũgori, cũ, cũ nнmo cũã cabнtoa, capũnaacнti masĩẽnapн na caãnimiatacũãrẽ, jĩcãũ na
macũcнtio joroque ásupi Dios cũ camasĩrĩjẽ mena.
12 Bairo bairi Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori Abraham cabнcн majũpн nimicũã, macũcнsupi.
Bairo macũcнtiri bero, capããrã pãrãmerã cнsupi. Нmнrecóo macããna ñocõã, bairi paputiro
macããjẽ paa rupare cõñajĩãtia mano cãrõ majũ pãrãmerã cнsupi Abraham.
13 Na, yн caĩquetibнjнrã ãnana Dios narẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cabaipetirore ĩĩñaesupa ati
yepapн mai na caãni rũmнrẽ. Mai, na cariaparo jũgoye tie cabaipeere masĩjũgoyecнsupa
Dios mena catũgoñatutuari majã ãnirĩ. Torena, нseanirĩqũẽ mena, "Ati yepapн caãna mee
marĩ ãniña," ĩ tũgoñañupã.
14 Bairo caĩtũgoñarã ãnirĩ, ape yepa na caãnipa yepa majũrẽ camacã ñesẽãrãrẽ bairo
ãñupã. Merẽ tiere caroaro marĩ masĩña.
15 Na caãnijũgorica yepare na caĩtũgoñaata, ti yepa na caãnijũgorica yepapнa
tunuábujioricarãma.
16 Tunuápéyupa. Na pнame netõjãñurõ caroa yepa majũrẽ boyupa. "Нmнrecóo macãã
yepare cacoterãrẽ bairo ãñupã," ĩгн ñiña mнjããrẽ. Bairi Dios, "Yн, na pacн Dios yн ãniña,"
na ĩ tũgoñaboboetiyami. Cũ pнame merẽ na caãnipa macãrẽ qũẽnorĩcãrõrẽ bairo átiyucõãñupĩ.
17-18 Apeyera tunu, Dios pнame Abrahãrẽ, "¿Cariapea yн mena cũ tũgoñatutuayati?" ĩ, cũ
macũ Isaare waibнcнre pajĩãrĩ joemнgõjoricarore bairo cũ átirotiyupi. Abraham pнame Dios
mena cũ catũgoñatutuarije jũgori, "Mн caátirotirore bairo yн áperigн," qũĩẽsupi Diore, cũ macũ
jĩcãũã cũ caãnimiatacũãrẽ. Tunu bairoa, "Mн macũ Isaac jũgori mн pãrãmerã cнtigн," cũ, cũ
caĩrĩqũẽ to ãnimiatacũãrẽ, Dios cũ caĩrõrẽ bairo átibujioyupi Abraham.
19 Abraham Dios mena tũgoñatutuari yua, "Cũ camasĩrĩjẽ mena cabaiyasiricarã cũãrẽ
catiomasĩñami Dios," ĩ tũgoñañupĩ. Abraham cũ macũrẽ cũ capajĩãgaripaнa Dios qũĩñupĩ: "Cũ
pajĩãẽtĩcõãña mн macũrẽ." Bairo cũ caátajere tũgoñarĩ atore bairo marĩ ĩ masĩña: "Abraham
cũ macũ cariacoatacн tunu cacatire bairo caãcũrẽ cũ cũgoyupi tunu," marĩ ĩ masĩña.
20 Apei, Isaac ãnacũ cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori cũ pũnaa, Jacob cũ jũgocн
Esaú cũãrẽ caroaro na cabaipeere Diopнre na jẽnibojajũgoyeticũñupĩ.
21 Isaac macũ Jacob cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori cũ macũ José pũnaa
tocãnacãũrẽã caroare na jẽnibojayupi Diopнre. Cabнcн ãnirĩ yua, cũ tuericн mena tuañerĩ,
Diore qũĩroayupi.
22 José cũã Dios mena tũgoñatutuari cũ cabaiyasiparo jũgoye, atore bairo na ĩñupĩ israelita
majãrẽ: "Ape rũmн caãno ati yepa Egipto yepare mнjãã witigarã. Bairo mнjãã cawitiri rũmн
caãno, yн rupaнri ãnajẽ cũãrẽ mнjãã neágarã mнjãã caátí yepapн," na ĩ cũñupĩ José.
23 Aperã Moisés ãnacũ pacнa cũã Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori Moisés cũ cabuiaro
bero itiarã muipнa majũ yasiori cũ cũgoyupa, cawĩmaн caroнaca cũ caãnoi. Dios mena

catŭgoñatutuarã ãnirĩ Egipto macããcŭ rey, “Cawĩmarã caŭmʉarẽ na pajĩãrecõãña,” cŭ caĩrĩqũẽ caãnimiatacŭãrẽ, tiere uwiesupa. Cŭ caĩrõrẽ bairo ápeyupa.

24 Moisés cŭã cabʉcʉ ãcŭpŭ, Dios mena cŭ catŭgoñatutuarije jŭgori Egipto macããcŭ quetiupaʉ faraón macõ macŭrẽ bairo cŭ caãnierẽ cŭrẽ na caĩrõ boesupi.

25 Bairo pʉame boyupi: Dios ya poa macããna popiye na cabairorea bairo cŭ cŭã na mena popiye baigayupi. Jĩcã yʉtea cãrõ carorije macããjẽ faraón ya wii ʉseanirĩqũẽ mena na caátiãnierẽ ĩñamicŭã, tiere ĩñajegaesupi.

26 Atore bairo ĩ tŭgoñañupĩ Moisés: “Egipto macããna na cacŭgorije cawapacʉtie netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña Dios cŭ cajopaʉ Mesías queti pʉame roque,” ĩ tŭgoñatutuacõãñupĩ Moisés. Cŭ pʉame Dios caroaro cŭ caátibojapeere masĩrĩ, caroaro mena tŭgoñatutuacõãñupĩ.

27 Cabero Moisés Egipto caãniatacʉ acoásúpi. Ti yepa macããcŭ quetiupaʉ rey cŭ mena cŭ caasiarijere tŭgoecʉre bairo tiere tŭgoñanetõcõãñupĩ. Dios mena catŭgoñatutuaʉ ãnirĩ cŭ caátipeere cariapea tŭgoñajŭgoyeticõã ninucũñupĩ. Dios cabauecʉre jĩcãŭ cŭ cŭ caĩñamajũcõãrõrẽ bairo tiere tŭgoñajãnaesupi.

28 Mai, ti yepare cŭ cawitiparo jŭgoye Moisés Dios mena catŭgoñatutuaʉ ãnirĩ bose rŭmʉ qũẽnoñupĩ jĩcã ñami caãno. Ti ñami caãno, oveja waibʉtoare pajĩãrĩ bero na rií mena wiiri jope buire na yayewẽrotiyupi Moisés israelita majãrẽ. Bairo na átirotiyupi, camasã na camacŭcʉti jŭgorã caŭmʉarẽ capajĩãŭ acʉ́ ángel cŭ jããẽtĩcõãto ĩ.

29 Israelita majã cŭã Dios mena tŭgoñatutuari, Mar Rojo cawãmecʉti riare netõásúpa. Dios cŭ camasĩrĩjẽ jŭgori riare oco mano maarẽ bairo boporo cŭ caátiata wããpʉ netõásúpa tiya ria capairiyare. Na bero caáná, narẽ cañegari majã egipcio majã cŭã ti wãã na caátíwãrẽ na cajããpetiro bero nipetiro ruapeticoásúpa.

30 Cabero israelita majã Jericó cawãmecʉti macãrẽ ẽmagarã, ti macã ẽñotaricaro ʉsaropʉ basa ãmejoreyuparã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rŭmʉ majũ. Bairo na caáto, Dios mena na catŭgoñatutuarije jŭgori, ti macã ẽñotarique ñaapeticoasuparo.

31 Bairi ti macã macããcõ Rahab cawãmecʉco caŭmʉa mena caepewapatamirĩcõ Dios mena tŭgoñatutuarique cacŭgoo ãñupõ. Cõ pʉame Israel ya poa macããna cõ ya macãrẽ caĩñarutiri majãrẽ caroaro cõ ya wiipʉ na qũẽnoñupõ, na pajĩãrema, ĩõ. Bairo Dios mena catŭgoñatutuao ãnirĩ aperã cõ ya macã macããna Diore cabaibotiorã mena yasiesupo.

32 ¿Ñerẽ ñi quetibʉjʉnemocʉti mʉjããrẽ? Dios mena catŭgoñatutuari majã capããrã ãñupã bairãpʉa. Bairo capããrã na caãnoi, na nipetirore yʉ quetibʉjʉpeyomasĩẽtĩña mʉjããrẽ. Jĩcããrã na mena macããna ãñupã: Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel bairi aperã profeta majã cŭã ãñupã.

33 Bairo Dios mena tŭgoñatutuari ape macã macããna mena caãmeoqũẽrã cŭã na ya yepare ẽmamasĩñupã. Aperã cŭã caroaro cariape camasãrẽ na rotimasĩñupã. Aperã Dios narẽ caroaro cŭ caátipeere cacotejʉtiena ãnirĩ tiere cŭgomajũcõãñupã. Aperã cŭãrẽ macãnʉcŭ macããna yaijũãrã na na ʉgaetio joroque ásupi Dios, cŭ mena na catŭgoñatutuarije jŭgori.

34 Aperã cŭã na wapana narẽ peero pairo caŭrõpʉ narẽ na cacũremiatacŭãrẽ, ũẽsupã. Aperã cŭã na wapana ñosẽrĩcãpãĩ mena na capajĩãgamiatacŭãrẽ, rutimasĩñupã. Aperã cŭã catutuaena caãnimirĩcãrã, Dios mena na catŭgoñatutuarije jŭgori na wapana pajĩãrĩ majã poarire na pajĩãnetõmasĩñupã.

35 Aperã carõmia cŭã na yarã cariayasicoatana na caãnimiatacŭãrẽ, Dios cŭ camasĩrĩjẽ jŭgori tunu na catio joroque cŭ caánarẽ yarãcʉsupa.

Aperã cŭãrẽ na pesua popiye na baio joroque na átiepeyupa. “Diore mʉjãã catŭgoʉsarijere mʉjãã cajãnaata, mʉjããrẽ jãã pajĩãreetigarã,” na pesua na na caĩmiatacŭãrẽ, narẽ na capajĩãgaro ẽñotaesupa. Dios mena catŭgoñatutuarã ãnirĩ bairo baiyupa. “Marĩ cariaro beropʉ tunu catiri roque, caroaro netõjãñurõ marĩ ãnajẽ cʉtigarã,” ĩ tŭgoñarĩ tore bairo baiyupa.

36 Aperã Diore caĩroarã cŭãrẽ roro na ĩ boyetieperi na bape epenucũñupa. Ãpõã wẽrĩ cadenas mena na jiyari, bairi tunu preso jorica wiiripʉ na cũreri roro majũ na átiepeyupa.

37 Aperã cŭãrẽ ũtã rupaa mena na pajĩãrenucũñupã. Aperã cŭãrẽ yisericapãĩ mena na rupaʉri recomacããrĩ na pajure batorenucũñupã. Aperã cŭãrẽ ñosẽrĩcãpãĩrĩ mena na ñosẽ renucũñupã. Aperã cŭã roro majũ bopacooro baiyupa. Ñe ũnie cacŭgoenarẽ bairo noo na caboropʉ áñesẽãñupã. Waibʉtoa oveja, o cabra aseri mena jutii jãñarĩ roro na caátipacõõrã baiñesẽãnucũñupã.

38 Na pʉame, desierto cayucʉmanopʉ, bairi ŭtã yucʉpʉ, bairi ŭtã opeepʉ ãniñesẽãnucũñupã. Bairo bopacooro baiñesẽãmirãcŭã, Dios cŭ caĩñajorore caroarã cañurã majũ ãñupã. Bairi ati yepapʉ macããna watoare na caãno jesoesupa. Dios tʉpʉ na caãno roque ñuñupã.

39 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ na mena macããcũ Dios narẽ caroaro cũ
caátigariquere cũgopetiesupi. Dios ꝑuame, “Yu mena cariapea tũgoñatutuayama,” ĩ masĩmicũã,
narẽ cũ caátigaricarore bairo na átipeyoesupi mai.
40 Atore bairo boyupi Dios: Ti yuteapu macããna cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ caroaro na
catũgoñacoterore boyupi. Na ꝑuame, “Marĩ ape tuti macããna cũrẽ caĩroari majã mena
jĩcãrõrẽ bairo Dios netõjãñurõ caroare cũ caátipeere na cũgopetimasĩáto,” ĩ, caroaro na
catũgoñacoterore boyupi.

12

Fijemos la mirada en Jesús

1 Bairi marĩ jũgoye caãnana capããrã Dios mena catũgoñatutua ĩñorĩcãrãrẽ camasĩrã
ãnirĩ nipetirije marĩrẽ roro marĩ baio joroque caátiere, bairi roro camasã marĩ caátie
macããjẽ, caroaro caãnimasĩrotietie ũnierẽ tocãrõã marĩ jãnacõãgarã. Tiere jãnarĩ, Dios
mena tũgoñatutuari, ati yepapu marĩ caãno ũno mai, cariapea tũgoñaenarẽ bairo tiere marĩ
tũgoñanetõcõã ãnigarã, marĩ caátóre marĩ caetaparo jũgoye. Caaturi majõcu ñe ũnie cũ
wãmorẽ cũgoecu ãcũ caroaro mena atumasĩñami, cũ caatuẽmuetaro bero cũ cawapatapeere
camasĩ ãnirĩ. Torea bairo marĩ cũãrẽ caroaro boya.
2 Jesucristo jĩcãũrẽã cũ marĩ catũgouṡaro ñuña. Cũ, Jesucristo jetoa marĩ catũgoñatutuari
wãmerẽ cajou majũ niñami. Bairi cũ jũgori nipetiro cũ mena catũgoñatutuarãrẽ ñe ũnie carorije
camána, jĩcãrõ tũni caroarã majũ na ãnio joroque caácu niñami. Jesús ꝑuame bopacooro
netõrõ baiyupi yucupãĩpu. Tipãĩpu riau, roro bopacooro cũ cabaipeere tũgoñabobori, tie cũ
cariápeere ẽñotari, “To baieticõãto,” ĩẽsupĩ Jesús. Cũ ꝑuame cũrẽ popiye cũ baio joroque na
caáto bero, nocãrõ majũ caroaro ṡeanirĩqũẽ mena yerijõrõ cũ caãnipeere masĩrĩ popiye cũ
cabairiquere netõmasĩñupĩ. Bairo bairi bero, Dios carotimasĩ cũ caruirotu cariape nugõã
ꝑuame ruiásúpi Jesús.
3 Mai, Jesús ati yepapu cũ caãno, carorã cũrẽ popiye baio joroque caánarẽ roro
na átiãmeesupi. Cariape cũ caátiãnierẽ caroaro marĩ tũgoñagarã. Bairi mujãã popiye
baimirãcũã, ṡearitieticõãña. Jutieticõãña mujãã caátiãnie caroa macããjẽrẽ.
4 Carorijere caboenarẽ bairo ãna, Jesucristo cũ catãmuorĩcãrõrẽ bairo roro majũpũrã
mujãã tãmuetimiña mai. Carorã cañuena mujããrẽ roro mujãã pajĩãreetiyama mai bairãpua.
5 ¿Dios, mujãã cũ pũnaa majũrẽ bairo caãnarẽ mujãã cũ caĩbeyoriquere merẽ mujãã masiriti-
coati? Cũ ya tutipu atore bairo ĩ woaturotiyupi Dios:
“Macũ, ĩñateeticõãña mu yu cabeyorijere.
Murẽ yu catutiri rũmu caãno tiere tũgori ṡearitieticõãña.
6 Yua, capacu ãnirĩ yu camai ĩñarã yu pũnaarẽ cariape na yu beyomasĩña.
Bairi tunu yu macũrẽ bairo caãcũrẽ tutuaro mena cũ yu quetibuju masĩña, caroaro cũ áparo
ĩ,”
ĩ quetibujuyupi.
7 Bairi mujãã ꝑuame Dios, mujããrẽ cũ cabeyorijere tũgouṡaya. Bairo mujãã catũgouṡaata,
cũ pũnaa majũrẽ bairo mujãã átigumi. Ni ũcũ camacũcucu camasĩ cũ macũrẽ cũ beyoeticoa
baiecumi. Torecu, marĩ Pacu Dios cũã marĩ beyomasĩñami.
8 Bairo mujããrẽ cũ cabeyoeticõãta, cũ pũnaa mee mujãã ãnibujiorã. Capacu mánarẽ bairo
caãna mujãã tuabujiorã.
9 Apeyera marĩ, cawĩmarã marĩ caãno, marĩ pacua marĩ beyonucũwã. Tie na caĩbeyorijere
nucũbugoro marĩ tũgonucũwũ. Bairo cabairicarã caãna nimirãcũã, ¿dopẽĩrã marĩ Pacu
Dios ꝑuamerẽ cũ cabeyorijere marĩ tũgouṡaetiyati? Cũ ꝑuame roquere netõjãñurõ
nucũbugorique mena cũ caĩrĩjẽrẽ tũgouṡarotiya, caroa yeri pũna mena ãnigarã.
10 Ati yepapure nocãrõ yoari yutea mea marĩ caãnipeere marĩ pacua marĩ beyo ãninucũñama.
Na camasĩrõ cãrõ marĩ beyonucũñama. Bairo na caátimiatacũãrẽ, netõjãñurõ cariape
beyomasĩñami marĩ Pacu Dios roque, cũrẽ bairo caroarã marĩ caãniparore bairo ĩ.
11 Dise ũnie marĩrẽ tutuaro mena na cabeyorije ṡeanirõ marĩ áperiya. Marĩ yapapuao
joroque marĩ átiya tipau jetore bairopua. Cabaimiatacũãrẽ, caberopu tie na caĩbeyorijere
cariape mena marĩ catũgouṡaata, caroaro cariape yerijõrõ marĩ ãnimasĩgarã.

El peligro de rechazar la voz de Dios

12-13 Bairi cũ ricaari, cũ ñicããrĩ catutuaecu, Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori tunu cũ ca-
catinemorõrẽã bairo mujãã cũã Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ mena tũgoñatutuanemoña tunu.
Caroaro cariape áticõã ninucũña. Ricaati átiãnajẽrẽ jãnacõãña.
14 Nipetiro camasã mena caroaro yerijõrõ ãnajẽcusa. Tunu bairo carorije wapa mánarẽ
bairo ãnajẽcusa. Carorije wapa cacũgorã ꝑuame marĩ Quetiupaure ĩñamasĩẽtĩgarãma. Caroa
yeri pũna cacũgorã roque qũĩñagarãma.

15 Mʉjãã majũ tʉ̃goñatutuao joroque ãmeo ása, tocãnacãʉ̃pʉa mʉjãã mena macããna Dios tʉpʉ na caẽmʉetamasĩparore bairo ĩrã. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ rorije caáticotei cʉ̃ manicõáto. Rorije caácʉ cʉ̃ caãmata, rorije na áticotebujioʉmi camasãrẽ.

16 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ roro cʉ̃ rupaʉ caborore bairo cʉ̃ átiepeeticõãto. Tunu bairoa Dios yaye caroa wãmerẽ, "Cabʉgoro macããjẽ niña," caĩrãrẽ bairo baieticõãña. Esaú ãnacʉ̃rẽ bairo baieticõãña mʉjãã. Cʉ̃ pʉame cʉ̃ pacʉ cʉ̃ camacʉ̃cʉtijʉ̃goricʉ ãnirĩ, cajʉ̃gocʉre bairo cʉ̃ cabaiãnipeere cʉ̃goyupi. Bairo caãcʉ̃ nimicʉ̃ã, tiere, "Cabʉgoro macããjẽ niña," caĩrẽ bairo baiyupi. Jĩcã bapa ʉgarica bapa jʉ̃gori cajʉ̃gocʉre bairo cʉ̃ caãnierẽ wapatireyupi cʉ̃ baire.

17 Merẽ mʉjãã masĩña tie bero cʉ̃ cabairiquere. Dios Esaure caroare cʉ̃ cajopeere cʉ̃ pacʉ cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bʉtioro tʉ̃gogamiñupĩ. Bairo cʉ̃ cabomiatacʉ̃ãrẽ, cajʉ̃gocʉ cʉ̃ caãnierẽ cʉ̃ baire cʉ̃ cawapatirericaro jʉ̃gori cʉ̃ yʉmasĩẽsupi cʉ̃ pacʉ. Tutuaro mena otimicʉ̃ã, cajʉ̃gocʉre bairo cʉ̃ caãnimirĩqũẽrẽ tunu cʉ̃gomasĩẽsupi Esaú.

18 Mʉjãã, marĩ ñicʉ̃jãã israelita majã ãnana na caĩñarĩcã wãme ũnierẽ mʉjãã ĩñaesupa. Na pʉame Moisés ʉ̃tãʉ̃pʉ cʉ̃ caãnitoye, ĩñañupã ʉ̃tãʉ̃ pairo caʉ̃rõrẽ. Tie caʉ̃rĩjẽ buseri jʉ̃gori canaitĩãrĩjẽrẽ ĩñañupã. Tunu bairoa wĩno cʉ̃ã tutuaro capapurijere ĩñañupã.

19 Tunu bairoa marĩ ñicʉ̃jãã israelita majã ãnana na catʉ̃gorica wãme ũnie trompeta tutuaro cabʉsʉro cãrõ Dios cʉ̃ cabʉsʉocajorique cʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃goesupa. Bairo mʉjãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, na pʉame roque tie bʉsʉrique pairo cauwiorijere tʉ̃goyupa. Bairo uwiri, Dios narẽ yoaro cʉ̃ cabʉsʉãnorẽ boesupa. Tocãrõã cʉ̃ jãna rotiyupa Diore.

20 Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ dope átijĩãtietimirã, tore bairo ĩñupã Diore. Mai, atore bairo ĩñuparõ Dios narẽ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ pʉame: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ati ʉ̃tãʉ̃rẽ capeañaʉrẽ ʉ̃tã rupaa, o ãpõã besuro mena cʉ̃ pajĩãrocacõã rotiya. Ni ũcʉ̃ waibʉcʉ ũcʉ̃ cʉ̃ãrẽ tore bairo átirotiya," ĩñuparõ.

21 Nocãrõ majũ ĩña acʉarique caãnoi, Moisés cʉ̃ majũ cʉ̃ã atore bairo ĩñupĩ: "Bʉtioro uwiri yʉ nanacʉpʉ," ĩñupĩ.

22 Mʉjãã roque narẽ bairo mʉjãã baietiya. Ʉmʉrecóopʉ caãni ʉ̃tãʉ̃ buipʉ caãni macã Jerusalén cawãmecʉti macã Dios cacaticõãninucũʉ̃ ya macãpʉ caãniparã majũ mʉjãã ãniña. Aperã cʉ̃ã nocãrõ capããrã majũ Diotʉ macããna ángelea majã neñapori Diore cabasapeorã na caãnopʉ caãniparã mʉjãã ãniña.

23 Tunu bairo Dios pũnaarẽ bairo caãna, caãnijʉ̃gorã ʉmʉrecóopʉ Dios ya pũrõpʉ cʉ̃ yarã caãnarẽ cʉ̃ cawoaturicarã na caneñarõpʉ caãniparã mʉjãã ãniña. Dios camasã nipetiropʉre caĩñabesei majũ tʉpʉ mʉjãã etagarã. Caroarã na ãnio joroque cʉ̃ caátana tʉpʉ mʉjãã etagarã.

24 Tunu bairo Jesutʉ mʉjãã etagarã, caroa wãme cawãma wãme marĩrẽ caátibojacũrĩcʉ̃ tʉpʉ. Jesús pʉame yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori cʉ̃ rií mena marĩ carorije wapare cosericarore bairo marĩ tuao joroque marĩ ásupi. Abel cʉ̃ carií rerique pʉame ãmeoqũẽ ãmerĩqũẽrẽ bairo átaje tuayupa. Bairi Abel ãnacʉ̃ cʉ̃ carií rerique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ ãñupã Jesús yaye rií pʉame roque.

25 Torecʉ, Jesús marĩrẽ caquetibʉjʉre caroaro cʉ̃ marĩ tʉ̃goʉsagarã. Moisés ati yepa macããcʉ̃ ãnacʉ̃ Dios yayere marĩ ñicʉ̃jãã ãnanarẽ cʉ̃ caquetibʉjʉnetõrĩjẽrẽ tʉ̃gogaesupa. Bairi dope bairo netõmasĩẽsupa. Marĩ roque na netõjãñurõ bairã majũ marĩ netõmasĩẽna, ʉmʉrecóopʉ macããcʉ̃ marĩrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉgarijere marĩ catʉ̃gogaeticõãta.

26 Tirʉ̃mʉpʉ ji yʉteapʉre Dios cʉ̃ cabʉsʉro jʉ̃gori ati yepa tutuaro to yuguio joroque ásupi Dios, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caãni yʉteapʉre. Bairi ãmerẽ tunu atore bairo ĩnemoñami Dios: "Pʉgani cãrõ tunu yʉ cabʉsʉrije mena ati yepa to yuguio joroque yʉ átigʉ. Ãmerẽ ati yepa jeto meerẽ, ʉmʉrecóopʉ cʉ̃ã to yuguio joroque yʉ átigʉ," ĩñami.

27 Bairo cʉ̃ caĩata, atore bairo ĩgʉ ĩcʉ̃mi Dios: Ati ʉmʉrecóo macããjẽ nipetiro cʉ̃ caátaje, yepa cayuguirije ũnie mena yasipeticoagaro. Bairo ati ʉmʉrecóo macããjẽ nipetirije cʉ̃ caátajere cʉ̃ cayasioro bero yua, Dios marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caãno macããjẽ jeto tuagaro.

28 Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ, marĩrẽ cʉ̃ cacũbojaripaʉ jeto tuagaro. Bairo tiere tʉ̃goñarĩ, Diore, "Mʉ ñujãñuña jãã mena," marĩ caĩbasapeoro ñuña. Torecʉ, caroaro cariape átiãnajẽ, cʉ̃rẽ ĩroarique Dios cʉ̃ caĩñajesori wãmerĩ majũrẽ marĩ caátiãno ñuña.

29 Peero tutuaro mena caʉ̃rĩ peero apeye ũnierẽ caʉ̃rerorea bairo Dios cʉ̃ã tutuaro mena marĩ carorije wapare caĩñabesemasĩ majũ niñami.

13

Cómo agradar a Dios

1 Mʉjãã pʉame jĩcãʉ̃ pũnaa na caãmeomairõrẽ bairo mʉjãã cʉ̃ã ãmeo maijãnaeticõãña.

2 Tunu bairoa aperã camasã mʉjãã ya wii caĩñañesẽãrã cʉ̃ãrẽ caroaro mena na bocári na qũẽnonucũña. ¡Tame, mʉjãã mena macããna jĩcããrã, ángelea majãrẽ camasĩẽna nimirãcʉ̃ã, caroaro na bocári na qũẽnoñupã na wiiripʉ!

3 Preso jorica wiipн caãna cŭãrẽ na mнjãã masiritiepa. Mнjãã cŭã preso jorica wiipн caãna
mena ãnarẽ bairo tŭgoñaña. Na jнátinemoña. Roro caátiecoricarã cŭãrẽ na tŭgoñaña. Ape
rŭmн mнjãã cŭã narẽ bairo mнjãã tãmнobujiorã, ati yepapн mнjãã caãni rŭmн caãno. Bairi
na ĩñamairotiya.
4 Tunu apeyera cawãmo jiyaricarãrẽ nipetiro na mнjãã caĩñanнcŭbнgoro ñuña. Roro ãmeo
átiepeeticõãña. Caroa wãme átaje jetore átiãña. Dios pнame ĩñabesegнmi roro caãmeo átieperi
majãrẽ. Canнmocнna, canнmo mána cŭã roro na caátie jŭgori popiye na baio joroque na
átigнmi Dios.
5 Dinero pŭrõrẽ cabonetõrãrẽ bairo baieticõãña. Ãme ati yepapн ãna, mнjãã cacŭgorije
mena yeri ñucõãña. Atore bairo Dios cŭ caĩrĩcã wãmerẽ tŭgoñaña: “Mнjãã yн aweyoetigн.
Mнjãã yн jнátinemonucŭgн,” ĩñupĩ Dios.
6 Bairi yua, pнgani cãrõ tŭgoñarĩcãrõ mano atore bairo marĩ ĩ masĩña:
“Marĩ Quetiupaн marĩ jнátinemogнmi.
Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ yнre roro caátigaнre yн uwietiya,” marĩ ĩ masĩña.
7 Bairi mнjããrẽ cañubuejŭgori majã, aperã Dios yaye quetire mнjããrẽ caquetibнjнricarã
na cabairique cŭãrẽ caroaro tŭgoñaña. Na pнame popiye baimirãcŭã, Jesucristo mena
tŭgoñatutuacõãñupã na cariari rŭmнpн. Mнjãã cŭã Jesucristo mena na catŭgoñatutuaricarorea
bairo cŭ mena tŭgoñatutuacõã ãninucũña.
8 Jesucristo caãnijŭgoripaнpнa caroaro cariape caãcŭ ãñupĩ. Ãme cŭãrẽ bairoa nicõã nin-
ucũñami. Bairi cŭã nicõã ninucũgнmi tocãnacã rŭmнa. Cŭ yeri cŭ catŭgoñarĩjẽ wasoetiyami.
9 Bairi mнjãã nipetiro ape wãme quetibнjнrique ũnierẽ tŭgoнsaeticõãña. Dios cŭ ca-
mairĩjẽ mena yeri tutuarã marĩ ãnio joroque caáto ñuña. Ŭgarique wãmerẽ besecõñarĩ
na caнgarotirore bairo marĩ caáto mee, marĩ yeri tŭgoñatutuao joroque marĩ átiya. Tie
caátirotirije dope átimasĩã maniña, cañumiatacŭãrẽ.
10 Marĩã, Jesucristo yucнpãĩpн cŭ cariarique jŭgori ape wãme waibнcн joemнgõjoriquere
cacŭgorãrẽ bairo marĩ baiya. Nipetiro sacerdote majã tirŭmнpн macã santuariore capaaco-
teri majã ũna pнame roque jĩcã wãme ũno cŭgomasĩẽtĩñama marĩ canetõrĩcã wãmerẽ. Moisés
ãnacŭ cŭ caátiroticŭrĩqũẽrẽ na cabonetõrõ jŭgori, marĩ, Jesucristo ya poa macããna mena
narẽ ãnimasĩã maa.
11 Bairi sumo sacerdote jeto waibнtoa riíre santuariopн jeámasĩñami, roro camasã na
caátie wapare Dios cŭ camasiriyobojaparore bairo ĩ. Waibнtoa rupaнri ãnajẽ pнamerẽ ti
arнa santuario camano, ti macã jŭgoyepн tiere joenucũñupã.
12 Torecн, Jesús cŭã roro yucнpãĩpн cŭ cariari rŭmнrẽ, macã camanopн riayupi, cŭ ya poa
macããnarẽ cŭ rií jŭgori carorije wapa mána caroarã Dios ya poa macããna majũ na ãmarõ ĩ.
13 Bairi cabнcн wãme átajere jãnarĩ marĩ cŭã Jesús cŭ cabairicarorea bairo popiye
baimirãcŭã, tiere tŭgoñaenarẽ bairo marĩ catŭgoñanetõrõ ñuña. Marĩ Quetiupaн Jesure roro
popiye cŭ na caátatorea bairo marĩ cŭãrẽ aperã roro marĩ na caátieperijere marĩ ẽñotaetigarã.
14 Marĩã, ati yepapнre jĩcã macã tocãnacã rŭmнa caãnicõãninucũpã macãrẽ marĩ cŭgoetiya.
Bairi ape macã Dios ya macã tocãnacã rŭmнa caãnicõãninucũpã macãrẽ camacãránárẽ bairo
caãna marĩ ãniña.
15 Bairi tocãnacãnia marĩ Pacн Diore, bairi Jesucristo cŭãrẽ basapeorotiya. Marĩ cabas-
apeorije waibнtoa riire marĩ cajoemнgõjorije ũnie niña. Bairi marĩ risero mena, “Jãã Pacн,
mн ñumajŭcõãña jãã mena,” cŭ marĩ caĩbasapeope niña.
16 Caroa wãme camasã mena átiãnajẽrẽ masiritieticõãña. Tunu bairoa aperã ca-
masãrẽ mнjãã cacŭgorije mena na cabopacarijere na jнátinemonucũña. Tie waibнcн riire
joemнgõjorãrẽ bairo mнjãã caátie niña. Tie ũnie roquere ĩñajesoyami Dios.
17 Torena, mнjããrẽ carotiri majãrẽ caroaro mena na yнya. Caroaro mena na carotirijere
ása. Na pнame yerijãrĩcãrõ mano caroaro ĩñacotenucũñama mнjããrẽ. “Marĩ paarique cŭãrẽ
ĩñabesegнmi Dios,” ĩ tŭgoñarĩ, tore bairo átinucũñama mнjããrẽ carotiri majã pнame. Bairi
mнjããrẽ carotiri majã na caĩñajesoparo ñurõ caroaro mena na paabojanucũña. Mнjãã
capaarijere na ĩñajesoetio joroque ápericõãña. Bairo mнjãã caápericõãta, ñe ũnierẽ caáperãrẽ
bairo mнjãã tuabujiorã.
18 Bairi apeyera tunu, jããrẽ Diopнre mнjãã jẽnibojagarã. Pнgani tŭgoñarĩcãrõ mano jãã
masĩña merẽ caroaro yerijõrõ jãã catŭgoñarĩqũẽ cнtiere. Nipetiropнre caroaro cariape jãã
caátiãnimasĩpeere jãã boya.
19 Bairi apeyera Diopнre yн mнjãã cajẽnibojanucũrõ yн boya. Bairo yн mнjãã cajẽnibojaro,
mнjãã tнpн yoaro mea tunu yн ãnio joroque Dios cŭ áparo ĩrã, yн mнjãã jẽnibojawa.

Bendición y saludos finales

20 Dios pнame caroaro yerijõrõ caãnajẽcнcн niñami. Tunu bairoa marĩ Quetiupaн Jesucri-
store cariacoatacн cŭ caãnimiatacŭãrẽ, tunu cŭ catio joroque caátacн niñami. Marĩrẽ, oveja

coteri majõcʉre bairo caãcʉ̃, Jesús cʉ̃ cariarique jʉ̃gori cawãma wãme Dios cʉ̃ yarãrẽ cʉ̃
caátibojarique caãnicõãninucʉ̃peere caãnorẽ bairo to tuao joroque caátacʉ niñami Dios.
21 Bairo caátacʉ pʉame nipetiri wãme mʉjããrẽ jĩcãrõ tʉ̃ni ñe ʉ̃nie wapa cacʉ̃goenarẽ bairo
caãna mʉjãã cʉ̃ áparo. Bairo cʉ̃ caáto, nipetiro cʉ̃ cabori wãme ʉ̃nie jetore caroaro mʉjãã
átimasĩgarã. Bairi marĩrẽ cʉ̃ caátigari wãme cãrõ marĩ cʉ̃ áparo Jesucristo jʉ̃gori. Bairi atore
bairo marĩ ĩña: "Jesucristore marĩ cabasapeorije to petieticõãto. Bairoa to baiáto," marĩ ĩña.
22 Yʉ yarã mʉjããrẽ ñiña: Atie queti petoaca mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉwoatujorijere caroaro
yerijõrõ tʉ̃gopeoya.
23 Bairi apeyera, atiere mʉjãã camasĩrõ yʉ boya: Marĩ yaʉ Timoteo cʉ̃ã merẽ preso jorica
wiipʉ caãnimiatacʉ witiyupi. Bairi ato yʉtʉ tãmurĩ cʉ̃ caetaata, cʉ̃ mena yʉ atígʉ mʉjããrẽ yʉ
caĩñaʉátí rʉ̃mʉrẽ yua.
24 Bairi nipetiro mʉjããrẽ cajʉ̃goñubueri majã, aperã Dios ya poa macããna nipetiro cʉ̃ã na
ñuáto. Ati yepa Italia yepa macããna cʉ̃ã mʉjããrẽ bʉtioro ñurotijoyama.
25 Mʉjãã nipetirore caroa macããjẽ, caroare cʉ̃ jonemoáto Dios.
Tocãrõã niña atie yʉ cawoaturije.

Carta de SANTIAGO

Saludo

1 Yн, Santiago, marĩ Pacн, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena na paabojari majõcн
ãnirĩ, ati carta mena mнjããrẽ woajoн yн átiya. Mнjãã, Israel yepa macããna, pнga wãmo peti
rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari majũ caãnimirĩcãrã, ãmerẽ nipetiropн caábataricarãrẽ mнjãã
woajoн yн átiya.

La sabiduría que viene de Dios

2 Mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн yaye quetire tнgopeoya mai: Ape rнmн mнjããrẽ roro
tãmнorĩqũẽ caetaata, tie mena tнgoña yapapuaeticõãña. Tiere нseanirĩqũẽ mena mнjãã
catнgoñarõ ñuña.

3 Noo ricaati mнjããrẽ caetari rнmн caãno, "¡Ñugaro! ¡Dios mena tнgoñatutuari yua, marĩ
nнcãcõãgarã!" mнjãã caĩata, nemojãñurõ mнjãã tнgoñanetõõmasĩgarã. Merẽ mнjãã masĩña
tiere.

4 Bairi tie tнgoñatutuariquere caroaro maijнgoya, mнjããrẽ ñe ũnie to carнsaetiparore
bairo ĩrã. Bairi nocãrõ majũ catнgoñanetõmasĩrã ãnirĩ, camasã cañurã ñe ũnie ãnimasĩrĩqũẽ
carнsaena majũ mнjãã ãnigarã.

5 Bairi ni jĩcãн ũcн jĩcã wãmerẽ camasĩpeyoecн cн caãmata, Diore cн jẽnimasĩñami. Bairo cн
cajẽniata, cн jogнmi Dios cн cajẽnirĩjẽrẽ. Camasã nipetiro nocãrõ na caboro cãrõ masĩrĩqũẽrẽ
na jogнmi, cн na cajẽniata. "¿Nopẽĩrã tocãrõ majũ mнjãã jẽniñati?" ĩẽtĩgнmi Dios.

6 Bairãpнa, "¡Jããrẽ joecнmi!" ĩ tнgoñaena, jẽniña. Dios mena tнgoñatutuari mнjãã cajẽnirõ
boya. Dios mena catнgoñatutuaecн pнame ria capairiya oco turire bairo niñami. Wĩno jнgori
tiere aperopн, aperopн capapubatorerore bairo niñami.

7-8 Bairo caãcн jĩcã rнmн jĩcã wãmerẽ boyami cнrẽ Dios cн caátibojapeere. Ape rнmнrẽ bairo
boetiyami. Bairo jeto tнgoñanucũñami. Bairo catнgoñaн pнame, "Yн caborore bairo jeto
átigнmi Dios," ĩ masĩẽcнmi.

9 Tunu apeyera ni ũcн cabopacaн nimicнã, Jesure caĩroaн pнame cн нseaniáto. Cн roque
Dios cн caĩñajoro pнamerẽ cabнgoro macããcн mee niñami.

10-11 Capee cacнgoн pнame oó yoaro caãmerõrẽ bairo caãcн niñami. Muipн bнtioro cн
caasiro jнgori, oó yoaro mee jĩniyasicoaya. Torea bairo baigarãma na capaarije watoa capee
apeye ũnierẽ cacнgorã pнame. Na cнã yasicoagarãma. Bairi ni jĩcãн ũcн capee cacнgoн Jesure
caĩroaн cн caãmata, cн нseani tнgoñaáto. "Capee yн cacнgomiatacнãrẽ, Dios cн caĩñajorore yн
yaye caãnimajũrĩjẽ mee niña," qũĩ нseani tнgoñaáto.

Pruebas y tentaciones

12 Ʉseanirĩ niñami ni jĩcãн ũcн wãtĩ cнrẽ cн caĩbнsнjãrĩjẽrẽ tнgomicнã, catнgoñanetõmasĩ
majũ. Bairo caãcн majũ cн caãnoi, Dios pнame cн mena cн catнgoñatutuarijere
masĩmajũcõãñami. Bairo masĩrĩ yeri capetieti pũnarẽ cн jogнmi, cнrẽ camairãrẽ cн
caĩjнgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo yua. Tie cн cajorije pнame corona, caatнeperi majõcн cн
canetõrĩjẽ wapa cн cawapatari beto corona beto netõjãñurõ caroa majũ niña.

13 Tunu bairoa Dios pнame carorije caápei niñami. Tunu ni ũcнrẽ carorijere caátiroti mee
niñami. Bairi ni ũcн rorije cн catãmнorĩ rнmн caetaro, Diore roro qũĩ tнgoñaeticõãto. "Dios
pнame roro yнre áti ĩñaн ácнmi, ¿dope bairo cн ácнati ãni? ĩ," qũĩ tнgoñaeticõãto.

14-15 Bairo pнame roque niña, ni jĩcãн ũcн roro cн catãmнoata: Caãnijнgoripaнre cн majũã
cн catнgoñarĩjẽ mena roro átigayami. Tie cн catнgoñarĩjẽ caetapetiro yua, cн caátigarijere
átimasĩcõãñami. Bairo cн caáticõãmata, Dios tнpн ámasĩẽtĩgнmi. Cayasiricнre bairo tuagнmi
yua.

16 Bairi mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, cariape tнgoñaña. "Dios pнame roro
marĩrẽ áti ĩñaн ácнmi," caĩtнgoñarãrẽ bairo baieticõãña. Na majũã ĩtorã átiyama, bairo na
caĩtнgoñaata.

17 Ati yepa macããjẽ cañurĩjẽ nipetirije caãnie, Dios jõbui caãcн marĩrẽ cн cajorique majũ
niña. Muipнre, bairi ñocõã cнãrẽ caqũẽnorĩcн cн cajorique majũ niña. Cн pнame tiere ape
wãme átiwasoaetiyami. Cañuн majũ nicõã ninucũgнmi tocãnacã rнmнa.

18 Torecн, cн pũnaarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ámi, cн cabojнgoricarorea bairo. Cн
yaye quetire cariape caãnierẽ marĩ masĩõwĩ, yн pũnaa caãnijнgorã na ãmarõ, ĩ.

La verdadera religión

19 Bairi mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, tнgopeoya yн caĩrĩjẽrẽ: Mнjãã
tocãnacãнpнa caroaro tнgopeoya caroa queti na caquetibнjнrijere. Cotericaro mano

tũgoʉsaya. Bʉsʉgarã jũgoye pʉame mʉjãã yeripʉ tũgoñaña mai. Jicoquei ĩ wiyoeticõãña. Tunu bairoa asiarique cũãrẽ jicoquei asiaeticõãña.

20 Dios pʉame caasiaʉ cũ caátiere ĩñajesoetiyami. Bairi marĩ caasiaro boetiya.

21 Bairi nipetirije roro mʉjãã caátiere jãnacõãña. Mʉjãã yeri pũnapʉ pairo roro mʉjãã catũgoñarĩjẽ cũãrẽ pʉgani tũgoñanemoeticõãña. Caroaro mena tũgoʉsaya Dios yaye queti mʉjãã catũgoʉsajũgoriquere. Tie quetire tũgoʉsarã yua, roro mʉjãã cabairijere mʉjãã netõcõãgarã.

22 Bairi Dios yaye quetire tũgorique jeto boetiya. Tiere tũgori bero cũ caátirotirije cũãrẽ marĩ caáto ñuña. Tore bairo mʉjãã caápericõãta, mʉjãã majũã caĩtorãrẽ bairo mʉjãã baibujiorã.

23-24 Dios yaye quetire tũgomicũã, cũ caĩrotirore bairo caápei pʉame atore bairo niñami: Jĩcãũ ũcũ caũmʉ ẽñoorõpʉ cũ riapére caĩñaʉrẽ bairo niñami. Bairo ĩñarĩ bero, ãmejorenʉcã, tocãrõã yoaro mee masiriticoacʉmi cũ riapé cũ cabauatajere. Cũrẽ bairo niñami Dios yaye quetire tũgomicũã, cũ carotirijere caápei.

25 Apei pʉame Dios yaye quetire tũgori bero, tiere masiritietiyami. Bairo masiritietiri yua, Dios cariape cũ carotiriquere ñe ũnie rʉsaetore bairo tũgoñanucũñami. Tie cũ carotirique pʉame caroaro marĩ yeri cʉtio joroque marĩ átiya. Bairi Dios cũ carotiriquere caátiãcũ ãnirĩ, tiere jãnaẽtĩñami. Cũ roque ʉseanirĩqũẽ mena cũ caátiere átimasĩgʉmi.

26 Tunu bairoa ni ũcũ, "¡Diore camasĩ yʉ ãniña!" caĩ nimicũã, noo cũ caboro roro cũ caĩrĩjẽrẽ cũ cajãnamasĩẽtĩcõãta, cũ majũã ĩtoʉ átiyami. Bairo cũ majũã caĩtoʉre bairo cũ caãno jũgori yua, "¡Diore camasĩ yʉ ãniña!" cũ caĩrĩjẽ pʉame wapa maa.

27 Bairo átaje pʉame ñuña: Roro cabairãrẽ, camasã uparã mánarẽ, bairi cawapearã rõmirĩ cũãrẽ caroaro na marĩ cajʉátinemorõ ñuña. Tunu bairoa ati yepa macããna roro na caátore bairo marĩ caápero ñuña. Tore bairo marĩ caápata, Diore camasĩrã majũ marĩ ãnigarã, Dios cũ caĩñajoro.

2

Advertencia contra la discriminación

1 Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã atore bairo ñinemoña mʉjããrẽ tunu: Mʉjãã, marĩ Quetiupaʉ nocãrõ caroʉ́re caĩroarã ãnirĩ, nipetiro camasãrẽ jĩcãrõrẽ bairo na ĩñaña. Pairo cadinero cũgori majã, cacũgoena cũãrẽ nʉcũbʉgoeticõã na baieticõãña. Jĩcãrõrẽ bairo na ĩñaña.

2 Ĩ cõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa mai: Jĩcã rũmʉ jĩcã poa macããna na cañubueneñarĩ rũmʉ caãno jĩcãũ capee cacũgoʉ jããetayupʉ. Cũ pʉame anillo oro betoori, bairi caroa jutii cũãrẽ cajãñaátacʉ ãñupũ. Cũ bero cabopacaʉ, cabʉcʉ juti cajãñaátacʉ cũã jããetayupʉ.

3 Bairo na cajããetaro ĩña, atore bairo qũĩñuparã caroa jutii cajãñaʉrẽ: "Ato ruiya caroapaʉpʉ," qũĩñuparã. Apei cabopacaʉ pʉamerẽ: "Mʉa noo mʉ caboro nucũña," o "Toa yepapʉ ruicõãña," qũĩñuparã.

4 Bairi mʉjãã cũã tore bairo mʉjãã caápata, ñuẽtĩña Dios cũ caĩñajoro. Mʉjãã, "Ãni pʉame caãnimajũũ ãcũmi," ĩrĩ, roro caãmeoĩñabeserãrẽ bairo mʉjãã baibujiorã, bairo mʉjãã caápata. Roro catũgoñarĩqũẽ cʉnarẽ bairo ána, tore bairo mʉjãã átibujiorã.

5 Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, tũgopeoya atiere: Ati yepa macããna cabopacarãrẽ na beseyupi Dios, cũ mena bʉtioro na, catũgoñatutuarã majũ na ãnio joroque ĩ. Tunu bairoa na cũã cũ carotimasĩrĩpaʉ caãna na caãniparore bairo ĩ, na beseyupi. Cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo nipetiro camasã cũ camairã cũ tʉpʉ na caãno bojũgoyupi.

6 Bairo Dios cabopacarãrẽ cũ cabomiatacũãrẽ, mʉjãã pʉame narẽ na tũgoñaboboo joroque na mʉjãã átinucũña. ¿Cadinerocʉna pʉame mee mʉjããrẽ tutuaro na roti epeetinucũñati? ¿Na mee mʉjããrẽ ñerĩ quetiuparã caĩñabeserã tʉpʉ na ñeápérinucũñati? Na ũna roque bairo mʉjãã átiepenucũñama.

7 Nipetiro camasã, "¡Jesucristo yarã niñama!" mʉjããrẽ ĩñama. Bairi mʉjãã pʉame cũ wãme, caroa wãmerẽ cacũgorã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã Jesucristo wãmerẽ caĩboyetiepenucũrã pʉamerẽ na mʉjãã boyati?

8 Marĩ Quetiupaʉ cũ caroticũrĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ atore bairo quetibʉjʉya cũ ya tutipʉ: "Mʉ mena macããcũrẽ cũ maiña mʉ rupaʉre mʉ camairõrẽã bairo," ĩ quetibʉjʉya. Bairi mʉjãã pʉame tore bairo jeto mʉjãã caápata, nipetiro camasã cabopacarãrẽ, bairi cadinerocʉna cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo mairĩ, cariape caánarẽ bairo mʉjãã ãnibujiorã.

9 Tore bairo nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tũni na mʉjãã caĩroaeticõãta, roro caána mʉjãã ãnibujiorã. Bairi carorije cawapa cũgorãrẽ bairo mʉjãã tuabujiorã, Dios yaye cũ caroticũrĩcã wãmerẽ caáperã ãnirĩ yua.

10 Torecн, ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ caroticũrĩqũẽ capee wãmerẽ caroaro átipeyomicũã, baipнa jĩcã wãmerẽ cũ caápericõãta, nipetirije Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ canetõõnнcãũrẽ bairo tuayami. Nipetirije carorije wapa cacũgoнre bairo tuayami yua.
11 Dios pнame atore bairo ĩcũñupĩ: "Mнjãã nнmoa caãmerãrẽ na ñe epeeticõãña." Tunu bairoa ape wẽẽpн atore bairo ĩcũnemoñupĩ: "Camasãrẽ na pajĩãreeticõãña," ĩcũñupĩ. Bairi ni ũcũ aperã nнmoarẽ cañe epeetinucũũ nimicũã, camasocнre capajĩãrĩ majõcн cũ caãmata, nipetirije Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotioнre bairo qũĩñagнmi Dios.
12 Bairi mнjãã, Dios cũ caquetibнjнcũrĩqũẽ jũgori caĩñabese ecoparã ãnirĩ, caroaro ãnajẽcнsa. Caroa wãme bнsнya. Carorije ĩẽtĩcõãña. Cũ caroticũrĩqũẽ pнamerẽ marĩ caápata, caroaro marĩ ãnimasĩgarã.
13 Bairi noa ũna aperãrẽ bopacooro na na caĩñaeticõãta, na cũãrẽ bopacooro na ĩñaetibujiomi Dios, na caátajere ĩñacõñarĩ na cũ caĩñabeseri rũmнrẽ. Aperãrẽ bopacooro caĩñarã pнame roque caroaro netõgarãma ti rũmнrẽ.

Hechos y no palabras

14 Mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, ni jĩcãũ ũcũ, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, caroaro átajere cũ caápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña. ¿Bairo cũ caĩrĩjẽ jũgori caroaro cũ netõũáti? Netõẽcũmi.
15 Atore bairo mнjããrẽ ñi quetibнjн cõñapã mai: Mнjãã yaн jĩcãũ, o mнjãã yao jĩcãõ jutii mani, нgarique mani cabairã nibujiorãma.
16 Bairi ni ũcũ mнjãã mena macããcũ narẽ bocári atore bairo na ĩbujioнmi: "Caroaro ãña. Tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Ʊgariquere, jutii cũãrẽ tãmurĩ mнjãã bócagarã," na ĩbujioнmi. Bairo ĩmicũã, na cabopacarijere na joetibujioнmi. Bairo cũ caĩrĩjẽ wapa maniña.
17 Torea bairo ni ũcũ, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, aperãrẽ bopacooro ĩñarĩ na cũ cajнápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña.
18 Bairo yн caĩrõĩ, jĩcãũ mнjãã mena macããcũ atore bairo ĩbujioнmi: "Jĩcããrã, 'Dios mena marĩ catũgoñatutuaro jeto ñuña,' ĩ quetibнjнyama. Aperã ĩñama: 'Marĩ catũgoñatutuaro jũgori mee, caroaro marĩ caáto roque ñuña,' ĩ quetibнjнyama," ĩbujioнmi jĩcãũ mнjãã mena macããcũ. Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo cũ ũcũrẽ ñiña: Yн pнame caroaro mн caátiere ĩñaẽtĩrĩ, "Dios mena catũgoñatutuaн ãcũmi," mнrẽ ñi masĩẽtĩña. Cariapea yн caátiere mн caĩñarĩjẽ jũgori roque, "Caãnorẽ bairo Dios mena tũgoñatutuayami," yн mi masĩcõãña.
19 Tunu bairoa, "Dios jĩcãũã niñami marĩ caĩroaн. Apei maniñami," mi masĩña. Bairo mн caĩmasĩrõ ñumirõcũã, caroaro etaetiya. Wãtĩ yeri pũna cũã, "Dios jĩcãũã niñami," ĩ masĩcõãñama. Bairo ĩrã, nanarĩ uwirãma.
20 Bairi, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, caroaro átajere cũ caápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña, Dios cũ caĩñajoro. ¡Tame! ¡Mн pнame catũgoñamasĩẽcũrẽ bairo mн tũgoñaña! ¿Marĩ ñicũjãã na cabairiquere mн masiriticoati?
21 Marĩ ñicũ ãnacũ, Abraham pнame, cũ macũ Isaare cũ pajĩãrĩ, cũ rupaнri ãnajẽrẽ joemнgõ jogamiñupũ, Dios cũrẽ cũ carotiroi. Bairo cũ caátigarijere ĩñarĩ, Dios pнame, "¡Bairo ápericõãña!" qũĩrĩ, carorije wapa cacũgoecнre bairo qũĩñañupũ Dios Abrahãrẽ.
22 Torena, Abraham cũ caátajere tũgoñarĩ atore bairo mнjãã ĩ tũgoñamasĩña Abrahãrẽ: "Caroaro cũ catũgoнsarique jũgori Dios mena cũ catũgoñatutuarijere cũ áti ĩñoñupĩ Abraham Diore. Tunu bairoa cũ caátaje jũgori Dios mena cũ catũgoñatutuarije pнame ñe ũnie rнsaeto tuayupa Abrahãrẽ," mнjãã ĩ tũgoñamasĩña.
23 Torea bairo ĩ quetibнjнyayupa Dios ya tutipн na caquetibнjнwoacũrĩqũẽ: "Abraham Diore cũ catũgoñatutuarije jũgori carorije cawapa cũgoecнre bairo qũĩñañupĩ." Bairi, "Abraham, Dios bapa majũ niñami," qũĩñuparã nipetiro camasã cũrẽ.
24 Bairo Abraham ãnacũ cũ cabairiquere tũgoñamasĩrĩ, atore bairo mнjãã nipetiro mнjãã ĩ masĩña: "Ni jĩcãũ ũcũ Dios mena cũ catũgoñatutuarije jeto meerẽ caroaro cũ caátie cũãrẽ átirotiya, carorije wapare cacũgoecнre bairo tuagн, Dios cũ caĩñajoro," mнjãã ĩ masĩña.
25 Tunu Abraham ãnacũrẽ bairo baiyupo apeo Rahab caũmнa mena caepewapatamirĩcõ cũã. Cõ pнame cõ ya macãrẽ Josué cũ caĩñarutirotijoricarãrẽ na yasio cũgoyupo cõ ya wiipн, yн yarã narẽ na pajĩãrema, ĩõ. Cabero maa cũãrẽ na ĩñoñupõ na carutitunuápáwãrẽ. Bairo cõ caátore ĩñarĩ, Dios pнame carorije cawapa cũgoecore bairo cõ ĩñañupĩ.
26 Bairo bai yua, marĩ rupaнpн marĩ yeri pũna cũã, cariayasicoatanarẽ bairo marĩ ãniña. Torea bairo, "Dios mena marĩ tũgoñatutuaya," caĩrã nimirãcũã, caroaro átajere marĩ caápericõãta, marĩ caĩrĩjẽ wapa maniña. Cariayasicoatanarẽ bairo marĩ ãniña Dios cũ caĩñajoro, caroa ũnierẽ caáperã marĩ caãmata yua.

3

La lengua

1 Mɯjãã, yɯ bairãrẽ bairo caãna, tũgopeoya mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrijere: Capããrã majũ
na caãno boetiya mɯjããrẽ caquetibɯjɯparãrẽ. Merẽ mɯjãã masĩña: Jãã ũna quetibɯjɯri
majãrẽ netõjãñurõ jãã caátajere ĩñacõñarĩ jãã ĩñabesegɯmi Dios.
2 Marĩ nipetiro jĩcã rũmɯrẽ roro marĩ átinucũña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ jĩcã wãme ũno rorije
caĩẽcũ pɯame caroú majũ niñami. Bairo caãcũ ãnirĩ, roro cũ catũgoñarĩjẽrẽ ẽñotamasĩcõãñami.
3 Mɯjãã yɯ quetibɯjɯ cõñapã mai: Marĩ caballore cũ riseropɯ ãpõã betore tujããrĩ, ti beto
mena jũgori cũ marĩ tũgãñe tunuonɯcõmasĩña. Caballo pai cũ caãnimiatacũãrẽ, ti betoaca
mena jũgori cũ marĩ tũgãñe tunuonɯcõmasĩña.
4 Torea bairo niña cũmua capairiya riare capẽñarĩcã cũã. Ti cũmua pairi cũmua
caãnimiatacũãrẽ, bairi tunu wĩno tutuaro capapu jogamiatacũãrẽ, ti cũmuarẽ cawatuɯ pɯame
noo cũ caboropɯ watujo masĩñami õcãpãĩãcã, tiare watujoricapãĩãcã mena jũgori.
5 Torea bairo niña marĩ ñemerõ cũã. Õcãrõãcã nimirõcũã, capee bɯsɯmasĩña. Peero cũã
õcã peeroaca mena jĩñatuajũgoata, cabero pairi peero ámasĩña. Capee majũ ũũreya.
6 Marĩ ñemerõ cũã peerore bairo niña. Ati ɯmɯrecóo macããjẽ carorijere ĩmasĩña marĩ
rupaɯ macããtõ ñemerõ pɯame, õcãrõãcã nimirõcũã. Apeye, apeye capee bɯsɯya marĩ
ñemerõ. Bairi marĩ yeri royetuanucũña, rorije to mena marĩ caĩrõĩ. Wãtĩ tore bairo cũ
caĩrotiro jũgori rorije marĩ bɯsɯya. Bairi marĩ cabuiaro beropɯi marĩ yerire royetujũgoató,
marĩ cayasiropɯ marĩ royetujãnaña marĩ ñemerõ.
7 Camasã pɯame nipetiro waibɯtoare, minia cũãrẽ, pĩnoa cũãrẽ, ria capairiya macããna
cũãrẽ na canubɯtioricarãrẽ bairo na ãnio joroque átiyama. Bairo átiyaparori yua, na caborore
bairo na átirotimasĩñama.
8 Bairo narẽ na caátimasĩmiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ marĩ ñemerõrẽ rotimasĩẽcũmi. Marĩ
ñemerõ carotimasĩã mano niña. Ãña cũ cabacaro, cũ nima cũ cajorore bairo niña marĩ
bɯsɯrique carorije. Camasãrẽ popiye na baio joroque na marĩ átiya marĩ ñemerõ mena
jũgori.
9 Marĩ ñemerõ mena Dios, marĩ Pacɯ majũrẽ cũ marĩ basapeoya. Ti ñemerõ menaina
tunu aperãrẽ roro na marĩ bɯsɯpaiya. Dios cũ cabaurijere bairo cabaurã caãna na
caãnimiatacũãrẽ, roro na marĩ bɯsɯpaiya.
10 Ti ñemerõ menaina Diore cũ marĩ basapeoya. Tunu ti ñemerõ menaina camasãrẽ, “Roro
na baiáto,” marĩ ĩ bɯsɯnucũña. Yɯ yarã, bairo marĩ caĩata, ñuẽtĩña. Bairo boetiya.
11 ¿Oco cawitiri opere, oco caroa, oco carorije cũã jĩcãpaɯrea to witinucũñati? Bairo
witietinucũña.
12 Mɯjãã, yɯ bairãrẽ bairo caãna, tunu bairoa higuera yucɯ pɯame, ¿aceituna rícare to ríca
cɯtinucũñati? Tie meerẽ ríca cɯtinucũña. Tunu bairoa ɯsewɯ pɯame, ¿higos wãmerẽ to ríca
cɯtinucũñati? Tie meerẽ ríca cɯtinucũña. Jĩcã wãmeena pɯga wãme ríca cɯperiya. Jĩcã wãme
jeto ríca cɯtinucũña. Torea bairo oco caocarije cawitiri ope oco operea oco caocaetie cũã
jĩcã operea witimasĩẽtĩña. Bairi marĩ pɯame jĩcã rũmɯ caroaro bɯsɯ, ape rũmɯ roro bɯsɯ
marĩ caĩata, ñuẽtĩña.

La verdadera sabiduría

13 Bairi ni jĩcãũ ũcũ mɯjãã mena macããcũ catũgoñamasĩ cũ caãmata, caroa ũnierẽ cũ caáto
boya. “¡Yɯ jeto yɯ átinetõcõãgɯ!” ĩ tũgoñaecũ caroa ũnierẽ cũ caáto boya. Bairo cũ caápata,
nipetiro camasã caroaro cũ caátiãnimasĩrĩjẽrẽ masĩgarãma.
14 Apei mɯjãã mena macããcũ cũ yeri pũnapɯ apei cũ caãnierẽ roro cũ caĩñaɯgaripeata
roque, ñuẽtĩña. Tunu, “¡Yɯ jeto yɯ masĩña yɯ caátipeere!” cũ caĩata, ñuẽtĩña. Cũ pɯame,
“¡Camasĩ yɯ ãniña!” caĩ nimicũã, bairo mee niñami.
15 Cũ camasĩrĩjẽ pɯame ati yepa macããna na catũgoñarĩjẽrẽ bairo niña. Tiere joetiyami
Dios. Wãtĩ pɯame tie ũnie tũgoñarĩqũẽrẽ na jonucũñami camasãrẽ.
16 Bairi noo ũno caãna, aperã na caãnierẽ roro caĩñaɯgaripeari majã na caãmata, o “¡Jãã
jeto jãã masĩña jãã caátipeere!” caĩrĩ majã na caãmata, jĩcãrõrẽ bairo ãnimasĩẽtĩñama. Carorije
tocãnacã wãmerẽ ãmeo átinucũñama na ũna na caãnorẽ.
17 Dios cũ camasĩõrĩjẽrẽ cacũgorã pɯame nipetiro camasã watoare caroaro caãnarẽ
bairo átiãniñama. Tunu bairoa roro átajere ãmeo áperinucũñama. Camasãrẽ caroaro na
ĩroanucũñama. Aperã roro cabairãrẽ bopacooro na ĩñañama. Bairi nipetiri wãme caroare
átinucũñama, caroaro cariape cabɯsɯrã ãnirĩ.
18 Bairi noa ũna caroaro ãnajẽrẽ cajũgoátiãnigarã pɯame cariape caroa macããjẽrẽ
quetibɯjɯ masĩgarãma. Bairo na caquetibɯjɯrije pɯame oterique cabɯtirore bairo camasã
yeripɯ bɯtijũgoyecɯtigaro caroa macããjẽ. Camasã pɯame caroaro ãnimasĩgarãma na caque-
tibɯjɯrije jũgori yua.

4

La amistad con el mundo

1 ¿Ñe jŭgori roro mŭjãã ãmeo tutiyati? Mŭjãã majũ mŭjãã yeri pũnapŭ roro mŭjãã
caátigatŭgoñarĩjẽ jŭgori roro mŭjãã ãmeo tutiya.
2 Apeye ũnierẽ mŭjãã bomiña. Bairo bomirã yua, aperã cacŭgorãrẽ na mŭjãã
pajĩãganucũña. Tunu bairoa aperã yayere ĩñarĩ mŭjãã ŭgaripeaya. Bairo bŭtioro
ĩñaŭgaripeari, roro mŭjãã átiya, tiere bomirã. Aperã cacŭgorãrẽ roro na mŭjãã tutinucũña.
Tunu bairoa mŭjãã caborijere mŭjãã bócaetinucũña, Diore mŭjãã cajẽnietĩẽ wapa jŭgori.
3 Diore mŭjãã jẽniña bairãpŭa. Bairo jẽnimirãcŭã, caroaro mŭjãã jẽnietinucũña. Mŭjãã
rupaŭ caátigarije jetore tŭgoñarĩ, roro cŭ mŭjãã jẽniña. Torecŭ, mŭjãã cajẽnirĩjẽrẽ yŭetiyami
Dios.
4 Mŭjãã jĩcã rŭmŭrẽ Diore cŭ boo, ape rŭmŭrẽ cŭ boeti, mŭjãã cabaiata, jĩcãõ cõ manapŭ
mena caãnimasĩẽcõrẽ bairo mŭjãã ãniña. "Noa ũna ati yepa macããjẽrẽ roro caŭgaripea
netõrã pŭame Diore caĩñaterãrẽ bairo niñama," ¿mŭjãã ĩ tŭgoñaẽtĩñati? Ni jĩcãŭ ũcŭ ati yepa
macããjẽrẽ roro cŭ caŭgaripeanetõata, Diore caĩñateire bairo caãcŭ nicõãgŭmi.
5 Torea bairo quetibŭjŭya Dios yaye cŭ caquetibŭjŭcũrĩqũẽ cŭã: "Marĩ Pacŭ pŭame Espíritu
Santo marĩ yeripŭ cŭ cajoricŭre cŭ mainetõmajũcõãñami. Torecŭ, apei yeri pũna roquere
marĩ yeripŭ marĩ cacŭgoro boetimajũcõãñami," ĩ quetibŭjŭya Dios yaye bŭsŭrique.
6 Bairi marĩrẽ mairĩ jŭátigŭmi. Tunu cŭ yaye bŭsŭrique apepaŭpŭ, atore bairo ĩ
quetibŭjŭya: " 'Jãã jeto jãã masĩña jãã caátipeere,' caĩrãrẽ na caátigarijere na ẽñotayami Dios.
'Dios jeto masĩñami,' caĩrã roquere caroaro mena na jŭátinucũñami," ĩ quetibŭjŭya Dios
bŭsŭrique.
7 Bairi Dios cŭ caborore bairo jeto ása. Wãtĩ mŭjããrẽ cŭ cabŭsŭjãrĩjẽrẽ tŭgoŭsaeticõãña.
Bairi wãtĩrẽ, "Mŭ caĩrõrẽ bairo jãã áperigarã," tutuaro mena cŭ mŭjãã caĩata, tocãrõã yua
mŭjãã patowãcõ jãnacõãgŭmi.
8 ¡Diore cŭ tŭgoñaña, tame! Bairo mŭjãã catŭgoñarõ, cŭ cŭã mŭjãã tŭgoñagŭmi. Mŭjãã,
carorije caána ãnirĩ roro mŭjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña. Caroa jetore ása. Tunu bairoa
mŭjãã, ricaati catŭgoñarã roro mŭjãã catŭgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña. "Diore camairã nimirãcŭã,
ati yepa macããjẽrẽ roro marĩ caŭgaripearo ñurõ," mŭjãã caĩtŭgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña.
9 Roro mŭjãã caátiere tŭgoñarĩ, tŭgoña yapapuarotiya. Otiricaro cãrõ tŭgoña yapapuaya.
Boyetiricaro ũnorẽã, otirotiya. Ŭseanirĩcãrõ ũnorẽã, yapapuarotiya, roro mŭjãã caátiere
tŭgoñarĩ.
10 Bairo mŭjãã tocãnacãŭpŭa marĩ Quetiupaŭre, "Cañuecŭ yŭ ãniña. Bairi bopacooro
ñiñagŭ," qũĩ bŭsŭqũẽnoña. Bairo mŭjãã caĩrõ, marĩ Quetiupaŭ pŭame mŭjãã netõõgŭmi. Cŭ
caĩñajoro caãnimajũrãrẽ bairo mŭjãã ãnio joroque mŭjãã átigŭmi.

No juzgar al hermano

11 Mŭjãã, yŭ bairãrẽ bairo caãna, ãmeo bŭsŭpaieticõãña. Ni jĩcãŭ ũcŭ cŭ yaŭre roro cŭ
cabŭsŭpaiata, o cŭ caátiere roro cŭ caĩñabeseata, Dios, "¡Ãmeo maiña!" cŭ caĩroticũrĩqũẽrẽ
cabotioŭre bairo baiyami. "¡Dios netõrõ yŭ masĩña!" caĩrẽ bairo niñami.
12 Jĩcãŭã niñami cañurĩjẽ marĩ caátipeere caroticũrĩcŭ. Cŭã niñami marĩ caátiãnierẽ caroaro
caĩñabesei. Cŭ jetoa camasãrẽ na netõõmasĩñami. Tunu bairoa cŭ jetoa camasãrẽ na
yasiomasĩñami. Bairi mŭjãã pŭame, ¿nopẽĩrã, "Apei cŭ caátiere jãã majũ jãã ĩñabese masĩña,"
mŭjãã ĩñati? Bairo mŭjãã caĩrõ ñuẽtĩña.

Inseguridad del día de mañana

13 Apeye mŭjãã yŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgoya tunu: Mŭjãã jĩcããrã atore bairo mŭjãã ĩña: "Ãme, o
ñamirõcã ti macãpŭ marĩ ágarã. Topŭ etarã, marĩ paawapatagarã jĩcã cŭma majũ," ĩrãrẽ
bairo mŭjãã ĩnucũña.
14 Bairo caĩrã nimirãcŭã, ni jĩcãŭ ũcŭ ñamirõcã ũno cabaipeere mŭjãã masĩẽtĩña. Marĩ
caãnie, "¿dope to baimiñati?" mŭjãã ĩ tŭgoñaẽtĩña. Ñamirõcãcã oco buseri caãnierẽ bairo
mŭjãã ãniña. Tie pŭame ñamirõcãcãrẽ baumirõcŭã, cabero manicoáyá tunu. Tie cabairore
bairo mŭjãã cŭã mŭjãã baiãninucũña.
15 Bairi atore bairo pŭame roque mŭjãã caĩtŭgoñarõ ñuña: "Dios cŭ caboro, topŭ marĩ
ágarã. Tunu bairoa cŭ caboro, marĩ caátigarijere marĩ átimasĩgarã," mŭjãã caĩtŭgoñarõ ñuña.
16 Bairo cabaimiatacŭãrẽ, mŭjãã pŭame: "Jãã majũ jãã masĩña jãã caátipeere," mŭjãã
caĩnucũrĩjẽrẽ mŭjãã jãnagaetiya. Tie ũnie ĩ tŭgoñarĩqũẽ ñuẽtĩña.
17 Bairi ni jĩcãŭ ũcŭ caroa átajere masĩmicŭã, tiere cŭ caápericõãta, roro ácŭ átiyami Dios cŭ
caĩñajoro.

5

Advertencias a los ricos

1 Mŭjãã, cadinero cŭgonetõrĩ majã, tame, tŭgoya yŭ caĩrĩjẽrẽ: ¡Popiye mŭjãã cabaipeere
tŭgoñarĩ yapapuarotiya! ¡Bŭtioro otiricaro cãrõ tŭgoña yapapuaya!

2 Capee ãme mцjãã cacцgomirĩjẽ boayasicoagaro. Jutii caroa mцjãã cцgomirĩjẽ cцãrẽ
moena butua цgarerã átiyama.
3 Mцjãã yaye dinero oro, plata ũnie cцã цtawitiri boaro baiya. Tiere ĩñarã, nipetiro
camasã, “Dinerore camairã niñama,” mцjããrẽ ĩ masĩñama. Bairo camairã mцjãã caãnoi,
jicoquei popiye mцjãã baio joroque mцjãã átigцmi Dios. Mцjãã pцame pairo majũ mцjãã
jeneño netõõcõãñupã ati rцmцrĩ, caãnitцsari rцmцrĩrẽ.
4 Tunu bairoa mцjãã paabojari majãrẽ na mцjãã wapatiesupa na cawapatamirĩjẽrẽ.
Bairi Dios nocãrõ capããrã ángelea majãrẽ carotimasĩ pцame mцjããrẽ na cawapajẽnirĩjẽrẽ
tцgoцmi. “Jããrẽ wapa joetiyama jãã quetiuparã,” paabojari majã cцã na caĩrĩjẽrẽ tцgoцmi.
5 Mцjãã ati yepapц ãna, capee majũ mцjãã cцgoya. Bairo cacцgorã ãnirĩ, noo mцjãã
rupaц caborore bairo jeto mцjãã cajesorijere mцjãã átiãninucũña. Mцjãã, wecц nurĩcцrẽ
na capajĩãparo jцgoye, na canuu цcцorore bairo mцjãã ãnajẽ cцtiya. Wecцre cцã na capajĩãrĩ
rцmц caetarore bairo, mцjãã cцãrẽ petoaca rцsaya Dios roro mцjããrẽ cцã caátipa rцmц.
6 Tunu, aperã na cabuicцperimiatacцãrẽ, mцjãã pцame, “Mцjãã buicцtiya,” na mцjãã ĩña.
Ĩ yaparori bero, narẽ mцjãã pajĩãrerotiya. Bairo mцjãã caáto, na pцame ãmemasĩẽtĩñama.

La paciencia y la oración

7 Bairi mцjãã pцame roque yц bairãrẽ bairo caãna, popiye baimirãcцã, tцgoñaenarẽ bairo
tцgoñanetõcõãña marĩ Quetiupaц nemo cцã catunuatípa rцmц caetaparo jцgoye. Wese paari
majõcц cцã cabairijere tцgoñaña mai: Cцã pцame cцã wesere caocajãjцgopeere patowãcãẽcцã
coteyami. Cabero yua, cцã ote, cabцtiro ĩñarĩ, tunu caocomani rцmцrẽ patowãcãẽcцã
coteyami, tie caroa ríca majũrẽ jegц.
8 Torea bairo mцjãã cцã Jesús nemo cцã catunuetaparore patowãcãẽna, cцã coteya. Merẽ
marĩ Quetiupaц nemo cцã caetapa rцmц cõñarõ baiya. Bairi tцgoñatutuacõã ninucũña.
9 Mцjãã, yц bairãrẽ bairo caãna, ãme popiye mцjãã cabairijere ãmeo bцsцpaieticõãña,
Dios pцame roro mцjãã cabцsцpairijere ĩñacõñarĩ mцjããrẽ cцã caĩñabeseetiparore bairo ĩrã.
Camasã na caátajere caĩñabesei ati yepapц cцã caetapa rцmц cõñarõ majũ baiya.
10 Mцjãã, yц bairãrẽ bairo caãna, yц camairã tцgoñaña mai profeta majã ãnana
na cabairiquere: Na pцame Dios bцsцriquere camasãrẽ na quetibцjцnetõõñesẽãñupã.
Popiye baimirãcцã, tцgoñaenarẽ bairo tцgoñanetõõcõãñupã. Narẽ bairo mцjãã cцã popiye
baimirãcцã, tцgoñanetõõcõãña roro mцjãã catãmцorĩjẽrẽ.
11 Bairi marĩ pцame bairo na cabairiquere tцgorã, “Цseanirĩ ãñupã na ũna Dios mena
catцgoñanetõmasĩrĩ majã,” marĩ ĩ tцgoñaña. Merẽ mцjãã tцgoyupa Job cawãmecцcц ãnacцã
cцã cabairique cцãrẽ. Cцã cцã popiye baimicцã, tцgoñaecцrẽ bairo tцgoñanetõõcõãñupĩ.
Tunu bairoa mцjãã tцgoyupa Job popiye cцã cabairicaro bero marĩ Quetiupaц cцrẽ cцã
cajцátinemorĩqцẽrẽ. Marĩ Quetiupaц pцame nipetiro camasãrẽ bopacooro caĩñaц majũ
niñami. Torecц nipetiro mцjãã cцãrẽ mцjãã jцátinemogцmi.
12 Apeyera mцjãã, yц bairãrẽ bairo caãnarẽ, mцjãã yц quetibцjцnemoña tunu caãnimajũrĩ
wãmerẽ: “Dios mena jãã ĩña,” ĩ bцsцeticõãña. Tore bairo ape wãmerĩ cцãrẽ ĩ bцsцeticõãña.
Bairi, “Cariape jãã ĩña,” tocãrõã ĩcõãjãna ánája. “Dios mena jãã ĩña,” ĩ bцsцnemoẽtĩcõãña,
“Roro mцjãã ĩña,” mцjããrẽ Dios cцã caĩẽtĩparore bairo ĩrã.
13 Apeyera tunu: Ni jĩcãцã ũcцã mцjãã mena macããcцã popiye bairi cцã cayapapuata, Diore cцã
jẽniáto. Apei caroaro цseanirõ cцã caãmata, Diore basariquere cцã basapeoáto.
14 Tunu apei cariaц cцã caãmata, ñubueri majãrẽ cajцgoãnarẽ na cцã piiáto, “Diopцre yц
na jẽnibojaáto,” ĩ. Bairi na pцame цse aceituna mena cariaцre cцã tuu yaparori bero,
marĩ Quetiupaц wãme mena ĩrĩ cцã na cajẽnibojaro boya, cцã camasĩrĩjẽ mena cariaцre cцã
cacatioparore bairo ĩrã.
15 Bairi Dios mena tцgoñatutuari na cajẽniata, netõcoagaro cцã riaye. Marĩ Quetiupaц cцã
camasĩrĩjẽ jцgori cariayecцcц nimicцã, caticoagцmi yua. Tunu bairo cцã pцame rorije caátacц
cцã caãmata cцãrẽ, roro cцã caátajere cцã masiriyobojagцmi Dios.
16 Bairi mцjãã cцã roro mцjãã caátajere ãmeo quetibцjцya mцjãã majũ. Bairo quetibцjцri
yua, ãmeo jẽnibojaya Diopцre, mцjãã riayere cцã canetõõparore bairo ĩrã. Bairi caũmц ñe
ũnie carorije wapa cacцgoecц pцame Diore bцtioro cцã cajẽniata, cцã cajẽnirĩjẽ cцã yцeticõã cцã
baietigцmi Dios.
17 Tцgoñañijate profeta Elías ãnacцã cцã caátajere: Marĩrẽ bairo caãcцã cцã caãnimiatacцãrẽ,
Dios pцame caroaro cцã yцyupц bцtioro cцrẽ cцã cajẽnirĩjẽrẽ. “To oco ocaeparo,” Elías cцrẽ cцã
caĩjẽnirõ jцgori, oco joesupi Dios ati yepare itia cцma ape cцma recomacã cãrõ yoaro majũ.
18 Cabero, “To oco ocáto tunu,” cцã caĩjẽnirõ bero, oco joyupi tunu Dios. Bairi ati yepa tunu
oterique putijцgoyuparo, Elías Diore cцã cajẽnirõ jцgori.
19-20 Apeyera tunu, mцjãã, yц bairãrẽ bairo caãna, ni jĩcãцã ũcцã mцjãã mena macããcцã
Jesús bцsцriquere cajãnamiatacц pцame apei cцã cabeyorije jцgori Jesure tunu cцã caĩroata,

netõgʉmi. Capee roro cʉ̃ caátiere netõgʉmi, apei cʉ̃ cabeyorije jʉ̃gori. Bairi cʉ̃ bapa pʉame cʉ̃ yeri pũna cayasicoabujioatajere cʉ̃ netõõ joroque cʉ̃ átibojagʉmi yua.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de SAN PEDRO

Saludo

1 Yн, Pedro cawãmecнcн Jesucristo cŭ caquetibнjнrotijoricн apóstol yн ãniña mнjããrẽ cawoajoн. Ati carta mena mнjãã yн woajoya mнjãã ya yepapн mai caãnimirĩcãrã caábataricarãrẽ. Ato cãnacã yepaa macããnarẽ mнjãã yн woajoya: Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, ape yepa Bitinia yepa macããna cŭãrẽ yн woajoya.

2 Mнjãã, marĩ Pacн Dios caãnijŭgoripaнpнina cŭ cabesejŭgoricarã caãna, cŭ caátigajŭgoyetiricarorea bairo cŭ caátiparã majũrẽ mнjãã woajoн yн átiya. Tunu bairoa cŭ Yeri Espíritu Santo jŭgori cañurã caroarã cŭrẽ catŭgoнsari majã mнjãã ãnio joroque ásupi. Tunu bairoa Jesucristo yucнpãĩpн cŭ cariarique jŭgori ñe cawapa cŭgoena, caroarã mнjãã ãnio joroque ásupi.

Yн yarã, bairi ñiña: Nocãrõ pairo caroare cŭ joáto mнjããrẽ. Yerijõrõ ãnajẽ cнtaje ũnie cŭãrẽ mнjãã cŭ jonemoáto marĩ Pacн Dios.

Una vida de esperanza

3 Marĩ Pacн Dios nocãrõ cañuн, marĩ Quetiupaн Jesucristo pacнre cŭ marĩ basapeoto: "Nocãrõ marĩrẽ caĩñamai ãnirĩ cŭ macŭ Jesucristo cariacoatacнre tunu cŭ cacatioricarorea bairo marĩ cŭãrẽ cayasirácoabujiorãrẽ marĩ netõõwĩ. Yeri cañurĩjẽ catiriquere marĩ jowĩ," marĩ ĩ tŭgoñamasĩ cotecõãña.

4 Tirŭmнpнa cŭ caĩjŭgoyetirique, caroaro cŭ caátipeere cacŭgoparã majũ mнjãã ãniña. Umнrecóo cŭ tнpн caãniparã majũ mнjãã ãnio joroque átignмi. Topн caroaro mнjãã cŭ caátipee pнame nicõãña. Jĩcã wãmeacã ũno yasietimajũcõãgaro.

5 Marĩ Pacн Dios mena mнjãã catŭgoñatutuaro jŭgori nocãrõ catutuaн, carotimasĩ ãnirĩ, cŭã, mнjãã ĩñaricanнgõgнmi, nipetiro mнjãã cŭ canetõõbojapeere mнjãã caẽmнetamasĩparore bairo ĩ. Bairi ati нmнrecóo catнsari rŭmн caãno tiere mнjãã masĩõgнmi caroaro mнjãã cŭ caátipeere. Bairi ati нmнrecóo capetiro bero cŭ mena caãniparã majũ mнjãã ãniña.

6 Bairo marĩ Pacн marĩ cŭ caátipeere tŭgoñarĩ нseanirĩqũẽ mena mнjãã ãniña ti rŭmн caetaparo jŭgoye ati yepapнre. Bairãpнa yoari yнtea mea ati yepapн mнjãã caãno capee wãmeerĩ majũ popiye mнjãã baiãnigarã. Bairopнa, popiye mнjãã cabairo ñuña ati yepapнre.

7 Dios mena mнjãã catŭgoñatutuarije oro ũnierẽ bairo ãno baiya. Peero bнtioro caŭrõ mena orore joeripн caroa majũ orore jenucũñama camasã cawapacнtie majũrẽ. Torea bairo mнjãã cŭã popiye roro tãmнomirãcŭã, Dios mena mнjãã catŭgoñatutuacõãninucũrĩjẽ roque oro netõjãñurõ wapacнtiya. Bairi Jesucristo nemo cŭ catunuatí rŭmн caãno, cŭ mena mнjãã catŭgoñatutuacõãninucũrĩjẽ jŭgori mнjãã ĩñajesogнmi Dios. "Ñujãñuña. Caroaro mнjãã ápн," mнjãã ĩgнmi. Bairo ĩ yua, caãnimajũrãrẽ bairo caãna mнjãã ãnio joroque mнjãã átignмi.

8 Apeyera, mнjãã roque Jesucristore caĩñaetana nimirãcŭã, cŭrẽ mairĩ cŭ yaye quetire cariape mнjãã tŭgoнsaya. Cŭ mena mнjãã tŭgoñatutuaya. Bairo cŭrẽ caĩñaetana nimirãcŭã, ãmerẽ cŭrẽ tŭgoнsari yua, nocãrõ netõrõ majũ нseanirĩqũẽ mena mнjãã ãniña. Tie cŭ mena mнjãã caнseanirĩjẽ pнame dope bairo ĩ quetibнjн masĩã maniña marĩ cabнsнri risero mena.

9 Tocãrõ netõrõ mнjãã нseaniña cayasicoabujioricarãrẽ mнjãã yerire cŭ canetõõrõ jŭgori yua. Bairi Dios mena mнjãã catŭgoñatutuarije jŭgori mena jeto cŭ tнre mнjãã etamasĩgarã.

10 Merẽ tirŭmнpнa masĩrĩ majã profeta majãrẽ na quetibнjнyayupi Dios, cañuн ãnirĩ caroa wãme camasã cŭ yarã caãniparãrẽ cŭ caátipeere. Mнjãã cŭãrẽ tiere joн átiyami yua ãmerẽ. Bairo Dios na cŭ caĩquetibнjнmiatacŭãrẽ, tirŭmнpнre profeta majã caroaro masĩpeyoesupa mai. Torena, tiere buemasĩnemoñupã Dios marĩ cŭ canetõõpeere.

11 Tunu apeyera Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori caroaro masĩñupã profeta majã Jesucristo ati yepa roro popiye cŭ cabaipeere. Tunu bairoa cŭ cariaro bero nocãrõ caroaro camasã na caãnipee cŭãrẽ na masĩõñupĩ Espíritu Santo. Tie cŭ camasĩõrĩjẽrẽ tŭgori yua, profeta majã pнame tŭgoñacõã maniásupa. Bairi atore bairo ãmeo ĩñupã: "¿Ñamн ũcŭ cŭ ãnicнti camasãrẽ canetõõpaн? ¿Dope bairo átiri na cŭ netõŭáti camasãrẽ?" ãmeo ĩ jẽniñanucũñañupã profeta majã ãnana pнame, masĩnemogarã.

12 Baipнa Dios pнame, "Marĩ yaye rotie jeto mee niña atie Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ. Ape yнtea macããna cŭãrẽ cŭ caquetibнjнrije niña," na ĩ tŭgoñamasĩõ joroque ĩ ásupi. Bairi ãmerẽ mнjãã cŭã tiere mнjãã masĩña Dios cŭ canetõõrĩqũẽ quetire. Tie caroa queti pнame Espíritu Santo, нmнrecóopн caatácн, cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori caquetibнjнri majã mнjããrẽ na caĩquetibнjнriquea niña. ¡Tie queti nocãrõ caroa majũ caãno jŭgori, нmнrecóo macããna, ángelea majã majũ cŭã tiere masĩnemogamajũcõãnucũñama!

Dios nos llama a una vida santa

13 Bairi yн yarã, caroaro tũgoñamasĩcoteãña. Caroa wãme Jesucristo cũ caborore bairo jeto
átiãna. Dios nocãrõ cañuн ãnirĩ Jesucristo nemo cũ cabuiaetari rũmн caãno caroare marĩ cũ
cajopee jetore tũgoñanemocõã ninucũña.
14 Tunu bairoa Dios pũnaarẽ bairo caãna ãnirĩ caroaro cũ tũgopeoya. Tirũmнpн marĩ Pacн
Diore masĩẽna roro mнjãã rupaн caborore bairo jeto mнjãã caátatore bairo átiãmerĩcõãña.
15 Dios mнjããrẽ cabesericн pнame caroú cañuн ñe ũnie carнsaecн niñami. Bairi mнjãã cũã
cũ pũnaa caãna ãnirĩ cũrẽ bairo ñe ũnie cawapa mána majũ caroarã ãnajẽcнsa.
16 Yн yarã, Dios ya tutipн cũãrẽ atore bairo ĩña: "Mнjãã cũã caroarã ãña. Yн, caroú cañuн
yн caãnimajũcõãrõrẽã bairo mнjãã cũã carorijere ápericõãña," ĩ quetibнjнya.
17 Apeyera tunu Dios caĩñabesemasĩ, camasã roro na caátaje wãme cãrõ ni jĩcãũ ũcũrẽ
ĩñaricaworicaro mano caĩñaн majũrẽ, "Dios jãã Pacн majũ mн ãniña," mнjãã caĩata, caroaro
cariape cũ mнjãã ĩroagarã. Cũrẽ qũĩroacõã ninucũña tocãnacã rũmнa ati yepapн mнjãã caãni
rũmн cãrõ.
18 Mнjãã roquere Dios merẽ mнjãã netõmajũcõãñupĩ. Mнjãã ñicũjãã ãnana
dope bairo canetõmasĩã manierẽ mнjãã na caátiroticũrĩqũẽrẽ catũgoнsamirĩcãrãrẽ
mнjãã netõõmajũcõãñupĩ. Merẽ mнjãã masĩña mнjãã carorije wapare Dios cũ
cawapatibojariquere. Apeye ũnie capetirije oro, apeye plata ũnie meei mнjãã canetõpee
wapa ãñupã.
19 Marĩ Quetiupaн Jesucristo yucнpãĩpн cũ rií caãnimajũrĩjẽrẽ cũ carerique jũgori roque
mнjãã netõñupã. Jesucristo cũ majũ rupaнina, cordero waibнcн cañuн ñe ũnie camácũrẽ
joemнgõjoricarore bairo tuayupi. Cũ jũgori mнjãã netõñupã.
20 Mai, Jesucristo pнame ati yepa camanopнa, "Camasãrẽ canetõõpaн nigнmi yн macũ,"
Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcũ ãñupĩ. Bairi ati yнtea catнsari yнtea caãno etari mнjãã cũãrẽ mнjãã
netõõñupĩ Jesús, cũ yarã mнjãã caãniparore bairo yua.
21 Jesucristo jũgori cariape cũ mнjãã tũgoнsaya Diore. Jesucristo cariacoatacн cũ
caãnimiatacũãrẽ Dios pнame tunu cũ catiori, cariape nнgõãpн cũ ruirotiri carotimasĩ majũ
cũ cũñupĩ. Bairi mнjãã roque Dios mena mнjãã tũgoñatutuaya. Cũ, cũ caátipee jetore cariape
mнjãã tũgoнsaya ãmerẽ.
22 Bairi ãmerẽ yн yarã, cariape macããjẽ quetire catũgoнsarã ãnirĩ mнjãã yeripн ñe ũnie
carorije camána majũ mнjãã ãniña. Bairi yua, nнcũbнgorique mena nemojãñurõ mнjãã
ãmeo maigarã marĩ yarãrẽ. Tocãnacãũpнrea caroa yericнtaje mнjãã catũgoñawẽpũrĩjẽ
nipetirije mena mнjãã ãmeo maigarã.
23 Ãmerẽ caroa wãmerẽ catũgoñarĩ majã mнjãã ãniña. Dios mнjããrẽ cawãma wãme
yericнtajere mнjãã joyupi. Cawãma buiarãrẽ bairo caãna mнjãã ãniña. Ati нmнrecóo
macããna camasã cayasiparã na cabuiari wãmerẽ bairo mee mнjãã ãniña. Dios yaye
quetibнjнrique capetietie tocãnacã rũmнa caãnipeere bairo caãna roque mнjãã ãniña.
24 Torea bairo ĩña Dios ya tutipн cũã:
"Nipetiro camasã taare bairo niñama. Na camasã cнtiãnie, tie taa oóre bairo niña.
Bнtioro caasiro taa jĩniyasicoaya. Torea bairo camasã cũã yasicoayama.
Caoó cũã owaa yaparo, caasiro ñacoaya. Tore bairo niñama camasã.
25 Tore bairo camasã na cabaimiatacũãrẽ,
Dios yaye bнsнrique roque tocãnacã rũmнa nicõã ninucũgaro,"
ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн.
Atie yн caquetibнjнrije niña caroa queti camasã na carorije wapare Dios cũ canetõõrĩqũẽ
queti. Tiere merẽ mнjããrẽ yн quetibнjнwн.

2

1 Bairi yн yarã, nipetirije carori wãme mнjãã caátiãnierẽ tocãrõã jãnacõãña. Cañuenarẽ
bairo mнjãã caãnie, apeye mнjãã caĩtopairije cũãrẽ jãnacõãña. Tunu bairoa mнjãã roro
mнjãã caĩbнsнpaicoterije cũãrẽ jãnacõãña. Tunu bairoa roro ãmeo ĩñaнgaripea pairique
cũãrẽ jãnacõãña. Roro mнjãã caãmeobнsнpairije ũnie cũãrẽ tocãrõã jãnacõãña yua. Tie ũnierẽ
ĩnemoeticõãña.
2 Cawĩmarã buiari bero na paco ũpẽcõãrẽ ũpũrĩ tutuarã na caátórea bairo mнjãã cũã
Dios yaye quetire tũgoнsaya mнjãã yeripн. Tie Dios yaye quetire mнjãã catũgoнsaata,
nemojãñurõ yeri tutuarã mнjãã ãnigarã. Tore bairo cũ mena mнjãã catũgoñatutuaroi mнjãã
netõõgнmi yua marĩ Pacн Dios.
3 Bairoa mнjãã átibojagнmi marĩ Pacн Dios, Jesús mena caãna ãnirĩ cariapea, "Marĩ
Quetiupaн nocãrõ cañuн majũ cũ ãniñati," mнjãã caĩtũgoñamasĩata.

Cristo, la piedra viva

4 Bairi marĩ Quetiupaʉ Jesucristore nemojãñurõ cʉ̃ tʉ̃goʉsacõã ninucũña. Cʉ̃ã, Cristo
niñami catiriquere cajoʉ majũ, camasã wii qʉ̃ẽnorã ʉ̃tãã na cacʉ̃jʉ̃gorica caãnimajʉ̃rĩcãrẽ
bairo caãcʉ̃. Cʉ̃rẽ camasã bʉtioro cʉ̃ teewã. Bairo cʉ̃ na cateemiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame cʉ̃
beseyupi. Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ mairĩ caãnimajʉ̃ʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ cʉ̃ cʉ̃ñupĩ.
5 Mʉjãã cʉ̃ã cacatirã nimirãcʉ̃ã, ʉ̃tã rupaare bairo mʉjãã ãniña ãmerẽ. Jesucristore
catʉ̃goʉsarã menarẽ caãninemonucʉ̃rã ãnirĩ Dios ya wiire ʉ̃tã rupaare na capeowãmʉátiere
bairo mʉjãã ãniña. Tunu bairoa ti wii macããna sacerdotea majã cañurãrẽ bairo caãna mʉjãã
ãniña. Bairo caãna ãnirĩ, Espíritu Santo jʉ̃gori caroa macããjẽ átaje Dios cʉ̃ caĩñajesorijere
átiãña.
6 Bairi Dios ya tuti cʉ̃ã atore bairo ĩña:
"Tʉ̃goya mai: Sión cawãmecʉti buropʉ ʉ̃tãã caãnimajʉ̃rĩcã cawapacʉtia yʉ cabeserica
majʉ̃rẽ cʉ̃ʉ̃ yʉ átiya.
Topʉ wii qʉ̃ẽnogʉ yʉ átiya tia ʉ̃tãã mena yua. Tia ʉ̃tãã ñumajʉ̃cõãña.
Apeye ʉ̃tã rupaa netõrõ caroa cawapacʉtia majũ niña.
Cʉ̃ã niñami Cristo yʉ cajopaʉ. Bairi ni ʉ̃cʉ̃ camasocʉ cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsaʉ yua, di rʉ̃mʉ ʉ̃no,
'Cabʉgoro majũ Cristore cʉ̃ yʉ boyupa,' ĩ tʉ̃goña yapapuaetigʉmi,"
ĩ quetibʉjʉya ti tutipʉ.
7 Mʉjãã roque tia ʉ̃tããrẽ bairo caãcʉ̃ Jesucristore cʉ̃ mʉjãã maimajʉ̃cõãña. Aperã
roque Dios mena catʉ̃goñatutuaena ãnirĩ Jesucristore cʉ̃ boetinucʉ̃ñama. Jesucristore na
caboetimiatacʉ̃ãrẽ, Jesús caãnimajʉ̃ʉ̃ cʉ̃ caãnipeere atore bairo ĩ quetibʉjʉyayupa Dios ya
tutipʉ:
"Wii qʉ̃ẽnorĩ majã jĩcã ʉ̃tãã na caboetimirĩcã ãmerẽ yua, ti wii macããcã caãnimajʉ̃rĩcãrẽ
bairo tuaya."
8 Aperopʉ ĩñupã apeye cʉ̃ãrẽ tunu:
"Jĩcã ʉ̃tãã caãnimajʉ̃rĩcã mena rocawa yasigarãma camasã,"
ĩ quetibʉjʉyupa Dios ya tutipʉ camasã cañuena na cabaipeere.
Bairi camasã cʉ̃ yaye quetire catʉ̃goʉsaena yasicoagarãma. Dios na ũna cañuenarẽ cʉ̃
caĩjʉ̃goyeticʉ̃rĩcãrõrẽã bairo yasicoagarãma.
9 Mʉjãã roque Dios ya poa macããna, cʉ̃ cabesericarã jĩcã poa macããna mʉjãã ãniña. Marĩ
Quetiupaʉ reyre bairo caãcʉ̃ yarã paabojari majã sacerdotea majũ mʉjãã ãniña. Cʉ̃ ya
yepa macããna cañurã, cʉ̃ mena caãniparã majũ mʉjãã ãniña. Tore bairo mʉjããrẽ ásupi
Dios, nocãrõ caroaro yʉ caátiere na quetibʉjʉnetõáto camasãrẽ ĩ. Bairo mʉjããrẽ beseyupi.
Canaitĩãrõpʉ caãna mʉjãã caãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ yaye quetire mʉjãã catʉ̃goʉsarije jʉ̃gori ãmerẽ
yua, nocãrõ caroaro cabusuropʉ caãnarẽ bairo mʉjãã ãnio joroque ásupi Dios.
10 Tunu bairoa tirʉ̃mʉpʉre jĩcã poa macããna mʉjãã ãmewʉ̃. Diore cʉ̃ mʉjãã masĩẽpʉ̃.
Cʉ̃ yarã mee mʉjãã ãmʉ. Ãme roquere yua, cʉ̃ yaye quetire tʉ̃gori cʉ̃ mena mʉjãã
tʉ̃goñatutuaya. Cʉ̃ ya poa macããna majũ mʉjãã ãniña. Cajʉ̃goyepʉre Dios bopacooro
camasãrẽ cʉ̃ caĩñamairĩjẽrẽ mʉjãã masĩẽsupa. Ãmerẽ yua, cʉ̃ mena mʉjãã caãnie jʉ̃gori tiere
mʉjãã masĩcõãña. Bairi Dios cʉ̃ caĩñamairã majũ mʉjãã ãniña.

Vivan para servir a Dios

11 Yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã mʉjããrẽ ñiña: Ape ʉmʉrecóopʉ caãniparã nimirãcʉ̃ã,
mai ati yepapʉ ãna, roro mʉjãã rupaʉ carotirore bairo átiãmerĩcõãña. Tie cañuetie pʉame
Dios mena marĩ caãnie to yasio joroque caátie niña. Torena tiere jãnacõãña.
12 Tunu apeyera Diore camasĩẽna watoa ãna, caroaro átiãña, "Jããrẽ bʉsʉjãrẽma," ĩrã. Bairo
caána mʉjãã caãnoi, na pʉame cabero mʉjããrẽ roro bʉsʉjãẽtĩgarãma, caroaro mʉjãã caátiere
masĩrĩ yua. Bairo tiere masĩrã, "Nocãrõ catutuaʉ cañuʉ niñami Dios," ĩgarãma, Cristo ati
yepapʉ tunuetari, nipetiro camasãrẽ na cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caãno.
13-14 Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena caãna ãnirĩ, ati yepa macããna quetiuparã na
carotirore bairo átiãña. Na botioeticõãña. Emperador quetiupaʉ ʉ̃cʉ̃, bairi cʉ̃ carotirã cʉ̃
roca carotirã ũna cʉ̃ãrẽ na carotirore bairo ása. Cʉ̃, quetiupaʉ emperador pʉame aperã
camasã cañuenarẽ cʉ̃ ʉ̃mʉa cʉ̃ roca macããnarẽ roro na átirotijonucʉ̃ñami. Aperã caroaro
átiãnajẽrẽ caátiãnimasĩrã pʉamerẽ nʉcʉ̃bʉgorique mena na ĩñarotinucʉ̃ñami. Quetiupaʉ
caroti ãnirĩ tore bairo átinucʉ̃ñami, ati yepapʉ ãcʉ̃.
15 Caroa macããjẽ roquere mʉjãã caáto boyami marĩ Pacʉ Dios. Bairo caroa macããjẽrẽ
mʉjãã caátiãnorẽ ĩñarã yua, Diore camasĩẽna, aperã catʉ̃gomasĩẽna ũna cʉ̃ã mʉjããrẽ roro ĩ
bʉsʉpaietigarãma.
16 Dios, mʉjãã Quetiupaʉ, jĩcã ʉ̃ã niñami. Apei maniñami. Bairo apei cʉ̃ camanimiatacʉ̃ãrẽ,
mʉjãã pʉame, "Jããrẽ caroti maniñami. Bairi jãã caboro jãã átimasĩña cañuetie cʉ̃ãrẽ," ĩ tʉ̃goña
mawijiaeticõãña. Dios yarã paacoteri majãrẽ bairo caãna ãnirĩ caroaro átiãnimasĩña mʉjãã
cʉ̃ã cʉ̃ carotirore bairo.

17 Bairi nipetiro camasãrẽ marĩ canɯcũbɯgopee caãnorẽ bairo na nɯcũbɯgoya. Marĩ yarã
Diore caĩroari majã mena ãmeo maiña. Marĩ Pacɯ Dios cũãrẽ nɯcũbɯgori qũĩroaya. Ati yepa
macããcũ quetiupaɯ emperador cũãrẽ cũ nɯcũbɯgoya.

El ejemplo del sufrimiento de Cristo

18 Yɯ yarã, mɯjãã paacoteri majã cũã, mɯjãã quetiuparã na carotirore bairo
nɯcũbɯgorique mena ása. Caroaro na átibojaya paarique mɯjãã na carotirijere. Mɯjãã
quetiuparã tutuaro mena carotirã cañuena, aperã cañurã mɯjããrẽ caĩroarã na caãmatacũãrẽ,
caroaro nɯcũbɯgorique mena na paabojaya. Na nɯcũbɯgoya.

19 Mɯjãã, roro mɯjãã caáperimiatacũãrẽ, roro mɯjãã na caápata, ñujãñuña bairopɯa. Dios
cũ carotirore bairo caáticõãna mɯjãã ãniña bairãpɯa. Cũ roque caroaro mɯjãã caátiere
ĩñajesoyami.

20 Mɯjããrẽ, mɯjãã quetiuparã, rorije mɯjãã caátie wapa na catutiata roque, dope bairo
mɯjãã ĩ masĩẽtĩbujiorã. Yerijõrõ mɯjãã quetiuparã mena mɯjãã ãnimasĩẽtĩbujiorã. Caroa
wãmerẽ mɯjãã caátiatato bero caãnimiatacũãrẽ, roro popiye mɯjãã baio joroque mɯjãã na
caápata roque, popiye mɯjãã cabairijere mɯjãã nɯcãnetõõcõãgarã. Tũgoñaenarẽ bairo tiere
tũgoñanetõõcõãña. Tie ñujãñuña marĩ Pacɯ Dios cũ caĩñajoro.

21 Bairo mɯjãã caátiãno boyami Dios. Mɯjãã yaye wapa jũgorina Jesucristo cañuɯ nimicũã,
popiye tãmɯowĩ. Bairo popiye tãmɯomicũã, cũrẽ roro caánarẽ na tuti ãmeemi. Cũrẽ ĩñacõrĩ
mɯjãã cũã cũ cabairicarore bairo átiãnimasĩña.

22 Jesucristo pɯame jĩcã wãme ũno rorije caápei, ñe ũnie wapa cacũgoecɯ majũ ãmi. Ni jĩcãũ
ũcũrẽ qũĩtoñaemi. Cariape quetibɯjɯwĩ.

23 Tunu roro awajari cũ na catutiro cũãrẽ jĩcãni ũno roro na ĩ tuti cãnamuemi. Roro popiye
cũ baio joroque na caáto cũãrẽ, roro na átiãmeemi. Atore bairo jeto ĩ tũgoñawĩ: "Dios jeto roro
caánarẽ cariape na ĩñabesemasĩñami na yaye wapa," ĩ tũgoñawĩ Dios na cũ caátipee jetore.

24 Jesucristo cũ majũ rupaɯina yucɯpãĩpɯ cũ cariarique jũgori marĩ carorije wapare
netõõwĩ. Carorije marĩ caátiãnierẽ marĩ cajãnaparore bairo ĩ, riacoámí Jesucristo yucɯpãĩpɯ.
Caroaro cariape caána marĩ ãnio joroque marĩ ámi Jesús. Mɯjãã pɯame yeri catirã mɯjãã
caãnipee jũgori Jesucristo pɯame cãmicɯtiri riawĩ.

25 Yɯ yarã, nurĩcãrã oveja waibɯtoa na caboropɯ áñesẽãrĩ na camawijiayasirore bairo
mɯjãã cũã mɯjãã caboro átiri, caũpetietopɯ cayasiráná mɯjãã ãnimiñupã. Bairo caãnana
nimirãcũã, ãmerẽ yua, carorije mɯjãã caátajere jãnarĩ Jesucristo yaye queti pɯamerẽ mɯjãã
boya. Cũ, Jesucristo roque oveja coteri majõcɯre bairo caãcũ ãnirĩ caroaro majũ mɯjãã
ĩñacotemasĩñami.

3

Cómo deben vivir los casados

1-2 Mɯjãã, carõmia camanapũãcɯna cũã, mɯjãã manapũã na carotirore bairo caroaro ása.
Na ĩroaya mɯjãã manapũãrẽ. Caroaro cariape ãnajẽcɯsa, jĩcããrã Diore caĩroaena caroaro
jĩcãrõ tũni mɯjãã caátiere ĩñarĩ cũ na catũgoɯsaparore bairo ĩrã. Noa ũna na caquetibɯjɯrije
mee, caroaro mɯjãã caátiãnierẽ ĩñacõrĩ roque na cũã tũgoɯsajũgogarãma Jesucristore.

3-4 Mɯjãã, carõmia jĩcããrã netõõ nɯcãjãñurõpɯ mɯjãã wãmaganucũña mɯjãã rupaɯ bui
macããjẽrẽ. Caroaro netõjãñurõ mɯjãã wɯgapeoganucũña. Tunu bairoa oro ũnie cawa-
pacɯtie mena mɯjãã wãmorĩrẽ mɯjãã jããganucũña. Caroa cawapapacarije ũnie jutii cũãrẽ
mɯjãã jãñaganucũña. Tore bairo mɯjãã caáto ũnorẽã, mɯjãã pupea mɯjãã yeripɯre qũẽnoña.
Maijũgoya mɯjãã yeri mɯjãã catũgoñarĩjẽ pɯame roquere. Dios yaye queti roque ati yepa
macããjẽ cawapapaca netõjãñurõ caroa capetietie cawapacɯtie majũ niña. Caroaro yerijõrõ
patowãcãrĩcãrõ mano ãnimasĩrĩqũẽ niña.

5 Torea bairo tirũmɯpɯ macããna rõmirĩ ãnana cũã jutii caroa na caboro ũnorẽã, Dios
cũ caborore bairo jeto caroaro átiãniñañupã. Na yeripɯ caroarã wãmagoricarãrẽ bairo
ãniñañupã. Dios mena tũgoñatutuayayupa. Na manapũãrẽ na ĩroari caroaro na mena
ãnimasĩñañupã.

6 Tore bairo cabaiãnimasĩrĩcõ ãñupõ Sara cawãmecɯco ãnacõ. Cõ manapɯ Abra-
ham ãnacũrẽ caroaro qũĩroayayupo. Cũ carotirore bairo caroaro ɯseanirĩqũẽ mena cũ
yɯmasĩñañupõ. Cõ quetiupaɯre bairo qũĩñañupõ Sara. Mɯjãã, ãme caãna carõmia cõ ãnacõ
pãrãmerãrẽ bairo caãna majũ mɯjãã ãnigarã cõ ãnacõrẽ bairo mɯjãã caápata. Bairo mɯjãã
caápata, mɯjãã manapũãrẽ mɯjãã tũgoña uwietigarã, na mena caroaro caãnimasĩrã ãnirĩ.

7 Mɯjãã, caũmɯa canɯmoacɯna mɯjããrẽ ñiña: Mɯjãã nɯmoarẽ na maiña. Na mena jĩcã
yericɯnarẽ bairo ãnimasĩña. Mɯjãã nɯmoarẽ mɯjãã cajɯátinemopeere na cabomasĩrõrẽã
bairo caroaro na átiroaya. Carõmia ãnirĩ cayeritutuaena na caãno mee, jĩcã yericɯna mɯjãã
caãnoi pɯgarãpɯrea Dios cañuɯ ãnirĩ cũ canetõõrĩqũẽ jũgori, tore bairo na jɯása mɯjãã

nнmoarẽ. Tore bairo ãmeo átiãnimasĩña, ñe ũnie rнsaeto jĩcã yericнnarẽ bairo pнgarãpнa
Diore mнjãã cajẽnimasĩparore bairo ĩrã.

Los que sufren por hacer el bien

8 Bairi nipetiro mнjãã tore bairo caroaro нseanirõ, jĩcã majãrẽ bairo yericнtiri
átiãninucũña. Ãmeo mai ãninucũña jĩcãũ pũnaarẽ bairo mнjãã majũ. Ãmeo jнátinemoña mнjãã
majũ. Caãnimajũrãrẽ bairo baibotioeticõãña.

9 Bairi tunu roro mнjããrẽ caánarẽ roroa mнjãã cũã na átiãmeeticõãña. Mнjããrẽ caawajatu-
tirã ũna cũãrẽ na tuti ãmeeticõãña. Mнjããrẽ na caĩtutirorea bairo na ĩ tuti tunuo peoeticõãña.
Bairo pнame ĩña: "Caroare cũ joáto mнjããrẽ Dios," na ĩ jẽnibojaya mнjããrẽ cateeri majã cũãrẽ.
Bairo mнjãã caápata, caroare na jonemogнmi Dios.

10 Tirũmнpн cũãrẽ torea bairo ĩ quetibнjнyayupa profeta majã ãnana:
"Ni jĩcãũ ũcũ camasocн caroaro нseanirõ mena cũ caãnigaata, carorije ũnierẽ cũ bнsнeticõãto.
'Carori wãmerẽ yн bнsнetigн,' ĩ tũgoñaposeromasĩrĩ cũ ãmarõ.
Tunu bairoa cũ risero mena cũ caĩtopairije ũnie cũãrẽ qũĩ bнsнeticõãto.

11 Cũ ũcũ carorije macããjẽrẽ cũcõãrĩna, caroa macããjẽ pнamerẽ átiãninucũñami.
Caroaro átiãnijũgoyecнti masĩñami, aperã cũã yeri jõrõ ãnajẽ cнtajere na caátibocámasĩparore
bairo ĩ.

12 Torecнna, marĩ Quetiupaн cañurã caroarã jetore na ĩñaнsacotegнmi.
Cũrẽ cũ na cajẽnirĩjẽ cũãrẽ caroaro na tũgopeobojagнmi Dios.
Aperã cañuena carorã roquere na asiajãñugнmi.
Na pesure bairo caãcũ tuagнmi yua," ĩ quetibнjнyayupa profeta majã ãnana Dios ya tutipн.

13 Caroa macããjẽ jetore tocãnacãnia mнjãã caátiãnimasĩata, ¿noa ũna mнjããrẽ roro na
átibujiocнti? Roro átimasĩẽnama.

14 Bairãpнa, caroaro cariape mнjãã caátiãnimiatacũãrẽ, jĩcããrã popiye mнjãã baio joroque
mнjãã na caápata, yapapuaeticõãña. Нseanirĩ ãña. Noa ũnarẽ na tũgoña uwieticõãña.
Нseanirĩqũẽ mena ãnimasĩña.

15 Atore bairo jeto ása: Nнcũbнgorique mena marĩ Quetiupaнre bairo caãcũ Jesucristo
mena tũgoña tutuaya mнjãã yeripн. Tunu apeyera caroaro tũgoña coteya. Mнjããrẽ aperã
Diore catũgoнsaena, "¿Ñe jũgori Jesucristo mena mнjãã tũgoñatutuayati?" na caĩjẽniñarõ,
caroaro mнjãã caquetibнjнmasĩparore bairo ĩrã, caroaro tũgoñamasĩ coteya.

16 "Caãnimajũrã Dios yarã jãã ãniña," ĩẽna, nнcũbнgorique mena na quetibнjнya. Caroaro
átiãña, mнjãã catũgoñamasacнti ãnie yerijõrõ to ãnimasĩõ joroque ĩrã. Mнjãã, Jesucristore
catũgoнsari majãrẽ, roro caĩbнsнpairã pнame na majũã na caĩrĩjẽrẽ na tũgoñaboboo joroque
ĩrã, caroaro átiãña mнjãã majũ nipetiro camasã mena.

17 Carorije mнjãã caátie jũgori roro mнjãã catãmнoata, ñuña. Bairopнa, netõjãñurõ ñuña
caroa macããjẽrẽ caána nimirãcũã, roro popiye mнjãã cabaiata. Popiye mнjãã baio joroque
aperã cañuena mнjãã na caápata, ñujãñuña Dios pнame bairo cũ cabooata.

18 Torecнna, Jesucristo cũ majũã jĩcãnia roro popiye bairi riawĩ, marĩ carorije wapare
netõõpeyo yaparoetagн. Cũ pнame roque cañuн carorije caápei nimicũã, carorã yaye
wapare netõõgн, roro popiye tãmнowĩ. Mнjãã cũã Dios yarã mнjãã caãniparore bairo ĩ, riawĩ.
Marĩrẽ bairo caãcũ ati rupaн cũgori riawĩ Jesús ati yepapнre. Bairo riamicũã, Espíritu Santo
Dios Yeri cacũgoн ãnirĩ tunu catiwĩ.

19 Bairo Jesús, cũ yeri pũna jeto ãcũ, preso joricaropн caãnarẽ bairo caãna cariaricarã yeri
tнpн ásúpi. Topн etari na quetibнjнyupi Dios yaye quetire.

20 Mai, na pнame tirũmн macãã yнtea Noé cũ caãni yнteapн ãna, Diore cũ tũgopeoetiri cũ
baibotioyayuparã. Noé ãnacũ pнame Dios cũ caátipeere na quetibнjнyamiñupũ. Na pнame
cũ tũgoesuparã. Ti yнteapнre Dios pнame pajнtiricaro mano caroaro na cotemiñupũ, cũmua
capairicare Noé cũ caqũẽnotoye. Bairo caroaro na cotemicũã, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ
cãnacãũ ũnaacã na netõõñañupũ Dios ati yepare cũ caruri rũmн caãno.

21 Mai, ti yнteapн oco caãnajẽ na caruarique pнame atore bairo marĩ masĩõñupã: "Oco
mena marĩ cabautizarotiri rũmн caãno marĩ netõõwĩ Dios, cayasicoabujioatana marĩ
caãnimiatacũãrẽ. Torea bairo ãñupã tie oco tirũmнpн Noé cũ caãni yнteapнre," marĩ ĩ masĩña.
Marĩ cabautizarotirije pнame marĩ rupaнre нgueri coserique ũnie mee niña. Dios marĩ Pacн
majũrẽ yeri caroa marĩ catũgoñarĩjẽrẽ cũ marĩ cajẽninemorĩjẽ ũnie niña. Bairi yua, marĩ
netõõñupĩ Dios, Jesucristo cũ macũ cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ tunu cũ cacatiorique
jũgori.

22 Marĩrẽ canetõõrĩcũ Jesucristo pнame нmнrecóo Dios tнpн ámí. Cũtн cariape nнgõã,
carotimasĩ cũ caruiropн niñami ãmerẽ. Bairi yua, nipetiro ángelea majã, aperã cacatirã seres
majã cajũgoyepнre mai carotimasĩmirĩcãrã cũãrẽ carotimasĩ majũ tuayami. Cũ jeto ãmerẽ
na rotipeyomasĩñami. Na cũã nipetiro cũ caĩrõrẽ bairo áticõãñama yua.

4

Servir según los dones recibidos de Dios

1 Bairi mцjãã cũã Jesucristo cũ majũ rupaн mena popiye cũ catãmцorĩqũẽrẽ tũgoñarĩ
popiye mцjãã cabaipeere mцjãã ẽñotaetigarã. “Popiye marĩ cabairo ñugaro,” mцjãã ĩ
tũgoñagarã. Ni ũcũ caroare átimicũã roro popiye cũ catãmцoata, roro átajere canetõnцcãrĩcũ
ãnirĩ carorijere cajãnarĩcũrẽ bairo tuacõãñami.
2 Bairo caãcũ ãnirĩ yua, ati yepapн cũ caãni rũmцrẽ Dios cũ caborore bairo jeto
átiãnimasĩñami. Ati yepa macããna na rupaн caborore bairo jeto na caátiãnorẽ bairo
átiãmerĩñami yua cũ ũcũ.
3 Nocãrõ yoaro jĩcã yцtea cãrõ Diore camasĩẽna na caátiãnorẽ bairo mцjãã cũã roro mцjãã
átiãmн. Carorije macããjẽ mцjãã rupaн cabori wãme ũnie jetore mцjãã átiãninucũwũ. Bose
rũmн caãno nцcũbцgoricaro mano roro majũ mцjãã awajañesẽãnucũwũ. Ti rũmн caãno
cacũmuorĩjẽrẽ nocãrõ pairo etinetõrĩ roro mцjãã cũmunucũwũ. Tunu bairoa camasã na
cawericarã ũna carorãrẽ na mцjãã ĩroanucũwũ.
4 Ãme roquere tore bairo mцjãã átiãninemoẽtĩña. Roro netõrõ mцjãã caátiãnajẽrẽ mцjãã
áperiya. Bairo roro caátiãnana nimirãcũã, ãmerẽ caroaro mцjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, mцjãã ba-
parã caãnimirĩcãrã pцame roro mцjããrẽ ĩ bцsцnucũñama. Pцgani cãrõ tũgoñanemonucũñama,
carorã caãnimirĩcãrã cañurãrẽ bairo mцjãã cayeri wasoarijere ĩñarĩ yua.
5 Na, cañuena roquere marĩ Pacн Dios caĩñabesegajũgoricн majũ na ĩñabesegцmi. Cacatirã,
cariaricarã nipetirore na ĩñabesegцmi na yaye wapare ti rũmн caetaro yua.
6 Torecцna, marĩ ñicũjãã cariaricarã ãnana cũãrẽ merẽ caroa queti Dios cũ canetõõrĩqũẽrẽ
na quetibцjцyupi Jesús, na cũã Espíritu Santo Dios Yeri mena na ãmarõ, na yerire na
yasieticõãto ĩ. Bairãpцa, na cũã nigarãma camasã nipetirore cũ caĩñabeseri rũmн caãno cũãrẽ.
Na cũã jĩcãrõ tũnia ĩñabese ecogarãma, camasã marĩrẽ bairo caãnana ãnirĩ.
7 Apeyera mцjãã ñiña: Merẽ ati цmцrecóo capetipa rũmн cõñarõ baiya. Torena,
masacatirique mena caroaro ãnajẽcцsa. Nцcũbцgorique mena tocãnacãnia Diore cũ
jẽnicoteãninucũña ti rũmн caetaparo jũgoye.
8 Tunu bairoa tocãnacãũpцrea mцjãã caãmeomaiãnie to ãmarõ. Bairo caroaro mцjãã
caãmeomaiãnimasĩata, aperã yaye wapare na mцjãã masiriyobojamasĩbujiorã. Cañurĩjẽ
macããjẽ pцamerẽ tũgoñarĩ carorijere mцjãã átijãnacõãgarã yua.
9 Tunu bairoa tocãnacãũpцrea caroaro mena na bocáya caetari majãrẽ. Na qũẽnoña mцjãã
ya wiiripн nцcũbцgorique mena. Yasioroacapн roro na ĩ bцsцpaieticõãña caetari majãrẽ.
10 Nipetirije caroa wãme cañurĩjẽ Dios cũ cajoriquere caroaro cacũgomasĩrã ãnirĩ na
jцátinemoña aperãrẽ. Marĩ Pacн Dios tocãnacãũpцrea cũ cajogaro cãrõ caroa wãme marĩ
caátiãnimasĩpeere marĩ joyupi. Ti wãme Dios cũ cajorica wãme jĩcãrõ tũnia aperãrẽ na
jцátinemoña. Mцjãã caãmeojцátijĩãtiro cãrõ ãmeo jцátinemoña.
11 Bairi ni jĩcãũ ũcũ mцjãã mena macããcũ Dios yayere quetibцjцri majõcн cũ caãmata,
caroaro cariape cũ quetibцjцáto Dios yaye quetire. Apei, ãmeo jцátinemomasĩrĩqũẽrẽ marĩ
Pacн Dios cũ cajoricн cũ caãmata, cũ cũã Dios cũ catutuarije cũ cajorije mena caroaro cũ
jцátinemoáto. Tore bairo jeto na átiãmarõ nipetiro, Dios caroa wãme cũ cajoricarã cãrõ.
Tore bairo na átiãmarõ nipetiro camasã Jesucristo jũgori Diore na cabasapeoparore bairo.
Cũ jĩcãũrẽã basapeorique to ãmarõ. Cũ carotimasĩrĩjẽ to petieticõãto. Ãnicõã ninucũgaro.
Bairoa to baiáto.

Sufrir como cristianos

12 Yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, tũgoña acцeticõãña roro popiye mцjãã cabaipeere.
Aperã Diore camasĩẽna roro majũ mцjããrẽ na caáto ĩñarã, “¡Agotã! ¿Nopẽĩrã tocãrõ roro
popiye marĩ baio joroque marĩ na átiyati?” ĩ tũgoña yapapuaeticõãña. Tie popiye bairiquere
mцjãã camasĩẽtĩẽ ũnie majũrẽ bairo ĩñaeticõãña.
13 Bairo pцame baiya: Jesucristo popiye cũ catãmцorĩcãrõrẽã bairo mцjãã cũã cũ yarã ãnirĩ
roro popiye mцjãã baigarã. Cũ, cũ cabairicarore bairo cabairã ãnirĩ tũgoña цseaniña. Tore
bairo mцjãã caãmata, netõjãñurõ pairo nigaro цseanirĩqũẽ tunu nemo cũ catunuatí rũmн
caãnorẽ. Cũ mena цseanirĩ mцjãã ãnigarã yua ti rũmн caetaro.
14 Bairi tunu Jesucristo yarã mцjãã caãno jũgori roro popiye cabairã цseanirĩ ãña mцjãã,
aperã roro na caĩeperi majã nimirãcũã. Цseanirĩ ãña mцjãã roro na caĩeperã. Mцjãã roque
Espíritu Santo, Dios nocãrõ catutuaн Yeri majũrẽ cacũgorã mцjãã ãniña. Tocãnacãnia mцjãã
mena ãnicõã ninucũñami Espíritu Santo Dios Yeri majũ.
15 Apeyera tunu jĩcããrã Diore camasĩẽna camasãrẽ na pajĩãñama. Aperã yajanucũñama.
Apeye cũãrẽ roro na caãmeoĩrõ na mena bцsцnemonucũñama. Tore bairo na cabairoi, roro
popiye na baio joroque na átiyama na quetiuparã. Narẽ bairo ápericõãña mцjãã roque.

16 Narẽ bairo caáperã mɯjãã mena macããna jĩcããrã na caãnimiatacũãrẽ, Jesucristo yarã na
caãnie jũgori roro popiye na cabaiata, tiere tũgoña boboeticõãña. Marĩ Pacɯ Dios roquere
cũ basapeoya, cũ yarãrẽ bairo cawãmecɯna ãnirĩ.
17 Merẽ ati rũmɯrĩrẽ etaro baiya marĩ cũ yarãrẽ Dios cũ caĩñabesejũgopa rũmɯ. Marĩ, cũ ya
poa macããna caĩñabesejũgomajũcõãũ ãnirĩ, ¿marĩ berore nocãrõ popiye na baio joroque na
cũ ácɯati cũrẽ catũgoɯsaena roquere yua? Roro popiye na baio joroque na átigɯmi Dios cũ
yaye quetire catũgoɯsaetana roquere.
18 Cañuɯ jĩcãũ Diore catũgoɯsaɯ ũcũ cũ caãmata, dope ĩẽcũ majũ popiyepũĩna
netõjĩãtimasĩñami Dios cũ caĩñajoro. Bairi roro caána Diore cabaibotiorã roque dope
átinetõjĩãtiecoenama. Netõõrõpɯ yasimajũcõãgarãma.
19 Bairi Dios cũ caborore bairo, roro popiye cabairi majã nimirãcũã, caroa
macããjẽrẽ áticõãña. Tiere jãnaeticõãña. Nipetiro ati ɯmɯrecóo macããjẽrẽ caátacɯ
mena jetoa tũgoñatutuacõãña. Cũ, jĩcãũã mɯjãã netõõgɯmi mɯjãã yerire. Mɯjããrẽ cũ
caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgɯmi.

5

Consejos para los creyentes

1 Apeyera tunu yɯ quetibɯjɯnemogaya mɯjãã, ñubueri majã quetiuparã cabɯtoa camasĩrĩ
majãrẽ. Yɯ cũã mɯjããrẽã bairo cabɯcɯ camasĩrĩ majõcɯ ñubueri majã quetiupaɯ yɯ ãniña.
Yɯa, Jesucristo popiye cũ cabairiquere ñiñawũ. Torecɯ, cũ yaye quetire yɯ quetibɯjɯ masĩña.
Yɯ cũã mɯjãã, camasĩrĩ majã cabɯtoarea bairo tunu Jesucristo ati yepapɯ cũ catutuarije
mena cũ caetaro ñiñagɯ. Jĩcãrõã nipetiro marĩ ĩñagarã ti rũmɯ caetarore.
2 Dios yarã ñubueri majãrẽ caroaro na ĩñacoteya. Caroaro cariape na quetibɯjɯya mɯjãã,
ñubueri majãrẽ. Mɯjãã narẽ caroaro cariape na mɯjãã quetibɯjɯ masĩña. Caroaro átato
jesoro Dios cũ caborore bairo cariape na quetibɯjɯya. Rotimajũrĩcãrãrẽ bairo ápericõãña.
Cabuerã mɯjãã caãnoi, pairo mɯjãã cawapatapee cũãrẽ tũgoñaeticõãña. Caroaro yerijõrõ
átiãña mɯjãã paarique ñubueriquere.
3 Tutuaro mena na mɯjãã quetibɯjɯepa camasãrẽ. “Jãã roque jãã rotimasĩña ñubueri
majãrẽ,” mɯjãã ĩ tũgoñaepa. “Narẽ mairĩ roque caroaro mena na marĩ quetibɯjɯgarã.
Caroaro mena na marĩ átirotigarã ñubueriquere,” mɯjãã ĩ tũgoñagarã. Bairo ĩrĩ caroaro
ãnajẽcɯsa, bairo mɯjãã caátiãnierẽ ñubueri majã cũã ĩñacõrĩ caroaro na caátiãniparore bairo
ĩrã.
4 Bairo narẽ caroaro mena mɯjãã cajũgoãnimasĩata, marĩ Quetiupaɯ Jesucristo mɯjãã
mena ɯseanigɯmi. Tunu ati yepapɯ cũ cabauetari rũmɯ caãno mɯjãã jogɯmi caroa
yericɯtaje capetietie majũrẽ yua. Caroaro mɯjãã caátiãnajẽ wapa di rũmɯ ũno cariaetie
majũrẽ mɯjãã jogɯmi marĩ Quetiupaɯ.
5 Torea bairo átiãña mɯjãã, cawãmarã cũã. Cabɯtoa camasĩrĩ majã na caátirotirore
bairo caroaro átiãña. Nɯcũbɯgorique mena na caquetibɯjɯrijere caroaro na tũgoɯsaya.
Tocãnacãũpɯa mɯjãã nipetiro ñubueri majã nɯcũbɯgorique mena caroaro ása cabɯtoa na
caquetibɯjɯrijere. “Jãã majũ cũã jãã rotimasĩña,” ĩ tũgoñaeticõãña. Torea bairo profeta majã
cũã ĩ quetibɯjɯyupa:
“Dios pɯame ni ũcũ caĩtũgoñabotiori majõcɯ cũ caátigarijere ẽñotanucũñami.
Apei caĩbotiogaecɯ, caroaro na caĩrõrẽ bairo caátiãnimasĩ roquere caroaro cũ juátimasĩñami
Dios cañuɯ ãnirĩ,”
ĩ quetibɯjɯyupa profeta majã ãnana.
6 Bairi Diore cabaibotiorãrẽ bairo baieticõãña. “Dios netõrõ jãã masĩña,” ĩ tũgoñaeticõãña.
“Dios jeto jĩcãũã masĩñami,” ĩ tũgoñacõãña cariapea. Bairo ĩ tũgoñarĩ caroaro mɯjãã caãmata,
Dios pɯame cũ caborica yɯtea caetaro rotimasĩrĩqũẽ majũrẽ mɯjãã jogɯmi.
7 Tunu bairoa Dios mɯjããrẽ maimajũcõãñami. Caroaro mɯjãã ĩñapeoyami. Bairi nipetirije
dise ũnie mɯjãã catũgoñamacããrĩjẽrẽ Diopɯre cũ quetibɯjɯnetõõña. Cũ mena tũgoñatutuaya.
8 Caroaro tũgoñaqũẽnoña. Tũgoñamasĩña. Wãtĩ marĩ pesuɯ merẽ yaijũãũ waibɯtoare
ɯgagɯ cũ cauwacoterore bairo marĩ yasio joroque átigɯ cotei baiyami. Bairi masacatiri
caroaro ãnajẽcɯsa. Mɯjãã yasioremi wãtĩ.
9 Dios mena mɯjãã catũgoñatutuãnierẽ jãnaeticõãña. Bairoa marĩ Quetiupaɯ Jesucristo
mena tũgoñatutuacõãña. Wãtĩ cũ cabɯsɯjãrĩjẽrẽ jĩcã wãmeacã ũno tũgoɯsaeticõãña. Tore
bairo jeto popiye baiyama nipetiro ati ɯmɯrecóopɯre Diore catũgoɯsari majã mɯjããrẽ bairo
cabairã, mɯjãã yarã cũã. Merẽ tiere mɯjãã masĩña.
10 Bairãpɯa, jĩcã yɯtea cãrõã roro mɯjãã tãmɯogarã. Cabero yua, Dios pɯame cañurã,
cariape caãna majũ mɯjãã átigɯmi. Cariape catũgoñarã, catũgoñatutuarã majũ mɯjãã
átigɯmi. Cũ mena mɯjãã catũgoñatutuaro jũgori, tunu bairoa mɯjããrẽ camaimajũũ ãnirĩ cũ

caboricarorea bairo mɨjãã jogɨmi caroare. Jesucristo mena mɨjãã caãnie jʉ̃gori jĩcãrõ tʉ̃nia tore bairo mɨjãã átigɨmi marĩ Pacɨ Dios.
11 Cʉ̃ jetorea cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ to ãmarõ. Tocãnacã rʉ̃mɨa to ãnicõã ãmarõ. Bairoa to baiáto.

Saludos finales

12 Yɨ yarã, tocãrõã mɨjããrẽ ñi quetibɨjɨ woajoya. Atie petoaca ati carta mena mɨjãã yɨ caquetibɨjɨjorijere marĩ yaɨ Silvano yɨ woatubojayami. Cʉ̃ pɨame cañuɨ Dios mena catʉ̃goñatutuaɨ niñami. Torecɨ, yɨ baire bairo caãcʉ̃ cʉ̃ ñiñanucũña Silvanorẽ. Bairi ati carta mena mɨjãã, yeri tʉ̃goñatutuarã, mɨjãã ãnio joroque átigɨ, mɨjãã yɨ quetibɨjɨ woajoya. Apeye cʉ̃ãrẽ cariapea caãnorẽ bairo Dios mɨjããrẽ camai ãnirĩ caroa cʉ̃ cajoãnierẽ mɨjãã camasĩparore bairo ĩ, yɨ quetibɨjɨ woajoya. ¡Mɨjãã pɨame tie queti mena tʉ̃goñatutuacõãña!
13 Ati macã Babilonia cawãmecɨti macã macããna, mɨjãã ñurotijoyama. Na cʉ̃ã mɨjããrẽã bairo Dios cʉ̃ cabeserica poa macããna niñama. Apei Marcos cawãmecɨcɨ yɨ macʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ cʉ̃ã mɨjãã ñurotijoyami.
14 Tunu mɨjããrẽ ñinemoña: Caroaro mena ãmeo mairĩ ãmeo bocáya jĩcã majãrẽ bairo.
Nipetiro mɨjãã Jesucristo yarãrẽ caroa yericɨtaje mɨjãã cʉ̃ jonemoáto marĩ Pacɨ Dios. Bairoa to baiáto.
Tocãrõã niña atie queti yɨ cawoaturije.

Segunda Carta de SAN PEDRO

Saludo

1 Yн, Simón Pedro cawãmecнcн, Jesucristore paabojari majõcн cũ caquetibнjнrotijoricн
apóstol majũ yн ãniña ati cartare mнjããrẽ cawoajoн. Jesucristo yarã majũrẽ mнjãã yн
woajoya. Mнjãã cũã jããrẽã bairo Jesucristo mena mнjãã tũgoñatutuajũgoyupa. Marĩ
Quetiupaн Dios, bairi Jesucristo cariape caácн, marĩrẽ canetõrĩcũ majũ cũã, jĩcãrõ tũnia
marĩ joyupi cũ mena marĩ catũgoñatutuapeere.
2 Bairi mнjããrẽ ñíña: Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ
mнjãã camasĩnemorõ jũgori nocãrõ pairo caroare mнjããrẽ na jonemoáto. Caroa yericнtaje
cũãrẽ mнjãã na jonemoáto.

Cualidades del cristiano

3 Dios ñe ũnie carнsaecн ãnirĩ cũ camasĩrĩjẽ mena marĩ jowĩ nipetirije caroa macããjẽ
marĩ caátiãnipeere. Tunu bairoa cũrẽ marĩ camaimasĩpee cũãrẽ marĩ jowĩ marĩ Pacн Dios.
Tore bairo marĩ jowĩ, nocãrõ pairo cũ macũ marĩrẽ cabesericн cũ caátiãnimasĩrĩjẽrẽ, cũ
carotimasĩrĩjẽ cũãrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ. "Yнre bairo caroaro na átiãnimasĩáto," ĩ
caroare marĩ jowĩ.
4 Caroaro cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa wãme marĩ cũ caátipee cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ marĩ
masĩõwĩ. Tie pнame nocãrõ majũ pairo cũ caátipee niña. Cawapapacarijere bairo caãnie
niña. Tie jũgori marĩ, ati нmнrecóo macããna roro marĩ rupaн caborore bairo caána, tiere
marĩ majũã caátijãnamasĩrã marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Bairo marĩ caáto, Dios cũ caãnajẽ
cнtiere bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.
5 Bairi caroaro tũgoñatutuanemoña marĩ Pacн Dios mena. Caroaro átiãña caroa macããjẽrẽ.
Bairo caroaro átiãna, caroaro mнjãã tũgoнsagarã cũ yaye quetire.
6 Bairo caroaro tũgoнsarã yua, mнjãã rupaн macããjẽ carorije mнjãã caátigarije ũnierẽ
mнjãã ẽñotamasĩgarã. Bairo roro caáperã ãnirĩ, caroaro yerijõrõ mнjãã ãnimasĩgarã. Bairo
caroaro yerijõrõ ãna yua, Diore caroaro mнjãã maimasĩgarã.
7 Bairo cũ maimasĩrĩ yua, mнjãã yarãrẽ na mнjãã ĩñamaigarã. Na mнjãã jнátinemogarã.
Bairo na mairã, nipetiro camasã cũãrẽ na mнjãã mainemomajũcõãgarã yua.
8 Tie nipetirije caroaro ãnajẽ cнtajere mнjãã caátimasĩpeyoata, cañurã majũ mнjãã ãnigarã.
Camasãrẽ cajнána majũ mнjãã ãnigarã. Bairi marĩ Quetiupaн Jesucristore cabнgoro mee
cũ mнjãã masĩña. Cũrẽ mнjãã camasĩrĩjẽ wapacнtimajũcõãña, nemojãñurõ tiere mнjãã
caátimasĩpeyoata.
9 Noa ũna aperã camasã tie caroaro ãnajẽ cнtajere na caápericõãta, camasĩẽtĩmajũcõãrã
nibujiorãma. Cacaapee mána caĩñamasĩẽnarẽ bairo tuabujiorãma. Tunu bairoa na carorije
wapa caãnimirĩqũẽrẽ Jesucristo cũ canetõõbojarique cũãrẽ masiritipeticõãbujiorãma.
10 Bairi yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, nipetirije atiere caroaro ása. Jãnaeticõãña. Jesu-
cristo cũ caborore bairo jeto caroaro ása. "Jesucristo yarã caãniparã Dios cũ cabesericarã
ãnirĩ caroaro marĩ átiãnigarã," ĩ tũgoñaña. Tore bairo mнjãã caátiãnimasĩata, di rũmн ũno
mнjãã yasietigarã. Wãtĩ cũã mнjãã yasio joroque mнjãã áperigнmi.
11 Bairi tunu caroaro mнjãã ãnicõã nigarã. Нmнrecóopн mнjãã caetari rũmн caãno marĩ
Quetiupaн Jesucristo marĩrẽ canetõõrĩcũ cũ Pacн mena caroaro mнjãã bocágarãma. Topн
marĩ Quetiupaн cũ carotimasĩrĩpaн capetietopн cũ mena mнjãã ãnicõã ninucũgн, tiere mнjãã
camasĩnemoparore bairo ĩ. Merẽ mнjããrẽ, cariape macããjẽ quetire na caquetibнjнricaro
bero caãnimiatacũãrẽ, mнjãã yн quetibнjнnemogн tunu. Tunu bairoa Jesucristo mena
tũgoñatutuari caroaro cũ caborore bairo mнjãã caátiãnimiatacũãrẽ, yн quetibнjнnemocõã
nigн mai.
13 Tore bairo mнjããrẽ yн quetibнjн ãnigн yн cacatiri rũmн ũno mai. Merẽ yн masĩña baipнa.
Yнa, mнjããrẽ caquetibнjнnemopaн ũcũã ãnirĩ atiere mнjãã yн quetibнjнya.
14-15 Apeyera merẽ marĩ Quetiupaн Jesucristo pнame "Pedro, nocãrõ mea mн ria-
coagн," ñi quetibнjн masĩõwĩ. Torecн, yн pнame yн beri caãnopн cũãrẽ atie yн caque-
tibнjнrijere mнjãã masĩnemocõã ninucũõ joroque yн áticũña. Noo yн camasĩrõ cãrõ tiere
yн quetibнjнcũña ati yepapнre.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Tunu apeyera, Jesucristo, marĩ Quetiupaн, ati yepapн tunu cũ caatípee, cũ caro-
timasĩrĩpaн macããjẽ cũãrẽ caroa cariape macããjẽrẽ jãã quetibнjнWн. Jãã majũã ĩ

tŭgoñamacãrĩ jãã caĩquetibʉjʉrique mee ãmʉ. Jãã majũpʉa cŭrẽ jãã ĩñawŭ. Nocãrõ cŭ carotimasĩrĩjẽ, cŭ catutuarije cŭãrẽ jãã ĩñamajũcõãwŭ.

17 Jãã ĩñawŭ jĩcã rŭmʉ Dios, cŭ Pacʉ cŭrẽ nʉcŭbʉgorique mena cŭ caĩbʉsʉrore. Atore bairo ĩ bʉsʉocajowʉ nocãrõ carotimasĩ Dios cŭ caĩrĩjẽ bʉsʉrique: "Ãni yʉ macŭ, yʉ camai, yʉ cabesericʉ majũ ñiñami. Cŭ mena bʉtioro majũ yʉ ʉseaniña," ĩ bʉsʉocajowĩ Dios.

18 Jãã majũpʉa tie bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ caatíere jãã tŭgowʉ. Jãã pʉame marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena jãã ãmʉ ti watoare ŭtãŭ cañurĩcʉpʉ.

19 Masĩrĩ majã profeta majã na caĩquetibʉjʉ jŭgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariapea baiwĩ Jesucristo. Bairi mʉjãã roque tiere camasĩmajũcõãrã ãnirĩ tiere caroaro cariape tŭgoñanemoña. Tie caroa queti profeta majã na caquetibʉjʉcũrĩqũẽ pʉame canaitĩãrõrẽ jĩñaworiquere bairo niña. Tiere nemojãñurõ mʉjãã cabuenemoata, mʉjãã camasĩpeyoetiere mʉjãã masĩnemogarã. Bairi Jesucristo, busuri ñocõrẽ bairo caãcŭ, cŭ catunuetari rŭmʉ caãno tiere mʉjãã masĩ peticoagarã.

20-21 Cajŭgoye mai atiere caroaro tŭgoña masĩña: Dios ya tutipʉ ape rŭmʉ cabaipeere na caquetibʉjʉwoatucũrĩqũẽ pʉame jĩcãŭ camasocʉ cŭ majũã cŭ caboro masĩrĩ cŭ cawoatu quetibʉjʉrique mee niña. Bairi profeta majã cŭã na majũ na camasĩrĩjẽ mena na caborore bairo na caquetibʉjʉrique mee niña. Na roque Dios cŭ caquetibʉjʉ rotijoricarã ãnirĩ, Dios na cŭ caĩrĩjẽrẽ Espíritu Santo cŭ camasĩõrõ jŭgori quetibʉjʉ masĩñupã Dios ya tutipʉ.

2

Los que enseñan mentiras
(Jud 4-13)

1 Bairo na caĩmiatacŭãrẽ, ãñupã Israel ya poa macããna menarẽ profeta majã caĩtopairã, profeta majã Dios yarã mee caãna cŭã. Na majũã na caborore bairo caĩquetibʉjʉri majã, caĩtopairi majã ãñupã. Bairi ãme cŭãrẽ ãnigarãma na ũna mʉjãã watoare quetibʉjʉri majã cariape caquetibʉjʉena. Caĩtopairi majã nigarãma. "Caroa macããjẽrẽ jãã quetibʉjʉya mʉjããrẽ," ĩ quetibʉjʉmirãcŭã, na catŭgoñarĩjẽ cañuetiere mʉjãã quetibʉjʉgarãma. Bairo quetibʉjʉri yua, marĩ Quetiupaʉ mʉjããrẽ canetõõrĩcŭrẽ cŭ boetimajũcõãgarãma. Bairo cañuetiere na caquetibʉjʉro jŭgori Dios pʉame yoaro mee na recõãgʉmi. Na yasio joroque na átigʉmi yua na yaye wapa.

2 Na cayasiparo jŭgoye capããrã majũ mʉjãã mena macããnarẽ na ĩtogarãma. Capããrã majũ tŭgoʉsagarãma na yaye queti carorije macããjẽrẽ. Na cŭã caĩtori majã na caátore bairo roro átigarãma. Bairo na caáto ĩñarã yua, aperã cŭã Dios yaye queti cariape macããjẽrẽ roro ĩ bʉsʉepegarãma.

3 Tunu apeyera nocãrõ dinerore cabonetõrã ãnirĩ na caquetibʉjʉrije mena mʉjãã quetibʉjʉtori, mʉjãã yajagarãma mʉjãã cacŭgorije ũnierẽ. Na caquetibʉjʉrije mena mʉjããrẽ ĩtoepegarãma caĩtopairi majã. Bairo na caĩtoãnie jŭgori na cayasipee na cotemajũcõãña. Tirŭmʉpʉina merẽ, "Cañuenarẽ roro popiye na baio joroque na yʉ átigʉ," ĩ jŭgoyeticũcõãñupĩ Dios. Na ũna cañuena netõẽtĩmajũcõãgarãma.

4 Tŭgopeoya mai: Dios tirŭmʉpʉre ángelea majã cŭrẽ cabaibotiorã, cŭrẽ catŭgoʉsagaenarẽ, "Ñugaro, mʉjãã yʉ reetigʉ," na ĩẽsupĩ. Bairo pʉame na ásupi: Cañuena na caãno canaitĩãrõpʉ na recõãñupĩ. Caŭcŭãrĩ ope pupeapʉ na jiyari na biajãcũcõãñupĩ mai cŭ caĩñabeseri rŭmʉ caetaparo jŭgoye.

5 Tunu bairoa tirŭmʉpʉ macããna cañuena na caãni yʉteapʉre, "Mʉjãã mena yʉ ñugʉ," ĩrĩ mee na rurepeyocõãñupĩ Dios, na cañuetie wapa. Na mena macããcŭ Noé cawãmecʉcʉ jetore cŭ netõõñupĩ cŭ mena macããna jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãŭ mena. Mai, Noé pʉame cañuʉ caroa macããjẽrẽ caquetibʉjʉ majũ ãniñañupĩ. Bairi cŭ jetore cŭ yarã mena cŭ netõõñañupĩ Dios.

6 Torea bairo cañuenarẽ na reyupi Dios Sodoma, ape macã Gomorra cawãmecʉti macãã macããna ãnana cŭãrẽ. Ti macãã cŭãrẽ ʉmʉrecóo macãã peero mena joerecõãñupĩ. Ñe ũnie tuaricaro mano, õwã jeto to tuao joroque ásupi Dios ti macãã macããnarẽ cŭ careri rŭmʉrẽ. Cabero tunu caãniparã cañuena na catŭgoñamasĩparore bairo ĩ, tore bairo áti ĩñoñupĩ merẽ. Tiere tŭgoñarĩ, "Cañuenarẽ popiye na baio joroque na átigʉmi Dios," na ĩ tŭgoñamasĩáto ĩ, tore bairo ásupi.

7 Baipʉa, ti macãã macããcŭ Lot cawãmecʉcʉ jĩcãŭrẽã cŭ rocaesupi Dios. Mai, Lot pʉame Sodoma, Gomorra macãã macããna roro na caátiãnierẽ ĩñarĩ bʉtioro tŭgoña yapapuanucũñupŭ.

8 Ti macãã macããna roro ʉmʉrecóo, bairi ñami na caátiãnierẽ roro na cabʉsʉpaiãnie cŭãrẽ tŭgojʉtiri bʉtioro tŭgoñarĩqũẽ painucũñupŭ. Caŭmʉ cañuʉ ãnirĩ tocãnacã rŭmʉa carorije na caátiãnierẽ ĩñarĩ cŭ yeripʉ tŭgoñarĩqũẽ painucũñupŭ. Bopacooro baiyupʉ cañuena roro na caátiãnierẽ ĩñarĩ. Bairi Dios pʉame cŭ rocaesupʉ, Lot cawãmecʉcʉ carorã mena caãnacŭrẽ.

9 “Marĩ Quetiupaн masĩmajũcõãñami cũ caátipeere,” marĩ ĩ masĩña. “Cũ mena marĩ
caãnicõãmata, marĩ Quetiupaн pнame wãtĩ roro marĩrẽ cũ caátigarijere ẽñotamasĩñami, roro
marĩ catãmнoetiparore bairo ĩ. Tunu cañuena roquere preso joricarore bairo na cũrĩ na
cũgomasĩñami Dios, na cũ careparo jũgoye,” marĩ ĩ masĩña.
10 Popiye na baio joroque na átigнmi Dios cañuetie na rupaн macããjẽ ũnie jetore
caátiãnarẽ. Marĩ Quetiupaн cũ carotimasĩrĩjẽrẽ caboena cũãrẽ roro popiye na átigнmi. Na
ũna cajeyurã catũgoñamasĩẽna niñama. Na caboro caátipairã majũ niñama. Bairo caãna ãnirĩ
uwiricaro mano nocãrõ catutuarã cabauenarẽ roro na tutirenucũñama.
11 Ángelea majã roque caĩtopairã netõjãñurõ catutuarã carotimasĩrã nimirãcũã, narẽ roro
na ĩ bнsнjãepeetinucũñama Diopнre. Di rũmн ũno roro na ĩ epereñaetinucũñama ángelea majã
roque.
12 Caĩtopairi majã pнame waibнtoare bairo catũgoñarĩqũẽ mána niñama. Catũgoñamasĩẽna
niñama. Waibнtoa pнame na catũgoñarĩjẽ mena mee tore bairã na caãnie jũgori tore bairo
bainucũñama. Bairo buianucũñama cabero camasã narẽ ñerĩ na capajĩãreparore bairo ĩrã.
Torea bairo caĩtopairã cũãrẽ na regнmi na carorije wapa Dios.
13 Popiye tãmнogarãma na cũã aperãrẽ roro na caátieperique wapa. Na rupaн roro
caborore bairo átiãna, “¡Useanirõ marĩ ãniña!” ĩ tũgoñanucũñama, na caátipaнaca jetore
masĩmirãcũã. Jesucristo cũ cariarica rũmнrẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mнjãã cabose
rũmн qũẽnorõ, na cũã mнjãã mena bobooro, ñuetie majũ átajecнna mнjãã caneñarõpн
neñanucũñama. Ti rũmн caãno yua, roro na caborore bairo áti, nнcũbнgorique mano
нseanirõ bainucũñama. Caroarã cañurãrẽ bairo na cũã na caĩtopairije mena caãna nimirãcũã,
mнjãã mena neñanucũñama.
14 Tunu bairoa dico ũcõ carõmiorẽ na caĩñaata, cõ mena roro átaje mena jeto
tũgoñanucũñama. Carorije ũnierẽ caátijнtiena, cajãnaena majũ niñama. Aperã cayeritutu-
aena caroare caátiwẽpũẽna ũnarẽ na bнsнjãrĩ narẽ roro na átiepenucũñama. Caroaro majũ tie
ũnierẽ átipeyomasĩmajũcõãnucũñama. Torena, carorã cañuena, Dios cũ careparã majũ niñama,
tame.
15 Cayasiricarãrẽ bairo ninucũñama. Jesucristo yaye queti cariape macããjẽrẽ
tũgoнsagaetimajũcõãñama. Beor macũ Balaam cawãmecнcн ãnacũrẽ bairo niñama. Cũ
ãnacũ pнame roro átiri wapatarique ũnierẽ bнtioro boyayupн.
16 Bairo cũ cabairo yua, jĩcã rũmн Dios pнame cũ tutiyupн. Balaarẽ, burro camasocнre
bairo cũ bнsнo joroque cũ ásupн Dios. “Roro mн átigaya. Tiere ápericõãña,” qũĩ tutiyupн burro
Balaarẽ. Bairo qũĩ ẽñotajãnaoñupũ roro cũ caátigamiatajere. Pнgani ápeyupн yua.
17 Quetibнjнri majã caĩtopairã oco opee caoco manierẽ bairo niñama. Oco poarire wĩno
capapurerore bairo niñama. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmн ũno marĩ
quetibнjнetiyama na ũna. Bairi nocãrõ canaitĩãrõ capetietopн cayasiparã niñama.
18 Tunu apeyera, caĩtopairã netõjãñurõ botioro caĩã manie ũnierẽ ĩ bнsнnucũñama. Bairo
caãna ãnirĩ roro na rupaн caborore bairo átiãna, na bнsнjãnucũñama Jesucristo yaye quetire
catũgoнsajũgorãrẽ. Ati нmнrecóo macããna roro na caátinucũrĩjẽ ũnierẽ cajãnamiatanarẽ na
bнsнjãnucũñama. Mai cayeri tũgoñatutuaenarẽ roro na átiepenucũñama.
19 Na pнame, “Mнjããrẽ cariapea jãã ĩña: Jããrẽ bairo mнjãã caãmata, нseanirõ mнjãã
ãnigarã. Mнjãã caborore bairo mнjãã átimasĩgarã,” na ĩtonucũñama. Na majũã na yaye
wapa cayasiparã nimirãcũã, tore bairo na ĩ bнsнjãnucũñama. Na roque carorije macããjẽrẽ
caátirotiepe ecorã majũ niñama. Bairi ni jĩcãũ ũcũ camasocн, carorijere caátijãnaecн tiere
carotiepe ecoнre bairo catuaн niñami.
20 Apeyera tunu jĩcããrã mнjãã mena macããna marĩ Pacн Dios, cũ macũ marĩrẽ
canetõõrĩcũ yaye quetire tũgoнsayupa. Ati нmнrecóo macããjẽ carorijere ápeyupa. Bairo
catũgoнsajũgoricarã nimirãcũã, carorije na caátajere tunu átinemoñupã. Bairo na caátaje
jũgori, ãme roquere jõpнame roro baiyama. Ati нmнrecóo macããjẽ carorije caátijãnaena
tiere jõpнame nemorõ carotiepe ecorãrẽ bairo majũ tuayama yua.
21 Jicoqueipнa Jesucristo yaye queti caroaro cariape macããjẽrẽ na catũgoнsaeto,
ñumajũcõãbujioyupa. Jesucristo caroaro cũ caroticũrĩqũẽrẽ tũgoнsari bero tunu tiere na
cajãnaata roque, ñuẽtĩña. Ãme roquere netõjãñurõ popiye baigarãma.
22 Na ũna na cabairi wãme majũ atore bairo marĩ ñicũjãã ãnana na caĩrĩcãrõ pнamata,
baimajũcõãña: “Nurĩcũ yai mнño cũrĩ bero, tiere нgayami tunu.” Tunu apeyera, “Yese cũã,
marĩ cacoseatacн nimicũã, netõjãñurõ нguerirapн yuguicũñanemoñami,” tore bairo niñama
Dios yayere tũgoнsari bero tunu carorije macããjẽrẽ caátinemomajũcõãninucũrã.

3

El regreso del Señor

1 Yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, ati carta niña cabero macãã carta mнjãã yн
cawoajonemorĩ carta majũ. Caãnijũgorica carta, bairi ati carta cũãrẽ cariape mнjããrẽ ñi
quetibнjн woajoya, Dios yaye quetire mнjãã camasiritietiparore bairo ĩ. Pнga cartapнrea
yн quetibнjн woajoya, tunu bairoa cariape mнjãã catũgoñamasĩparore bairo ĩ.
2 Tũgoñamasĩña tirũmнpн macããna cañurã camasĩrã profeta majã na
caĩquetibнjнyariquere. Tunu bairoa marĩ Quetiupaн, marĩrẽ canetõõrĩcũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
masiritieticõãña. Jãã, Jesucristo cũ cabuericarã, apóstolea majã jãã caquetibнjнnetõrĩqũẽ
cũãrẽ masiritieticõãña. Tiere tũgoñanemocõãña.
3 Bairãpнa, atie cũãrẽ mнjãã tũgoña masĩmajũcõãgarã. Catнsari yнtea caãno atígarãma
camasã caĩtopairi majã majũ. Na rupaн caborore bairo carorije jeto caátiãni majã ũna
nigarãma. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma.
4 Bairo caĩeperi majã ãnirĩ atore bairo ĩ jẽniña epegarãma: "¿Dope cũ baiyupari Cristo,
'Yн tunuatígн,' caĩmirĩcũ? Marĩ ñicũjãã na caãni rũmн, ati нmнrecóo caãnijũgoripaнpнa
caãnatõrẽã bairo nicõãña mai," ĩ epegarãma.
5 Bairo caĩrã ãnirĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaн нmнrecóo tirũmнpнa caãnicõãjũgoatajere
masĩẽtĩñama. Marĩ Pacн Dios pнame cũ carotimasĩrĩjẽ mena ati нmнrecóore jẽñoñupĩ, oco
mena jũgori. Tie oco mena jũgori niña ati нmнrecóo ãme cũãrẽ.
6 Cũ cabairotiricarorea bairo ati нmнrecóo cũãrẽ rurocacõãñupĩ Dios. Tie oco jũgorina ati
yepare rurocacõãñupĩ.
7 Ãme caãni нmнrecóo, ati yepa cũã Dios cũ carotirore bairo cabaipee cũ cacũrĩqũẽ niña.
Ati нmнrecóo, ati yepa cũã ũpeticoagaro cũ cabairotirore bairo yua. Peero mena yasigaro
ati нmнrecóo, ati yepa mena yua. Dios camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmн caãno majũ ti peero
pнame ati yepa nipetiropнre joerepeticoagaro. Ti rũmн caãno Diore catũgoнsaetana cũã
yasicoagarãma.
8 Bairi yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, atiere masiritieticõãña: Marĩ Quetiupaн
Jesucristo patowãcãẽtĩñami. Cũrã, jĩcã rũmн pнame mil cũmarĩ netõbauya. Mil cũmarĩ majũ
jĩcã rũmнrẽ bairo etabauya.
9 Mai, marĩ Quetiupaн pнame caroa wãme cũ caátipeere cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ
átiwẽpũẽcũ mee baiyami. "¿Dopẽĩ tãmurĩ cũ tunuapériyati Jesús?" ĩ bнsнnucũñama jĩcããrã
camasã. Bairo na caĩbнsнnucũmiatacũãrẽ, bairo pнame roque boyami Dios: Mнjãã nipetiro
Jesucristore tũgoнsari bero cũ yarã mнjãã caãnipeere boyami. Bairi patowãcãrĩcãrõ mano
caroaro ĩñajocõãcũ baiyami. Mнjãã cotei átiyami. Dios pнame ni jĩcãũ ũcũ cũ cayasirore
boetiyami. Nipetiro camasã na carorije wapare yapapuari cũrẽ na cajẽnirõ boyami. Bairo
jẽnirĩ bero yua, cũ yarã majũ na caãnorẽ boocotei baiyami.
10 Bairi tunu marĩ Quetiupaн cũ caatípa rũmнrẽ marĩ quetibнjнetiyami. "Ti rũmн majũ
yн etagн," ĩẽtĩñami. Bairi cayajari majõcн cũ caetarore bairo marĩ camasĩẽtĩ rũmн ũno majũ
etagнmi ati yepapнre. Ti rũmн cũ caetari rũmн pнame bнtioro acнorije bнsнgaro. Tocãrõã
yua ati нmнrecóo yasicoagaro. Ati yepa cũã ũpeticoagaro. Nocãrõ caãniepн cãrõ nipetirije
ũpeticoagaro. Manigaro yua ati yepa.
11 Tore bairo Dios ati нmнrecóore cũ caátiyasiopeere tũgoñarĩ mнjãã pнame cũ caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ caroaro mнjãã catũgoнsacõã ninucũrõ boya. ¡Caroarã cañurã majũ mнjãã
caãnicotero boya, Dios cũ carotirore bairo!
12 Dios cũ catunuetari rũmн caãno caroaro mнjãã ãnicoteyugarã. Bairi tunu cũ carotirore
bairo caroaro ása, tãmurĩ nemo cũ tunuatío joroque ĩrã. Ti rũmн caãno ati нmнrecóo pнame
ũyasipeticoagaro. Nocãrõ caãniepн cãrõ nipetirije ũrepeticoagaro.
13 Torena, marĩ roque cawãma нmнrecóo, cawãma yepare coterã marĩ baiya. Marĩ Pacн
pнame, "Ti нmнrecóore rocari bero, ape нmнrecóo yн qũẽnogн tunu. Topн nigarãma yн yarã,"
cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cũ caátipeere cayurã ãnirĩ marĩ uwietigarã ti rũmн caetaro.
Cawãma нmнrecóo pнame cañurĩ нmнrecóo caroaro jeto ãna нmнrecóo nigaro.
14 Bairi yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, marĩ Quetiupaн cũ catunuetaparo
jũgoye caroaro caroa wãmerẽ marĩ áticõã ninucũgarã. Ñe ũnie wapa cacũgoena, cañurã,
caroaro yerijõrõ caãnimasĩrã majũrẽ marĩ etari cũ нseanio joroque caroaro marĩ átiãnigarã
cũ jũgoye mai.
15 Tũgopeoya: Marĩ Quetiupaн patowãcãrĩcãrõ mano marĩ cũ cacoteata, marĩ cũ
canetõpeerea cotei átiyami. Nipetiro marĩ canetõpetirore bori cotei átiyami. Ato yн caquetibнjнrore bairoa mнjãã quetibнjн woajoyupi marĩ yaн Pablo cawãmecнcн cũã. Marĩ Pacн
Dios, cũ camasĩõrĩjẽ jũgori tore bairo ĩ quetibнjн woajoyupi marĩ yaн Pablo.
16 Tocãnacã cartapнa tore bairo Pablo cũã mнjããrẽ ĩ quetibнjн woajonucũñami. Bairopнa,
jĩcã wãmerĩ cũ caquetibнjнrije masiriyo jãñunucũña, bueata. Bairi aperã camasã
catũgomasĩẽna, Dios mena catũgoñatutuajũgomasĩẽna pнame cariape tũgoetiyama. Bairo
tũgomasĩẽtĩrĩ yua, Pablo yaye quetire quetibнjн mawijiocõãnucũñama. Tore bairo

átinucũñama nipetirije Dios yaye cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ. Tie wapa popiye na baio joroque na átiguʉmi marĩ Pacʉ Dios.

17 Bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã, merẽ atiere caroaro majũ mʉjãã masĩña yʉ caquetibʉjʉrijere. Bairi caroaro tũgoñamasĩña. Maijũgoya mʉjãã yerire. Mʉjããpʉ caĩtorã na caĩquetibʉjʉrijere mʉjãã tũgoʉsare. Narẽ mʉjãã ĩtoecore carorã na caquetibʉjʉrijere. Diore catũgoʉsarã nimirãcũã, yasirique macããjẽrẽ mʉjãã tũgoʉsare.

18 Bairo pʉame roque ása: Marĩ Quetiupaʉ, marĩrẽ canetõõrĩcũ Jesucristore jõjãñurõ nemorõ cũ camasĩnemopee niña mʉjããrẽ nipetiri wãme cũ camasã cʉtiãnierẽ. Tunu bairoa nemojãñurõ ãmeo mainemoña. Bairi yua, cũrẽ marĩ cabasapeorije petietigaro. Ãme, ape rũmʉ cũãrẽ nicõã ninucũgaro. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de SAN JUAN

La palabra de vida

1 Atie mɨjããrẽ jãã caquetibɨjɨwoatujopee marĩ Quetiupaɨ Jesús yaye, caroa queti niña.
Cũ pɨame tirũmɨpɨa ati yepa caãniparo jũgoyepɨa merẽ caãnijũgoatácɨ niñami. Jãã pɨame
Jesucristo ati yepapɨ etari, cũ caquetibɨjɨriquere jãã tũgowɨ. Bairi tunu jãã majũpɨa jãã
caapee mena cũ jãã ĩñawũ. Bairi cũrẽ jãã masĩjãñuña. Bairo cũrẽ camasĩrã ãnirĩ, tie jãã
catũgoriquere, bairi tunu jãã caĩñarĩqũẽ cũãrẽ mɨjãã quetibɨjɨ woatujorã jãã átiya. Tie
jãã caquetibɨjɨjorije pɨame atore bairo niña: Jesucristo, marĩ yeri marĩ cacatiãnipeere
cajomasĩ majũ niñami. Tiere quetibɨjɨ woatujorã jãã átiya.
2 Cũ pɨame ati yepapɨ buiaetayupi. Cũrẽ jãã ĩñawũ. Cũ yaye caroa queti cũãrẽ jãã tũgowɨ.
Tie quetire tũgori bero, merẽ aperã camasãrẽ jãã quetibɨjɨnetõõwũ. Bairi mɨjãã cũãrẽ jãã
quetibɨjɨya cũ yaye queti, atie, yeri capetietie macããjẽrẽ. Mai, Jesús pɨame Dios cũ pacɨ
tɨpɨ añupĩ. Ãmerẽ yua, ati yɨtea caãnorẽ ati ɨmɨrecóopɨ etawĩ.
3 Bairi tie jãã caĩñarĩqũẽ, jãã catũgoriquere mɨjããrẽ jãã quetibɨjɨjoya, jãã mena jĩcãrõrẽ
bairo mɨjãã cũã mɨjãã caãnimasĩparore bairo ĩrã. Marĩ Pacɨ Dios mena, bairi cũ macũ
Jesucristo mena jãã caãnorẽã bairo mɨjãã cũã na mena mɨjãã caãnorẽ jãã boya.
4 Torena, mɨjããrẽ jãã ĩ quetibɨjɨ woajoya, Dios mena marĩ caɨseanirĩjẽ ñe ũnie rɨsaeto
caãnipetiparore bairo ĩrã.

Dios es luz

5 Atore bairo niña atie queti Jesucristo jããrẽ cũ caquetibɨjɨcũrĩqũẽ. Tiere mɨjããrẽ
quetibɨjɨgɨ yɨ átiya ãmerẽ: Cabusurijere bairo caãcũ cañuɨ niñami Dios. Bairo Dios
canaitĩãrõpɨ caãmei ãnirĩ carorije ũnie caápei majũ niñami.
6 Tunu apeyera, "Marĩ Pacɨ Dios yarã jãã ãniña," ĩmirãcũã, canaitĩãrõpɨ caãna rorije
caánarẽ bairo marĩ caátiãmata, caĩtopairãrẽ bairo marĩ ãnibujiorã. Marĩ caátiãnie cũã cawapa
manierẽ bairo tuabujioro.
7 Bairi marĩ cũã caroaro cabusurore bairo caãcũ Dios cũ caãnorẽã bairo carorijere
caáperã marĩ caãmata, Dios yarã jĩcã majãrẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã. Caroaro marĩ
ãmeo átiãnimasĩgarã. Cũ macũ Jesucristo rií jũgori nipetiri wãme marĩ carorije wapare cũ
canetõõrĩcãrã marĩ ãnigarã.
8 Tunu apeyera, "Yɨã, carorije wapa cacũgoecɨ cañuɨ majũ yɨ ãniña," marĩ caĩata, marĩ
majũã marĩ yerire marĩ ĩtoya. Bairo marĩ caĩata, Dios yaye queti cariape macããjẽrẽ marĩ
cũgoetiya marĩ yeripɨre.
9 Bairi roro marĩ caátajere Dios mena marĩ catũgoñaqũẽnorõ ñuña. Bairo cũ mena
tũgoñaqũẽnorĩ bero, cũrẽ marĩ cajẽnirõ pɨgani cãrõ tũgoñarĩcãrõ mano atore bairo marĩ ĩ
masĩña: "Dios pɨame caroaro cariape marĩ átigɨmi. Marĩ carorije wapare masiriyobo-
jagɨmi. Tocãnacã wãme carorije wapa marĩ cacũgorijere marĩ cosebojagɨmi Dios marĩ
yeripɨre," marĩ ĩ masĩña.
10 Tunu bairoa, "Carorije wãme caátiñaena majũ jãã ãniña," marĩ caĩata cũãrẽ, caĩtopaire
bairo caãcũ cũ ãnio joroque marĩ átibujiorã Diore. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye quetire
caboetinetõõmajũcõãrãrẽ bairo marĩ tuabujiorã yua.

2

Cristo, nuestro abogado

1 Yɨ yarã, yɨ pũnaarẽ bairo caãna atie caroa quetire mɨjãã yɨ quetibɨjɨ woajoya, carorije
áperã mɨjãã caãniparore bairo ĩ. Bairo yɨ caquetibɨjɨrijere tũgomirãcũã, jĩcããrã roro na
caápata, Dios macũ Jesús cariape caácɨ cañuɨrẽ cũ na jẽniáto. Jesús pɨame marĩ Quetiupaɨ
Diopɨre marĩrẽ caquetibɨjɨnetõõbojaɨ, cajuĩĩ majũ niñami.
2 Cũ pɨame riawĩ yucɨpãĩpɨ, marĩ carorije wapare netõõbojagɨ. Marĩ yaye wapa jeto
meerẽ netõõbojamasĩñami. Nipetiro ati yepa macããna cũrẽ catũgoɨsari majã cũãrẽ na
netõõbojamasĩñami Jesús.
3 Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ tie caátirotirore bairo marĩ caápata, pɨgani tũgoñanemorĩcãrõ
mano merẽ marĩ masĩgarã cũ yarã marĩ caãnierẽ.
4 Aperã jĩcããrã, "Dios yarã majũ jãã ãniña," ĩ bɨsɨmirãcũã, Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ jĩcãrõ
tũni na caápericõãta, caĩtopairã majũ niñama. Na yeripɨre caroa, cariape macããjẽ maniña.
5 Apei, ni jĩcãũ ũcũ pɨame caroaro cariape Dios yaye bɨsɨriquere cũ catũgoɨsaata, ñe ũnie
rɨsaricaro mano caroaro Diore camaimasĩ majũ tuayami. Bairo marĩ caápata, Dios mena
jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnigarã.

6 “Yнa, Dios yaн cн̃ mena jĩcã majõcнre bairo caãcн̃ yн ãniña,” caĩ pнame Dios cн̃ caborore
bairo, marĩ Quetiupaн Jesucristo cн̃ caãnimasĩrĩcãrõrẽã bairo cн̃ caãno ñuña.

El nuevo mandamiento

7 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, atie roticũrĩqũẽ yн cawoatujorije ape wãme cawãma
wãme mee niña. Caãnijн̃goripaнpнa mнjãã catн̃gojн̃gorique Dios yaye queti niña. Atie
roticũrĩqũẽ cabнcн mac̃ãjẽ, merẽ mнjãã catн̃gojн̃gorique quetia niña. Apeye mee niña.
8 Cabaimiatacн̃ãrẽ tunu atie pнame mнjããrẽ yн cawoatujorije roticũrĩqũẽ, cawãma
wãmerẽ bairo niña. Bairi tie roticũrĩqũẽ cariape macããjẽrẽ Jesucristorea bairo mнjãã cн̃ã
tiere mнjãã átimasĩña, ãmeo mairĩqũẽ macããjẽrẽ. Bairo marĩ caãmeomairõ, canaitĩãrõpн
caãnarẽ bairo marĩ caãnie manigaro. Dios yaye caroaro cabusumajũrĩjẽ caãno, cabusuropн
caãnarẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã yua.
9 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃, “Yнa, Dios yaн cabusuropн caãcн̃ carorije caápei yн ãniña,” caĩ nimicн̃ã,
cн̃ yaнre roro cн̃ caasiaĩñateata, canaitĩãrõpнa mai caãcн̃rẽ bairo tuacõãñami.
10 Apei pнame caroaro mairĩqũẽ mena cн̃ yaнre caĩñaн roque, cabusuropн caãcн̃ Dios
cн̃ caborore bairo caácн niñami. Bairo caácн ãnirĩ pнgani cãrõ tunu carorije macããjẽrẽ
átinemogaetiyami.
11 Apei, cн̃ yaнre caĩñateri majõcн roque canaitĩãrõpн caãna, carorijere caána na caátiere
bairo carorijere caácн ãnirĩ canaitĩãrõpн caãniñesẽãн̃rẽ bairo niñami. Bairo caãcн̃ ãnirĩ
cacaapee ĩñaecн̃rẽ bairo cн̃ caátóre masĩẽcн̃ áñesẽãnucũñami rorije cн̃ caátie jн̃gori yua.
12 Yн pũnaarẽ bairo caãna, mнjããrẽ yн woajoya atiere: Dios, cн̃ macн̃ Jesús yucнpãĩpн cн̃
cariarique jн̃gori, mнjãã carorije wapare cн̃ camasiriyobojaricarã mнjãã cн̃ã mнjãã caãnoi,
atiere mнjãã yн woajoya.
13 Mнjãã, cabнtoa capacнa, mнjããrẽ yн woajoya atie quetire, tirн̃mнpнa ati yepa ca-
manopнa merẽ caãnijн̃goricнre mнjãã camasĩrĩqũẽ jн̃gori. Mнjãã cawãmarã cн̃ãrẽ mнjãã yн
woajoya, wãtĩ cañuecн̃ majũrẽ cн̃ mнjãã catн̃gopeoeto jн̃gori.
14 Mнjãã, yн pũnaarẽ bairo caãna cн̃ãrẽ mнjãã yн woajoya, Dios marĩ Pacн yarã, cн̃rẽ
camasĩrã mнjãã caãnoi. Mнjãã, capacнa cabнtoa cн̃ãrẽ mнjãã yн woajoya atie quetire,
tirн̃mнpнa ati yepa camanopнa merẽ caãnijн̃goricнre mнjãã camasĩrĩqũẽ jн̃gori. Mнjãã,
cawãmarã cн̃ãrẽ mнjãã yн woajoya, yeri tutuarã caãna ãnirĩ Dios yaye quetire mнjãã yeripн
caroaro Dios mena mнjãã catн̃goñatutuãnie jн̃gori. Tunu bairoa wãtĩ cañuecн̃ majũrẽ cн̃
mнjãã catн̃gopeoeto jн̃gori mнjãã yн woajoya.
15 Ati нmнrecóo macããjẽrẽ caĩñamainetõrãrẽ bairo baieticõãña. Ni jĩcãн̃ ũcн̃ mнjãã mena
macããcн̃ ati нmнrecóo macããjẽrẽ cн̃ caĩñamainetõata, Dios marĩ Pacн majũrẽ camaiecн̃
niñami.
16 Nipetiri wãme ati нmнrecóo macããjẽ camasã na caĩñaborije pнame Dios cн̃ cajorije mee
niña. Ati нmнrecóo macããjẽ majũ roque niña. Ati wãmerẽ ati нmнrecóo macããna pнame
bonucũñama: Roro camasã na rupaн caborore bairo na caátigarijere átinucũñama. Aperã na
cacн̃gorijere bнtioro bori tiere ĩñaнgonucũñama camasã. Aperã cн̃ã ati нmнrecóo macããjẽ
pairo cawapacнtiere bonetõnucũñama.
17 Bairi ati нmнrecóo macããna camasã ati нmнrecóo macããjẽ capetirorea bairo cayasirãrẽ
bairo tuayama, roro na caátigarije jн̃gori. Dios cн̃ caborore bairo jeto caroaro cariape
caátiãcн̃ pнame roque tocãnacã rн̃mнa caãnicõãninucũpaн majũ tuayami.

La verdad y la mentira

18 Yн pũnaarẽ bairo caãna, ati yнtea catнsari yнtea niña. Ati нmнrecóo petigaro
baiya. Bairo capetiparo jн̃goye caãnoi, jĩcãн̃ Jesucristore cateeri majõcн cн̃ caatíere mнjãã
tн̃goyupa. Bairo jĩcãн̃ cн̃ caatíere mнjãã catн̃gomiatacн̃ãrẽ, ãmerẽ capããrã majũ niñama
Jesucristore cateerã. Bairo na cabairoi, “Ati нmнrecóo petigaro baiya,” marĩ ĩ masĩña ãmerẽ.
19 Jesucristore cateeri majã pнame marĩ mena macããna jĩcããrã nimiñupã. Bairo
baimirãcн̃ã, cariape majũrã marĩ yarã mee ãñupã. Marĩ yarã marĩrẽ bairo Dios mena
macããna na caãmata, marĩ mena ãnibujiorãma. Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore bairo na marĩ ĩ
masĩña: “Marĩ mena caãnana nimirãcн̃ã, marĩ mena macããna jĩcãн̃ pũnaarẽ bairo caãna mee
ãñupã,” marĩ ĩ masĩña yua.
20 Marĩ Quetiupaн Jesucristo, cн̃ yeri, Espíritu Santo majũrẽ mнjãã joyupi. Bairi nipetiro
mнjãã Espíritu Santo cн̃ camasĩõrĩjẽrẽ cacн̃gorã jeto mнjãã ãniña.
21 Dios yaye cariape macããjẽrẽ mнjãã camasĩẽto jн̃gori mee mнjããrẽ yн woajoya. Tiere
mнjãã camasĩrõ jн̃gori roque mнjãã yн quetibнjн woajoya. Merẽ atore bairo mнjãã ĩ masĩña:
“Caĩtopairã na caĩrĩjẽ mee niña atie queti. Dios cariape caãcн̃ yaye queti roque niña,” mнjãã
ĩ masĩña.
22 Caĩtopai pнame atore bairo niñami: Jesucristo, Dios macн̃, Dios cн̃ cajoricнre, “Jesús,
Mesías mee niñami,” ĩ bнsнnucũñami. Bairo caĩbнsнnucũñ pнame Jesucristore cateeire bairo
caãcн̃ niñami. Bairo cн̃rẽ cateei ãnirĩ, Dios, Jesús pacн cн̃ãrẽ caboecнre bairo tuayami.

23 Ni jĩcãũ ũcũ Jesure caĩñatei cũ caãmata, Jesús pacн Dios cũãrẽ caĩñatei, cũ mena macããcũ
mee niñami. Apei, "Cũã niñami Jesús marĩrẽ canetõõrĩcũ," cariape Jesure caĩbнsнnucũũ
pнame roque, cũ pacн Dios yaн, jĩcãrõrẽ bairo caãcũ niñami.
24 Torena, mнjãã pнame tirũmнpн caroa queti Dios yaye mнjãã catũgojũgoriquere
jãnaeticõãña. Mнjãã yeripн tiere tũgoñacõã ninucũña. Bairo Dios yaye queti mнjãã
catũgojũgorique mнjãã yeripн caãnicõãninucũata, Dios, bairi cũ macũ Jesucristo mena
jĩcãrõrẽ bairo caãna mнjãã ãnigarã.
25 Bairi, "Jesucristo, cũ caĩcũrĩcãrõrẽã bairo cariape marĩ jogнmi yeri capetietie majũrẽ,"
marĩ ĩ masĩña yua.
26 Aperã roro mнjããrẽ caĩtogari majã na caatíparo jũgoye mнjãã quetibнjн woajoн yн átiya,
narẽ mнjãã caĩtoecoetiparore bairo ĩ.
27 Bairãpнa, mнjãã Jesucristo cũ cajoricн Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mнjãã cũgoya
mнjãã yeripн. Espíritu Santo pнame mнjãã cũ camasĩõrõ jũgori nipetiro caroa wãme
macããjẽ jetore mнjãã átiãnimasĩnucũña. Espíritu Santo cũ cabuerije cariape macããjẽ niña.
Caĩtopairã na caquetibнjнnucũrĩjẽrẽ bairo mee niña. Bairi Espíritu Santo mнjããrẽ cũ
camasĩõrõ jũgori aperã mнjãã na cabuepeere mнjãã macãẽtĩña. Torena, mнjãã pнame
Jesucristo mena macããna ãnirĩ Espíritu Santo mнjãã cũ caĩquetibнjнricarore bairo jeto caroa
macããjẽrẽ áticõã ninucũña.
28 Tunu bairoa yн pũnaarẽ bairo caãna, Jesucristo mena jĩcãũ pũnaarẽ bairo ãnicõãña.
Bairo marĩ caãmata, Jesucristo ati yepapн nemo cũ caetarore tũgoñatutuarique mena,
tũgoñaboboricaro mano cũ marĩ cotegarã.
29 Merẽ atore bairo mнjãã masĩña: "Jesucristo caroaro cariape caácн cañuн majũ niñami.
Tunu bairo nipetiro camasã caroa macããjẽ cañurĩjẽrẽ caána, Dios yarã cũ pũnaarẽ bairo
caãna niñama," mнjãã ĩ masĩña.

3

Hijos de Dios

1 Nocãrõ majũ marĩ cũ maiñati marĩ Pacн Dios. Bairo marĩrẽ camai ãnirĩ, "Yн pũnaa," marĩ
ĩnucũñami. Bairi cũ pũnaa majũ marĩ ãniña. Aperã ati нmнrecóo macããna camasã Dios pũnaa
marĩ caãnierẽ masĩẽtĩñama, Dios, marĩ Pacн cũãrẽ camasĩẽna ãnirĩ.
2 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna yн camairã merẽ Dios yarã cũ pũnaa majũ marĩ ãniña
yua. Bairo ãnimirãcũã, cabero marĩ cabaipee nipetirijere marĩ masĩpeyoetiya mai. Bairãpнa,
atore bairo marĩ masĩña: Jesucristo ati yepapн nemo cũ cabauetaro caãno, cũ yarã cũrẽ
bairo caãna majũ marĩ ãnigarã. Bairi Jesús ati yepapн cũ caetaro, cũ marĩ ĩñamajũcõãgarã,
caãnimajũũrẽ bairo cũ caãno yua.
3 Nipetiro atie cabaipee mena catũgoñatutuacotei pнame roque cũ majũã cũ carorije
wapare coseire bairo átiyami. Jesucristo ñe ũnie camácũ cañuн cũ caãnorẽã bairo, cũ cũã
ñe ũnie wapa mácũ caroú tuayami yua.
4 Nipetiro carori wãmerẽ caána Dios cũ carotirijere cabaibotiorã niñama. Bairi carori
wãme jetore átiãninucũñama.
5 Merẽ caroaro mнjãã masĩña atiere: Marĩ carorije wapare netõõũ acú asúpi Jesucristo
ati yepapнre. Jesucristo pнame ñe ũnie carorijere caápei majũ niñami.
6 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãcũ cũ yaye quetire cariape
catũgocõãninucũũ pнame carorijere áperiyami. Aperã carorijere caáticõãninucũrã pнame
roque Jesucristore camasĩẽna majũ niñama.
7 Yн pũnaarẽ bairo caãna ni jĩcãũ ũcũ mнjããrẽ qũĩtoeticõãto. Ni jĩcãũ ũcũ caroaro cari-
ape macããjẽ jetore caátiãnimasĩ cũ caãmata, cañuн caroú niñami Dios cũ caĩñajoro. Marĩ
Quetiupaн Jesús cariape caácн cañuн cũ caãnorẽã bairo cũ cũã cariape caácн cañuн niñami.
8 Carori wãme jetore bairoa caáticõãninucũũ pнame roque wãtĩ yaн cũ carotirijere caácн
majũ niñami. Wãtĩ roque ati нmнrecóo caãnijũgoripaнpнina carorijere caátijũgoricн majũ
niñami. Baipнa, merẽ asúpi Dios macũ Jesucristo ati yepapнre, wãtĩ roro cũ caátiere yasiorei
acú.
9 Jĩcãũ Dios yaye quetire catũgoнsaн, cũ macũrẽ bairo caãcũ pнame cawãma yeri pũna Dios
cũ cajoriquere cũgoyami. Bairo cacũgoн ãnirĩ carori wãmerẽ átiãmerĩnucũñami. Bairo Dios
macũ ãnirĩ carorije macããjẽrẽ átigaetiyami.
10 Bairi yua, atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: "Nipetiro carorije macããjẽrẽ caáti majã wãtĩ
cũ carotirijere caána cũ pũnaarẽ bairo caãna niñama. Aperã caroa macããjẽrẽ caána pнame
roque Dios yarã cũ caĩñabesericarã, cũ pũnaa majũ niñama," marĩ ĩ tũgoñamasĩña. Bairi ni jĩcãũ
ũcũ caroa macããjẽrẽ caápei cũ yaнre bairo caãcũrẽ camaiecũ Dios yaн mee niñami.

Amémonos unos a otros

11 Atore bairo Jesús yaye quetire mцjãã tцgojцgoyupa caãni jцgoripaцpцa: “Tocãnacãцpцa
ãmeo maiña. Ãmeo jцátinemoña Dios cцã caborore bairo mцjãã majũ,” mцjããrẽ ĩ
quetibцjцyupa.
12 Apei Caín ãnacцrẽ bairo marĩ baieticõãrõã marĩã. Cцã, Caín ãnacцã pцame cañuecцã wãtĩ
yaн majũ ãniñañupĩ. Cцã bai Abel cawãmecцcцre cцã pajĩãrocacõãñañupĩ. Bairi apei jĩcãцã
atore bairo ĩ jẽniñabujioцmi: “¿Dopẽĩ cцã bai Abere cцã pajĩãñuparĩ?” Atore bairo baiyupa:
Caín cцã caátaje carorije ãñupã. Cцã bai cцã caátaje pцame caroa macããjẽ ãñupã. Bairi cцã
pajĩãrocacõãñañupĩ Caín Abere.
13 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, tцgoñamani ápéricõãña ati цmцrecóo macããna Diore
camasĩẽna mцjããrẽ na caĩñaterijere.
14 Marĩ roque yasiricaropн caãnibujioricarã nimirãcцã, tunu cacatirã majũ caãnarẽ bairo
marĩ ãniña. Tore bairo marĩ masĩña tocãnacãцpцrea marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomairĩjẽ jцgori.
Cцã yarãrẽ camaimasĩẽcцã pцame cayasiricцre bairo caãcцã riaricaropн caápáцre bairo niñami.
15 Tocãnacãцpцa na yarã camasãrẽ cateeri majã pцame pajĩãrĩ majã wapanarẽ bairo
caãna niñama. Na ũna pajĩãrĩ majã yeri capetietiere na majũã cцgomasĩẽtĩñama. Merẽ tiere
caroaro mцjãã masĩña.
16 Jesucristo marĩrẽ camainetõцã ãnirĩ yucцpãĩpн riayupi. Tie jцgori cariape merẽ marĩ
masĩña ãmeo mairĩqũẽ majũ macããjẽrẽ. Bairi Jesucristo marĩrẽ cцã caĩñamairĩcãrõrẽ bairo
marĩ cцã marĩ yarã camasãrẽ ãmeo mairotiya.
17 Capee cacцgori majõcн, ñe ũnie carцsaecн pцame cцã yaн cabopacaцre ĩñamicцã,
cцrẽ cajuátinemoecцã, cцã yaцre camaiecцã tuacõãñami. Dios cцã cajorije ãmeo mairĩqũẽrẽ
cцgoetiyami cцã yeri cцã catцgoñarĩjẽpцre.
18 Yн pũnaarẽ bairo caãna, marĩ caãmeomairĩjẽ marĩ risero marĩ caĩbцsцrije jeto mee to
ãmarõ. “Mцjããrẽ jãã jцátigarã,” marĩ caĩata, marĩ caĩbцsцrorea bairo marĩ caátiyaparoro ñuña.
Cariapea marĩ caĩbцsцrorea bairo marĩ caátie to caãno ñuña.

Confianza delante de Dios

19 Tore bairo marĩ caátiãmata, “Dios yarã cariape macããjẽrẽ caána majũ marĩ ãnigarã,”
marĩ ĩ masĩña. Bairi yua, pцgani cãrõ tцgoñarĩcãrõ mano Dios marĩrẽ cцã canetõõpeere marĩ
tцgoñaña, Dios cцã caĩñajoro.
20 Tunu apeyera marĩ yeri marĩ catцgoñarĩjẽpн, “Yцa, yн caboro yн baiya,” marĩ yeri
caĩbцsцjãrõ jцgori capee wãme marĩ catцgoñaata, Dios tiere masĩ peyocõãñami. Dios pцame
nocãrõ camasĩ ãnirĩ netõjãñurõ masĩñami nipetiri wãme marĩ yeri catцgoñarĩjẽrẽ.
21 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna yн camairã carorije macããjẽrẽ caáperã marĩ caãno bero
caãmata, “Cabui mána marĩ ãniña,” tцgoñatutuarique mena marĩ yeripн marĩ ĩ masĩña Dios cцã
caĩñajoro.
22 Marĩ pцame cцã caroticũrĩqũẽrẽ marĩ tцgoцsaya. Tunu bairoa caroa macããjẽ Dios
cцã caĩñajesorije jetore marĩ átinucũña. Bairi Dios pцame nipetiri wãme cцrẽ marĩ cajẽnirĩ
wãmerẽ marĩ jogцmi.
23 Mai, Dios cцã caroticũrĩqũẽ pцame atore bairo ĩña: “Dios macцã Jesucristore cцã tцgoцsaya.
Tunu Jesucristo mцjããrẽ cцã camairotiricarore bairo mцjãã cцã mцjãã majũ ãmeo maiña,” ĩ
quetibцjцya tie cцã caroticũrĩqũẽ.
24 Dios tore bairo cцã caátiroticũrĩqũẽrẽ caána Dios yarã niñama. Dios cцã na mena
nicõãñami na yeripн. Bairo cцã caãnoi, “Dios marĩ yeripн niñami,” marĩ ĩ masĩña, cцã Yeri
Espíritu Santo marĩ cцã cajoricн marĩ yeripн cцã caãno jцgori.

4

El Espíritu de Dios y el espíritu del enemigo de Cristo

1 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, cariape tцgoeticõãña aperã, “Dios yarã
jãã ãniña,” ĩmirãcцã ricaati na caquetibцjцata. Espíritu Santo na yeripн na cacцgoeticõãta,
na tцgoцsaeticõãña. “¿Cariape na quetibцjцyati?” ĩrã, na caĩrĩjẽrẽ caroaro tцgobeseya. Ati
цmцrecóore capããrã niñama caĩtopairã. “Dios yaye quetire jãã cцã jãã quetibцjцya,” ĩmirãcцã,
wãtĩ yaye macããjẽ pцamerẽ quetibцjцrã átiyama.
2 Bairo na caĩquetibцjцrijere caroaro mцjãã catцgobesemasĩata, cariapea, “Ãnoa Dios yaye
meerẽ quetibцjцyama,” mцjãã ĩ masĩgarã. Bairi jĩcãцã ũcцã, “Cariapea Jesucristo marĩrẽã
bairo ati rupaн cacцgoн ati yepapн etayupi,” caĩquetibцjцmasĩ roque Espíritu Santo Dios Yeri
majũrẽ cacцgoн niñami.
3 Tore bairo caĩquetibцjцmasĩẽcцã pцame Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacцgoecн niñami.
Wãtĩ, Jesucristore cateeri majõcн yeri majũrẽ cacцgoн niñami. Merẽ tirцmцpн mцjãã
tцgoyupa Jesucristore cateerã ricaati yeri catцgoñarã na caetapeere. Bairi merẽ eta-
majũcõãñama ati yepapцre wãtĩ yarã caĩtopairi majã.

4 Yн pũnaarẽ bairo caãna, mнjãã roque Dios yarã mнjãã ãniña. Caĩtopairã na caquetibнjнrijere mнjãã tнgoнsaetiya. Na netõrõ cayeritutuarã mнjãã ãniña. Mнjãã roque, caĩtopairã ati нmнrecóo macããna na yeripн na cacнgoн netõjãñurõ catutuaн Espíritu Santo majũrẽ cacнgorã mнjãã ãniña.
5 Na pнame ati нmнrecóo macããna niñama. Bairo caãna ãnirĩ ati нmнrecóo macããjẽrẽ quetibнjнnucũñama. Na caĩrĩjẽrẽ caroaro tнgoнsanucũñama camasã aperã ati нmнrecóo macããna ũna, Dios yarã caãmerã ãnirĩ.
6 Marĩ roque Dios yarã, cнtн macããna marĩ ãniña. Bairi Diore camasĩ pнame marĩ caquetibнjнrijere caroaro tнgoнsanucũñami. Apei Diore camasĩẽcн pнame marĩ caquetibнjнrijere tнgoнsagaetiyami. Tore bairo na cabairijere ĩñarã, atore bairo marĩ ĩ masĩña: "Ãnoa caroa yeri cнtaje Dios cн cajorije cariape macããjẽrẽ quetibнjнyama. Ãnoa aperã pнame, caĩtopairã wãtĩ yeri pũna cacнgorã niñama," marĩ ĩ tнgoña besemasĩña.

Dios es amor

7 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna yн camairã ãmeo mairĩqũẽ cañurĩjẽ Dios cн cajorije niña. Bairi tocãnacãнpнa nipetiro caãmeomaiparã marĩ ãniña marĩ yarãrẽ. Nipetiro caãmeomaimasĩrĩ majã Diore camasĩrã cн pũnaarẽ bairo caãna niñama.
8 Dios, maimasĩrĩqũẽrẽ cajomasĩ cн caãno jнgori marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ baimasĩña. Bairi ni ũcн cн yaнre camaimasĩẽcн pнame Diore camasĩẽcн niñami.
9 Merẽ marĩ masĩña Dios marĩrẽ cн camairĩjẽrẽ. Tiere marĩ masĩõ joroque ĩ, ati yepapн cн joyupi, cн macн jĩcãнã caãcнrẽ. Cн jнgori marĩ nipetiro Dios yarã yeri capetietiere marĩ cacнgoparore bairo ĩ, ati yepapн cн joyupi.
10 Tнgoya mai. Cariape mairĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ ati wãmerẽ bairo niña: Marĩ pнame Diore cн marĩ camaijнgoro mee, cн pнame jĩcã nнgõã marĩ mairĩ, cн macн jĩcãнã caãcнrẽ cн joyupi ati yepapн. Bairo ati yepapнre etari bero yua, roro popiye tãmнorĩ yucнpãĩpн cн cariarique jнgori carorije wapa cacнgoenarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ásupi.
11 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, tore bairo marĩrẽ Dios cн camairĩqũẽ to caãmata, marĩ cнã marĩ yarãrẽ caãmeomaiparã marĩ ãniña. Marĩ yarãrẽ ãmeo jнátinemorotiya.
12 Ni jĩcãн ũcн Diore ĩñañaecнmi. Bairo marĩ camasã, Diore caĩñaena nimirãcнã, nipetiro marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomaiata, Dios marĩ yeripн nicõãñami. Bairo marĩ mena cн caãnoi, caroaro netõjãñurõ marĩ ãmeo maimasĩgarã.
13 Dios, Espíritu Santo marĩ cн cajoricн marĩ yeripн cн caãno jнgori, "Marĩ mena niñami Dios. Marĩã cн yarã marĩ ãniña," marĩ ĩ tнgoñamasĩcõãña.
14 Jãã majũpнa jãã ĩñawн Jesure ati yepapн cн caãno. Bairo jãã pнame cнrẽ caĩñarĩcãrã ãnirĩ caãnorẽ bairo cariape majũ atore bairo jãã ĩ quetibнjн masĩña: "Cн macн Jesure cн joyupi cн pacн Dios, ati yepa macããna na carorije wapare na netõõgн," jãã ĩ quetibнjн masĩña.
15 Bairi ni jĩcãн ũcн Jesús Dios macн cн caãnierẽ caãnorẽ bairo cariape cн catнgoñamasĩcõãta, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcн niñami. Dios pнame cнã cн mena nicõãñami.
16 Tore bairo cabaiãno jнgori, merẽ yua, marĩ masĩña cariapea Dios marĩrẽ cн camaiãninucũrĩjẽrẽ. Dios pнame ãmeo mairĩqũẽ macããcн niñami. Bairi ni ũcн cн yarãrẽ camaimasĩ, Dios yaн majũ niñami. Dios cнã cн mena nicõãñami.
17 Tore bairo marĩ caãmeoáto jнgori ãmeo mairĩqũẽrẽ nemojãñurõ marĩ masĩõgнmi Dios. Bairo marĩrẽ cн camasĩõrõ yua, marĩ pнame tнgoña uwiricaro mano, tнgoñatutuarique mena camasãrẽ cн caĩñabeseri rнmнrẽ marĩ cotegarã. Marĩ pнame ati yepapнre ãna, Jesucristo marĩ Quetiupaн cн caãnatõrẽ bairo majũã marĩ ãniña marĩ cнã.
18 Ni jĩcãн ũcн Jesucristo cн camairĩcãrõrẽ bairo caroaro cariape jĩcãrõ tнni cн yarãrẽ cн camaimasĩata, ñe ũnierẽ uwimasĩẽtĩñami. Bairi marĩ caãmeo maimasĩrĩjẽ Dios cн cajorije caãnoi, ñe ũnierẽ marĩ uwietiya, Dios cн caĩñabesepa rнmн caetaro cнãrẽ. Ni jĩcãн ũcн cн catнgoña uwiata, ãmeo maimasĩrĩqũẽ nipetirijere jĩcãrõ tнni cнgopetietiyami mai. Bairi uwitнgoñaнmi.
19 Dios pнame merẽ marĩrẽ cajнgoyepнa marĩ maijнgoyupi. Bairi marĩ cнã Diore cн marĩ maiña.
20 Ni jĩcãн ũcн, "Yн roque Diore camai majũ yн ãniña," ĩmicнã, cн yaнre cн caĩñatecõãmata, caĩtopai majũ niñami. Bairi marĩ yaн marĩ caĩñanucũнrẽ marĩ camaieticõãta, nemojãñurõ marĩ maimasĩẽtĩbujiorã Dios marĩ caĩñaetinucũн roquere.
21 Jesucristo atore bairo marĩ átiroticũwĩ: "Ni jĩcãн ũcн Diore camai, cн yaнre bairo caãcн cнãrẽ cн cн maiáto," ĩ cũwĩ.

5

Nuestra victoria sobre el mundo

1 Bairi nipetiro Jesucristo mena tũgoñatutuari, “Jesucristo Mesías Dios cũ cajoʉ majũ
niñami,” caĩrã Dios yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna majũ niñama. Bairi ni jĩcãũ ũcũ aperã pacʉre
cũ camaiata, cũ pũnaa cũãrẽ na maimasĩñami. Torea bairo marĩ Pacʉ Diore marĩ camaiata,
cũ yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna cũãrẽ na marĩ maimasĩña.
2 Diore camairã ãnirĩ marĩrẽ cũ caátirotirore bairo jeto marĩ caápata, cũ pũnaa cũãrẽ na marĩ
camairĩjẽrẽ marĩ masĩcõãña.
3 Caroaro Diore marĩ camairĩjẽ pʉame Dios marĩ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ marĩ
caátipeyomasĩrĩjẽ niña. Bairopʉa Dios cũ caátiroticũrĩqũẽ popiye netõrõ átaje mee niña.
4 Bairi tocãnacãũpʉa Dios yarã, cũ pũnaarẽ bairo caãna pʉame ati ʉmʉrecóo macããna roro
na caátiãnierẽ ĩñajeetinetõ nʉcãcõãñama. Bairi yua, Dios mena marĩ catũgoñatutuaro jũgori
ati ʉmʉrecóo macããna caĩtopairã, apeye ati ʉmʉrecóo macããjẽ carorije cũãrẽ, nipetirore
marĩ tũgoetinetõnʉcãcõãña.
5 Bairi apei, “Jesús, Dios macũ majũã niñami,” caãnorẽ bairo cariape caĩtũgoʉsaʉ pʉame
ati ʉmʉrecóo macããna roro na caátiãnierẽ ĩñajeetinetõ nʉcãcõãñami.

El testimonio acerca del hijo de Dios

6 Atie jũgori Jesucristo Dios macũrẽ bairo ati yepapʉ caatácʉ cũ caãnierẽ marĩ masĩña:
Juan oco mena cũrẽ cũ cabautizaro cabairique, bairi yucʉpãĩpʉ riaʉ cũ caĩrĩqũẽ mena jũgori
marĩ masĩña Dios macũ cũ caãnierẽ. Bairopʉa, oco jeto mee niña. Oco, cũ rií mena jũgori
marĩ masĩña. Espíritu Santo cũã torea bairo marĩ masĩõñami. Cũ pʉame caĩtoecʉ cariape
majũ caquetibʉjʉmasĩ niñami.
7 Bairi tie itia wãme majũ marĩ masĩõña Jesucristo, Dios macũ cũ caãnierẽ:
8 Espíritu Santo, bairi oco mena cũ cabautizarique, bairi apeye yucʉpãĩpʉ cũ cariarique
mena cũãrẽ torea bairo marĩ masĩña Jesús Dios macũ cũ caãnierẽ. Tie itia wãmepʉa cariape
jĩcãrõ tũni jĩcãrõrẽã bairo marĩ quetibʉjʉ masĩõña Jesús, Dios macũ cũ caãnierẽ.
9 Bairãpʉa, camasã na caĩquetibʉjʉrijere marĩ catũgoʉsaro ñuña. Dios cũ caquetibʉjʉrije
pʉame cũ macũ Jesús yaye quetire quetibʉjʉrique niña. Cañurĩjẽ majũ niña. Bairi tie
roquere netõjãñurõ tũgoʉsarotiya marĩ Pacʉ Dios cũ caquetibʉjʉrije caãnimajũrĩjẽ caãnoi.
10 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Dios macũ Jesucristore cariape catũgoʉsaʉ cũ yaye quetire cũ majũã
quetibʉjʉ masĩñami cũ yeripʉ. Diore cariape catũgoecʉ pʉame caĩtopairi majõcʉre bairo
tuayami, cũ macũ Jesús yaye quetibʉjʉrique quetire cariape cũ catũgogaeto jũgori.
11 Tunu bairoa, atore bairo marĩ camasĩrõrẽ boyami Dios: Yeri capetietie marĩ
cacũgopeere marĩ camasĩrõrẽ boyami. Cũ macũ jũgori tie cũ cajopeere marĩ camasĩrõ
boyami.
12 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristo Dios macũ yaʉ majũ cũ caãmata, merẽ yeri capetietiere
cacũgoʉ tuayami. Apei, Dios macũ Jesucristo yaʉ mee caãcũ pʉame roque, yeri capetietiere
cacũgoecʉ majũ tuayami.

Conclusión y consejos finales

13 Mʉjãã, Dios macũ Jesucristore catũgoʉsari majãrẽ yʉ quetibʉjʉ woatujoya, merẽ yeri
capetietie mʉjãã cacũgorijere mʉjãã camasĩparore bairo ĩ.
14 Dios marĩrẽ cũ caátipeere caroaro cariapea marĩ tũgoña tutuacõãniña. Cũ jetore cariape
cũ marĩ tũgomasĩña. Bairi, “Dios cañuʉ ãnirĩ cũ caborore bairo cũrẽ marĩ cajẽniata, marĩ
tũgogʉmi,” marĩ ĩ masĩña.
15 Tore bairo Diore marĩ cajẽnirõ cũ catũgorijere camasĩrã ãnirĩ, “Merẽ marĩ cajẽnirĩjẽrẽ
jogʉmi Dios cũ caborore bairo,” marĩ ĩ tũgoñamasĩcõãña.
16 Mʉjãã yaʉ ũcũ jĩcãũ carori wãme cayasiráná na caáti wãme ũnie meerẽ cũ caápata,
Diopʉre cũ jẽnibojaya. Bairo Diore mʉjãã cajẽnibojaro, Dios pʉame mʉjãã yaʉre cũ yeri
tũgoñawasoao joroque cũ átigʉmi, carori wãme cayasiráná na caáti wãme ũnie meerẽ cũ
caápata. Bairopʉa, apeye carorije cayasirápárã majũ marĩ ãnio joroque caátie niña. Tie
ũnierẽ caácʉ cũ caãmata roquere, “Diopʉre cũ jẽnibojaya,” mʉjããrẽ ñi masĩẽtĩña.
17 Bairopʉa, nipetiro carori wãme marĩ caátie, cañuetie niña. Cabaimiatacũãrẽ, marĩ yasio
joroque caátimajũcõãrĩjẽ jĩcã wãmea niña.
18 Merẽ atore bairo marĩ masĩña: Dios yaʉ pʉame, Diore, cũ pacʉre bairo cacũgoʉ ãnirĩ
carorijere áperiyami. Cũ macũ Jesucristo pʉame cũ jʉátinemoñami. Bairi wãtĩ cũã jĩcãni ũno
roro cũ baio joroque cũ áperiyami Dios yaʉre.
19 Bairi tunu merẽ marĩ masĩña Dios yarã marĩ caãnierẽ. Tunu bairoa marĩ masĩña ati
ʉmʉrecóo macããna nipetiro camasã wãtĩ cũ camasĩrĩjẽ mena cũ carotirã na caãnierẽ.
20 Apeye cũãrẽ atore bairo marĩ masĩña: Ati yepapʉre asúpi Jesús, Dios macũ majũ.
Cũ pacʉ Dios cariape caãcũrẽ marĩ camasĩpee tũgoñarĩqũẽ cũãrẽ marĩ joyupi. Bairi Diore
cariapea cũ marĩ masĩña. Jesucristo cariape caácʉ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna marĩ ãniña.
Cũã niñami Dios caãnimajũũ, marĩrẽ yeri capetietiere cajoʉ majũ.

21 Bairi yʉ yarã, yʉ pũnaarẽ bairo caãna, tʉ̃goña masĩña. Maijʉ̃goya mʉjãã yerire. Aperã camasã na caĩroarã na jʉ̃gʉ̃ẽã ũna yaye ricaati quetibʉjʉriquere mʉjãã tʉ̃goʉsare.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoajorije.

Segunda Carta de
SAN JUAN

La verdad y el amor

1 Yн, cabнcн camasĩ majũ, mнjãã, Dios ya poa macããna cй cabesericarãrẽ mнjãã yн
woajoya ati carta mena. Bairi aperã Dios ya poa macããna caãniparã cйãrẽ yн woajoya
nipetiro, caãnorẽ bairo yн camairã majũrẽ. Yн jeto mee baipнa mнjããrẽ yн maiña. Nipetiro
aperã Dios yaye macããjẽ cariape quetire catйgori majã cйã mнjããrẽ maiñama.
2 Mнjããrẽ ñiñamaiña Jesucristo yeri pũnarẽ caãnorẽ bairo marĩ yeripн jĩcãrõã marĩ
cacйgoro jйgori. Ti yeri pũna pнame marĩ mena nicõã ninucũgaro tocãnacã rйmнa.
3 Dios, marĩ Pacн majũ, bairi Jesucristo cй macй mena caroa macããjẽ, caroare cй
jonemoáto mнjããrẽ. Bairi tunu cariape yerijõrõ ãmeo ĩñamairĩqũẽ cйãrẽ mнjãã cй jonemoáto.
4 Apeyera bнtioro yн нseaniña aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna caroaro cariape marĩ
Pacн Dios cй caãnirotirore bairo na caátiãnierẽ ĩñarĩ.
5 Bairi ãmerẽ, yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, marĩ nipetiro tocãnacãйpнa
marĩ caãmeomairõ yн boya. Atie mнjããrẽ yн caquetibнjнwoatujorije ape wãme, cawãma
wãme quetibнjнrique mee niña. Tirйmнpнa caãnijйgoripaнpнa marĩ camasĩjйgorique niña.
6 Ãmeo mairĩqũẽ pнame atore bairo ãnajẽ cнtaje niña: Dios marĩ caátiãnipeere cй
caroticйrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo marĩ caãno ñuña. Tie Dios cй caroticйrĩqйẽrẽ merẽ mнjãã
tйgoyupa caãnijйgoripaнpнa. Tie pнame marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ mena marĩ caãnipeere
átirotiyupa.

Los engañadores

7 Ati нmнrecóopнre capããrã ãniñesẽãñama camasãrẽ caĩtoñesẽãrĩ majã. Na pнame
Jesucristo ati yepapн marĩrẽ bairo ati rupaн cacйgoн majũ cй caatájere camasãrẽ na
quetibнjнetinucũñama. Bairi ni ũcй tore bairo caĩquetibнjнecн pнame caĩtopai, Jesucristo
wapacн ũcй majũ niñami.
8 Bairi tйgoña masĩña, caroaro mнjãã caátiãnie wapa caãnipee to yasieticõãto ĩrã. Tie
mнjãã caátiãnie wapa nipetirore jĩcãrõ tйni Dios cй cajopeere mнjãã cacйgopetiro roque
ñuña.
9 Bairi ni jĩcãй ũcй, “Jesucristo cй caquetibнjнrique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽrẽ yн masĩña,”
caĩ pнame Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcй mee ñiñami. Apei, Jesucristo cй caque-
tibнjнriquere bairo cariapea caquetibнjн pнame roque Dios mena, bairi cй macй mena
cйãrẽ tйgoñatutuari caroaro ãnicõã masĩñami.
10 Bairi, “Jesucristo cй caquetibнjнrique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽrẽ yн masĩña,” caĩbotioн
ũcй mнjããrẽ cй caĩñaн etaáta, caroaro mena cй bocá, cй jẽnirĩ, mнjãã ya wiipн cй
qũẽnoeticõãña.
11 Cй ũcйrẽ bocári, cajẽnii pнame, cй mena macããcй rorije cй caátiere cйrẽã bairo caátiãcй
tuabujioнmi.

Palabras finales

12 Bairopнa, capee majũ nimiña mнjããrẽ yн caquetibнjнgarije. Cabaimiatacйãrẽ, ati carta
mena mнjããrẽ yн quetibнjн woatujogaetiya. Bairi mнjããrẽ yн majũpнa ĩñaн etari, mнjããrẽ
yн quetibнjнgaya Dios yaye quetire. Bairo yн cabaiata, nipetiro caroaro ñe ũnie rнsaeto
нseanirõ marĩ ãnibujiorã.
13 Ato macããna Dios ya poa macããna, mнjããrẽ bairo caãna mнjãã yarã, Dios cй cabeseri-
carã mнjãã ñurotijoyama.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoajorije.

Tercera Carta de SAN JUAN

Alabanzas a Gayo

1 Yн, cabнcн camasĩ majũ, ati cartare mн yн woajoya, Gayo yн bapa caãnorẽ bairo yн camai majũнrẽ.
2 Yн yaн, yн baire bairo caãcн̃, yн camai, atore bairo Diopнre mн yн jẽnibojaya: Dios cн̃ caĩñajoro caroaro mн caãnorẽã bairo nipetiri wãme caroaro mн caátiãni wãme jeto to ãmarõ. Bairi tunu riaye mácн̃ caroaro mн caãno cн̃ãrẽ yн boya.
3 Bнtioro yн tн̃goña нseaniapн jĩcããrã marĩ yarã atíri, Dios mena caroaro cariape mн catн̃goñatutuacõãnierẽ yн na caquetibнjнro tн̃gori.
4 Netõjãñurõ нseanirĩqũẽ niña yнra, yн cabuerã yн pũnaarẽ bairo caãna Dios cн̃ caãnirotirore bairo cariape na caátiãnie quetire yн catн̃goata.
5 Yн yaн, yн baire bairo caãcн̃, yн camai, caroaro nнcн̃bнgorique mena marĩ yarã aperãrẽ na mн qũẽnonucũñupã mн ya wiipнre. Bairo jeto mн átiãninucũñupã aperopн macããna mнtн caetarã quetibнjнri majãrẽ.
6 Bairi jãã cañubue neñarõpн ãna, na cн̃ã, "Bнtioro jããrẽ camai ãnirĩ caroaro jãã jнátinucũñami Gayo," ĩ bнsнnucũñama mнrẽ. Bairi mнrẽ ñiña: Tunu na caetaro, na jнátinemoña. Na cabopacarijere na joya, na caquetibнjн ñesẽãmasĩnucũparore bairo ĩ. Dios cн̃ caborore bairo na jнátinemoña.
7 Na pнame Jesucristo yarã, cн̃ carotiricarã ãnirĩ cн̃ yaye quetire na bueñesẽãráná bainucũñama aperopн macããnarẽ. Bairo topн Diore camasĩẽna watoapн ãna, "Jããrẽ jнátinemoña," na ĩ jẽniñesẽãẽtĩnucũñama.
8 Torena, marĩ pнame caroaro mena na marĩ jнátinemogarã, Jesucristo yaye queti cariape macããjẽrẽ na caquetibнjн ñesẽãmasĩnucũparore bairo ĩrã.

La mala conducta de Diótrefes y el buen ejemplo de Demetrio

9 Mai, yн pнame jĩcã carta na yн woajomiwн̃ mнtн macããna Dios ya poa macããna ñubueri majãrẽ. Bairo yн caátimiatacн̃ãrẽ, Diótrefes pнame camasãrẽ cajн̃gobueri majã jãã caãnierẽ boetinucũñupĩ, camasãrẽ rotirique jetore caátinucũн̃ ãnirĩ.
10 Bairi yн pнame mнjãã tнpн yн caetari rн̃mн caãno cн̃rẽ tutuaro mena cн̃ yн quetibнjнgн. Mai, cн̃ pнame cabнgoroa jããrẽ bнsнpai ñesẽãnucũñami. Yн pнame tie cн̃ caĩñesẽãrĩjẽ mena yн нseaniẽtĩña. Aperã marĩ yarã cañubueñesẽãrĩ majãrẽ caroaro na qũẽnoetinucũñami. Tunu bairoa marĩ yarãrẽ, aperã ñubueri majã na ya wiipн na na cacũgaata, narẽ cн̃rotietinucũñami Diótrefes. Tunu bairoa narẽ caqũẽnogarãrẽ na acurewiyo jocõãnucũñami. "Tore na tuaeticõãto Dios ya poa macããna mena," ĩ, tore bairo átiãninucũñami.
11 Bairi yн yaн, yн baire bairo caãcн̃, yн camai, atie carorije macããjẽ na caátiere ĩñajeeticõãña. Caroa macããjẽ jetore átiãninucũña. Caroa macããjẽrẽ caátiãninucũн̃ pнame Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcн̃ niñami. Apei, carorije macããjẽ jetore caácн pнame Diore camasĩẽcн̃rẽ bairo tuayami.
12 Cabaimiatacн̃ãrẽ, apei Demetrio pнame caroaro átiãninucũñami. Nipetiro camasã, "Cañuн niñami Demetrio," na caĩ ninucũñami. Bairi Dios cariape caãcн̃ cн̃ã masĩñami caroaro Demetrio cн̃ caátiãnierẽ. Bairi jãã cн̃ã cн̃ cabaiãnierẽ tн̃gorã, tiere jãã bнsнnucũña. Merẽ caroaro cariape mн cн̃ã mн masĩña cн̃rẽ jãã caĩbнsнnucũrĩjẽrẽ.

Palabras finales

13 Baipнa, capee mн yн quetibнjнgamiña. Baimicн̃ã, woatujorique mena mнrẽ yн quetibнjнjogaetiya.
14 Tãmurĩ mнrẽ ñiñagaya tunu. Bairo mнrẽ ĩñaнpн roque, mн mena yн bнsнgн yн majũpнa atie queti caroa macããjẽrẽ.
15 Bairi caroa yericнtaje mн cн̃ jonemoáto Dios. Yн baparã mн ñurotijoyama. Bairi mнrẽ ñiña: Tocãnacãн̃pнa na ñuáto marĩ yarã to macããna.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoajorije.

Carta de SAN JUDAS

Saludo

1 Yн, Judas cawãmecнcн Jesucristore paabojari majõcн Santiago bai, mнjããrẽ woajoн yн átiya. Mнjãã, nipetiro marĩ Pacн Dios cй̃ camairã cй̃ cabesericarã Jesucristo jй̃gori caroaro cй̃ caĩñarĩcãnнgõrã majũrẽ mнjãã yн woajoya.

2 Yн yarã, nemojãñurõ mнjãã qũĩñamainemoáto marĩ Pacн Dios. Caroa yericнtaje, caroaro ãnimasĩrĩqũẽrẽ mнjãã cй̃ jonemoáto. Bнtioro cй̃ maiáto mнjããrẽ marĩ Pacн Dios.

Los que enseñan mentiras
(2 Pe 2.1-7)

3 Yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã bнtioro mнjããrẽ yн quetibнjн woajoganucũmiña caroa queti Dios marĩrẽ cй̃ canetõrĩqũẽrẽ. Bairi ãmerẽ, "Tore bairo yнre cawoajopee ãno," ĩ tй̃goñamicй̃ã, mнjããrẽ ape wãme woajoн yн átiya. Bairi tutuaro mena ñiña mнjããrẽ: Cй̃ yaye quetire jĩcãnia quetibнjнcũcõã jãnásúpi Dios cй̃ ya poa macããna mena. Torena, mнjãã cй̃ã cй̃ yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcй̃ã. Tie queti pнgani cãrõ wasoamanigaro.

4 Bairi ãmerẽ yua, caĩtopairã cariape caquetibнjнena na caquetibнjнrije jй̃gori jĩcããrã Dios mena tй̃goñawẽpй̃ẽtĩñama. Na caboro carori wãmerẽ átinucũñama. Merẽ na ũna cañuenarẽ tirй̃mнpнina Dios ya tutipнre, "Popiye na baio joroque na yн átigн. Na yasio joroque na yн átigн rorije na caátie wapa," ĩ jй̃goyeticũñupĩ Dios. Na, camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena pнame Dios cañuн yaye quetire masĩmirãcй̃ã, ricaati átiãnajẽ cнtajere quetibнjн ãninucũñama. Bairo ãnajẽ cнtiri marĩ Quetiupaн jĩcãй̃ã caãcй̃ Jesucristore camasĩẽnarẽ bairo majũ bainucũñama.

5 Mнjããrẽ ñi quetibнjнnemoña tunu atiere merẽ mнjãã camasĩmiatacй̃ãrẽ: Marĩ Quetiupaн pнame israelita majã Egipto yepapн caãnarẽ cй̃ cajewiyoro bero nipetiro cй̃rẽ catй̃goнsaenarẽ na repeyocõãñupĩ.

6 Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cй̃ãrẽ cй̃ carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cй̃rẽ cabotiorã ãnirĩ Dios tнre ãmeñupã. Dios pнame narẽ canaitĩãrõpн na joreyupi. "Topн na pнame tocãnacã rй̃mнa nicõã ninucũgarãma caãnimajũrĩ rй̃mн yн caĩñabeseri rй̃mн caetaro cй̃ãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa," ĩrĩ, topн na cũñupĩ marĩ Pacн Dios.

7 Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma, bairi Gomorra, bairi ti macããtн caãnimacãã macããna cй̃ã. Roro átiãñupã. Na majũ na rupaн caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ũnorẽã, na majũ caй̃mнa roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jй̃gori yua, Dios pнame popiye na baio joroque peero caй̃petieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios cй̃ caátajere camasĩrã ãnirĩ atore bairo marĩ ĩ tй̃goñamasĩñã: "Tocãnacй̃й̃pнrea popiye na baio joroque na átigнmi Dios, narẽ bairo roro na caápata," marĩ ĩ masĩñã.

8 Tie quetire masĩmirãcй̃ã, camasĩẽna qũẽguericaropн caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ roro na rupaн caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna ãnirĩ marĩ Quetiupaн cй̃ carotimasĩrĩjẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãninucũñama. Tunu bairoa roro na tнtirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cй̃ãrẽ.

9 Ángelea majã quetiupaн Miguel cawãmecнcн roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicй̃ã, narẽ bairo rorije qũĩ bнsнesupi wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ pнame Moisés ãnacй̃ rupaнri ãnajẽrẽ bori yua, Miguere bнsнnetõgamiñupĩ. Ti rй̃mн caãno Miguel pнame roro qũĩ yнesupi wãtĩrẽ. Atore bairo jeto ĩñupĩ: "¡Yн Quetiupaн Dios roque mнrẽ cй̃ tutiáto!"

10 Aperã caĩtopairi majã pнame roque na caĩñañaetĩẽ ũnie, Diotн macããjẽrẽ roro ĩbнsнepenucũñama. Apeyera masĩẽtĩmirãcй̃ã, waibнtoa catй̃goñarĩqũẽ mána na camasĩrõrẽ bairo na camasĩrĩjẽ ũnie pнamerẽ na majũã na rupaн macããjẽ carorijere átinucũñama. Torena, na majũã yua, cayasiparãrẽ bairo tuanucũñama, roro na caátie jй̃gori.

11 ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na pнame Caín ãnacй̃ cй̃ cabaiyarica wãmerẽ bairo na cй̃ã roro bainucũñama. Tunu apei Balaam ãnacй̃rẽ bairo dinero jetore cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cй̃ caborore bairo áperinucũñama. Tunu apei Coré ãnacй̃rẽ bairo na quetiuparãrẽ na baibotionucũñama. Tore bairo na cabairije wapa jй̃gori roro na baiyasio joroque na átigнmi Dios.

12 Apeyera tunu Jesucristo cй̃ cariarica rй̃mнrẽ tй̃goñarĩ marĩ yarã mena mнjãã cabose rй̃mн qũẽnorõ, caĩtopairã cй̃ã bobooro mнjãã mena neñanucũñama. Mнjãã cañubuerore na cй̃ã neñanucũñama, cañuena nimirãcй̃ã. Ti rй̃mн caãno yua, roro na caborore bairo нga, eti, nнcй̃bнgoricaro mano нseanirõ bainucũñama. Na rupaн jetore maijй̃gonucũñama. Tй̃gopeoya mai. Atore bairo niñama: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore bairo

niñama. Otericʉ, otei, tocãnacãnia carícajoetiire bairo caãna niñama. Tii, carícamano jʉ̃gori yua, tiire wããrĩ rocamasĩñama camasã. Torea bairo caĩtopairã cʉ̃ã niñama. Dios yaye caroare marĩ catʉ̃gogamiatacʉ̃ãrẽ, di rʉ̃mʉ ũno marĩ quetibʉjʉetiyama.

13 Tunu bairoa, ria capairiya wĩno jʉ̃gori tutuaro ocoturi caáto, jopo pairo cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cʉ̃ã jopo cawitirorea bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na risero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari capetieto nocãrõ canaitĩãrõpʉ cayasiránárẽ bairo niñama caĩtopairi majã cʉ̃ã.

14 Enoc cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃, Adán berore jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãã tuti bero macããcʉ̃ ãnacʉ̃ cʉ̃ã atore bairo ĩ quetibʉjʉyayupi caĩtopairãrẽ Dios cʉ̃ caátipeere: “Marĩ Quetiupaʉ capããrã ángelea majã miles netõrõ cãrõ majũ mena caacúre cʉ̃ ñiñajowʉ.

15 Nipetiro ati ʉmʉrecóo macããnarẽ na ĩñabesei acú baiwĩ. Cañuenarẽ na rei acú majũ baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wãme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majũ ãnirĩ cʉ̃rẽ roro na caĩbʉsʉeperique wapa roro popiye na baio joroque na átigʉ baiwĩ. Na, cañuenarẽ na rei acú baiwĩ,” ĩ quetibʉjʉyayupi Enoc ãnacʉ̃ Dios cʉ̃ camasĩõrõ jʉ̃gori.

16 Na, cañuena cariape tʉ̃goetinucũñama. Nipetiri wãme marĩ quetiuparã na caquetibʉjʉrijere boetiri tiere nipetiro bʉsʉpainucũñama. Na rupaʉ caborore bairo jeto bʉtioro na caátie ũnierẽ bonucũñama. Tie ũnie jetore bʉtioro macãnucũñama. Bairi yua, botiorique mena tutuaro, “Jãã, caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ bʉsʉnetõnucũñama camasãrẽ. Tunu aperã camasãrẽ netõjãñurõ na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacʉ̃gorije ũnierẽ borã.

Amonestaciones a los creyentes

17 Mʉjãã roque yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ tʉ̃goñaña mʉjãã cʉ̃ã.

18 Atore bairo mʉjãã ĩ quetibʉjʉyupa mai: “Catʉsari yʉtea caãno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majũ. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupaʉ caborore bairo jeto caáti majã ũna nigarãma,” mʉjãã ĩ quetibʉjʉyupa.

19 Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jĩcãrõ marĩ ãnimasĩẽtĩõ joroque caána niñama. Ati ʉmʉrecóo macããna roro na caátiãnie ũnie jetore átiãninucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacʉ̃goena majũ tuanucũñama.

20 Mʉjãã roque, yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tʉ̃goñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijʉ̃goya tocãnacã rʉ̃mʉa Jesucristo mena mʉjãã caãnierẽ. Tunu bairoa Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjããrẽ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori Diore cʉ̃ jẽninucũña.

21 Caroaro ãmeo áticõã ninucũña, marĩ Pacʉ Dios caroa cʉ̃ cajorijere marĩ cʉ̃ cajocõãniparore bairo ĩrã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ yeri capetietiere marĩ cʉ̃ cajopa rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye mai.

22 Bopacooro na ĩñaña aperã pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩ catʉ̃goñawẽpʉ̃ẽnarẽ. Cariape na quetibʉjʉya na ũnarẽ, caroaro na tʉ̃goñanemo joroque ĩrã.

23 Na ũna peeropʉ caábujiorãrẽ na jʉátinemoña, na yeripʉ Jesucristo mena na tʉ̃goñatutuao joroque ĩrã. Aperã noa ũna rorije caáticõãnigarã cʉ̃ãrẽ na ĩñamaiña. Bairãpʉa, maijʉ̃goya. Mʉjãã yeripʉ roro na caátiere mʉjãã tʉ̃goʉsare mʉjãã cʉ̃ã. Roro na caátiere ĩñajesoetimajũcõãña.

Alabanza final

24-25 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, marĩ Pacʉ Dios jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃ marĩrẽ canetõõrĩcʉ̃ jeto wãtĩ roro marĩrẽ cʉ̃ caátigarijere ẽñotamasĩñami, roro marĩ catãmʉoetiparore bairo ĩ. Bairo marĩ cʉ̃ caáto, ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo cʉ̃tʉ marĩ etagarã. Ʉseanirĩqũẽ mena cʉ̃ caasiyarije cabauro riapepʉ marĩ etagarã. Bairi cʉ̃rẽã to ãmarõ caasiyarije cʉ̃ yaye. Nocãrõ cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ cʉ̃ã cʉ̃ jetorea to ãmarõ. Ati ʉmʉrecóo cʉ̃ã cʉ̃ jʉ̃gori to baimasĩáto. Tore bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jʉ̃gori. Cajʉ̃goyepʉ cʉ̃ãrẽ, ati yʉtea cʉ̃ãrẽ, bairi tocãnacã rʉ̃mʉa bairo jeto to baicõãninucũ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ĩ basapeoya yua marĩ Pacʉ Dios majũrẽ.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoajorije.

EL APOCALIPSIS

La revelación de Jesucristo

1 Yн yarã, atie yн cawoatupee, Dios cй macй Jesucristore catнsari rйmн caãno cabaipeere
cй caátibuio ĩñojйgoyetirique majũ niña. Cй, Jesucristo pнame cй yarã, cй caque-
tibнjнrotijori majãrẽ tie yoaro mee cabaipeere cй quetibнjнnetõrotio joroque ĩ, tiere cй
átibuio ĩñojйgoyetiwĩ. Bairi Jesucristo pнame yн, Juan cawãmecнcн, cй yaн cй carotimajũйrẽ
tie nipetirije cabaipeere yн quetibнjн rotijoyupi cй yaн ángel mena jйgori yua.

2 Tie nipetirije yн caĩñarĩqũẽ caãnorẽ bairo cariape majũ quetibнjнrique niña. Atie
quetibнjнrique Dios yaye caroa queti Jesucristo cйã yн cй caquetibнjнmasĩõrĩqũẽ queti majũ
niña.

3 Bairi ñiña yua: Ѣseanirĩ cй ãmarõ ni jĩcãй ũcй atie cabaipee yн cawoaturijere cabuenucũй.
Tunu bairoa нseanirĩ na ãmarõ atie Dios yнre cй caquetibнjнrije yн cawoaturijere caroaro
catйgoнsanucũrã yua. Tunu bairoa atie cabaipee yн cawoaturije caĩquetibнjнrore bairo
jĩcãrõ tйni caátipeyorã нseanirĩ na ãmarõ. Merẽ ati нmнrecóo capetipa rйmн cõñarõ majũ
baiya. Bairi tie quetire caroaro na tйgoнsaáto.

Juan escribe a las siete iglesias

4 Yн, Juan cawãmecнcн, mнjãã Asia yepapн caãna, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã
macãã macããna ñubueri majãrẽ mнjãã woajoн yн átiya. Marĩ Quetiupaн caãnijйgoricн, ãme
cйãrẽ caãcй, tunu ati yepapн caatípaн pнame cй yaye caroa macããjẽrẽ mнjãã cй jonemoáto.
Caroaro yeri jõrõ ãnimasĩrĩqũẽ cйãrẽ mнjãã cй jonemoáto. Torea bairo jĩcã wãmo peti pнga
pẽnirõ cãnacãй, Dios carotimasĩ cй caruiro riapeрн caãna Espíritu Santo cйã caroare mнjãã
na jonemoáto.

5 Tunu bairoa marĩ Quetiupaн Jesucristo cariapea Dios yaye quetire caquetibнjнnetõй
cйã caroare mнjãã cй jonemoáto. Cй pнame cariacoatacн nimicйã cacatitunu jйgoricн majũ
niñami. Ati yepa macããna quetiuparã reyes majã nipetiro cйãrẽ carotimasĩ majũ niñami.
Bairi tunu nipetiro ati yepa macããnarẽ camai majũ niñami. Bairo marĩrẽ camai majũ ãnirĩ
marĩ carorije wapare netõgн, cй majũã roro pajĩãecori marĩ riabojayupi.

6 Tore bairo marĩ cй cariabojarije jйgori cй mena carotimasĩparã marĩ ãnio joroque marĩ
ámi. Dios cй pacн yarã, cй yaye macããjẽrẽ caquetibнjнrã sacerdote majã marĩ ãnio joroque
marĩ ámi. ¡Bairi cй jetorea cй caasiyabatorije nocãrõ cй catutuarije to ãnicõã ninucũãmarõ
tocãnacã rйmнa! Bairoa to baiáto.

7 ¡Jã, ĩñamнgõjoñijate mнjãã нmнrecóopнre!
Merẽ atíyami Cristo oco buseri watoapн.
Bairo cй caató nipetiro ati нmнrecóo macããna camasã qũĩñagarãma.
Cйrẽ ãpõã besuro mena cй warure cajareoricarãpн cйã qũĩña acнamajũcõãgarãma.
Tunu bairoa nipetiro camasã poari ati нmнrecóo macããna tutuaro mena cй caató ĩña acнari,
bнtioro otigarãma.
¡Tame, roro majũ tãmнogarãma! Bairopнa, bairoa to baiáto.

8 Tirйmнpнa caãnijйgoricн, ãme cйãrẽ caãnicõãninucũй, tunu nemo ati yepapнre caatípaн
marĩ Quetiupaн Dios pнame atore bairo ĩñami: "Yнa, Alfa, bairi Omegare bairo caãcй yн
ãniña. Caãnijйgoripaнpнa caãnijйgoatácн carotimasĩ yн ãniña. Tunu bairoa yнa yн ãniña
nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio joroque caátipaн," ĩñami marĩ Quetiupaн catutuaн,
nipetiro ati нmнrecóo macããjẽrẽ caqũẽnorĩcй majũ yua.

Una visión del Cristo glorioso

9 Yн, Juan, mнjãã yaн, mнjããrẽã bairo caãcй yн ãniña. Bairi yн cйã mнjããrẽã bairo Jesu-
cristo mena caãcй ãnirĩ Dios cй carotimasĩrĩpaнpн caãnipaн majũ yн ãniña. Yн cйã mнjããrẽã
bairo Jesucristo jйgori popiye yн tãmнonucũña. Bairo popiye tãmнomicйã, Dios yнre
tйgoñatutuarique cй cajoro jйgori popiye yн catãmнonucũrĩjẽrẽ yн nнcãnetõmasĩcõãnucũña.
Dios yaye queti cariapea Jesucristo cйã yнre cй caquetibнjнnetõrĩqũẽ quetire yн caque-
tibнjнnucũrĩjẽ jйgori, Patmos yucнpoapн yн cũrocawã, yнre caboena. Bairi ti yucнpoapн yн
ãmн ti watoare yua.

10 Topн yн caãno yua, atore bairo baiwн: Jĩcã rйmн marĩ Quetiupaнre marĩ cabas-
apeonucũrĩ rйmн caãno yн cañubueãno, Dios Yeri Espíritu Santo cй catutuarije mena
jйgori cabнsнocajorije bнsнriquere yн tйgowн. Yн нsaro pнame tutuaro bнsнrique
cabнsнocajorijere yн tйgowн. Bнtioro trompeta mena putiricaro cãrõ majũ tutuaro
bнsнrique bнsнocajowн tame.

11 Atore bairo yнre ĩ quetibнjнocajowн: "Juan, ãme mн caĩñarĩjẽ nipetirijere jĩcã tuti
papera tutipн woajeya. Bairo tiere woajeri, Asia yepa macããna ñubueri majã jĩcã wãmo

peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã macãã macããnarẽ na mᵾ woajowa. Ati macãã macããnarẽ na mᵾ woajowa: Efeso macããna, Esmirna macããna, Pérgamo macããna, Tiatira macããna, Sardis macããna, Filadelfia macããna, bairi Laodicea macããna cᵾãrẽ na mᵾ woajowa atie mᵾ caĩñarĩjẽ quetire," ñi quetibᵾjᵾwᵾ bᵾsᵾrique ᵽuame yua.

12 Bairo yᵾre caĩbᵾsᵾocajoro tᵾgori yua, yᵾ ãmejore ĩñajowᵾ, yᵾre cabᵾsᵾᵾre qũĩĩñagᵾ. Bairo ãmejore ĩñajoᵾ yua, tame, jĩñaworica tutuu jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã tutuu majũrẽ ñiñabócawᵾ. Ti tutuu ᵽuame oro mena qũẽnorĩcã tutuu majũ ãmᵾ.

13 Tunu bairoa jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworica tutuu watoapᵾ caãcᵾ jĩcãᵾ camasocᵾ bauriquere bairo cabauriquecᵾcᵾre cᵾ ñiñabócawᵾ. Cᵾ ᵽuame jutiro cayoaro, cᵾ rᵾporipᵾ caetarore jãñawĩ. Rupawᵾ ãmᵾ cᵾ jᵾtiro. Tunu apeyera orowẽ mena cᵾ cotia caᵾmᵾarõ cãrõ esaro wẽñawĩ.

14 Cᵾ poa cᵾã lana oveja poa, o cayᵾsᵾaro jᵾgori oco buseri cañarĩjẽ nieve cãrõ majũ botirije ãmᵾ. Tunu cᵾ caapee cᵾã peero caᵾrõrẽ bairo majũ tutuaro asiyawᵾ.

15 Tunu bairoa cᵾ rᵾpori cᵾã ãpõã bronce peeropᵾ joeri caroaro na capaaqũẽnorĩqũẽ caroa caasiyarore bairo majũ bᵾtioro asiyawᵾ. Cᵾ cabᵾsᵾata cᵾãrẽ, nocãrõ poero pairo cabᵾsᵾrore bairo tutuaro bᵾsᵾwĩ.

16 Bairi cᵾ wãmo cariape nᵾgõãrẽ jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacãᵾ majũ ñocõãrẽ na cᵾgowĩ. Bairo tunu cᵾ riseropᵾ ñosẽrĩcãpãĩ ᵽuga nᵾgõãtᵾ caoro cacᵾgoripãĩ, caoripãĩ majũ witiwᵾ. Cᵾ riape cᵾã nocãrõ tutuaro majũ asiyacãnamuwᵾ. Muipᵾ ᵾmᵾreco macããcᵾ cᵾ caasiyarije nipetiro cãrõ majũ asiyawᵾ.

17 Tie cabairijere ĩña acᵾari yua, cariácúre bairo cᵾ rᵾpori tᵾpᵾ yᵾ ñaroca cũmucoápᵾ. Bairo yᵾ cañaroca cũmurõ cᵾ wãmo cariape nᵾgõã mena yᵾ pããñarĩ atore bairo ñiwĩ: "Juan yᵾ uwieticõãña. Yᵾa, caãnicõã jᵾgoatácᵾ majũ yᵾ ãniña. Tunu ati ᵾmᵾrecóo macããjẽ nipetirijere to petio joroque caátipaᵾ majũ yᵾ ãniña.

18 Tunu bairoa caãnicõãninucũᵾ majũ yᵾ ãniña. Yᵾre na capajĩãrocamiatacᵾãrẽ, cacatitunu jᵾgoricᵾ majũ yᵾ ãniña. Bairi tocãnacã rᵾmᵾ yᵾ ãnicõã ninucũgᵾ yua. Yᵾa, yᵾ ãniña camasã na cayasibujiopeere canetõᵾ majũ. Bairi yᵾre catᵾgoᵾsarã peeropᵾ yasietigarãma.

19 "Bairi Juan, tie mᵾ caĩñaataje, atie cabaiatajere woajeya. Ãme ato cabairije, apeye ato jᵾgoye cabaipee, mᵾ caĩñapee cᵾãrẽ mᵾ woatujewa," ñi quetibᵾjᵾwĩ.

20 Bairo ñi quetibᵾjᵾ yaparori, atore bairo ñinemowĩ tunu: "Ñocõã, bairi jĩñaworica tutuu mᵾ caĩñarĩjẽ cabairijere, camasã na camasĩẽtĩẽrẽ mᵾ yᵾ quetibᵾjᵾgᵾ. Atore bairo baiya: Yᵾ wãmo cariape nᵾgõãpᵾ yᵾ cacᵾgorã ñocõã jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacãᵾ caãna mᵾ caĩñaatanarẽ bairo niñama yᵾ yarã yᵾ caquetibᵾjᵾroticũrĩcãrã. Ñubueri majã jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã poa macããnarẽ caquetibᵾjᵾrã ángelea majãrẽ bairo caãna niñama ñocõã yua. Torea bairo tunu jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworica tutuu cᵾã yᵾ ya poari jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã poa caãna ñubueri majã poarire cõñarõ baiya. Tore bairo cabairijere merẽ mᵾ masĩña yua," ñi quetibᵾjᵾwĩ.

2

Mensajes a las siete iglesias. El mensaje a Efeso

1 Bairo ĩ quetibᵾjᵾ yaparo yua, ñiwĩ: "Yᵾ yarã, ñubueri majã Efeso macããnarẽ cajᵾgobueãcᵾrẽ atore bairo cᵾ mi quetibᵾjᵾ woajowa:

'Bairo ĩñami cᵾ, ñocõã jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacãᵾ majũ cᵾ wãmo cariape nᵾgõãpᵾ cacᵾgoᵾ. Tunu bairoa jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworique oro mena qũẽnorĩcã tutuu watoapᵾ caáñesẽãᵾ majũ atore bairo ĩñami:

2 Mᵾjãã, Efeso macããna, mᵾjãã caátiãnie nipetirijere yᵾ masĩcõãña. Tutuaro popiye yᵾ yaye macããjẽrẽ mᵾjãã paãninucũña. Caroaro yerijõrõã popiye tãmᵾomirãcᵾã, aperãrẽ na mᵾjãã quetibᵾjᵾcõã ninucũña tocãnacã rᵾmᵾa. Carorije caátiãnipairã mᵾjãã watoa caãna cᵾãrẽ tocãnacãnia na mᵾjãã boetinucũña. Tie cᵾãrẽ yᵾ masĩña merẽ. Aperã apóstolea majã mee nimirãcᵾã, "Jãã, apóstolea majã majũ jãã ãniña," caĩrã cᵾãrẽ merẽ caroaro na mᵾjãã ĩñacõña besemasĩcõãnucũña. Bairo na cabuerijere ĩñabese masĩrĩ, cariapea caĩtopairã na caãnierẽ mᵾjãã masĩcõãnucũña yua.

3 Yᵾre tᵾgoᵾsajãnaena, tocãnacã rᵾmᵾa yᵾ mena mᵾjãã tᵾgoñatutuacõã ninucũña. Tocãnacã rᵾmᵾa yᵾ yaye queti jᵾgori bᵾtioro popiye tãmᵾomirãcᵾã, mᵾjãã jᵾtietiya.

4 'Bairo mᵾjãã cabaimiatacᵾãrẽ, jĩcã wãme mᵾjãã yᵾ caĩpee niña. Caãnijᵾgoripaᵾ yᵾre mᵾjãã camairĩcãrõrẽ bairo ãmerẽ yᵾ mᵾjãã maiẽtĩña.

5 Bairo mᵾjããrẽ ñiña: Tᵾgoñanemoña caãnijᵾgoro yᵾre mᵾjãã camairĩqũẽrẽ. Roro mᵾjãã cabairijere Dios mena tᵾgoñaqũẽnorĩ caãnijᵾgoro mᵾjãã caátiãni jᵾgoricarore bairo átijᵾgoya tunu. Bairo mᵾjãã caápericõãta, yoaro mee yᵾ ágᵾ mᵾjãã tᵾpᵾ. Popiye mᵾjãã tãmᵾo joroque mᵾjãã yᵾ átigᵾ. Roro mᵾjãã caátiere Dios mena mᵾjãã cabᵾsᵾ qũẽnoeticõãta, mᵾjãã quetiupaᵾ jĩñaworica tutu, oro tuture bairo caãcᵾrẽ cᵾ yᵾ neweyocõãgᵾ.

6 Bairo mцjãã cabaimiatacцãrẽ, bairopцa jĩcã wãme niña caroaro mцjãã caátiãnie. Yцrea
bairo nicolaítas majã na caátiãnajẽ cцtiere mцjãã boetinucũña.
7 ‘Bairi mцjããrẽ ñiña: Mцjãã, Efeso macããna, caãmoocцna mцjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu
Santo Dios Yeri majũ mцjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibцjцrijere caroaro tũgopeoya!
Bairi caroaro catũgoцsarãrẽ bairo ĩñami Dios: Noa ũna carorije macããjẽrẽ canetõnцcãrãrẽ
caroa catiñurĩqũẽ majũrẽ na yцjogцˌ Caticõãnajẽrẽ cajoricц yucц цmцrecóo Dios tцpц caãni
rícare na yц цgarotigцˌ ĩñami,’ na mi woajowa to Efeso macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Esmirna

8 Ĩ yaparo, bairo ñinemowĩ tunu: “Atore bairo na mi woajowa ñubueri majã bairi na
quetiuparã Esmirna macããna cũãrẽ:
‘Bairo ĩñami mцjãã, Esmirna macããnarẽ caãnijũgoricц, ape rũmцpц cũãrẽ
caãnicõãniyaparopaц pцame. Cariacoatacц nimicũã tunu cacatitunurĩcũ majũ mцjããrẽ
bairo ĩ quetibцjцyami:
9 Nipetiro roro popiye bopacooro mцjãã cabainucũrĩjẽrẽ yц masĩña. Ñe ũnie cacũgoena
cabopacarã mцjãã caãnie cũãrẽ yц masĩña. Bairãpцa cariape majũrã Dios jũgori ñe ũnie
carцsaena pairo apeye ũnie cacũgorãrẽ bairo caãna majũ mцjãã ãniña. Apeyera judío majã
mee caãna caĩtopairã roro majũ mцjãã na cabцsцpainucũrĩjẽ cũãrẽ yц masĩña. Na pцame,
“Judío majã majũ jãã ãniña,” mцnana ĩtonucũñama, wãtĩ ya poa macããna cũ yarãrẽ bairo
caãna nimirãcũã yua.
10 Bairi roro popiye bopacooro mцjãã cabaipeere tũgoña uwieticõãña. Baipцa, wãtĩ
preso jorica wiipц mцjãã mena macããna jĩcããrãrẽ na cũreo joroque na átigцmi. Dope bairo
nipetiro mцjãã caátiãnierẽ masĩgц, wãtĩ tore bairo átigцmi. Bairãpцa, pцga wãmo cãnacã
rũmцa popiye bopacooro mцjãã tãmцogarã. Bairi tocãnacã rũmцa caroaro jĩcãrõ tũni jeto
Dios mena áticõã ninucũña mцjãã cariari rũmцpц yua. Bairo mцjãã caátimasĩrõ, yц pцame
tie wapa caticõãnajẽ yeri caroa majũrẽ mцjãã yц jogцˌ
11 ‘Mцjãã, Esmirna macããna, caãmoocцna mцjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri
majũ mцjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibцjцrijere caroaro tũgopeoya! Bairo noa
ũna tiere tũgoцsari yua, carorije macããjẽrẽ canetõnцcãrã pцame di rũmц ũno popiye
tãmцoetigarãma цmцrecóopцre yua. Pцgani cãrõ rianemoetigarãma Diotц цmцrecóopцre,
ĩñami,’ na mi woajowa to Esmirna macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Pérgamo

12 Bairo ĩ quetibцjц yaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: “Juan, aperã ñubueri majã
Pérgamo macããna cũãrẽ na mц quetibцjц woajowa. Bairo na miwã:
‘Atore bairo ĩ quetibцjцjoyami mцjãã Pérgamo macããna ñubueri majãrẽ, ñosẽrĩcãpãĩ
caoripãĩ pцga nцgõãtц caoripãĩrẽ cacũgoц pцame:
13 Yц masĩña mцjãã cabairijere: Mцjãã pцame wãtĩ cũ carotimasĩrĩ macã, cũ caãninucũrĩ
macã tцpц mцjãã ãninucũña. Tiere yц masĩña. Bairo ti macãtц caãna nimirãcũã, caroaro yц
caborore bairo jeto mцjãã átiãninucũña. Bairãpцa, yц yaye quetire catũgoцsarã ãnirĩ yua,
yц yaye quetire cariapea mцjãã tũgoцsacõã ninucũña. Mцjãã pitietiya tie quetire. Yц yaц,
yц bapa cañuц, yц yaye quetire caquetibцjцbojaц Antipas cawãmecцcцre cũ pajĩãrocawã ti
macã wãtĩ cũ caãnimacã macããna. Bairo cũ na caátimajũcõãmiatacũãrẽ, tiwatoa caãno cũãrẽ
yцre mцjãã tũgoцsajãnaepũ.
14 ‘Bairo caroaro mцjãã caátiãnimiatacũãrẽ, bairopцa, peeto ũnoa niña roro mцjãã
caátiãnierẽ yц caquetibцjцpee. Ati wãmerẽ roro mцjãã átinucũña: Mцjãã mena macããna
jĩcããrã wãtĩ Balaam cawãmecцcц cũ caátirotirore bairo roro majũ carorije macããjẽrẽ
átiãninucũñama. Na, Balaam yцbueriquere capitigaenarẽ na mцjãã qũẽnocũnucũña. Cũ,
Balaam pцame apei Balac cawãmecцcцre roro israelita majãrẽ na ĩto rotiyawĩ tirũmцpцre.
Atore bairo qũĩtorotiwĩ israelita majãrẽ: “Diore netõnцcãgц, camasã na cawericarã na
jũgũẽãrẽ na canuniataje waibцtoa riire na majũrẽã na цgarotiya. Tunu bairoa na rupaц
caborore bairo na majũ rupaц mena na átiepeáto,” qũĩ bцsцjãwĩ Balaam, Balare.
15 Tunu bairoa apeyera mцjãã mena macããna jĩcããrã nicolaítas majã na cabuerije
carorije macããjẽrẽ capitigaenarẽ na mцjãã qũẽnocũnucũña.
16 Bairi mцjããrẽ ñiña: Dios pцamerẽ cũ tũgoцsari, roro mцjãã caátiãnierẽ tãmurĩã cũ
bцsцqũẽnoña. Bairo mцjãã caápericõãta, yц pцame jicoquei átí, yц ñosẽrĩcãpãĩ yц riseropц
cawitiripãĩ mena na nipetiro carorãrẽ na yц reiágц yua.
17 ‘Mцjãã, Pérgamo macããna, caãmoocцna mцjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri
majũ mцjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibцjцrijere caroaro tũgopeoya! Bairo noa
ũna tiere tũgoцsari yua, carorije macããjẽrẽ canetõnцcãrãrẽ цgarique maná yasioropц
caãnie caroa majũrẽ na yц цgarotigцˌ Tunu bairoa ũtãpãĩ cabotiripãĩ, cawãma wãme
woaturicapãĩ majũrẽ na yц jogцˌ Ni ũcũ tipãĩ woaturique catusaripere masĩẽcũmi. Tipãĩrẽ
yц cajoц jeto masĩgцmi, ĩñami,’ na mi woajowa to Pérgamo macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Tiatira

18 To Pérgamo macããnarẽ yн quetibнjнyaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: “Juan, aperã
ñubueri majã Tiatira macããna cн̃ãrẽ na mн quetibнjн woajowa. Bairo na miwã:
‘Atore bairo ĩ quetibнjнjoyami Dios macн̃ mнjãã, Tiatira macããna ñubueri majãrẽ. Peero
caн̃rĩjẽrẽ bairo cacaapee asiyaн majũ mнjããrẽ ĩ joyami. Tunu apeyera cн̃ rнpori ãpõã
bronce joerique caroa caasiyarijere bairo carнpoоricнcн pнame mнjããrẽ atore bairo ĩ
quetibнjнjoyami:
19 Mнjãã caátiãnie nipetirije yн masĩña. Camasãrẽ caroaro na mнjãã ĩñamaiña. Yн mena
mнjãã tн̃goñatutuaya. Camasã cabopacarã cн̃ãrẽ caroaro na mнjãã jнátinemonucũña. Tunu
bairoa popiye tãmнonucũmirãcн̃ã, yeri jõrõã yн yaye quetire tocãnacã rн̃mнa na mнjãã
quetibнjнcõã ninucũña. Tunu bairoa yн masĩña, yнre mнjãã camasĩjн̃goripaн caãno caroaro
mнjãã caátato netõjãñurõ ãmerẽ caroaro átiãna mнjãã átiya.
20 ‘Bairo caroaro mнjãã caátiãnie caãnimiatacн̃ãrẽ, jĩcã wãme nicõãña mнjããrẽ yн caĩpee.
To caãcõ Jezabel cawãmecнcore cõ mнjãã qн̃ẽnocũña. Aperopн cõ mнjãã árotietiya. Cõ
pнame, “Dios cн̃ caquetibнjнrotijorico yн ãniña,” ĩmiocн̃ã, cõ cabuerije mena, yн yarã, yн
yaye quetire caquetibнjнrãrẽ na ĩtonucũñamo. Na rupaн caborore bairo roro na rupaн
mena na átiepeo joroque na ĩtonucũñamo yн yarãrẽ. Tunu bairo wericarã na jн̃gн̃ẽãrẽ
na cajorije waibнtoa riire, “Mнjãã majũ cн̃ã нgaya tiere. Tie нgaata, ñujãñuña,” na
ĩtoquetibнjнnucũñamo. Tie, bairo cõ caĩto quetibнjнrijere yн boetiya.
21 Yн pнame merẽ cõrẽ yoaro ñiñacote ãnimiña, roro cõ caátiere yapapuari Dios mena
cõ cabнsнqн̃ẽnopeere bori yua. Cõ pнame tore bairo átigaetiri, cõ caátiãnierẽ jãnagaetiyamo.
Roro cõ rupaн caborore bairo caн̃mнa mena cõ caátiepenucũrĩjẽ cн̃ãrẽ jãnagaetiyamo.
22 Bairi popiye cõ tãmнo joroque yн átiнg cõ yaye wapa yua. Yoaro riaye jeto cõ ria rн̃mнa
cнtio jorique cõ yн átiнg. Torea bairo cõ mena roro na rupaн caborore bairo caátinucũrã cн̃ã
popiye na tãmнo joroque yн átiнg. Cõ, cõ caátiãnierẽ bairo roro na caátiãnierẽ Dios mena
tн̃goña yapapuari na cajãnaeticõãto, yoaro popiye na baiãnio joroque na yн átiнg na cн̃ãrẽ.
23 Cõ pũnaa cн̃ãrẽ na yн pajĩãre peyocõãгн. Tore bairo yн caáto ĩña yua, nipetiro ñubueri
majã poari pнame atore bairo ĩ masĩgarãma: “Dios, pupea marĩ yeripн, marĩ catн̃goñarĩjẽpн
cн̃ãrẽ camasĩ majũ niñami,” ĩ masĩgarãma camasã. Bairi mнjãã tocãnacãн̃pнrea di wãme ũno
mнjãã caátiãnimasĩrĩcã wãme cãrõ mнjãã yaye wapare yн jogн.
24 Mнjãã, Tiatira macããna, cõ cabuerije macããjẽrẽ caboena, bairi wãtĩ cн̃ catutuarije
macããjẽ camasã na camasĩẽtãjẽ niña, na caĩrĩjẽ cн̃ãrẽ caboenarẽ atore bairo mнjãã ñiña:
Ape wãme átajere mнjãã yн átirotinemo peoetiya.
25 Ãme mнjãã caátiãnimasĩrõrẽã bairo caroaro áticõã ninucũña caroa wãmerẽ. Nemo ati
yepapн yн tunuatópн cн̃ãrẽ bairoa mнjãã áticõã ninucũwã.
26 ‘Bairo carorije macããjẽrẽ canetõnнcãpetirã, yн caborore bairo caátijĩãti
yaparoetarãrẽ camasã poarire na rotimasĩõ joroque na yн átiнg.
27 Yн Pacн rotimasĩrĩqũẽrẽ yн cн̃ cajoricarorea bairo yua narẽ na yн jogн roti-
masĩrĩqũẽrẽ. Bairo yн cajoro jн̃gori yua, camasã poari nipetirore caroaro majũ na
rotimasĩgarãma. Tutuaro mena na rotimasĩgarãma. Carorã cañuena cн̃ãrẽ jotн riírнre
pawabatorericarore bairo na regarãma na, na cañuetie wapa.
28 Tunu bairoa cañнн busuri ñocõ majũ cн̃ãrẽ na yн jomajũcõãгн carorijere caboeti
majãrẽ yua.
29 ‘Mнjãã, Tiatira macããna, caãmoocнna mнjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ
mнjãã ñubueri majã poarire cн̃ caquetibнjнrijere caroaro tн̃gopeoya!’ na mi woajowa to
Tiatira macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

3

El mensaje a Sardis

1 Bairo ĩ quetibнjн yaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: “Juan, aperã ñubueri majã Sardis
macããna cн̃ãrẽ na mн quetibнjн woajowa. Bairo na miwã:
‘Atore bairo ĩ quetibнjнjoyami Dios Yeri jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãн̃ Espíritu
majũrẽ cacн̃goн. Cн̃ wãmopн jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãн̃ majũ ñocõãrẽ cacн̃goн
atore bairo mнjãã ĩ joyami: Mнjãã caátiãnie nipetiri wãmerẽ yн masĩña. Cacatirã majũ
caãniparã nimirãcн̃ã, ãmerẽ cariaricarãrẽ bairo majũ mнjãã ãniña. Tiere yн masĩcõãña.
2 Yн yarã, masacatiya. Ãme caroaro mнjãã caátiãnierẽ nemojãñurõ átinemo jн̃goyecнsa.
Tiere átijãnaeticõãña. Mнjãã pнame caroa macããjẽrẽ átijãnarã mнjãã baiya. Bairi jĩcã wãme
roro mнjãã caátiãnierẽ ñiñanucũña. Tie bairo mнjãã caátinucũrĩjẽ cariape átaje mee niña
Dios cн̃ caĩñajoro.
3 Masacatiri tн̃goña nemoña tunu Dios yaye quetire mнjãã na caquetibнjн jн̃goriquere.
Tie queti jetore tн̃goнsacõã ninucũña. Mнjãã carorije wapare tн̃goña yapapuari Dios

pнamerẽ cŭ tŭgoнsaya tunu. Tore bairo caroaro masacatirique mena Diore tŭgoнsari mнjãã caãmerĩcõãta, tãmurĩã mнjãã tнpн yн atígн yajari majõcнre bairo yua. “Cŭ acúmi,” yнre mнjãã caĩyueti rŭmн caãno mнjãã yн popiye peyoн atígн.

4 ‘Bairo roro jĩcããrã to Sardis macããna mнjãã caátiãnimiatacŭãrẽ, nocãnacãŭ ũna niñama roro di rŭmн caátiãmerĩnucũrã. Jutiro cabotirore cauгueri tuenarẽ bairo niñama. Na roque yн mena nigarãma. Yн mena jutii cabotirijere jãnarĩ, yн mena ñesẽãgarãma, tore bairo caátiecoparã majũ caãna ãnirĩ yua.

5 Bairi na ũna canetõnнcãpetirã, caroaro caátijĩãti yaparoetarã tore bairo nocãrõ caroa cabotirijere jutii jãñagarãma. Na wãmerĩ cũã coseetigaro cacatirã majũ wãmerẽ woaturica tutipн cŭãrẽ. Yн Pacн Dios cŭ caĩñajoro pнame roque caroaro majũ na ĩñajesori, “Yн yarã niñama,” cŭ ñinemogн. Cŭ yarã ángelea majã na caĩñajoropн na yн jнátinemogн.

6 ‘Mнjãã, Sardis macããna, caãmoocнna mнjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mнjãã ñubueri majã poarire cŭ caquetibнjнrijere caroaro tŭgoнsaya!’ na mi woajowa to Sardis macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Filadelfia

7 Bairo ñi quetibнjнri bero, bairo ñiwĩ tunu: “Juan, aperã ñubueri majã Filadelfia macããna cŭãrẽ na mн quetibнjн woajowa. Bairo na miwã:

‘Atore bairo ĩ quetibнjнjoyami cañuн, cariape caãcŭ, mнjãã Filadelfia macããnarẽ. Quetiupaн Rey David ãnacŭ yaro llave jope pããrĩcãrõrẽ cacŭgoн carotimasĩ majũ mнjããrẽ quetibнjнjoyami. To llave mena jopere cŭ capããrõ, noa ũna biamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa to llave mena cŭ cabiata, noa ũna ti jopere pããmasĩẽtĩñama. Cŭ, tore cacŭgoн pнame mнjããrẽ ĩñami:

8 Mнjãã caátiãnie nipetirijere yн masĩña. Tŭgoya mai yн yarã: Mнjãã riaperн jopere yн pããnнcõña, mнjãã cajããmasĩparore bairo ĩ. Ti jopere noa ũna biamasĩẽtĩgarãma. Mнjãã pнame netõnнcãrõ majũ mнjãã yeri tŭgoñatutuaetiya. Baimirãcŭã, yн yaye quetire caroaro mнjãã tŭgoнsaya. Yнre mнjãã teetiya.

9 Wãtĩ ya poa macããna, judío majã ãmerĩmirãcŭã, “Judío majã jãã ãniña,” caĩtopairãrẽ mнjãã na ĩroao joroque na yн átigн. Na rнpopatuuri mena etanumurĩ mнjãã na ĩroao joroque tutuaro na yн átirotigн. Bairo mнjãã yн caátirotirore ĩñarĩ yua, cariapea masĩgarãma mнjãã yн camairĩjẽrẽ. “Dios yarã majũ niñama na roque,” ĩrĩ mнjãã ĩñagarãma.

10 Mнjãã pнame yн carotirore bairo cariape mнjãã áticõã ninucũña tocãnacã rŭmнa. Bairo mнjãã cabairo jŭgori mнjãã yн jнátinemogн. Ati нmнrecóo capetiro, nipetiro ati yepa macããnarẽ tutuaro cŭ caĩñabeseri rŭmн caetaro, mнjãã yн jнátinemogн.

11 ‘Tãmurĩã mнjãã tнpн yн atígн. Bairi ãme caroaro mнjãã caátiãnierẽ átiãnijãnaeticõãña. Bairo jeto mнjãã caátiãmata, noa ũna mнjãã yaye caãnipeere yasiobojaetigarãma.

12 Bairo noa ũna carorije macããjẽrẽ canetõnнcãpetirãrẽ Dios ya wii templo wii macãã bota caãnimajũrĩ botare bairo na yн cũgн. Bairo caãna ãnirĩ di rŭmн ũno Diore cŭ aweyoetigarãma. Napнre Dios ya wãme majũ na yн woatugн. Tunu bairoa yн Pacн ya macã wãme cŭãrẽ napнre yн woatugн. Cawãma macã Jerusalén нmнrecóopн caatíata macã wãmerẽ napнre yн woatugн. Yн ya wãme cawãma wãme cŭãrẽ napнre yн woatugн.

13 ‘Mнjãã, Filadelfia macããna, caãmoocнna mнjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mнjãã ñubueri majã poarire cŭ caquetibнjнrijere caroaro tŭgoнsaya!’ na mi woajowa to Filadelfia macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Laodicea

14 Bairo ñi quetibнjн rotiyaparori bero, bairo ñiwĩ tunu: “Juan, aperã ñubueri majã Laodicea macããna cŭãrẽ na mн quetibнjн woajowa. Bairo na miwã:

‘Atore bairo ĩ quetibнjнjoyami Dios macŭ mнjãã Laodicea macããna ñubueri majãrẽ. Cariape caãcŭ, cariape caĩquetibнjн majũ mнjããrẽ quetibнjнjoyami. Nipetiro Dios cŭ caqũẽnorĩqũẽ ati нmнrecóo macããjẽ upaн majũ mнjããrẽ ĩ quetibнjнjoyami:

15 Mнjãã caátiãnie nipetirijere yн masĩña. Oco caasietie, cayнsнaetiere bairo mнjãã ãniña. Tiere yн masĩña. Bairi oco cayнsнarije, o caasirijere bairo jicoqueia mнjãã caãmata roque, ñubujioro. ¡Mнjãã pнame tore bairo cabaiparã nimirãcũã, tore bairo mнjãã baietiya!

16 Oco cayнsнa, asipotietiere bairo mнjãã ãniña yн caĩñajoropнre. Bairo mнjãã cabairoi, ti ocore mнñoreire bairo mнjãã yн recoagн cayoaropн.

17 Mнjãã pнame, “Cadinero cŭgorã majũ marĩ ãniña. Ñe ũnie marĩrẽ rнsaetiya. Jĩcãrõ tŭni caroaro marĩ átiãniña,” mнjãã ĩ tŭgoñanucũña. Bairo ĩmirãcũã, camasã catiena majũ mнjãã ãniña. Cabнgoro macããna caĩtopairã mнjãã ãniña. Dios yaye macããjẽrẽ cacŭgoena, cacaapee mána, cajutii jãñaenarẽ bairo roro mнjãã baiya Dios cŭ caĩñajoro. ¿Dise pнamerẽ mнjãã cŭgorãati? Ãme mнjãã cacŭgorije cawapa manie majũ tuacõãña.

18 Bairi mнjããrẽ yн quetibнjнya: Yн yaye nocãrõ caroa majũrẽ tŭgoнsaya. Oro peeropн joe qũẽnorĩqũẽrẽ bairo caãnie majũrẽ yн jogн, yнre mнjãã cajẽniata. Tiere mнjãã yн cajoro,

cariapea ñe ũnie caruʉsaena majũ mʉjãã ãnigarã ʉmʉrecóopʉre. Tunu bairoa yʉ roque jutii caroa cabotirije majũrẽ yʉ jogʉ mʉjãã cajãñapeere. Tie jutiire jãñarã, cabobotũgoñaenarẽ bairo mʉjãã ãnigarã, ãmerẽ cajutii mánarẽ bairo nimirãcũã. Apeye cũãrẽ carorije mʉjãã caátie jũgori cacaapee ĩñaenarẽ bairo mʉjãã caãnierẽ mʉjãã caʉcotipee ʉco majũrẽ mʉjãã yʉ jogʉ. Tiere yʉ cajoro yua caĩñamasĩrã ãnirĩ caroaro yʉ yaye quetire jĩcãrõ tũni mʉjãã tũgoʉsagarã.

19 ‘Yʉ pʉame yʉ yarã yʉ camairãrẽ tutuaro mena na quetibʉjʉri na yʉ beyomasĩña. Bairi tutuaro mena na yʉ beyogʉ. Popiye na baio joroque yʉ átigʉ, Diore ĩroari cũrẽ na catũgoʉsaeticõãta yua.

20 Tũgopeoya mai yʉ caĩrĩjẽrẽ: Yʉ pʉame jopepʉ etari capiinucũũrẽ bairo yʉ ãniña. Bairo yʉ capiiro, ni jĩcãũ ũcũ yʉ capiirijere tũgori yʉre cũ capããjõata, cũ ya wiipʉ catuaʉre bairo cũ yeripʉ yʉ ãnicõãgʉ. Cũrẽ cabapacʉcʉ majũ yʉ tuagʉ yua, yʉre bori cũ yeripʉ yʉ cũ cabocáñeata.

21 Bairo carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãpetirãrẽ yʉ carotimasĩrĩpaʉpʉ, na caãnipapaʉre na yʉ jogʉ. Yʉ cũã carorije macããjẽrẽ yʉ canetõnʉcãrõ jũgori cũ carotimasĩrĩpaʉpʉ yʉ Pacʉ yʉ cũ cacũrĩcãrõrẽã bairo yʉ cũã na yʉ ruirotigʉ yʉ Pacʉ tʉpʉ.

22 ‘Mʉjãã, Laodicea macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibʉjʉrijere caroaro tũgoʉsaya,’ na mi woajowa to Laodicea macããna cũãrẽ!” ñi quetibʉjʉ rotiwĩ yua nipetiro ñubueri majã poari macããnarẽ.

4

La adoración en el cielo

1 Bairo yʉ cũ caĩquetibʉjʉro bero, ñiñamʉgõjowʉ ʉmʉrecóopʉre. Bairo ĩñamʉgõjoʉ, ʉmʉrecóo pããnʉcãrõ caãnorẽ ñiñajowʉ. Bairo yʉ caĩñarõ yua, bʉsʉrique nocãrõ pairo trompeta putiricaro cãrõ majũ cabʉsʉátaje yʉ catũgojũgoataje pʉame bairo ñiwũ tunu: “Wãmʉcoasá ato yʉ tʉpʉ. Atie bero cabaipee nipetirijere mʉ ñiñopa. Nipetirije mʉ yʉ caĩñopee yʉ caĩrõrẽã bairo tãmurĩã baimajũcõãgaro,” ñiroyawʉ bʉsʉrique pʉame.

2 Bairo caĩrõ, jicoquei Espíritu Santo cũ catutuarije jũgori ʉmʉrecóopʉ yʉ acoápʉ́. Topʉ etari yua, ñiñaroyawʉ ʉmʉrecóopʉ carotimasĩ majũ ruiricaro tronorẽ. To ruiricarore jĩcãũ carui cũãrẽ cũ ñiñaroyawʉ.

3 Cũ, to ruiricarore carui pʉame bʉtioro majũ asiyawĩ. Ʊtã jaspe, o cornalina na caĩrĩjẽ nocãrõ caasiyaro cãrõ majũ cũ rupaʉ asiyawĩ. Tunu bairoa cũ caruiro buire bue beto niãmejorewʉ. Ʊtã, esmeralda na caĩrĩjẽrẽ bairo majũ tutuaro asiyawʉ ti bue beto.

4 To ruiricaro trono riapere ñiñawũ apeye ruirique veinticuatro majũ caãnie cũãrẽ. Tiere caruirã cũãrẽ ñiñaroyawʉ. Tie ruirique caãno cãrõ veinticuatro majũ cabʉtoa carotimasĩrã caruiãmejorerãrẽ na ñiñaroyawʉ. Naa, cabʉtoa pʉame cabotirije jeto jutii jãñawã. Na rʉpoapʉ quetiuparã na carʉpoapeoro ũno coronarẽ pesawã. Oro mena qũẽnorĩqũẽrẽ pesawã.

5 Carotimasĩ ruiricaro tronopʉ bʉpo cũ cayaberije, bairi nocãrõ pairo bʉsʉrique, apeye cabʉpoparije cũã witiwʉ. Tunu apeyera carotimasĩruiricaro riapepʉre jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ jĩñaworique caũrĩjẽ ũnucũwũ. Tie jĩñaworique pʉame Dios Yeri jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã yeri pũna majũ ãno baiwʉ.

6 Tunu bairoa carotimasĩruiricaro riapepʉ ria capairiyare bairo witiwʉ. Tiya oco pʉame caroaro majũ ĩña ãmewiyorique ãmʉ. Ẽñoorõ ĩña ãmewiyoricarore bairo caroaro majũ oco tusuriya ãmʉ tiya ria.

To carotimasĩruiricaro recomacãpʉre bairi to tʉri cũãrẽ marĩ caĩñañaena ũna seres majã cacatirã majũ ãni ãmejorewã. Na pʉame na rupaʉri petiropʉa caapee cʉtiãmejore peticõãwã.

7 Bairi sere caãnijũgoʉ pʉame, macãnʉcũ yai cajũãũ riapére bairo cacũgoʉ ãmi. Cũ bero macããcũ nurĩcũ wecʉ riapére bairo cacũgoʉ ãmi. Apei cũ bero caãcũ camasocʉ riapére bairo cacũgoʉ bauwĩ. Catʉsaʉ pʉame aa bauriquere bairo cabauʉ majũ wʉnucũwĩ.

8 Na, seres majã cacatirã majũ pʉame tocãnacãũpʉa jĩcã pẽnirõ cãnacã querʉpʉʉri jeto cũgowã. Na rupaʉ bui, bairi na pupeapʉ cũãrẽ caapee cʉtipeticõãwã. Bairo ãna, na pʉame ʉmʉrecóo, bairi ñami cũãrẽ atore bairo ĩ jãnaema:

“¡Caroʉ́, caroʉ́, nocãrõ caroʉ́ majũ niñami marĩ Quetiupaʉ Dios!
Nipetiro carotimasĩ majũ niñami.
Tirũmʉpʉa merẽ caãnijũgoatacʉ niñami.
Ãme cũãrẽ bairoa ãnicõãñami.
Ape rũmʉ caãno, ti yepapʉ caápaʉ majũ niñami,” ĩ basapeowã jãnarĩcãrõ mano yua.

9-10 Na, seres majã pʉame nairõ majũ cũ basapeowã: “Cañuʉ majũ mʉ ãniña. Mʉrẽ nipetiro na ĩroáto. Jãã mena mʉ ñumajũcõãña.” Carotimasĩ cũ caruiropʉ carui tocãnacã

rũmʉa caãnicõãcũrẽ seres majã cũ na cabasapeoro cãrõ, cabʉtoa camasĩrã cũã qũĩroawã
Diore. Na rʉpopatuuri mena cũ riapepʉ etanumurĩ qũĩroawã. Cũ basapeorã yua, na
capesarije coronarẽ cũ caruiro riapepʉ wejonucũrĩ atore bairo ĩ basawã:
11 "Jãã Quetiupaʉ Dios, nipetiro na caĩroapaʉ majũ mʉ ãniña.
Nocãrõ catutuaʉ majũ mʉ caãnoi, mʉrẽ ĩroari na basapeoáto.
Mʉ roque nipetirije caãnierẽ caqũẽñorĩcũ majũ mʉ ãniña.
Bairi atie nipetirije mʉ caborore bairo jeto caãnipeere ĩ, mʉ qũẽnojũgoyupa,"
ĩ basawã Diore nipetiro cabʉtoa camasĩrã yua.

5

El rollo escrito y el Cordero

1 To bero ñiñaroyawʉ tunu carotimasĩ cũ caruirore. To carui pʉame cũgoruiwĩ jĩcã pũrõ,
tunuarica pũrõrẽ. Capupea cabui cũãrẽ woarica tunua ãmʉ. Ti tunua pʉame jĩcã wãmo peti
pʉga pẽnirõ cãnacãpaʉ majũ momia cõsĩ ũnie mena jʉgoo biaricaro ãmʉ.
2 Tipaʉa ñiñaroyawʉ tunu ángel catutuaʉ majũrẽ. Nocãrõ tutuaro bʉsʉrique mena
atore bairo ĩ jẽniñawĩ: "¿Ni ũcũ cayeri tũgoñawẽpũ caãcũ ati tunua jʉgoorica tunuarẽ cũ
pããmasĩÑati?"
3 Bairi ni jĩcãũ ũcũ mami ti tunuarẽ capããmasĩ. Ʉmʉrecóo cũãrẽ, ati yepa cũãrẽ, ati yepa
roca cũãrẽ ti tunuarẽ capããmasĩpaʉ ũcũ mami. Nerĩ, cabuemasĩ ũcũ cũã mami.
4 Yʉ pʉame ni ũcũ jĩcãũ ti tunuarẽ capããmasĩ, o ti tunuarẽ caneĩñaʉ ũcũ cũã, cũ camanoi,
bʉtioro yʉ yapapuawʉ.
5 Bairo yapapuari yʉ caotiro ĩñarĩ, jĩcãũ cabʉcʉ camasĩ cabʉtoa mena macããcũ pʉame
bairo ñiwĩ: "Tocãrõã otiya. Otiecʉa. Merẽ niñami wãtĩrẽ canetõnʉcã petiricʉ jĩcãũ. Cũ
pʉame roque pããmasĩgʉmi. Yaijũãrẽ bairo caãcũ catutuaʉ Judá ya poa macããcũ David ãnacũ
pãrãmi niñami. Cũ roque ti tunua jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãpaʉ jʉgooriquere tũgãwori
pããmasĩgʉmi. Marĩ quetibʉjʉgʉmi ti tunua woariquere," ñiwĩ cabʉcʉ camasĩ yua.
6 Bairo cabairipaʉa ñiñaroyawʉ tunu waibʉcʉ nurĩcũrẽ bairo caãcũ Corderore. Cũ,
Cordero pʉame carotimasĩ cũ caruiro riape, cacatirã seres majã, bairi cabʉtoa ca-
masĩrĩ majã watoapʉ bauwĩ. Na capajĩãrocacõãrĩcũ nimicũã, cacati majũ nucũũrẽ bairo
baunucũwĩ. Cũ rʉpoapʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ jawiicʉmi. Tunu bairoa
jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã majũ caapee cũãrẽ cũgowĩ. Cũ jawii, bairi cũ caapee cũã
Dios Yeri Espíritu Santo ati yepa nipetiropʉ cũ cajoatana jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã
majũrẽ na cõñarõ baiwʉ.
7 Bairi yua, Cordero pʉame carotimasĩ cũ caruiro tʉpʉ ámí. Cũtʉ eta, cariape nʉgõã cũ
cacũgoruiri tunuarẽ cũ jiyanewĩ.
8 Bairo cũ canerĩpaʉa yua, baparicãnacãũ caãna seres majã bairi cabʉtoa masĩrĩ majã
veinticuatro majũ caãna cũã na rʉpopatuuri mena ñigãtuwã, Cordero riapepʉ qũĩroarã.
Na pʉame nipetiro basaʉ, paaricaro arpare cũgowã. Tunu bairo jotʉ bapa oro mena
qũẽnorĩcãrʉre cũgowã. Incienso cajʉtiñurĩjẽ tirʉpʉre jãñawũ. Ti coparʉre cajãñarĩjẽ incienso
pʉame Dios yarã, cũ ya poa macããna na cañubuepeorije macããjẽrẽ bairo caãnie caroa majũ
ãmʉ.
9 Na yua, atore bairo ĩ basawã cawãma wãme basariquere:
"Mʉ roque ti tunua woarica tunuarẽ nerĩ, jʉgoobiariquere catũgãwomasĩpaʉ majũã mʉ
ãniña.
Torecʉna, camasãrẽ na netõõgʉ, pajĩãecori mʉ rií reyupa.
Nipetiro camasã poari, nipetiro apeye bʉsʉri majã ati ʉmʉrecóo macããna camasãrẽ na
netõõgʉ, mʉ rií reyupa.
Tocãnacã yepaa macããna Dios yarã na caãniparore bairo ĩ, mʉ riayupa.
10 Bairo na netõõrĩ yua, quetiuparãrẽ bairo na jããõ joroque na mʉ ásupa.
Dios yarã sacerdote majãrẽ bairo na jããõ joroque na mʉ netõñupã.
Na, nipetiro ti yepapʉre rotimasĩgarãma," ĩ basawã cabʉtoa camasĩrã.
11 To bero ñiñajoroyawʉ tunu. Bairo ĩñajoʉ, yʉ tũgowʉ capããrã ángelea majã na cabʉsʉ
ocajorijere. Carotimasĩ cũ caruiro, aperã cacatirã majũ seres majã, bairi cabʉtoa camasĩrã
tʉre bʉsʉ ãmejorewã. Nocãrõ capããrã millones majũ na mena macããna ángelea majã cũã ãma.
12 Na pʉame bʉsʉrique tutuaro mena bairo ĩwã:
"Waibʉcʉ macũrẽ bairo caãcũ Cordero capajĩãecoricʉ roque catutuaʉ majũ niñami.
Cañuʉ nipetiro upaʉ majũ niñami.
Ñe ũnie cũ camasĩẽtĩẽ manimajũcõãña. Ñe cũ rʉsaetiya.
¡Bairi cũ jetorea nipetiro cũ na ĩroáto! Cũrẽ na basapeoáto.
'Cañuʉ, cañuʉ majũ mʉ ãniña mʉ roque,' cũ na ĩroáto," ĩ basawã.

13 Tunu bairoa yн tцgowн nipetiro нmнrecóo macããjẽ Dios cц caqũẽnorĩqũẽ ati yepa
macããjẽ cцã caĩrĩjẽrẽ. Ati yepa roca, bairi ria capairiya cцã bairo caĩbasapeorijere yн tцgowн:
"¡Carotimasĩruiricaro tronopн carui, bairi Cordero cцãrẽ basapeorique to ãmarõ!
Nocãrõ cañuн cц caãnoi, cц jetorea ĩroarique to ãmarõ.
Nocãrõ cц catutuarije cцã tocãnacã rцmн to ãnicõã ninucũáto.
¡To petieticõãto!" ĩ basawã capããrã ángelea majã.
14 Bairo na caĩrõ tцgori, seres majã cacatirã baparicãnacãц caãna pнame atore bairo ĩ
yнãma: "¡Bairoa to baiáto!" ĩwã. Bairo caĩrĩpaнre veinticuatro majũ caãna cabнtoa pнame
rнpopatuuri mena etanumurĩ na ĩroawã, Cordero, apei tronopн carui menarẽ yua.

6

Los siete sellos

1 Tie bero ñiñajonemowц tunu Cordero cawãmecнcн ti tunuarẽ caneátacнre. Cц pнame ti
tunua jнgooricaro jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãrõ jнgooturicarore tцgãwojцgowĩ. Beroa
cõsĩ ũnie mena jнgooricaro caãnijцgorore tцgãwotajцgowĩ. Bairo cц catцgãwonerĩpaнa, yн
tцgowн seres majã mena macããcц jĩcãц cц cabнsнocajorijere. Baparicãnacãц mena macããcц
bнpo cãrõ cц cabнsнrijere yн tцgowн: "Tiaya. ¡Ĩñaн asá!" ñiroyawĩ.
2 Bairo cц caĩrõ ĩñajoн, ñiñabócawн yua caballo caboti majũrẽ. Cц bui capesaн cцãrẽ
cц ñiñawц. Caballo bui capesaн pнame yerubetore wãmopн nerĩ ámí. Quetiupaн rey cц
capesaro ũno coronarẽ cц peowĩ jĩcãц. Tore pesari cц pнame cц wapanarẽ na netõnнcãц
ácú majũ baiwĩ. Bairo na netõnнcãц ácú yua, cц wapanarẽ na netõnнcãcõãwĩ.
3 Ti tunua jнgooturicaro cabero macããtõrẽ tцgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cц
catцgãwonerĩpaнa yн tцgowн seres majã jĩcãц bero macããcц cц cabнsнrijere. Bairo ñiwĩ:
"Tiaya. ¡Ĩñaн asá!"
4 Bairo cц caĩrõ ĩñajoн, ñiñabócawн apei caballo cajũãц majũrẽ. Cц bui capesaн cцãrẽ
cц ñiñawц. Caballo bui capesaн pнame ati нmнrecóo macããna yerijõrõ na caãnierẽ
ẽmamasĩrĩqũẽ catutuarijere cц jowĩ. Camasã tocãnacãцpнa na majũã ãmeo pajĩãõ joroque
átajere masĩwĩ. Yise capairipãĩ majũrẽ cц jowĩ.
5 Ti tunua jнgooturicaro pнgaro bero macããtõrẽ tцgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cц
catцgãwonerĩpaнa, yн tцgowн seres majã pнgarã bero macããcц cц cabнsнrijere. Bairo ñiwĩ:
"Tiaya. ¡Ĩñaн asá!" Bairo cц caĩrõ ĩñajoн, ñiñabócawн apei caballo cañii majũrẽ. Cц bui
capesaн cцãrẽ cц ĩñawц. Caballo bui capesaн pнame nнcцõ cõñarĩcãrõrẽ cц wãmopн nerĩ ámí.
6 Baparicãnacãц caãna cacatirã seres majã watoapн atore bairo caĩrĩjẽ bнsнriquere yн
tцgowн: "Camasã jĩcã rцmн na cawapataro cãrõ wapacнtiya jĩcã kilo trigo poca. O itia kilo
cãrõ wapacнtiya jĩcã rцmн paarique wapa. Cabaimiatacцãrẽ, нse oco bairi roarique нse cцã
nicõãgaro. Yasietigaro," bairo bнsнriquere yн tцgowн.
7 Ti tunua jнgooturicaro itiaro bero macããtõrẽ tцgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cц
catцgãwonerĩpaнa, yн tцgowн seres majã itiarã bero macããcц cц cabнsнrijere. Bairo ñiwĩ:
"Tiaya. ¡Ĩñaн asá!"
8 Bairo cц caĩrõ ĩñajoн, ñiñabócawн apei caballo cajнripuaн majũrẽ. Cц bui capesaн cцãrẽ
cц ñiñawц. Caballo bui capesaн pнame, Camasãrẽ Riarique Caácн, wãmecнcнmi. Cц bero
amí apei, Cariaricarã Na Caãnopн Macããcц, cawãmecнcн. Cц pнame ati нmнrecóo macããna
baparicãnacã poa caãnarẽ jĩcã poa majũrẽ pajĩãmasĩwĩ. Besu átaje, aнa riarique, riaye mena,
o waibнtoa camasã нgarã mena na yasiorique caácн ãmi. Tie ati masĩrĩqũẽrẽ cц jowĩ jĩcãц.
9 Ti tunua jнgooturicaro baparicãnacãrõ bero macããtõrẽ tцgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo
cц catцgãwonerĩpaнa, ñiñabócawн Dios yaye quetire na caquetibнjнnetõrĩqũẽ jцgori na
capajĩãrericarãrẽ. Waibнtoa riire na cajoemнgõjori mesa altar rocapн nucũwã na ãnana.
10 Na, Dios cц cacatioricarã pнame bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩwã: "Jãã
Quetiupaн cañuн majũ mн ãniña. Nocãrõ caroaro cariape majũ caquetibнjн mн ãniña. Bairi,
¿nocãrõpн ati yepa macããnarẽ na miñabeseiati? ¿Nocãrõpн jããrẽ na capajĩãrĩqũẽ wapa jãã mн
ãmebojaнati? Tãmurĩ jãã mн ãmebojawa," qũĩwã Diore.
11 Bairo na caĩrõ bero, Dios pнame jutii cabotirije cayowerijere na jowĩ. Na jori bero,
bairo na ĩwĩ: "Rнsaya mai. Paajнtieticõãña. Yerijãña peeti yнtea cãrõ, ti yнtea caetaparo
jцgoye mai. Mнjããrẽ bairo yн yaye quetire caquetibнjнrã nicõãñama mai ti yepapнre. Cristo
yaye queti jцgori cariaparã nicõãñama. Naa, nipetiro na caneñapetietaro bero roque, na
ñiñabesegн tãmurĩã yua," na ĩwĩ.
12 Ti tunua jнgooturicaro jĩcã wãmo cãnacãrõ bero macããtõrẽ tцgãwonewĩ tunu Cordero.
Bairo cц caáto, yн caĩñajoro yua, nocãrõ tutuaro majũ ati yepa yuguiwн. Muipн нmнreco
macããcц cцã yaticoámí. Bairi yua ati yepa pнame naitĩãpeticoápú. Boori jutiro cañiirõ netõrõ
majũ ati yepa naitĩãcoápú. Muipн ñami macããcц cцã jũãц, rií cuire bairo jẽñacoámí.

13 Tunu bairoa ʉmʉrecóo macããna ñocõã cʉã ati yepapʉ wẽẽcoama. Wĩno tutuaro
capapuro jʉ̃gori yucʉ higueraʉ ríca cacãme cawerore bairo majũ wẽẽpeticoama.
14 Jõbui ʉmʉrecóo cʉã yasicoapʉ. Baunemoepʉ̃. Jĩcã pũrõ papera pũrõãcãrẽ tunua
yasioricarore bairo jicoquei yasicoápʉ́. Bairi ʉ̃tã yucʉ ati yepa caãnie, ria capairiyapʉ caãnie
yucʉ poari cʉã yugui wʉpeticoápʉ́. Aperopʉ jeto tie nipetiro wʉʉetanʉcãpeticoápʉ́.
15 Nipetiro ati yepa macããna carotimasĩrã quetiuparã reyes cʉã acʉapeticoámá, tiere
ĩñarĩ yua. Ʉtã yucʉ, ʉ̃tã wiiripʉ ruticoámá. Aperã camasã quetiuparã catutuarã, soldaua
quetiuparã catutuarã, cadinero cʉ̃gonetõrĩ majã cʉã acʉacoama. Torea bairo tunu carotitutuarã majũ camasã caroaro ñe rʉsaeto caãna, aperã paacoteri majã ʉ̃mʉarẽ bairo caãna
cʉã uwijãñuwã. Nipetiro ʉ̃tã yucʉpʉ rutipeticoámá.
16 Bairo ti yucʉ ʉ̃tã yucʉpʉ áná yua, atore bairo ĩ otiwã: "¡Ʉtã yucʉ, ʉ̃tã rupaa marĩrẽ to
sĩtõõ yasioáto!" ĩwã. "Carotimasĩ cʉ̃ caruiropʉ carui marĩ cʉ̃ caĩñaetiparore bairo marĩrẽ to
sĩtõõ yasioáto ʉ̃tã yucʉ. Roro popiye marĩ tãmʉo joroque marĩ átiremi tronopʉ caruiãcʉ̃.
¡Bairi ʉ̃tã yucʉ marĩ to ñapea yasioáto!
17 Ãmerẽ etacoaya merẽ yua roro popiye marĩ tãmʉo joroque marĩ cʉ̃ caátipa rʉ̃mʉ.
Caãnitʉsari rʉ̃mʉ camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ majũ etacoaya yua. Bairi ti rʉ̃mʉrẽ, ¿noa na
netõmasĩrãati?" ĩ yapapuawã nipetiro ati yepa macããna caãnimiatana, tie cabairijere uwirã
yua.

7

Los señalados de las tribus de Israel

1 Tiere ĩñarĩ bero, tunu ñiñajoroyawʉ ángelea majã baparicãnacãʉ̃ majũrẽ. Na pʉame ba-
paricãnacã jopee ʉmʉrecóo jopeerire nucũwã. Bairo nucũrã, na pʉame wĩnorẽ carotimasĩrã
ãma. Wĩnorẽ ati yepa nipetiropʉre papurotiema. Ria capairiyapʉ cʉãrẽ papurotiema. Yucʉ
ati yepa caãnie cʉ̃ãrẽ papueta rotiema. Wĩno capapubujiopeere tunuo nʉcõpeyocõãwã yua.
2 Bairi apei ángel cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ñiñajowʉ. Muipʉ cʉ̃ cawãmʉató pʉamerẽ amí. Cʉ̃ pʉame
Dios cacatii ya wãme camasãrẽ cʉ̃ cawoatuparore cʉ̃gowĩ. Tore caneacú ángel pʉame yua
ʉmʉrecóo jopeerire baparicãnacãʉ̃ caãna ángeleare awajarique mena tutuaro na bʉsʉjowĩ.
Ati yepare, bairi ria capairiya cʉ̃ãrẽ royetumasĩrĩqũẽrẽ camasĩrãrẽ bairo na ĩwĩ:
3 "¡Ti yepare, bairi riapʉto capairiya cʉ̃ãrẽ royetueticõãña! Yucʉ ti yepa caãnie cʉ̃ãrẽ
royetueticõãña mai. Dios ya wãmerẽ marĩ tugarã mai marĩ Quetiupaʉ yarã caãnarẽ. Na
riapoare cʉ̃ wãmerẽ turotiya mai," na ĩwĩ.
4 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, yʉ tʉ̃gojoroyawʉ tocãnacãʉ̃ majũ Dios ya wãmerẽ catuecoatanarẽ.
Ato cãnacãʉ̃ majũ ãniroyawã nipetiro, israelita ya poari macããna caãna yua: ciento cuarenta
y cuatro mil majũ niroyawã. Tocãnacãʉ̃ majũ na cõñaroyawã:
5 Judá ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Rubén ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Gad ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
6 Aser ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Neftalí ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Manasés ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
7 Simeón ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Leví ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Isacar ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
8 Zebulón ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
José ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Benjamín ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ niroyawã.
Tore bairo na cõñaroyawã israelita majã ya poarire yua. Naa, nipetiro ciento cuarenta y
cuatro mil majũ ãniroyawã.

La multitud vestida de blanco

9 Tiere ĩñarĩ bero, ñiñajoroyawʉ tunu camasã capããrã majũrẽ. Nipetiro yepaa macããna,
apeye bʉsʉri majã caãno cãrõ, bairi tocãnacã macãã macããna caãna camasãrẽ ñiñajowʉ. Dios
carotimasĩ cʉ̃ caruiro riapepʉ nucũwã. Cʉ̃ macʉ̃ corderore bairo caãcʉ̃ riapepʉ nucũwã
camasã capããrã majũ yua. Nocãrõ majũ capããrã na caãnoi, noa ũna cõñajĩãtia mano majũ
ãma. Jutii cayowerije cabotirije majũrẽ jãñawã. Carupaño queeri, bopũũ ũnierẽ cʉ̃gori ãma
nipetiro, na, camasã.
10 Bairo ãna, na pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩ awajawã:
"¡Marĩ Pacʉ Dios tronopʉ carui, bairi Cordero mena na camasĩrĩjẽ jʉ̃gori marĩ netõñama!" ĩ
bʉsʉwã.

11 Bairi carotimasĩ cũ caruiro, trono tʉre cabʉtoa camasĩrã, bairi aperã baparicãnacãũ
cacatirã seres majã na caãnorẽ nipetiro ángelea majã nucũ ãmejorewã. Na pʉame na riapé
yepa cũgõrõpʉ mucũmuátí, Diore qũĩroawã cũ caruiro trono riapepʉ yua.
12 Bairo ĩ basapeowã Diore:
"¡Bairoa to baiáto!
Marĩ Pacʉ Dios ñumajũcõãñami.
Bairi camasã nipetiro cũ na basapeoáto.
Ñe ũnie cũ camasĩẽtĩẽ carʉsaecʉ niñami.
Cũrẽ ĩroari, 'Jãã mena mʉ ñujãñuña,' cũ na ĩáto.
Nipetiro camasã cũ na ĩroáto.
Dios, nipetiro camasã netõrõ carotimasĩ, catutuaʉ majũ niñami.
Bairi cũ jetorea ĩroarique to ãmarõ.
To ãnicõã ninucũãmarõ tocãnacã rũmʉa.
To petieticoato. ¡Bairoa to baiáto!" ĩ basapeowã ángelea majã cũ tʉre caãniãmejorerã yua.
13 Tocãrõã bairo na caĩrĩpaʉa, jĩcãũ cabʉtoa camasĩrĩ majã mena macããcũ atore bairo ñi
jẽniñawĩ: "¿Noa na ãniñati jõã jutii cabotirijere cajãñarã? ¿Noopʉ na atíupari?" ñi jẽniñawĩ
cabʉcʉ.
14 Bairo cũ caĩrõ: "Yʉ yaʉ, yʉ masĩẽtĩña. Yʉ quetibʉjʉya. Mʉ roque mʉ masĩña," cũ ñiwũ.
Bairo yʉ caĩrõ, atore bairo yʉ quetibʉjʉwĩ cabʉcʉ: "Ãnoa camasã mʉ caĩñarã niñama
ti yepapʉre roro popiye catãmʉorĩcãrã. Camasã roro na canetõrĩ yʉteare na cũã roro
popiye tãmʉoñupã. Cariacoatana nimirãcũã, Cordero cũ cariírerique jũgori cacatiricarã
majũ ñiñama. Corderore catũgoʉsapitietana ãnirĩ ãmerẽ ato ʉmʉrecóopʉ jutii cabotirijere
jãñañama yua," ñi quetibʉjʉwĩ na cabairijere yua.
15 Bairo yʉ quetibʉjʉ yaparo, bairo ñi quetibʉjʉnemowĩ tunu cabʉcʉ:
"Bairi Dios cũ caruiro cũ carotimasĩrĩpaʉ riapepʉ niñama ãmerẽ.
Ñamii, ʉmʉrecóo tocãnacãnia cũ ya wii templo wiipʉ qũĩroanucũñama.
Na caĩroaʉ Dios carotimasĩ cũ caruiropʉ carui pʉame tocãnacã rũmʉ na qũẽnogʉmi.
Na ĩñaricanʉgõgʉmi cũ catutuarije mena yua.
16 Na pʉame di rũmʉ ũno bopacooro aʉa riaetigarãma.
Ñeme jipirique cũãrẽ ñeme jipietigarãma.
Muipʉ ʉmʉrecóo macããcũ cũã di rũmʉ ũno pũnirõ na asietigʉmi.
Caasipajũgorije ũnie mena yapapuaetigarãma yua.
17 Carotimasĩ cũ caruiro ruiricaro recomacãpʉ caãcũ roque na ĩñaricanʉgõgʉmi.
Nurĩcãrã ovejare, jĩcãũ cũ caqũẽnorõrẽ bairo caroaro majũ na ĩñaricanʉgõgʉmi.
Oveja na caocoetigaro oco opepʉ na cũ cajeátórea bairo Cordero cũã caroa catirique majũ
ocore na jogʉmi.
Tunu bairoa Dios cũã nipetiro na cayapapuarije macããjẽrẽ na jʉátigʉmi.
Cawĩmarãrẽ, 'Otiena,' caĩrẽ bairo na caapee ocore paareri caroaro na ʉseanio joroque na
átigʉmi,"
ñi quetibʉjʉwĩ cabʉcʉ.

8

El séptimo sello y el incensario de oro

1 Ti tunua jʉgooturicaro jĩcã pẽnirõ cãnacãrõ bero macããtõ, catʉsarore tũgãwonewĩ
yua Cordero. Bairo cũ caáto, ʉmʉrecóo ñejãã mamʉ yua. Jĩcã wãme ũno ʉmʉrecóopʉ
cabʉsʉmiataje bʉsʉepʉ. Yʉsʉjãpeticoapʉ ʉmʉrecóo yua. Jĩcã hora recomacã cãrõ yoaro
jãnapeticoapʉ.
2 Tipaʉ beropʉ yua, ñiñajoroyawʉ tunu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ caãna ángelea
majãrẽ. Na pʉame Dios cũ caãno riapepʉ nucũwã. Narẽ yua, na caãno cãrõ putiricaro
trompetare na jowĩ. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ tie putiriquere na jowĩ.
3 Caberore amí apei ángel. Werea busericarʉ ũno, oro mena na caqũẽnorĩcãrʉre cũgori
amí. Bairo atíri yua, waibʉcʉ rii joemʉgõrĩcã mesa altar tʉpʉ nucũũ etawĩ. Bairo to
riapepʉ cũ caetaro yua, pairo werea ũnie cajʉtiñurĩjẽrẽ cũ jowã. Ti altar oro mena na
caqũẽnorĩcãrõpʉ cũ cajoemʉgõjoparore bairo ĩrã, tiere cũ jowã. Ti altar pʉame carotimasĩ
cũ caruiro riapere ãmʉ. Bairi yua cũ pʉame ti jotʉpʉ tie cajʉtiñurĩjẽ inciensore jããrĩ
joebusejũgowĩ. Dios yarã cũ ya poa macããna nipetiro caãna cũ na cajẽnipeorije jĩcãrõ mena
joejogʉ ámi.
4 Bairo altar buipʉ cũ cajoemʉgõrõ, Dios tʉpʉ tie bʉsewãmʉ etawʉ caroa cajʉtiñurĩjẽ majũ
yua. Dios ya poa macããna cũ na cajẽnipeorije cũã cũ tʉpʉa etawʉ.
5 Bairo átiri bero yua, ángel pʉame ti altar macããjẽ caũrĩjẽ nitĩrẽ pairo cũ jotʉpʉ jejããrĩ
ati yepapʉ wẽẽrocaño jocõãwĩ. Bairo cũ cawẽẽñojoro, tame, pairo bʉpo bʉsʉwʉ. Pairo

bʉsʉrique ocajowʉ. Tutuaro bʉpo yabewʉ. Tunu bairo yepa cʉ̃ã tutuaro majũ yepa yugui rocacõãwʉ̃.

Las trompetas

6 Bairo cabairipaʉre jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ majũ ángelea majã pʉame na putirique jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnierẽ jĩcãʉ̃ jeto putigarã coterã baiwã.

7 Bairi caãnijʉ̃goʉ ángel putiwĩ cʉ̃ yaro putiricaro trompetare yua. Bairo cʉ̃ caputiripaʉa, tocãrõã ati yepapʉre cayʉsʉari rupaaca ocorore bairo pairo wẽẽwʉ̃. Peero cʉ̃ã nocãrõ pairo rií asuyaro ati yepapʉre ñawʉ̃. Ati yepa ʉ̃yasicoapʉ. Itia sero caãnorẽ jĩcã sero joerocaricarore bairo ati yepa ʉ̃yasicoapʉ. Ati yepa macããjẽ yucʉ majũ caãnie cʉ̃ã itia sero cãrõ ʉ̃peticoapʉ. Taa ati yepa caãnie nipetiro ʉ̃peticoapʉ.

8 Caputijʉ̃goatacʉ bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ tunu cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, jĩcã macãnʉcʉ̃rõ cãrõ majũ pairo caʉ̃rĩ bʉrʉaro ria capairiyapʉ ñarocapaetawʉ. Bairo ti peero cañarocapaetaro yua, itia sero caãniatato jĩcã sero cãrõ tiya ria riíre bairo jẽñacoapʉ.

9 Tunu bairo ria capairiya macããna caãna cacatirã itia sero caãniatana jĩcã sero cãrõ majũ riapeticoama. Tunu bairoa cũmuu capaca cũmuu tiyare cañesẽãmiataje cʉ̃ã itia serore jĩcã sero cãrõ yasipeticoapʉ.

10 Pʉgarã bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, ñocõ nocãrõ capai majũ ñacoamí ati yepapʉ. Jĩña woricaro caʉ̃rĩ peerore bairo caãcʉ̃ pairo ñacoamí ʉmʉrecóopʉi yua. Cʉ̃ pʉame itia serore jĩcã sero cãrõ riyaare yasiowĩ. Itia serore jĩcã sero cãrõ yasiowĩ oco opee cʉ̃ãrẽ.

11 Cʉ̃, ñocõ cañaatacʉ pʉame Amargura wãmecʉmi. Amargura, ĩgaro, “Cajʉ̃gũẽĩ,” ĩgaro ĩña. Bairi itia serore jĩcã sero cãrõ riyaa jʉ̃gũẽpeticoapʉ. Tie carorije cajʉ̃gũẽrĩjẽrẽ etirã, camasã cʉ̃ã capããrã riapeticoama.

12 Itiarã bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ã jĩcã sero cãrõ yaticoami. Tunu bairoa jĩcã sero cãrõ ñami macããcʉ̃ muipʉ cʉ̃ã yaticoami. Torea bairo ñocõã cʉ̃ã jĩcã sero cãrõ yaticoama. Bairi na, na cabusuãnimiataje itia sero caãniataje jĩcã sero cãrõ mamʉ. Naitĩãrõ tuacõãwʉ̃. Bairi yua ñami, ʉmʉrecóo cʉ̃ãrẽ caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni jĩñawoema. Ati yepare jĩcãrõ tʉ̃ni busuwoema yua.

13 Cabero ñiñajowʉ aa ʉmʉrecóopʉ cawʉtẽñotaʉre. Cʉ̃ pʉame bairo bʉsʉocajowĩ bʉsʉrique tutuaro mena: “¡Ade tame, ade tame, ade tame! Bopacooro majũ tãmʉogarãma ti yepa macããna. Ato jʉ̃goye itiarã caputiparã na caputiro, roro bopacooro tãmʉogarãma camasã. Petoaca rʉsaya merẽ catʉsarã itiarã ángelea majã na caputiparo,” ĩ bʉsʉwĩ aa pʉame.

9

1 Tunu baparicãnacãʉ̃ bero macããcʉ̃ ángel apei putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, ñiñawʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ ñocõ ati yepapʉ cʉ̃ cañacũmuetarore. Bairo cʉ̃ cañacũmuetaro, llave, ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opere pããrĩcãrõrẽ cʉ̃ nuniwĩ.

2 Cʉ̃ pʉame tocãrõã ti ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opere pããcõãwĩ to llave mena yua. Ti ope pʉame bairo cʉ̃ capããrõ, pairo busewitiwʉ. Peero wese joerica peero nocãrõ pairo caʉ̃rĩ peero cãrõ majũ busewitiwʉ. Nocãrõ pairo ti ope macããjẽ cabuseroi yua, muipʉre cʉ̃ buse biatocoapʉ. Dope bairo átia mano wĩnorẽ buse bijapeticoapʉ.

3 Tie buseri mena witiwã yeseroare bairã caãna catoarã majũ yua. Na pʉame ati yepa nipetiropʉ wʉbatapeticoámá. Camasãrẽ na catoajĩãpeere na jowĩ. Cotapa cʉ̃ catoaricare bairo catoarica cʉ̃gorã majũ ãma.

4 Bairo narẽ caroti pʉame atore bairo na ĩwĩ: “Ti yepa macããjẽ yucʉ nipetirore mʉjãã ʉgaepa. Ti yepa cajʉ̃merĩjẽ taa cʉ̃ãrẽ mʉjãã ʉgaepa. Dios ya wãmerẽ na riapepʉ catuena camasã roquere na mʉjãã toawa.

5 Bairãpʉa, na mʉjãã toajĩãreepa. Jĩcã wãmo cãnacãʉ̃ muipʉa cãrõã na wisio ãnio joroque jeto na mʉjãã ápa,” na ĩwĩ narẽ caroti pʉame. Bairi na catoarije pũnimajũcõãwʉ̃. Jĩcãʉ̃ cotapa cʉ̃ catoarije cãrõ pũnirĩjẽ toari majã ãma.

6 ¡Tame, ti rʉ̃mʉ caetaro, camasã riayasicoátájere bomigarãma, bʉtioro capũnirõ jʉ̃gori yua! Bairo bomirãcʉ̃ã, riamasĩẽtĩgarãma. Cariacoagarã na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, na cariápeepʉa manigaro mai.

7 Na, yeseroa pʉame caballoare bairo bauwã. Caballoa mena na caãmeoqũẽparo jʉ̃goye caãnarẽ bairo tutuarã majũ ãma yeseroa. Bairi tunu na rʉpoari buire pesaricaro corona oro beto ũnorẽ pesawã. Na riapé cʉ̃ã camasã bauriquere bairo bauwã.

8 Tunu bairoa carõmio poa ñapõrẽ bairo poa ñapõcʉma. Na opi cʉ̃ãrẽ yai jũãʉ̃ opire bairo cʉ̃gowã.

9 Na rupaн cŭãrẽ ãpõã coro ũno mena jãñatowã. Na pнame tutuaro majũ wнwã. Caballoa
capããrã na caũmarĩ coro mena pajĩãráná, na catŭgã atнro cãrõ majũ bнsнwн yeseroa na
cawнrije.
10 Tunu bairoa na pĩcõõ cŭã cotapa pĩcõrõrẽ bairo ãnirĩ, cŭ toaricarea bairo toaricacнma.
Tia na toarica jŭgori jĩcã wãmo cãnacãŭ muipнa majũ popiye na wisio ãnio joroque átajere
cŭgowã.
11 Na, yeseroa quetiupaн, caŭcŭãrĩ ope macããcŭ ángel ũcŭ pнame bairo wãmecнmi:
Abadón, wãmecнmi hebreo majã yaye menarẽ. Aperã griego majã yaye pнamerẽ: Apolión
wãmecнmi narẽ caroti majũ yua. Apolión ĩgaro, "Rorije Caácн, Reri Majõcн," ĩgaro ĩña.
12 Merẽ jĩcã wãme netõwŭ camasã ati yepapнre roro na catãmнorĩjẽ. Yeseroa jŭgori roro
na catãmнorĩjẽ merẽ netõwŭ. Bairo na canetõmiatacŭãrẽ, mai pнga wãme rнsacõãwŭ camasã
roro na catãmнopee.
13 Bairi apei ángel jĩcã wãmo cãnacãŭ bero macããcŭ putiwĩ cŭ yaro putiricaro trompetare.
Tocãrõã yн tŭgowн bнsнriquere. Oro mena qũẽnorĩcã mesa altar macãã jawii baparicãnacã
jawii caãniepн bнsнrique bнsнwitiwн. Ti altar pнame Dios cŭ caruiro riapepн ãmн.
14 Topн cabнsнwitirije pнame atore bairo qũĩ jowн jĩcãã pẽnirõ cãnacãŭ majũ caácú
macããcŭ trompetare cacŭgoнre: "Ángelea majã baparicãnacãŭ caãnarẽ tãmurĩ na popioнja.
Ria capairiya Éufrates cawãmecнtiya tŭnipн jiyaturicarãrẽ na popioнja," ĩ ocajowн
bнsнrique.
15 Bairo cŭ caĩrõ, apei ángel pнame na popiowĩ ria capairiya Éufrates tŭnipн jiyatucũrĩcãrã
baparicãnacãŭ caãnarẽ yua. Camasã ati yepa macããna itia sero caãnimiatanarẽ jĩcã sero cãrõ
majũrẽ na capajĩãmasĩparore bairo ĩ, na popiowĩ. Na pнame, "Ti hora, ti rŭmн, ti muipн, bairi
ti cŭma majũ capajĩãparã nigarãma," cŭ caĩcũrĩcãrã ãma.
16 Capããrã majũ capajĩãrĩ majã soldaua niroyawã. Baipнa, yн tŭgobocawн na cacõñarãrẽ.
Ato cãnacãŭ majũ niroyawã: Doscientos millones majũ niroyawã soldaua caballo bui jeto
pesari capajĩãráná yua.
17 Bairo qũẽgueire bairo yн caĩñarõpн yн caĩñajoata, caballoa capããrã majũ ãma yн riapepн.
Na bui capesarã cŭã ãpõã coro nocãrõ peerore bairo majũ cajũãrĩ corore jãñawã na cotiapн.
Aperã nocãrõ нmнrecóore bairo cajŭmerĩjẽrẽ jãñawã. Aperã nocãrõ cajuririje eware bairo
caãnicoorire na cotiapн jãñatowã. Na capesarã caballoa pнame yaijũãŭ capai rнpoare bairo
rнpoocнma. Bairi yua, na riseepнre peero, buseri, apeye moetie azufre cawãmecнtie
asuyaro witiwн.
18 Tie carorije itia wãme caballoa riseepн cawitirije mena jŭgori camasã ati yepa macããna
itia sero cãrõ yasipeticoámá. Peero, buseri, bairi apeye azufre mena jŭgori yasipeticoámá
camasã yua.
19 Na, caballoa pнame na risero cawitirije mena jŭgori cauwiorã majũ ãma. Na pĩcõõ cŭã
ãña cŭ rнpoa mena cŭ cabacajĩãrõrẽ bairo uwioro caátie ãmн.
20 Bairo camasã tie carorije mena roro na cayasicoamiatacŭãrẽ, aperã cacatirнsarã
pнamea tŭgoñamasacatiema. Mai, bairoa carorije macããjẽrẽ áticõãma. Wãtĩã cŭãrẽ mai
bairoa na ĩroacõãma. Oro mena na cawericarã cacatienarẽ na ĩroacõãma. Camasã na jŭgũẽã
caãniparã ĩrã, ŭtã bronce, ŭtã majũ, o yucн mena na caqũẽnorĩcãrãrẽ na ĩroacõãnirecoawã
camasã carнsarã cacatirã pнame mai. Na majũã na caqũẽnorĩcãrã caĩñaena, catŭgoena,
peeto ũno cŭãrẽ cajee peámasĩẽnarẽ, mai na ĩroacõãnirecoawã, uwioro ati нmнrecóo cabaimi-
atacŭãrẽ.
21 Tunu bairoa ãmeo pajĩãrĩqũẽ cŭãrẽ pitiema. Wãtĩ yeri pũna jŭgori camasãrẽ na
cayasorije cŭãrẽ átijãnaema. Carõmia mena roro na caátiepenucũrĩjẽ cŭãrẽ jãnaema. Roro
aperã yaye na cayajanucũrĩjẽ cŭãrẽ jãnaetimajũcõãwã.

10

El ángel con el rollito escrito

1 Cabero ñiñajo royawн tunu apei ángel catutuaн majũrẽ. Ŭmнrecóopн oco buseri watoapн
caruiacúre cŭ ñiñajowн. Cŭ rнpoa buire buewẽrẽ bairo bauwн. Cŭ riapé pнame muipн
нmнreco macããcŭrẽ bairo bнtioro asiyawн. Cŭ ñicããrĩ cŭã peero caŭnucũrĩjẽrẽ bairo
bнtioro asiyawн.
2 Cŭ wãmopн jĩcã pũrõ papera pũrõ ũno woarica pũrõãcãrẽ cŭgowĩ. Tunuarica pũrõrẽ
cŭ capããtãpũrõ majũrẽ cŭgowĩ. Bairi yua ti pũrõ rupatunua ãmн, jĩcã pũrõã nimirõcŭã.
Cŭ pнame yua ati yepapн ruieta нcãetawĩ. Bairo ruietaн, cariape нgõã cŭ rнpore ria
capairiyapн peanucũŭ etawĩ. Ape нgõã caãcõ нgõã pнamerẽ yepa caoco manopн
peanucũŭ etawĩ.
3 Bairo ruieta нcãetari bнsнrique tutuaro mena awajawĩ. Yai jũãŭ cãrõ majũ tutuaro ĩwĩ.
Bairo tutuaro cŭ caawajaro yua, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ caãna bнpoa cŭ yнwã.

4 Bairo jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacãũ ƀuᵽoa na cabƀuʂuro bero, yu ᵽuame na cabƀuʂuatajere woagu yu ápu. Bairo woagu yu caátipauᵽa, ƀuʂurique umurecóopu caatíe yure caĩocajorijere yu tũgowu. Bairo ñiroyawu: "¡Tame, mu woatuepa jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ cãnacãũ majũ ƀuᵽoa na cabƀuʂuatajere! Tie na camasĩpee mee niña mai. Mu woatuepa tiere," caĩrocajorijere yu tũgowu. Bairi yu woatuepu ƀuᵽoa na caĩatajere.

5 Tocãrõã yua, ángel ria capairiyapu, bairi ati yepapu capearuietanucãũrẽ yu caĩñajoatacu ᵽuame cũ wãmo cariape nugõãrẽ umurecóopu ñumugõjowĩ.

6 Bairo átiri yua, tocãnacã rũmua caãcũ, umurecóore caátacu, ati yepa, bairi ria capairiya cũãrẽ caqũẽnorĩcũ, bairi nipetiro caãniepu cãrõ caqũẽnorĩcũ ya wãme mena ĩrĩ quetibujuwĩ. Bairo ĩwĩ: "Merẽ etacoaya yua ati umurecóo capetiparo. Ãmea nitusaro baiya.

7 Caputitusau, jĩcã wãmo peti ᵽuga pẽnirõ macããcũ ángel cũ trompetare cũ caputijũgoripauᵽre merẽ yaparo etagaro. Ati umurecóo merẽ manigaro yua. Dios cũ caátiga jũgoyetiricarorea bairo baiyaparo etagaro. Cũ yarã profeta majãrẽ na cũ caquetibujunetõrotiricarorea bairo baiyaparo etagaro yua," ĩ ƀuʂujowĩ ángel.

8 Mai, ƀuʂurique umurecóopu caatíe yu catũgojũgoataje ᵽuame yu ƀuʂunemowũ tunu. Bairi ñiwũ tunu: "Juan, ácújа jĩ ángel tupu. Ria capairiyapu bairi ti yepapu capeanucũũ tupu ácújа. Bairo átí, pããrĩcã tunua cũ wãmopu cũ cacũgori tunuarẽ cũ jiya neija," ñiroyawu ƀuʂurique.

9 Bairo yure caĩrẽ tũgori, ángel tupu yu ápú. Cũ tupu etari, cũ yu jẽniwũ ti papera tunua cũ wãmopu cũ cacũgori tunuarẽ. Bairo cũ yu cajẽnirõ, bairo yu yuwĩ: "Jau, mu yu jogu. Ʊjũ, neña. Nerĩ bero, ugayucõãña ti pũrõrẽ. Bairo ti tunuarẽ mu cauᵽgajũgoripau jetore mu risero beroa ocore bairo ipitigaro. Bairopua, mu cauᵽgayuro bero mu paaropu ãno ᵽuame, ƀutioro jũgũẽgaro yua," ĩrĩ yu nuniwĩ ángel ti tunuarẽ.

10 Bairo yu cũ caĩrõ, yu ᵽuame cũ wãmopu cũ cacũgori tunuarẽ yu newũ yua. Bairo nerĩ, yu neᵽgacõãwũ ti pũrõrẽ yua. Bairo yu cauᵽgaro, cũ caĩatatorea bairo yu riserore mai beroa ocore bairo caroa majũ ipiticoapu. Bairopua, yu paaropu yu cauᵽgajãjoro ᵽuame roquere, yu paaro roro majũ jũgũẽcoápu. Carorije capiyarijere marĩ caetijãrõ, capũnirõrẽ bairo yu paaro pũniwũ.

11 Bairo cabairipauᵽa, bairo ñiwã: "Mai, murẽ rusacõãña Dios cũ caĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na mu caquetibujuᵽ ãnipee. Bairi tocãnacã macãã macããnarẽ na mu quetibujuᵽgu. Nipetiro tocãnacã yepaa macããna cũãrẽ na mu quetibujuᵽgu. Tocãnacã poa macããna apeye ƀuʂuri majã, bairi nipetiro quetiuparã reyes cũãrẽ na mu quetibujunemogu tunu," ñiroyawã yua.

11

Los dos testigos

1 Bairo ñi quetibujuᵽ yaparori yua, yu nuniwã cõñarĩcãpãĩrẽ. Tuericure bairo caãnipãĩrẽ yu nuniwã. Tipãĩrẽ yu nunirĩ, bairo ñiwã: "Atipãĩ cõñarĩcãpãĩrẽ nerĩ ácújа Dios ya wii templo wiipu. Ti wii caesarore cõñauᵽa. Ti wii macãã altar mesa cũãrẽ mu cõñawã. Ti wii templo wiipu Diore cañubuepeonucũrĩ majã camasã cũãrẽ na mu cõñawã. 'Tocãnacãũ majũ niñama,' miwã.

2 Ti wii templo macã yepa roquere mu cõñaepa. Ti yepa, merẽ cũrẽ caboenarẽ Dios cũ cajorica yepa niña. Na ᵽuame Dios ya macã cañurĩ macã macããnarẽ capajĩãreparã nigarãma. Yoaro cuarenta y dos muipua majũ topu ãnirĩ pajĩã ãnigarãma. Bairi tore mu cõñaepa.

3 Bairo na caátiãno, yu ᵽuame yu yarã quetibujuri majãrẽ na tupu na yu jogu. Puᵽgarã na yu jogu. Yu yaye macããjẽ yu caquetibujurotijorijere narẽ caquetibujunetõõparã majũrẽ na yu jogu. Yoaro, mil doscientos sesenta rũmurĩ cãrõ na quetibujuᵽ ãnigarãma. Na ᵽuame cawirurije, boori jutii ũnierẽ jutii jãñarĩ ágarãma," ñi quetibujuwã.

4 Na, ᵽuᵽgarã quetibujuri majã ᵽuame olivo yucu, bairi ᵽuᵽga tutuu jĩñaworique ati yepapu caãnierẽ ãnicõñarã baiwã. Dios cũ caĩñajoro ati yepapure caãnierẽ bairo ãnicõñarã baiwã.

5 Narẽ, noa ũna roro na capajĩãgaata, na risero cawitiri peero, peero mena na joerecõãgarãma. Ti peero na riseropu cawitiri peero uwiomajũcõãwũ. Na wapana ũnarẽ cajoeremajũcõãrĩ peero ãmu. Bairi ti peero mena riagarãma noa ũna na ᵽuᵽgarãrẽ roro capajĩãgarã ᵽuame yua.

6 Na, quetibujuri majã ᵽuᵽgarã caãna, umurecóo jopeere biamasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. "To ocaeticõãto ti yepare," ĩrã, tore bairo átajere masĩwã. Dios yaye quetire na caquetibujuᵽ ãniyutea cãrõ, "To ocaeticõãto," ĩrã, tore bairo átimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. Tunu bairoa oco cũãrẽ rií to jẽñao joroque átimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. Capee wãmerẽ ati yepa macããnarẽ roro átajere masĩwã. Caãno cãrõ roro popiye tãmurĩqũẽrẽ masĩwã. Nocãnacãni na caboro cãrõ camasãrẽ roro átiãnimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã, naa, quetibujuri majã yua.

7 Bairo na caátimasĩmiatacũãrẽ, tie quetire na caquetibʉjʉyaparo petietaripaʉre, caũcũãrĩ
operʉ cawãmʉatíatacʉ moecũ monstruo pʉame na ãmeo qũẽgʉmi. Bairo na ãmeo qũẽrĩ yua,
na netõnʉcãcõãgʉmi. Na pajĩãre peyocõãgʉmi pʉgarãpʉrea yua.
8 Na rupaʉri ãnajẽ átáwã maapʉ cũñareagaro. Capairi macã, marĩ Quetiupaʉre na ca-
papuarocarica macã maapʉ cũñareagaro. Na majũ ĩrã, Sodoma, o Egipto na caĩwãmetinucũrĩ
macãpʉ cũñagaro na rupaʉri ãnajẽ yua.
9 Itia rũmʉ ape rũmʉ recomacã majũ yoaro na rupaʉri ãnajẽrẽ ĩña ãnigarãma camasã.
Capee macãã macããna, camasã poari caãno cãrõ, apeye bʉsʉri majã caãno cãrõ, tocãnacã
yepaa macããna caãno cãrõ ĩñagarãma na rupaʉri ãnajẽrẽ. Bairo ĩñarĩ na rupaʉrire yaaroti-
etigarãma, asiarã yua.
10 Na caquetibʉjʉrijere caboetana ãnirĩ, ati yepa macããna bʉtioro ʉseanigarãma, merẽ na
cariarijere ĩñarĩ. Nocãrõ caʉseanirã ãnirĩ yua, tocãnacãũpʉa apeye na cacũgorijere wapa
manoa ãmeo jogarãma. Mai, na, pʉgarã profetare bairo caãnana pʉame na caboena, narẽ
capatowãcõrãrẽ bairo majũ narẽ caãnana ãñupã. Bairi na cariaro bero, caʉseanirãrẽ bairo
baigarãma.
11 Bairo na cariaremiatacũãrẽ, tame, itia rũmʉ ape rũmʉ recomacã caátó majũ, Dios
pʉame na cationemowĩ tunu. Bairo cũ cacatioro, catirã majũ wãmʉnʉcãcoáma tunu. Bairo
na cacatitunurõ ĩñarĩ yua, nipetiro narẽ caĩñarã bʉtioro na uwiwã.
12 Tocãrõã yua quetibʉjʉri majã caãnana pʉgarã pʉame bʉsʉrique tutuaro caĩocajorijere
tũgowã. Ʉmʉrecóopʉ caatíe atore bairo na ĩ ocajowʉ: “Tiaya. Wãmʉasá ato yʉtʉ
ʉmʉrecóopʉ.” Tocãrõã oco poa watoapʉ wãmʉcoámá, ʉmʉrecóopʉ áná yua. Bairo na caátó,
narẽ caboetana na pesua cũã na ĩñawã.
13 Bairo na cawãmʉátípaʉa, ati yepa bʉtioro majũ yuguiwʉ. Ti macã macããjẽ wiiri jĩcã
wiiri ñapeticoapʉ. Pʉga wãmo cãrõ caãniataje jĩcã wii cañaweyorore bairo ñapeticoapʉ, yepa
cayuguiro jũgori yua. Camasã cũã tie jũgori jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ
yasipeticoáma. Bairo cabairijere caĩñarã cacatirʉsarã pʉame yua bʉtioro uwiri Diore cũ
basapeojũgowã. Ʉmʉrecóo macããcũrẽ cũ basapeojũgowã yua.
14 Merẽ jĩcãrõ bero macãã yʉtea roro cabairi yʉtea cũã netõwũ. Merẽ pʉga yʉtea carorije
cabairije netõwũ. Bairo canetõmiatacũãrẽ, mai jĩcã yʉtea rʉsacõãña camasã roro na cabaipa
yʉtea. Catʉsari yʉtea nigaro. ¡Ayu tame! Ti yʉtea macããjẽ carorije merẽ baijũgogaro majũ
baiya.

La séptima trompeta

15 Bairi yua, ángel catʉsaʉ putiwĩ. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnacãũ macããcũ catʉsaʉ
majũ putiwĩ cũ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, tutuaro bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ
ocajowʉ. Atore bairo ĩwũ:
“Ãmerẽ yua ti yepa macããna na carotimasĩrĩjẽ peticoaya.
Marĩ Quetiupaʉ Dios jeto cũ macũ Mesías mena rotimasĩñami.
Ãmerẽ yua, na jeto tocãnacã rũmʉa rotimasĩ ãnigarãma,” ĩ ocajowʉ ʉmʉrecóopʉ.
16 Cabʉtoa camasĩrĩ majã veinticuatro majũ caãna, Dios riapepʉ na caruirije mena
caruiãmejorerã pʉame yepapʉ mucũmuáti bʉtioro cũ basapeowã.
17 Bairo qũĩ basapeowã Diore:
“Jãã Quetiupaʉ Dios nipetiro carotimasĩ, jãã mena mʉ ñumajũcõãña.
Mʉa, tirũmʉpʉa caãnijũgoatácʉ mʉ ãniña. Ãme cũãrẽ bairoa mʉ ãnicõã ninucũña.
Ãmerẽ nocãrõ mʉ catutuarije mena camasã nipetirore mʉ jetoa na mʉ roti ãnimasĩjũgoya
yua.
18 Tocãnacã yepaa macããna camasã mʉ asiari mʉrẽ teejãñuwã.
Bairo mʉrẽ na cateemiatacũãrẽ, ãmerẽ etaya naa asiari roro na mʉ caátipa rũmʉ majũ yua.
Cariaricarã nipetirore na mʉ caĩñabesepa rũmʉ majũ etaya.
Bairo na ĩñabeseri yua, na yarã profeta majãrẽ na yaye wapa macããjẽrẽ na mʉ jogʉ.
Na cawapatapee caroa majũrẽ na mʉ jogʉ. Bairo mʉrẽ caboetana roque popiye
tãmʉogarãma.
Nipetiro mʉ ya poa macããnarẽ caroa majũrẽ na mʉ jogʉ.
Capacarã, o penaaca caãna mʉ ya wãmerẽ caĩroari majã nipetirore caroa majũrẽ na mʉ jogʉ.
Nipetiro na pʉame mʉ mena ʉseanigarãma yua.
Ati yepapʉre carotimasĩrã camasãrẽ roro caána roquere na mʉ repeyocoagʉ yua,” qũĩ
basapeowã Diore cabʉtoa camasĩrĩ majã pʉame.
19 Tocãrõã yua, Dios ya wii templo wii majũ ʉmʉrecóopʉ macãã wii jope pããnʉcãcoapʉ.
Ti wiire ñiñajowʉ ʉmʉrecóopʉ. Bairo yʉ caĩñajoro, bauwʉ ti wii pupeapʉre Dios ya pata
rocapata pʉame. Bairo cabauripaʉre, tame, bʉtioro bʉpo yabewʉ. Bʉtioro bʉsʉrique
ocajowʉ. Tame, bʉpoa cũã tutuaro majũ paawã. Yepa cũã bʉtioro yuguiwʉ. Tunu bairoa
ocaro cãrõ majũ cayʉsʉari rupaaca ati yepapʉre ñacũmuwũ.

12

La mujer y el dragón

1 Ato jŭgoye ati yepa roro cabaipeere ʉmʉrecóopʉ ĩñojŭgoyetiwʉ. Bairi cabero ñiñajowʉ
ʉmʉrecóopʉ cabairijere tunu. ¡Tame, carõmio muipʉ watoapʉ jãñarĩ buiaeta nʉcãwõ! Muipʉ
ʉmʉreco macããcŭpʉre jãñaorẽ bairo bauwõ. Apei muipʉ ñami macããcŭ buire peanucũwõ.
Tunu bairoa cõ rʉpoa buire pesawõ pesarica beto coronarẽ. Ti beto pʉame pʉga wãmo peti
rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãŭ majũ ñocõãcʉpʉ.
2 Cõ, carõmio, bairirupaʉ caãcõ majũ bauwõ. Bairi bʉtioro awajarique mena cõ macŭ cŭ
cabuiaparo jŭgoye wisiowõ. Bopacooro wisiowõ, cõ macŭrẽ cŭgogo jŭgoye.
3 Cõ berore apeye tunu ʉmʉrecóopʉ bauĩñonemowŭ tunu. ¡Tame, moecŭ marĩ caĩñañaecŭ
ũcŭ dragón cawãmecʉcʉ cajũãŭ majũ buiaetanʉcãwĩ! Cŭ pʉame jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ
cãnacã majũ rʉpoocʉmi. Ti rʉpoo pʉame petiro pʉga wãmo cãrõ majũ jawiicʉpʉ. Bairi tunu
tocãnacããpʉa ãpõã beto corona quetiupaʉ yaro ũnorẽ cŭgowĩ dragón.
4 Bairi yua, cŭ pʉame ñocõã itia sero caãnarẽ jĩcã sero cãrõ majũ cŭ pĩcõrõ mena na
paabato wẽẽcõãjowĩ. Bairo cŭ caáto, ati yepapʉ ñawã ñocõã yua. Bairo átiyaparori, carõmio
camacŭ cʉtigo riapepʉ etanʉcãrĩ cõ cotewĩ. Cõ macŭ cŭ cabuiaripaʉa jicoquei cŭãcãrẽ cõ
jiya ʉgarocaweyocõãgʉ cotei baiwĩ.
5 Tocãrõã yua, carõmio macŭ, caŭmʉ majũ buiawĩ. Cŭ pʉame nipetiro ati yepaa macããnarẽ
quetiupaʉ caãnipaʉ majũ ãmi. Nipetiro tocãnacã macãã macããnarẽ tutuaro majũ carotimasĩpaʉ ãmi cõ macŭ. Bairo cŭ cabuiaripaʉa yua, Dios pʉame cŭ caruirotʉ ʉmʉrecóopʉ cŭ
nejocõãwĩ, dragón cŭ ʉgaremi, ĩ.
6 Bairo Dios cŭ caáto, cŭãcã paco pʉame desierto cayucʉmano camasã manopʉ ruticoámó.
Dios cõrẽ cŭ cacũgaricaro, cõ cŭ caqũẽno jŭgoyeti bojaricaropʉ acoámó. Bairi Dios cõrẽ topʉ
ʉgarique mena cõ jʉátinemo ãninucũgʉmi. Yoaro mil doscientos sesenta rŭmʉrĩ cãrõ majũ
ʉgarique mena cõ jʉátiãninucũgʉmi Dios. Bairi cõ pʉame topʉ acoámó.
7 Tie cabairo bero, ñiñajowʉ tunu ʉmʉrecóopʉ ãmeo qũẽrĩqũẽrẽ. Pʉgatua ãmeo qũẽwã:
Miguel cawãmecʉcʉ cŭ yarã aperã ángelea majã cañurã mena cŭ ãmeo qũẽwĩ dragõrẽ. Dragón
cŭã cŭ yarã ángelea majã cañuena mena ãmeo qũẽcãnamuwĩ Miguere.
8 Dragõjãã pʉame tutuaro na ãmeo qũẽmiwã Miguejããrẽ. Bairãpʉa na pʉame na ãmeo
qũẽjĩãtiema Miguejããrẽ. Miguejãã pʉame na netõnʉcãcõãwã. Bairi yua, ʉmʉrecóore na
ãnirotiema. Na caãniparo mamʉ ʉmʉrecóopʉre merẽ.
9 Bairi dragón cabʉcʉ, moecŭ ãña, wãtĩ, o Satanás cawãmecʉcʉ tirŭmʉpʉa
caãnijŭgoatacʉre cŭ wẽẽne rocacõãjowã yua ati yepapʉ. Nipetiro ati yepa macããnarẽ
caĩtopairicʉre cŭ rocacõãwã. Dragón, bairi cŭ yarã cañuena mena ati yepapʉ cŭ wẽẽne
rocañojocõãwã.
10 Tocãrõã yua, bʉsʉrique tutuaro ʉmʉrecóopʉ caocajorijere yʉ tŭgowʉ. Bairo ĩ ocajowʉ:
"Ãme majũ Dios marĩ cŭ canetõrĩ rŭmʉ etaya. Dios catutuaʉ carotimasĩ ãnirĩ marĩ netõñami.
Cŭ macŭ Mesías cŭã cŭ carotimasĩrĩjẽ mena dragõrẽ cŭ netõnʉcãcõãwĩ. Bairi merẽ Dios, cŭ
macŭ mena cŭ carotimasĩrĩpaʉ etaya.
Dios pʉame cŭ catutuarije jŭgori marĩ yarã ti yepa macããnarẽ roro cabʉsʉjãnucũŭ wãtĩã
quetiupaʉre cŭ rocacõãñami.
Cŭ caĩñajoropʉ ʉmʉrecóo, ñamii, 'Roro átiyama mʉ yarã,' roro narẽ caĩbʉsʉjãnucũŭrẽ merẽ cŭ
rocacõãñami yua.
Bairi ãmea Dios marĩ netõpeti etamajũcõãñami.
11 Marĩ yarã ti yepa macããna wãtĩrẽ cŭ netõnʉcãcõãñama.
Wecʉ nurĩcŭrẽ bairo caãcŭ Cordero ti yepapʉ na yaye wapa cŭ cariírebojariquere carii na
catŭgorique jŭgori cŭ netõnʉcãcõãñama wãtĩrẽ.
Aperã Dios yayere caquetibʉjʉri majã na caĩrĩqũẽrẽ cariapea catŭgoricarã ãnirĩ wãtĩrẽ cŭ
netõnʉcãcõãñama yua.
Popiye baimirãcŭã, uwiricaro mano tŭgoñaenarẽ bairo tŭgoñanetõõcõãwã.
Dios yayere na caquetibʉjʉrije jŭgori narẽ na capajĩãregamiatacŭãrẽ, uwiricaro mano
camasãrẽ quetibʉjʉcõã ninucũwã.
Tie jŭgori ãmerẽ wãtĩrẽ cŭ netõñama yua.
12 ¡Tame, bairi ãmerẽ ato ʉmʉrecóo macããna nipetiro marĩ ʉseanito!
Ati ʉmʉrecóo mena nipetiro marĩ ʉseanito yua.
¡Ade tame! Bairo caroaro marĩ caãnipaʉre ti yepa macããna catuarã roque bopacooro
baigarãma.
Ria capairiya macããna cŭã bairo roro bopacooro baigarãma.
Wãtĩã quetiupaʉ ʉmʉrecóopʉi cawerocañojoecoatacʉ pʉame bairo roro na átigʉmi.
Petoaca peeropʉ cŭ caápa yʉtea cacõñarõrẽ masĩmicŭã, tutuaro asiarique mena ti yepa
macããnarẽ roro na átigʉmi baipʉa.

Ãmeacã jetõ roro narẽ áti áyami baipнa ti yepapнre,” ĩ ocajowн bнsнrique нmнrecóopн.

13 Bairo wãtĩ dragón pнame ati yepapн rocañojoecori yua, carõmio camacн cнtiatacore tutuaro mena cõ нsawĩ.

14 Bairo cõ cн caнsaro ĩñarĩ, Dios pнame aa yaye querнpннrire cõ jowĩ. Apero cayoaropн wãtĩrẽ cõ cawнrutiparore bairo ĩ, cõ jowĩ. Desierto cayucнmano cayoaropн cõ cawнrutiparore bairo ĩ, cõ jowĩ aa querнpннrire. To cayoaropн Dios pнame cõ cũrĩ itia cн̃ma ape cн̃ma recomacã majũ нgarique mena cõ cн̃ cajнátinemo ãniparopн cõ carutiápeere cõ querнpннri jowĩ.

15 Bairi yua, pĩno caroagoн pнame cн̃ riseropн oco pairo jẽñowĩ. Cн̃ risero mena oco jẽñorĩ ria pairiya qũẽnowĩ, cõ, carõmiorẽ tie oco mena cõ rurocacõãgн. Tiya ria cн̃ risero mena cн̃ cajẽñoataya cõ to ũmayurocacõãto ĩ, qũẽnomiwĩ pĩno tiya riare.

16 Bairo cн̃ cajẽñomiatacн̃ãrẽ, Dios pнame cõ jнámi. Yepapн pairi ope, ope jẽñowĩ. Ti opepн ria pĩno cн̃ risero mena cн̃ cajẽñomiataya pнame ũmayujõ rocacõãwн̃.

17 Bairo Dios carõmiorẽ cн̃ caátibojaro ĩñarĩ bнtioro majũ asiacoami carõmio mena. Bairo cõrẽ pajĩãmasĩẽtĩñamirĩ yua, cõ yarã, cõ pãrãmerã carнsarã mena ãmeo qũẽĩ ámí. Dios cн̃ carotirore bairo caátiãna, tunu bairoa Jesús cн̃ caquetibнjнrique cн̃ãrẽ caroaro catн̃goнsarã mena ãmeo qũẽĩ ámí.

18 Bairo ácн̃ yua, ria capairiya tн̃nipнa tuacõãwĩ pĩno moecн̃ caroagoн pнame yua.

13

Los dos monstruos

1 Bairo cabairo bero, ñiñajoroyawн tunu ria capairiyapнre. Bairo yн caĩñajoro, pĩno caroagoн monstruo riapн pãmнetawĩ. Cн̃ pнame jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã majũ rнpoocнmi. Tunu bairoa pнga wãmo petiro cãnacãã majũ jawiicнmi cн̃ rнpore. Tunu apeyera tocãnacãpнa pesarica beto coronarẽ pesawĩ cн̃ rнpore. Tie cн̃ rнpoo riapoa buire rorije Dios cн̃ caboetie cн̃ caĩñajorore woaturique tusawн.

2 Cн̃, monstruo, yн caĩñaн pнame yaijũãн̃rẽ bairo bauriquecнmi. Cн̃ rнpori cн̃ã macãnнcн̃ macããcн̃ bнco rнporire bairo ãmн. Tunu bairoa macãnнcн̃ yai riserore bairo riserocнmi. Bairi yua, dragón pнame tutuariquere cн̃ jowĩ monstruore. Cн̃ caruiro trono cн̃ãrẽ cн̃ jowĩ. Tutuaro rotimasĩrĩqũẽ cн̃ãrẽ cн̃ jomajũcõãwĩ dragón monstruore.

3 Mai, cн̃, monstruo pнame jĩcã cн̃ rнpoare roro majũ pairo cãmirõcнmi. Bairopнa, ti cãmirõ yaticoasupa. Bairo pairi cãmirõ cн̃gori cн̃ cariacatiriquere ĩñarĩ nipetiro ati нmнrecóo macããna bнtioro qũĩña acнacoama. Bairo qũĩña acнari yua, cн̃ caquetibнjнrique macããjẽrẽ cн̃ tн̃goнsawã capããrã camasã cañuena.

4 Tunu bairoa apei dragõrẽ qũĩroawã. Rotimasĩrĩqũẽ tutuariquere monstruore cн̃ cajoataje jн̃gori bнtioro qũĩroawã. Bairi monstruo cн̃ãrẽ atore bairo qũĩ basapeowã: “¡Ni ũcн̃ monstruore bairo catutuaн majũ mácн̃mi! ¡Ni jĩcãн̃ ũcн̃ cн̃ mena ãmeoqũẽ netõnнcãmasĩẽcн̃mi!”

5 Tunu apeyera monstruo rorije cн̃ bнsнo joroque cн̃ ámi dragón. Dios cн̃ catн̃gojesoetie ũnie majũrẽ cн̃ bнsнbotio joroque cн̃ ámi. Tunu bairoa yoaro mee jãñurĩã cuarenta y dos muipнa cãrõ majũ camasãrẽ cн̃ carotimasĩpeere cн̃ jowĩ. Baipнa, Dios pнame roro cн̃ caátiãnierẽ jãnaoemi mai.

6 Bairi monstruo pнame cн̃ caátirotirore bairo ámi: Diore rorije majũ qũĩ bнsнepewĩ. Dios cн̃ catн̃gojesoetiere cн̃ bнsнwĩ. Cн̃ ya arнa templo wii macãã arнa santuario cн̃ãrẽ roro ĩ bнsнwĩ. Dios yarã нmнrecóo macããna cн̃ãrẽ roro na ĩ botioepewĩ.

7 Tunu bairoa Dios ya poa macããna caãna mena cн̃ ãmeoqũẽ rotiwĩ monstruore. Narẽ ãmeoqũẽ jĩãtiri tн̃nipн cн̃ rotiwĩ. Tunu bairoa nipetiro camasã poari apeye bнsнri majã tocãnacã macãã macããna tocãnacã yepaa macããnarẽ cн̃ carotimasĩpeere cн̃ jowĩ.

8 Cн̃, monstruore nipetiro ati нmнrecóo macããna Dios ya wãmerẽ cawoatua mána qũĩroagarãma. Dios ati yepare cн̃ caqũẽnorĩpaнpнa Cordero capajĩãecoricн ya tuti Dios mena cacatiãniparã majũ wãme woaturica tutire cawoatuecoetana nipetiro qũĩroagarãma.

9 Bairi mнjãã caãmoocнna ãnirĩ atie quetire caroaro tн̃gopeoya:

10 “Bairi preso jorica wiipн caápárã na caãmata, preso jorica wiipнa ámajũcõãgarãma.

Aperã ñosẽrĩcãpãĩ mena na capajĩãreparã na caãmata, ñosẽrĩcãpãĩ menapнa na pajĩãregarãma.”

Bairo cabairi yнtea caetaro, mнjãã, Dios ya poa macããna ãnirĩ cн̃ mena jeto tн̃goñatutuaya. Cн̃ mena tн̃goñawẽpн̃ña.

11 To bero ñiñaroyawн tunu monstruo ati yepa rocai cabuiaetanнcãн̃rẽ. Cн̃ pнame pнgaro jawiicнmi nнrĩcн̃ corderore bairo yua. Baimicн̃ã, moecн̃ dragõrẽ bairo rorije bнsнrique cнmi.

12 Tunu bairoa caãnijŭgoatacн monstruo cŭ camasĩrĩjẽ nipetirijere cŭ masĩbojapeticõãwĩ
yepai cawitietaatacн cŭã. Bairo masĩrĩ yua, monstruo caãnijŭgoatacн cŭ caĩñajoropн ati
нmнrecóo macããna camasã nipetirore cŭrẽ na ĩroarotiwĩ. Pairo cacãmirõ cнtacн nimicŭã,
cacatiricн monstruore na ĩroarotiwĩ monstruo yepai cabuiaetaatacн pнame yua.
13 Tunu apeye caĩñañamanie ũnierẽ paca áti ĩñowĩ camasãrẽ. Acнorijere áti ĩñowĩ.
Ѫmнrecóopнi peero ati yepapн to ñaatínucũõ joroque áti ĩñowĩ nipetiro camasã na
caĩñajoropн.
14 Tie, apei monstruo caãnijŭgoatacн jŭgori cŭ caĩñajoropн cŭ caáti ĩñomasĩrĩjẽ mena
camasã ati yepa macããnarẽ na ĩtowĩ. Tunu bairo cŭ monstruo na caĩroaн bauriquere bairo
cabauнre na qũẽnorotiwĩ. Pairi cãmirõ yise mena capataecoricн nimicŭã, cacaticoacнre
bairo cabauнre na qũẽnorotiwĩ.
15 Bairo cŭrẽ na caweqũẽno yaparoro bero yua, apei cabero macããcŭ monstruo pнame
wericнre cŭ catio joroque cŭ átimasĩwĩ. Cŭ, na caweatacн pнame caãnijŭgoata monstruore
ĩñacõrĩ na caweatacн ãmi. Bairi yua, apei monstruo pнame wericнre cŭ bнsнmasĩõ joroque
cŭ ámi. Bairo cŭ bнsнrotiri yua, noa ũna cŭrẽ cabasapeoenarẽ na pajĩãrerotiwĩ.
16 Tunu bairoa apeyera tocãnacãŭpнrea cŭ ya wãmerẽ na wãmo cariape nнgõã, o na
riapoare na woaturotio joroque ámi. Cawĩmarã, cabнtoa cŭãrẽ, pairo cadinerocнna cŭãrẽ,
cabopacarã cŭãrẽ, paacoteri majã, bairi na quetiuparã nipetirore bairo na woatu rotiwĩ.
17 Bairi yua, noa ũna cŭ ya wãmerẽ na riapoapн, o na wãmopн na cacŭgoeticõãta, apeye
ũnierẽ nuni, o wapati átimasĩẽma. Cŭ, monstruo ya wãme, o cŭ númerore na cacŭgoepata,
tore bairo noa ũna átimasĩẽma.
18 Bairi atiere caroaro catŭgomasĩrã majũ tŭgomasĩrotiya. Bairi ni ũcŭ caroaro cŭ
númerore catŭgobócamasĩ cŭ caãmata, cŭ ya númerore quetibнjнya. Ti número pнame jĩcãŭ
caŭmн yaro número majũ niña. Yн roque ti númerore yн masĩña. Atore bairo niña:
seiscientos sesenta y seis, niña.

14

El canto de los 144,000

1 Cabero tunu ñiñajoroyawн oveja nurĩcŭ macŭrẽ bairo caãcŭ Cordero cawãmecнcн Sión ŭtã
buropн canucũŭrẽ. Cŭ mena cŭ tнpнre capããrã camasã ciento cuarenta y cuatro mil majũ
bauwã. Na pнame Cordero, bairi cŭ Pacн ya wãme mena na riapoapн cawoatuecoricarã
jeto ãma.
2 Bairo narẽ ĩñarĩ bero yua, yн tŭgowн bнsнrique нmнrecóopн caatíere. Nocãrõ pairo poero
cabнsнrore bairo bнsнwн. Bнpo tutuaro cŭ capanucũrõ cãrõ majũ bнsнwн. Paricaro arpare
tocãnacãŭpнa tore pari majã capããrã na capaãnierẽ yн tŭgowн.
3 Bairi na, basari majã pнame caroa cawãma wãme basariquere basapeo ãma quetiupaн
cŭ caruiro trono riapepн. Baparicãnacãŭ caãna seres majã cacatirã bairi cabнtoa camasĩrĩ
majã riapepн basapeoãma. Bairo na cabasarijere ni jĩcãŭ ũcŭ basajĩãtimasĩẽmi. To caãna
ciento cuarenta y cuatro mil jeto basamasĩwã. Na pнame ati yepa macããna mena macããna
Dios cŭ canetõrĩcãrã ãma.
4 Aperã carõmia mena na rupaнre roro caátiepeetana ãma. Carõmio ũcõ mena roro
átiepesupa. Dios macŭ Corderore bairo caãcŭ jetore tocãnacã rŭmнa cŭ tŭgoнsayupa. Di rŭmн
ũno cŭ aweyoesupa. Camasã ati нmнrecóo macããna mena macããna, Dios yarã caãnijŭgorã
majũ ãma. Tunu bairo cŭ macŭ Cordero yarã caãnijŭgorã majũ ãma.
5 Tunu bairoa di rŭmн ũno cabнgoroa ĩtoesupa. Ñe ũnie jĩcã wãme carorije caáperatana majũ
ãma Dios cŭ caĩñajorore.

Los mensajes de los tres ángeles

6 To bero ñiñajoroyawн tunu jĩcãŭ ángel нmнrecóopн cawнtẽñota ácúre. Bairi cŭ pнame yua
caroa queti capetietie majũrẽ ati yepa macããnarẽ na quetibнjнácú baiwĩ. Tocãnacã yepaa
macããna, tocãnacã masa poari macããna, bairi tocãnacã wãme apeye bнsнri majã, tocãnacã
macãã macããna cŭãrẽ na quetibнjн ácú baiwĩ.
7 Bairi yua cŭ, ángel pнame bнsнrique tutuaro mena ĩwĩ: "Dios tutuaro cŭ caĩñabesepa rŭmн
merẽ etacoaya. Bairi Dios roquere cŭ nнcŭbнgoya. Dios jetore cŭ basapeoya, 'Mн, jĩcãŭã mн
ãniña cañuн majũ,' qũĩ basapeoya. Bairi нmнrecóo, ati yepa, ria capairiya, oco opee cŭãrẽ
caqũẽnorĩcŭ Diore cŭ basapeoya," ĩ bнsнjowĩ.
8 Bairo cŭ caĩbнsнro bero, apei ángel cabero macããcŭ cŭã bairo ĩ bнsнwĩ: "¡Merẽ yua, merẽ
yua, capairi macã Babilonia macããrẽ rocacõãñami Dios! Ti macã macããna roro ati yepa
macããna camasã poarire na jŭgoáma. 'Jããrẽ bairo mнjãã cŭã mнjãã rupaн mena capee
wãme átiepeya,' na ĩtoepewã ti macã macããna ati yepa macããna camasãrẽ. Bairi ãmerẽ yua,
Dios na rei átiyami ti macãã macããnarẽ," ĩ bнsнwĩ.

9 Cŭ berore apei pнgarã bero macããcŭ ángel bнsнwĩ. Bairo ĩwĩ: “Ni jĩcãŭ ũcŭ moecŭ monstruore, o cŭ bauriquere bairo cabauн na cawericнre caĩroaнre roro cŭ tãmнo joroque cŭ átigнmi Dios. Ni ũcŭ monstruo ya wãmerẽ cŭ riapoapн, o cŭ wãmopн cawoaturotire roro cŭ átigнmi Dios.

10 Roro majũ na átigнmi Dios. Aperãrẽ нse oco carorije nimarẽ bairo caãnierẽ na etio joroque caácнre bairo roro na átipacogнmi. Nocãrõ caasianetõŭ ãnirĩ carorãrẽ carorije cŭ caqũẽnoyurique mena roro majũ bopacooro na átigнmi. Tunu bairoa peero, asufre mena asuyaro na joeregнmi. Cŭ yarã cañurã ángelea majã bairi cŭ macŭ Corderojããrĩ na caĩñajoropн na joeregнmi Dios.

11 Tie caŭrĩjẽ buseri pнame tocãnacã rŭmнa cŭmarĩ caãno cãrõ nicõã ninucũgaro. Di rŭmн ũno, di ñami ũno yerijãrĩqũẽ manigaro monstruore caĩroarãrẽ. Cŭ, monstruo, bairi cŭ bauriquere bairo cabauн na cawericнre caĩroarã, o cŭ ya wãmerẽ cawoaturotiricarã nipetiro tocãnacã rŭmнa popiye baigarãma. Di rŭmн ũno yerijãetigarãma yua,” ĩ bнsнwĩ ángel pнgarã bero macããcŭ pнame.

12 Bairi mнjãã Dios yarã caãna, ¡netõjãñurõ tŭgoñatutuaya Dios mena! Cŭ mena jeto tŭgoñawẽpŭñña. Cŭ caroticŭrĩcãrõrẽ bairo jeto áticõã ninucũña. Jesús cŭãrẽ tocãnacã rŭmнa cŭ quetire tŭgoнsacõã ninucũña. Atore bairo jĩcãrõ tŭni cabairã roque cariapea Dios yarã majũ nigarãma.

13 Tocãrõã yн tŭgonemowŭ tunu bнsнrique нmнrecóopн caatíere. Bairo ĩroyawн bнsнrique: “Atie yн caĩrĩjẽrẽ woatuya: ‘Нseanirĩ na ãmarõ ato jŭgoyere di rŭmн marĩ Quetiupaнre tŭgoнsajãnaetiri cariaparã. Bairina, na cariaro beropн cŭ mena нseanigarãma,’ ĩ ocajowн.”

“Bairo majũã baigarãma. Dios yaye jŭgori popiye capaaricarã ãnirĩ tocãrõã yerijãgarãma. Bairo popiye na capaariquere masĩrĩ na jнátigнmi yua,” ĩ bнsнnemowĩ Espíritu Santo cŭã.

La cosecha de la tierra

14 Tocãrõã ñiñamнgõ jowн нmнrecóopн. Bairo ĩñajoн, ñiñaroyawн oco buseri poa cabotiri poa majũrẽ. Ti poa buire carui camasocн bauriquere bairo cabauн cŭãrẽ cŭ ñiñajoroyawн. Cŭ rнpoapн corona oro mena qũẽnorĩcã beto oro betore pesawĩ. Tunu bairoa yisericapãĩ yawia caoripãĩ ote jericapãĩrẽ cŭ wãmopн cŭgowĩ.

15 Tocãrõã apei ángel templo wiipн witiamí. Bairo witietari yua, bнsнrique tutuaro mena atore bairo qũĩ awajajowĩ oco buseri poapн caruire: “¡Tãmurĩ, mн yisericapãĩ mena pajure jeya otere! Merẽ tiere jerica yнtea etacoaya. Ti yepa macããjẽ ote merẽ bнtinetõcoaya,” qũĩ jowĩ ángel.

16 Bairo cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgori, oco buseri poa buipн carui pнame cŭ yise mena ati yepapнre pajure jecõãwĩ ati yepa macããjẽ otere yua.

17 Cŭ cabнsнro berore, tunu apei ángel witiamí templo wii нmнrecóo macãã wiipнre. Cŭ cŭã yise ote jericapãĩ caoripãĩrẽ neamí.

18 Bairi tunu apei ángel altar mesapн caãniatacн witietawĩ. Cŭ pнame peerore carotimasĩ, ti altar macãã peerore cacoteatacн ãmi. Bairi bнsнrique tutuaro mena, apei ángel yisericapãĩ caoripãĩrẽ caneácнre atore bairo qũĩ jowĩ: “¡Mн yise caoripãĩ mena pajure jeija oterique нsere! Tipãĩ mena ti yepapн caãnie нse weseeri macããjẽrẽ pajure jeija нsere. Merẽ ti yepa macããjẽ нse ñimajũcoaya,” qũĩ bнsнjowĩ.

19 Bairo cŭ caĩrĩjẽrẽ tŭgori yua, yisericapãĩ caoripãĩrẽ cacŭgoн ángel pнame ati yepapн pajurejowĩ. Ati yepa macããjẽ нse weseripн pajure jewĩ нse oteriquere. Bairo pajurejeri bero nocãrõ pairo нsere ripegarã na cacũrõ ũnopн jeneñoetowĩ, tie нse to ripe ecoo joroque ĩ. Tore bairo ángel cŭ caátie pнame bairo ĩgaro baiya: Roro popiye camasã na baio joroque Dios cŭ caátipeere ĩñorõ baiya.

20 Bairi yua, нse pнame ti macã ẽñotaricaro jŭgoyepн ripe ecowн. Bairo riperique yua, нse oco jericapaнre pairo rií jeto witiwн. Pairo ŭcŭãrõ nurĩcŭ caballo riseropн caetaparo cãrõ majũ etawн. Tunu bairo trescientos kilómetros cãrõ majũ esaro nibatawн tie rií.

15

Los ángeles con las siete últimas calamidades

1 To bero apeye нmнrecóopн acнorije cabaicõña nнcãetarijere ñiñajowн. Tame, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ majũ ángelea majã baujaetanнcãwã. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã wãme roro na caátipee Dios na cŭ carotirije mena baujaetanнcãwã. Tie roro na caátipee mena merẽ Dios cŭ caasiarijere átirotitнsagн baiwĩ.

2 Tunu bairoa ñiñaroyawн ria capairiya oco tusurije ĩña ãmewiyoricaya peero asuyaro caãniyare. Tiya tŭnipнre nucũroyawã camasã Dios cŭ cajoatato arpare cacŭgorã. Mai, na pнame moecŭ monstruore, o cŭ cabauriquere bairo cabauнre catŭgogaetibotioricarã ãma. Dios jetore bori cŭ, moecŭ wãme macããtõ número cŭãrẽ catuecoetana canetõrĩcãrã majũ ãma.

3 Bairi na pнame Moisés ãnacũ Dios yaн cũ paabojari majõcн yaye basariquere basawã.
Dios macũ Cordero yaye basarique mena atore bairo ĩ basawã:
“Nocãrõ carotimasĩ majũ mн ãniña. Nipetirije mн caátie ñumajũcõãña.
Mн roque Quetiupaн nipetirore carotimasĩ majũ mн ãniña. Dise mн carotimasĩẽtĩẽ maniña.
Caria, cariape majũ niña nipetirije mн caátiãnie.
Nipetiro camasã poari Quetiupaн Rey majũ mн ãniña mн roque.
4 Bairi, ¿noa ũna mнrẽ na uwietibujiocнti? ¿Noa ũna mнrẽ ĩroari na basapeoetibujiocнti?
Bairi mн jetorea na basapeoáto. Mн jetoa mн ãniña cañuн majũ.
Bairi nipetiro camasã poari macããna atíri, mн jetorea mн basapeogarãma.
Bairi merẽ na mн áti ĩñoñupã nocãrõ tutuaro camasãrẽ mн caátimasĩrĩjẽrẽ,” ĩ basawã na pнame yua, tiya tũnipн nucũrĩ.
5 Bairo na caĩbasaro bero, ñiñajoroyawн tunu. Tame, нmнrecóopн Dios ya arнa santuario pããnнcãcoapн. Dios camasãrẽ cũ caroticũrĩqũẽ caãni arнa majũ pããnнcãcoapн yua.
6 Ti arнa, Dios ya arнapн jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãũ caãniatana ángelea majã witiamá. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãũ caãna jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã wãme carorijere caátitнsaparã majũ witiamá. Jutii, lino mena qũẽnorĩqũẽ caнgueri manie, caasiyarije majũrẽ jãñawã. Tunu bairoa wẽñarĩcãwẽ, oro mena qũẽnorĩcãwẽrẽ na cotiapн esaro wẽñarĩ witiamá.
7 Narẽ yua, baparicãnacãũ seres majã cacatirã mena macããcũ jĩcãũ pнame jotн bapaari oro mena qũẽnorĩqũẽrẽ na jowĩ tocãnacãpнrea. Ti bapaaripнre carorije, roro camasãrẽ Dios cũ caátirotijorije capũnirĩjẽ majũ jãñaroyawн. Dios, tocãnacã rũmнa caãnicõãninucũũ majũ roro cũ caátirotijorije ãmн ti bapaaripнre.
8 Tocãrõã yua, Dios ya arнa santuario pнame busejiracoápн. Dios cũ catutuarije cũ carotimasĩrĩjẽ cũtнi caatíe majũ ãmн tie buseri. Bairi ti arнa Dios ya arнare noa ũna jããmasĩẽma. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãũ caãna ángelea majã jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã wãme rorije na caátipee cabaipetiparo jũgoye ti arнare noa ũna jããmasĩẽma.

16

Las copas del castigo

1 Bairi yua, to bero yн tũgojowн bнsнrique tutuaro Dios ya arнapн caocajo witirijere. Tie bнsнrique atore bairo na ĩjoroyawн jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãũ caãna ángelea majãrẽ:
“Maa yua, ti yepapн ánája. Dios nocãrõ roro majũ cũrẽ caboenarẽ cũ caátirotijorije ti jotнн macããjẽrẽ pobatowẽrájá ti yepapн,” ĩ wiyojowн Dios ya arнapн bнsнrique.
2 Bairo caĩocajorijere tũgori yua, caãnijũgoн ángel átí, cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ ati yepapн pobatowẽcõãjowĩ. Bairo cũ capobatowẽrõ bero, moecũ monstruo ya wãmerẽ, bairi cũrẽ bairo cabauн wericн ya wãme cũãrẽ cawoatuecoricarã nipetirore camii boarique na etawн. Cañuetie, capũnirĩjẽ majũ cãmii boarique na etawн.
3 Cũ berore apei cabero macããcũ ángel átí, cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ ria capairiya jesaropн pobatowẽjowĩ. Bairo cũ caáto, tiya ria oco pнame rií jẽñacoapн. Camasocн pajĩãrocaricн riíre bairo jẽñacoapн tiya oco. Tocãrõã yua, tiya macããna cacatiãnimiatana rнsaricaro mano riapeticoámá.
4 Cũ berore apei pнgarã bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ riyaa, bairi oco opeepн cũãrẽ pobatowẽjowĩ. Bairo cũ caáto yua, ti riyaa macããjẽ oco rií jẽñapeticoápú.
5 Tocãrõã yua, oco quetiupaн ángel atore bairo cũ caĩrĩjẽrẽ yн tũgowн:
“Dios, mнa, cañuн majũ mн ãniña. Tirũmнpн cũãrẽ, ãme cũãrẽ caãnicõãninucũũ mн ãniña.
Bairi camasãrẽ na carorije wapa tore bairo átiri na mн caĩñabeserije ñujãñuña.
Cariapea tore bairo mн caátimasĩpee niña.
6 Na majũ, mн yarã, mн ya poa macããnarẽ roro na pajĩãrewã.
Mн yarã profeta majãrẽ roro na pajĩãrewã.
Bairi ãmerẽ mн pнame oco rií cajẽñarĩjẽrẽ na etio joroque na mн átiya na yaye wapa yua.
¡Na majũ na yaye wapa ãmerẽ roro tãmuoñama!” ĩ bнsнjowĩ oco quetiupaн ángel.
7 Bairo cũ caĩbнsнro bero, bнsнrique altar mesapн cabнsнwitirije cũãrẽ yн tũgowн. Atore bairo ĩwũ: “Dios jãã Quetiupaн, catutuaн majũ, bairoa mн baiya. Caãnorẽ bairo cariapea jĩcãrõ tũni camasãrẽ na miñabeseya ãmerẽ,” ĩ ocajowн.
8 Tunu cũ berore apei itiarã bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ muipн нmнreco macããcũ buire pobatojowĩ. Bairo cũ caáto yua, muipн нmнreco macããcũ pнame tutuaro peero cãrõ majũ asiwĩ. Tutuaro mena muipн cũ caasijoereparore bairo ĩ, tore bairo ámi ángel.
9 Bairo cũ caáto yua, muipн peero mena camasã roro majũ joe ecowã. Bairo roro majũ tãmнomirãcũã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios pнamerẽ cũ tũgoнsajũgoema.

Diore qũĩroari cũ basapeoema. Bairo qũĩroapeere, Dios cũ catũgojesoetie ũnie pнamerẽ roro
ĩbнsнwã. Dios roro na caátaje wapa roro na cũ caátiere carotimasĩ cũ caãnimiatacũãrẽ, tore
bairo roro cũ bнsнpaiwã.
10 Tunu cũ berore apei, baparicãnacãũ bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ
capũnirĩjẽrẽ moecũ monstruo cũ caruiropн pobatowẽjowĩ. Tocãrõã nipetiro cũ caroti
ãnimasĩrĩpaн naitĩãpeticoapн. Baunemoepũ yua. Bairo cabairo yua, camasã pнame bнtioro
roro majũ tãmнorĩ na ñemerõ bacarнpoturi tũni majũ wisiowã.
11 ¡Tame, tocãrõ roro majũ mai tãmнomirãcũã, roro na caátiere átijãnagaema! Bairo pнame
baiwã: Dios cũ caátie, roro na cãmii capũnirõ jũgori nemojãñurõ нmнrecóo macããcũ Diore
roro majũ cũ tutimacãwã. Dios cũ caboetiere bнsнpaiwã.
12 Tunu cũ berore apei, jĩcã wãmo cãrõ petiro bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ
capũnirĩjẽrẽ ria capairiya Éufrates cawãmecнtiyapн pobatowẽjowĩ. Tocãrõã yua, tiya ria
bopocũmu peticoapн. Muipн cũ cawãmнatói caaná quetiuparã reyes tiyare na capẽñanetõ
masĩparore bairo ĩ yua, tore bairo ámi.
13 Bairo cabairo ñiñajoroyawн tunu. ¡Tame, monstruo riseropн, dragón riseropн, bairi na
yaн profeta caĩtopai riseropн, itiarã majũ wãtĩ yeri pũna witiwã na riseepнre yua! Itiarã
wãtĩã cañuena majũ ũmamнrẽ bairo cabaurã witiwã na riseepнre.
14 Na pнame wãtĩ yeri pũna cañuena majũ ãma. Átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ caáti ĩñomasĩrã ãma.
Bairi tunu ati нmнrecóo macããna quetiuparã reyes nipetirore na neñojoráná baiwã. Dios
nocãrõ carotimasĩ ya rũmн caetaro, na, quetiuparã mena jĩcãrõ Diore cũ ãmeo qũẽgarã na
neñoráná baiwã.
15 Bairi mai, tũgoñanemoñijate Jesucristo ati yepapн ãcũ marĩ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ: "¡Tame, ati
yepapн nemo yн caatí rũmнrẽ, 'Cũjãã,' caĩã mano yajari majõcн cũ caetarore bairo yн etagн!
Bairi ni ũcũ masacatiri yн caetari rũmнrẽ caãnicotei нseanirĩ cũ ãmarõ. Carorije caápei ãnirĩ
jutii jãñapetire bairo yн caetari rũmнrẽ caroaro caãnicotei нseanirĩ cũ ãmarõ. Bairo caroaro
caãnicotei roro tãmнoetignmi. Cajutii mácũrẽ bairo roro bobooro cũ yн etatãmнoetignн," marĩ
ĩ quetibнjнcũwĩ Jesús.
16 Bairo yua, itiarã caãna ũmamнrẽ bairo cabaurã wãtĩ yeri pũna pнame hebreo yaye
mena Armagedón cawãmecнtipaнpн na neñowã reyes quetiuparãrẽ.
17 Tocãrõã yua, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ mena caãcũ catнsaн ángel átí, catнsarije
capũnirĩjẽ cũ yarн macããjẽrẽ pobatowẽ jowĩ. Wĩno, atie marĩ cayerijorije nipetiropнre
pobatojowĩ. Bairo cũ caátoa, нmнrecóo macã arнa Dios ya arнa santuariopн bнsнrique
witiwн. Tutuaro majũ quetiupaн cũ caruiropнi caĩjorije ocajowн. Atore bairo ĩ ocajowн
Dios cũ cabнsнjorije: "¡Tocãrõã to ãmarõ! Merẽ yн átipeyo yaparoya yua," ĩ ocajoroyawн
bнsнrique.
18 Bairo cabнsнro bero, tocãrõã bнtioro cabнpo yaberije yabewн. Capee bнsнrique
ocajowн. Bнtioro bнpo cũã pawĩ. ¡Tame, ati yepa cũã netõnнcãrõ majũ yuguiwн yua!
Diwatoa ũno ati yepare camasã na caãnijũgoro berore, tocãrõ tutuaro yepa yuguiñaesupa.
19 Bairo cayuguiro yua, capairi macã Babilonia ãnatõ itia sero majũ yuguiwẽcoapн. Tunu
bairo ati нmнrecóopн caãnie macãã cũã pewẽpeticoapн. Dios, Babilonia macããna roro majũ
na caátiãnirẽ tũgoñabocári popiye na baio joroque na átignн baiwĩ. Roro na mena asianetõrĩ
ti macã capairi macã macããnarẽ vino carorije capũnirĩjẽ majũrẽ na etio joroque caácнre
bairo roro na átibuitipacognн baiwĩ.
20 Tunu bairoa apeyera, riapн caãnie yucнpoari, bairi ati macãnнcũrõ cũã yasipeticoapн.
21 Tunu bairoa нmнrecóopнi caatíe oco weta cuiri cayнsнarije ati yepa nipetiropн wẽwũ.
Tie pнame cuarenta kilos cãrõ netõrõ canнcũrĩ cuiri majũ wẽwũ camasã buire. Bairo roro
majũ tie narẽ cawẽpearo ĩñarĩ yua, camasã pнame Diore rorije majũ cũ tutimacãwã. Roro
majũ na átibuitipacowĩ Dios ti macã capairi macã ãnatõ macããnarẽ yua.

17

Condenación de la gran prostituta

1 Tie cabairo bero, atore bairo baiwн tunu. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ caãnacãũ caãna,
capũnirĩjẽ jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã bapaarire capobatowẽátana mena macããcũ
jĩcãũ ángel yнtн etawĩ. Bairo yнtн etari, ñiwĩ: "Tiaya mai yн mena. Mн ñiñopa carõmio,
caũmнa mena roro caátiepenucũõrẽ Dios roro bopacooro cõ cũ caátipeere. Oco bui, riapн
caruiore roro cũ caátipacopeere mн ñiñopa," ñiwĩ.
2 "Cõ, caróo mena, quetiuparã ati нmнrecóo macããna reyes na rupaн caborore bairo
roro átiepenucũwã. Roro majũ cõ rupaн cõ caátieperije mena na átimecũõ epenucũwõ ati
yepa macããna camasãrẽ. Roro áco cõ caeticũmнrĩjẽ нse oco mena na átimecũõ epenucũwõ
camasãrẽ," ñi quetibнjнwĩ ángel, caũmнarẽ caepeo cõ cabairijere.

3 To bero Espíritu Santo cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori qũẽguericarore bairo yн caĩñarõpн yн caĩñaata
yua, desierto camasã manopн yн necoámí ángel. Topн ñiñaroyawн jĩcãõ carõmio moecŭ
monstruo cajũãŭ bui caruiorore. Cŭ, monstruo pнame Dios cŭ caĩñajesoetie patore cŭ
rupaнre woaturique cacŭgoн ãmi. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã majũ rнpoocнmi.
Tunu bairoa ti rнpoo nipetiro pнga wãmo petiro cãnacã majũ jawiicнpн.
4 Cõ, carõmio, monstruo bui caruio pнame jutii cajũãpuarije apeye cajũãrĩjẽ mena asuyaro
jãñarĩqũẽcнmo. Tunu bairoa cõ rupaнre capee wãmagariquecнmo: Oro mena, ũtã rupaaca
caroa caasiyarije mena, ũtããcã caroa cabotirije mena wãmagawõ. Pairo tie ũnierẽ cõ
rupaнpн bнsawõ. Apeyera cõ wãmopн copa jotн oro mena qũẽnorĩcãrнre cŭgoruiwõ. Ti
rнpнre tocãnacã wãme carorije Dios cŭ cateerije majũ jãñawŭ. Carorije cõ rupaн jŭgori
caŭmнa mena roro cõ caátinucũrĩjẽ cŭã ti rнpн ãnicõñarõrẽ bairo jãñawŭ.
5 Tunu bairoa cõ riapoa buire itia wãme ãmн woaturique caĩñaña manie majũ. Atore
bairo ĩ tusawн: CAPAIRI MACÃ BABILONIA, CAƱMƱARẼ CAÁTIROTIEPERÃ RÕMIRĨ PACO,
BAIRI NIPETIRO CAROARÃRẼ CATEERIJE PACO, ĩ woaturique tusawн cõ riapoapнre.
6 Tiere ĩñarĩ bero yua, yн tŭgoñamasacati rocajowн. ¡Tame, cõ pнame Dios ya poa macããna
cõ capajĩãrericarã rií mena cũmumecŭõ baiwõ! Jesús yaye quetire na caquetibнjнrije jŭgori
cõ capajĩãrericarã yaye rií mena cũmumecŭõ baiwõ.

Bairo cõ cabairijere ĩñarĩ yн pнame yн acнanetõcoapн.
7 Bairo yн cabairo ĩñarĩ yua, ángel pнame ñiwĩ: “¿Nopẽĩ miñaacнayati, tame?” ñiwĩ. “Mai,
mн yн quetibнjн masĩõgн cõ, carõmio, cõ cabaiãnierẽ. Tunu bairoa cõ carui monstruo, jĩcã
wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã majũ, pнga wãmo petiro cãrõ majũ cajawiicнcн cŭ cabaiãnie
cŭãrẽ mн yн quetibнjн masĩõgн,” ñiwĩ.
8 Bairi yua, bairo ñiwĩ: “Cŭ, monstruo caroagoн, mн caĩñaн pнame tirŭmнpн atore
caãnimirĩcŭ niñami. Ãmerẽ baipнa maami mai. Ãmerẽ manimicŭã, cabero caŭcŭãrĩ
opepн caãniatacн wãmнetagнmi, peero caŭpetietopн cŭ cayasimajũŭ ápáro jŭgoye yua.
Cŭ, monstruore ĩñarã, ati yepa macããna camasã qũĩña acнacoagarãma. Ati нmнrecóo
Dios cŭ caqũẽnojŭgori rŭmнpнina Dios ya tutipн na wãme catusaena cŭrẽ ĩñarã, qũĩña
acнacoagarãma. Cŭ, monstruo tirŭmнpнre caãnacŭ, cabero tunu caátipaнre qũĩñarã, qũĩña
acнacoagarãma,” ñi quetibнjнwĩ ángel.

9 Bairi ñinemowĩ tunu ángel: “Atie yн caquetibнjнrije cabнgoro macããjẽ mee niña. Ni ũcŭ
cariape catŭgoñarĩqũẽcнcн, catŭgojĩãti majũ tŭgopeyorique niña: Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ
cãnacã rнpoo pнame jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã ũtã buri carõmio cõ caruirijere cõñarõ
baiya. Tunu bairoa ti rнpoo, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ caãna reyes quetiuparãrẽ
na ãnicõñarõ baiya.
10 Bairi na, quetiuparã reyes, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ caãna mena macããna
jĩcã wãmo petiro cãrõ merẽ yasipeticoama. Pнgarã yua rнsayama. Jĩcãŭ ãme ati yнteare
quetiupaн reyre bairo niñami. Apei quetiupaн pнame mai etaetiyami. Cŭ, quetiupaн, na
tнsaн etaн, yoari yнtea quetiupaн ãniãmerĩgнmi. Yoaro mee yasicoagнmi.
11 Moecŭ monstruo cajŭgoyepнre caãnimirĩcŭ ãmerẽ camácŭ cŭã quetiupaн rey niñami. Jĩcã
wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ quetiuparã caãna bero macããcŭ quetiupaн rey niñami cŭ
cŭã. Cŭ mena jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ majũ niñama yua quetiuparã reyes. Tunu bairoa
cŭ, monstruo pнame aperã quetiuparã jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ mena macããcŭ
niñami. Cŭ pнame yua, yasi majũŭ ácú baiyami. Cŭ tнsaye niña yua.

12 “Apeyera tunu pнga wãmo petiro cãnacã jawii mн caĩñaataje pнame aperã quetiu-
parã pнga wãmo petiro cãnacãŭ caãnarẽ cõñarõ baiya. Na pнame mai quetiuparã reyre
bairo jããẽtĩñama. Bairãpнa quetiuparã reyre bairo na cajããrĩ rŭmнrẽ jĩcã hora cãrõã
rotimasĩgarãma. Torea bairo monstruo cŭã na mena jĩcãrõ yoaro mea rotimasĩgнmi.
13 Bairi yua, pнga wãmo petiro cãnacãŭ caãna quetiuparã na majũ jĩcãrõrẽ bairo
tŭgoñaqũẽnorĩ monstruo cŭ carotijŭgoro bogarãma. Cŭ catutuarije, cŭ carotimasĩrĩjẽrẽ cŭ
átirotigarãma. Na pнame cŭ rocare rotimasĩgarãma.
14 Bairo na, quetiuparã, monstruo mena neñarĩ Dios macŭ Cordero mena ãmeo
qũẽgarãma. Bairo cŭrẽ na caãmeoqũẽmiatacŭãrẽ, Cordero pнame na netõ nнcãcõãgнmi.
Dios yarã caãniparã cŭ cabesericarã cŭrẽ caĩroarã mena na netõ nнcãcõãgнmi Cordero,
na, quetiuparãrẽ yua. Torecнna cŭ, Cordero, cabнgoro macããcŭ mee niñami. Cŭ roque
quetiuparã quetiupaн majũ niñami. Quetiuparã reyes quetiupaн rey majũ niñami,” ñi
quetibнjнwĩ ángel.

15 Bairo ñi quetibнjнri bero, ñinemowĩ tunu ángel: “Carõmio caŭmнarẽ caepepaio cõ
caruiataje oco mн caĩñaataje pнame camasãrẽ ĩcõñarõ baiya. Camasã na caãni macãã, apeye
bнsнri majã, tocãnacã yepaa macããnarẽ ĩcõñarõ baiya.

16 Bairi apeyera monstruo ya jawiire bairo ᵽuga wãmo petiro cãrõ caãniatana quetiuparã reyes cõ, carõmio, caróore cõ teejãñugarãma yua. Cõ rocacõãgarãma. Capee cawapacᵾtiere cacᵾgomirĩcõrẽ yua jutii mácõ cõ átirocacõãgarãma. Bairo átiyaparori, cõ riire ᵾgarecõãgarãma. Bairo átiri cõ ãnacõ rii carᵾsaata, peeropᵾ joere peyocõãgarãma yua.
17 Dios ᵽuame cᵾ caborore bairo na átio joroque ĩ, na yeripᵾ tore bairo na átirotigᵾmi. Bairo cᵾ caátirotiroi yua, jĩcãrõrẽ bairo tᵾgoñarĩqũẽ cᵾtiri, reyre bairo na caãnierẽ jãnacõãgarãma. Monstruo jetore yua, na carotimasĩmiatajere cᵾ átirotigarãma. Dios tore bairo na caáto, cᵾ cabori yᵾtea capetietaropᵾ tore bairo átijãnagarãma.
18 Bairi cõ, carõmio, mᵾ caĩñaataco ᵽuame capairi macãrẽ nicõñao baiyamo. Cõã niñamo Babilonia capairi macã. Ti macã ᵽuame ati yepa macããna reyes quetiuparãrẽ roro na átio joroque ápᵾ carorije ti macã macããjẽ mena yua," ñi quetibᵾjᵾwĩ ángel caróo carõmio yᵾ caĩñaataco cõ cabairijere.

18

La caída de Babilonia

1 Atiere yᵾ cᵾ caquetibᵾjᵾro bero, ñiñajoroyawᵾ apei ángel ᵾmᵾrecóopᵾi caruiacúre. Tutuaro carotimasĩ majũ ãmi. Bairo cᵾ catutuarije, cᵾ caasiyabatorije ᵽuame ati yepare busuta cũmuetawᵾ yua.
2 Cᵾ yua, bᵾsᵾrique tutuaro mena atore bairo ĩ awajajowĩ:
"¡Merẽ yasicoaya, merẽ yasicoaya capairi macã Babilonia ãnatõ!
¡Carorã, wãtĩ yeri pũna na caãni macã jẽñacoaya!
Capããrã carorã caãno cãrõ na caãni macã majũ jẽñacoaya.
Carorã waibᵾtoa moena, masateeri majã na caãni macã jẽñacoaya.
3 ¡Tame, roro majũ baiwã ti macã macããna!
Roro ti macã macããna na rupaᵾ caborore bairo na caátie mena ati ᵾmᵾrecóo macããna camasã poarire na átimecᵾõwã.
Na caátiere na ᵾgaripeao joroque roro na átijᵾgoyecᵾma ti macã macããna.
Carõmia caᵾmᵾarẽ na caátiepemecᵾõrõrẽ bairo ti macã macããna cᵾã ati ᵾmᵾrecóo macããna reyes quetiuparãrẽ roro na átijᵾgoyecᵾma.
Tunu bairoa nuniwapatari majã cᵾã Babilonia macããna roro na caáti wapatirerije mena jᵾgori pairo cadinerocᵾna majũ jẽñawã," ĩ bᵾsᵾwĩ ángel.
4 Tunu apei ᵾmᵾrecóopᵾ cᵾ cabᵾsᵾjorijere yᵾ tᵾgowᵾ. Bairo ĩ ocajowᵾ:
"Mᵾjãã, yᵾ yarã, yᵾ ya poa macããna caãna tãmurĩ witiya ti macããrẽ.
Ti macãrẽ ãmerĩcõãña tocãrõã. Mᵾjãã cᵾã ti macã macããna na caátiere mᵾjãã ĩñacõrẽ.
Bairo narẽ ĩñacõrĩ roro mᵾjãã caápata, mᵾjãã cᵾã roro tie wapa mᵾjãã tãmᵾogarã.
Roro ti macã macããna na caátie wapa na catãmᵾorĩjẽ mᵾjãã etare.
5 ¡Tame, pairo majũ ñiña roro na caátiãnajẽ cᵾtie ti macãrẽ!
Bairo roro na caátie ᵽuame jĩcã puti jeneñoata, ᵾmᵾrecóopᵾ tujuaetaro cãrõ majũ etabujioro.
Bairo roro majũ na caátiere ĩñarĩ na yaye wapa na rei átiyami Dios yua.
6 Bairi ti macã macããna aperãrẽ roro na caátatore bairo roro na tãmᵾoáto na cᵾã ãmerẽ.
Narẽ roro na caátibuitiricaro netõjãñurõ buipearo roro na tãmᵾoáto ti macã macããna.
Aperãrẽ pũnietirã na caqũẽnorĩqũẽ ocore ᵽugani cãrõ nemojãñurõ pũnirĩjẽ átiri na tĩãrãrẽ bairo roro na ása na cᵾãrẽ na yaye wapa.
7 Ti macã macããna roro tᵾgoñarĩqũẽ cᵾtiri tᵾgoña botiowã.
Camecᵾrãrẽ bairo tᵾgoñarĩqũẽ cᵾtiri yua, na caborije netõjãñurõ apeye ũnierẽ wapatirewã.
Tore bairo na caátieperica tᵾnia na cᵾã roro popiye tãmᵾorĩ na yapapuáto ãmerẽ yua.
Bairãpᵾa, atore bairo ĩ tᵾgoñamigarãma na yeripᵾ: 'Atoa caroaro majũ jãã ãnicõãña.
Jĩcãõ quetiupao reina cõ caruirore bairo caroaro majũ jãã ãniña.
Carõmio cawapeaore bairo mee jãã ãniña.
Bairi di rᵾmᵾ ũno roro jãã tãmᵾoetigarã,' ĩ tᵾgoñamigarãma.
8 Bairo na catᵾgoñabotiorije jᵾgori yua, jĩcã rᵾmᵾa capee roro na catãmᵾopee na etagaro:
Riarique, bopacooro tãmᵾorĩqũẽ, aᵾa riarique na etagaro.
Peero mena joe ecogarãma. Dios roque na netõrõ catutuaᵾ majũ niñami.
Cᵾ, Dios, Quetiupaᵾ majũ caãcᵾ ãnirĩ roro na tãmᵾo joroque ãmerẽ na átiyami yua," caĩquetibᵾjᵾjorije bᵾsᵾriquere yᵾ tᵾgowᵾ ᵾmᵾrecóopᵾ.
9 Bairi Babilonia macã macããna mena roro na rupaᵾ caborore bairo caátiepericarã quetiuparã ati yepa macããna reyes ti macã cayasiro ĩñarĩ otimacãgarãma. Na caborije netõjãñurõ cabᵾgoroa apeye ti macã macããjẽrẽ cawapati epererícarã nipetiro ti macã yasiro caᵾbusewãmᵾátíere ĩñarĩ bopacooro otimacãgarãma.

10 Bairo ti macã roro caŭyasirijere ĩña uwiri yua, jõpŭã tuacõãgarãma. Topʉa tuari atore
bairo ĩgarãma:
"¡Ade tame, roro bopacooro majũ Babilonia capairi macã ãnatõ tãmʉoña yua!
Catutuari macã caãnimiata macã roro majũ ãmerẽ tãmʉoña yua.
'Roro majũ baigaro ti macã,' marĩ caĩẽtĩpaʉre ti macã cayasipee etaya yua," ĩ otiʉsagarãma.
11 Aperã nuniwapatari majã ati yepa macããna cũã torea bairo ĩ yapapuagarãma. Bopacooro cabairijere ĩñarĩ ti macãrẽ otimacãgarãma: "Marĩ canuniñesẽãrĩjẽrẽ noa ũna wapatienama yua," ĩrã, bʉtioro ti macã ãnatõrẽ otiʉsagarãma.
12 Na pʉame atiere ti macãrẽ nunirĩ wapatanucũñupã: Orore, ãpõã platare, ŭtã rupaaca caroa cabaurijeacarẽ, ŭtã caroa cabotirije perlare, jutiipãĩrĩ caroa majũ lino mena
qũẽnorĩqũẽrẽ, jutii cajũãpuarijere, jutii caroa esemenirĩjẽ, cajũãrĩjẽ cŭãrẽ caãno cãrõrẽ
nuninucũñupã. Tunu bairoa yucʉ caroa cajʉtiñurĩjẽ cŭãrẽ caãno cãrõ nuninucũñupã. Tunu
bairoa apeyera marfil mena caroa majũ paaqũẽnorĩqũẽrẽ, yucʉ caroa mena qũẽnorĩqũẽrẽ,
ŭtã bronce mena qũẽnorĩqũẽrẽ, ãpõã hierro mena qũẽnorĩqũẽrẽ, apeye ŭtã mármol na caĩrĩjẽ
mena na capaaqũẽnorĩqũẽ ũnie caãno cãrõrẽ nuninucũñupã ti macãpʉre.
13 Tunu torea bairo nuni ñesẽãnucũñupã ʉgarique cŭãrẽ: Ʉgarique canela cawãmecʉtiere,
ʉgarique jãasurique cajʉtiñurĩjẽrẽ, apeye cajʉtiñurĩjẽ werea ũnie cŭãrẽ, o apeye caroa
cajʉtiñurĩjẽ ũnie mirra cŭãrẽ, tunu bairoa wãmagarã rupaʉ turique cajʉtiñurĩjẽ cŭãrẽ nuni
ñesẽãnucũñupã. Bairi tunu etirique ʉse ocore, ʉgarique roarique ʉsere, trigo wetare, bairi
trigo carupa rupaa cŭãrẽ nuni ñesẽãnucũñupã. Torea bairo nuni ñesẽãnucũñupã: Waibʉtoa
caapeye ũmarã cŭãrẽ, wecʉa oveja nurĩcãrã cŭãrẽ, caballoa cŭãrẽ, caatʉri rupaa caballoa
na caũmarĩ rupaa cŭãrẽ nuni ñesẽãnucũñupã. Bairi, tame, camasã paacoteri majã ũna cŭãrẽ
moenarẽ bairo na wapatiepe ñesẽãnucũñupã. Tore bairo na canuniñesẽã nucũmirĩqũẽrẽ ti
macãrẽ dope bairo nunimasĩẽtĩgarãma yua.
14 Bairo na, canunimasĩẽtĩparã ãnirĩ ti macãpʉ canuni wapatamirĩcãrã yua, atore bairo ĩ
otiʉsagarãma ti macãã ãnatõrẽ:
"¡Ade tame, mʉjãã Babilonia macããna mʉjãã yasimajũcoaya ãmerẽ yua!
Yucʉ ríca caroa majũ mʉjãã caʉgajesorijere bairo caroa mʉjãã cacŭgomiataje cŭã yasipeticoaya ãmerẽ yua.
Nipetiro pairo cawapacʉtie mʉjãã cawapatamiataje, bairi caroaro jesoroa mʉjãã
cacŭgoãnimiataje cŭã yasipetimajũcoaya.
Tame, tie pʉgani baunemoetigaro," ĩ ʉsagarãma, ti macã ãnatõ cayasiro ĩñarĩ yua.
15 Bairi tore bairo na cacŭgorijere canuniwapataricarã, o aperã ti macã jŭgori pairo
cadinerocʉna majũ cajẽñarĩcãrã cũã, jõpŭã ti macã cayasiro ĩñarĩ oti ʉsagarãma. Roro
majũ ti macã ãnatõrẽ Dios cŭ caátiyasiorijere ĩñauwiri jõpŭã bopacooro ti macã ãnatõrẽ oti
ʉsagarãma.
16 Bairo ĩgarãma:
"¡Ade tame, roro bopacooro majũ capairi macã ãnatõ tãmʉoña yua!
Ti macã caroa macã majũ nimiapʉ.
Carõmio, caroa jutii lino mena qũẽñorĩqũẽrẽ cajãñaruiore bairo caroa macã nimiapʉ.
Jutii cajũãpuarije, caroa cajũãrĩjẽ cajãñaorẽ bairo nimiapʉ.
Carõmio, caroa oro mena, perla mena, bairi ŭtã cabotiri rupaaca mena cawãmagaatacore
bairo caroa macã nimiapʉ ti macã.
17 Bairo caroa macã majũ nimirõcũã, ¡ãmerẽ yua, caãno tʉsaroa ti macã caãnimiataje capee
cawapacʉtie mena jĩcãrõã yasicoaya!" ĩ ʉsagarãma, ti macã cayasiro ĩñarĩ yua.
Tunu bairoa nipetiro ria capairiya macãã cũmuu capaca cũmuu quetiuparã, aperã ria
capairiya tũnirẽ riapʉ caáñesẽãrĩ majã, aperã ti cũmurẽ paacoteri majã cŭã jõpŭã tuari ĩña
ãnigarãma. Nipetiro riapʉa tocãnacã rŭmʉa tuari capaacõã ninucũrã roro cabairijere ĩñarĩ
jõpŭã ĩñajocõã nigarãma.
18 Bairo ti macã ãnatõ caŭrĩjẽ buserire ĩñarĩ, atore bairo ĩ awajagarãma: "¿Di macã, ape
macã, caroa macã capairi macã majũ to ãñuparĩ? ¡Di macãrẽ ĩ cõñamasĩã mano!"
19 Bairo ĩ yapapuari yua, na rʉpoa buirire õwãrẽ maapeogarãma. Bʉtioro bopacooro ti
macã ãnatõrẽ oti macãgarãma. Bairo ĩ otiawajagarãma:
"¡Ade tame, roro bopacooro majũ capairi macã ãnatõ tãmʉoña yua!
Ti macã jŭgori nipetiro marĩã riare cũmuu mena cañesẽãrã pairo marĩ wapatanucũwŭ.
Ti macã caãnie cawapa pacarije mena pairo marĩ wapatanucũwŭ.
¡Ãmerẽ yua, caãno tʉsaroa, 'Roro majũ baigaro ti macã,' marĩ caĩẽtĩpaʉre ti macã yasicoaya!"
ĩ otiʉsagarãma, ti macã cayasiro ĩñarĩ yua, ñi quetibʉjʉwĩ ángel.
20 Bairo ñi quetibʉjʉ yaparori bero, bairo ĩnemowĩ:
"Bairi mʉjãã, ʉmʉrecóo macããna, ti macã cayasiro jŭgori ãmerẽ ʉseanirĩ ãña.
Mʉjãã nipetiro Dios ya poa macããna ʉseanirĩ ãña ãmerẽ.
Mʉjãã, apóstolea majã, bairi profeta majã cŭã ʉseanirĩ ãña.

Ti macã macããna mцjããrẽ roro na caátaje wapare ãmerẽ Dios caroaro mцjãã ãmebojayami.
Bairi caroaro цseanirĩ ãña mцjãã nipetiro yua, ti macãrẽ cũ cayasioro jũgori," ĩwĩ ángel.
21 Tocãrõã yua, jĩcãũ ángel catutuaн majũ buiaetari jĩcã ũtãrẽ newãmцojowĩ. Ʊtã oricare
wãĩãrĩcãrẽ bairi tii caãniarẽ newãmцojowĩ. Tiare yua ria capairiyapн werocañua jori, atore
bairo ĩwĩ:
"Tia ũtãrẽ bairo ti macã capairi macã Babilonia ãnatõ riapн rocañua rujoecogaro.
Pцgani baunemoetigaro yua.
22 Bairi yua ti macã átáwããrĩpн di rũmн ũno arpare parique ũnie, tõrõã putirique ũnie o
trompeta mena putirique ũnie basa ocaro ocajoetigaro.
Tunu bairoa tocãnacã wãme caroa ũnierẽ capaaqũẽno ãnimirĩcãrã cũã jĩcãũ ũcũ manigarãma.
Tunu bairoa ti macã macããna ũtã tii na caorica wãĩã ocajonucũrĩqũẽ ũnie cũã tũgonemoa
mano yua.
23 Tunu bairoa jĩcã ũno jĩĩñaworica caũbusuworije ũnie cũã bauetigaro ti macãrẽ.
Tunu bairoa na cawãmojiyari rũmн caãno na caboserũmн qũẽnoawaja ãninucũataje ũnie cũã
ocajonemoetigaro.
Nipetiro ti macã macããna na caцseanimiataje manigaro yua.
Ti macã macããna nuniwapatari majã ati yepa macããna catutuarã majũ caãnimirĩcãrã na
caãnimiatacũãrẽ, ti macã yasicoagaro.
Na pцame roro majũ camasãrẽ na ĩtoepewã.
Ati yepa macãã poari nipetiro camasã poarire carorije na camasĩrĩjẽ mena na ĩtoepewã.
Bairi ti macã macããnarẽ na reyami Dios yua," ĩ bцsцwĩ ángel.
24 Ti macã Babilonia macããna roro majũ Dios yarã profeta majãrẽ, bairi Dios ya poa
macããna caãna cũãrẽ na pajĩãre ãninucũñupã. Nipetiro ati yepapцre capajĩãecoricarã cũãrẽ
Babilonia macããna jetoa tore bairo roro na ásupa.

19

1 Cabero yн tũgoroyawн capããrã цmцrecóopн bцsцrique tutuaro mena na caĩocajorijere.
Atore bairo ĩ ocajowã:
"¡Marĩ Quetiupaцre cũ marĩ basapeoto! Marĩ Quetiupaн marĩrẽ canetõũ majũ niñami.
Marĩ Quetiupaн Dios, nocãrõ cañuн nipetiro netõrõ catutuaн majũ niñami.
2 Cũ, Dios roque caãnorẽ bairo cariapea jĩcãrõ tũni camasãrẽ caĩñabesei niñami.
Bairi cariapea Babilonia macãrẽ rocayami yua ãmerẽ.
Ti macã macããna roro majũ na caátiãnie mena ati yepa macããna camasãrẽ na royetuwã.
Dios yarã paacoteri majãrẽ ti macã macããna na capajĩãrerique wapa ãmerẽ na ãmebojayami
Dios."
3 To bero ĩnemowã tunu:
"¡Marĩ Quetiupaцre cũ marĩ basapeoto!
Ti macã Babilonia macã caũrĩjẽ buseri tocãnacã rũmцa busewãmцcõã ninucũgaro," ĩ
bцsцocajowã цmцrecóopн.
4 Bairi yua, cabцtoa camasĩrĩ majã veinticuatro majũ caãna, bairi aperã cacatirã seres
majã baparicãnacãũ caãna cũã Diore bцtioro qũĩroawã. Yepapн ñigãtu cũmuáti, cũ caruiro
tronopн carui Diore bцtioro qũĩroawã. Bairo qũĩroarã atore bairo ĩwã: "¡Bairoa to baiáto!
¡Marĩ Quetiupaцre cũ marĩ basapeoto!" ĩwã.
5 Bairo na caĩrĩpaцre yua bцsцrique Dios cũ caruiro tronopнi caatíe atore bairo ĩ ocajowн:
"¡Nipetiro mцjãã, cawĩmarã, bairi cabцtoa cũã marĩ Pacн Diore cũ basapeoya!
Nipetiro mцjãã cũrẽ caĩroarã, cũrẽ canцcũbцgori majã cũ basapeoya," ĩ ocajowн bцsцrique.

La fiesta de las bodas del Cordero

6 To bero yн tũgonemowũ tunu capããrã camasã bцsцrique pairo mena na
cabцsцocajorore bairo caĩrĩjẽrẽ. Poero pairo cabцsцocajorore bairo bцsцwн. Bцpo parique
pairo tutuaro mena cabцsцrijere bairo tutuaro caocajorãrẽ yн tũgowн. Bairo ĩ ocajowã:
"¡Marĩ Quetiupaцre cũ marĩ basapeoto!
Ãmerẽ marĩ Quetiupaн Dios ñe ũnie carцsaecн catutuaн majũ cũ carotimasĩjũgoroi cũ marĩ
basapeoto.
7 Cordero ya bose rũmн merẽ etacoaya.
Cũ yarã cũ ya poa macããna mena cũ caãnipa rũmн etacoaya.
Jĩcãũ caũmн cũ cawãmojiyari rũmцrẽ bairo bose rũmн etacoaya yua.
Cũ nцmo caãnipaore bairo Cordero yarã caroaro qũẽnoyurã átiyama.
Bairi ãmerẽ marĩ цseanito.
Marĩ yeripн tũgoña цseanirĩ cũ marĩ ĩroáto.
8 Jĩcãũ nцmorẽ bairo caãna Cordero yarã pцame caroa jutii lino mena qũẽnorĩqũẽ, caцgueri
manie, caasiyarijere jãñarã átiyama.

Bairina, tie jutii caroa majũ lino mena qũẽnorĩqũẽ ᵽame Dios yarã caroarã caãna roro caáperã na caãnajẽ cᵾtiere ĩcõñarõ baiya,” ĩ bᵾsᵾocajowã ᵿmᵾrecóopᵽ.

9 To bero ñiwĩ tunu ángel: “Atie Dios cᵾ caĩrĩjẽrẽ woatuya: ‘ᵾseanirĩ na ãmarõ noa ũna Cordero cᵾ cawãmojiyari bose rᵾ̃mᵾ caãno na capiijoricarã ᵽame,’ ” ñiwĩ. Tunu ñinemowĩ ángel: “Atie mᵾ cawoatujeataje cariapea Dios cᵾ cabᵾsᵾrije majũ niña,” ñiwĩ.

10 Bairo cᵾ caĩrõ, yᵾ ᵽame yᵾ rᵾpo patuuri mena yᵾ etanumuwᵾ̃ ángel rᵾpori tᵾpᵽ, qũĩroagᵾ yua. Bairo yᵾ caáto ĩñarĩ, bairo ñiwĩ: “Tame, yᵾre tore bairo ápericõãña. Yᵾ cᵾ̃ã mᵾrẽã bairo caãcᵾ̃ Dios yaᵾ cᵾ paabojari majõcᵾ yᵾ ãniña. Mᵾ yarã aperã Jesús yaye queti cᵾ caquetibᵾjᵾcũrĩqũẽrẽ cajãnaenarẽ bairo yᵾ cᵾ̃ã Dios paabojari majõcᵾ yᵾ ãniña. Bairi yᵾre ĩroaeticõãña. Dios roquere tore bairo qũĩroaya,” ñi quetibᵾjᵾwĩ ángel.

Tie Jesús cᵾ caquetibᵾjᵾcũrĩqũẽ ᵽame caroaro jĩcãrõ tᵾ̃ni profeta majã Dios yarã na quetibᵾjᵾ masĩõ joroque caátie niña.

El jinete del caballo blanco

11 Cabero ᵿmᵾrecóo capãnᵾcãetarore ñiñajowᵾ. Bairo ᵿmᵾrecóopᵽ capãnᵾcãetaro yua, jĩcãᵾ̃ caballo caboti majũ, cᵾ bui capesaᵾ camasocᵾ mena baujaetanᵾcãwĩ. Cᵾ̃, caballo caboti bui capesaᵾ ᵽame atore bairo wã̃mecᵾmi: “Cᵾ̃ Caĩrõrẽã Bairo Jĩcãrõ Tᵾ̃ni Caácᵾ, Caãnorẽ Bairo Cariape Caácᵾ,” wã̃mecᵾmi, ᵽga wã̃me. Caroaro cariape carotimasĩ cariapea cᵾ wapana cᵾ̃ãrẽ caã̃meoqũẽmasĩ ãnirĩ tore bairo wã̃mecᵾmi.

12 Cᵾ̃, caballo bui capesaᵾ caapee ᵽame peero caᵾ̃witirije cãrõ pairo asiyawᵾ. Cᵾ̃ rᵾpoa buipᵽre capee quetiupaᵾ cᵾ capesarije ũnie coronarẽ pesawĩ. Tunu bairoa jĩcã wã̃me woaturique camasĩã manierẽ cᵾ̃gowĩ. Cᵾ̃ jeto tie woaturiquere masĩwĩ.

13 Tunu bairoa jutiiro riípᵽ catuatatore jãñawĩ. Cᵾ wã̃me yua atore bairo woaturique ãmᵾ: “Dios Yaye Quetire Caquetibᵾjᵾri Majõcᵾ” wã̃mecᵾmi.

14 Cᵾ̃ berore cᵾ ᵾsawã pajĩãrĩ majã ᵿmᵾrecóo macããna. Jutii caroa caᵾgueri manie lino mena qũẽnorĩqũẽ cabotirije majũrẽ jãñawã. Na cᵾ̃ã caballoa cabotirã bui pesari cᵾ ᵾsawã.

15 Cᵾ riseropᵽ ñosẽrĩcãpãĩ caoripãĩ majũrẽ cᵾ̃gowĩ. Tipãĩ mena ati yepa macããna camasã poarire cᵾ cacã̃mitupapãĩ ãmᵾ. Tipãĩ cacᵾ̃goᵾ ãnirĩ tutuaro jĩcãrõ tᵾ̃ni rotimasĩ ãnigᵾmi. ᵾse ocore ripe jei, cᵾ rᵾpori mena tutuaro pea abori caácᵾre bairo tutuaro na átiri na ĩñabesegᵾmi camasãrẽ. Roro majũ na átigᵾmi. Aperãrẽ ᵾse oco carorije nimarẽ bairo caãnierẽ na etio joroque caácᵾre bairo roro na átipacogᵾmi. Dios nipetiro carotimasĩ ñe ũnie carᵾsaecᵾ asiari tore bairo cᵾ caátirotirijere na etio joroque átigᵾmi.

16 Cᵾ̃, caballo caboti bui capesaᵾ ᵽame jutiiro cayoaro cᵾ cajãñarõ, cᵾ isepᵾto buire atore bairo woaturique cᵾ̃gowĩ: QUETIUPARÃ CAÃNA QUETIUPAᵾ MAJŨ NIÑAMI, QUETIUPARÃ REYES QUETIUPAᵾ REY MAJŨ NIÑAMI, ĩ woarique tusawᵾ cᵾ isepᵾto buire.

17 Tie bero ñiñaroyawᵾ tunu jĩcãᵾ̃ ángel muipᵾ ᵿmᵾreco macããcᵾ̃ tᵾpᵽ canucũᵾ̃rẽ. Cᵾ̃ ᵽame bᵾsᵾrique tutuaro mena nipetiro aa majã ũna carii caᵾgarã cawᵾrãrẽ na awaja piineñojowĩ. Bairo na ĩwĩ: “¡Tiaya, neñarasá mᵾjãã cᵾ̃ã! Dios pairo cᵾ caᵾgarique pajĩãrĩjẽrẽ ᵾgarasá.

18 Quetiuparã reyes, bairi pajĩãrĩ majã quetiuparã riire ᵾgarasá. Tunu bairoa caᵾ̃mᵾa catutuarã rii, caballoa rii, bairi caballoa bui capesamiatana rii cᵾ̃ãrẽ ᵾgarasá. Nipetiro Dios cᵾ careparã riire ᵾgarasá. Paacoteri majã, bairi na quetiuparã, cawĩmarã cabᵾtoa cᵾ̃ã nipetiro riire ᵾgarasá,” na ĩ piineñojowĩ ángel cawᵾrã ᵾgari majãrẽ.

19 Bairo cᵾ caĩrõ bero yua, ñiñajowᵾ. Tame, moecᵾ̃ monstruo, bairi quetiuparã reyes ati yepa macããna cᵾ̃ã na ᵿmᵾa pajĩãrĩ majã mena neñarã baiwã, pajĩãgarã. Caballo caboti bui capesaᵾ, cᵾ ᵿmᵾa pajĩãrĩ majã mena caãcᵾ̃rẽ cᵾ ãmeo qũẽgarã, neñarã baiwã.

20 Bairo na caneñarõ yua, caballo caboti bui capesaᵾ ᵽame moena ᵽgarãrẽ na ñewĩ. Monstruo, bairi apei cᵾ yaᵾ profeta mee caãcᵾ̃ caĩtopai mena na ñewĩ. Mai, cᵾ, profeta caĩtopai ᵽame caĩñaña manie caacᵾorije ũnierẽ monstruo cᵾ caĩñajoropᵽ camasãrẽ caáti ĩñorĩcᵾ ãmi. Tie cᵾ caáti ĩñomasĩrĩjẽ mena, cᵾ, caĩtopai ᵽame camasãrẽ caĩtoepericᵾ ãmi. Bairo na ĩtori yua, monstruo ya wã̃merẽ na riapoa, o na wã̃mopᵽ na cawoaturotiricᵾ ã̃mi. Tunu bairoa cᵾ caátijẽño ĩñomasĩrĩjẽ jᵾ̃gori cᵾ monstruore bairo cabauᵾ na cawericᵾ cᵾ̃ãrẽ na ĩroao joroque caátacᵾ ã̃mi. Bairi yua, monstruo cᵾ caĩtopai mena ᵽgarãᵽrea na ñerĩ peero capairira caᵾ̃rõpᵽ na weenerocañuacõã jowĩ caballo caboti bui capesaᵾ ᵽame yua. Cacatirãrẽã ᵾtabᵾcᵾrare bairo azufre mena asuyaro caᵾ̃rĩrapᵽ na recõãwĩ yua.

21 Bairo narẽ na reyaparori bero yua, aperã, na ãnana mena caneñamiatana ᵽamerã caballo caboti bui capesaᵾ cᵾ riseropᵽ cawitiripãĩ yise mena na pajĩãrepeyocõãwĩ. Bairo cᵾ capajĩãrerã camasã rii ãnajẽrẽ yua nipetiro ᵾgari majã cawᵾrã ᵾgarepeyocõãwã. Aa ũna, yucaa ũna na rii ãnajẽrẽ ᵾgarepeyocõãwã yua.

20

Los mil años

1 Bairo cabairijere yн caĩñarõ bero, ñiñajowн tunu apei ángel ʉmʉrecóopн caruiacúre. Ope
caʉcʉãrĩ opere pããrĩcãrõ llavere cʉgori ruiamí. Ãpõãwẽ jiyaricawẽ cadena cʉãrẽ cʉ wãmopн
nerĩ ruiamí.
2 Tiwẽ cʉ cacʉgoriwẽ cadenawẽ mena dragõrẽ cʉ jiyawĩ. Moecʉ ãña caroagoн cabнcн
caãnijʉgoatácн wãtĩ, o Satanás cawãmecнcнre cʉ jiyawĩ yua ángel. Yoaro mil cʉmaarĩ cãrõ
majũ cʉ jiyacũrocaн ámi, camasãrẽ tocãnacã yнtea cʉ caĩtoetiparore bairo ĩ.
3 Bairo cʉ jiyari bero yua, ope caʉcʉãrĩ operн cʉ rocajãjocõãwĩ. Bairo cʉ rocajãjori ti ope
jopere nebiatucõãwĩ. Nebiaturi bero, ti jopere apeye ũnie mena jнgoo biatucõãwĩ нsнro
majũ yua. Mil cʉmaarĩ cãrõ majũ mai yoari yнtea ati yepa macããna camasã poarire cʉ
caĩtoetiparore bairo ĩ, tore bairo cʉ ámi. Bairo mil cʉmaarĩ canetõrõ bero majũ yua, cʉ
pããwiyogнmi tunu. Bairo cʉ pããwiyomicʉã, yoari yнtea cʉ ãnirotietigнmi. Yoaro mee cʉ
rocamajũcõãgнmi.
4 Ñiñanemoroyawн tunu trono ruirique capee caãnierẽ. Tie ruiriquepн caruirã cʉãrẽ na
ñiñaroyawн. Na pнame camasĩrĩ majã, camasãrẽ ĩñabese masĩrĩqʉẽrẽ caupaátana carotimasĩrã ãma. Tunu bairoa ñiñaroyawн Jesús yaye queti jʉgori aperã na carнpoa patarericarã
yeri ãnajẽrẽ. Jesús yaye queti bairi Dios yaye caroa quetire caroaro na catʉgoнsarije jʉgori
na capajĩãrericarã ãnana yerire ñiñawʉ. Na ãnana pнame monstruo, bairi cʉrẽ bai cabauн na
cawericн cʉãrẽ caĩroaetana ãma. Tunu bairoa cʉ monstruo wãmerẽ na riapoapн o na wãmopн
cʉãrẽ cawoatuecoetana ãma. Na pнame na capajĩãrĩcãrã nimirãcʉã, Dios cʉ cacatioricarã
majũ ãma. Na cʉã Jesucristo mena mil cʉmaarĩ majũ camasãrẽ carotiãni masĩparã ãma.
5 Mai, aperã Cristo yarã cariaricarã caãnarẽ na catioemi Dios. Mil cʉmaarĩ canetõrõ
bero roquere nipetiro na cationemogнmi yua Dios. Mai, na pнame Cristo yarã, Dios cʉ
cacatiojʉgorã majũ ãna baiwã.
6 ¡Bairi нseanirĩ na ãmarõ noa ũna Dios cʉ cacatio jʉgoripaнre cacatioecoricarã yua!
Bairina merẽ Dios ya poa macããna mena macããna caãniparã majũ tuagarãma. Bairi нseanirĩ
na ãmarõ. Merẽ yua na pнame pнgani cãrõ carianemoetiparã tuacõãgarãma. Pнgani caria
nemorãrẽ bairo baietigarãma. Dios yarã sacerdotea majũ roque tuagarãma. Cristo yarã
sacerdoteare bairo caãna majũ tuagarãma yua. Bairo catuarã ãnirĩ Cristo mena jĩcãrõ, mil
cʉmaarĩ majũ camasãrẽ na quetiuparãrẽ bairo na rotimasĩ ãnigarãma.

Derrota del diablo

7 Bairo mil cʉmaarĩ canetõatato bero, Satanás wãtĩ pнame preso joricн caãniatacн preso
wiyoecogнmi. Ti ope caʉcʉãrĩ operн caãniatacн pããwiyoecogнmi tunu.
8 Bairo ti operн caãniatacн witietari, ati yepa macããna nipetiropн caãna camasã poarire
na ĩtoñesẽãʉ́gнmi. Gog apei Magog cawãmecнna cʉãrẽ na ĩtoнágнmi. Na yarã pajĩãrĩ
majã mena neñarĩ pajĩãgarã na coteáto ĩ, tore bairo na ĩtoнágнmi. Gog apei Magog yarã
pajĩãrĩ majã pнame capããrã majũ nigarãma. Ria capairiya paputiro macããjẽ paa tʉ̃ni majũ
capããrã nigarãma.
9 Bairi na, nipetiro yua, ati yepa jesanнcã petiropн ẽñota ãmejoregarãma. Dios ya poa
macããna na caãnipaнrire ẽñotagarãma. Dios ya macã cʉ camairĩ macãrẽ ẽñotamigarãma.
Bairo na caẽñota ãmejoremiatacʉãrẽ, Dios pнame нmнrecóo macãã peero mena na ñojoere
peyocõãgнmi. Jĩcãʉ ũcʉ rнsaricaro mano na joerepeyocõãgнmi wãtĩ Satanás cʉ caĩtoatanarẽ
yua.
10 Bairo narẽ caĩtomiatacн wãtĩ pнame yua нtabнcнra azufre mena caʉ̃rĩrapн rocañuaecogнmi. Monstruo apei caĩtopai profeta mena na cʉ caweneroca ñuajoricaropнa cʉ
cʉãrẽ cʉ rocagнmi Dios. Tira caʉ̃rĩrapнa yua tocãnacã rʉ̃mнa, ñamii caãno cãrõ bopacooro
tãmнocõã ninucũgarãma. Di rʉ̃mн ũno yerijãetigarãma.

El juicio ante el gran trono blanco

11 Cabero ñiñajowн tunu ruiricaro trono capairore. Quetiupaн cʉ caruiro cabotirore
ñiñajowн. To ruiricarore carui cʉãrẽ cʉ ñiñajowн. Bairo topн carui riape cʉ caĩñarõã yua, ati
yepa bairi нmнrecóo cʉã peticoapн. Caãno tнsaroa yua yasimajũcoapн. Pнgani noo ũnopн
baunemoepʉ̃.
12 Bairo cabairo yua, tocãrõã ñiñaroyawн cariaricarã ãnanarẽ. Quetiuparã rotiri majã
caãnimajũrã, aperã paacoteri majã ʉ̃mнarẽ bairo caãna cʉãrẽ na ñiñaroyawн. Quetiupaн cʉ
caruiro trono riapere nucũwã. Bairo na canucũrõ papera tutiirire pããwĩ Quetiupaн pнame
yua. Ape tuti cacaticõãniparã Dios yarã na caãno cãrõ na wãmerĩrẽ cʉ cawoaturica tuti
cʉãrẽ pããwĩ. Bairo ti tutiirire pããrĩ bero yua, ti tutiiripн na caátaje woaturique nipetirijere
ĩñacõñarĩ na ĩñabesewĩ. Dope bairo caroaro na caátajere, o roro na caátaje cʉãrẽ jĩcãrõ tʉ̃nia
na ĩñabesewĩ nipetiro cariaricarã ãnanarẽ yua.
13 Bairi ria capairiyapн oco mena jʉgori cariaricarã cʉã catiri topн ãma. Ati yepa jesaropн
caãnimirĩcãrã cʉã merẽ catiri topн ãma. Bairi ria cariaricarã, aperã ati yepapн cariaricarã

cŭã nipetiro topн jeto nicõñapeticõãwã. Na, nipetirore Quetiupaн pнame dope bairo caroaro na caátajere, o roro na caátaje cŭãrẽ jĩcãrõ tũnia na ĩñacõñarĩ na ĩñabesewĩ.

14 Cabero riaricaro cawãmecнtore, bairi cariaricarã na caãno cŭãrẽ azufre mena caŭrĩrapн recõãwĩ Dios. Pнgani cãrõ marĩ cariaetiparore bairo ĩ, peeropн recõãwĩ yua. Bairi ti peeropн caáná pнame cacatitunurĩcãrã nimirãcŭã, pнgani carianemorãrẽ bairo baiwã. Jĩcãni riari bero, tunu roro popiye rianemorĩcãrõ ãmн ti peero.

15 To azufre mena caŭrĩrapн cacatiãniparã wãmerẽ woaturica tutipн cawãmetusaena pнamerẽ na reñuajocõãwĩ Dios. Topн tocãnacã rŭmнa popiye bopacooro tãmнocõã ninucũgarãma.

21

El cielo nuevo y la tierra nueva

1 Bairo tie cabaipetietaro bero, ñiñawŭ yua cawãma нmнrecóore. Tunu bairoa yepa cŭãrẽ cawãma yepa majũrẽ ñiñawŭ. Caãnijŭgorica нmнrecóo, bairi caãnijŭgomirĩcã yepa cŭã cayasipetiátato bero ãmн. Ria capairiya, ria pнto cŭã yasicoapн. Bairi tie caãnijŭgomirĩqũẽ cabнcн нmнrecóo cabнcн yepa cŭã tocãrõã mamн yua.

2 Tunu bairoa ñiñaroyawн macã caroa macã majũrẽ. Ti macã pнame cawãma macã Jerusalén ãmн. Dios cŭ caĩñajoro нmнrecóopнi caruiatíata macã majũ ãmн. Caroaro qũẽnoyu peyocõãrĩcã macã ãmн. Jĩcãõ carõmio cõ manapн caãnipaнre caroa jutii jãñarĩ cõ cacoterore bairo caroa macã majũ ãmн.

3 Tocãrõã yн tŭgowн tutuaro bнsнrique quetiupaн cŭ caruiro tronopнi caatíere. Atore bairo ĩjoroyawн bнsнrique: "Ãmerẽ Dios camasã mena niñami. Na mena tocãnacã rŭmнa nicõã ninucũgнmi. Na, camasã, cŭ yarã cŭ ya poa macããna nigarãma. Cŭ, Dios, cŭ majũã na Quetiupaн Dios nigнmi.

4 Cŭ, Dios pнame nipetiro na caapee ocore paaregнmi. Bairi yua, narẽ di rŭmн riarique manigaro. Bopacooro bairique, otirique cŭã manigaro. Roro pũnirõ tŭgoñarĩqũẽ ũnie cŭã manigaro yua. Cajŭgoyepн nipetiro wãme roro bairique caãnimirĩqũẽ peticoapн. Bairi roro tãmнorĩqũẽ manigaro yua," ĩ ocajowн bнsнrique.

5 Bairo caĩocajoro bero, tronopн carui pнame atore bairo ĩwĩ: "Yнa, nipetiro caãnimirĩqũẽrẽ cawãma jeto yн átiwasoaya," ĩwĩ. Bairo ĩ yaparori, ĩnemowĩ tunu: "Yн caĩrĩjẽ cariapea cabairije majũ niña. Yн caĩroarea bairo cabaipee majũ niña. Bairi yн caĩrĩjẽrẽ woatuya," ĩwĩ.

6 Bairo ĩrĩ bero, yн pнamerẽ ñiwĩ: "Merẽ nipetiro yн átipeyo yaparoetaya. Yнa, Alfa bairi Omegare bairo caãcŭ yн ãniña. Caãnijŭgoripaнpнa caãnijŭgoatácн carotimasĩ yн ãniña. Tunu bairoa yнa yн ãniña nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio joroque caátipaн. Bairi ñeme jipiricarore bairo yнre cabonetõrãrẽ oco caroa caticõãnajẽ majũrẽ na yн jogн. Wapa jẽnirĩcãrõ mano na yн jogн.

7 Bairi ni ũcŭ carorije átajere canetõнcãŭrẽ tie caroa cŭ cacaticõã ninucũpeere cŭ yн jogн. Bairo cŭ jori yua, cŭ Quetiupaн Dios yн ãnigн. Cŭ pнame yн macŭrẽ bairo caãcŭ nigнmi.

8 Aperã cañuena roquere azufre mena caŭrĩrapн na yн recõãgн: Aperãrẽ uwirã yнre caĩroajãnapairã, yн yaye quetire carii catŭgoena roque peeropн ágarãma. Tunu bairoa caasiapairã, camasãrẽ pajĩãrĩ majã, roro aperã na rupaн mena caátiepepairã, carorije cũmuañe ũnierẽ caátiãnipairã, bairi wericarãrẽ caĩroapairã, caĩtopairã cŭã nipetiro azufre mena caŭrĩrapн ágarãma. Topн na ũna carorãrẽ na yн recõãgн. Topнre áná yua, pнgani cãrõ carianemorõrẽ bairo roro tãmнo ãninucũgarãma," ñi quetibнjнwĩ Dios.

La nueva Jerusalén

9 Bairo Dios yн cŭ caĩquetibнjнro bero, ángel jĩcãŭ yн tнpн etawĩ. Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãŭ jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã wãme riariquere caátitнsaátana ángelea mena macããcŭ ãmi. Cŭ pнame yнtн etari yua, bairo ñiwĩ: "Tiaya yн mena mai. Cordero nнmo caãnipaore mн ñiñopa," ñiwĩ.

10 Bairo cŭ caĩrõ, Espíritu Santo yн cŭ camasĩõrĩjẽ jŭgori qũẽguericarore bairo yн caĩñarõpн yн caĩñaata yua, capairi bнro ŭtã buro, caŭmнarĩ buropн yн necoámí ángel. Topн capairi macã Jerusalén macã caroa macã majũrẽ ñiñowĩ. Dios cŭ caĩñajoro, нmнrecóopнi caruiatíata macã caroa macã majũ ãmн.

11 Ti macã pнame Dios cŭ caasiyarije mena bнtioro majũ asiyabatowн. Caroa ŭtããcã caasiyarica cawapapacaricare bairo asiyawн. Ŭtã jaspe cawãmecнtia caasiyarore bairo asiyawн. Tunu bairoa ẽñoorõ ĩña ãmewiyoricarore bairo caroaro tusuri macã majũ ãmн.

12 Tunu bairoa ti macãrẽ ẽñotarica tнriro cŭã pairo ŭmнarĩ tнriro ãmн. Ti macã rupa macãrẽã ẽñota ãmejorericaro ãmн. To ẽñotaricaro pнame pнga wãmo petiro rнpore pнga pẽnirõ cãnacã jopee majũ jopeericнpн. Ti jopeerire tocãnacã jopepнrea jĩcãŭ jeto ángelea majã cotewã. Tunu bairoa tocãnacã jopepнrea Israel yepa macããna pнga wãmo petiro rнpore

pнga pẽnirõ cãnacã poa caãna caãnijцgoricarã wãmerĩ tusawн. Jĩcãц wãme jeto jĩcã jopere woaturique tusawн.

13 Bairi yua, atore bairo jopeeri weerique ãmн: Muipн cц wawãmнatóre itia jope ãmн. Muipн cц carocajãrĩ tua cцãrẽ itia jope ãmн. Cawarua jope cцãrẽ itia jope ãmн. Bairi ape nнgõã warua jope cцãrẽ itia jopea ãmн.

14 Tunu bairoa ti macã ẽñotarica tнrirore cajцgo tutuaripaнrire pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã jeto цtãpãĩrĩ cũjцgorique ãmн. Tipãĩrĩpнre pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãц jãã, Cordero yarã, cц cabesericarã apóstolea majã wãme tusawн.

15 Mai, yнre caquetibнjн ángel pнame jĩcãц cõñarĩcц oro mena qũẽñorĩcцrẽ cцgowĩ. Tii cõñarĩcц mena ti macãrẽ cõñagн ámi. Ti macã jopeeri, ti macã ẽñotarica tнriro cцãrẽ cõñagн ámi.

16 Ti macã baparicãnacã nнgõãpнa jĩcãrõ tцni esari macã ãmн. Bairi cayoaro cцã, caesaro cцã jĩcãrõ tцnia yoawц. Bairi yua, ángel pнame tii cõñarĩcц mena cõñawĩ ti macãrẽ. Bairi dos mil doscientos kilómetros cãrõ yoaro majũ cõñawĩ. Bairi ti macã cayoaro ti macã caцmнarõ, ti macã caesaro cцã jĩcãrõ tцni jeto yoaro cõñawĩ ángel.

17 Ti macãrẽ cõñarĩ bero, ti macãrẽ ẽñota ãmejorerica tнriro cцãrẽ cõñañawĩ. Camasã ati yepa macããna cõñarĩcã wãmei cõñawĩ. Bairi tore bairo cц cacõñata yua, sesenta y cinco metros cãrõ majũ цmнarõ ãmн ti macã ẽñotaricaro.

18 Bairi tunu ti macã ẽñota ãmejorericaro pнame цtã caroa jaspe cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн. Ti macã pнame caroa majũ oro mena qũẽñorĩcã macã ãmн. Caroaro majũ нgueri mano ẽñoorõrẽ bairo ĩña ãmewiyorica macã ãmн. Caroa macã majũ ãmн.

19-20 Bairi tunu ti macã ẽñotarica tнrirore cajнgotutuarije цtã caroa majũ mena na cacũjцgorique ãmн. Tocãnacã wãmepнa цtã rupaa cawapacнtie mena wãmagorique ãmн tipaнrire. Atie ũnie caroa цtã cawapacнtie mena wãmagorique ãmн:

Caãnijцgoro ti macã ẽñotaricarore cajнgotutuaro jaspe mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Cabero macããtõ cajнgotutuaro zafiro mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Pнgaro bero macããtõ ágata cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Itiaro bero macããtõ esmeralda cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Baparicãnacãrõ bero macããtõ ónice cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Jĩcã wãmo peti bero macããtõ cornalina cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ bero macããtõ crisólito mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ bero macããtõ berilo cawãmecнtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Jĩcã wãmo peti tia pẽnirõ bero macããtõ topacio cawãmecнtie mena qũẽñorĩcãrõ ãmн.
Jĩcã wãmo peti baparicãnacã pẽnirõ bero macããtõ crisoprasa mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Pнga wãmo cãrõ peti bero macããtõ jacinto mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.
Bairi yua, catнsaro cцã amatista cawãmecнtie цtã mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Tore bairo tie wãme цtã mena ti macã ẽñotaricaro catutuapee pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãpaн caãnierẽ qũẽnojцgoricaro ãmн.

21 Tunu bairoa pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã jopeeri majũ caãnie cцã цtã cawapapacarije perla cawãmecнtie mena qũẽnorĩcã jopeeri ãmн. Tocãnacã jopepнrea tie цtã perla jĩcã mena qũẽnorĩcã jopeeri ãmн. Bairi tunu ti macã átáwã caãnimajũrĩwã cцã caroa majũ caasiyarije oro majũ mena qũẽnorĩcãwã ãmн. Caroaro majũ нgueri mano ẽñoorõrẽ bairo ĩña ãmewiyoricawã ãmн.

22 Apeyera tunu ti macãpнre Dios yapaн ũno santuario mamн yua. Merẽ Quetiupaн Dios ñe ũnie carнsaecн catutuaн cц caãno ãmн. Bairi topнre santuario mamн. Dios catutuaн ñe ũnie carнsaecн, cц macц Cordero mena santuariore bairo caãna merẽ ãnicõãwã topнre.

23 Bairi tunu ti macã ñe ũnie rнsaepн. Muipн нmнreco macããcц, o ñami macããcц ũcц cцã ti macãrẽ cц cajĩñabusuwopee mamн. Merẽ Dios cц caasiyabatorije mena jцgori ti macã caroaro jĩcãrõ tцni busuwopeticõãwц. Tunu bairoa cц macц Cordero cцã jĩñaworicare bairo caãcц ti macãrẽ cajĩñawonemoн majũ ãmi.

24 Bairi nipetiro camasã poari caãno cãrõ ti нmнrecóo macããna camasã Dios yarã cц caasiyabatorije mena jцgori ãnimasĩgarãma. Tunu bairoa nipetiro ti yepa macããna quetiuparã reyes ti macãpн cawapacнtie na cacцgorije nipetirijere cц nunigarãma Diore.

25 Tunu bairoa ti macã jopeeri cцã di rцmн ũno bia manigaro. Pããrĩqũẽ jeto nicõã ninucũgaro tocãnacã rцmнpнa. Ñami roque manigaro ti macãrẽ yua.

26 Bairi ati yepa macããna cцã nipetiro caroa majũ na cacцgomirĩqũẽ cawapacнtiere ti macãpн nunirágarãma. Diore cц jogarãma.

27 Dise ũnie carorije macããjẽ roque peeto ũno ti macãpнre jããmasĩẽtĩgaro. Tunu bairoa ni ũcц ãmerẽ Dios cц cateerije ũnierẽ caácн cцã jããmasĩẽtĩгнmi. Caĩtopai, ĩtoriquere caátipai cцã jããmasĩẽtĩгнmi. Dios yarã caãna cacatiãniparã wãmerẽ woaturica tutipн cawoatuecoricarã jeto ti macãrẽ jããmasĩgarãma. Ti tuti Cordero ya tutipн cawoatuecoricarã jeto jããmasĩgarãma yua ti macãrẽ.

22

1 Bairo tiere yн caĩñapetiro bero yua, jĩcãũ ángel ñiñowĩ ria caнgueri maniya majũrẽ. Tiya
oco pнame catiãnajẽ majũrẽ cajoriya ãmн. Ẽñoorõrẽ bairo caroaro majũ ĩña ãmewiyoricaya
caroa oco tusuriya ãmн. Bairi tiya, Quetiupaн Dios bairi Cordero mena na caruiro trono
rocare niwitiwн.
2 Tunu bairoa ti macã átáwã caãnimajũrĩwã recomacãrẽ tiya ãmн. Bairi tiwã recomacãrẽ,
ria tн̃ni pнga nнgõã tнpн cн̃ãrẽ yucн putinucũwн̃. Tii pнame catiãnajẽ majũrẽ cajoricн ãmн.
Jĩcãн̃ muipн bero jeto caríca cнtinucũrĩcн̃ ãmн. Bairo ĩgн ñiña: Jĩcã cн̃marẽ pнga wãmo peti
rнpore pнga pẽnirõ cãnacãni jeto carícacнtii ãmн. Bairi tii pũũ cн̃ã ati yepa macããna camasã
poarire na catiomasĩrĩqũẽ ãmн.
3 Bairi tunu ti macãpнre carorije áticũrĩcãrõrẽ bairo caãnie manigaro. Ti macãpн Dios,
bairi cн̃ macн̃ Cordero mena na caruiro cн̃ã topнa nigaro. Bairi cн̃ yarã cн̃ canetõrĩcãrã cн̃tн
macããnarẽ bairo caãna jeto qũĩroagarãma.
4 Na pнame cariapea Diore qũĩñamajũcõãgarãma. Tunu bairoa na riape buire
tocãnacãн̃pнa Dios ya wãmerẽ na riapoapн woaturicarã nigarãma.
5 Ti macãpнre ñami manigaro yua. Bairi ti macãrẽ caãna jĩĩñaworique ũnie, o muipн нmнreco
macããcн̃ ũcн̃ cн̃ cajĩĩñaworije ũnie cн̃ãrẽ boetigarãma. Quetiupaн majũ caãcн̃ Dios pнame
roque narẽ jĩĩñawogнmi. Cн̃ caasiyabatorije mena na jĩĩñawogнmi yua. Bairo topн ãna yua, na
pнame Dios mena tocãnacã rн̃mнa nicõã ninucũgarãma. Na cн̃ã rotimasĩcõã ninucũgarãma
tocãnacã rн̃mнa yua.

La venida de Jesucristo está cerca

6 Cabero ángel ñiwĩ: "Atie yн caĩrĩjẽ cariapea cabairije majũ niña. Yн caĩrõrẽã bairo
cariapea cabaipee majũ niña. Quetiupaн Dios, cн̃ yarã profeta majãrẽ caroaro jĩcãrõ tн̃ni cн̃
yaye quetire na quetibнjн masĩõ joroque na caátinucũн̃na mн tнpн yн joami. Cн̃ yarã caãna,
cн̃ yaye quetire caquetibнjн ãninucũrã tãmurĩã cabaipee, cн̃ caátipeere na camasĩparore bairo
ĩ, yн quetibнjн rotijoami," ñiwĩ ángel.
7 Tocãrõã Jesús pнame atore bairo ĩ ocajowĩ: "Tн̃gopeoya mнjãã. ¡Petoaca rнsaya mнjãã
tнpн yн caatíparo! Yoaro mee yн atígн mнjãã tнpн. Bairi нseanirĩ cн̃ ãmarõ ni ũcн̃ caroa queti
yн caquetibнjн jн̃goyeticũrĩjẽrẽ carii catн̃goн. ¡Cariapea cabaipeere yн caquetibнjнcũrĩjẽ ati
tutipн woaturiquere carii catн̃goн нseanirĩ cн̃ ãmarõ!" ĩ ocajowĩ Jesús.
8 Bairi yнa, Juan, atie cabaipeere yн majũpнa ñiñawн̃. Nipetirije atie cн̃ caĩrĩjẽrẽ yн
majũpнa yн tн̃gownн. Bairo atiere tн̃go, ĩña, átiri bero tiere yнre caĩñoatacн ángel rнpori tнpн
yua yн etanumuwн̃, qũĩroagн.
9 Bairo yн caáto ĩñarĩ, bairo ñiwĩ ángel: "Tame, tore bairo yнre ápericõãña. Yн cн̃ã mнrẽã
bairo caãcн̃ Dios yaн cн̃ paabojari majõcн yн ãniña. Tunu bairoa mн yarã aperã profeta majã
Jesús yaye queti cн̃ caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ cajãnaenarẽ bairo yн cн̃ã Dios paabojari majõcн yн
ãniña. Nipetiro ati tuti woaturique caãnierẽ carii catн̃goнsarãrẽã bairo caãcн̃ yн ãniña yн
cн̃ã. Bairi yнre ĩroaeticõãña. Dios roquere tore bairo qũĩroaya," ĩ quetibнjнwĩ ángel.
10 Bairo ñi quetibнjн yaparori bero, ñinemowĩ tunu: "Atie caroa queti cabaipeere ya-
sioropн mн cн̃ẽpã. Tie ati tutipн mн cawoaturijere yasioropн mн cн̃ẽpã. Nipetiro camasãrẽ
na mн quetibнjнnetõwã tie queti yoaro mee cabaipeere. Merẽ cõñamajũcõãña ti tutipн
caĩquetibнjнrore bairo cabaipetietapa rн̃mн yua.
11 ¡Tame, merẽ cõñamajũcõãña! Bairi caróн carorije caácн, carorijerea cн̃ átiacнáto. Caróн
cañuetie majũrẽ caácн cн̃ã bairoa cн̃ átiacнáto. Apei caroa macããjẽrẽ caátiãninucũн̃ roque
nemojãñurõ caroare cн̃ átinemoáto. Tunu bairoa, 'Dios yaн majũ yн ãnigн,' caĩrĩcн̃ cн̃ã
tocãnacã rн̃mнa nemojãñurõ Dios cн̃ caborore bairo cн̃ áticõã ninucũãmarõ," ñiwĩ ángel.
12 Bairo ángel yн cн̃ caĩquetibнjнro, Jesús pнame bairo ĩroyawĩ: "¡Tн̃gopeoya mнjãã! Yoaro
mee yн atígн mнjãã tнpн. Caroaro mнjãã caátiãnajẽ wapa caroa mнjãã yн cajopeere yн
jeatímajũcõãgн. Tocãnacãн̃pнrea caroa wãme o rori wãme mнjãã caátajere ĩñacõñarĩ bero,
yн cajopee wapare yн jeatímajũcõãgн.
13 Yнa, Alfa, bairi Omegare bairo caãcн̃ yн ãniña. Caãnijн̃goripaнpнa caãnijн̃goatácн
carotimasĩ yн ãniña. Tunu bairoa yнa, yн ãniña nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio
joroque caátipaн," ĩ ocajowĩ Jesús нmнrecóopн.
14 Bairi нseanirĩ na ãmarõ noa ũna carorijere áperã caãna. Na jutiire coseweri нgueri
mánarẽ bairo caãna carorije cawapa cн̃goena нseanirĩ na ãmarõ. Na ũna roque yucн,
Dios yaн catiricн macããjẽrẽ cabócamasĩparã nigarãma. Tunu bairoa Dios ya macã cawãma
macãrẽ jããmasĩgarãma.
15 Aperã carorã catн̃goñamasĩẽna roque ti macãrẽ jããmasĩẽtĩgarãma. Ti macã jн̃goyepнa
tucõãgarãma. Carorije cũmuañe ũnierẽ, na rupaн caborore bairo caátiepepairã, camasãrẽ
capajĩãpairã, wericarãrẽ caĩroapairã, ĩtopairiquere caborã ãnirĩ tie jetore caátiãninucũpairã cн̃ã
ti macãrẽ jããmasĩẽtĩgarãma.

16 Bairo tunu yн tũgonemowũ: “Yн, Jesús, mн tнpн cũ yн joapн ángel yн yaнre. Nipetirijere
yн caquetibнjн rotijorijere ñubueri majã poarire na mн caquetibнjнnetõõparore bairo ĩ,
cũ yн joapн mн tнpн ángel yн yaнre. Yнa, David ãnacũ pãrãmi caãnitнsaн yн ãniña. Yнa,
cabusuatípaн caãno bнtioro caasiyaн, busuri ñocõrẽ bairo caãcũ yн ãniña,” ĩwĩ Jesús.
17 Bairo cũ caĩrõ bero, Espíritu Santo, bairi Corderore catũgoнsarã Dios yarã cũã bairo ĩwã:
“¡Tãmurĩ tiaya jãã tнpн!” ĩwã. Bairi aperã noa ũna atie cũ caĩrĩjẽrẽ cariape catũgorã, “¡Tãmurĩ
tiaya jãã tнpн!” qũĩña mнjãã cũã. Ñeme jipiricarore bairo noa ũna bнtioro Diore caborãrẽ
caroa caticõãnajẽ majũrẽ na jogнmi. Na carorije wapare na netõõgнmi. peeto ũno wapa
jẽnirĩcãrõ mano na jogнmi catirique majũrẽ.
18 Bairi mнjãã, atie caroa queti cabaipee ati tuti yн cawoaturijere caroaro majũ
tũgoнsaya. Caroaro jĩcãrõ tũni majũ ásа. Bairi mнjããrẽ ñiña: Ni ũcũ ricaati ati tuti caĩrõ
netõjãñurõ buipearo cũ caquetibнjнnetõata, Dios roro netõrõ cũ átigнmi. Ati tutipн roro
camasãrẽ cũ caátipeere caquetibнjнro netõjãñurõ nemorõ roro cũ átipacogнmi.
19 Tunu bairoa ni ũcũ ati tuti caquetibнjнrije caroa queti cabaipeere peeto ũnorẽ boetiri
cũ cayasioata, yucн catirique macããjẽrẽ cajoricн rícare cũ нgarotietigнmi. Tunu bairoa ati
tutipн yн caquetibнjнri macã Dios ya macã majũ cũãrẽ cũ jããrotietigнmi.
20 Bairi atie yн cawoaturijere cariapea yнre caquetibнjн pнame bairo ĩnemoñami: “Bairoa
yн baigн. Yoaro mee yн atígн mнjãã tнpн,” ĩñami.
Bairi yн pнame cũ ñiña Jesure: “Mн caĩrõrẽ bairoa to baiáto. Yн Quetiupaн tãmurĩã tiaya
jãã tнpн,” cũ ñiña.
21 Marĩ Quetiupaн Jesús caroa majũrẽ mнjãã cũ jonemoáto mнjãã nipetirore. Bairoa to
baiáto.